

الكتاب  
وَتَرْجَمَهُ مَعَانِيَهُ إِلَى  
اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ







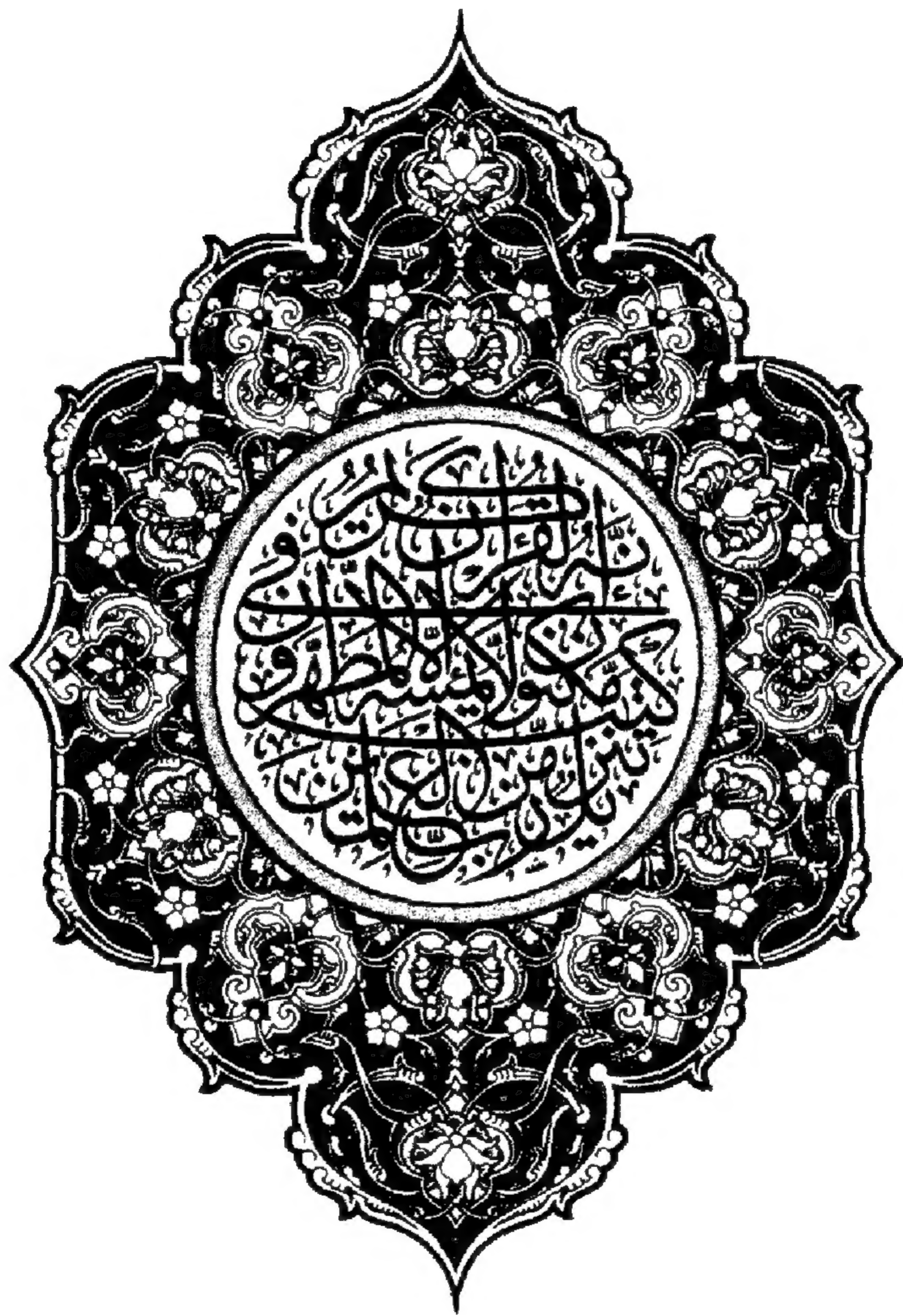








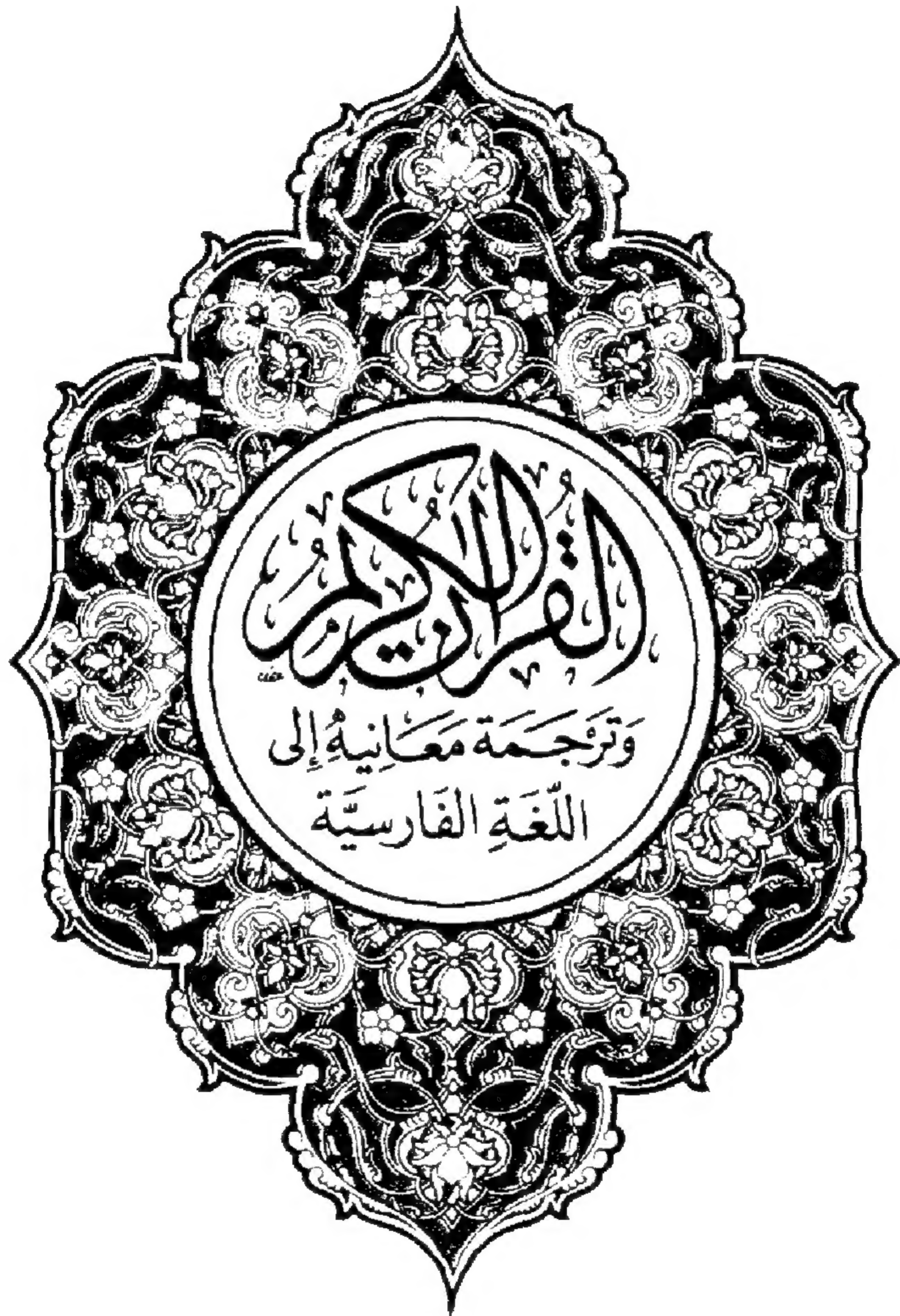
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



تَشْرِيفٌ بِالْأَمْرِ بِطَبَاعَةِ هَذَا الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ وَتَرْجُمَةً مَعَانِيَهُ  
خَاتَمُ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكُ وَهَدْيُهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ  
مَلِكٍ الْمَلِكُ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ



هَذَا الْمُصْحَفُ الشَّرِيفُ وَتَرْجَمُهُ مَعَانِيهِ  
هَدِيَّةٌ مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعِزِزِ آلِ سَعُودٍ



مَجْلِعُ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعِزِزِ آلِ سَعُودٍ



این قرآن کریم و ترجمه معانی آن هدیه خادم حرمین شریفین  
ملک فهد بن عبدالعزیز آل سعود است



چاپخانه قرآن کریم مجمع ملک فهد



## مقدمة

بقلم معالي الدكتور : عبدالله بن عبدالمحسن التركي  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ۝﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :

(( خيركم من تعلم القرآن وعلمه )) .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين، الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله،  
بالعناية بكتاب الله، والعمل على تيسير نشره، وتوزيعه بين المسلمين، في مشارق الأرض ومغاربها،  
وتفسيره، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية،  
بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم، إلى جميع لغات العالم المهمة، تسهيلاً لفهمه على المسلمين  
الناطقين بغير العربية، وتحقيقاً للبلاغ، المأمور به في قوله ﷺ : (( بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً )) .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الفارسية، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة المنورة، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الفارسية، التي قام بها الشيخ الشاه ولي الله  
الدهلوي. وراجعها من قبل المجمع فضيلة الشيخين د. / عبدالغفور عبدالحق البلوشي، ومحمد علي  
داري .

ونحمد الله سبحانه وتعالى، أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم، الذي نرجو أن يكون خالصاً  
لوجهه الكريم، وأن ينفع به المسلمين .

إننا لنذكر أن ترجمة معاني القرآن الكريم، مهما بلغت دقتها، فإنها ستكون قاصرة عن أداء  
المعاني العظيمة التي يحويها النص القرآني المعجز، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما  
بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم، وأنه يعترى ما يعترى عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة النبوية، بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة، للاستفادة من هذه الملاحظات في  
الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق، وهو الهادي إلى سواء السبيل .



پیش گفتار،

نوشته عالی مقام دکتر عبدالله بن عبدالمحسن التركي .  
وزیر امور اسلامی و اوقاف و دعوت و ارشاد  
سرپرست عمومی مجمع (چاپ و ترجمه قرآن کریم) .

حد و ستایش خدای را که پروردگار جهانیان است که در کتاب خود فرموده است ،  
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾ به تحقیق که آمد شمارا از طرف خداوند  
نوری و کتاب روشن بیان و درود سلام بر اشرف انبیاء پیامبر مان محمد (ﷺ) که فرمودند :  
"خیرکم من تعلم القرآن و علمه" بهترین شما کسی است که قرآن را بیاموزد و به دیگران  
آموزش دهد، اما بعد :

برای تحقق رهنمودهای خادم حرمین شریفین شاه فهد بن عبدالعزیز آل سعود - حفظه الله .  
در اهتمام راجع بقرآن کریم و چاپ و نشر آن و تقسیمش بین مسلمانان در اقصى نقاط جهان و  
همچنین ترجمه و تفسیر معانی آن به زبانهای مختلف جهان ،

و بنا بر اعتقاد وزارت امور اسلامی و اوقاف و دعوت و ارشاد مملکت عربستان سعودی  
در اهمیت ترجمه معانی قرآن کریم به تمامی زبانهای مهم جهان و تسهیل فهم آن برای مسلمان غیر  
عرب زبان و تحقق مصداق رهنمود پیامبر گرامی اسلام - (ﷺ) - که فرمودند (بلغوا عنی ولو آیه)  
ابلاغ کنید از من حتی يك آیه .

و برای خدمت برادران فارسی زبانمان باعث مسرت است که این ترجمه فارسی را تقدیم  
خوانندگان فارسی زبان کنیم که بوسیله شیخ شاه ولی الله دهلوی ترجمه ، و بازبینی و بررسی  
مجدد از جهت مجمع توسط د/ عبدالغفور عبدالحق بلوچ و شیخ محمد علی داری شده است .  
شکر و سپاس خدا را داریم که توفیق این کار بزرگ را عطا فرمود ، و امیدواریم که خالص برای  
رضای خدا باشد و باعث منفعت مسلمانان قرارگیرد .

والبته ما خوب درک می کنیم که ترجمه معانی قرآن کریم هر چند که دقیق باشد فراگیرنده مفهوم  
اصلی معانی وسیع نصوص پراعجاز قرآن نخواهد بود ، و اما معانی ای که ترجمه دربر دارد  
خلاصه ای از رسائی علم مترجم در فهم قرآن کریم است .

و در برگیرنده نقص و اشتباهاتی خواهد بود که عموم بشر از آن مصون نیست .

پس بنابراین از تمامی خوانندگان محترم این ترجمه خواهشمندیم در صورت مشاهده هرگونه  
اشتباهاتی از قبیل کمی و بیشی و غیره لطفاً آنرا به مجمع ملک فهد برای چاپ قرآن کریم در مدینه  
منوره ارسال نموده تا که در چاپهای آینده از ملاحظات شما استفاده گردد ان شاء الله تعالی .

والله الموفق والهادی إلى سواء السبیل ،

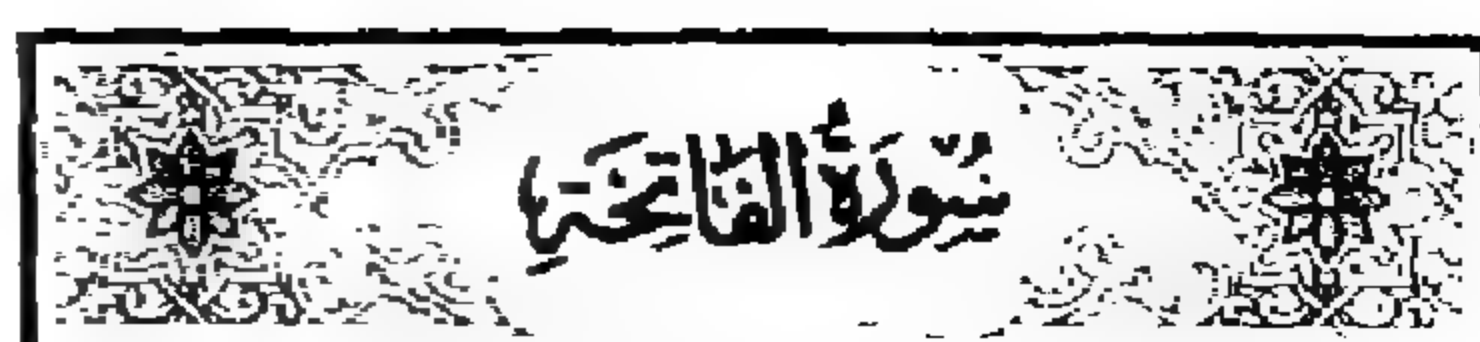
خدا است توفیق دهنده و اوست راهنما به راه راست ،







## سوره فاتحه مکی و آن هفت آیات است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ①

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ②

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ③

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ④

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑤

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⑥

غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ستائش برای خدای است پروردگار  
عالمها \* ① (۱)

بخشاینده مهربان (۲) .

خداوند روز جزا (۳) .

(تنها) ترا می پرستیم و (تنها) از تو مدد  
می طلبیم (۴) .

بنما مارا راه راست (۵) .

راه آنانکه اکرام کرده ای برایشان (۶) .

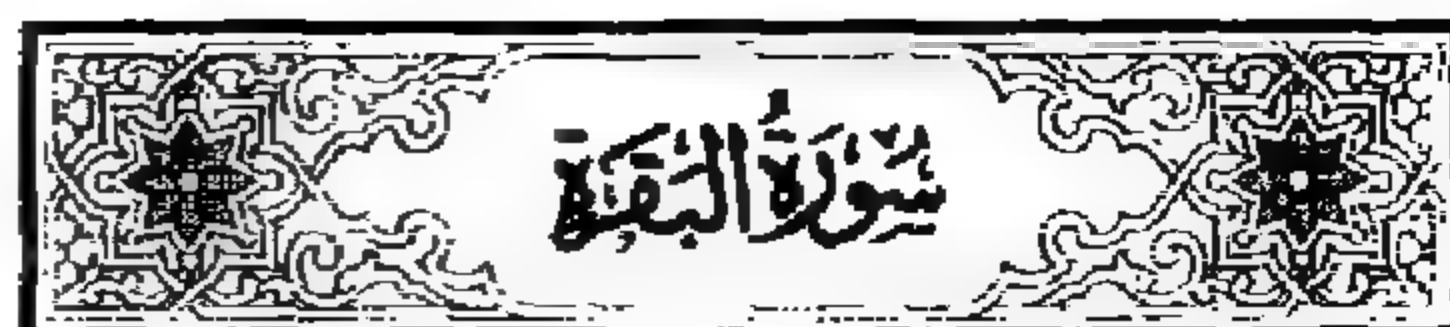
نه راه آنانکه خشم گرفته شد بر آنها و نه راه  
گمراهان ② (۷) .

(☆) توضیح : ستائش خداوندی راسخ است که پروردگار جهانیان است .

(۱) مترجم گوید یعنی عالم انس و عالم جن و عالم ملائکه و علی هذا القیاس فتح الرحمن .

(۲) مترجم گوید مراد از آنانکه اکرام کرده شد بر آنها چهار فرقه اند نبیین و صدیقین و شهدا و صالحین و مراد از آنانکه خشم گرفته شد بر آنها یهود اند و از گمراهان نصاری ، آمین قبول کن دعای مارا فتح الرحمن .





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَم ۱

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ۚ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ۝

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ۝

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ  
وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ۝

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ۝

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ  
غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَالْيَوْمَ الْآخِرِ وَمَا هُمْ  
بِمُؤْمِنِينَ ۝

يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يُخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ  
وَمَا يَشْعُرُونَ ۝

سوره بقره مدنی است و آن دوصد و  
هشتادو شش آیات و چهل رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

آلَم (۱) .

این کتاب هیچ شبهه نیست در آن  
رهنماست پرهیزگاران را (۲) .

آنانکه ایمان می آرند به نادیده و برپای  
دارند نماز را و از آنچه ایشان را روزی  
داده ایم خرج می کنند (۳) .

و آنانکه ایمان می آرند بآنچه فرودآورده  
شده بسوی تو و آنچه فرود آورده شده  
پیش از تو و بآخرت ایشان یقین دارند  
(۴) .

ایشانند بر هدایت از جانب پروردگار  
خویش و ایشانند رستگاران (۵) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند برابر است  
برایشان که بترسانی ایشان را یا نه ترسانی  
ایشان را ایمان نیارند (۶) .

مهرنهاد خدا بر دلهای ایشان و بر شنوائی  
ایشان - و بر چشمهای ایشان پرده ایست و  
ایشان راست عذاب بزرگ (۷) .

و از مردمان کسی هست که می گوید ایمان  
آوردیم بخدا و بروز بازپسین نیستند  
ایشان مومنان (۸) .

فریب می دهند خدا را و مومنان را و  
بحقیقت نمی فریبند مگر خود را و نمی  
فهمند (۹) .



فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ۖ إِنَّمَا كَانَ تَوَكُّدُهُمْ ⑩

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ  
مُصْلِحُونَ ⑪

إِنَّمَا أَنَّهُمُ الْفَاسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ⑫

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْكُفُوا أَعْيُنَكُمْ عَنْ النَّاسِ قَالُوا اتَّوَعُّونَ كَمَا  
أَمَرَ السُّفَهَاءُ ۚ إِنَّمَا أَنَّهُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ  
لَا يَعْلَمُونَ ⑬

وَإِذَا قَالُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى  
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ⑭

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ⑮

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ قَبَرًا يَحْتَاجُونَ ⑯  
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ⑰

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ

در دل‌های ایشان بیماری ست پس افزون  
داد بایشان خدا بیماری وایشان راست  
عذاب درد دهنده بسبب آنکه دروغ  
می گفتند (۱۰) .

وچون گفته شود ایشان را تباه کاری  
مکنید در زمین، گویند جزاین نیست که  
ما اصلاح کاریم (۱۱) .

آگاه شو به تحقیق ایشانند تباه کاران  
ولیکن آگاه نمی شوند (۱۲) .

وچون گفته شود ایشان را که ایمان آرید  
چنانکه ایمان آوردند مردمان، گویند آیا  
ایمان آریم چنانچه ایمان آوردند  
بیخردان؟ آگاه شوبتحقیق ایشانند بی  
خردان ولیکن نمی دانند (۱۳) .

ووقتیکه ملاقات می کنند بااهل ایمان  
گویند ایمان آورده ایم و چون تنها شوند  
باشیاطین خود<sup>(۱)</sup> گویند هر آئینه  
ماباشمائیم جزاین نیست که ماتمسخر  
می کنیم (۱۴) .

خدا تمسخرمی کند به ایشان و مهلت  
میدهد ایشان را در گمراهی خویش  
سرگشته شده (۱۵) .

ایشان آنکسانند که خریدند گمراهی را  
عوض هدایت پس سود نیافت تجارت  
ایشان و راه یاب نشدند (۱۶) .

داستان ایشان مانند داستان کسی ست که

(۱) یعنی رئیسان خود .



ذَهَبَ اللَّهُ يُنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

افروخت آتش را پس چون روشن کرد  
آتش دوربر او را دور ساخت خدا نور این  
گروه را و بگذاشت ایشان را در تاریکی  
ها هیچ نه بینند (۱۷) .

صُمُّوكُمْ عَنْهُمْ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

کرانند گنگانند کورانند پس ایشان  
باز نمی گردند<sup>(۱)</sup> (۱۸) .

أَوْ كَصَيْبٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ  
أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ  
بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

یا داستان ایشان مانند باران تند است آمده  
از آسمان که باشد دروی تاریکی ها  
ورعد و برق درمی آرند انگشتان خود را  
در گوشهای خود بسبب آواز های پُر هول  
از ترس مرگ، و خدا احاطه کننده است  
کافران را (۱۹) .

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْافِيهِ  
وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ  
وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

نزدیک ست که برق بُرباید چشمهای  
ایشان را، هرگاه روشنی دهد برق  
ایشان را راه روند در آن روشنی و چون  
تاریکی دهد برایشان بایستند و اگر  
خدای خواست هر آئینه می برد شنوائی  
ایشان را و دیده های ایشان را هر آئینه  
خدا بر همه چیز توانا است<sup>(۲)</sup> (۲۰) .

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

ای مردمان بپرستید پروردگار خویش را  
آنکه آفرید شمارا و کسانی را که پیش

(۱) مترجم گوید که حاصل مثل آنست که اعمال منافقان همه نابود شود چنانکه  
روشنی آن جماعت دور شد .

(۲) مترجم گوید که حاصل مثل آن ست که منافقان در ظلمات نفسانی افتاده اند  
و چون مواعظه بلیغه شنوند فی الجمله ایشان را تنبیهی می شود و آن فائده نکند  
مانند مسافران که در شب تاریک و ابرحیران باشند و در برق دوسه قدم بروند  
و باز ایستند والله اعلم .



الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۳﴾

وَلَنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّمَّنْ مِثْلِهِ ۖ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِمَّنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۴﴾

فَإِنْ كُنْتُمْ تَقْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿۵﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۶﴾

از شما بوده اند تا در پناه شوید<sup>(۱)</sup> (۲۱) .  
آنکه ساخت برای شما زمین را بساطی و آسمان را سقفی و فرود آورد از آسمان آب پس بیرون آورد بسبب وی از انواع میوه ها روزی برای شما پس مقرر مکنید همتایان برای خدا در حالیکه شما میدانید (۲۲) .

و اگر هستید در شبهه از آنچه فرود آوردیم بر بنده خود (یعنی از قرآن) پس بیارید یک سوره مانند آن و بخوانید مددگاران خود را بغیر از خدا اگر هستید راست گو (۲۳) .

پس اگر نکردید و البته نتوانید کردن پس حذر کنید از آن آتشی که آتش انگیز وی<sup>(۲)</sup> مردمان و سنگها باشند آماده کرده شده است برای کافران (۲۴) .

و بشارت ده آنکسان را که ایمان آورده اند و کردند کارهای شائسته بآنکه ایشان راست بوستانها می رود زیر آن جویها هر گاه داده شوند از آنجا روزی از قسم میوه، گویند این ها نیست که داده شده بودیم پیش ازین و آورده شود بایشان آن روزی مانند یکدیگر<sup>(۳)</sup> و ایشان راست در آنجا زنان پاک کرده شده و ایشان در آنجا جاویدند (۲۵) .

(۱) تا پر هیزگار شوید .

(۲) یعنی هیزمهای وی .

(۳) یعنی غبارِ فقد آن مرغوب هیچ ساعت بخاطر ایشان نه نشیند والله اعلم .



إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا نَاصِبًا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا  
الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنََّّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ  
كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ  
بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ  
إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

هر آئینه خدا شرم نمیکند از آنکه بزند مثال  
پشه و بالاتر از آن ، اما آنانکه ایمان آورده  
اند میدانند که این مثال راست است  
از پروردگار ایشان و اما آنانکه کافرند می  
گویند چه چیز خواسته است خدا باین  
مثال خدا گمراه میکند بسبب وی بسیاری  
را و هدایت میکند بسبب وی بسیاری را  
و گمراه نمی کند به آن مگر بدکاران را  
(۲۶).

الَّذِينَ يَتَّقُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ  
مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُؤْصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

(آن فاسقان)<sup>(۱)</sup> که می شکنند پیمان خدا را  
بعد بستن آن و می بُرنند آنچه خدا فرموده  
است پیوستن آن و فساد می کنند در  
زمین ایشانند زیان کاران (۲۷).

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ  
يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

چگونه کافر شوید بخدا و حال آنکه بودید  
بی جان پس زنده گردانید شمارا ، بعد از آن  
بمیرانده شمارا باز زنده گردانده شمارا  
باز بسوی وی باز گردانیده شوید (۲۸) .

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ جَبِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى  
السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وی آنست که بیافرید برای شما هر چه در  
زمین ست همه را باز متوجه شد به سوی  
آسمان پس ساخت آن راهفت آسمان  
واو به همه چیز دانا است (۲۹) .

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا  
أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ

و یاد کن چون گفت پروردگار توبه  
فرشتگان که من آفریننده ام در زمین  
جانشینی را گفتند آیا می آفرینی در زمین

(۱) کافران چون ذکر پشه و عنکبوت در قرآن شنیدند طعن کردند و گفتند که  
خدای تعالی بذکر این چیزهای خسیس چه اراده کرده است این آیت نازل شد  
والله اعلم .



يَحْمَدُكَ وَنَقِيسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

کسی را که فساد کند دروی و خونریزی کند و ما تسبیح می گوئیم بحمدتو و به پاکی اقرار می کنیم برای تو- فرمود هر آئینه من میدانم آنچه شما نمی دانید . (۳۰)

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

و بیاموخت خدا آدم را نامهای همه مخلوقات باز عرضه کرد آن چیزها را بر فرشتگان پس گفت خبر دهید مرا بنام های این چیزها اگر شماراست گوهستید . (۳۱)

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

گفتند به پاکی یاد می کنیم ترا هیچ دانش نیست مارا مگر آنچه تو آموختی بما هر آئینه توئی دانای با حکمت (۳۲)

قَالَ يٰ آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

فرمود ای آدم خبر ده فرشتگان را بنام های این ها، پس چون خبر داد ایشان را به نام های این ها فرمود آیانه گفته بودم شمارا که هر آئینه من میدانم پنهان آسمان ها و زمین را و میدانم آنچه آشکارا می کنید و آنچه پوشیده می داشتید (۳۳)

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

و چون گفتیم به فرشتگان سجده کنید آدم را، پس سجده کردند مگر ابلیس قبول نکرد و سرکشی نمود و گشت از کافران . (۳۴)

وَقُلْنَا يٰ آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

و گفتیم ای آدم بمان تو و زنِ تو در بهشت و بخورید از بهشت خوردن بسیار هر جا که خواهید و نزدیک مشوید باین درخت که خواهید شد از ستمگاران (۳۵)

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا

پس بلغزانید هردورا شیطان از آنجا پس برآورد ایشان را از آن نعمتها که بودند در آن



اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُتَقَرُّوْنَ  
وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٦﴾

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِنَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ  
هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِیْلُ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاَوْفُوا  
بِعَهْدِيْ اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ وَاِتَاۤیْ قَارِعَتُوْنَ ﴿٤٠﴾

وَالْمُنَآدِیْنَ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا اَوَّلَ  
كَافِرٍۭیْ وَلَا تَشْتَرُوْا بِآیَاتِیْ ثَمَنًا قَلِيْلًا وَاِتَاۤیْ قَاتِلُوْنَ ﴿٤١﴾

و فرمودیم فرود آئید بعضی شما دشمن  
باشد بعضی را و شما راهست در زمین  
آرام گاه و بهره مندی تامدتی (۳۶) .

پس فرا گرفت آدم از پروردگار خود  
سخنی چند پس قبول کرد خداوند توبه  
اورا بمهربانی خود، بیشك اوتوبه قبول  
کننده مهربانست (۳۷) (۱) .

فرمودیم فرود آئید از آنجا همه شما پس  
اگر بیاید به شما از من هدایتی پس هر که  
پیروی کرد هدایت مرا هیچ ترس نیست  
بر آن جماعت و نه ایشان اندوه خورند (۳۸) .

و کسانی که کفر ورزیدند و تکذیب کردند  
آیاتهای ما را ایشان اند باشند گان دوزخ،  
ایشان در آنجا جاویدند (۳۹) .

ای (۲) فرزندان یعقوب یاد کنید آن نعمت  
مرا که ارزانی داشتم بر شما و وفا کنید به  
پیمان من تا وفا کنم پیمان شما را و تنها  
از من بترسید (۴۰) .

و ایمان آرید بآنچه فرود آورده ام در حالیکه  
باور کننده آنچه باشماست و مباشید  
نخستین منکرا و مستانید عوض آیتهای  
من بهای اندك را تنها از من بترسید (۴۱) .

(۱) و آن کلمات این ست رَبَّنَا ظَلَمْنَا اَنْفُسَنَا وَ اِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ تَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ  
الْخٰسِرِيْنَ وَالله اعلم .

(۲) مترجم گوید خدای تعالی بنی اسرائیل را نعمتهای خود یاد آوری و معجزه هائی که  
درین قوم ظاهر شده بود ذکر فرمود آنگاه شبهات و هفوات ایشان را رد کرد بدلائل  
و این قصه ممتد است تا قوله تعالی وَاِذَا بَلَغَ اِبْرٰهِيْمُ رَبَّهُ .



وَلَا تَلْسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۴۲﴾

وخلط مکنید راست را باناراست وپنهان مکنید راست را درحالیکه شما میدانید، (۴۲).

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿۴۳﴾

وبرپادارید نماز را و بدهید زکوة را و نماز گذارید بانماز گذارندگان (۴۳).

أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۴۴﴾

آیامی فرمائید مردمان را به نیکوکاری و فراموش میکنید خویشتن را و شما میخوانید کتاب (یعنی تورات) را آیا نمی فهمید (۴۴).

وَسَمِعْنَا بِالْبَصِيرِ وَالصَّلَاةِ وَأَنَّهَا الْكِبِيرَةُ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿۴۵﴾

و مددطلبید<sup>(۱)</sup> به شکیبائی و نماز- و هرائینه نماز دشوار ست مگر بر فروتنان (۴۵).

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقَوْنَ رَبَّهُمْ وَاللَّهُمَّ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿۴۶﴾

آنانکه میدانند که ایشان ملاقات خواهند کرد با پروردگار خویش و آنکه ایشان بسوی وی بازخواهند گشت (۴۶).

يَذُنِّيْ اِسْرَاءَ نَبْلِ اِذْ كَرُوْا نَعْمَتِيْ الَّتِيْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِيْنَ ﴿۴۷﴾

ای فرزندان یعقوب یاد کنید آن نعمت مرا که ارزانی داشته ام بر شما و آنکه فضل دادم شمارا بر همه عالم ها<sup>(۲)</sup> (۴۷).

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿۴۸﴾

و حذر کنید از آن روز که کفایت نه کند هیچکس از کس چیزی را و پذیرفته نه شود از هیچ کس شفاعت و گرفته نشود از هیچ کسی عوض و نه ایشان یاری داده شوند (۴۸).

وَإِذْ نَجَّيْنَاكَ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكَ سُومَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكَ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكَ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّنْ

(یاد کنید نعمت من) آنوقت که رهانیدیم شمارا از آل فرعون میرسانیدند بشما سخت ترین عذاب ذبح میکردند پسران

(۱) یعنی در جمیع حاجات و مصائب والله اعلم .

(۲) یعنی عالمیان آن زمان .



تَرَكُمُ عَظِيمٌ ﴿۴۹﴾

شمارا وزنده می گذاشتند دختران شمارا  
و درین کار آزمائشی بزرگ بود از جانب  
پروردگار شما<sup>(۱)</sup> (۴۹) .

وَإِذْ قَرَّبْنَاكُمُ الْبَحْرَ فَاَتَّخِذْتُمْ آلَ فِرْعَوْنَ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿۵۰﴾

و آنوقت که شگافتیم برای شما دریارا پس  
خلاص کردیم شمارا و غرق ساختیم کسان  
فرعون را و شما میدیدید (۵۰) .

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ  
مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿۵۱﴾

و آن<sup>(۲)</sup> وقت که میعاد مقرر کردیم باموسی  
چهل شب پس گرفتید گوساله<sup>(۳)</sup> را پس  
از رفتن موسی و شما ستمگار بودید (۵۱) .

ثُمَّ عَصَوْنَا عَنْكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۵۲﴾

پس در گزرانیدیم از شما بعد ازین تا بود که  
شما سپاسگذاری کنید (۵۲) .

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿۵۳﴾

و آنوقت که دادیم موسی را کتاب و  
حجت تا بود که شمارا یابید (۵۳) .

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ إِنَّمَا ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ  
بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ  
هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿۵۴﴾

و آن وقت که گفت موسی قوم خود را ای  
قوم من هر آئینه شما ستم کردید  
بر خویشتن بفرافروتن گوساله پس باز آئید  
بسوی آفرید گار خود بکشید خویشتن را  
این بهتر ست شمارا نزد آفرید گار شما  
پس پذیرفت خداوند توبه شمارا  
بمهربانی خود هر آئینه اوست توبه پذیر

(۱) مترجم گوید سبب کشتن پسران آن بود که کاهنان فرعون را خبر داده بودند که در  
بنی اسرائیل پسری پیدا شود که باعث برافتادن پادشاهی او گردد .

(۲) مترجم گوید که خداموسی علیه السلام را وعده داده که چهل شب در طور معتکف  
شود تا تورات عطا فرمائیم درین مدت بنی اسرائیل بفریب سامری گوساله پرستی  
اختیار کردند خدای تعالی بعد عود موسی حکم فرمود که بعض ایشان بعض  
را بکشند و این توبه ایشان ست .

(۳) یعنی معبود ساختید .



وَإِذْ قُلْتُمْ يٰمُوسَىٰ لَنْ تُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ لِلّٰهِ جَهَنَّمَ  
فَاَخَذْنَاكَمُ الضِّعْفَةَ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿۵۴﴾

مهربان (۵۴) .

و<sup>(۱)</sup> آن وقت که گفتید ای موسیٰ هرگز باور نداریم ترا تا آنکه به بینیم خدایا آشکارا پس گرفت شمارا صاعقه و شما میدیدید (۵۵) .

ثُمَّ بَعَثْنَاكَم مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۵۵﴾

باز زنده گردانیدیم شمارا پس از مردن شما، تا شما شکرگزاری کنید<sup>(۲)</sup> (۵۶) .

وَقَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَاَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّٰ  
وَالسَّلْوٰی كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَا  
وَالْحِیْنَ كَاٰنُوا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿۵۶﴾

و سایبان ساختیم بر شما ابر را و فرود آوردیم بر شما منّ و سلوی را، گفتیم بخورید از پاکیزه های آنچه دادیم شمارا- و ایشان ستم نه کردند بر ما ولیکن بر خویش ستم میکردند (۵۷) .

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَاَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ  
رَغَدًا وَاَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَاَقُولُوا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ  
خَطِيْئَتَكُمْ وَسَيَزِيدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۵۷﴾

و آن وقت که گفتیم درآئید درین ده<sup>(۳)</sup> پس بخورید از آنجا بافزونی هر جاکه خواهید خوردنی گوارا و درآئید به دروازه سجده کنان و بگوئید سوال ما آمرزش ست تا بیا مرزیم شمارا گناهان

(۱) مترجم گوید موسیٰ علیه السلام هفتاد کس را از بنی اسرائیل با خود بُرد تا باوی کلام الهی استماع نمایند ایشان بعد از شنیدن خواهانِ رویت شدند و در طلب آن پا از حد ادب بیرون نهادند خدای تعالی آن همه را بصاعقه بسوخت و باز بدعای موسیٰ زنده ساخت اشارت باین قصه است این آیت .

(۲) بنی اسرائیل مامور شدند به جهاد عمالقه و ایشان در آن باب تغافل کردند پس معاقب شدند بافتادن دریابان چهل سال و آنجا چون آب و طعام و خیمه ها مفقود شد خدای تعالی به دعای موسیٰ علیه السلام منّ و سلوی نازل ساخت و از سنگی دوازده چشمه روان کرد و ابر را سایبان گردانید قدر این نعمتها نشناختند و کفران نعمت کردند اشارت بدین قصه است این آیت .

(۳) یعنی دهی که در زمان حضرت موسیٰ فتح شده بود .



قَبَلِ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَاهَا  
عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا  
يَفْسُقُونَ ﴿۵۸﴾

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوِيهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ  
فَانفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ  
مَّشْرَبَهُمْ كُلًّا وَاشْرَبُوا مِنْ رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْنَ فِي  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿۵۹﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِمُوسَىٰ لَنْ نُّصِيرَكَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُنَا  
رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْمِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا  
وَفُؤْمِهَا وَعَدَسَيْهَا وَبَصِلَهَا قَالِ اسْتَعِذُّونَ بِالَّذِي  
هُوَ أَدْنَىٰ يَأْتِيهِمْ هُوَ خَيْرٌ إِنْ هِيَ إِلَّا نَفْسُكَ فَقَالَ الْكَاذِبُونَ  
سَأَلْتُمُوهُ وَخُفِيَ عَلَيْهِمُ الدَّالَةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَبِعَصَبٍ  
مِّنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَيَقْتُلُونَ النَّسِيبَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا  
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿۶۰﴾

شما و زیاده خواهیم دادنکوکاران را (۵۸).  
پس بدل کردند کسانی که ستمگار  
بودند سخنی بجز آنچه فرموده شد ایشان  
را<sup>(۱)</sup> پس فرود آوردیم بر آن ستمگاران  
عذابی از آسمان بسبب بدکار بودن ایشان  
(۵۹).

و آنوقت که آب خواست موسی برای  
قوم خود پس گفتیم بزن بعصای خود  
سنگ را پس روان شد از سنگ دوازده چشمه  
بدانست هر قوم آب خورد خود را<sup>(۲)</sup>  
گفتیم بخورید و بنوشید از روزی خدا و  
فساد مکنید در زمین تباهی کنان (۶۰).

و آن وقت که گفتید ای موسی هرگز  
شکیبائی نه کنیم بربك طعام پس طلب  
برای ماز پروردگار خود تا بیرون آرد برای  
ما از آن جنس که میرویانندش زمین از تره  
وی و بادرنگ وی و گندم وی و عدس وی  
و پیاز وی - گفت موسی آیا بدل می کنید  
آنچه وی فرو ترست بر آنچه وی بهترست -  
فرود آئید بشهری پس هر آئینه باشد شمارا  
آنچه خواستید، وزده شد<sup>(۳)</sup> برایشان  
خواری و بی نوائی و بازگشتند بخشمی  
از خدا این بسبب آنست که باور نمی

(۱) یعنی بجای حطه حنطه گفتند .

(۲) یعنی بنی اسرائیل دوازده قبیله بودند برای هر قبیله يك چشمه معین شد والله اعلم .

(۳) یعنی فرود آورده شد .



داشتند آیت های خدا را و می کشتند پیغامبران را به ناحق این بسبب گناه کردن ایشان است و آنکه از حد در می گذشتند (۶۱) .

هر آئینه آنانکه مسلمان شدند و آنانکه یهود شدند و نصاری و بی دینان هر که از ایشان ایمان آرد بخدا و بروز باز پسین و کردگار شائسته پس ایشان راست مزد ایشان نزد پروردگار ایشان و نه ترس بود برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند<sup>(۱)</sup> (۶۲) .

و آن وقت که گرفتیم پیمان شمارا و برداشتیم بالای شما طور را گفتیم بگیرید آنچه داده ایم شمارا باستواری<sup>(۲)</sup> و یاد کنید آنچه در آنست تا بود که در پناه شوید (۶۳) .

باز روگردانید بعد ازین پس اگر نمی بود بخشایش خدا بر شما و مهربانی او هر آئینه می شدید از زیان کاران (۶۴) .

و هر آئینه دانسته اید آن کسانرا که از حد در گذشتند از شما در شب<sup>(۳)</sup> پس گفتیم ایشان را بوزینه شوید خوار شده (۶۵) .

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالصَّبِيَّانَ  
مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا  
آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٢﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي الشَّيْءِ فَقُلْنَا لَهُمْ  
كُونُوا قِرَدَةً خَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

(۱) حاصل معنی آیت آنکه آدمی در اصل از هر فرقه که باشد چون ایمان آورد از اهل نجات بود خصوصیت فرقه معتبر نیست .

(۲) یعنی احکام تورات .

(۳) یعنی شکار کردند و شکار کردن در روز شب در دین بنی اسرائیل حرام بود .



فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

وَاذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقَرَةً  
قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ  
الْجَاهِلِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ  
فَاعْمَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٣٢﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْ نُفَاهُ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْكَ  
وَإِنَّ آيَاتِنَا لَهُتَدُونَ ﴿٣٤﴾

پس ساختیم این قصه را عبرتی برای آن  
قوم که در آن ده بودند<sup>(۱)</sup> و آن قوم که  
پس از ایشان آیند و پندی پرهیزگاران را  
(۶۶) .

و<sup>(۲)</sup> آنوقت که گفت موسی بقوم خود هر  
آئینه خدا می فرماید شمارا به کشتن گاوی  
گفتند آیامارا مسخره می گیری؛ گفت پناه  
می گیرم بخدا از آنکه باشم از نادانان (۶۷) .

گفتند سوال کن برای ما از پروردگار خود  
تابیان کند برای ما چیست آن گاو گفت هر  
آئینه خدا می فرماید که هر آئینه وی گاوی  
است نه پیرو نه جوان میانه است در میان  
این و آن پس عمل کنید به آنچه فرموده  
شدید (۶۸) .

گفتند سوال کن برای ما از پروردگار  
خود تابیان کند برای ما چیست رنگ آن  
گاو، گفت هر آئینه خدا میفرماید که وی  
گاویست زرد، پُر رنگ آن قدر که خوش  
میکند بینندگان را (۶۹) .

گفتند سوال کن برای ما از پروردگار  
خود تابیان کند برای ما چگونه است آن  
گاو هر آئینه گاوان مشبه شدند بر ما و هر  
آئینه اگر خواسته است خدا راه

(۱) یعنی در آن زمانه حاضر بودند .

(۲) مترجم گوید شخصی را از بنی اسرائیل کشته یافتند و کشته آن معلوم نه بود  
خدای تعالی حکم فرمود که گاوی را ذبح کنند و بعضی وی را بر آن مقتول بزنند  
تا زنده شود و از قاتلان خود خبر دهد القصه گاؤ را به مبلغ خطیر خرید کردند و بزدند  
مقتول زنده شد و پسران عم خود را نام برد که ایشان کشتند پس قاتلان را بقصاص  
رسانیدند از آن باز قاتل را از میراث محروم ساختند والله اعلم .



یافتگانیم (۷۰) .

گفت هر آئینه خدا میفرماید که وی گاوِیست نه محنت کشنده که شخم زند زمین را و نه آب می دهد زراعت را سلامت ست هیچ خال نیست دروی ، گفتند حالا آوردی سخن درست (☆) پس ذبح کردند و نزدیک بود که این کار نکنند (۷۱) .

و آنوقت که کشتید شخصی را پس نزاع کردید دروی - و خدا بیرون آورده است چیزی را که پنهان میکردید (۷۲) .

پس فرمودیم بزنید این شخص را به پاره ای از گاو این طور زنده میکند خدا مُردگان را و می نماید شمارا نشانهای خود تا بود که دریابید (۷۳) .

باز سخت شد دلهای شما بعد ازین پس آنها مانند سنگ اند بلکه زیاده تر در سختی ، و هر آئینه از سنگ ها آنست که روان می شود ازوی جویها - و هر آئینه از سنگها آنست که می شگافد پس بیرون می آید ازوی آب ، و هر آئینه از سنگها آنست که فرومی افتد از ترس خدا و نیست بیخبر از آنچه می کنید (۷۴) .

(ای مومنان) آیا میدی دارید که (یهود) متقادشوند به دین شما و هر آئینه گروهی از ایشان می شنیدند کلام خدا را (یعنی

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا لَنْ نَجِدَ بِالْحَقِّ قَدْ بَخَّوْهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَرَأْتُمُوهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧١﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشْقُقُ فَيُخْرِجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٣﴾

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا بِالْكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يُحَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوا

(☆) توضیح : وی گاوِیست که پرورده نگشته تا زمین را شخم کند و نه کشت را آبیاری کند و از هر عیبی پاک و نباشد دروی رنگ دیگری .



وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿۷۵﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا الْقُرْآنَ إِذْ أَخْلَا بِعَصَمِهِمْ  
إِلَى بَعْضٍ قَالُوا اتَّخَذُوا نَهْمَهُمْ بِمَا فَعَّمَهُ اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
لِيَحْجَبُوا عَنْكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۷۶﴾

أُولَٰئِكَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿۷۷﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانًا وَلَنْ هُمْ إِلَّا  
يَظُنُّونَ ﴿۷۸﴾

قَوْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ  
هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشَرِّوْا بِهِ تَمَنَّا قَلِيلًا قَوْلٌ لَهُمْ مِمَّا  
كُتِبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿۷۹﴾

وَقَالُوا لَنْ نَسْتَنَاقُ النَّارَ إِلَّا أَتَانَا مَعْدُودَةٌ قُلْ أَتَّخَذْتُمْ  
عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ تُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى  
اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۸۰﴾

تورات را) پس بدل میکردندش دانسته  
بعد از آنکه فهمیده بودند او را (۷۵) .

و چون ملاقات کنند بامومنان گویند ایمان  
آوردیم و چون تنها شوند بعضی از ایشان  
بابعضی<sup>(۱)</sup> گویند آیا خبر میدید ایشان را  
بآنچه کشاده است خدا بر شما<sup>(۲)</sup>  
تا مناظره کنند باشما بآن دلیل نزد  
پروردگار شما آیا در نمی یابید (۷۶) .

(این جهولان) آیا نمیدانند که خدا میداند  
آنچه پنهان می کنند و آنچه آشکارا می  
نمایند (۷۷) .

و بعضی از ایشان ناخواندگان (یعنی  
بیسوادانند) کتاب (توراة) را جز آرزوهای  
باطل نه پندارند و نیستند مگر گمان کننده  
(۷۸) .

پس وای آنکسان را که می نویسند کتاب  
را بدست های خود بازمی گویند این  
از نزدیک خداست تا بگیرند عوض وی  
بهای اندک را پس وای ایشان را بسبب  
نوشتن دست های ایشان و وای ایشان را  
بسبب پیشه گرفتن ایشان (۷۹) .

و گفتند نرسد بمانند آتش دوزخ مگر چند روز  
شمرده شده بگو آیا گرفتید از پیش خدا  
پیمانی تا هرگز خلاف نه کند خدا پیمان  
خود را یا اینکه می گوئید برخدا آنچه

(۱) یعنی بارئیسان خویش .

(۲) یعنی نعمت پیغمبر آخر الزمان .



بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خِطْبَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۸۰﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۸۱﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ تَوَيَّا لِدِينِ إِبْرَاهِيمَ أَحْسَنًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿۸۲﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿۸۳﴾

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فِرْيَاقًا مِّنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظْهَرُونَ عَلَيْهِم بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِنْ يَأْتِوكُمْ أُسْرَىٰ تَقْدُوا لَهُمْ وَهُمْ وَهُمْ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتُؤْمِنُونَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ

نمی دانید<sup>(۱)</sup> (۸۰) .

آری هر که کرد کار بد و به احاطه گرفت  
اورا گناه او پس ایشان اند باشندگان  
دوزخ ایشان در آنجا جاویدند (۸۱) .

و کسانی که ایمان آوردند و کردند کارهای  
شائسته ایشانند باشندگان بهشت ایشان  
در آنجا جاویدند (۸۲) .

و آنگاه که گرفتیم پیمان بنی اسرائیل که نه  
پرستید مگر خدا را و بوالدین نکوئی کنید  
و باهل قرابت و یتیمان و بی نوایان  
و بگوئید بمردمان سخن نیک و برپادارید  
نماز را و بدهید زکوة را پس برگشتید  
روگردان شده مگر اندکی از شما (۸۳) .

و آنگاه که گرفتیم پیمان شما را که  
مریزید خون یکدیگر را و بیرون مکنید قوم  
خویش را از خانه های خویش پس قبول  
کردید و خود شما گواهی میدهید (۸۴) .

باز شما آن گروهید که می کشید قوم  
خویش را و بیرون می کنید گروهی را  
از قوم خود از خانه های ایشان یکی  
مددگار دیگری می شوید برستم کردن  
در حق ایشان بگناه و تعدی و اگر اسیر شده  
بشما می آیند فدا میدهید عوض ایشان

(۱) مترجم گوید یکی از عقائد باطله یهود آن بود که می گفتند یهودنبا شند در دوزخ مگر روزی چند و این خطا است زیرا که دخول جنت موقوف بر ایمان بخدا و روز قیامت و پیغامبر آخر زمان است جنس یهود و غیر آن اعتبار ندارد و اشارت بهمین معنی است درین آیت والله اعلم .



الْقِيَمَةُ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا  
تَعْمَلُونَ ﴿۸۵﴾

و حال آنکه حرام است بر شما بیرون کردن  
ایشان آیا ایمان می آرید به بخشی از کتاب  
و کافر می شوید به بخش دیگر پس  
چيست جزای آنکه چنین کند از شما  
مگر خواری در زندگانی دنیا و روز قیامت  
گردانیده شوند بسوی سخت ترین عذاب  
و نیست خدا بی خبر از آنچه میکنید<sup>(۱)</sup>  
(۸۵).

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ  
عَنَّهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿۸۶﴾

ایشان آنکسانند که خریدند زندگانی دنیا را  
عوض آخرت پس سبک کرده نشود  
از ایشان عذاب و نه ایشان یاری داده  
شوند (۸۶).

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَفَقَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ  
وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ  
أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ  
فَتَرْفِقُونَ ۚ كَذِبُكُمْ وَفَرَقًا تُفْتَلُونَ ﴿۸۷﴾

و هرائنه دادیم موسی را کتاب و از پی  
در آوردیم بعد از وی پیغمبران را و دادیم  
عیسی پسر مریم رانشانه های روشن و قوت  
دادیم او را بروح القدس - یعنی جبرئیل -  
آیا هرگاه آورد پیغامبری نزد شما آنچه  
دوست ندارد نفسهای شما سرکشی  
کردید پس گروهی را دروغگو داشتید  
و گروهی راکشتید (۸۷).

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ

و گفتند<sup>(۲)</sup> دلهای ما در پرده است، بلکه

- (۱) یعنی منع کرده شدند از کشتن و جلاوطن کردن و در ظلم مدد گاری نمودن  
و فرموده شدند بفدای اسیران و ایشان ازین همه احکام بفدای اسیران عمل کردند  
و بس زیرا که موافق نفس ایشان افتاد و این طاعت نفس است طاعت خدا نیست .
- (۲) مترجم گوید و دیگر از قبائح یهود آن بود که میگفتند قلوبنا غلف یعنی در دین خود  
آنقدر استحکام داریم که هیچ شبهه بدان راه نمی یابد و این خطا است که سبب  
قبول نکردن دین اسلام حسد و جهل بود نه تقوی زیرا که آثار تقوی هیچگاه =



فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿۸۸﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ  
وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا  
جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَهُ  
اللَّهُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿۸۹﴾

يَسْمَا أَشْرَوَاهُ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِهِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعَثًا  
أَنْ يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
نَبَأًا وَيَعْصِبُ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ  
مُهِينٌ ﴿۹۰﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْكُتِبُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالَ سَائِرُ الْمُؤْمِنِينَ  
بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ  
الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ  
أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۹۱﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ

تقرین کرده است ایشان را خدا بسبب  
کفر ایشان پس اندکی ایمان آرند (۸۸) .  
وآنگاه که آمدبایشان کتاب از نزدیک<sup>(۱)</sup>  
خدا باورکننده آنچه بایشان است و پیش  
ازین طلب فتح می کردند بر مشرکان پس  
هرگاه آمدبایشان آنچه میدانستند  
منکر شدند ویرا پس لعنت خدا است  
بر آن کافران<sup>(۲)</sup> (۸۹) .

بدچیز است آنچه فروختند عوض وی  
خویشتن را که کافر شوند بآنچه فرودآورده  
است خدا بسبب حسد برآنکه فرودآورد  
خدا برحمت خود بر هر که خواهد ازبندگان  
خود پس بازگشتند بخشمی بالای خشمی  
و کافران راست عذاب خوارکننده (۹۰) .

و چون گفته شود ایشان را ایمان آرید بآنچه  
فرود آورده است خدا گویند ایمان می  
آریم بآنچه فرود آورده شد بر ما وایشان  
کافر می شوند بآنچه غیر از ویست حال  
آنکه او راست است باورکننده آنچه  
بایشان است بگو پس چرامی کشتید  
پیغمبران خدا را پیش ازین اگر  
شما مؤمن بودید (۹۱) .

وهرآئینه آمد به شما موسی به نشانه های

= از ایشان ظاهر نمی شد و اشارت بهمین معنی است درین آیات .

(۱) یعنی قرآن .

(۲) تعریض است بآن قصه که یهود خیر با غطفان جنگ میکردند و هزیمت می یافتند  
آخر دعا کردند که به بعثت نبی آخر الزمان مارا نصرت بده .



مِنْ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ  
خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْعَوْا قَالُوا سُبْحَنَا  
وَعَصَيْنَا وَأَشْرَيْتُمْ بِقُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ  
بِكُمْرِهِمْ قُلْ بِسْمَايَا مُرْكُم بِهِ  
إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ  
دُونِ النَّاسِ فَتَمَتَّعُوا بِالْهَوَىٰ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَنْ يَتَمَتَّعَ أَبَدًا بِهَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاتِهِمْ وَمِنَ  
الَّذِينَ أَشْرَكُوا فَوَيْدًا أَحَدُهُمْ لَا يُؤْتِعَنَّا لَفَ سَنَةٍ  
وَمَا هُوَ بِمُزَجَّزٍ مِنْ الْعَذَابِ أَنْ يُعَذَّبُوا وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

روشن پس گرفتید گوساله را پس ازوی  
وشما ستمگار بودید (۹۲) .

وآنگاه که گرفتیم پیمان شما را و برداشتیم  
بالای شما طور را گفتیم بقوت بگیرید  
آنچه رابه شما دادیم و بشنوید - گفتند<sup>(۱)</sup>  
شنیدیم و نافرمانی کردیم و آمیخته کرده  
شد دردلهای ایشان دوستی گوساله بسبب  
کافر بودن ایشان بگوید چیز است آنچه  
میفرماید شما را ایمان شما اگر  
هستید از اهل ایمان (۹۳) .

بگو<sup>(۲)</sup> اگر هست شما را سرای بازپسین  
نزد خدا بتخصیص بجز از مردمان دیگر  
پس آرزو کنید مرگ را اگر هستی دراست  
گو (۹۴) .

و هرگز آرزو نکنند او را هیچگاه بسبب آنچه  
پیش فرستاده است دستهای ایشان و خدا  
دانا است به ستمگاران (۹۵) .

و هر آینه بیابی ایشان را حریص ترین مردم  
بر زندگانی و حریص تر از آنانکه مشرک  
اند دوست میدارد یکی از ایشان کاش عمر  
داده شود هزار سال و نیست رهاننده وی  
از عذاب آنکه عمر داده شود و خدا  
بینا است بآنچه می کنند<sup>(۳)</sup> (۹۶) .

(۱) یعنی بزبان حال .

(۲) دیگر از تحریفات یهود آن بود که میگفتند که داخل نخواهد شد در بهشت هیچکس  
مگر یهود و این خطا است زیرا که علامت بهشتیان مشتاق شدن بملاقات خدا است  
و ایشان از مرگ هراسان بودند و اشارت بهمین معنی است درین آیت .

(۳) دیگر از جمع هفوه کلام بیهوده را گویند هرچه از دهن برآید .



قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ  
بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى  
لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿۹۷﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ  
وَمِيكَائِيلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ﴿۹۸﴾

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا  
الْفَاسِقُونَ ﴿۹۹﴾

أَوْ كَلَّمَآ عَهْدًا وَعَهْدًا تَبَيَّنَ لَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۱۰۰﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ  
تَبَيَّنَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كُتِبَ اللَّهُ وَرَاءَهُمْ  
ظُهُورُهُمْ كَانَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۰۱﴾

وَالْبَعْثُ أَمَّا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمٍ

بگو<sup>(۱)</sup> هر که باشد دشمن جبرئیل چه زیان  
می کند پس به تحقیق جبرئیل فرود آورده  
است قرآن را بر دل تو بحکم خدا باور  
دارنده آنچه پیش از وی است و رهنما  
و مرده دهنده اهل ایمان (۹۷).

هر که باشد دشمن خدا را و فرشتگان ویرا  
و پیغامبران ویرا و جبرئیل و میکائیل را  
پس هر آینه خدا دشمن کافران است  
(۹۸).

و هر آینه فرود آوردیم بسوی تو نشانه های  
روشن و کافر نمی شوند بآنها مگر بدکاران  
(۹۹).

آیا هرگاه که بستند پیمانی را بر انداخت آن  
را گروهی از ایشان بلکه اکثر ایشان  
باور نمی دارند (۱۰۰).

و هرگاه که آمد بایشان پیغامبری از نزد خدا  
باوردارنده آنچه بایشان است افکند  
گروهی از آن قوم که داده شده اند کتاب آن  
کتاب خدا را پس پشت خویش، گویا نمی  
دانند (۱۰۱).

و پیروی<sup>(۲)</sup> کردند آنچه می خواندند

(۱) دیگر از هفوات یهود آن بود که جبرئیل را دشمن میداشتند که عذاب برامم سابقه  
فرود آورده این خطا است که جبرئیل مامور است از بارگاه حق عزوجل ویرا چه  
اختیار.

(۲) دیگر از هفوات یهود آن بود که سحر میگردند و سلیمان علیه السلام را ساحر می  
دانستند این افترا بود بر سلیمان علیه السلام و اشارت بهمین معنی است درین  
آیت.



وَمَا كَفَرُ سُلَيْمٍ وَلَكِنَّ الشَّيْطَانَ كَفَرًا وَيَعْلَمُونَ  
النَّاسَ السَّخِرَ وَمَا أَنْزَلَ عَلَى الْمَلَكِينَ بِبَابِلَ  
هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يَعْلَمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا  
نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرَا فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ  
بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُم بِضَآئِرِينَ بِهِ مِنْ  
أَحَدٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ  
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَالُهُ  
فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ يَبُولُ بَشَرًا مَأْشُورًا  
أَنْفُسُهُمْ دَلُوكًا يُعْلَمُونَ ﴿۵۱﴾

شیطانان در سلطنت سلیمان - و کافر نشد  
سلیمان ولیکن شیطانان کافر شدند  
می آموختند مردمان را جادو و پیروی  
کردند بآنچه فرود آورده شد بر دو فرشته  
در بابل هاروت و ماروت و نمی آموزند  
هیچ کس را تا آنکه گویند جز این نیست که  
ما بلائیم پس کافر مشو پس یادمی  
گیرند از ایشان افسونی که جدائی می  
افکنند بسبب وی در میان مرد و زن او  
و نیستند ایشان زیان رساننده بسحر  
هیچکس را مگر باراده خدا و ایشان می  
آموختند آنچه زیان میرساند ایشانرا و سود  
ندهد ایشان را و هر آئینه دانسته اند هر که  
بستاند جادو که نیست او را در آخرت هیچ  
بهره و هر آئینه بد چیز است آنچه فروختند  
عوض وی خویشتن را کاش می دانستند  
(۱۰۲).

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿۵۲﴾

و اگر ایشان ایمان می آوردند و تقوی  
اختیار می کردند هر آئینه ثواب از نزدیک  
خدا بهتر بودی کاش می دانستند (۱۰۳).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا  
وَأَسْمِعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۵۳﴾

ای مومنان مگوئید راعنا و بگوئید انظرنا  
ونیک بشنوید و کافران راست عذاب درد  
دهنده<sup>(۱)</sup> (۱۰۴).

(۱) دیگر از هفوات یهود آن بود که در مجلس پیغامبر آمده لفظ راعنامی گفتند و این  
لفظ را دو معنی است یکی آنکه رعایتکن مارا و شفقت کن بر ما دیگر رعونت  
دارنده یعنی ابله - و قصد ایشان سب بود حق سبحانه و تعالی را ازین کلمه نهی  
کرد برای سد باب فساد و اشارت بهمین معنی است درین آیت .

مَا يُؤَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ  
أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ  
بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿۱۰۵﴾

مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ  
تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۱۰۶﴾

أَلَمْ تَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ قُدْرَةٍ وَلَا تَنْصُرُ ﴿۱۰۷﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَى  
مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ  
سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿۱۰۸﴾

وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُّدُّوكُمْ مِنْ بَعْدِ  
إِيمَانِكُمْ كَفَرًا تَحْصِدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ  
مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ  
اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۱۰۹﴾

دوست نمیدارند آنانکه کافر شدند از اهل  
کتاب و نه مشرکان که فرود آورده شود  
بر شما هیچ نیکی از پروردگار شما و خدا  
خصوص می کند به بخشایش خود  
هرکرا خواهد و خدا خداوند فضل بزرگ  
است (۱۰۵) .

هرچه نسخ می کنیم از آیتی یا فراموش  
می گردانیم آنرا می آریم بهتر از وی یا  
مانند وی آیاندانسته ای که خدا بر همه چیز  
تواناست<sup>(۱)</sup> (۱۰۶) .

آیاندانسته ای که خدا راست پادشاهی  
آسمانها و زمین و نیست شمارا بجزوی  
هیچ دوست و نه یاری دهنده (۱۰۷) .

آیامی خواهید که سوال کنید پیغامبر خود را  
چنانکه سوال کرده شد موسی پیش ازین  
و هر که بستاند کفر را عوض ایمان پس هر  
آئینه گم کرد راه میانه را (۱۰۸) .

دوست داشتند بسیاری از اهل کتاب که  
کافر گردانند شمارا بعد از ایمان شما  
بسبب حسد از نزدیک نفوس خود پس  
از آنکه واضح شد برایشان حق پس  
عفو کنید و درگذرانید تا آنکه آرد خدا فرمان  
خود را<sup>(۲)</sup> هر آئینه خدا بر همه چیز  
تواناست (۱۰۹) .

(۱) مترجم گوید درین آیت تعریض است بجواب یهود که انکار نسخ می کردند والله اعلم .

(۲) یعنی امر کند بجهاد ایشان والله اعلم .



وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تَقَدَّمُوا  
لِأَنفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ فَعُدُّوه عِنْدَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا  
أَوْ نَصْرَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا  
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ  
رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ  
لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتَّبِعُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ  
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ قَالَ اللَّهُ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۝

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ  
وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا  
إِلَّا خَائِفِينَ لَهُ لَّهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

و برپا دارید نماز را و بدهید زکوة را و آنچه  
پیش می فرستید برای خویشتن از نیکوکاری  
خواهید یافت آنرا نزد خدا هر آئینه خدا  
بآنچه می کنید بیناست (۱۱۰).

و گفتند هرگز به بهشت درنیاید مگر آنکه  
یهود باشد یا ترسایان این آرزوهای باطله  
ایشانست بگو یارید دلیل خود را اگر  
هستید راست گو (۱۱۱).

بلی هر که منقاد کرد روی خود را برای خدا  
و وی نیکوکار باشد پس او است مزد او  
نزد پروردگار خویش، و نیست ترس  
برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند  
(۱۱۲).

و گفتند<sup>(۱)</sup> یهود نیستند ترسایان برهیچ  
چیزی، و گفتند ترسایان نیستند یهود  
برهیچ چیزی و ایشان همه می خوانند  
کتاب را هم چنین گفتند آنانکه نمی  
دانند،<sup>(۲)</sup> مانند قول ایشان، پس خدا  
حکم کند میان ایشان روز قیامت در آنچه  
اختلاف می کنند در آن (۱۱۳).

و کیست ستمگارت تر از آنکه منع کرد مسجد  
های خدا را از آن که یاد کرده شود نام  
خدا در آنها و کوشش کرد در ویرانی آنها،  
این گروه نمی سزد ایشان را که در آیند

(۱) دیگر از هفوات اهل کتاب نبود که هر فرقه از یهود و نصاری دیگر را انکار می  
کرد و اشارت به همین معنی است درین آیت.

(۲) یعنی مشرکان گفتند.

عَذَابٌ عَظِيمٌ ۱۱۳

بمسجدها مگر هراسان ایشان راست  
دردنیا خواری وایشان راست در آخرت  
عذاب بزرگ<sup>(۱)</sup> (۱۱۴) .

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيُّمَا تَأْكُلُوا فَاقْتُمْ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ  
اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ۱۱۵

و خدا راست مشرق و مغرب هر سو که  
رو آرید همانجاست روی خدا هر آئینه  
خدا فراخ نعمت دانا است<sup>(۲)</sup> (۱۱۵) .

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قِنْتُونٌ ۱۱۶

و گفتند بگرفت خدا فرزند را، پاکی او  
راست بلکه او راست آنچه در آسمانها  
وزمین است، همه فرمانبردار او هستند<sup>(۳)</sup>  
(۱۱۶) .

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ  
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۱۱۷

آفریننده آسمان ها و زمین است، و چون  
می کند کاری پس جزاین نیست که می  
گوید او را بشو پس می شود (۱۱۷) .

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا  
آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ  
قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
ذُو قُلُوبٍ ۱۱۸

و گفتند آنانکه هیچ نمیدانند (یعنی  
مشرکان) چرا با ما سخن نمی گوید خدا  
یا نمی آید بما نشانه ای هم چنین گفتند  
کسانیکه پیش از ایشان بودند مانند قول  
ایشان بیکدیگر مشابعت دارند دلهای  
ایشان، هر آئینه بیان کردیم نشانه هارا  
برای گروهی که یقین می کنند (۱۱۸) .

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْئَلُ عَنْ

هر آئینه ما فرستادیم ترا براستی مژده

(۱) درین آیت تعریض است بکفار مکه و بشارت است به مغلوب شدن ایشان والله اعلم .

(۲) دیگر از هفوات یهود آن بود که چون استقبال بیت المقدس منسوخ شد استهزاء میکردند اشارت بهمین معنی است درین آیت .

(۳) دیگر از هفوات اهل کتاب آن بود که یهود عزیز را و نصاری عیسی را پسر خدایمی گفتند در رد ایشان خدای تعالی این آیت نازل کرد .



أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۱۱۹

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ  
قُلْ إِنْ هُدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ ابْتِغَتْ أَهْوَاءُكُمْ بَعْدَ  
الَّذِي جَاءَكُمْ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۱۲۰

الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ  
بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۱۲۱

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِیْل اذْكُرُوا نِعْمَتَ الّٰهِیْ اَنْعَمْتُ عَلَیْكُمْ وَاَنْی  
فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِیْنَ ۱۲۲

وَاتَّقُوا یَوْمًا لَا تَجْزِی نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا یُقْبَلُ مِنْهَا  
عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ یُنصَرُونَ ۱۲۳

دهنده و بیم کننده، و پرسیده نخواهد شد  
ترا از اهل دوزخ (۱۱۹).

و هرگز خوشنود نشوند از توبه‌دان و نه  
ترسایان تا آنکه پیروی کنی کیش ایشان را  
بگو هر آئینه هدایت خدا همانست هدایت  
و اگر پیروی کردی آرزوهای باطله ایشان  
را پس از آنچه آمده است بتو ازدانش  
نباشد ترا برای خلاص از عذاب خدا هیچ  
دوستی و نه یاری دهنده ای (۱۲۰).

آنانکه دادیم ایشان را کتاب (یعنی  
تورات) میخوانند آنرا حق خواندن آن  
ایشان باور میدارند ویرا (هدایت خدا را)  
و هر که منکروی باشد پس ایشانند زیان  
کاران<sup>(۱)</sup> (۱۲۱).

ای بنی اسرائیل یاد کنید آن نعمت مرا که  
انعام کرده ام بر شما و آنکه فضل دادم  
شمارا بر همه عالمها (۱۲۲).

و حذر کنید از آن روز که کفایت نه کند  
کسی از کسی چیزی را و پذیرفته نشود  
از کسی بدل و سود ندهد او را شفاعت و نه  
ایشان یاری داده شوند<sup>(۲)</sup> (۱۲۳).

(۱) یعنی آنانکه تورات رامی فهمند تصدیق شریعت محمدیه میکنند و آنانکه تصدیق  
نمی کنند تورات را نمی فهمند.

(۲) مترجم گوید ازین جا تا سیقول السفهاء خدای تعالی اثبات می فرماید نبوت پیغمبر  
مارا صلی الله علیه وسلم از قصه دعاء حضرت ابراهیم که در تورات مذکور است  
و ترجیح میدهد ملت حنیفیه را که حضرت پیغمبر برای آن مبعوث اندورد میکند  
قول یهود را که حضرت یعقوب مارابه یهودیت وصیت کرده است و از تفریق =

وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ  
لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنْتَالُ عَهْدِي  
الظَّالِمِينَ ﴿۱۲۴﴾

و یاد کن چون بیازمود ابراهیم را پروردگار  
او بسختی چند، پس ابراهیم بانجام  
رسانید آنها را، گفت خدا هر آئینه من می  
گردانم ترا پیشوای مردمان گفت ابراهیم  
واز اولاد من نیز (پیشوایان پیدا کن -)  
فرمود نه رسد عهد (وحی) من بظالمان  
(۱۲۴).

وَأَدْجَعْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَنُخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ  
مُصَلًّى وَعَظَمْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿۱۲۵﴾

و آنگاه که قرار دادیم کعبه را مرجع  
مردمان و محل امن و بگیری از جای قدم  
(ایستگاه) ابراهیم نمازگاه و وحی  
فرستادیم بسوی ابراهیم و اسمعیل که  
پاک سازید خانه مرا برای طواف کنندگان  
و اعتکاف کنندگان و رکوع سجده  
کنندگان (۱۲۵).

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ  
الشَّعْرِ مِمَّنْ آمَنَ مِنْهُمْ يَا اللَّهُ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ  
فَأُمِيعَةً قَلِيلًا لِّمَنُ اضْطُرَّ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيَسَىٰ الْمَعِيرُ ﴿۱۲۶﴾

و آنگاه که گفت ابراهیم ای پروردگار من  
بساز این مکان را شهر با امن و روزی ده  
ساکنان وی را از میوه ها و روزی ده آنرا  
که ایمان آورد از ایشان بخدا و روز  
باز پسین فرمود خدا و کسیکه کافر شود  
بهره مند گردانمش اندکی پس به بیچارگی  
برانم اورا بسوی عذاب آتش ووی  
بدجای بازگشت است (۱۲۶).

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا  
إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۱۲۷﴾

آنگاه که بلند می کردند ابراهیم و اسمعیل  
بنیادهای خانه را گفتند ای پروردگار ماقبول  
کن از ما هر آئینه تویی شنوا دانا (۱۲۷).  
ای پروردگار ما و بگردان مارا فرمان

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً



لَكَ وَأَرْثَا مَنَّا لَكَ وَتُبَّ عَلَيْكَ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ

الرَّحِيمُ ﴿۱۲۸﴾

بردار خودت و از اولاد ما بکن گروهی  
منقاد خودت و بنما مارا طریق عبادتهای ما  
و بمهربانی بازآ بر ما بدرستی که توئی توبه  
پذیر مهربان (۱۲۸) .

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ

وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿۱۲۹﴾

ای پروردگار ما بفرست در میان ایشان  
پیغامبری از ایشان بخواند برایشان آیتهای  
ترا و بیاموزد ایشان را کتاب و علم و پاک  
کندایشان را هر آئینه توئی توانادانا  
(۱۲۹) .

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِّلَّةِ إِبْرَاهِيمَ الْأَمْنِ سَفَهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ

اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ

الضَّالِّينَ ﴿۱۳۰﴾

و کیست که رو بگرداند از کیش ابراهیم  
مگر آنکه در احمق افکند نفس خود را  
و هر آئینه برگزیدیم او را درین سرای و هر  
آئینه او در سرای دیگر از شائستگان است  
(۱۳۰) .

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۳۱﴾

آنگاه که گفت او را پروردگار او که  
منقاد شو گفت منقاد شدم مر پروردگار  
عالمهارا (۱۳۱) .

وَوَضَّيْ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَبْنِي إِنْ اللَّهُ اصْطَفَى

لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۲﴾

و وصیت کرد باین کلمه ابراهیم پسران  
خود را و یعقوب نیز فرزندان را ای  
فرزندان من هر آئینه خدا برگزیده است  
برای شما این دین را پس (ازین جهان)  
نمیرید مگر مسلمان شده (۱۳۲) .

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ أَمْرِ أَخْضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ

لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ

آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًُا وَاحِدًا

وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۳﴾

آیا حاضر بودید آنگاه که پیش آمد یعقوب  
را موت آنگاه که گفت فرزندان خود را چه  
چیز را عبادت خواهید کرد بعد از من گفتند  
عبادت کنیم معبود ترا و معبود پدران ترا  
که ابراهیم و اسمعیل و اسحق اند  
عبادت کنیم آن معبود یگانه را و ما او را  
منقادیم (۱۳۳) .

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ  
وَلَا تُسْأَلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۳۲﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ  
حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۳۳﴾

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى  
وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ  
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿۱۳۴﴾

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا  
فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿۱۳۵﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ  
عِبْدُونَ ﴿۱۳۶﴾

قُلْ أَتَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا أَعْمَالُنَا

این گروهی است که درگذشت وی راست  
آنچه کسب کردند و شمارا است آنچه  
کسب کردید و شما پرسیده نخواهید شد  
از آنچه آن گروه می کردند (۱۳۴) .

وگفتند شوید یهود یا ترسا تاراه بیابید،  
بگو بلکه پیروی می کنیم بملت ابراهیم  
که حنیف بود و نبود از اهل شرك (۱۳۵) .  
بگوئید ایمان آوردیم بخدا و بآنچه فرود  
آورده شده بسوی ما و آنچه فرود آورده  
شده بسوی ابراهیم و اسمعیل و اسحق و  
یعقوب و ذریت یعقوب و بآنچه داده شد  
موسی و عیسی را و آنچه داده شدند  
پیغامبران از پروردگار خویش تفریق نمی  
کنیم در میان هیچ کس از ایشان و ما برای  
حق عزوجل منقادیم (۱۳۶) .

پس اگر باور دارند اهل کتاب بآنچه باور  
داشتید شما پس راه یافتند و اگر برگشتند  
پس جزاین نیست که ایشان در مخالفت  
اند پس زود با شد که کفایت کند ترا  
خدا بانتقام از ایشان و اوست شنوا دانا  
(۱۳۷) .

قبول کردیم رنگ خدا را<sup>(۱)</sup> و کیست بهتر  
از خدا باعتبار رنگ و ما او را پرستندگانیم  
(۱۳۸) .

بگو آیا مکابره می کنید با ما در باب خدا  
و او پروردگار ما و شما است و ما راست



وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿۱۳۹﴾

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنتُمْ أَعْلَمُ أَمِ  
اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ  
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۱۴۰﴾

بَلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ  
وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۴۱﴾

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَهُمْ عَن قَوْلِهِمُ الْبَقَى  
كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ يَلَهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۱۴۲﴾

کردارهای ما و شما راست کردارهای  
شما و ما اورا باخلاص پرستندگانیم  
(۱۳۹).

آیامی گوئید که هر آئینه ابراهیم و اسمعیل  
و اسحق و یعقوب و نبیرگان او یهود بودند  
یا ترسابودند بگو شما دانا ترید یا خدا  
و کیست ستمگار تراز آنکه بپوشد آن گواهی  
را که نزدیک اوست از جانب خدا و نیست  
خدا بی خبر از آنچه می کنید (۱۴۰).

این گروهی است که درگذشت ویراست  
آنچه کسب کردند و شماراست آنچه  
شما کسب کردید و پرسیده نخواهید شد  
از آنچه ایشان می کردند (۱۴۱).

(۱) خواهند گفت بیخردان از مردم چه چیز  
برگردانید ایشان را از آن قبله که ایشان  
بودند بر آن (یعنی از بیت المقدس)  
بگو خدا راست مشرق و مغرب راه می  
نماید هر کرا خواهد بسوی راه راست  
(۱۴۲).

(۱) چون آنحضرت صلی الله علیه وسلم بمدینه هجرت فرمود شانزده ماه یا هفتمده ماه  
بطرف بیت المقدس نماز می گذارد آرزو میکرد که خدای تعالی کعبه را قبله وی  
سازد خدای تعالی نازل کرد قد نری تقلب الآية بعد از آن جواب شبهه سفهادرین  
مسئله نازل کرد سيقول السفهاء وبعد از آن امر فرمود به صبر بر مشاق جهاد و در  
بسیاری از احکام توحید و قصاص و حج و صوم و صدقه و نکاح و طلاق که اهل  
جاهلیت تحریف کرده بودند یا رعایت انصاف نمی کردند بیان حقیقت حال فرمود  
و رد و ابطال شبهات مخالفین کرد و سوال های ایشان را جواب داد و این سیاق ممتد  
است تا الم ترالی الذین خرجوا .

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ  
الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا  
إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقِبَيْهِ  
وَإِنْ كَانَتْ لَكُمُ الْكَيْدَةُ الْأَعْلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ  
لِيُضِلَّ عِبَادَهُ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿۱۴۳﴾

وهم چنین ساختیم شمارا گروهی مختار تا  
گواه باشید بر مردمان و تا باشد رسول گواه  
بر شما و مقرر نکردیم آن قبله را که بودی  
بر آن (یعنی بیت المقدس را) مگر برای  
آنکه بدانیم کسی را که پیروی پیغمبر کند  
جدا از آن کس که بازگردد بر هر دو پاشنه  
خود و هر آئینه هست این خصلت دشوار  
مگر بر آنانکه ایشانرا راه نموده است خدا  
و خدا ضائع نمی سازد گرویدن شمارا هر  
آئینه خدا بر مردمان بخشاینده مهربان است  
(۱۴۳).

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ  
وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ  
شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ  
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿۱۴۴﴾

به تحقیق مامی بینیم گشتن روی تو  
در جانب آسمان<sup>(۱)</sup> پس البته متوجه  
گردانیم ترابآن قبله که خوشنود شوی  
بوی پس متوجه گردان روی خود را  
بطرف مسجد حرام و هر جا که باشید پس  
متوجه گردانید روهای خویش را بطرف  
وی و هر آئینه اهل کتاب میدانند که این  
راست است از پروردگار ایشان و نیست  
خدا بی خبر از آنچه می کنند (۱۴۴).

وَلَيْنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِحُلٍّ آتَيْتَهُمْ قِبْلَتَهُمْ  
وَمَا آتَيْتَ بِمَنْبِئٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِبَاطِلٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ  
وَلَيْنَ اتَّبَعَتْ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ مِنَ

و هر آئینه اگر بیاری پیش اهل کتاب  
هرنشانه هرگز پیروی نکنند قبله  
ترا و نیستی تو پیروی کنند قبله ایشان را

(۱) یعنی آنچه در سابق علم الهی مقرر شد آنست که قبله امت محمد مصطفی صلی  
الله علیه وسلم کعبه باشد و توجه به بیت المقدس يك چند مدت بنابر حکمت  
امتحان است.



الْعِلْمُ إِنَّكَ إِذْ أَلَيْسَ الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٢٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٢٧﴾

وَلِكُلِّ وُجْهَةٍ هُوَ مَوْلَاهَا فَاَتَّبِعُوا الْخَيْرَاتِ إِنَّمَا تَكُونُوا يَآئِدُ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَتَحَكَّ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَاللَّهُ يَفَاعِلُ مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَتَحَكَّ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ تَاكُتُمُ قَوْلًا أَوْ جُوهًا شَطْرَهُ لَيْسَ لَكَ لِيُؤْنَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَمُوتُوا نَفْسًا عَلَيْكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّهُمْ هُمُ الَّذِينَ يَنْتَقِبُونَ ﴿١٣٠﴾

و نیستند بعضی ایشان پیروی کننده قبله بعض دیگر را و اگر تو پیروی کنی خواهش های نفسانی ایشان را بعد آنچه آمده است بتوازدانش هر آئینه توباشی آنگاه از ستمگاران (۱۴۵) .

کسانیکه داده ایم ایشان را کتاب می شناسند \* و پراچنانکه می شناسند فرزندان خویش را و هر آئینه گروهی از ایشان می پوشند حق را دانسته (۱۴۶) .

این درست است از پروردگار تو پس مباش از شک آرندگان (۱۴۷) .

و هر کسی را جانبی هست که وی متوجه آنست پس شتاب کنید بسوی نیکی هاجرا که باشید بیارد شمارا خدا جمع ساخته هر آئینه خدا بر همه چیز توانا است (۱۴۸) .

و هرجا که روی پس متوجه کن روی خود را جانب مسجد حرام و هر آئینه وی راست است از پروردگار تو و نیست خدا بی خبر از آنچه می کنید (۱۴۹) .

و هر جاکه روی پس متوجه کن روی خود را جانب مسجد حرام و هر جاکه باشید پس متوجه کنید رو های خویش را جانب وی تان باشد مردمان را الزام بر شما مگر آنانکه ستم کردند ازین جماعت پس

(\*) بعض علماء از ضمیر " يَعْرِفُونَهُ " پیغمبر مراد گرفته اند والله اعلم (مصحح) .

(۱) یعنی حقیقت استقبال کعبه را .

مترسید از ایشان و بترسید از من و تمام  
کنم نعمت خود را بر شما و تابود که راه  
یابید<sup>(۱)</sup> (۱۵۰) .

چنانکه فرستادیم پیغامبری در میان  
شما از قوم شما میخواند بر شما آیت های  
مارا پاک می سازد شمارا و می  
آموزد شمارا کتاب و حکمت و می آموزد  
شمارا آنچه نمی دانستید (۱۵۱) .

پس یاد کنید مرا تا یاد کنم شمارا و سپاس  
گوئید مرا و ناسپاسی من مکنید (۱۵۲) .

ای مسلمانان مدد جوئید در تحصیل ثواب  
آخرت به صبر و نماز و هر آئینه خدا  
با صابران است (۱۵۳) .

و مگوئید کسی را که کشته شود در راه  
خدا که ایشان مرد گانند بلکه ایشان زنده  
اند ولیکن شما درک نمی کنید (۱۵۴) .

و هر آئینه بیازمائیم شمارا به چیزی از ترس  
و گرسنگی و نقصان مال ها و جان ها  
و میوه ها و بشارت ده صابران را (۱۵۵) .

آنانکه چون برسد بدیشان سختی گویند  
هر آئینه ما از آن خدائیم و هر آئینه  
ما بسوی وی باز خواهیم گردید (۱۵۶) .

این گروه برایشان است درووها از

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ  
وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٠﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ  
الصَّابِرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِن  
لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٣﴾

وَلَنَبْلُوَنَّكُم بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ  
وَالْأَنفُسِ وَالشَّرَاحِ وَبَشِيرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٤﴾

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ ﴿١٥٥﴾

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٥٦﴾

(۱) مترجم گوید در تورات مذکور است که امتی از بنی اسرائیل پیدا خواهد شد که  
تعظیم کعبه کند پس توجه آنحضرت صلی الله علیه وسلم به کعبه حجت باهره  
است بر صدق نبوت آنحضرت صلی الله علیه وسلم نزدیک اخبار یهود اگرچه  
سفهاء یهود طعن کنند که قبله انبیاء را گذاشت والله اعلم فتح الرحمن .



پروردگار ایشان و بخشایش وایشانند راه یافتگان (۱۵۷) .

هر آئینه صفا و مروه از نشانه های خدا است پس هر که حج خانه کند یا عمره بجاآرد پس بزه نیست بروی درآنکه طواف کند در میان این هر دو<sup>(۱)</sup> و هر که نیکی بجا آرد پس خدا قبول کننده دانا است (۱۵۸) .

هر آئینه آنانکه می پوشند آنچه فرود آورده ایم از سخنان روشن و هدایت بعد از آنکه بیان کردیم آنرا برای مردمان در کتاب آن گروه لعنت می کند ایشان را خدا و لعنت میکنند ایشانرا لعنت کنندگان (۱۵۹) .

مگر کسانی که توبه کردند و نیکوکاری پیش گرفتند و بیان کردند پس این گروه (بمهربانی) توبه می پذیرم از ایشان و منم توبه پذیر مهربان (۱۶۰) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند و مردند در حال کافر بودن آن گروه برایشان است لعنت خدا و فرشتگان و مردمان همه يك جا (۱۶۱) .

همیشه باشند در آن لعنت سبك کرده نشود از ایشان عذاب و نه ایشان مهلت داده شوند (۱۶۲) .

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿٥٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ وَالْهُدَى مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَإُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَمَّاؤُوا هُمْ كَفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٦٠﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٦١﴾

(۱) بعض اهل اسلام صفا و مروه را از شعائر طوافت گمان کرده از آن دست بازداشتند - زیرا که در جاهلیت بالای صفا و مروه دویست عبادت می شد - پس این آیه نازل شد .

وَاللَّهُمَّ إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٣١﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَخِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
وَالْمَلَائِكَةِ الَّتِي تَخْرُجُ فِي الْبُيُوتِ يَتَنَفَّعُ النَّاسُ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
وَبَكَ فِيهَا مِنْ كُلِّ ذَاكِبَةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ  
الْمُسْتَضِيرِّينَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا إِذْ يَحْضُرُهُمْ كَقِيَّةٍ  
اللَّهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ  
يُرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ  
اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿٣٣﴾

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ  
وَتَفَقَّتْ بِهِمُ السَّبَابُ ﴿٣٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا نَدْرِي فَنَتَّبِعَ اللَّهُ مِنْهُمْ لَمَّا كُنَّا  
مِنْكُمْ كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْيَابَهُمْ حَرَّتِ عَلَيْهِمْ  
وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿٣٥﴾

و معبود شما خدا یگانه است نیست  
هیچ معبود برحقى بجزوى بخشاینده  
مهربان است (۱۶۳) .

هر آئینه در آفرینش آسمانها و زمین  
وآمدورفت شب و روز و آن کشتی که  
میرود در دریا بآنچه سود میدهد مردم  
را (یعنی تجارت ) ودرآنکه فرود آورد  
خدا از آسمان آب پس زنده ساخت  
بسبب وی زمین را پس از مردن آن و  
پراکنده ساخت در زمین هر نوع جنبنده  
و درگردانیدن بادهای و در ابرام کرده  
شده میان آسمان و زمین هر آئینه نشانه  
هاست آن گروه را که درمی یابند (۱۶۴) .

وازمردمان کسی هست که می گیرد بغیر از  
خدا همتایان را، دوست میدارند ایشان  
را مانند دوستی خدا و کسانی که ایمان  
آوردند قوی تراند در دوستی خدا و اگر  
ببینند ستمگاران هنگامیکه مشاهده کنند  
عذاب را (می فهمند) اینکه قدرت و  
توانائی همه خدا را است و اینکه خدا  
صاحب سخت عقوبت است (۱۶۵) .

در آن حالت که بیزار شوند پیشوایان کفر  
از تابعان و بینند عذاب را و بریده شود به  
نسبت ایشان همه اسباب یعنی وسیلهای  
(۱۶۶) .

وگویند پیروی کنندگان کاش مارا باز  
کشتی باشد تابیزاری کنیم از آن پیشوایان  
چنانکه بیزار شدند ایشان از ما هم چنین  
بنماید خدا در نظر ایشان کردارهای



يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِن ثَمَرِ الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا  
خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ صَدُوقٌ مُّبِينٌ ﴿١٦٧﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالشُّؤْمِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ  
مَالًا تَعْلَمُونَ ﴿١٦٨﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْبِعُوا مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَنبَغُ  
مِمَّا آتَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَّلُوهُمْ كَانَ آبَاؤُهُمْ  
لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٦٩﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا  
دُعَاءَ وَزْدَادَ ضَمْرُكُمْ عَنِ فَمَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
وَأَشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧١﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ

ایشانرا پشیمانی ها برایشان نیستند  
ایشان بیرون آیندگان از دوزخ (۱۶۷) .  
ای مردمان بخورید حلال پاکیزه را از  
آنچه در زمین است و پیروی نکنید گام  
های شیطان را هر آئینه او شمارا دشمن  
آشکار است<sup>(۱)</sup> (۱۶۸) .

جزاین نیست که میفرماید شمارا به  
بدکاری و بی حیائی و بآنکه افترا کنید  
برخدا آنچه نمی دانید (۱۶۹) .

و چون گفته شود ایشان را پیروی کنید  
آنراکه فرود آورد خداگویند بلکه پیروی  
می کنیم چیزیرا که یافته ایم بروی پدران  
خویش را آیا تقلید می کنند اگرچه  
پدران ایشان نمی فهمیدند چیزی را وراه  
نمی یافتند (۱۷۰) .

ومثال کافران درنشنیدن پندپیغامبرودرك  
نکردن آن مانند حال کسی است که او  
آوازکند آنچه را که نشنود او (یعنی حیوانی  
که درك نکند) از آن آواز جزصدا و خواندن  
پس ایشان کران و گنگان و کوراند پس  
ایشان هیچ نمی فهمند (۱۷۱) .

ای مسلمانان بخورید ازپاکیزه ها آنچه  
روزی دادیم شمارا و سپاس گوئید خدا را  
اگر هستید اورامی پرستید (۱۷۲) .

جزاین نیست که حرام کرده است بر شما  
مرداررا و خون را وگوشت خوك را وآنچه

(۱) مترجم گوید اهل جاهلیت چیزهارا از نزد خویش حرام ساخته بودند بحائر و  
سوائب خدای تعالی درردایشان نازل کرد (فتح الرحمن) .

لَا يَغْنِي اللَّهُ عَنْكُمْ إِصْطِرَافُ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا تَتَمَنَّوْا أَنْ يَكُونَ  
عَفْوٌ رَحِيمٌ ۝

آواز بلند کرده شود براو بغیر نام خدا پس هر که مضطر شود نه تعدی کننده و نه از حد درگذرنده پس گناه نیست بروی (۱) هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است (۲) (۱۷۳)

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

هر آئینه کسانی که می پوشند آنچه فرود آورده است خدا از کتاب و می ستانند عوض وی بهای اندک، آن جماعت نمی خورند در شکم های خود مگر آتش را و سخن نگویند بایشان خدا روز قیامت و نه پاک کند ایشان را و ایشان راست عذاب درد دهنده (۱۷۴) .

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ۝

ایشانند آنانکه خرید کردند گمراهی را عوض هدایت و عذاب را عوض آمرزش پس چه شکیبایانند ایشان بردوزخ (۱۷۵) .

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ۝

این همه بسبب آنست که خدا فرود آورد کتاب را براستی و هر آئینه آنانکه اختلاف کردند در کتاب البته در مخالفت دوراند از صواب (۱۷۶) .

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وَجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

نیست نیکوکاری آنکه متوجه کنید روی خود را بطرف مشرق و

(۱) یعنی در خوردن آن چیزها .

(۲) مترجم گوید که اگر گوئی که درین آیت حصر کرده شد تحریم را در اشیاء مذکوره حالانکه در حدیث سبع و حمار و مانند آن را نیز حرام شمرده است پس وجه تطبیق چه باشد گویم حصر اضافی است به نسبت بحائرو سوائب که حرام می دانستند پس در بهیمة الانعام هیچ چیز حرام نیست غیر اشیاء مذکوره و در خبائث و سبع و مانند آن سخن نه داشتند والله اعلم .



الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿۲۱۷﴾

کنند باشما تا آنکه بازگردانند شمارا از دین  
شما (یعنی از اسلام) اگر توانند و هر که  
برگردد از شما از دین خود پس کافر بمیرد  
آن گروه نابود شد کارهای ایشان درد دنیا و  
آخرت و ایشانند باشندگان دوزخ ایشان  
در آنجا جاویدند (۲۱۷) .

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجْهَهُمْ لِلدِّينِ  
أُولَئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۲۱۸﴾

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و آنانکه  
هجرت کردند و جهاد نمودند در راه خدا  
آن گروه امیدوارند بخشایش خدا را  
و خدا آمرزندهٔ مهربان ست (۲۱۸) .

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْيَمِينِ قُلْ فِيهِمَا آثَمٌ كَبِيرٌ  
وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِنَّهُمْمَا أَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا  
وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿۲۱۹﴾

سوال می کنند ترا از شراب و قمار بگو  
درین هر دو گناه بزرگ است و نفع هاست  
مردمان را (یعنی درد دنیا) و گناه این هر دو  
بزرگ تر است از نفع آنها<sup>(۱)</sup> و سوال می  
کنند ترا چه چیز خرج بکنند بگو خرج  
کنید زیاده را<sup>(۲)</sup> هم چنین بیان می کند  
خدا برای شما آیت ها را تا باشد که تأمل  
کنید (۲۱۹) .

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَمِينِ قُلْ إِصْلَاحٌ  
لَّهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُحَاطُوهُمْ فَلَهُمُ الْكُفْرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ  
مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنْ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۲۲۰﴾

در مصلحت دنیا و آخرت و سوال می  
کنند ترا از یتیمان بگو بصلاح آوردن کار  
ایشان بهتر است<sup>(۳)</sup> و اگر مشارکت کنید  
بایشان پس ایشان برادران شمایند و خدا  
میداند تباه کار را از صلاح کار و اگر خدا  
می خواست سخت می گرفت شمارا هر آئینه

(۱) یعنی حرام اند و به منافع التفات نه باید کرد والله اعلم .

(۲) یعنی از حاجت ضروری .

(۳) یعنی بغیر شرکت .

وَلَا تَتَّبِعُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنَ وَلَا أَمَّةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ  
مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا  
وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ  
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ  
يَا ذُنُوبَكُمْ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢٠﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي  
الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ  
مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ  
الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢١﴾

يَسْأَلُكُمُ خَرِيفٌ لَكُمْ فَا تَوَاحَرْتُمْ أَلَيْسَ لَكُمْ وَقْتٌ مَوْ  
لَا أَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلْقَوْنَ وَبَشِّرِ

خدا غالب استوار کاراست (۲۲۰).  
و بزنی مگیرید زنان مشرک را تا آنکه ایمان  
آرند و هر آئینه کنیز مسلمان بهتر است  
از زن مشرک اگر چه بشگفت آورده باشد  
شمارا و بزنی مدهید به مشرکان تا آنکه  
ایمان آرند (یعنی زنان مومنه را) و هر  
آئینه غلام مسلمان بهتر است از مشرک  
اگرچه به شگفت آورده باشد شمارا<sup>(۱)</sup>  
گروه مشرکان می خوانند به سوی دوزخ  
و خدا می خواند بسوی بهشت و بسوی  
آمرزش بقدرت خود و بیان می کند  
آیتهای خود را برای مردمان تا باشد که  
پندپذیر شوند (۲۲۱)

و سوال می کنند ترا از حیض بگو که  
وی نجاست است پس یکسو شوید  
از زنان در حال حیض و نزدیکی نکنید  
بایشان تا آنکه پاک شوند پس چون نیک  
پاک شدند<sup>(۲)</sup> پس نزدیکی کنید با ایشان  
از آن راه که مباح کرده است شمار خدا  
(یعنی در قُبُل) هر آئینه خدا دوست  
میدارد توبه کنندگان را و دوست میدارد  
پاک شوندگان را (۲۲۲).

زنان شما کشت زار شمايند پس بپائيد به  
کشت زار خویش هر روش که خواهيد<sup>(۳)</sup>

- (۱) یعنی هر بنده از بندگان خدا که مومن باشد و هر کنیز از کنیزهای خدا که مومنه  
باشد بهتر است از مشرک و مشرکه والله اعلم .  
(۲) یعنی غسل بجا آرند .  
(۳) یعنی بهرگونه که بخواهید می توانید جماع کردن (نزدیکی با همسران خود) یعنی =



فَمَنْ خَافَ مِنْ مُوسٍ جَنَفًا أَوْ أَثَبًا فَاصْلَحْ بَيْنَهُمْ  
فَلَا تَزِمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۸۲﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ  
عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿۱۸۳﴾

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَن كَانَ مِنكُم مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ  
فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ  
طَعَامُ مَسْكِينٍ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَن  
تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۸۴﴾

پس هر که ترسید از وصیت کننده ظلمی  
یا گناهی پس صلاح آرد در میان ایشان  
پس هیچ گناه نیست بروی هر آئینه خدا  
آمرزنده مهربان است <sup>(۱)</sup> (۱۸۲) .

ای کسانی که ایمان آوردند لازم کرده شد  
بر شما روزه داشتن چنانچه لازم کرده  
شد بر کسانی که پیش از شما بودند تا باشد که  
پرهیزگاری کنید (۱۸۳) .

روزه داشتن چند روز شمرده شده پس  
هر که باشد از شما بیمار یا مسافر پس  
لازم است شمارا آن از روزه های دیگر و  
لازم است بر آنان که میتوانند روزه داشتن  
(یعنی ونمی دارند) فدیة <sup>(۲)</sup> که عبارت  
از خوراك يك درویش است پس هر که  
بجا آرد نیکی این پس بهتر است او را  
و آنکه روزه دارید بهتر است شمارا اگر  
شما می دانید <sup>(۳)</sup> (۱۸۴) .

(۱) حکم وصیت منسوخ است بآیت موارد .

(۲) مضمون این آیت تخیر است در صوم و فدیة این معنی منسوخ شد به آیتی که  
متصل می آید مترجم گوید شاید که معنی آیت چنین باشد که واجب است  
بر آنان که میتوانند داد فدیة را دادن فدیة که عبارت از طعام يك درویش است مراد  
صدقه الفطراست و سنت آنرا مقدار كرده يك صاع خرما یا صاع از طعام پس  
آیت محکم باشنده منسوخ و شاید که معنی آیت چنین باشد واجب است بر آنان که  
میتوانند قضا کردن یعنی و قضا نکردند تا آنکه رمضان دیگر درآمد والله اعلم .

(۳) فدیة دادن که عبارت از طعام يك مسکین است و آن مقدار است بيك مد و این حکم  
منقول است از قاسم و سعید بن جبیر و همین است مذهب شافعی و درین صورت  
نیز محکم است غیر منسوخ .

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ  
وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَى وَالْقُرْآنِ فَمَن شَهِدَ مِنْكُمُ  
الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ  
مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ  
وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۱۸۵﴾

ماه رمضان آن است که فرود آورده شد  
در وی قرآن راه نمای برای مردمان  
وسخنان روشن ازهدایت وازجداکردن  
حق و باطل پس هرکه دریابد از شما آن  
ماه را پس البته روزه دارد آن را وهرکه  
بیمارباشد یا مسافر پس بروی لازم است  
شمار آنچه فوت شد از روزهای دیگر  
میخواهد خدا به شما آسانی ونمی  
خواهد بشما دشواری و میخواهد که تمام  
کنید شمار را وبه بزرگی یاد کنید خدا را  
به شکر آنکه راه نمود شمارا وتاباشد که  
شما شاکر شوید (۱۸۵) .

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ ۖ اجِيبْ دَعْوَةَ  
الدَّاعِ إِذَا دَعَا ۖ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَنِهِمْ  
يُؤْمِنُونَ ﴿۱۸۶﴾

وچون استفسار کنندترا بندگان من  
از حال من پس هر آئینه من نزدیک ام  
قبول می کنم دعای دعا کننده را وقتیکه  
دعاکنند مرا پس باید که فرمانبرداری من  
کنند و باید که بگروند بمن تاباشد که راه  
یابند (۱۸۶) .

أَحِلَّ لَكُمُ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ  
لِبَاسٌ لَّكُمْ وَأَنتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ۚ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ  
تُخْتَلُونَ أَنفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ۚ قَالَتِ  
بِأَشْرَوْهِنَّ ۚ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى  
يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ  
ثُمَّ أَتُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوهُنَّ وَأَنتُمْ  
عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا ۚ

حلال کرده شد برای شما در شب روزه  
مخالطت کردن با زنان خود ایشان بمتزله  
پوشش اند شمارا و شما بجای پوشش اید  
ایشان را دانست خدا که شماخیانت می  
کردید در حق خویشان پس بمهربانی باز  
گشت بر شما و درگذشت از شما پس الآن  
مخالطت کنید بازنان و طلب کنید آنچه  
مقدر کرده است خدا برای شما (یعنی  
اولاد) و بخورید و به نوشید تاآنکه  
روشن شود برای شما رشته سفید  
ازرشته سیاه (مراد از رشته سفید



كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۱۸۷﴾

فجراست) پس از آن تمام کنید روزه راتشب و مساس نکنید زنان را درحالیکه شما معتکف باشید درمسجدها این ها منهیات خدا است پس نزدیک نشوید بآنها همچنین بیان می کند خداآیت های خود را برای مردمان تاپرهیزگاری کنند (۱۸۷).

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتَذَلُّوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۱۸۸﴾

و غورید اموال خویش را درمیان خویشان بناحق و مرسانید اموال خود را به حاکمان (یعنی برشوت) تابخورید پاره ای از اموال مردم به گناه (به ستم) درحالیکه شما میدانید (۱۸۸).

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجَّةِ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَىٰ وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۱۸۹﴾

می پرسند ترا<sup>(۱)</sup> ازماه های بگو این ها میعاداند برای مردمان و برای حج<sup>(۲)</sup> و نیست نیکوکاری آنکه درآئید درخانه های (در حالت احرام) ازپس پشت آنها ولیکن صاحب نیکوکاری آنست که پرهیزگاری کند و درآئید درخانه ها ازراه دروازه ها و بترسید ازخدا تا باشد که شما رستگار شوید (۱۸۹).

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ

وجنگ کنید درراه خدا بآنانکه جنگ می کنندباشما وازحد مگذرید هر آئینه خدا

- (۱) مترجم گوید ظاهر نزدیک این بنده آن ست که سوال کردند از شهر حج که شوال و ذیقعد و نه روز از ذی الحجه باشد که آیا حج موقت است بآنها یا نه و یکی از تحریفات جاهلیت آن بود که درحالت احرام ازبالای دیوار جسته و یا ازسوارخ دیوارگذشته بخانه می آمدند و از راه دروازه نمی آمدند پس نازل شد این آیت .
- (۲) یعنی تامردمان احرام حج بندند در آنها فتح الرحمن .

وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْبَلُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ أَخْرَجُوهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْبَلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُفْتَلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَاتَلْتُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ اتَّخَذُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ اتَّخَذُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ مَن أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ قَاعْتَدُوا عَلَيْهِمْ مِثْلَ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

دوست نمی دارد از حد گذرندگان را (۱۹۰).

و بکشید مشرکان را هر جا که بیابید ایشان را و بیرون کنید ایشان را از آنجا که بیرون کردند شمارا (یعنی از مکه) و غلبه شرک سخت تر است از قتل<sup>(۱)</sup> و کارزار مکنید با ایشان نزدیک مسجد حرام تا آنکه کارزار کنند باشما در آن جا پس اگر بجنگند باشما پس بکشید ایشان را هم چنین است سزای کافران (۱۹۱).

پس اگر بازماندند پس هر آینه خدا آمرزنده مهربان است (۱۹۲).

و بجنگید با ایشان تا آنکه نابود شود شرک و شود دین محض برای خدا پس اگر باز ماندند<sup>(۲)</sup> پس نیست دست درازی مگر برستمگاران (۱۹۳).

ماه حرام عوض ماه حرام است و حرمت شکنیها دارای قصاص است پس هر که تعدی کند بر شما پس دست درازی کنید بروی مانند دست درازی وی بر شما و برسید از خدا و بدانید که خدا با پرهیزگاران است<sup>(۳)</sup> (۱۹۴).

(۱) یعنی در مقابله او قتل جائز است .

(۲) یعنی از شرک .

(۳) حاصل این آیات آنست که در مسجد حرام و در شهر حرام ابتداء به قتال نباید کرد و چون کافران ابتدا کنند در مقابله ایشان باید جنگ کردن که این معنی با حرمت مسجد و شهر نزاع ندارد چنانکه ابتداء از کشتن مسلمان درست نیست و اگر خون =



وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّمَلُّكِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۹۵﴾

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تُلْقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ قُرْبًى أَوْ بِرَأْسِهِ فَعُذِيهٖ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَوْصِيْلًا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةً إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْكُمْ عَشْرَةٌ كَلِمَةٌ ذَلِكَ لِيَنْذَرَكُمْ أَهْلُهُ حَافِظِي السَّجْدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿۱۹۶﴾

وخرج کنید در راه خدا و میفکنید خویشتن را بسوی هلاکت و نیکوکاری کنید هر آئینه خدا دوست می دارد نیکوکاران را (۱۹۵) .

وتمام کنید حج و عمره را برای خدا پس اگر بازداشت شوید لازم است آنچه سهل باشد از قربانی و متراشید سرهای خود را تا آنکه برسد قربانی بجائش <sup>(۱)</sup> پس هر که باشد از شما بیمار یا او را رنجی باشد در سراو <sup>(۲)</sup> پس لازم است عوض آن از روزه یا صدقه یا قربانی پس چون ایمن شدید پس هر که بهره ورشده اداء عمره <sup>(۳)</sup> سپس به اداء حج (یعنی تمتع کرد یا قران) پس لازم است آنچه سهل باشد از قربانی پس هر که نیابد پس لازم است روزه داشتن سه روز در وقت حج و هفت روز و قتیکه بازگردید از سفر این يك ده تمام است این حکم آن راست که نه باشد خانواده وی باشند مسجد حرام و برسید از خدا و بدانید که خدا سخت عقوبت مست <sup>(۴)</sup> (۱۹۶) .

= ناحق ریخته باشد به قصاص میتوان کشت و فقهاء بآن سبب تصریح نکرده اند که اقامت حربیان به مکه بعد فتح مکه بودن نیست والله اعلم .

(۱) یعنی در حج رمی جمره العقبه کنند یعنی و در عمره از سعی بین الصفا والمروه فارغ شوند به مکه والله اعلم .

(۲) یعنی شپش بسیار داشته باشد و باین سبب حلق کند پیش از حلال شدن والله اعلم .

(۳) یعنی بامور ممنوعه احرام بهره ورشد .

(۴) درین آیت چند حکم مذکور شده است و جواب اتمام حج و عمره بعد از شروع =

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفْعَ  
وَلَا فَتْرَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ  
اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ  
وَاتَّقُوا يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ۝

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ  
فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِندَ  
الشَّعَرِ الْحَرَامِ وَأَذْكُرُوا كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ  
كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الصَّالِينَ ۝

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا  
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ مَنَاسِكَكُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ  
كَلَّكُمْ أَبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَمِنَ النَّاسِ

حج موقت است بماء های دانسته شده<sup>(۱)</sup> پس هر که لازم کرد بر خود درین ماه حاج را (یعنی احرام بست) پس مخالطت زنان جائز نیست و نه بدکاری و نه باهم مشاجره کردن درحج و هرچه می کنید از نیکی میدانند او را خدا و توشه همراه گیرید هر آئینه بهترین فوائد توشه پرهیزگاری است (یعنی از سوال و دزدی) و از من بترسید ای خداوندان خرد (۱۹۷).

نیست شمارا گناهی درآنکه طلب کنید درموسم حج روزی از پروردگار خویش پس آنگاه که باز گردید از عرفات پس یاد کنید خدا را نزدیک مشعر حرام (یعنی بمزدلفه) و یاد کنید خدا را به شکر آنکه راه نموده است شمارا و هر آئینه بودید پیش ازین از گمراهان (۱۹۸).

پس باز گردید از آنجا که باز میگردند عامه مردمان<sup>(۲)</sup> و آمرزش طلب کنید از خدا هر آئینه خدا آمرزنده مهربانست (۱۹۹).

پس چون ادا کردید ارکان حج خویش را پس یاد کنید خدا را (یعنی درمنی) مانند یاد کردن شما پدرانِ خویش را بلکه

= وحکم احصار و کفارت ارتکاب امور ممنوعه احرام به عذر مرض و ماهیت تمتع و وجوب قربانی بر تمتع والله اعلم .

(۱) یعنی شوال و ذیقعد و عشره ذالحجه .

(۲) مترجم گوید یعنی از عرفات نه از مزدلفه چنانکه قریش تحریف کرده بودند و الله اعلم .



مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي  
الْآخِرَةِ مِنْ خَلَقٍ ۝۳۰

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً  
وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝۳۱

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ  
الْحِسَابِ ۝۳۲

وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ  
فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا  
إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ الْحَقُّ وَالْقَوَالَةُ وَاعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝۳۳

وَمِنَ الثَّانِي مَنْ يُعْجِبُ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ  
اللَّهُ عَلَىٰ قَلْبِهِ وَهُوَ الذَّاكِرُ الْخَاصِرُ ۝۳۴

وَإِذَا قِيلَ لَهُ فِي الْأَرْضِ لِمِثْقَلٍ ذَرَّةٍ مِنْ  
الْحَسَنَةِ أَوْ السَّيِّئَةِ قَالَ يَوْمَئِذٍ اللَّهُ لَا يُجِيبُ الْفَسَادَ ۝۳۵

زیاده تر یاد کردن پس از مردمان کسی  
هست که می گوید ای پروردگار ما بده  
مارا در دنیا و نیست اورا در آخرت هیچ  
نصیبی (۲۰۰) .

و از مردمان کسی هست که می گوید ای  
پروردگار ما بده مارا در دنیا نعمت  
و در آخرت نعمت و محفوظ دار مارا  
از عذاب دوزخ (۲۰۱) .

این گروه ایشان راست بهره از ثواب آنچه  
بعمل آوردند (یعنی از ثواب آخرت) و  
خدا زود کننده حساب است (۲۰۲) .

و یاد کنید خدا را در چند روز شمرده  
شده (یعنی ایام منی) پس کسی که شتاب  
کوچ کند در دو روز (یعنی از منی) پس  
گناه نیست بروی و آنکه دیرماند پس گناه  
نیست بروی مر آنرا که پرهیزگاری کند  
و برسد از خدا و بدانید که شما بسوی  
وی جمع آورده خواهید شد (۱) (۲۰۳) .

و از مردمان کسی هست که بشگفت می  
آرد ترا سخن او در باب زندگانی دنیا و  
گواه می آرد خدا را بر آنچه در دل و بست  
حال آنکه او سخت ترین ستیزندگان  
ست (۲۰۴) .

و چون ریاست پیدا کند بشتابد در زمین  
تا تباهی کند در آن و نابود سازد زراعت

(۱) مترجم گوید بعد ازین خدای تعالی تصویر می فرماید حال کافران و مومنان را والله  
اعلم .

و مواشی را و خدا دوست ندارد تباه کاری را (۲۰۵) .

و چون گفته شود او را بترس از خدا حمل کندش تکبر برگناه پس کفایت کننده وی دوزخ است و هر آئینه وی بدجائست (۲۰۶) .

و از مردمان کسی هست که میفروشد خویش را برای طلب رضامندی خدا و خدا مهربان است بر بندگان (۲۰۷) .

ای کسانی که ایمان آوردید در آئید باسلام همه يك جا و پیروی مکنید گامهای شیطان را هر آئینه او شمارا دشمن آشکارا هست (۲۰۸) .

پس اگر لغزیدید بعد از آنکه آمد به شما سخنان روشن پس بدانید که خدا غالب داناست (۲۰۹) .

انتظار نمی کنند اهل عصیان مگر آن را که بیاید بایشان خدا در سایبان ها از ابر و بیابند فرشتگان و بانجام رسانیده شود کار و بسوی خدا بازگردانیده میشوند کارها (۲۱۰) .

پرس از بنی اسرائیل چه قدر دادیم ایشان را از نشانه های روشن و هر که بدل کند نعمت خدا را پس از آنکه بیاید بوی یعنی کفر پیش گیرد تانعمت مفقود گردد پس هر آئینه خدا سخت عقوبت ست (۲۱۱) .

آراسته کرده شده است کافران را زندگانی این جهان و سخریه می کنند

وَاِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْبَهَادُ ﴿۳۵﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ سَمُودٌ بِالْبَيِّنَاتِ ﴿۳۶﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿۳۷﴾

قُلْ زَلَلْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۳۸﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلُمٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿۳۹﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَاهُم مِّنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿۴۰﴾

نَرَيْنَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ



اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ اٰتَقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ  
مَنْ يَّشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿۳۲﴾

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَاحِدَةً ۚ فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيَّيْنَ  
مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۚ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ  
لِيُخَيِّمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيْهَا اَخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۚ وَمَا  
اَخْتَلَفَ فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ مِنْۢ بَعْدِ مَا  
جَآءَتْهُمْ الْبَيِّنٰتُ ۚ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدٰى اللّٰهُ  
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَا اَخْتَلَفُوْا فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاٰذِنِهِ  
وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۳۳﴾

اَمْحَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوْا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ  
خَلَوْا مِنْۢ قَبْلِكُمْ مَّتَتَّعُهُمُ الْبَآسَاءُ وَالْفُرَآءُ  
وَلَمْ يُزِلُّوْا حَتّٰى يَقُوْلَ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا  
مَعَهُ مَتٰى نَصْرَ اللّٰهِ اِلَّا اِنْ نَصَرَ اللّٰهُ قَرِيْبٌ ﴿۳۴﴾

با اهل ایمان و کسانی که تقوی دارند بالا  
تراز ایشان باشند روز قیامت و خدا روزی  
میدهد هر کرامی خواهد بی شمار (یعنی  
بسیار) (۲۱۲) .

بودند مردمان يك گروه<sup>(۱)</sup> پس فرستاد  
خدای تعالی پیغامبران را بشارت دهنده  
و بیم کننده و فرود آورد بایشان کتاب به  
راستی تا حکم کند آن کتاب میان مردمان  
در آنچه اختلاف کردند در آن<sup>(۲)</sup> و اختلاف  
نه کردند در آن مگر کسانی که داده شده  
بایشان کتاب (یعنی امت دعوت) بعد  
از آنکه آمد بایشان نشانه ها از جهت حسد  
در میان خویش پس راه نمود خدا مومنان  
را بآن حق که اختلاف کردند در وی  
باراده خود و خدا راه می نماید کسی را  
که خواهد بسوی راه راست<sup>(۳)</sup> (۲۱۳) .

آیا پنداشتید ای مردمان که در آئید به  
بهشت حال آنکه هنوز پیش نیامده است  
شمارا حالت آنانکه گذشتند پیش از شما  
رسید بایشان سختی و محنت و جنبانیده  
شدند تا آنکه می گفت پیغامبر و کسانی که  
ایمان آوردند با وی کی باشد یاری دادن  
خدا آگاه شوید که هر آئینه یاری دادن

(۱) یعنی پیش از آمدن هر پیغامبر متفق بودند بایک دیگر در دین او اختلاف نداشتند .

(۲) یعنی در اصول مختلف می شوند .

(۳) حاصل آنست که سُنَّة الله جاری شده است بآنکه بعد بعثت هر پیغامبر در امت  
دعوت اختلاف واقع می شود از آن تنگدل نباید شد و الله اعلم .

خدا نزدیک است (۲۱۴) .

سوال می کنند ترا که چه چیزی را خرج کنند بگو آنچه خرج کردید از مال پس مادر و پدر را باید و خویشاوندان و یتیمان و درویشان و مسافران را و آنچه کنید از نیکی پس هر آئینه خدا بوی دانا است (۲۱۵) .

لازم کرده شد بر شما جنگ و آن دشوار است شمارا و شاید که شما ناخوش دارید چیزی را حال آنکه وی بهتر باشد شمارا و شاید که دوست دارید چیزی را حال آنکه وی بد باشد شمارا و خدا میداند و شما نمی دانید (۲۱۶) .

سوال می کنند ترا از ماه حرام از جنگ کردن در آن<sup>(۱)</sup> بگو جنگ کردن در وی سخت کاری است و باز داشتن از راه خدا و ناگرویدن بخدا و باز داشتن از مسجد حرام و بیرون کردن اهل این مسجد از وی سخت تر است نزدیک خدا و فتنه انگیزستن<sup>(۲)</sup> سخت تر است از کشتن<sup>(۳)</sup> و همیشه باشند که جنگ می

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ  
فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْآقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينُ وَابْنُ  
السَّبِيلِ وَمَا نَفَعُ لَكُمْ مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكُونُوا شِيعَةً  
وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ  
كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
وَالْأَخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ  
الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ  
دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ  
فَيَسُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي

(۱) یعنی رجب، ذی القعدة و ذی الحجه و محرم که در شریعت حضرت ابراهیم جنگ کردن درین ماه ها حرام بود پس سوال کردند که در شریعت محمدیه حکم تحریم باقی مانده یانه ؟ الله اعلم .

(۲) یعنی ترویج شرک .

(۳) حاصل جواب آنست که قتال کفار جائز است و تحریم قتال مسلمان مغلظه میشود والله اعلم .



الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿۳۸﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ أُولَئِكَ يُرْجَوْنَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۳۹﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ  
وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِن نَّفْعِهِمَا  
وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿۴۰﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ  
لَّهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَالْحَوَانُ بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ  
مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۴۱﴾

کنند باشما تا آنکه بازگردانند شمارا از دین  
شما (یعنی از اسلام) اگر توانند و هر که  
برگردد از شما از دین خود پس کافر بمیرد  
آن گروه نابود شد کارهای ایشان در دنیا و  
آخرت و ایشانند باشندگان دوزخ ایشان  
در آنجا جاویدند (۲۱۷) .

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و آنانکه  
هجرت کردند و جهاد نمودند در راه خدا  
آن گروه امیدوارند بخشایش خدا را  
و خدا آمرزندهٔ مهربان ست (۲۱۸) .

سوال می کنند ترا از شراب و قمار بگو  
درین هر دو گناه بزرگ است و نفع هاست  
مردمان را (یعنی در دنیا) و گناه این هر دو  
بزرگ تر است از نفع آنها<sup>(۱)</sup> و سوال می  
کنند ترا چه چیز خرج بکنند بگو خرج  
کنید زیاده را<sup>(۲)</sup> هم چنین بیان می کند  
خدا برای شما آیت ها را تا باشد که تأمل  
کنید (۲۱۹) .

در مصلحت دنیا و آخرت و سوال می  
کنند ترا از یتیمان بگو بصلاح آوردن کار  
ایشان بهتر است<sup>(۳)</sup> و اگر مشارکت کنید  
بایشان پس ایشان برادران شمایند و خدا  
میداند تباه کار را از صلاح کار و اگر خدا  
می خواست سخت می گرفت شمارا هر آئینه

(۱) یعنی حرام اندو به منافع التفات نه باید کرد والله اعلم .

(۲) یعنی از حاجت ضروری .

(۳) یعنی بغیر شرکت .

وَلَا تَتَّبِعُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنَ وَلَّامَةً مُؤْمِنَةً خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُ إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢٠﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢١﴾

نِسَاءُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأَتُوا حَرْثَكُمْ أَنْ شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلَقَوْنَ وَبَشِّرِ

خدا غالب استوار کاراست (۲۲۰).

وبزنی مگیرید زنان مشرک را تاآنکه ایمان آرند و هر آئینه کنیز مسلمان بهتر است از زن مشرک اگر چه بشگفت آورده باشد شمارا و بزنی مدهید به مشرکان تاآنکه ایمان آرند (یعنی زنان مومنه را) و هر آئینه غلام مسلمان بهتر است از مشرک اگر چه به شگفت آورده باشد شمارا<sup>(۱)</sup> گروه مشرکان می خوانند به سوی دوزخ و خدا می خواند بسوی بهشت و بسوی آمرزش بقدرت خود و بیان می کند آیتهای خود را برای مردمان تاباشد که پندپذیر شوند (۲۲۱)

و سوال می کنند ترا از حیض بگو که وی نجاست است پس یکسو شوید از زنان در حال حیض و نزدیکی مکنید بایشان تاآنکه پاک شوند پس چون نیک پاک شدند<sup>(۲)</sup> پس نزدیکی کنید باایشان از آن راه که مباح کرده است شمار خدا (یعنی در قُبُل) هر آئینه خدا دوست میدارد توبه کنندگان را و دوست میدارد پاک شوندگان را (۲۲۲).

زنان شما کشت زار شمايند پس بپائيد به کشت زار خویش هر روش که خواهيد<sup>(۳)</sup>

(۱) یعنی هر بنده از بندگان خدا که مومن باشد و هر کنیز از کنیز های خدا که مومنه باشد بهتر است از مشرک و مشرکه والله اعلم .

(۲) یعنی غسل بجا آرند .

(۳) یعنی بهر گونه که بخواهید می توانید جماع کردن (نزدیکی با همسران خود) یعنی =



الْمُؤْمِنِينَ ۳۳

ویش فرستید یعنی اعمال صالحه را برای خویشان و بترسید از خدا و بدانید که شما باوی ملاقات خواهید کرد و بشارت ده مسلمانان را (۲۲۳) .

و مکنید نام خدا را آماج برای سوگندان خویش برای اینکه نیکوکاری کنید و پرهیزگاری نمائید و صلاح آرید در میان مردمان و خدا شنوای داناست <sup>(۱)</sup> (۲۲۴) .

مواخذه نمی کند شمارا خدا به پیهوده گوئی درسوگند های شما <sup>(۲)</sup> ولیکن مواخذه می کند شمارا بآنچه که قصد کرده است دل های شما و خدا آمرزنده بردبار است (۲۲۵) .

مرآنکسان را که ایلامی کنند از زنان خویش <sup>(۳)</sup> انتظار کردن چهار ماه است پس اگر باز گشتند یعنی ازین سوگند پس هر آئینه خدا آمرزنده مهربانست (۲۲۶) .

و اگر قصد کردند جدائی را پس هر آئینه خدا شنوای داناست (۲۲۷) .

و آن زنان که طلاق داده شد ایشان را انتظار سه حیض یاسه طهر کنانند خویشان را و جائز نیست ایشان را اینکه

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا  
وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۳۳

لَا يُؤْخَذُكُمْ اللَّهُ بِالْعُقوقِ أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخَذُكُمْ  
بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۳۴

إِلَّا أَنْ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ  
قَامُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۳۵

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۳۶

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ

= غلطانده و از پس پشت و غیر آن به شرط آنکه در قُبُل باشد  
(یعنی در مکان معروف) .

(۱) یعنی سوگند برای موقوف کردن کارنیک جائز نیست .

(۲) یعنی لا والله و بلی والله بغیر قصد گوید غلط دانسته سوگند خورد علی اختلاف المذهبین والله اعلم .

(۳) یعنی قسم می خورند که جماع نکنند .

لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيُؤْتِيَهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ  
فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي  
عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

الطَّلَاقُ مَرَّتَيْنِ قَامَسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيَةٍ  
بِأَخْسَنِ وَلَا يَحِلُّ لَكُمُ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا  
اتَّيَمُّوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ  
فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا  
فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٢٩﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ  
زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ

پنهان کنند آنچه خدا آفریده است در  
رحمهای ایشان (یعنی ولد و حیض) اگر  
ایمان آورده اند بخدا و روز بازپسین  
و شوهران ایشان سزاوار تر اند به بازآوردن  
ایشان در حباله خود درین مدت اگر  
خواهند نیکوکاری و زنان را هست مانند  
آنچه بر زنان است بوجه پسندیده<sup>(۱)</sup> و مردان  
را هست برایشان بلندی یعنی فرمانروائی  
و خدا غالب استوار کا راست (۲۲۸).

طلاق (رجعی) دویار است پس از آن  
یابگاه داشتن ست بخوش خوئی یارها  
کردن به نکوئی و حلال نیست شمارا که  
بگیرید چیزی را از آنچه داده اید زنان را<sup>(۲)</sup>  
مگر آنگاه که بترسند مرد و زن که برپا  
نتوانند داشت احکام خدا را<sup>(۳)</sup> پس اگر  
بترسید ای مسلمانان از آنکه برپا ندارند  
این هر دو احکام خدا را پس گناه نیست  
برایشان در آنچه عوض خود داد زن، این  
حدها مقرر کرده خداست پس بیرون مروید  
از آنها و هر که بیرون رود از حدود خدا پس  
آن گروه ایشانند ستمگاران (۲۲۹).

پس اگر طلاق داد (یعنی بارسوم) پس  
هرگز حلال نمی شود این زن آن مرد را تا  
آنکه درآید به نکاح شوهر دیگر (یعنی

(۱) یعنی زنان را بر مردان حق است چنانچه مردان را بر زنان حق است .

(۲) یعنی حلال نیست که بدل طلاق از مهر بگیرد .

(۳) یعنی در معاشرت .



يَتَرَاجَعَانِ فَلْيَا أَن يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ  
حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٣٠﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ  
فَامْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ  
وَلَا تُسَبِّحُوهُنَّ فِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ  
ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ، وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ  
هُزُوءًا وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ  
عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا  
تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا  
بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ  
كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
ذَلِكَ أَزْكَى لَكُمْ وَأَظْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

اودخول کند) پس اگر طلاق دادش این  
شوهر دیگر پس گناه نیست برآن هر دو  
در آنکه بازگردند بنکاح باهم اگر بدانند  
که برپایمی توانند داشت احکام خدا را  
واین حدود خداست بیان میکند آن  
حدود را برای قومی که میداند (۲۳۰) .

چون طلاق دادید زنان را پس رسیدند  
به میعاد خود<sup>(۱)</sup> پس نگاه دارید ایشان را  
به نکوئی یا رها کنید ایشان را به نکوئی  
و نگاه مدارید ایشان را برای  
ضرر رسانیدن تا ستم کنید و هر که این  
کند پس هر آئینه ستم کرد بر خود و مگیرید  
آیت های خدا را تمسخر و یاد کنید نعمت  
خدا را برخویش و آنچه فرود آورد بر شما  
از کتاب و علم که پند میدهد شمارا بآن و  
بترسید از خدا و بدانید که خدا بهر چیز  
دانا است (۲۳۱) .

و چون طلاق دادید زنان را پس رسیدند به  
میعاد خود<sup>(۲)</sup> پس منع مکنید ایشان را  
از آنکه نکاح کنند با شوهران خویش<sup>(۳)</sup>  
و قتیکه بایک دیگر راضی شدند در میان  
خویش به روش پسندیده این حکم  
پند داده میشود بآن هر کسی را که مومن  
باشد از شما بخدا و روز قیامت و این

(۱) یعنی نزدیک رسیدند بانقضاعدت .

(۲) یعنی عدت منقضی شد .

(۳) یعنی با شوهران سابق خود یا شوهران دیگر که بایشان رغبت پیدا کردند .

کارخوشتراست و پاکیزه تر و خدا می داند و شما نمی دانید (۲۳۲) .

و مادران باید که شیردهند فرزندان خویش را دو سال تمام این حکم آن راست که خواهد تمام کردن مدت شیر را و بر پدر نفقه و پوشاک این زنان شیرده است بوجه پسندیده تکلیف داده نمی شود بر هیچ کس الا قدر توانائی او رنج نبایدداد مادر را بسبب فرزند وی و نه پدر را بسبب فرزند وی و لازم است بروصی مانند این پس اگر بخواهند مادر و پدر از شیر بازگرفتن (یعنی پیش ازدو سال) بعد رضامندی میان یکدیگر و مشورت کردن بایکدیگر پس هیچ گناه نیست برایشان و اگر خواهید که دایه گیرید برای فرزندان خویش پس هیچ گناه نیست بر شما چون تمام تسلیم نمودید آنچه دادنش را مقرر کردید بخوش خوئی و بترسید از خدا و بدانید که خدا به آنچه می کنید بیناست (۲۳۳) .

و کسانی که بمیرند از شما و بگذارند زنان را باید که انتظارکنانند این زنان خویشان را چهارماه و ده روز پس چون رسیدند به ميعاد<sup>(۱)</sup> خویش پس گناه نیست بر شما در آنچه کردند در حق خویشان بوجه پسندیده یعنی نکاح بطور شرع و خدا

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْفِقَ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَأَنْتُمْ أَرْوَاحُهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ يُولِدهَا وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَلَئِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ بِمَا يَالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ عَلِيمٌ

تَعْمَلُونَ بَصِيرَةً ﴿۲۳۳﴾

وَالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَرْوَاحَهُمْ يَنْفَعُهُمْ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغَ الْإِمْلَانُ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿۲۳۴﴾

(۱) یعنی به انقضاء عدت .



وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَتْنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِيمَ اللَّهِ أَنْتُمْ سَتَدْرُوْنَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرُضُوا عَقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُوٌّ ذَلِيلٌ

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً يَوْمَ تَعُوْهُنَّ عَلَى التَّوَسُّعِ قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدْرُهُ مِمَّا عَلَيَا الْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ قَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا قَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بَيْنَهُمَا عَقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَ

بآنچه می کنید آگاه ست (۲۳۴) .

و نیست گناه بر شما در سخنی که کنایت کردید بوی ازخواستگاری زنان یعنی در میان عدت یا پنهان داشتید دردلهای خود دانست خدا که شما یاد خواهید کرد این زنان را یعنی آشکارا بعد از عدت ولیکن وعده ندهید بایشان نکاح را به پنهانی مگر آنکه گوئید سخنی پسندیده را یعنی بکنایت و قصد مکنید عقد نکاح را تا آنکه رسد ميعاد مقرر به نهایت خود و بدانید که خدامی داند آنچه دردلهای شماست پس بترسید از وی و بدانید که خدا آمرزنده بُردبار است (۲۳۵) .

هیچ گناه نیست بر شما اگر طلاق دادید زنان را در آن وقت که هنوز دست نرسانیده اید بایشان یا معین نکرده اید برای ایشان مقداری<sup>(۱)</sup> و بهره دهید این چنین مطلقات را<sup>(۲)</sup> لازم است بر توانگر مقدار حال او بهره دادن و بر تنگدست مقدار حال او بهره دادن بخوشخوئی لازم شده بر نیکوکاران (۲۳۶) .

و اگر طلاق داده اید زنان را پیش از آنکه دست رسانید بایشان و معین کرده باشید برای ایشان مقداری پس لازم است نیمه آنچه معین کردید مگر آنکه ببخشند زنان

(۱) یعنی مهر را .

(۲) یعنی پوشاک بدهید .

لَا تَسْأَلُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٦﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ  
قَانِتِينَ ﴿٢٣٧﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فِرَاجَ الْوَيْلِ أَنْ يَأْخُذَ بِكُمْ الْإِيمَنُ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا  
عَلِمْتُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٨﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَقَّونَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً  
لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٣٩﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقَّاقِلِ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤٠﴾

یادرگذرد کسیکه بدست اوست عقد  
نکاح یعنی زوج حق خود گذاشته تمام  
دهد و آنکه درگذرید نزدیک تراست به  
پرهیزگاری و فراموش مکنید احسان  
کردن را در میان خویش هر آئینه خدا  
بآنچه می کنید بیناست (۲۳۷).

پایبندی کنید بر همه نمازها و بر نماز میانه  
(یعنی خصوصاً بر نماز عصر) بایستید  
برای خدا فرمان بردارند گان (۲۳۸).

پس اگر ترسیدید یعنی از دشمن و مانند  
آن پس روان برپاهای خود نماز گذارید یا  
سواره پس چون ایمن شوید پس یاد کنید  
خدارا چنانکه آموخته است شمارا آنچه  
نمی دانستید (۲۳۹).

و آنانکه قبض روح ایشان کرده شود از شما  
و بگذارند زنان را لازم کرده شد برایشان  
وصیت کردن برای زنان خویش بآنکه  
بهره دهند ایشان را تا یکسال بدون بیرون  
کردن پس اگر بیرون روند پس گناه نیست  
بر شما در آنچه کردند در حق خویشان  
از کار پسندیده یعنی نکاح بطور شرع و  
خدا غالب استوار کار است (۱) (۲۴۰).

طلاق داده شدگانرا لازم است بهره مند  
ساختن بخوشخوئی یعنی نفقه و سکنی  
لازم کرده شد بر پرهیزگاران (۲۴۱).

(۱) مترجم گوید این آیت نزدیک جمهور منسوخ است بآیت «أربعة أشهر وعشرا»  
والله اعلم .



كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ النَّبِيِّ  
قَتَلُوا لَهُمْ اللَّهَ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَّهُ لَهُ أَضْعَافًا  
كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ  
قَالُوا لِلَّهِ لَوْ هُمْ بَإِيعَتِكُمْ لَنَا مَلِكًا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ  
هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا  
وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ  
دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا قُلْنَا كَيْبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا  
مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

همچین بیان میکند خدا برای شما احکام  
خود را تا باشد که شما بفهمید (۲۴۲) .

آیا نه دیدی ای بیننده بسوی کسا نیکه  
بیرون آمدند از خانه های خویش و ایشان  
هزاران بودند از بیم مرگ پس گفت ایشان  
را خدا بمیرید باز زنده گردانید ایشان را  
هر آئینه خدا صاحب بخشایش است  
بر مردمان و لیکن اکثر ایشان سپاس نمی  
کنند (۲۴۳) .

و جنگ کنید در راه خدا و بدانید که خدا  
شنوای دانا است (۲۴۴) .

کیست آنکه وام دهد خدا را وام دادن نیک  
پس چند برابر سازد خدا آن مال را برای  
او بمراتب بسیار و خدا تنگ می سازد  
و کشاده می کند روزی را و بسوی  
او باز گردانیده شوید (۲۴۵) .

آیا نگاه نکردی بجمعی از بنی اسرائیل بعد  
از موسی چون گفتند مر پیغامبر خویش را  
که بر انگیز برای ما بادشاهی تا جنگ کنیم  
در راه خدا گفت پیغامبر آیا نزدیک هستید  
اگر واجب کرده شود بر شما جنگ این  
که جنگ نکنید گفتند و چه شده است ما را  
که جنگ نه کنیم در راه خدا و بتحقیق  
بیرون کرده شدیم از خانه های خویش  
و جدا کرده شدیم از فرزندان خویش پس  
آنگاه که واجب کرده شد بر ایشان جنگ  
رو گردانیدند مگر اندکی از ایشان و خدا  
دانا است به ستمکاران (۲۴۶) .

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا  
قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ  
مِنْهُ وَلَمْ يَأْتِ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ  
عَلَيْكُمْ وَزَادَ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي  
مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ  
سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ  
فَحَمَلُهُ الْمُتَلَكِّهَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُم إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ  
فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا  
مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَفَرَّجْنَا لَهُ أَفْئِدَتَهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ  
هُوَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا الْوَاقَةُ لَنَا الْيَوْمَ بِطَالُوتَ وَجُنُودِهِ  
قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلتَفُوا إِلَيْهِمْ قَدْ فُتِنُوا فَمَنْ لَّمْ يُغْلَبْ

وگفت مرایشان را پیغامبرایشان هر آئینه  
خدا پادشاه مقرر کرده است برای شما  
طالوت را گفتند چگونه باشد او را  
پادشاهی بر ما و ماسزاوار تریم به  
پادشاهی از وی و داده نشده است وی  
رافراخی در مال گفت هر آئینه خدا  
برگزیده است او را بر شما و داده است او را  
فراخی دردانش و افزونی در بدن و خدا  
می بخشد پادشاهی خود را بهر که خواهد  
و خدا جواد دانا است (۲۴۷).

وگفت ایشان را پیغامبرایشان هر آئینه  
نشان پادشاهی او آنست که بیاید به  
شما صندوقی که در آن آرام دلست از  
پروردگار شما و باقیمانده از آنچه که  
گذاشتند آل موسی و آل هارون بر میدارند  
او را فرشتگان هر آئینه درین صورت  
نشانه است شمارا اگر باوردارنده اید  
(۲۴۸).

پس چون جدا شد (یعنی از وطن) طالوت  
بالشکرها گفت هر آئینه خدا آزمائش  
کننده است شمارا بجوئی پس هر که  
بنوشد از آن جوی پس نیست از آل من  
و هر که نجشد آنرا پس او از آل من است  
الا آنکه بردارد یک کف آب بدست خود  
پس آشامیدند از آن جوی مگر آنکه  
از ایشان پس آنگاه که گذشتند از جوی  
طالوت و مومنان همراه او گفتند نوشندگان  
نیست توانائی ما را امروز بمقابله جالوت  
و لشکرهای او گفتند آنانکه می



غَلَبَتْ فِيهِ كَثْرَةُ يَازِينَ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا  
وَتَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَاتَّسَعُ اللَّهُ الْمَلِكَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ  
بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ  
ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ  
الرَّسُولِينَ ﴿٢٥٢﴾

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ  
مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَاتَّخَذْنَا عِيسَى ابْنَ  
مَرْيَمَ الْبِكْرَتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتُلَ  
الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا  
فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتُلُوا  
وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

که ایشان ملاقات خواهند کرد با خدا بسا  
گروه اندک غالب شد بر گروه بسیار باراده  
خدا و خدا با شکیبایانست (۲۴۹) .

وآنگاه به میدان آمدند برای جنگ جالوت  
ولشکر های وی این صالحان گفتند ای  
پروردگار ما بریز بر ما شکیبائی و محکم  
کن قدم های ما و غلبه ده ما را  
بر گروه ناگرویدگان (۲۵۰) .

پس شکست دادند آن کفار را بتوفیق خدا  
و کشت داود جالوت را و داد خدای تعالی  
داود را پادشاهی و علم و بیاموخت او را  
از آنچه میخواست و اگر نمی بود دور  
کردن خدا مردمان را گروهی را بدست  
گروهی هر آئینه تباه می شد زمین ولیکن  
خدا صاحب بخشایش است بر عالم ها  
(۲۵۱) .

این هآیات خداست میخوانیم آنرا  
بر تو (ای محمد) برآستی و هر آئینه تواز  
پیغامبران (۲۵۲) .

این پیغامبران فضل دادیم بعضی را  
از ایشان بر بعضی، از ایشان کسی هست  
که با او سخن گفت خدا و بلند کرد بعضی  
را در مرتبه ها و دادیم عیسی پسر مریم را  
معجزه ها و قوت دادیم او را بروح القدس  
و اگر می خواست خدا بایکدیگر قتال  
نمی کردند آنانکه پس از ایشان بودند پس  
از آنکه آمد بایشان حجت ها ولیکن  
اختلاف کردند پس از ایشان کسی هست  
که ایمان آورد و از ایشان کسی هست که

کافر شده و اگر می خواست خدا بایکدیگر نمی جنگیدند ولیکن خدا میکند آنچه می خواهد (۲۵۳) .

ای مسلمانان خرج کنید از آنچه روزی دادیم شمارا پیش از آنکه بیاید روزی که خرید و فروش نیست در آن روز و نه دوستی و نه سفارش و کافران ایشانند ظالمان (۲۵۴) .

خدا آنست که هیچ معبود برحق نیست بجزوی زنده تدبیر کننده عالم نمی گیرد او را (پینکی) یعنی خواب سبک و نه خواب اوراست آنچه در آسمانهاست و آنچه در زمین است کیست آنکه شفاعت کند نزد او الا بحکم او میداند آنچه پیش دست ایشان است و آنچه پس پشت ایشان است و فرامیگیرند مردمان از معلومات حق چیزی را مگر بآنچه وی خواسته است فرا گرفته است کرسی او آسمان ها و زمین را و گران نمی شود بروی نگهبانی این هردو واو بلند مرتبه بزرگ قدر است (۲۵۵) .

نیست جبر کردن برای دین<sup>(۱)</sup> هر آئینه ظاهر شده است راه یابی از گمراهی پس هر که منکر طاغوت شود (یعنی معبودان باطل) و ایمان آرد بخدا پس هر آئینه

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَنِي يَوْمٌ لَا يَبْعُ فِيهِ وَلَا خِلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٣﴾

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ﴿٢٥٤﴾

لَا أَكْرَاهُ فِي الدِّينِ قَدْرًا بَيْنَ الرُّشْدِ مِنَ النِّجَى فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٥﴾

(۱) یعنی حجت اسلام ظاهر شد پس گویا جبر کردن نیست اگر چه فی الجمله به صبر باشد والله اعلم .



چنگ زده است بدست آویزی محکم که نیست گسستن آنرا و خدا شنوای دانا است (۲۵۶).

خدا کارساز مومنان است بیرون می آرد ایشانرا از تاریکی ها بسوی روشنی و آنانکه کافراند کارسازان ایشان طاغوت است (یعنی معبودان باطل) بیرون می آرند ایشان را از روشنی بسوی تاریکی ها این جماعت باشندگان دوزخندایشان در آنجا جاویدند (۲۵۷).

آیندیدی بسوی کسی که مکابره کرد با ابراهیم درباره پروردگار او بخاطر آنکه داد او را خدا پادشاهی (یعنی نمرود) چون گفت ابراهیم پروردگار من آنست که زنده میکندومی میراند گفت آن کافر من زنده می کنم و می میرانم<sup>(۱)</sup> گفت ابراهیم پس هر آئینه خدا می آرد خورشید را از مشرق پس تو بیار آن را از طرف مغرب پس مغلوب شد کافر و خدا راه نمی نماید گروه ستمگاران را (۲۵۸).

یامانندان شخصی که گذشت بردهی ووی افتاده بود بر سقفهای خود<sup>(۲)</sup> گفت چگونه زنده کند این را خدا بعد از مردن آن

اللَّهُ وَلِیُّ الَّذِینَ آمَنُوا یُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ  
وَالَّذِینَ كَفَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ یُخْرِجُوهُمْ مِّنَ النُّورِ  
إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۲۵۶﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِی حَاجَّ إِبْرَاهِمَ فِی رَبِّهِ أَنْ أَشْهَ اللَّهُ  
الْمَلِكُ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِمُ رَبِّیَ الَّذِی یُنِجِ وَیُبْیْتُ قَالَ أَأَنَا  
أُحِیُّ وَأُمِیْتُ قَالَ إِبْرَاهِمُ فَإِنَّ اللَّهَ یَأْتِی بِالشَّمْسِ مِنَ  
الشَّرْقِ فَأْتِی بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِیْ كَفَرَ وَاللَّهُ  
لَا یَهْدِی الْقَوْمَ الظَّالِمِینَ ﴿۲۵۷﴾

أَوْ كَالَّذِی مَرَّ عَلَى قَرْبَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
قَالَ أَنَّى يُحْیِی هَٰذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ  
مِائَةً عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا

(۱) یعنی به ستم مستحق کشتن رامی گذارم و کسی را که مستحق کشتن نیست می کشم والله اعلم .

(۲) مترجم گوید آن شخص عزیز بود .

أَوْبَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَمِثَّتْ مِائَةٌ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى  
طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى جِدارِكَ  
وَلَنَجْجَعَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ  
كَيْفَ نُنشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوها عِظًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ  
قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۲۵۹﴾

پس میراند او را خدای تعالی صدسال  
بعد از آن برانگیختش گفت چه قدر درنگ  
کردی گفت درنگ کردم يك روز یا پاره  
ای از روز گفت بلکه درنگ کردی  
صدسال پس نگاه کن به سوی طعام خود  
و آشامیدنی خود که متغیر نشده و نگاه کن  
بسوی الاغ خود و می خواهیم که گردانیم  
ترانشانه ای برای مردمان و نگاه کن  
بسوی استخوانها چگو نه به حرکت  
درمی آوریم آن را بعد از آن می پوشانیم  
بر آن گوشت را پس چون واضح شدش  
این حال گفت به یقین می دانم خدا  
بر همه چیز تواناست (۲۵۹) .

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُنْجِي السَّوْءَ قَالَ أَوَلَمْ  
تُؤْمِنْ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً  
مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ  
جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا وَاعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۲۶۰﴾

و آنگاه که گفت ابراهیم ای پروردگار من  
بنما مرا چگونه زنده می کنی مردگان را  
گفت خدا آیا باور نداری گفت آری باور  
داشته ام لیکن می خواهم که آرام گیرد  
دل من <sup>(۱)</sup> گفت خدا پس بگیر چهار عدد  
از پرندگان پس بهم آور همه را نزدیک  
خود قطعه قطعه بعد از آن بگذار بر هر  
کوهی پاره ای ازیشان بعد از آن ندا کن  
ایشان را البته بیایند پیش تو شتابان و بدان  
که خدا غالب استوار کار است (۲۶۰) .

مَقُلُ الَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ  
حَبَّةٍ أَلْبَنَتْ سَبْعَ سَنَائِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ

صفت آنانکه خرج می کنند اموال خود را  
در راه خدا مانند صفت يك دانه است که  
برویاند هفت خوشه را در هر خوشه صد

(۱) یعنی عین الیقین میخواستیم والله اعلم .



وَاللَّهُ يَضَعُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿۳۱﴾

الَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ  
مَّا أَنْفَقُوا مَتَابُورًا ۖ أُولَٰئِكَ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿۳۲﴾

قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى  
وَاللَّهُ غَفِيرٌ حَلِيمٌ ﴿۳۳﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَى  
كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِيقًا وَنَسَاءً وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ  
وَابِلٌ فَتَرَكَّهُ صَلْدًا لَا يَنْفَعُ دُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿۳۴﴾

دانه است و خدا چند برابر می دهد هر کرا  
خواهد و خدا جواد دانا است (۲۶۱) .

آنانکه خرج می کنند اموال خود را در راه  
خدا بازاری آن اتفاق نمی آرند منت  
نهادن را و نه ایذا رسانیدن را ایشانراست  
مزدایشان نزد پروردگار ایشان نیست  
ترس برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند  
(۲۶۲) .

سخن ملائم گفتن و درگذشتن<sup>(۱)</sup> بهتر  
است از آن خیرات که از پی آن آزرده  
کردن باشد و خدا بی نیاز بُردبار است  
(۲۶۳) .

ای مومنان تباه مکنید خیرات خود را به  
منت نهادن و آزرده کردن همچو کسیکه  
خرج می کند مال خود را برای نمودن  
مردمان و ایمان ندارد بخدا و روز قیامت  
پس صفت او مانند صفت سنگ صاف  
است که بروی باشد اندک خاکی پس  
رسید بوی بارانی عظیم پس گذاشت  
اورا سخت و صاف مانده، توانائی ندارند  
اهل ریا بر چیزی از آنچه عمل کردند و خدا  
راه نمی نماید گروه کافران را<sup>(۲)</sup> (۲۶۴) .

(۱) از پی ادبی سائل .

(۲) مترجم گوید حاصل این مثل آنست که عمل منان و مرائی در دنیا می نماید که عمل  
است و در آخرت نابود میشود و هیچ فائده نمی دهد چنانکه بر سنگی خاك افتاده  
باشد و بظاهر چنان می نماید که قابل زراعت است و چون باران بارد محو شود  
والله اعلم .

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ  
وَيُثَبِّتُتَانِ أَنْفُسَهُمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ  
فَأَتَتْ أَكْطَافَهَا ضَعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطُلٌّ وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿۳۰﴾

أَيُّوْذُ أَحَدَكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَابٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
وَإِصَابَةُ الْكَبْرِ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا  
إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ  
لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿۳۱﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا مِن طَبِئَتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا  
أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَيْبَةَ مِنْهُ  
تَنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذِهِ إِلَّا أَنْ تُقِضُوا  
فِيهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿۳۲﴾

وصفت آنانکه خرج می کنند مال های  
خویش را از جهت طلب رضامندی خدا  
و بسبب اعتقاد ناشی از دلِ خویش مانند  
صفت باغی است بمکان بلند که رسید  
بوی بارانی عظیم پس آورد میوه های  
خود را دوچندان و اگر نمی رسید او را  
باران عظیمی پس شبنم کفایت میکرد و  
خدا بآنچه می کنید بیناست <sup>(۱)</sup> (۲۶۵) .

آیا دوست میدارد یکی از شما که باشد  
او را باغی از درختان خرما و انگور می رود  
زیر آن جویها مراورا هست در آن باغ هر  
جنس از میوها و رسیده باشد او را کلان  
سالی و باشد او را اولاد ناتوان پس درین  
حالت رسید آن باغ را گردبادی که در آن  
آتش است پس پاک بسوخت همچنین  
واضح می سازد خدا برای شما آیتها را  
تا باشد که تأمل کنید <sup>(۲)</sup> (۲۶۶) .

ای مومنان خرج کنید از پاکیزه های آنچه  
شما کسب کردید و از پاکیزه های آنچه  
بیرون آوردیم برای شما از زمین و قصد  
مکنید ناپاک را از آن خرج میکنید آن را  
نیستید گیرنده آن مگر وقتی که چشم  
پوشی کنید در گرفتن آن و بدانید که خدا

(۱) مترجم گوید حاصل این مثل آن است که عمل اهل اخلاص فائده ها میدهد از  
سابقین باشد یا از اصحاب یمین .

(۲) حاصل این مثل آن است که عمل منان و مرائی در وقت شدت احتیاج نابود شود  
چنانکه بوستان این شخص در وقت شدت احتیاج به سوخت .



الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُم بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً أَقَمَّتْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٧﴾

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٨﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهَا وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٦٩﴾

إِنْ تُبَدُّوا الصَّدَاقَ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَُا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيَكْفُرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧٠﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا تُنْفِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧١﴾

بی نیاز ستوده است (۲۶۷) .

شیطان وعده میدهد به شما تنگدستی را و می فرماید به بی حیائی شما را و خدا وعده می کند به شما آمرزش را از جانب خود و نعمت دادن را و خدا جواد دانا است (۲۶۸) .

میدهد حکمت را هر که را خواهد و هر که داده شد او را حکمت پس هر آئینه داده شد نیکوئی بسیار و پندپذیر نه می شوند مگر خداوندان خرد (۲۶۹) .

و آنچه خرج کردید از خیرات و یا لازم کردید بر خود از نذری پس هر آئینه خدا میداند آنرا و نیست ستمگاران را هیچ یاری دهنده (۲۷۰) .

اگر آشکار کنید خیرات را پس نیکو چیز است آن و اگر پنهان کنید آنرا و بدهید آن را به فقیران پس این بهتر است شما را و دور سازد از شما بعضی گناهان شما را و خدا بآنچه می کنید آگاه است (۲۷۱) .

لازم نیست بر تو (ای محمد) هدایت ایشان<sup>(۱)</sup> لیکن خدا هدایت می کند هر کرامی خواهد و آنچه خرج کردید از مال پس نفع برای ذات شما است و لائق نیست که خرج کنید مگر برای طلب رضای خدا و آنچه خرج کردید از مال به تمام رسانیده شود بسوی شما (یعنی ثواب) او، و شما ستم کرده نخواهید

(۱) یعنی ایصال مطلوب الی الله .

شد (۲۷۲) .

خیرات برای آن فقیرانست که بند کرده شدند در راه خدا<sup>(۱)</sup> نمی توانند سفر کردن در زمین، توانگر می پندارد ایشان را نادان بسبب طمع نه کردن تومی شناسی ایشان را به قیافه ایشان سوال نمی کنند از مردمان بالحاح و آنچه خرج کنید از مال پس هر آئینه خدا بآن دانا است (۲۷۳) .

کسانیکه خرج می کنند اموال خویش را شب و روز پنهان و آشکارا پس ایشان راست مژدایشان نزد پروردگار ایشان نیست ترس برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند (۲۷۴) .

کسانیکه میخورند سود را برنه خیزند یعنی از گور مگر چنانکه برمی خیزد کسی که دیوانه ساخت او را شیطان به سبب آسیب رسانیدن، این بسبب آنست که سود خوران گفتند جز این نیست که سوداگری مانند سود است و حالانکه حلال کرده است خدا سوداگری را و حرام ساخته سود را پس کسی که آمد بوی پند از جانب پروردگار او پس بازماند ازین کار پس او راست آنچه گذشت و کار او مفوض است بخدا<sup>(۲)</sup> و هر که

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْتَبِهِمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَاقًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٢﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْئِيلِ وَاللَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٣﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقْوَمُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَخَصَّطُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٤﴾

(۱) یعنی بسبب اشغال بجهاد کسب کردن نمی توانند . والله اعلم .

(۲) یعنی سودی که قبل آیت تحریم گرفته باز گردانیدنش لازم نیست . والله اعلم .



بازگشت بسود خوری<sup>(۱)</sup> پس آن گروه باشندگان دوزخ اندایشان در آنجا جاویدند (۲۷۵).

نابودمی سازد خدا برکت سود را و افزون می سازد برکت خیرات را و خدا دوست ندارد هر ناسپاس گنهگار را (۲۷۶).

هر آئینه کسانی که ایمان آورده اند و کردند کارهای شائسته و برپاداشتند نماز را و دادند زکوة را مرایشان راست مُزد ایشان نزد پروردگار ایشان و نیست ترس بر ایشان و نه ایشان اندوهگین شوند (۲۷۷).

ای کسانی که ایمان آوردید بترسید از خدا و ترك کنید آنچه مانده است از سود اگر هستید از اهل ایمان (۲۷۸).

پس اگر نه کردید پس خبردار باشید به جنگی از طرف خدا و رسول او و اگر توبه کردید پس شما راست اصل مال های شما نه شما ستم کنید و نه بر شما ستم کرده شود (۲۷۹).

و اگر باشد مفلسی پس لازم است مهلت دادن تا توانگری و آنکه خیرات کنید بهتر است شمارا اگر هستید داننده (۲۸۰).

و بترسید از آن روز که باز گردانیده شوید در آن بسوی خدا پس تمام داده شود هر شخصی را آنچه عمل کرده است و ایشان ستم کرده نه شوند (۲۸۱).

يَسْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَاقَاتِ وَاللَّهُ لَكُمُ كُلِّ  
كَفَّارٍ أَثِيمٌ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِنْ  
ثُمْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ  
وَلَا تُظْلَمُونَ ۝

وَإِنْ كَانَ دُونُ عَشْرَةٍ فَنظَرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُوا  
خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَلَّىٰ كُلُّ وَجْهٍ  
لِلَّذِي نَاسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝

(۱) یعنی بعد از تحریم .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَعْتُمْ بَيْنَ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى  
فَالْتَبَوْهُ وَلْيَكُتَبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْتِ كَاتِبٌ أَنْ  
يَكُتَبَ كَمَا عَمَلَهُ اللَّهُ فَلْيَكُتَبْ وَلْيُحْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ  
وَلْيَكْفِ اللَّهُ رُبَّهُ وَلَا يَخْشَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ  
الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضِعُفًا أَوْ لَا يَسْتَفِهُمُ أَنْ يُبَلَّ هُوَ فليُحْلِلِ  
وَلِيَّهُ بِالْعَدْلِ وَأَشْهَدُوا وَاشْهَدُوا مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ  
لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ مِنَ  
الشَّهَادَةِ أَنْ تَضَلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرْهُمَا الْأُخْرَى  
وَلَا يَأْتِ الشَّهَادَةُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكُتُبُوا  
صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلٍ ذَلِكَ أَمْرٌ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْرَبُ  
لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَى الْأَنْ تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً  
تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا  
تَكُتُبُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ سَوَاءً أَوْ كَاتِبٌ  
وَلَا شَهِيدَةٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسَوْفَ يَكُتُبُ  
وَأَتَقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۳﴾

ای مومنان اگر معامله کنید بایکدیگر به  
وام دادن تامیعاد مقرر پس بنویسید آن را  
و باید که بنویسد میان شما نویسنده  
بأنصاف و سرباز نزنند نویسنده از آنکه  
نویسد چنانچه آموخته است او را خدا  
پس باید که وی بنویسد و املاء کند آنکه  
وام بدمه وی است و باید که بترسد از خدا  
پروردگار خود و نقصان نکند از آن وام  
چیزی را پس اگر باشد کسیکه وام بدمه  
وی است بی خرد یا ناتوان یا نمی تواند  
املاء کردن پس باید که املاء کند  
کارگذار او بأنصاف و گواه گیرید دو شاهد  
را از مردان خویش<sup>(۱)</sup> پس اگر نه باشند  
دو مرد پس يك مرد و دوزن کفایت است  
از کسانی که رضامند باشید از گواهان<sup>(۲)</sup> تا  
اگر فراموش کنید زن یاد دهاند یکی  
دیگر را و باید که سرباز نه زنند گواهان  
آنگاه که طلبیده شوند و مانده مشوید  
از آنکه بنویسید حق را اندك باشد یا بسیار تا  
میعاد وی این بأنصاف تر است نزد خدا  
و درست تر برای گواهی و قریب تر از آنکه  
در شك نشوید مگر وقتی که باشد آن  
معامله سوداگری دست بدست که  
دستگردان می کنید آن را میان خویش پس  
نیست بر شما گناه در آنکه نه بنویسید آن را  
و گواه گیرید هر گاه که خرید و فروخت

(۱) یعنی از مسلمانان .

(۲) یعنی از مسلمانان امین متقی .



کنید و باید که رنج داده نشود نویسنده و نه گواه و اگر بکنید این کار را پس هر آئینه این گناه است شمارا و بترسید از خدا و می آموزد شمارا خدا و خدا بهر چیز دانا است (۲۸۲) .

و اگر مسافر باشید و نیابید نویسنده را پس لازم است گرویدست آورده شده پس اگر امین داند گروهی از شما گروهی را پس باید که ادا کند آن کس که امین دانسته شد امانت خود را و باید که به ترسد از خدا پروردگار خود و پنهان نکنید گواهی را و هر که پنهان کند آن را پس هر آئینه گناهگار است دل او خدا بآنچه می کنید آگاه است (۲۸۳) .

خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و اگر آشکار کنید آنچه در دل شما است<sup>(۱)</sup> یا پنهان دارید آنرا البته حساب آن بگیرد از شما خدا پس پیامرزد کسی را که خواهد و عذاب کند کسی را که خواهد و خدا بر همه چیز تواناست (۲۸۴) .

باور داشت پیغامبر آنچه فرود آورده شد بسوی او از پروردگار او و مومنان نیز همه ایمان آوردند بخدا و فرشتگان او و کتاب های او پیغامبران او و گفتند فرق نمی

وَلَا تَكُونُوا الشَّاهِدَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ إِثْمٌ قَلْبُهُ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

بِلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَئِنْ شُبِّدُوا مَا فِي  
أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَخْفَوْا يَحْسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ  
يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

أَمَّا الرُّسُلُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالتَّوْحِيدُونَ  
كُلٌّ أَمَّا بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا تَقَرُّ

(۱) یعنی از قسم نفاق و اخلاق و حسد و نصیحت و مثل آن نه از قسم حدیث نفس والله اعلم .

بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
عَفْرَانِكَ رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يَكِلُفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا  
اَكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا  
وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا  
وَاعْفِرْ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ  
الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

گذاریم میان هیچ کسی از پیغامبران او<sup>(۱)</sup>  
وگفتند شنیدیم و فرمانبرداری کردیم  
میخواهیم آمرزش توای پروردگار  
ماویسوی تو است باز گشت (۲۸۵) .

خدا واجب نمی کند بر هیچ کس الامقدار  
طاعت او مراوراست آنچه عمل کرد و  
بروی باشد آنچه گناه کرد گفتند ای  
پروردگار مابعقوبت مگیر مارا اگر  
فراموش کنیم یا خطاکنیم ای پروردگار  
ماومنه برسرما بار گران چنانکه نهادی آنرا  
برکسانیکه پیش از ما بودند ای پروردگار  
ماومنه برسرما آنچه توانائی آن نیست مارا  
و در گذرازما و بیامرزمارا و به بخشای مارا  
توئی خداوند ما پس غلبه ده مارا بر گروه  
کافران (۲۸۶) .

سوره آل عمران مدنی است و آن  
دو صد آیت و بیست رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿١﴾

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٢﴾

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
الْحَمْدُ (۱) .

خدا آن ذات است که نیست هیچ معبود  
برحق مگر اوزنده تدبیرکننده عالم است  
(۲) .

فرود آورد بر تو کتاب را براستی باور  
دارنده آنچه پیش دست وی است و فرود  
آورد تورات و انجیل را (۳) .

(۱) یعنی بعض را معتقد و بعض را منکر نمی باشیم .



مَنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ①

پیش ازین برای راه نمودن بمردمان و  
فروود آورد قرآن را هرآئینه کسانی که کافر  
شدند بآیات خدا ایشانراست عذاب  
سخت و خدا غالب صاحب انتقام است  
(۴).

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ②

هر آئینه بر خدا پوشیده نمی شود چیزی  
در زمین و نه در آسمان (۵).

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ لَإِلَهَ إِلَّا  
هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

او آنست که صورت می بندد شمارا در  
ارحام چنانچه خواهد نیست هیچ معبود  
برحق بجز او غالب استوار کاراست  
(۶).

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ  
هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
رِيزَةٌ فَيَسْتَعِيزُونَ مِثْلَ شَبَابِهِ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ  
وَأَبْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ  
فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ  
إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ ④

او آنست که فروود آورد بر تو کتاب بعضی  
از آن آیت های واضح است آنجمله اصل  
کتاب است و بعضی دیگر محتمل معانی  
باهم مشته پس اما کسانی که در دل ایشان  
کجی است پیروی می کنند آنرا که متشابه  
است از آن کتاب برای طلب فتنه و طلب  
تأویل آن و نمیدانند مراد آن را مگر خدا و  
ثابت قدمان در علم می گویند ایمان  
آوردیم باین متشابه این همه از نزد  
پروردگار ماست و پندپذیر نمی شوند  
مگر خداوندان خرد (۷).

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ  
رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَكَابُ ⑤

می گویند ای پروردگار ما کج مکن دل های  
مارا بعد از آنکه راه نمودی مارا و عطا کن  
برای ما از نزد خود رحمت هر آئینه توئی  
عطا کننده (۸).

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ

ای پروردگار ما هرآئینه تو جمع کننده  
مردمانی در آن روز که هیچ شك نیست

الْبُعَادِ ①

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ  
مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ①

كَذَّبُ إِلَٰهَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ②

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ وَهُمْ يُشْرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
وَبِئْسَ الْإِهَادُ ③

فَإِذَا كَانَ لِكُلِّ آيَةٍ فِي فِتْنَتَيْنِ الثَّقَاتُ مِنْهُ تَقَاتُلُ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ وَالْآخَرِ كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ مِثْلَهُمْ رَأَى الْعَيْنُ وَاللَّهُ  
يُؤَيِّدُ بَصُرَهُ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ④

رُزِقَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ  
وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ  
السُّوْمَةِ وَالْإِنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

در آن هر آئینه خدا خلاف نمیکند وعده  
را (۹) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند دفع نکند  
از ایشان اموال ایشان و نه اولاد ایشان از  
عذاب خدای تعالی چیزی را و ایشانند  
آتش انگیز دوزخ (۱۰) .

حال ایشان مانند حال آل فرعون است  
و آنانکه پیش از ایشان بودند دروغ داشتند  
آیاتِ ما را پس گرفت ایشانرا خدا بسبب  
گناهان ایشان و خدا سخت عقوبت است  
(۱۱) .

بگو کافران را که مغلوب خواهید شد  
و برانگیخته خواهید شد بسوی دوزخ  
و بد جایگاه است او (۱۲) .

بتحقیق هست شمارا نشانه در آن دو قوم  
که بهم آمدند<sup>(۱)</sup> يك گروه جنگ میکرد  
در راه خدا و گروه دیگر کافر بودند می  
دیدند مسلمانان آن کافران را دو برابر  
خویش بدیده چشم و خدا قوت میدهد به  
نصرت خود هرکرا خواهد هر آئینه درین  
واقعہ پندی هست خداوندان بصیرت را  
(۱۳) .

آراسته کرده شده است برای مردمان  
دوستی آرزوهای نفس از زنان و فرزندان  
و خزانه های جمع ساخته از زر و سیم  
و اسبان نشانمند ساخته و چهار پایان

(۱) یعنی روز بدر والله اعلم .



وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَآئِ ۝

قُلْ أَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ الَّذِي بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ اللَّهِ لَا تَقُولُوا عَهْدٌ بَيْنَهُمْ  
وَحَبْلٌ مِّنْ عِزِّهِمْ إِنَّهُم مُّخْلَدُونَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ  
مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ۝

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا  
عَذَابَ النَّارِ ۝

الضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ وَالضَّالِّينَ  
وَالضَّالِّينَ بِالْأَسْحَارِ ۝

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقَيُّومُ  
قَابِضُ إِلَافٍ الْقَسِطُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَشَآئِ

وزراعت، این ست بهره زندگانی دنیا و  
نزد خداست باز گشت نیک (۱۴).

بگو (ای محمد) آیا خبردهم شمارا بآنچه  
بہتر است ازین مرمقیان را باشد نزد  
پروردگار ایشان بوستان ها می رود از  
زیر آن جویها جاوید باشندگان در آن و  
باشند زنان پاکیزه و باشند خوشنود از  
خدا و خدا بیناست به بندگان (۱۵).

آنانکه می گویند ای پروردگار ما هر آئینه  
ما ایمان آوردیم پس بیامر زمارا گناهان ما و  
نگاهداری ما را از عذاب آتش (۱۶).

شکیبایان و راست گویان و فرمانبرداران  
و خرج کنندگان و آمرزش خواهندگان  
در اوقات سحر (۱۷).

گواهی (۱) داد خدا (۲) آنکه نیست هیچ  
معبود برحق مگر او و گواهی دادند  
فرشتگان و خداوندان دانش در آن حال  
که خدا تدبیر کننده عالم ست بعدل،  
نیست هیچ معبود برحق مگر او غالب  
استوار کار است (۱۸).

هر آئینه دین معتبر نزد خدا اسلام است و  
اختلاف نه کردند (یعنی در قبول اسلام)

(۱) مترجم گوید ازینجا خدای تعالی شروع می فرماید در مناظره اهل کتابین و ردّ  
شبهات ایشان و تعداد تحریفات ایشان و این قصه ممتد است تا قوله واذغدوت من  
اهلك .

(۲) یعنی آشکار ساخت .

بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ يَأْتِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعٌ

الْحِسَابِ ⑤

اهل کتاب مگر بعد از آنکه آمد بایشان دانش<sup>(۱)</sup> از روی حسد در میان خویش و هر که کافر باشد بآیت های خدا پس هر آئینه خدا زود گیرنده حساب است (۱۹).

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ  
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ  
أَسْلَمُوا فَقَدِ احْتَدَوْا هُدًى وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ  
وَاللَّهُ بِصِرَاطِ الْعِبَادِ ⑥

پس اگر مکابره کنند باتو (یا محمد) پس بگو منقاد ساختم روی خود را برای خدا و هر که پیروی من کرد نیز منقاد ساخت و بگو باهل کتاب و بناخوانندگان آیا اسلام آوردید پس اگر اسلام آوردند به تحقیق راه یافتند و اگر روی گرانیدند پس جزاین نیست که برتوست پیغام رسانیدن و خدا بیناست به بند گان (۲۰).

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ يَأْتِي اللَّهَ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ  
يَغْتَرِ حَقٌّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ  
التَّائِبِينَ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ⑦

هر آئینه کسانی که کافر می شوند بآیتهای خدا و می کشند پیغامبران را بناحق و می کشند آنان را که بعدل می فرمایند از مردمان پس خبرده ایشانرا بعذاب درد دهنده (۲۱).

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ⑧

این گروه آنند که نابود شد عمل های ایشان در دنیا و آخرت و نیست ایشان را یاری دهنده (۲۲).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ  
اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْقٌ مِنْهُمْ وَمِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ⑨

آیا ندیدی بسوی آنانکه داده شدند پاره ای از علم کتاب خوانده می شوند بسوی کتاب خدا تاحکم کند میان ایشان پس رومی گرداند گروهی از ایشان اعراض کنان (۲۳).

(۱) یعنی حقیقت حال دانستند .



ذَلِكَ يَأْتُهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَتِنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً وَهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿۳۴﴾

این بسبب آنست که ایشان گفتند هرگز نرسد بما آتش دوزخ مگر روزی چند شمرده شده و فریفت ایشان را در دین ایشان آنچه افترا میکردند (۲۴) .

فَلَيْسَ إِذَا جُمِعْتُمْ لِيَوْمٍ لَا نَبِيَّ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿۳۵﴾

پس چگونه بُود حال وقتی که جمع کنیم ایشان را در روزی که هیچ شك نیست در آن و تمام داده شود هر شخصی را جزاء آنچه عمل کرده و ایشان ستم کرده نشوند (۲۵) .

قُلِ اللَّهُمَّ إِلَيْكَ الْمُلْكُ نُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ نَشَاءُ وَنَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ نَشَاءُ وَنُعْزِزُ مَنْ نَشَاءُ وَنُذِلُّ مَنْ نَشَاءُ يُبْدِيكَ الْغَيْبُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۳۶﴾

بگو یار الها ای خداوند پادشاهی میدهی پادشاهی هرکرا خواهی و باز می گیری پادشاهی از هر که خواهی و ارجمند می سازی هرکرا خواهی و خوار می سازی هرکرا خواهی بدست تست نیکی هر آئینه تو بر همه چیز توانائی<sup>(۱)</sup> (۲۶) .

تُولِيهِ الْبَيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِيهِ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَنُحْيِي الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَنُحْيِي الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَنَرْزُقُ مَنْ نَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿۳۷﴾

در می آری شب را در روز و در می آری روز را در شب و بیرون می آری زنده را از مرده و بیرون می آری مرده را از زنده و روزی میدهی هرکرا می خواهی بی شمار (۲۷) .

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُ وَيَحْذَرُكُمْ اللَّهُ

باید که دوست نگیرند مسلمانان کافران را بجز اهل ایمان و هر که این کند پس نیست در چیزی از آن خدا<sup>(۲)</sup> مگر آنکه دفع شرایشان کنید بنوعی از حذر کردن

(۱) مترجم گوید که در امر این دعا بشارت است به مغلوب شدن کافران .

(۲) یعنی در عهد خدا نیست .

نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ تَحْفَظُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ يُبْدَوْهُ يَعْلَمَهُ اللَّهُ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣١﴾

يَوْمَ يَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ  
سُوءٍ مُتَوَدِّعًا وَإِنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا أَوْ يَحْذَرُكَ اللَّهُ  
نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٢﴾

قُلْ إِنْ أَنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ  
ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى  
الْعَالَمِينَ ﴿٣٥﴾

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

ویرحذر می‌دارد شمارا خدا از خود و  
بسوی خدا بازگشت است (۲۸) .

بگو اگر پنهان کنید آنچه در سینه های  
شماست یا آشکار کنیدش می داند آن را  
خدا و میداند آنچه در آسمان هاست و  
آنچه در زمین است و خدا بر همه چیز  
تواناست (۲۹) .

آن روزیکه حاضر یابد هرکس آنچه عمل  
کرده است از نیکی و آنچه کرده است  
از بدی دوست دارد که کاش بودی در میان  
وی و در میان آن بدی مسافنی دور  
ویرحذر می‌دارد شمارا خدا از خود و  
خدا بسیار مهربان است بر بندگان (۳۰) .

(ای محمد) بگو اگر دوست می‌دارید  
خدا را پس پیروی من کنید تا دوست  
دارد شمارا خدا و پیامرزد شمارا گناهان  
شما و خدا آمرزنده مهربان است (۳۱) .

بگو فرمان برید خدا را و پیغامبر را پس  
اگر روگردانند پس هر آئینه خدا دوست  
ندارد کافران را (۳۲) (۱) .

هر آئینه خدا برگزید آدم را و نوح را و  
آل ابراهیم را و آل عمران را بر عالمها  
(۳۳) .

درحالتیکه این جماعت نسلی بودند

(۱) مترجم گوید که نصاریٰ با حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم در باب عیسیٰ  
علیه السلام گفتگو کردند حق سبحانه این آیات نازل ساخت بعد از نزول این  
آیتها نصاریٰ را بمباهله دعوت کردند همه عاجز شده جزیه قبول نمودند .



بعضی آن پیدا شده از بعضی و خدا  
شنوای دانا است (۳۴) .

آنگاه که گفت زن عمران ای پروردگار  
من هر آئینه من نیاز تو کردم آنچه  
در شکم من است آزاد کرده<sup>(۱)</sup> پس قبول  
کن از من هر آئینه توئی شنوای دانا (۳۵) .  
پس چون بزاد دختر را گفت ای پروردگار  
من هر آئینه زادم این را دختر و خدا  
دانا است بآنچه وی بزاد گفت آن زن  
و نیست پسر مانند دختر<sup>(۲)</sup> و هر آئینه  
نامیدم او را مریم و هر آئینه من در پناه تو  
می‌گذارم او را و نسل او را از شیطان  
ملعون (۳۶) .

پس قبول کرد مریم را پروردگار اوبه  
قبول نیک و پالیده ساخت او را پالیدن  
نیک و خبر گیر ساخت بروی زکریا را  
هرگاه داخل می‌شد زکریا بر مریم در  
مسجد می‌یافت نزد او روزی را<sup>(۳)</sup> گفت  
ای مریم از کجاست ترا این روزی گفت  
اواز نزد خداست هر آئینه خدا می‌دهد  
روزی هر کرا می‌خواهد بی شمار (۳۷) .

آن وقت طلب کرد زکریا از پروردگار خود  
گفت ای پروردگار من عطا کن مرا از نزد

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَدَرْتُ لَكَ مَا فِی بَطْنِي  
مُحَرَّرًا فَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۳۵﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِمَا وَضَعْتُ ۖ وَ لَيْسَ الذَّكَوٰۤا لَآلِئِي ۖ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ  
وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿۳۶﴾

فَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ ۖ وَأَنبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۖ وَكَفَّلَهَا  
زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا  
رِزْقًا قَالِ يَسِّرَ لَكَ هَٰذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿۳۷﴾

هَٰذَا لَكَ دُعَاؤُكَ رَبَّهٖ ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً  
طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿۳۸﴾

(۱) یعنی از خدمت والدین معاف داشته .

(۲) یعنی دختر خدمت بیت المقدس رانمی شاید .

(۳) یعنی میوه زمستان در تابستان و میوه تابستان در زمستان .

خودنسل پاک هر آئینه تو شنوای دعائی (۳۸) .

پس ندا کردند اورا فرشتگان واواستاده بود نماز می گذارد در عبادت گاه، که خدا بشارت می دهد ترا به یحیی باشد باوردارنده کلمه از جانب خدا<sup>(۱)</sup> و سردار و پارسا و پیغامبری از نیکوکاران (۳۹) .

گفت ای پروردگار من چگونه پیدا می شود برای من فرزندی و رسیده است مرا کلان سالی وزن من نازاهست، گفت همچنین خدا میکند آنچه می خواهد (۴۰) .

گفت ای پروردگار من معین کن برای من نشانی<sup>(۲)</sup> فرمود که نشان تو آنست که سخن نه توانی گفت بامردمان سه روز مگر بشارت و یادکن پروردگار خود را بسیار و تسبیح بگوبه شام و صبح (۴۱) .

و آنگاه که گفتند فرشتگان ای مریم هر آئینه خدا برگزید ترا و پاک ساخت ترا و برگزید ترا بر زنان عالمها (۴۲) .

ای مریم فرمانبرداری کن پروردگار خود را و سجده کن و نمازگذار بانماز گذاران (۴۳) .

(ای محمد) این از خبرهای غیب است وحی می کنیم آنرا بسوی تو و تو نبودی

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْبَيْتِ  
إِنَّ اللَّهَ يُدِيرُكَ بَيْنَ يَدَيْ مُصَدِّقًا لِّكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا  
وَاحْصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي كُنُوزٌ لِّيْ غُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي  
عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْ آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ  
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا زَوْجًا وَآذَكَرَتُكَ كَثِيرًا وَنَسِيتَ  
بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْكَارِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ  
وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاء الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

يَمْرُؤُا أَقْبَلْتِي لِرَبِّكِ وَاسْمَعِي وَأُذَكِّرْ مَعَ الرُّكْعَيْنِ ﴿٣٩﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ

(۱) یعنی عیسی را باور دارد .

(۲) یعنی نشان حمل آن فرزند .



إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَا مَعَهُمْ آيَاتُهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿۳۱﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤُكُمْ إِنَّ اللَّهَ يَنْشِزُكُمْ فِي كَلِمَةٍ مِنْهُ نَسَمُهُ  
الْيَسِيعُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِهَا فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿۳۲﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿۳۳﴾

قَالَتْ رَبِّ أَلَيْسَ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ قَالَ  
كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ  
لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿۳۴﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿۳۵﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
أَنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفَخُ فِيهِ  
فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْكَلْبَةَ وَالْأَبْرَصَ  
وَأُخِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ كَمَا تَأْكُلُونَ  
وَمَا تَدْخُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۳۶﴾

نزد آن قوم چون می انداختند قلمهای  
خویش را<sup>(۱)</sup> تا کدام کس از ایشان خبر  
گیر مریم شود و نبودی نزد ایشان آنگاه  
که باهم منازعه می کردند (۴۴) .

آنگاه که گفتند فرشتگان ای مریم هر  
آئینه خدا بشارت می دهد ترابه کلمه ای از  
جانب خود که نام او مسیح عیسیٰ پسر  
مریم است با آبرو درد دنیا و آخرت و از  
مقربان بارگاه حضرت عزت است (۴۵) .

و سخن گوید به مردمان در گهواره و وقت  
کهن سالی و باشد از شائستگان (۴۶) .

گفت ای پروردگار من چگونه شود مرا  
فرزند و دست نرسانیده است بمن هیچ  
آدمی فرمود همچنین خدا پیدا میکند  
هر چه می خواهد چون سرانجام میکند  
کاری پس جزاین نیست که میگوید اورا  
که بشو پس میشود (۴۷) .

و بشارت داد که می آموزد اورا خدا کتاب  
و دانش و تورات و انجیل را (۴۸) .

و گرداند اورا پیغامبری بسوی بنی  
اسرائیل باین دعوی که آورده ام پیش  
شمانشانه ای از پروردگار شما اینکه هر  
آئینه من می سازم برای شما از گِل مانند  
شکل پرنده پس می دمم در آن پس باشد  
پرنده ای به حکم خدا و به می کنم کور  
مادرزاد را و برص دار را (یعنی پیسی

(۱) یعنی قرعه می انداختند .

را) وزنده می سازم مُردگان رابه حکم خدا و خبر می دهم شمارا بآنچه میخورید و آنچه ذخیره می نهید درخانه های خود هر آئینه دراین کار نشانه است شمارا اگر باور دارند ه اید (۴۹) .

وآمده ام باور دارنده آنچه پیش دست من است از تورات و آمده ام تا حلال گردانم برای شما بعض آنچه حرام شده بود بر شما و آوردم نزد شما نشانه از پروردگار شما پس بتر سید از خدا و فرمان من برید (۵۰) .

هر آئینه خدا پروردگار من و پروردگار شماست پس پرستش کنید اورا این است راه راست<sup>(۱)</sup> (۵۱) .

پس آنگاه که دریافت عیسی از قوم خود کفر را گفت کیستند یاری دهندگان من بسوی خدا گفتند حواریان مائیم یاری دهندگان خدا ایمان آوردیم به خدا و گواه باش که ما فرمانبرداریم (۵۲) .

ای پروردگار ما ایمان آوردیم بآنچه فرود آوردی و پیروی کردیم پیغمبر را پس بنویس مارا با شاهدان<sup>(۲)</sup> (۵۳) .

نقشه کشیدند و خداوند چاره جوئی کرد و خداوند<sup>(۳)</sup> بهترین چاره جویان

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجَنَّتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا<sup>①</sup>

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ<sup>②</sup>

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِثُونَ هُمْ أَنْصَارُ اللَّهِ أَمَّا بِاللَّهِ وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ<sup>③</sup>

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ<sup>④</sup>

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكِرِينَ<sup>⑤</sup>

(۱) القصه این بشارت درحق عیسی علیه السلام متحقق شد و یهود را بدین خود دعوت نمود .

(۲) یعنی درزمره شهداء که اکمل امت اند والله اعلم .

(۳) یعنی بآن کافران .



است (۵۴) .

آنگاه که گفت خدای عیسیٰ هر آئینه من برگیرنده توأم<sup>(۱)</sup> و بردارنده توام بسوی خود و پاک کنندۀ توام از صحبت کسانی که کافر شدند و گردانندۀ تابعان توام بالای کافران<sup>(۲)</sup> تا روز قیامت باز بسوی من است باز گشت شما پس داوری می‌کنم میان شما در آنچه اختلاف می‌کردید اندر آن (۵۵) .

اما کافران پس عذاب کنم ایشان را به عذاب سخت دردناک و آخرت و نیست ایشان را یاری دهنده (۵۶) .

واما کسانی که ایمان آوردند و کردند کارهای شائسته پس تمام دهد خدا ایشانرا مزد ایشان و خدا دوست نمی‌دارد ظالمان را (۵۷) .

این رامی خوانیم (یا محمد) بر تو که از آیتها و کتاب حکیم است (۵۸) .

هر آئینه حال عیسیٰ نزد خدا مانند حال آدم است آفرید او را از خاک باز گفت او را بشو پس شد<sup>(۳)</sup> (۵۹) .

این سخن راست است از پروردگار تو پس مباش از شک آرندگان (۶۰) .

پس هر که مکابره کند با تو درباره عیسیٰ

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فَبِئْسَ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۝

وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ۝

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ۝

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

أَلَمْ تَحْضُرْ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ۝

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ

(۱) یعنی ازین جهان .

(۲) یعنی غالب بر ایشان .

(۳) یعنی انسان شد .

تَعَالَوْا نَدْعُ آبَاءَنَا وَآبَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ  
وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْهَلُ فَتَجْعَلُ لَعْنَتُ اللَّهِ  
عَلَى الْكَذِبِينَ ⑤

إِنَّ هَذَا هُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالنَّفْسِ الْفَاسِدِ ⑦

وَلِیَّاهِلِ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ  
أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَیَّكُمُ عَذَابُ بَعْضُنَا  
بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا  
أَشْهَدُ وَأَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ ⑧

لِیَّاهِلِ الْكِتَابِ لِمَ تَعَاجُجُونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا نَزَلَتِ التَّوْرَةُ  
وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ⑨

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ  
عِلْمٌ فَلِمَ تُعَاجِجُونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ⑩

بعد از آنچه آمد بتو از دانش پس  
بگویید تا بخوانیم فرزندانِ خود را و  
فرزندانِ شمارا و زنانِ خود را و زنانِ  
شمارا و ذات های خود را و ذات های  
شمارا پس همه بزاری دعا کنیم پس  
لعنت خدا گوئیم بر دروغگویان (۶۱) .

هر آئینه این ست خبر راست و نیست  
هیچ معبود بر حقى بجز خدا و هر آئینه خدا  
غالب استوار کار است (۶۲) .

پس اگر روگردانیدند پس خدا داناست  
به تباه کاران (۶۳) .

بگوای اهل کتاب بیاید بسوی سخنى  
مسلم میان ما و شما که نه پرستیم بجز  
خدا و شریک نسازیم باوى چیزی دیگر را  
و پروردگار نگیرد بعض از ما بعض دیگر را  
بجز خدا پس اگر روى گردانیدند پس  
بگوئید که گواه باشید ما مسلمانیم (۶۴) .

ای اهل کتاب چرا مکابره می کنید درباره  
ابراهیم<sup>(۱)</sup> و فرود آورده نه شده است  
تورات و انجیل مگر بعد ابراهیم آیا  
نمی فهمید (۶۵) .

آگاه شوید شما ای قوم مکابره کردید  
در آنچه شمارا بوى دانش است پس  
چرا مکابره می کنید در آنچه شمارا بوى  
دانش نیست و خدامى داند و شما

(۱) یعنی بعض گفتند یهودی بود و بعض گفتند نصرانی بود .



نمی‌دانید<sup>(۱)</sup> (۶۶) .

نه بود ابراهیم یهودی و نه نصرانی ولیکن  
بود حنیف مسلمان و نه بود از شرک  
آرندگان<sup>(۲)</sup> (۶۷) .

هر آئینه نزدیک ترین مردم بابراهیم آن  
کسان بودند که پیروی او کردند یعنی  
در زمان او این پیغامبر و مومنان و خدا  
کار ساز مومنان است (۶۸) .

آرزو کردند طائفه ای از اهل کتاب که  
گمراه سازند شمارا و گمراه نمی سازند  
مگر خویشان را و آگاه نیستند (۶۹) .

ای اهل کتاب چرا کافر می شوید بآیتهای  
خدا حال آنکه خود شما گواهی می‌دهید  
(۷۰) .

ای اهل کتاب چرا خلط می کنید حق را  
به باطل و چرا می پوشید حق را و حال  
آنکه شما میدانید (۷۱) .

و گفتند گروهی از اهل کتاب<sup>(۳)</sup> ایمان  
آرید بآنچه فرود آورده شده است بر  
مسلمانان اول روز و انکار کنید آخر آن  
روز تا شاید که مسلمانان برگردند<sup>(۴)</sup>  
(۷۲) .

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ  
حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

إِنَّ أَوَّلَ الْآيَاتِ بِإِبْرَاهِيمَ لَكَذِبْنِ أَتَّبَعُوهُ وَهَذَا  
الْبَيْتُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَرَثَةُ الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَو يُضِلُّوكُمْ  
وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ  
تَشْهَدُونَ ۝

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَقُولُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ  
وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ  
آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَكُفُّوا لَيْلَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ۝

(۱) یعنی در مسائل منصوصه در تورات اختلاف کردید تا چه رسد بغير منصوصه .

(۲) مترجم گوید حنیف آنرا می گفتند که استقبال کعبه کند و حج گذارد و ختنه نماید و از  
جنابت غسل کند حاصل آنکه نام کسی بود که بشریعت ابراهیمی متدین باشد .

(۳) یعنی بایکدیگر .

(۴) یعنی در شك افتند .

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا بِمَا نُنَاجِي بِهِ دِينُ الْهَدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ  
 أَنْ يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُجَازَىٰكُمْ عَنْهُ  
 رِبًّا قُلْ إِنْ الْفَضْلُ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
 وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
 الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِعَقْدِ الْيُدَىٰ  
 وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدُّ إِلَيْكَ  
 إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ  
 عَلَيْنَا فِي الْأُمَمِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ  
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقِ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْرُونَ عَهْدَ اللَّهِ وَأَيْمَانَهُمْ ثَمَنًا قَلِيلًا  
 أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يَكَلِمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ

و منقاد مشوید مگر کسی را که پیروی  
 دین شما کند بگو (یا محمد) هر آئینه  
 هدایت، هدایت خدا است گفتند باور  
 مکنید آنکه داده شود کسی مانند آنچه  
 داده شده اید شما، یا گروهی الزام دهند  
 شما را نزد پروردگار شما بگونه نعمت  
 بدست خدا ست می دهد آن را بهره  
 خواهد و خدا فراخ نعمت داناست (۷۳).

مختص می گرداند به بخشایش خود  
 هر که خواهد و خدا صاحب فضل عظیم  
 است (۷۴).

و از اهل کتاب کسی هست که اگر امین  
 داری او را بخزانة بازدهد او را بتو  
 و از ایشان کسی هست که اگر امین داری  
 او را بیک دینار بازدهد آنرا بتو مگر  
 تا وقتی که باشی بر سر او ایستاده و این  
 خیانت بسبب آنست که گفتند نیست  
 بر ما در حق ناخواندگان هیچ راه<sup>(۱)</sup>  
 و دروغ می گویند بر خدا و حال آنکه ایشان  
 (این را) میدانند (۷۵).

آری هر که وفا کند بعهد خود و پرهیزگاری  
 کند پس هر آئینه خدا دوست میدارد  
 پرهیزگاران را (۷۶).

هر آئینه کسانی که می ستانند عوض  
 پیمانی که با خدا بستند و عوض سوگندان  
 خویش بهای اندک را آن گروه هیچ نصیب

(۱) یعنی ما را بر مال عرب که هم دین ما نیستند مواخذه نخواهد شد.



إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يَزِيدُهُمْ وَلَهُمْ عَذَابُ أَلِيمٌ ۝

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُنَ أَلْسِنَهُمْ بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ  
مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُمْ مِنَ الْكِتَابِ يَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ  
اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ يَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ۝

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَ  
ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ  
كُونُوا رَبَّيْنَ بِمَا أَنْتُمْ مُعِلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ  
تَدْرُسُونَ ۝

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَالِكَةَ وَالنِّسَاءَ  
أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝

وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ  
وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ  
لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ

نیست ایشان را در آخرت و سخن  
نگوید با ایشان خدا و نگاه نه کند بسوی  
ایشان روز قیامت و یا که نه سازد ایشان را  
و ایشان راست عذاب درد دهنده (۷۷) .

و هر آینه از اهل کتاب گروهی هستند که  
می پیچند زبان خویش را به (خواندن)  
کتاب تا گمان کنید که آن از کتابست  
و نیست آن از کتاب<sup>(۱)</sup> و می گویند که این  
از نزد خدا ست و نیست آن از نزد خدا  
دروغ می گویند برخدا و حال آنکه  
ایشان (این را) میدانند (۷۸) .

سزاوار نیست هیچ آدمی را که عطا کند  
او را خدا کتاب و علم و نبوت باز بگوید  
به مردمان بندگان شوید مرا بدون خدا  
ولیکن مثل این شخص می گوید که  
باشید ربانی<sup>(۲)</sup> بسبب آموزاندن کتاب  
و خواندن آن (۷۹) .

و سزاوار نیست که فرماید شمارا که  
پروردگار گیرید فرشتگان و پیغامبران را  
آیا بکفر می فرماید شمارا بعد از آنکه  
مسلمان شده باشید (۸۰) .

و آنگاه که گرفت خدای تعالی پیمان  
پیغامبران را که آنچه دادم شمارا از کتاب  
و علم باز بیاید به شما پیغامبری باور  
کننده آنچه باشماست البته ایمان آرید باو

(۱) یعنی به تکلف از خود چیزی نوشته در کتاب غلط ساخته می خوانند .

(۲) یعنی مرشد خلق شوید .

عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ أَصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا  
وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿۸۱﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿۸۲﴾

أَفَعَزَّيْدُ مِنَ اللَّهِ يُبْعَثُونَ وَلَئِنْ سَأَلْتُمْ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿۸۳﴾

قُلْ أَمَّا يَاللَّهُ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أَتَىٰ مُوسَىٰ  
وَإِسْنَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ  
وَمَنْ لَهُ مُنَبِّئُونَ ﴿۸۴﴾

وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ  
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿۸۵﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا  
أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿۸۶﴾

والبته یاری دهید او را، فرمود خدا آیا  
اقرار کردید و گرفتید براین کار عهد  
مرا<sup>(۱)</sup> گفتند اقرار کردیم فرمود پس گواه  
باشید<sup>(۲)</sup> و من باشما از گواهانم (۸۱).  
پس هر که بر گردد بعد ازین پس آن گروه  
ایشانند بدکاران (۸۲).

آیا این کافران غیر دین خدا می طلبند و  
خدارا منقاد شده اند آنانکه در آسمان ها  
و زمین اند بخوشی یا نا خوشی و بسوی  
او گردانیده شوند (۸۳).

بگوایمان آوردیم بخدا و بآنچه فرود آورده  
شده است بر ما و بآنچه فرود آورده شده  
بود بر ابراهیم و اسمعیل و اسحاق و  
یعقوب و نبیرگان وی و آنچه داده شد  
موسی و عیسی و پیغامبران را از پروردگار  
ایشان فرق نمی گذاریم میان هیچ یک از  
ایشان و ما خدارا منقادیم (۸۴).

و هر که طلب کند غیر اسلام دینی دیگر را  
پس هرگز قبول کرده نخواهد شد از او  
و او در آخرت از زیان کاران است (۸۵).

چگونه راه نماید خدا گروهی را که  
کافر شدند بعد از اسلام خود و بعد از  
اینکه گواهی دادند که پیغمبر برحق است  
و بعد از آنکه آمد بایشان حجت، و خدا راه  
نمی نماید گروه ستم گاران را (۸۶).

(۱) یعنی قبول کردید .

(۲) یعنی بر یکدیگر .



أُولَٰئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ  
وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

این گروه سزای ایشان آنست که باشد  
برایشان نفرین خدا و فرشتگان و مردمان  
همهٔ ایشان (۸۷) .

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٨٨﴾

جاویدان در آن لعنت، سبک کرده نه شود  
ازایشان عذاب و نه ایشان مهلت داده  
شوند (۸۸) .

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ اللَّهَ  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

الا آنانکه توبه کردند بعد ازین و نیکوکاری  
نمودند پس هر آئینه خدا آمرزندهٔ مهربان  
است (۸۹) .

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَدَّيْمَا فِيهِمْ ثُمَّ إِذَا دُوكُفِّرُوا كُفْرًا  
لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الصَّالُونَ ﴿٩٠﴾

هر آئینه کسانی که کافر شدند بعد از اسلام  
خویش باز زیادتى کردند در کفر هرگز  
قبول کرده نشود توبه ایشان و آن گروه  
ایشانند گمراهان (۹۰) .

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَمَّا تُوَاوَهُمْ كُفْرًا فَلَنْ يُقْبَلَ  
مِنْ أَحَدِهِمْ مِلُّ الْأَرْضِ ذَمِيمًا وَلَوْ أَقْبَضُوا بِه  
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

هر آئینه آنانکه کافر شدند و کافر مردند  
هرگز قبول کرده نخواهد شد از هیچ يك  
ایشان مقدار پُری زمین از زر و اگر چه  
عوض خود دهد آن را آن گروه ایشانراست  
عذاب درد دهنده و نیست ایشان را هیچ  
یاری دهنده (۹۱) .

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا  
مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

هرگز نیابید نیکوکاری را تا آنکه خرج کنید  
از آنچه که دوست می دارید و هر چیز که  
خرج کنید پس بدرستی که خدا بوی  
دانا است (۹۲) .

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ  
إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ قُلْ  
فَاتَّبِعُوا التَّوْرَةَ فَاتْلُوهَا إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾

همه طعام حلال بود بر بنی اسرائیل مگر  
آنچه حرام کرده بود یعقوب برخویشتن  
پیش از آنکه تورات نازل کرده شود  
بگو بیارید تورات را پس بخوانید آن را

اگر هستید راست گوی<sup>(۱)</sup> (۹۳) .

پس هر که دروغ بندد بر خدا بعد ازین  
پس آن گروه ایشانند ستم گاران (۹۴) .  
بگوراست گفت خدا پس پیروی کنید  
ملت ابراهیم را حنیفی کیش شده و نه بود  
از مشرکان (۹۵) .

هر آئینه اول خانه ای که مقرر کرده شد برای  
مردمان آن ست که درمکه است برکت  
داده شده و هدایت مردمردمان را (۹۶) .

در آن خانه نشانه های روشن است از آن  
جمله جای ایستادن ابراهیم<sup>(۲)</sup> و هر که  
درآید آنجا ایمن بود و حق خدا ست  
بر مردمان حج خانه کعبه هر که توانائی  
دارد رفتن بسوی آن از جهت اسباب راه  
و هر که کافر شود پس هر آئینه خدا بی نیاز  
است از عالم ها (۹۷) .

بگوای اهل کتاب چرا کافر می شوید  
بآیات خدا و خدا حاضر است بر آنچه  
می کنید (۹۸) .

بگوای اهل کتاب چرا باز می دارید از راه  
خدا کسی را که ایمان آورد می طلبید

فَمَنْ أَقْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ قُلْ لَّكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٣﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ قَاتِلُ عَوَالِلَةِ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ  
مِنَ الشِّرْكِ إِنَّمَا

إِن أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبْرَكًا وَهُدًى  
لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٤﴾

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ  
عَلِ النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ  
كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٥﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٦﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ  
تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ

(۱) مترجم گوید یهود بر حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم طعن می کردند که شما دعوی ملت ابراهیم می کنید و آنچه درخاندان ابراهیم نمی خوردند مانند گوشت شتر و شیر آن میخوردید حق تعالی جواب داد که همه چیز حلال بود پیش از نزول تورات الا گوشت و شیر شتر و تحریم گوشت و شیر شتر ملت ابراهیم نیست خاصه بنی اسرائیل بود بسبب تحریم جد ایشان والله اعلم .

(۲) یعنی نقشی که در سنگ ظاهر شده .



عَمَّا تَعْمَلُونَ ٩٩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فِرْقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ يَزِدُّوكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفْرِينَ ١٠٠

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ  
وَمَنْ يَعْتَصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ١٠١

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ  
إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ١٠٢

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ  
إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَىٰ شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ  
مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٠٣

برای آن راه کجی<sup>(۱)</sup> و شما با خبراید و  
نیست خدا بی خبر از آنچه می کنید (۹۹).  
ای مسلمانان اگر فرمان برید گروهی را  
از اهل کتاب کافر گردانند شما را بعد  
از اسلام شما (۱۰۰).

و چگونه کافر شوید و خوانده می شود  
بر شما آیات خدا و در میان شما هست  
پیغامبر خدا و هر که چنگ استوار کرد  
بخدا پس هر آئینه راه نموده شد بسوی  
راه راست (۱۰۱).

ای مسلمانان بترسید از خدا حق ترسیدن  
از وی و نمیرید مگر مسلمان شده (۱۰۲).  
و چنگ زنید به ریسمان خدا<sup>(۲)</sup> جمع آمده  
و پراکنده مشوید و یاد کنید نعمت خدا را  
که بر شماست چون بودید دشمن  
یکدیگر<sup>(۳)</sup> پس الفت انداخت میان  
دلهای شما پس شدید به نعمت خدا  
برادر بایکدیگر و بودید برکناره چاله ای  
از آتش پس رهانید شما را از آن همچنین  
بیان می کند خدا برای شما نشانه های  
خود را تا باشد که راه یابید<sup>(۴)</sup> (۱۰۳).

(۱) یعنی شبهات می آرید تا نزد مردمان ظاهر شود که کج است .

(۲) به دین خدا .

(۳) یعنی اوس و خزرج و عرب معديه و یمنیه و عرب و عجم بایک دیگر دشمنی داشتند .

(۴) یعنی تفرق در اصول دین حرام است که جمعی معتزلی باشد و جمعی شیعه و علی هذا القیاس .

وَلَنْتَكُنَّ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٥١﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَفَكَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٣﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥٥﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ

و باید که باشد از شما گروهی که بخوانند بسوی نیکی و به فرمایند به کارپسندیده و منع کنند از ناپسندیده و آن گروه ایشانند رستگاران<sup>(۱)</sup> (۱۰۴) .

و مباحثید مانند کسانی که پراکنده شدند و اختلاف بایکدیگر کردند بعد از آنکه آمد بایشان حجت ها و آن گروه ایشان راست عذاب بزرگ<sup>(۲)</sup> (۱۰۵) .

آن روز که سفید شودیک پاره رویها و سیاه گرددیک پاره روی ها اما آنانکه سیاه گشت روی های ایشان بدیشان گفته شود آیا کافر شدید بعد از اسلام خویش پس بچشید عذاب را بسبب کافرشدن خویش (۱۰۶) .

و اما آنانکه سفید شد روی های ایشان پس در رحمت خدا باشند ایشان در آنجا جاویدند (۱۰۷) .

این آیات خداست می خوانیم آن را بر تو برستی و نمی خواهد خدا ستم کردن بر مردمان (۱۰۸) .

و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین است و بسوی خدا باز گردانیده می شود همه کارها (۱۰۹) .

هستید شما بهترین امتی که بیرون آورده شد<sup>(۳)</sup> برای مردمان می فرمائید بکار

(۱) یعنی واجب بالكفایه است که جمعی بامر معروف و نهی از منکر قیام نمایند .

(۲) یعنی مانند یهود و نصاری مشوید که هفتاد و چند فرقه گشتند .

(۳) یعنی مقرر کرده شد .



وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ  
وَأَلْكَهُمُ الْفَيِّقُونَ ۝

پسندیده و منع می کنید از ناپسندیده  
و باور میدارید خدا را و اگر ایمان  
می آوردند اهل کتاب هر آئینه بهتر می بود  
ایشان را بعضی از ایشان مسلمانند و  
اکثر ایشان بدکاراند (۱۱۰) .

لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ إِلَّا أَدْنَىٰ وَإِنْ يَتَّقِ لَوْ كُمْ يُؤْتِكُمْ  
الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَنْصَرُونَ ۝

هرگز زیان نه رسانند به شما مگر اندک  
رنجی<sup>(۱)</sup> و اگر کارزار کنند باشما پشت  
بسوی شما کنند<sup>(۲)</sup> باز نصرت داده نه  
شوند (۱۱۱) .

ضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَالَةُ أَيْنَ مَا يُقِفُوا إِلَّا حَبْلٌ مِنَ اللَّهِ  
وَحَبْلٌ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَبَغَضٌ مِنَ اللَّهِ وَضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ  
السَّكَنَةَ ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا  
وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۝

زده شد برایشان خواری هر جا که یافته  
شوند مگر بدست آویزی از خدا و دست  
آویزی از مردمان<sup>(۳)</sup> و باز گشتند بخشمی  
از خدا و زده شد برایشان ناداری، این  
بسبب آنست که کافر می بودند بآیات خدا  
و می کشتند پیغامبران را بناحق این بسبب  
گناه کردن ایشان ست و بسبب آنکه  
از حدمی گذشتند (۱۱۲) .

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ  
آيَاتِ اللَّهِ أَنْتَاهِ السَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ۝

برابر نیستند همه از اهل کتاب گروهی  
هست ایستاده<sup>(۴)</sup> می خوانند آیات خدا را  
در اوقات شب و ایشان سجده می کنند<sup>(۵)</sup>  
(۱۱۳) .

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ

باور میدارند خدا را و روز قیامت را و

(۱) یعنی بسبب زبان درازی .

(۲) یعنی بگریزند .

(۳) یعنی مگر بعهده دمه .

(۴) یعنی راست کردار .

(۵) یعنی آنانکه از ایشان مسلمان شده مانند عبدالله بن سلام .

يَا مَعْرُوفٍ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُصَارِعُونَ  
فِي الْخَيْرِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٣﴾

وَمَا يَدْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوا بِهِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ  
مِنْ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٥﴾

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا  
صِرَاصَاتٌ حَرَتْ قَوْمٌ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَمَلَكْتُهُ وَمَا  
ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ  
لَا يَأْتِيَكُمُ خَبَرٌ أَدْوَدُوا مَا عَنْتُمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ  
مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٤٧﴾

هَآئِنَّمْ أُولَآءِ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ

می فرمایند بکار پسندیده و منع می کنند  
از ناپسندیده و سبقت می کنند در نیکی ها  
و ایشان از شائسته کارانند (۱۱۴) .

و آنچه می کنند از نیکی پس نا قدر شناسی  
کرده نه شود بایشان به نسبت آن عمل و  
خداداناست به پرهیز گاران (۱۱۵) .

هر آئینه کسانی که کافر شدند دفع نکند  
از ایشان مالهای ایشان و نه فرزندان ایشان  
از عذاب خدا چیزی را و ایشانند دوزخیان  
ایشان در آنجا جاویدند (۱۱۶) .

مثال آنچه خرج می کنند درین زندگانی  
دنیا مانند مثال بادبست که در آن سرمای  
سخت است برسید زراعت گروهی را که  
ستم کردند بر خویشان پس نابود ساخت  
آن را و ستم نه کرد برایشان خدا و لیکن  
بر خویشان ستم می کردند<sup>(۱)</sup> (۱۱۷) .

ای مسلمانان دوست پنهان مگیرید غیر از  
خویش<sup>(۲)</sup> کوتاهی نمی کنند در فتنه انگیزی  
میان شما دوست داشتند رنج شمارا هر  
آئینه ظاهر شد دشمنی از دهان ایشان  
و آنچه پنهان کرده است سینه های ایشان  
سخت تراست هر آئینه بیان کردیم برای  
شما نشانه ها اگر دانا هستید (۱۱۸) .

آگاه شوید شما ای قوم که دوست  
میدارید ایشان را و ایشان دوست

(۱) حاصل آنست که صدقات ایشان نابود می شود .

(۲) یعنی از غیر مسلمانان .



كَلِمَةً وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُ وَالْمُنَافِقَاتُ إِذَا أَخْلَعُوا عَصَاهُمْ عَلَيْكُمْ  
الْأَكَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

نمی دارند شمارا و ایمان می آرید همه کتاب  
الهی و ایشان چون ملاقات کنند باشما  
گویند ایمان آوردیم و چون تنها بشوند  
بگزند بر شما انگشتان خود را از خشم بگو  
بمیرید بسبب خشم خویش هر آئینه خدا  
دانا است بآنچه در سینه هاست (۱۱۹) .

إِنَّ تَسْلَمَ حَسَنَةً تَنْوَهُمْ وَإِنْ تُضِلُّكُمْ سَيِّئَةً  
 يَفْرِحُوا بِهَا ۚ وَإِنْ تُضِلُّهُمْ وَاتَّقُوا ۖ الْإِضْطِرَّكُمْ كَيْدُهُمْ  
 شَيْئًا ۖ إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٣٠﴾

اگر برسد به شمانعمتی ناخوش  
کندایشان را واگر برسد به شما سختی  
خوشحال شوند بآن واگر شکیبائی کنید  
وپرهیزگاری نمائید هیچ زیان نه رساند  
بشما مگر ایشان هر آئینه خدا بآنچه  
می‌کنند در برگزیده است<sup>(۱)</sup> (۱۲۰) .

وَاِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ  
لِلْقِتَالِ ۖ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧١﴾

و یادکن آنگاه که پگاه بیرون آمدی از میان  
 اهل خانه خود می نشاندی مسلمانان  
 را در جایگاهها برای جنگ و خداشنوای  
 دانا است<sup>(۲)</sup> (۱۲۱) .

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتٌ مِّنْكُمْ أَن تَفْشَلُوا وَالَّهُ وَلِيُّمُهَا وَعَلَى

آنگاه که خواستند دو فرقه از شما که بزدلی

- (۱) در غزوهٔ احد اهل نفاق میل کردند با آنکه در شهر متحصن شوند و اصحاب خواستند که بیرون آمده جنگ کنند بعد از آنکه هزیمت واقع شد منافقان این را محل طعن گرفتند و وقت جنگ حضرت پیغامبر بر بالای کوهی جماعتی را مقید ساختند که ازین جانبند چون آثار فتح ظاهر شدن در گرفت آن جماعت در پی غنیمت افتادند و عصیان پیغمبر کردند بشومی این عصیان هزیمت بر مسلمانان افتاد و همه فرار کردند الا ماشاء الله خبر شهادت حضرت پیغامبر شائع شد منافقان قصد ارتداد کردند پس در جواب طعن منافقان و عتاب خلاف امر کنندگان و تشنیع بیوفایان حق سبحانه نازل کرد .
- (۲) و یاد کن زمانی را که بامداد از میان خانوادهٔ خود بیرون رفتی و پایگاههای جنگ را برای مسلمانان مهیا میکردی (مصحح) .

اللَّهُ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّلَ اللَّهُ رَجُلًا بِثَلَاثَةِ  
أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُزْلَلِينَ ﴿٣٩﴾

بَلَىٰ إِنْ تَصِيرُوا أَتَقْتُلُوا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا فَوَيْلٌ لِّمَنِ هَذَا  
يُبَدِّلُكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿٤٠﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ وَمَا  
النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٤١﴾

لِيَقْطَعَ طَرَقًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا  
خَاسِرِينَ ﴿٤٢﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ  
فَاتَّخِذْهُمْ ظِلْمُونَ ﴿٤٣﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ

کنند و خدا کارساز ایشان بود و بر خدا باید  
که توکل کنند مسلمانان<sup>(۱)</sup> (۱۲۲) .

و هر آئینه خدا فتح داد شمارا روز بدر و شما  
خوار بودید پس به ترسید از خدا تا بود که  
شکر گذاری کنید (۱۲۳) .

چون می گفتمی به مسلمانان آیا کفایت نه  
خواهد کرد شمارا که امداد کند شمارا  
پروردگار تان به سه هزار کس از  
فرشتگان فرود آورده شده (۱۲۴) .

بلی اگر صبر کنید و پرهیزگاری نمائید و  
بیایند کافران بسوی شما باین جوش  
خود امداد کند شمارا پروردگار شما به  
پنج هزار کس از فرشتگان نشان مندرده  
(۱۲۵) .

و نه ساخت خدای تعالی این مدد را مگر  
برای مژده دادن شما و برای آنکه آرام گیرد  
دلهای شما بآن و نیست فتح مگر از نزد  
خدا غالب استوارکار (۱۲۶) .

چنین کرد تا هلاک کند طائفه ای را از  
کافران یا مغلوب سازد ایشان را پس باز  
گردند به مراد نارسیده (۱۲۷) .

نیست ترا ازین کار چیزی یا بمهربانی توبه  
ایشان را می پذیرد یا غالب کند ایشان را  
زیرا که ایشان ستمگارند (۱۲۸) .

و خدا راست آنچه در آسمان هاست و

(۱) یعنی بنی سلمه و بنی حارثه که خیال فرار بخاطر ایشان گذشته بود باز  
خدای تعالی ایشان را از جبن محفوظ داشت .



وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا  
مُتَعَفِّفَةً سَوَاءً تَقُولُوا لِلَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ لِمَنْ رَزَقْتُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمُوتُ  
وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكُظُمِينَ الْغَيْظِ  
وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ  
فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ ثُمَّ  
لَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

أُولَئِكَ جَزَاءُ هُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتُ جَنَّتِ  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

آنچه در زمین است می آموزد هر کرا  
خواهد و عذاب می دهد هر کرا خواهد  
و خدا آمر زنده مهربان است (۱۲۹) .

ای مومنان بخورید سود را چند برابر تو بر تو  
و بر رسید از خدا تا باشد که رستگار شوید  
(۱۳۰) .

و پناه گیرید از آن آتش که آماده کرده شده  
است برای کافران (۱۳۱) .

و فرمان برید خدا را و پیغامبر را تا باشد که  
بر شما مهربانی کرده شود (۱۳۲) .

و شتاب کنید بسوی آمرزش از پروردگار  
خویش و بسوی بهشتی که پهنائی آن مانند  
آسمان ها و زمین است آماده کرده شده  
است برای پرهیز گاران (۱۳۳) .

آنانکه خرج می کنند در آسائش و سختی  
و فرو خوردن گان خشم و عفو کنند گان  
تقصیر از مردمان و خدا دوست می  
دارند نیکوکاران را (۱۳۴) .

و آنانکه چون کار زشت کنند یا ستم کنند  
بر خود یاد کنند خدا را پس آمرزش  
خواهند برای گناهان خود و کیست که  
بیامرزد گناهان را مگر خدا و به آنچه  
کردند دانسته اصرار نورزیدند (۱۳۵) .

آن گروه پاداش ایشان آمرزش است  
از پروردگار ایشان و بوستانهایی که می  
رود زیر آن جویها جاویدند در آن جا و نیک  
است اجر اطاعت کنندگان (۱۳۶) .

هر آئینه گذشته است پیش از شما واقعه  
های آنانی که پیش از شما بودند، پس

فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٦﴾

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٧﴾

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٨﴾

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ

وَبِئَاصْرِكَ الْيَوْمِ نَذِيرٌ لِّلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ

الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ

لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣٩﴾

وَلِيُمَخِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٠﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ

جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤١﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمُوتُونَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ

رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٢﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ

سیر کنید در زمین و بنگرید که چگونه بود آخر کار تکذیب کنندگان (۱۳۷) .

این پیامی است برای مردمان و هدایتی و پندی برای پرهیزگاران (۱۳۸) .

و سست مشوید و اندوهناک مباشید و شمائید غالب اگر مسلمان هستید (۱۳۹) .

اگر برسد شمارا زخمی پس رسیده است جماعت کافران را زخمی مانند آن<sup>(۱)</sup> و این حادثه ها که می گردانیم آن را در میان مردمان برای فوائد بسیار و تا متمیز سازد خدامومنان را و شهید گرداند بعضی را از شما و خدا دوست نمی داردستمگاران را (۱۴۰) .

و تا که سره و خالص کند خدا مسلمانان را<sup>(۲)</sup> و نابود سازد کافران را (۱۴۱) .

آیا گمان کردید که در آئید به بهشت و هنوز متمیز نه ساخته است خدا مجاهدان را از شما و پیش از آنکه متمیز سازد صابران را (۱۴۲) .

و هر آئینه شما آرزومی کردید مرگ را<sup>(۳)</sup> پیش از آنکه ملاقات آن کنید پس دیدید آن را و (در حالیکه) شما می نگریستید (۱۴۳) .

و نیست محمد مگر پیغمبر هر آئینه گذشته

(۱) یعنی در بدر .

(۲) یعنی ذنوب ایشان را محو کند .

(۳) یعنی شهادت را .



أَقْلِبْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَصُرَ اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَدَّلًا  
وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ  
ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَيَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿٣٨﴾

وَكَايْنٍ مَنِ تَبَيَّ قَتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا  
وَهُنَا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا اسْتَكْبَرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿٣٩﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَأَسْرَفَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٤٠﴾

قَاتِلْهُمْ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٤١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا

اند پیش از وی پیغامبران آیا اگر بمیرد یا کشته شود برمی گردید برپاشنه های خود<sup>(۱)</sup>؟ و هر که برگردد برپاشنه های خود پس هیچ زیان نه رساند خدا را و خدا ثواب خواهد داد شکر گذاران را (۱۴۴).

و نیست هیچ شخصی را که بمیرد یا باراده خدا نوشته شده است مقید بقید وقت و هر که خواهد جزای دنیا بدهیمش از ثواب دنیا و هر که خواهد جزای آخرت بدهیمش از ثواب آخرت و بزودی جزای نیک خواهیم داد سپاس گذاران را (۱۴۵).

و بسا پیغامبر که قتال کردند با کفار همراه او خدا پرستان بسیار، پس سستی نه کردند بسبب مصیبتی که ایشانرا رسید در راه خدا و ناتوانی نه کردند و بیچارگی نه نمودند و خدا دوست می دارد صابران را (۱۴۶).

و نبود سخن این خدا پرستان بجز آنکه گفتند ای پروردگار ما بیامرز ما را گناهان ما را و از حد گذشتن ما در کار خود و استوار کن پاهای ما را و نصرت ده ما را بر قوم کافران (۱۴۷).

پس عطا کرد خدا ایشان را جزای نیک در دنیا و جزای نیک در آخرت و خدا دوست می دارد نیکوکاران را (۱۴۸).

ای مومنان اگر فرمان برداری کافران کنید

(۱) یعنی مرتد شوید.

يُرْذُوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خِيسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

بَلِ اللّٰهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالرَّعِبِ بِمَا أَشْرَكُوا  
يَا اللّٰهُ مَا لَهُمْ يُنَزَّلُ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَ  
يَسْ مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُّونَهُم بِآذِينِهِ  
حَتَّىٰ إِذَا فِئْتَلُمُ وِتَنَازَعْتُمْ فِي الْأُمُورِ عَصَيْتُمْ  
مِنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ  
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَرَفَكُمْ  
عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللّٰهُ  
ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

إِذْ تُصْعِدُونَ وَلَا تَلَوْنَ عَلَى أَحَدٍ مِنَ الرُّسُلِ  
يَدْعُوَكُمْ فِي آخِرِكُمْ فَأَثَابَكُمْ غَنًّا بِغِمَّةٍ لِّكَيْلَا  
تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ  
وَاللّٰهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

باز گردانند شمارا برپاشنه های شما پس  
باز گردیدزبان کارشده (۱۴۹) .

بلکه خدا یاری دهنده شماست و او  
بهترین یاری دهندگان است (۱۵۰) .

خواهیم انداخت دردل کافران بزدی  
بسبب آنکه شریک مقرر ساختند باخدا چیزی  
را که هیچ حجت فرونه آورده است خدا  
برای او وجای ایشان دوزخ است و او بد  
اقامت گاه است ستمگاران را (۱۵۱) .

وهر آئینه راست کردخدا درحق شما  
وعده خودرا چون می کشتید کافران را  
بحکم خدا تاوقتیکه بزدی کردید و نزاع  
کردید درکارخویش و نافرمانی کردید  
بعدازآنکه عطا نمود به شما آنچه می  
خواستید از شما کسی بود که می خواست  
دنیا را و از شما کسی بود که می خواست  
آخرت را آنگاه باز گردانید شمارا از  
ایشان<sup>(۱)</sup> تا امتحان کند شمارا وهر آئینه  
در گزرانید از شما و خدا صاحب رحمت  
است بر مومنان (۱۵۲) .

آنگاه که دورمی رفتید در گریختن و متوجه  
نمی شدید بر هیچ کس و پیغامبر می  
خواند شمارا در جماعت که پس پشت  
شما بود پس جزا داد شمارا باندوهی  
بالای اندوهی این پند دادن برای آنست  
تا اندوهناک نشوید بر آنچه از دست

(۱) یعنی فرار کردید .



ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نَاعَسًا يَغْشَى طَائِفَةً  
 مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ  
 ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ قُلْ إِنْ  
 الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ يَتَخَفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ تَاللَّهِ لَأُبْدَؤَنَّ لَكُمْ يَوْمَ  
 تَوْكَّانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ نَقُتِّلُنَا مِنْهَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي يَتِّيُونَكُمْ  
 لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ  
 اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحَّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
 بِذَاتِ الصُّدُورِ ٥٥

شمارفت و نه بر آنچه رسید بشما و خدا  
 با خبر است بآنچه می کنید (۱۵۳) .  
 باز فرود آورد بر شما پس از اندوه ایمنی که  
 پینکی بود می پوشید گروهی را از شما  
 و گروهی دیگر بودند که اندوهناک ساخته  
 بود ایشان را فکر خویشتن گمان می کردند  
 بخدا گمان باطل چون گمان اهل جاهلیه  
 (یعنی اهل کفر) می گفتند آیا هست مارا  
 از این کار هیچ چیزی<sup>(۱)</sup> بگوید رستیکه همه  
 کار خدا راست پنهان می دارند در دل  
 خویشتن آنچه آشکار نمی کنند برای تو  
 می گویند اگر بودی مارا از این کار چیزی  
 کشته نمی شدیم درین جا بگو اگر می  
 بودید در خانه های خویش هر آئینه بیرون  
 می آمدند کسانی که مقدر شده است  
 برایشان کشته شدن بسوی کشتن گاه  
 خویش<sup>(۲)</sup> و تا باز ماید خدا آنچه در سینه  
 شما است و تا که سره و خالص کند آنچه  
 در دل های شما است و خدا دانا است بآنچه  
 در سینه ها است (۱۵۴) .

هر آئینه کسانی که رو گردانیدند از شما  
 روزی که بهم آمدند دو جماعت<sup>(۳)</sup> جز این  
 نیست که لغزاید ایشان را شیطان بشومی  
 بعض آنچه کردند و هر آئینه عفو کرد خدا

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ  
 الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ  
 اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ٥٦

(۱) یعنی درین کار ما را اختیار نیست و به تدبیر ما کار نمی کنند .

(۲) و این کار برای آن کرده شد که در علم الهی مقدر بود .

(۳) یعنی کافران و مسلمانان .

از ایشان هر آئینه خدا آمرزنده بُردبار است  
(۱۵۵).

ای مومنان مباشید مانند آنانکه کافر شدند  
و گفتند در حق برادران خویش وقتیکه  
سفر کنند در زمین یاباشند بجهاد بیرون  
آمده<sup>(۱)</sup> اگر می بودند ایشان نزد ما  
نمی مردند و کشته نمی شدند تا گرداند خدا  
این سخن را حسرتی در دل های ایشان  
و خدا زنده می کند و می میراند و خدا بآنچه  
می کنید بینا است (۱۵۶).

و اگر کشته شدید در راه خدا یا مُردید هر  
آئینه آمرزشی از خدا و بخشایشی بهتر است  
از آنچه جمع می کنند (۱۵۷).

و اگر مُردید یا کشته شدید البته بسوی  
خدا برانگیخته خواهید شد (۱۵۸).

پس به سبب مهربانی از خدا نرم شدی  
برای ایشان و گرمی بودی درشت  
خوسخت دل پراکنده می شدند  
از دور و بر تو پس در گذر از ایشان  
و آمرزش خواه برای ایشان و مشورت کن  
بایشان درین کار پس آنگاه که قصد محکم  
کردی پس اعتماد کن بر خدا هر آئینه خدا  
دوست می دارد توکل کنندگان را (۱۵۹).

اگر نصرت دهد شمارا خدا هیچکس  
غالب نیست بر شما و اگر بغیر نصرت  
و اگذار شمارا پس کیست که نصرت  
دهد شمارا بعد از وی و بر خدا باید که

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا كَافِرِينَ كَفَرُوا وَأَقَالُوا  
لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوَ كَانُوا أَعْمَىٰ لَوْ كَانُوا  
عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَٰلِكَ حَسْرَةً فِي  
قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَيُنَبِّئُ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرٌ ﴿١٥٥﴾

وَلَيْنَ فَتِلْكَمُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمُ لَغَيْرِ ۖ إِنَّ اللَّهَ  
وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٦﴾

وَلَيْنَ كُنتُمْ أَوْفَتْ لَكُمْ لِإِلَى اللَّهِ تُخْشَرُونَ ﴿١٥٧﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِن لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ فِطْرَ غُلَيْظٍ الْقَلْبِ  
لَأَنْقَضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ  
وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ۚ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّ  
اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٨﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ وَإِنْ يَخْذَلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي  
يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٥٩﴾

(۱) یعنی چون بمیرند درین حالت .



توکل کنند مسلمانان (۱۶۰) .

و هر گز خیانت نبی رانشاید و هر که خیانت کند خواهد آورد آن چیز را که خیانت کرده است بروز قیامت<sup>(۱)</sup> پس تمام داده شود هر شخصی راجزای آنچه کرده است و ایشان ستم کرده نشوند<sup>(۲)</sup> (۱۶۱) .

آیا کسی که در پی خوشنودی خدا ست باشد مانند کسی که بازگشت بخشم خدا و جای اودوزخ است و بدجائی است (۱۶۲) .

ایشان دارای مراتب اند نزد خدا و خدا بیناست بآنچه می کنند (۱۶۳) .

هر آئینه نعمت فراوان داد خدا بر مومنان آنگاه که فرستاد در میان ایشان پیغمبری از قوم ایشان می خواند برایشان آیات خدا و پاك سازد ایشان را و می آموزد ایشان را کتاب و علم و هر آئینه بودند پیش ازین در گمراهی آشکار (۱۶۴) .

آیا چون رسید به شمامصیبتی که بدست آورده بودید دوچند از آن گفتید از کجا آمد این مصیبت بگو که آن از نزد نفوس شماست هر آئینه خدا بر همه چیز تواناست (۱۶۵) .

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ نَاقِسَتَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ①

أَفَمِنْ أَتْبَعِ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبَشِ الصَّيْرِ ②

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصَيْرُهَا يَعْلَمُونَ ③

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ④

أَوَلَمْ أَصَابَكُمْ مَصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ أَلَيْ هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑤

(۱) یعنی بر سر برداشته .

(۲) مترجم گوید چون حضرت صلی الله علیه وسلم متصرف بودند در غنیمت این آیت نازل شد تا کسی گمان خیانت نه کند .

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّتْلِ الْجَمْعُ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٨﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ تَأْتُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ أَوَْادِّعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَبْعَنَّاكُمْ هُمُ الْكَافِرُ  
يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ تَالَيْسَ  
فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿٣٩﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ  
قَادِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمُ الْمَوْتِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

وَالْحَسْبُ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَالُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿٤١﴾

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَهُمْ  
يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٢﴾

و آنچه رسید به شما روزیکه بهم  
آمدند دو گروه پس باراده خدا بود  
و تا متمیز سازد مومنان را (۱۶۶) .

و تا متمیز سازد آنان را که منافق شدند و  
گفته شد ایشان را بیایید بجنگید در راه  
خدا یا دفع کنید کافران را<sup>(۱)</sup> گفتند  
اگر می دانستیم جنگ کردن<sup>(۲)</sup> هر آئینه  
پیروی شما می کردیم این گروه بسوی  
کفر آن روز نزدیک تر بودند نسبت به  
ایشان بجانب ایمان می گویند بدهان های  
خویش آنچه نیست در دل های ایشان  
و خدا داناتر است بآنچه می پوشند (۱۶۷) .

آنانکه خود از جنگ باز نشسته گفتند در حق  
برادران خویش که اگر فرمان مامی بردند  
کشته نمی شدند بگوید دفع کنید از خویشان  
مرگ را اگر هستی در است گو (۱۶۸) .

و مرده گمان مکن کسانی را که کشته  
شدند در راه خدا بلکه زنده اند نزد  
پروردگار خویش روزی داده می شوند  
(۱۶۹) .

شادان بآنچه عطا کرده است خدا ایشان  
را از فضل خود و خوش وقت می شوند  
به آنانکه بایشان نه پیوسته اند از پس  
ایشان به سبب آنکه هیچ ترس نیست  
برایشان و نه ایشان اند و هناك شوند (۱۷۰) .

(۱) یعنی از بلاد خویش .

(۲) یعنی مصلحت می دانستیم .

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِقَوْلِ الرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ  
الْقَرْحُ ۚ الَّذِينَ أَحْسَنُوا لِنَفْسِهِمْ وَأَتَوْا أَجْرَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ  
فَزَادَهُمْ إِيمَانًا ۖ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَأَنْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّ مِنْهُمْ شُؤٌّ ۚ وَسُبْحَانَ  
رِضْوَانِ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذِكْرُ الشَّيْطَانِ يُخَوِّفُ أَوْلِيَائِهِ ۚ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا  
إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

خوش وقت می شوند به نعمت خدا  
و فضل او و بآنکه خدا ضائع نمی کند مزد  
مومنان را<sup>(۱)</sup> (۱۷۱) .

کسانی که قبول کردند حکم خدا و رسول  
را بعد از آنکه رسیده بود بایشان زخم،  
برای کسانی ازین جماعت که نیکوکاری  
و تقوی کرده اند مزد بزرگ است (۱۷۲) .

آنانکه گفتند بایشان مردمان (که کافران)  
لشکر جمع کرده اند برای شما پس به  
ترسید از آن لشکر هاپس زیاده کرد این  
سخن ایمان ایشان را و گفتند بس است  
مارا خدا و نیک کار گزار است (۱۷۳) .

پس باز گشتند این مسلمانان به نعمتی از  
خدا و فضل او نه رسید بایشان هیچ  
آسیبی و پیروی خوشنودی خدا کردند  
و خدا صاحب فضل بزرگ است (۱۷۴) .

جز این نیست که این خبر دهنده شیطانست  
می ترساند دوستان خود را<sup>(۲)</sup> پس شما  
مترسید از کافران و به ترسید از من اگر

- (۱) مترجم گوید در احد مسلمانان و کفار باهم عهد بستند که وعده گاه قتال میان  
ایشان سال آینده سوق بدر باشد چون موسم سوق بدر رسید کفار شخصی را  
فرستادند جمعیت ایشان بیان کرده مسلمانان را در حیز توقف اندازد باوجود آن  
جماعتی از مسلمانان همراه آنحضرت برآمدند و بدر رسیدند و در تجارت سودها  
یافتند و هیچ يك از کفار مزاحم ایشان نشد و این غزوه را بدر صغری میگویند خدا  
در مدح ایشان می فرماید .
- (۲) یعنی ضعیف اسلام را .



مومن هستید (۱۷۵) .

واندوهگین نه کنند ترا (یا محمد) آنانکه می شتابند در نصرت کفر هر آئینه ایشان هیچ زیان نه رسانند خدارا<sup>(۱)</sup> می خواهد خدا که نه دهد ایشان راهیچ بهره در آخرت وایشان راست عذاب بزرگ (۱۷۶) .

هر آئینه آنانکه خریدند<sup>(۲)</sup> کفر را عوض ایمان هیچ زیان نه رسانند خدارا وایشان راست عذاب درد دهنده (۱۷۷) .

و گمان نه کنند کافران که مهلت دادن مایشان را بهتر است در حق ایشان جزاین نیست که مهلت می دهیم ایشان را تازیاده شوند در گناهکاری وایشان راست عذاب خوار کننده (۱۷۸) .

هرگز نه گذارد خدا مسلمانان را برآن حال که شما هستید برآن تاآنکه جدا کند ناپاک را ازپاک وهرگز مطلع نه کند خدا شمارا برغیب ولیکن خدا برمی گزیند ازپیغامبران خود هرکرا خواهد پس ایمان آریدبه خدا و پیغامبران او و اگر ایمان آرید و پرهیزکاری کنید شمارا باشد مزدبزرگ (۱۷۹) .

وبایدکه گمان نکنند آنانکه بخل می کنند بآنچه عطا کرده است خدا ایشان را ازفضل خود این بخل را بهتر برای

وَلَا تَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنُضِرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٥٠

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنُضِرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٥١

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا لَهُمْ سَعِيرًا ٥٢

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ٥٣ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَأَمَتُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِمْ وَإِنْ تَوَلَّوْا وَتَنَقَّبُوا فَلََكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ٥٤

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ

(۱) یعنی دین اورا .

(۲) یعنی اختیار کردند .

مَا يَخْلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ لِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ يَتَعَلَّقُونَ خَيْرٌ ۝۱۸۰

خویش بلکه اوبدست برای ایشان نزدیک  
است که بر شکل طوق پوشانیده شود  
ایشان را آنچه بخل کرده اند بآن روز  
قیامت<sup>(۱)</sup> و خدا راست میراث اهل  
آسمانها و زمین و خدا بآنچه می کنید  
دانا است (۱۸۰).

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ  
أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ  
وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝۱۸۱

هر آینه شنید خدا سخن آنانکه گفتند که  
خدا فقیر است و ما توانگریم<sup>(۲)</sup> خواهیم  
نوشت آنچه گفتند و بنویسیم کشتن ایشان  
پیغمبران را بناحق و بگوئیم بچشید  
عذاب سوزنده را (۱۸۱).

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ آيَاتِكُمْ وَإِنَّ لِلَّهِ لَيْسَ  
بِظُلَامٍ لِلْعَبِيدِ ۝۱۸۲

این عذاب بسبب عملی است که پیش  
فرستاده است دست های شما و بسبب  
آنست که خدا ستم کننده نیست بر  
بندگان (۱۸۲).

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ إِلَيْنَا الْآلُوفُ مِنْ لِرَسُولٍ  
حَتَّى يَأْتِيَنَا بَقَرَانِ تَأْكُلُ الْكَارِهُلَ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ  
مِّن قَبْلِ يَأْتِيَنِي وَيَأْتِيَنِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝۱۸۳

آنانکه گفتند که خدا حکم فرستاده است  
بسوی ما که ایمان نیاریم به هیچ پیغامبر  
تا آنکه بیارد مارا قربانی که بخورد او را  
آتش<sup>(۳)</sup> بگو آوردند نزد شما پیغامبران پیش  
از من معجزه ها و آن رانیز که شما گفتید  
پس چرا کشتید ایشان را اگر هستید  
راست گو (۱۸۳).

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا

پس اگر بدروغ نسبت کردند ترا پس  
بدروغ نسبت کرده شدند پیغامبران

(۱) یعنی آن مال را بصورت مار کرده در گردن ایشان اندازند .

(۲) یعنی چون یهود شنیدند اقرضوا الله گفتند ما غنی ایم و خدا فقیر است والله اعلم .

(۳) یعنی گوسفندی که از غیب آتش او را بردارد .

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٣﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ الْجُؤَرَ  
يَوْمَ الْفِتْنَةِ فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ  
الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ  
الْعُرُورِ ﴿١٨٤﴾

لَتُبْلَوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ  
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيرًا وَإِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ  
ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ  
لِلْأَنَاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ  
وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَبُخْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٦﴾

لَا تُحِبُّونَ الَّذِينَ يَبْعُثُونَ فِيهَا تُغْلَبُونَ أَن يُحْمَدُوا  
بِمَا أَلَمُوا فَعَلُوا فَلَا تَحْسَبْنَهُمْ بِمَقَارَءٍ مِنَ الْعَذَابِ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٧﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٨﴾

پیش از تو آوردند حجت هارا و صحیفه  
هارا و کتاب روشن را (۱۸۴) .

هر نفسی چشندهٔ موت است و جزاین  
نیست که تمام داده خواهید شد مزد  
خویش را روز قیامت پس هر که  
دورداشته شد از دوزخ و درآورده شد به  
بهشت پس هر آئینه بمراد رسید و نیست  
زندگانی دنیا مگر بهره فریبنده (۱۸۵) .

البته آزمائش خواهید کرده شود شمارا  
در مالهایتان و جانهایتان و خواهید شنید از  
آنانکه کتاب داده شده اند پیش از شما  
و از مشرکان سرزنش بسیار و اگر صبر  
کنید و پرهیزگاری نمائید هر آئینه این  
خصلت از کارهای مقصود است  
(۱۸۶) .

و یادکن چون گرفت خدا عهد اهل کتاب  
را که البته بیان کنید کتاب را برای  
مردمان و نه پوشید آن را پس بانداختند آن  
عهد را پس پشت خویش و گرفتند عوض  
وی بهای اندک پس بد چیزی است که  
می ستانند (۱۸۷) .

هرگز مپندار کسانی را که شادمان می  
شوند بآنچه کردند و دوست میدارند که  
ستوده شوند بآنچه نه کرده اند هرگز  
مپندار ایشان را نجات یافته از عذاب  
و ایشان راست عذاب درد دهنده  
(۱۸۸) .

و خدا راست پادشاهی آسمان ها و زمین  
و خدا بر همه چیز توانا است (۱۸۹) .



هر آئینه در آفرینش آسمان ها و زمین و  
آمد و شد شب و روز نشانه هاست  
خداوندانِ خرد را (۱۹۰) .

آنانکه یادمی کنند خدا را ایستاده و نشسته  
و بر پهلوی خویش خفته و تأمل می کنند  
در آفرینش آسمان ها و زمین می گویند ای  
پروردگار ما نیافریده ای این را باطل<sup>(۱)</sup>  
پاکست ترا پس نگاه دار ما را از عذاب  
آتش (۱۹۱) .

ای پروردگار ماهر آئینه توهر کرا در آری  
به دوزخ به تحقیق رسوا کردی او را و نیست  
ستم گاران را هیچ یاری دهنده (۱۹۲) .

ای پروردگار ماهر آئینه شنیدیم ندا کننده  
را با آواز بلند میخواند سوی ایمان که  
ایمان آرید به پروردگار خویش پس ایمان  
آوردیم ای پروردگار ما پس بیامرزد گناهان  
ما را و دور کن از ما بدیهای ما را و بمیران  
ما را بانی کوکاران (۱۹۳) .

ای پروردگار ما و بده ما را آنچه وعده  
کرده ای به ما بزبان رسولان خود و رسوا  
مکن ما را روز قیامت هر آئینه تو خلاف  
وعده نمی کنی (۱۹۴) .

پس قبول کرد دعای ایشان را پروردگار  
ایشان بآنکه من ضائع نمی سازم عمل  
هیچ عمل کننده را از شما از مردیازن  
بعضی شما از جنس بعضی است پس

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۝

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَاللَّظْلُمِينَ  
مِنْ أَنْصَارٍ ۝

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ  
أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَكْفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْبِرَارِ ۝

رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا نَحْزَنُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
إِنَّكَ لَاعْتَلِفُ الْيَمِينُ ۝

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّمَّنْ  
ذَكَرَ أَوْ أَنشَأَ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا  
وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِ وَقَتَلُوا وَقُتِلُوا

(۱) یعنی بغیر تدبیر بلیغ والله اعلم .

لَا كُفْرَانَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَهُمْ جَنَّاتٍ يَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغْرِبُكَ قَلْبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْيَهَادُ ﴿١٩٧﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا تَزُلْزَلُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ  
خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ  
وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

آنانکه هجرت کردند و بیرون کرده شدند  
از خانه های خویش ورنجانیده شدند در  
راه من و جنگ کردند و کشته شدند البته  
دورکنم از ایشان گناهان ایشان را و البته  
در آرم ایشان را در باغ هایی که می رود زیر  
آن جوی ها پاداشی از نزد خدا و خدا نزد  
اوست پاداش نیک (۱۹۵) .

باید که نه فریب ترا آمدوشد کافران  
در شهرها (۱۹۶) .

این بهره مندی اندک است بعد از آن جای  
ایشان دوزخ باشد و وی بدجائی است  
(۱۹۷) .

لیکن آنانکه ترسیدند از پروردگار خود  
ایشان راست بوستان ها می رود زیر آن  
جوی ها جاویدان در آنجا مهمانی از نزد  
خدا و آنچه نزد خدا ست بهتر است  
نیکوکاران را (۱۹۸) .

و هر آئینه از اهل کتاب کسانی اند که  
ایمان می آرند بخدا و بآنچه فرود آورده  
شد بسوی شما و بآنچه فرود آورده  
شد بسوی ایشان فروتنی کنندگان برای  
خدا نمی ستانند عوض آیت های خدا بای  
اندک آن گروه ایشان راست مزد ایشان نزد  
پروردگار ایشان هر آئینه خدا زود  
حساب گیرنده است (۱۹۹) .

ای مومنان صبر کنید و محنت کشید و برای  
جهاد آماده باشید و بترسید از خدا باشد  
که رستگار شوید (۲۰۰) .



سوره نساء مدنی است و آن يك صد و هفتاد و هفت آیت و بیست و چهار رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ①

وَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْحَيْثُ بِالْظُلْمِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ②

وَلَنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَسْمَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنٍ وَثُلَّةَ وَرُبْعَةٍ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ آدَنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ③

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ای مردمان به ترسید از آن پروردگار خویش که بیافرید شمارا از یک کس و آفرید از آن يك کس زن او را و منتشر ساخت ازین دو کس مردمان بسیار و زنان بیشمار و بترسید از آن خدا که از یکدیگر به نام اوسوال می کنید و بترسید از قطع خویشاوندی هر آئینه خدا هست نگاهبان بر شما (۱) .

و بدهید به یتیمان اموال ایشان را و بدل نکنید ناپاک را به پاکیزه و مخورید اموال ایشان را بهم آورده باموال خویش هر آئینه این گناهی بزرگ است (۱) (۲) .

و اگر ترسیدید که عدل نتوانید کرد در حق دختران یتیمه پس نکاح کنید آنچه خوش آید شمارا از سائر زنان دودو، و سه سه، و چهار چهار، پس اگر دانید که درین صورت نیز عدل نتوانید کرد پس نکاح کنید يك زن رایاسریه گیرید آنرا که مالک او شد دستهای شما این نزدیک تراست بآنکه جور نکنید (۳) .

و بدهید زنان را مهرایشان بخوشدلی و

(۱) در جاهلیت اولیای دختران یتیمان مانند (پسران عمو) ایشان را بنکاح خود درمی آوردند و ایفای حقوق نکاح نمی کردند خدای تعالی آیت فرستاد .



عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ⑤

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا  
وَادْرُقُوا فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ  
قَوْلًا مَعْرُوفًا ⑥

وَابْتَئُوا الْيَتَامَى حَتَّى إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ  
مِنْهُمْ رُسْدًا فَاذْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا  
إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا  
فَلْيَسْتَعْفِفْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ  
فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ  
وَكُنْ يَاقُولُ حَسْبًا ⑦

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ٨

اگر زنان در گذرند بخوشدلی برای شما از  
بعضی از آن مهر پس بخورید آن را ساز  
گار و خوشگوار (۴) .

و مدهید بی خردان را اموال خود که کرده  
است خدا آن را سبب استقامت معیشت  
برای شما و بخورانید و به پوشانید ایشان  
را از آن اموال و بگوئید بایشان سخن  
نیکو<sup>(۱)</sup> (۵) .

و امتحان کنید یتیمان را<sup>(۲)</sup> تا آنگاه که  
رسند به حدنکاح<sup>(۳)</sup> پس اگر دریافتید  
از ایشان حسن تدبیر پس برسانید بایشان  
اموال ایشان را و بخورید آن اموال را<sup>(۴)</sup>  
با سراف و شتاب از ترس آنکه بزرگ شوند  
و هر که باشد توانگر پس باید که  
پرهیزگاری کند<sup>(۵)</sup> و هر که فقیر باشد پس  
باید که بخورد بوجه پسندیده پس چون  
رسانید بایشان اموال ایشان را گواه  
گیرید برایشان و بس است بحقیقت خدا  
حساب گیرنده (۶) .

مردان را حصه هست از آنچه بگذارند  
پدر و مادر و خویشان و زنان را نیز حصه

(۱) یعنی بر سفها حجب باید کرد و اموال ایشان که بحقیقت همه مسلمانان بآن منتفع اندی  
واسطه یا بواسطه بدست ایشان داده ضائع نه باید ساخت والله اعلم .

(۲) یعنی در ایام کودکی .

(۳) یعنی بالغ شوند .

(۴) یعنی در خرد سالی ایشان .

(۵) یعنی وصی یتیم اگر توانگر باشد از اموال یتیم چیزی نگیرد .

وَالنِّسَاءَ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ  
مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ، نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ①

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ  
قَوْلًا مَعْرُوفًا ②

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً  
ضَعِيفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ  
وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ③

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا  
يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا، وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ④

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِمَتُ حَقُّ الْأُنثَىٰ كَمَا كَانَ  
لِلنَّارِ فَوْقَ الْأُنثَىٰ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا  
النِّصْفُ وَلِلرَّجُلِ الْكُلُّ وَاحِدًا مِنْهُمَا الشُّدُّ مِمَّا تَرَكَ إِنْ

هست از آنچه بگذارند پدر و مادر و خویشان  
از آنچه کم باشد از مال یا بسیار حصه  
مقرر کرده شده<sup>(۱)</sup> (۷) .

و چون حاضر شوند هنگام قسمت میراث  
خویشان<sup>(۲)</sup> و یتیمان و گدایان پس  
بدهید ایشانرا چیزی از آن<sup>(۳)</sup> و بگوئید  
بایشان سخن نیکو (۸) .

و باید که بترسند از خدا آنانکه اگر بگذارند  
بعد از خود اولاد ناتوان را خائف باشند  
برایشان که ضائع شوند پس باید که از خدا  
بترسند و باید که بگویند سخن استوار<sup>(۴)</sup>  
(۹)

هر آئینه آنانکه میخورند اموال یتیمان را  
به ظلم جزاین نیست که میخورند  
در شکم خویش آتش را و بزودی در آیند به  
دوزخ (۱۰) .

حکم می کند شمار خدا در حق اولاد شما  
که مرد راهست مانند حصه دوزن اگر  
اولاد میت همه دختر باشند بیشتر ازدو  
نفر پس ایشان راست دوسوم آنچه

(۱) یعنی مردان و زنان هر دو حصه دارند از هر مال که باشد کم بود یا بسیار درین رد  
است براهل جاهلیت که زنان را حصه نمی دادند .

(۲) یعنی خویشان غیر وارث .

(۳) یعنی بطریق استحباب .

(۴) یعنی آنانکه اولاد داشته باشند بوجهی وصیت کنند که اولاد را ضرر نرسد و این  
در شرع بمقدار يك سوم مال یا کمتر از آن است والله اعلم .

كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَةُ أَبِيهِ فَلِأُمِّهِ الثَّلَاثُ  
 فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ الشُّدُوسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ  
 يُؤْتِي بِهَا أَوْ دِينَ أَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
 لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ①

میت گذاشته است<sup>(۱)</sup> و اگر ذریتش يك دختر باشد پس او را است نیم ترکه و هست پدر و مادر میت را هر یکی را از ایشان يك ششم آنچه بگذاشته است اگر باشد میت را فرزندی، پس اگر نباشد او را فرزندی و وارث او پدر و مادر او شوند پس هست مادرش را يك سوم ترکه<sup>(۲)</sup> پس اگر باشند میت را برادران هست مادرش را يك ششم ترکه<sup>(۳)</sup> و این تقسیم بعد از ادای وصیتی است که میت بآن فرموده یا بعد از ادای دین<sup>(۴)</sup> پدران شما و پسران شما امید انید که کدام يك از ایشان نزدیک تر است به شما در نفع رسانیدن حصه معین کرده شد از جانب خدا هر آئینه هست خدادانای استوار کار (۱۱).

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ  
 يُؤْتَيْنَ بِهَا أَوْ دِينَ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّلُثُ مِمَّا تَرَكَنَّ  
 مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهِ تُوْصُونَ بِهَا أَوْ دِينَ وَلَنْ كَانَ رَجُلٌ

و شمارا هست نیمه آنچه بگذاشته اند زنان شما اگر نباشد ایشان را فرزندی پس اگر ایشان را فرزندی باشد شمارا است يك چهارم آنچه بگذاشته اند بعد از ادای وصیتی که بآن فرموده باشند یا بعد از ادای دین و زنان را است يك چهارم آنچه

(۱) مترجم گوید حکم دو دختر نیزثلثان است والله اعلم .

(۲) یعنی مابقی برای پدر است .

(۳) یعنی برادران و خواهران حصه مادر را ناقص می سازند اگر چه خود چیزی نیابند و يك برادر و يك خواهر ناقص سازد و الله اعلم .

(۴) یعنی اگر وصیت باشد نخست ادای وصیت کنند و اگر دین باشد نخست ادای دین کنند .



يُورَثُ كَلَالَةً أَوِ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا  
السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ  
مَنْ بَعْدَ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّةُ  
مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ خَلِيمٌ ﴿١٢﴾

شما بگذاشتید اگر نه باشد شما را فرزندی  
پس اگر باشد شما را فرزندی پس زنان  
را ست يك هشتم آنچه بگذاشته اید بعد  
از ادای وصیتی که بآن فرموده باشید یا  
ادای دین و اگر مرد مرده که از وی میراث  
می خواهند یا زن مرده کلاله باشد<sup>(۱)</sup>  
و او را برادری هست یا خواهری<sup>(۲)</sup> پس  
هر يك از ایشان راست يك ششم تر که پس  
اگر اخیافیان بیشتر ازین باشند پس ایشان  
باهم شريك اند در يك سوم تر که بعد  
از ادای وصیتی که بآن فرموده شده یا بعد  
از ادای دین بغیر آنکه ضرر رساننده  
باشد<sup>(۳)</sup> حکم کرده شده است از جانب  
خدا و خدا دانای بربدار است (۱۲).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خُلِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ  
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

این همه حدها مقرر کرده خداست و هر که  
فرمانبرداری کند خدا و رسول او را در  
آردش به بهشت هائی که میرود زیر آن  
جوی ها جاویدان در آن و این ست  
پیروزی بزرگ (۱۳).

وَمَنْ يُعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ  
فِي الْأَخْلَافِ فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

و هر که نافرمانی کند خدا و رسول او را  
و تجاوز کند از حدهای مقرر کرده  
او در آردش بآتش جاویدان در آن و  
او راست عذاب رسوا کننده (۱۴).

وَالَّذِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَائِكُمْ

آنانی که زنای کنند از زنان شما پس گواه

(۱) و معنی کلاله آن ست که پدر و فرزند و برادر و خواهرت نی ندارد .

(۲) یعنی اخیافی .

(۳) یعنی وصیتی که زیاده از ثلث بود اعتبار ندارد و الله اعلم .

فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنْكُمْ فَإِنْ  
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى  
يَتَوَقَّعَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ⑤

وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ قَاذُوهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا  
فَاعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ⑥

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ  
ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑦

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى  
إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْفَن  
وَالَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ  
أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ⑧

طلبید برایشان چهارمرد ازجنس  
خویش<sup>(۱)</sup> پس اگر گواهی دادند محبوس  
کنید ایشان را درخانه ها تاآنکه عمر  
ایشان را تمام کند مرگ یا مقررکند  
خدای تعالی برای ایشان راهی<sup>(۲)</sup> (۱۵) .

وآن دوکس که زنا می کنندازشماپس آزار  
دهید ایشان را پس اگر توبه کردند  
ونیکوکاری پیش گرفتند پس اعراض کنید  
ازتعذیب ایشان هر آئینه خدا هست توبه  
پذیر مهربان<sup>(۳)</sup> (۱۶) .

جزاین نیست که وعده قبول توبه لازم  
برخداست برای آن کسان که میکنند  
معصیت را به نادانی بعد ازآن توبه کنند  
بزودی<sup>(۴)</sup> پس آن گروه است که خداوند  
توبه وبازگشت آنان رامی پذیرد وهست  
خدا دانای استوارکار (۱۷) .

ونیست وعده قبول توبه آن کسان را که  
می کنندمعاصی تاآنگاه که پیش آیدکسی  
را ازایشان مرگ، گفت هر آئینه من توبه  
کردم الحال ونه آن کسان را ست که کافر  
بمیرند این گروه آماده ساختیم برای ایشان  
عذاب درد دهنده (۱۸) .

(۱) یعنی از مسلمانان .

(۲) بعد این آیت خدای تعالی راهی مقررکردو آن رجم ثیب وجلد بکر است پس  
اکنون حکم حبس نیست واللہ اعلم .

(۳) این آیت مجمل است ودراحدیث آمده است که بکر آزاد را صدتازیانه، بایدزد و  
ثیب آزاد را سنگسار باید کرد وغلام راپنجاه تازیانه بایدزد واللہ اعلم .

(۴) یعنی پیش ازحضور مرگ .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا  
تَعْضُلُوهُنَّ لِيَنْتَهَبُوا بَعْضَ مَا آتَيْنَهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ  
بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ  
فَعَلَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ⑩

وَلَنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَأَنْتُمْ إِحْدَاهُنَّ  
قَطَرًا أَلَّا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا تَأْخُذُونَهُ بِهَذَا تَأْخُذُوا  
وَأَنْتُمْ مُبِينًا ⑪

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنِ مِنْكُمْ  
بَيْتًا قَاعًا غُلِيظًا ⑫

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ  
إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ⑬

ای مومنان حلال نیست شمارا آنکه  
میراث گیرید زنان را و ایشان ناخوش  
باشند<sup>(۱)</sup> و منع مکنید ایشان را<sup>(۲)</sup>  
تابدست آرید بعض آنچه داده اید  
ایشان را مگر اینکه آنان دچار گناه  
آشکاری شوند (میتوان ایذا داد) و  
زندگانی کنید با زنان بوجه پسندیده  
زیرا که اگر ناپسند کنید ایشان را پس  
شاید که ناپسند کنید چیزی را و پیدا کند  
خدای تعالی در آن چیز خیر بسیار (۱۹).

و اگر بخواهید تبدیل کردن زنی بجای  
زنی و داده باشید یکی را از ایشان قنطاری<sup>(۳)</sup>  
پس باز بگیرید از آن مال چیزی را آیامی  
گیرید آن را به ستم و تعدی آشکار (۲۰).  
و چگونه می گیرید آن را حال آنکه رسیده  
است بعض شما به بعضی<sup>(۴)</sup> و گرفتند  
زنان از شما عهد محکم را<sup>(۵)</sup> (۲۱).

و نکاح مکنید کسی را که نکاح کرده  
باشند با او پدران شما از زنان مگر آنچه  
گذشت (عفو است) هر آئینه این هست  
کاربدو مبعوض و این بدراهی است (۲۲).

(۱) اهل جاهلیت زنان را نیز از جمله میراث می دانستند ولی میت اگر می خواست  
بجبردر (نکاح خود) می آورد و اگر می خواست منع میکرد که با اجنبی نکاح کند  
تا آنکه حق تعالی این آیت فرستاد .

(۲) یعنی از نکاح بهره خواهند .

(۳) یعنی مال بسیار در مهر داده باشید .

(۴) یعنی مباشرت کردید .

(۵) یعنی ایجاب و قبول بحضور شهود در میان آمد .



حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَخْتُكُمُ وَخَالَاتُكُمْ  
وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ  
مِّنَ الرِّضَاعَةِ وَأُمَّهُتُمُ نِسَائِكُمُ وَرَبَّائِكُمُ الَّتِي فِي جُحُورِكُمُ  
مِّنْ نِّسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمُ بِهِنَّ فَإِنْ كُنَّ تَلَوْنَهَا دَخَلْتُمُ بِهِنَّ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ  
وَأَنْ يَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ  
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٠﴾

حرام کرده شدند بر شما مادران شما  
ودختران شما وخواهران شما و خواهران  
پدران شما وخواهران مادران شما ودختران  
برادر و دختران خواهر و آن مادران شما که شیر  
داده اند شمارا<sup>(۱)</sup> وخواهران شما  
از جهت شیرخوارگی و مادران زنان شما  
ودختران زنان شما که در کنار شما  
پرورش می یابند از بطن آن زنان که شما  
وطئ کردید بایشان پس اگر وطئ نکرده  
باشید بایشان پس هیچ گناه نیست بر شما  
وزنان پسران شما که از پشت شما باشند<sup>(۲)</sup>  
وحرام کرده شد آنکه جمع کنید میان  
دو خواهر مگر آنچه گذشت (عفو است) هر  
آئینه خدا هست آمرزنده مهربان (۲۳) .

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ يَحْتَبِ  
اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُجَلَ لَكُمْ مَّا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ  
مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَعْتُمُ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ  
أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ  
الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣١﴾

وحرام کرده شدند زنان شوهردار مگر  
آنچه مالک او شده است دست های شما<sup>(۳)</sup>  
لازم ساخته است خدا بر شما و حلال  
کرده شد شمارا ماسوای این همه محرمات  
(حلال کرده شد) که طلب نکاح کنید  
باموال خویش عفت طلب کنان نه به  
شهوت رانی<sup>(۴)</sup> پس کسی که استمتاع  
کردید باوی از زنان بدهید ایشان را مهر

(۱) یعنی دایه ها .

(۲) یعنی پسر خوانده نه باشد .

(۳) یعنی اگر زنی را از دارالحرب اسیر کرده اند نکاح و تبری اوصحیح  
بود هر چند آنجا زوج داشته باشد والله اعلم .(۴) یعنی نکاح صحیح آن ست که مهر باشد و مؤبد باشد بحسب ظاهر زیرا که چون  
حاجت جماع همیشه است و احصان بدون عقد مؤبد حاصل نشود والله اعلم .

ایشان که مقرر کرده شده<sup>(۱)</sup> و نیست  
بر شما گناهی در آنچه بایکدیگر راضی  
شدید بعد از مهر مقرر<sup>(۲)</sup> هر آئینه خدا  
هست دانای استوار کار (۲۴) .

و هر که نتواند از شما از جهت توانگری که  
نکاح کند زنان آزاد مسلمان را پس باید که  
نکاح کند از آنچه مالک او شده است  
دست شما (مراد کنیزکان شما اند که  
مسلمان باشند) و خدا دانای تراست بایمان  
شما بعضی شما از جنس بعضی است<sup>(۳)</sup> پس  
نکاح کنید کنیزکان را با اجازه اهل ایشان  
و بدهید ایشان را مهر ایشان بخوش  
خوئی در حالیکه عقیقه باشند نه زناکننده  
نه دوست پنهانی گیرنده<sup>(۴)</sup> پس چون  
در حباله زوج آمدند اگر زناکنند پس  
برایشان است نیم مقدار آنچه بر زنان  
آزاد است از عقوبت<sup>(۵)</sup> نکاح کنیزکان  
کسی راست که بترسد از گناه از شما  
و آنکه صبر کنید بهتر است شمارا خدا  
آمرزنده مهربان است (۲۵) .

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ  
فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ قَبْلِكُمْ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَأَنْكِحُوهُنَّ بِأَذْنِ  
أَهْلِهِنَّ وَأَتَوْهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْعُرْفِ وَالْغَضَبِ غَيْرِ مُسَفَحَاتٍ  
وَلَا مُتَخَذَاتٍ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ قَانَ أَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ  
فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ  
لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَلَنْ تَصِيرُوا خَيْرَ لَكُمْ  
وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾

(۱) یعنی بجماع تمام مهر لازم میشود والله اعلم .

(۲) یعنی بعد مقرر کردن اگر بتراضی زیاده یا کم کنید باک نیست والله اعلم .

(۳) یعنی کنیزکان نیز بنات آدم اند والله اعلم .

(۴) فارق در نکاح و اتخاذ اخدان شرط شهود است و در احصان و سفاح مؤید بودن  
عقد بحسب ظاهر والله اعلم .

(۵) یعنی پنجاه تازیانه و اگر در حباله زوج نباشد نیز عقوبت او پنجاه تازیانه است  
زیرا که ذکر این قید بجهت نفی احتمال زیاده است و این معنی در حدیث مبین شده  
والله اعلم .

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ الَّذِي تَزْنُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ  
أَنْ تُبَيِّلُوا مَآئِدَ الْعِظَامِ ﴿٣٩﴾

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِالْبَاطِلِ  
إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٤١﴾

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ  
ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٤٢﴾

إِنْ جَحْتَبُوا كِبْرًا تَنْهَوْنَ عَنْهُ نَكْفَرُ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلَ كَرِيمًا ﴿٤٣﴾

وَلَا تَسْتَوُوا أَفْضَلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ

می خواهد خدا که بیان کند برای شما  
و بنماید شمارا راه های کسانی که پیش  
از شما بودند و بر حمت باز گردد بر شما  
و خدا دانای استوار کار است (۲۶) .

و خدا می خواهد که بر حمت باز گردد  
بر شما و می خواهند آنانکه پیروی  
شهوات می کنند که کجروی کنید  
کجروی عظیم (۲۷) .

می خواهد خدا که سبک کند از شما  
و انسان ضعیف آفریده شده است (۲۸) .

ای مؤمنان خورید اموال خود را در میان  
خویش بناحق<sup>(۱)</sup> مگر اینکه آن دادستد  
تجارت باشد بعد رضامندی یکدیگر از شما  
و مکشید خویشان را هر آئینه خدا هست  
به شما مهربان (۲۹) .

و هر که چنین کند به تعدی و ستم پس  
بزودی در آریمش به دوزخ و این بر خدا  
آسان است (۳۰) .

اگر احتراز کنید از کبائر منتهیات نابود  
سازیم از شما صغائر شمارا و در آریم  
شمارا بمحل گرامی<sup>(۲)</sup> (۳۱) .

و آرزوی مکنید مرتبه ای را که خداوند به  
آن برتری داده بعضی را از شما بر بعضی

(۱) یعنی مال يك دیگر بناحق نباید خورد .

(۲) گناه کبیره آنست که بر آن خدمشروع شده یا وعده دوزخ کرده یا بکفر مُسَمًّى  
شده در قرآن یا سنت صحیحه و هر که از کبائر اجتناب کند صغائر او را نماز و روزه  
و صدقه نابود می سازد والله اعلم .



مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

مردان را هست بهره از آنچه حاصل کرده اند و زنان راهست بهره از آنچه حاصل کرده اند و بطلبید از درگاه خدا از بخشایش او هر آئینه خدا هست همه چیزدانا (۳۲).

وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيًّا وَمِمَّا تَرَكَ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلَّذِينَ

عَقَلَتْ أَيْمَانُكُمْ قَاتُومٌ نَصِيبُهُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

و مقرر کردیم وارثان برای هر چیزی از آنچه گذاشته اند پدر و مادر و خویشان و کسانی که ایشان را مربوط ساخته است عهدهای شما پس بدهید ایشان را بهره ایشان هر آئینه خدا هست بر همه چیز حاضر<sup>(۱)</sup> (۳۳).

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى

بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ قَالِ الصَّالِحَاتُ قَنَوتٌ حِفْظٌ

لِلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ

وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِرِ وَاضْرِبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْتَكُمْ

فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

مردان تدبیر کارکننده تسلط دارند بر زنان به سبب آنکه فضل نهاده است خدا بعض آدمیان را بر بعضی<sup>(۲)</sup> و بسبب آنکه خرج کردند از اموال خویش پس زنان نیکوکار فرمانبردارند، نگاهدارنده اند<sup>(۳)</sup> در غیبت زوج به نگاه داشت خدا<sup>(۴)</sup> و آن زنان که میترسید از نافرمانی ایشان پس پند دهید ایشان را و ترك کنید ایشانرا در خواب گاه<sup>(۵)</sup> و بزنید ایشان را پس اگر فرمانبرداری شما کردند پس جستجو

(۱) یعنی حلیف را رعایت کردن یا وصیت کردن میتواند و ایشانرا در میراث دخل نیست و میراث برای اقربا مقرر کرده شده است والله اعلم .

(۲) یعنی بسبب آنکه مردان در اصل جیات برتر اند از زنان .

(۳) یعنی مال و آبرو را .

(۴) در این آیت بیان فرمود که مرد فرمان روا است بسبب فضل جلی و بسبب انفاق وزن صالحه کسی است که فرمانبرداری کند و حفظ مال - و آبرو - نماید والله اعلم .

(۵) یعنی مباشرت مکنید .

مکنید برایشان را هی را<sup>(۱)</sup> هر آئینه خدا هست بلند مرتبه بزرگ قدر (۳۴) .

و اگر ترسیدید (ای حاکمان) اختلاف میان زن و شوهر پس برگزینید صلاح کاری از خویشان مرد و صلاح کاری از خویشان زن اگر این صلاح کاران بخواهند صلح را البته موافقت آرد خدا در میان ایشان هر آئینه هست خدا دانای آگاه (۳۵) .

و پرستید خدا را و شریک او مقرر مکنید چیزی را و به پدر و مادر نیکوکاری کنید و بخویشان و یتیمان و گدایان و همسایه خویشاوند و همسایه اجنبی و به هم نشین برپهلوی نشسته و به مسافر و بآنچه دست شما مالک اوشد<sup>(۲)</sup> هر آئینه خدا دوست ندارد کسی را که باشد متکبر خود ستاینده (۳۶) .

کسانیکه آنان بخل می کنند و مردمان را به بخل وامی دارند و می پوشند آنچه خدا داده است ایشان را از فضل خود و آماده ساخته ایم برای کافران عذاب رسواکننده (۳۷) .

و آنان را که خرج می کنند اموال خود را برای نمودن مردمان و معتقد نیستند بخدا و نه بروز قیامت و هر که شیطان یار او باشد

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ  
وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ٣٥

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا  
وَبِالْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ  
وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا  
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ  
مُخْتَالًا فَخُورًا ٣٦

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِأَمْوَالِهِمُ النَّاسَ يَأْبُغُلْ وَيَكْتُمُونَ  
مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُّهِينًا ٣٧

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُم رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ  
بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ  
لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ٣٨

(۱) یعنی به حيله ايدادادن تجسس مكنيد و الله اعلم .

(۲) یعنی غلامان و کنیزکان .

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْتَقَوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٨﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَعِفَهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٩﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤٠﴾

يَوْمَ يَدْعُوكَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ﴿٤١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَى حَتَّى تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

پس وی بدياری است (۳۸) .

وچه زیان بود برایشان اگر ایمان می آوردند بخدا و روز آخر و خرج می کردند از آنچه خداداده است ایشان را و هست خدا بایشان دانا (۳۹) .

وهر آئینه خدا ستم نمی کند وزن ذره ای و اگر آن عمل نیکی باشد چند برابر کندش و بدهد از نزد خود مزد بزرگ (۴۰) .

پس چه حال باشد آنگاه که بیاریم ازهر قومی گواهی را و بیاریم ترا گواه براین امت (۴۱) .

آرروز آرزو کنند آنانکه کافر شدند و نافرمانی پیغامبر کردند کاش برایشان زمین هموار کرده شود<sup>(۱)</sup> و پنهان نکنند از خدا هیچ سخنی را (۴۲) .

ای مومنان به نماز نزدیک مشوید حال آنکه شما مست باشید تا آنکه به فهمید آنچه بزبان می گوئید<sup>(۲)</sup> و به نماز نزدیک مشوید در حال جنابت تا آنکه غسل کنید مگر آنکه مسافر باشید و اگر بیمار باشید یا مسافر یا بیاید کسی از شما از جای قضاء حاجت یا مباشرت زنان کنید و نیاید آب را پس قصد کنید به زمین پاک پس مسح کنید برویهای خویش و دست های خویش هر آئینه هست خدا عفو کننده بخشاینده (۴۳) .

(۱) یعنی ازایشان نامی و نشانی نماند .

(۲) این حکم قبل از تحریم خمر بود بعد از آن مستی بالکلیه حرام شد والله اعلم .



أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ  
الضَّلَّةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى  
بِاللَّهِ تَصِيرًا ﴿٤٥﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُخَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ  
وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمِعْ غَيْرَ مَسْمُوعٍ وَرَاعِنَا  
لَيَّا يَا لَيْسَتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا  
وَأَطَعْنَا وَاسْمِعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ  
وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِنُزُلِ مَا مُصَدِّقًا لِمَا  
مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُطِغَسَ وَجُوهًا فَنُزِّلُهَا عَلَى أَذْبَانِهَا

آیندیدى<sup>(۱)</sup> کسانی که داده شده اند بهره  
ای از کتاب (یعنی یهود) می ستانند  
گمراهی را و می خواهند که شما گم کنید  
راه را (۴۴).

و خدا داناتر است به دشمنان شما و خدا  
دوست بس است و خدایاری دهنده بس  
است (۴۵).

از یهود گروهی هستند که تغییر می دهند  
کلمه هارا از جای آن ها و می گویند<sup>(۲)</sup>  
شنیدیم و نافرمانی کردیم و می گویند  
«اسمع غیر مسمع و راعنا» می پیچانند  
سخن را بزبان خویش و طعنه می  
زنند در دین و اگر ایشان می گفتند شنیدیم  
و فرمانبرداری کردیم و بجای «اسمع غیر  
مسمع» اسمع می گفتند و بجای «راعنا»  
انظرنا هر آینه بهتری بود ایشان را و  
درست تر ولیکن لعنت کرده است ایشان  
را خدا بسبب کفر ایشان پس ایمان نمی  
آرند مگر اندکی<sup>(۳)</sup> (۴۶).

ای اهل کتاب ایمان آرید بآنچه  
فرود آوردیم، باور کننده آنچه باشماست

(۱) مترجم گوید که خدای عزوجل در ردیهود و تعداد قبائح ایشان آیات فرستاد .

(۲) یعنی بزبان حال .

(۳) مترجم گوید پیچانیدن سخن آنست که سبب را چنان در کلام خلط کنند که کسی  
نشناسد «واسمع غیر مسمع» دومعنی دارد یکی آنکه بشنو در حالتیکه معظم و محترمی و  
کسی باتو خلاف رضای تون تواند گفت دیگر آنکه بشنود در حالتی که محقری و کسی  
باتو سخن نمی گوید و راعنا نیز دومعنی دارد یکی آنکه رعایت کن ما را دیگر احق  
رعونت دارنده غرض ایشان سبب بود کلمه محتمل معنین می گفتند والله اعلم .

أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ النَّبِيِّ وَكَانَ اللَّهُ مُفْعُولًا ﴿٤٧﴾

پیش از آنکه محو کنیم صورت هایی را پس بگردانیمش بر شکل پشت سر یا لعنت کنیم ایشان را چنانکه لعنت کردیم اهل شنبه را وهست اراده خدا شدنی (۴۷).

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ

هر آئینه خدا نمی آمرزد که او را شریک مقرر کرده شود و می آمرزد غیر از آن هر کرا خواهد و هر که به خدا شرک ورزد هر آئینه اقترابسته است گناهی بزرگ را (۴۸).

يُشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

آیا ندیدی بسوی کسانی که ستایش می کنند خود را بلکه خدا ستایش می کند هر کرا خواهد و ستم کرده نخواهند شد مقدار رشته ای (۴۹).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَنْ

يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ قِتِيلًا ﴿٤٩﴾

به بین چگونه می بندند برخدادروغ را و این گناه آشکار او را بس است<sup>(۱)</sup> (۵۰).

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ

إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

آیا ندیدی بسوی کسانی که بهره از کتاب داده شدند ایمان می آورند به بت و معبود باطل و می گویند در حق مشرکان که ایشان راه یابنده تراند از مسلمانان<sup>(۲)</sup> (۵۱).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ

بِالْحَبِيبِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ

أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

ایشان آن گروه اند که لعنت کرد خدا ایشان را و هر که لعنت کندش خدا پس نخواهی یافت مرا و را یاری دهنده (۵۲).

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ

لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

آیا ایشان راهست بهره ای از پادشاهی پس

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا أُلْيُوا يَوْمَئِذٍ

(۱) یعنی می گویند که بنی اسرائیل برگزیدگان خدایند ایشان را عذاب نخواهد شد مگر چند روز.

(۲) درین آیت تعریض است بآن که یهود روزا حزاب مددگار مشرکان شدند.

نَقِيرًا ⑤

آن هنگام ندهند بمردمان مقدار نقیری<sup>(۱)</sup>  
(۵۳).

آیا حسد می کنند بمردمان بر آنچه ایشان  
را داده است خدای تعالی از فضل خود  
پس هر آئینه دادادیم آل ابراهیم را کتاب  
ودانش و دادیم ایشان را پادشاهی بزرگ  
(۵۴).

پس از کفار کسی هست که ایمان آورد بان  
کتاب و از ایشان کسی هست که باز  
داشت از وی و کفایت ست دوزخ آتش  
افروخته (۵۵).

هر آئینه کسانی که کافر شدند بآیات ما  
زود درآریم ایشان را باتش هر گاه که بخته  
گردد پوستهای ایشان بعوض پیدا کنیم  
برای ایشان پوستهای دیگر غیر از آن  
تا بچشند عذاب را هر آئینه خدا هست  
غالب استوار کار (۵۶).

و کسانی که ایمان آوردند و کارهای شائسته  
کردند زود درآریم ایشان را به بوستانهایی که  
میرود زیر آن جوی ها جاویدان آنجا همیشه،  
ایشان راست آن جا زنان پاک کرده شده  
و درآریم ایشان را بسایه نیک (یعنی  
راحت تمام) (۵۷).

هر آئینه خدا می فرماید شمارا که ادا کنید  
امانت هارا به اهل آن و میفرماید که  
براستی حکم کنید چون حاکم شوید میان

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
فَقَدْ اتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَأَتَيْنَهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ⑥

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ  
سَعِيرًا ⑦

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ  
جُلُودُهُمْ بَدَلْنَاهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ⑧

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ  
وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ⑨

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُوْذُوا الْأَمْنَتَ إِلَى أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ  
بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ⑩

(۱) نقیر غلاف نازکی است که بر پشت خسته خرما می باشد.



مردمان هر آئینه نیکو چیز است آنچه  
خدا بآن پندمیدهد شمارا هر آئینه  
خدا هست شنوای بینا<sup>(۱)</sup> (۵۸) .

ای مومنان فرمانبرداری کنید خدا را و  
فرمانبرداری کنید پیغامبر را و فرمان  
روایان را از جنس خویش پس اگر  
اختلاف کنید در چیزی پس برگردانید  
اورا بسوی خدا و پیغامبر اگر اعتقاد  
دارید بخدا و روز آخرت این بهتر است  
و نیکوتر باعتبار عاقبت<sup>(۲)</sup> (۵۹) .

آیندیدی بسوی کسانی که گمان می کنند  
که ایمان آوردند بآنچه بسوی تونازل  
کرده شده است و بآنچه پیش از تونازل  
کرده شد، می خواهند که قضایای خویش  
رفع کنند بسوی سرکش و حالانکه  
فرموده شد ایشان را که منکر وی شوند  
و شیطان می خواهد که گمراه سازد  
ایشان را گمراهی دور (۶۰) .

و چون گفته شود بایشان بیائید بسوی آنچه  
نازل کرده است خدا و بسوی پیغامبر  
می بینی منافقان را باز می ایستند

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي  
الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ  
وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ  
وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَعَاطَوْا إِلَى الطَّاغُوتِ  
وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ  
يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ۝

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ  
رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ۝

(۱) درین آیت اشاره است بقصه عثمان حجبی که مفتاح کعبه از دست وی گرفتند  
و مردمان آن را از حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم طلب کردند آنحضرت قبول  
نموده بعثمان رد فرمود .

(۲) مردم ضعیف الایمان در خلاف هوای نفس بحکم شرع راضی نمی شدند و گاهی  
بکاهنان و رؤیسان کفر رجوع می کردند چون آنحضرت ایشان را براین معنی  
تعزیر یا تهدید فرمود سوگند خوردند که مخالفت آن حضرت مقصود ما نیست  
خدای تعالی درین باره آیات فرستاد .

از توباعراض (۶۱) .

پس چه حال است آنگاه که برسد بایشان مصیبتی بسبب آنچه پیش فرستاده است دستهای ایشان پس هرگاه بیایند نزد تو قسم می خورند بخدا که نخواسته بودیم مگر نیکوکاری و موافقت کردن را<sup>(۱)</sup> (۶۲) .

این گروه آنانند که می داند خدا آنچه در دل های ایشان است پس اعراض کن از ایشان<sup>(۲)</sup> و پندده ایشان را و بگو بایشان سخنی مؤثر در دلهای ایشان (۶۳) .

ونه فرستادیم هیچ پیغامبری را مگر برای آنکه اطاعت کرده شود بحکم خدا و اگر این جماعت وقتی که ستم کردند برخویشتن می آمدند نزد تو پس آموزش طلب می کردند از خدا و طلب آموزش کرد برای ایشان پیغمبر هر آئینه می یافتند خدا را توبه پذیر مهربان (۶۴) .

پس قسم به پروردگار تو که ایشان مسلمان نه باشند تا آنکه حاکم کنند ترادراختلافی که واقع شد میان ایشان باز نیابند در دلهای خویش تنگی از آنچه حکم فرمودی و قبول کنند بانقیاد (۶۵) .

و اگر مامی نوشتیم<sup>(۳)</sup> برایشان که بکشید خویشتن را یا بیرون شوید از خانه های

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ لِّمَا قَدْ مَتَّ أَيْدِيَهُمْ  
ثُمَّ جَاءُوكَ يَخْلِفُونَ بِاللهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا أَحْسَنًا  
وَتَوْفِيقًا ۝

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ  
وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ۝

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ  
إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللهَ وَاسْتَغْفَرَ  
لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ۝

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ  
بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ  
وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أُخْرِجُوا

(۱) یعنی مردمان خصوم .

(۲) یعنی از قتل ایشان .

(۳) یعنی واجب میکردیم .

وَمَنْ يَرْكُمَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ  
فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ۝

وَإِذْ آلَاَتَيْنَهُمْ مِنْ لَدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ۝

وَلَهَدَيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۝

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ  
وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ۝

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اخذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا

ثُبَاتٍ أَوْ بَازِئِرًا جَمِيعًا ۝

وَأِنْ مِنْكُمْ لَسُنٌّ لَيُطْبِئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالِ

قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ۝

وَلَيْنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ

تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ

خویش نمی کردند این کار را مگر  
اندکی از ایشان و اگر می کردند آنچه بآن  
پند داده می شدند هر آئینه بهتر بودی  
ایشان را و محکم تر در استواری دین (۶۶).

وآنگاه البته می دادیم ایشان را از نزد  
خویش مزد بزرگ (۶۷).

وهدایت می کردیم ایشان را براه راست  
(۶۸).

وهر که فرمان برد خدا و رسول را پس این  
جماعت همراه آن کسانی که انعام کرده  
است خدا بر ایشان از پیغمبران و صدیقان  
و شهیدان و صالحان و چه خوبند  
آنها از جهت رفاقت (۶۹).

این بخشایش از خدا است و پس ست خدا  
دانا<sup>(۱)</sup> (۷۰).

ای مسلمانان بگیرید سلاح خود را پس  
بیرون روید گروه گروه شده یا بیرون روید  
همه با هم (۷۱).

و هر آئینه بعضی از شما آنست که درنگ  
می کند پس اگر برسد به شما مصیبتی  
بگویند انعام کرد خدا بر من چون نبودم  
حاضر بایشان (۷۲).

و اگر به رسد به شما نعمتی از خدا البته  
بگویند گویا هرگز نبود میان شما و میان

(۱) مترجم گوید مردم ضعیف الاسلام در اول اسلام که جهاد فرض نشده بود دعوت  
اسلام قبول نمودند و چون جهاد فرض شد از آن تقاعد کردند و از بعضی کلمات  
منافقانه سر بر می زد و بعضی با مخالفین همزیان شده خلاف رضای آنحضرت رای  
می دادند خدای تعالی درین باره آیات فرستاد.



فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

فَلْيَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلْ  
أَوْ يُغْلَبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيَهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ  
مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمُ أَهْلُهَا  
وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا  
مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الظَّالِمِينَ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ  
إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ  
يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ

وی دوستی کاش می بودم با ایشان پس  
می یافتم مطلب بزرگ را (۷۳) .

پس باید که جنگ کنند در راه خدا آن  
مومنان که می فروشند زندگانی دنیا را  
بآخرت و هر که جنگ کند در راه خدا پس  
کشته شود یا غالب آید بدهیمش مزد بزرگ  
را (۷۴) .

و چیست شمارا که جنگ نمی کنید  
در راه خدا و برای بیچارگان از مردان  
وزنان و کودکان<sup>(۱)</sup> آنانکه می گویند ای  
پروردگار ما بیرون آرمارا ازین ده که  
ستمگاران اهل آن و مقررکن برای ما از  
نزد خود کارسازی و مقرر کن برای ما از  
نزد خودیاری دهنده (۷۵) .

مومنان می جنگند در راه خدا و کافران می  
جنگند در راه معبود باطل پس جنگ کنید  
با دوستان شیطان هر آئینه حیلۀ شیطان  
سست است (۷۶) .

آیا ندیدی بسوی کسانی که گفته شد ایشان  
را بازدارید دستهای خود را<sup>(۲)</sup> و برپا کنید  
نماز را و بدهید زکوة را<sup>(۳)</sup> پس چون  
نوشته شد برایشان جنگ ناگاه گروهی  
از ایشان می ترسند از مردمان مانند  
ترسیدن از خدا یا بیشتر و گفتند ای

(۱) یعنی گرفتاران بدست کفار .

(۲) یعنی جنگ مکنید .

(۳) یعنی پس قبول کردند .

كَتَبَتْ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْ لَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ  
مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَىٰ وَلَا يُظْلَمُونَ  
قَتِيلًا ⑤

إِنَّ مَا تَكُونُوا يَدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ  
مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُضَيِّعْهُمْ حَسَنَةً يَقُولُوا هَٰذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
وَإِنْ تُضَيِّعْهُمْ سَيِّئَةً يَقُولُوا هَٰذَا مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلُّ  
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ قَمَالٌ هَٰؤُلَاءِ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ  
حَدِيثَنَا ⑥

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ  
نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَٰهِيدًا ⑦

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا  
أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيفًا ⑧

پروردگار ماچرانوشتی برماکارزار چرازنده  
نگذاشتی مارا تاوقتی نزدیک بگوهره  
مندی دنیا اندک است و آخرت بهتر است  
کسی را که پرهیزگاری کند و ستم کرده  
نخواهید شد مقدار رشته ای (۷۷) .

هر جاکه باشید دریابد شمارا مرگ  
واگرچه باشید در محل های محکم واگر  
برسد بایشان نعمتی گویند این از نزد  
خداست واگر برسد بایشان شدتی  
(یعنی سختی) گویند یا محمد این از نزد تست  
بگوهمه از نزد خدا است پس چه حال  
است این قوم را نزدیک نیستند که بفهمند  
سخنی را (۷۸) .

آنچه رسید به تو از نعمت پس از خداست  
و آنچه رسید به تو از محنت پس از نزد  
نفس تست وفرستادیم ترا برای مردمان  
پیغامبری و بس است خدا حاضر و گواه  
(۷۹) .

هر که فرمانبرداری کند پیغامبر را پس هر  
آئینه فرمانبرداری خدا کرد و هر که  
اعراض کرد پس نفرستادیم ترا برایشان  
نگهبان<sup>(۱)</sup> (۸۰) .

(۱) یعنی این کلمه حق است که خیر از جانب خدا است و شر از جانب بنده لیکن  
مقصود این مردم ازین کلمه درست نیست و آن اینست که جهاد با جمیع قبائل عرب  
معقول نیست پس اگر فتح باشد بس نعمتی غیر مترقب است واگر هزیمت باشد  
موافق حال این تدبیر است و چون جهاد بامر الهی همه خیر است عقل را  
در آنجا دخل دادن صحیح نه باشد والله اعلم .

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَأُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ  
مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ  
عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ⑤

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ  
لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ⑥

وَإِذَا حُجَّتْ لَمْ تَمُوتْ مِنَ الْكُفْرِ وَتَوَلَّى وَكَانَ اللَّهُ  
غَوِيًّا ⑦  
إِلَى الرَّسُولِ وَالَّذِي أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَهُ الْمَقَامُ الَّذِي  
يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَفُتِنْتُمْ  
بِالشَّيْطَانِ ⑧  
إِلَّا قَلِيلًا ⑨

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسُكَ وَخَرِصْ  
الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِ بِالسَّائِغِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ  
بِاسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ⑩

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ

ومی گویند دردل ما فرمانبرداریست پس  
چون بیرون روند از نزد تو گروهی از  
ایشان بوقت شب رای زنند غیر آنچه  
تومی فرمائی و خدای نویسد یعنی در نامه  
اعمال آنچه شب می گویند پس اعراض  
کن از ایشان و توکل نما بر خدا و خدا  
کار سازنده بس است (۸۱).

آیاتأمل نمی کنند قرآن را و اگر می بود  
از نزد غیر خدا البته می یافتند در او اختلاف  
بسیار (۸۲).

و وقتی که بیاید نزد ایشان خبری از ایمنی  
یا ترس مشهور سازند آن را و اگر  
بر میگردانیدند آن را بسوی پیغامبر و  
بسوی فرمان روایان از اهل اسلام هر آینه  
می یافتند مصلحت آن خبر را آنانکه  
از ایشان میتوانند بر آوردن مصلحت آن  
و اگر نمی بود بخشاش خدا بر شما  
و رحمت او البته پیروی می کردید شما  
شیطان را مگر اندکی (۸۳).

پس جنگ کن (یا محمد) در راه خدا  
بر تو مؤاخذه نیست مگر از جان تو و رغبت  
ده مسلمانان را<sup>(۱)</sup> نزدیک است که  
موقوف سازد خدا جنگ کافران را و خدا  
سخت تراست باعتبار جنگ و سخت  
تراست باعتبار عقوبت (۸۴).

هر که شفاعت کند شفاعتی نیک  
باشد او را بهره ای از ثواب آن و هر که

(۱) یعنی بر تو رغبت دادنست و بس اگر همراهی نکنند بر تو مؤاخذه نیست والله اعلم.



شَفَاعَةُ سَيِّدَتَيْنِ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْبِلًا ۝

شفاعت کند شفاعتی بد باشد اورا حصه ای از عذاب آن وهست خدا بر همه چیز توانا<sup>(۱)</sup> (۸۵) .

وَإِذَا حُيِّيتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۝

وچون تعظیم کرده شوید به سلامی پس تعظیم کنید بکلمه ای بهتر از آن یا مانند همان کلمه جواب دهید هر آئینه هست خدا بر همه چیز حساب گیرنده (۸۶) .

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْزِيَكَ إِلَى يَوْمِ الْبَيْعَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۝

بجز خدا نیست هیچ معبود برحقى البته بهم آرد شمارا به روز قیامت هیچ شك نیست در آن و کیست راست گوتر از خدا در سخن<sup>(۲)</sup> (۸۷) .

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَاهُم بَمَا كَسَبُوا ۖ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۝

پس چیست ای مسلمانان شمارا درباره تملق کنندگان دو گروه شدید<sup>(۳)</sup> و خدا نگوئید ساخت ایشان را بشومی آنچه کردند آیا می خواهید که راه نمائید (یعنی از جمله راه یابان شمارید) کسی را که گمراه ساخت او را خدا و هر کرا خدا گمراه کند نیایی برای او هیچ را هی (۸۸) .

وَذُوالْوَلَوْتِكُمْ أَزْوَاجُكُمْ فَتُكُونُونَ سَوَاءً ۚ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ خَوْفَهُمْ بِهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوا مِنْهُمْ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيَاءَ وَلَا نَصِيرًا ۝

این تملق کنندگان آرزو کردند که شما نیز کافر شوید چنانچه ایشان کافر شدند پس برابر باشید پس دوست مگیرید هیچکس را از ایشان تا آنکه هجرت کنند در راه

(۱) یعنی مثلاً سفارش گدای به توانگرتا او را چیزی بدهد نیک است و سفارش برای سارق تادست اونه بُرند درست نیست .

(۲) مترجم گوید خدای تعالی بیان می فرماید که به تملق کفار اعتماد نباید کرد .

(۳) یعنی بعضی به تملق فریفته شدند و بعضی نشدند و می بایست که همه باتفاق فریفته نمی شدند والله اعلم .

خدا<sup>(۱)</sup> پس اگر اعراض کردند (یعنی از اسلام و هجرت) پس اسیر گیرید ایشان را و بکشید هر جا که یابید ایشان را و دوست و یار مگیرید کسی را از ایشان (۸۹).

(اسیر گیرید و بکشید) مگر آنان را که پیوند دارند با گروهی که میان شما و میان ایشان عهد است یا بیایند نزد شما حالانکه تنگ آمده است سینه های ایشان از آنکه بجنگند با شما یا بجنگند با قوم خویش<sup>(۲)</sup> و اگر خدامی خواست هر آئینه مسلط می ساخت ایشان را بر شما پس می جنگیدند با شما پس اگر این فریق یکسوشوند از جانب شما و نجنگند با شما و بیفکنند بسوی شما پیغام صلح را پس خداوند بر ضد ایشان را هی در اختیار شما نگذاشته است<sup>(۳)</sup> (۹۰).

خواهید یافت قومی را که می خواهند ایمن شوند از شما و ایمن شوند از قوم خود هر گاه باز گردانیده می شوند بسوی فتنه انگیزی نگویند سازانداخته شوند در آن<sup>(۴)</sup> پس اگر یکسونه شوند از جنگ

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ  
أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا  
قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ  
اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَالِ إِلَيْكُمْ السَّلَامُ فَمَا  
جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ④

سَيَجِدُونَ الْخَيْرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا  
قَوْمَهُمْ كُلًّا رَدُّوْا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ  
لَمْ يَعِزُّوا لَكُمْ وَيُقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَلْقُوا

(۱) یعنی مسلمان شوند و هجرت کنند .

(۲) مترجم گوید و کسی که ایمان آورد و هجرت نه کند حکم او بطریق اولی فهمیده شد والله اعلم .

(۳) یعنی اگر اسلام آرند و هجرت کنند ایشان را دوست باید گرفت و اگر اسلام نیارند می باید کشت مگر آنکه پیمان داشته باشند و ثابتانرا بر عهد و حلفای معاهدان رابه هیچ وجه نتوان ایذا داد والله اعلم .

(۴) صلح می کنند و باز نقض عهد می نمایند والله اعلم .

أَيُّدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْتُلُوهُمْ  
وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ①

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً  
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ  
كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُُمْ مُؤْمِنُونَ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ  
كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فِدْيَةٌ مُسْلِمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ  
وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ  
تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ②

شما و نیفگنند بسوی شما پیغام صلح را  
و باز ندارند دستهای خویش را پس  
اسیر گیرید ایشان را و بکشید هر جا که یابید  
ایشان را و این جماعت داده ایم شمارا  
برایشان حجت ظاهر (۹۱) .

ونه<sup>(۱)</sup> سِز دمسلمانی را که بکشد  
مسلمانی را لیکن قتل واقع میشود بخطأ  
(یعنی بغیر قصد) و هر که بکشد مسلمانی  
را بخطأ پس لازم است آزاد کردن برده  
مسلمان و خون بهارسانیده شده به کسان  
مقتول مگر آنکه درگذرند از آن پس اگر  
باشد مقتول از گروه دشمنان شما  
و او مسلمانیست پس لازم است آزاد کردن  
برده مسلمانی<sup>(۲)</sup> و اگر باشد مقتول از قومی  
که میان شما و ایشان عهد است<sup>(۳)</sup> پس  
لازم است خون بهارسانیده شده بکسان  
او و آزاد کردن برده مسلمانی پس هر که  
نیابد برده را پس لازم است روزه داشتن  
دوماه پی در پی مشروع در کفارت بجهت  
قبول توبه است از جانب خدا و هست  
خدادانای استوار کار<sup>(۴)</sup> (۹۲) .

- (۱) مترجم گوید خدای تعالی احکام قتل خطأ بیان می فرماید و آنکه امتناع از کسیکه به  
کلمه اسلام متکلم شد و واجب است و فضل مجاهدان و وجوب هجرت از دار کفر  
بدار اسلام و کیفیت نماز سفر و نماز خوف بیان می کند و الله اعلم .
- (۲) یعنی مقتول مسلمانی اگر از ساکنان دار الحرب باشد دیت لازم نیست و الله اعلم .
- (۳) یعنی و او مومن باشد .
- (۴) جمهور مفسرین تصور (و ان كان من قوم بینکم و بینهم میثاق) در مقتول  
کافر کردند به ملاحظه آنکه توارث در میان مومن و کافر منقطع است و سیل دیت =



وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَدًّا فُجْرًا لَهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

وهرکه بکشد مسلمانی را بقصد پس جزای او دوزخ است جاوید باشد آنجا و خشم گرفته است بر او خدا و لعنت کرد او را و آماده ساخته است برای او عذابی بزرگ (۹۳).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ لَسْتُ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَايِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

ای مسلمانان چون سفر کنید در راه خدا (یعنی برای جهاد) پس نیک تحقیق کنید و مگوئید کسی را که بسوی شما سلام انداخته است نیستی مسلمان می طلبید متاع زندگانی دنیا را پس نزد خدا غنیمت های بسیار است هم چنین بودید پیش ازین پس انعام کرد خدا بر شما پس تحقیق کنید هر آینه خدا هست بآنچه کنید آگاه (۹۴).

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرَ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

برابر نیستند نشینندگان غیر معذور از مسلمانان و جهاد کنندگان در راه خدای تعالی به مالهای خویش و جانهای خویش برتری داده است خدا مجاهدان را به مال و جان خویش بر نشینندگان در مرتبه و هر یکی را وعده نیک کرده است خدا و افزون داده است خدا مجاهدان را به نسبت نشینندگان مزد بزرگ (۱) (۹۵).

سبیل میراث است و بنده ضعیف می گوید تمهید مسئله به (وما كان لمؤمن ان يقتل مؤمنا الا خطأ) و تقید به «و هو مؤمن» در نظیر مانحن فيه ظاهر است در آنکه اینجا قید ایمان معتبر است و لزوم دیت بجهت و فایعه دست نه بر سبیل میراث و نظیرش وجوب مهرست در مسئله مؤمنه از قوم متعاهدین در سوره ممتحنه الله اعلم.

(۱) فائده قید غیر اولی الضرر آنست که در اولی الضرر این حکم مطرد نیست بلکه جمعی باشند از اولی الضرر که نیت صحیحه دارند ثواب عمل کامل یابند و الله اعلم.

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِينَ أَنْفُسِهِمْ  
قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ ۖ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعِفِينَ فِي  
الْأَرْضِ ۚ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا  
فِيهَا ۚ قَالُوا لَكَ مَاؤُنْهْمُ جَهَنَّمُ  
وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ  
لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

قَالُوا لَكَ عَسَىٰ أَنْ يَعْفُو عَنْهُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ  
غَفُورًا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ  
مَرْغَبًا كَثِيرًا ۚ وَسَعَةً ۚ وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ  
مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ  
فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ

افزون داده است مرتبه ها از جانب خویش  
و آمرزش و بخشایش و هست خدا آمرزنده  
مهربان (۹۶) .

هر آئینه آنانکه فرشتگان قبض ارواح  
ایشان کردند در حالتیکه ستمگار بودند  
برخویشان<sup>(۱)</sup> فرشتگان بایشان گفتند  
در چه حال بودید شما گفتند بودیم  
بیچاره گان در زمین گفتند آیا فراخ نبود  
زمین خدا تا هجرت می کردید در آن پس  
آن جماعت جای ایشان دوزخ است  
و اوید جائی است (۹۷) .

مگر آنانکه بحقیقت بیچاره اند از مردان و  
زنان و کودکان هیچ چاره نمی توانند  
و هیچ راه نمی یابند (۹۸) .

پس آن جماعت نزدیک است که خدا عفو  
کند از ایشان و هست خدا عفو کننده  
آمرزنده (۹۹) .

و هر که ترك وطن کند در راه خدا  
بیابد در زمین اقامت گاه بسیار و فراخی  
معیشت و هر که بیرون رود از خانه خود  
هجرت کنان بسوی خدا و پیغامبر او  
و سپس دریابد او را موت<sup>(۲)</sup> پس به تحقیق  
ثابت شد مزد او بر خدا و هست خدا  
آمرزنده مهربان (۱۰۰) .

و چون سفر کنید در زمین پس نیست بر شما

(۱) یعنی بترك هجرت از دار الحرب بدار السلام و به تكثير سواد كفار و الله اعلم .

(۲) یعنی در راه قبل وصول بمقصد .

تَقَرُّوْا مِنَ الصَّلَاةِ ۖ إِنَّ خِفَتُمْ أَنْ يُفَتِّتَكُمْ الدِّينُ  
كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَلَكُمُ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ  
مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ ۚ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا  
مِنْ وَرَائِكُمْ وَلِتَأْتِ طَآئِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا  
مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَكَالَّذِينَ  
كَفَرُوا وَلَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمَّتِكُمْ فَيَمِيلُونَ  
عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَاحِدَةً ۚ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ  
أَذًى مِّنْ مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ ۚ وَ  
خُذُوا حِذْرَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۝

گناهی در آنکه قصر کنید قدری از نماز  
اگر بترسید از آنکه در بلا افگند شمارا  
کافران هر آئینه کافران هستند  
شمارا دشمن آشکار<sup>(۱)</sup> (۱۰۱) .

و چون باشی در میان مؤمنان<sup>(۲)</sup> پس  
برپا کردی برای ایشان نماز را پس باید  
بایستد گروهی از ایشان باتو و باید که  
برگیرند سلاح خویش را پس چون  
سجده کردند آنان پس باید که باشند پشت  
سر شما<sup>(۳)</sup> و باید که بیاید آن گروه دیگر که  
هنوز نماز نخوانده اند پس  
نماز گذارند باتو و باید که بگیرند حذر<sup>(۴)</sup>  
و سلاح خود را آرزو کردند کافران کاش  
غافل شوید از سلاح خویش و متاع خویش  
پس حمله کنند بر شما یک باره و هیچ گناه  
نیست بر شما اگر باشد شمارا رنجی  
از باران یا بیمار باشید در آن که بنهید  
سلاح خویش را و البته بگیرید حذر خود را  
هر آئینه خدا آماده کرده است برای  
کافران عذاب رسوا کننده<sup>(۵)</sup> (۱۰۲) .

(۱) مترجم گوید مشهور آن است که این آیت در صلوة مسافر نازل شده است و خوف  
قید اتفاقی است و آنچه نزدیک این بنده رجحان یافته است آنست که این آیت  
در صلوة خوف نازل شده است و سفر قید اتفاقیست و مراد از قصر در کیفیت رکوع  
و سجود است که بایمای ادا میتوان کرد نه در کمیت رکعات والله اعلم .

(۲) یعنی وقت خوف .

(۳) یعنی مقابل عدو .

(۴) و حذر خود و زره و سپر را گویند .

(۵) مترجم گوید این را صورتهاست یکی آنکه امام دوبار نماز گذارد یک بار =



فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقَعُودًا  
وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ  
الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿۴۳﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ  
فَأَنْتُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا  
لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿۴۴﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ  
اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ﴿۴۵﴾

پس چون نماز تمام کردید پس یاد  
کنید خدا را ایستاده و نشسته و بر پهلوهای  
خوبش پس چون مطمئن شدید برپا  
کنید نماز را<sup>(۱)</sup> هر آئینه هست نماز بر مومنان  
فرض وقت معین کرده شده (۱۰۳) .

و سستی مکنید در جستجوی کفار اگر  
شما دردمند می شوید پس ایشان  
نیز دردمند می شوند چنانکه شما  
می شوید و شما امید دارید از خدا آنچه  
ایشان را امید نیست و هست خدادانای  
استوار کار (۱۰۴) .

هر آئینه<sup>(۲)</sup> مافرود آوردیم بسوی تو کتاب  
را بر آستی تا حکم کنی میان مردمان بآنچه  
شناسانده است ترا خدا و مباش خصومت  
کننده برای حمایت خیانت کنندگان  
(۱۰۵) .

= باینجماعت و دیگر بار بآن جماعت دیگر آنکه امام بایک جماعت يك رکعت  
گذارد و در قیام توقف کند تا آنکه رکعت دیگر خوانده مقابل عدوروند آنجماعت  
دیگر آمده اقتدا به امام کنند و رکعت دیگر بآنجماعت خواند در قعده چندان توقف  
کند که از رکعت دوم فارغ شوند آنکه بایشان سلام دهد این هر دو با صورتهای  
دیگر همه صحیح شده و همه محتمل آنست والله اعلم .

(۱) یعنی بطریق نماز امن والله اعلم .

(۲) مترجم گوید مردم ضعیف الاسلام اگر کسی را از ایشان مرتکب گناهی می شد دور  
وی حيله ها بافته پیش آنحضرت بوجهی اظهار میکردند که براءت او بخاطر مبارك  
می رسید و بایکدیگر خلوت کرده رازها بخلاف رضای شریف در میان می آوردند  
خدای تعالی آیات فرستاد .

وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

وَلَا تَجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَثِيمًا ۝

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ۝

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ جَادَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجْلِلُ اللَّهُ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ۝

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَيَاضُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ

وآمزش خواه از خدا هر آئینه هست خدا  
آمزنده مهربان (۱۰۶) .

وخصومت مکن از جانب آنانکه خیانت  
می کنند خویشان را هر آئینه خدا دوست  
ندارد آنرا که باشد خیانت کننده گنهگار  
(۱۰۷) .

پنهان می کنند از مردمان و پنهان نمی  
کنند از خدا و او بایشان ست آنگاه که به  
شب مشورت میکنند آنچه خدا نمی  
پسندد از تدبیر و هست خدا بآنچه میکنند در  
برگیرنده (۱۰۸) .

آگاه باشید شما ای قوم که خصومت  
کردید از طرف خیانت کنندگان در زندگانی  
دنیا پس کیستکه خصومت کند با خدا  
از طرف ایشان روز قیامت یا کیست که  
باشد برایشان کار سازنده (۱۰۹) .

و هر که انجام دهد کار بدیاستم  
کند بر خویش باز آمزش طلبد از خدا بیابد  
خدا را آمزنده مهربان (۱۱۰) .

و هر که بکند گناهی پس جزاین نیست که  
می کند آن را بر جان خویش و هست خدا  
دانای استوار کار (۱۱۱) .

و هر که بکند خطائی یا گناهی باز تهمت  
زند بآن بیگناهی را پس بر خود برداشت  
افترا و گناه ظاهر را (۱۱۲) .

و اگر نمی بود فضل خدا بر تو و بخشایش او  
قصد کرده بودند گروهی از ایشان که همراه  
کنند ترا و همراه نمی کنند مگر خویشان

مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنشَاءً وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا الشَّيْطَانَ مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا اتَّخَذَنَّ مِنْ عِبَادِي نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

وَلَا ضَلَالَتُهُمْ وَلَا مَنِيَّتُهُمْ وَلَا مَرْتَبَتُهُمْ فَلْيُبَيِّنَنَّ أَذَانَ

را و هیچ ضرری نرسانند به توا چیزی و نازل ساخت خدا بر تو کتاب و دانش و آموخت ترا آنچه نمی دانستی و هست فضل خدا بر تو بزرگ (۱۱۳) .

نیست خوبی در بسیاری از مشورت پنهانی ایشان لیکن خوبی در مشورت کسی است که می فرماید بصدقه یا بکار پسندیده یا به صلاح کاری میان مردمان و هر که این کند به طلب خوشنودی خدا پس بزودی بدهیمش مزد بزرگ (۱۱۴) .

و هر که مخالفت پیغامبر کند بعد از آنکه معلوم شد او را هدایت و پیروی کند غیر راه مسلمانان را متوجه بکنیمش بآنچه میگردد<sup>(۱)</sup> و در آریمش بدوزخ و او بدجائی ست (۱۱۵) .

هر<sup>(۲)</sup> آئینه خدا نمی آمرزد آنکه شریک با او مقرر کرده شود و می آمرزد غیر شرک هر که را خواهد و هر که شریک خدا مقرر کند پس گمراه شد گمراهی دور (۱۱۶) .

مشرکان نمی پرستند بجز خدا مگر بتانی را که بنام دختران مسمی کرده اند و نمی پرستند مگر شیطان دور رفته از حد را (۱۱۷) .

لعنت کرد او را خدا و گفت شیطان بگیرم از بندگان تو حصه ای که در علم ازلی معین شده (۱۱۸) .

و البته گمراه کنم ایشان را و البته در آرزوی

(۱) مترجم گوید یعنی قوت دل بیفزائیم .

(۲) مترجم گوید از اینجا تغلیظ تحریم شرک می فرماید .



الْأَنْعَامِ وَلَا مِرْتَهُمْ فَلْيَغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

باطل افکنم ایشان را و البته بفرمایم ایشان را تابشگافند گوش چهارپایان را و البته بفرمایم ایشان را تا تغییر دهند آفرینش خدا را<sup>(۱)</sup> و هر که دوست گیرد شیطان را بجز خدا پس زیان کار شد زیان ظاهر (۱۱۹).

يَعِدُهُمْ وَيُمِيتُهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

و عده می دهد ایشان را و در آرزوی می اندازد ایشان را و عده نمی دهد ایشان را شیطان الا بفریب (۱۲۰).

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يُجَدُّونَ عَنْهَا مَخِصًا ﴿١٢١﴾

آن جماعت جای ایشان دوزخ است و نیابند از آن راه نجاتی (۱۲۱).

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

و آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند در آریم ایشان را به بوستانهایی که می رود زیر آن جویها جاویدان آنجا همیشه و عده کرده است خدا بر راستی و کیست راست گوتر از خدا در سخن (۱۲۲).

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَى بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

نیست کار بوفق آرزوی شما و نه بوفق آرزوی اهل کتاب هر که بکند کار بد جزا داده خواهد شد به آن و نیابد برای خود بجز خدا هیچ دوستی و نه یاری دهنده (۱۲۳).

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أُوْاْنَتِي وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

و هر که بکند از کارهای شایسته مرد باشد یا زن و او مسلمان است پس آن جماعت در آیند به بهشت و ستم کرده نه شوند مقدار نقیری (۱۲۴).

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

و کیست نیکوتر باعتبار دین از کسی که

(۱) مترجم گوید یعنی مانند خصی کردن و سوزن زدن بر بدن تا سرخ یا کبود گردانند و الله اعلم .

وَاتَّبَعَهُ مَلَكًا إِبرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَاللَّهُ مَافِي السَّمَوَاتِ وَمَافِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمِّي النِّسَاءَ الَّتِي لَا تَوْلَوْنَ هُنَّ مَا لَكِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَمَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ

منقاد ساخت روی خود را برای خدا و او نیکوکار است و پیروی کرد ملت ابراهیم را در حالتی که حنیف بود و خدا دوست گرفت ابراهیم را (۱۲۵).

و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین ست و هست خدا همه چیز در برگیرنده (۱۲۶).

و طلب فتوی می کنند از تو درباره زنان<sup>(۱)</sup> بگو خدا فتوی می دهد شمارا درباره زنان و آنچه خوانده می شود بر شما در کتاب نازل شده است در حق آن زنان یتیمه که نمی دهید ایشان را آنچه فرض کرده شده است برای ایشان و رغبت می کنید که به نکاح در آرید ایشان را<sup>(۲)</sup> و نازل شده است درباره بیچاره گان از کودکان و حکم ست بآنکه تعهد حال یتیمان کنید با نصاب و هر آنچه می کنید از نیکوئی هست خدا بآن دانا<sup>(۳)</sup> (۱۲۷).

اگر زنی بترسد از شوهرش سرکشی یا روگردانی راپس گناه نیست برایشان در آنکه صلح آرند در میان خویش نوعی از صلح

(۱) یعنی چه نوع بایشان معامله باید کرد و الله اعلم .

(۲) در نکاح زنان یتیمه رغبت می کردند بسبب براعت جمال و حوادث سن در ادای نفقه و مهر کوتاهی می نمودند و الله اعلم .

(۳) جواب این استفتاء تفصیلی داشت پس خدای تعالی بعضی مسائل را حواله فرمود بر آیات سابقه و آن مسئله تحریم ظلم بر یتامی النساء است و بعضی را اینجا جواب داد و آن مسئله نشوز و تحریم میل کلی بیک زن و اعراض از زن دیگر و اباحه طلاق در صورت ضرورت و الله اعلم .

وَأُخْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّجْرَ وَإِنْ عُثِرُوا لَا تَجِدُ اللَّهَ كَافًا ۖ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝۱۳۸

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ  
فَلَا تُبَيِّنُوا كُلَّ سَبِيلٍ فَتَدْرُوهَا كَالْمَعْلُوقَةِ وَإِنْ تَصْلَحُوهَا  
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝۱۳۹

وَلَنْ يَتَفَرَّقَ قَائِمِينَ اللَّهُ كُلَّ مَن سَعَىٰ ۖ وَكَانَ  
اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ۝۱۴۰

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۖ وَلَنْ تُكْفُرُوا  
إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ  
غَنِيًّا حَمِيدًا ۝۱۴۱

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ  
وَكِيلًا ۝۱۴۲

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ أَيْهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ ۖ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلَىٰ ذَلِكَ قَدِيرًا ۝۱۴۳

وصلح کاری بهتر است، و حاضر کرده  
شده اند نفوس نزدیک بخل<sup>(۱)</sup> و اگر  
نیکوکاری و پرهیزگاری کنید پس هر آئینه  
خدا هست بآنچه می کنید دانا (۱۲۸).

و نه توانید هرگز عدل کردن میان زنان  
اگرچه نهایت رغبت کنید پس باری کجی  
مکنید تمام کجی تا آنکه بگذارید آن زنان  
را مانند معلقه<sup>(۲)</sup> و اگر اصلاح کنید  
و پرهیزگاری نمائید پس هر آئینه  
خدا هست آمرزنده مهربان (۱۲۹).

و اگر مردوزن از یکدیگر جدا شوند کفایت  
کند خدای تعالی هریکی را از توانگری  
خود هست خدا جواد استوار کار (۱۳۰).

و خدای راست آنچه در آسمان هاست  
و آنچه در زمین ست و هر آئینه حکم  
فرمودیم آنانرا که داده شدند کتاب پیش  
از شما و شمارانیز که بترسید از خدا و اگر  
کافر شوید پس هر آئینه خدا راست آنچه  
در آسمان هاست و آنچه در زمین است  
و هست خدا توانگر ستوده شده (۱۳۱).

و خدا راست آنچه در آسمان هاست و آنچه  
در زمین است و خدا کارساز پس است  
(۱۳۲).

اگر خواهد دور کند شمارا ای مردمان  
و بوجود آرد دیگران را و هست خدا براین  
کار توانا (۱۳۳).

(۱) یعنی از بخل غائب نمی شوند و آن را نمی گذارند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید معلقه زنیست که نه بیوه باشد و نه باو شوهر موافقت کند .



مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ مَوْكَّانًا اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَوْ تَوَدُّوا قَوْمًا بِالنَّفْسِ شَهْدًا عَلَيْكُمْ  
وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا  
أَوْ فَقِيرًا فَآلَهُ أُولَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا  
وَإِنْ تَلَوْا وَتُعْزِزُوا قَانَ اللَّهُ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ  
عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ  
وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا  
بَعِيدًا ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ أَرَادُوا  
كَفْرًا ثُمَّ يُكِنُّ اللَّهُ يُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا يَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿٢٣﴾

هر که باشد طالب جزای دنیا (یعنی جزای  
عمل در دنیا طلب کند) پس نزد خدا است  
ثواب دنیا و آخرت و خدا شنوا و بیناست<sup>(۱)</sup>  
(۱۳۴).

ای مسلمانان باشید برپادارنده عدالت  
اظهار حق کننده برای خدا و اگر چه  
بر ضرر خویشتن یا پدر و مادر و خویشاوندان  
باشد اگر آنکه حق بروی ثابت میشود  
توانگر باشد یا فقیر بهر حال خدا مهربان  
تراست برایشان پس پیروی خواهش نفس  
مکنید اعراض کنان از عدل و اگر بیچانید  
سخن را یارو گردانید پس هر آئینه  
خدا هست بآنچه می کنید آگاه (۱۳۵).

ای مسلمانان ایمان آرید بخدا و پیغامبر او  
و آن کتاب که فرو فرستاده است  
بر پیغامبر خود و آن کتاب که فرو فرستاده  
است پیش ازین و هر که کافر شود بخدا  
و به فرشتگان او و کتاب های  
او و پیغامبران او و روز آخرت پس هر آئینه  
گمراه شد گمراهی دور<sup>(۲)</sup> (۱۳۶).

بیگمان آنانکه ایمان آوردند باز کافر شدند  
باز ایمان آوردند باز کافر شدند باز زیادت  
کردند در کفر<sup>(۳)</sup> هرگز نیا مرزد خدای  
تعالی ایشان را و هرگز ننماید ایشان را

(۱) یعنی پس چرا طالب هر دو نباشید والله اعلم .

(۲) مترجم گوید مراد آنست که هر که در ملت اسلامیة داخل شد او را به تفصیل تصدیق  
این چیزها باید کرد .

(۳) یعنی اصرار کردند والله اعلم .

يَشِيرُ الْمُتَّقِينَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

الَّذِينَ يَخْذُونَ الْكُفْرَ مِنْ أَوْلِيَاءٍ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ  
يَبْتَغُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٧﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتَ اللَّهِ يُكْفَرُ  
بِهَا وَيَسْتَهْزِئُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي  
حَدِيثٍ غَيْرَةٍ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ  
الْمُتَّقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٣٨﴾

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فِتْنَةٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا  
أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ وَلَوْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ  
نَسْتَوْذِعْكُمْ عَلَيْكُمْ وَنَسْتَعْلَمُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ قَالُوا يُحْكُمُ بَيْنَكُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَوْ نَجْعَلِ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٣٩﴾

راهی (۱۳۷) .

خبر<sup>(۱)</sup> ده منافقان را بآنکه ایشان را  
باشد عذاب درد دهنده (۱۳۸) .  
آن منافقان که کافران را دوست میگیرند  
بجز مؤمنان آیانزد ایشان ارجندی می  
طلبند پس هرآئینه ارجندی خدا را است  
همه یکجا (۱۳۹) .

وهرآئینه فرو فرستاده است خدا بر شما  
در قرآن که چون بشنوید آیاتهای خدا را که  
به آنها کفر ورزیده میشود و تمسخر کرده  
میشود بآنها پس منشینید بایشان تا آنکه  
شروع کنند در سخنی غیر از آن هرآئینه  
شما اگر چنین نکنید مانند آن کافران  
باشید هرآئینه خدا بهم آرنده است منافقان  
و کافران را همه يك جادردوزخ (۱۴۰) .

آن منافقان که انتظار شما می کشند پس  
اگر باشد شما را فتحی از جانب خدا  
گویند آیا نبودیم با شما<sup>(۲)</sup> و اگر باشد کافران  
را نصیبی گویند یعنی بکافران آیا غالب نه  
شدیم بر شما<sup>(۳)</sup> و آیا باز نه داشتیم شما را  
از ضرر مسلمانان<sup>(۴)</sup> پس خدا حکم خواهد  
کرد میان شما روز قیامت و هرگز

(۱) مترجم گوید ازینجا وعید منافقان بیان می فرماید .

(۲) یعنی از زمره شما ایم و الله اعلم .

(۳) یعنی خواه مخواه شما را مصلحت دانستیم که بامسلمانان بجنگید و نه گذاشتیم که  
بمصلحت دیگر عمل کنید و الله اعلم .

(۴) یعنی سعی کردیم که ضرر مسلمانان بشما نه رسد و الله اعلم .

نگشاید خدا مرکافران را بر مومنان راهی<sup>(۱)</sup>  
(۱۴۱) .

هر آئینه منافقان فریب می دهند بگمان  
خود خدا را و خدا نیز فریب می  
دهد ایشانرا و چون منافقان بسوی نماز  
برخیزند کاهلی کنان برخیزند می نمایند به  
مردمان و یاد نمی کنند خدا را مگر اندکی  
(۱۴۲) .

متردداند در میان این و آن نه بسوی اینانند  
و نه بسوی آنان و هر کرا گمراه کند خدا پس  
هرگز نیابی برای او هیچ راهی (۱۴۳) .  
ای مسلمانان دوست مگیرید کافران را  
بجز مومنان آیا می خواهید که ثابت  
کنید برای خدا بر خویشان دلیلی ظاهر  
(۱۴۴) .

هر آئینه منافقان در طبقه زیرترین اند  
از آتش و نه یابی هرگز برای ایشان هیچ  
یاری دهنده (۱۴۵) .

مگر آنانکه توبه کردند و اصلاح پیش گرفتند  
و چنگ زدند (برای مسلمان) خدا و خالص  
گردانیدند دین خود را برای خدا پس  
آنجماعت همراه مومنانند و زود بدهد خدا  
مومنان را مزد بزرگ (۱۴۶) .

چه کند خدا بعذاب شما اگر شکر گذاری  
کنید و ایمان آرید و هست خدا قدر شناس  
دانا (۱۴۷) .

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا  
إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كَسَالَى يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ  
اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

مُذَبِّحِينَ بَيْنَ ذَلِكَ إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ  
يُضِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ سَبِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ  
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَتُرِيدُونَ أَنْ جَعَلُوا إِلَهُكُمْ سُلْطَانًا  
مُبِينًا ۝

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ  
لَهُمْ نَصِيرًا ۝

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا  
دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي  
اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَكَانَ  
اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ۝

(۱) یعنی نشود که اسلام را مستاصل گردانند والله اعلم .



لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ  
وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَفُوًّا قَدِيرًا ﴿١٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَقْرُؤُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا  
بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنُكْفَرُ بِبَعْضٍ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُتَّخَذَ وَابِعٌ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٤٠﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ  
أُولَئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ الْجَزَاءَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٤٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ  
فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ الْكَبِيرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً  
فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْحِجْلَ

دوست نمی دارد خدا بلند گفتن سخن  
بدرا مگر سخت گفتن مظلوم که  
عفو است و هست خدا شنوا دانا (۱۴۸) .

اگر آشکارا کنید کار نیک را یا پنهان کنید آن  
را یا عفو کنید از ظلمی پس هر آئینه هست  
خدا عفو کننده توانا (۱۴۹) .

هر آئینه کسانی که کافر می شوند بخدا  
و پیغامبران او می خواهند که تفرقه کنند  
در میان خدا و پیغامبران او<sup>(۱)</sup> می  
گویند ایمان می آریم به بعض پیغامبران  
و نامعتقد می شویم بعض را و می خواهند که  
راهی گیرند در میان این و آن (۱۵۰) .

آن جماعت ایشانند کافران به حقیقت  
و آماده ساخته ایم برای کافران عذاب  
رسوا کننده (۱۵۱) .

و کسانی که ایمان آوردند بخدا و پیغامبران  
او و تفرقه نه کردند در میان هیچ یکی  
از ایشان آن جماعت خواهد داد خدا ایشان را  
مزد ایشان و هست خدا آمرزنده مهربان  
(۱۵۲) .

در<sup>(۲)</sup> خواست می کنند از تو اهل کتاب که  
فرود آری برایشان کتابی از آسمان یعنی  
یکدفعه پس سوال کرده بودند از موسی  
سخت تر ازین گفتند خدا را بنما بما آشکارا

(۱) یعنی بخدا ایمان آرند و به پیغامبران ایمان نیارند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید ازین جا خدای تعالی رد شبهه یهود میکند که قرآن چرا یکدفعه مثل  
الواح موسی نازل نه شد و این سخن ممتد است تا یا اهل الکتاب لاتغفلوا .

مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ  
ذَلِكَ وَآتَيْنَا مُوسَى سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِبَيِّنَاتٍ لَهُمْ وَكَلَّمْنَا لَهُمْ أَدْخُلُوا  
الْبَابَ سُجَّدًا وَقَلَّمْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا  
مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا نَقَضَهُمْ مِيثَاقَهُمْ وَكَفَرُوا بآيَاتِ اللَّهِ وَقَتَلُوا الْأَنْبِيَاءَ  
بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ  
فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

وَيَكْفُرُ بِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَى مَرْيَمَ بُهْتَانًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ  
اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ  
وَأَنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ  
مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظُّلُمِ  
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

پس گرفت ایشان را صاعقه بسبب گناه  
ایشان باز معبود گرفتند گوساله را  
بعد از آنکه آمد بایشان معجزه ها پس در  
گذشتیم ازین جریمه و دادیم موسی را  
غلبه ظاهر (۱۵۳) .

و برداشتیم بالای ایشان طور را برای  
گرفتن عهد ایشان و گفتیم ایشان را در آئید به  
دروازه سجده کنان و گفتیم ایشان را  
تجاوز مکنید در روز شنبه و گرفتیم از ایشان  
عهد محکم (۱۵۴) .

پس بسبب شکستن ایشان عهد خود را  
و بسبب کفر ایشان بآیات خدا و کشتن  
ایشان انبیارا بناحق و گفتن ایشان که  
دلهای مادر پرده است نه بلکه مُهر نهاده  
است خدای تعالی بر دل های ایشان بسبب  
کفر ایشان پس ایمان نیارند مگر اندکی  
(۱۵۵) .

و بسبب کفر ایشان و گفتن ایشان بر مریم  
بهتانی بزرگ<sup>(۱)</sup> (۱۵۶) .

و بسبب گفتن ایشان هر آئینه ما کشتیم  
مسیح عیسی پسر مریم را که فی الواقع  
پیغامبر خدا بود و نه کشته اند او را و بردار  
نه کرده اند او را ولیکن مشتبّه شد بایشان  
و هر آئینه کسانی که اختلاف کردند در باب  
عیسی در شک انداز حال او و نیست ایشان

(۱) یعنی قذف بزنا .

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ١٥٥

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِمْ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ١٥٦

فَظَلِمَ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتِ أُحِلَّتْ لَهُمْ  
وَبَصَدَّ هُنَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ١٥٧

وَأَخَذْنَاهُمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلَاهُمْ أَمْوَالِ النَّاسِ  
بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٥٨

لَكِنَّ الرَّاغِبِينَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ  
بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْبَغِيْمِينَ الصَّلَاةَ

رابآن یقینی لیکن پیروی ظن میکنند و به یقین نه کشته اند اورا (۱۵۷) .

بلکه برداشت اورا خدای تعالی بسوی خود و هست خدا غالب استوارکار (۱۵۸) .

و نباشد هیچ کس از اهل کتاب الا البته ایمان آورد بعیسی پیش از مردن عیسی<sup>(۱)</sup> و روز قیامت باشد عیسی گواه برایشان (۱۵۹) .

پس به سبب ظلمیکه به ظهور آمد از یهود حرام ساختیم برایشان چیزهای پاکیزه که حلال بودند ایشان را و بسبب بازداشتن ایشان مردمان بسیار از راه خدا (۱۶۰) .

و گرفتن ایشان سود را و حال آنکه منع کرده شده اند از آن و خوردن ایشان اموال مردمان را بناحق و مهیا کردیم برای کافران از ایشان (یعنی مصران بر کفر) عذاب درد دهنده<sup>(۲)</sup> (۱۶۱) .

لیکن ثابت قدمان در علم از اهل کتاب و مومنان ایمان می آرند بآنچه فرو فرستاده شده است بسوی تو و آنچه فرو فرستاده

(۱) مترجم گوید یعنی یهودی که حاضر شوند نزول عیسی را البته ایمان آرند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید اگر کوئی انکار عیسی بعد نزول تورات کرده بودند و تحریم لحوم ابل و تحریم ذی ظفر در تورات مذکور بود پس چگونه جزای انکار عیسی باشد گویم نزدیک این بنده ظاهر آنست مراد از تحریم طئیبات موقوف داشتن نعمت ها است که سابقا ایشانرا داده بودند از پادشاهی و نبوت و نصرت و غیر آن و این مشابه آن آیتیست (ضربت علیهم الذلة والمسكنه) الايه و این آیت (و حرام علی قریة اهلکناها) و حینذ جميع کلام باهم مربوط باشد والله اعلم .



وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ  
سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٧﴾

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالذِّكْرِ مِنْ بَعْدِهِ  
وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
وَالْأَسْبَاطِ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ  
وَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٣٨﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ  
نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿٣٩﴾

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ  
حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٤٠﴾

لَٰكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ  
يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ  
ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٤٢﴾

شده است پیش از تو و (مدح می کنیم)  
برپادارندگانِ نماز را و هم چنین دهندگان  
زکوة را و ایمان آرندگان بخدا و روز آخر  
این جماعت زود بدهیم ایشانرا مُزد بزرگ  
(۱۶۲) .

هرآئینه ما وحی فرستادیم بسوی  
تو چنانکه وحی فرستادیم بسوی نوح  
و پیغامبران پس از وی و چنانکه وحی  
فرستادیم بسوی ابراهیم و اسمعیل و  
اسحاق و یعقوب و نبیرگان و عیسی  
و ایوب و یونس و هارون و سلیمان  
و چنانکه دادیم داود رازبور (۱۶۳) .

و چنانکه فرستادیم پیغامبرانی که قصه  
ایشان گفته ایم بر تو پیش ازین و پیغامبرانی  
که قصه ایشان نه گفته ایم به تو و گفت  
خدا با موسی سخن (۱۶۴) .

فرستادیم پیغامبرانِ مژده دهندگان و بیم  
کنندگان تانه باشد مردمان را بر خدا الزام  
بعد فرستادن پیغامبران<sup>(۱)</sup> و هست  
خدا غالب استوار کار (۱۶۵) .

لیکن خدا گواهی میدهد بآنچه فرو فرستاده  
است بسوی تو که فرو فرستاد آن را به  
علم خود و فرشتگان نیز گواهی می دهند  
و بس است خدا گواه (۱۶۶) .

هرآئینه کسانی که کافر شدند و بازداشتند  
یعنی مردمان را از راه خدا به تحقیق گمراه

(۱) یعنی تانه گویند که تقصیرِ مانیست هیچ پیغمبر نزدیکِ مانیامد و الله اعلم .

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ  
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ۝

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ  
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَمِنُوا  
خَيْرًا لَكُمْ وَلَا تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ  
إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلَّمَتْهُ  
الْقُلُوبُ إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا  
تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ إِنَّهُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ  
سُبْحَنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي  
الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ

شدند گمراهی دور (۱۶۷) .

هرآئینه کسانی که کافر شدند و ستم کردند  
هرگز نیامرزد ایشان را خدا و نه  
نمایدایشان راراهی (۱۶۸) .

مگرراه دوزخ جاویدان آنجا همیشه  
وهست این آسان برخدا (۱۶۹) .

ای مردمان هرآئینه آمد به شما پیغامبر  
براستی از جانب پروردگار شما پس  
ایمان آرید تا ایمان آوردن بهتر باشد برای  
شما و اگر کافر شوید پس هرآئینه خدا را  
است آنچه در آسمانها و زمین است  
وهست خدادانا استوار کار (۱۷۰) .

ای<sup>(۱)</sup> اهل کتاب از حد مگزیرید در دین  
خود و مگوئید برخدا مگر سخن راست  
جز این نیست که مسیح عیسی پسر مریم  
پیغامبر خداست و کلمه اوست انداخت  
آن را بسوی مریم و روحی است از جانب  
خدا پس ایمان آرید بخدا و پیغامبران او  
و میگوئید خدایان سه اند باز آئید ازین  
قسم گفتار تا این باز ماندن بهتر باشد  
شمارا جز این نیست که خدا معبود یگانه  
است پاک است خدا را از آن که باشد او را  
فرزندی مرا و راست آنچه در آسمان ها  
و آنچه در زمین است و بس است  
خدا کار سازنده (۱۷۱) .

هرگز ننگ ندارد عیسی از آنکه باشد بنده

(۱) مترجم گوید ازینجا شروع می فرماید در رد شبه نصاری و الله اعلم .

الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ  
فَسَيَحْشُرُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ  
وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا  
فَيَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۖ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا  
إِلَيْكُمْ تَوْرًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ  
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ  
وَيَهْدِيَهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلِمَةِ إِنِ امْرُؤٌ هَلَكَ  
لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِيهَا  
إِنْ كُنَّ بَنَاتٌ فَلَهُنَّ أَشْتَتَيْنَ وَلَهُمَا الْثُلُثُ مِمَّا  
تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ  
الْأُنثَىٰ إِنَّ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

خدا ونه فرشتگان مقرب ننگ دارند  
وهر که ننگ کند از بندگی او و سرکشی  
کند پس خواهد برانگیخت ایشانرا نزدیک  
خویش همه یکجا (۱۷۲) .

پس اما کسانی که ایمان آوردند و کارهای  
شائسته کردند پس تمام هدایشان را  
مزدایشان و زیاده هدایشان را از فضل  
خود و اما کسانی که ننگ داشتند و سرکشی  
کردند پس عذاب کندایشان را عذاب درد  
دهنده و نیابند برای خویش بجز خداه هیچ  
دوستی ونه هیچ یاری دهنده ای  
(۱۷۳) .

ای مردمان به تحقیق آمد نزدیک شما دلیلی  
از پروردگار شما و نازل کردیم بسوی  
شما روشنی آشکارا (۱۷۴) .

اما کسانی که ایمان آوردند بخدا و چنگ  
زدند باو پس زود درآردایشان را در رحمت  
و فضل (از نزدیک) خود و به نماید ایشان  
را بسوی خود راه راست (۱۷۵) .

طلب فتویٰ میکنند از تو بگو خدای تعالی  
فتویٰ میدهد شمارا در باب میراث کسیکه  
والد و ولد ندارد اگر مردی بمیرد که  
فرزندش نیست (یعنی ونه والد)  
و اورا خواهری باشد<sup>(۱)</sup> پس خواهرش  
راست نیمه آنچه گذاشته است و اگر این  
خواهر مردی آن برادر وارث اوشدی

(۱) مترجم گوید یعنی اعیانی و اگر نباشد علاتی قائم مقام اعیانی بود .



ا گرنباشد آنرا فرزندی پس ا گرخواهران  
دوباشند پس ایشان را ست دوسوم  
حصه آنچه بگذاشته است و ا گرایشان  
جماعت باشند مردان و زنان پس  
مردراست مانند حصه دوزن بیان می  
کند خدای برای شما تا گمراه نشوید  
و خدا بهمه چیز داناست (۱۷۶) .

سوره مائده مدنی است و آن یکصد  
و بیست آیت و شانزده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ای مومنان وفا کنید بعهد ها (یعنی عهدی  
که با خدا بسته اید در التزام احکام او تعالی)  
حلال کرده شده برای شما چهار پایان  
از قسم انعام مگر آنچه خوانده شد  
بر شما<sup>(۱)</sup> نه حلال دارند شکار در حالتی  
که محرم باشید هر آئینه خدا حکم میکند  
آنچه می خواهد (۱) .

ای مسلمانان هتک حرمت نکنید نشانهای  
خدا را و نه ماه حرام را<sup>(۲)</sup> و نه قربانی را  
و آنچه در گردن او قلا ده می اندازند و نه  
قصد کنندگان بیت الحرام را که می طلبند  
فضلی از پروردگار خویش و خوشنودی  
از وی<sup>(۳)</sup> و چون احرام کشادید پس شکار



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ۚ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيمَةُ  
الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُنْتَلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرُمَانِ ۗ إِنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ مَا يُرِيدُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشُّهُرَ الْحَرَامَ  
وَلَا الْهُدَى وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آيَاتِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَبْتَغُونَ  
فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا ۚ  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ أَنْ صَدَّكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ  
تَعْبُدُوا وَاتَّقُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ

(۱) یعنی شتر و گاؤ و گوسفند و این سه قسم را انعام گویند حلال است مگر میته،  
موقوذه و آنچه بیاید والله اعلم .

(۲) یعنی قتال در رجب و ذیقعد و ذی الحجه و محرم نه باید کرد والله اعلم .

(۳) یعنی تعرض حاجیان و معتمران مسلمانان نباید کرد و لقطه ایشان نباید گرفت =

وَالْعُدُوَّانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ⑤

بکنید و حمل نکند شمارا دشمنی گروهی بسبب آنکه بازداشتند شمارا از مسجد الحرام<sup>(۱)</sup> بر تجاوز کردن از حد و بایکدیگر مدد کنید بر نیکوکاری و پرهیز گاری و بایکدیگر مدد مکنید بر گناه و ستم و بترسید از خدا هر آینه خدا سخت است عقوبت او<sup>(۲)</sup> (۲) .

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَحُمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيغَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا ذُكِّرْتُمْ وَمَا ذَرَجَوْا عَلَى النَّصْبِ وَأَنْ تَتَشَفَّسُوا يَا أَرْكَامَ ذَلِكُمْ فَسُقُ الْيَوْمَ يَسِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا عَشْوَهُمْ وَاحْتُونِ الْيَوْمَ أَكَلْتُمْ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَنْتُمْ عَلَىكُمْ نِعَمَتِي وَرَفِيتُ لَكُمْ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمِنْ اضْطَرَّرَنِي فَخَصَصَ غَيْرُ مَهْلِكٍ إِلَّا تَمُوتُ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑥

حرام کرده شد بر شما مردار و خون (یعنی خون مسفوح) و گوشت خوک و آنچه نام غیر خدا بوقت ذبح اویاد کرده شود و آنچه به خفه کردن مرده باشد و آنچه بسنگ یا بعضا مرده باشد و آنچه از جای بلند افتاده بمیرد و آنچه به شاخ زدن مرده باشد و آنچه درنده خورده باشد الا آنچه بعد آفتها ذبح کرده باشید، حرام است آنچه ذبح کرده شود به نام بتها<sup>(۳)</sup> و حرام کرده شد آنکه طلب کنید معرفت قسمت خود به تیرهای قال این همه فسق است - امروز نا امید شدند کافران از دین شما پس مترسید از ایشان و بترسید از من امروز کامل کردم برای شما دین شمارا

= والله اعلم .

(۱) یعنی پیش از فتح مکه و پیش از آنکه مسلمان شوند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید حکم تغلیظ تحریم قتال در شهر حرم مخصوص است بمسلمین بدلیل

آیت سوره بقره و تحریم تعرض حاجیان نیز به مسلمین آیت سوره براءت و این آیات آخر مانزل است منسوخ داشتن آنها چنانکه عامه مفسرین گویند راست نمی

آید والله اعلم .

(۳) مترجم گوید یعنی بر صورت قبر والله اعلم .

وتمام کردم بر شما نعمت خود را و اختیار کردم اسلام را دین برای شما پس هر که ناچار شود در گرسنگی غیر مائل به گناه پس هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۱)</sup> (۳).

سوال می کنند ترا چه حلال کرده شد برای ایشان بگو حلال کرده شد برای شما پاکیزه ها<sup>(۲)</sup> و آنچه آموخته باشید او را از جانوران شکاری در حالتیکه شکار تعلیم کنندگانید می آموزید این ها را بعضی آنچه خدای تعالی شمارا آموخته است پس بخورید از آنچه نگاهداشتند برای شما<sup>(۳)</sup> و یاد کنید نام خدا را بر آن<sup>(۴)</sup> و بترسید از خدا هر آئینه خدا زود حساب کننده است (۴).

امروز حلال کرده شد برای شما پاکیزه ها و طعام اهل کتاب حلال است برای شما و طعام شما حلال است برای ایشان<sup>(۵)</sup>

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا حَلَّلَ لَهُمْ قُلُوبُ حَلِّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ يَعْلَمُونَ نَهْنٍ مِّمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ⑤

الْيَوْمَ حَلَّلَ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَلِّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلِّ لَكُمْ وَالْمُحَصَّنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحَصَّنَاتُ

- (۱) مترجم گوید یعنی در خمسه خوردن مردار جائز است و نزدیک ابی حنیفه فائده لفظ غیر مائل بگناه آنست که زیاده از ضرورت نخورد و نزدیک مالک و شافعی آنست که قاطع طریق و سارق را رخصت نیست و این آیت آخر قرآنست بعد ازین هیچ آیت نازل نه شد والله اعلم .
- (۲) آنچه عرب پاکیزه دانند والله اعلم .
- (۳) مترجم گوید یعنی نخورده و ندیده باشند برای خوردن خود والله اعلم .
- (۴) مترجم گوید یعنی نزدیک ارسال جانوران شکاری والله اعلم .
- (۵) مترجم گوید یعنی آنچه براهل کتاب حلال بود بر شما حلال است مثل گوسفند و گاؤ و آنچه بر شما حلال کرده شد بر کسیکه از ایشان مسلمان شود حلالست مثل شتر و ذی ظفر و قبیله ها یهود و نصاری را درین باب اعتبار نیست والله اعلم .



مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ  
مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ٥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا  
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ  
إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ  
مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ  
أَوْ لَسْتُمْ بِالنِّسَاءِ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا  
طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهَّرَكُمْ وَ  
لِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٥

و حلال کرده شد برای شما محصنات  
از زنان مسلمانان و محصنات از زنان  
کسانیکه کتاب داده شدند پیش از شما  
چون بدهید ایشان را مهرایشان عفت  
طلب کنان نه شهوت رانندگان و نه  
دوست پنهان گیرندگان و هر که  
نامعتقد اسلام باشد پس نابود شد عمل او  
و او در آخرت از زیان کاران ست (۵) .

ای مسلمانان چون برخیزید بسوی نماز  
پس بشوئید رویهای خود را و دست های  
خود را تا آرنج های و مسح کنید سرهای  
خود را و بشوئید پائیهای خود را تا شتالنگ  
و اگر باشید باجنابت پس غسل کنید  
و اگر باشید بیمار یا مسافر یا بیایدیکی  
از شما (از قضاء حاجت) از خلایجای  
یا مساس کرده باشید زنان را (۲) پس نیاید  
آب پس قصد کنید خاك پاك را پس مسح  
کنید از آن خاك بروی خود و دست خود نه  
می خواهد خدا که مشروع کند بر شما  
مشقتی ولیکن می خواهد که پاك  
سازد شمارا و تمام کند نعمت خود را بر شما  
تا شود که شکر گزاری کنید (۶) .

- (۱) مترجم گوید محصنات اینجانزدیک امام ابی حنیفه بمعنی پارساست و نزدیک  
شافعی بمعنی آزاد و از (غیر مسافحین) مفهوم شده که نکاح متعه درست نیست  
و از (ولا متخذی اخدان) مفهوم شده که نکاح سر درست نیست والله اعلم .
- (۲) مترجم گوید یعنی جماع کرده باشید و نزدیک شافعی دست رسانیدن بزنان ناقض  
وضو است والله اعلم .

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّتِي  
وَأَتَقَّكُمْ بِهَا إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوْمِينَ لِلَّهِ شُهَدَاءَ  
بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَى  
أَلَّا تَعْدِلُوا إِعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ②

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ③

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَحِيمِ ④  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ  
هَمَّ قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ  
أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ⑤

و یاد کنید نعمت خدا را برخویش و پیمان  
خدا را که عهد بسته است باشما بآن پیمان  
آنگاه که گفتید شنیدیم و فرمان برداری  
کردیم<sup>(۱)</sup> و بترسید از خدا هر آئینه  
خدا داناست بآنچه در سینه ها باشد (۷) .

ای مسلمانان متعهد حق خدا باشید  
گواهی دهند گان بر راستی و حمل نکنند  
شمارا دشمنی قومی بر ترک عدل عدل  
کنید عدل نزدیک تر است به پرهیز گاری  
و بترسید از خدا هر آئینه خدا آگاه است  
بآنچه می کنید (۸) .

و عده کرده است خدا به کسانی که ایمان  
آوردند و کارهای شائسته کردند باین  
مضمون که ایشان راست آمرزش و  
مزد بزرگ (۹) .

و کسانی که کافر شدند و بدروغ نسبت  
کردند آیات ما را ایشانند اهل دوزخ (۱۰) .

ای مومنان یاد کنید نعمت خدا را  
برخوشتن آنگاه که قصد کردند قومی که  
دراز کنند دستهای خود را بسوی شما<sup>(۲)</sup>  
پس باز داشت دست های ایشان را  
از شما و بترسید از خدا و بر خدا باید که  
توکل کنند مومنان<sup>(۳)</sup> (۱۱) .

(۱) یعنی عهدیکه وقت بیعت بستید والله اعلم .

(۲) یعنی قتال کنند والله اعلم .

(۳) این معجزه چند نوبت متحقق شد از آن جمله آنست که آنحضرت صلی الله علیه  
وسلم به تقریبی بمحله یهود رفته بودند شخصی از ایشان خواست که سنگی =

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَرْتُمْ أَوْهُمُمْ وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ⑪

فَبِمَا نَقَضْتُمْ مِيثَاقَهُمْ لَعْنُهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَعْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ⑫

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ

وهرآئینه گرفت خدای تعالی پیمان بنی اسرائیل و معین ساختیم از ایشان دوازده سردار و گفت خدا هر آئینه من باشم امام مضمون پیمان آنکه اگر برپا داشتید نماز را و دادید زکوة را و معتقد شدید پیغمبران مرا و تقویت کردید ایشان را و قرض دادید خدا را قرض نیک<sup>(۱)</sup> البته نابود سازم از شما گناهان شمارا و البته درآرم شمارا به بوستانها می رود زیرا آن جویها پس هر که کافر شود از شما بعد ازین پس گم کرد راه راست را (۱۲) .

پس به سبب شکستن ایشان پیمان خویش را لعنت کردیم ایشان را و سخت گردانیم دلهای ایشان را تغییر میدهند کلمات را از مواضع آن ها و فراموش کردند حصه از آنچه بآن پند داده شدند و همیشه هستی که آگاه میشوی بر خیانتی از ایشان مگر اندکی از ایشان پس در گذر کن از ایشان و اعراض کن هر آئینه خدا دوست میدارد نیکوکاران را (۱۳) .

و گرفتیم از کسانی که گفتند ما نصاری ایم پیمان ایشان را پس فراموش کردند حصه از آنچه بآن پند داده شدند پس برانگیختیم

= بالای آنحضرت بافکند خدای تعالی دست آن شخص بند کرد و از آن جمله آنست که کفار قریش در حدیبیه از جنگ باز ایستادند بعد از آنکه داعیه جنگ داشتند و از آن جمله آنست که یکی از یاران مسیلمه کذاب دست درازی خواست خدای تعالی دست او را گرفت ساخت .

(۱) یعنی در جهاد صرف کردید بتوقع ثواب آخرت والله اعلم .



الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٥﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ قُلْ فَلِمَ

درمیان فرقه های نصاریٰ دشمنی و کینه تار و ز قیامت و زود خبر خواهد داد ایشان را خدا بآنچه می کردند (۱۴) .

ای اهل کتاب هر آینه آمد به شما پیغامبر مابیان می کند برای شما بسیاری از آنچه پنهان می داشتید از کتاب یعنی از کتاب الهی و او در گذر میکند از تقصیرات بسیار (ای اهل کتاب) هر آینه آمد به شما از جانب خدا نوری و کتابی روشن (یعنی قرآن) (۱۵) .

بسبب آن دلالت می نماید خدا کسی را که طلب رضای او کرد بسوی راه های نجات و بیرون می آرد ایشان را از تاریکی ها بسوی روشنی باراده خود و دلالت می کند ایشان را بسوی راه راست (۱۶) .

هر آینه کافر شدند کسانی که گفتند که خدا همون مسیح پسر مریم است<sup>(۱)</sup> بگو که می تواند از خدا چیزی را (از انتقام) اگر بخواهد که هلاک کند عیسیٰ پسر مریم را و مادرش را که مریم است و آنان را که در زمین اندهمه یکجا و خدا راست پادشاهی آسمان ها و زمین و آنچه در میان این هردو است می آفریند هر چه می خواهد و خدا بر همه چیز تواناست (۱۷) .

و گفتند یهود و ترسایان ما پسران خدائیم و دوستان اوئیم<sup>(۲)</sup> بگو پس چرا عذاب می

(۱) یعنی حلول کرده است در وی و الله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی خدا را پدر خود می گفتند و الله اعلم .

يَعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا  
بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ⑤

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمُ عَلَى فِتْنَةٍ مِنَ  
الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ  
بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑥

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ  
يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ⑦

يَقَوْمِ ادْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ  
وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَى أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خِصْرِينَ ⑧

قَالُوا يَٰمُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ۖ وَإِنَّا لَنُدْخِلُهَا  
حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ⑨

کند شمارا بر گناهان شما بلکه شما  
آدمیانید از جنس آنچه پیدا کرده است می  
آمرزد هرکرا خواهد و عذاب می کند هر  
کرا خواهد خدا را است پادشاهی آسمان  
ها و زمین و آنچه در میان این هر دو باشد  
و بسوی اوست رجوع (۱۸) .

ای اهل کتاب هر آئینه آمده است بشما  
پیغامبر ما بیان می کند برای شما در حالت  
انقطاع آمدن پیغمبران<sup>(۱)</sup> تا نگوئید که  
نیامدنزدیک ما هیچ مژده دهنده و بیم  
دهنده آری هر آئینه آمده است بشما مژده  
دهنده و بیم دهنده و خدا بر همه چیز  
تواناست (۱۹) .

و یادکن چون گفت موسی قوم خود را ای  
قوم من یاد کنید نعمت خدا را برخویش  
چون پیدا کرد در میان شما پیغامبران را  
و پادشاه ساخت شمارا و داد به شما آنچه  
نداد به هیچ کس از عالمیان<sup>(۲)</sup> (۲۰) .

ای قوم من در آئید به زمین پاک که مقرر  
ساخته است آن را خدا برای شما و روگردان  
مشوید بر سمت پشت خود آنگاه زیان کار  
گردید (یعنی فرار مکنید) (۲۱) .

گفتند ای موسی هر آئینه آنجا گروهی  
هستند زورآور و هر گز ما داخل نشویم  
آنجا تا آنکه ایشان بیرون آیند از آنجا پس

(۱) یعنی بعد عیسی بجز پیغمبر ما هیچ پیغمبری مبعوث نشد و مدت میان ایشان  
پانصد شصت سال بود والله اعلم .

(۲) یعنی معجزات عظیمه از فلق بحر (یعنی شکاف دریا) و رفع طور والله اعلم .

اگر ایشان از آن جا بیرون شوند هرآئینه مادرآئیم (۲۲) .

گفتند دومرد از اهل تقوی که انعام کرده بود خدا برایشان<sup>(۱)</sup> درآئید ای قوم بر این جماعت از راه دروازه چون درآمدید به دروازه پس هرآئینه شما غالب باشید و بر خدا توکل کنید اگر مسلمان هستید (۲۳) .

گفتند ای موسی ماهرگز در نه آئیم درین زمین هیچ گاه مادامی که ایشان در آنجا اند پس تو و پروردگار تو بروید و جنگ کنید هرآئینه ما این جانسته گانیم (۲۴) .

گفت (موسی) ای پروردگار من قادر نیستم الا بر خود و برادر خود (یعنی هارون) پس فیصله کن میان ما و میان گروه گناهکاران (۲۵) .

گفت خدا پس آن زمین حرام کرده شده است برایشان چهل سال سرگردان می شوند در زمین پس اندوهناک مباش بر گروه ستمگاران<sup>(۲)</sup> (۲۶) .

و بخوان بر قوم خود خبر دو پسر آدم را براستی چون نیاز حق کردند قربانی را پس قبول کرده شد از یکی و قبول کرده نه شد از دیگر<sup>(۳)</sup> گفت قایل البته بکشم

قَالَ رَجُلٌ مِّنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَانكُمُ عَلَيْهِمْ ؕ وَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلُوا إِنَّ كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝۳

قَالَ يٰمُوسَى إِنَّا لَنَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هُنَا قَاعِدُونَ ۝۴

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَآخِي فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ۝۵

قَالَ فَإِنَّا خَازِنَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَذِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ۝۶

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَى آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ۝۷

(۱) یعنی یوشع و کالب .

(۲) یعنی حکم کردیم که بآن زمین منتفع نشوند چهل سال .

(۳) یعنی هابیل نیکوترین گوسفندی به نیاز بردار غیب آتشی ظاهر شد و بخورد و قابیل بدترین گندم پیش آورد و آتش نیازش را قبول نکرد و این سبب حسد شد =



تراها بیل گفت جزاین نیست که خدا قبول می کند از متقیان (۲۷) .

اگر در از کنی بسوی من دست خود را تابکشی مرا من هرگز در از نکنم بسوی تو دست خود را تابکشم ترا هر آئینه من می ترسم از خدا پروردگار عالمها (۲۸) .

هر آئینه من می خواهم که ببری گناه مرا و گناه خود را پس باشی از اهل دوزخ و این جزای ستمگاران است (۲۹) .

پس نفس اوسهل ساخت در نظر او کشتن برادرش را پس بکشت او را پس شد از زیان کاران<sup>(۱)</sup> (۳۰) .

پس فرستاد خدا زاغی را که میشگافت در زمین تا بنمایدش چگونه پیوشد جثه برادر خود را گفت ای وای بر من! آیا عاجز شدم از آنکه باشم مانند این زاغ پس پیوشیدمی جثه برادر خود را پس شد از پشیمان شدگان (۳۱) .

بسبب این حادثه حکم کردیم بر بنی اسرائیل که هر که بکشد کسی را بغیر عوض کسی وبغیر فساد در زمین (یعنی قطع طریق وارتداد) پس چنانستی که کشته است مردمان را همه یکجا و هر که سبب زندگانی کسی شد پس چنانستی که زنده ساخت مردمان را همه یکجا و هر آئینه

لَنْ يَبْطِئَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْطَعَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطِ يَدَيَّ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْوَأَ يَاسِيَّ وَإِنَّكَ فَتَكُونُ مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٢﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورِثُ سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُورِثُنِي أُعْجِزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورِثُ سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٣﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَ ثَعْمَرُ رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعَدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٤﴾

= واللہ اعلم .

(۱) بعد کشتن ندانست که چگونه دفن کند جثه او را بر پشت نهاده میگشت واللہ اعلم .

آمدند به بنی اسرائیل پیغامبران مابه نشانه های روشن باز بسیاری از ایشان بعد ازین در زمین تجاوز کنندگانند<sup>(۱)</sup> (۳۲).

جزاین نیست جزای کسانی که جنگ می کنند با خدا و رسول او و می شتابند در زمین بقصد فساد (یعنی قطع طریق می کنند) آنست که کشته شوند یا بردار کشیده شوند یا بریده شود دست ها و پاییهای ایشان از جانب مخالف<sup>(۲)</sup> یا دور کرده شوند از وطن این رسوائی است ایشان را در دنیا و ایشان راست در آخرت عذاب عظیم (۳۳).

مگر کسانی که توبه کردند پیش از آنکه دست یابید برایشان پس بدانید که خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۳)</sup> (۳۴).

ای مسلمانان بترسید از خدا و به طلبید قرب بسوی او و جهاد کنید در راه اوتارستگار شوید (۳۵).

هرآئینه کافران اگر باشد بدست ایشان آنچه در زمین است همه يك جا و همراه او مانند اومهیابرای آنکه عوض خود دهند

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ③

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ④

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ⑤

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالَّذِينَ لَهُمْ مَتَاعٌ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ

(۱) یعنی چون از قابیل رسم قتل پیدا شد هر قتلی که در جهان واقع شود او را بدان مواخذه کنند همچنین در هر زمانه کسی که رسم کشتن نومی کند بحکم من سن سنة سيئة کان له کفل منها در قتلی که بعد از وی آمد شرکتی پیدامی نماید پس این جا من اجل ذالك بجای علی قیاس ذالك واقع شده است والله اعلم.

(۲) یعنی دست راست و پای چپ والله اعلم.

(۳) یعنی حد ساقط است و حقوق آدمیان ساقط نیست والله اعلم.

الْقِيَمَةِ مَا تَقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَاءَهُمْ يُخْرِجُونَ  
وَمِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جِزَاءً بِمَا كَسَبَا  
تَكَالُفَ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ  
عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ  
مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَنفُسِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ  
وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ سَمْعُونَ  
لِقَوْمِ الْآخِرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ

آن را از عذاب روز قیامت هرگز قبول کرده  
نه شود از ایشان و ایشان راست عذاب درد  
دهنده (۳۶) .

بخواهند که بیرون روند از دوزخ و نیستند  
بیرون رفتگان از دوزخ و ایشان راست  
عذاب دائم (۳۷) .

و مرد دزد وزن دزد بپريد دستهای ایشان  
را جزای آنچه به عمل آورده اند عبرتی از  
طرف خدا و خدا غالب داناست (۳۸) .

پس هر که توبه کرد بعد ستم  
خود و کارشائسته بعمل آورد پس هر آئینه  
خدا برحمت باز میگردد بروی هر آئینه  
خدا آمرزنده مهر بانست (۳۹) .

آیاندانسته ای که خدام را و راست پادشاهی  
آسمان ها و زمین عذاب می کند  
هر کرا خواهد و می آمرزد هر کرا خواهد  
و خدا بر همه چیز تواناست (۴۰) (۱) .

ای پیغامبران و هگین نه کند ترا کسانی که  
سعی می کنند در کفر از آنانکه گفتند بدهان  
خویش ایمان آوردیم و ایمان نیاورده  
است دلهای ایشان و از قوم یهود نیز ایشان  
شنوند گانند سخن دروغ را (۲) شنوند گانند

- (۱) مترجم گوید در تورات رجم زانی نازل شده بود و یهود تحریف کرده روی زانی را سیاه کردن و چند تازیانه زدن قرار دادند و در زمان آنحضرت در میان ایشان زنا واقع شد زانی را پیش آنحضرت بدست متافقان و ذمیان فرستادند بقرار آن که اگر جلد فرمایند بکنیم و اگر رجم فرمایند نکنیم آن حضرت صلی الله علیه وسلم حقیقت رجم اظهار فرمودند و رجم کردند درین آیات اشاره است بآن قصه .
- (۲) یعنی معتقد آن شده اند .



مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٩﴾

برای گروه دیگران که هنوز پیش تونیا آمده اند<sup>(۱)</sup> تغییر میدهند کلمات را (بعد از ثبوت آنها) در موضع خویش گویند ا گرداده شوید این حکم محرف قبول کنید و اگر آنرا داده نه شوید پس احتراز نمائید و هر که خدا ضلالت او را اراده کرده است پس هرگز نه توانی برای او از خدا چیزی از هدایت ایشان آنانند که نخواسته است خدا که پاک کند دلهای ایشان را ایشان راست در دنیا رسوائی و ایشان راست در آخرت عذاب بزرگ (۴۱).

سَمِعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثُونَ لِلشَّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَصْرِفُوا شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٠﴾

ایشان شنوندگانند سخن دروغ را خورندگانند حرام را (یعنی رشوت را) پس اگر بیایند پیش تو حکم کن میان ایشان یا اعراض کن از ایشان و اگر اعراض کنی از ایشان هیچ زیان نه رسانند بتو و اگر حکم کنی پس حکم کن میان ایشان بانصاف هر آئینه خدا دوست میدارد عدل کنندگان را<sup>(۲)</sup> (۴۲).

وَكَيْفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤١﴾

و چگونه حکم می کنند ترا و نزدیک ایشان تورات است که در آن حکم خداست باز اعراض می کنند بعد ازین و نیستند ایشان معتقدان<sup>(۳)</sup> (۴۳).

(۱) یعنی جاسوسان حریبان اند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی اهل ذمه ا گر قضیه خویش بامام رفع کنند ا گر خواهد حکم کند و ا گر خواهد بزعمای ایشان مفوض نماید والله اعلم .

(۳) یعنی ا گر غرض ایشان طلب رضای خدای تعالی بودی بر تورات عمل =

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يَحْكُمُ بِهَا  
الَّذِينَ آمَنُوا بِالَّذِينَ هَادُوا وَالتَّابِعِينَ  
وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُخْفِطُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا  
عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَخَشَوْنَ اللَّهَ وَلَا تَشْتَرُوا  
بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٣﴾

هر آئینه مافروداوردیم تورات را در وی  
هدایت و روشنی است حکم می کنند بآن  
پیغامبران که منقاد حکم الهی اند برای  
یهود و حکم می کنند خداپرستان و احبار  
ایشان همه حکم میکردند بآنچه حافظ آن  
گردانیده شده اند از کتاب خدا و بر آن گواه  
بودند<sup>(۱)</sup> پس گفتیم مترسید از مردمان  
و بترسید از من و خریدم کنید بآیت های  
من بهای اندک و هر که حکم نکند بآنچه  
فرو فرستاده است خدا پس ایشانند  
نامعتقدان (۴۴) .

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ  
بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ وَالْيَدَ  
بِالْيَدِ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ  
كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤﴾

و لازم ساختیم بر یهود در تورات که  
شخص به عوض شخص ست یعنی  
بعوض اوباید کشت و چشم عوض چشم  
است و بینی عوض بینی است و گوش  
عوض گوش است و دندان عوض دندان  
و حکم زخم ها به اعتبار مماثلت است  
پس هر که عفو کند از آن زخم پس این  
عفو کفارت است و ویرا و هر که حکم نه  
کند بآنچه خدا فرو فرستاده است پس  
ایشانند ستمگاران (۴۵) .

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ  
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَنُورٌ  
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٥﴾

و از پس فرستادیم بر پی این پیغامبران  
عیسی پسر مریم را باوردارنده آنچه پیش  
او بود که تورات است و دادیمش انجیل  
در وی هدایت و روشنی است  
و باوردارنده آنچه پیش وی بود که تورات

= میکردند لیکن غرض فاسدداشتند .

(۱) یعنی به یقین معلوم کرده بودند که حکم الهی است والله اعلم .

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٦﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَلِجَاءَ لَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَا جَاءُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِنَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٧﴾

وَأِنْ أَحْكَم بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُضِلَّهُمْ بَعْضَ دُورِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٨﴾

باشد وهدایت وپند متقیان را (۴۶) .

و فرمودیم باید که حکم کنند اهل انجیل بآنچه فرو فرستاده است خدای تعالی در وی و هر که حکم نکند بآنچه فرو فرستاده است خدا پس ایشانند بدکاران (۴۷) .

و فرو فرستادیم بسوی تو کتاب را براستی باوردارنده آنچه پیش وی است از کتاب و نگهبان بروی<sup>(۱)</sup> پس حکم کن در میان ایشان بآنچه فرو آورده است خدا و پیروی مکن خواهش های ایشان را اعراض کنان از آنچه آمد بتو از حکم الهی برای هر گروهی از شما مقرر ساخته ایم شریعتی و راهی و اگر خواستی خدا گردانیدی شمارا يك امت ولیکن خواست که بیازماید شمارا در آنچه به شما داده است پس شتاب کنید بسوی نیکوکاری<sup>(۲)</sup> بسوی خدا رجوع شماست همه يك جا پس خبرده شمارا بآنچه در آن اختلاف می کردید (۴۸) .

و فرمودیم که حکم کن میان ایشان بآنچه فرو آورده است خدا و پیروی مکن خواهش های ایشانرا و بترس از ایشان از آنکه گمراه کنند ترا از بعض آنچه فرو فرستاده است خدا بسوی تو پس اگر اعراض کنند پس بدان که می خواهد خدا که عذاب کند ایشان را به سبب

(۱) یعنی تحریف را از غیر تحریف جدایی سازد . والله اعلم .

(۲) یعنی اتباع فرمان الهی در شریعت پیغمبر زمان . والله اعلم .



بعض گناهان ایشان و هر آئینه بسیاری از مردمان بدکارانند (۴۹) .

آیا حکم جاهلیت می خواهند؟ و کیست خوب تر از خدا باعتبار حکم برای قومی که یقین دارند<sup>(۱)</sup> (۵۰) .

ای مومنان دوست مگیرید یهود و نصاری را بعض ایشان دوست بعض اند و هر که از شما دوست دارد ایشان را پس هر آئینه اواز جمله ایشانست هر آئینه خداراه نمی نماید گروه ستمگاران را (۵۱) .

پس می بینی کسانی را که در دلهای ایشان بیماریست یعنی نفاق سعی می کنند در دوستی یهود و نصاری می گویند می ترسیم از آنکه برسد مایان را مصیبتی<sup>(۲)</sup> پس نزدیک است که خدا بیارد فتح را یا چیزی دیگر را از نزدیک خود پس پشیمان شوند بر آنچه پنهان داشتند در دل های خویش (۵۲) .

و بگویند مومنان (یعنی بعد از فتح و پیروزی) آیا ایشانند آنانکه قسم خوردند بخدا سخت ترین سوگند های خویش که البته ایشان همراه شما اند امروز نابود

أَحْكُمَ الْجَاهِلِيَّةَ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمَ الْقَوْمِ يُوقُونَ ٥٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ٥١

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسَرُّوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ ٥٢

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَهْلَاءَ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خِирِينَ ٥٣

- (۱) مترجم گوید حاصل این آیات الزام است بر اهل کتاب که با وجود التزام کتاب بر حسب آن عمل نمی کنند و درین آیات بیان آن ست که هر قرن را شریعتی داده اند و بعد نزول قرآن بجز متابعت آن متابعت دیگر جائز نیست والله اعلم .
- (۲) مترجم گوید یعنی احتمال دارد که هزیمت بر اهل اسلام افتد پس موافقت با حریبان مصلحت است .

شد عملهای ایشان پس گشتند زیان کار  
(۵۳) .

ای مومنان هر که از شما بر گردد از دین  
خود پس خواهد آورد خدا گروهی را که  
دوست می دارد ایشان را و ایشان دوست  
می دارند اورا متواضع اند بر مومنان  
درشت طبع اند بر کافران جهاد می کنند  
در راه خدا و نمی ترسند از ملامت ملامت  
کننده این بخشایش خداست میدهد آن  
را بهر که خواهد و خدا جواد دانا است<sup>(۱)</sup>  
(۵۴) .

جز این نیست که دوست شما خدا است  
و رسول او و مومنانی که برپای می دارند  
نماز را و می دهند زکات را و ایشان  
پیوسته نماز گزارند (۵۵) .

و هر که دوستی کند با خدا و با رسول او و با  
مومنان پس هر آینه گروه خدا همونست  
غالب (۵۶) .

ای مسلمانان دوست مگیرید کسانی را  
که تمسخر و بازی گرفته اند دین شما را  
از کسانی که داده شده ایشان را کتاب  
پیش از شما و نه سائر کافران را و بترسید  
از خدا اگر مسلمان هستید (۵۷) .

و چون ندا کنید بسوی نماز تمسخر و بازی  
گیرند آن را<sup>(۲)</sup> این بسبب آنست که ایشان

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي  
اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْوُفِيِّينَ أَعَزَّةٌ  
عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَخَافُونَ  
لَوْمَةً لَاحِيَةً ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ⑤

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ⑥

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ  
اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ⑦

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ  
هُزُؤًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ  
وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ ⑧

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُؤًا وَلَعِبًا  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ⑨

(۱) مترجم گوید این وعده در زمان حضرت ابو بکر صدیق متحقق شد و مهاجران  
و انصار و تابعان ایشان بامر تداون جهاد کردند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی باذان استهزا کنند والله اعلم .

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَتَّقُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَّا  
بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِن قَبْلُ  
وَأَنْ أَكْثَرُكُمْ فَسِقُونَ ⑤

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ ذَلِكَ مَثُوبَةٌ عِنْدَ اللَّهِ مَنْ لَعَنَهُ  
اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَادَةَ وَالْخَنَازِيرَ  
وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ  
السَّبِيلِ ⑥

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ  
قَدْ خَرَجُوا بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ⑦

وَرَبِّي كَثِيرٌ مِّنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَأَكْثُهُمُ السُّعْتَى لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑧

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبِّيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمْ  
الْإِثْمَ وَأَكْثُهُمُ السُّعْتَى لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ⑨

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلِعْنُوا بِمَا

گروهی هستند که نمی فهمند (۵۸) .  
بگوای اهل کتاب عیب نمی گیرید بر ما  
مگر آنکه ایمان آوردیم بخدا و بآنچه  
فرو فرستاده شده است بسوی ما و بآنچه  
فرو فرستاده است پیش ازین و مگر آنکه  
بیشتر از شما بدکارانند (۵۹) .

بگوایا خبر دهم شمارا به بدتر از این<sup>(۱)</sup>  
باعبار جزاء نزدیک خدا آن بدتر کسی  
است که لعنت کرد او را خدا و خشم  
گرفت بروی و گردانید از ایشان بوزینه گان  
و خوکان و کسیکه پرستید معبود باطل را  
این گروه بدتر اند باعتبار جای و گمراه  
تراند از راه راست (۶۰) .

و چون بیایند پیش شما گویند ایمان آوردیم  
حال آنکه به کفر درآمدند و به کفر بیرون  
رفتند و خدا دانا تر است بآنچه می  
پوشیدند (۶۱) .

و می بینی که بسیاری از ایشان سعی می  
کنند در گناه و تعدی و حرام خوردن ایشان  
هر آئینه بد چیز است که به عمل آوردند  
(۶۲) .

چرا منع نمی کنند ایشان را خدا پرستان  
و دانشمندان از دروغ گفتن ایشان و حرام  
خوردن ایشان هر آئینه بد چیز است که می  
کردند (۶۳) .

و گفتند یهود دست خدا بگردن بسته

(۱) مترجم گوید یعنی بدتر از آن عیب دار که شما بیان کردید .



قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا  
مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا وَالْقِتْلَ بَيْنَهُمْ  
الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا  
لِّلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا  
يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكُنَّا عَنْهُمْ سِيَّائِينَ  
وَلَدْخَلْنَاهُمْ حَتَّى النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ آقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ  
رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ  
أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

است<sup>(۱)</sup> بگردن بسته باد دست های  
ایشان و لعنت کرده شد ایشان را بسبب  
آنچه گفتند بلکه دودست او کشاده است  
خرج می کند چنانچه میخواهد و البته  
ببفزاید در حق بسیاری از ایشان آنچه  
فرو فرستاده شد بسوی تواز پروردگار  
تو نافرمانی و کفر را و افگندیم در میان  
فرقه های یهود دشمنی و ناخوشی  
تا روز قیامت هر گاه که برمی افروزند  
آتش را برای جنگ فرومی نشاندش  
خدا<sup>(۲)</sup> و می شتابند در زمین برای فساد  
و خدا دوست نمی دارد مفسدان را (۶۴).

و اگر اهل کتاب ایمان می آوردند و  
پرهیزگاری میکردند نابود ساختمی  
از ایشان گناهان ایشان را و در آورد می  
ایشان را به بوستان های نعمت (۶۵).

و اگر ایشان برپای داشتند حکم تورات  
و انجیل را و آنچه فرود آورده شده است  
بسوی ایشان از پروردگار ایشان<sup>(۳)</sup>  
خوردندی از بالای خود و از زیر پای  
خود از ایشان گروهی هست میانه رو و  
بسیاری از ایشان بد چیز است که می  
کنند<sup>(۴)</sup> (۶۶).

(۱) یعنی بخل دارد .

(۲) یعنی چون می خواهند که با دشمنان خود که متدین به یهودیت نیستند جنگ  
کنند مقهور و مغلوب می شوند .

(۳) یعنی سائر کتب سابقه .

(۴) مترجم گوید حاصل آن است که اگر برپای داشتند حکم تورات و انجیل را =

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَلَوْ أَنْ لَمْ تَفْعَلْ  
قَدْ بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيُزِيدَكُمْ كَيْدًا  
وَمَنْهُمْ مَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا  
تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِقُونَ وَالنَّصَارَى  
مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رَسُولًا قُلْنَا

ای پیغامبر برسان آنچه فرودآورده شده  
است بسوی تواز جانب پروردگار تو و  
اگر نکردی<sup>(۱)</sup> نرسانده باشی پیغام  
خدارا و خدا نگاهدارد ترا از مردمان هرآئینه  
خداراه نمی نماید گروه کافران را (۶۷).

بگوای اهل کتاب نیستید بر چیزی تا آنکه  
برپاکنید حکم تورات و انجیل را و آنچه  
فرود فرستاده شده است بسوی شما  
از پروردگار شما<sup>(۲)</sup> و البته بیفزاید در حق  
بسیاری از ایشان آنچه فرو فرستاده شده  
است بسوی تواز جانب پروردگار تو  
(یعنی قرآن) طغیان و کفر راپس  
اندوهگین مشو بر قوم کافران<sup>(۳)</sup> (۶۸).

هرآئینه مسلمانان و یهودان (و همچنین  
است) حال ستاره پرستان و ترسایان هر که  
ایمان آرد از ایشان بخدا و روز آخر  
و کردگار شائسته هیچ ترس نیست برایشان  
و ایشان اندوهگین نه شوند<sup>(۴)</sup> (۶۹).

هرآئینه گرفتیم عهد بنی اسرائیل

= پیش از نزول قرآن و پیش از آنکه حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم مبعوث  
شود برکت فراوان نصیب ایشان می شد لیکن مخالفت کردند پس بانواع بلا  
مبتلا گشتند والله اعلم .

(۱) یعنی اگر يك آیت هم نرساندی والله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی قرآن و سائر کتب سابقه .

(۳) مترجم گوید حاصل آنست که بروفق قول خود ملزم می شوند زیرا که التزام

شریعتی میکنند و بر حسب آن نمی روند قطع نظر از انکار قرآن والله اعلم .

(۴) یعنی دراصل از هر فرقه که باشد چون ایمان آرد از اهل نجات است و

خصوصیت فرق را اعتبار نیست والله اعلم .

جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا  
وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٦٠﴾

وَحَسِبُوا الْأَكْثُونَ فَتْنَةً فَعَبَّوْا وَصَمَوْا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
ثُمَّ عَبَّوْا وَصَمَوْا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيْرَتِهِمْ يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ رَبِّي وَاللَّهُ رَبِّي وَرَبُّكُمْ إِنَّهُ  
مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ  
وَمَا أُوهُلُ النَّارِ وَاللَّظْلِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٦٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثٌ ثَلَاثٌ وَمِنْ آلِهِ  
إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَدْعُوا تَحْتَهُ كَفَرًا لَيَسَّخَرَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ؟

و فرستادیم بسوی ایشان پیغمبران را هر  
گاه آمدی بایشان پیغامبری بآنچه دوست  
نمی داشت نفس ایشان گروهی را به دروغ  
نسبت کردند و گروهی را می کشتند (۷۰).

و پنداشتند که هیچ عقوبت نخواهد  
بود پس کور شدند و کر گشتند پس باز  
گشت برحمت خدا برایشان<sup>(۱)</sup> پس  
باز کور شدند و کر گشتند بسیاری از ایشان  
و خدا بیناست بآنچه می کنند (۷۱).

هر آئینه کافر شدند کسانی که گفتند خدا  
همان است عیسیٰ پسر مریم و گفته بود  
عیسیٰ ای بنی اسرائیل پرستید خدا را  
پروردگار من و پروردگار شما هر آئینه  
کسی که شریک خدا مقرر می کند حرام  
کرده است خدا بهشت را بروی و جای  
اودوزخ است و نیست ستمگاران را هیچ  
یاری دهنده<sup>(۲)</sup> (۷۲).

هر آئینه کافر شدند کسانی که گفتند که خدا  
سوم سه کس است<sup>(۳)</sup> و هیچ إله برحق  
نیست مگر اله یگانه و اگر باز نه آیند  
از آنچه می گویند خواهد رسید کافران را  
از ایشان<sup>(۴)</sup> عذاب درد دهنده (۷۳).

آیا رجوع نمی کنند بسوی خدا و آمرزش

(۱) یعنی محمد صلی الله علیه وسلم را فرستاد والله اعلم.

(۲) اعتقاد حلول نوعی از شرک است.

(۳) یعنی در مرتبه الوهیت سه کس هستند یکی خدا و دیگری عیسیٰ و سوم روح  
القدس والله اعلم.

(۴) یعنی اهل اصرار را از ایشان.



وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

مَا لِيْسِيءُ بَيْنَ رُؤُوسِ الْأَرْسُولِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأَمَّا  
صَدِيقُهُ كَانَا يَأْكُلَنِ الطَّعَامَ أَنْظَرَكَيْتَ نَبِيْنُ لَهُمُ الْآيَاتِ  
ثُمَّ أَنْظَرَانِي يُوقِلُونَ ۝

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا  
وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ  
وَلَاتَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ  
وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ۝

لَعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ  
وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ۝

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ۝

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَقُولُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا

نمی طلبند از او و خدا آمرزنده مهربان  
ست (۷۴) .

نیست عیسیٰ پسر مریم مگر پیغامبری  
گذشته اند پیش از وی پیغامبران  
و مادر او ولیه بود هر دومی خوردند طعام  
را بین چگونه بیان می کنیم برای ایشان  
نشانه ها باز بین چگونه گردانیده می  
شوند<sup>(۱)</sup> (۷۵) .

بگو آیات عبادت می کنید بجز خدا چیزی را  
که نمی تواند برای شما زیانی و نه سودی  
و خدا همان است شنو ادانا (۷۶) .

بگوای اهل کتاب از حد مگذرید در دین  
خود بناحق و پیروی نکنید خواهش نفس  
قومی را که گمراه شدند پیش ازین و  
گمراه کردند مردمان بسیار را و کجروی  
کردند از راه راست<sup>(۲)</sup> (۷۷) .

لعنت کرده شد کافران را از بنی اسرائیل  
بر زبان داود و عیسیٰ پسر مریم این بسبب  
آنست که نافرمانی میکردند  
و از حد میگذشتند (۷۸) .

يك دیگر رامنع نمی کردند از آن عمل  
زشت که مرتکب آن شدند هر آئینه  
بد چیزی است که میکردند (۷۹) .

می بینی که بسیاری از ایشان دوستی  
میکند با کافران (یعنی بامشرکان) هر آئینه

(۱) یعنی از معرفت حق .

(۲) یعنی پیشوایان یهودیت و نصرانیت که برای ایشان مذهب قرار داده اند والله اعلم .

لَيْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خِلْدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ  
الْخُبْرُ وَهُمْ أَوْلِيَاءُ وَلَكِنْ كَثِيرٌ مِنْهُمْ  
فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ  
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً  
لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ  
بِأَنَّهُمْ قَتِيلِينَ وَرُفَبَاءُنَا وَآلَهُمْ  
لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا سَبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ  
تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا  
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَتَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا  
رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

بدچیز است که پیش فرستاده است برای  
ایشان نفوس ایشان آن چیزخشم گرفتن  
خداست برایشان وایشان درعذاب  
جاویدانند (۸۰) .

و اگر ایمان آوردند به خدا و پیغامبر  
(یعنی پیغامبر خود) و آنچه فروفرستاده  
شده است بسوی وی البته دوست نه  
گرفتند مشرکان را ولیکن بسیاری ازایشان  
فاسقاند (۸۱) .

هرآئینه بیابی سخت ترین مردمان درعداوت  
بامسلمانان یهود و مشرکان را وهرآئینه  
بیابی نزدیک ترین مردمان در دوستی  
مسلمانان کسانی را که گفتند مانصاری ئیم  
این بسبب آن ست که ازجنس ایشان  
هستند دانشمندان و گوشه نشینان و بسبب  
آنست که ایشان تکبر نمیکنند (۸۲) .

و چون بشنوند آنچه فروفرستاده شده  
برپیغامبر به بینی چشم های ایشان را  
اشک میریزد به سبب آنچه شناختند ازحق  
می گویند ای پروردگار ما ایمان آوردیم  
پس بنویس مارا باشاهدان<sup>(۱)</sup> (۸۳) .

و چیست مارا که ایمان نیاریم بخدا و آنچه  
آمده است بما از دین راست و چیست مارا  
که طمع نه کنیم که داخل کند مارا  
پروردگار<sup>(۲)</sup> باقوم صالحان (۸۴) .

(۱) یعنی جماعتی که اکمل امت باشند والله اعلم .

(۲) یعنی به بهشت .

قَالَتْ لَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَذِبْتُ عَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ⑤

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ⑦

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ⑧

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّارَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ

پس جزا داد ایشان را خدا بر آن مقوله که گفتند بوستانها میرود زیر آن جویها جاویدان آنجا و این است جزای نیکوکاران<sup>(۱)</sup> (۸۵).

و کسانی که کافر شدند و بدروغ نسبت کردند آیاتِ ما را ایشانند اهل دوزخ (۸۶).

ای مومنان حرام مکنید لذایذ آنچه خدا حلال ساخته است برای شما و از حد مگذرید هر آینه خدا دوست نمیدارد از حد گذرندگان را (۸۷).

و بخورید آنچه روزی داده است شمارا خدا حلال پاکیزه و بترسید از آن خدا که شما بوی ایمان آوردید<sup>(۲)</sup> (۸۸).

بازخواست نمی کند از شما خدا به لغو درسوگند های شما ولیکن بازخواست می کند از شما بسبب محکم کردن سوگندها بقصد<sup>(۳)</sup> پس کفارت یمین منعقد طعام دادن ده مسکین راست از جنس میانه از آنچه می خورائید اهل خود را یا پوشش دادن ایشان را یا آزاد کردن برده پس هر که نیابد لازم است

(۱) مترجم گوید در آیات مذکوره اشارت است به فضیلت قومی از نصاریٰ حبشه که همراه جعفر طیار بخدمت آنحضرت آمده مسلمان شدند والله اعلم .

(۲) یعنی ترك نکاح یا ترك اكل كم وامثال آن درست نیست والله اعلم .

(۳) مترجم گوید یعنی به لغو کفارت واجب نیست چنانکه ازدور شبیهی بیند و بظن گوید که والله زید است و زید نباشد و یریمین منعقد ا گر حانث شود کفارت واجب است چنانکه گوید والله این طعام نخورم یا درین خانه درنه آیم و علی هذا القیاس والله اعلم .



إِلَيْهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۸۹﴾

روزه داشتن سه روز اینست کفارت سوگند های شما چون سوگند خورید (یعنی وحانت شوید) و نگاهدارید سوگند های خود را<sup>(۱)</sup> همچنین بیان می کند خدا برای شما آیت های خود را تابود که شما شکر کنید (۸۹) .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۹۰﴾

ای مسلمان جزاین نیست که خمر و قمار و نشانه های معبودان باطل و تیرهای فال پلید است از کردار شیطان است پس احتراز کنید از وی تابود که شما رستگار شوید (۹۰) .

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿۹۱﴾

جزاین نیست که می خواهد شیطان که بیندازد در میان شما دشمنی و ناخوشی بسبب خمر و قمار و بازدارد شما را از یاد خدا و از نماز پس آیا الحال شما باز ایستادگانید (۹۱) .

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحِدُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَوْنَا إِنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿۹۲﴾

و فرمانبرداری کنید خدا را و فرمانبرداری کنید پیغامبر را و بترسید پس اگر روگردانید پس بدانید که بر پیغامبر مانیت مگر پیغام رسانیدن آشکار (۹۲) .

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿۹۳﴾

نیست بر کسانی که ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند گناهی در آنچه خوردند<sup>(۲)</sup> چون پرهیزگاری کردند و ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند باز پرهیزگاری کردند و ایمان آوردند باز پرهیزگاری کردند و نیکوکاری نمودند و خدا دوست

(۱) یعنی تا مقدور حانت نه شوید والله اعلم .

(۲) یعنی قبل از تحریم .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَبِئْسَ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِنَ الصَّيْدِ تَلَّهِ آيِدِيكُمْ  
وَمَا حُكْمُ لِعَلَّمَ اللَّهُ مِنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنْ اعْتَدَى بَعْدَ  
ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ مِنْ قَتْلِهِ مِنْكُمْ  
مُتَعَدِّينَ أَجْزَاءَ مِمَّا قُتِلَ مِنَ النِّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ  
مِنْكُمْ هَدْيًا لِلَّهِ الْكُفَّةَ أَوْ كَفَّارَةً طَعَامٍ لِلْمَسْكِينِ أَوْ عَدْلٌ  
ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِ عَفَا اللَّهُ عَنْ سَلَفٍ وَمَنْ عَادَ  
فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ②

میدارد نیکوکاران را <sup>(۱)</sup> (۹۳) .

ای مسلمانان هر آینه می آزماید شمارا  
خدا به چیزی از شکار برسد بآن دستهای  
شما و نیزه های شما تا متمیز کند خدا کسی  
را که غائبانه از وی ترسد پس هر که تعدی  
کند بعد ازین اوراست عذاب درد دهنده  
(۹۴) .

ای مسلمانان مکشید صید را چون احرام  
بسته باشید و هر که بکشد او را از شما بقصد  
پس واجب است جزا و آن جزا مانند  
چیزیست که اورا کشته است از جنس  
چهار پایان حکم کند بآن دو صاحب  
عدالت از شما باشد آن چهار پایه قربانی  
رسیده بکعبه یا آن جزا کفارت است طعام  
فقیران یا برابر آن از روزه تاب چشد جزای  
کردار خود عفو کرده است خدا از آنچه  
گذشت و هر که دیگر بار کند انتقام گیرد  
از وی خدا و خدا غالب صاحب انتقام  
است <sup>(۲)</sup> (۹۵) .

(۱) مترجم گوید یعنی آنچه قبل از تحریم خوردند عفو است چون در تقوی رسوخ  
پیدا کردند و این سخن بدان ماند که کسی گوید باتو احسان کنم و باز بتو احسان  
کنم بمعنی آنکه پیوسته احسان کنم والله اعلم .

(۲) مترجم گوید جزای صید یکی از سه چیز تواند بود مماثل صید را در حرم ذبح کند  
و مماثلت نزدیک شافعی بخلقت و هیئت است و نزدیک ابی حنیفه به قیمت یا  
بقیمت صید طعام خرید نماید و بمسکینان دهد و نزدیک شافعی هر مسکینی را  
مدی و نزدیک ابی حنیفه هر مسکینی را نیم صاع از گندم یا یک صاع  
از جو یا بشمار مسکینان علی اختلاف المذهبین روزه دارد والله اعلم .

أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلسَّيَافَةِ وَحَرَّمَ  
عَلَيْكُمْ صَيْدَ الْبَرِّ مَا دُمُّمُ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿۹۶﴾

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ  
الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۹۷﴾

إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۹۸﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿۹۹﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ  
الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿۱۰۰﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبْدَ لَكُمْ  
تَسْأَلُوهَا إِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبْدَ

حلال کرده شد برای شما شکار دریا و خوردن آن تا منفعت باشد برای شما و برای قافله و حرام کرده شد بر شما شکار بیابان تا وقتی که احرام بسته باشید و بترسید از آن خدا که بسوی وی حشر کرده خواهید شد (۹۶) .

گردانید خدای تعالی کعبه را که خانه بزرگوارست سبب انتظام امور مردمان و ماه حرام را و قربانی را و آنچه در گردش قلاده اندازند این بیان برای آنست که تابدانید که خدا میداند آنچه در آسمانهاست و آنچه در زمین است و تابدانید که خدا بهمه چیز دانا است (۹۷) . بدانید که خدا سخت است عقوبت او و آنکه بدانید که خدا آمرزنده مهربان است (۹۸) .

نیست بر پیغامبر مگر رسانیدن پیغام و خدای دانند آنچه آشکارا می کنید و آنچه پنهان می کنید (۹۹) .

بگو (ای محمد) برابر نیست پلید و پاک و اگر چه در عجب آرد ترا بسیاری پلید پس بترسید از خدا ای خداوندان خردتار استگار شوید<sup>(۱)</sup> (۱۰۰) .

ای مسلمانان سوال مکنید از آن چیزها که اگر ظاهر کرده شود حقیقت آنها پیش شما غمگین کند شمارا و اگر سوال کنید

(۱) مترجم گوید یعنی مال حرام و مال حلال برابر نیست اگر چه حرام بسیار جمع می شود والله اعلم .



لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿۱۰۱﴾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿۱۰۲﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ  
وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
وَكَثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿۱۰۳﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ قَالُوا  
حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿۱۰۴﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا تَضُرُّكُمْ مِّنْ ضَلَّ إِذَا

از آن وقتی که فرود آورده می شود قرآن البته  
ظاهر کرده شود برای شما عفو کرد  
خدای تعالی از آن سوالات و خدا آمرزنده  
بردبار است <sup>(۱)</sup> (۱۰۱) .

هر آئینه سوال کرده بودند از مثل آن  
چیزها قومی پیش از شما باز کافر شدند  
بآنها <sup>(۲)</sup> (۱۰۲) .

مشروع <sup>(۳)</sup> نکرده است خدای تعالی هیچ  
بحیره و نه سائبه و نه وصیله و نه حام را  
ولیکن کافران دروغ بر خدا می بندند  
و بسیاری از ایشان در نمی یابند <sup>(۴)</sup> (۱۰۳) .

و چون گفته شود ایشان را بیائید بسوی  
آنچه فرو فرستاده است خدا و بسوی  
پیغامبر گویند بس است ما را آنچه بر آن  
یافتیم پدران خود را و اگر چه پدران  
ایشان هیچ نمی دانستند و هیچ راه نمی  
یافتند <sup>(۵)</sup> (۱۰۴) .

ای مسلمانان محافظت کنید خویشان را  
ضرر نمی رساند شمارا کسی که گمراه

(۱) مترجم گوید بعض مردم از آنحضرت بغیر ضرورت سوال میکردند یکی گفت پدر من کیست و دیگری گفت که مرجع من بهشت است یا دوزخ درین باب نازل شد.

(۲) مترجم گوید اهل جاهلیت احکامی چند اختراع کرده بودند و در آنها به قول اسلاف خود تمسک مینمودند از آنجمله بحیره و آن ماده شتری است که اورا برای بتان مقرر میکردند و شیر او بکسی نمیدادند و سائبه که برای بتان جانور را میگذاشتند و بار بر پشت او نمی نهادند و وصیله و آن ماده شتریست که اول بار در اول عمر شتر ماده نر آید بعد از آن بغیر فصل دیگر بار ماده زاید پس آنرا برای بتان میگذاشتند و بعد از آنکه از حملی چند بچه گرفتندی اورا معاف داشتندی از رکوب و جز آن او را عام گفتندی خدای تعالی این همه را فسخ فرمود و آیت فرستاد .

اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مُرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ  
حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَيْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَيْنِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ  
أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ  
تَحْسَبُوهمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيَقْسِمُ بِاللَّهِ إِنْ اُرْتَبْتُمْ  
لَا نَشْرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةً  
اللَّهُ إِنَّهُ أَذِلُّ مِنَ الْإِنْسَانِ ﴿٥﴾

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ آثِمًا آسَفًا ثُمَّ فَاخَرْتُمْ يَقُومُونَ مَقَامَهُمَا

شد چون شماره یاب شدید بسوی خداست  
رجوع شما همه يك جا پس خبر دهد  
شمارا بآنچه عمل می کردید<sup>(۱)</sup> (۱۰۵).

ای مسلمانان نصاب شهادت در میان  
شما وقت وصیت چون برسد به یکی  
از شما موت دو کس اند که صاحب عدالت  
باشند از شما یا دیگران از غیر شما اگر شما  
سفر کرده باشید در زمین پس رسد به  
شما مصیبت موت اگر شک داشته باشید  
باز دارید ایشان را بعد از نماز (یعنی  
نماز عصر) پس قسم خورند بخدا که  
خرید نمی کنیم عوض سوگند خدا بهای  
دنیا را و اگر چه کسیکه برای نفع او  
گواهی میدهم صاحب قرابت باشد و پنهان  
نمی کنیم گواهی خدا<sup>(۲)</sup> هر آئینه ما آنگاه  
از گنهگاران باشیم (۱۰۶).

اگر \* اطلاع واقع شد بر آنکه این دو گواه

(۱) یعنی اگر شما صلاح کردید و شرط امر معروف بجا آوردید مخالفت مخالفان  
ضرر نمی کند والله اعلم .

(۲) ایضاً مترجم گوید اگر مسلمانی را اتفاق سفر افتاد و درجائی که هیچ مسلمان  
نبود مختصر شد ناچار دوزمی را ترک خود سپرد و بروصیت خود گواه ساخت،  
ایشان از آن ترک جام نقره ای را خیانت کردند و چون اولیای میت از ایشان  
مطالبه نمودند قسم خوردند که ما بآن اطلاع نه داریم بعد از آن آن جام نزدیک  
صواغی پیدا شد گفت که این دوزمی بدست من فروختند درین باره آیت نازل  
شد و دو کس از اولیای میت قسم خورده آن جام را گرفتند .

(☆) توضیح: پس اگر اطلاع حاصل شد که آنها مرتکب گناهی شده اند پس دو  
گواه از اقارب نزدیک میت که نسبت به اقارب دیگر میت مستحق میراث اویند  
جانشین آن دو گواه شوند .

مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولٰٓئِينَ فَيَقْسِمْنَ بِاللهِ  
لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِلَّا إِذَا  
كُنَّا الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

حاصل کردند گناهی<sup>(۱)</sup> پس بایستند  
دوکس دیگر که قرابت قریبه داشته باشند  
بجای آنها از جماعتی که مال راحق  
خود ساخت هریکی ازدو گواه دروغ به  
زبردستی برایشان<sup>(۲)</sup> پس سوگند خورند  
بخدا که گواهی مادرست تراست از گواهی  
آن دو و از حد تجاوز نکرده ایم هر آینه  
ما آنگاه از ستمگاران باشیم (۱۰۷) .

ذٰلِكَ اَدْنٰی اَنْ يَّاتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰی وَجْهِهَا اَوْ يَخَافُوْا اَنْ  
تُرَدَّ اٰيْمَانُ بَعْدَ اٰيْمَانِهِمْ وَاتَّقُوْا اللهَ وَاسْمَعُوْا وَاللهُ  
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٨﴾

این اسلوب نزدیک تراست بآنکه بیارند  
گواهی را بوجه آن یعنی بوجهیکه  
باید در گواهی دادن یا بترسند از آنکه  
رد کرده شود سوگندها بعد سوگند های  
ایشان<sup>(۳)</sup> و بترسید از خدا و بشنوید حکم  
اورا و خدا راه نمی نماید گروه فاسقان  
را<sup>(۴)</sup> (۱۰۸) .

- (۱) یعنی گواه حق که خدا بآن فرموده والله اعلم .
- (۲) یعنی دروغ گواهی دادند و دروغ قسم خوردند .
- (۳) یعنی اگر کسی داند که بعد از سوگند من سوگند مدعی نخواهد بود سوگند دروغ خورد و اگر بداند که چون کذب ظاهر شود مدعیانرا سوگند دهند و حق به سوگند ایشان ثابت شود از سوگند دروغ احتیاط کند .
- (۴) مترجم گوید تاویل آیت بمذهب شافعی آن ست که مراد از شهادت وصیت است و از منکم من اقاربکم و ذکر اثین برای احتیاط و قسم دادن بجهت مدعا علیه بودن درین دعوی که خیانت کرده اند و تعین صلوة عصر بجهت تغلیظ یمین و اختیار اثین برای احتیاط و اقامت اولیان بجهت مدعا علیه بودن برایشان در دعوی که بجهت حذر خود تقریر میکنند چنانچه در صورت مذکوره دعوی اشتراء کرده بودند و ان ارتبتم فان عشر اشارتست بتوجه دعوی کسی و بمذهب ابی حنیفه مانند آن ست مگر آنکه تعین صلوة عصر بجهت آنست که قضات در محکمه همین وقت می نشستند پس گویا که گفته شد در محکمه قضا =



يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ  
لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعْقَبِ ابْنِ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَى  
وَالِدَيْكَ إِذْ آتَيْتُكَ يَتِيمًا فَزَوَّجْتَكَ الْقُدُسَ تَكَلَّمَ النَّاسُ  
فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ  
وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ  
بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ  
الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى بِإِذْنِي  
وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝

وَإِذَا أُوحِيَتْ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرَسُولِي  
قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ۝

یادکن آن روز را که جمع کند خدا پیغامبران  
را پس بگوید چه جواب داده شد شمارا  
گویند هیچ دانش نیست مارا هر آئینه توی  
داننده امر پنهانی<sup>(۱)</sup> (۱۰۹) .

آن وقت که گوید خدای تعالی ای عیسیٰ  
پسر مریم یادکن نعمت مرا بر خویش و  
بر والدۀ خویش چون قوت دادم ترا بروح  
القدس (یعنی به جبریل علیه السلام)  
سخن می گفتمی بامردمان در گهواره  
و در حالت معمری و چون آموختم ترا  
کتاب و دانش و تورات و انجیل و چون  
پیدا می کردی از گل مانند شکل مرغ به  
حکم من پس دم می زدی دروی پس می  
شد مرغی به حکم من و به میکردی  
کور مادر زاد را و برص دار را به حکم من  
و چون بیرون می آوردی مردگان را  
بحکم من<sup>(۲)</sup> و چون بازداشتی شربنی  
اسرائیل را از تو آنگاه که آوردی نزدیک  
ایشان معجزه هاپس گفتند کافران از ایشان  
نیست این مگر سحر آشکارا (۱۱۰) .

و چون الهام فرستادم بسوی حواریان که  
ایمان آرید به من و به پیغامبر من گفتند  
ایمان آوردیم و گواه باش یا عیسیٰ بر آنکه

= واللہ اعلم .

(۱) یعنی نخست از سر خضوع و نیایش ایشان گویند در برابر توبه نسبت دانش

مارا هیچ دانش نیست بعد از آن گواهی دهند براست خویش واللہ اعلم .

(۲) یعنی از کور زنده برمی آوردی واللہ اعلم .

ما مسلمانیم (۱۱۱) .

چون گفتند حواریان ای عیسیٰ پسر مریم آیامی تواند پروردگار تو که فرو فرستد بر ما دسترخوانی از آسمان گفت عیسیٰ بترسید از خدا اگر مومن هستید<sup>(۱)</sup> (۱۱۲) .

گفتند می خواهیم که بخوریم از آن دسترخوان و آرام گیرد دل های ما و بدانیم که راست گفتی با ما و باشیم بر نزول آن از گواهان (۱۱۳) .

گفت عیسیٰ پسر مریم بار خدایا ای پروردگار ما فرود آر بر ما دسترخوانی پُر از طعام از آسمان تا باشد عیدی برای ما و برای اوائل امت ما و آخر امت ما و معجزه از جانب تو و روزی ده مارا و تو بهترین روزی دهند گانی (۱۱۴) .

گفت خدا من فرود آورنده ام آن را بر شما پس هر که از شما کافر شود بعد ازین پس من تعذیب کنم او را عذابیکه تعذیب نه کنم بآن هیچ يك را از اهل عالم<sup>(۲)</sup> (۱۱۵) .

و یاد کن آن وقت که گوید خدای عیسیٰ پسر مریم آیاتو گفتی به مردمان که خدا گیرید مرا و مادر مرا بجز خدای تعالی<sup>(۳)</sup>

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَتَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَّقْتَنَا وَتَكُونُ عَلَيْنَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٢﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا أَبَدًا إِلَّا أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٤﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَّ الْهَيْئَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ

- (۱) حاصل این ست که الهام فرستادم بسوی حواریان در آن مدت که معجزه طلب کردند و بر حسب مراد دادند .
- (۲) مترجم گوید بعد از آن خوانی نازل شد از آسمان بروی گوشت و نان پس خوردند و سیر شدند والله اعلم .
- (۳) مترجم گوید خدای تعالی روز قیامت نعمت های خود را بر عیسیٰ یاد دهد بعد =

مَا لَيْسَ لِي بِشَيْءٍ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتُمْ تَعْلَمُونَ مَا فِي نَفْسِي  
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

گفت به پاکی یادمی کنم ترانه سزد مرا که  
بگویم آنچه لائق من نیست ا گر گفته  
باشم این قول پس تو آن را دانسته ای می  
دانی آنچه در ضمیر من است و نه می دانم  
آنچه در ضمیر تست هر آئینه توداننده امور  
پنهانی (۱۱۶) .

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أُمِرْتُ بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ  
وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ  
أَنْتَ الرَّكِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

نه گفته ام بایشان مگر آنچه فرموده بودی  
مرا بآن که پرستید خدا را پروردگار من  
و پروردگار شما و بودم برایشان نگاهبان  
مادامی که در میان ایشان بودم پس وقتی که  
بر گرفتی مرا<sup>(۱)</sup> توبودی نگاه بان برایشان  
و تو بر همه چیز نگاه بانی (۱۱۷) .

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

ا گر عذاب کنی ایشان را پس ایشان  
بندگان تواند و ا گر بیامرزی ایشانرا پس  
توی غالب استوارکار (۱۱۸) .

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صُدُورُهُمْ وَأَلْهَمَهُمْ جَنَّتُ بَجَرَى  
مِنْ نَحْوِهَا الْأَنْهَارُ يُخَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا  
عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

گوید خدا امروز روزی است که نفع کند  
راست گویان را راستی ایشان ایشان  
را باشد بوستانها می رود زیر آن جویها  
جاویدان آنجا همیشه خوشنود شد خدا  
از ایشان و خوشنود شدند ایشان از خدا این  
ست رستگاری بزرگ (۱۱۹) .

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

خدا راست پادشاهی آسمان ها و زمین  
و آنچه در آن هاست و او بر همه چیز  
تواناست (۱۲۰) .

= از آن سوال کند که خود را اله می گفتی یا نه بجهت تاکید و برای قطع شبهه  
نصاری بابلغ وجوه والله اعلم فتح الرحمن .  
(۱) یعنی بر آسمان بردی مرا .





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ  
وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ①

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلَكُمْ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى  
عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ مَّنْزُورُونَ ②

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ  
وَيَعْلَمُ مَا تُكْسِبُونَ ③

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا  
عَنْهَا مُعْرِضِينَ ④

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَتْبَعُ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑤

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُمْ أَهْلُ الْكُفْرِ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَّكَّنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ

سوره انعام مکی است وآن يك صدو شصت  
و پنج ياشش آیت و بیست رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ستائش آن خدای راست که آفرید آسمان  
ها و زمین را و پیدا کرد تاریکی ها و روشنی  
باز کافران با پروردگار خویش برابر می  
کنند (۱) .

اوست آنکه بیافرید شمارا از گِل  
باز مقرر کرد وقت مرگ را و مدتی معین  
هست نزدیک او (۲) باز شما شک می  
کنید (۲) .

و اوست خدا (۳) در آسمان ها و در زمین می  
داند پنهان شمارا و آشکار شمارا و میداند  
آنچه عمل می کنید (۳) .

و نمی آید به کافران هیچ نشانه از نشانه  
های پروردگار ایشان الا از آن رو گردان  
شدند (۴) .

پس بد رستیکه تکذیب کردند حق را  
(یعنی رسول را و آنچه آورده بود از قرآن  
و دین حق) چون آمد ایشانرا پس خواهد  
آمد بایشان جزای آنچه بوی تمسخر  
میکردند (۴) (۵) .

آیا ندیده اند که چه قدر هلاک کرده ایم

(۱) یعنی معبودان باطل را .

(۲) یعنی برای قیام قیامت .

(۳) یعنی متصرف و فرمانروا .

(۴) یعنی با صدق آن خبر دارد و الله اعلم .

مَا لَمْ يُمْكِنَ لَهُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ قَدَرًا مِّمَّا جَعَلْنَا  
الْأَنْهَارَ مَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا  
مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ①

پیش از ایشان از آمتها که استقرار داده  
بودیم ایشان را در زمین آنقدر که  
استقرار نداده ایم شمارا و فرستاده بودیم  
باران برایشان پی در پی ریزنده  
و پیدا کردیم جویها میرفت زیر ایشان<sup>(۱)</sup>  
پس هلاک کردیم ایشان را به گناهان  
ایشان و پیدا کردیم بعد از ایشان امتی دیگر  
یعنی مردمان دیگر (۶) .

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ نَارٍ مِّنْ تَحْتِهِ لَقَالَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ②

و اگر فرو فرستادیم بر تون نوشته در ورقی پس  
مساس میکردند آن را بدست خود گفتندی  
کافران نیست این مگر سحر ظاهر<sup>(۲)</sup> (۷) .

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَ فَضَىٰ  
الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ③

و گفتند کافران چرا فرو نداده آورده  
شد بر پیغامبر فرشته ای<sup>(۳)</sup> و اگر  
فرو فرستادیم فرشته را البته بانجام  
رسانیده شدی کار باز مهلت داده نه  
شوند<sup>(۴)</sup> (۸) .

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا  
عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ④

و اگر میکردیم آن فرستاده را فرشته ای  
لازم می شد که کنیمش مردی (یعنی به  
شکل مردی) و هر آئینه مشتبیه میکردیم  
برایشان آنچه الحال اشتباه میکنند (۹) .

وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بِرُسُلِكَ مِنْ قَبْلِكَ فُحَّاq

و هر آئینه تمسخر کرده شد به پیغامبران پیش  
از تو پس فرود آمد به تمسخر کنندگان

(۱) یعنی زیر مساکن ایشان .

(۲) یعنی تعصب ایشان بمرتبه ای است که اگر نزول کتاب را بحس ظاهر به بینند  
نیز انکار کنند .

(۳) یعنی بوجهی که ما آنرا بحس ظاهر به بینیم والله اعلم .

(۴) یعنی ظهور ملائکه باین وجه مستلزم هلاک ایشان است در حکمت الهی والله اعلم .

يَا الَّذِينَ سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑩

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُكَذِّبِينَ ⑪

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كُتِبَ عَلَى  
نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمعَكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ⑫

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْغَيْبِ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑬

قُلْ أَغْنَى اللَّهُ عَنِ الْغَنَى وَالْغَنَى وَاللَّهُ هُوَ  
الْغَنِيُّ وَلَا يَطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ  
أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ⑭

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ⑮

مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ  
الْقَوْلُ الْمُبِينُ ⑯

وَلَنْ يَكُفِّرَ بَدَلَهُ إِلَّا الْهُدَى

از ایشان جزای آنچه بآن تمسخر می  
کردند<sup>(۱)</sup> (۱۰) .

بگوسیر کنید در زمین باز نظر کنید چگونه  
شد آخر کار دروغ پندارندگان (۱۱) .

بگو- کراست آنچه در آسمان ها و زمین  
است بگو خدای راست لازم کرد  
بر خود مهربانی البته جمع کند شمارا  
در روز قیامت هیچ شك نیست در آن آنانکه  
زیان کردند در حق خویشان پس ایمان  
نمی آرند (۱۲) .

و او راست آنچه ساکن شد در شب و روز  
و او است شنو ادا نا (۱۳) .

بگو آید دوستی گیرم بجز خدای پیدا کننده  
آسمان ها و زمین و او رزق میدهد و رزق  
داده نمی شود بگوهر آئینه امر کرده شده  
است مرا که باشم نخستین مسلمان (یعنی  
ازین امت) و فرموده شد که مباش از  
شریک مقرر کنندگان (۱۴) .

بگوهر آئینه من می ترسم اگر نافرمانی  
پروردگار خود کنم از عذاب روز بزرگ  
(۱۵) .

هر که عذاب باز داشته شود از وی آن  
روز پس مهربانی کرد خدا بروی و این است  
مطلب یابی ظاهر (۱۶) .

و اگر سختی رساند خدا بتو هیچ دفع  
کننده نیست آن را مگر او و اگر نعمت

(۱) یعنی جزای کلمه که بطریق سخر به باینهامی گفتند .



يَتَسَنَّكَ يَخِيرُ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٥١﴾

قُلْ إِنِّي شَيْءٌ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَهَيْتَكُمْ  
لِتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا  
هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٢﴾

الَّذِينَ اتَّيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ  
لَأُقْلِعُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٤﴾

رساند به تو پس او بر همه چیز تواناست  
(۱۷).

واوست غالب بالای بندگان خود  
واوست دانا آگاه (۱۸).

بگوچه چیز برتر است در باب شهادت<sup>(۱)</sup>  
بگو خداست وی اظهار حق کننده است  
میان من و میان شما و وحی کرده شد  
بسوی من این قرآن تا بیم کنم شمارا بآن  
و بیم کنم آن را نیز که قرآن باو برسد  
آیا شما اثبات می کنید که با خدا هستند  
معبودان دیگر بگو من اثبات نمی کنم  
بگو جز این نیست که او معبود یگانه است  
و هر آئینه من بیزارم از آنچه شما شریک  
مقرر میکنید (۱۹).

آنانکه ایشان را کتاب داده ایم می  
شناسند حقیقت این قول را<sup>(۲)</sup> چنانکه  
می شناسند پسران خود را آنانکه زیان  
کار شدند در حق خویشان پس ایشان  
ایمان نمی آرند (۲۰).

و کیست ستمگارت از کسی که بر بست  
بر خدا دروغ را یا بدروغ نسبت کرد آیات  
اورا هر آئینه رستگار نمی شوند

(۱) یعنی اظهار حق کردن والله اعلم.

(۲) یعنی کلمه توحید، همینطور تفسیر کرده است مترجم و برای توضیح گوئیم که  
بسیاری از مفسرین مراد از (يعرفونه كما يعرفون ابنائهم) که می شناسند اورا  
یعنی رسول خدا را که در کتابهای آنان وصف و نعت او موجود است همین معنی  
را گرفته اند والله اعلم.

ستمگاران (۲۱) .

و یادکن آن روز که حشر کنیم ایشان راهمه  
يك جا باز گوئیم مشرکان را کجا اند آن  
شریکان شما که ایشان را بطن اثبات می  
کردید (۲۲) .

بعد از آن نه باشد عذرا ایشان مگر آنکه  
گویند قسم بخدا پروردگار ما که مشرک نه  
بودیم (۲۳) .

بنگر چگونه دروغ گفتند برخویشتن و کم  
گشت از ایشان آنچه افترا می کردند (۲۴) .

و از ایشان کسی هست که گوش می نهد  
بسوی تو و پیدا کرده ایم بردلهای ایشان  
پرده ها تانه فهمند آن را و در گوشهای  
ایشان گرانی را و اگر به بینند هر معجزه  
ایمان نیارند بآن تا وقتی که بیایند پیش  
تو مکابره کنان باتو گویند این کافران  
نیست این مگر قصهای پیشینیان (۲۵) .  
و ایشان منع میکنند از متابعت او و دور می  
شوند از متابعت او و هلاک نمی کنند مگر  
خویشتن را و نمی دانند (۲۶) .

و تعجب کنی اگر بینی ایشان را وقتی که  
باز داشته شوند نزدیک آتش پس گویند ای  
کاش ما باز گردانیده شویم پس بدروغ  
نسبت نه کنیم آیات پروردگار خویش را  
و شویم از مسلمانان (۲۷) .

نه بلکه ظاهر شد ایشان را جزای آنچه می  
پوشیدند پیش ازین یعنی جزای عقائد  
باطله را و اگر دانیده شوند البته رجوع  
کنند بسوی آنچه منع کرده می شدند

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ  
سُرَّكُمُ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿۲۱﴾

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبُّنَا مَا كُنَّا  
مُشْرِكِينَ ﴿۲۲﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿۲۳﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ  
يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كَلِمَةً لَا يُؤْمِنُوهَا  
بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ  
هَذَا إِلَّا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿۲۴﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ  
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿۲۵﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نُرَدُّ وَلَا نَكْذِبَ  
بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۲۶﴾

بَلْ بَدَّاهُمْ مَا كَانُوا يَحْفَظُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا  
لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۲۷﴾

وَقَالُوا لَإِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ  
بِبَعُوثِينَ ۝

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ دُقُّقُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالنَّارِ  
قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا  
كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ۝

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ  
السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا لَوْ لَمْ نَحْرُبْنَا عَلَىٰ مَا كُفَرْنَا بِهَا وَهُمْ  
يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَسَاءَ مَا يَرْزُقُونَ ۝

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ  
يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ  
لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ۝

وهرآئینه ایشان دروغگویانند (۲۸) .  
و گفتند نیست هیچ حیات مگر زندگانی  
این جهانی ماونیستیم ما برانگیختگان<sup>(۱)</sup>  
(۲۹) .

و تعجب کنی اگر به بینی آنگاه که  
بازداشته شوند بحضور پروردگار خویش  
گوید خدا آیا این درست نیست گویند آری  
درست است و قسم پروردگار ما گوید  
بچشید عذاب را بسبب آنکه کافر بودید  
(۳۰) .

به تحقیق زیان کار شدند آنانکه بدروغ  
نسبت کردند ملاقات خدایا آنگاه که  
بباید بایشان قیامت ناگهان گویند ای  
پشیمانی ما بر تقصیر ما در باب قیامت  
وایشان بردارند بارهای خویش را<sup>(۲)</sup>  
بر پشتهای خویش آگاه شوید بد چیز است  
آنچه بر میدارند<sup>(۳)</sup> (۳۱) .

و نیست زندگانی دنیا مگر بازی و لهو  
وهرآئینه سرای آخرت بهتر است متقیان  
را آبادر نمی یابید (۳۲) .

هرآئینه میدانیم که اندوهگین  
میکند ترا آنچه ایشان می گویند پس هرآئینه  
ایشان به دروغ نسبت نمی کنند ترا فقط  
ولیکن این ستمگاران آیات خدا را

(۱) یعنی منکر حشراند والله اعلم .

(۲) یعنی گناهان خویش را .

(۳) یعنی عمل بد بشکل خیری نهایت زشتی و ناخوشی شده بر پشت او بنهند .



انکار می کنند (۳۳) .

وهرآئینه بدروغ نسبت کرده شد پیغامبران را پیش از توپس صبر کردند بر تکذیب خویش ورنجانیده شدن خویش تاآنکه پیامدبایشان نصرت ما نیست هیچ تغیر دهنده وعده های خدا را وهرآئینه آمد به تو بعض خبر پیغامبران (۳۴) .

و اگر گران شده باشد بر توروگردانی ایشان پس اگر می توانی که بجوئی سوراخی در زمین یا نردبانی در آسمان پس بیاری پیش ایشان معجزه<sup>(۱)</sup> و اگرخواستی خدا جمع ساختی ایشان را بر هدایت پس مباش از جاهلان (۳۵) .

جزاین نیست که قبول میکنند<sup>(۲)</sup> آنانکه می شنوند و مُردگان (یعنی کافران) برانگیزدایشان را خدا باز بسوی او گردانیده شوند (۳۶) .

و گفتند چرا فرود نه آورده شد بر پیغامبر نشانه ای از جانب پروردگار<sup>(۳)</sup> بگوهر آئینه خدا قادر است بر آنکه فرو فرستد آیتی و لیکن اکثر ایشان نمی دانند (۳۷) .

و نیست هیچ جانوری در زمین و نه هیچ

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا  
وَإِذْ وَاحٍ إِلَىٰ آلِهِمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ  
وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبَائِ الْمُرْسَلِينَ ۝

وَلَوْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَن تَبْتَغِيَ  
نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ۝

إِنَّمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ  
إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ۝

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ  
يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا ظَلِيمٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ

(۱) یعنی از آنجا که می توانی که معجزه بیاری بیار حاصل آنست که تفویض کن امر خود را بر خدا والله اعلم .

(۲) یعنی دعوت اسلام را .

(۳) یعنی از آن نشانه ها که می طلیدند والله اعلم .

أَمْثَلَكُمْ مَا قَرَأْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ  
إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٣٨﴾

پرنده که می پرد بدو پر خود مگر ایشان  
جماعت هاند مانند شما فرو گذاشت  
نکرده ایم در کتاب (یعنی لوح محفوظ)  
هیچ چیزی را بازبسیوی پروردگار خود  
حشر کرده خواهند شد (۳۸).

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا هُمْ وَبِكُمْ فِي الظُّلُمَاتِ مِنْ يَشَاءُ اللَّهُ  
يُضِلُّهُ وَمَنْ يُشَاءُ يُجْعَلُهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

و کسانی که بدروغ نسبت کردند آیاتِ ما را  
کرانند و گنگانند در تاریکی ها  
هر کرا خواهد خدا گمراه کندش و هر کرا  
خواهد براه راست گرداندش (۳۹).

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ  
تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

بگو آیادیدید اگر بیاید بشما عذاب خدا  
یا بیاید به شما قیامت آیا بغیر خدا تضرع  
می کنید اگر راست گوهستید (۴۰).

بَلْ إِنَّمَا تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَتَّخِذُونَ  
مَاضُوا ۖ ﴿٤١﴾

نه بلکه خاص بجانب اودعای می کنید پس  
دفع می کند آنچه دعای می کنید برای دفع  
آن اگر خواهد و فراموش می کنید آن  
چیز را که اورا شریک مقرر کردید (۴۱).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

وهرائینه فرستادیم بسوی امتان پیش  
از تو<sup>(۱)</sup> پس در گرفت کردیم ایشان را به  
تنگی معیشت و بیماری تازاری کنند  
(۴۲).

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ  
لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

پس چرا زاری نکردند و قتیکه آمدبایشان  
عذاب ما ولیکن سخت شد دلهای ایشان  
وزینت داد در نظرایشان شیطان آنچه می  
کردند (۴۳).

فَلَمَّا سَوَّاهُمْ كُوِّرَ بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ

پس چون فراموش کردند آنچه پند داده  
شدایشان را بآن کشاده ساختیم برایشان

(۱) یعنی پیغامبران .

حَتَّىٰ إِذَا فَرَغُوا مِنْهَا أَوْ تَوَلَّوْا أَخَذَ نَهْمُ بَعْتِهِ فَاذَا هُمْ  
مُتَبَلِّسُونَ ﴿۳۷﴾

فَقَطَّعَ دَائِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۳۸﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَ أَبْصَارَكُمْ وَ خَتَمَ  
عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظَرُ كَيْفَ تُصَرِّفُونَ  
الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذَبُونَ ﴿۳۹﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَشْكَمَ عَذَابُ اللَّهِ بَعْتَهُ أَوْ جَهْرَةً هَلْ  
يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿۴۰﴾

وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُنْذِرِينَ وَ مُنْذِرِينَ فَمَنْ أَمَنَ  
وَ أَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿۴۱﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا  
يَفْسُقُونَ ﴿۴۲﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَ لَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ

درهای همه چیز<sup>(۱)</sup> تا آن هنگام که شادمان  
گشتند بآنچه داده شد ایشان را درگرفت  
کردیم ایشان را ناگهان پس شدند ناامید  
(۴۴).

پس بریده شد بیخ گروه ستمگاران  
و سپاس خدای راست پروردگار عالمها  
(۴۵).

بگو آیا دیدید اگر باز گیرد خدا شنوائی  
شمارا و چشم های شمارا و مهر زندبردل  
های شما کیست خدا غیر الله تعالی که  
آنها بیارد به شما به بین چگونه گوناگون  
بیان می کنیم آیت هارا بازایشان رو  
گردان می شوند (۴۶).

بگو آیا دیدید اگر بیاید به شما عذاب خدا  
ناگهان یا آشکارا آیا هلاک کرده شوند<sup>(۲)</sup>  
مگر قوم ستمگاران (۴۷).

و نمی فرستیم پیغامبران را مگر بشارت  
دهنده و بیم دهنده پس هر که ایمان آورد  
و نیکوکاری کرد پس هیچ ترس نبود  
برایشان و نه ایشان اندوهگین شوند (۴۸).

و کسانی که به دروغ نسبت کرده اند آیات  
مارا برسد بایشان عذاب بسبب فاسق  
بودن ایشان (۴۹).

بگو نمی گویم بشما که نزدیک من است  
خزانه های خدا و نه می گویم که میدانم

(۱) یعنی باستدراج نعمتهای فراوان دادیم والله اعلم .

(۲) یعنی هلاک کرده نشوند .



وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنِّي أَنَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ  
مَنْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَن يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ  
لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ وَالْعَشِيِّ  
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَ  
مَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ  
فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَٰؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ مِن بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ  
رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مِّنْ عَمَلٍ مِّنْكُمْ سُوءٌ ابْجَهَالَةٍ

غیب راونه می گویم بشما که من فرشته  
ام پیروی نمی کنم مگر چیزی را که وحی  
کرده شد بسوی من بگو آیا برابر میشود  
نابینا و بینا آیاتأمل نمی کنید (۵۰) .

و بترسان بقرآن یعنی پند ده بقرآن کسانی  
را که می ترسند از آنکه حشر کرده شوند  
بسوی پروردگار خویش نباشد ایشانرا  
بجز خدا هیچ دوستی و نه سفارش کننده  
تا پرهیزگاری کنند (۵۱) .

(۱) و دور ممکن کسانی را که مناجات می  
کنند به پروردگار خویش بامداد و شام  
می طلبند رضای او را نیست بر تو  
از حساب ایشان چیزی و نیست از حساب  
تو برایشان چیزی تا برانی ایشان را که  
آنگاه باشی از ستمگاران (۵۲) .

و همچنین امتحان کردیم بعض مردمان را  
به بعض تا گویند آیا این جماعت انعام کرده  
است خدا بریشان از میان ما خدای تعالی  
فرمود آیا نیست خدا دانایتر بشکر کنندگان  
(۵۳) .

و چون بیایند پیش تو کسانی که ایمان  
آورده اند بآیتهای ما پس بگو سلام  
علیکم لازم کرده است پروردگار  
شما بر خود مهربانی را (لازم کرده است)  
که هر که بکند از شما کار بد به نادانی

(۱) رؤسای کفار بآن حضرت گفتند که ما را عارست که با فقرای مسلمین صحبت  
داریم ایشانرا از مجلس خود یکسو کن تا باتوبنشینیم خدای تعالی آیت فرستاد .

ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِ ۝ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

وَلَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ الْآيَاتِ وَلِمَتَّيْنِ سَبِيلِ الْمُجْرِمِينَ ۝

قُلْ إِنِّي نُهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
قُلْ لَا اتَّبِعْ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذًا وَمَا أَنَا مِنَ

الْمُهْتَدِينَ ۝

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا  
تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضِي الْحَقَّ وَهُوَ  
خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ۝

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي  
وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ يُعَلِّمُ مَا فِي الْبُرُوجِ وَمَا  
تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ  
وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝

بازتوبه کرد بعد از آن و نیکوکاری نمود  
پس خدا آمرزنده مهربان است (۵۴) .

و همچنین تفصیل می کنیم نشانه هارا  
و تا ظاهر شود راه ستمگاران<sup>(۱)</sup> (۵۵) .

بگوهر آئینه منع کرده شد مرا که عبادت  
کنم آن کسانی را که شما می پرستید  
بجز خدا بگو پیروی نمی کنم آرزوهای  
شمارا گمراه شده باشم آنگاه و نه باشم  
از راه یافتگان (۵۶) .

بگوهر آئینه من بر حجت من از پروردگار خود  
و بدروغ داشتید آن دلیل را نیست نزدیک  
من آنچه شما بزودی می طلبید آن را<sup>(۲)</sup>  
نیست حکم مگر خدا را بیان می کنندین  
درست را و او بهترین فیصله کنندگان  
است (۵۷) .

بگو اگر بودی نزدیک من آنچه بزودی  
می طلبیدش هر آینه بانجام رسانیده  
شدی کار میان من و میان شما و خدا  
داناتر است به ستمگاران (۵۸) .

و نزد اوست کلید های غیب<sup>(۳)</sup> نمی  
داندش مگر او و میداند آنچه در بیابان  
و دریاست و نمی افتد هیچ برگی الا می  
داندش و نمی افتد هیچ دانه در تاریکی  
های زمین و نه هیچ تری و نه خشکی

(۱) ظاهر نزدیک مترجم آن است که این واو زائد است مثل واو و فتحت ابوابها .

(۲) یعنی عقوبت در اختیار من نیست .

(۳) یعنی انواع علم غیب .

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَقَّعُكُمْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ  
ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ  
لِيَبْلُغَكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٩﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً نَّحَقُّ إِذَا جَاءَ  
أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦٠﴾

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ  
الْحَسِبِينَ ﴿٦١﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا  
وَّخُفْيَةً لَّئِنْ أَنْجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٢﴾

قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُنْجَرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا بَاقٍ مِّنْ قَوْلِكُمْ

الاثبت است در کتاب روشن (۵۹) .

واوست آنکه قبض روح شما می کند به شب<sup>(۱)</sup> و می داند آنچه کسب کردید بروز باز بر می انگیزد شمارا در روز تا بانجام رسانیده شود میعاد معین باز بسوی او باز گشت شماست باز خبر دهد شمارا بآنچه می کردید (۶۰) .

واوست غالب بالای بندگان خود و می فرستد بر شما ملائکه نگاهبان تا وقتی که بیاید به کسی از شما مرگ قبض روح او کنند فرستادگان ماوایشان تقصیر نمی کنند (۶۱) .

باز گردانیده شوند مُردگان بسوی الله خداوند ایشان که حق است مر او راست حکم و او شتاب ترین حساب کنندگان ست (۶۲) .

بگو کیست که می رها ند شمارا از تاریکی های بیابان و دریا<sup>(۲)</sup> مناجات می کنید بجناب اویزاری و نیاز پنهانی می گوئید اگر رهای ده ما را ازین محنت هر آئینه باشیم از شکر کنندگان (۶۳) .

بگو خدای رها ند شمارا از آن محنت و از هر اندوهی باز شما شریک مقرر می کنید (۶۴) .

بگو اوست توانا بر آنکه فرستد بر شما عذابی

(۱) یعنی وقت نوم .

(۲) یعنی از مصیبت های بیابان و دریا .



أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شُيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ  
بِأَسْبَغِ أَنْظَرُ كَيْفَ نَصَرُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ⑤

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ⑥

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُنْقَرَضٌ وَسُوفَ يَعْلَمُونَ ⑦

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى  
يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَعْدُ  
بَعْدَ الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ⑧

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ  
ذِكْرَى لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ⑨

وَذِذِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَهُوَ غَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَذِكْرِيهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ

از بالای شما<sup>(۱)</sup> یا از زیر پایهای شما<sup>(۲)</sup>  
و جمع کند شمارا گروه گروه و بعضی شمارا جنگ بعضی<sup>(۳)</sup> بنگر چگونه  
گوناگون بیان می کنیم آیت هارا تا بفهمند  
(۶۵).

و به دروغ نسبت کردند قرآن را قوم تو و آن  
راست است بگونه ایستم بر شما نگاهبان  
(۶۶).

هر خبر را میعاد است و خواهید دانست  
(۶۷).

و چون به بینی آنان را که بحث شروع  
کنند در آیت های ما پس روگردان  
از ایشان تا وقتی که بحث شروع کنند  
در سخنی غیروی و اگر فراموش گرداند  
ترا شیطان پس منشین بعد یاد آوردن  
با گروه ستمگاران (۶۸).

و نیست بر کسانی که پرهیزگاری کردند  
از حساب کافران چیزی ولیکن برایشان  
لازم است پند دادن تا شود که پرهیزگاری  
کنند (۶۹).

و بگذار کسانی را که دین خود گرفتند  
بازی و لهو و فریفت ایشان را زندگانی  
دنیا و پندده بقرآن برای احتیاط از آنکه  
بمهلکه گذاشته شود نفسی را بسبب آنچه

(۱) یعنی چنانکه سنگ بر قوم لوط بارید .

(۲) یعنی چنانکه قارون بر زمین رفت .

(۳) یعنی افواج متعدده پیدا شود و بایکدیگر جنگ کنند .

لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ  
شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

کرده است نیست اورا بجز خدا هیچ  
دوست و نه شفاعت کننده و اگر عوض  
خود دهد هرفدای که تواند گرفته نه شود  
از وی آن جماعت آتاند که بمهلکه  
گذاشته شدند به و یال آنچه کردند ایشان  
راست آشامیدنی از آب جوشانیده و ایشان  
راست عذاب درد دهنده بسبب آنکه  
کافر بودند (۷۰) .

قُلْ أَنتُمْ عُواثِمٌ دُونَ اللَّهِ مَالًا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَى  
أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ  
فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى انْتَظِرْنَا  
قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَى وَأَمْرًا لِّلْسَلَامِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

بگو آیامناجات کنیم بجز خدا کسی را که  
نفع نه دهد مارا و زیان نه رساند مارا و باز  
گردانیده شویم برپاشنهای خود بعد از آنکه  
راه راست نموده است مارا خدامانند  
کسی که گمراه کرده باشند اورا پریان  
در زمین حیران مانده مر اورا یارانند که می  
خوانندش بسوی راه راست که بیابسوی  
مابگوهر آئینه هدایت خدا همان است  
هدایت حقیقی و فرموده شده است مارا که  
منتقاد شویم پروردگار عالمهارا (۷۱) .

وَأَنْ أَقِمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوا وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

و فرموده شد که برپادارید نماز را و بترسید  
از خدا و او است آنکه بسوی او حشر کرده  
خواهید شد (۷۲) .

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ  
يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ  
فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

و او است آنکه بیافرید آسمانها و زمین  
بتدبیر محکم و روزیکه بفرماید<sup>(۱)</sup> که بشو  
پس می شود سخن او درست است  
و مرا و راست پادشاهی روزیکه دمیده  
شود در صور

(۱) یعنی چیزی را .

داننده پنهان و آشکاراست و اوست  
استوارکار آگاه (۷۳) .

و یادکن چون گفت ابراهیم پدر خود آزر را  
آیامگیری بتان را معبودان هر آئینه من می  
بینم ترا و قوم ترا در گمراهی ظاهر (۷۴) .

و همچنین می نمودیم ابراهیم را ملک  
آسمان ها و زمین تا او از یقین کنندگان  
باشد<sup>(۱)</sup> (۷۵) .

پس چون تاریک شد بروی شب  
دیدستاره ای گفت این است پروردگار من  
پس وقتی که فرورفت گفت دوست ندارم  
فروروندگان را (۷۶) .

پس چون دیدماه را طلوع کرده گفت این  
است پروردگار من پس وقتی که فرورفت  
گفت اگر هدایت نکند مرا پروردگار من  
البته شوم از گروه گمراهان (۷۷) .

پس وقتی که دیدخورشید را طلوع کرده  
گفت این ست پروردگار من این بزرگتر  
ست پس چون فرورفت گفت ای قوم  
هر آئینه من بیزارم از آنچه شریک مقرر  
میکنید (۷۸) .

هر آئینه متوجه ساختم روی خود را بسوی  
کسی که بیافرید آسمانها و زمین را  
در حالتیکه حنیفم و نیستم از مشرکان (۷۹) .

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ إِذْ رَاكَ أَتَيْتُكَ بِهَدِيَّةٍ إِيَّائِي  
أَرَبُكَ وَقَوْمُكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
قَالَ لَا أَحِبُّ الْإِلَهِينَ ۝

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَالْكُتُبِ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ۝

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا الْكَبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ  
قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ۝

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا  
أَكُفِّرَنَّ الْمُشْرِكِينَ ۝

(۱) یعنی چنانکه بروی ظاهر کردیم که بتان لائق عبادت نیستند نیز ظاهر ساختیم که  
ستاره و هرچه در آسمانها است و زمین لائق عبادت نیست و او در ولیکون  
زائده است والله اعلم .



وَحَاجَّةِ قَوْمِهِ قَالَ اتَّخَذُوا فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَيْنَا  
وَلَا آخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا  
وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ  
مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا فَأَلْفَىٰ مَا يَفْتُنِ الْإِنْسَانَ بِالَّذِي  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ  
وَهُمْ مُهْتَدُونَ ۝

وَلَيْكَ جُحُشًا أَتَيْنَاهَا لِزَهْرِهِمْ عَلَىٰ قَوْمِهِ تَرْفَعُ دَرَجَاتٍ  
مَنْ شَاءَ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا  
مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ  
وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

وجدال کردند با او قوم او گفت آیاجدال  
می کنید بامن درباره خدا و تحقیق هدایت  
کرده است مرا و نمی ترسم از آنچه شما  
شريك مقرر می کنید با خدا ولیکن می  
ترسم از آنکه خدا اراده کند چیزی<sup>(۱)</sup>  
و احاطه کرده است پروردگار من به همه  
چیز از جهت دانش آیاپند نمی گیرید  
(۸۰).

و چگونه ترسم از کسی که او را شريك  
مقرر می کنید و شمانمی ترسید از آنکه  
شريك خدا مقرر کردید چیزی را که فرونه  
فرستاده است بر شما دلیلی برای آن پس  
کدام يك ازین دو گروه سزاوار تر است  
بامن بگوئید اگر می دانید (۸۱).

خدای تعالی فرمود کسانی که ایمان آوردند  
و نیا میختند ایمان خود را به شرك آن  
جماعت ایشان راست ایمنی و ایشانند راه  
یافتگان (۸۲).

و این است حجت مادادیمش ابراهیم را  
بر قوم او و بلند می کنیم در مراتب هر کرا  
می خواهیم هر آئینه پروردگار  
تواستوار کار داناست (۸۳).

و عطا کردیم ابراهیم را اسحاق و یعقوب  
هر یکی را از ایشان هدایت کردیم و نوح را  
هدایت کردیم پیش ازین و از اولاد ابراهیم  
راه نمودیم داود و سلیمان و ایوب

(۱) یعنی از انواع محنت .

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا  
عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَأَخَوَانِهِمْ وَأَجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ  
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ وَلَوْ  
أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اتَّيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ فَإِن  
يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا  
بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمُ اقْتَدِهْ  
قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ  
لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

و یوسف و موسیٰ و هارون را و هم چنین  
جزامی دهیم نیکوکاران را (۸۴) .

و هدایت کردیم زکریا و یحییٰ و عیسیٰ  
و الیاس را همه آنان از صالحان بودند (۸۵) .

و هدایت کردیم اسمعیل و یونس و یونس  
و لوط را و هریک را فضل دادیم براهل  
زمان (۸۶) .

و هدایت کردیم بعض را از پدران ایشان  
و اولاد ایشان و برادران ایشان و برگزیدیم  
ایشان را و دلالت کردیم ایشان را بسوی  
راه راست (۸۷) .

این است هدایت خدا دلالت می کند  
بدان هر کرا خواهد از بندگان خویش و  
اگر شریک مقرر میکردند نابود شدی  
از ایشان آنچه کرده بودند (۸۸) .

این جماعت آنانند که دادیم ایشان را  
کتاب و حکمت و پیغامبری پس اگر  
کافر شوند بآیات قرآن این کافران پس  
ما مقرر ساختیم برای ایمان  
بآنها گروهی را که هرگز کافرنه  
شوند<sup>(۱)</sup> (۸۹) .

این جماعت انبیاء کسانی اند که هدایت  
کرد ایشان را خدا پس به روش ایشان  
اقتدا کن بگو سوال نمی کنم از شما هیچ  
مزد بربتبلیغ قرآن نیست این مگر  
پند عالمهارا<sup>(۲)</sup> (۹۰) .

(۱) یعنی مهاجرین و انصار و سائر اخیار و الله اعلم .

(۲) یعنی چنانکه انبیاء صبر کردند برای ذاء کفار تو نیز صبر کن و الله اعلم .

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدِرَ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَى بَشَرٍ  
مِّن شَيْءٍ ۚ قُلْ مَنْ أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا  
وَهِدًى لِلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ يُبْدُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا  
وَعِلْمُهُمْ طَائِفَةٌ مِّمَّا عَلَّمُوا أَنَّهُمْ وَلَآ أَبَآؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرَهُمْ  
فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

وصفت نکردند یهود خدا را حق صفت او  
چون گفتند فرو نه فرستاده است خدا  
بر هیچ آدمی چیزی بگو که فرو فرستاد  
کتابی که آورده است او را موسی' روشنی  
و هدایت مردمان را می گردانید او را  
دو قسم ورقها آشکارا می کنید آن را  
و پنهان می کنید بسیاری را و آموخته شدید  
(یعنی در قرآن) آنچه نمی دانستید شما  
ونه پدران شما می دانستند<sup>(۱)</sup> بگو خدا  
فرو داد و رد باز بگذار ایشان را در بحث  
ایشان در حالتیکه بازی میکنند<sup>(۲)</sup> (۹۱) .

وَهَذَا كِتَابُنَا أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ  
أُمَّةً قُلَّتْ وَمِنَ حَوْلِهَا الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ  
وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

و این قرآن کتابیست که فرستادیم او را  
برکت باور دارنده آنچه پیش از وی بود  
و تا بیم کنی اهل مکه را و کسانی را که  
گرمکه ساکن اند و معتقدان آخرت البته  
ایمان می آرند بقرآن و ایشان بر نماز خود  
محافظت می کنند<sup>(۳)</sup> (۹۲) .

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَقَالَ أُوْحِيَ إِلَيَّ

و کیست ستمگار تر از کسی که بر بست  
بر خدا دروغی<sup>(۴)</sup> یا گفت وحی فرستاده

(۱) یعنی کتمان آیات تورات را قرآن اظهار کرد و الاسباق بیقین نمی دانستند .

(۲) حاصل آنست که اگر یهود گویند که خدای تعالی بهیچ بشر وحی نمیفرستد  
نقض کرده میشود بتورات و اگر گویند میفرستد استبعاد فرستادن قرآن مجرد  
تعصیب است پس اذ قالوا بجای ان قالوا گفته شد .

(۳) مترجم گوید انذار اولاً عرب را کرده شد که زبان عربی می فهمند ثانیاً جمیع اهل  
ارض را بواسطه ترجمه پس این جا انذار اول مراد است مانند آیت " هو الذی  
بعث فی الامیین رسولا منهم یتلوا علیهم آیاته الآیه " و در آیت " و ما ارسلناک  
الارحمة للعلمین " از اولی و ثانوی والله اعلم .

(۴) یعنی اعتقاد کرد مثلاً که بحائر و سوائب از امر الهی است و اتفاق سلف دلیل =



وَلَمْ يُؤَخِّرْ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ  
وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو  
أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُخْرَجُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا  
كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْكِبُونَ ﴿٩٣﴾

شده است به من و بحقیقت نفرستاده شده  
است بسوی او چیزی و از کسی که گفت  
فرودخواهم آورد مانند آنچه فرودآورده  
خدا<sup>(۱)</sup> و تعجب کنی چون بنگری و قتیکه  
ظالمان در شدائد مرگ باشند و فرشتگان  
دست های خود را دراز می کنند<sup>(۲)</sup> می  
گویند بیرون آرید روحهای خود را امروز  
جزا داده خواهید شد عذاب رسواکننده به  
سبب آنکه می گفتید برخدا ناحق و بسبب  
آنکه از تصدیق آیات اوسرکشی می کردید  
(۹۳).

وَلَقَدْ جَعَلْنَا نُفُوسَ قُرَادٍ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ  
مَآخِذَكُمْ وَرَأَىٰ ظُهُورُكُمْ وَمَا تَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُفَّ الَّذِينَ  
زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءَ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ  
مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

و گوئیم هرآئینه آمدید پیش ما تنها چنانکه  
آفریده بودیم شمارا اول بار و بگذاشتید آنچه  
عطا کرده بودیم شمارا پس پشت خویش  
و نمی بینیم باشما شفاعت کنندگان  
شمارا آنکه گمان می کردید که ایشان  
در تربیت شما شریکان خدا اند هرآئینه  
بریده شد پیوند میان شما و گم شد از شما  
آنچه گمان می کردید (۹۴).

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ  
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمُ اللَّهُ فَأَلَيْ تُؤْفَكُونَ ﴿٩٥﴾

هرآئینه خدا شگافنده دانه و خسته است  
بیرون می آرد زنده را از مرده و بیرون  
آرنده مرده است از زنده این ست خدا  
پس از کجابر گردانیده می شوید (۹۵).

فَالِقُ الْإِصْبَارِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ حُسْبَانًا

شگافنده صبح است و گردانید شب را

= بر آن ست والله اعلم .

(۱) یعنی انشای کتابی مثل قرآن خواهم کرد و انشایا بطریق مشاکلت انزال گفته شد.

(۲) یعنی میزنند والله اعلم .

ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ  
الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٩٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ  
وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٩٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ  
شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنْ النَّخْلِ  
مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ  
وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ  
إِذَا أَشْرَبْنَاهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٩٩﴾

آرامگاه و گردانید خورشید و ماه رامعیار  
حساب این ست تقدیر خدا غالب دانا  
(۹۶).

واوست آنکه بیافرید برای شما ستاره ها  
تا راه بیابید به سبب آنها در تاریکی های  
بیابان و دریا هر آئینه به تفصیل بیان کردیم  
نشانه هارا برای گروهی که می دانند (۹۷).  
واوست آنکه پیدا کرد شمارا از یک  
شخص پس شمارا قرار گاهی است  
وودیعت جائی هر آئینه به تفصیل بیان  
کردیم نشانه هارا برای گروهی که می  
فهمند (۹۸).

واوست آنکه فرود آورد از آسمان آبی پس  
بیرون آوردیم بسبب آن آب گیاه  
هر چیز را سپس بیرون آوردیم از آن گیاه  
سبزه را که بیرون می آریم از آن سبزه دانه  
یکی بردیگری پیوسته و از شکوفه های  
درخت خرما خوشه های آویزان نزدیک  
بهم و در دسترس است و بیرون آوردیم  
بوستانها از درختان انگور و بیرون آوردیم  
زیتون و انار مانند یکدیگر و غیر مانند  
یکدیگر<sup>(۱)</sup> بنگرید بسوی میوه درخت  
چون میوه آردو بسوی پختگی او هر آئینه  
در این نشانه هاست گروهی را که ایمان  
دارند (۹۹).

(۱) یعنی در صورت درخت و ثمر مانند یکدیگر است و در طعم مخالف يك پاره  
شیرین و یکپاره ترش یا تلخ والله اعلم.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ وَبَنَاتٍ  
بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

بِإِذْنِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنِّي يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ  
صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ اللَّطِيفُ  
الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَآئِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ  
عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿١٠٤﴾

وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

و مقرر کردند کافران برای خدا شریکان را که  
از قسم جن اند حال آنکه خدا آفریده است  
ایشان را و به افترا ثابت کردند او را فرزندان  
و دختران بغیر دانش پاکست او را و بلند  
است از آنچه بیان میکنند (۱۰۰) .

او آفریننده آسمانها و زمین است چگونه  
باشد او را فرزندی و حال آنکه نبود او را  
زن و بیافرید هر چیز را و او بهر چیز  
دانا است (۱۰۱) .

این است خدا پروردگار شما بیست هیچ  
معبود برحق مگر او آفریننده هر چیز است  
پس پرستش کنید او را و او بر هر چیز  
کار ساز است (۱۰۲) .

در نمی یابند او را چشم ها (یعنی در دنیا)  
و او در می یابد چشم هارا و اوست  
مهربان آگاه (۱۰۳) .

هر آئینه آمدند بشما دلیل ها از جانب  
پروردگار شما پس هر که بینا شد نفع  
اوراست و آن که نابینا ماند پس زیان  
برویدست بگو (یا محمد) و نیستم  
بر شما نگاهبان (۱۰۴) .

و همچنین گوناگون بیان می کنیم نشانه ها را  
و تا آنکه گویند که خواندای و تایید کنیم این  
دین را برای گروهی که می دانند<sup>(۱)</sup> (۱۰۵) .

(۱) مترجم گوید احتمال بود که کفار گویند کتابهای سابقه را خوانده و آنچه میگوی  
ما خود از کتب سابقه است نه وحی الهی است پس خدای تعالی قرآن را بوجهی  
نازل ساخت و بوجهی گوناگون بیان کرد که محال این شبهه نماند زیرا که این =



إِنِّيِعُرْمَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ  
عَنِ الْمُشْرِكِينَ ۝

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا  
وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ۝

وَلَا تَسْأَلُوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسْبُوا اللَّهَ عَدُوًّا  
بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

وَأَقْسُوا بِاللهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا  
بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا  
جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ  
مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝

(یا محمد) پیروی کن چیزی را که وحی کرده شد بسوی تواز جانب پروردگار توهیچ معبود برحق نیست مگراو واعراض کن از مشرکان (۱۰۶).

و اگر خواستی خدا شریک مقرر نمی کردند و نگردانیدیم ترا برایشان نگاهبان و نیستی تو برایشان متعهد (۱۰۷).

وای مسلمانان دشنام مدهید کسانی را که مشرکان می پرستند بجز خدا زیرا که ایشان دشنام خواهند داد خدا را از روی ظلم بغیر دانش همچنین آراسته کردیم در نظر هر گروهی کردار آن گروه باز بسوی پروردگار ایشان باشد رجوع ایشان پس خبر دهد ایشان را بعاقبت حال آنچه می کردند (۱۰۸).

و سوگند خوردند کافران به سخت ترین سوگندان خویش که اگر بیاید بدیشان معجزه البته ایمان آرند بآن بگو جزاین نیست که معجزه ها نزدیک خداست و چه مطلع ساخته است شمارا ای مسلمانان آیا نمیدانید که آن معجزه ها چون بیاید ایشان ایمان نیارند (۱۰۹).

و صرف کنیم دلهای ایشان را و چشمهای ایشان را چنانکه ایمان نیاوردند بقرآن اول بار و بگذاریم ایشان را در گمراهی خود سرگردان گشته (۱۱۰).

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ بِاللَّيْلِ عَلَىٰ آلِهِمُ الْمَلِيكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَىٰ وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لَیُّوْمِئِذَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ یَجْهَلُونَ ﴿۱۱۱﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَیْطَیْنَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ یُوحِیْ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا یَفْتَرُونَ ﴿۱۱۲﴾

وَلِتَصْغَىٰ إِلَیْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا یُؤْمِنُونَ بِآخِرَةِ وَلِتَرْضَوْهُ وَلِتَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُونَ ﴿۱۱۳﴾

أَفَغَیْرَ اللَّهِ أَبْتَغِیْ حَكْمًا وَهُوَ الَّذِیْ أَنْزَلَ لَیْلًا مِّنَ السَّمَاءِ الْكِتَابَ مَقْصُودًا وَالَّذِیْنَ اتَّخَذُوا الْكِتَابَ یَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّنْ رَبِّكَ یَا حَقِّقِ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِینَ ﴿۱۱۴﴾

و اگر مامی فرستادیم بسوی ایشان فرشتگان را و سخن می گفتند بایشان مُردگان و جمع میکردیم برایشان همه چیز گروه گروه هرگز ایمان نمی آوردند مگر وقتی که خواستی خدا ولیکن بسیاری از ایشان نادانی می کنند (۱۱۱) .

و همچنین پیدا کردیم برای هر پیغامبری دشمن از شیطانهای انس و جن بطریق و سوسه القاء می کنند بعضی ایشان بسوی بعضی سخن ظاهر آراسته تا فریب دهند و اگر خواستی پروردگار تو نمی کردند این کار را پس بگذار ایشان را بافترای ایشان (۱۱۲) .

و القاء می کنند سخن بظاهر آراسته تا میل کنند بسوی او دل های کسانی که ایمان ندارند بآخرت و تاپسند کنند او را و تا عمل کنند آنچه ایشان کننده آند (۱۱۳) .

بگو آیا طلب کنم فیصله کننده بجز خدا و او است آنکه فرو فرستاد بسوی شما قرآن واضح کرده شده و کسانی که داده ایم ایشان را کتاب یعنی تورات می دانند که قرآن فرو فرستاده شده است از جانب پروردگار تو برآستی پس مباش از شک کنندگان<sup>(۱)</sup> (۱۱۴) .

(۱) یعنی یهودی دانند که نزول وحی میشود و آدمی را خدای تعالی پیغمبر می سازد و در حضرت پیغمبر صلی الله علیه وسلم و در قرآن دلائل صدق موجود هست مترجم گوید در سورت های مکیه مذکور شده است که یهود تصدیق میکنند =

وَتَتَّبَعْتُ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِهِ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝۱۱۵

وَإِنْ تَطْعَمْ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ۝۱۱۶

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْهَادِينَ ۝۱۱۷

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ۝۱۱۸

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِّرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَضَّلَ  
لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرُّتُمْ إِلَيْهِ وَإِنْ كَثِيرًا  
لَيُضِلُّوكُمْ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُعْتَدِينَ ۝۱۱۹

وتمام است سخن پرور دگار تودر راستی  
وانصاف هیچکس تغیر کننده نیست سخن  
های او را واوست شنو ادانا (۱۱۵).

و اگر فرمانبرداری کنی بساکسانی را که  
در زمین اند گمراه کنند ترا ازراه  
خدا پیروی نمی کنند مگر گمان را  
و نیستند مگرد و غگو<sup>(۱)</sup> (۱۱۶).

هر آینه پروردگار داناتراست بکسی که  
دور می شود ازراه وی واوداناتراست براه  
یافتگان (۱۱۷).

پس بخورید از آنچه ذکر کرده شد نام خدا  
بروی (یعنی هنگام ذبح وی) اگر مومن  
هستید بآیات خدا (۱۱۸).

و چیست شمارا که نمی خورید از آنچه  
ذکر کرده شده است نام خدا بروی و حال  
آنکه به تفصیل بیان کرده است برای  
شما آنچه بر شما حرام ساخته است الا آنچه  
مضطرباشید بسوی او<sup>(۲)</sup> و هر آینه  
بسیاری گمراه می کنند بخواهش نفس

قرآن را و در سورت های مدنیّه مذکور است که یهود تکذیب میکنند آنرا و وجه تطبیق  
آن است که چون آنحضرت صلی الله علیه وسلم در مکه بود هنوز دعوت  
یهودنکرده بود همه بصدق قرآن معترف بودند که حکم آن بر عرب لازم است  
و هیچکس از ایشان انکار نکرده و چون هجرت فرمود ایشانرا دعوت کرد بعناد  
درآمدند در سیرت ابن اسحاق چند قصه باین مضمون مذکور است والله اعلم.

(۱) یعنی آنچه کافران در باب تحریم و تحلیل اشیا شبهات میکردند باطل است والله اعلم.

(۲) مترجم گوید یعنی میته حرام است الا وقت ضرورت تناول آن رخصت است  
والله اعلم.



خویش بغیر دانش هرائینه پروردگارتو داناتراست به ستمگاران (۱۱۹) .

وترك كنيد آشكارا گناه را وپنهان اورا هرائینه کسانیكه گناه می کنند جزاداده خواهند شد بحسب آنچه میگردند (۱۲۰) .

وخورید از آنچه یاد کرده نه شد نام خدا بروی وهرائینه خوردنش گناه است وهرائینه شیاطین وسوسه القاء می کنند بسوی دوستان خویش تاخصومت کنند باشما وا گر فرمانبرداری ایشان کنید هر آئینه شما مشرك باشید<sup>(۱)</sup> (۱۲۱) .

آیاکسی که مرده بود پس زنده ساختیمش<sup>(۲)</sup> وپیدا کردیم برای اونوری که میرو دباوی میان مردمان مانند کسی باشد که صفتش این ست که در تاریکی ها است نیست بیرون آینده از آن همچنین آراسته کرده شده است در نظر کافران آنچه می کردند<sup>(۳)</sup> (۱۲۲) .

وهمچنین پیدا کردیم درهردهی رئیسان فساق آن ده تافساد کنند در آن ده وبحققت ضرر نمی کنند مگردر حق خویشان ونمی دانند (۱۲۳) .

وچون بیاید بایشان نشانه ای گویند هرگز

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿۱۱۹﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْثَالَهُ يَذْكُرْ أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ شَرٌّ الشَّيْطَانِ لِيُؤْخَذَ إِلَىٰ أُولِيهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿۱۲۰﴾

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ نُزَيِّنُ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۲۱﴾

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِينَهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿۱۲۲﴾

وَإِذَا جَاءَ تُهْمُ آيَةٍ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ

(۱) مترجم گوید مراد ازین وسوسه آنست که اهل جاهلیت می گفتند چرا کشته خود را بخوریم وکشته خدا را نخوریم والله اعلم .

(۲) یعنی کافر بود هدایت کردیمش .

(۳) چنانکه رؤساء کفار مکه در نصرت کفر سعی می کردند والله اعلم .

مَا أَوْتَىٰ رَسُولُ اللَّهِ ﷻ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ  
يُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ  
شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿۱۳۷﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَانْتَمَا  
يَقَعْدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۱۳۸﴾

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَةَ لِقَوْمٍ  
يَذْكُرُونَ ﴿۱۳۹﴾

لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ إِلَهُهُمْ بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿۱۴۰﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جَمِيعًا لِمَعْشَرَاتٍ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ  
مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أُولَئِكَ هُم مِّنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمِعْ  
بَعْضَنَا بَعْضٌ وَبَلَّغْنَا لَاجِلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ

ایمان نیاریم تا وقتی که داده شود ما را  
مانند آنچه داده شده است پیغامبران  
خدا را<sup>(۱)</sup> خدا دانا تراست بمحل نهادن  
پیغامبری خود خواهد رسید این گناهگاران  
را رسوائی نزدیک خدا و عذابی سخت  
بسبب آنکه بدمی اندیشیدند (۱۲۴) .

پس هر که خدا خواهد که هدایت کندش  
کشاده کند سینه او را برای اسلام<sup>(۲)</sup>  
و هر که خواهد که گمراه کندش تنگی  
کند سینه او را در نهایت تنگی گویا  
بالا میرود در آسمان همچنین می اندازد  
خدا ناپاکی را بر کسانی که ایمان نمی  
آرند<sup>(۳)</sup> (۱۲۵) .

و این اسلام راه پروردگار تست راست  
آمده هر آینه تفصیل کردیم نشانه هارا  
برای گروهی که پندپذیر میشوند (۱۲۶) .

ایشان راست سرای سلامتی یعنی بهشت  
نزدیک پروردگار ایشان و او کارساز  
ایشانست بسبب آنچه میکردند (۱۲۷) .

و روزی که حشر کند خدا ایشانرا همه يك  
جا گوید ای گروه جن<sup>(۴)</sup> تابع خود بسیار  
گرفتید از مردمان و میگویند دوستان ایشان  
از آدمیان<sup>(۵)</sup> ای پروردگار مابهره مند

(۱) یعنی بر هر کسی از ماجرئیل فرود آید و وحی نازل بشود والله اعلم .

(۲) یعنی بفهماندش حقیقت اسلام و محاسن آن والله اعلم .

(۳) یعنی هر چند می خواهند حقیقت اسلام و محاسن آن بفهمند نمی توانند والله اعلم .

(۴) یعنی ای شیاطین .

(۵) یعنی تابعان ایشان را از کفار .

النَّارُ مَثْوًى لَّكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ  
رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿۱۳۸﴾

وَكَذَلِكَ نُورِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿۱۳۹﴾

يَمْعُرُ الرِّجْنَ وَالْإِنْسَ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ  
يَقْضُونَ عَلَيْكُمْ أَيْتِي وَيُنذِرُوكُم لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿۱۴۰﴾

ذَلِكَ أَنْ لَّمْ يَكُنْ رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا  
غَافِلُونَ ﴿۱۴۱﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِّمَّا عَمِلُوا

شد بعض ما از بعض<sup>(۱)</sup> و رسیدیم  
بمیعاد خویش که معین کرده بودی برای  
ما<sup>(۲)</sup> گوید خدا آتش جای شماست  
جاویدان آنجا لیکن آنچه خدا خواسته  
است<sup>(۳)</sup> هر آینه پروردگار تو استوار کار  
دانا است (۱۲۸) .

و همچنین مسلط می کنیم بعض ستمگاران  
را بر بعض به سبب شومی آنچه می کردند  
(۱۲۹) .

ای گروه جن و انس آیانیامدند به شما  
پیغمبران از جنس شما می خواندند بر شما  
آیات مرا و بیم می کردند شما را از ملاقات  
این روز شما گویند اعتراف کردیم  
بر خویشان و فریب داده بود ایشانرا  
زندگانی دنیا و گواهی دادند بر خویشان  
که ایشان کافر بودند<sup>(۴)</sup> (۱۳۰) .

این ارسالِ رسل بسبب آنست که هرگز  
پروردگار تو هلاک کننده شهرها نباشد  
بجزای ظلم در حالیکه اهل آنها غافل  
باشند<sup>(۵)</sup> (۱۳۱) .

و هر شخص را مرتبه هاست از اجر آنچه

(۱) یعنی متبوعان خوشوقت شدند بتابعان و تابعان محظوظ شدند از متبوعان والله اعلم .

(۲) یعنی برای حساب ما پس در حق ما چه حکم است .

(۳) یعنی در حق اهل نجات والله اعلم .

(۴) مترجم گوید مراد آن است که آیانیامده اند از مجموعه جن و انس و آن صادق است  
بیودن رسل از انس مبعوث بانس و جن والله اعلم .

(۵) قبل بعثت عقوبت نمی آید والله اعلم .



وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿۱۳۱﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ  
وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ  
ذُرِّيَّةٍ قَوْمٍ آخَرِينَ ﴿۱۳۲﴾

إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأَيُّوْمًا أَنْتُمْ مُعْجِزِينَ ﴿۱۳۳﴾

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ  
تَعْلَمُونَ ۚ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ  
إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿۱۳۴﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا

کردند و نیست پروردگار تویی خبر  
از آنچه به عمل می آرند (۱۳۲) .

و پروردگار توغنی خداوند رحمت است  
اگر خواهد دور کند شمارا و جانشین  
سازد پس از شما هر که را خواهد چنانکه  
پیدا کرد شمارا از نسل قومی دیگر (۱۳۳) .

هر آئینه آنچه وعده کرده میشود شمارا البته  
آمدنی است و نیستید شما عاجز کنندگان  
(۱۳۴) .

بگوای قوم من عمل کنید شما بر حالت  
خویش هر آئینه من نیز عمل کننده ام  
زود باشد که بدانید کسی را که باشد او را  
عاقبت پسندیده در آخرت هر آئینه  
رستگار نشوند ظالمان (۱۳۵) .

(۱) و مقرر کردند برای خدا از آنچه او

(۱) مترجم گوید اهل جاهلیت احکامی چند اختراع کرده بودند از آن جمله آنست که  
از زراعت و مواشی پاره ای برای خدا مقرر می کردند پاره ای برای بتان و حصه  
خدا بر مساکین و ضعیفان صرف میکردند و حصه بتان بآستانه بتان میرسانیدند پس  
اگر چیزی از حصه خدا در حصه بتان مخلوط میشد ترك می کردند که خدا  
حاجت نه دارد و اگر از حصه بتان در حصه خدا مخلوط می شد آن را جدا  
میکردند که بتان محتاج اند و آنجمله آنست که قتل دختران تجویز میکردند  
و پیشوایان ایشان بدین معنی فتوی داده بودند و از آنجمله آنست که بعض  
زراعت و مواشی را حجر می ساختند که غیر سدن بتان کسی دیگر نخورد و آنچه  
برای بتان ذبح میکردند نام خدا بر آن نمی گرفتند از آنجمله آنست که چون  
بحائر و سوائب بچه میدادند گرزنده بودی مردان را حلال میدانستند زنان را  
و اگر مرده بودی همه را حلال میدانستند خدای تعالی رد این مذاهب باطله  
فرمود و آنچه حکم حق است بیان فرمود و محرماتی که همه اهل باطل بر آن متفق  
اند ذکر کرد والله اعلم .

فَقَالُوا هَذَا إِلَهُ بَرِيعُهُمْ وَهَذَا الشِّرْكَاءُ بَيْنَنَا  
فَمَا كَانَ لَشُرْكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ  
بِاللَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرْكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿۱۳۶﴾

وَكَذَلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ  
أَوْلَادِهِمْ شُرْكَاءُؤُهُمْ لِيُردُّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ  
دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ قَدْ رَهْمَ  
وَمَا يَفْقَرُونَ ﴿۱۳۷﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْتُ حِجْرًا لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ  
نَشَاءُ بَرِيعُهُمْ وَأَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَامٌ  
لَّا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءٌ عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ  
بِمَا كَانُوا يَفْعَرُونَ ﴿۱۳۸﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُنُورِنَا  
وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَلَئِنْ يَكُنْ مِيتَةً فَهُمْ فِيهِ

پیدا کرده است از جنس زراعت و چهارپایان  
حصه گفتند این حصه برای خداست  
بگمان خویش و این حصه برای شرکاء  
که مامقرر کرده ایم پس آنچه بود برای  
شرکای ایشان نمی رسد به خدا و آنچه  
باشد برای خدا میرسد به شرکای ایشان  
بد چیز است که مقرر می کنند (۱۳۶) .

و همچنین آراسته کرده است در نظر  
بسیاری از مشرکان قتل اولاد ایشان را  
شرکای ایشان<sup>(۱)</sup> تا هلاک کنند ایشان را  
و تا مختلط کنند برایشان دین ایشان را و  
اگر خواستی خدا نکردندی این کار پس  
بگذار ایشان را با مفتریات ایشان (۱۳۷) .

و گفتند این چهارپایان و زراعت  
حجراست نخورد آن را مگر آنکه  
ما خواهیم بگمان خویش و چهارپایان  
دیگر اند که حرام کرده شده است سواری  
بر پشت آنها و چهار پایان دیگر اند که نام  
خدا نمی گیرند هنگام ذبح آن بسبب آنکه  
دروغ بسته اند بر خدا زود جزاء خواهد  
داد ایشان را بمقابله آنچه افترای می  
کردند (۱۳۸) .

و گفتند آنچه در شکم این چهارپایان  
باشد<sup>(۲)</sup> حلال است برای مردان ما  
و حرام است بر زنان ما و اگر مرده باشد

(۱) یعنی شیاطین که وسوسه کرده اند با پیشوایان که مذهب قرار داده اند والله اعلم .

(۲) یعنی در شکم بحائر سوائب باشد .

شُرَكَاءَ سَيَجْزِيهِمْ وَصَفَهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿۳۹﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ  
ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿۴۰﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ  
مَّعْرُوشَاتٍ وَالتَّحْلُ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْثَرُهُ  
وَالزَّيْتُونَ وَالزُّمَانُ مُمْتَلِئًا بِغَيْرِ مُتَشَابِهٍ  
كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ  
حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿۴۱﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ  
وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿۴۲﴾

همه در آن شریک اند جزا خواهد داد به  
مقابله این بیان ایشان هر آئینه اواستوارکار  
دانا است (۱۳۹) .

هر آئینه زیان کار شدند آنانکه  
کشتند فرزندان خود را از جهت بیخردی  
بغیر دانش و حرام کردند آنچه روزی  
داد ایشان را خدایه سبب دروغ بستن  
بر خدا به تحقیق گمراه شدند ایشان و نبودند  
راه یافتگان (۱۴۰) .

و خدا آنست که پیدا کرد بوستانهای برداشته  
شده برپایها<sup>(۱)</sup> و بوستانهای غیر برداشته  
شده برپایها<sup>(۲)</sup> و پیدا کرد درختان  
خرما را و زراعت را گوناگون میوه های  
هر یکی و زیتون و انار را مانند یکدیگر  
و غیر مانند یکدیگر<sup>(۳)</sup> بخورید  
از میوه های آن چون میوه بیرون آورد و  
بدهید زکوة او را روز درویدن وی  
و اسراف مکنید هر آئینه خدا دوست ندارد  
اسراف کنندگان را (۱۴۱) .

و پیدا کرد از چهار پایان بار بردارنده را  
و جانوری را که بر زمین غلطانند بجهت  
ذبح بخورید از آنچه روزی داده است  
خدا شمارا و پیروی مکنید گامهای شیطان

(۱) یعنی درختان انگور و مانند آن والله اعلم .

(۲) یعنی درختان برساق ایستاده والله اعلم .

(۳) یعنی افراد هر نوعی باعتبار صورت مانند يك دیگراند و به اعتبار مزه نه والله  
اعلم .



را هرآئینه اوشمارا دشمن ظاهر است  
(۱۴۲) .

آفریده هشت قسم را از گوسفند دو قسم  
وازیزد و دو قسم<sup>(۱)</sup> بگوآیالین دونررا حرام  
کرده است خدای تعالی یا این دوماده را  
یا آن را که مشتمل شده است بروی  
رحمهای این دوماده خبردهید مرابه  
دانش<sup>(۲)</sup> اگر هستی در است گو (۱۴۳) .

و پیدا کرد از شتر دو قسم و از گاودو قسم  
بگو آیالین دونررا حرام کرده است  
خدایا این دوماده را یا آنرا که مشتمل شده  
است بروی رحم های این دوماده  
آیا حاضر بودید وقتی که حکم کرد شمارا  
خدایان پس کیست ستمگارترا از کسی که  
بندد بر خدادروغ تا گمراه کند مردمان را  
بغیر دانش هرآئینه خدا راه نمی نماید قوم  
ستمگاران را (۱۴۴) .

بگونمی یابم در آنچه وحی فرستاده شده  
بسوی من هیچ چیز حرام بر خورنده که  
بخورد آن را مگر آنکه باشد مردار یا خون  
ریخته شده یا گوشت خوک پس هرآئینه  
حرام است یا آنچه فسق باشد که برای غیر  
خدا آواز بلند کرده ذبح شود پس هر که  
درمانده شود نه بغی کننده و نه از حد  
گذرنده پس هرآئینه پروردگار تو آمرزنده

ثَلَاثِينَ أَزْوَاجًا مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ  
قُلْ أَلَذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَلِالْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ  
أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ بَعْلَمِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٢﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَذَّكَرَيْنِ  
حَرَّمَ أَلِالْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ  
أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَضَعَكُمُ اللَّهُ فِيهِمَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ  
اقْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا  
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٣﴾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ  
إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ  
خِنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ  
اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٤﴾

(۱) یعنی نرو ماده از هر يك واللہ اعلم .

(۲) یعنی نقلی صحیح بیارید از ابراهیم و اسمعیل علیهما السلام و از کتب الهیه واللہ اعلم .

مهربان است<sup>(۱)</sup> (۱۴۵) .

و بریهود حرام ساختیم هر جانور ناخن دار<sup>(۲)</sup> و از گاؤ و گوسفند حرام ساختیم برایشان پیه این دو قسم مگر پیهی که برداشته است پشت این دو قسم یا برداشته است آنرا رودهای آنچه متعلق شد باستخوان این طور جزا دادیم ایشان را بمقابله ستم ایشان و هر آئینه مارا است گوئیم (۱۴۶) .

پس اگر به دروغ نسبت کنند ترا بگو که پروردگار شما خداوند مهربانی بسیار است و رد کرده نمی شود عقوبتِ او از قوم ستمگاران (۱۴۷) .

زود باشد که بگویند مشرکان اگر خواستی خدا یعنی رضای او بودی شریک مقرر نمی کردیم و نه پدران مامی کردند و نه حرام می کردیم چیزی را همچنین بدروغ نسبت کردند کسانی که پیش از ایشان بودند تا آنکه چشیدند عقوبتِ ما بگو آیا هست نزدیک شما دانشی<sup>(۳)</sup> تا بیرون آرید آن را برای ما پیروی نمی کنید مگر شبهه را نیستید شما مگر دروغگو (۱۴۸) .

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شَخُومَهَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٥﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبِّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٦﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا خُرُوسُونَ ﴿١٤٧﴾

(۱) مراد حصر اضافی است به نسبت بهیمة الانعام و آن اصناف ثمانیه مذکور است سگ و شیر و بازو غیر آن اگرچه حرام است از بهیمة الانعام نیست و در آن بحث نداشتند والله اعلم .

(۲) یعنی مثل شتر و شتر مرغ والله اعلم .

(۳) یعنی نقلی از کتب الهی والله اعلم .

قُلْ قَدِ ابْتَلَى اللَّهُ الْبَالِغَةَ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

قُلْ هَلْ مَسَّ شُهَدَاءُكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْكُمْ الْأَشْرَاطُ بِهِ سِيًّا وَإِلَى الْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكَُمْ وَضَعَكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ يَالْقَاسِطُ الْكَافُ

بگو خدا راست دلیل محکم پس اگر خواستی خدا هدایت کردی شمارا همه يك جا (۱۴۹) .

بگویارید گواهان خود را آنانکه گواهی میدهند که خدا حرام ساخته است این را پس (یا محمد) اگر بفرض گواهی دهند تو معترف مشوباییشان و پیروی مکن خواهش کسانی که به دروغ نسبت کردند آیات ما را و کسانی که اعتقاد ندارند بآخرت و ایشان با پروردگار خود برابر میکنند<sup>(۱)</sup> (۱۵۰) .

بگویائید تابخوانم آنچه حرام کرده است پروردگار شما بر شما (فرموده است) که شريك او مقرر مکنید چیزی را و بوالدین نیکوکاری کنید و مکشید اولاد خود را از ترس فقر ما روزی میدهم شمارا و ایشان را و نزدیک مشوید به بی حیائی<sup>(۲)</sup> آنچه علانیه باشد از آن و آنچه پوشیده باشد و مکشید هیچ نفس را که حرام ساخته است خدا کشتنش الّا بحق<sup>(۳)</sup> این حکم فرموده است شمارا تا بود که شما به فهمید (۱۵۱) .

و نزدیک مشوید به مال یتیم الّا بخصلتی که وی نيك است تا آنکه رسد به جوانی خود و تمام کنید پیمانه و ترازو را بانصاف

(۱) یعنی معبود باطل را والله اعلم .

(۲) یعنی بزنا و لواطت .

(۳) یعنی بقصاص و مثل آن .



نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذْ قُلْتُمْ قَاعِدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ  
وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَضَعَكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿۵۱﴾

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ  
تَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذَٰلِكُمْ وَضَعَكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿۵۲﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا  
لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿۵۳﴾

وَهَٰذَا كِتَابُنَا أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ  
تُرْحَمُونَ ﴿۵۴﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا  
وَإِنْ كُنَّا عَنْ رَأْسِهِمْ لَغَفَلِينَ ﴿۵۵﴾

تکلیف نمی دهیم هیچکس را مگر  
قدر طاقت او و چون سخن گوئید<sup>(۱)</sup> پس  
رعایت انصاف بنمائید و اگر چه آن  
محکوم علیه صاحب قرابت باشد و بعهد  
خدا<sup>(۲)</sup> وفا کنید این حکم فرموده است  
شمارا تا پند پذیر شوید (۱۵۲).

و خبر داده است که آنچه مذکور شد راه  
من است راست و درست آمده پس  
پیروی او کنید و پیروی مکنید راه های  
دیگر را که این راه هاجدا کنند شمارا از راه  
خدا این حکم فرموده است شمارا  
تا پرهیز گاری کنید (۱۵۳).

باز می گویم که داده بودیم موسی را کتاب  
تا نعمت تمام کنیم بر هر که نیکوکار بود  
و بیان کنیم هر چیز را و بجهت هدایت  
و مهربانی تا ایشان بملاقات پروردگار  
خویش ایمان آرند<sup>(۳)</sup> (۱۵۴).

و این قرآن کتابیست که فرو فرستادیمش  
با برکت پس پیروی او کنید و پرهیز گاری  
کنید تا مهربانی کرده شود بر شما (۱۵۵).  
فرستادیمش تا نگوئید بجز این نیست که  
فرو داده شده شد کتاب یعنی تورات و انجیل  
بر دو گروه پیش از ما و به تحقیق بودیم ما  
از تلاوت ایشان بی خبر (۱۵۶).

(۱) یعنی گواهی دهید یا حکم کنید و الله اعلم .

(۲) یعنی بنده او .

(۳) مترجم گوید ظاهر نزدیک این بنده آنست که حرام گردانیدیم اشیای مذکوره  
را درازل بر قوم نوح و هلم چرا باز دادیم موسی را کتاب و الله اعلم .

أَوْفَوْهُمَا لَوْ آتَاكَ أَنْزَلَ عَلَيْنَا الْكِتَابَ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ  
فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَن  
أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَقَ عَنْهُمْ تُجُوبُ  
الَّذِينَ يَصْدِقُونَ عَنِ الْيَتَامَىٰ سَوَاءَ الْعَذَابِ بِمَا  
كَانُوا يَصْدِقُونَ ﴿١٥٧﴾

یا گوئید اگر فرود آورده شدی بر ما کتاب  
هر آئینه می بودیم راه یافته ترازیشان پس  
آمده است به شما حجتی از پروردگار شما  
و هدایت و بخشایش پس کیست ستمگار  
تراز کسی که بدروغ نسبت کند آیات  
خدارا و اعراض کند از آن جزا خواهیم داد  
اعراض کنندگان را از آیات خویش  
بدترین عذاب بسبب آنکه اعراض می  
کردند (۱۵۷) .

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ  
بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا  
إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ آمَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلْ  
انْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

ایا منتظر نیستند مگر آن را که بیایند  
بدیشان فرشتگان<sup>(۱)</sup> یا بیاید پروردگار تو  
یا بیاید بعض نشانه های پروردگارتو<sup>(۲)</sup>  
روزی که بیاید بعض نشانه های  
پروردگارتو نفع نه دهد نفسی را که ایمان  
نیاورده بود پیش ازین ایمان او یانفع ندهد  
نفسی را که کسب نکرده بود در ایمان  
خود عمل خیر<sup>(۳)</sup> بگوانتظار کنید هر آئینه  
مانیز منتظریم (۱۵۸) .

إِنَّ الَّذِينَ قَفَّوْا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِعَاءً لِّسَتٍ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ  
إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

به تحقیق کسانی که پراکنده کردند دین  
خود را و گروه گروه شدند نیستی از ایشان  
در هیچ حساب<sup>(۴)</sup> جزاین نیست که  
کار ایشان گذاشته شده بسوی خداست  
باز خبر دهد ایشان را بعاقبت آنچه می

(۱) یعنی برای قبض ارواح .

(۲) یعنی طلوع شمس از مغرب یاد ایه الارض والله اعلم .

(۳) یعنی آنروز توبه گنهگار و ایمان کافر قبول نشود والله اعلم .

(۴) یعنی از تو مواخذه نخواهند کرد والله اعلم .

کردند (۱۵۹) .

هرکه آورد نیکی پس اوراست ده چندان  
آن وهرکه آورد بدی جزا داده نخواهد شد  
الا مثل آن وایشان ستم کرده نخواهند  
شد (۱۶۰) .

بگو هرآئینه دلالت کرده است مرا  
پروردگار من بسوی راه راست مراد می  
دارم دین درست کیش ابراهیم را حنیف  
شده و نه بود از مشرکان (۱۶۱) .

بگو هرآئینه نماز من وحج و قربانی من  
و زندگانی من و موت من همه برای  
خداست پروردگار عالمها (۱۶۲) .

هیچ شریک نیست مراورا و باین توحید  
فرموده شد مراو من نخستین مسلمانانم  
(۱۶۳) .

بگوآیا طلب کنم پروردگار غیر خدا  
واوست پروردگار همه چیز و عمل نمی  
کند هیچ کسی مگر بر ذات خود و بر ندارد  
هیچ بردارنده باردیگرا باز بسوی پروردگار  
شما رجوع شما باشد پس خبردار کند  
شمارا بآنچه که در آن اختلاف می کردید  
(۱۶۴) .

واو آنست که ساخت شمارا جانشینان در  
زمین و بلند کرد بعضی را بالای بعضی  
درجه ها تایید نماید شمارا در آنچه داده  
است به شما هرآئینه پروردگار تو شتاب  
کننده عقوبت است و هرآئینه او آمرزنده  
مهربان است (۱۶۵) .

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ مِثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
فَلَا يَجْزِيهِ إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿۱۵۹﴾

قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِثْلَهُ  
إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱۶۰﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۶۱﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿۱۶۲﴾

قُلْ أَغْنَىٰ اللَّهُ عَنْيَ رَبِّي وَأَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ  
إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ  
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿۱۶۳﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْخَلِيفَةَ فِي الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ  
دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ  
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۶۴﴾



سوره اعراف مکی است و آن دوصدو شش  
آیت و بیست و چهار رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَصَّ ①

كَيْتَبُ أَنْزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِنْهُ

لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ②

إِذْ يَتَّبِعُونَ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَلَا تَتَّبِعُوا مِنْ

دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مِمَّا تَذَكَّرُونَ ③

وَكَمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا

أَوْهُمْ قَالُونَ ④

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا

ظَالِمِينَ ⑤

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ⑥

فَلَنَقْصُرَ عَنْهُمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ⑦

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ

بنام خدا بخشاینده مهربان .

الْمَصَّ (۱) .

این کتابیست که فرودآورده شد بسوی  
تو پس باید که نباشد در سینه تو هیچ تنگی  
از تبلیغ او فرودآورده شد تا بیم کنی بآن  
و برای پند مسلمانان را (۲) .

پیروی کنید آنرا که فرودآورده شد بسوی  
شما از جانب پروردگار شما و پیروی  
مکنید بجزوی دوستان را (۱) اندکی  
پند می پذیرید (۳) .

و بَسَادَه که هلاك کردیمش پس آمد بوی  
عقوبت ما و ایشان شبانگاه آرمیده بودند و  
وقتیکه ایشان در خواب نیم روز بودند  
(۴) .

پس نبود قول ایشان چون بیامد بایشان  
عقوبت ما الا آنکه گفتند هر آینه  
ماستمگار بودیم (۵) .

پس البته سوال خواهیم کرد آن کسانی را  
که پیغامبر فرستاده شد بسوی ایشان و  
البته سوال خواهیم کرد پیغامبران را (۶) .

پس البته بیان خواهیم کرد بحضور ایشان (۲)  
بدانش و نبودیم غائب (۷) .

و سنجیدن اعمال بانصاف آن روز بود نیست

(۱) یعنی معبودان باطل که دوست می گرفتید والله اعلم .

(۲) یعنی همه اعمال ایشان را .

قَالُوا لَيْكَ هُمُ الْمُظْلِمُونَ ⑧

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ قَالُوا لَكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ  
بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَلْمُونَ ⑨

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ  
قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑩

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا  
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ⑪

قَالَ مَا مَنَعَكَ آلَا تُسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّمَّنْ خَلَقْتَنِي  
مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ⑫

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ  
مِنَ الصَّغِيرِينَ ⑬

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ⑭

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ⑮

قَالَ فِيمَا أُغْوِيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ⑯

ثُمَّ لَآتِيَنَّهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ

پس هر که گران شد پله نیکی های او پس  
ایشانند رستگار (۸) .

و هر که سبک شد پله نیکی های او پس  
آنجماعت آنانند که زیان کردند در حق  
خویشتن بسبب آنکه بآیات ما انکار می  
کردند (۹) .

و هر آئینه استقرار دادیم شمارا در زمین  
و پیدا کردیم برای شمارا آنجا اسباب  
معیشت اندکی شکرمی کنید (۱۰) .

و هر آئینه آفریدم شمارا (یعنی پدر شمارا)  
باز صورت بستیم شمارا (یعنی  
پدر شمارا) باز گفتیم به فرشتگان که  
سجده کنید آدم را پس سجده کردند مگر  
ابلیس نبود از سجده کنندگان (۱۱) .

گفت خدا چه چیز منع کرد ترا از آنکه سجده  
کنی وقتی که امر کردم ترا گفت من بهترم  
از تو آفریدی مرا از آتش و آفریدی او را از گل  
(۱۲) .

گفت پس فرود رو از آسمان زیرا که لائق  
نیست ترا که سرکشی کنی در آن پس بیرون  
شو هر آئینه توا از خوار شوندگانی (۱۳) .

گفت بار الهامهلت ده مرا تار و زی که آدمیان  
برانگیخته شوند (۱۴) .

گفت خدا هر آئینه تو از مهلت داده شدگانی  
(۱۵) .

گفت پس بسبب آنکه گمراه کردی مرا البته  
به نشینم برای آدمیان براه راست تو یعنی  
تا از آن منع کنم (۱۶) .

پس البته بیایم بسوی ایشان از پیش ایشان

ثُمَّ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُ الْكَافِرُ شُكْرِينَ ﴿۱۵﴾

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا لِمَنْ يَتَّبِعْكَ مِنْهُمْ لَا مَلَائِكَةٌ  
مَعَهُمْ مِنْكُمْ أَجْبَعِينَ ﴿۱۶﴾

وَيَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا  
وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۱۷﴾

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ  
سَوَاءٍ لَهُمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ  
إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿۱۸﴾

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿۱۹﴾

فَدَلَّهُمَا خُرُوجًا فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوَاءُهُمَا وَطَفِقَا  
يَخِصْفِنِ عَلَى ظُهُبِهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَتَلَاهُمَا أَلَمَ أَنْهَكُمَا  
عَنْ يَلِكُمَا الشَّجَرَةَ وَقُلْ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿۲۰﴾

وازیس پشت ایشان وازجانب راست  
ایشان وازجانب چپ ایشان ونبابی اکثر  
ایشان را شکرگذار (۱۷) .

گفت بیرون روازآسمان نکوهیده رانده  
شده بخداهرکه پیروی کند ترا ازآدمیان  
البته پُرکنیم دوزخ را از شما همه یکجا  
(۱۸) .

و گفتیم ای آدم ساکن شوتو و زن تو  
در بهشت پس بخورید ازهرجا که خواهید و  
نزدیک مشوید باین درخت که خواهید  
شد ازستمگاران (۱۹) .

پس وسوسه داد ایشان را شیطان  
تا آشکارا گرداند برای ایشان آنچه پوشیده  
بود از نظر ایشان از شرم گاه های ایشان گفت  
منع نکرده است شمارا پروردگار شما  
ازین درخت مگر برای احتیاط ازآنکه  
شوید دوفرشته یا شوید ازجاوید  
باشندگان (۲۰) .

وقسم خورد برای ایشان که من از نصیحت  
کنندگانم شمارا (۲۱) .

پس بسوی پستی انداخت ایشانرا بفرب  
دادن پس چون چشیدند آن درخت را ظاهر  
شد ایشان را شرمگاهای ایشان و شروع  
کردند که برگی بالای برگی می چسپانیدند  
برخویش از برگ درختان بهشت و ندا کرد  
ایشان را پروردگار ایشان که آیا منع  
نکرده بودم شمارا ازین درخت و نه گفته  
بودم به شما که هرائینه شیطان شمارا  
دشمن آشکار است (۲۲) .



قَالَتْ رَبِّمَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿۳۱﴾

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿۳۲﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿۳۳﴾

يَبْنِي أَدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لِبَاسًا يُؤْوِي سَوَاتِكَ وَرِيثًا  
وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ذَٰلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ  
يَذَكَّرُونَ ﴿۳۴﴾

يَبْنِي أَدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكَ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكَ مِنَ الْجَنَّةِ  
يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا الْبُرُودَ قُلْ إِنَّهُ يَرِيكُمْ هُوَ وَقَبِيلُهُ مِنْ  
حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۳۵﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا  
بِهَا قُلْ إِنْ كَانَ اللَّهُ لَا إِلَهًا إِلَّا هُوَ فَتَعَسَّأَ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۳۶﴾

گفتند ای پروردگار ماستم کردیم برخویش  
و ا گر نیامرزی مارا و مهربانی نکنی بر ما  
البته از زیان کاران باشیم (۲۳) .

گفت خدا فرو روید بعض شما بعضی  
را دشمن خواهد بود و شمارادر زمین  
استقرار و بهره مندی باشد تا وقتی معین  
(یعنی تامرگ) (۲۴) .

گفت خدا در زمین زندگانی خواهید کرد و  
در آنجا خواهید مرد و از آنجا بیرون آورده  
شوید (۲۵) .

ای فرزندان آدم هر آئینه ما فرود آوردیم  
بر شما لباسی که بپوشد شرمگاه شما را  
و فرود آوردیم جامه های زینت را و لباس  
پرهیزگاری وی از همه بهتر است این  
از نشانه های خداست تا ایشان  
پند پذیر شوند (۲۶) .

ای فرزندان آدم گمراه نکند شما را شیطان  
چنانکه بیرون آورد پدر و مادر شما را  
از بهشت برمی کشید از ایشان جامه ایشان  
را تا بنماید ایشان را شرمگاه ایشان  
هر آئینه شیطان و قوم او می بینند  
شمارا از آن جاکه شما نه می بینید ایشانرا  
هر آئینه ما ساختیم شیاطین را کار گذار  
کسانی که ایمان ندارند (۲۷) .

و چون بکنند کار زشت گویند یافتیم برین  
کار پدران خود را و خدا فرموده است مارا بآن  
بگوهر آئینه خدانمی فرماید بکار زشت  
آیامی گوئید بر خدا آنچه نمی دانید (۲۸) .

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنََّّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

يُنَبِّئُ أَدَمَ خُذْ وَارِثَتَكَ مِنْ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

بگوهر آئینه فرموده است پروردگار من بانصاف و فرموده است که راست کنید رویهای خود را<sup>(۱)</sup> نزدیک هر نماز و پرستیداورا برای او خالص کرده عبادت را چنانکه آفرید شمارا نخست هم چنان دیگر بار خواهید شد<sup>(۲)</sup> (۲۹) .

گروهی راراه نمود و گروهی را ثابت شد برایشان گمراهی هر آئینه شیاطین را دوست گرفتند بجز خدا و می پنداشتند که ایشان راه یافتگانند (۳۰) .

ای فرزندان آدم بگیرید زینت خود را<sup>(۳)</sup> نزدیک هر نماز و بخورید و بیاشامید و از حد مگذرید هر آئینه خدا دوست نمیدارد از حد گذرندگان را (۳۱) .

بگو کیستکه حرام کرد زینت خدا را که پیدا کرده است برای بندگان خود و کیستکه حرام کرده است پاکیزه هارا از رزق بگوان پاکیزه ها از ملابس و مآكل برای مسلمانان ست در زندگانی دنیا<sup>(۴)</sup> خالص شده برای ایشان روز قیامت همچنین بیان می کنیم نشانه هارا برای گروهی که می دانند<sup>(۵)</sup> (۳۲) .

(۱) یعنی بسوی کعبه .

(۲) یعنی سروپا برهنه ختنه ناکرده محشور شوید والله اعلم .

(۳) یعنی لباس خود را .

(۴) یعنی لائق ایشانست اگرچه دیگران نیز استعمال کنند والله اعلم .

(۵) مترجم گوید درین آیت اشارت است بر مذهب رهبان یهود و نصاری و مختشین عرب که توسع را در مآكل و ملابس مکروه میداشتند والله اعلم .

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ  
وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا  
وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَلَمَّا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً  
وَلَا يَسْتَقْبِلُونَهُ ﴿٣٤﴾

يَبْنِي آدَمَ إِنَّمَا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي قَمِينَ  
اتَّقُوا وَاصْلَحُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمُ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْعَذَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ  
رُسُلُنَا يَتَوَقَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ

بگوجزاین نیست که حرام کرده است  
پروردگار من بی حیائی ها را آنچه علانیه  
باشد از آن و آنچه پوشیده و حرام کرده  
است گناه و تعدی ناحق و آنکه شریک خدا  
مقرر کنید چیزی را که خدا هیچ دلیل  
بر آن نازل نکرده است و آنکه بگوئید  
بر خدا آنچه نمی دانید (۳۳) .

وهرگروهی را میعاد است<sup>(۱)</sup> پس چون  
بیاید<sup>(۲)</sup> میعاد ایشان تاخیر نکنند يك  
ساعت و نه سبقت کنند<sup>(۳)</sup> (۳۴) .

ای فرزندانِ آدم اگر بیایند به شما پیغامبران  
از جنس شما می خوانند بر شما آیاتِ مرا  
پس هرکه پرهیزگاری کند و نیکوکاری  
نماید پس هیچ ترس نه باشد برایشان و نه  
ایشان اندوهگین شوند (۳۵) .

و کسانی که بدروغ نسبت کردند آیاتِ  
مارا و سرکشی کردند از قبول آنها ایشان بندگان  
دوزخ اند ایشان آنجا جاویدان اند (۳۶) .

پس کیست ستمگار تر از کسی که بر بست  
بر خدا دروغ رایا بدروغ نسبت کرد آیاتِ  
اورا آن جماعت برسد بایشان بهره ایشان  
از آنچه نوشته شد در لوح محفوظ<sup>(۴)</sup>  
تا وقتی که چون بیایند نزدیک ایشان

(۱) یعنی وقتی معین است برای هلاك ایشان والله اعلم .

(۲) یعنی نزدیک شود .

(۳) یعنی بر زبان حضرت آدم چنانکه در سورة بقره اشارت رفت والله اعلم .

(۴) یعنی نعمت و نعمت که مقدر شده در دنیا بایشان برسد والله اعلم .



كَانُوا كَافِرِينَ ﴿۳۷﴾

فرستادگان ما تا قبض ارواح ایشان کنند  
گویند که جاست آنچه شما می پرستیدید  
بجز خدا گویند گم شدند ایشان  
از ما و معترف شدند برخویش باین که  
ایشان کافر بودند (۳۷) .

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ  
فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعْنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا دَارَكُوا فِيهَا  
جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولَئِهِمْ رَبُّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَأَيُّكُمْ  
عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ  
وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿۳۸﴾

حکم کند خدا که داخل شوید همراه امتانی  
که گذشته اند پیش از شما از جن و انس  
در آتش هر گاه که درآید قومی لعنت کند  
قوم دیگر مانند خود را تا وقتی که چون به  
یکدیگر برسند در دوزخ همه یکجا  
گویند جماعت متاخر از ایشان در حق جماعت  
متقدم از ایشان ای پروردگار ما ایشان  
گمراه کردند ما را پس بده ایشان را عذاب  
دوچند از دوزخ فرماید خدا هر یکی را  
دوچند است ولیکن نمی دانید<sup>(۱)</sup> (۳۸) .

وَقَالَتْ أُولَئِهِمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ  
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿۳۹﴾

و گویند جماعت متقدم از ایشان جماعت  
متاخر را از ایشان پس نیست شمارا هیچ  
بزرگی بر ما پس بچشید عذاب را بسبب  
آنچه می کردید (۳۹) .

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفْعَمُ لَهُمْ  
أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي  
سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿۴۰﴾

هر آینه کسانی که بدروغ نسبت کردند  
آیات ما را و سرکشی کردند از قبول آن  
هرگز کشاده نه شود برای ایشان دروازه  
های آسمان و در نیایند به بهشت تا وقتی که  
داخل شود شتر در سوراخ سوزن<sup>(۲)</sup>  
و همچنین جزا میدهم گناهگاران را (۴۰) .

(۱) یعنی تابعین را عذاب کفر تقلید و متبوعین را عذاب ضلال و اضلال والله اعلم .

(۲) یعنی محال است والله اعلم .

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي  
الظَّالِمِينَ ﴿۴۱﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا  
أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۴۲﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍ فَتَجَرَّى مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ  
وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا  
أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رَسُولٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُّ أَنْ  
تُلَکُمُ الْجَنَّةُ أَوْ رِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۴۳﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا  
رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ  
مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿۴۴﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ

ایشان را ازدوزخ فرش بُود وازبالای  
ایشان ازدوزخ پوششها باشد و همچنین جزا  
می دهیم ستمگاران را (۴۱).

وکسانی که ایمان آوردند و کارهای شائسته  
کردند تکلیف نمی دهیم هیچکس را  
مگر به قدر طاقت او آنجماعت باشندگان  
بهشت اند ایشان آنجا جاویدان باشند  
(۴۲).

و بیرون آریم آنچه در سینه های ایشان بُود  
از کینه<sup>(۱)</sup> می رود زیر ایشان نهرها و گویند  
سپاس آن خدا راست که دلالت  
کرد ما را بسوی این بهشت و هرگز نبودیم  
راه یابنده اگر راه نه نمودی ما را خدا  
هر آئینه آمدند فرستادگان پروردگار  
ما برآستی و ندا کرده شونده که این بهشت  
داده شدید آن را بسبب آنچه می کردید  
(۴۳).

وندا کنند اهل بهشت اهل دوزخ را که  
ماراست یافتیم آنچه وعده کرده بود به  
ما پروردگار ما پس آيا شما هم راست یافتید  
آنچه به شما وعده کرده بود پروردگار شما  
گفتند آری پس آواز کند آوازکننده ای  
در میان ایشان که لعنت خدا بر آن  
ستمگاران است (۴۴).

که باز می داشتند مردمان را از راه خدا

(۱) یعنی آن کینه ها که در دل بهشتیان باشد دورکنیم مثل آنچه میان عثمان و علی  
و طلحه و زبیر و عائشه رضی الله عنهم واقع شد والله اعلم .

وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفُورُونَ ﴿٥٥﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمِهِمْ  
وَنَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا  
وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٥٦﴾

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا  
تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمِهِمْ قَالُوا  
مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَالُكُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٨﴾

أَهْلَ الْأَدْنَى الَّذِينَ أَقْسَمُوا لَا يَتْلُوهُمْ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ  
لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٥٩﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ  
الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَزَمَهُمَا عَلَى  
الْكَافِرِينَ ﴿٦٠﴾

ومی خواستند برای آن راه کجی<sup>(۱)</sup>  
وایشان بآخرت اعتقادنداشتند (۴۵) .

ودرمیان بهشت ودوزخ حجابیست<sup>(۲)</sup>  
وبراعراف مردمانی باشند که می شناسند  
هریکی را از اهل اعراف اهل بهشت را که  
ونداکنند اهل اعراف اهل بهشت را که  
سلام علیکم هنوز به بهشت در نیامده اند  
وایشان طمع آن دارند (۴۶) .

وچون گردانیده شود چشمهای اهل اعراف  
به طرف اهل دوزخ گویند ای پروردگار ما  
مکن ما را همراه گروه ستمگاران (۴۷) .

ونداکردند اهل اعراف مردانی را که می  
شناسند ایشان را به قیافه ایشان گویند  
کفایت نه کرد از شما جمعیت شما وآنکه  
سرکشی می کردید (۴۸) .

آیا این جماعت اند آنانکه شما قسم  
میخوردید که هرگز خدا نه رساند بایشان  
هیچ رحمت<sup>(۳)</sup> گفته شد ایشان را که در آئید  
به بهشت هیچ ترس نیست بر شما و نه شما  
اندوهگین شوید (۴۹) .

ونداکنند اهل دوزخ اهل بهشت را که  
بریزید بر ما چیزی از آب یا از سائر آنچه  
روزی داده است شما را خدا گویند  
هر آئینه خدا حرام ساخته است این

(۱) یعنی می خواستند به شبهات این راه را باطل سازند .

(۲) و آن مسمی باعراف است والله اعلم .

(۳) یعنی فقرای مسلمین که کافران از ایشان حسابی نمی گرفتند والله اعلم .



هر دور ابر کافران (۵۰) .

آنانکه گرفته اند دین خود را بازی و لهو و فریب دادایشان را زندگانی دنیا پس امروز فراموش کنیم ایشان را چنانکه ایشان فراموش کردند ملاقات این روز خویش را و چنانکه انکار میکردند بآیات ما<sup>(۱)</sup> (۵۱) .

وهر آئینه آوردیم برای ایشان کتابی که مفصل کرده ایم آنرا بدانش برای رهنمائی و بخشایش مومنان را (۵۲) .

انتظار نمی کنند کفار مگر مصداق این وعده را روزیکه بیاید مصداق آن گویند کسانی که فراموش کرده بودند آنرا پیش ازین هر آئینه آمده بودند پیغامبران پروردگار مابراستی پس آیا هستند برای ما شفیعان تا شفاعت کنند برای ما یا باز گردانیده شویم بسوی دنیا پس عمل کنیم غیر آنچه می کردیم<sup>(۲)</sup> هر آئینه زیان کردند در حق خویشان و گم شده از ایشان آنچه افترا می کردند (۵۳) .

هر آئینه پروردگار شما آن خدا است که آفرید آسمان ها و زمین را در شش روز باز مستقر شد بر عرش می پوشاند شب رابه روز<sup>(۳)</sup> می طلبد شب روز رابه شتاب<sup>(۴)</sup>

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
قَالِیَوْمَ نَنسُو كَمَا سَوَّلَ الْإِقْدَاءُ یَوْمَیْهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآیَاتِنَا  
یُعْذِرُونَ ۝

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَضَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمِهِمُ هُدًى وَرَحْمَةً  
لِّقَوْمٍ یُّؤْمِنُونَ ۝

هَلْ یَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ یَوْمَ یَأْتِی تَأْوِيلَهُ یَقُولُ  
الَّذِینَ سَوَّاهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ  
فَهَلْ لَنَا مِنْ شَفْعَاءَ فِی شَفْعَائِنَا أَوْ نُرْدُّ قَعْلَ غَیْرِ الَّذِی  
كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
یَفْتَرُونَ ۝

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِی خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِی سِتَّةِ  
أَیَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ یُعْظِی السَّیْلَ النَّهَارَ یَطْلُبُهُ  
حَیْثُ شَاءَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مَسْخَرَتٌ لِیَ أَمْرًا ۝

(۱) و فراموش کردن خدا ترك ایشان است در دوزخ والله اعلم .

(۲) یعنی مسلمان شویم و بت را نه پرستیم .

(۳) یعنی گاهی اجزای شب را بلباس نهار پوشانیده در حساب نهار می گرداند والله اعلم .

(۴) یعنی از پی درآمدن شب بعد روز مشابه آنست که گویا کسی کسی را دوان و شتابان می طلبد .

لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَرَّكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿۵۴﴾

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُضُّعًا إِنَّهُ لَاجِبُ الْمُحْسِنِينَ ﴿۵۵﴾

وَلَا تَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا  
وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿۵۶﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ  
حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ مَنَاجِبُهَا لَاسُقْنَهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ  
فَأَنزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿۵۷﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَالَّذِي خَبِثَ  
لَا يَخْرِجُ إِلَّا تَلَكُذًا كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُشْكُرُونَ ﴿۵۸﴾

وآفرید خورشید و ماه و ستارگان را رام  
شده بفرمان خدا آگاه شو و راست آفریدن  
و فرمانروائی بغایت بزرگ است خدا  
پروردگار عالمها (۵۴) .

به پرستید پروردگار خود را زاری کنان و  
پوشیده از مردمان هر آئینه اودوست ندارد  
از حد گذرندگان را (۵۵) .

و فساد مکنید در زمین بعد از اصلاح آن<sup>(۱)</sup> و به  
پرستید او را به ترس و امید هر آئینه بخشایش  
خدا نزدیک است از نیکوکاران (۵۶) .

و اوست آنکه می فرستد بادهای را مژده  
دهنده پیش از رحمت خود<sup>(۲)</sup> تا وقتی که  
بردارد ابرگران را روان کنیم آن را بسوی  
شهری مرده پس فرود آریم بواسطه آن  
ابر آب را پس بیرون آریم بآن آب از جنس  
هر میوه همچنین بیرون آریم مردگان را<sup>(۳)</sup>  
تا پند پذیر شوید (۵۷) .

و شهر پاکیزه برمی آید گیاه او بفرمان  
پروردگار او و زمین ناپاکیزه بر نمی آید  
رستنی او مگر ناهموار بدیرروینده همچنین  
گوناگون بیان می کنیم نشانه ها برای قومی  
که شکر گذاری می کنند<sup>(۴)</sup> (۵۸) .

(۱) یعنی بسبب بعثت رسول الله صلی الله علیه وسلم .

(۲) یعنی پیش از باران .

(۳) یعنی از قبور بیرون کنیم .

(۴) مترجم گوید این مثل است برای پند در قلب سلیم و عدم تاثیر آن در غیر سلیم  
والله اعلم .

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتُوبُوا لِيُعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ الْغَيْرَةِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأِينَ قَوْمَهُ إِنَّا لَنَرُكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَتُوبُوا لِيَسْ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

أَتْلَعَكُمْ بِرِسَالَتِي رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْ عَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرُنَا مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَجْجِبْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلِلَّهِ عَادٌ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَتُوبُوا لِيُعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ الْغَيْرَةِ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

هر آئینه فرستادیم نوح را بسوی قوم او پس گفت ای قوم من عبادت کنید خدا را نیست شمارا هیچ معبود برحق بجزوی هر آئینه من می ترسم بر شما از عقوبت روز بزرگ<sup>(۱)</sup> (۵۹) .

گفتند اشراف از قوم او هر آئینه ما می بینیم ترادر گمراهی ظاهر (۶۰) .

گفت ای قوم من نیست بامن هیچ گمراهی ولیکن من پیغامبرم از جانب پروردگار عالمها (۶۱) .

میرسانم به شما پیغام های پروردگار خودونیک خواهی می کنم برای شماو میدانم از حکم خدا آنچه نمی دانید (۶۲) .

آیاتعجب کردید از آنکه آمد به شما پندی از جانب پروردگار شما (فرودآمده) برزبان مردی از شما تا بیم کند شمارا وتا پرهیزگاری کنید وتامهربانی کرده شود بر شما (۶۳) .

پس دروغگو پنداشتند آن را پس نجات دادیم اورا و کسانی را که باوی بودند در کشتی و غرق ساختیم کسانی را که دروغ پنداشتند آیات ما را هر آئینه ایشان بودند گروهی نابینا (۶۴) .

وفرستادیم بسوی قوم عاد برادرایشان هود را گفت ای قوم من عبادت کنید خدا را نیست شمارا هیچ معبود برحق غیر او

(۱) یعنی روز قیامت .



قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ⑤

قَالَ يَقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑥

أَبْلَغُكُمْ رَسُولًا لَوْ أَنَّكُمْ تَأْمِنُونَ آمِينَ ⑦

أَوْحَيْنَا أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا أَنَّهُ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِهِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَقْلَةً فَاذْكُرُوا آلَاءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ⑧

قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبِدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَمَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأْتِنَا بِآيَاتٍ بِنَاءٍ إِن كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ⑨

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَادِلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ سَبَّيْتُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ⑩

آیا پرهیزگاری نمی کنید (۶۵) .

گفتند اشراف کفار از قوم او هرآئینه مای بینیم ترا در بی خردی وهرآئینه ما می پنداریم ترا ازدروغگویان (۶۶) .

گفت ای قوم من نیست بامن هیچ بی خردی ولیکن من پیغامبرم ازجانب پروردگار عالمها (۶۷) .

میرسانم بشما پیغام های پروردگار خود من برای شما نیک خواه با امانتم (۶۸) .

ایا تعجب کردید ازآنکه بشما پندی آمد ازجانب پروردگار شما بر مردی از شما تا بیم کند شمارا و یاد کنید آن وقت که گردانید شمارا جانشین بعد از قوم نوح و افزود برای شما در خلقت قوت را پس یاد کنید نعمت های خدا را تا شمارستگار شوید (۶۹) .

گفتند آیا آمده ای پیش ما تا عبادت کنیم خدا را تنها و بیگذاریم آنچه می پرستیدند پدران ما پس بیار پیش ما آنچه وعید می کنی<sup>(۱)</sup> ما را اگر هستی از راستگویان (۷۰) .

گفت ثابت شد بر شما از جانب پروردگار شما عقوبت و خشم آیامکابره می کنید بامن درباره نامهای چند که شما مقرر کرده اید آن را و پدران شما مقرر کرده اند<sup>(۲)</sup> فرو نیاورده است خدا بر آن

(۱) یعنی بیار عقوبت را .

(۲) یعنی بی اصل است .

هیچ دلیل پس انتظار کنید هر آئینه من نیز همراه شما از منتظرانم (۷۱) .

پس نجات دادیم او را و کسانی را که با او بودند بمهربانی از جانب خویش و بریدیم پیخ آنانکه دروغ می پنداشتند آیاتِ ما را و نه بودند از مومنان (۷۲) .

و فرستادیم بسوی قوم ثمود برادرانشان صالح را گفت ای قوم من عبادت کنید خدا را نیست شمار هیچ معبود بر حق غیر او هر آئینه آمد به شما دلیلی از جانب پروردگار شما این ماده شتر است پیدا کرده خدا نشانه ای برای شما پس بگذاریدش که چرد در زمین خدا و مرسانید او را هیچ بدی که آنگاه بگیرد شمارا عقوبتِ درد دهنده (۷۳) .

و یاد کنید (نعمت الهی) آن وقت که گردانید شمارا جانشین بعد از قوم عاد و استقرار داد شمارا در زمین می سازید از نرم آن کوشکها و تراشیده خانه ها می سازید کوه هارا پس یاد کنید نعمت های خدا را و تباهی مکنید در زمین فساد افگنان (۷۴) .

گفتند آن اشراف که سرکشی کرده بودند از قوم او آنانرا که هر کسی ضعیف دانست ایشان را مرکسانی را که ایمان آورده بودند از ایشان آیامیدانید که صالح فرستاده شده است از جانب پروردگار خود گفتند اهل ایمان هر آئینه مابشریعتی که وی فرستاده شده است بآن شریعت

فَأَجْبَدْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَّعْنَا ذُيُورَ  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٧١﴾

وَالِی ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ یَقُومُوا عِبَادُوا اللّٰهَ مَا  
لَكُمْ مِّنَ الْهِغْوَیَّةِ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَیِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
هَذِهِ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ آیَةٌ فَذَرُوهَا تَکُلْ فِی  
أَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فِیَا خِذْكُمْ عَذَابُ الْیَوْمِ ﴿٧٢﴾

وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأْنَا  
فِی الْأَرْضِ تَنْحَدُونَ مِّنْ سُوءِ لَهَا فُضُورًا وَتَنْجِفُونَ  
الْجِبَالَ بُوًیًّا فَاذْكُرُوا الْآیَةَ اللّٰهِ وَلَا تَعْتَوُوا فِی الْأَرْضِ  
مُفْسِدِینَ ﴿٧٣﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِینَ اسْتَكْبَرُوا مِن قَوْمِهِ لِلَّذِینَ  
اسْتَضَعُوا إِلَیْهِمْ أَمِّنْ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا  
مُرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ  
مُؤْمِنُونَ ﴿٧٤﴾

معتقدانیم (۷۵) .

گفتند سرکشان هرآئینه مابآنچه معتقد آن  
شدید کافرانیم (۷۶) .

پس کشتند آن ماده شتر را و تجاوز کردند  
از فرمان پروردگار خویش و گفتند ای  
صالح بیار بما آنچه وعیدی کنی ما را اگر  
هستی از پیغامبران (۷۷) .

پس در گرفت ایشان راز لزه پس گشتند  
مرده بزانو افتاده در سرای خویش (۷۸) .

پس صالح اعراض کرد از ایشان و گفت ای  
قوم من رسانیدم به شما پیغام پروردگار  
خود و نیک خواهی کردم برای شما ولیکن  
دوست نمی دارید نیک خواهی کنندگان را  
(۷۹) .

فرستادیم لوط را آن وقت که گفت بقوم  
خود آیا می کنید آن بی حیائی که پیش  
از شما نکرده است آنرا هیچ کس از عالمها  
(۸۰) .

هرآئینه شما میروید بشهوت بسوی مردان  
بجز زنان بلکه شما گروه مُسرفانید (۸۱) .

ونه بود جواب قوم او الا آنکه گفتند  
بیرون کنید ایشان را از ده خود هرآئینه  
ایشان مردم پاکیزگی طلب کننده اند (۸۲) .

پس نجات دادیم او را و اهل خانه  
اورا مگر زنش را که بود از باقی ماندگان  
در آنجا (۸۳) .

و بارانیدم بر ایشان بارانی (یعنی از سنگ)  
پس بنگر چگونه بود آخر کار گناهگاران  
(۸۴) .

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنُكُمْ بِهِ  
كِفْرُونَ ﴿٧٥﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا  
يُضِلُّهُمْ اسْتِنَابُ مَا يَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ  
الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٦﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٧٧﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَ قَوْمٍ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي  
وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ التَّصْحِينَ ﴿٧٨﴾

وَلَوْ طَآذُ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ  
بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨٠﴾

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ  
مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨١﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ  
مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٢﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٣﴾



وَالْمَدِينِ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَوْمٍ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ  
رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ  
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

و فرستادیم بسوی قوم مدین برادر ایشان  
شعیب را گفت ای قوم من به پرستید خدا را  
نیست شمارا هیچ معبود برحق بجز او  
هر آئینه آمده است بشما دلیلی از پروردگار  
شما پس تمام کنید پیمانه و ترازو را  
و ناقص مدهید بمردمان اشیای ایشان را  
و فساد مکنید در زمین بعد اصلاح آن این  
کار که گفتیم بهتر است شمارا اگر  
باوردارندگانید (۸۵).

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُوتُهَا عِوَجًا وَاذْكُرُوا  
إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَفَرْتُمْ وَاَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

و منشینید بهر راه که بترسانید و بازدارید  
از راه خدا کسی را که ایمان آورده است  
باو و مجوئید برای آن راه کجی و یاد کنید  
آن وقت که شما اندک بودید پس بسیار  
گردانید شمارا و بنگرید چگونه شد آخر کار  
مفسدان (۸۶).

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ آمَنُوا بِالَّذِي  
أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى  
يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

و اگر هست گروهی از شما مومن بآنچه  
فرستاده شدم بآن و گروهی نا مومن پس  
صبر کنید تا آنکه فیصله کند خدا در میان  
ما و او بهترین حکم کنندگان است (۱)  
(۸۷).

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَمُخْرِجَكَ  
يُشْعِبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْلَعْتُمْ فِي بَلَدِنَا  
قَالَ أَوْلَوْكُمَا كَرْهَيْنِ ﴿٨٨﴾

گفتند آن اشراف که سرکشی کرده  
بودند از قوم او البته بیرون کنیم ترا ای  
شعیب و کسانی را که همراه تو ایمان  
آوردند از ده خود یا این که باز گردید  
در دین ما گفت آیا عود کنیم اگر چه

(۱) یعنی واجب آن بود که همه متفق میشدند برایمان و چون متفق نه شدند منتظر  
فیصله کردن باشند والله اعلم.

قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنَّا عُدُّكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّيْنَا  
اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا  
وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبُّنَا أَفَمَوْسِينَا  
وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ④

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا  
إِنَّكُمْ إِذْ الْخِירוْنَ ⑤

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَيِّنَ ⑥

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَعْنُوا فِتْنَةً الَّذِينَ كَذَّبُوا  
شُعَيْبًا كَأَنَّهُمْ الْخَيْرِينَ ⑦

فَقُولِي عَنْهُمْ وَقَالَ يَ قَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولِي مِنْ  
وَصَعْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ أَسَى عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ⑧

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَاسَاءِ  
وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُونَ ⑨

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ  
آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَعْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑩

ماناخواهان باشیم (۸۸) .

هرآئینه بر بسته باشیم برخدا دروغی اگر  
بازگردیم در دین شما بعد از آنکه برهانید  
خدا مارا از وی و هرگز لائق نیست مارا که  
عود کنیم در آن مگر آنکه خواهد خدا  
پروردگار ما احاطه کرده است پروردگار ما  
بهمه چیز از وی دانش برخدا توکل کردیم  
ای پروردگار ما فیصله کن در میان  
ما و در میان قوم ما برستی و توبه‌ترین  
فیصله کنندگانی (۸۹) .

وگفتند آن اشراف که کافر بودند از قوم او  
بیاران خود اگر متابعت کنید شعیب را  
هرآئینه شما آهنگام زیان کار باشید (۹۰) .

پس در گرفت ایشان را زلزله پس صبح  
کردند در سرای خویش مرده برزانه افتاده  
(۹۱) .

آنانکه دروغ گویند داشتند شعیب را گویا  
نبودند آنجا، آنانکه دروغ گویند داشتند  
شعیب را ایشان بودند زیان کار (۹۲) .

پس روگردانید از ایشان و گفت ای قوم من  
رسانیدم به شما پیغام های پروردگار خود  
و نیک خواهی کردم برای شما پس  
چگونه اندوه خورم بر قوم کافران (۹۳) .

ونه فرستادیم در هیچ دیهی پیغامبری را  
مگر گرفتار کردیم اهل آنرا به سختی و رنج  
تا (بود) که ایشان زاری کنند (۹۴) .

باز دادیم بایشان بجای محنت راحت  
را تا آنکه بسیار شدند و گفتند هرآئینه  
رسیده بود پدران ما را سختی

وراحت<sup>(۱)</sup> پس گرفتیم ایشان را ناگهان  
وایشان خبر نه داشتند (۹۵).

و اگراهل ده ها ایمان آوردندی  
وپرهیزگاری کردندى هراثینه می کشادیم  
برایشان برکت هاز آسمان و زمین ولیکن  
به دروغ نسبت کردند پس گرفتیم ایشان  
را به وبال آنچه میکردند (۹۶).

آیایمن شدند اهل ده ها ازآنکه بیاید  
عذاب مابایشان شبانگاه و ایشان خفته  
باشند (۹۷).

آیایمن شدند اهل ده ها ازآنکه بیاید  
بایشان عذاب ماوقت چاشت وایشان  
بازی میکنند (۹۸).

آیایمن شدند از مکر خدا<sup>(۲)</sup> پس ایمن نمی  
شوند از مکر خدا مگر گروه زیان کاران  
(۹۹).

آیا واضح نه شد برآنانکه وارث زمین می  
شوند بعد از هلاك ساکنان آن زمین  
که اگر خواستى عقوبت رسانیدمى  
ایشان را بسبب گناهان ایشان ومهرمى  
نهم بر دل های ایشان پس ایشان نمی  
شنوند (۱۰۰).

این ده هارا ذکر می کنیم پیش تو بعض  
از خبرهایشان وهراثینه آمده بودند باهل

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ  
مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ  
نَافِلُونَ ﴿٩٦﴾

وَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضَعْفٍ  
وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٧﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٩٨﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِن بَعْدِ أَهْلِهَا  
أَن لَّوْنَسَاءُ أَصْبَنَهُم بِذُنُوبِهِمْ وَنُظِفَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَتَفَعَّلُونَ ﴿٩٩﴾

بَلْكَ الْقُرَىٰ نَقِصُ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ  
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِن قَبْلُ

(۱) یعنی عادت زمان است که گاهی سختی و گاهی راحت می باشد از باب  
مؤاخذة براعمال نه بُود واللہ اعلم .

(۲) یعنی از تدبیر اهلاك واللہ اعلم .



كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

آنها پیغمبران ایشان بامعجزه ها پس هرگز ایمان نیاوردند بآنچه تکذیب کرده بودند پیش از آن همچنین مهرمی نهد خدا بر دل های کافران (۱۰۱) .

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا

ونه یافتیم در اکثر ایشان وفابعهد وهرآئینه یافتیم اکثر ایشان رابدکار (۱۰۲) .

أَكْثَرَهُمْ لَفَٰسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

باز فرستادیم بعد ایشان موسی را به نشانه های خویش بسوی فرعون و قوم او پس کافر شدند بآن نشانه ها پس بنگرچگونه بود آخرکار مفسدان (۱۰۳) .

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمُ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ

فَقَالُوا بِهَا قَائِظٌ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

و گفت موسی ای فرعون هرآئینه من پیغامبرم از جانب پروردگار عالمها (۱۰۴) .

وَقَالَ مُوسَىٰ يُفْرِعُونَ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

سزاوارم بآنکه نه گویم بر خدامگر سخن راست، آورده ام به شما نشانه از جانب پروردگار شما پس بفرست بامن بنی اسرائیل را (۱۰۵) .

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ

مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾

گفت ا گر آورده ای معجزه پس حاضر کن آن را ا گر هستی از راست گویان (۱۰۶) .

قَالَ إِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ مِنَ

الضَّالِّينَ ﴿١٠٦﴾

پس انداخت عصای خود را پس ناگهان آن عصا اژدهائی ظاهر شد (۱۰۷) .

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٦﴾

و بیرون آورد دست خود را پس ناگهان آن دست نورانی شد برای بینندگان (۱۰۸) .

وَنَزَعْنَاهُ فَاذْهَبِي بِبَيْضَاءَ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٧﴾

گفتند اشراف از قوم فرعون بایکدیگر هرآئینه این شخص ساحر دانا است (۱۰۹) .

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّاحِرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٨﴾

می خواهد که بیرون کند شمارا از زمین شما پس چه می فرمائید (۱۱۰) .

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ قَبَاذًا تَأْمُرُونَ ﴿١٠٩﴾

گفتند ای فرعون موقوف داراورا و برادر اورا و بفرست در شهرها نقیبان را (۱۱۱) .

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ خَبِيرِينَ ﴿١١٠﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ شَجَرٍ عَلَيْهِ ١١٢

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَمُوتُ

الْغُلَامِينَ ١١٣

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُتَرَدِّينَ ١١٤

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ مَعَهُ الْمُلْقِينَ ١١٥

قَالَ الْقَوَائِمُ الْقَوَائِمُ سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ

وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَزِيزٍ ١١٦

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ

مَا يَأْتِيهِمْ ١١٧

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١١٨

فَغُلِبُوا هُنَا لَكَ وَانْقَلَبُوا ضُيْعِينَ ١١٩

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجُودًا ١٢٠

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ١٢١

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ١٢٢

قَالَ فِرْعَوْنُ امْنَعْنِيهِ قَبْلَ أَنْ أَذِنَ لَكُمْ إِنَّ هَذَا

لَكُم مَكْرٌ مُّكْرَمٌ فِي الْمَدِينَةِ لَتُفْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا مُسَوِّفٌ

تَعْمَلُونَ ١٢٣

تابیارند پیش توهرساحر دانارا (۱۱۲) .

وآمدند ساحران پیش فرعون گفتند هرآئینه مارا مزدی می باید اگر غالب شویم (۱۱۳) .

گفت آری وهرآئینه شما از مقربان باشید (۱۱۴) .

گفتند ای موسی یا این است که نخست توافق کنی یا ما باشیم اندازنده (۱۱۵) .

گفت موسی شما افکنید پس آن هنگام که افگندند بجاد و بستند چشم های مردمان را و بترسانیدند ایشان را و آوردند جادوی بزرگ را (۱۱۶) .

ووحی فرستادیم بسوی موسی که بیفکن عصای خود را پس ناگهان آن عصا فرومی برد آنچه بدروغ اظهار میکردند (۱۱۷) .

پس ثابت شد حق و باطل شد آنچه می کردند (۱۱۸) .

پس قوم فرعون مغلوب شدند آنجا و خوار گشتند (۱۱۹) .

و انداخته شدند ساحران سجده کنان (۱۲۰) .

گفتند ایمان آوردیم به پروردگار عالمها (۱۲۱) .

پروردگار موسی و هارون (۱۲۲) .

گفت فرعون آیا ایمان آوردید بموسی پیش از آنکه اجازه دهم شمارا هرآئینه این تدبیر است که اندیشیده اید آنرا در شهر تابیرون کنید ازین شهر ساکنان آنرا پس خواهید دانست (۱۲۳) .

لَا قُطْعَانَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَصَلَبْتَكُمْ  
اجْمَعِينَ ﴿١٢٣﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٤﴾

وَمَا تَنْقُمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَّنَّا بِآيَاتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا  
أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُسُونِي وَقَوْمَهُ  
لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرُكَ وَالْهَتَكَ قَالَ سَنُقْبِلُ  
أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَكْفِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٦﴾

قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ  
الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٧﴾

قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ قَبْلُ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا  
قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي  
الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٨﴾

البته بِیْرَم دست های شمارا وپاهای  
شمارا بخلاف یکدیگر<sup>(۱)</sup> بازبردارکشم  
شمارا همه یک جا (۱۲۴) .

گفتند هرآئینه مابسوی پروردگار خودرجوع  
کنندگانیم (۱۲۵) .

وانکارنمی کنی بر ما مگرآنکه ایمان  
آوردیم به نشانه های پروردگار خویش  
چون بیامدبما ای پروردگار ما بریز بر ما  
شکیبائی و قبض ارواح ماکن درحالیکه  
مسلمان باشیم (۱۲۶) .

وگفتند اشراف از قوم فرعون آیامی گذاری  
موسی و قوم او را تافسادکنند درزمین و  
تابگذار دعبادت ترا و معبودان ترا گفت  
خواهیم کشت پسران بنی اسرائیل را و  
زنده خواهیم گذاشت دختران ایشان را  
وما برایشان غالبانیم (۱۲۷) .

گفت موسی بقوم خود مددطلبید از خدا  
وصبرکنید هرآئینه زمین خدا را است  
او وارث می کند هرکرا خواهد ازبندگان  
خویش و سرانجام خوب برای  
پرهیزگاران است (۱۲۸) .

گفتند ایذا داده شدیم پیش ازآنکه بیائی  
نزدیک ما و بعد ازآنکه آمدی نزدیک ما  
گفت امید است که پروردگار شما هلاک  
کنددشمن شمارا و خلیفه گرداند شمارا  
درزمین پس بنگرد چگونه عمل می

(۱) یعنی دست راست وپای چپ والله اعلم .



وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَنَهُمُ يَدُكَ رَبِّكَ ۝١٣٠

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَى وَمَنْ مَعَهُ إِلَّا إِنَّمَا ظَنُّهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝١٣١

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا خَصَّكَ بِئِذٍ الْمُؤْمِنِينَ ۝١٣٢

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجُرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ آيَاتٍ مُّقْصَلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ۝١٣٣

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَوْمُوسَى ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ بِكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝١٣٤

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِلِغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْتَكِبُونَ ۝١٣٥

کنید (۱۲۹) .

وهرائینه گرفتار کردیم کسان فرعون را بقحط ها و به نقصان میوه ها تا شود که ایشان پند پذیرند (۱۳۰) .

پس چون آمدی بایشان فراخی گفتندی این لائق ماست و اگر برسیدی بایشان سختی شگون بد گرفتندی موسی و کسانی که باوی بودند آگاه باش جزاین نیست که شگون بدایشان نزدیک خداست ولیکن بیشتر از ایشان نمی دانند<sup>(۱)</sup> (۱۳۱) .

و گفتند کسان فرعون ای موسی هر چه بیاری آن را از نشانه ها تا سحر کنی ما را بدان پس مانسیم ترا باور دارنده (۱۳۲) .

پس فرستادیم برایشان طوفان و ملخ و کنه (شپش) و غوکها (قورباغها) و خون نشانه های واضح کرده شده پس سرکشی کردند و بودند قوم گناهگاران (۱۳۳) .

و وقتی که فرود آمد برایشان عقوبت گفتند ای موسی دعا کن بجناب پروردگار خود بآن اسماء و ادعیه که وحی کرده است نزدیک تو گر زائل کنی از ما عقوبت را البته معتقد شویم ترا و به فرستیم باتو بنی اسرائیل را (۱۳۴) .

پس چون زائل کردیم ازایشان عقوبت را تا مدتی که ایشان رنندگانند بآن نا گهان عهدی شکستند (۱۳۵) .

(۱) یعنی مؤاخذه اعمال برایشان است والله اعلم .

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ يَوْمَهُمْ كَذِبُوا  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا عَظِيمِينَ ﴿١٧﴾

وَأَوْزَنَّا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ  
الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ  
الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ ۖ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا  
مَا كَانُوا يُصْنَعُونَ فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

وَجُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْلَمُونَ  
عَلَىٰ أَصْنَامِهِمْ قَالُوا يَمُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ  
إِلَٰهَةٌ قَالُوا إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعَتَاهُمْ فِيهِ وَيَطِلُ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

قَالَ أَغْيَرَ اللَّهُ بَنِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى  
الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ  
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

پس انتقام گرفتیم از ایشان پس غرق کردیم  
ایشان را در دریا بسبب آنکه ایشان دروغ  
می‌پنداشتند آیاتِ ما را بودند از آن بی  
خبر (۱۳۶) .

و میراث دادیم گروهی را که ضعیف  
شمرده می شدند مشارق و مغارب زمینی  
که برکت نهادیم در آن<sup>(۱)</sup> راست شد وعده  
نیک پروردگارتو بر بنی اسرائیل بسبب  
آنکه صبر کردند و خراب کردیم آنچه  
ساخته بود فرعون و کسان او و آنچه برمی  
افراشتند (۱۳۷) .

و گذرانیدیم بنی اسرائیل را از دریا پس  
آمدند بر گروهی که مجاورت می کردند  
بر بتان خویش گفتند (بنی اسرائیل) ای  
موسیٰ بساز برای ما معبودی چنانکه ایشان  
را هستند معبودان گفت هر آینه شما گروهی  
هستید که نادانی می کنید (۱۳۸) .

هر آینه این جماعت باطل کرده شده است  
مذهبی که ایشان درآند و باطل است آنچه  
میکردند (۱۳۹) .

گفت موسیٰ آیا غیر خدا طلب کنم برای  
شما معبودی و اوفضل داده است شمارا  
بر عالمها (۱۴۰) .

و یاد کنید نعمتِ ما چون نجات دادیم  
شمارا از کسان فرعون می رسانیدند به  
شما عقوبتِ سخت می کشتند پسران  
شمارا و زننده می گذاشتند دختران شمارا

(۱) یعنی زمین شام بایشان دادیم چه بقعه های شرقیه و چه بقعه های غربیه والله اعلم .

وَوَعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ قَتْمٍ  
مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ  
هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٧﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي  
أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ نُنْظِرُ إِلَى الْجَبَلِ  
فَإِنْ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرِيكَ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ  
لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَوْقًا فَلَمَّا آفَقَ  
قَالَ سُبْحَنكَ ثُبُتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْيُومِينَ ﴿٣٨﴾

قَالَ يٰمُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَ  
بِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَلَكِنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٣٩﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَارِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا  
لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا  
بِأَحْسِنِهَا سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاقِينَ ﴿٤٠﴾

ودرین مقدمه آزمایش بزرگ بود از جانب  
پروردگار شما (۱۴۱) .

و وعده کردیم باموسی سی (۳۰) شب  
و تمام کردیم آن میعاد را بده شب پس  
کامل شد میعاد پروردگار او چهل شب و  
گفت موسی به برادر خود هارون جانشین  
من باش در قوم من و صلاح کاری کن  
و پیروی منما راه تباه کاران را (۱۴۲) .

و چون آمد موسی بوعده گاه ما و سخن گفت  
با او پروردگار او گفت ای پروردگار من  
بنما بمن خویشتن را تا نظر کنم بسوی تو  
گفت خدا نخواهی دید مرا ولیکن نظر کن  
بسوی کوه پس اگر قرار گیرد بجای  
خود خواهی دید مرا پس وقتی که ظهور کرد  
پروردگار او بر آن کوه گردانید آن کوه را  
زمین هموار ساخته و افتاد موسی بی هوش  
شده پس چون به هوش آمد گفت به پاکی  
یادمی کنم ترا باز گشتم بسوی تو و من اول  
مسلمانانم (۱۴۳) .

گفت ای موسی هر آینه من برگزیدم ترا بر  
مردمان به پیغام های خود و به شنوایدن  
سخن خود پس بگیر آنچه عطا کردم  
ترا و باش از شکر کنندگان (۱۴۴) .

و نوشتیم برای موسی در لوح ها از هر جنس  
برای پند و برای بیان هر چیز پس گفتیم  
بگیر آنرا به قوت و بفرما قوم خود را تا عمل  
کنند به بهترین آنچه دروست<sup>(۱)</sup> خواهم

(۱) یعنی بعزیمت دادن رخصت والله اعلم .



سَاصْرِفْ عَنْ إِلَهِ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٦﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلَيقِهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورَاءٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يَكْلُمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٧﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَكُنَّا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَعْمَلْتُمْ أَمْرًا رَكِبْتُمُوهُ الْعَلَى الْآلُوحِ

نمودشمارا سرای گناه گاران<sup>(۱)</sup> (۱۴۵).

بازخواهم داشت ازتأمل در آیات خودکسانی را که تکبر می کنند در زمین ناحق و ا گربه بینند هر نشانه که هست ایمان نیارند و ا گر بینند راه راستی راه نگیرند آن را و ا گر بینند راه گمراهی را راه گیرند آن را این به سبب آن است که ایشان دروغ پنداشتند آیاتِ مارا و از آن غافل ماندند (۱۴۶).

وکسانی که دروغ پنداشتند آیاتِ مارا و دروغ پنداشتند ملاقات آخرت را نابود شد عمل های ایشان جزا داده نه شوند الا آنچه می کردند (۱۴۷).

وساختند قوم موسی بعد رفتنش از زیور قبطیان گوساله بدنی که او را آواز گاو بود آیند دیدند که آن گوساله بایشان هیچ سخن نمی گفت و دلالت نمی کرد ایشان را به هیچ راه معبود گرفتند آن را و ایشان ستمگار بودند (۱۴۸).

و چون نادم شدند و دیدند که ایشان گمراه شدند گفتند ا گر مهربانی نکند بر ما پروردگار ما و نیامرزد ما را البته باشیم از زیان کاران (۱۴۹).

و چون باز آمد موسی بسوی قوم خود خشمناک شده اندوهگین گشته گفت بد جانشینی است جانشینی که کردید پس

(۱) یعنی منازل فرعونیان خراب شده خواهید دید .

وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ  
اسْتَضَعُّونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشِيرْ إِلَى الْأَعْدَاءِ  
وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ⑤

از من آياشتاب کردید از حکم پروردگار  
خویش و انداخت الواح را و گرفت موسی  
سربرادر خود را می کشیدش بسوی خود  
گفت هارون ای پسر مادر من هر آئینه این  
قوم ضعیف شمردند مرا و نزدیک بودند  
که بکشند مرا پس شادمکن بسبب اهانت  
من دشمنان را و شمارمکن مرا با گروه  
ستمگاران (۱۵۰) .

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ  
أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ⑥

گفت موسی ای پروردگار من بیامرزم را  
و برادر مرا و داخل کن مارا در بخشایش  
خود و تو بخشاینده ترین بخشایندگانی  
(۱۵۱) .

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ⑦

هر آئینه کسانی که معبود گرفتند گوساله را  
خواهد رسید باین جماعت خشمی از  
پروردگار ایشان و رسوائی در حیات دنیا  
و هم چنین جزای دهیم افترا کنندگان را  
(۱۵۲) .

وَالَّذِينَ عَلِمُوا التَّيْبَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَآمَنُوا  
إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا الْغَفُورُ رَحِيمٌ ⑧

و هر آئینه کسانی که گناه ها کردند باز توبه  
نمودند بعد از آن گناهان و ایمان آوردند  
البته پروردگار تو بعد از توبه آمرزنده  
مهربان ست (۱۵۳) .

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْوَاحِشَ وَفِي نُحُوتِهَا  
هُدًى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَهْتَبُونَ ⑨

و چون ساکن شد خشم از خاطر موسی  
گرفت الواح را و در مکتوب وی هدایت  
بود و بخشایش آنان را که ایشان از  
پروردگار خود می ترسند (۱۵۴) .

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا أَلِيمَاتِنَا قُلْنَا أَخَذْتُمْ  
الرَّحْمَةَ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَأَهْلِكُنَا

و اختیار کرد موسی از قوم خود هفتاد کس  
برای میعاد ما<sup>(۱)</sup> پس وقتی که گرفت ایشان

(۱) یعنی تا عذر گویند از عبادت گوساله و این جماعت اگر چه عبادت نکرده بودند =

بِمَا فَعَلَ الشُّعْرَاءُ مِنَّا إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنِ  
تَشَاءُ وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿٥٥﴾

وَأَكْتُبُ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا  
هُدًى إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي  
وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ مَّا كُتِبَ لِلَّذِينَ يُنْفِقُونَ مِن ثَمَرِهِمْ  
الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ يَا ابْنِ آدَمَ يُمْنُونَ ﴿٥٦﴾

الَّذِينَ يَكْفُلُونَ الرُّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي  
يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
يَأْمُرُهُم بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ

رازلزله گفت موسیٰ ای پروردگار من  
اگر می خواستی پیش ازین ایشان را  
ومرا هلاک می کردی<sup>(۱)</sup> آیا هلاک می کنی  
مارا بجزای آنچه کردند بی خردان از قوم  
مانیست این حادثه مگرامتحان تو گمراه  
می کنی بآن هرکراخواهی و راه می  
نمائی بآن هرکراخواهی تو کارساز مائی  
پس بیامرز مارا ومهربانی کن برما  
وتوبهترین آمرزندگانی (۱۵۵) .

وبنویس (یعنی مقدرکن) برای ما درین  
دنیا نیکی و در آخرت نیز نیکی هرآئینه ما  
رجوع کردیم بسوی تو گفت خدا عذاب  
من می رسانمش بهره خواهم ومهربانی  
من احاطه کرده است هرچیز را پس  
خواهم نوشت (رحمت کامله خود را)<sup>(۲)</sup>  
برای کسانی که پرهیزگاری میکنند وزکوة  
میدهند و کسانی که ایشان بآیات مامعتقد  
می شوند<sup>(۳)</sup> (۱۵۶) .

(خواهم نوشت رحمت اخرویه) برای  
آنانکه پیروی می کنند آن پیغامبر را که نبی  
امی است آنکه می یابند نعت اونوشته  
نزدیک خویش در تورات وانجیل می

= بر عبادت کنندگان انکار هم نکردند پس خدای تعالی هلاک ساخت واللہ اعلم .

(۱) یعنی اگر در بنی اسرائیل هلاک می شدند تهمت قتل بر موسیٰ نه نهادندی  
والله اعلم .

(۲) یعنی در آخرت .

(۳) یعنی فساکتبها آنست که در آخر زمان رحمت خاص باشد بمتابعان نبی امی  
والله اعلم .



لَهُمُ الطَّيِّبَاتُ وَهُمْ عَلَيْهَا الْخَبِيرَاتُ وَيَضَعُ عَنْهُمْ  
إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ  
آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُواهُ وَنَصَرُواهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ  
الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٨﴾

فرماید ایشان را بکارپسندیده و منع می  
کند ایشان را از ناپسندیده و حلال می  
سازد برای ایشان پاکیزه هارا و حرام می  
کند برایشان ناپاکیزه هارا و ساقط می  
کند از ایشان بار گران ایشان را و آن مشقت  
هارا که بود برایشان پس آنانکه ایمان  
آوردند با او و تعظیم کردند او را و یاری  
دادند او را و پیروی کردند نوری را که  
همراه وی نازل کرده شده است  
ایشانند درستگاران<sup>(۱)</sup> (۱۵۷).

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا  
إِلَٰذْنِي لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي  
وَيُمِيتُ فَأَمَّا مَنُؤَايَا اللَّهِ وَرَسُولِهِ الَّذِينَ الَّذِينَ  
يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبَعُوا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٩﴾

بگو ای مردمان هر آئینه من پیغامبر خدایم  
بسوی شما همه یکجا، آن خدا او راست  
پادشاهی آسمان ها و زمین نیست هیچ  
معبود برحق مگر اوزنده می کند و می  
میراند پس ایمان آرید به خدا و به پیغامبر  
او که نبی امی است آنکه تصدیق می  
نماید خدا را و سخنان او را و پیروی کنید  
او را تا نبود که شما راه یاب شوید (۱۵۸).

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْتَدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ  
يَعْدِلُونَ ﴿٦٠﴾

و از قوم موسی گروهی هست که دلالت  
می کنند مردمان را براه راست و بر راستی  
حکم می کنند (۱۵۹).

وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَى  
مُوسَى إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ  
فَاتَّبَعْتَ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ

و متفرق ساختیم بنی اسرائیل را به دوازده  
قسم قبیله قبیله گروه گروه و وحی  
فرستادیم بسوی موسی وقتی که آب

(۱) مترجم گوید بشارت دادن خدای تعالی حضرت موسی را و به امت مرحومه اول  
دلیل است بر نبوت آنحضرت و لهذا می فرماید واللہ اعلم .

مَشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ  
الْمَنِّ وَالسَّلْوَى كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَأَذَقِلْ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا  
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا  
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَأَزِيدَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٨﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا  
كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿٣٩﴾

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً  
الْبَحْرِ إِذْ يَعْبُدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ  
يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا وَيَوْمَ لَا يَمْسُحُونَ لَا تَأْتِيهِمْ  
كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٠﴾

خواستند از وی قوم وی که بزنی بعضای  
خود سنگ را پس روان شد از آن سنگ  
دوازده چشمه بدانست هر گروهی آب  
خور خود را و سایبان ساختیم برایشان  
ابرا و نازل کردیم برایشان من و سلوی  
را گفتیم بخورید از پاکیزه های آنچه روزی  
داده ایم شمارا و ایشان برماستم نکردند  
ولیکن بر خویشان ستم می کردند (۱۶۰).

و یادکن چون گفته شد ایشان را که ساکن  
شوید درین دیه و بخورید ازین دیه  
هر جا که خواسته باشید و بگوئید حطه  
و داخل شوید به دروازه سجده کنان  
تا بیامریم برای شما گناهان شمارا زیاده  
خواهیم داد نکوکاران را (۱۶۱).

پس بدل کردند ستمگاران از بنی اسرائیل  
سخنی غیر آنچه فرموده شد ایشان را پس  
فرستادیم برایشان عقوبتی از آسمان بسبب  
آنکه ستم می کردند (۱۶۲).

و سوال کن (یا محمد) یهود را از حال دیهی  
که بود ساکن بر لب دریا چون از حد می  
گذشتند در روز شنبه و قتیکه می آمد ماهیان  
به ایشان ظاهر شده روزیکه ایشان به  
تعظیم شنبه مشغول می شدند و روزیکه  
تعظیم شنبه نمی کردند نمی آمدند ایشان  
را همچنین آزمودیم ایشان را بسبب آنکه  
فسق میکردند<sup>(۱)</sup> (۱۶۳).

(۱) مترجم گوید اهل دیه سه قسم بودند قسمی شکار میکردند و قسمی از آن نهی می =

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ  
مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ  
يَتَّقُونَ ﴿٣٦﴾

و یاد کن چون گفت گروهی از اهل آن دیه<sup>(۱)</sup>  
چرا پند میدهید گروهی را که خدای تعالی  
هلاک خواهد کرد ایشان را یا عذاب  
خواهد کرد ایشان را عذاب سخت گفتند  
تا ما را عذری باشد نزدیک پروردگار  
شما و تا باشد که ایشان پرهیزگاری کنند  
(۱۶۴).

فَلَمَّا سُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ اتَّخَذْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ الشُّؤْ  
وَآخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَیِّنٍ بِمَا كَانُوا  
يَفْسُقُونَ ﴿٣٧﴾

پس وقتی که فراموش کردند آنچه بآن  
پند داده شد ایشانرا نجات دادیم کسانی را  
که منع میکردند از کار بد و گرفتار کردیم  
ستمگاران را به عذاب سخت به سبب  
آنکه فاسق بودند (۱۶۵).

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا  
قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٣٨﴾

پس چون تکبر کردند از ترک آنچه منع  
کرده شد ایشان را از آن گفتیم ایشانرا شوید  
بوزینگان خوار شده (۱۶۶).

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ  
يُؤْمِرُهُمْ بِسُوءِ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۖ وَإِنَّهُ  
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٩﴾

و یاد کن چون آگاه گردانید پروردگارتو<sup>(۲)</sup>  
که البته بفرستد برایشان تا روز قیامت کسی  
را که برساند بایشان عقوبت سخت هر آئینه  
پروردگار تو زود عقوبت کننده است و  
هر آئینه او آمرزنده مهربان است<sup>(۳)</sup> (۱۶۷).

وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَلْمَاءً مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ  
ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾

و پراکنده کردیم بنی اسرائیل را در زمین  
گروه گروه بعضی از ایشان شائسته کارانند  
و بعضی از ایشان سوای اینند و امتحان

= کردند و قسمی نه شکار می کردند و نه از آن منع میکردند والله اعلم .

(۱) یعنی قسم ثالث نهی کنندگان را والله اعلم .

(۲) یعنی بنی اسرائیل را .

(۳) بعد ازین هیچ پادشاهی در بنی اسرائیل پیدا نشده، همیشه لگدکوب پادشاهان  
اسلام و نصاری و مجوس می بودند والله اعلم .



فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَوَّلِيِّ وَيَقُولُونَ سَيُفْقَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلُهُ يَأْخُذُوا أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالَّذِينَ الْأَخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٨﴾

وَالَّذِينَ يُمَتِّتُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِكْرَامًا يُؤْتِيهِمُ أَجْرًا مُصْلِحِينَ ﴿١٦٩﴾

وَإِذْ تَبَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ

کردیم ایشانرا به نعمت هاومشقت ها تابازگردند یعنی بسوی راه راست (١٦٨).

پس ازپی درآمدند بعد ازایشان جانشینان بدکه وارث تورات شدند<sup>(١)</sup> اختیارمی کنند متاع این عالم خسیس را ومی گویند آمرزیده خواهد شدبرای ما و اگر بیاید متاعی مانند آن البته بگیرندآن را<sup>(٢)</sup> آیا گرفته نه شده است برایشان آن عهد که در تورات است که نگویند برخدا مگرسخن راست وخوانده اند آنچه درتورات است و سرای آخرت بهتر است پرهیزگاران را آیا نمی فهمید (١٦٩).

وآنانکه تمسک می کنند به کتاب وبرپاداشتند نمازرا هرآئینه ماضائع نمی سازیم مزداین نکوکاران را (١٧٠).

ویادکن چون برداشتیم کوه را بالای ایشانگویاوی سائبان است وگمان کردند که آن کوه خواهد افتاد برایشان گفتیم بگیریدآنچه دادیم شمارا بجدتمام ویادکنید آنچه دروست تابودکه شما درپناه باشید از عذاب (١٧١).

ویادکن چونگرفت پروردگار توازبنی آدم ازپشت ایشان اولاد ایشان را<sup>(٣)</sup> وگواه

(١) یعنی احباربنی اسرائیل .

(٢) یعنی مصراندبر اخذآن و غیر نادم اند ازان وتوبه مصر غیر نادم صحیح نیست والله اعلم .

(٣) یعنی روزميثاق ازآدم اولاد او را پیدا کرد از ایشان اولاد ایشانرا به ترتیبی که =

ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ  
بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ أَشْهَدُ قَالَ أَتَقُولُونَ  
الْقِيمَةَ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

گردانید ایشان را بر ذات ایشان گفت آیانیستم  
پروردگار شما گفتند آری هستی گواه  
شدیم، این شاهد گرفتن برای احتراز از آن  
است که بگوئید روز قیامت هرائینه ما بی  
خبر بودیم ازین توحید (۱۷۲) .

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ  
بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

یا بگوئید که بجز این نیست که شرك آورده  
بودند پدران ما پیش از ما و مانسلی بودیم  
آمده بعد از ایشان<sup>(۱)</sup> آیا هلاک می کنی ما را  
به عقوبت آنچه بدکاران کردند (۱۷۳) .

وَكَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

وهم چنین بیان می کنیم نشانه ها و تاباز  
گردند (۱۷۴) .

وَإِذْ عَلَّمْنَاهُمْ نَبَأَ الَّذِي أَيْدِنَا فَاسْلَخَ مِنْهَا  
فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْعَرِينَ ﴿١٧٥﴾

و بخوان برایشان خبر کسی که داده بودیم  
اورا علم آیات خود پس بیرون رفت  
از علم آن آیات<sup>(۲)</sup> پس در پی او شد  
شیطان پس گشت از گمراهان<sup>(۳)</sup> (۱۷۵) .

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ  
هُوَ فَفَسَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ  
أَوْ تَتْرَكْهُ يَلْهَثْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا

و اگر می خواستیم برداشتمی اورا<sup>(۴)</sup> به  
سبب این آیات ولیکن میل کرد بسوی  
پستی و پیروی خواهش خود کرد پس  
صفت او مانند صفت سگ است اگر  
مشقت اندازی بروی<sup>(۵)</sup> زبان از دهان

= در خارج متحقق شد والله اعلم .

(۱) یعنی پس تقلید ایشان کردیم .

(۲) یعنی تابع شهوات نفس شد و تابع شهوات نفس را عالم نه توان گفت .

(۳) یعنی بلعم با عور که کتب الهی خوانده بود بعد از آن باغواي زن خود ایدای  
حضرت موسی علیه السلام قصد کرد و ملعون شد والله اعلم .

(۴) یعنی منزلت اورا .

(۵) یعنی بزدن و دوانیدن .

يَا أَيَّتُهَا قَاتِلُ الْقَتْلِ لَعَنَهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

بیرون افگند واگر بگذاری اورانیز بیرون افگند این صفت گروهیست که دروغ شمرند آیات مارا پس بخوان برایشان این پندهارا تا ایشان تأمل کنند (۱۷۶) .

سَاءَ مَثَلًا لِّلْقَوْمِ الذِّینَ کَذَّبُوا بِآیَاتِنَا وَانفُسُهُمْ کَاثِرُونَ ﴿١٧٧﴾

باعتبار صفت بداند این قوم که دروغ شمرند آیات مارا و برخویشتن ستم می کردند (۱۷۷) .

مَنْ یَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِیُّ وَمَنْ یَضِلَّ فَأُولَئِکَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

هر که را خدا راه نمایدش پس همانست راه یابنده و هر که گمراه سازدش پس آن جماعت ایشانند زیان کاران (۱۷۸) .

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ کَثِیرًا مِّنَ النَّارِ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا یَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعِینٌ لَا یُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أُذُنٌ لَا یَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِکَ کَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِکَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

وهر آئینه بیا فریدیم برای دوزخ بسیاری از جنیان و آدمیان، ایشانرا دلهاست که نمی فهمند بآن و ایشان را چشم هااست که نمی بینند بآن و ایشان را گوشهاست که نمی شنوند بآن ایشان مانند چهارپایان اند بلکه ایشان گمراه تراند، ایشانند بی خبران (۱۷۹) .

وَاللَّهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنٰی قَادِرٌ عَلٰی مَا دَعَوْهُ بِهَا وَذَرُوا الذِّیْنَ یُلْحِدُونَ فِیْٓ اَسْمَآئِهِ سِیِّئُونَ مَا کَانُوا یَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

و خدا راست نام های نیک پس بخوانید اورا بآن نام ها و بگذارید آنانرا که کجروی می کنند در نام های خدا<sup>(۱)</sup> داده خواهد شد مرایشان را جزای آنچه میکردند (۱۸۰) .

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً یَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ یَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

و از آن جماعت که پیدا کرده ایم گروهی هست که دلالت می کنند بدین حق و بآن دین حق عدل می کنند (۱۸۱) .

وَالَّذِینَ کَذَّبُوا بِآیَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَیْثُ

و کسانی که دروغ پنداشتند آیات مارا پایه

(۱) یعنی ابوالمسیح و ابو الملائکه می گفتند .



لَا يَعْلَمُونَ ٥١

وَأَمِلْ لَهُمْ أَنْ كَذِبِي مَتِينٌ ٥٢

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِنْ جُنْدٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ٥٣

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ٥٤

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ٥٥

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِمُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجِيبُهُ الْوَقْتُ إِلَّا الْوَهْلُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٥٦

پایه بکشیم ایشان را (تاعمل هلاك) از آنجا که ندانند (۱۸۲) .

ومهلث دهم ایشان را، هرائنه تدبیر من محکم است (۱۸۳) .

آیاتأمل نه کردند که نیست این هم نشین ایشانرا هیچ دیوانگی، نیست اومگربیم کننده آشکارا (۱۸۴) .

آیا نظر نکردند به پادشاهی خدا در آسمان ها و زمین و در آنچه خدا پیدا کرده است از هر چیز و آیا نظر نه کردند در آن که شاید نزدیک شده باشد اجل ایشان پس بکدام سخن بعد قرآن ایمان خواهند آورد (۱۸۵) .

هر که گمراه سازدش خدا پس هیچ راه نماینده نیست اورا و می گذارد ایشان را خدا در گمراهی خویش سرگردان شده (۱۸۶) .

سوال می کنند ترا از قیامت که کی باشد استقرار او بگو جز این نیست که علم قیامت نزدیک پروردگار من است پدید نیارد او را در وقت اومگر خدا، گران شده است<sup>(۱)</sup> در آسمانها و زمین نیاید به شما مگر ناگهان سوال می کنند ترا از قیامت گویا تو کاوش کننده ای از آن<sup>(۲)</sup> بگو جز این نیست که دانش او نزدیک

(۱) یعنی مشکل شده است دانستن قیامت .

(۲) یعنی عالمی بآن .

خداست ولیکن بسیاری از مردمان نمی دانند (١٨٧) .

بگو نمی توانم برای خود نفع رسانیدن و نه ضرر کردن مگر آنچه خدا خواسته است و اگر من دانستمی علم غیب را هر آئینه بسیار جمع کردم از جنس منفعت و نه رسیدی بمن هیچ سختی، نیستم من مگر بیم کننده مرده دهنده برای گروهی که ایمان دارند (١٨٨) .

اوست آنکه پیدا کرد شمارا از يك شخص و پیدا کرد از آن يك شخص زنش را تا آرام گیرد باوی<sup>(١)</sup> پس چون جماع کرد مردی با زن خود بار گرفت باری سبك پس آمدورفت کرد بآن بار سبك بعد از آن چون زن گران بار شد هر دو دعا کردند بجناب پروردگار خویش که اگر فرزندی شائسته به دهی ما را باشیم از شکر کنندگان (١٨٩) .

پس چون داد خدای تعالی ایشان را فرزندی شائسته مقرر کردند برای او شریکان در آنچه داده بود بایشان پس بلند قدر است خدا از آنچه شريك مقرر میکنند<sup>(٢)</sup> (١٩٠) .

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٧﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَبْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَوَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ آتَيْنَا صَالِحًا لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكِرِينَ ﴿١٨٨﴾

فَلَمَّا آتَاهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا فَتَعَلَّى اللَّهُ عَنْهُمَا يُشْرِكُونَ ﴿١٨٩﴾

- (١) " فلما تغشها " کلام علیحده است یعنی خدای تعالی آدم و حوا را پیدا کرد و از ایشان نسل بسیار پیدا آورد بعد از آن تفصیل انتشار نسل می فرماید .
- (٢) مترجم گوید این تصویر است حال آدمی را که نزدیک ثقل حمل نیت اخلاص درست کند و چون فرزند بوجود آید آن را فراموش سازد و در تسمیه اشراک کند منطبق بر حال حوا چنانکه در حدیث صحیح آمده که حوا حامله شد شیطان بدش =

أَيُّرْكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ⑤

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ⑥

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ  
أَدْعَوْتُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ⑦

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادُ أَمْثَلُكُمْ  
فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑧

أَلَمْ أَرْجُلُ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ أَلَمْ يَلْبِسْهُمْ يُحْشُونَ بِهَا أَمْ لَمْ  
أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَمْ أَلْهَمْ أَذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ  
ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ تَعْبُدُونَ فَلَا تَنْظُرُونَ ⑨

إِنَّ دَلِيلَ اللَّهِ الَّذِي نُزِّلَ الْكِتَابُ وَهُوَ يَتَوَكَّلُ الصَّالِحِينَ ⑩

آیا این مشرکان شریک مقرر می کنند  
چیز را که هیچ نمی آفریند و خود این  
شریکان آفریده می شوند (۱۹۱) .

و نمی توانند برای پرستندگان خود یاری  
دادن و نه خود را یاری می دهند (۱۹۲) .

و اگر بخوانید بتان را بسوی راه هدایت  
پیروی نکنند شمارا<sup>(۱)</sup> برابر است بر شما  
آنکه دعوت کنید ایشان را یا خاموش  
باشید ای مشرکان (۱۹۳) .

هر آئینه کسانی که عبادت می کنید ایشان را  
بجز خدا بند گانند مانند شما پس بخوانید  
ایشان را و باید که قبول کنند دعای  
شمارا اگر راست گوهستید (۱۹۴) .

آیا بتان را پاهاست که راه می روند بآن آیا  
ایشان را دست هاست که تناول میکنند  
بآن آیا ایشان را چشم ها است که می  
بینند بآن آیا ایشان را گوشهاست که می  
شنوند بآن بگوای مشرکان بخوانید  
شریکان خود را بعد از آن تدبیر کنید در حق  
من و مهلت دهید مرا (۱۹۵) .

هر آئینه کار ساز من خداست آنکه فرود  
آورد کتاب را و او کار سازی می

وسواس انداخت و چون فرزند متولد شدند او عبدالحارث مقرر کرد و چون  
وجود جمیع قیود در امثال این مواضع ضرور نیست آدم از لوث شرك مبر باشد  
و این آیت عصمت او را مصادمت نکند کذا فهمت و ازینجا دانسته شد که شرك در  
تسمیه نوعیست از شرك چنانکه اهل زبان ما غلام فلان و عبد فلان نام می نهند .  
(۱) یعنی اگر بگوئید بخورید یا یا شا می دهیج کار نکنند .



وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ نَصَرَكَ وَلَا  
أَنْفُسَهُمْ يَصُدُّونَ ﴿١٩٤﴾

وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى لَأَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ  
وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٥﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٦﴾

وَمَا يَنْزَعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٩٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا  
فَأَذَاهُمْ مُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَبْكُونَ فِي الْغَيَْةِ ثُمَّ لَا يَصُدُّونَ ﴿١٩٩﴾

وَإِذَا الْمَأْتِيَهُمْ بَآيَةٌ قَالُوا لَوْلَا جُنْدِيَّتُهُمَا قُلْ إِنَّمَا آتِيَهُ  
مَا يُؤْتَى إِلَى مَنْ رَزَىٰ هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى  
وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٠﴾

کند نیکوکاران را (۱۹۶) .

وآنانکه می خوانید ایشان را بجز خدا نمی  
توانند یاری دادن شمارا و نه خود را یاری  
می دهند (۱۹۷) .

و اگر دعوت کنید ایشان را بسوی راه  
هدایت نه شنوند سخن شمارا و ای بیننده  
می بینی بتان را که می نگرند بسوی  
تو و حال آنکه ایشان هیچ نمی بینند  
(۱۹۸) .

لازم گیر در گذر را و بفرما بکار پسندیده  
و اعراض کن از نادانان (۱۹۹) .

و اگر باز دارد ترا و سوسه باز دارند  
از جانب شیطان آمده پس پناه طلب کن  
از خدا هر آئینه او شنوا دانا است (۲۰۰) .

هر آئینه متقیان چون برسد ایشان را  
و سوسه از شیطان یادمی کنند خدا را پس  
ناگهان ایشان بینامی شوند (۲۰۱) .

و برادران کافران<sup>(۱)</sup> می کشند ایشان را در  
گمراهی سپس باز نمی ایستند (۲۰۲) .

و چون نمی آری نزدیک ایشان آیتی می  
گویند چرا از طرف خود اختیار نکردی او را  
بگو جز این نیست که پیروی می کنم بآنچه  
فرود آورده شده است بسوی من از  
پروردگار من این قرآن نشانه ها است  
آمده از پروردگار شما و هدایت و بخشایش

(۱) یعنی قرینان ایشان از شیاطین والله اعلم .

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٣﴾

وَإِذْ كُنَّا فِي نَفْسِكَ نَضْرِبُ آوَانًا وَخِيفَةً وَدُؤْنَ الْجَاهِلِينَ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تُلْكَ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٥﴾

است مرقوم مومنان را (٢٠٣) .  
وچون خوانده شود قرآن پس گوش نهید  
بسوی آن و خاموش باشید تا مهربانی کرده  
شود بر شما (٢٠٤) .  
و یادکن پروردگار خود را در ضمیر خود  
بزاری و ترسکاری و یادکن پروردگار  
خود را به کلام پست تر از بلند آوازی  
بامداد و شبانگاه و مباحث از غافلان (٢٠٥) .  
هر آئینه کسانی که نزدیک پروردگار تواند<sup>(۱)</sup>  
سر کشی نمی کنند از عبادت او و بیپاکی  
یاد میکنند او را و بتخصیص او را سجده می  
کنند (٢٠٦) .

سوره انفال مدنی است و آن هفتاد و  
پنج آیت و ده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
می پرسند ترا از غنیمت ها<sup>(۲)</sup> بگو غنیمت



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَأَلْفُوا

(۱) یعنی ملأ اعلی .

(۲) سورة انفال در قصه بدر فرود آمده است در آیات این سوره اشارت بوقائع این غزوه واقع شده از آن جمله آنست که مسلمانان در غنیمت مباحثه میکردند آنانکه غارت کرده بودند خواستند که تنها بر آن متصرف شوند دیگران خواستند که علی السویه قسمت شود خدای تعالی نازل ساخت که متصرف و مختار در غنائم خدا و رسول اوست و دیگری را درین باب دخل نیست آنچه اهل جاهلیت می کردند از استیثار غارت کننده به غنیمت باطل است بعد از آن حکم فرمود که غنیمت را پنج قسم باید کرد چهار قسم در میان غانمان قسمت کنند و یکی در بیت المال نگاهداشته به تصرف آن رسانند و این تصرف حق است و عطای اوست بغیر دخل غارت کنندگان پس آیه "قل الانفال لله والرسول" محکم است غیر منسوخ.

اللَّهُ وَأَصْلِحْ ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ①

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ  
وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ  
يَتَوَكَّلُونَ ②

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ③

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ④

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ⑤

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْهَوَىٰ  
وَهُمْ يَنْظُرُونَ ⑥

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ  
وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ

ها خدا و رسول راست<sup>(۱)</sup> پس به ترسید  
از خدا و به صلاح آرید صحبتی را که میان  
شما است و فرمانبرداری کنید خدا و  
رسول او را اگر مسلمان هستید (۱) .

جز این نیست که مومنان آنانند که چون  
یاد کرده شود خدا بترسد دلهای ایشان  
و چون خوانده شود برایشان آیات خدا  
زیاده سازند آن آیات ایمان ایشان را  
و بر پروردگار خویش توکل میکنند (۲) .

آنانکه برپای دارند نماز را و از آنچه روزی  
داده ایم ایشانرا خرج میکنند (۳) .

این جماعت ایشانند مومنان به تحقیق ایشان  
را است مرتبه هائزدیک پروردگار ایشان  
و آمرزش و روزی نیک (۴) .

چنانکه بیرون آورد ترا پروردگار تواز خانه  
تو به تدبیر درست و هر آئینه گروهی  
از مسلمانان ناخوشنود بودند<sup>(۲)</sup> (۵) .

خصومت میکردند با تو در سخن راست  
بعد از آنکه ظاهر شد گویا رانده می شوند  
بسوی مرگ و ایشان در آن می نگرند (۶) .

و (یاد کن نعمت الهی را) آن گاه که  
خدایکی ازدو گروه را وعده شمامی داد  
که وی شمارا باشد و دوست میداشتید

(۱) یعنی متصرف در غنائم ایشانند و کسی دیگر را اختیار نیست والله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی کارد در قسمت بروفق حکم خداست نه موافق آرزوی نفوس  
چنانکه بیرون آوردن تو به تدبیر درست بود نزدیک خدا برخلاف اراده قوم والله  
اعلم .



وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَيِّطَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ  
الْكَافِرِينَ ۝

که چیزی غیر از جنگ شمارا بود و می  
خواست خدا که ثابت کند دین حق را به  
فرمان های خویش و ببرد بنیاد کافران را  
(۷).

لِيُخَيِّطَ الْحَقَّ وَيُجِلَّ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ۝

می خواست تا ثابت کند دین حق را و  
برطرف کند دین باطل را اگر چه  
ناخوشنود باشند گناهکاران<sup>(۱)</sup> (۸).

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُم بِآلِيفٍ  
مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدَفِينَ ۝

آنگاه که فریادمی کردید در جناب  
پروردگار خویش پس قبول کرد دعای  
شمارا که من مددکننده شمام بهزار کس  
از فرشتگان از پس ایشان جماعت دیگر را  
آورده<sup>(۲)</sup> (۹).

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُرَىٰ وَلَنَضْمِنَ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النُّصْرُ إِلَّا  
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

و نساخت خدا این مدد را مگر برای مژده  
و تا آرام گیرد بآن دل های شما و نیست  
فتح مگر از نزدیک خدا هر آینه خدا غالب  
با حکمت است (۱۰).

إِذْ يُفَشِّكُمُ النُّعَاسَ أَمَنَةً مِّنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ  
السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ  
الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ۝

آنگاه که می پوشید شمارا به خواب سبک  
بجهت ایمنی از نزدیک خود و فرود می  
آورد بر شما از آسمان آب باران تا پاک کند  
شمارا بآن و ببرد از شما آلودگی شیطان  
و تابه بندد بر دلهای شما یعنی ثابت دارد

- (۱) مترجم گوید درین آیات تعریض است بآن قصه که آنحضرت صلی الله علیه  
وسلم در غزوه بدر برای غارت کردن کاروان قریش متوجه شد و این خبر بکاروان  
رسید راه ساحل اختیار نمودند خلاص شدند ابوجهل که بمدد ایشان بالشکر  
گران از مکه بر آمده بود مقابل آنحضرت شد بعضی اصحاب میل بغارت کردن  
و جمعی قصد کارزار لشکر نمودند و مرضی آنحضرت جنگ با لشکر بود .  
(۲) یعنی یک هزار بودند بعد از آن سه هزار گشتند و بعد از آن پنج هزار شدند والله اعلم .

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلِكَةِ أَنْ مَعَكُمْ فَتَيَتْهُمُ الَّذِينَ آمَنُوا  
سَأَلْنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَضْرِبُوا فَوْقَ  
الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ⑪

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ⑫

ذَلِكَ قَدْ وُفُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ⑬

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحْطًا  
فَلَا تُؤَلُّوهُمْ الْإِدْبَارَ ⑭

وَمَنْ يُؤَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبرَةً إِلَّا مَتَحَرِّفًا لِقِتَالٍ  
أَوْ مَتَحَرِّزًا إِلَى فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ  
وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑮

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتُمْ إِذْ رَمَيْتُمْ

دلهارا و محکم کند بآن پا هارا<sup>(۱)</sup> (۱۱) .

آنگاه که وحی می فرستاد پروردگار  
تو بسوی فرشتگان که من باشمام پس  
استوار سازید مسلمانان را رعب خواهم  
افکند در دلهای کافران پس بزنید ای  
مسلمانان بالای گردن ها و بزنید از ایشان  
هر طرف دست و پای را (۱۲) .

این بسبب آن ست که ایشان خلاف  
کردند با خدا و رسول او و هر که خلاف  
کند با خدا و رسول او پس خدا سخت  
عقوبت است (۱۳) .

این را بچشید و بدانید که کافران راست  
عذاب آتش (۱۴) .

ای مومنان چون بهم آئید با کافران انبوه  
کرده پس مگردانید بسوی ایشان پشت  
هارا (۱۵) .

و هر که بگرداند بسوی ایشان آن روز  
پشت خود را مگر رجوع کنان برای جنگی  
یا پناه جویان بسوی گروهی پس هر آئینه باز  
گشت بخشمی از خدا و جای او جهنم است  
و بد جای است (۱۶) .

پس شما نه کشته اید این جماعت را  
ولیکن خدا کشت ایشان را و تو (یا محمد)

(۱) مترجم گوید درین آیات تعریض است بآن قصه که روز بدر مسلمانان تشنه بودند و محدث بودند آب نداشتند و ازین جهت وسوسه شیطان به خاطر ایشان راه می یافت خدای تعالی باران فرستاد و خواب سبک را بر چشم ایشان مسلط کرد تا اضطراب دل ایشان برطرف شد .

وَلَكِنَّ اللَّهَ رَفِيعٌ وَلَيْسَ لِلْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ⑩

ذَلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنٌ كَيْدَ الْكَافِرِينَ ⑪

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْمُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتَكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ⑫

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَمَّهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ⑬

وَلَا تَتَوَلَّوْا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ⑭

نیافگندی<sup>(۱)</sup> و قتیکه افگندی ولیکن خدا افگند تا عطا کند مسلمانان را از نزدیک خویش عطای نیکو هر آینه خدا شنو ادانا است<sup>(۲)</sup> (۱۷) .

حال این ست و بدانید که خداست کننده است حیلۀ کافران را (۱۸) .

ای کافران اگر طلب فتح می کردید پس آمد به شما فتح و اگر باز ایستید پس آن بهتر است شما را و اگر باز گردید (یعنی بنا فرمانی) باز گردیم<sup>(۳)</sup> و دفع نکند از شما جماعت شما هیچ چیز اگر چه بسیار باشد .

و بدانید که خدا با مسلمانان است<sup>(۴)</sup> (۱۹) ای مسلمانان فرمانبرداری کنید خدا و رسول او را و روی مگردانید از وی و حال آنکه شما می شنوید (۲۰) .

و مشوید مانند کسانی که گفتند شنیدیم و ایشان نمی شنوند<sup>(۵)</sup> (۲۱) .

(۱) یعنی مشتِ خاک را .

(۲) مترجم گوید تعریض است بآن قصه که آن حضرت صلی الله علیه وسلم روز بدریک مشت سنگ ریزه بسوی کفار انداخت پس هیچکس از ایشان نه بود که چیزی از آن به چشمش داخل نشد و استقلال تازه به خاطر مسلمانان ظاهر شد و این تأئید غیبی بود .

(۳) یعنی بجزا دادن .

(۴) مترجم گوید تعریض است بآن قصه که ابو جهل روز غزوه بدر دعا کرد که بار خدایا هر که از میان این هردو گروه قاطع رحم است و دین باطل پیش گرفته است او را هلاک کن و به حقیقت متصف باین صفات ابو جهل و قوم او بودند .

(۵) یعنی مانند اهل کتاب که تورات خواندند و به زبان معترف شدند و بر آن عمل نکردند .



إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُورُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ①

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْعَاهُمْ  
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ②

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا  
دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ  
الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَهٌُ مُنْتَبِهُونَ ③

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ  
خَاصَّةً وَعَلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ④

وَادْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ  
أَن يَتَخَفَكُمُ النَّاسُ فَارْكَبُوا بَعْدَ ذَلِكَ بَنِي إِصْرَ وَرَزَقَكُمْ  
مِّنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ⑤

هر آئینه بدترین جنبندگان نزدیک خدا  
کرانندگنگانند آنانکه در نمی یابند (۲۲).  
و اگر دانستی خدا در ایشان نیکوئی البته  
شنواندی ایشان را<sup>(۱)</sup> و اگر شنوانیدی  
ایشان را حتماً روی میگردانیدند اعراض  
کنان (۲۳).

ای مسلمانان قبول کنید خواندن خدا و  
رسول را چون بخواند شمارا برای آنکه  
زنده سازد شمارا و بدانید که خدا حائل  
می شود در میان انسان و دل او<sup>(۲)</sup> و بدانید  
که بسوی او برانگیخته خواهید شد (۲۴).

و به پرهیزید از فتنه که نه رسد بآنانکه  
ستم کردند از شما به تخصیص<sup>(۳)</sup> و بدانید  
که هر آئینه خدا سخت عقوبت کننده  
است<sup>(۴)</sup> (۲۵).

و یاد کنید (ای مهاجران نعمت الهی را)  
آن وقت که شما اندک بودید ناتوان  
شمرده در زمین یعنی در مکه می ترسیدید  
از آنکه بربایند شمارا مردمان پس جای  
داد شمارا یعنی در مدینه و قُوت داد  
شمارا به نصرت خود و روزی داد شمارا  
از چیزهای پاکیزه تا شود که سپاسداری  
کنید (۲۶).

(۱) یعنی لیکن ندانست .

(۲) یعنی عزیمت او نسخ می کند .

(۳) یعنی بلکه عام بود شامت او والله اعلم .

(۴) و آن فتنه ظهور عقوبت بدعت است یا ترك نهی منکر والله اعلم .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا  
أَنفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

ای مسلمانان خیانت مکنید با خدا و رسول  
و خیانت مکنید امانت های يك دیگر را  
در حالیکه شما میدانید (یعنی مفسد آنرا)  
(۲۷).

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاكُمُ وَأَوْلَادُكُمْ فَنَنَّهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

و بدانید که مال های شما و فرزندان شما  
آزمایش است و آنکه خدا نزديك اوست  
مزد بزرگ (۲۸).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا  
وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

ای مسلمانان اگر بترسید از خدا  
پیدا کند برای شما فتحی را و در گذارد  
از شما گناهان شما را و پیامرزد شما را و خدا  
صاحب فضل بزرگ است (۲۹).

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ  
أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ  
خَيْرُ الْمَكِيرِينَ ﴿٣٠﴾

و (یاد کن نعمت الهی) آنگاه که تدبیر  
کردند در حق تو کافران تا حبس کنند ترا یا  
بکشند ترا یا جلا وطن کنند ترا و ایشان  
تدبیر می کردند و خدا تدبیر می  
کرد یعنی بایشان و خدا بهترین تدبیر  
کنندگانست <sup>(۱)</sup> (۳۰).

وَإِذْ أَتَى عَلَىٰ آلِهِمْ أَيُّتُنَا قَالَ أَوَلَمْ سَمِعْنَا النَّبَأَ  
لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ  
الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

و چون خوانده شود برین جماعت آیات ما  
گویند بتحقیق شنیدیم اگر خواهیم بگوئیم  
مانند این نیست این مگر افسانه پیشینیان  
(۳۱).

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ  
فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حَجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوِ اسْقِنَا  
بِعَذَابِ الْيَمِّ ﴿٣٢﴾

و آنگاه که گفتند بار خدایا اگر هست این  
قرآن راست از نزدك تو پس ببار بر ما  
سنگ را از آسمان یا ببار بر ما عذاب دردناك  
را (۳۲).

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ

و نیست خدا که عذاب کند ایشان را و تو  
میان ایشان باشی و هرگز نیست

(۱) تعریض است بآن قصه که کفار در مکه جمع شده این رای می زدند .

مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ آلَافُ يَدْعُ بِهِمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أَوْلِيَاءُ لَهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً  
وَتَصْدِيَةً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ  
سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ  
يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُخْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

لِيُمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ  
عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكَبُ جَمِيعًا فَيَجْعَلَهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ  
هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَدْعُهُمْ إِلَىٰ الْغَيْرِ الْمَقْدَسَةِ

خدا عذاب کننده ایشان و ایشان استغفار  
می کنند<sup>(۱)</sup> (۳۳) .

و چیست مرایشان را که عذاب نکند ایشان  
را خدا حال آنکه ایشان باز میدارند یعنی  
مردمان را از مسجد الحرام و نیستند سزاوار  
آنجا، نیستند سزاوار در آنجا مگر متقیان  
ولیکن بیشترین ایشان نمی دانند (۳۴) .

و نیست<sup>(۲)</sup> نماز ایشان نزدیک خانه کعبه  
بجز صغیر کردن و دستک زدن پس  
بپشیدای کافران عذاب را بسبب  
کافر شدن خود (۳۵) .

هر آئینه کافران خرج می کنند اموال  
خود را تا بازدارند مردمان را از راه خدا  
پس زود باشد که خرج کنند آنرا باز باشد  
آن خرج کردن پشیمانی برایشان  
باز مغلوب شوند و کافران بسوی دوزخ  
رانده شوند (۳۶) .

تاجدا سازد خدای تعالی ناپاک را از پاک  
و بنهد ناپاک را بعضی آن را بر بعضی پس  
توده سازد آنهمه را یکجا پس در آردش  
در دوزخ این جماعت ایشانند زیان  
کاران<sup>(۳)</sup> (۳۷) .

بگو کافران را اگر بازایستند آمرزیده

(۱) یعنی سنت خدا آنست که تاپیغامبر در میان قوم باشد عذاب عام نمی کند  
و همچنین تا آنکه ایشان استغفار کنند عذاب نمی آید .

(۲) یعنی بعد هجرت حضرت سیدالبشر از میان ایشان .

(۳) یعنی در اصل استحقاق عذاب دارند لیکن بودن پیغامبر در میان ایشان مانع  
بود و الحال مانع برخاست .



وَأَنْ يَّعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُدَّتِ الْأَوَّلِينَ ۝

شودایشان را آنچه گذشت و اگر عود کنند پس هر آئینه گذشته است روش پیشینیان<sup>(۱)</sup> (۳۸).

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنْ ائْتَوْا فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

و کارزار کنید ای مسلمانان بایشان تا آنکه نه باشد هیچ فتنه (یعنی غلبه کفر) و باشد دین همه برای خدا پس اگر بازایستند از شرك (یعنی مسلمان شوند) هر آئینه خدا بآنچه می‌کنند بینا است (۳۹).

وَأَنْ تَوَلَّوْا فَاَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝

و اگر رو بگردانند<sup>(۲)</sup> پس بدانید که خدا مددگار شما است نیک مددگار است وی و نیک یاری دهنده است (۴۰).

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَ لِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجَمْعَيْنِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

و بدانید که آنچه غنیمت یا فتید از کافران از هر جنس پس پنجم حصه اش خدا راست و پیغامبر را و خویشاوندان را<sup>(۳)</sup> و یتیمان و درویشان و مسافران را اگر ایمان آورده اید بخدا و بآنچه فرو فرستادیم بر بنده خویش روزی که جدا شد حق از باطل روزیکه بهم آمدند دو گروه<sup>(۴)</sup> و خدا بر همه چیز تواناست<sup>(۵)</sup> (۴۱).

(۱) مترجم گوید و این تصویر است حال کسی را که می خواهد جزو کل چیزی را باطل سازد و دفع کند .

(۲) یعنی از اسلام .

(۳) یعنی خویشاوندان پیغامبر را که بنی هاشم و بنی مطلب اند .

(۴) یعنی ایمان آوردند بآنکه بروزی بدر نصرت نازل فرمود .

(۵) مترجم گوید چهار خمس غانمان را باید داد یک خمس در بیت المال نهاده بر پنج حصه قسمت بایک دیگر علی اختلاف المذاهب والله اعلم .

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدُوِّ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدُوِّ الْقُصْوَىٰ وَ  
الْزَكَّابِ اسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لِاخْتِلَافْتُمْ فِي  
الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ  
مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَنْ حَيَّ عَنْ بَيِّنَةٍ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٠﴾

اگر ایمان آوردید بآنچه فروفرستادیم  
بربنده خود آنگاه که شما بکناره نزدیک  
بودید و ایشان بکناره دورتر و کاروان پائین  
تراز شما (یعنی بجانب دریا) و اگر  
بایکدیگر وعده جنگ مقرر می کردید البته  
اختلاف می نمودید در وعده لیکن جمع  
کرد تا بانجام رساند خداکاری را که کردنی  
بود تا هلاک شود کسی که هلاک شده  
است بعد قیام حجت و زنده ماند کسی  
که زنده شده بعد قیام حجت و هر آئینه  
خدا شنوادراناست<sup>(۱)</sup> (۴۲).

إِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ فِي مَتَابِكُمْ قَلِيلًا وَلَوْ أَنَّهُمْ  
كَثِيرٌ لَفُشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَئِنْ  
لَمْ يَأْتِ اللَّهُ بِآيَةٍ عَلَيْهِمْ إِذْ آتَى الضُّورَ ﴿٣١﴾

آنگاه که بنمود خدا ایشان را به تودر  
خواب تواند کی و اگر بنمودی بتوایشان  
را بسیار البته بزدلی میکردید و بایکدیگر  
نزاع می نمودید در کار ولیکن خدا  
سلامت داشت یعنی از بزدلی هر آئینه وی  
دانااست بآنچه در سینه ها ست (۴۳).

وَإِذْ يُرِيكُمُ اللَّهُ إِذَا تَوَلَّيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ  
فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ  
تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٣٢﴾

وآنگاه که به نمود به شما ایشان را چون  
روبرو شدید در چشمهای شما اندکی  
و کم نمود شمارا در چشمهای آنان  
تا بانجام رساند خدا کاری را که کردنی  
بود و بسوی خدا بازگردانیده شوند کارها  
(۴۴).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا الْقِيَمَةُ فَنَاءَ فَاتَّبِعُوا وَادْكُرُوا  
اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٣﴾

ای مسلمانان چون روبرو شوید با گروهی  
پس ثابت باشید و یاد کنید خدا را بسیار

(۱) مراد از هلاک اصرار بر کفر است و از حیات مسلمان شدن و این که ایمان آورده اید  
بآنچه فروفرستادیم بربنده خود.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَعَشَلُوا وَتَذَهَبَ

رِيحُكُمْ وَأَصِيرُوا إِنَّا اللَّهُ مَعَ الظَّالِمِينَ ﴿۴۵﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ

النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا

يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿۴۶﴾

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَغَالِبَ لَكُمْ

الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ الْقِسْمَتِ

نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرى مَا لَا تَرَوْنَ

إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿۴۷﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ

هُؤُلَاءِ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ ﴿۴۸﴾

بود که شما رستگار شوید (۴۵) .

و فرمانبرداری کنید خدا و رسول او را  
و بایکدیگر نزاع نکنید که درین صورت  
بزدل شوید و برود دولت (وقوت) شما  
و شکیبائی کنید هرآئینه خدا باشکیبایان  
است (۴۶) .

و مباحثید مانند کسانی که بیرون آمدند از  
خانه های خود از روی سرکشی  
و خودنمائی بمردمان و باز میدارند از راه  
خدا و خدا بآنچه می کنند دربر گیرنده  
است (۴۷) (۱) .

و آنگاه که شیطان بیاراست برای این  
کافران کردار های ایشان را و گفت هیچ  
کس از مردمان غلبه کننده نیست بر شما  
امروز و هرآئینه من مدد کننده ام شما را  
پس چون روبرو شدند هردو گروه باز  
گشت شیطان برپاشنهای خود و گفت  
هرآئینه من بی تعلقم از شما هرآئینه من  
می بینم آنچه شما نه می بینید هرآئینه من  
می ترسم از خدا و خدا سخت عقوبت  
است (۴۸) .

آنگاه که می گفتند منافقان و آنانکه در  
دلهای ایشان بیماریست فریفته کرده است  
این مسلمانان را دین ایشان و هر که توکل  
کند بر خدا هرآئینه خدا غالب درست  
کار است (۴۹) .

(۱) درین حال ابوجهل و تابعانِ اوست .



وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ  
بِظَالِمٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾

كَذَٰبٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغْتِرًا بِعَمَلِ النَّاسِ عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ  
يُغَيِّرَ أَمْرًا يَأْتِيهِمْ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

كَذَٰبٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ  
رَبِّهِمْ فَأَمَلْنَا لَهُمُ يَدُ نُوْبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ ۚ وَكُلٌّ  
كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

و(تعجب میکردی) اگر می دیدی (ای  
بیننده) چون فرشتگان قبض ارواح  
کافران می کنند میزنند بر رویهای ایشان  
و برپشتهای ایشان (ومی گویند) بچشید  
عذاب سوزان را (۵۰) .

این به سبب آن کردار که پیش فرستاده  
است دستهای شما و بسبب آنست که  
خدا ظلم کننده نیست بر بندگان (۵۱) .

مانند عادت قوم فرعون و آنانکه پیش  
از ایشان بودند کافر شدند بآیات خدا پس  
گرفتار کرد خدا ایشان را بگناهان ایشان  
هرآئینه خدا توانا سخت عقوبت است  
(۵۲) .

این بسبب آنست که خدا هرگز نیست  
تغییر دهنده هیچ نعمتی که انعام کرده  
باشد آنرا بر قومی تا آنکه ایشان بدل کنند  
حالی را که در ذات ایشانست<sup>(۱)</sup> و بسبب  
آنست که خدا شنوادر انا است (۵۳) .

مانند حال کسان فرعون و آنانکه پیش  
از ایشان بودند دروغ شمردند آیات  
پروردگار خویش را پس هلاك ساختیم  
ایشان را بگناهان ایشان و غرق ساختیم  
کسان فرعون را و هر يك ستمگار بودند  
(۵۴) .

هرآئینه بدترین جنبنندگان نزدیک خدا  
آنانند که کافر شدند پس ایمان نمی

(۱) یعنی کفران نعمت را به شکر و معصیت را به طاعت .

آرند (۵۵) .

آنانکه عهد بسته ای بایشان باز می شکنند عهد خود را در هر مرتبه و ایشان پرهیز نمی کنند<sup>(۱)</sup> (۵۶) .

پس اگر بیابی ایشان را در جنگ متفرق سازه سبب کشتن ایشان آنان را که پس پشت ایشان باشند بود که پندپذیر شوند (۵۷) .

و اگر بررسی از گروهی خیانت را پس باز گردان بسوی ایشان عهد ایشانرا بنوعی که همه برابر شوند<sup>(۲)</sup> هر آئینه خدادوست نمیدارد خیانت کنندگان را (۵۸) .

و باید که نه پندارند کافران که ایشان پیش دستی کرده اند هر آئینه ایشان عاجز نتوانند ساخت (۵۹) .

و مهیاسازید ای مسلمانان برای ایشان آنچه توانید از توانائی<sup>(۳)</sup> و از آماده داشتن اسپان بترسانید بآن دشمن خدا را و دشمن خویش را و قومی دیگر را نیز بجزایشان شمانمی دانید ایشان را خدا میداند ایشان را<sup>(۴)</sup> و آنچه خرج کنید از هر چه باشد

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ﴿۵۵﴾

فَإِمَّا تَثَقَّفَتْهُمْ فِي الْحَرْبِ فَتَرِدْ بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَنْكَرُونَ ﴿۵۶﴾

وَإِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿۵۷﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اسْتَبَقُوا إِلَهُمَّ لَا يُعْجِزُونَ ﴿۵۸﴾

وَاعِدُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُغْنِوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوفَىٰ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿۵۹﴾

(۱) مترجم گوید تعریض است بقبائل یهود که آنحضرت صلی الله علیه وسلم بایشان صلح کرده بودند و ایشان وقت بعد وقت غدومی نمودند والله اعلم .

(۲) یعنی ملامت نقض عهد بر شما لازم نیاید والله اعلم .

(۳) یعنی استعمال آلات جنگ مثل تیر انداختن .

(۴) یعنی اهل نفاق را والله اعلم .

در راه خدا تمام داده شود به شما<sup>(۱)</sup> و شما ستم کرده نشوید (۶۰) .

و اگر میل کنند بصلح توهم میل کن بسوی آن<sup>(۲)</sup> و توکل کن بر خدا هر آئینه وی شنو ادا نا است (۶۱) .

و اگر خواهند که فریب دهند ترا پس کفایت کننده است ترا خدا همونست آنکه قوت داد ترا بیاری دادن خود و به مسلمانان (۶۲) .

و همونست آنکه الفت دادمیان دلهای ایشان اگر خرج می کردی آنچه در زمین است همه يك جا الفت نمی دادی میان دل های ایشان ولیکن خدا الفت افکند میان ایشان هر آئینه وی غالب با حکمت است (۶۳) .

ای پیغامبر کفایت کننده است ترا خدا و کفایت کننده آنان را که پیروی تو کرده اند از مسلمانان (۶۴) .

ای پیغامبر رغبت ده مسلمانان را بر جنگ اگر باشند از شما بیست کس صبر کننده غالب شوند بر دوصد کس و اگر باشند از شما صد کس غالب شوند بر هزار کس از کافران بسبب آنکه ایشان گروهی هستند که نمی فهمند<sup>(۳)</sup> (۶۵) .

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۶۰﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿۶۱﴾

وَأَلَفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلَفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿۶۲﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ حَسْبَكَ اللَّهُ وَمَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۶۳﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا أَيُّهَا قَوْمُ لَا يَفْقَهُونَ ﴿۶۴﴾

(۱) یعنی ثواب او والله اعلم .

(۲) مترجم گوید این امر برای اباحت است والله اعلم .

(۳) مترجم گوید چون این آیت نازل شد واجب گشت ثبات با ده چندان از کفار بعد =



أَلَنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ قَاتِلٌ صَابِرٌ يَغْلِبْهُمَا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبْهُمَا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ۝

اکنون سبک ساخت خدا از سر شما و دانست که در میان شما ضعیفی هست پس اگر باشند از شما صدکس شکیبیا غالب آیند بر دوی صدکس و اگر باشند از شما هزارکس غالب آیند بر دوی هزارکس به فرمان خدا و خدا با صابران است (۶۶) .

مَا كَانَ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْرِىَ لَهُ اسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِنَ فِي الْأَرْضِ يُرِيدُ أَنْ عَرِضَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ لِلَّهِ عُزْدَةَ ۝

سزاوار نه بود پیغامبری را که بدست وی اسیران باشند تا آنکه قتل بسیار بوجود آرد در زمین می خواهید مال دنیا را و خدای خواهد مصلحت آخرت را و خدا غالب با حکمت است (۶۷) .

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝

اگر نبودی حکم از خدای پیشی گرفته (۲) البته میرسید به شما در آنچه گرفتید عذاب بزرگ (۶۸) .

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

پس بخورید از آنچه غنیمت گرفتید حلال پاکیزه و بترسید از خدا هر آینه خدا آمرزنده مهربان است (شمارا) (۶۹) .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُلْ لِمَنْ فِي يَدَيْكُمْ مِنَ الْأَمْوَالِ إِنِّي أَعْلِمُ اللَّهَ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا لِّئَلَّا تُؤْتُواكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أُخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

ای پیغامبر بگو آنان را که در دستهای شما اند از اسیران اگر داند خدا در دل شما نیکی البته بدهد شمارا بهتر از آنچه گرفته شد از شما و بیامرزد شمارا و خدا

= ازان منسوخ شد بوجوب ثبات در مقابله دوچند والله اعلم .

(۱) مترجم گوید صحابه از اسیران بدر فدا گرفتند باجتهاد خویش و مرضی نزدیک خدای تعالی قتل این جماعت بود لیکن چون بنص صریح ممنوع نشده بود عفو فرمود این آیت نازل شد .

(۲) یعنی حکم غیر منصوص و مقدر در لوح محفوظ والله اعلم .

وَأَنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ٤١

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ لِلدِّينِ وَمَا مَلَكَ مِنْهُمْ لَبِئْسَ مَا لَكُمُ فِي الدِّينِ أَنْ تَتَّخِذُوا أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأُولَئِكَ يَخْلَعُونَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٤٢

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَبَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ الْأَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ٤٣

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُمْ لِلدِّينِ وَمَا مَلَكَ مِنْهُمْ لَبِئْسَ مَا لَكُمُ فِي الدِّينِ أَنْ تَتَّخِذُوا أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَأُولَئِكَ يَخْلَعُونَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ٤٤

امرزنده مهربان است<sup>(۱)</sup> (۷۰) .

و اگر خواهند خیانت باتو پس هر آئینه خیانت کرده بودند با خدا پیش ازین پس قدرت داد ترا برایشان و خدا دانا با حکمت است (۷۱) .

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و هجرت کردند و جهاد نمودند بمالهای خود و جانهای خود در راه خدا و آنانکه جای دادند و نصرت کردند این جماعت بعض ایشان دوستان بعض اند<sup>(۲)</sup> و آنانکه ایمان آوردند و هجرت نه کرده اند نیست شمارا از کارسازی ایشان هیچ چیز تا آنکه هجرت کنند و اگر مدد طلب کنند از شما در کار دین پس لازم است بر شما یاری کردن مگر بر جماعتی که میان شما و میان ایشان عهد باشد و خدا بآنچه می کنید بیناست (۷۲) .

و آنانکه کافر شدند بعض ایشان دوستان بعض اند اگر نه کنید ای مسلمانان این کار را<sup>(۳)</sup> باشد فتنه در زمین و فساد بزرگ (۷۳) .

و آنانکه ایمان آوردند و هجرت کردند و جهاد نمودند در راه خدا و آنانکه جای دادند و نصرت کردند این جماعت ایشانند

(۱) تعریض است بعباس بن عبدالمطلب .

(۲) یعنی مهاجر و انصار بایکدیگر باید که نصرت دهند و مواخات کنند .

(۳) یعنی دوستی را بایکدیگر .

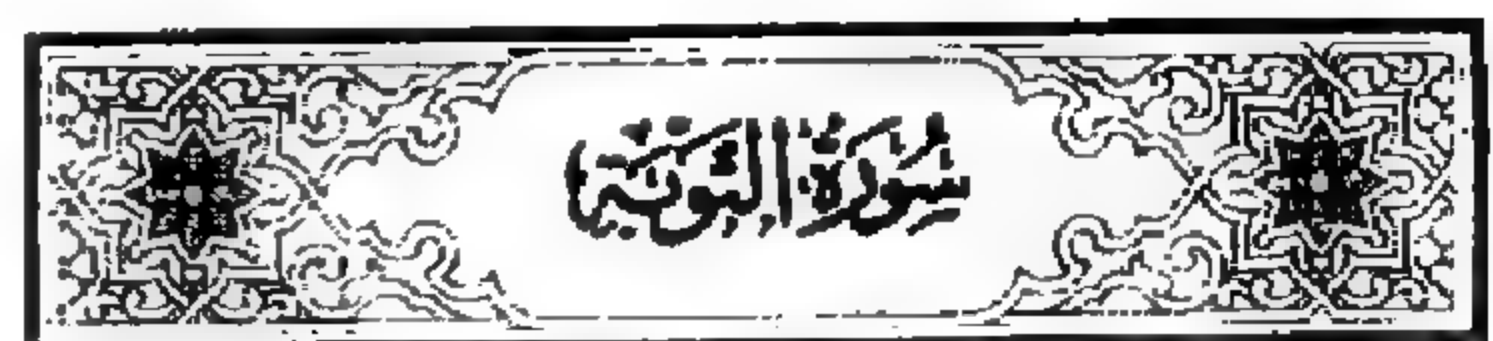
مَغْفِرَةً ۖ وَرِزْقًا كَرِيمًا ﴿۷۳﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجْهَهُدْ وَأَمَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ  
مِنْكُمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَرْحَامُ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۷۴﴾

مومنان به حقیقت ایشان راست آمرزش و  
روزی نیک (۷۴) .

وآنانکه ایمان آوردند پس ازین و هجرت  
نمودند و جهاد کردند همراه شما این گروه  
نیز از شماست و خویشاوندان بعضی ایشان  
نزدیک تراند به بعضی در حکم خدا<sup>(۱)</sup>  
هر آئینه خدا همه چیز داناست (۷۵) .

سوره توبه مدنی است و آن یک صدویست  
ونه آیت و شانزده رکوع است



بِرَاءَةً مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿۱﴾

فَيُخَوِّفُ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ  
وَأَنَّ اللَّهَ مُغْزِي الْكَافِرِينَ ﴿۲﴾

قطع معامله است از جانب خدا و رسول  
او از آنانکه عهد بسته بودید بایشان از  
مشرکان<sup>(۲)</sup> (۱) .

پس سیرکنیدای مشرکان در زمین چهار  
ماه و بدانید که شما عاجز کننده خدا نه  
باشید و بدانید آنکه خدا رسوا کننده کافران  
است (۲) .

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ  
اللَّهَ بَرِّئٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ

و خبر رسانید نست از جانب خدا و رسول  
او بسوی مردمان روز حج بزرگ که خدا  
بیزار است از مشرکان و رسول اونیز

(۱) یعنی صله و توارث میان اهل قرابت که اصحاب فروض و عصبات اند لازم است والله اعلم .

(۲) مترجم گوید سال نهم حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم علی مرتضی را در موسم حج فرستاد تا عهود مشرکان را براندازد الا چهار ماه ایشان را فرصت داد تا در امر خود تأمل کنند مگر دو فرقه بنی ضمیره و بنو کنانه که خیانت در عهد نکرده بودند پس خدای تعالی عهد ایشانرا تا ميعاد آن مقرر داشت و تا ندا کند که بعد ازین هیچ مشرک بحج نیاید و هیچ برهنه طواف کعبه نکند و اوائل سوره برآه برای ایشان برخواند والله اعلم .



لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُجْزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ الْيَوْمِ ۝

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوا  
شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ  
إِلَىٰ مَدَنِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ۝

فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُارُ الْحُرُمُ فَاتُّوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ  
وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوا لَهُمْ وَأَحْضَرُوا لَهُمْ وَاقْعُدُوا  
لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ إِنَّا تَابُوا وَآقَامُوا الصَّلَاةَ وَ  
آتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ  
كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ  
لَّا يَعْلَمُونَ ۝

بیزاراست پس اگر توبه کنید آن بهتر  
باشد شمارا و اگر روی بگردانید پس  
بدانید که شما عاجز کننده خدانه اید  
و خبرده کافران را به عذاب درد دهنده  
(۳) .

مگر آنانکه بایشان عهد بسته بودید  
از مشرکان بازگمی نه کردند باشما  
در چیزی و مدد ندادند بر شما کسی را پس  
بویا رسانید بسوی ایشان عهدایشان را  
تامدت ایشان هرآینه خدا دوست می  
دارد پرهیزگاران را (۴) .

پس چون آخر شوند ماه های حرام<sup>(۱)</sup>  
بکشید مشرکان را هر جا که بیابید  
و بگیرید ایشان را و بند کنید ایشان را  
و بنشینید برای ایشان بهر کمین گاه پس  
اگر توبه کنند و برپا دارند نماز را و بدهند  
زکوة را پس بگذارید راه ایشان را هرآینه  
خدا آمرزنده مهربان است (۵) .

و اگر کسی از مشرکان طلب امان کند  
از تو امان بده او را تابشود قرآن بازپرسان  
او را بجای ایمنی وی و این بسبب آنست  
که ایشان گروهی هستند که نمیدانند<sup>(۲)</sup>  
(۶) .

(۱) یعنی آن چهار ماه که ایشان را فرصت داده بودند .

(۲) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه وسلم با کفار قریش صلح کرده بودند  
و ایشان در مقام عذرآمده برکشتن حلقای آنحضرت اعانت نمودند و این صورت  
سبب فتح مکه شد خدای تعالی برای ترغیب بر غزوة فتح آیات فرستاد .

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدُوا عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا  
لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يَحِبُّ الْمُتَّقِينَ ①

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُ عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا ذِمَّةً  
يُرِضُونَكُمْ بِأَقْوَامِهِمْ وَتَأْتِي قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ  
فَاسِقُونَ ②

اِشْتَرَوْا بِآيَةِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا قَصْدٌ وَاعْنِ سَبِيلِهِ  
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ③

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُعْتَدُونَ ④

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَفَخَّوْاكُمْ فِي  
الدِّينِ وَتَقَصَّلَ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑤

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ  
وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَهْلَ الْكُفْرِ

چگونه نه بود مشرکان را عهد نزدیک خدا  
و نزدیک رسول او إلا آنانکه عهد بسته  
بودید بایشان نزدیک مسجد حرام<sup>(۱)</sup> پس  
مادام که بر عهد ثابت باشند برای شما،  
نیز ثابت باشید شما برای ایشان هر آئینه  
خدا دوست میدارد پرهیزگاران را (۷).

چگونه بود مشرکان را عهد و اگر غالب  
آیند بر شما نگاه ندارند در باب شما حق  
خویشی را و نه عهد را رضامند می  
سازند شما را بدهنهای خویش و قبول  
نمی کنند دلهای ایشان و بیشترین ایشان  
فاسقاند (۸).

خرید کردند بآیت های خدا بهای اندک<sup>(۲)</sup>  
پس بازداشتند مردمان را از راه خدا هر آئینه  
بدکاری ست که ایشان می کردند (۹).

نگاه نمی دارند درباره هیچ مسلمانی حق  
خویشی را و نه عهد را و آن جماعت  
ایشانند از حد در گذشتگان (۱۰).

پس اگر توبه کنند و برپا دارند نماز را  
و بدهند زکوة را پس ایشان برادران  
شما اند در دین و واضح می سازیم آیات  
را برای گروهی که می دانند (۱۱).

و اگر بشکنند سوگندان خویش را پس  
از عهد بستن خویش و طعنه زنند در دین  
شما پس کارزار کنید با پیشوایان کفر

(۱) یعنی قریش که در حدیبیه بایشان صلح واقع شده بود.

(۲) یعنی تابع شهوات نفس شدند ایمان را ترک کردند.

إِنَّهُمْ لَا آيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ۝

أَلَا تَقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا آيْمَانَهُمْ وَهَرَبُوا

بِأَخْرَاجِ الرُّسُولِ وَهُمْ بَدُّوا كُمُ أَوَّلَ مَرَّةٍ

أَتَحْشَوْنَهُمْ فَأَنَّهُ أَحقُّ أَنْ تَحْشَوْا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَبْصُرْكُمْ عَلَيْهِمُ

وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ۝

وَيَذِهُبُ غَيْظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ

وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى

أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْيَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ

خَالِدُونَ ۝

هر آئینه سوگند نیست ایشان را، بُود که ایشان بازمانند (۱۲) .

آیا جنگ نمی کنید با گروهی که شکستند سوگندان خویش را و قصد کردند جلاوطن ساختن پیغامبر را و ایشان ابتدا کردند نقض عهد باشما اول مرتبه آیامی ترسید از ایشان پس خدا سزاوار تر است بآنکه بترسید از وی اگر مسلمانید (۱۳) .

جنگ کنید بایشان تا عذاب کند ایشان را خدا بدستهای شما و رسوا سازد ایشان را و فتح دهد شمارا برایشان و شفا بخشد سینه های گروه مسلمان را (۱۴) .

و دور کند اندوه دلهای ایشان را و برحمت باز گردد بر هر که خواهد و خدا دانای استوار کار است (۱۵) .

آیا گمان کردید که گذاشته شوید<sup>(۱)</sup> و هنوز متمیز نه ساخته است خدا آنان را که جهاد کرده اند از شماونه گرفته اند بجز خدا و بجز پیغامبر او و بجز مومنان هیچ دوست پنهانی و خدا داناست بآنچه می کنید (۱۶) .

روان باشد مشرکان را که آباد سازند مسجد های خدا را اعتراف کرده برخود به کفر آن جماعت باطل شد عمل های ایشان و در آتش همیشه باشند

(۱) یعنی تکلیف جهاد نشود .



گانشند<sup>(۱)</sup> (۱۷) .

جزاین نیست که عمارت می کند مسجد های خدا را کسیکه ایمان آورده است بخدا و بروز آخر و برپاداشته است نماز را و داده است زکوة و نه ترسیده است مگر از خدا پس توقع است که این جماعت از راه یافتگان باشند (۱۸) .

آیا کردید آب نوشانیدن حاجیان را و آباد ساختن مسجد حرام را مانند عمل کسی که ایمان آورده است بخدا و روز آخر و جهاد کرده است در راه خدا برابر نیستند نزد خدا و خدا راه نمی نماید گروه ستمگاران را (۱۹) .

و آنانکه ایمان آوردند و هجرت کردند و جهاد نمودند در راه خدا با اموال خویش و جان های خویش بزرگ تراند در مرتبه نزد خدا و این جماعت ایشانند مطلب یابان (۲۰) .

مژده دهد ایشان را پروردگار ایشان بر رحمت از نزدیک خود و بخوشنودی و بیوستانها که ایشان را در آنجا نعمت دائم بود (۲۱) .

باشندگان آنجا همیشه هر آئینه خدا نزدیک اوست مزد بزرگ (۲۲) .

ای<sup>(۲)</sup> مسلمانان دوست مگیرید پدران

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَحْشَ إِلَّا لِلَّهِ فَعَلَىٰ أُولَٰئِكَ لَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ①

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ②

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ③

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَّهَتْ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ④

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ

(۱) مترجم گوید تعریض است به جواب مفاخرت قریش بعمار مسجد حرام .

(۲) مترجم گوید بعد غزوه فتح در ترغیب بر جهاد مشرکین و اهل کتاب نازل شد .

أُولَئِكَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ  
فَتَكُنْ قَاوِلُكَ هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿۳۰﴾

قُلْ إِن كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ  
وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ  
كَسَادَهَا وَمَسْكِنٌ تَرْضَوْنَهَا حَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرْتَصِّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ  
بِأَمْرٍ ۚ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿۳۱﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ  
وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كُنُفُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ  
شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ  
وَلَّيْتُمْ مُذَبِّرِينَ ﴿۳۲﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿۳۳﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ

خود را و برادران خود را اگر اختیار کنند  
کفر را بر ایمان و هر که از شما دوستی دارد  
بایشان آن جماعت ایشانند ستمگاران  
(۲۳) .

بگوا گر هستند پدران شما و پسران شما  
و برادران شما و زنان شما و خویشاوندان  
شما و آن مالهایی که کسب کرده اید آن را  
و تجارتی که می ترسید از بی رواجی آن  
و منزل ها که پسند می کنید آن را دوست  
تر نزدیک شما از خدا و رسول او و از جهاد  
در راه او پس منتظر باشید تا آنکه بیارد  
خدا عقوبت خود را و خدا راه نمی نماید  
گروه فاسقان را (۲۴) .

هر آئینه<sup>(۱)</sup> فتح داد شما را خدا در جاهای  
بسیار و روز حنین نیز چون به شگفت  
آورد شما را بسیاری شما پس دفع نه  
کرد آن بسیاری از شما چیزی را و تنگ  
شد بر شما زمین با وجود فراخی آن پس بر  
گشتید پشت داده (۲۵) .

باز فرو فرستاد خدای تعالی تسکین خود را  
بر پیغامبر خود و بر مومنان و فرو فرستاد  
لشکر هایی که شما نه دیدید ایشان را  
و عقوبت کرد کافران را و این ست جزای  
کافران (۲۶) .

باز بر حمت باز گردد خدا بعد ازین بر هر که

(۱) مترجم گوید در غزوه حنین شکست گونه بمسلمین روداده بود بعد از آن  
خدای تعالی نصرت داد و بجهت تذکیر نعمت این آیات فرستاد .

غَفُورٌ رَحِيمٌ ۳۷

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الشِّرْكُوكُنَّ جَحَشٌ فَلَا يَقْرَبُوا  
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عِلْمِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عِيلَةً  
فَمَوْفٍ يُغْنِيكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۳۸

قَالُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِيئُونَ  
دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا  
الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ۳۹

وَقَالَتِ الْيَهُودُ غُرُورًا إِنَّ اللَّهَ وَقَالَتِ النَّصَارَى  
الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ يَأْتُواهُمْ  
يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ  
قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَتَى يُؤْفَكُونَ ۴۰

خواهد<sup>(۱)</sup> و خدا آمرزنده مهربان است  
(۲۷).

ای مسلمانان جزاین نیست که مشرکان  
پلیداند پس باید که نزدیک نشوند به  
مسجد حرام بعد ازین سال شان و اگر  
می ترسید تنگدستی را<sup>(۲)</sup> پس توانگر  
خواهد ساخت شمارا خدا از فضل خود  
اگر خواهد هر آینه خدا دانای درست  
کارست<sup>(۳)</sup> (۲۸).

جنگ کنید با آنانکه ایمان نمی آرند بخدا  
ونه به روز آخر و حرام نمی شمردند آنچه  
حرام کرده است خدا و پیغامبر او و اختیار  
نمی کنند دین راست را از اهل کتاب  
تا آنکه بدهند جزیه را از دست خود  
خوارشدگان (۲۹).

و گفتند یهود که عزیر پسر خداست و گفتند  
نصاری که مسیح پسر خداست این قول  
ایشان ست بدهنهای شان<sup>(۴)</sup> مشابهت  
کرده اند با سخن قومی که کافر شدند  
پیش ازین<sup>(۵)</sup> لعنت کرد ایشان را خدا  
چگونه بگردانیده می شوند<sup>(۶)</sup> (۳۰).

(۱) یعنی توفیق اسلام دهد هر کرا خواهد از کافران واللہ اعلم .

(۲) یعنی بسبب انقطاع سوداگران واللہ اعلم .

(۳) مترجم گوید خدایتعالی در باب جهاد اهل کتاب و گرفتن جزیه از ایشان می فرماید .

(۴) یعنی اصلی ندارد .

(۵) یعنی مشرکان که ملائکه را دختران خدا می گویند .

(۶) یعنی از راه صواب .



اِتَّخَذُوا اَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ اَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللّٰهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا اُمِرُوا اِلَّا لِيَعْبُدُوْا اِلٰهًا وَّاحِدًا لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ سُبْحٰنَهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿۳۱﴾

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُطْفِئُوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ وَيَاْبَى اللّٰهُ اِلَّا اَنْ يَّشْعَلَ نُوْرَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُوْنَ ﴿۳۲﴾

هُوَ الَّذِيۡ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ يٰۤاِهْدِيْ وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهَرَ عَلٰى الدِّيْنِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿۳۳﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْاَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآْكُلُوْنَ اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُوْنَهَا فِي سَبِيْلِ اللّٰهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿۳۴﴾

يَوْمَ يُخْفَىٰ عَلَيْهِمْ فِيۡ نَارِجَهْمُ فَتَكْوٰى بِهِمْ اُجْبَاهُهُمْ وُجُوْبُهُمْ وُظُھُوْرُهُمْ هٰذَا مَا كُنْتُمْ لَا تَنْفِكُوْنَ فَذُوْقُوْا

گرفتند دانشمندان وزاهدان خود را پروردگاران بجز خدا و مسیح پسر مریم را و نه فرموده شده اند مگر آنکه عبادت کنندیک خدا را نیست هیچ معبود برحق بجز وی پاکست وی از آنکه شریک او مقرر می کنند (۳۱) .

می خواهند که فرو نشانند نور خدا را بدهنهای شان<sup>(۱)</sup> و قبول نکنند خدا الا آنکه تمام سازد نور خود را اگرچه ناخوش شوند کافران (۳۲) .

اوست آنکه فرستاد پیغامبر خود را به هدایت و دین راست تا غالب کندش بر ادیان همه اگرچه ناخوش شوند مشرکان (۳۳) .

ای مسلمانان هر آینه بسیاری از دانشمندان وزاهدان اهل کتاب می خورند اموال مردمان را به باطل و باز می دارند از راه خدا و آنانکه ذخیره می کنند زر و نقره را و خرج نمی نمایند آن را در راه خدا<sup>(۲)</sup> بشارت ده این جماعت را به عذاب دردناک (۳۴) .

روزی که گرم کرده شود<sup>(۳)</sup> بر آن مال در آتش دوزخ پس داغ کرده شود بآن پیشانیهای ایشان را و پهلوهایی ایشان را

(۱) یعنی به شبهات تقریر می کنند در ابطال دین و الله اعلم .

(۲) یعنی زکوة نمی دهند .

(۳) یعنی دمیده شود .

مَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿۳۵﴾

وپشتهای ایشان را و گفته شود این ست آنچه ذخیره نهادید برای خود پس بپشید آنچه ذخیره می کردید (۳۵) .

هرآئینه شمار ماه ها نزدیک خدا دوازده ماه است در کتاب خدا روزی که آفرید آسمان ها و زمین را از آن جمله چهار ماه حرام است اینست دین درست پس ستم مکنید در آن چهار ماه برخویشتن<sup>(۱)</sup> و جنگ کنید با مشرکان همه ایشان چنانکه ایشان جنگ می کنند با همه شما و بدانید که خدا بامتقیان است (۳۶) .

جزاین نیست که نسی زیادتى است در کفر گمراه گردانیده می شوند بآن کافران حلال می شمردند آن ماه را يك سال و حرام می شمردند آن را سال دیگر تا موافقت کنند با شمار آنچه حرام ساخته است خدا پس حلال سازند چیزی را که حرام ساخته است خدا آراسته کرده شده است برای ایشان کردار های بدایشان و خداراه نمی نماید قوم کافران را<sup>(۲)</sup> (۳۷) .

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا ۖ كَتَبَ اللَّهُ يَوْمَ خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةً حُرْمًا ۚ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ ۚ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ ۚ وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً ۚ كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿۳۶﴾

إِنَّمَا النَّسِيْ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُؤْطُوا عِدَّةً مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ مَّنْوَءَ أَعْيَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿۳۷﴾

- (۱) مترجم گوید در دین حضرت ابراهیم مقرر بود که در محرم و رجب ذیقعده و ذی الحجه بایک دیگر جنگ نه کنند اهل جاهلیت این حکم را تحریف کرده گاهی صفر را محرم می ساختند و محرم را صفر و علی هذا القیاس و این را نسی می گفتند خدایتعالی اصل این حکم را باقی داشت باینوجه که جنگ ناحق هیچگاه درست نیست و درین ماه ها حرمت آن مغلظ میشود و جنگ با کافران همه وقت درست است و نفی تحریف ایشان فرمود .
- (۲) یعنی بقتال ناحق .

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَالَهُمْ إِذَا قِيلَ لَهُمُ انْفِرُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ أَتَأْخُذْتُمُ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ  
الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابَ آبَاءِ الْيَمْلَةِ وَيَسْتَبدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ  
وَلَا تَنْصُرُوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
ثَانِي اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ  
لَا تَهْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ  
وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
السُّفْلَى وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

ای مسلمانان چیست شمارا که چون به  
شما گفته می شود بیرون آئید در راه  
خدا گران شده میل می کنید بسوی زمین  
آیا رضامند شدید به زندگانی دنیا عوض  
آخرت پس نیست متاع زندگانی دنیا  
در برابر آخرت مگر اندکی<sup>(۱)</sup> (۳۸) .

اگر بیرون نیائید عذاب کند شمارا عذابی  
درد دهنده و بدل شما گیرد قومی را بجز  
شما و هیچ زیان نه رسانید خدا را و خدا  
بر همه چیز توانا است (۳۹) .

اگر نصرت ندهید پیغامبر را چه باک هر  
آئینه نصرت داده است او را خدای تعالی  
آنگاه که بیرون کردندش کافران دوم  
دوکس آنگاه که این دوکس در غار بودند  
آنگاه که می گفت یار خود را<sup>(۲)</sup> اندوه مخور  
هر آئینه خدا با ما است پس فرو فرستاد خدا  
تسکین خود را بر پیغامبر و قوت دادش به  
لشکر هائی که ندیدید آن را  
و فرو تر ساخت سخن کافران را و سخن  
خدا همونست بلند و خدا غالب درست  
کار است (۴۰) .

- (۱) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه وسلم در وقت عسرت و گرمی هوا متوجه غزوه تبوک شدند و بسیاری از صحابه موافقت کردند و از مسلمین سه کس بغیر عذر تخلف کردند و توبه ایشان بعد پنجاه روز قبول افتاد و از منافقان کلمات نفاق سر برزد خدایتعالی در مدح اینان و ذم آنان و عفو از آن سه کس آیات فرستاد .
- (۲) یعنی ابوبکر صدیق را .



انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۴۰﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ  
وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ  
لَوِ اسْتَطَعْنَا الْخُرُوجَ مَعَكُمْ يَهْلِكُونَ أَنْفُسُهُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۴۱﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَّبِعِنَ لَكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَذِبِينَ ﴿۴۲﴾

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ  
بِالْمُتَّقِينَ ﴿۴۳﴾

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ  
يَتَرَدَّدُونَ ﴿۴۴﴾

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ

بیرون آئید سبک بار و گرانبار<sup>(۱)</sup> و جهاد  
کنید بمالهای خویش و جانهای خویش  
در راه خدا این بهتر است شمارا اگر می  
دانید (۴۱) .

اگر بودی آنچه بآن دعوت می کنی نفع  
قریب الحصول و سفری آسان البته پیروی  
می کردند ترا ولیکن دور شد برایشان  
مسافت راه و سوگند خواهند خورد بخدا  
که اگر می توانستیم بیرون می آمیم  
باشما هلاک می کنند خویش را<sup>(۲)</sup>  
و خدای دانند که ایشان دروغ گویند (۴۲) .

عفو کند خدا از تو چرا دستور اجازت دادی  
ایشان را تا آنوقت که بود که هویدا شوند  
مرترا راست گویان و بدانی دروغ گویان را  
(۴۳) .

اجازت نمی طلبند از تو آنانکه ایمان آورده  
اند بخدا و روز آخر در تخلف از آنکه  
جهاد کنند با اموال خویش و جانهای خویش  
و خدا داناست بمتقیان (۴۴) .

جز این نیست که اجازت می طلبند  
از تو آنانکه ایمان نمی آرند بخدا و روز آخر  
و شك آورده است دلهای ایشان پس ایشان  
در شك خود سرگردان می شوند (۴۵) .

و اگر خواستندی بیرون آمدن مہیامی

(۱) یعنی در حالیکه اسباب و حشم بسیار دارید یا بجز قدر ضروری بدست شما نباشد  
و باین توجیه آیت محکم باشد غیر منسوخ والله اعلم .

(۲) یعنی بسوگند دروغ .

اَللّٰهُ اَتٰبَعَاتُهُمْ فَنَجَّيْتَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا  
مَعَ الْقَاعِدِيْنَ ۝

لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَّا رَاَدُوْكُمْ اِلَّا خَبَالًا  
وَلَا اَوْضَعُوْا اِخْلَاكَكُمْ يَبْغُوْنَكُمْ الْفِتْنَةَ  
وَفِيْكُمْ سَاعُوْنَ لَهُمْ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ بِالظّٰلِمِيْنَ ۝

لَقَدْ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبْتَ الْاُمُوْرَ  
حَتّٰى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ اَمْرُ اللّٰهِ وَهُمْ كَرِهُوْنَ ۝

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُوْلُ اَشَدُّنْ لِيْ وَلَا تُفَيْتِنِيْ اِلَّا فِي  
الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا اِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌ بِالْكَافِرِيْنَ ۝  
اِنَّ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فَاَسْرِهَا وَاِنْ تُصِيبَكَ مُصِيْبَةٌ  
يَقُوْلُوْا قَدْ اَخَذْنَا اَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَّهُمْ  
فَرِحُوْنَ ۝

کردند برای آن سفر سامان را ولیکن  
ناپسند داشت خدا برانگیختن ایشان را  
پس از حرکت بازداشت ایشان را و گفته  
شد بنشینید با نشینندگان<sup>(۱)</sup> (۴۶) .

اگر برمی آمدند میان شما نمی  
افزودند در حق شما مگر فساد را و البته  
مرکب می تاختند میان شما فتنه جویان  
در حق شما<sup>(۲)</sup> و میان شما سخن  
شنوانند از ایشان<sup>(۳)</sup> و خدا داناست به  
ستمگاران (۴۷) .

هر آئینه طلب کرده بودند فتنه را پیش  
ازین و بگردانیدند برای تو مصلحت ها  
تا آنکه پیامد نصرت حق و غالب شد کار خدا  
و ایشان ناخواهان بودند (۴۸) .

و از ایشان کسی است که می گوید اجازت  
ده مرا و در فتنه مینداز مرا<sup>(۴)</sup> آگاه شو که  
درفتنه افتاده اند و هر آئینه دوزخ دربر  
گیرنده است کافران را (۴۹) .

اگر برسد به تو نعمتی ناخوش کند ایشان  
را و اگر برسد به تو مصیبتی گویند  
بدست آورده ایم مصلحت خود پیش  
ازین<sup>(۵)</sup> و برگردند شادمان شده (۵۰) .

(۱) و این تصویر است القای عزم مختلف را در خاطر ایشان .

(۲) یعنی سعی در فتنه میکردند .

(۳) یعنی سخن ایشان قبول میکنند .

(۴) یعنی مراد بر بلاد روم میرید که جمال رومیان دیده مفتون خواهم شد والله اعلم .

(۵) یعنی پنهان با اعداء موافقت کرده ایم یا از سفر تخلف نموده ایم ما را هیچ باک =

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا  
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿۵۱﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَضُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنَيْنِ  
وَمَنْ نَتَرَكْصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ  
مِنْ عُنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَنَّاهُ فَتَرَضُوا إِنَّا مَعَكُمْ  
مُتَرَضُونَ ﴿۵۲﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِنْ كُمْ كُنْتُمْ  
قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿۵۳﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا  
بِاللَّهِ وَبِرُسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿۵۴﴾

فَلَا تُغْنِيكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ  
بِهِمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿۵۵﴾

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ

بگو هرگز نه رسد بما مگر آنچه نوشته است  
خدا برای ما اوست کارساز ما و بر خدا  
باید که توکل کنند مسلمانان (۵۱) .

بگو انتظار نمی برید در حق ما مگریکی  
از دو خصلت نیک را<sup>(۱)</sup> و ما انتظار می  
کشیم در حق شما که برساند خدایه شما  
عذاب را از نزدیک خود یا بدست ما پس  
انتظار کشید هر آئینه مانیز با شما منتظرانیم  
(۵۲) .

بگو ای منافقان خرج کنید بخوشی یا  
ناخوشی هرگز قبول کرده نخواهد شد  
از شما هر آئینه شما هستید قوم فاسقان  
(۵۳) .

و باز نداشت ایشان را از آن که قبول کرده  
شود از ایشان خرج ایشان الا آنکه ایشان  
کافر شدند بخدا و رسول او و نمی آیند به  
نماز مگر کاهلی کنان و خرج نمی کنند  
مگر ناخواهان (۵۴) .

پس به شگفت نیارد ترا مالهای ایشان و نه  
فرزندان ایشان جز این نیست که می  
خواهد خدا که عذاب کند ایشان را بآنها  
در زندگانی دنیا<sup>(۲)</sup> و برآید جانهای ایشان  
و ایشان کافر باشند (۵۵) .

و سوگند می خورند بخدا که ایشان از

= نیست والله اعلم .

(۱) یعنی فتح یا شهادت .

(۲) یعنی مشقت جمع مال و حفظ اولاد و تأسف بر آنچه فوت شود والله اعلم .



وَمَا هُمْ بِمِنكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿۵۶﴾

لَوْ يَخْتَفُونَ مَلَجًا أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مُدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿۵۷﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْتَخِفُّونَ ﴿۵۸﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آلَتْهُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿۵۹﴾

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْغِلَّةِ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۶۰﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ ذُنَّ قُلْ

جگہ شما اند و نیستند ایشان از شما ولیکن ایشان جماعتی هستند که می ترسند (۵۶).

اگر بپایند پناهی را یا غارها را یا جای درآمدن را هر آینه متوجه شوند بآن شتاب کنان (۵۷).

و از ایشان کسی هست که عیب می کند ترا در قسمت صدقات پس اگر داده شود ایشان را از آن خوشنود شوند و اگر داده نه شوند از آن ناگهان ایشان خشم می گیرند (۵۸).

و اگر ایشان رضامند می شدند بآنچه داده است ایشان را خدا و رسول او می گفتند پس است ما را خدا، خواهد داد ما را خدا از فضل خود و رسول او هر آینه مابسوی خدا توقع دارند گانیم (بہتر بودی) (۵۹).

جزاین نیست که صدقه ها برای فقیران است و بی نوایان و کارکنان بر جمع صدقات و آنانکه الفت داده می شود دلهای ایشان را<sup>(۱)</sup> و برای خرج کردن در آزادی برده ها و برای وام داران و برای خرج کردن در راه خدا<sup>(۲)</sup> و برای مسافران است حکم ثابت شده از نزدیک خدا و خدا دانای درست کار است (۶۰).

و از ایشان آنانند که می دهند آزار پیغامبر را

(۱) یعنی ضعیف الإسلام .

(۲) یعنی جهاد .

أَذُنْ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ بِالْمُؤْمِنِينَ  
وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ  
رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

و می گویند وی سبک گوش است<sup>(۱)</sup>  
بگووی سبک گوش نیکوست برای شما  
باور می کند گفته خدا را و قبول می کند  
مشورت مسلمانان را و رحمت است برای  
اهل ایمان از شما و آنانکه ایذامی دهند  
پیغامبر خدا را ایشان راست عذاب درد  
دهنده (۶۱) .

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ  
أَحَقُّ أَنْ يَرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

سو گند می خورند بخدا برای شما  
تارضامند کنند شمارا و خدا و رسول او  
سزاوار تراند بآنکه رضامند سازند او  
را اگر مسلمان اند (۶۲) .

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنِ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ  
تَارِجَهُمْ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْغِزَى الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

آیاندانستند که هر که خلاف کند با خدا  
و رسول او پس هر آئینه او راست آتش  
دوزخ جاویدان آنجا این ست رسوائی  
بزرگ (۶۳) .

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ  
بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزُّوا إِنَّا اللَّهُ مُخْرِجُ  
مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

می ترسند منافقان از آنکه فرود آورده  
شود بر مسلمانان سوره ای که خبر دهد  
ایشان را بآنچه در دل های منافقان است  
بگو مسخره کنید هر آئینه خدا پدید آورنده  
است چیزی را که می ترسید (۶۴) .

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ  
أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

و اگر سوال کنی ایشان را گویند جز این  
نیست که ما در هزل شروع می نمودیم  
و بازی می کردیم بگو آیا بخدا و آیت های  
او و پیغامبر او تمسخر می کردید (۶۵) .

لَا تَعْتَدُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنَّ نَعْفَ عَنْ

عذر مگوئید هر آئینه شما کافرید بعد از ایمان

(۱) یعنی هر چه کسی گوید قبول می کند .

طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ تُعَذِّبُ طَائِفَةٌ يَّاتِيهِمْ كَانُوا  
مُجْرِمِينَ ﴿٦٥﴾

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَّامُرُونَ  
بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ  
أَيْدِيَهُمْ تَسْأَلُ اللَّهَ فَتَسِيهُهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٦﴾

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ  
خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعْنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٧﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثُرَ  
أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَائِقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ  
بِخَلَائِقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَائِقِهِمْ  
وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٨﴾

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ

خود<sup>(۱)</sup> اگر در گذریم از سرگروهی از شما  
البته عذاب کنیم گروهی را بسبب آنکه  
ایشان گنهگار بودند (۶۶) .

مردمان منافق و زنان منافق بعضی ایشان  
از جنس بعضی اند می فرمایند بکار  
ناپسندیده و منع می کنند از کار پسندیده  
و می بندند دستهای خود را فراموش کردند  
خدا را پس خدا فراموش ساخت ایشان  
را هر آینه منافقان ایشانند فاسقان (۶۷) .

وعده داده است خدا مردان منافق را  
وزنان منافق را و کافران را آتش دوزخ  
همیشه باشندگان آنجا، دوزخ بس است  
ایشانرا و لعنت کرد ایشان را خدا و ایشان  
راست عذاب دائم (۶۸) .

مانند آنانکه پیش از شما بودند زیاده تر  
از شما در قوت و بیشتر در اموال و اولاد پس  
بهره مند شدند به نصیب خویش<sup>(۲)</sup> پس  
شمانیز بهره مند شدید به نصیب خویش  
چنانکه بهره مند شدند آنانکه پیش  
از شما بودند به نصیب خویش و شروع  
در هزل کردید چنانکه ایشان شروع  
در هزل کردند آن جماعت نابود شد عمل  
های ایشان در دنیا و آخرت و آن جماعت  
ایشانند زیان کاران (۶۹) .

(۱) یعنی ایمان بزبان خود .

(۲) یعنی از دنیا .



وَتُؤَدُّهُ وَقَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ وَاَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ  
اَتَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ  
كَانُوا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۷۰﴾

آیانیامده است بایشان خبرآنکه پیش  
ازایشان بودند قوم نوح و عاد و ثمود و قوم  
ابراهیم و اهل مدین و اهل موتفکات  
آمدند بایشان پیغامبران ایشان به نشانه  
های روشن پس هرگز نه شد که خدا ظلم  
کند برایشان ولیکن ایشان برخویشتن  
ظلم میکردند (۷۰) .

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَاءُ بَعْضٍ  
يَاْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَلْيُقِيمُوا الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ وَيُطِيعُوْنَ  
اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللّٰهُ اِنَّ  
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۷۱﴾

و مردان مسلمانان و زنان مسلمانان بعض  
ایشان دوستان بعض اند می فرمایند  
بکارپسندیده و منع کنند ازکار ناپسندیده  
و برپای می دارند نماز را و می دهند زکوة را  
و فرمانبرداری می کنند خدا و رسول او را  
این جماعت رحم خواهد کرد برایشان  
خدا هرآئینه خدا غالب درست کار است  
(۷۱) .

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْاَنْهَارُ خَالِدِيْنَ فِيْهَا وَمَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ  
وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿۷۲﴾

و عده کرده است خدامردان مسلمانان  
و زنان مسلمانان را بوستانها که میرود  
زیر آن جویها همیشه باشندگان آنجا  
و جایهای پاکیزه در بهشت های همیشه  
ماندن و خوشنودی خدا بزرگ تراست  
از همه این ست پیروزی بزرگ (۷۲) .

يَآٰيَهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِيْنَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وَيْسَ الْمَصِيْرِ ﴿۷۳﴾

ای پیغامبر جهاد کن با کافران<sup>(۱)</sup> و جهاد  
کن بامنافقان<sup>(۲)</sup> و درشتی کن برایشان  
و جای ایشان دوزخ است و وی بدجائی  
است (۷۳) .

(۱) یعنی بسیف .

(۲) یعنی بزبان .

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا  
بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ يَحْمِلُونَ أِيمَانَهُمْ يَتَالُتُوا وَمَا تَصْلَحُ لَهُ إِلَّا أَنْ  
أَعْنَهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا  
لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يَعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ  
وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝

وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لَئِنْ أَتَيْنَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ  
وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝

فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ۝

فَأَعَقَبَهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا  
اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ  
اللَّهَ عَلَامُ الْغُيُوبِ ۝

سوگند می خورند بخدا که نه گفته اند  
وهر آئینه گفته اند سخن کفر و کافر شده اند  
بعد اسلام خویش و قصد کردند آنچه  
نیافتند<sup>(۱)</sup> و انکار نکردند مگر آنکه توانگر  
ساخت ایشان را خدا و رسول او از فضل  
خود<sup>(۲)</sup> پس اگر توبه کنند بهتر باشد  
ایشان را و اگر بر گردند از توبه عذاب  
کند ایشان را خدا عذاب درد دهنده در دنیا  
و آخرت و نیست ایشان را در زمین هیچ  
کار ساز و نه هیچ یاری دهنده (۷۴) .

و از ایشان کسی هست که عهد بسته است  
با خدا البته اگر بدهد ما را از فضل خود هر  
آئینه صدقه دهیم و البته باشیم  
از نیکوکاران (۷۵) .

پس وقتی که بداد ایشان را از فضل خود  
بخیلی کردند بآن و برگشتند اعراض کنان  
(۷۶) .

پس خدای تعالی عاقبت حال ایشان  
ساخت نفاق را در دلهای ایشان تا روزی  
که ملاقات کنند با وی بشومی آنکه خلاف  
کردند با خدا آنچه وعده کرده بودند با وی  
و بشومی آنکه دروغ گفتند (۷۷) .

آیاندانسته اند که خدا می داند سخن  
پنهان ایشان را و راز گفتن ایشان را و آنکه  
خدا داننده غیب هاست (۷۸) .

(۱) یعنی ایذای پیغمبر .

(۲) و این نوعی از تحکم است والله اعلم .

الَّذِينَ يُلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي  
الْصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ  
فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ④

اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ اِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً  
فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ يَا لَهُمْ كُفْرًا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑤

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعِدِهِمْ خِلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرْبِ  
قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ⑥

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا  
كَانُوا يَكْسِبُونَ ⑦

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ

آنانکه عیب می کنند، رغبت کنندگان را  
از مسلمانان در صدقات و عیب می کنند  
آنان را که نمی یابند مگر مشقت خود را<sup>(۱)</sup>  
پس تمسخر می کنند بایشان تمسخر  
کرد خدا بآن تمسخر کنندگان و ایشان راست  
عذاب درد دهنده (۷۹) .

آمزش طلب کن برای ایشان یا آمزش  
طلب مکن برای ایشان<sup>(۲)</sup> اگر آمزش  
خواهی برای ایشان هفتادبار هرگز نیامزد  
ایشان را خدا این بسبب آنست که ایشان  
کافر شدند بخدا و رسول او و خدا راه نمی  
نماید گروه فاسقان را (۸۰) .

شادمان شدند پس ماندگان به نشستن  
خویش برخلاف پیغمبر خدا و ناپسند کردند  
که جهاد کنند باموال خویش و به جانهای  
خویش در راه خدا و گفتند بایکدیگری بیرون  
مروید در گرمی بگو آتش دوزخ سخت  
تراست در گرمی اگر درمی یافتندی (چنین  
نکردندی) (۸۱) .

پس باید که بخندند اندکی و بگریند  
بسیاری سزای آنچه می کردند<sup>(۳)</sup> (۸۲) .

پس اگر باز آرد ترا خدای تعالی بسوی  
گروهی از ایشان پس دستوری طلبند

(۱) یعنی بمزدوری چیزی پیدامیکنند و صدقه میدهند .

(۲) یعنی هر دو صورت یکسان است .

(۳) مترجم گوید مراد خبرست با آنکه در دنیا خواهند خندید و در آخرت خواهند گریست .



قُلْ لَنْ نُجِئَ امْرَأَتِي أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَلَا تَصِلْ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَرْعَةٍ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تُصِيبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَمْوَالُ الْيَتَامَى يَدُ اللَّهِ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذْ أَنْزَلْتُ سُورَةَ أَنْ آمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطُّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا لَنُكُنَّ مَعَ الْقُعْدَةِ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَكِنَّ الرُّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

ازتوبیرای بیرون آمدن<sup>(۱)</sup> بگوبیرون نخواهید آمدبامن هرگز وجنگ نخواهید کرد همراه من باهیچ دشمنی هرآئینه شما رضامندشدید به نشستن اول بار پس بنشینید باپس ماندگان (۸۳) .

و(یاحمد) نمازمگذاربرهیچ یکی ازایشان که بمیرد، هرگز ومایست بگور وی هرآئینه ایشان کافرشدند بخداورسول او ومردند وایشان فاسق بودند (۸۴) .

وبشگفت نیارد ترا اموال ایشان ونه فرزندان ایشان جزاین نیست که می خواهدخدا که عقوبت کند ایشان را بآن دردنیا وبیرون شود روح ایشان وایشان کافرباشند (۸۵) .

وچون فرودآورده شود سورتی باین مضمون که ایمان آرید بخدا وجهاد کنید همراه رسول او دستوری می طلبند ازتوخذاونندان وسعت ازایشان وگویندبگذار مارا تاباشیم بانشتگان (۸۶) .

راضی شدند بآنکه باشند با زنان پس مانده ومهرنهاده شد بردلهای ایشان پس ایشان فهم نمی کنند (۸۷) .

لیکن پیغامبر وآنانکه ایمان آوردند بااو جهاد کردند باموال خود وجان های خود واین جماعت ایشان راست نیکی ها واین جماعت ایشانند

(۱) یعنی برای احراز غنائم .

رستگاران (۸۸) .

آماده ساخته است خدا برای ایشان بوستانها میرود زیر آن جویها جاویدان آنجا این ست پیروزی بزرگ (۸۹) .

وآمدند اهل عذر از صحرای نشینان تادستوری داده شود ایشان را و نشستند آنانکه دروغ گفتند با خدا و رسول او (یعنی در اظهار اسلام) خواهد رسید بکافران از ایشان عذاب درد دهنده (۹۰) .

نیست بر ناتوانان و نه بر بیماران و نه بر آنانکه نه می یابند آنچه خرج کنند هیچ گناهی چون نیک خواهی کنند با خدا و رسول او نیست بر نیکوکاران هیچ راه عتاب و خدا آمرزنده مهربان است (۹۱) .

و نه بر آنانکه چون بیایند پیش تو تا سواری دهی ایشان را گوئی نمی یابم آنچه سوار کنم شمارا بر آن باز گردند و چشم های ایشان روان باشد باشك بجهت اندوه که نمی یابند آنچه خرج کنند (۹۲) .

جز این نیست که راه عتاب بر آنان ست که دستوری می طلبند از تو و ایشان توانگر اند راضی شدند بآنکه باشند بازنان پس مانده و مهر نهاد خدا بر دلهای ایشان پس ایشان نمی فهمند (۹۳) .

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

وَجَاءَ الْمُعَذِّبُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا انْصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَلَّوْا لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أُحِمْدُ مَا أَحْمَلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ۝

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُونَ لِي أَن تُوْمنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأَ اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ يُعْتَذِرُونَ إِلَى اللَّهِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

سَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتَعْرِضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رَجِسٌ وَمَا وَهُمْ بِجَهَنَّمَ جِزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

يَخْلِفُونَ لَكُمْ لَتَرْضُوا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَى عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٧﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَوَبَّعُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ

عذرخواهی کنند پیش شما چون بازآید بسوی ایشان بگو عذرخواهی مکنید باور نکنیم سخن شمارا هرآئینه آگاه ساخته است خدامارا به بعض خبرهای شما وخواهد دیدخدا ورسول او عمل شمارا (یعنی دردنیا) سپس بازگردانیده شوید بسوی عالم الغیب و آشکار پس خبردهد شمارا بآنچه میکردید (۹۴).

سوگند خواهند خورد بخدا پیش شما چون بازآید بسوی ایشان تا روبگردانید ازایشان پس شما روبگردانید ازایشان هرآئینه ایشان پلیداند و جای ایشان دوزخ است سزای آنچه میکردند (۹۵).

سوگند میخورند برای شما تا رضا مند شوید ازایشان پس اگر رضامند شوید ازایشان هرآئینه خدا رضامند نشود ازگروه فاسقان (۹۶).

صحرا نشینان سخت تراند در کفر و نفاق<sup>(۱)</sup> و سزاوار تراند بآنکه ندانند احکام شریعتی را که نازل کرده است خدا بر پیغامبر خود و خدا دانای درست کار است (۹۷).

و از اعراب کسی هست که تاوان می شمارد چیزی را که خرج می کند و انتظار می کشد در حق شما مصائب را برایشان باد مصیبت بد و خدا شنوای داناست (۹۸). و از اعراب کسی هست که ایمان می آرد

(۱) یعنی به نسبت اهل شهر.



مَا يَنْفِقُ قُرْبَتِ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ إِلَّا  
إِنَّمَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيَدْخُلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَالشَّاقُونَ الْأُولُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ  
اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَفِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ  
الْعَظِيمُ ﴿١٠٠﴾

وَمِنْ حَوْلِكُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنْ أَهْلِ  
الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ  
نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

وَأَخْرَجُوا عَنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْحَقِّ وَالْغَرِيبِ  
عَنِ اللَّهِ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ

بخدا وروز آخر می شمارد چیزی را که  
خرج می کند سبب قربت نزد خدا و وسیله  
دعای نیک پیغامبر آگاه باش هر آئینه وی  
قربست ایشان را داخل خواهد کرد ایشان  
را خدا در رحمت خود هر آئینه خدا آمرزنده  
مهربان است (۹۹) .

و سبقت کنندگان نخستین از مهاجران  
و انصار و آنانکه پیروی ایشان کردند به  
نیکوکاری خوشنود شد خدا ازین جماعت  
و ایشان خوشنود شدند از وی و آماده  
ساخت برای ایشان بوستانهایی که میرود  
زیر آن جویها جاویدان آنجا همیشه، این  
ست پیروزی بزرگ (۱۰۰) .

از آنانکه دوروبر شمایند از اعراب منافقانند  
و بعضی از اهل مدینه خوی نفاق دارند  
تو نمی دانی ایشان را ما میدانیم ایشان را  
عذاب خواهیم داد ایشانرا دوبار<sup>(۱)</sup> سپس  
بازگردانیده شوند بسوی عذاب بزرگ  
(۱۰۱) .

و دیگران هستند که اقرار کردند بگناهان  
خود آمیخته اند عمل نیک را با عمل  
دیگر که بدست، نزدیک ست که خدا  
برحمت متوجه شود برایشان هر آئینه  
خدا آمرزنده مهربانست (۱۰۲) .

بگیر از اموال ایشان زکوة راتاپاک سازی  
ایشان را و بابرکت کنی ایشان را بآن

(۱) یعنی در میان مسلمانان ذلیل شوند و در اموال و اولاد آفات بینند .

عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۰۳﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ  
الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿۱۰۴﴾

وَقُلْ أَعْمَلُوا بِمَا يَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ  
وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿۱۰۵﴾

وَالْفُرْقَانُ مَرْجُومٌ لِأَمْرِ اللَّهِ إِنَّا نَعَذِّبُهُمْ وَإِنَّا تَوَّابٌ عَلَيْهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۱۰۶﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَإِصْرًا لِلَّذِينَ هَارَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ  
قَبْلُ وَلَيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ  
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۱۰۷﴾

لَا تَقُومُ فِيهِ أَبَدًا لِمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ

ودعای خیر کن برای ایشان هرآئینه دعای  
تسو سبب آرامش است ایشان را  
وخدا شنوای داناست (۱۰۳) .

آیاندانسته اند که خدا اوست که توبه  
قبول می‌کند ازبندگان خود و میگیرد  
صدقات را و آنکه خدا اوست توبه پذیرنده  
مهربان (۱۰۴) .

وبگو عمل کنید پس زود خواهد دید خدا  
ورسول او و مومنان عمل شمارا و زود  
بازگردانیده خواهید شد بسوی داننده  
پنهان و آشکار پس خبر دهد شمارا بآنچه  
می‌کردید (۱۰۵) .

ودیگران اند موقوف داشته شده بفرمان  
خدا یا این ست که عذاب دهد ایشان را  
یا برحمت متوجه شود برایشان وخدادانای  
درست کاراست (۱۰۶) .

وازشان آناند که ساخته اند مسجدی  
برای زیان رسانیدن و بجهت کفر و برای  
تفرقه افگندن میان مسلمانان و کمین گاه  
ساختن برای آنانکه جنگ کرده اند  
با خدا و رسول او پیش ازین والبته سوگند  
خورند که نخواسته ایم مگر خصلت نیک  
را و خدا گواهی میدهد که ایشان  
دروغگویانند<sup>(۱)</sup> (۱۰۷) .

مایست آنجا هرگز، هرآئینه مسجدی که

(۱) مترجم گوید جماعتی از منافقان مسجدی ساخته بودند به نیت فاسد تا تفریق  
مسلمین باشد و کمینگاه کافران خدای تعالی بهدم آن امر فرمود واللہ اعلم .

لَحَقَّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ  
يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ⑩

أَفَمَنْ أَشَسَّ بُنْيَانَهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ  
أَمْ مَنْ أَشَسَّ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا حُزْبٍ مُّارِقٍ قَانَهُارٍ فِي  
نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑪

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ  
تَقَطَّ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑫

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ  
بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَ  
يُقْتَلُونَ وَوَعْدًا عَلَيْهِ حَقٌّ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ  
وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا  
بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑬

بنیاد نهاده شده است برنیت تقوی  
از روزاؤل بهترست که بایستی درآن،  
آنجامردانی اند که دوست میدارند که پاک  
شوند و خدا دوست میدارد پاک شوندگان  
را (۱۰۸) .

آیا کسی که بنیاد نهاد عمارت خود را  
بر ترس از خدا و خوشنودی او بهترست  
یا آنکه بنیاد نهاده است عمارت خود را  
بر کناره زمین رودخورده در حال افتادن  
پس افتاد با صاحب خود در آتش دوزخ  
و خدا راه نمی نماید گروه ستمگاران  
را (۱) (۱۰۹) .

همیشه باشد عمارت ایشان که بنا کرده  
اند (۲) سبب شك در دل ایشان مگر آنکه  
پاره پاره شود دل‌های ایشان و خدا دانای  
درست کار است (۱۱۰) .

هر آئینه خدا خریده است از مسلمانان  
جانهای ایشان و مالهای ایشان را بعوض  
آنکه ایشان را باشد بهشت، جنگ می کنند  
در راه خدا پس می کشند و کشته می شوند  
و عده لازمی است بر خدا ثابت  
در تورات و انجیل و قرآن و کیست  
وفا کننده تر بعهد خویش از خدا پس  
شادمان باشید باین فروختن خود که

(۱) عمارت ساختن بر اساس تقوی کنایت است از اخلاص در اعمال و عمارت  
ساختن بر کناره رودخورده کنایت از ریا و عجب در اعمال والله اعلم .

(۲) یعنی مسجد ضرار .



معامله کردید بآن واین است پیروزی بزرگ (۱۱۱) .

ایشان توبه کنندگانند، عبادت کنندگانند، حمد گویندگانند، سفرکنندگانند درراه خدا، رکوع وسجده کنندگانند، فرمایندگانند بکارپسندیده ومنع کنندگانند ازناپسندیده و نگاه دارندگانند احکام خدا را ومژده ده مسلمانان را (۱۱۲) .

روانبود پیغامبررا و نه مسلمانان را که طلب آمرزش کنند برای مشرکان اگر چه خویشاوند باشند بعدازآنکه ظاهر شد ایشان را که آن گروه اهل دوزخ اند (۱۱۳) .

ونبودآمرزش خواستن ابراهیم برای پدرخود مگربخاطر وعده ای که کرده بود باوی پس چون روشن شد برای ابراهیم که وی دشمن خداست بزار شد از وی هرآئینه ابراهیم دردمند بُردباربود (۱۱۴) .

وهگزنیست که خداگمراه کند قومی را<sup>(۱)</sup> بعد ازآنکه هدایت نموده باشدایشان را تاآنکه واضح سازد برایشان آنچه از وی پرهیزکنند هرآئینه خدا بهر چیزدانااست<sup>(۲)</sup> (۱۱۵) .

الْمُتَّابُونَ الْعِيدُونَ الْخَمْدُونَ السَّابِحُونَ الزَّكُّونَ  
الشَّجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا  
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ  
مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ  
وَعَدَهَا آيَاتُهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ  
إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى  
يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
حَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

(۱) یعنی در حساب گمراهان نمی شمارد قومی را .

(۲) یعنی تا پیغامبر نه آید تبلیغ نکند معذورانند فتح .

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ  
الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا  
كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ  
بِهِمْ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّى إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ  
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ  
لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَهُهُ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ  
اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ خَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ  
نَفْسِهِ ذَلِكَ يَأْتُهُمْ لِيُصِيبَهُمْ ظُلُمٌ وَلَا نَصَبٌ  
وَلَا مَخْصَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْئُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ  
الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نِيلًا إِلَّا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ

هرآئینه خدا ویراست پادشاهی آسمان  
هاوزمین زنده می کند و می میراند  
و نیست شمارا بجزوی هیچ کارسازی  
ویاری دهنده ای (۱۱۶) .

هرآئینه برحمت متوجه شد خدا برپیغامبر  
و آن مهاجران و انصار که پیروی وی  
کردند در وقت تنگ دستی بعد از آنکه  
نزدیک بود که منحرف شود دل‌های گروهی  
از ایشان باز برحمت متوجه شد برایشان  
هرآئینه وی برایشان بخشاینده مهربان  
است (۱۱۷) .

و بر آن سه کس که موقوف داشته شدند  
تا آنکه تنگ شد برایشان زمین باوجود  
فراخی آن و تنگ شد برایشان جان‌های  
ایشان و دانستند که پناهی نیست از خدا  
مگر بسوی او باز خدا برحمت متوجه  
شد برایشان تا ایشان رجوع کنند<sup>(۱)</sup> هرآئینه  
خدا توبه پذیرنده مهربانست (۱۱۸) .

ای مسلمانان بترسید از خدا و باشید  
باراست‌گویان (۱۱۹) .

لایق نبود اهل مدینه را و آنانرا که حوالی  
ایشانند از اعراب که باز پس مانند  
از همراهی رسول خدا و نه آنانکه رغبت  
کنند در حفظ خویش اعراض کرده از ذات  
رسول خدا این بسبب آنست که نمی  
رسد بایشان تشنگی و نه رنج و نه گرسنگی

عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۳۰﴾

وَلَا يَنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿۱۳۱﴾

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ  
فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا  
قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿۱۳۲﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ  
الْكَفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ  
الْمُتَّقِينَ ﴿۱۳۳﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ إِنَّا كُنَّا  
زَادَتْهُ هَذِهِ آيْمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَادَتْهُمْ  
إِيْمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿۱۳۴﴾

در راه خدا و نهنندگامی بر جایی که بخشم  
آرد کافران را و بدست نمی آرند از دشمن  
هیچ دست آوردی مگر نوشته شود برای  
ایشان بسبب آن عمل صالح هر آینه خدا  
ضائع نمی کند مزد نیکوکاران را (۱۲۰).

و خرج نمی کنند هیچ خرجی چه  
اندک و چه بسیار و طی نمی کنند هیچ  
میدانی را مگر نوشته شود برای ایشان  
عمل صالح تا جزا دهد ایشان را خدا پاداش  
نیکوترین آنچه می کردند (۱۲۱).

و ممکن نیست مومنان را که برآیند<sup>(۱)</sup>  
همه يك جا پس چرا بیرون نیاید از هر  
جمعی از ایشان چند کس تا دانشمند شوند  
در دین و تا بیم دهند قوم خود را چون  
باز آیند بسوی ایشان بود که ایشان  
بترسند<sup>(۲)</sup> (۱۲۲).

ای مسلمانان جنگ کنید با آنکه نزدیک  
شماست از کافران و باید که کافران ببندند  
در شما درستی را و بدانید که خدا بامتقیان  
است (۱۲۳).

و چون فرود آورده شود سوره ای پس  
از منافقان کسی هست که می گوید در حق  
کدام يك از شما افزوده است این سوره  
ایمان را اما اهل ایمان پس بتحقیق  
افزوده است در حق ایشان ایمان را

(۱) یعنی به طلب علم .

(۲) یعنی طلب علم دین فرض کفایه است .



وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿۱۲۴﴾

أُولَٰئِكَ يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿۱۲۵﴾

وَإِذَا مَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ لَّظَرَبَهُمْ إِلَىٰ بَعْضِ أَهْلِ يَرْكُم مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ ۖ يَأْتُهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿۱۲۶﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ يَأْلُومُ الْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۲۷﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿۱۲۸﴾

وایشان شادمان می شوند (۱۲۴) .  
و اما آنانکه در دل‌های ایشان بیمار است  
پس افزوده است در حق ایشان پلیدی را  
همراه پلیدی ایشان و مُردند و ایشان  
کافر بودند (۱۲۵) .

آیانمی بینند که ایشان سزاداده می شوند  
در هر سال يك بار یا دوبار<sup>(۱)</sup> بازتوبه نمی  
کنند و نه ایشان پندمی گیرند (۱۲۶) .

و چون فرود آورده شود سوره ای<sup>(۲)</sup>  
نظر کند بعض ایشان به بعضی  
باشرمندگی و گوید آیا می بیند هیچ کس  
شمارا؟ پس بازگردند<sup>(۳)</sup> ، بازگردانیده  
است خدایان ایشان را بسبب آنکه  
ایشان گروهی هستند که نمی دانند  
(۱۲۷) .

به تحقیق ای مسلمانان آمده است به شما  
پیغامبری از قبیل شما دشوارست بروی  
رنج شما حریص است بر هدایت شما به  
مسلمانان بخشاینده مهربان است (۱۲۸) .

پس اگر بازگردند بگوئیس است مرا خدا،  
هیچ معبود بر حقی نیست بجزوی ، بروی  
توکل کردم و او خداوند عرش بزرگ  
است<sup>(۴)</sup> (۱۲۹) .

(۱) یعنی با امراض و مصائب .

(۲) یعنی سوره ای که دروی بیان نفاق ایشان باشد .

(۳) یعنی بخانه های خود .

(۴) یعنی چنانکه قادرست عرش را نگاه می دارد و ترا نیز نگاه می دارد از شر  
کافران و منافقان .



سورة یونس مکی است و آن یک صد و نه  
آیت و یازده رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّسُولُكَ آيَةُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ①

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ  
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدْ مَصَدَّقَ وَعْدُ رَبِّهِمْ قَالُوا  
الْكُفْرُوتَ إِنَّ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ②

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدَبِّرُ الْأُمُورَ مَنْ شَفِيعٌ إِلَّا مِنْ  
بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكَ اللَّهُ رَبَّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ③

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا  
يَكْفُرُونَ ④

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ  
لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
الر، این آیت های کتاب با حکمت است  
(۱) .

آیات عجب است مردمان را که وحی  
فرستادیم بسوی مردی از ایشان که  
بترسان مردمان را و بشارت ده مسلمانان  
را بآنکه ایشانرا هست جای پای نیکی نزد  
پروردگار ایشان، گفتند کافران هر آئینه این  
شخص جادوگر آشکار است (۲) .

هر آئینه پروردگار شما خدائست که آفرید  
آسمان ها و زمین را در شش روز  
باز مستقر شد بر عرش تدبیر می کند کار را  
نیست هیچ شفاعت کننده مگر بعد دستور  
وی، این ست خدا پروردگار شما پس  
بپرستید او را آیاتند می گیرید (۳) .

بسوی اوست رجوع شما همه یک جا  
وعده کرده است خدا وعده درست  
هر آئینه وی ابتدا کند آفرینش را باز دیگر  
بار بازگرداندش تاجزا دهد آنان را که  
ایمان آورده اند و کارهای شائسته  
کرده اند بانصاف و آنانکه کافر شدند ایشان  
راست آشامیدنی از آب گرم و عقوبت درد  
دهنده بسبب آنکه کافر بودند (۴) .

او آنست که ساخت خورشید را درخشنده  
و ماه را روشن و معین کرد برای ماه منزل  
ها را تا بدانید شمار سال ها و تابدانید

يَقْضِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑤

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَاطْمَأَنُّوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ⑦

أُولَئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ⑧

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيُهُمْ رَبُّهُمْ  
بِأَيِّمَانِهِمْ يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ فِي جَلِيلٍ نَّاعِيمٍ ⑨

دَعْوُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ وَالْآخِرُ  
دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑩

وَلَوْ يَعْجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الثَّرَاثِمَ جَاءَهُم بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ  
إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ فَنَذَرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي  
طُعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ⑪

حساب را نیافریده است خدای تعالی این  
را مگر به تدبیر درست بیان می کند  
نشانها را برای گروهی که میدانند (۵) .

هرآئینه درآمد و رفت شب و روز و در آنچه  
آفریده است خدا در آسمان ها و زمین  
نشانه هاست گروهی را که پرهیزگاری  
می کنند (۶) .

هرآئینه آنانکه امید ندارند ملاقات ما را  
و خوشنود شده اند به زندگانی دنیا و آرام  
گرفته اند بآن و آنانکه از نشانه های ما  
بی خبر اند (۷) .

این جماعت جای ایشان آتش ست به  
سبب آنچه عمل می کردند (۸) .

هرآئینه آنانکه ایمان آورده اند و کارهای  
شائسته کرده اند هدایت کند ایشان را  
پروردگار بسبب ایمان ایشان یعنی  
بمقامات نجات، میرود زیرایشان  
جویهادر بوستانهای نعمت (۹) .

دعای ایشان در آنجا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ باشد  
یعنی پاکی تراست بار خدایاو دعای خیر  
ایشان بایکدیگر سلام بُود و نهایت دعای  
ایشان این ست که حمد خدا راست  
پروردگار عالمیان (۱۰) .

و اگر زود می رسانی خدای تعالی  
بمردمان سختی رامانند آنکه زود  
می طلبند نعمت را بانجام رسانیده می شد  
در حق ایشان اجل ایشان پس می گذاریم  
آنان را که امید ملاقات ما ندارند  
سرگردان شده در بیراهی خویش (۱۱) .



وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنَّةٍ أُوقَاعِدًا أَوْ قَالُوا  
فَلَنَّا كَشَفْنَا عَنْهُ غُصْرَهُ مَرَّكَانَ لَمْ يَدْعُنَا إِلَى ضَرِّ  
مَتَّهِ كَذَلِكَ نُرِيَنَّ لِلْمُتَشَفِّعِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَتْهُمْ  
رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي  
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ  
تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا سَأَلَ عَنْهُمْ آيَاتُنَا بِآيَاتِنَا قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
لِقَاءَنَا إِنِّي زَعِيمٌ أَوْ بَدَّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي  
أَنْ أُبَدِّلَهُ مَنْ تِلْقَائِي تُحْمِلُهُ الْأُمَامُ يُوْحَى إِلَيَّ  
إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٤﴾

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُمْ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِكُمْ بِهِ قَدْ  
لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٥﴾

و چون رنج برسد بآدمی دعا کند ببارگاه ما  
خفته برپهلوی خود یا نشسته یا ایستاده  
پس آنگاه که برداشتیم از وی رنج وی را  
برود گویا نخوانده بودمارا بدفع کردن  
رنجی که رسیدش هم چنین آراسته کرده  
شما حد گذرندگان را آنچه می کردند  
(۱۲) .

وهرآئینه هلاك کرده ایم قرن هارا پیش  
از شما چون ستم کردند و آمدند بایشان  
پیغامبران ایشان بانشانه های روشن و هرگز  
آماده آن نبودند که ایمان آرند هم چنین  
سزا می دهیم گروه گناه گاران را (۱۳) .

باز جانشین ساختیم شما را در زمین پس  
از ایشان تا ببینیم چگونه کار می کنید (۱۴) .

و چون خوانده شود برایشان آیات واضح  
ما گویند آنانکه امید ملاقات ما را ندارند  
بیار قرآنی بجزاین یاتغییر ده اورا<sup>(۱)</sup>  
بگوروا نبود مرا که تبدیل کنم از  
جانب خود پیروی نمی کنم مگر آنچه را  
که وحی فرستاده شد بسوی من هرآئینه  
من می ترسم اگر نافرمانی پروردگار  
خودکنم از عذاب روز بزرگ (۱۵) .

بگو اگر خدامی خواست نمی خواندم  
آن را بر شما و خبردار نمی کرد خدا  
شمارا بآن هرآئینه گذرانده ام در میان شما

(۱) یعنی تا موافق عقائد باطله ایشان باشد .

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
إِنَّهُ لَا يَفْقَهُ الْغَيْرِ مُؤْمِنًا ⑩

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ  
وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَنْتَبِهُونَ  
اللَّهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ  
سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ⑪

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا  
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ⑫

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ  
فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ⑬

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَشَتْهُمْ إِذَا الْهُمْ تَكَرُّوا  
فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكَرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَكُرُّونَ ⑭

عمری پیش از این آیادر نمی یابید (۱۶) .  
پس کیست ستمگارت از کسی که ببرند  
بر خدا دروغ را یا دروغ شمرد آیات وی  
را هرآینه (سخن اینست که) رستگار  
نمی شوند گناهگاران (۱۷) .

ومی پرستند بغیر از خدا چیزی که ضرر نه  
دهد ایشان را و نه سود رساند بایشان  
ومی گویند ایشان شفاعت کنندگان مایند  
نزد خدا بگو آیا آگاه می کنید خدا را بآنچه  
نمی داند در آسمان ها و زمین ، پاکی وی  
راست و برتر است از آنکه شریک مقرر می  
کند (۱۸) .

ونبودند مردمان مگر یک امت<sup>(۱)</sup> پس  
اختلاف کردند<sup>(۲)</sup> و اگر نمی بود کلمه ای  
که سابق صادر شده است از پروردگار  
تو فیصله کرده می شد میان ایشان در آنچه  
اندران اختلاف دارند (۱۹) .

ومی گویند چرا فرو فرستاده نه شده  
است بر این پیغامبر نشانه ای از پروردگار  
وی بگو جز این نیست که علم غیب  
خداست پس انتظار کنید هرآینه من  
باشما از منتظرانم (۲۰) .

و چون بچشانیم مردمان را رحمتی پس  
از سختی که رسیده بود بایشان ناگهان  
ایشان را بداندیشی باشد در نشان های

(۱) یعنی بر توحید و ملت ابراهیمی .

(۲) یعنی بسبب عمرو بن لحي .

ما<sup>(۱)</sup> بگو خدا زودترست در تدبیر کردن  
هر آئینه فرستادگان ما می نویسند آنچه  
بداندیشی می کنید<sup>(۲)</sup> (۲۱) .

اوست آنکه روان می کند شمارا  
در خشکی و در دریا تا وقتی که باشید  
در کشتی ها و روان شوند کشتی ها  
باسواران خود بیادخوش و شادمان شوند  
ایشان بآن بادموافق، نگاه برسد بآن  
کشتی ها بادی تند و بیاید بایشان موج  
از هر طرف و بدانند که از هر جهت گرفتار  
گشتند دعا کنند بیارگاه خدا خالص کرده  
برای اوعبادت را که اگر نجات دهی مارا  
ازین بلا باشیم از شکرگذاران (۲۲) .

پس آنگاه که نجات داد ایشان را ناگهان  
ایشان بیراهی می کنند در زمین ناحق، ای  
مردمان جزاین نیست که بیراهی شماریان  
بر جان شماست یافتید بهره زندگانی دنیا را،  
باز بسوی ما بازگشت شماست پس  
با خبر سازم شمارا بآنچه می کردید (۲۳) .

جزاین نیست که مثال زندگانی دنیا مانند  
آبی است که فرود آوردیمش از آسمان پس  
درهم آمیخت بسبب وی روئیدگی زمین  
از آنچه می خورند مردمان و چهار پایان  
تا وقتی که بدست آورد زمین پیرایه خود را

هُوَ الَّذِي يَسِيرُكُمْ فِي الْأَرْضِ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَ  
جَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رُمُوحُ عَارِصٍ  
وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا  
اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ؕ لَئِنْ أَجَبْتَنَّا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ  
مِنَ الشَّاكِرِينَ ۝۲۱

فَلَمَّا أَتَيْنَهُمْ إِذْ هُمْ يَبْعُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهِمُ النَّاسُ  
إِنَّمَا يَعْلَمُ عَلَى أَنْفُسِهِمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ  
فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝۲۲

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَلَا تَمْلِكُ  
بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ وَمَتَّى أَكُلُ النَّاسُ مِنَ الْأَنْعَامِ حَتَّى إِذَا  
أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ  
قَدِدُونَ عَلَيْهَا آتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا

(۱) یعنی بکفران نعمت .

(۲) مترجم گوید بعد از آن خدای تعالی بیان میفرماید کیفیت مکر و کفران نعمت را  
والله اعلم .



حَصِيدًا كَانَ لَمْ تَعْنِ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ تَفْصِلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٨﴾

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا  
ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِسَيِّئَةٍ لَّا تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ  
مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ غَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا  
مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٠﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ  
أَنْتُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ فَتَلْبَسُونَ لَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاءُهُمْ  
مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَاعِبُونَ ﴿٤١﴾

وآراسته شد وگمان کردند ساکنان آن  
زمین که ایشان توانایند برانتفاع از آن  
ناگهان بیامد بزمین فرمان مادرشب یا  
درروز پس گردانیدیم آن را مثل زراعت  
ازبیخ بریده گویا نبود دیروز، همچنین  
بیان می کنیم نشانه ها را برای گروهی که  
تأمل می کنند (۲۴).

و خدا می خواند بسوی سرای سلامتی  
و هدایت می کند هر کرا خواهد بسوی راه  
راست (۲۵).

آنان که نیکوکاری کردند برایشان بهشت  
باشد و زیاده بر آن<sup>(۱)</sup> و نه پوشد چهره های  
ایشان را هیچ سیاهی و نه هیچ خواری  
این جماعت اهل بهشت اندایشان  
آنجا جاودانند (۲۶).

و آنان را که بعمل آوردند کردار های بد،  
جزای بدی مثل آنست و بپوشد ایشان را  
خواری، نباشد ایشان را از خدا هیچ پناه  
دهنده، گویا پوشانیده شده است  
صورت های ایشان به پاره هائی از شب  
تاریک این جماعت اهل آتش اند ایشان  
آنجا جاودانند (۲۷).

و بترسید از روزیکه برانگیزیم ایشانرا همه  
یکجا بازگوئیم مشرکان را بایستید بر جای  
خود، شما و آنانکه شما ایشان را شریک  
خدا ساخته اید پس جدائی اندازیم میان

(۱) یعنی رویت خدای تعالی .

ایشان و می‌گویند شریکان ایشان که شما ما را نمی‌پرستیدید (۲۸) .

پس بس است خدا گواه میان ما و میان شما هر آینه ما بودیم از پرستش شما بی‌خبر (۲۹) .

آنجا دریابد هر شخصی آنچه پیش فرستاده است، و گردانیده شوند بسوی خدامالک حقیقی ایشان و گم شد از ایشان آنچه افترا می‌بستند (۳۰) .

بگو که روزی می‌دهد شمارا از جانب آسمان و زمین، کیست که مالک باشد گوش و چشمها را<sup>(۱)</sup> و کیست که بیرون آرد زنده را از مرده و بیرون آرد مرده را از زنده<sup>(۲)</sup> و کیست که تدبیر کند کار را خواهند گفت آن خدا است بگو آیا پس حذر نمی‌کنید (۳۱) .

پس این ست خدا پروردگار شما بحق پس چیست بعد راستی مگر گمراهی پس چگونه برگردانیده می‌شوید (از عبادت خدا) (۳۲) .

هم چنین ثابت شد قضای پروردگار تو بر فاسقان که ایشان ایمان نیارند (۳۳) .

بگو آیا هست از شریکان شما کسی که آغاز کند آفرینش را باز دوباره بازگرداندش بگو خدا نومی‌کند آفرینش

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَوِيلِينَ ﴿٢٨﴾

هَٰذَا لِكَيْ تَبْلُغُوا كُلَّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرَدُّ إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمْ مَنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَيَقُولُونَ اللَّهُ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٠﴾

فَذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣١﴾

كَذَٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُو الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدُو الْخَلْقَ

(۱) یعنی خالق گوش و چشم باشد .

(۲) یعنی حیوان را از نطفه و نطفه را از حیوان .

ثُمَّ يُعِيدُهُ فَأَنْتِ تُؤْكَلُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي  
لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي  
إِلَّا أَنْ يَهْدِيَ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي عَنْ الْحَقِّ شَيْئًا  
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ لِمَا يُفْعَلُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ  
تَصْدِيقٌ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ الْكِتَابِ لَارِيبَ فِيهِ  
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٥﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ  
اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ

را باز دوباره بازگرداندش پس چگونه  
برگردانیده می‌شوید (از عبادت خدا) (۳۴).  
بگو آیا هست از شریکان شما کسی که راه  
نماید بسوی دین حق؟ بگو خدا ست که  
راه می نماید بسوی دین حق، پس کسی  
که راه می نماید بسوی حق لائق ت راست  
بآنکه پیروی کرده شود یا کسیکه خود راه  
نمی یابد مگر آنوقت که راه نموده شود  
وی را پس چیست شمارا؟ چگونه حکم  
می‌کنید (۳۵).

و پیروی نمی کنند بیشتر از ایشان مگر وهم  
را هر آئینه وهم کفایت نمی کند از معرفت  
حق چیزی را هر آئینه خدا داناست بآنچه  
می کنند (۳۶).

و نیست این قرآن افتراء بغیر حکم خدا  
ولیکن هست باوردارنده آنچه پیش از وی  
است و بیان شریعتی است که نوشته شد  
بر مردمان هیچ شبهه نیست در آن از  
پروردگار عالم ها است (۳۷).

آیامی گویند افترا بسته است آن را بگو پس  
بیارید سوره ای مانند آن و بخوانید هر کرا  
توانید بغیر از خدا اگر هستید راست گو  
(۳۸).

بلکه دروغ شمرده اند چیزی را که  
نمی دانند آنرا و هنوز نیامده است مصداق  
وعدۀ وی هم چنین دروغ پند داشتند  
آنانکه پیش از ایشان بودند پس بنگر  
چگونه شد عاقبت ستمکاران (۳۹).

و از ایشان کسی هست که ایمان می آرد



يَا الْمُسْلِمِينَ ⑥

وَإِنْ كَذَّبُوا فَقُلْ لِي عَمَلٌ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ  
مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ⑦

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا  
لَا يَعْقِلُونَ ⑧

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْىَ  
لَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ⑨

إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الشَّيْثَاءَ وَلَكِنَّ الْبَشَرَ  
يُضِلُّونَ ⑩

وَيَوْمَ يُخْرَجُهُمْ كَأَن لَّمْ يُبْلِغُوا إِلَى سَاعَةٍ مِنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ  
بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا  
مُتَعَدِّينَ ⑪

وَأَمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّا  
مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ⑫

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ

بآن وازایشان کسی هست که ایمان  
نمی‌آرد بآن و پروردگار تودانا تراست  
بمفسدان (۴۰) .

و اگر به دروغ نسبت کنند ترا پس  
بگو تراست عمل من و شماراست عمل  
شما شما بی تعلیق از آنچه من می‌کنم  
و من بی تعلیق از آنچه شما می‌کنید (۴۱) .

و ازایشان کسی هست که گوش  
فرامی‌دهد بسوی تو آیاتو می‌شنوایی  
کران را اگرچه در نمی‌یافتند (۴۲) .

و ازایشان کسی هست که می‌نگرد بسوی  
تو آیاتوراه می‌نمائی کوران را اگرچه  
نمی‌بینند<sup>(۱)</sup> (۴۳) .

هر آئینه خداهبیچ ستم نمی‌کند بر مردمان  
ولیکن مردمان برخویشتن ستم می‌کنند  
(۴۴) .

و روزیکه برانگیزد خدا ایشانرا گویا که  
درنگ نه کرده بودند مگر ساعتی از روز  
شناسا باشند بایک دیگر بتحقیق زیان  
کار شدند آنانکه دروغ پنداشتند ملاقات  
خدارا و نه بودند راه یافتگان (۴۵) .

و اگر بنمائیم ترا بعض آنچه وعده  
می‌کنیم بایشان یا بمیرانیم ترا (بهر حال)  
بسوی ما ست بازگشت ایشان باز خدا آگاه  
است بر آنچه می‌کنند (۴۶) .

و هرامتی را پیغامبری هست پس چون

(۱) یعنی ایشان مانند کران و کورانند .

بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

آمد پیغامبر ایشان فیصله کرده شود میان ایشان بانصاف وبرایشان ستم کرده نه شود<sup>(۱)</sup> (۴۷).

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

ومی گویند کی باشد این وعده اگر هستی دراست گو (۴۸).

قُلْ لَا أَمْرٌ لَّيْنَقِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا أَمْرًا أَنَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

بگو مالک نیستم برای خود زیانی و نه سودی مگر آنچه خدا خواسته است هر گروهی رامیعادى هست چون بیاید میعادایشان تاخیر نه کنند ساعتی و نه سبقت جویند (۴۹).

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن أَنَا أَنَا بَيِّنَاتٌ مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

بگو آیادیده اید اگر بیاید به شما عذاب او شبانگاه یا بروز (بهر حال) چه چیز را بشتاب می طلبند از آن عذاب این گناه کاران (۵۰).

أَن تَرَىٰ إِذَا مَا وَقَعَ مَنَّتُمْ بِهِ أَن تَنَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي سَاعَةٍ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكُمْ فَتَقُولُوا مِثْلُ الْقَوْلِ السَّابِقِ فَيُفْلَقَ إِلَيْكُمْ ثَمَرُهُمْ ثَلَاثَ أَفْجَاءٍ يَوْمَ ذَٰلِكَ فَتُكْفَىٰ عَنْهُمْ غِلَّتُهُم بِمَا كَانُوا عَمِلُونَ ﴿٥١﴾

باز وقتی که متحقق شود آیا ایمان آرید بآن آنگاه گفته شود آیا اکنون ایمان آوردید وپیش ازین بشتاب می طلبیدید آن را<sup>(۲)</sup> (۵۱).

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

باز گفته شود ستمگاران را به چشید عذاب جاویدان را جزا داده نمی شوید مگر بسبب آنچه شما می کردید (۵۲).

وَيَسْتَفْتُونَكَ أَحْسَنُ هَوًىٰ أَمْ هُوَ قَوْلُ رَبِّي إِنَّهُ لَكُنَّ عَمَلٌ بَغِيضٌ ﴿٥٣﴾

ومی پرسند ترا آیادرست است این وعده بگواری قسم به پروردگار من هر آینه آن درست است و شما عاجز کننده نیستید (۵۳).

(۱) یعنی رسل واتباع ایشان نجات یابند و کافران هلاک شوند .

(۲) یعنی باستهزا و تکذیب .

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّفَاةَ  
لَتَارَاوُ الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّا إِنَّمَا إِنَّمَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْأَلَاءُ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

هُوَ يَحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٥﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا  
فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٦﴾

قُلْ يَفْضِلُ اللَّهُ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ  
مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا  
وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٨﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ  
اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٥٩﴾

وا گر باشد هر نفس ستم کننده را آنچه  
در زمین است البته فدیهِ خود دهد آن را  
و در ضمیر خود دارند پشیمانی چون ببینند  
عذاب را و فیصله کرده شود میان ایشان  
بعدل و برایشان ستم کرده نشود (۵۴).

آگاه باش هر آئینه خدای راست است آنچه  
در آسمان ها و زمین است، آگاه باش  
هر آئینه وعده خدا راست است ولیکن  
بیشترین ایشان نمی دانند (۵۵).

اوزنده می کند و می میراند و بسوی وی  
بازگردانیده شوید (۵۶).

ای مردمان آمده است به شما پندی  
از پروردگار شما و شفای آن مرضی که  
در سینه ها ست و راه نمودنی و بخشایشی  
مسلمانان را (۵۷).

بگو به فضل خدا و برحمت او باین  
چیزها باید که شادمان شوند، آن بهتر  
است از آنچه جمع می کنند (۵۸).

بگو آید دید چیزی را که فرود آورده است  
خدا برای شما از جنس روزی پس  
ساختید بعضی آن را حرام و بعضی آن را  
حلال بگو آیا خدا اجازه داده است شما  
را یا بر خدا دروغ می بندید (۵۹).

و چیست گمان آنانکه افترا می بندند بر خدا  
دروغ را به روز قیامت<sup>(۱)</sup> هر آئینه  
خدا صاحب فضل است بر مردمان ولیکن

(۱) یعنی خدا بایشان چه خواهد کرد در روز قیامت.



وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ  
مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعُزُّبُ  
عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ  
وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦٠﴾

إِلَّا إِنْ أَوْلِيَآءُ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٢﴾  
لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِيلُ  
لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا  
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٤﴾

إِلَّا إِنْ يَدْعُونَ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَسْتَعِجُ  
الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءُ إِنْ  
يَسْتَعِجُونَ إِلَّا الظَّنُّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٦٥﴾

بیشتر ایشان سپاسگذاری نمی کنند (۶۰).  
و نمی باشی در هیچ شغلی و نمی خوانی  
هیچ آیتی را از طرف خدا آمده و نمی  
کنی هیچ کاری مگر هستیم بر شما مطلع  
چون درمی آئید در آن کار و پوشیده نمی  
شود از پروردگار تو هم وزن ذره ای  
در زمین و نه در آسمان نیست خرد تر  
از آن و نه بزرگ تر مگر نوشته شده است  
در کتاب روشن (۶۱).

آگاه باش هر آئینه دوستان خدا هیچ  
ترسی نیست برایشان و نه ایشان  
اندوهگین شوند (۶۲).

آنانکه ایمان آوردند و می ترسیدند (۶۳).  
ایشان راست بشارت درزندگانی دنیا<sup>(۱)</sup>  
و در آخرت، نیست هیچ تبدیل مرسخنان  
خدا را این بشارت همانست پیروزی  
بزرگ (۶۴).

و غمگین نه کند ترا سخن ایشان هر آئینه  
غلبه خدا راست همه يك جا اوست  
شنوای دانا (۶۵).

آگاه باش هر آئینه خدا راست هر که  
در آسمان هاست و هر که در زمین است  
و پیروی نمی کنند آنانکه پرستش می کنند  
بغیر از خدا شریکان را بحقیقت پیروی  
نمی کنند مگر وهم را و نیستند مگر دروغ  
گو (۶۶).

(۱) یعنی برویای صالحه و بشارت.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَنِ بِهَذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَقْفَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٣٧﴾

مَتَّاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُنْفِئُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٣٨﴾

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَاقَوْمِ لَنْ كَانَ كِبَرُ عَلَيَّ مَقَامِي وَتَذَكَّرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غِنَةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلا تُنظِرُونِ ﴿٣٩﴾

إِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجِرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤٠﴾

اوست آنکه ساخت برای شما شب را تا آرام گیرید در آن و ساخت روز را روشن هرآینه درین نشانه هاست گروهی را که می شنوند (۶۷) .

گفتند کافران فرزند گرفته است خدا، پاکی اوراست اوست بی نیاز، اوراست آنچه درآسمان هاست و آنچه درزمین است نیست نزد شما هیچ حجتی برین آیا می گوئید برخدا آنچه نمی دانید (۶۸) .

بگوهرآینه آنانکه برمی بندند برخدا دروغ را رستگار نمی شوند (۶۹) .

ایشان را باشد بهره مندی دردنیای بازبسوی ماست بازگشت ایشان پس بچشانیم ایشان را عذاب سخت بسبب آنکه کفرمی ورزیدند (۷۰) .

و بخوان برایشان خبرنوح را چون گفت به قوم خود ای قوم من اگر دشوار شده باشد بر شما قیام من و پند دادن من بآیت های خدا پس برخدا توکل کردم پس عزیمت درست کنید درکار خود همراه شریکان خویش پس نه باشد کار شما پوشیده بر شما بازحمله برید بسوی من و مهلت مدهید مرا (۷۱) .

پس اگر اعراض کردید<sup>(۱)</sup> پس نخواسته بودم از شما هیچ مزدی نیست مزد من مگر برخدا و فرموده شد مرا که باشم

از مسلمانان (۷۲) .

پس دروغ پنداشتندش پس نجات دادیم  
اورا و آنان را که باوی بودند در کشتی  
و گردانیدیم ایشان را جانشین و غرق  
کردیم کسانی را که دروغ پنداشتند آیات  
مارا پس بنگر چگونه شد آخر کار بیم  
کرده شدگان (۷۳) .

باز فرستادیم بعد نوح پیغامبران را بسوی  
قوم ایشان پس آوردند پیش ایشان نشانه  
های روشن را پس هرگز مستعد آن نه  
بودند که ایمان آرند بآنچه دروغ پنداشته  
بودند آن را پیش ازین هم چنین  
مهرمی نهیم بردل های از حد گذرندگان  
(۷۴) .

باز فرستادیم بعد از ایشان موسی و هارون  
را بسوی فرعون و قوم وی بانسانه های  
خویش پس تکبر کردند و بودند قومی  
گناهکار (۷۵) .

پس چون آمد بایشان سخن درست از نزد  
ما گفتند هر آینه این سحر ظاهر است (۷۶) .

گفت موسی آیا چنین می گوئید سخن  
درست را چون بیامد به شما آیا سحر است  
این، و رستگار نمی شوند ساحران (۷۷) .

گفتند آیا آمده ای پیش ما تا باز داری مارا  
از دینی که یافتیم بر آن پدران خود را  
و تا باشد شمارا ریاست در زمین و نیستیم  
ما شمارا باوردارنده (۷۸) .

و گفت فرعون بیارید پیش من هر ساحر  
بسیار دانارا (۷۹) .

كَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفَتَ  
وَاعْرِفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِهَا كَذَّبُوا بِهَا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ نَطْبَعُ عَلَى  
قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُوسَى وَهَارُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿٧٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧٥﴾

قَالَ مُوسَى أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَذَا أَوَلَا يَعْلَمُ  
الشَّعْرُونَ ﴿٧٦﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَكَ وَنَعْبُدَ آبَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمُ  
الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا هُمْ إِلَّا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ اسْتَوِي بَيْنِي وَسِحْرُ عَلِيِّي ﴿٧٨﴾



فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَى الْقَوْمَ إِنَّمَا أَنتُم مُّثَقَلُونَ ۝

فَلَمَّا أَتَوْا قَالِ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرَةُ إِنَّ اللَّهَ سَيَبْطِلُهُ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ۝

وَيُحْيِي اللَّهُ الْحَيَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ۝

فَمَا أَمَّنَ لِمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةُ مَنْ قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِهِمْ أَنْ يَقْتُلَهُمْ فَلَمَّا فِرْعَوْنُ لَعَالِي فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ  
لِإِنَّ السُّرِفِينَ ۝

وَقَالَ مُوسَى يَقَوْمِ إِن كُنتُمْ مَسْتُمِرِّينَ بِاللَّهِ فَاعْلَمُوا أَنِّي  
كُنتُمْ مُسْلِمِينَ ۝

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ۝

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ۝

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا  
بِصُرَى مِّيُونَ وَاجْعَلُوا لِي فِيكُمْ قِبْلَةً وَأَقِمُْوا الصَّلَاةَ  
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ۝

پس وقتی که آمدند ساحران گفت ایشان را موسی بافکنید آنچه شما افگنندگانید (۸۰).

پس چون افگنند گفت موسی آنچه آورده اید سحراست هرآئینه خدا باطل خواهد ساخت آن را هرآئینه خدا راست نمی آرد کار مفسدان را (۸۱).

و ثابت خواهد کرد خدا سخن درست را به فرمان خود اگرچه ناخوش دارند گناهکاران (۸۲).

پس ایمان نیاوردند به موسی مگر جماعتی از قوم وی با وجود خوف از فرعون و اشراف ایشان که عقوبت کند ایشان را و هرآئینه فرعون سرکشی بود در آن سرزمین و هرآئینه وی از حد گذرندگان بود (۸۳).

و گفت موسی ای قوم من اگر ایمان آورده اید بخدا پس بروی توکل کنید اگر مسلمان هستید (۸۴).

پس گفتند برخدا توکل کردیم، ای پروردگار ما مکن مارا لگدکوب قوم ستمکاران (۸۵).

و نجات ده مارا برحمت خود از گروه کافران (۸۶).

و وحی فرستادیم بسوی موسی و برادر وی که بگیرید برای قوم خود در شهر مصر خانه ها و قرار دهید خانه های خود را جای نماز<sup>(۱)</sup> و برپا دارید نماز را و بشارت

(۱) یعنی مساجد البيت بنا کنید .

ده مومنان را (۸۷) .

و گفت موسی ای پروردگار ما هرآئینه توداده ای فرعون و قبیله او را زینت و مال های بسیار درزندگانی دنیا ای پروردگار ما تا گمراه کنند عالم را از راه تو ای پروردگار ما مسخ کن مالهای ایشان را مَهر زن بر دلهای ایشان که ایمان نیارند تابینند عذاب درد دهنده (۸۸) .

گفت خدا هرآئینه قبول کرده شد دعای شما پس ثابت باشید و پیروی مکنید راه جاهلان را (۸۹) .

و گذرانیدیم اولاد یعقوب را از دریا پس در پی ایشان شدند فرعون و لشکرا و از راه ستم و تعدی تا وقتی که رسیدش مشقت غرق گفت باورداشتم که نیست هیچ معبود برحق مگر آنکه ایمان آورده است به وی بنی اسرائیل و من از مسلمانانم (۹۰) .

گفته شد آیا اکنون ایمان می آری و بتحقیق نافرمانی کرده بودی پیش از این و بودی از مفسدان (۹۱) .

پس امروز نجات دهیم بدنت را<sup>(۱)</sup> (به همان جسد تو یعنی بغیر تغییر) تا باشی نشانه آنان را که پس از تو آیند و هرآئینه بسیاری از مردمان از نشانه های ما بی خبراند (۹۲) .

هرآئینه جادادیم بنی اسرائیل را بمقام

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَكَ زِينَةً  
وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا  
اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى  
يُرَوُّوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعِنَّ سَبِيلَ  
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَجُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَآءِيلَ الْغُرَقَاءَ لَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا  
وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَآءِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۝

الَّذِينَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ۝

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً وَإِنَّ كَثِيرًا  
مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغُلُوفُونَ ۝

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَآءِيلَ مَبَآئِدَ قَدْرَ قَتْلِهِمْ مِّنْ

(۱) یعنی بروی آب آریم ترا .

الطَّيِّبَاتِ مَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي  
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۹۲﴾

فَإِنْ كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ  
مِنَ الْمُنْزِلِينَ ﴿۹۳﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿۹۴﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۹۵﴾

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿۹۶﴾

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْبَةً أَمِنْتَ فَنَفَعَهَا آيَاتُنَا مَا لَا قَوْمٌ يُونُسُ  
لَمَّا امْتَوَا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخُرْزِيِّ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَمَغْنَعَهُمْ إِلَى جُنٍّ ﴿۹۷﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمْعًا أَفَأَنْتَ تُكْذِرُ  
النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿۹۸﴾

نیک و روزی دادیم ایشان را از پاکیزه ها  
پس اختلاف نکردند تا آنکه آمد بایشان  
دانش (یعنی قرآن) هر آینه پروردگار تو  
حکم کند میان ایشان روز قیامت در آنچه  
اختلاف می کردند (۹۳) .

پس اگر در شکّی از آنچه فرو فرستادیم  
بسوی تو پس بپرس آنان را که می خوانند  
کتاب را پیش از تو<sup>(۱)</sup> هر آینه آمده است  
پیش تو وحی درست از پروردگار تو پس  
هرگز مشو از شک آرندگان (۹۴) .

و هرگز مباش از آنانکه دروغ پنداشتند  
آیاتِ خدا را، آنگاه شوی از زیان کاران  
(۹۵) .

هر آینه آنانکه ثابت شد برایشان حکم  
پروردگار تو ایمان نیارند (۹۶) .

اگرچه بیاید بایشان هر نشانه تا آنکه ببینند  
عذاب در دهنده را (۹۷) .

پس چرا نبود دهی که ایمان آرد<sup>(۲)</sup>  
پس سود دهدش ایمان وی مگر قوم یونس  
چون ایمان آوردند برداشتیم از ایشان  
عقوبت رسوائی در زندگانی دنیا و  
بهره مند ساختیم ایشان را تا مدتی (۹۸) .

و اگر می خواست پروردگار تو ایمان  
می آوردند آنانکه در زمین اند همه ایشان  
یک جا آیاتو اجبارتوانی کرد مردمان را

(۱) یعنی تظاهر شود که برانیبای سابق نیز وحی نازل میشد والله اعلم .

(۲) یعنی نزدیک نزول عذاب .



نامسلمان شوند (۹۹) .

وروانبُود هیچ شخصی را که ایمان آرد مگر بخواست خدا و می اندازد پلیدی را بر آنانکه در نمی یابند (۱۰۰) .

بگو ببینید چه چیز است در آسمان ها و زمین و فائده نمی دهند نشانه ها و ترسانند گان گروهی را که باور نمی کنند (۱۰۱) .

پس انتظار نمی کشند مگر مانند مصیبت های آنانکه گذشتند پیش از ایشان بگو انتظار بکشید هر آئینه من نیز باشما از منتظرانم (۱۰۲) .

باز نجات دهیم پیغامبران خود را و آنان را که ایمان آوردند همچنین لازم است بر ما که نجات دهیم مومنان را (۱۰۳) .

بگوای مردمان ا گر هستید در شبهه از دین من پس نمی پرستم آنان را که شما می پرستید غیر از خدا ولیکن عبادت می کنم آن خدا را که قبض ارواح شما می کند و فرموده شد مرا که باشم از مسلمانان (۱۰۴) .

و فرموده شد آنکه راست کن روی خود را برای دین حنیف و هرگز مباش از مشرکان (۱۰۵) .

و مخوان بجز خدا چیزی را که سود ندهد ترا و زیان نه رساند به تو پس ا گر چنین کنی باشی آنگاه از ستمگاران (۱۰۶) .

و ا گر برساند خدا بتورنجی پس نیست بردارنده آن را مگر او و ا گر خواهد

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٩٩﴾

قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْبَثُ الْآيَاتِ وَالتَّذْذِيرِ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ آيَاتِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانظُرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠١﴾

لَقَدْ بَعَثْنَا فِي الْأُمَمِ مِنْ قَبْلِكَ رَسُولًا مِمَّنْ لَمْ يَكُنْ لَكَ خَلْقًا عَلَى الْأَرْضِ وَلَا حِسَابًا ﴿١٠٢﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَكَّلُكُمْ وَأُورِثُ الْكُفْرَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٥﴾

وَأِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ

الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۱۰۴

قُلْ يَٰ أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ۝

وَإِصْبِرْ مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الرَّحْمَ

كُتِبَ الْحِكْمَةُ إِلَيْهِ ثُمَّ فَصَّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ۝

أَلَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ۝

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يَتَّبِعْكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَ يُوْتِكُمْ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَثِيرٍ ۝

در حق تونعمتی پس نیست هیچ دفع کننده فضل او را میرساندش بهره که خواهد ازبندگان خود واوست آمرزنده مهربان (۱۰۷) .

بگوای مردمان بتحقیق آمده است به شماوحي راست از پروردگار شماپس هرکه راه یافت جزاین نیست که راه یابد برای خود وهرکه گمراه شد جزاین نیست که گمراه می شود بزیان خود ونیستم من بر شما نگهبان (۱۰۸) .

و(یامحمد) پیروی کن چیزی را که وحی فرستادیم بتووشکیبائی کن تاآنکه فیصله کند خدا واو بهترین فیصله کنندگان است (۱۰۹) .

سوره هود مکی است وآن يك ص دو بیست و سه آیت وده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
الر .

این کتابیست که استوارکرده شد آیات او بازواضح کرده شده آمده از نزد خدای درست کارباخبر (۱) .

(بآن مضمون که پیغامبرگوید) عبادت نکنید مگر خدا را هرآئینه من شمارا ازجانب او بیم کننده ویشارت دهنده ام (۲) .

وآنکه آمرزش طلب کنید ازپروردگار خود بازرجوع کنید بسوی وی تابهره مند سازدشمارا به بهره نيك تامیعاد معلوم و تا بدهد هرصاحب بزرگی را جزای

بزرگی او و اگر روگردان شوید پس  
هرآئینه من می ترسم بر شما از عذاب روز  
بزرگ (۳) .

بسوی خداست بازگشت شما و او  
بر هر چیز تواناست (۴) .

آگاه باش این کافران می پیچند سینه  
های خود را<sup>(۱)</sup> می خواهند که پنهان  
شوند از خدا آگاه باش چون بر سر  
می کنند جامه های خود را میداند آنچه  
پنهان می دارند و آنچه آشکار می کنند  
هرآئینه اوداناست بسریکه در سینه  
هاست<sup>(۲)</sup> (۵) .

نیست هیچ جنبنده در زمین مگر بر خداست  
روزی او و می داند جای ماندن او را  
و جای نگاهداشتن او را هر يك در کتاب  
روشن ست<sup>(۳)</sup> (۶) .

و اوست آنکه آفرید آسمان ها و زمین را  
درشش روز و بود عرش او بر آب  
(آخر کار آفریدن شما آنکه) تابیا زمايد  
شمارا که کدام يك از شما نیکوتر است

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

إِلَّا أَنَّهُمْ يُخَوِّفُونَ صُدُورَهُمْ لَيَسْتَنْخِفُوهُنَّ ۚ إِنَّهُمْ يُنْتَفِتُونَ  
بِأَنبَاءِهِمْ يَعْلَمُونَ مَا يُبْسِرُونَ وَمَا يَحْتَفِلُونَ إِنََّّهُ عَلَيْهِ بُدَاتِ  
الضُّدُورِ ②

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا  
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ③

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ  
عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتَ  
إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ

(۱) یعنی اعراض می کنند .

(۲) مترجم گوید میتوان گفت پیچیدن سینه عبارت از آنست که فکر های ناصواب کند  
و شبیهات واهی دل خود را اطمینان دهد و عقائد حقه را فراموش سازد زیرا که  
صدر اینجا بمعنی علوم صدر آمده است .

(۳) یعنی در لوح محفوظ نوشته شده مترجم گوید مستودع جائی است که بغیر اختیار  
او آنجا نگاهداشته بودند مانند صُلب و رَحِم و مستقر جائیست که باختیار خود  
می ماند مثل خانه .



هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ④

از جهت عمل و اگر گوئی که هرآئینه  
شما برانگیخته شوید بعد از موت البته  
گویند کافران نیست این سخن مگر  
جادوئی ظاهر (۷).

وَلَيْنَ آخِرَتَا عَنْهُمْ الْعَذَابُ إِلَى آتَةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ  
مَا يَحْبِسُهُ الْيَوْمَ يَا بَنِيَّاهُمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَّ بِهِمْ  
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑤

و اگر باز داریم از ایشان عقوبت را تا مدتی  
شمرده شده البته گویند چه چیز باز می دارد  
آنها آگاه باش روزیکه بیاید بایشان نه  
باشد بازداشته شده از ایشان و فرا گیرد  
ایشان را آنچه استهزای کردند بآن (۸).

وَلَيْنَ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِثْلَ حَمِئَةٍ ثُمَّ نَرْغَمْنَاهُمْ بِهِنَّ إِنَّهُ  
لَيَكُونُ مِنْهُمْ لَكَاظُمٌ ⑥

و اگر بچشانیم آدمی را نعمتی از نزد  
خود باز بگیریم آن را از وی هرآئینه وی  
ناامید و ناسپاس است (۹).

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَشَتْهُ لَيَقُولُنَّ ذَهَبَ  
السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ⑦

و اگر بچشانیم آدمی را رفاهیتی بعد  
سختی که رسیده باشد به وی البته گوید  
برفتند سختی ها از من هرآئینه وی شادمان  
خود ستاینده است (۱۰).

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑧

مگر آنانکه شکیبائی نمودند و کارهای  
شائسته کردند آن جماعت ایشان راست  
آمزش و مزد بزرگ (۱۱).

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ  
صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا الْوَلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ وَجَاءَ مَعَهُ  
مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑨

پس شاید تو ترك کنی بعض آنچه وحی  
فرستاده می شود بسوی تو و تنگ می شود  
بآن سینه تو<sup>(۱)</sup> از جهت آنکه می گویند چرا  
فرو آورده نه شد بروی گنجی یا چرا نیامد  
همراه او فرشته جزاین نیست که تو بیم  
کننده ای و خدا بر هر چیز نگهبان است  
(۱۲).

(۱) یعنی ترك مکن دلتنگ مشو .

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِثْلِهِ مُفْتَرِيَةٌ  
ادْعُوا مَنِ اسْتِطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۱۳﴾

فَالَّذِينَ يَتَّبِعُوكُمْ سَاءَ عُقَابُهُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّهَا نَزْلٌ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ قَهْلَ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿۱۴﴾

مَنْ كَانَ يَرْيِدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ﴿۱۵﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحِطَّ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلُّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۶﴾

أَقِمْنَ كَانَ عَلَى بَيْتِنَا مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَتْ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ

آیامی گویند افترا بسته است (قرآن را) بگو پس بیارید ده سوره را مانند این بر بافته و بخوانید هر کرا توانید بجز خدا اگر راست گوهستید<sup>(۱)</sup> (۱۳).

پس اگر قبول نکنند آن کافران سخن شمارا بدانید که قرآن نازل کرده شده است بعلم خدا و بدانید که هیچ معبود بر حقی نیست مگر وی پس آیاشما مسلمان هستید<sup>(۲)</sup> (۱۴).

هر که خواسته باشد زندگانی دنیا و تجمل آن بتمام رسانیم بسوی این جماعت جزای اعمال ایشانرا درینجا وایشان درینجا نقصان داده نه شوند<sup>(۳)</sup> (۱۵).

این جماعت آنانند که نیست ایشان را در آخرت مگر آتش و باطل شد در آخرت آنچه کرده بودند و نابودست آنچه به عمل می آوردند (۱۶).

آیا کسی که باشد بر حجتی از جانب پروردگار خود<sup>(۴)</sup> و دنبال وی می آید گواهی از جانب پروردگار او<sup>(۵)</sup> و پیش

(۱) مترجم گوید نخست بده سوره تحدی واقع شد و چون از آن عاجز شدند بیک سوره تحدی فرمود.

(۲) یعنی بر اسلام ثابت باشید.

(۳) یعنی ثواب صدقه و صله رحم که از کفار بوجود می آید در دنیا داده میشوند بتوسیع رزق و صحت بدن.

(۴) یعنی دلیل عقلی.

(۵) یعنی قرآن.

يَكْفُرُ بِهِ مِنَ الْأَحْبَابِ قَالَ نَارُ مَوْعِدَةٍ فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ  
مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۱۵﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ  
عَلَى رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى  
رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿۱۶﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ كَاهِنُونَ ﴿۱۷﴾

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ يُضَعِفُ لَهُمْ الْعَذَابُ مَا كَانُوا  
يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿۱۸﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَفْتَرُونَ ﴿۱۹﴾

از قرآن گواه وی بود کتاب موسیٰ پیشوائی  
و بخشایشی مثل دیگران باشد این  
جماعت ایمان می آرند بقرآن و هر که  
کافر شد بآن از گروه ها پس آتش وعده گاه  
ویست پس مباش در شبهه از نزول قرآن  
هر آئینه وی درست است، آمده  
از پروردگار تو ولیکن بیشتر مردمان ایمان  
نمی آرند (۱۷) .

و کیست ستمگارت از کسی که بر بست  
بر خدا دروغی را این جماعت آورده  
شوند پیش پروردگار خویش و گویند  
گواهان<sup>(۱)</sup> ایشانند آنانکه دروغ بستند  
بر پروردگار خویش آگاه باش لعنت  
خداست بر ستمگاران (۱۸) .

آنانکه بازمی دارند مردمان را از راه  
خدا و می خواهند برای آن راه کجی را  
و ایشان بآخرت کافرانند (۱۹) .

این جماعت نه باشند عاجز کننده  
در زمین و نه باشد ایشان را بجز خدا از  
دوستان، دوچند کرده شود ایشان را  
عذاب نمی توانستند شنیدن (یعنی بسبب  
شدت ناخوشی) و نمی دیدند<sup>(۲)</sup> (۲۰) .

این جماعت آنانند که زیان کردند در حق  
خویش و گم شد از ایشان آنچه برمی  
بافتند (۲۱) .

(۱) یعنی کراما کاتبین .

(۲) مترجم گوید و میتوان گفت که همزه استفهام انکاری محذوف است یعنی آیا  
نمی توانستند شنیدن و آیانمی دیدند .



لَا جَزَاءَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِرُونَ ﴿۳۳﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَخَبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿۳۴﴾

مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْنَىٰ وَالرَّحْمَةِ وَالْبَصِيرَةِ وَالسَّيْرِ هَلْ  
يَسْتَوِينَ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۳۵﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿۳۶﴾

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ  
الْيَوْمِ ﴿۳۷﴾

فَقَالَ الْمَلَأَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَأْتِيكَ إِلَّا بَشَرٌ  
مِثْلُنَا وَمَا تَكُن لَكَ آيَاتُ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا  
بِادْيِ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ  
كَذِبِينَ ﴿۳۸﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَآتَانِي  
رَحْمَةٌ مِنْ عِنْدِهِ فَعَمَّيْتُ عَلَيْكُمْ أَنْلَزْتُ مَكْرُوهَهَا  
وَأَنْتُمْ لَهَا كِرْهُونَ ﴿۳۹﴾

بیشک این جماعت در آخرت ایشانند  
زیانکارتر (۲۲) .

هرآئینه آنانکه ایمان آوردند و عمل های  
شائسته کردند و فروتنی کردند توجه کنان  
بسوی پروردگار خویش ایشان اهل  
بهشت اند ایشان آنجا جاویدانند  
(۲۳) .

مثال این دو فریق مانند کور و کر و بینا  
و شنوا است آیا هر دو برابرند در صفت  
آیا پند نمی گیرید (۲۴) .

و هرآئینه فرستادیم نوح را بسوی قوم  
او گفت هرآئینه من برای شما بیم دهنده  
آشکارم (۲۵) .

(باین مضمون) که میپرستید مگر خدا را  
هرآئینه من می ترسم بر شما از عذاب  
روز درد دهنده (۲۶) .

پس گفتند جماعتی که کافر بودند از قوم  
اونمی بینیم ترا مگر آدمی مانند خویش  
ونه می بینیم که پیروی تو کرده باشند  
(بتأمل سرسری) مگر آنانکه ایشان ارادل  
مایند ونمی بینیم برای شما هیچ بزرگی  
بر خود بلکه می پنداریم شما را دروغگو  
(۲۷) .

گفت ای قوم من خبر دهید مرا بدانکه اگر  
باشم بر حجتی از پروردگار خود و داده  
باشد بمن بخشاشی از نزد خود پس  
پوشانیده شد حقیقت آن

بر شما آیا اجبار کنیم شما را بر آن  
و شما ناخواهان آن باشید؟ (۲۸) .

وای قوم من طلب نمی کنم از شما برای  
پیغام رسانیدن مالی را، نیست مزد من  
مگر بر خدا و نیستم طردکننده  
مسلمانان (یعنی از صحبت خود) هرآئینه  
ایشان ملاقات کنندگانند با پروردگار  
خویش ولیکن من می بینم شما را قومی  
که جهالت می کنید (۲۹) .

وای قوم من که نصرت دهد مرا از عقوبت  
خدا اگر برانم ایشان را آیپند نمی گیرید  
(۳۰) .

و نمی گویم به شما که نزد من است  
خزینه های خدا و نه آنکه میدانم غیب را  
و نمی گویم که من فرشته ام و نمی گویم  
آنان را که بخواری می نگرد بدیشان  
چشمهای شما که نخواهد داد خدا بدیشان  
هیچ نعمتی خدادانا تراست بآنچه  
در ضمیر های ایشان است هرآئینه من  
آنگاه ازستم گاران باشم (۳۱) .

گفتند ای نوح مکابره کردی باما پس  
بسیار کردی مکابره مارا پس بیار آنچه  
وعده می کنی اگر هستی از راست گویان  
(۳۲) .

گفت جزاین نیست که بیارد آن را به  
شما خدا اگر خواهد و شما عاجز کننده  
نیستید (۳۳) .

و سود نمی دهد شما را نصیحت من اگر  
خواهم که نصیحت کنم شما را اگر خدا

وَيَقُولُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَإِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقَوْنَ الزَّمَنَ وَلَكِنِّي أَرَى كُفْرًا قَوْمًا  
يُجَاهِلُونَ ﴿٢٩﴾

وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُمْ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا  
أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ  
اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لِيَنَّ  
الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَنْوُحُ قَدْ جَدَلْنَاكَ كَثْرًا فَادْعُنَا بِمَا نَعِدُكَ  
إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ وَمَا أَنَا بِمُعْجِزٍ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نَصِيَ إِنْ آرَدْتُ أَنْ أَنْصَرَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ

أَنْ يَغْوِيَكُمْ هُوَ ذَاكُمْ وَالْيَهُ رُجْعُونَ ﴿٣٣﴾

خواسته باشد که گمراه کند شمارا اوست پروردگار شما و بسوی اوبازگردانیده می شوید (۳۴) .

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ إِجْرَائِي وَإِنَّا بِرَبِّي لَمُتَّبِعُونَ ﴿٣٥﴾

(یا محمد) آیامی گویند افترا بسته است قرآن را بگو اگر افترا بسته ام قرآن را پس بر من است گناه من و من بی تعلقم از گناه کردن شما<sup>(۱)</sup> (۳۵) .

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ آمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

ووحی فرستاده شد بسوی نوح که ایمان نخواهد آورد از قوم تو مگر آنکه مومن شده است پس اندوه مخور بسبب آنچه می کردند (۳۶) .

وَأَضْمِعْ الْفُلْكَ يَا عَيْنُنَا وَوَحْيَنَا وَلَا تَخَاطَبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُفْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

وبه ساز کشتی را بدیدگاه ما و بفرمان ما و سخن مگویامن درباره آنانکه ستم کردند هر آئینه ایشان غرق شلگانند (۳۷) .

وَيَضْمِعْ الْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأْنِمْ قُوَاهُ يَخْرُؤُا مِنْهُ قَالِ إِنَّ تَخْرُؤَامِنَا فَإِنَّا نَخْرُؤُ مِنْكُمْ كَمَا تَخْرُؤُونَ ﴿٣٨﴾

و می ساخت نوح کشتی را و هرگاه که می گذشت بر آن کشتی جماعتی از قوم او تمسخر میکردند باوی ، گفت اگر مسخره می کنید مارا پس هر آئینه مامسخره خواهیم کرد شمارا چنانکه شما مسخره می کنید (۳۸) .

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

پس خواهید دانست آن را که بیایدش عذابی که رسوا کندش و فرود آید بروی عقوبتی دائم (۳۹) .

حَقِّ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ

(در همین معامله بود) تا وقتی که آمد فرمان ما و بجوشید تنور و گفتیم بردارد در کشتی

(۱) مترجم گوید این جمله اضافه کرده شد در وسط قصه قوم نوح تا تنبیه باشد بر تطبیق حال مشرکین مکه با حال قوم حضرت نوح والله اعلم .



زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ  
وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِإِذْنِ اللَّهِ فَجَرِّهَا نُفُسُهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ  
وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَئُ أَرْكَبُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ سَاوِيَ إِلَى جِبَلٍ فَيُعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالِ الْأَعْصَمَ  
الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَن رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ  
مِنَ الْمَغْرُقِينَ ﴿٤٣﴾

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسْمَأُ أَفْلَحِي وَغِيضَ الْمَاءِ  
وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدُ لِلْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي

ازهرجنسی دوتن (نروماده) را وبرداری  
اهل خود را مگر آنکه سبقت کرده است  
بروی قضا<sup>(۱)</sup> وبرداری مسلمانان را،  
وایمان نیاوردند باوی مگر اندکی (۴۰).  
وگفت (نوح) سوار شوید در کشتی، بنام  
خداست روان شدن وی و ایستادن وی  
هر آئینه پروردگار من آمرزنده مهربانست  
(۴۱).

وآن کشتی می بُرد ایشان را در موجی  
مانند کوه ها و آواز داد نوح پسر خود را  
واوبود در کرانه ای پسرک من سوار شو  
باما و مباحث با کافران (۴۲).

گفت پناه خواهم گرفت بسوی کوهی که  
نگاه دارد مرا از آب گفت نوح هیچ نگاه  
دارنده نیست امروز از عذاب خدا مگر  
آنکه خدا رحم کرده است بروی و حائل  
شد موج میان ایشان پس شد از غرق  
شدگان (۴۳).

وگفته شد ای زمین فرو بر آب خود را وای  
آسمان بازمان<sup>(۲)</sup> و کم کرده شد آب و به  
انجام رسانیده شد کار و قرار گرفت کشتی  
بر کوه جودی و گفته شد هلاکت باد قوم  
ستمگاران را (۴۴).

و آواز داد نوح پروردگار خود را پس گفت  
ای پروردگار من هر آئینه پسر من از اهل

(۱) یعنی زن نوح و کنعان پسر نوح .

(۲) یعنی از باران .

وَإِنْ وَعَدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَكِمِينَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَنْفُخُ نَفْثَهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلُنَّ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنْ أَعْطَكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٤٧﴾

قِيلَ يَنْفُخُ نَفْثَهُ بِسَلَامٍ مِمَّا وَبَّرَكْتَ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأَمْرٌ سَنَنِيْعُهُمْ ثُمَّ يَنْفُخُ نَفْثَهُمْ مِمَّا عَذَابٌ إِلَيْهِمْ ﴿٤٨﴾

يَلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

وَالِإِلَٰهِ غَيْرُهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

يَقُومُوا لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى الَّذِي

من است وهرآئینه وعده تورا است است  
وتوبهترین حکم کنندگانی (۴۵) .

گفت ای نوح هرآئینه وی نیست از اهل تو  
هر آئینه او کاری ناشائسته است پس  
سوال مکن تو مرا از چیزی که نیست ترا  
دانش به آن هرآئینه من پند میدهم ترا  
برای احتراز از آنکه باشی از جاهلان  
(۴۶) .

گفت ای پروردگار من هرآئینه من پناه می برم  
به تواز آنکه به پرسم از تو آنچه نیست  
مرادانش به آن واگر نیامرزی مرا و رحمت  
نه کنی بر من باشم از زیان کاران (۴۷) .

گفته شدای نوح فرودآ با سلامتی از جانب  
ما و همراه برکت ها فرودآمده بر تو و بر امت  
هائی که پیدا شوند از همراهان تو و امت  
هائی دیگر که بهره مند می سازیم ایشان  
را در دنیا باز برسد بایشان از جانب ما عذاب  
درد دهنده (۴۸) .

این قصه از اخبار غیب است وحی  
میفرستیم آن را بسوی تو نمی دانستی آن  
را تو و نه قوم تو می دانستند پیش ازین  
پس صبر کن هرآئینه عاقبت مرمتیان  
راست (۴۹) .

و فرستادیم بسوی عاد برادر ایشان هود را  
گفت ای قوم من عبادت کنید خدا را  
نیست شمار هیچ معبود بر حق بی جزوی  
نیستید شما مگر افتراء کننده (۵۰) .

ای قوم من نمی طلبم از شما براین پیغام  
مزدی را، نیست مزد من مگر بر کسیکه

قَطَرِنِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۵۱﴾

وَيَقُومِ اسْتَغْفِرُكُمْ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ  
عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا  
مُجْرِمِينَ ﴿۵۲﴾

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا  
عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۵۳﴾

إِنْ تَقُولُ إِلَّا اعْتَرِكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ  
وَأَشْهَدُوا أَنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿۵۴﴾

مِنْ دُونِهِ فُلَيْدُونِ جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظَرُونَ ﴿۵۵﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ  
أَخَذُ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۵۶﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ  
وَسْتَخْلِفُ رَبِّي

آفریده است مرا آیادر نمی یابید (۵۱) .  
وای قوم من آمرزش طلبید از پروردگار  
خود باز رجوع کنید بسوی اوتابفرستد باران  
را بر شماریزان و بیافزاید شمارا قوتی  
همراه قوت شما و روگردان شوید  
گناهکار شده (۵۲) .

گفتند ای هود نیاوردی بما دلیلی ونیستیم  
ما ترك كنده معبودان خود را بگفته تو  
ونیستیم ماترا باوردارنده (۵۳) .

نمی گوئیم مگر آنکه رسانیده اند بتو بعض  
معبودان ما ضرری، گفت هر آئینه من گواه  
می سازم خدا را و شما گواه باشید که من بی  
تعلقم از آنچه شما شريك می گیرید  
(۵۴) .

بجزوی پس توطئه کنید در حق من همه  
يك جابازمهلت مدهید مرا (۵۵) .

هر آئینه من توكل کردم برخدا پروردگار  
من و پروردگار شما نیست هیچ جنبنده ای  
مگر خدا گیرنده است به پیشانی او (۱)  
هر آئینه پروردگار من بر راه راست است (۲)  
(۵۶) .

پس اگر روگردان شوید ضرری بمن  
عائد نیست هر آئینه رسانیدم به  
شما پیغامی را که فرستاده شدم همراه آن  
بسوی شما و جانشین سازد پروردگار من

(۱) یعنی مالك اوست .

(۲) یعنی حكيم است .



قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى

كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ⑤

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا بَنَيْنَاهُودَ أَوَّالَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ رَحْمَةً مِنَّا

وَبَيْنَهُمْ قَوْمٌ عَذَابٌ عَلَيْهِمْ ⑥

وَبَيْنَكَ عَادٌ جَدُّو أَيْتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوُا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ

جَبَّارٍ عَنِيدٍ ⑦

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا إِنْ عَادُوا

كُفَرُوا إِنَّهُمْ إِلَّا بُعْدُ الْعَادِ قَوْمٌ هُودٌ ⑧

وَاللَّيْلُ تَمُودُ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَقُومُ لِعِبَادِ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ

غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوا لَهُ

تَتُوبُونَ إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ⑨

قَالُوا بَصِلُكَ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانُنَّ أَنْ نَعْبُدَ مَا

يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ⑩

قومی را بغیر از شما و هیچ زیان  
نتوانید رسانیدن خدا را هر آئینه پروردگار  
من بر همه چیز نگهبان است (۵۷) .

و چون آمد عذاب مانجات دادیم هود را  
و آنان را که ایمان آوردند با وی برحمتی  
از جانب خود و برهانیدیم ایشان  
را از عقوبت سخت (۵۸) .

و این است سرگذشت عاد انکار کردند  
آیات پروردگار خود را و نافرمانی نمودند  
پیغامبران او را و پیروی کردند فرمان  
هر سرکش ستیزنده را (۵۹) .

و از پی ایشان فرستاده شد در دنیا لعنتی  
و روز قیامت نیز، آگاه باش هر آئینه عاد  
کافر شدند به پروردگار خود آگاه باش  
نفرین باد عاد را که قوم هود بودند (۶۰) .

و فرستادیم بسوی ثمود برادر ایشان صالح  
را گفت ای قوم من عبادت کنید خدا را  
نیست شمارا هیچ معبود برحقى بجزوى  
او پیدا کرد شمارا از زمین<sup>(۱)</sup> و ساکن  
گردانید شمارا در زمین پس طلب آمرزش  
کنید از وی باز رجوع کنید بسوی او  
هر آئینه پروردگار من نزدیک است  
پذیرنده دعاست (۶۱) .

گفتند ای صالح بودی تودر میان  
ما امید داشته شده پیش ازین آیامنع می کنی  
ما را از آنکه عبادت کنیم معبودانى را که

(۱) یعنی آفرید پدر و مادر شما آدم و حوا را از خاک که شما از نسل آنهائید .

عبادت میکردند پدران ما و هر آئینه مادرشبهه قوی ایم از آنچه میخوانی مارا بسوی آن (۶۲).

گفت ای قوم من آیادیدید اگر باشم برحجتی از پروردگار خود عطا کرده باشد بمن از جانب خود بخشاشی پس که نصرت دهمرا از عقوبت خدا اگر نافرمانی او کنم پس نمی افزائید در حق من مگر زیان کاری را (۶۳).

وای قوم من اینست ماده شتری که خدا فرستاده است برای شما نشانه پس بگذاریدش تابخورد در زمین خدا و مرسانید به وی هیچ ضرری که آنگاه بگیرد شمارا عقوبتی نزدیک (۶۴).

پس پی زدند آن را پس گفت صالح بهره مند باشید در سرای خود سه روز این وعده هست غیر دروغ (۶۵).

پس وقتی که آمد فرمان مانجات دادیم صالح را و آنان را که ایمان آوردند همراه وی به بخشاشی از جانب خود و رهانیدیم از رسوائی آن روز، هر آئینه پروردگارتو اوست توانای غالب (۶۶).

و در گرفت ستمگاران را آواز سخت پس صبح کردند در سراهای خود مرده هائی بر روی افتاده (۶۷).

گویا هرگز نه بودند آن جا آگاه باش هر آئینه نمود انکار کردند پروردگار خود را هر آئینه دوری باد نمود را (۶۸).

هر آئینه آمدند فرستادگان ما پیش ابراهیم

قَالَ يَقَوْمِ اَرَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِّن رَّبِّي وَاتَّبَعِي مِنهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَتَصَرَّفُ مِنَّا اِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُوْنِي غَيْرَ تَخْيِيْرٍ ۝۳۳

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ اٰيَةٌ فَذُرُّوْهَا تَاْكُلْ فِي اَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوْهَا بِسَوْءٍ فَيَاْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيْبٌ ۝۳۴

فَعَقَرُوْهَا فَقَالَ تَتَّبِعُوْا فِيْ دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ اَيَّامٍ ذٰلِكَ وَعَدٌ غَيْرُ مَكْذُوْبٍ ۝۳۵

فَلَمَّا جَاءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالدِّیْنَ اٰمَنُوْا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيٍ یُّوْمَیْذِ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِیُّ الْعَزِیْزُ ۝۳۶

وَآخِذَ الدِّیْنَ ظَلَمُوْا الصَّیْحَةَ فَاصْبِرُوْا فِیْ دِیَارِهِمْ جُمُیْنًا ۝۳۷

كَانَ لَمْ یَقْتُوْا فِیْهَا اِلَّا اِنْ شِئُوْا اَكْفَرُوْا رِثْمَهُمْ اِلَّا بُعْدًا لِّشِئُوْدٍ ۝۳۸

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا اِبْرٰهیمَ بِالْبُشْرِیْ قَالُوْا سَلٰمًا قَالِ سَلٰمٌ

فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيذٍ ⑩

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكَّرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ قَوْمِ لُوطٍ ⑪

وَأَمْرَأَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَقَ وَمِنْ وَرَاءِ  
إِسْحَقَ يَعْقُوبَ ⑫

قَالَتْ يَوَيْلَ لِيَ الْإِدُّ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلٌ شَيْخَانٌ هَذَا  
لَشَيْءٍ عَجِيبٍ ⑬

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَتُهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ  
الْبَيْتِ إِنَّهُ حَنِيدٌ مُجِيدٌ ⑭

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبَشْرَىٰ حَفَاحًا  
فِي قَوْمِ لُوطٍ ⑮

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ⑯

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ  
إِلَيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ⑰

به بشارت، سلام گفتند ابراهیم جواب سلام داد پس درنگ نکرد درآنکه آورد گوساله ای بریان (۶۹) .

پس چون دید که دستهای ایشان نمی رسد بآن خوف زده شد ازایشان وبخاطر آورد ازایشان ترسی گفتند مترس هرآئینه مافرستاده شده ایم بسوی قوم لوط (۷۰) . وزن ابراهیم ایستاده بود پس بخندید<sup>(۱)</sup> پس مژده دادیمش بتولد اسحاق وبعد اسحاق بوجود یعقوب (۷۱) .

گفت ای وای بر من آیاخواهم زادومن پیرم واین شوهر من است کلان سال شده هرآئینه این چیزی عجیب است (۷۲) .

فرشتگان گفتند آیا تعجب می کنی از قدرت خدا، بخشایش خدا و برکات او بر شماست ای اهل این خانه هرآئینه خداستوده شده بزرگوارست (۷۳) .

پس چون رفت از ابراهیم خوف وآمدش بشارت شروع نمود جدال کردن با مادر باره قوم لوط (۷۴) .

هرآئینه ابراهیم بردبار ناله کننده رجوع کننده بخدا بود (۷۵) .

گفتیم ای ابراهیم بگذرا زین جدال هرآئینه (حال اینست که) آمد عقوبت پروردگار تسووهر آئینه این جماعت

(۱) مترجم گوید یعنی بسبب خوش وقتی از هلاک قوم لوط .



خواهد آمد بایشان عقوبتی که باز گردانیده نشود (۷۶) .

و چون آمدند فرستادگان ما پیش لوط اندوهگین شد بسبب ایشان دلتنگ شد به سبب ایشان و گفت این روزیست سخت<sup>(۱)</sup> (۷۷) .

و آمدند پیش لوط قوم اوشتابان بسوی او پیش از آن میکردند کارهای زشت لوط گفت ای قوم من این دختران من اند (یعنی نکاح کنید) این ها پاکیزه تراند برای شما پس بترسید از خدا و رسوا نکنید مرا در مورد مهمانان من آیانیست از شما هیچ مردشائسته ای (۷۸) .

گفتند هر آینه تودانسته ای که نیست مارا در دختران تو حاجتی و هر آینه تومیدانی آنچه می خواهیم (۷۹) .

گفت ا گر مرا بمقابله شما قوتی می بود یا پناه می گرفتم به قوم زور آور (چنین میکردم) (۸۰) .

فرشتگان گفتند ای لوط هر آینه ما فرستادگان پروردگار تو ایم نخواهند رسید به تو پس ببراهل خود را بپاره ای از شب و باید که واپس ننگرد هیچکس از شما مگر زن تو که رسیدنی است او را آنچه رسید باین قوم هر آینه میعاد

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطَاسِئِي بِهِمْ وَصَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ۝

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَوْمَ هَؤُلَاءِ بِنَاتِي فَمَنْ أَظْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزَوْا فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ۝

قَالُوا الْقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ۝

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَرْوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ۝

قَالُوا لَیْلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسِرْ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا امْرَأَتَكَ إِنَّهُ مُصِيفُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ۝

(۱) مترجم گوید یعنی ایشان نوجوان خوش روی بودند و عادت قوم معلوم بود پس خوف فتنه پیدا شد والله اعلم .

ایشان وقت صبح ست آیا صبح نزدیک نیست؟ (۸۱) .

پس چون آمد فرمان ما ساختیم زیر آن (ده ها) را زیر آن و بارانیدیم بر آنجا سنگهای از گل پخته، پی در پی (۸۲) .

نشان مند ساخته شده نزد پروردگار توو این سنگ هانیستند دور از ستمگاران (۸۳) .

و فرستادیم بسوی قوم مدین برادر ایشان شعیب را گفت ای قوم من عبادت کنید خدا را نیست شمارا هیچ معبود برحق مگر وی و کم مکنید پیمانه و ترازو را هر آئینه من می بینم شمارا که در نعمتید و هر آئینه من می ترسم بر شما از عذاب روز در بگیرنده<sup>(۱)</sup> (۸۴) .

و ای قوم من کامل کنید پیمانه و ترازو را بانصاف و کم مرسانید بمردمان چیزهای ایشان را و تباهکاری مکنید در زمین فسادکنان (۸۵) .

باقی گذاشته خدای تعالی بهتر است برای شما اگر باور دارنده اید و نیستم من بر شما نگهبان (۸۶) .

گفتند ای شعیب آیا نماز تو میفرماید ترا که بگذاریم آنچه می پرستیدند پدران ما یا بگذاریم آنکه کنیم در مال خود هرچه خواهیم هر آئینه تو مرد بُردبار شائسته

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰ سَافِلِهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ لَّا مَنصُودٍ ۝۷

مُسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ۝۸

وَالِیٰ مَدَیْنٍ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيطٍ ۝۹

وَيَقُومِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝۱۰

بَقِيتُ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ۝۱۱

قَالُوا يٰشُعَيْبُ أَصَلَاتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَكِيمُ الرَّشِيدُ ۝۱۲

معامله ای (و مقصود ایشان استهزا بود)  
(۸۷) .

گفت ای قوم من آیا دیدید اگر باشم  
بر حاجتی از پروردگار خود وداده باشد  
بمن از جانب خود روزی نیک<sup>(۱)</sup> و نمی  
خواهم که خلاف کنم باشما مائل شده  
بسوی آنچه منع می کنم شمارا از آن<sup>(۲)</sup>  
نمی خواهم مگر صلاح کاری تاب بتوانم  
و نیست توفیق من مگر به فضل خدا  
بروی توکل کردم و بسوی او رجوع  
می کنم (۸۸) .

و ای قوم من ضدیت بامن نباید و ادار  
سازد شمارا باین خصلت که برسد بشما  
مانند آنچه رسید بقوم نوح یا بقوم هود  
یا بقوم صالح و نیست قوم لوط دور از شما  
(۸۹) .

و طلب آمرزش کنید از پروردگار خود  
باز رجوع کنید بسوی او هر آینه پروردگار  
من مهربان دوستدار است (۹۰) .

گفتند ای شعیب نمی فهمیم بسیاری  
از آنچه می گوئی و هر آینه مای بینیم ترا  
در میان خود ناتوان و اگر نه می بود قبیله  
تو سنگسار میکردیم ترا و نیستی تو پیش  
ما گرامی قدر (۹۱) .

گفت ای قوم من آیا قبیله من گرامی

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِنْ رَبِّي وَرَزَقَنِي  
مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْلِكُمْ إِلَىٰ مَا  
أَنْهَكُمْ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ  
وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ  
أُنِيبُ ۝

وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ  
قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ  
بَبَعِيدٍ ۝

وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَإِنْ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ۝

قَالُوا شُعَيْبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِمَّا نَقُولُ وَإِنَّا لَنَرُّكَ  
فِيْنَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ۝

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ أَغْرَبْتُكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ

(۱) یعنی حلال چگونه سخن شمارا شنوم .

(۲) مترجم گوید یعنی نمی خواهم که بکار نیک بفرمایم و خود نکنم والله اعلم .



وَرَاءَكُمْ ظَهْرًا إِنَّ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٩٢﴾

تراست پیش شما از خدا و گرفتید خدا را انداخته پس پشت خویش هرآئینه پروردگار من بآنچه میکنید دربرگیرنده است (۹۲) .

وَيَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ  
مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي  
مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٩٣﴾

وای قوم من عمل کنید برطور خود هرآئینه من نیز عمل کننده ام زود خواهید دانست آن را که بیایدش عذابی که رسوا کندش و آن را که وی دروغگوست و انتظار برید هرآئینه من باشما منتظرم (۹۳) .

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا شُعَيْبًا وَآلَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ رَحْمَةً  
مِّنَّا وَآخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصِّفَّةَ فَأَصْبَحُوا  
دِيَارِهِمْ جُثَمَيْنِ ﴿٩٤﴾

ووقتیکه آمد عذاب ما نجات دادیم شعیب را و آنان را که ایمان آوردند باوی به بخشاشی از خود و درگرفت ظالمان را آواز سخت پس گشتند در سراهای خویش مرده افتاده (۹۴) .

كَأَن لَّمْ يَغْتَبُوا فِيهَا إِلَّا بُعْدَ الْمَدْيَنَ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٩٥﴾

گویا هرگز نه بودند آنجا آگاه باش دوری باد مدین را چنانکه دور افتادند ثمود (۹۵) .

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٩٦﴾

وهرآئینه فرستادیم موسی را به نشانه های خود و به دلیل روشن (۹۶) .

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوهُ أُمُورٌ فِرْعَوْنُ وَمَا  
أُمُورُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٩٧﴾

بسوی فرعون و جماعت او پس پیروی کردند فرعون را و نه بود فرمان فرعون براه راست (۹۷) .

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْدَحَهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ الْوَرْدُ  
الْمُورُودُ ﴿٩٨﴾

پیشوا شود فرعون قوم خود را روز قیامت پس بیاردایشان را باتش و بدجائست که وارد آن شدند (دوزخ) (۹۸) .

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَبْئَسُ الرِّقْدُ  
الْمَرْقُودُ ﴿٩٩﴾

وازی ایشان آورده شد لعنت درین دنیا و روز قیامت نیز بدعطائست که داده

شد (آن لعنت) (۹۹) .

این از اخبارده ها ست که میخوانیم آن را بر تو بعضی از آن باقیست و بعضی از بیخ بریده (۱۰۰) .

و ستم نکردیم ایشانرا ولیکن ایشان ستم کردند برخویشتن پس هیچ دفع نکردند از ایشان معبودان ایشان که میخواندند بغیر از خدا وقتی که آمد فرمان پروردگار تو و نیفزودند ایشان را بجز هلاکی (۱۰۱) .

و همچنین ست گرفتار کردن پروردگار تو چون بگیرد ده ها را و آنها ستمگار باشند هر آینه گرفت وی درد دهنده سخت است (۱۰۲) .

هر آینه درین سخن نشانه است کسی را که ترسیده است از عذاب آخرت آن روز روزیست که جمع کرده شوند در آن مردمان و آن روز روزیست که همه حاضر شوند در وی (۱۰۳) .  
و موقوف نمی داریم آنرا مگر تا مدت معین (۱۰۴) .

روزی که بیاید سخن نگوید هیچ کس مگر بدستور حق پس بعضی ایشان بدبخت باشند و بعضی نیک بخت (۱۰۵) .

اما آنانکه بدبخت شدند پس در آتش باشند ایشان را باشد آنجا فریاد سخت و ناله زار (یعنی مانند آواز خر) (۱۰۶) .

باشند جاودان آنجا مدت بقای آسمان ها و زمین مگر آنچه که خواسته است

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغُرَى نَقُصُّهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ۝۱۰۰

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَتَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ وَتَرْجُوا وَهُمْ غَيْرَ تَتَّيِبٍ ۝۱۰۱

وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْغُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ۝۱۰۲

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ۝۱۰۳

وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُعَدَّدٍ ۝۱۰۴

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلُمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ سُقْتُ وَسَعِيدٌ ۝۱۰۵

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ۝۱۰۶

خَلْدَيْنَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ۝۱۰۷

پروردگار تو هر آئینه پروردگار تومی کند  
آنچه می خواهد (۱۰۷) .

واما آنانکه نیک بخت کرده شدند پس  
در بهشت باشند جاودان آنجا تا مدت بقای  
آسمان ها و زمین مگر آنچه که خواسته  
است پروردگار تو بخششی غیر منقطع<sup>(۱)</sup>  
(۱۰۸) .

پس مباش در شبهه از آنچه می پرستند این  
گروه نمی پرستند مگر چنانکه می پرستیدند  
پدران ایشان پیش ازین و ما البته تمام دهنده  
ایشانیم حصه ایشان را ناکاهیده<sup>(۲)</sup> (۱۰۹) .

وهر آئینه دادیم موسی را کتاب پس  
اختلاف افتاد در آن و اگر نمی بود سخنی  
که سابقاً صادر شده از پروردگار تو  
هر آئینه فیصله کرده می شد میان ایشان و  
ایشان در شبهه قوی اندازان (۱۱۰) .

وهر آئینه هر کسی وقتی که برانگیخته شود  
البته تمام خواهد داد ایشان را پروردگار  
تو جزای کردار ایشان هر آئینه وی بآنچه  
میکنند داناست (۱۱۱) .

پس استوار باش چنانچه فرموده شده  
تورا و آنانکه توبه کرده اند همراه تونیز،  
واضح مگذرید هر آئینه وی بآنچه می کنید

وَأَمَّا الَّذِينَ سُودُوا فَمِنْ الْجَنَّةِ خُلِدُوا فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ  
وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرُ مَجْدُوذٍ ۝

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا  
يَعْبُدُ آبَاءَهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَنُوقِفُهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ  
مَنْقُوصٍ ۝

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفَقِصَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ  
مُزِيدٍ ۝

وَإِنْ كُنَّا لَنُوقِفِينَهُمْ رَبِّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ  
خَبِيرٌ ۝

فَأَسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

- (۱) مترجم گوید یعنی مدت ماندن در بهشت و دوزخ مانند مدت دوام آسمان ها و زمین  
است در دنیا اگر زیادتى را که در مشیت خداست و در فهم کسی نمی گنجد اعتبار  
نکند حاصل بیان دوام است بابلغ وجوه والله اعلم .
- (۲) یعنی حصه ایشان از عذاب .



بیناست (۱۱۲) .

و میل مکنید بسوی آنانکه ستم کردند که  
آنگاه برسد به شما آتش و نیست شمارا  
بجز خدا دوستان باز نصرت داده نه شوید  
(۱۱۳) .

و برپاکن نمازرا دو طرف روز و ساعتی  
چند از شب هر آئینه طاعات دور میکنند  
گناهان را این پندی هست پند پذیران را  
(۱۱۴) .

و شکیبائی کن هر آئینه خدا ضائع نمی  
سازد مزد نیکوکاران را (۱۱۵) .

پس چرا نه شدند از آن قرنهای پیش  
از شما بودند اهل خرد که منع کنند از فساد  
در زمین مگر اندکی از آن جماعت که  
نجات دادیم از میان ایشان و پیروی کردند  
ستمگاران چیزی را که آسودگی داده  
شدند بآن<sup>(۱)</sup> و بودند گناه گاران (۱۱۶) .

و هرگز نیست پروردگار تو که هلاک کند  
ده ها را به ستم و اهل آن نیکوکار باشند  
(۱۱۷) .

و اگر می خواست پروردگار تو البته  
می گردانید مردمان را يك ملت و همیشه  
باشند مختلف (۱۱۸) .

مگر آنکه بروی رحم کرده است  
پروردگار تو و برای این اختلاف آفریده  
است ایشان را و تمام شد سخن

وَلَا تَرْكُؤُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ  
اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿۱۲﴾

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَرِزْقَانِ الْيَلِّ إِنَّ الْحَسَنَاتِ  
يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلَّذِينَ يَذْكُرُونَ ﴿۱۳﴾

وَأَصِيرُ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۴﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِن قَبْلِكُمْ أُولُوا بَعَثَتْهُمُ  
عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّنْ أَنجَيْنَا مِنْهُمْ  
وَاتَّبَعَهُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أَتَوْا بِهِ وَكَانُوا  
مُجْرِمِينَ ﴿۱۵﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا  
مُصْلِحُونَ ﴿۱۶﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَزَالُونَ  
مُخْتَلِفِينَ ﴿۱۷﴾

إِلَّا مَن تَحِمَّ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ

(۱) یعنی بلذات دنیا مشغول شدند .

پروردگار تو، که البته پرکنم دوزخ را از جنیان و مردمان همه يك جا<sup>(۱)</sup> (۱۱۹) .

وهرچیزی را حکایت می کنیم برتواخبار پیغامبران آن چیزی است که ثابت می گردانیم بآن دل ترا وآمده است به تودرین سوره سخن درست و پندی ویادآوری برای مسلمانان (۱۲۰) .

وبگوآنان را که ایمان نمی آرند عمل کنید برطور خود هرآئینه مانیز عمل کنندگانیم (۱۲۱) .

وانتظار کشید هرآئینه مانیز منتظریم (۱۲۲) .

وخدا راست علم غیب آسمان ها وزمین وبسوی اوبازگردانیده می شودکار همه آن پس عبادت کن اورا وتوکل کن براو ونیست پروردگار تو بیخبر ازآنچه می کنید (۱۲۳) .

سوره یوسف مکی است وآن يك صدویازده آیت ودوازده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
الرّ این آیت ها آیات کتاب روشن است (۱) .

هرآئینه مافروفرستادیم آن را قرآن عربی

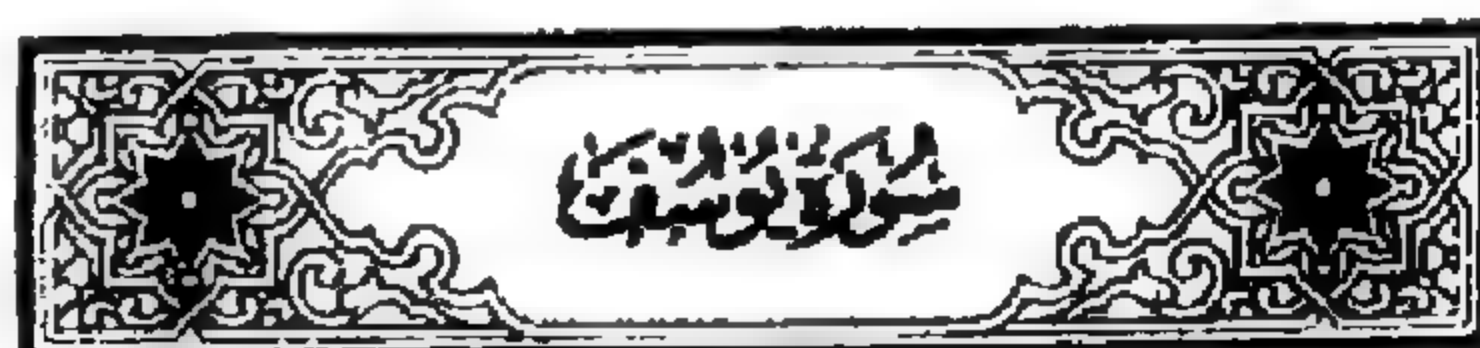
لَا مَلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ۝

وَكَلَّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَشِئْتُ بِهِ فُؤَادَكَ  
وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ۝

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ  
إِنَّا عَمِلُنَا ۝

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ۝

وَاللَّهُ غِيبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْكَ  
وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الرَّسُولُ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۝

(۱) مترجم گوید درعرف اختلاف رانسبت میکنند باهل باطل نه باهل حق ويقال قال اهل الحق كذاوخالقهم فرق پس استثنای مَنْ رَحِمَ بى تكلف صحيح شد والله اعلم .

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ  
هَذَا الْقُرْآنَ ۚ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿۳﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ  
كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿۴﴾

قَالَ يَبْنَئِي لَأَنْقُصَنَّ رُؤْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ  
كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿۵﴾

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ  
الْأَحَادِيثِ وَيُمِيقُنَّامَةَ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ كَمَا اتَّمَمْنَا  
عَلَىٰ آبَائِكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۶﴾

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِلْمُتَذَكِّرِينَ ﴿۷﴾

إِذْ قَالَ الْيُوسُفُ لِأَخِيهِ أَحَبُّ إِلَيَّ أَيْنِئْتُمُنَا  
وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ آبَاءَنَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿۸﴾

إِذْ قَالُوا يَٰيُوسُفُ أَوَاظَرُحُوكَ أَرْضًا تَخِلُ لَكَ وَجْهَ آبَائِكَ

باشد که شما دریابید (۲) .

ما حکایت می کنیم بر تو بهترین قصه ها  
بوحی فرستادن خود بسوی تو این قرآن را  
وهر آئینه حال این ست که تو بودی پیش  
از آن از بی خبران (۳) .

یادکن چون گفت یوسف پدر خود را ای  
پدر من هر آئینه من بخواه دیدم یازده  
ستاره را و خورشید و ماه را دیدم برای  
خود سجده کننده (۴) .

گفت ای پسرک من بیان مکن خواب  
خود را پیش برادران خود که آنگاه اندیشه  
کنند در حق توحیله هر آئینه شیطان آدمی  
را دشمن آشکار است (۵) .

وچنانکه خواب بتونمود همچنین  
برگزیند ترا پروردگار تو و بیاموزد ترا  
از علم تاویل الاحادیث (یعنی تعبیر رویا)  
وتمام کند نعمت خود را بر تو و بر فرزندان  
یعقوب چنانکه تمام کرد آن را بر دوجد تو  
پیش ازین ابراهیم و اسحاق هر آئینه  
پروردگار تو دانای استوار کارست (۶) .

هر آئینه هست در قصه یوسف و برادران  
او نشانه ها سوال کنندگان را (۷) .

چون گفتند که یوسف و برادر حقیقی  
او دوست تراند نزد پدر ما و ما جماعتی  
هستیم هر آئینه پدر ما در خطای ظاهر  
است (۸) .

بکشید یوسف را یا بیفکنیدش به زمین  
غیر معلوم تا خالی شود برای شما توجه



وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ⑩

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَصْلُوا يَوْسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ  
يَلْقَظُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ⑪

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ  
لَنَصِحُونَ ⑫

أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعْ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ⑬

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ  
الدِّثْلُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ⑭

قَالُوا لَيْنَ أَكَلَهُ الدِّثْلُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ  
إِنَّا إِذَا الْخِصْرُونَ ⑮

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ  
وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑯

وَجَاءَ وَآبَا هُمُ عِشَاءً يَتُكُونَ ⑰

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ  
مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الدِّثْلُ وَآ أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا  
وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ⑱

پدر شما و تاباشید بعد ازین گروهی شائسته  
(یعنی توبه کنید) (۹) .

گفت گوینده از ایشان مکُشید یوسف را و  
بیفکنیدش در قعر تاریک چاه تا برگرداو  
را بعض مسافران اگر کنند گانید  
(این کار را) (۱۰) .

گفتند ای پدر ما چیست حال تو که امین  
نمی پنداری مارا بر یوسف وهرائینه  
ما اورانیک خواهانیم (۱۱) .

بفرست اورا با ما فردا تا میوه بسیار خُورد  
ویازی کند وهرائینه ما اورا نگاه بانیم  
(۱۲) .

گفت هرائینه اندوهگین می کند مرا آنکه  
ببریدش و می ترسم از آنکه بخورد اورا  
گرگ و شما زوی بی خبرباشید (۱۳) .

گفتند اگر بخورد او را گرگ و ما جماعتی  
هستیم هرائینه ما آنگاه زیان کارباشیم  
(۱۴) .

پس چون بُردندش و عزیمت کردند که  
بیفکنندش در قعر تاریک چاه و وحی  
فرستادیم بسوی او که البته خبردار  
خواهی ساخت ایشان را باین ماجرای  
ایشان و ایشان نه شناسند (۱۵) .

وآمدند پیش پدر خود شبانگاه میگریستند  
(۱۶) .

گفتند ای پدر ما هرائینه ما شروع کردیم در  
مسابقه و گذاشتیم یوسف را نزدیک رخت  
خویش پس بخُورد او را گرگ نیستی تو باور  
دارنده ما اگر چه باشیم راستگو (۱۷) .

وَجَاءَ عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ  
لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً قَصَبٌ جَبِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ  
عَلَى مَا تَصِفُونَ ⑩

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَةً قَالَ  
يُشْرَىٰ هَذَا غُلْمٌ وَأَسْرُوهُ بَضَاعَةً وَانلَهُ عَلَيْهِمْ  
بِمَا يَعْمَلُونَ ⑪

وَأَسْرُوهُ بِشَيْنٍ بَخِيسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ  
 مِنَ الرَّاغِبِينَ ⑫

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ  
عَلَىٰ أَنْ يَتَّبِعُنَا أَنْ وَتُحْذَاهُ وَكَذَلِكَ مَكَانُ يُوسُفَ  
فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ  
عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ⑬

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُلُمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ  
نُجَرِّى الْمُحْسِنِينَ ⑭

وَرَأَوْنَاهُ الَّذِي هُوَ فِي بَيْتِنَا عَنْ نَفْسِهِ غَلَقَتِ الْأَبْوَابُ  
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ  
إِنَّهُ لَا يَفْلِكُ الظَّالِمُونَ ⑮

وآوردند برپیراهن او خون دروغ را  
یعقوب گفت نه، بلکه آراسته است برای  
شما نفس شما تئیری را پس کار من صبر  
نیک است و خدامدد طلبیده می شود از  
وی بر آنچه شما بیان می کنید (۱۸).

وآمد کاروانی پس فرستادند سقای (یعنی  
آب آور) خود را پس انداخت دل خود  
گفت ای مژده من این نوجوانی است و اهل  
قافله پنهان ساختند او را سرمایه دانسته  
و خداداناست بآنچه می کردند (۱۹).

و (برادران) فروختندش به بهای ناقص  
درهمی چند شمرده شده و بودند درباره  
یوسف از بی رغبتان (۲۰).

و گفت شخصی که خرید یوسف را از اهل  
مصر بزن خود گرامی دار جای او را شاید  
که نفع دهد ما را یا فرزند گیریم او را  
و همچنین قراردادیم یوسف را در آن  
سرزمین و تا بیا موزیم او را از علم تاویل  
الاحادیث و خداتواناست بر مراد خود  
ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۲۱).

و چون رسید یوسف به نهایت قوت خود  
دادیم وی را دانائی و علم و همچنین  
جزا میدهیم نیکوکاران را (۲۲).

طلب کرد یوسف را زنی که او در خانه  
اش بود از نفس او (و این کنایت از طلب  
جماع است) و بیست دره هارا و گفت پیش  
آ گفت پناه برخدا بیشک او مولای من  
است نیکو ساخت جایگاه

مرا<sup>(۱)</sup> هرآئینه رستگار نمی شوند ظالمان  
(۲۳).

وهرآئینه قصد کرد آن زن بسوی یوسف  
وقصد کردی یوسف بسوی او اگر نه  
بود آنکه دید یوسف دلیل پروردگار  
خود را، چنین کردیم تابازگردانیم ازوی  
بدی و بی حیائی را هرآئینه وی از بندگان  
مخلص ماست (۲۴).

و بایکدیگرسبقت کردند بسوی دروازه  
و بدرید آن زن پیراهن یوسف را از پشت  
و یافتند شوهر زن را نزدیک دروازه گفت  
چيست جزای کسیکه خواسته باشد باهل  
تو کاربرد را مگر آنکه بزنندان انداخته شود  
یا عقوبتی درد دهنده (۲۵).

یوسف گفت این زن خواست مرا از نفس  
من و گواهی داد گواهی از قبیله زن که  
اگر هست پیراهن یوسف دریده از  
جلو، پس این زن راست گفته است  
و یوسف ازدروغ گویانست (۲۶).

و اگر هست پیراهن او دریده از پشت،  
پس این زن دروغ گفته است و یوسف  
از راست گویان است (۲۷).

پس شوهرش چون دید پیراهن او را دریده  
از پشت، گفت این قضیه از مکر شما زنان  
است هرآئینه مکر شما زنان بزرگ است  
(۲۸).

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّهِ  
كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ الشُّوَّ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ  
عِبَادِنَا الْمُتْلِصِينَ ﴿٢٣﴾

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَالْأُخْرَىٰ  
سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ  
سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسَجَّنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

قَالَ هِيَ رَأَوْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ أَهْلِهَا  
إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ فَصَدَقَتْ  
وَهُوَ مِنَ الْكَذَّابِينَ ﴿٢٥﴾

وَلِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَّابَتْ وَهُوَ مِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَلَمَّا رَأَىٰ قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ  
كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٧﴾

(۱) یعنی خیانت اوتوانم کرد.



يُوسُفَ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ إِنَّكِ  
كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ فَتَوَّعْتُ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا  
عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا  
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا  
وَأَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا  
رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا  
إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودَتْهُ عَنْ نَفْسِهِ  
فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا امْرَأَةٌ يُسْجَنُ  
وَلِيَكُونَ مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ  
وَالْأَنْصَرُفُ عَنِّي كَيْدُ مَنْ أَصْبُ إِلَيْهِمْ وَأَكُنْ  
مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدُ مَنْ إِنَّهُ هُوَ

ای یوسف درگذر ازین ماجرا وای زن  
طلب آمرزش کن برای گناه خود هرآئینه  
تو بوده ای از خطا کنندگان (۲۹) .

وگفتند زنانی چند در شهر که زن عزیز  
می طلبد نوجوان خود را از نفس او  
هرآئینه دردلش جا کرده است از روی  
دوستی هرآئینه مامی بینیم او را  
در گمراهی ظاهر (۳۰) .

پس چون شنید زن عزیز غیبت ایشانرا  
قاصد فرستاد بسوی ایشان و مهیا کرد  
برای ایشان مجلسی و داد هریکی را  
از ایشان کاردی و گفت ای یوسف بیرون  
آ براین زنان پس چون بدیدندش بزرگ  
یافتندش و بیژیدند دستهای خویش وگفتند  
پاك است خدا، نیست این نوجوان  
بشری، نیست این شخص مگر فرشته  
گرامی (۳۱) .

زن عزیز گفت این ست آنکه ملامت کرده  
بودید مرا در عشق وی و هرآئینه طلبیدم  
از او نفس او را پس نگاه داشت خود را  
و اگر نکند آنچه می فرمایم او را البته  
بزنندان انداخته شود و البته باشد از  
خوارشدگان (۳۲) .

یوسف گفت ای پروردگار من زندان  
دوست تر است نزد من از آنچه میخوانند  
مرا بسوی آن و اگر توبازنداری از من  
فریب این زنان را البته میل کنم بایشان  
و باشم از نادانان (۳۳) .

پس قبول کرد دعای او را پروردگار او

التَّيْمَةِ الْعَلِيمِ ۳۱

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنَّتَهُ حَتَّىٰ حِينٌ ۳۲

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنَ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا  
وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أُحْمَلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ  
نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ۳۳قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقُنِيهِ إِلَّا نَبَّأُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ  
قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَٰلِكُمَا مِمَّا عَلَيْكَ رُبِّيَ إِنَّكَ تَرَكْتَ مِلَّةَ  
قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ۳۴وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ  
لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَٰلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا  
وَعَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ۳۵

پس بازداشت از یوسف فریب ایشان را  
هرآئینه وی شنوای داناست (۳۴) .

باز ظاهر شد آن جماعت را بعد از آن که  
دیده بودند نشانه ها که البته بزدان  
درآوردند اورا تا مدتی<sup>(۱)</sup> (۳۵) .

و داخل شدند بزدان همراه یوسف  
دو جوان یکی از ایشان گفت هرآئینه  
بخواب می بینم خود را که آب گیرم  
از انگور و دیگری گفت که هرآئینه  
بخواب می بینم خود را که برداشته ام  
بر سر خود نانی که مرغان از آن میخورند  
خبردار کن مارا به تعبیر این خواب  
هرآئینه مابینم ترا از نیکوکاران (۳۶) .

گفت نخواهد آمد بشما هیچ طعامی که داده  
می شوید آن را مگر خبردار کنم شما را به  
تعبیر آن پیش از آنکه بیاید به شما این  
تعبیر از آن قبیل است که آموخته است مرا  
پروردگار من هرآئینه من ترك كردم كيش  
قومی که ایمان نمی آرند بخدا و ایشان  
با آخرت اعتقاد ندارند (۳۷) .

و پیروی کردم کیش پدران خود را،  
ابراهیم و اسحاق و یعقوب شاید ما را که  
شريك خدا مقرر کنیم چیزی را، این از  
فضل خداست بر ما و بر مردمان ولیکن  
بیشتر مردمان شکر نمی کنند (۳۸) .

(۱) یعنی مشورت کردند که یوسف را بزدان باید کرد تا نزد مردمان براءت زلیخا ظاهر  
شود .

ای دویار زندان آیامعبودان پراکنده  
بهراند یا خدا یکتای غالب (۳۹) .

عبادت نمی کنید بغیر از خدا مگر نام هائی  
چندرا که نام نهاده اید آنها را شما و پدران  
تان نفرستاده است خدا بر آنها هیچ دلیلی  
نیست فرمانروائی مگر خدا را فرمود که  
عبادت مکنید مگر فقط وی را این ست  
کیش درست ولیکن بیشتر مردمان  
نمی دانند (۴۰) .

ای دو یار زندان آما یکی از شما پس  
بنوشاند مولای خود را شراب و اما آن  
دیگر پس بردار کرده شود پس بخورند  
مرغان از سراو فیصله کرده شدکاری که  
در وی سوال می کنید (۴۱) .

و گفت یوسف به شخصی که دانسته بود  
که خلاص یابنده است از آن دو کس  
یادکن مرا نزد مولای خود پس شیطان  
فراموش گردانید از خاطروی که  
یاد کند پیش مولای خود پس ماند یوسف  
در زندان چند سال (۴۲) .

و گفت پادشاه هر آینه من بخواب می بینم  
که هفت گاو فربه میخورند آن هارا هفت  
گاو لاغر و می بینم هفت خوشه سبزا  
و هفت خوشه دیگر خشك را ای جماعت  
جواب دهید مرا درباره خواب من اگر  
خواب را تعبیر می گوئید (۴۳) .

گفتند این خوابهای شوریده است  
و ما نیستیم به تعبیر خوابهای شوریده دانا  
(۴۴) .

يُصَاحِبِي السَّجْنِ أَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرًا أَمِ اللَّهُ

الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ  
وَأَبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ  
أَمْرًا أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

يُصَاحِبِي السَّجْنِ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا  
وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ  
الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ﴿٤١﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ  
رَبِّكَ فَأَنْسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجْنِ  
بَعْضَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخْرَى يُسَبِّئُ يَأْكُلُهُنَّ  
الْمَلَائِكَةُ فِي رُؤْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

قَالُوا أَضْغَاتُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ بِعَالِمِينَ ﴿٤٤﴾



وَقَالَ الَّذِي نَجَّاهُمَا إِذْ كُنَّا فِي الْبُيُوتِ أَنَا نَذُكَّرُ بِمَا فِي الْكُفْرِ ۚ  
فَارْسِلُونِ ۝

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ  
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ  
يُبْسِتُ لَعَلَّيْ أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ۝

قَالَ زَرْعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَابُهَا قُمْحٌ حَصَدْتُمْ فَذَرَوْهُ  
فِي سُنبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَأْكُلُونَ ۝

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ  
إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصُونَ ۝

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ  
يَعْصِرُونَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي رَأَيْتُ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْجَرُ  
إِلَى رَبِّكَ فَسَلِّمْ عَلَيَّ بِالسَّلَامَةِ الَّتِي قَطَعْتَ

و گفت آنکه نجات یافته بود از آن دو کس  
و بیاد آورد بعد مدتی من خبر دهم شمارا  
به تعبیر این خواب پس بفرستید مرا<sup>(۱)</sup>  
(۴۵) .

گفت ای یوسف ای راست گو جواب ده  
مارا درین خواب که هفت گاو فربه  
میخورند ایشان را هفت گاو لاغر و هفت  
خوشه سبز و هفت خوشه دیگر خشک،  
بود که من بازگردم بسوی مردمان تا ایشان  
بدانند (۴۶) .

گفت زراعت کنید هفت سال پی در پی  
بر عادت خود پس آنچه بدروید بگذاریدش  
در خوشه آن مگر آنکه کی از آنچه بخورید  
(۴۷) .

باز بیاید بعد از آن هفت سال سخت  
بخورند آنچه سابق ذخیره نهاده بودید  
برای آنها مگر اندکی از آنچه با احتیاط نگاه  
دارید (۴۸) .

باز بیاید بعد از آن سالی که درو باران  
فرستاده شود بر مردمان، و درو آب  
گیرند از انگور و غیر آن<sup>(۲)</sup> (۴۹) .

و گفت پادشاه بیارید پیش من یوسف را  
پس چون آمد نزد یوسف فرستاده پادشاه  
گفت بازگرد بسوی مولای خود پس سوال

(۱) مترجم گوید پس بسوی یوسف فرستادند و ملاقات کرد والله اعلم .

(۲) پادشاه این تعبیر شنیده مشتاق ملاقات یوسف گشت و یوسف علیه السلام مدتی  
توقف نمود تا برائت ذمه اش ظاهر گردد والله اعلم .

أَيَّدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ⑤

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ  
لَهُ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّحْصُ  
الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ⑥

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
كَيْدَ الْخَائِنِينَ ⑦

وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا  
مَآرَجِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑧

وَقَالَ الْمَلِكُ اشْرُفِي بِهِ اسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ  
قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ⑨

کن اورا چيست حال آن زنان که بریدند  
دستهای خویش را هرآئینه پروردگار  
من بحيله بازی ایشان داناست<sup>(۱)</sup> (۵۰).

گفت پادشاه چه بُود حال شما وقتی  
که خواستید یوسف را از نفس او (یعنی  
تابلغزانی‌اش) گفتند پاکی خدا راست  
ندانستیم بر یوسف هیچ گناهی، گفت زن  
عزیز اکنون ظاهر شد سخن راست که  
من طلبیدم اورا از نفسش و هرآئینه  
اواز راست گویان است (۵۱).

(گفت یوسف) این همه برای آنست  
تا بداند عزیز که من خیانت او نکرده‌ام  
غائبانه و بداند که خدا راه نمی‌نماید  
خیانت کنندگان را (۵۲).

و به پاکی صفت نمی‌کنم نفس خود را  
هرآئینه نفس بسیار فرماینده است به بدی  
مگر آنوقت که مهربانی کند پروردگار من  
هرآئینه پروردگار من آمرزنده مهربانست  
(۵۳).

و گفت پادشاه بیاریدش پیش من تا مقرر  
کنمش خالص برای خدمت خود پس  
چون سخن گفت بایوسف<sup>(۲)</sup> گفت ای  
یوسف هرآئینه تو امروز پیش ماصاحب  
قدر امانت داری (۵۴).

(۱) یعنی شهادت بر اقرار زلیخابه عفت یوسف پوشیده اند والله اعلم .

(۲) یعنی قابلیت اوشناخت .

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلَيْهَا ۝

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ  
نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ۝

وَلِأَجْرِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ۝

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَقَهُمْ وَهُمْ  
لَهُ مُنْكَرُونَ ۝

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ مِنْ أَبِيكُمْ أَلا تَرَوْنَ  
أَنِّي أَتَوْنِي بِهَذَا الْكَيْلِ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ۝

فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِي ۝

قَالُوا سُبْحَانَ اللَّهِ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ۝

وَقَالَ لِفَتْنِهِ اجْعَلُوا بَيْضَاعَهُمْ فِي رِجَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ

گفت مقررکن مرا بر خزانه های این  
سرزمین هرآئینه من محافظت کنندۀ  
دانایم (۵۵) .

و همچنین تمکین دادیم یوسف را در آن  
سرزمین، قرار می گرفت از آن سرزمین  
هر جا که میخواست، می رسانیم برحمت  
خود هر کرا خواهیم وضائع نمی کنیم  
مزدنی کوکاران را (۵۶) .

و هرآئینه مزد آخرت بهترست آنان را که  
ایمان آوردند و پرهیزگاری می کردند  
(۵۷) .

و آمدند<sup>(۱)</sup> برادران یوسف پس داخل  
شدند بروی پس بشناخت ایشان  
را و ایشان اورا شناسا بودند (۵۸) .

و چون مهیا کرد برای ایشان سامان ایشان  
را گفت بیارید پیش من برادرعلاتی  
(ناتنی) خود را که از پدر شماست آیا نمی  
بینید که من تمام میدهم پیمانه را و من  
بهترین پذیرائی کنندگانم (۵۹) .

پس اگر نیاوردید اورا پیش من پس  
هرگز پیمانه نه باشد برای شما نزد من  
و هرگز نزدیک نشوید بمن (۶۰) .

گفتند اورا از پدرش خواهیم خواست،  
مالبته این کار کنندگانیم (۶۱) .

و گفت یوسف غلامان خود را بنهید

(۱) بعد از آن قحط افتاد در جمیع نواحی مصر و شام اولاد یعقوب را مشقت بسیار  
رسید بسوی یوسف متوجه شدند والله اعلم .



يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَنَهُمُ رَبُّهُمْ ۖ فَرَجَعُونَ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أِهْلِهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ  
فَأَرْسِلْ مَعَنَا خَازِنًا نَّكُنَّ لَهُ وَثَايَةً لِّحِفْظٍ ۖ ﴿١٤﴾

قَالَ هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا آمَنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ  
قَالَ لَهُ خَيْرَ خِفَظًا ۖ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٥﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ  
قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ  
أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدُ ذِكْلًا يَبْعِي ذَٰلِكَ كَيْلَ يَسِيرٍ ﴿١٦﴾

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُوا مِنِّي مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ  
لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ  
اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَ يَبْنَئِي لَأَتَدْخُلُوهُنَّ أَبَابًا بَابًا وَأَدْعُوا إِلَيْنَا

سرمایه ایشان را در خرجیهای ایشان، شاید ایشان به شناسند آن را چون باز روند باهل خویش بود که ایشان باز آیند<sup>(۱)</sup> (۶۲).

پس چون باز گشتند بسوی پدر خویش گفتند ای پدر ما منع کرده شد از ما پیمانہ پس بفرست بامام برادر ما را تا پیمانہ گیریم و هر آئینه مانگهبان وی هستیم (۶۳).

گفت یعقوب امین نگیرم شمارا بروی مگر چنانکه امین گرفته بودم شمارا بر برادر وی پیش ازین پس خدا بهتر است نگاه دارنده و او مهربان ترین مهربانان است (۶۴).

و چون بگشادند رخت خود یافتند سرمایه خود را باز گردانیده بایشان گفتند ای پدر ما چه می خواهیم بیش ازین این است سرمایه ما باز گردانیده شده بسوی ما پس باز رویم به مَلِك و غله آوریم برای اهل خود و حفاظت کنیم برادر خود را و زیاده آریم پیمانہ يك شترو آنچه آورده ایم پیمانہ اندك است (۶۵).

گفت نه فرستم او را با شما تا آنکه دهید مرا عهدی از خدا که البته باز آرید او را بمن مگر آنکه گرفتار کرده شوید پس چون دادندش عهد خویش یعقوب گفت خدا بر آنچه می گوئیم نگهبان است (۶۶).

و گفت ای پسران من داخل مشوید از يك

(۱) یعنی بسبب دادن طعام و بگرفتن سرمایه دیگر بار طمع کنند والله اعلم.

أَبْوَابِ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿۳۷﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي  
عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ  
قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۸﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا  
أَخُوكَ فَلَا تَبْتَسِمْ بِنَا كَأَنَّا يَعْمَلُونَ ﴿۳۹﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِي رَحْلِ  
أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَتَاهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسِرِقُونَ ﴿۴۰﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ﴿۴۱﴾

قَالُوا تَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ  
بَعِيرٍ وَأَنَّا بِهِ زَعِيمٌ ﴿۴۲﴾

دروازه ودرآئید از دروازه‌های پراکنده<sup>(۱)</sup>  
ودفع نمی‌کنم از سر شما چیزی  
را از قضای خدا، نیست فرمانروائی مگر  
خدا را بروی توکل کردم و بروی باید که  
توکل کنند متوکلان (۶۷) .

وچون داخل شدند از آن راه که فرموده  
بود ایشان را پدرایشان دفع نمی‌توانست  
کرد از سرایشان چیزی را از قضای خدا  
لیکن سرانجام داد خطری را که در  
ضمیروی بود و هرآئینه او بود خداوند  
دانش بآنچه ما آموخته بودیم او را ولیکن  
اکثر مردمان نمی‌دانند (۶۸) .

وچون داخل شدند بر یوسف جای داد  
بسوی خود برادر تنی خود را گفت هرآئینه  
من برادر توام پس اندوهگین مباش بسبب  
آنچه میکردند (۶۹) .

پس وقتی که مهیا کرد برای ایشان سامان  
ایشان نهاد آوند آب خوردن را در خرچین  
برادر خود بعد از آن آواز داد آواز  
دهنده‌ای که ای کاروان هرآئینه شما  
دزدید (۷۰) .

رو بسوی ایشان درآورده گفتند چیست  
آنچه گم کرده اید (۷۱) .

گفتند گم کرده ایم پیمانه پادشاه را و برای  
کسی که بیاوردش يك بار شتر باشد و من  
باین وعده ضامنم (۷۲) .

(۱) یعنی تا چشم زخم نرسد .

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُمَا بِالنَّفْسِ فِي الْاَرْضِ وَمَا  
كُنَّا سِرْقَيْنَ ۝

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ اِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ۝

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذٰلِكَ  
نَجْزِي الظَّالِمِيْنَ ۝

فَبَدَا يَاوُعَيْبُهُمْ قَبْلَ وِعَاءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا  
مِنْ وِعَاءِ اَخِيْهِ كَذٰلِكَ كَذٰبَ الْيُوسُفَ مَا كَانَ  
لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِي دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّا اَنْ يَّشَاءَ اللّٰهُ تَرْفَعُ  
دَرَجَتٍ مِّنْ نَّشَأٍ وَفَوْقَ كُلِّ ذِيْ عِلْمٍ عَلَيْهِ ۝

قَالُوْا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخُوْهُ مِنْ قَبْلُ فَاَسْرَهَا  
يُوسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ وَلَمْ يُبَيِّدْهَا لَهُمْ قَالِ اَنْتُمْ شُرُكَاؤُنَا  
وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ۝

گفتند بخدا قسم هرآئینه دانسته اید که  
نیامده ایم مآتافسادکنیم در زمین و هرگز نه  
بوده ایم دزد (۷۳) .

گفتند پس چیست جزای این فعل ا گر  
دروغ گوباشید (۷۴) .

گفتند جزای این فعل کسی است که یافته  
شود متاع در خرجین او پس همان  
شخص باشد جزای او<sup>(۱)</sup> همچنین  
جزای دهیم ستم گاران را (۷۵) .

پس شروع کرد یوسف به تفحص  
خرجینهای ایشان پیش از خرجین برادر  
خود بعد از آن برآورد پیمانه را از خرجین  
برادر خود همچنین تدبیر کردیم برای  
یوسف نمی خواست که اسیر گیرد برادر  
خود را بحکم قانون پادشاه لیکن (اسیر  
گرفت) به مشیت خدا بلند می گردانیم  
مراتب کسی را که خواهیم و بالای  
هر خداوند دانش دانائی هست (۷۶) .

گفتند ا گر دزدی کند این شخص دور  
نیست که دزدی کرده بود برادر او پیش  
ازین پس پنهان داشت یوسف این سخن  
را در ضمیر خود و آشکار نه کرد آن را  
پیش ایشان گفت (دردل خود) شما بدترید  
در منزلت و خدا دانا است بآنچه وصف  
می کنید<sup>(۲)</sup> (۷۷) .

(۱) یعنی اورا غلام گیرند والله اعلم .

(۲) حضرت یوسف بتی از طلا از آن جد مادری خود بدزدید تا از عبادت صنم بازماند=



قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ  
أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَنزِلُكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ  
إِنَّآ إِذًا لَّظَالِمُونَ ﴿٦﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ  
أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ  
اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ قُلْنَ أَبَرَّ  
الْأَرْضِ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ  
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٧﴾

إِرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ  
حَافِظِينَ ﴿٨﴾

وَسُئِلَ الْقُرَى الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا  
فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٩﴾

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْراً فَصَبْرٌ جَمِيلٌ

گفتند ای عزیز هرآئینه او را پدریست  
پیرکلان سال پس بگیریکی را ازما بجای  
او هرآئینه مامی بینیم ترا از نیکوکاران  
(۷۸) .

گفت پناه بر خدا از آنکه بگیریم مگر کسی  
را که یافته ایم متاع خویش را نزد او  
بتحقیق آنگاه ستمگار باشیم (۷۹) .

پس چون ناامید شدند از وی، تنها رفتند  
بخلوت مشورت کنان گفت بزرگ ترین  
ایشان آیاندانسته اید که پدر شما گرفته  
است بر شما عهدی از خدا و پیش ازین  
کوتاهی کرده بودید در حق یوسف پس  
ترك نخواهم کرد این سرزمین را تا وقتی که  
اجازه دهد مرا پدرم یا حکم کند خدا مرا  
و اوبهترین حکم کنندگان است (۸۰) .

(ای برادران) باز روید بسوی پدر خویش  
پس بگوئید ای پدر ما هرآئینه پسر تودزدی  
کرد و گواهی نه دادیم الا بآنچه  
می دانستیم<sup>(۱)</sup> و نه می دانستیم علم غیب  
را (۸۱) .

و پرس دهی که بودیم در آن و از کاروانی  
که آمده ایم در آن و البته ما راست گویانیم  
(۸۲) .

گفت (یعقوب) بلکه آراسته کرده است

= یامشابه به این قصه چیزیکه سبب تهمت اوباشد بلزدی، بوقوع آمده بود والله اعلم .

(۱) یعنی گفتند " جزاؤه من وجد فی رحله فهو جزاؤه " والله اعلم .

عَنِ اللَّهِ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَبِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿۸۳﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَى عَلَى يُونُسَ وَابْيَضَّتْ  
عَيْنُهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿۸۴﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُونُسَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا  
أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿۸۵﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ  
اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۸۶﴾

يَبْنِي إِذْ هَبُوا فَيَحْشَسُوا مِنْ يُونُسَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْكُلُوا  
مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِشُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْكَاذِبُونَ ﴿۸۷﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا  
الضَّرُّ وَجِئْنَا بِضَاعَةٍ مُرْجُةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ  
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿۸۸﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يُونُسَ وَأَخِيهِ  
إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿۸۹﴾

قَالُوا إِنَّكَ لَأَنْتَ يُونُسَ قَالَ أَنَا يُونُسَ وَهَذَا أَخِي

برای شما نفوس شماکاری را پس حال  
من صبر نيك است امید آنست که  
خدا بیارد پیش من ایشان را همه يك جا  
هر آئینه اودانای با حکمت است (۸۳) .

ورویگردانید از ایشان و گفت وای اندوه  
من بر یوسف و سفید شدند دو چشم  
او بسبب اندوه پس او پُر شده بود از غم  
(۸۴) .

گفتند بخدا همیشه هستی که یادمی کنی  
یوسف را تا آنکه شوی بیمار یا شوی  
از هلاک شدگان (۸۵) .

گفت جز این نیست که بیان می کنم غم  
سخت و اندوه خود را به جناب خدا و می  
دانم از جانب خدا آنچه نمی دانید (۸۶) .

ای پسران من بروید پس جستجو کنید از  
یوسف و برادر او و نا امید مباشید از رحمت  
خدا هر آئینه (سخن اینست که) نا امید  
نمی شوند از رحمت خدا مگر گروه  
کافران (۸۷) .

پس چون داخل شدند بر یوسف گفتند ای  
عزیز رسیده است بما و اهل ماسختی  
و آورده ایم سرمایه ناچیز (یعنی اندك)  
پس تمام ده مارا پیمانه و صدقه کن بر ما  
هر آئینه خدا جزای دهد صدقه دهندگان  
را (۸۸) .

گفت آیا دانستید قبح آنچه کردید به  
یوسف و برادرش وقتی که شما نادان  
بودید (۸۹) .

گفتند آيا به تحقيق تو يوسفی؟ گفت من

قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَشَقِّ وَيَصِيرُ فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ⑩

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا  
لَخَاطِئِينَ ⑪

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ  
أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ⑫

إِذْهَبُوا بِقِمِيمِي هَذَا قَالُوا عَلَى وَجْهِ ابْنِ يَاتٍ  
بَصِيرَاءَ وَأَتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ ⑬

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ  
يُوسُفَ لَوْ لَا أَنْ تُفْتِنُون ⑭

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ⑮

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا  
قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ⑯

قَالُوا يَا بَنَاؤُنَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ⑰

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑱

یوسفم واین برادر من است هرآئینه منت  
نهاد خدا بر ما هرآئینه (سخن این ست  
که) هر که پرهیزگاری کند و صبر نماید پس  
خدا ضائع نمی سازد مزد نیکوکاران را  
(۹۰).

گفتند قسم به خدا هرآئینه برتری داده  
است ترا خدا بر ما و هرآئینه ما خطا کننده  
بودیم (۹۱).

گفت هیچ سرزنش نیست بر شما امروز  
بیامرزد خدا شمارا و او مهربان ترین  
مهربانان است (۹۲).

ببرید این پیراهن مرا پس بیفکنیدش  
بر چهره پدرم تا شود بینا و بیارید پیش من  
اهل خویش را همه یک جا (۹۳).

و چون جدا شد کاروان (یعنی از شهر)  
گفت پدر ایشان هرآئینه من می یابم بوی  
یوسف را اگر به نقصان عقل نسبت  
نکنید مرا (۹۴).

گفتند بخدا قسم هرآئینه تو در خطای قدیم  
خودی (۹۵).

پس چون پیامد پیش وی مژده دهنده  
انداخت پیرهن را بر صورت وی پس بینا  
گشت گفت آیا نه گفته بودم به شما که  
هرآئینه من میدانم از جانب خدا آنچه  
نمیدانید (۹۶).

گفتند ای پدر ما آمرزش طلب کن برای  
مادر حق گناهان ما هرآئینه ما  
گناهکار بودیم (۹۷).

گفت بزودی طلب آمرزش خواهم



کرد برای شما از پروردگار خود هر آئینه  
او آمرزنده مهربان است (۹۸) .

پس چون درآمدند بر یوسف (یعنی  
در خیمه اش و او برای استقبال برآمده بود)  
جای داد بسوی خود پدر و مادر خود را  
گفت در آئید بمصر ایمن شده اگر خدا  
خواسته باشد (۹۹) .

و بالا بُرد پدر و مادر خود را بر تخت خود  
و ایشان افتادند بسوی او سجده کنان و  
گفت ای پدر من این ست تعبیر خواب من  
که پیش ازین دیده بودم هر آئینه راست  
ساخت آنرا پروردگار من و نعمت فراوان  
داد بمن چون بیرون آورد مرا از زندان  
و آورد شمارا از صحرا بعد از آنکه خلاف  
افکند شیطان میان من و میان برادران من  
هر آئینه پروردگار من تدبیر نیک سازنده  
است چیزی را که میخواهد هر آئینه  
اوست دانای با حکمت (۱۰۰) .

ای پروردگار من دادی مرا پادشاهی  
و آموختی مرا تاویل احادیث ای پیدا  
کننده آسمان ها و زمین توئی کارساز من  
در دنیا و آخرت مسلمان بمیران مرا  
و لاحق کن مرا به صالحان (۱۰۱) .

(یا محمد) این قصه از اخبار غیب است  
وحی می کنیم آن را بسوی تو و تونه  
بودی نزد ایشان چون عزم کردند  
بر مشورت خود توطئه کنان (۱۰۲) .

و مسلمان نیستند اکثر مردمان و اگر چه  
حرص کنی (۱۰۳) .

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَبَوَاهُ وَقَالَ ادْخُلُوا  
مَعِيَ مِصْرَ ۚ إِنَّ شَاءَ اللَّهِ لَمِثْنٌ ۙ

وَرَفَعَ أَبَوَاهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ  
يَا بَنِي هَذَا تَوَاسَيْتُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي  
حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ  
بِكُم مِّنَ الْبَدْوِ مِن بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي  
وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ۙ

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ  
الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ ۙ

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ۙ

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ۙ

وَمَا تَنْتَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَايُنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ يَمُوتُونَ  
عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمْتُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ  
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ  
اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى  
أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَفَلَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ  
نَصْرًا مِنْ نَحْنُ فَلَا يَذَرُونَ الْقَوْمَ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كَانَ فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ

و سوال نمی کنی از ایشان برتبلیغ قرآن  
هیچ مزدی، نیست این مگر پندی  
جهانیان را (۱۰۴).

وبسا نشانه هایند در آسمان ها و زمین  
می گذرند بر آن اعراض کنان از تأمل در آن  
(۱۰۵).

وایمان نمی آرند اکثر ایشان بخدا مگر  
شریک او مقرر کرده (۱۰۶).

آیا ایمن شده اند از آنکه بیاید بایشان  
عقوبتی عام از عذاب خدا یا بیاید بایشان  
قیامت ناگهان و ایشان آگاه نه باشند  
(۱۰۷).

بگو این راه من است می خوانم بسوی  
خدا با حجت ظاهر، من و پیروان من  
و پاکی خدا را است و نیستم من از  
مشرکان (۱۰۸).

ونه فرستاده ایم پیش از تو مگر مردانی را  
که وحی می فرستادیم بسوی ایشان  
از اهل ده ها یا سیر نکرده اند در زمین تابه  
بینند چگونه شد آخر کار آنانکه پیش  
از ایشان بودند و هر آئینه سرای آخرت  
بهرست متقیان را آیا نمی فهمید (۱۰۹).

(مهلت دادیم) تا وقتی که چون نا امید  
شدند پیغامبران و گمان کردند قوم ایشان  
که بدروغ وعده کرده شده بایشان آمد  
بایشان نصرت ما پس نجات داده  
شده هر کرا خواستیم و باز داشته نمی شود  
عذاب ما از گروه ستمگاران (۱۱۰).

هر آئینه هست در قصه پیغامبران پندی

خداوندانِ خرد را نیست قرآن سخنی که بدروغ بریافته شود ولیکن هست باوردارنده آنچه پیش از وی هست و بیان کننده هرچیز و هدایت و بخشایش مسلمانان را (۱۱۱) .

سوره رعد مدنی است و آن چهل و سه آیت و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

الْمَرْ این ها آیات قرآنند و آنچه فرو فرستاده شد از پروردگار تو راست است ولیکن اکثر مردمان ایمان نمی آرند (۱) .

خدا آنست که برداشت آسمانها را بغیر ستون ها که بینید آن را بعد از آن مستقر شد بر عرش و مسخر کرد خورشید و ماه را هریکی سیر میکند بمیعادی معین تدبیر کار می نماید بیان می کند نشانه هارا تا شما به ملاقات پروردگار خود یقین آرید (۲) .

و او آنست که گسترد زمین را و آفرید در آن کوه ها و نهرها را و از هر نوع میوه آفرید در زمین دو قسم (ترش و شیرین خوب و بد) می پوشاند شب را بروز هر آئینه درین نشانه هاست قومی را که تفکر می کنند (۳) .

و در زمین تکه های مختلف پیوسته بایکدیگر است و بوستانهایی از درختان انگور و کشت زارست و درختان خرما و بعضی بسیار پر شاخ و بعضی غیر آن، آبیاری می شوند به يك آب و برتری می

حَدِيثًا يُفْتَرَى وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَ تَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝

### سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَمِعَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ۝

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا مِنْ كُلِّ الْمُرَاتِ جَعَلَ فِيهَا رَوَاجِيْنِ أَشْجِينَ يُغَشِّي اللَّيْلَ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَبَعَرَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزُرُوعٌ وَنَخِيلٌ صُنَّوَانٌ وَغَيْرُ صُنَّوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُقِضَلُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝



وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ إِذْ كُنَّا ثَرَاءً لِلَّذِينَ خَلَقُوا  
جَدِيدَهُ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَغْلَى فِي  
أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑤

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ  
قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى  
ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ⑤

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ  
إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ⑤

أَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مَاءٌ حَمِيمٌ كُلُّ شَيْءٍ وَمَا تَنْغِصُ الْأَرْحَامُ  
وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِقَدَارٍ ⑤

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ⑤

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلَ مَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ  
مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ⑤

دهیم بعضی را بر بعض در طعم میوه ها  
هر آئینه در این نشانه ها ست قومی را که  
می فهمند (۴) .

و اگر تعجب کنی پس عجب است  
سخن ایشان که آیا وقتی که خاک شویم  
آیا مادر آفرینشی نخواستیم بود، ایشانند  
آنانکه نامعتقد شدند به پروردگار خویش  
وایشانند (باین صفت) که طوق در گردن  
ایشان باشد وایشانند اهل آتش ایشان  
آنجا جاویدان باشند (۵) .

و به شتاب می طلبند از تو عقوبت پیش  
از راحت وهر آئینه گذشته است پیش  
از ایشان عقوبت ها وهر آئینه پروردگار  
تو خداوند آمرزش است مردمان را  
با وجود ستمگار بودن ایشان و هر آئینه  
پروردگار تو سخت عقوبت است (۶) .

و می گویند کافران چرا فرستاده نه شد  
براین پیغمبر نشانه از پروردگار او (یا  
محمد) جز این نیست که تو بیم دهنده ای  
و هر قومی راراه نمائی است (۷) .

خدای داند آنچه در شکم دارد هر ماده  
و آنچه ناقص میکنند رحم ها و آنچه زیاده  
می گردانند و هر چیزی نزد او باندازه است  
(۸) .

دانا است به پنهان و آشکار بزرگ است بلند  
مرتبه است (۹) .

یکسان است از شما کسی که به پوشد  
سخن را و کسی که با آواز بلند گوید آن را  
و کسی که وی پنهان است در شب و کسی

لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ  
مِّنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُعَيِّرُوهُمَا  
يَا نَفْسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءَ فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ  
مِّنْ دُونِهِ مِنْ وَّالٍ ⑩

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ  
الثِّقَالَ ⑪

وَيَسْمِعُ الرِّعْدَ بِحَمْدِهِ وَالْمَلِئِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ  
الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ  
فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمِحَالِ ⑫

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْمَعُونَ  
لَهُمْ شَيْئًا إِلَّا كِبَاسٌ كَافٍ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ قَاهُ وَمَا هُوَ  
بِالْعِجَةِ وَمَا دَعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ⑬

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا

که اورا می رود در روز (۱۰) .  
برای آدمی فرشتگانند از پی یکدیگر آینده  
میان دودست او و پشت سر او نگاه  
میدارند او را به حکم خدا هر آینه خدا  
تغییر نمی دهد حالتی را که به قومی باشد  
تا وقتی که ایشان تغییر دهند آنچه در  
ضمیر ایشان ست و چون اراده کند خدا  
بقومی عقوبت را پس باز گردانیدن نیست  
آن را و نیست ایشان را بجزوی هیچ  
کارسازی (۱۱) .

واوست آنکه می نماید شمارا برق برای  
پیدا کردن ترس و امید و بر میدارد ابرهای  
گران را (۱۲) .

و به پاکی یاد می کند رعده با ستایش او  
و فرشتگان نیز از ترس او، و می فرستد  
صاعقه ها را پس میرساند آنرا بهر که  
خواهد و کافران مکابره می کنند درباره  
خدا و او بسیار با قوت است (۱۳) .

مرا و راست دعای حق<sup>(۱)</sup> و آنانکه کافران  
ایشان را میخوانند بغیر از خدا قبول  
نمی کنند دعای ایشان را بهیچ وجه مگر  
مانند کسی که بگشاید دودست خود را  
بسوی آب تا برسد بدهنش، و آن آب  
هرگز رسیده نیست بدهان او و نیست  
دعای کافران مگر در بی فائدگی (۱۴) .  
و خدا را سجده می کند هر که در آسمان ها

(۱) یعنی او را سزد که بجناب او نیاز کنند و مدعا طلبند و اواجابت فرماید و الله اعلم .

وَيُظْلِمُهُم بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَالِ ⑤

وزمین است خواهان و ناخواهان و سجده می کنند سایه های ایشان بوقت صبح و شام<sup>(۱)</sup> (۱۵) .

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ قُلْ أَتَأْخُذُكُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَيْسَ لَهُمْ تَنْفَعٌ وَلَا ضَرٌّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرَةُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَةُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلْ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ⑥

بگو کیست پروردگار آسمان ها و زمین بگو (از طرف ایشان) خداست بگو آیا گرفتید بجز وی دوستانی که نمی توانند برای خویشتن سودی و نه زیانی بگو آیا برابرست نابینا و بینا (هرگز) آیا برابرست تاریکی ها و روشنی آیا مقرر کرده اند خدا را شریکانی که آفریده باشند مانند آفریدن خدا پس مشتبه شده است آفرینش برایشان بگو خدا آفریننده هر چیز است و اوست یگانه غالب (۱۶) .

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حُلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُ النِّعَلِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ؕ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً ؕ وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ⑦

فروفرستاد از آسمان آب را پس روان شدند رودها باندازه خویش پس برداشت آب روان کفی را که بالای آب بلند شده و از آنچه میگذازندش در آتش به طلب پیرایه یا به طلب رخت خانه کفی هست مانند کف آب همچنین بیان می کند خدا مثل حق و باطل را، اما آن کف پس میرود ناچیز شده و اما آنچه سودمیرساند بمردمان می ماند در زمین همچنین بیان می کند خدا مثل هارا<sup>(۲)</sup> (۱۷) .

(۱) کافران و منافقان ناخواهان سجده می کنند هنگام سختی یا ترس شمشیر فرشتگان و مسلمانان خواهان و الله اعلم .

(۲) مترجم گوید لابدست که در هر جنس خیر و شر باشد همچنین لابد است که در آدمیان نیکوکاران و بدکاران باشند لیکن نیکوکارانرا مستقر میسازد و کارایشان را =



لَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحَسَنَىٰ وَالَّذِينَ لَهُمْ نَسِيبٌ مِّنْهُ لَوْ أَنَّ  
لَهُمْ تَأْنِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
سُوءُ الْحِسَابِ ۚ وَمَأْوَاهُمُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْبِهَادُ ﴿١٨﴾

أَفَمَن يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَن هُوَ أَعْمَىٰ  
لَمَّا يَتَذَكَّرُ أُولَٰئِكَ أَلْبَابٌ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ يُؤْفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ ۖ وَلَا يَنْقُضُونَ الْإِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا آمَرَ اللَّهُ بِهِ ۖ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ ۖ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۖ وَآتَوْا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً ۖ وَيَذَرُونَ بِالْحَسَنَةِ التَّيْسَةَ  
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

آنان را که قبول کردند سخن پروردگار خویش حالت نیک است و آنانکه قبول نه کردند سخن او را اگر باشد ایشان را آنچه در زمین است همه یک جا و مانند آن همراه آن البته فدیۀ خود دهند آن را آنجماعت، ایشان راست سختی حساب و جای ایشان دوزخ است و آن بدجائی است (۱۸).

آیا کسی که میداند آنچه را که فروفرستاده شده بسوی تو از جانب پروردگار تورا است است مانند کسی است که وی ناپیوست جزاین نیست که پندپذیر میشوند خداوندان خرد (۱۹).

آنانکه وفامی کنند بعهد خدا و نه می شکنند عهد را (۲۰).

و آنانکه می پیوندند آنچه فرموده است خدا پیوند کردن آن و می ترسند از پروردگار خویش و می ترسند از سختی حساب (۲۱).

و آنانکه شکیبائی کردند به طلب رضای پروردگار خویش<sup>(۱)</sup> و برپا داشتند نماز را و خرج کردند از آنچه مازوی دادیم بایشان پنهان و آشکارا و دفع می کنند با نیکوئی بدی را این جماعت را است جزای آن سرای (۲۲).

= پیش میرد و بدکاران را هلاک میکند . والله اعلم .

(۱) یعنی بطلب رضای او .

جَبْتُمْ عَدِي تَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ  
وَذُرِّيَّتِهِمُ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿۳۳﴾

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنَجِّمُ عَنْ قَبْلِ الدَّارِ ﴿۳۴﴾

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ  
مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَفْعِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ  
لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿۳۵﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفِرْحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ﴿۳۶﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَمْ أَنْزِلْ عَلَيْهِ آيَةً مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنْ اللَّهُ  
يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿۳۷﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ  
اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿۳۸﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسُنَ مَا يَمِيزُ ﴿۳۹﴾

به بوستانهای همیشه جاودان درآیند  
ایشان و هر که نیکوکار باشد از پدران ایشان  
وزنان ایشان و اولاد ایشان و فرشتگان  
داخل شوند برایشان از هر دروازه (۲۳) .

گویند سلامتی باد بر شما بسبب صبر کردن  
شما پس نیک است جزای آن سرای (۲۴) .

و آنانکه می شکنند عهد خدا را بعد  
استوار کردن آن و قطع می کنند آنچه  
فرموده است خدا به پیوند کردن آن و  
فسادمی کنند در زمین آنجماعت ایشان  
راست لعنت و ایشان راست سختی آن  
سرای (۲۵) .

خدا گشاده می سازد روزی را برای هر که  
خواهد و تنگی می سازد و کافران شادمان  
شدند به زندگانی دنیا و نیست زندگانی  
دنیا نسبت به آخرت مگر متاع اندک (۲۶) .

و می گویند کافران چرا فرود آورده نه شد  
بر پیغامبر نشانه از جانب پروردگار<sup>(۱)</sup> بگو  
هر آئینه خدا گمراه می کند هر کرا خواهد  
وراه می نماید بسوی خویش هر کرا  
که رجوع کرد (یعنی راه می نماید بسوی  
خود) (۲۷) .

آنان که ایمان آوردند آرام می گیرند دل  
های ایشان به یاد خدا آگاه شوبه یاد خدا  
آرام می گیرند دل ها (۲۸) .

آنان را که ایمان آوردند و کارهای نیک

(۱) مترجم گوید یعنی از قسمی که درخواست میکردند .

کردند حالت خوش باشد ایشان را و خوب جایگاه باشد (۲۹) .

همچنین فرستادیم ترا در امتی که گذشتند پیش از آن امت های بسیار تا بخوانی برایشان آنچه وحی فرستادیم بسوی تو و ایشان کافرند بخدای بخشاینده بگو و پروردگار من است نیست هیچ معبود برحق مگر او بروی توکل کردم و بسوی اوست رجوع من (۳۰) .

و اگر می بود قرآنی که روان کرده می شد بسبب آن کوهها یا شکافته می شد به سبب آن زمین یا به سخن آورده میشد بسبب آن مُردگان را (نیزایمان نمی آوردند) بلکه خدا راست کار همه یکجا آیاندانسته اند مسلمانان که اگر می خواست خدا البته راه می نمود مردمان را همه يك جا و همیشه کافران باین صفت باشند که میرسد بایشان بسبب آنچه کردند عقوبتی سخت یا فرو می آید آن عقوبت نزدیک بخانه ایشان<sup>(۱)</sup> تا وقتی که بیاید وعده خدا هرآئینه خدا خلاف وعده را نمی کند (۳۱) .

و هرآئینه تمسخر کرده شد به پیغمبران پیش از تو پس مهلت دادم کافران را باز گرفتار کردم ایشان را پس چگونه بود

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي آتَةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ۝

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ السَّمَوَاتُ بَلَّ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَلْقَ الْذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَوْ شَاءَ اللَّهُ لَهَدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا لَآئِزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا نَصِيبُهُمْ مَّا صَنَعُوا قَارِعَةً أَوْ تُحْلُ قُرْبَانًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ۝

وَلَقَدْ آسَفْنَاهُ مِنْ بَرِّئٍ مِنْ قَبْلِكَ فَاَنْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝

(۱) مترجم گوید و آن کنایت است از شدتی که از وی خوفِ هلاک برایشان مستولی شود با آخرت نجات یابند والله اعلم .



عقوبت من (۳۲)

آیا کسی که خبرگیرنده است برهرکس بجزای آنچه عمل کرده است (مثل این بتان باشد) ومقرر کردند کافران خدای را شریکان بگویان کنید نامهای ایشان را<sup>(۱)</sup> آیا خبرمیدهد خدا را به آنچه نمیداند در زمین یا فریفته می شوید به سخن سرسری<sup>(۲)</sup> بلکه آراسته کرده شده است کافران را اندیشه فاسد ایشان و بازداشته شده اند از راه وهرکه را گمراه کند خدا نیست اوراهیچ راه نما (۳۳) .

ایشان راست عذاب در زندگانی دنیا وهرآئینه عذاب آخرت سخت ترست ونیست ایشان را از (عذاب) خداهیچ نگاه دارنده (۳۴) .

صفت بهشتی که وعده کرده شده است متقیان را اینست که میرود زیرآن جویها، میوه های اوجاویدان است و سایه اش همچنین، این است جزای متقیان وجزای کافران آتش است (۳۵) .

وآنانکه دادیم ایشان را کتاب خوشحال میشوند بآنچه فرستاده شد بسوی تو وازین جماعت ها کسی است که انکارمی کند بعض اورابگو جزاین نیست

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ مَن مِّمَّنْ يُشْفِقُ بِالْإِيعَالِ فِي الْأَرْضِ أَمْ يُظَاهِرُونَ الْقَوْلَ بَلْ زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ③

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ④

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكْلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ⑤

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا الْكِتَابَ يَمْحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُكِيدُ بَعْضُهُ قُلُوبَ آخَرٍ ⑥

(۱) مترجم گوید یعنی اوصاف ایشان را ذکر کنید تا باوصاف خدا مقابله کرده شود و فن مماثلت ظاهر گردد والله اعلم .

(۲) یعنی تقلید پدران میکنید درسخن بی اساس والله اعلم .

أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَلِلَّهِ مآبٌ ۝

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ  
بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا وَاقٍ ۝

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا  
وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ  
اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ۝

يَسْأَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ مَا يَشَاءُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ۝

وَلَنْ مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعَنَّكَ  
فَاتَّعَلَيْكَ الْبَلَاءُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ۝

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ  
لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

که فرموده شد مرا که عبادت کنم خدا را  
و شَرِكْ تَوَرَّزَمْ به وی، بسوی او میخوانم  
و بسوی اوست بازگشت من (۳۶).

و همچنین فرو فرستادیم قرآن را کتابی  
عربی و اگر پیروی کنی خواهش نفس  
ایشان را بعد از آنچه آمده است به تو  
از علم نیست ترا از عقوبت خدا هیچ  
کار سازنده و نه نگاه دارنده (۳۷).

و هر آینه فرستادیم پیغامبران را پیش از تو  
و دادیم ایشان را زنان و فرزندان و نشاید  
هیچ پیغامبر را که بیارد هیچ نشانه مگر به  
حکم خدا هر قضائی را اجل و موعدی  
باشد (۳۸).

نابود میسازد خدا هر چه میخواهد و ثابت  
می کند هر چه خواهد نزد اوست ام  
الکتاب (یعنی لوح محفوظ) (۳۹) (۱).

و اگر بنمائیم ترا بعض آنچه وعده  
می کنیم بایشان یا قبض روح تو کنیم  
بهر حال جزاین نیست که بر تو پیغام  
رسانیدن است و بر ماست حساب (۴۰).

آیا ندیدند که مای آئیم به این زمین ناقص  
می سازیم آنرا از جوانب آن و خدا حکم  
می کند نیست هیچ رد کننده حکم او را

(۱) مترجم گوید صورت حادثه در عالم ملکوت خلق میفرماید بعد از آن اگر خواهد  
محو کند و اگر خواهد ثابت دارد و شاید که معنی چنین باشد که هر زمانی را  
شریعتی هست نسخ می کند خدای تعالی آنچه میخواهد و ثابت می گذارد آنچه  
را خواهد نزد اوست لوح محفوظ و الله اعلم.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْكُفْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ  
مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿۴۱﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَمْ نَكُنْ مِنْكُمْ قُلُوبًا شَهِيدًا  
بِمَنِّكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿۴۲﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّسُوبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى  
النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿۱﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ  
مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿۲﴾

وَالَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ

واو زود حساب گیرنده است<sup>(۱)</sup> (۴۱) .  
وهر آئینه تدبیر کردند آنانکه پیش از ایشان  
بودند پس خدا راست تدبیر همه میداند  
آنچه به عمل می آرد هر نفسی وخواهند  
دانست این کافران که کراباشد جزای آن  
سرای (۴۲) .

ومی گویند کافران نیستی پیغامبر بگوبس  
است خداگواه در میان من و شما وبس است  
کسیکه نزد اوست علم کتاب<sup>(۲)</sup> (۴۳) .

سورة ابراهيم مكي است وآن پنجاه  
ودو آيت و هفت ركوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
الر این کتابیست که فرو فرستادیم آن را  
بسوی توتابیرون آری مردمان را از تاریکی  
ها بسوی روشنی بحکم پروردگار ایشان  
بسوی راه خدای غالب ستوده (۱) .

براه خدائی که اوراست آنچه در آسمان ها  
است و آنچه در زمین است و وای کافران  
را از عذاب سخت (۲) .

آنانکه اختیار می کنند زندگانی دنیا را  
بر آخرت و باز می دارند مردمان را از راه

(۱) یعنی روز بروز شوکت اسلام بزمین عرب منتشر میشود و دارالحرب ناقص میگردد  
و از اطراف آن عامه مفسرین این آیت را مدینه دانند و نزد مترجم لازم نیست که  
مدنی باشد و مراد از نقصان دارالحرب اسلام اسلم و غفار و جهینه و عرنة  
و قبائل، این است پیش از هجرت .

(۲) یعنی اخبار یهود می دانند که رسالت آن حضرت صلی الله علیه وسلم صحیح  
است والله اعلم .



سَبِيلَ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ⑤

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ  
فَيُضِلَّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِيَ مَنْ يَشَاءُ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظَّالِمَاتِ  
إِلَى التُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ  
صَبَّارٍ شَكُورٍ ⑦

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ  
أَخْرَجَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُوكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
وَإِذْ يَحْمِلُونَ أَسْبَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ  
بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ⑧

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ  
كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ ⑨

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ حَمِيدٌ ⑩

خدا و می طلبند دروی کجی<sup>(۱)</sup> ایشانند در  
گمراهی دور (۳) .

ونه فرستادیم هیچ پیغامبر را مگر به زبان  
قوم او تا بیان کند برای ایشان پس گمراه  
سازد خدا هرکرا خواهد و راه نماید هرکرا  
خواهد و اوست غالب با حکمت (۴) .

وهرآئینه فرستادیم موسی را به نشانه های  
خود گفتیم که بیرون آرقوم خود را  
از تاریکی ها بسوی روشنی و پندیده ایشان  
را بروزهای خدا<sup>(۲)</sup> هرآئینه درین نشانه  
هاست برای هرشکیبای شکر گذار (۵) .

و یاد کن آنوقت که گفت موسی قوم خود را  
یاد کنید نعمت خدا را برخویش چون  
نجات داد شمارا از آل فرعون می رسانیدند  
به شما سختی عذاب و می کشتند پسران  
شمارا و زننده می گذاشتند دختران شمارا  
و درین حال آزمائش بزرگ بود  
از پروردگار شما (۶) .

و آن وقت که خبردار ساخت پروردگار  
شما که اگر شکر کنید بیشتر دهم شمارا  
و اگر ناسپاسی کنید هرآئینه عذاب من  
سخت است (۷) .

و گفت موسی ا گر کافر شوید شما و هر که  
در زمین است همه یک جا پس هرآئینه  
خدا توانگر ستوده شده است (۸) .

(۱) یعنی به شبهات ثابت می کنند که کج است .

(۲) یعنی بوقائمی که از جانب او بودند .

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادُ  
وَشُعُورُهُ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ أَتَىٰ عِلْمُهُمْ  
إِلَّا اللَّهُ جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قُرْءَانًا  
يُبَيِّنُ فِيهِمْ أَفْوَاهَهُمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ  
بِهِ وَإِنَّا لَبِى شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ①

قَالَتْ رُسُلُهُمْ إِنِّي اللَّهُ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ  
وَيُؤَخِّرَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ  
إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُزِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا  
كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا قَاتِلُوا سُلْطَنَ مُبِينٍ ②

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ  
عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَنٍ  
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ③

وَمَا لَنَا إِلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصِيرَنَّ

آیانیا آمده است به شما خبر آنانکه پیش  
از شما بودند قوم نوح و عاد و ثمود  
و کسانی که بعد از ایشان آمدند نمی داند  
ایشان را<sup>(۱)</sup> مگر خدا آمدند نزد ایشان  
پیغامبران ایشان به معجزه ها پس  
باز آوردند دستهای خود را در دهانهای  
خود<sup>(۲)</sup> و گفتند هر آینه ما منکریم بآنچه  
فرستاده شدید به آن و هر آینه مادر شبهه  
قوی ایم از آنچه می خوانید مارا بآن (۹).

گفتند پیغامبران ایشان آیادر خدا شبهه است  
آفریننده آسمان ها و زمین میخواند شما  
را تا بیا مرزد برای شما گناهان شما  
و موقوف دارد شمارا تا مدتی معین، گفتند  
نیستید شما مگر آدمی مانند ما می خواهید  
که باز دارید مارا از آنچه عبادت میکردند  
پدران ما پس بیارید پیش ما حجتی ظاهر  
(۱۰).

گفتند بایشان پیغامبران ایشان نیستیم  
ما مگر آدمی مانند شما ولیکن خدا نعمت  
فراوان میدهد بهر که خواهد از بندگان  
خود و نیست ممکن مارا که بیاریم حجتی  
مگر به حکم خدا و بر خدا باید که توکل  
کنند مسلمانان (۱۱).

و چیست مارا که توکل نه کنیم بر خدا  
و هر آینه نموده است مارا راه های ما

(۱) یعنی عدد و صفات ایشان را .

(۲) یعنی از نهایت تعجب و انکار انگشت به دندان گزیدند والله اعلم .

عَلَىٰ مَا أَذِيتُمُونَا وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿۱۳﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلرُّسُلِ هُمْ أَنْخِرْجُوكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ  
لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ  
الظَّالِمِينَ ﴿۱۴﴾

وَلَنُكَفِّرَنَّ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ  
مَقَامِي وَخَلَوْا وَفَعِيدًا ﴿۱۵﴾

وَأَسْقُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿۱۶﴾

مِنْ قَرَابِهِ جَهَنَّمُ وَيَسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿۱۷﴾

يَجْعَلُهُ وَلَا يَكَادُ يُسَبِّغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ  
مَكَانٍ وَمَا هُمْ بِبَشِيرَاتٍ وَمِنْ قَرَابِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿۱۸﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ  
الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ  
ذَلِكَ هُوَ الصَّلُ الْبَعِيدُ ﴿۱۹﴾

والبته صبر خواهیم کرد براذیتی که  
مارا کردید و برخدا باید که توکل کنند  
توکل کنندگان (۱۲) .

و گفتند کافران پیغامبران خویش را البته  
اخراج کنیم شما را از سرزمین خود یا  
باز آئید در دین ما پس وحی فرستاد بسوی  
ایشان پروردگاریشان که هلاک خواهیم  
کرد ستمگاران را (۱۳) .

وساکن خواهیم ساخت شما را در زمین  
بعد از ایشان این وعده برای کسی است که  
بترسد از ایستادن بحضور من و بترسد از  
بیم من (۱۴) .

و طلب فتح کردند پیغامبران و زیان  
کار شد هر گردن کش ستیزنده (۱۵) .

پیش روی اودوزخ است و نوشانیده شود  
از آب زرداب (یعنی چرک و خون  
جهنمیان) (۱۶) .

جرعه جرعه فروکشد آن را و نزدیک نه  
بُود از آنکه سهولت درکشد آن را و بیایدش  
موت<sup>(۱)</sup> از هر جای او مرده نه بُود و پیش  
روی اوست عذابی سخت (۱۷) .

مثال آنانکه نامعتقد شدند به پروردگار  
خویش (این ست) اعمال ایشان مانند  
خاکستری بُود که سخت وزید بر آن باد  
در روزی که باد تند دارد قدرت ندارند  
بر هیچ چیز از آنچه کسب کرده بودند این

(۱) یعنی اسباب موت بیایدش .



است گمراهی دور<sup>(۱)</sup> (۱۸) .

آیاندیدی که خدا آفرید آسمان ها و زمین را بتدبیر محکم اگر خواهد دور کند شمارا و بیارد آفرینش خلقی نو (۱۹) .

و نیست این برخدا دشوار (۲۰) .

وحاضر شوند پیش خدا همه يك جا پس گویند ضعیفان گردن کشان را (یعنی تابعان پیش روان را) هرآئینه ما بودیم تابع شما پس آيا شما دفع کننده هستید از ما پاره ای از عذاب خدا گویند اگر راه می نمود ما را خدا، راه نمائی می کردیم شمارا برابرست بر ما که اضطراب کنیم یا شکیبائی ورزیم نیست ما راهیچ نجات دهنده ای (۲۱) .

و گفت شیطان وقتی که فیصله کرده شد کار<sup>(۲)</sup> هرآئینه خدا وعده داد شمارا وعده راست و وعده دادم شمارا پس خلاف وعده کردم من باشما و نه بود مرا بر شما هیچ تسلط لیکن بود آنکه بخواندم شمارا پس قبول کردید سخن مرا پس ملامت مکنید مرا و ملامت کنید خویش را نیستم فریادرس شما و شما نیستید فریادرس من هرآئینه من بیزار شدم از آنکه مرا شریك مقرر کردید پیش ازین هرآئینه

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ يَئُودُ هَبْكَمُ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ①

وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ②

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا أَفَهَلْ أَنْتُمْ مُّقْنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّنا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُنا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنَ نَحِيصٍ ③

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنَا بِمُفَصِّحٍ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ④

(۱) یعنی اعمال ایشان همه بر باد شوند و بدان منتفع نگردند والله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی وقتی که بهشتیان به بهشت در آیند و دوزخیان ره دوزخ گیرند والله اعلم .

ستمگاران ایشان راست عذاب درد  
دهنده (۲۲) .

ودرآورده شدند آنانکه ایمان آوردند  
وکارهای شائسته کردند به بوستانهاییکه  
می رود زیر آن جویها جاودان در آن به  
حکم پروردگار خویش دعای خیرایشان  
بایکدیگر آنجا سلام است (۲۳) .

آیا ندیدی چگونه زدخدا مثال سخن  
پاکیزه را مانند درخت پاکیزه که ریشه اش  
استوار باشد و شاخش در آسمان (۲۴) .

میدهد میوه های خود را هر فصلی به  
حکم پروردگار خویش و می زند خدا مثل  
هارا برای مردمان تا بُوَد که پندپذیر شوند  
(۲۵) .

و مثل سخن ناپاک مانند درخت ناپاک  
است که برکنده شد از بالای زمین نیست  
اوراهیچ استقراری<sup>(۱)</sup> (۲۶) .

واستوار می سازد خدا مسلمانان را بر  
سخن درست درزندگانی دنیا و در آخرت  
و گمراه میسازد خدا ستمگاران را و میکند  
خدا آنچه می خواهد<sup>(۲)</sup> (۲۷) .

آیندیدی بسوی آنانکه بدل کردند نعمت

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ  
مُحَمَّدٌ فِيهَا سَلَامٌ ۝

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ  
طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ۝

تَوْنِي أَكْثَرُهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ  
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ  
فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ۝

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قُلُوبَهُمْ

(۱) یعنی شریعت حق در ملکوت ثابت است و در دنیا هر روز رواجی تازه می یابد  
و مردمان منتفع میشوند و ملت جاهلیت در ملکوت استقرار ندارد هر چند در میان  
مردم شائع شود در نهایت درهم و برهم کرده آید والله اعلم .

(۲) یعنی وقت مرگ توفیق شهادت میدهد و وقت سوال منکرو نکیر بقول حق گویا  
میسازد والله اعلم .

ذَارِ الْبَوَارِ ۝

خدارا بناسپاسی<sup>(۱)</sup> و فرود آوردند قوم خود را به سرای هلاکی (۲۸) .

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيُشِ الْقَارِ ۝

که دوزخ است در آیند آنجا و آن بد قرار گاه است (۲۹) .

وَجَعَلُوا إِلَهًا آتِدَا إِلَيْهِمْ وَأَعَنَ سَبِيلَهُ  
قُلْ تَسْعَوْنَ فِئَاقَ مَصِيرِكُمْ إِلَى النَّارِ ۝

و مقرر کردند برای خدا همتایان تا گمراه کنند عالم را از راه او بگوهره مند شوید هر آینه بازگشت شما بسوی آتش است (۳۰) .

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيَنْفِقُوا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ  
يَوْمٌ لَا يَسْعَىٰ فِيهِ وَلَا يَخْلُ ۝

بگو آن بندگان مرا که ایمان آورده اند برپا دارند نماز را و خرج کنند از آنچه ما روزی دادیم ایشان را پنهان و آشکارا پیش از آنکه بیاید روزی که خرید و فروش نیست در آن و نه بایکدیگر دوستی بود (۳۱) .

أَلَمْ يَكُن لَّكَ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَنْزَلَ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ  
وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرٍ وَسَخَّرَ  
لَكُمُ الْأَنْهَارَ ۝

خدا آنست که آفرید آسمان ها و زمین را و فرود فرستاد از آسمان آب را پس بیرون آورد بآن آب روزی برای شما از انواع میوه ها و مسخر ساخت برای شما کشتی را تا برود در دریا بحکم او و مسخر ساخت برای شما جویها را (۳۲) .

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ  
الَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۝

و مسخر ساخت برای شما خورشید و ماه را همیشه روندگان و مسخر ساخت برای شما شب و روز را (۳۳) .

وَاللَّهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

و داد شمارا از هر چه خواستید و اگر بشمارید نعمت خدا را احاطه نتوانید کرد

(۱) یعنی ناسپاسی کردند بشومی آن نعمت مفقود شد پس گویا نعمت دادند و کفر خریدند والله اعلم .



لَا تُضْوئُهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿۳۴﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا  
وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿۳۵﴾

رَبِّ إِنِّي أَخْلَلْتُ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ ۚ فَمَنْ  
شَيعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي ۚ وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ  
رَّحِيمٌ ﴿۳۶﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي  
زُرْعَةٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْحَرَامِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا  
الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ  
وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿۳۷﴾

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا تُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى  
عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿۳۸﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ  
وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿۳۹﴾

آن را هر آئینه انسان ستمگار ناسپاس است  
(۳۴).

و یاد کن چون گفت ابراهیم ای پروردگار  
من بکن این شهر را جای امن و دوردار مرا  
و فرزندان مرا از آنکه عبادت بتان کنیم  
(۳۵).

ای پروردگار من این بتان گمراه کرده اند  
بسیاری را از مردمان پس هر که پیروی من  
کرد پس هر آئینه اواز (آل) من است و هر که  
نافرمانی کرد مرا پس هر آئینه تو آمرزنده  
مهربانی (۳۶).

ای پروردگار ما هر آئینه من ساکن ساختم  
بعضی از اولاد خود را<sup>(۱)</sup> بوادی بی  
زراعت نزدیک خانه محترم تو، ای  
پروردگار ما تا برپا دارند نماز را پس  
بگردان دلہائی چند را از مردمان رغبت  
کننده بسوی ایشان و روزی ده ایشان را از  
میوه هاتابود که ایشان سپاس گذاری کنند  
(۳۷).

ای پروردگار ما هر آئینه تو میدانی آنچه  
پنهان می داریم و آنچه آشکار می کنیم  
و پوشیده نمی ماند برخدا هیچ چیزی  
نه در زمین و نه در آسمان (۳۸).

سپاس آن خدای راست که عطا کرد مرا  
با وجود کلان سالی اسمعیل و اسحاق  
هر آئینه پروردگار من شنونده دعاست (۳۹).

(۱) مترجم گوید یعنی پسران بی واسطه والله اعلم.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ رَبَّنَا  
وَتَقَبَّلْ دُعَاءَ ﴿۴۰﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ  
يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿۴۱﴾

وَلَا تَحْصِبْكَ اللَّهُ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ ۚ  
إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمَ تَشْخُصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿۴۲﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُؤُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ  
طَرْفُهُمْ وَأَفْئِدَتُهُمْ هَوَاءٌ ﴿۴۳﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا رَبَّنَا آخِرْنَا إِلَىٰ آجَلٍ قَرِيبٍ نَحْبُ دَعْوَتِكَ وَتَشْتِعِ  
الرُّسُلُ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِنْ قَبْلِ نَالِكُمْ مِنْ زَوَالِ ﴿۴۴﴾

وَسَكُنْتُمْ فِي مَسَاكِنَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَبَيَّنَّ لَكُمْ كَيْفَ  
فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿۴۵﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ  
مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿۴۶﴾

ای پروردگار من بگردان مرا برپادارنده  
نماز وازاولاد من نیز ای پروردگار  
ماقبول کن دعای مرا (۴۰) .

ای پروردگار ما بیامرز مرا و مادر و پدر  
مرا و مسلمانان را روزی که قائم شود  
حساب (۴۱) .

وهرگز مپندار خدا را بی خبر از آنچه  
می‌کنند ستمگاران جزاین نیست که  
مهلت می‌دهد ایشان را برای روزیکه خیره  
شوند در آن چشم‌ها (۴۲) .

شتاب کنندگان، سرخود بردارندگان  
باز نمی‌گردد بسوی ایشان چشم ایشان  
ودلهای ایشان خالی است (۴۳) .

وبتراسان مردمان را از روزی که بیاید  
بایشان عذاب پس گویند ظالمان ای  
پروردگار ما مهلت ده مارا تا میعاد  
تزدیک تا اجابت کنیم دعوت ترا و پیروی  
کنیم رسولان را، گفته شود بایشان آیا  
قسم نمی‌خوردید پیش ازین که نه  
باشد شمارا هیچ زوال (۴۴) .

وساکن شدید در منازل آنانکه ستم کردند  
بر خویش و واضح شد شمارا که چه کردیم  
بایشان و زدیم برای شما مثل‌ها (۴۵) .

وهرآئینه تدبیر کردند بتدبیر خویش و نزد  
خداست علم تدبیر ایشان و اگرچه باشد  
تدبیر ایشان که از جابر کندکوه هارا<sup>(۱)</sup>  
(۴۶) .

(۱) یعنی مکر ایشان ضعیف است والله اعلم .

فَلَا تَحْسَبَنَّ لِلَّهِ خُفًى وَعْدَهِ لَكُمْ بِرُسُلِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَفِيٍّ  
اِنْتِقَامٍ ۝

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَرَرُّوْا لِلَّهِ  
الْوَحِيدِ الْقَهَّارِ ۝

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝

سَرَّابِلُهُمْ مِنْ قَطْرَانٍ وَتَغْشَى وُجُوهُهُمُ النَّارُ ۝

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّ مَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ  
وَلِيَذْكُرُوا الْأَلْبَابَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الرَّسُولُ تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ۝

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ۝

پس مپندار خدا را خلاف کننده وعده خود بارسولان خود هرآئینه خدا غالب صاحب انتقام است (۴۷) .

روزی که تبدیل کرده شود این زمین بغير این زمین و تبدیل کرده شوند آسمان ها و ظاهر شوند بحضور خدای یگانه غالب (۴۸) .

وبینی توان روزگناه گاران را دست و پا بهم بسته درزنجیرها (۴۹) .

لباس ایشان ازسُرب گداخته باشد وپوشد روی ایشانرا آتش<sup>(۱)</sup> (۵۰) .

تاجزا دهد خدا هرکسی را بآنچه کرده است هرآئینه خدا زود حساب گیرنده است (۵۱) .

این قرآن خبررسانیدن است مردمان را<sup>(۲)</sup> و تا بیم داده شوند بآن و تابدانند که جزاین نیست که وی خدای یگانه است و تاپندپذیر شوند خداوندان عقل (۵۲) .

سوره حجر مکی است و آن نود و نه  
آیت و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

الر این آیت های کتاب الهی و قرآن روشن ست (۱) .

بسا بود که دوست دارند کافران کاش

(۱) قطران چیزی سیاه بدبودارست که آتش دران زودمی گیرد والله اعلم .

(۲) یعنی نازل کرده شده است برای تبلیغ .



ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿۱۰﴾

وَمَا أَهْلُكُنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿۱۱﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿۱۲﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿۱۳﴾

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿۱۴﴾

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذًا مُنْظَرِينَ ﴿۱۵﴾

إِنَّا نَحْنُ نُزِّلُ الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿۱۶﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شِعْمِ الْأَوَّلِينَ ﴿۱۷﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۱۸﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ النُّجَبِينَ ﴿۱۹﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿۲۰﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿۲۱﴾

مسلمان بودندی (۲) .

بگذار ایشان را تابخورند و بهره مند شوند و مشغول کند ایشان را امید و سپس خواهند دانست (۳) .

وَهَلَاكٌ نَهْ كَرْدِيمْ هِيچ دَهِی رَا مَگر كِه وَی رَا اَجلی بود معلوم (۴) .

سبقت نمی کند هیچ گروهی از مدت خود و نه تاخیر می کنند (۵) .

و گفتند کافران ای کسی که فرود آورده شده است بروی قرآن هرائینه تو دیوانه ای (۶) .

چرا نمی آری پیش ما فرشتگان را اگر هستی از راست گویان (۷) .

فرو نمی فرستیم فرشتگان را مگر بتدبیر محکم و نه باشند آنگاه مهلت داده شده (۸) .

هرائینه فرو فرستادیم قرآن را و هرائینه ما اورانگاه بانیم (۹) .

وهرائینه پیغامبران را فرو فرستادیم پیش از تو در فرقه های پیشینیان (۱۰) .

و نمی آید به ایشان هیچ فرستاده مگر بودند که باو تمسخر می کردند (۱۱) .

همچنین در می آریم استهزاء را در دلهای گناه گاران (یعنی کفار مکه) (۱۲) .

ایمان نیارند بقرآن وهرائینه گذشت آئین پیشینیان (۱۳) .

و اگر بگشائیم برایشان دری از آسمان پس شوند باین صفت که از آن بالا

میروند (۱۴) .

البته گویند جزاین نیست که بند کرده شده چشم های ما بلکه ماقومی هستیم جادوزده (۱۵) .

وهرآینه پیدا کردیم درآسمان برجها و بیاراستیمش برای بیتندگان (۱۶) .

ونگاهداشتیمش ازهر شیطان رانده شده (۱۷) .

مگر آنکه بدزدی شنود پس درپی وی افتد آتش آشکار (۱۸) .

وزمین را گسترانیدیم و انداختیم درآن کوه هارا و رویانیدیم درآن ازجنس هر چیز سنجیده<sup>(۱)</sup> (۱۹) .

وساختیم برای شما درآن جا اسباب معیشت و ساختیم برای شما آنکه نیستید اوراروزی دهنده<sup>(۲)</sup> (۲۰) .

و نیست هیچ چیز مگر نزد ما خزانه های اوست و فرو نمی آریم آن را مگر باندازه مقرر (۲۱) .

و فرستادیم بادهارا باردارکننده ابرپس فرودآوردیم ازآسمان آب را پس نوشانیدیم شمارا آن آب و نیستید شما آن را جمع کننده (۲۲) .

وهرآینه مازنده می سازیم و می میرانیم و مائیم وارث (۲۳) .

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْجُورُونَ ①

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّظِيرِينَ ②

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ③

إِلَّا مِنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ ④

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مُتَوَرِّينَ ⑤

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَاشٍ وَمَنْ لَكُمْ لَهْ بِرِزْقِنَا ⑥

وَلَنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خِزَانَةٌ وَمَا أَنزَلْنَاهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ⑦

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ⑧

وَإِنَّا لَنَحْنُ مُخِيٌّ وَنُيِّتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ⑨

(۱) یعنی هر نوع را صورتی و صفتی است که از آن جا تجاوز نمیکند .

(۲) یعنی غلامان و جانوران و الله اعلم .

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا  
الْمُتَأَخِّرِينَ ﴿۳۱﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿۳۲﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ  
مَسْنُونٍ ﴿۳۳﴾

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿۳۴﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ  
صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿۳۵﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعْوَاهُ سَجِدِينَ ﴿۳۶﴾

فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ أَسْجُودًا ﴿۳۷﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿۳۸﴾

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ الْأَنْتَ كُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿۳۹﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ  
مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿۴۰﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿۴۱﴾

ثُمَّ لَنَّا عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿۴۲﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿۴۳﴾

وهرآئینه دانسته ایم پیشینیان را از شما  
وهرآئینه دانسته ایم پسینیان را (۲۴) .

وهرآئینه پروردگار تو اوست که برانگیزد  
ایشان را هرآئینه اواستوارکار دانا است (۲۵) .

وهرآئینه آفریدیم آدمی را از گل خشک  
از نوع گل سیاه بوی گرفته (۲۶) .

وجنهارا پیدا کردیم پیش ازین از آتش  
سوزان (۲۷) .

ویادکن چون گفت پروردگار تو فرشتگان  
را هرآئینه من آفریننده ام آدمی را از گل  
خشک از نوع گل سیاه بوی گرفته (۲۸) .

پس چون راست کنمش و بدمم دروی  
از روح خود پس افتید پیش او سجده کنان  
(۲۹) .

پس سجده کردند فرشتگان تمام ایشان  
همه یک جا (۳۰) .

مگر ابلیس سرباز زد از آنکه باشد  
باسجده کنندگان (۳۱) .

گفت خدا ای ابلیس چیست ترادرین که  
نمی باشی باسجده کنندگان (۳۲) .

گفت هرگز نیستم که سجده کنم آدمی را که  
پیدا کرده ای او را از گل خشک از نوع گل  
سیاه بوی گرفته (۳۳) .

گفت پس بیرون شواز بهشت هرآئینه  
تورانده شده ای (۳۴) .

وهرآئینه برتست لعنت تا روز قیامت (۳۵) .  
گفت ای پروردگار من مهلت ده مرا تا روزی که  
برانگیخته شوند مردمان (۳۶) .



قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ لِي مَقَرِّي

الْأَرْضَ وَلَأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ

اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَوِيَّةِ ﴿٤٠﴾

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤١﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٢﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أُعِينُ ﴿٤٤﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَى

سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٥﴾

لَا يَسْتُغْنَوْنَ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٦﴾

يَبْنِي عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٤٧﴾

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٤٨﴾

گفت هر آینه تو از مهلت داده شدگانی (۳۷).

تا روز آن وقت مقرر (۳۸).

گفت ای پروردگار من بسبب آنکه گمراه  
کردی مرا البته بیارایم معصیت را برای  
ایشان در زمین و البته گمراه سازم ایشان را  
همه يك جا (۳۹).

مگر بندگان خالص تو را از ایشان (۴۰).

گفت خدا این اخلاص را هیست راست که  
بر من می رسد (۴۱).

هر آینه بندگان من نیست ترا برایشان غلبه  
لیکن غلبه تو بر کسی باشد که پیروی  
تو کرد از گمراهان (۴۲).

و هر آینه دوزخ وعده گاه ایشان ست همه  
يك جا (۴۳).

اورا هفت دراست هر دری را از گمراهان  
حصه است جدا کرده شده (۴۴).

هر آینه پرهیزگاران در بوستان ها و چشمه  
ها باشند (۴۵).

ایشان را گفته شود در آئید درینجا بسلامتی  
ایمن شده (۴۶).

و بیرون کشیم آنچه در سینه های ایشان  
بود از کینه برادر یکدیگر شده و بروی  
یکدیگر بر تخت ها (۴۷).

نرسد به ایشان آنجا هیچ رنجی و نیستند  
ایشان از آنجا بیرون کرده شده (۴۸).

خبر ده بندگان مرا که من آمرزنده مهربانم  
(۴۹).

و بآنکه عذاب من همان عذاب درد دهنده

است (۵۰) .

و خبرده ایشان را از مهمانان ابراهیم (۵۱) .  
چون داخل شدند بروی پس سلام گفتند  
ابراهیم گفت هرآئینه ما از شما ترسانیم  
(۵۲) .

گفتند مترس هرآئینه ما مرده می دهیم  
ترا بفرزندی دانا (۵۳) .

گفت آیا بشارت دادید مرا با وجود آنکه  
رسید بمن پیری پس به چه چیز بشارت  
میدهید (۵۴) .

گفتند مرده دادیم ترا براستی پس مباش  
از ناامیدان (۵۵) .

گفت و کیست که ناامید شود از رحمت  
پروردگار خود مگر گمراهان (۵۶) .

گفت پس چیست خبر شما ای فرستادگان  
(۵۷) .

گفتند هرآئینه ما فرستاده شدیم بسوی  
گروهی گنهگار (۵۸) .

بجز آل لوط هرآئینه ما البته نجات  
خواهیم داد ایشان را همه يك جا (۵۹) .

غیر زنش که مقرر کرده ایم که هرآئینه  
وی از بازماندگان است (۶۰) .

پس وقتی که آمدند بآل لوط فرستادگان  
(۶۱) .

گفت هرآئینه شما گروهی ناآشنائید (۶۲) .

گفتند بلکه آورده ایم پیش تو آنچه در آن  
شبهه می کردند (یعنی عقوبت) (۶۳) .

و آورده ایم پیش تو وعده راست

وَبَدَّلْنَاهُمْ عَنْ صَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ۝

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُونَ ۝

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ۝

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمِ

نُبَشِّرُونَ ۝

قَالُوا بَشِّرْنَا بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْقَاطِلِينَ ۝

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ۝

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ۝

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ۝

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمَنْجُوهُمْ أَجْعَلِينَ ۝

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَرْنَا إِنَّا هَلَيْنَ الْغَائِبِينَ ۝

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ۝

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّتَكَبِّرُونَ ۝

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَسْتَمِرُّونَ ۝

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ۝

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ  
وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿۱۵﴾

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ  
مُضْطَرِبِّينَ ﴿۱۶﴾

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿۱۷﴾

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَائِبِي فَلَا تَنْفَضِحُونَ ﴿۱۸﴾

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزَوْنَ ﴿۱۹﴾

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعَالِيَيْنَ ﴿۲۰﴾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿۲۱﴾

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿۲۲﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُسْرِقِينَ ﴿۲۳﴾

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَابًا  
مِنْ سِجِّيلٍ ﴿۲۴﴾

راوهر آئینه مال بته راست گوئیم (۶۴) .

پس بِبَراهل خود را به پاره ای از شب  
و توازی ایشان رَو و باید که پس نه نگردد  
از شما هیچکس و بروید آنجا که فرموده  
شوید (و آن سرزمین شام بود) (۶۵) .

و وحی فرستادیم بسوی لوط این سخن  
که بیخ ایشان بریده شود چون بوقت  
صبح در آیند (۶۶) .

و آمدند اهل شهر بشارت می دهند  
(۶۷) .

گفت لوط هر آئینه ایشان مهمان من اند  
پس رسوا مکنید مرا (۶۸) .

و بتر سید از خدا و خوار مکنید مرا  
(۶۹) .

گفتند آیا منع نکرده بودیم ترا از میزبانی  
غریبان (۷۰) .

گفت این ها دختران من اند اگر هستید  
کننده کاری<sup>(۱)</sup> (۷۱) .

قسم بزنند گانی تو که این کافران در گمراهی  
خویش سرگردان میشوند<sup>(۲)</sup> (۷۲) .

پس دریافت ایشان را آواز هولناک چون  
بوقت شروق درآمدند (۷۳) .

پس ساختیم بالای آن شهر هارا زیر آن  
و بارانیدیم بر ایشان سنگ از نوع سنگ

(۱) یعنی اگر قضای شهوت خواهید نکاح بنات من کنید والله اعلم .

(۲) این کلمه در وسط قصه حضرت لوط اضافه کرده شد تا تنبیه باشد بر تطبیق حال  
مشرکین مکه بر حال قوم لوط و امثال ایشان والله اعلم .



گِل<sup>(۱)</sup> (۷۴) .

هرآئینه درین قصه نشانه هاست عبرت  
گیرندگان را (۷۵) .

وهرآئینه شهرها براهی هستند که دایم آمد  
ورفت دارد (۷۶) .

هرآئینه دراین نشانه است مومنان را (۷۷) .  
وهرآئینه بودند اهل ایکه البته ستمگاران  
(۷۸) .

پس انتقام کشیدیم ازایشان شهرهای قوم  
لوط و شهرهای ایکه هردو براه آشکار  
هستند (۷۹) .

وهرآئینه دروغگو شمردند ساکنان حجر  
پیغامبران را (۸۰) .

ورسانیدیم بایشان آیت های خود را پس  
شدند از آن روگردان (۸۱) .

وبودند میتراشیدند ازکوه ها خانه های  
ایمن (۸۲) .

پس گرفت ایشان را آواز سخت هنگام  
صبح (۸۳) .

پس دفع نکرد ازایشان آنچه کسب  
می کردند (۸۴) .

و نیافریدیم آسمان ها و زمین و آنچه مابین  
این هاست مگر بتدبیر درست وهرآئینه  
قیامت آمدنیست پس درگذر (یعنی ازبی  
ادبیهای ایشان) درگذشتن نیکو (۸۵) .

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ۝

وَإِنَّهَا لَبِسَبِيلٍ مُّقِيمٍ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ۝

فَلَنَقَمَنَّ مِنْهُمْ وَاتِّهَمُوا بِمَا مَرُئِينَ ۝

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ۝

وَاتَيْنَهُمُ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۝

وَكَانُوا يُنَادُونَ مِنَ الْجِبَالِ بِبُيُوتِهِمْ ۝

فَلَخَذْنَاهُمُ الصَّيْحَةَ مُصْبِحِينَ ۝

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ ۝

وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ فَاصْفِرِ الصَّفَرَ الْيَمِيلَ ۝

(۱) مترجم گوید یعنی گل پخته مثل سنگ شده .

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ۝

هر آئینه پروردگار تو همانست آفریننده دانا  
(۸۶) .

وَلَقَدْ آتَيْنَكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَلِ وَالْقُرْآنَ  
الْعَظِيمَ ۝

وهر آئینه دادیم ترا هفت آیت از آنچه  
در نماز مکرر خوانده میشود<sup>(۱)</sup> و دادیم  
ترا قرآن بزرگ (۸۷) .

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ  
وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفَضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ۝

باز مکن دو چشم خود را بسوی آنچه بهره  
مند ساخته ایم بآن جماعت هارا از کافران  
و اندوهناک مشو برایشان و پست بکن  
بازوی خود را<sup>(۲)</sup> برای مسلمانان (۸۸) .

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ۝  
كَمَا أَنزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ۝

و بگوهر آئینه من بیم دهنده آشکارم (۸۹) .  
فرودخواهیم آورد عذاب را مانند آنچه  
فرود آورده بودیم بر تقسیم کنندگان  
(یعنی یهود و نصاری) (۹۰) .

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ۝

آنانکه ساختند کتاب الهی را پاره پاره<sup>(۳)</sup>  
(۹۱) .

قَوْرَبِكَ لَسَأَلْنَهُمْ أَجْمَعِينَ ۝

پس قسم به پروردگار تو البته سوال کنیم  
ایشان را همه یک جا (۹۲) .  
از آنچه میکردند (۹۳) .

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

پس آشکار کن بآنچه فرموده میشوی  
و اعراض کن از مشرکان (۹۴) .

فَأُصْدَعْ يَمَا تُؤْمَرُو أَعْرِضْ عَنِ الْشُرَكَّاءِ ۝

هر آئینه ما بپسنده ایم ترا از شرّ تمسخر  
کنندگان (۹۵) .

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ۝

آنانکه مقرر میکنند با خدا معبود دیگر را

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُفَوَّقَ يُعْلَمُونَ ۝

(۱) یعنی سورة فاتحه .

(۲) یعنی تواضع کن .

(۳) مترجم گوید یعنی اهل کتاب که بر بعض آیات عمل می کردند و بر بعضی نه والله اعلم .

پس زود میدانند (۹۶) .

وهرآئینه می دانیم از حال تو که تنگ می شود  
سینه تو بسبب آنچه می گویند (۹۷) .

پس به پاکی یادکن پروردگار خود را  
باستائش او و باش از سجده کنندگان (۹۸) .  
و عبادت کن پروردگار خود را تا وقتی که  
برسد بتومرگ (۹۹) .

سوره نحل مکی است و آن یکصد و بیست و  
هشت آیت و شانزده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
آمد حکم خدا پس بشتاب طلب مکنید  
آن را<sup>(۱)</sup> پاک است خدا و بلند قدرست  
از آنچه شریک او مقرر می کنند (۱) .

فرودمی آرد فرشتگان را بوحی باراده خود  
بر هر که خواهد از بندگان خود که بترسانید  
(باین مضمون خدا میفرماید) که نیست  
هیچ معبود برحق مگر من پس بترسید  
از من (۲) .

آفرید آسمان ها و زمین را به تدبیر درست  
بلند قدر است از آنکه شریک او مقرر  
میکنند (۳) .

آفرید آدمی را از منی پس ناگهان وی  
ستیزنده آشکار است (۴) .

و چهارپایان را آفرید برای شما در آنها  
پوششی و منفعت های دیگر است و بعض

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿۹۶﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿۹۷﴾

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿۹۸﴾

### سُورَةُ النَّحْلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿۱﴾

إِنِّي أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿۲﴾

يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالزُّورِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿۳﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿۴﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ تُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿۵﴾

وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنَافِعُ

(۱) یعنی غلبه دین اسلام و تعذیب کفار به یقین شدنی است چرا شتاب میکنند والله اعلم.



وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ⑤

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرِيحُونَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ⑥

وَتَحْمِلُ أُنْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّكُمْ تَكُونُوا بِلْدَيْهِ إِلَّا يَشِقُّ  
الْأَنْفُسَ إِنَّ رَبَّكُمْ لَرَوْفٌ رَّحِيمٌ ⑦

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً  
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ⑧

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ  
أَجْمَعِينَ ⑨

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ  
وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ⑩

يُنَبِّتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ  
وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ⑪

وَسَخَّرَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالتَّجُومَ مَسخَرَاتٍ بِأَمْرِ إِيَّائِي فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑫

وَمَا ذَرَأَاكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ⑬

آنها را میخورید (۵).

و شمارا در آنها آرایش است چون وقت  
شام از صحرا بازمی آید و چون بسوی  
صحرا سرمیدهید (۶).

و بر میدارند بارهای شمارا بسوی شهریکه  
هرگز نمی رسیدید بآن مگر بمشقت  
جان ها هر آئینه پروردگار شما بخشاینده  
مهربان است (۷).

و آفرید اسپان و شتران را و خران را تا سوار  
شوید بر آن و برای آرایش و می آفریند آنچه  
نمی دانید (۸).

و بر خدا میرسد راه میانه و بعض راه ها کج  
است و اگر می خواست وی راه می نمود  
شمارا همه يك جا (۹).

اوست آنکه فرود آورد از آسمان آب را برای  
شما از آن آب آشامیدنی است و از آن آب  
درختان است که در آن میچرانید (۱۰).

میرویند برای شما بسبب آب زراعت را  
وزیتون و درختان خرما و انگور را  
و از هر جنس میوه ها، هر آئینه درین نشانه  
است گروهی را که تفکر می کنند (۱۱).

و مسخر کرد برای شما شب و روز  
و خورشید و ماه را و ستارگان مسخراند به  
فرمان وی هر آئینه درین نشانه هاست  
گروهی را که درمی یابند (۱۲).

و مسخر کرد آنچه آفرید برای شما در زمین  
گوناگون رنگهای او<sup>(۱)</sup> هر آئینه درین نشانه

(۱) یعنی از انواع حیوان و نبات .

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِمَا تَأْكُلُ مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا  
وَتَسْتَخْرِجُونَ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى  
الْفُلُكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۱۳﴾

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿۱۴﴾

وَعَلَّمَتْ بِهَا النَّجْمَ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿۱۵﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۱۶﴾

وَأَنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۷﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْرُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿۱۸﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿۱۹﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿۲۰﴾

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿۲۱﴾

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُبْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ  
إِنَّهُ لَئِيْلٌ مُسْتَلِيمٌ ﴿۲۲﴾

استگروهی را که پندمی پذیرند (۱۳).

واوست آن که مسخر ساخت دریا را  
تا بخورید از آن گوشت تازه (یعنی ماهی)  
و تا بیرون آرید از آن پیرایه که به پوشید آن  
را و می بینی کشتی هارا رونده در دریا و  
مسخر کرد دریارا تا طلب معیشت کنید  
از فضل او و تا بود که شکر کنید (۱۴).

و افکند در زمین کوه های محکم برای  
احتراز از آنکه بجنباند شمارا و آفرید جویها  
و راه هارا تا بود که راه یاب شوید (۱۵).  
و آفرید نشانه ها و به ستارگان ایشان راه  
می یابند (۱۶).

آیا کسی که می آفریند مانند کسی است  
که نمی آفریند آیا پند نمی گیرید (۱۷).

و اگر بشمارید نعمت خدا را احاطه نکنید آن  
را هر آئینه خدا آمرزنده مهربان است (۱۸).  
خدا میداند آنچه پنهان میدارید و آنچه  
آشکار میکنید (۱۹).

و آنان که می پرستند کافران ایشان را  
بغیر از خدا نمی آفرینند چیزی را و خود  
شان آفریده می شوند (۲۰).

مردگانند نه زندگان و نمی دانند کی  
برانگیخته خواهند شد (۲۱).

معبود شما معبود یگانه است پس آنانکه  
معتقد نمی شوند بآخرت دلهای ایشان  
ناشناس است و ایشان سرکش اند (۲۲).

بی شك خدا میداند آنچه پنهان میدارند  
و آنچه آشکار میکنند هر آئینه اودوست  
ندارد سرکشان را (۲۳).

وچون گفته شود ایشان را چیست آنچه فروفرستاده است پروردگار شما گویند افسانه های پیشینیان است (۲۴) .

مال این گفتار آنکه بردارند بارگناه خویش بتمام روز قیامت و بردارند نیز بعض بارهای آنانکه گمراه می سازند ایشان را بغیر دانش آگاه شوید بد است آنچه برمیدارند (۲۵) .

هرآئینه بدانندیشی کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس پیامد (فرمان) خدا بسوی عمارت ایشان از جانب بنیادها پس افتاد برایشان سقف از بالای ایشان و آمد بدیشان عذاب از آن جهت که نمی دانستند<sup>(۱)</sup> (۲۶) .

باز روز قیامت رسوا کند ایشان را و گوید کجایند آن شریکان من که مخالفت می کردید در حق ایشان گویند اهل علم هرآئینه رسوائی و سختی امروز بر کافران است (۲۷) .

آنانکه قبض ارواح ایشان میکردند فرشتگان حال آنکه ستمگار بودند برخویش پس انداختند آن کافران پیغام انقیاد را ما هرگز نمی کردیم هیچ عمل بد گفته شود آری هرآئینه خدا داناست بآنچه می کردید (۲۸) .

پس درآئید بدروازه های دوزخ جاویدان

وَلَاذَاقُوا لَهُمْ مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۝

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلِيسَاءَ مَا يَزُرُّونَ ۝

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَإِنَّ اللَّهَ بُنِيَانَهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ۝

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالْشُّوْءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝

الَّذِينَ تَتَوَفَّوهُمْ الْمَلَكَةُ طَالِبِينَ أَنْفُسِهِمْ قَالُوا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فُلَيْسَ

(۱) واین تمثیل است افساد مکرایشانرا بابلغ وجوه .



مَتَوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ⑩

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ  
لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ  
خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ⑪

جَعَلْتُ عَذَبَ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهَا فِيهَا  
مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ⑫

الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑬

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رِيبَكَ  
كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَظَلِمَهُمْ اللَّهُ وَلَكِنْ  
كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑭

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِه  
يَسْتَهْزِئُونَ ⑮

آن جا پس بدست جای سرکشان (دوزخ)  
(۲۹) .

وگفته شد متقیان را چیست آنچه  
فروفرستاد پروردگار شما گفتند فرودآورده  
است بهترین سخن آنان را که نیکوکاری  
کردند درین سرای حالت نیک است  
وهرآئینه سرای آخرت بهترست وهرآئینه  
آخرت نیکو سرای متقیان است (۳۰) .

به بوستانهای همیشه ماندن درآیند آن  
جامیرود زیر آن جویها، ایشان راست  
در آن هرچه خواهند همچنین جزا  
می دهد خدا متقیان را (۳۱) .

آنانکه فرشتگان قبض ارواح ایشان می  
کنند حالانکه شادمان باشند گویند  
فرشتگان سلام بر شما باد درآئید به  
بهشت جزای آنچه می کردید (۱) (۳۲) .

انتظار نمی کشند کافران الا آنکه بیایند  
بایشان فرشتگان (۲) یاباید فرمان پروردگار  
تو (۳) هم چنین کردند آنانکه پیش از ایشان  
بودند وستم نکرد برایشان خدا ولیکن  
برخویش ستم می کردند (۳۳) .

پس رسید بایشان جزای گناهان اعمال  
ایشان و فرودآمد بایشان آنچه بآن استهزاء

(۱) مترجم گوید خدای تعالی این دو صورت را برای بیان قال و حال و مال اهل سعادت و اهل شقاوت نازل فرموده والله اعلم .

(۲) یعنی برای قبض ارواح .

(۳) یعنی عذاب او .

می کردند (۳۴) .

وگفتند مشرکان اگر خواستی خدا نمی پرستیدیم بجزوی هیچ چیز را نه ما و نه پدران ما و حرام نمی دانستیم بغیر فرمان وی هیچ چیز را<sup>(۱)</sup> هم چنین کردند آنانکه پیش از ایشان بودند پس نیست برپیغامبران بجز خبررسانیدن آشکارا (۳۵) .

وهرآئینه فرستادیم درهرگروهی پیغامبری را که عبادت خدا کنید واحتراز کنید ازیتان پس ازایشان کسی بود که راه نمودش خدا و از ایشان کسی بود که ثابت شد بروی گمراهی پس سیر کنید درزمین پس بنگرید چگونه شد آخرکار تکذیب کنندگان (۳۶) .

اگر کوشش کنی بر هدایت ایشان چه سود هرآئینه خدا راه نمی نماید آن را که گمراه میسازد ونیست ایشان را هیچ یاری دهنده (۳۷) .

وقسم خوردند به خدا بمحکم ترین سوگند های خود که برنه انگیزد خدا مرده را آری برانگیزد وعده درست لازم شده بروی ولیکن بیشترین مردمان نمی دانند (۳۸) .

آری برانگیزد تاییان کند برای ایشان آنچه اختلاف می کنند درآن وتابدانند کافران که ایشان دروغگو بودند (۳۹) .

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا اخْرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَبَلَ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ۝

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فسيروا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ۝

إِنْ تَحْرِضْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۝

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ آيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلْ وَعْدٌ عَلَيْهِ حَقٌّ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلَفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ۝

(۱) یعنی سلف ما اجماع کرده اندوآن بدون رضای خدا منعقد نمی شود والله اعلم .

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

نیست فرمان ما برای چیزی چون خواهیم آفریدنش مگر گوئیم او را بشو پس می شود (۴۰) .

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا النَّبِيُّونَ هُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَاجِرُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

و آنانکه ترك دیار خود کردند برای خدا بعد از آن که ستم کرده شد برایشان البته جامی دهیم ایشان را در دنیا برای نیک و هرائینه مزد آخرت بزرگ تراست اگر می دانستند (۴۱) .

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

آنانکه صبر کردند و بر پروردگار خویش توکل مینمایند<sup>(۱)</sup> (۴۲) .

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ فَهُمْ أَهْلُ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

و نه فرستادیم پیش از تو مگر مردانی را که وحی فرستادیم بسوی ایشان پس سوال کنید از اهل کتاب اگر نمی دانید<sup>(۲)</sup> (۴۳) .

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لُبِّيْنًا لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

فرستادیم ایشان را بدلائل و کتاب ها و فرود آوردیم بسوی تو کتاب تاییان کنی برای مردمان شریعتی را که فرود آورده شده بسوی ایشان و تابود که ایشان تفکر کنند (۴۴) .

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْفَىٰ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

آیا ایمن شده اند آنانکه اندیشیدند تدبیر های بد<sup>(۳)</sup> از آنکه فرو برد خدا ایشان را به زمین یا بیاید بایشان عذاب از آن جا که ندانند (۴۵) .

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٤٦﴾

یا بگیرد ایشان را درآمد و شد ایشان پس

(۱) و این وعده متحقق شده و مهاجرین را به مدینه جای داد .

(۲) یعنی پیغامبران سابق آدمی بودند فرشته نه بودند والله اعلم .

(۳) یعنی در حق پیغامبران و مومنان .



أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿۴۶﴾

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَّبِعُوهُ أَظْلَلَهُ عَنِ  
الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ ذَاخِرُونَ ﴿۴۷﴾

وَلِلَّهِ سَجْدٌ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُسْكَرُونَ ﴿۴۸﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ قُدْرَتِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿۴۹﴾

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ  
فَإَيَّاءِ فَارِهِبُونَ ﴿۵۰﴾

وَلَهُ مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا  
أَغْوَى اللَّهُ تَبَقُّونَ ﴿۵۱﴾

وَمَا يَكُمُ مِنْ نِعْمَةٍ فَمِنَ اللَّهِ ثُمَّ إِذَا مَتَّكُمُ الضَّرَفُ إِلَيْهِ  
تَجَرُّونَ ﴿۵۲﴾

ثُمَّ إِذَا كَثَفَ الضَّرْعُ عَنْكُمْ إِذَا فَرَّقَ مِنْكُمْ بَرَكَةً يُشْرِكُونَ ﴿۵۳﴾

نیستند عاجز کننده (۴۶) .

یابگیردایشان را بعد ترس<sup>(۱)</sup> پس هرآینه  
پروردگار شمالطف کننده بخشاینده است  
(۴۷) .

آیاندیده اند بسوی آنچه پیدا کرده است  
خدا ازهرچیزی که میگردد سایه های  
اوازجانب راست واز جانب چپ سجده  
کنان برای خدا خوار شده (۴۸) .

وخدای را سجده می کنند آنچه درآسمان  
هاست وآنچه درزمین است ازنوع جنبنده  
وفرشتگان نیز سجده می کنند وایشان  
سرکشی نمی کنند (۴۹) .

می ترسند ازپروردگار خود از بالای  
خویش و می کنند آنچه فرموده می شوند  
(۵۰) .

وگفت خدا فرامگیرید دومعبود جزاین  
نیست که وی معبود یگانه است پس  
ازمن بترسید (۵۱) .

ومراوراست آنچه درآسمان ها وزمین  
است ومراوراست عبادت لازم شده آیا  
ازغیر خدا می ترسید (۵۲) .

وآنچه باشما است ازنعمت ازجانب  
خداست بازچون رسد بشما سختی پس  
بسوی اومی نالید (۵۳) .

بازچون بردارد سختی را ازسر شما ناگهان  
گروهی از شما به پروردگار خود

(۱) یعنی بعد اقامت قرائن هلاک .

شريك مقرر می کنند (۵۴) .

تanasipasi کنند آنچه دادیم ایشان را پس بهره مند شوید پس زود خواهید دانست (۵۵) .

و مقرر کردند برای چیزی که نمیدانند تحقیق آن یعنی برای بتان حصه از آنچه روزی دادیم ایشان را، بخدا البته پرسیده خواهید شد از آنچه افترا می کردید (۵۶) .

و مقرر میکنند برای خدادختران را، پاک است او و مقرر میکنند برای خویش آنچه رغبت مینمایند<sup>(۱)</sup> (۵۷) .

و اگر مرده داده شود یکی را از ایشان بتولد دختر روی اوسپاه گردد و او پرازاندوه باشد (۵۸) .

پنهان شود از قوم بسبب ناخوشی آنچه مرده داده شد بوی در تامل افتد که آیا باقی گذاردش بخواری یا در آردش در خاک آگاه شوید بد است حکم ایشان (۵۹) .

آنان را که معتقد نمی شوند بآخرت صفت بدست و خدای راست صفت بلند و او غالب با حکمت است (۶۰) .

و اگر گرفتار کند خدا مردمان را بسبب ستم ایشان نه گذارد بر زمین هیچ جنبنده ولیکن مهلت میدهد ایشان را تا وقتی مقرر پس چون برسد آن وقت مقرر ایشان

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَتَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ لَتُسْأَلُنَّ عَنْهَا لَنْتُمْ تَفْتَرُونَ ۝

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ۝

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنْثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ۝

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ أَيُمْسِكُهُ عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهِمْ مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِرُونَ ۝

(۱) یعنی پسران را .

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكُونُ وَتَصِفُ أَلْسِنُهُمُ الْكُذِبَ إِنَّ لَهُمُ  
الْحَسَنَى لَآجِرَمَ إِنَّ لَهُمُ النَّارَ أَنَّهُمْ مُفْرَطُونَ ﴿۳۷﴾

ثُمَّ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ  
الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ وَآلَهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۳۸﴾

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا تِبْيَانٌ لِّهُمُ الَّذِي  
اختلفوا فيه وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۳۹﴾

وَاللَّهُ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿۴۰﴾

وَأَنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّظَرُكُمْ بِمَا فِي بُطُونِهِ مِن بَيِّنٍ  
قَرِيبٍ وَدَمٍ لِّبَنَّا خَالِصًا سِوَا الشَّرِيبِ ﴿۴۱﴾

بازنمانند ساعتی ونه پیش روند (۶۱) .  
و مقرر می کنند برای خدا آنچه ناپسند می  
دارند<sup>(۱)</sup> و بیان می کند زبانهای ایشان  
سخن دروغ را که ایشان را باشد  
نیکوئی<sup>(۲)</sup> شکی نیست در آنکه ایشان را  
باشد آتش و آنکه ایشان پیش فرستادگانند  
بدوزخ (۶۲) .

قسم بخدا هر آینه (پیغامبران) فرستادیم  
بسوی امتانی که پیش از تو بودند پس  
بیاراست برای ایشان شیطان کردارهای  
ایشان پس او یاراین کافران است  
امروز ایشان راست عذاب درد دهنده  
(۶۳) .

و فرو نیاوردیم بر تو کتاب را مگر به سبب  
آنکه بیان کنی برای ایشان آنچه در آن  
اختلاف کردند و برای راه نمودن  
و بخشایش قومی را که می گروند  
(۶۴) .

و خدا فرود آورد از آسمان آب را پس زنده  
ساخت بآن زمین را بعد مرگ آن هر آینه  
درین نشانه است گروهی را که می شنوند  
(۶۵) .

و هر آینه شمارا در چهار پایان پندی هست  
می نوشانیم شمارا از جمله آنچه در شکم  
وی است از میان سرگین و خون شیر  
خالص گوارا آشامندگان را (۶۶) .

(۱) یعنی دختران .

(۲) یعنی نجات در آخرت .



وَمِنْ شَرَابِ النَّخْلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا  
حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿۳۵﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّخْلِ أَنْ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا  
وَمِنَ الشَّجَرِ وَكَافُورُشُونَ ﴿۳۶﴾

تَتَكَلَّمُ مِنْ كُلِّ شَرَابٍ فَاسْأَلْكَ سُبُلَ رَبِّكَ ذُلًّا خَارِجًا مِنْ  
بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿۳۷﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلٍ  
الْعُورِ لَيْكُلَّا يَعْلَمَ بِعَدُوِّهِمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿۳۸﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضُكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ  
فُضِّلُوا بِرَأْدِ رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ  
اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿۳۹﴾

واز میوه های درختان خرما ودرختان  
انگور قسمی هست که میسازید از آن  
شراب مست کننده و میسازید از آن روزی  
حلال هرآئینه درین نشانه است گروهی  
را که درمی یابند (۶۷) .

والهام فرستاد پروردگار تو بسوی زنبور  
عسل که بساز خانه ها ازکوه ها و  
ازدرختان از آنچه مردمان بنامی کنند  
(۶۸) .

بازبخور ازهرجنس میوه ها وبروراه های  
پروردگار خویشت رام شده برمی  
آیدازشکم این زنبوران آشامیدنی گوناگون  
رنگ های او، درآن آشامیدنی شفاست  
مردمان را هرآئینه درین مقدمه نشانه  
است گروهی را که تفکر می کنند (۶۹) .

وخدا آفریدشمارا باز بمیراند شمارا  
وازشماکسی هست که عائد کرده میشود  
بخوار ترین عمر مالش آنکه نه داند بعد  
از دانستن چیزی را هرآئینه خدا داناتوانا  
است (۷۰) .

وخدا فضل داد بعض شمارا بر بعضی  
درروزی پس نیستند آنانکه افزونی داده  
شدند عائد کنندگان روزی خودرا  
برمملوکان خود تاهمه ایشان درروزی  
برابر باشند آیا نعمت خدا را انکارمی  
نمایند<sup>(۱)</sup> (۷۱) .

(۱) یعنی هیچ کس نمی خواهد که مملوکان خودرا برابر خود سازد والله اعلم .

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ  
أَزْوَاجِكُمْ بَيْنًا وَحَقْدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
أَفَبِلَا ظُلْمٍ تُؤْمِنُونَ وَنِعْمَتِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ تُكَفِّرُونَ ﴿٤٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٨﴾

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ  
رَزَقْنَاهُ مِنْ شَرْعٍ فَأَخْسَنَّا فَوَاقِيَهُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا  
هَلْ يَسْتَوِي الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ  
عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ  
هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٥١﴾

و خدا آفرید برای شما از جنس شما زنان را  
و آفرید برای شما از زنان شما پسران و  
نیرگان را و روزی داد شمارا از پاکیزه  
ها آیا به باطل معتقد می‌شوند و به نعمت  
خدا ایشان ناسپاسی مینمایند (۷۲) .

و می‌پرستند بجز خدا کسی را که نمی  
تواند برای ایشان روزی دادن از آسمان ها  
و زمین چیزی را و قادر نمی‌شوند (۷۳) .

پس بیان مکنید برای خدا داستان ها  
هر آینه خدا می‌داند و شما نمی‌دانید  
(۷۴) .

بیان کرد خدا داستانی بنده مملوکی که  
توانائی ندارد بر هیچ چیزی و کسی که  
دادش از نزد خود روزی نیک پس وی  
خرج میکند از آن روزی پنهان و آشکارا آیا  
برابر می‌شوند، همه ستایش خدای  
را است بلکه اکثر ایشان نمی‌دانند (۷۵) .

و بیان کرد خدا داستانی دیگر دو مردیکی  
از ایشان گنگ است قدرت ندارد بر چیزی  
و او گران ست برخواجه خود هر کجا  
فرستدش نیارد از آن جا هیچ نیکی آیا  
برابرست این شخص و کسی که می  
فرماید مردمان را بعدل و خودش بر راه  
راست است<sup>(۱)</sup> (۷۶) .

(۱) مترجم گوید حاصل این دو مثل آنست که آنچه در عالم تصرف ندارد با خدا برابر  
نیست چنانکه مملوک ناتوان با مالک توانا برابر نیست و چنانکه گنگ بی تمیز  
با صاحب هدایت و اهتدای برابر نیست .

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا  
كَلِمَةٍ الْبَصِيرُ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ④

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ⑤

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا يَبْتَغِيْنَ  
إِلَّا اللَّهَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ⑥

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ  
الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ  
وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارُهَا وَأَشْعَارُهَا أَثَاءًا وَمَتَاعًا  
إِلَى حِينٍ ⑦

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ  
الْكَنَانَ وَجَعَلَ لَكُم سَرَائِيلَ تَقِيَكُمُ الْحَرَّ وَسَرَائِيلَ  
تَقِيَكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ⑧

خدای را است علم پنهان آسمان ها  
وزمین و نیست کار قیامت (یعنی نزدیک  
قدرت او) مگر مانند چشم بهم زدن بلکه  
اونزدیک تراست هر آینه خدا به همه چیز  
تواناست (۷۷) .

و خدا بیرون آورد شمارا از شکم های  
مادران شما نمی دانستید چیزی را  
و پیداساخت برای شما شنوائی و چشم ها  
ودل ها تابود که شکر کنید (۷۸) .

آیانگاه نکردند بسوی مرغان رام شده  
در هوای آسمان نگاه نمیدارد ایشان را  
مگر خدا هر آینه درین نشانه ها ست  
گروهی را که ایمان می آرند (۷۹) .

و خدا ساخت برای شما از خانه های شما  
جای سکونت و ساخت برای شما از  
پوست های چهار پایان خانه های سبک  
می یابید آن را روز سفر خود و روز اقامت  
خود و ساخت از پشمهایشان و کرکهایشان  
و موهایشان اسباب خانه و بهره مندی  
تا وقت مقرر (۸۰) .

و خدا پیدا ساخت برای شما از مخلوقات  
خود سایه ها و پیدا کرد برای شما از کوه ها  
غارها و ساخت برای شما جامه ها که نگاه  
دارد شمارا از گرمی<sup>(۱)</sup> و جامه ها که نگاه  
دارد شمارا از ضرر جنگ شما، هم چنین  
تمام میدهد نعمت خود را بر شما تا بود که

(۱) یعنی واز سردی تیز .



منقاد شوید (۸۱) .

پس اگر اعراض کنند جزاین نیست که بر تو پیغام رسانیدن آشکار است (۸۲) .

می شناسند نعمت خدا را باز انکار آن می کنند و بیشترین ایشان کافرانند (۸۳) .

و آن روز که برانگیزیم از هر گروهی گواهی را<sup>(۱)</sup> باز دستوری داده نه شود کافران را<sup>(۲)</sup> و نه از ایشان رجوع بمرضیات الهی طلب کرده شود (۸۴) .

و چون ببینند ستمگاران عذاب را اضطراب کنند پس سبک کرده نه شود از ایشان و نه ایشان مهلت داده شوند (۸۵) .

و چون به بینند مشرکان شریکان خود را گویند ای پروردگار ما این جماعت شریکان ما ایند که می پرستیدیم بغیر از تو پس شریکان پیغام فرستند بسوی ایشان (این سخن را) که هر آینه شما دروغگویانید (۸۶) .

و همه تسلیم خدا شوند در آن روز و گم گردد از ایشان آنچه افتراء می کردند (۸۷) .

آنانکه کافر شدند و باز داشتند<sup>(۳)</sup> از راه خدا افزون دهیم ایشان را عذابی بالای عذابی به سبب آنکه فساد می

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ۝

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ

الْكَاذِبُونَ ۝

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ

لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَأُولَاهُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۝

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يَخَفُّ عَنْهُمْ

وَأُولَاهُمْ يُنْظَرُونَ ۝

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ أَشْرَكُوا شَرَّكَاءَ هُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ

شُرَكَاءُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُو مِنْ دُونِكَ قَالُوا

إِلَهُهُمْ الْقَوْلُ إِنكُمْ لَكَاذِبُونَ ۝

وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يُؤْمِنُ السَّلَامَ وَصَلَّى عَنْهُمْ

مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۝

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا

فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ۝

(۱) و آن نبی آن قوم باشد و الله اعلم .

(۲) یعنی تا عذر خود نکنند .

(۳) یعنی مردمان را .

کردند<sup>(۱)</sup> (۸۸) .

و آن روز که برانگیزیم در هرامتی گواهی  
برایشان از قبیله ایشان<sup>(۲)</sup> و بیاریم ترا گواه  
بر آنها و فرود آوردیم بر تو کتاب برای بیان  
کردن هر چیز و برای راه نمودن و بخشایش  
و مرزده دادن مسلمانان را (۸۹) .

هر آئینه خدا می فرماید بانصاف  
و نیکوکاری و عطا کردن بخویشاوندان  
و منع می کند از بی حیائی و کار ناپسندیده  
و تعدی، پند می دهد شمارا تا بُوَد که  
شما پندپذیر شوید (۹۰) .

و وفا کنید به عهد خدا چون عهد بندید  
و مشکند سوگندها را بعد محکم ساختن  
آنها و هر آئینه ساخته اید خدا را برخویش  
نگاهبان<sup>(۳)</sup> هر آئینه خدا میداند آنچه می  
کنید (۹۱) .

و مباشید مانند زنی که گسست رشته  
خود را بعد از استواری پاره پاره، میگیرید  
سوگند های خویش را مکر در میان خود  
تا افزون تر شود گروهی از گروهی<sup>(۴)</sup>  
جزاین نیست که می آزماید خدا شمارا  
بآن افزونی و البته بیان کند برای  
شماروز قیامت آنچه در آن اختلاف می

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ  
تِبْيَانًا لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَى  
لِلْمُسْلِمِينَ ۝

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي  
الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَقْضُوا الْإِيمَانَ  
بِعَهْدِ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ۝

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَقَضَتْ غَزْلَهُمَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
أَنْكَارًا تَتَخَفَتُونَ إِيْمَانَكُمْ دَخَلَا بَيْنَكُمْ أَنْ  
تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبُلُوْكُمْ اللَّهُ بِهِ وَلِيُبَيِّنَ  
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ۝

(۱) یعنی عذاب گمراهی و گمراه کردن .

(۲) مترجم گوید و آن نبی آن قوم باشد .

(۳) یعنی نام او را در قسم مذکور کرده اید .

(۴) یعنی برای منفعت دنیا تا مال و منال زیاده بدست آرد .

نمودید<sup>(۱)</sup> (۹۲) .

و اگر خواستی خدا ساختی شمارا يك گروه وليكن گمراه می کند هر کرا خواهد و راه می نماید هر کرا خواهد و البته پرسیده خواهید شد از آنچه می کردید (۹۳) .

و مگیرید سوگند های خود را وسیله نیرنگی (به عهد شکنی) در میان خویش پس بلغزد قدمی بعد استواری آن بچشید عقوبت به سبب بازداشتن از راه خدا و شمارا باشد عذاب بزرگ<sup>(۲)</sup> (۹۴) .

و مستانید عوض عهد خدا بهای اندك هر آئینه آنچه نزد خداست بهترست شمارا اگر شما بدانید (۹۵) .

آنچه نزد شماست فانی شود و آنچه نزد خداست پاینده است و بدهیم صابران را مزد ایشان بحسب نیکوترین آنچه می کردند (۹۶) .

هر که عمل نيك کرد مرد باشد یا زن و او مسلمان است هر آئینه زنده کنیمش بزندگانی پاک<sup>(۳)</sup> و بدهیم آن جماعت

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُضِلُّ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَقَدْ عَلِمْنَا  
لَكُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۹۲﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ  
ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا الشَّوْءَ بِمَا صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿۹۳﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ  
خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۹۴﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ الَّذِينَ  
صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۹۵﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَلَنُحْيِيَنَّاهُ حَيَاةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۹۶﴾

(۱) مترجم گوید مراد تحریم یمین غموس است و حاصل مثل آن ست که اعمال خود را برباد مکنید چنانکه این زن عمل خود را تباه کرد والله اعلم و گویا اینجا اشاره است بآنکه یمین غموس برباد کننده اعمال است والله اعلم .

(۲) مترجم گوید یعنی در جهاد عهد کرده و قسم خورده دغا (عهد شکنی) کردن بسبب آنست که کافران من بعد قول ایشان را معتبر ندانند و بایشان صحبت ندارند بلکه مسلمانان در شبهه افتند والله اعلم .

(۳) یعنی در دنیا نعمت دهیم .



رامزدایشان بحسب نیکوترین آنچه می کردند (۹۷) .

پس وقتی که خواهی قرآن خواندن پناه طلب کن بخدا از شیطان رانده شده (۹۸) .

هرآئینه نیست شیطان را غلبه برآنانکه ایمان آوردند ویر پروردگار خودتوکل میکنند (۹۹) .

جزاین نیست که غلبه او برآناست که دوستداری او میکنند وآنانکه ایشان بخدا شریک مقرر می کنند (۱۰۰) .

وچون بدل کنیم آیتی بجای آیتی<sup>(۱)</sup> و خداداننده ترست بآنچه فرود می آرد گویند جزاین نیست که توافراء کننده ای بلکه اکثرایشان نمیدانند (۱۰۱) .

بگوفروداورده است اورا روح القدس ازجانب پروردگار تو براستی تامستقیم سازد خدا مومنان را و برای راه نمودن ومژده دادن مسلمانان را (۱۰۲) .

وهرآئینه مامیدانیم که کافران می گویند جزاین نیست که می آموزد این پیغامبررا آدمی زبان کسی که نسبت می کنند بسوی اوعجمی ست واین قرآن زبان عربی واضح ست (۱۰۳) .

هرآئینه آنانکه ایمان نمی آرند بآیات خدا راه نه نماید ایشان را خدا وایشان را باشد عذاب درد دهنده (۱۰۴) .

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿۹۷﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿۹۸﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿۹۹﴾

وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفَوِّضٌ بَلْ كُذِّبُوا لَا يَعْلمُونَ ﴿۱۰۰﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿۱۰۱﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿۱۰۲﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۱۰۳﴾

(۱) یعنی يك آیت بآیت دیگر نسخ کنیم .

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿٥٠﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ  
مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا  
فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٥١﴾

ذَٰلِكَ يَأْتِيهِمْ أَنتَحَبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٢﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْ لَهُمْ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿٥٣﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٤﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا قُتِلُوا  
ثُمَّ جَهِدُوا وَصَلُّوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا  
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٥﴾

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى  
كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٦﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً

جزاین نیست که افتراء میکنند دروغ را  
آنانکه ایمان ندارند بآیت های خدا  
وایشانند دروغگویان (۱۰۵).

هرکه کافر شود بخدا بعدایمان خود  
مگر آنکه جبر کرده شود بروی ودلش  
مطمئن باشد بایمان ولیکن کسی که سینه  
کُشاده کند بکفر یعنی راضی شود،  
برایشان است خشم از خدا وایشان راست  
عذاب بزرگ (۱۰۶).

این خشم به سبب آنست که ایشان  
دوست داشتند زندگانی دنیا را بر آخرت  
و بسبب آنست که خدا راه نمی نماید  
گروه کافران را (۱۰۷).

ایشانند آن جماعت که مُهر نهاده است  
خدایر دل های ایشان و برگوش ایشان  
ودیده های ایشان وایشانند بی خبران  
(۱۰۸).

شک نیست در آنکه ایشانند در آخرت زیان  
کاران (۱۰۹).

باز پروردگار تو آنان را که هجرت کردند  
بعد از آن که عقوبت کرده شد ایشان را  
تا کلمه کفر بگویند باز جهاد کردند و صبر  
نمودند هر آینه پروردگار تو بعد ازین  
مقدمه البته آمرزگار مهربانست (۱۱۰).

آن روز که بیاید هر شخصی جدال کنان  
از ذات خود و بتمام داده شود هر شخصی  
را جزای آنچه کرده است وایشان ستم  
کرده نشوند (۱۱۱).

و بیان کرد خدا داستان دهی که بود ایمن

يَأْتِيَهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَلَقَرَتْ بِأَنْعُمِ  
اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١١٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ  
الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا  
نِعْمَتَ اللَّهِ إِنَّ كُنتُمْ إِتَّاءَةً تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخَيْزُرِ  
وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ  
فَلَنَ اللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا  
حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ  
الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُقْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

مطمئن می آمد به اوروزی اوبه کسادگی  
از هر جای پس ناسپاسی کرد به نعمت  
های خدا پس چشاند خدا او را پوشش  
گرسنگی و ترس بسبب آنچه می کردند  
(۱۱۲).

وهرآئینه آمد پیش ایشان پیغامبری  
از جنس ایشان پس تکذیبش کردند پس  
گرفت ایشان را عقوبت و ایشان  
ستمگاری بودند<sup>(۱)</sup> (۱۱۳).

پس بخورید از آن چه خدا روزی داد  
شمارا حلال پاکیزه و شکر کنید بر نعمت  
خدا اگر اورامی پرستید (۱۱۴).

جزاین نیست که حرام ساخته است  
خدا بر شما مردار و خون و گوشت خوک را  
و آنچه ذکر کرده شد بنام غیر خدا بر ذبح  
وی پس هر که مجبور کرده شد و نه ستم  
کرده و نه از حد گذشته پس خدا آمرزگار  
مهربانست (۱۱۵).

و مگوئید چیزی را که بیان می کند حکم  
اورا زبان شما به دروغ که آن حلال است  
و این حرام است تا افتراء کنید بر خدا  
دروغ را هرآئینه آنانکه افتراء می کنند  
بر خدا دروغ را رستگار نمی شوند (۱۱۶).

ایشان را بُود بهره مندی اندک و ایشان را

(۱) مترجم گوید این قصه اجمالی اختراع کرده شده است از قصه های بسیار و منطبق  
است بر واقعیه های بیشمار و لهذا مثل نامیده شد و در عبارت اذاقها الله لباس الجوع  
والخوف جمع کرده شده است و تشبیه دريك سياق؟ والله اعلم.



وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ  
يُظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّرُوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ  
بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ  
الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِلنَّعْمَةِ اجْتَبَاهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَبِينُ  
الضَّالِّحِينَ ﴿١٢٢﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ

باشد عذاب درد دهنده (۱۱۷) .

وبریهود حرام کرده بودیم آنچه قصه  
کردیم برتوپیش ازین (یعنی درسوره  
انعام) وستم نه کردیم برایشان ولیکن  
ایشان برجان خویش ستم میکردند  
(۱۱۸) .

بازهرآئینه پروردگار تو آنان را که  
کاربدکردند به نادانی بازتوبه کردند بعد  
ازآن وشایسته کارشدند هرآئینه پروردگار  
تو بعد ازین توبه آمرزگار مهربانست  
(۱۱۹) .

هرآئینه ابراهیم بود امتی (بزرگوار)  
عبادت کننده برای خدا مائل بدین حق  
ونه بود ازمشرکان<sup>(۱)</sup> (۱۲۰) .

سپاس دارنده نعمت های خدا را  
برگزیدش خدا و دلالت نمودش بسوی  
راه راست (۱۲۱) .

وعطا کردیمش درین سرا نعمت وهرآئینه  
اودراختر ازشائسته حالان است (۱۲۲) .

بعد ازآن وحی فرستادیم بسوی توکه  
پیروی کن کیش ابراهیم را حنیف شده  
ونه بودازمشرکان (۱۲۳) .

جزاین نیست که لازم کرده شد تعظیم  
شنبه برآنانکه اختلاف کردند درآن

(۱) مترجم گوید حنیف آنرا گویند که حج وختنه و غسل جنابت می کرده باشد والله اعلم توضیح: حنیف آنرا گویند که شرك و باطل را ترك کرده بدین حق مائل باشد، مصحح .

لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۱۳۳﴾

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالنَّوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ  
وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ  
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُنْتَدِينَ ﴿۱۳۴﴾

وَأِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ  
صَبَرْتُمْ لَهُمْ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿۱۳۵﴾

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ  
فِي ضَلَالٍ مِمَّنْ يَنْسَوْنَ ﴿۱۳۶﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿۱۳۷﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ

وهرائینه پروردگار تو حکم کند در میان  
ایشان روز قیامت در آنچه اندر آن اختلاف  
میکردند<sup>(۱)</sup> (۱۲۴) .

دعوت کن (یعنی مردمان را) بسوی راه  
پروردگار خویش به دانش و پند نیک  
و مناظره کن با ایشان به طریقی که وی  
نیک است هر آئینه پروردگار توداناترست  
به کسیکه گمراه شد از راه او و اودانا  
تراست براه یابان (۱۲۵) .

و اگر مکافات کنید پس مکافات کنید به  
مثل آنچه باشما معامله کرده شد و اگر  
صبر کنید هر آئینه آن صبر بهترست  
صابران را (۱۲۶) .

و شکیبائی کن و نیست شکیبائی تو مگر  
به توفیق خدا و اندوه مخور برایشان  
و مباش در تنگدلی از آنکه بد اندیشی می  
کنند (۱۲۷) .

هر آئینه خدا با پرهیز گاران است و با آنانکه  
ایشان نیکوکارانند (۱۲۸) .

سوره الاسراء مکی است و آن یک صدویازده  
آیت و دوازده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

پاك است آنكه ببرد بنده خود را شبی از  
مسجد حرام بسوی مسجد اقصی که

(۱) مترجم گوید یعنی یهود بحث میکردند در شنبه طائفه ای گفتند که خدای تعالی  
روز شنبه از خلق فارغ شد پس در شنبه عبادت باید کرد و طائفه ای سکوت کردند  
خدای تعالی تعظیم روز شنبه باین سبب برایشان واجب گردانید والله اعلم .

الْحَوَارِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنَ  
آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ①

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ  
أَلَّا يَتَّخِذُوا مِن دُونِي وَكِيلاً ②

ذُرِّيَّةً مِّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ③

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ  
مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ④

وَإِذَا حُجَّتْ أَعْدَاؤُكُم بِآيَاتِنَا عَلَيْكُمْ عِبَادُ الْأُولَىٰ بَاسٍ  
شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ⑤

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ  
وَّبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ⑥

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ تَتَدَنَّسُوا وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا  
فَإِذَا حُجَّتْ أَعْدَاؤُكُم بِآيَاتِنَا وَلِيَدْخُلُوا

برکت نهادیم گرداگرد آن تابنمائیمش  
بعض نشانه های خودهرآئینه اوست  
شنواینا<sup>(۱)</sup> (۱) .

ودادیم موسی را کتاب وساختیمش  
هدایت بنی اسرائیل را گفتیم که نگیرید  
بعزمن کارسازی (۲) .

فرزندان قومی که برداشتیم ایشان را  
بانوح (یعنی برکشتی) هرآئینه وی بودبنده  
سپاسگذار (۳) .

ووحی فرستادیم بسوی بنی اسرائیل  
درتورات که البته فساد خواهید کرد در  
زمین دوباروالبته طغیان خواهید کرد بسر  
کشی بزرگ (۴) .

پس چون بیاید وعده نخستین بارازآن  
دو، بفرستیم بر شما بندگان خودرا  
خداوندان کارزار سخت پس درآیند میان  
خانه ها (یعنی برای قتل ونهب) وهست  
وعده خداشدنی<sup>(۲)</sup> (۵) .

بازدهیم شمارا غلبه برایشان وپی درپی  
دهیم شمارا اموال و فرزندان و سازیم  
شمارا بیشتر باعتبار لشکر<sup>(۳)</sup> (۶) .

و گوئیم اگر نیکوکاری کنید نیکوکاری  
کرده باشید برای خویشان و اگر

(۱) یعنی خدای تعالی در شب معراج پیش از صعود بر آسمان ها آنحضرت صلی الله علیه وسلم را بمسجد بیت المقدس رسانید .

(۲) مترجم گوید واین وعده متحقق شد بتسلیط جالوت پادشاه عمالقه .

(۳) مترجم گوید واین معنی در خلافت حضرت داود ظاهر شد .



الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرَّكُوا مَا عَلَوْنَا تَبَارَكَ ①

عَلَىٰ رَبِّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عَذَبْتُمْ عَذَابَنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ  
لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ②

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّذِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ  
الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ③

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ④

وَيَذُرُّ الْإِنْسَانُ بِالْإِثْمِ غَدًا ۖ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ⑤

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ

بدکاری کنید پس آن بدی برای خودتان است  
پس چون بیاید وعده دیگر بازفرستیم  
بندگان خود را تا ناخوش سازند روی  
های شما را و تا در آیند بمسجد چنانچه  
در آمده بودند اول بار و تا از پابافکنند  
بر هر چه غالب شوند افگندنی<sup>(۱)</sup> (۷) .

گوئیم نزدیک است پروردگار شما از آنکه  
رحم کند بر شما و اگر رجوع کنید به  
نافرمانی ما رجوع کنیم بعقوبت و ساختیم  
دوزخ را برای کافران زندان<sup>(۲)</sup> (۸) .

هر آئینه این قرآن راه می نماید بخصلتی  
که اودرست تراست و بشارت میدهد آن  
مسلمانان را که کارهای شایسته می کنند  
بآن که ایشانرا باشد مزد بزرگ (۹) .

واینکه آنانکه ایمان نمی آرند بآخرت  
آماده کرده ایم برای ایشان عقوبت درد  
دهنده (۱۰) .

و دعایمیکند آدمی به بدی<sup>(۳)</sup> مانند دعای  
وی به نیکوئی و هست آدمی شتاب کار  
(۱۱) .

و ساختیم شب و روز را دوشانه پس بی

(۱) مترجم گوید و این وعده متحقق شد وقتی که حضرت یحیی را کشتند پس بخت  
نصر را مسلط ساخت .

(۲) مترجم گوید ایشان عود کردند بفساد و تکذیب حضرت عیسی و حضرت  
پیغامبر جنگ کردند با او پس خدای تعالی عود فرمود بتعذیب ایشان بقتل و اسرو  
جزیه .

(۳) مترجم گوید یعنی در حالت تنگدلی برخود و بر اولاد خود دعای بدمیکند .

الْيَوْمَ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ  
وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَضْلُهُ تَقْصِيلًا ⑮

وَكُلُّ إِنْسَانٍ لَّزِمَتُهُ طَائِفَةٌ مِّنْ عُتْقِهِ وَنُحِرَ لَهُ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ كِتَابٌ يَلْقَاهُ مَنشُورًا ⑯

إِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ⑰

مِنَ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا  
وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ  
رَسُولًا ⑱

وَإِذَا الرُّدَّتْ إِلَىٰ قَرْيَةٍ قَرِيبَةٍ أَمْرًا مَّتَرَفِعَهَا فَفَسَقُوا فِيهَا  
فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا تَدْمِيرًا ⑲

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ  
بَذْنُ نُوحٍ عِبَادَةً خَيْرَ ابْتِغَاءٍ ⑳

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا  
لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ㉑

نور ساختیم نشانه شب را و ساختیم نشانه  
روز را درخشان (سبب دیدن اشیاء)  
تأطلب کنید فضلی را از پروردگار خود  
و تابدانید شمار سال هارا و بدانید حساب  
را و هر چیزی را بیان کردیم بتفصیل (۱۲).  
و بهر آدمی متصل ساختیم نامه عمل او را  
بسته در گردن او و بیرون آریم برای او  
روز قیامت نامه ای که بیند آن را بازگشاده  
(۱۳).

گوئیم بخوان نامه خود را بس است نفس  
تو امروز بر تو حساب کننده (۱۴).

هر که راه یاب شد جزاین نیست که راه  
یاب میشود برای نفع خود و هر که گمراه  
شد پس جزاین نیست که گمراه میشود  
بر ضرر خود و بر ندارد هیچ بردارنده  
بار دیگری را و نیستیم ماعذاب کننده  
تا آنکه فرستیم پیغامبری را (۱۵).

و چون خواهیم که هلاک کنیم دهی را  
می فرمائیم به سرکشانش آنجا یعنی آنچه  
خواهیم پس نافرمانی کنند آنجا پس ثابت  
شود بر آن ده وعده عذاب پس برهم زنیم  
ایشان را برهم زدنی (۱۶).

و بساکس را هلاک کردیم از طبقات  
مردمان بعد نوح و بس است پروردگار تو  
به گناه بندگان خود دانا بینا (۱۷).

هر که خواسته باشد آسودگی دنیا به  
شتاب دهیم ویرا در آن جا هر چه خواهیم  
هر کرا خواهیم باز مقرر کنیم برای او دوزخ  
در آید بآن نکوهیده رانده شده (۱۸).

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ  
سَعْيُهُمْ مَّشْكُورًا ⑩

كَلَّا نَمْدُ هَؤُلَاءَ وَهَؤُلَاءُ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ  
مَحْظُورًا ⑪

أَنظُرْ كَيْفَ فَكَلَّمْنَا بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ الْكِبَرُ دَرَجَاتٍ  
وَالْأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ⑫

لَا تَحْمِلْ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا آخَرَ فَتَقَعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُومًا ⑬

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا يَٰهٗ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِنَّمَا يُبَلِّغَنَّ  
عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آيٌ وَلَا تُنْهَرُهُمَا  
وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ⑭

وَخُفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا  
كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ⑮

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِن تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ  
لِالْآبَائِينَ غَفُورًا ⑯

وهرکه بخواهد ثواب آخرت و سعی کند  
برای وی سعیی که لائق وی است  
و او مسلمان باشد پس این جماعت هست  
سعی ایشان مقبول (۱۹) .

هر فرقه را پی در پی می‌دهیم این فرقه  
را و آن فرقه را زبختش پروردگار تو  
و نیست بختش پروردگار تو بازداشته  
شده (۲۰) .

بین چگونه برتری داده ایم بعض مردمان  
را بر بعض<sup>(۱)</sup> و هر آینه آخرت زیاده تر  
بود در تمیز درجات و بیشتر باشد در  
برتری دادن (۲۱) .

مقرر مکن با خدا معبودی دیگر را آنگاه  
بنشینن نکوهیده بی یارمانده (۲۲) .

و حکم کرد پروردگار تو که عبادت مکنید  
مگر فقط وی را و با پدر و مادر نیکوکاری  
بکنید اگر برسد نزدیک تو بکلان سالی  
یکی از ایشان یا هر دو پس مگوایشان را  
أف و بانگ مزین برایشان و بگو با ایشان  
سخن نیکو (۲۳) .

و پست کن برای ایشان بازوی تواضع را  
از جهت مهربانی و بگو ای پروردگار من  
بیخشای ایشان را چنانچه پرورش دادند  
مرا در خورد سالی (۲۴) .

پروردگار شما داناست به آنچه  
در ضمیر شما ست اگر باشید شایسته

(۱) یعنی در دنیا بحد رزق و جاه .



پس هر آئینه وی هست رجوع کنندگان را آمرزنده (۲۵) .

ویده به خویشاوندان حق آن را وبه درویش وبراه گذر واسراف مکن اسراف کردنی (۲۶) .

هر آئینه اسراف کنندگان هستند برادران شیاطین وهست شیطان به نسبت پروردگار خودناسپاس (۲۷) .

و اگر روبگردانی ازین جماعت بانتظار رزقی ازپروردگار خود که امیدواران باشی پس بگوایشان را سخن ملائم (۲۸) .

ومکن دست خودرا بسته با گردن خود ومگشای آن را تمام گشادن که آنگاه بنشیننی ملامت کرده شده<sup>(۱)</sup> درمانده گشته<sup>(۲)</sup> (۲۹) .

هرآئینه پروردگار تو می گشاید وتنگی میکندروزی را برای هرکه خواهد هرآئینه اوبه بندگان خود دانا بیناست (۳۰) .

ومکشید اولاد خودرا ازترس تنگ دستی ما روزی میدهیم ایشان را وشمارا هرآئینه کشتن ایشان هست گناهی عظیم (۳۱) .

وتزدیک مشوید به زنا هرآئینه آن بی حیائی است وبدراه است آن (۳۲) .

ومکشید نفسی را که حرام ساخته است خدا مگر بحق وهرکه کشته شود به ستم

وَاِنَّ ذَا الْقُرْنٰی حَقُّهُ وَالْمُسْكِرِیْنَ وَابْنِ السَّبِيلِ  
وَلَا تُبَدِّرْ بَدْرًا ۝۳۱

اِنَّ الْمُبَدِّرِیْنَ كَانُوْا اِخْوَانَ الشَّیْطٰنِ وَكَانَ الشَّیْطٰنُ  
لِرَبِّهِۦ نَفُوْرًا ۝۳۲

وَاِنَّا نَعْرِضُ عَنْهُمْ اِسْعَآءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا  
فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّیْسُوْرًا ۝۳۳

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰی عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ  
فَتَقْعَدَ سُدُوْرًا ۝۳۴

اِنَّ رَبَّكَ یَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ یَّشَآءُ وَیَقْدِرُ اِنَّهٗ كَانَ یَعْبَادُہٗ  
خَبِیْرًا ۝۳۵

وَلَا تَقْتُلُوْا اَوْلَادَكُمْ خَشِیَةً اِمَّا لَوْ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ  
وَاٰیٰتُنَا اِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطَاً کَبِیْرًا ۝۳۶

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّسَاءَ سَبِیْلًا ۝۳۷

وَلَا تَقْتُلُوْا النَّفْسَ الَّتِیْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُوْلَ

(۱) یعنی در صورت بخل .

(۲) یعنی در صورت اسراف .

مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطٰنًا فَلْيَنصِرْ فِي الْقَتْلِ  
إِنَّهُ كَانَ مَنصُورًا ﴿۳۱﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ  
أَشَدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿۳۲﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ  
ذٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿۳۳﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ  
أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿۳۴﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ  
الْجِبَالَ طُولًا ﴿۳۵﴾

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿۳۶﴾

ذٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ  
اللَّهِ إِلٰهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿۳۷﴾

أَفَاصْفَحُمُ رَبُّكُمْ بِالْبَيْنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ  
لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿۳۸﴾

پس داده ایم وارث اورا قوتی<sup>(۱)</sup> پس باید  
که زیادتى نه کند درکشتن هراثینه وی  
هست یاری داده شده (۳۳) .

ونزدیک مشوید بمال یتیم مگر به طریقی  
که او نیک است تاآنکه رسد به نهایت  
قوت خود و وفا کنید به عهد هراثینه  
عهد پرسیده خواهد شدازو (۳۴) .

وتمام کنید پیمانه را چون پیمائید وبه  
سنجید به ترازوی راست این بهترست  
ونیکوترست ازجهت عاقبت (۳۵) .

ومرو پی چیزی که ترا دانش آن نیست  
هراثینه گوش وچشم ودل هریکی ازین ها  
پرسیده خواهد شدازو (۳۶) .

ومرو درزمین خرامان<sup>(۲)</sup> هراثینه تو  
نخواهی شکافت زمین را ونرسی به کوه  
ها دردرازی (۳۷) .

همه این خصلت هاست بدفعلى آن نزد  
پروردگار توناپسندیده (۳۸) .

این ازآنجمله هست که وحی فرستاده  
است بسوی تو پروردگار تو ازعلم  
ومقرر مکن باخدا معبود دیگررا آنگاه  
انداخته شوی دردوزخ ملامت کرده شده  
رانده گشته (۳۹) .

آیا برگزید شمارا پروردگار شما به پسران  
و خود برگزید ازفرشتگان دختران را

(۱) یعنی حق قصاص .

(۲) یعنی متکبرانه ومغرورانه .

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۝۳۱

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذْ أَتَى الْبَنُوتَ إِلَى ذِي الْعَرْشِ يَنُوتًا ۝۳۲

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ۝۳۳

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَلَنْ تَجِدَ لَهُ إِلَّا أَسْبَاطَ عَسَدٍ وَلَٰكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝۳۴

وَإِذَا قُرَأَ الْقُرْآنُ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حُجَابًا مَّسْتُورًا ۝۳۵

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمُ آيَةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتُ بِكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ عَلَىٰ آذَانِهِمْ يُفَوِّتُ ۝۳۶

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْمَعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى

هر آئینه شما می گوئید سخن گران (۴۰).  
وهر آئینه بهر نوع سخن گفتیم درین قرآن  
تا پند پذیر شوند و نمی افزاید در حق  
ایشان مگر رمیدن را (۴۱).

بگوا گر می بودند با خدا معبودان دیگر  
چنانکه می گویند آنگاه طلب می کردند  
بسوی خداوند عرش راه منازعت را  
(۴۲).

پاک است وی و بلند ست از آنچه می گویند  
بلندی عظیم (۴۳).

به پاکی یاد می کنند اورا آسمان های  
هفت گانه و زمین و هر که در اینهاست  
و نیست هیچ چیزی مگر به پاکی یاد  
می کند باستائش او ولیکن شما نمی فهمید  
به پاکی یاد کردن ایشانرا هر آئینه هست  
او بر دبار آمرزگار (۴۴).

و چون میخوانی قرآن را میسازیم در میان  
تو و در میان آنانکه باورنمیدارند آخرت را  
پرده پوشیده (۴۵).

و می نهیم بردل های ایشان پوششها  
تا نفهمندش و در گوش های ایشان گرانی را  
و چون یاد کنی پروردگار خود را در قرآن  
تنها روگردان شوند بر جانب پشت  
خود رمیده<sup>(۱)</sup> (۴۶).

مادانا تریم به چیزی که می شنوند بسبب

(۱) مترجم گوید درین هر دو آیت کنایت است از عدم انتفاع ایشان بقرآن و مواعظ.



إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَبِعُونَ إِلَّا جُلَا سَحُورًا ﴿۴۸﴾

أَنْظِرْ كَيْفَ تَصْرُفُ إِلَکَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿۴۹﴾

وَقَالُوا لِمَ إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا إِنْآ الْمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿۵۰﴾

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿۵۱﴾  
أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْفُرُ فِي صُدُورِکُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْکَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَکُونَ قَرِيبًا ﴿۵۲﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَقُولُونَ إِنْ لَبِثْنَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿۵۳﴾

وَقُلْ لِعِبَادِیْ يَقُولُوا الَّتِیْ هِیَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّیْطَانَ یُرِئُ بَیْنَهُمُ النَّاسَ الشَّیْطَانُ کَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ﴿۵۴﴾

آن<sup>(۱)</sup> وقتی که گوش فرامیدهند بسوی تو و وقتی که ایشان رازگویان باشند وقتی که می گویند این ستم گاران پیروی نمی کنید مگر مرد جادو شده را (۴۷) .

بنگر چگونه زدند داستان ها برای تو پس گمراه شدند پس نمی توانند راه یافتن (۴۸) .

و گفتند آیا چون شویم استخوانی چند و اعضای پوسیده از هم پاشیده آیا برانگیخته شویم بآفرینش نو (۴۹) . بگو سنگ شوید یا آهن شوید (۵۰) .

یا نوعی دیگر شوید از آنچه بزرگ نماید در خاطر شما پس خواهند گفت چه کسی باز پیدا کند ما را بگو کسی که آفرید شمارا اول بار باز پس خواهند جنبانید بسوی تو سر خود را<sup>(۲)</sup> و خواهند گفت کی باشد آن بگو شاید که نزدیک باشد (۵۱) .

روزی که خدا بخواند شمارا پس قبول کنید خواندن او را حمد گویان و گمان کنید که درنگ نه کرده بودید مگر اندکی (۵۲) .

و بگویند گان مرا که بگویند سخنی که آن بهتر است (یعنی با کفار) هر آئینه شیطان نزاع می افکند میان مردمان هر آئینه شیطان هست آدمی را دشمن آشکارا (۵۳) .

(۱) یعنی بقصد استهزاء و عیب جوئی .

(۲) یعنی ملزم خواهند شد .

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَارُحَكُمْ أُولَئِكَ يَشَافِعُكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ⑤

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَاتَّخَذَ دَاوُدُ زَوْجًا ⑥

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ رَعَيْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ⑦

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ⑧

وَأَنَّ مِنْ قَرْيَةٍ لَا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ⑨

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَاتَّخَذُوا ثُلُودًا ثَائِقَةً مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ⑩

پروردگار شما داناترست بحال شما اگر خواهد رحم کند شمارا و اگر خواهد عقوبت کند شمارا و نه فرستادیم ترا (یا محمد) برایشان نگاهبان<sup>(۱)</sup> (۵۴) .

و پروردگار تو داناست بهر که در آسمان ها و زمین است و هر آئینه فضل دادیم بعض پیغامبران را بر بعضی و دادیم داود را زبور (۵۵) .

بگو بخوانید آنان را که گمان الوهیت را دارید در حق ایشان بغیر از خدا پس نتوانند برداشتن سختی را از شما و نه تغیر دادن (۵۶) .

آنانکه ایشان را می پرستند کافران طلب میکنند بسوی پروردگار خویش قرب را که کدام يك از ایشان نزدیک تر باشد و توقع دارند رحمت او را و می ترسند از عذاب او هر آئینه هست عذاب پروردگار تو ترسناك (۵۷) .

و نیست هیچ دمی الا ما هلاك كنده وی ایم پیش از روز قیامت یا عذاب كنده وی ایم بعقوبت سخت هست این وعده در لوح نوشته شده (۵۸) .

و باز نداشت ما را از آنکه بفرستیم نشانه ها مگر آنکه دروغ شمرده بودند آن را پیشینیان و دادیم ثمود را شتر ماده نشانه درخشان پس کافر شدند بوی ونمی

(۱) مترجم گوید و این کلمه پیش از امر جهاد بود .

وَاذْكُرْنَا لَكَ اِنَّ رَبَّكَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي ارٰىكَ  
اِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَمَنْ يَتْلُهَا فَلْيَتْلُهَا  
اِلَّا طَغْيَا نَا كَبِيرًا ۝

وَاذْكُرْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدْ وَالْاٰدَمَ فَسَجَدُوْا اِلَّا ابْلِسَ قَالَ  
ءَاَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ۝

قَالَ اَرَاَيْتَ هٰذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلٰى لَيْسَ اٰخَرَتَيْنِ اِلَى يَوْمِ  
الْقِيَمَةِ لَاحْتَنَبَكَ ذُرِّيَّتُهُ اِلَّا قَلِيْلًا ۝

قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَاِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاؤُهُمْ  
جَزَاءً مُّوَفُّوْرًا ۝

وَاَسْتَغْفِرُ مَنْ اِسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَاَجْلَبَ  
عَلَيْهِمْ بِجَبَلِكَ وَرَجَلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ  
وَعِدُّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ الْاَغْوُوْرًا ۝

فرستیم نشانه هارا مگر برای ترسانیدن  
(۵۹) .

ویادکن چون گفتیم ترا که پروردگار تو  
دربرگرفته است همه مردمان را (یعنی  
در قدرت خود) و نه ساختیم نمایشی را  
که نمودیم به تو مگر امتحان مردمان را  
و نه ساختیم درختی را که نفرین کرده شد  
در قرآن مگر امتحانی و می ترسانیم ایشان  
را پس نمی افزاید ترسانیدن در حق ایشان  
مگر سرکشی بزرگ<sup>(۱)</sup> را (۶۰) .

ویاد کن چون گفتیم فرشتگان را سجده  
کنید برای آدم پس سجده کردند الا  
ابلیس گفت آیاسجده کنم کسی را که  
آفریده ای از گل (۶۱) .

باز گفت آیادیدی این شخص را که برتری  
داده ای بر من اگر مهلت دهی مرا  
تا روز قیامت البته ازینخ برکنم اولاد او را  
الا اندکی (۶۲) .

خدا فرمود برو پس هرکسیکه پیروی تو  
کند از ایشان پس دوزخ سزای همه  
شماست سزای کامل (۶۳) .

وا زجانبان هرکرا توانی از ایشان باواز  
خود آواز کن بر ایشان توسط سواران  
خود و پیادگان خود و شریک شوبایشان  
در اموال و فرزندان و وعده ده ایشان را

(۱) یعنی چون کافران قصه معراج شنیدند و آیت (ان شجرة الزقوم طعام الایم)  
بایشان رسید استبعاد کردند و محل طعن ساختند .



و وعده نمی‌دهد ایشان را شیطان مگر به فریب<sup>(۱)</sup> (۶۴) .

هر آئینه بندگان من نیست ترا برایشان هیچ قدرتی و بس است پروردگار تو کارساز (۶۵) .

پروردگار شما آن ست که روان میکند برای شما کشتی‌ها را در دریا تا طلب معیشت کنید از فضل او هر آئینه او هست بر شما مهربان (۶۶) .

و چون برسد بشما سختی در دریا گم شود هر که او را میخوانید مگر خدا پس چون خلاص ساخت شمارا بسوی خشکی روگردان شدید و هست آدمی ناسپاس (۶۷) .

آیا ایمن شده اید از آنکه فروبرد شمارا به جانبی از خشکی یا بفرستد بر شما باد تندی که سنگ ریزه افکند باز نیاید برای خود هیچ نجات دهنده ای (۶۸) .

آیا ایمن شده اید از آنکه باز درآرد شمارا به دریا بار دیگر پس بفرستد بر شما از جنس باد باد تندی را پس غرق گرداند شمارا بسبب آنکه کافر شدید باز نیاید برای خود هیچ مواخذه کننده بر ما بسبب آن غرق (۶۹) .

إِنْ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ⑤

رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْسِلُ لَكُمْ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ⑥

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا آيَاتُهُ فَلَمَّا نَجَّكُمُ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ⑦

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يَخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ⑧

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَ لَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْكُمْ تَبِيعًا ⑨

(۱) مترجم گوید و این تصویر است سعی شیطان را درگمراه کردن ایشان ماخوذ از فعل رئیس دزدان چون دهی را غارت کند برایشان نعره میزند و سواران و پیادگان خود را آواز میدهد که ازین سو بگیر و از آن سو بگیر .

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ  
الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ①

يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِثْمِهِمْ فَمَنْ أُولَىٰ كِتَابِهِ يَمِيقُهُ  
فَإُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلُمُونَ فِتْنِيلًا ②

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ  
وَأَضَلُّ سَبِيلًا ③

فَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ  
لِيَقْتَرِبَ عَلَيْكَ أُخْرَىٰ ۚ وَإِذَا الْأَعْدَاءُ ذُكِّ خَلِيلًا ④

وَلَوْلَا أَنْ تَبْتَئِنَّاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْنَا قَلِيلًا ⑤

إِذَا أَدْمُوكَ ضَعْفَ الْحَيَاةِ وَضَعْفَ الْمَمَاتِ ۖ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ  
عَلَيْنَا نَصِيرًا ⑥

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لَيُخْرِجُونَكَ مِنْهَا  
وَإِذَا الْيَلْبُثُونَ خَلْقَكَ إِلَّا قَلِيلًا ⑦

وهرائینه بزرگ ساختیم فرزندان آدم را  
وبرداشتیم ایشان را در بیابان و در دریا<sup>(۱)</sup>  
و روزی دادیم ایشان را از پاکیزه ها  
و برتری دادیم ایشان را بر بسیاری از آنچه  
آفریده ایم برتری دادنی (۷۰) .

روزی که بخوانیم هر فرقه را با پیشوای  
ایشان پس هر که داده شده نامه اعمال  
او بدست راستش پس آنجماعت بخوانند  
نامه خود را و ستم کرده نه شوند مقدار  
یک رشته (۷۱) .

و هر که باشد در دنیا کور<sup>(۲)</sup> وی در آخرت  
نیز کور است و خطا کننده تراست راه را  
(۷۲) .

وهرائینه نزدیک بودند که بفریب بازدارند  
ترا از آنچه وحی فرستاده ایم بسوی  
تو تا برندی بر ما غیر آن را و آنگاه دوست  
می گرفتند ترا (۷۳) .

و اگر نبود آن که ثابت داشتیم ترا نزدیک  
بودی که میل کنی بسوی ایشان اندک  
میلی (۷۴) .

آنگاه می چشاندیم ترا دو چند عذاب  
زندگانی و دو چند عذاب مرگ باز نمی  
یافتی برای خود مدد کننده بر ما (۷۵) .

وهرائینه نزدیک بودند که بلغزانند ترا  
از زمین تا جلا وطن کنند ترا از آنجا و آنگاه

(۱) یعنی بر دواب و کشتی .

(۲) یعنی حقیقت را نبیند .

سُبْحَنَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسْتِنَا حُجُولًا ۝

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ الشَّيْءِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ  
إِنْ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ۝

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ بِحَمْدِهِ نَافِلَةً لَكَ تَعْنِي أَنْ تَتَّبِعَكَ  
رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ۝

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ صِدْقٍ  
وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ۝

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ۝  
وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ  
الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ۝

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأْيَ بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ

نمانند پس از تو مگر اندکی (۷۶) .

(مانند) روش آنانکه فرستاده ایم ایشان را  
پیش از توازیغامبران خویش و نخواهی  
یافت در روش ما تبدیلی را<sup>(۱)</sup> (۷۷) .

برپا دار نماز را وقت زوال آفتاب تاهنگام  
تاریکی شب و لازم گیر قرآن خواندن فجر  
هر آئینه قرآن خواندن فجر را حاضر می  
شوند فرشتگان (۷۸) .

و پاره ای از شب بیدار باش پس نماز  
شب بخوان بآن زیاده شده برای  
تو، نزدیک است که برساند ترا پروردگار  
تو بمقامی پسندیده<sup>(۲)</sup> (۷۹) .

و یگوای پروردگار من درآر مرا درآوردن  
پسندیده و بیرون آر مرا بیرون آوردن  
پسندیده و قرار ده برای من از نزد خود  
قوتی یاری دهنده<sup>(۳)</sup> (۸۰) .

و یگوآمد دین حق و نابود شد دین باطل  
هر آئینه باطل نابود شونده است (۸۱) .

و فرود می آریم از قرآن آنچه وی شفا و  
رحمت است مسلمانان را و نمی افزاید  
در حق ستمگاران مگر زیان را (۸۲) .

و چون انعام کنیم بر آدمی رو بگرداند و

(۱) مترجم گوید و این معنی روز بدر متحقق شد و جمعی که در پی ایدای آن حضرت بودند  
مقتول (شدند و آن کادوا) بجهت این گفته شد که وقت نزول آیت قصد لغزاندن  
داشتند و هنوز ملتجی به هجرت نکرده بودند والله اعلم .

(۲) یعنی مقام شفاعت .

(۳) یعنی در حال اعانت کن مرا چه وقت دخول درجا چه وقت خروج از آنجا .



الشُّرَكَانِ يَتُوسًا ۝

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرِيقًا أَعْلَمُ بِمَنْ  
هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ۝

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي  
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ۝

وَلَيْنُ شِئْنَا لَنَدْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ  
لَأَرْجِعُنَّ لَكَ بِهِ عَلَيْكَ وَكِيلًا ۝

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ۝

قُلْ لَئِنْ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا  
الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ۝

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
فَالْيَ أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ۝

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ۝

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَحْلٍ وَعَنْبٍ فَتُفَجَّرَ  
الْأَنْهَارُ خَلَلَهَا تَفْجِيرًا ۝

أَوْ تُسْقَطَ السَّمَاءُ كَمَا زُعمَتْ عَلَيْنَا كِفَاؤًا تَأْتِي يَا أُولَ الْأَعْيُنِ  
وَالْمَلَائِكَةُ قَبِيلًا ۝

پیچاند بازوی خود را و چون رسد بوی  
سختی ناامید باشد (۸۳) .

بگوهر کسی عمل میکند به روش خود  
پس پروردگار شما داناترست بآنکه وی  
یابنده تربود راه را (۸۴) .

و سوال میکنند ترا از روح بگوروح  
از فرمان پروردگار من است و شمانداده  
شده اید از علم مگر اندکی (۸۵) .

و اگر خواهیم ببریم آنچه وحی فرستاده  
ایم بسوی تو باز نیایی برای خود به سبب  
وی بر ما کار سازی (۸۶) .

لیکن باقی گذاشتمش بسبب رحمتی از  
جانب پروردگار تو هر آینه فضل وی بر تو  
بزرگ است (۸۷) .

بگو اگر جمع شوند آدمیان و جن بر آنکه  
بیارند مانند این قرآن هرگز نیارند مانند آن  
اگرچه باشد بعضی ایشان بعضی را مدد  
دهنده (۸۸) .

و هر آینه گوناگون بیان کردیم برای مردمان  
درین قرآن از هرداستانی پس قبول نه کردند  
بیشتر مردمان مگر ناسپاسی را (۸۹) .

و گفتند هرگز باور نداریم ترا تا آنکه جاری  
کنی برای ما از زمین چشمه ای (۹۰) .

یا باشد ترا بوستانی از درختان خرما و  
انگور پس روان کنی جویها در میان آن  
روان کردنی (۹۱) .

یا فرود آری آسمان را چنان که گمان  
میکنی بر ما پاره پاره یا بیاری خدا را  
و فرشتگان را رو برو (۹۲) .

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ ذُرِّيِّهِ أَوْ تُرَفِّقَ فِي السَّمَاءِ وَلَكِن تُؤْمِنُ  
بِرُفْقِكَ حَتَّىٰ تُنْزَلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ  
كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَ سُوْلَىٰ ۝۱۵

وَمَا مَنَعَهُ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَن  
قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا مِّثْلَ سُوْلَىٰ ۝۱۶

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَتَّبِعُونَ مُطِيعِينَ لَآتَيْنَا  
عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَاءِ مَلَكَاتٍ سُوْلَىٰ ۝۱۷

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ  
خَبِيرًا بَصِيرًا ۝۱۸

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ يَجِدَ لَهُمْ  
أَوْلِيَاءَ مِن دُونِهِ وَيَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عَذَابًا  
وَّابِقًا وَأُصْحَابًا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ۝۱۹

ذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن يَأْتِيهِمْ كُفْرًا بِيَاثِنَا وَقَالُوا إِنَّا كُنَّا عِظَامًا  
وَرُقَاتًا إِنَّا لَبَعُوْثُونَ خَلَقًا جَدِيدًا ۝۲۰

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ

یاباشد ترا خانه ای از زر یا بالاروی  
در آسمان ویاورنداریم بالارفتن ترا تا آنکه  
فرود آری بر ما نوشته ای که بخوانیم آن را  
بگو پاک است پروردگار من نیستم من  
مگر آدمی فرستاده شده (۹۳) .

وباز نداشت مردمان را از آنکه ایمان آرند  
وقتی که آمد بایشان هدایت مگر آنکه  
گفتند آیا خدای تعالی آدمی را پیغامبر  
فرستاده است (۹۴) .

بگوا گرمی بودند در زمین فرشتگان که  
می رفتند با اطمینان هر آئینه پیغامبر  
میفرستادیم برایشان از آسمان فرشته را  
(۹۵) .

بگوبس است خدا گواه میان من و میان  
شما هر آئینه وی به بندگان خود دانای  
بیناست (۹۶) .

وهر که را خدا هدایت کند پس اوست  
هدایت یافته وهر که گمراه سازدش نیابی  
برای ایشان دوستان بغیر از خدا  
وبرانگیزیم ایشان را روز قیامت بر رویهای  
شان، کور و گنگ و کر جای ایشان دوزخ  
است هرگاه فرو نشیند بیفزائیم برایشان  
آتش را (۹۷) .

این است جزای ایشان بسبب آنکه کافر  
شدند به نشان های ما و گفتند آیا چون  
شویم استخوانی چند و اعضا از هم پاشیده  
آیا برانگیخته شویم بآفرینش نو (۹۸) .

آیا نه دیده اند آن خدا که آفرید آسمان ها  
وزمین را تواناست که بیافریند مانند

أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَّيْسَ فِيهِ قَابِلٌ أَنْ يَظْلِمُونَ  
إِلَّا كُفُورًا ①

قُلْ لَّوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ  
خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ②

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى سَعَةَ الْيَتِيمِ فَسَلَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَفْعَاءَهُمْ  
فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَهُودِيٌّ مَسْجُورًا ③

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتُ مَا أُنْزِلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رُبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَافَرٍ  
وَأَنِّي لَأَظُنُّكَ يَفِرْعَوْنُ مُبِينًا ④

فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِرَ مِنْهُ مِنَ الْأَرْضِ فَغَرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ⑤

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ  
وَعْدُ الْآخِرَةِ جُنَّاكُمْ لَبِيفًا ⑥

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ⑦

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ⑧

ایشان را وساخته است برای ایشان ميعادی که هیچ شبهه نیست در آن پس قبول نه کردند ستمگاران مگر انکار را (۹۹) .

بگو اگر می بودید شما مالک خزانه های بخشش پروردگار مرا آنگاه نیز بخیلی میکردید بترس آنکه همه خرج کنید وهست آدمی بخل کننده (۱۰۰) .

وهرائینه دادیم موسی را نه نشانه روشن پس پیرس ازبنی اسرائیل چون آمد بایشان پس گفت اورا فرعون هرائینه می پندارم ترا ای موسی جادو کرده شده (۱۰۱) .

گفت هرائینه تودانسته ای، که نفرستاده این نشانه هارا مگر پروردگار آسمان ها وزمین دلائل روشن (برصدق حق) وهرائینه من می پندارم ترا ای فرعون هلاک شده (۱۰۲) .

پس خواست که بیرون راند بنی اسرائیل را از آن سرزمین پس غرق ساختیم اورا وآنرا که همراه او بودند همه یکجا (۱۰۳) .

وگفتیم پس ازوی بنی اسرائیل را ساکن شوید درزمین پس چون بیاید وعده آخرت بیاریم شمارا همه باهم (۱۰۴) .

وبراستی فروفرستادیم قرآن را وبراستی فرودآمده است ونه فرستادیم ترا مگر مژده دهنده وترساننده (۱۰۵) .

وقرآن را کم کم فرستادیم تابخوانی آن را برمردمان بدرنگ وبدفعات فروفرستادیم



قُلْ (مُنَوَّاهٍ) أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَى عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ سُجَّدًا ۝

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ۝

وَيَخِرُّونَ لِلْآذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ۝

قُلْ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرُوا بِصَلَاتِكُمْ وَلَا تَخَافُوهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَخْضُدْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَثْرَةُ تَكْبِيرَاتِهِ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَىٰ عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ۝

قَيِّمَ الْبَيْنَ دَرَبًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ وَيُنِيرُ الْمُؤْمِنِينَ

آن را فرو فرستادنی (۱۰۶) .

بگوایمان آرید بآن یا ایمان نیارید هر آئینه آنانکه داده شدایشان را علم پیش ازین چون خوانده میشود برایشان می افتند بر روی خود سجده کنان (۱۰۷) .

و گویند پاکی پروردگار ماراست هر آئینه هست وعده پروردگار ماشدنی (۱۰۸) .

ومی افتند بر روی خویش گریه کنان و می افزاید قرآن درایشان فروتنی را (۱۰۹) .

بگو بخوانید خدا را یا بخوانید رحمن را هر کدام که بخوانید خوب باشد پس خدای راست نام های نیکو و این قدر بلند مخوان نماز خود را و این قدر پست مخوان آنرا و بجوی میان این و آن را هی (۱۱۰) .

و بگو ستایش خدای راست که هیچ فرزند نگرفته است و نیست او را هیچ شریکی در پادشاهی و نیست او را هیچ کارسازی بسبب ناتوانی و به تعظیم یادکن او را تعظیم کردنی (۱۱۱) .

سوره کھف مکی است و آن یک صد و ده آیت و دوازده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

همه ستایش آن خدای راست که فرو فرستاد بر بنده خود کتاب و نه کرد دروی هیچ کجی (۱) .

ساخت او را راست تا برساند از عقوبت

الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ إِنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿١٥﴾

مَّا كَثُرَ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا أَتَىٰ بِهِمْ كَبِيرَةٌ ﴿١٦﴾

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ﴿١٧﴾

مَّا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا أَتَىٰ بِهِمْ كَبِيرَةٌ ﴿١٨﴾

تَخْذِرُ مَنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ﴿١٩﴾

فَلَعَلَّكَ بَاطِلٌ خَفِيَ عَنْكَ عَلَىٰ آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا

بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسْقَا ﴿٢٠﴾

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ

أَحْسَنُ عَمَلًا ﴿٢١﴾

وَأَنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ﴿٢٢﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيِّو كَانُوا مِنْ

الْأَشْيَاءِ الْعَاجِبَةِ ﴿٢٣﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ

رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿٢٥﴾

سخت آینده از نزد خدا و تامل کرده دهد آن  
مسلمانان را که می کنند کارهای شایسته  
بآنکه ایشانراست مُزْدَنِيك (۲) .

باشند گان دروی همیشه (۳) .

وتا ترساند آنان را که گفتند خدا فرزند  
گرفته است (۴) .

نیست ایشان راهیچ دانش بآن ونه پدران  
ایشان را بود، سخت است این سخن که  
برمی آید از دهانهای ایشان نمی گویند  
مگردروغ (۵) .

پس مگر تو کشنده ای نفس خود را در پی  
ایشان اگر ایمان نیارند باین سخن  
از روی اندوه (۶) .

هر آئینه ماقرار داده ایم آنچه بر روی زمین  
است آرایشی برای آن تا امتحان کنیم  
ایشان را کدام يك از ایشان نیکوتر است  
در عمل (۷) .

وهر آئینه مالبته خواهیم ساخت آنچه را  
که برویست میدان همواری گیاه (۸) .

آیا پنداشتی که اصحاب غار ونوشته (۱)  
از جمله نشانه های ماعجب بودند (۹) .

چون پناه بردند جوانانی چند بسوی غار  
پس گفتند ای پروردگار مابده مارا از نزد  
خود بخششی وآماده ساز برای ما راه یابی  
را در کار ما (۱۰) .

پس پرده گذاشتیم برگوش های ایشان

درغار یعنی خوابانیدیم سالهای شمرده شده (۱۱) .

باز برانگیختیم ایشان را تا بدانیم کدام يك ازدوگروه یاددارند مقدار مدتی را که درنگ کردند (۱۲) .

مامیخوانیم بر تو خبرایشان را براستی هرآئینه ایشان جوانانی چند بودند که ایمان آوردند به پروردگار خویش و زیاده دادیم ایشانرا هدایت (۱۳) .

و رشته بستیم بردل های ایشان<sup>(۱)</sup> چون ایستادند پس گفتند پروردگار ما همان پروردگار آسمان هاو زمین است هرگز نخواهیم پرستید بجزوی معبودی را هرآئینه گفته باشیم آنگاه سخن دروغ (۱۴) .

این قوم ما معبودانی گرفتند بغیر از خدا چرانی آرند بر ثبوت آن خدایان دلیلی واضح پس کیست ستمگارتراز کسی که بر بست برخدا دروغ را (۱۵) .

و چون کناره گیری کنید ای یاران ازین کافران و از آنچه می پرستند ایشان بجز خدا پس پناه برید بسوی غارتابگسترده بر شما پروردگار شما از بخشایش خود و مهیا سازد برای شما منفعت رادر کار شما (۱۶) .

بینی ای بیننده خورشید را وقتی طلوع کند مایل شود از غار ایشان بجانب راست

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَالِهِمْ أَأَمَدًا ۝

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ  
وَزِدَّاهُمْ هُدًى ۝

وَرَبَطْنَا مَلِئَ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا قَدْ كُنَّا إِذْ أَشْطَطَا ۝

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ لَوْلَا يُاتُونَ عَلَيْهِمْ  
مُسْلِمِينَ يَمُنُّ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝

وَإِذَا عَزَلْتَ أُولَئِكَ فَأَنْبِئْهُمْ بِمَا يَصِيدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ إِلَى الْكَهْفِ  
يُنْشِرُ لَكُمْ رَبِّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهْدِي لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرَجًا ۝

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ  
وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ

(۱) یعنی دل های ایشان را استوار ساختیم .



مِنَ آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ  
فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ۝

وَنَحْنُهُمْ أَقْبَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ ۚ وَنَقْدِبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ  
وَذَاتَ الشِّمَالِ ۚ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اقْلَعَتْ  
عَلَيْهِمْ لَوْ كَيْتٌ مِنْهُمْ فَرَارًا وَكَلْبِيَّتٌ مِنْهُمْ رُغْبًا ۝

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِسَاءَ لُؤَائِيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ  
كَمْ لَيْسَتْكُمْ قَالَوَابِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ قَالُوا رُبُّكُمْ  
أَعْلَمُ بِمَا لَيْسَتْكُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ

وچون غروب کند تجاوز میکند از ایشان  
بجانب چپ و ایشان در کشادگی اند از  
غار این از نشانه‌های خداست هر که  
را خدا هدایت کند پس اوست هدایت  
یافته و هر که گمراه می‌کندش پس نیابی  
اورا هیچ دوست راه نماینده<sup>(۱)</sup> (۱۷) .

و پیونداری ای بیننده ایشان را  
بیدار و در حالیکه ایشان خفته اند و  
می‌گردانیم ایشان را جانب راست و  
جانب چپ و سنگ ایشان گشاده کرده  
است دودست خود را بر دهانه غار اگر  
اطلاع می‌یافتی برایشان البته  
رومی گردانیدی از ایشان بگریختن و  
فرامی گرفت ترا از ایشان ترس<sup>(۲)</sup> (۱۸) .

و همچنین برانگیختیم ایشان را تا عاقبت  
بایکدیگر سوال کنند در میان خود گفت  
گوینده ای از ایشان چه قدر درنگ کردید  
گفتند درنگ کردیم يك روز یا بعض روز

(۱) مترجم گوید بخاطر فاطر میرسد که دیوار جنوبی کهف آنقدر بلندست که سایه اصلی او در تمام سال محل خفتن ایشانرا می پوشاند و دیوار شرقی و غربی آن متصل دیوار جنوبی بلند ترست و پایه به پایه منحنی شده و این جماعت سربجانب شمال پایجانب جنوب کرده خفته اند پس وقتی که طلوع کند نور آفتاب بر دیوار غربی و بعضی صحن غار افتد و هر چند ارتفاع زیاده گردد بلندی دیوار شرقی از وصول نور بایشان مانع آید و نور جانب راست ایشان منتقل شود بجانب سرکه جهت شمال ست و در وقت استواء بجز سایه اصلی دیوار جنوبی نمی ماند و چون آفتاب مائل بغروب شود نور آفتاب بر دیوار شرقی افتد و آهسته بر سر دیوار مرتفع گردد و آن جانب چپ ایشان ست .

(۲) مترجم گوید و چنانکه خفتن ایشانرا نشانه ساختیم .

إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُوا أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْكُلُوا لَكُمْ بِرُزْقٍ  
مِّنْهُ وَلْيَتَلَطَّفُوا وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ①

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ  
فِي مَلَائِكِهِمْ وَلَنْ تُمْسِكُوا إِذَا آتَيْنَا ②

وَكَذَلِكَ أَتَتْهُمْ أَعْيُنُهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ  
بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ  
أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ  
لَنَنْخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ③

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ  
سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ  
كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ  
فَلَا تَمَارِقِيهِ إِلَّا مَرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَنِقِ  
فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ④

باز گفتند پروردگار شما دانا ترست  
بمقدار درنگ کردن شما پس  
بفرستید یکی را از میان خود باین نقره  
خود بسوی شهر پس باید که تأمل کند  
کدام يك از اطعمه این شهر پاکیزه ترست  
پس بیارد به شما قوتی از آن و باید که به  
هوشیاری آمد و رفت کند و خبردار  
نکند بحال شما هیچکس را (۱۹) .

هر آئینه این کافران اگر قدرت یابند  
بر شما سنگسار کنند شمارا یا باز آرند  
شمارا در دین خود و رستگار نخواهید  
شد آنگاه هرگز (۲۰) .

وهم چنین خبردار گردانیدیم مردمان را  
بحال ایشان تابدانند که وعده خدا راست  
است و آنکه قیامت هیچ شبهه نیست در آن  
وقتیکه نزاع میکردند آن مردمان در میان  
خود درباره ایشان پس گفتند بسازید  
بر غار ایشان خانه، پروردگار ایشان دانا  
تراست بحال ایشان گفتند آنانکه قدرت  
یافتند بر مقدمه ایشان البته بسازیم  
بر غار ایشان مسجدی (۲۱) .

جمعی خواهند گفت اصحاب کهف سه  
کس اند و چهارم ایشان سگ ایشان ست  
و جمعی خواهند گفت که پنج کس اند  
ششم ایشان سگ ایشانست بخيال غائبانه  
و نیز می گویند هفت کس اند و هشتم ایشان  
سگ ایشانست بگو پروردگار من دانا  
ترست به شمار ایشان نه میداند ایشان را  
مگر اندکی پس گفتگو مکن درباره ایشان

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ۝

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۚ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَنِّي  
أَنْ يَهْدِيَنِّي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ۝

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا ۝

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا ۚ لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ قَلِيلٍ  
وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۝

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لِأُبَدِّلَ لِكَلِمَةٍ  
وَلَنْ يَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝

وَأَصِدْرُ نَفْسِكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ  
وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۚ وَلَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ  
تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا

مگر گفتگوی سرسری و سوال مکن  
در باب ایشان هیچ کس را از کافران (۲۲).  
و مگو هیچ چیزی را که من البته خواهم  
کرد آن را فردا (۲۳).

مگر مقرون به ذکر مشیت خدا<sup>(۱)</sup> و یاد کن  
پروردگار خود را وقتی که فراموش کنی<sup>(۲)</sup>  
و بگو توقع است که دلالت کند مرا  
پروردگار من براهی نزدیک تر باعتبار  
راستی از آنچه کافران میگویند (۲۴).  
و درنگ کردند در غار خود سه صد سال و  
افزودند نه سال دیگر (۲۵).

بگو خدا دانا تر است بمقداری که درنگ  
کردند او را است علم غیب آسمان  
ها و زمین چه قدر بیناست و چه قدر  
شنواست نیست ایشانرا بجزوی هیچ  
کار سازی و شریک نمی گیرد در حکم خود  
هیچکس را (۲۶).

و بخوان آنچه وحی فرستاده شد بسوی تو  
از کتاب پروردگار توهیچ کس تبدیل  
کننده نیست حکم های وی را و هرگز نه  
یابی بجزوی هیچ پناهی (۲۷).

و بند کن خود را با آنانکه یاد میکنند  
پروردگار خود را به صبح و شام  
میخواهند رضای او را و باید که درنگزد  
چشم های تو از ایشان طلب کنان آرائش

(۱) یعنی بگو خواهم کرد إن شاء الله تعالی .

(۲) یعنی باز متنبه شوی .



قَلْبُهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَتْهُ هَوَاهُ وَكَانَ امْرَأَةً قُورَظًا ۝

زندگانی دنیارا و فرمان میران را که غافل ساخته ایم دل او را از یاد خویش و پیروی کرده است خواهش خود را و هست کار او از حد گذشته (۲۸) .

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝

و بگو این سخن راست ست آمده از پروردگار شما پس هر که خواهد ایمان آورد و هر که خواهد کافر شود هر آئینه ما مهیا کرده ایم برای ستمگاران آتشی را که درگیرد بایشان سراپرده های آن و اگر فریاد کنند به دادایشان رسیده شود به نوشانیدن آبی مانند مس گداخته بریان کند چهره ها را، آن بدآشامیدنی است و دوزخ بدآرام گاهیست (۲۹) .

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند هر آئینه ماضائع نکنیم مزد کسی که نیکو کرده است کار را (۳۰) .

أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّتٌ عَدْنٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ۝

این جماعت ایشان راست بوستا نهای همیشه ماندن می رود زیرایشان نهرها زیور داده شوند آنجا دست بندها از زر و می پوشند جامه های سبز از دیبای نازک و دیبای ضخیم تکیه کنان آنجا بر تخت ها این نیک جزاست و بهشت نیکو آرام گاهیست (۳۱) .

وَأَصْرِبُ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ۝

و بیان کن برای ایشان داستان دوشخص که دادیم به یکی از ایشان دو بوستان از درختان انگور و گردا گرد آن پیدا کردیم درختان خرما و پیدا کردیم در میان این بوستانها زراعت را (۳۲) .

كُلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ اِتْتَا أَكْلَهُمَا وَلَمْ نَظْلِمْ لَهُمَا شَيْئًا وَفَجَّرْنَا

هر دو بوستان آوردند میوه های خود و هیچ

خَلَقْنَاهُمْ نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَانَ لَهُ شَمْرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا  
أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَآعِزُّ نَقَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ  
أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ  
خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي  
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ  
إِنْ تَرَىٰ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا فَوَلِّدْهُ ﴿٣٩﴾

فَعَسَىٰ رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
عَلَيْهَا حُطَبًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبَعُ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾

کم نه کرد از میوه و جاری ساختیم میان  
آنها جوی آب (۳۳) .

و بود او را میوه های بسیار پس گفت هم  
نشین خود را و او گفتگو میکرد بآن هم  
نشین من بیشترم از تو در مال و غالبترم  
باعبار چشم (۳۴) .

و درآمد به بوستان خود ستم کرده  
برخویش گفت نمی پندارم که هلاک  
شود این بوستان هیچ گاه (۳۵) .

و گمان ندارم که قیامت متحقق شود و  
بالفرض اگر باز گردانیده شوم بسوی  
پروردگار خود هر آینه خواهم یافت  
بازگشتی بهتر ازین بوستانها (۳۶) .

گفت او راهم نشین او و او گفتگو  
میکرد با وی آیا کافر شدی بآن خدای که  
پیدا کرد ترا از خاک باز از نطفه باز ترا مرد  
ساخت (۳۷) .

لیکن من اعتقاد دارم که خدا  
پروردگار من ست و شریک مقرر نمی کنم  
با پروردگار خود هیچکس را (۳۸) .

و چون درآمدی به بوستان خود چرانه  
گفتی آنچه خدا خواسته است شد نیست،  
نیست هیچ توانائی مگر بمشیت خدا اگر  
می بینی مرا کم تر از توام در مال و فرزند  
(۳۹) .

پس شاید که پروردگار من بدهد مرا  
بہتر از بوستان تو و شاید که فرستد  
بر بوستان تو عذابی از آسمان پس گردد  
زمین بی گیاه لغزاینده پا (۴۰) .

أَوْ يُصِيبَهُ مَا أُغْمِرُوا فَنُجِّتَ لَهُ طَلَبًا ﴿۳۰﴾

وَاحِيطَ بِشَمْرَةٍ فَاصْبَحَ يَقْدِيبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَتَفَقَّ فِيهَا  
وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ لِيَلَيْتَنِي  
لَمْ أَشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿۳۱﴾

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿۳۲﴾

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا  
وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿۳۳﴾

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنزَلْنَاهُ  
مِنَ السَّمَاءِ فَاسْتَخَلَط بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ  
هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
مُقْتَدِرًا ﴿۳۴﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَةُ  
الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿۳۵﴾

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بِلَازَةٍ وَخَشْنَةً  
فَلَمْ تَغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿۳۶﴾

یا شود آب او فرورفته پس هرگز نه توانی  
آن راجستن (۴۱) .

وبعقوبت احاطه کرده شد میوه های او  
پس بامداد کرد می مالید دودست خود را  
بحسرت بر آنچه خرج کرد در عمارت آن  
و آن بوستان افتاده بر سقفهای خود و می  
گفت ای کاش شریک مقرر نمی کردم با  
پروردگار خود هیچکس را (۴۲) .

ونه بود او را هیچ جماعتی که یاری  
دهندش بجز خدا و نه بود خود پیروزمند  
(۴۳) .

اینجا ثابت شد که کارسازی برای خدای  
حق است وی بهتر است از روی ثواب  
دادن و وی بهتر است از روی جزا دادن  
(۴۴) .

و بیان کن برای ایشان داستان زندگانی  
دنیا که وی مانند آبی ست که فرو فرستاد  
یمش از آسمان پس درهم پیچید بسبب  
وی رستنی زمین پس شد آخر کار درهم  
شکسته می پرانیدش بادهاو هست خدا  
بر همه چیز توانا (۴۵) .

مال و فرزندان آرایش زندگانی دنیا است  
و حسنات پاینده شایسته بهتراند نزد  
پروردگارتو از جهت ثواب و خوب  
تراند از جهت امید داشتن (۴۶) .

و آن روز که روان کنیم کوه هارا و بینی  
زمین را نمایان و جمع سازیم مردمان  
را پس نه گذاریم از ایشان هیچ کس را  
(۴۷) .



وَعَرَضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ  
أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿۴۸﴾

وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ  
مَتَافِيهِ وَيَقُولُونَ يَوَلَّيْنَا مَا لَ هَذَا الْكِتَابِ  
لَا يَغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا  
مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿۴۹﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِسَ كَانَ مِنَ الْغَايَةِ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَمَنْ  
لَكُمْ عُدُوٌّ يُشِ لِّلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿۵۰﴾

مَا أَشْهَدُ تَهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ  
أَنْفُسَهُمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿۵۱﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ  
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿۵۲﴾

وروبرو آورده شوند پیش پروردگار  
توصیف کشیده گوئیم هر آئینه آمدید پیش  
ما چنانکه آفریده بودیم شمارا اول بار بلکه  
می پنداشتید که نه خواهیم ساخت برای  
شما وعده گاهی (۴۸) .

و در میان نهاده شود نامه اعمال پس به  
بینی گناه گاران را ترسان از آنچه در آن  
ست و می گویند ای وای بر ما چه حال  
است این نامه رانمی گذارد هیچ معصیت  
خورد را و نه بزرگ را مگر احاطه کرده است  
آن را و بیان هر چه کرده بودند حاضر  
و مستم نکند پروردگار تو بر هیچکس (۴۹) .

و یاد کن چون گفتیم به فرشتگان سجده  
کنید آدم را پس سجده کردند مگر ابلیس  
بود از جن پس بیرون شد از فرمان  
پروردگار خود ای مردمان آیا دوست می  
گیرید او را و فرزندان او را بجز من و ایشان  
شمارا دشمن اند، شیطان بدعوض ست  
ستمگاران را (۵۰) .

حاضر نکرده بودم ایشانرا وقت آفریدن  
آسمان ها و زمین و نه وقت آفریدن  
خود ایشان و نیستم مددگار گیرنده  
گمراهان را (۵۱) .

و روزی که گوید خدای تعالی ای مشرکان  
ندا کنید شریکان مرا که گمان می نمودید  
پس ندا کنند آن جماعت را و آن جماعت  
قبول نکنند ندای ایشان را و ساختیم  
در میان ایشان مهلکه (۵۲) .

وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاعِقُوهَا وَلَمْ يَحِدُّوا عَنْهَا مَصْرُفًا ۝

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرُ شَقَا ۝

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ۝

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آلِيَّتِي وَمَا أَنْذَرُوا هُرُوًا ۝

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَلِئِي مَقَّتَمْتُ يَدَهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَنْ يَهْتَدُوا إِلَّا ذَا بَدَا ۝

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كُتِبُوا

(۱) و به بینند گناهکاران آتش را و بفهمند که ایشان افتاد گانند دروی و نه یابند از آن جای باز گشتن (۵۳) .

و هر آینه گونا گون بیان کردیم درین قرآن برای مردمان هر نوع داستان و هست آدمی بیشتر از همه چیز در خصومت (۵۴) .

و باز نداشت مردمان را از آنکه ایمان آرند چون پیامد بایشان هدایت و از آنکه طلب آمرزش کنند از پروردگار خود مگر بانتظار آنکه بیاید بایشان روش پیشینیان یا بیاید بایشان عقوبت گونا گون (۵۵) .

و نمی فرستیم پیغمبران را مگر بشارت دهنده و ترساننده و خصومت میکنند کافران به شبهه بیهوده تا بلغزانند بسبب آن سخن حق را و به تمسخر گرفتند آیات مرا و چیزی را که بآن ترسانیده شوند (۵۶) .

و کیست ستمگار تر از کسی که پند داده شد بآیات پروردگار خویش پس روگردان گشت از آن و فراموش بکرد آنچه پیش فرستاده است دودست وی هر آینه ماساخته ایم بردل های ایشان پرده ها تا نه فهمند قرآن را و ساختیم در گوشهای ایشان گرانی و اگر بخوانی ایشان را بسوی هدایت راه نه یابند آنگاه هرگز (۵۷) .

و پروردگار تو آمرزنده صاحب رحمت است اگر مواخذه کردی ایشان را بآنچه

لَعَجَلْ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا  
مِنْ دُونِهِ مُوَيْلًا ⑤

وَبَلَّغْنَا الْقُرْآنَ أَهْلَهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ⑥

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتْلِهِ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ  
أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ⑦

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ  
فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ⑧

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَتْلِهِ إِتَيْنَاهُمَا نَاقًا لَّعَيْنًا مِنْ سَفَرِنَا  
هَٰذَا نَصَبًا ⑨

قَالَ ارْجِعْ إِذْ أَوْيَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ  
وَمَا أَنَسِيْنِي إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ  
فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ⑩

قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِي ۖ فَارْتَدَّ عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ⑪

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ وَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ  
مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ⑫

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَعْبُكَ عَلَىٰ أَنْ تَعْلَمَ

کرده اندبه شتاب فرستادی بدیشان  
عقوبت را بلکه ایشان را میعادى هست  
که هرگز نه یابند غیر از آن پناهی (۵۸) .  
وآن دهها راهلاک کردیم چون ستم کردند  
و معین کردیم برای هلاک ایشان میعادى  
(۵۹) .

ویادکن چون گفت موسی نوجوان خود را  
همیشه راه میروم تاآنکه برسم بمحل جمع  
شدن دودریا یا بروم مدت های دراز (۶۰) .

پس چون رسیدند به محل جمع شدن  
دودریا فراموش کردند ماهی خود را پس  
راه خود گرفت در دریا شگافان (۶۱) .

پس چون گذشتند گفت موسی نوجوان  
خود را بیار برای ماطعام چاشت مارا هر آینه  
رنج یافتیم ازین سفر خود (۶۲) .

گفت آیادیدی چون آرام گرفتیم تکیه کرده  
بآن سنگ پس من فراموش کردم ماهی  
را (یعنی آنجا) و فراموش نساخت مرا از آنکه  
یادکنم قصه آن مگر شیطان و راه خود  
گرفت در دریا بنهج عجیبی (۶۳) .

گفت موسی این بود آنچه می جستیم پس  
باز گشتند بر نشان اقدام خود جستجو  
کنان (۶۴) .

پس یافتند بنده ای را از بندگان ما که  
دادیم او را رحمتی از نزد خود و آموختیم  
او را از نزد خود علمی<sup>(۱)</sup> (۶۵) .

گفت او را موسی آیا پیروی توکنم به شرط

(۱) یعنی خضر را یافتند .



وَمَا عَلَّمْتُ رُشْدًا ۝

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ۝

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ۝

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۝

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۝

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُمْرًا ۝

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَلْقَا عُلَاقَتَهُمَا فَقَتَلَهُمَا قَالَ أَقْتَلْتُمْ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا ثُلُومًا ۝

آنکه پیاموزانی مرا از آنچه آموخته شدی از راه یابی (۶۶) .

گفت هرآئینه تونه توانی بامن شکیبائی کردن (۶۷) .

وچگونه شکیبائی کنی برچیزی که درنگرفته ای آنرا از روی دانش (۶۸) .

گفت خواهی یافت مرا شکیا اگر خدا خواسته است و خلاف نکنم باتو در هیچ فرمانی (۶۹) .

گفت پس اگر پیروی من می کنی پس سوال مکن از من از هیچ چیز تا آنکه خود آغازم برای تواز حال آن بیانی (۷۰) .

پس راه رفتند تا وقتی که چون سوار شدند بر کشتی خضر شکافت آنرا گفت موسیٰ آیا شکافتی کشتی را تا غرق کنی اهل آن را هرآئینه آوردی چیزی عظیم را (۷۱) .

گفت آیانه گفته بودم که تون توانی بامن شکیبائی کردن (۷۲) .

گفت موسیٰ مواخذه مکن مرا بآنچه فراموش کردم و بر سر من مینداز در مقدمه من سختی را (۷۳) .

پس راه رفتند تا وقتی که برخوردند با نوجوانی پس خضر بکشت او را گفت موسیٰ آیا کشتی نفس پاک را بغیر قصاص نفسی هرآئینه آوردی چیزی ناپسندیده را (۷۴) .

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَٰذَا فَلَا تُصَحِّبْنِي قَدْ بَلَغْتَ  
مِن لَّدُنِّي عُذْرًا ۝

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلُهَا فَأَبْوَأَ  
يُضَيِّقُوهُمَا فَوْجَدًا فَأَيَّهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ  
فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَفُحِّدْتَ عَلَيْهِمْ آجُرًا ۝

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْطِعْ  
عَلَيْهِ صَبْرًا ۝

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ  
أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ ثَلَاثُ مِائَةٍ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۝

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبُوهُ مُؤْمِنًا فَأَخَذَهُ الْكُفْرَاءُ فَكَفَرُوا  
وَكُفْرًا ۝

فَأَرَادْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رَحْمًا ۝

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ  
تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا

گفت آیا نه گفته بودم باتو که هرآئینه  
تونتوانی بامن شکیبائی کردن (۷۵) .

گفت موسیٰ اگر بپرسم ترا از چیزی بعد  
ازین پس صحبت مکن بامن هرآئینه  
رسیدی از جانب من بحد عذر (۷۶) .

پس راه رفتند تا وقتی که آمدند باهل دهی  
طعام طلب کردند از اهل آن دیهی پس  
قبول نمودند اهل دیه که مهمانی کنند  
ایشان را پس یافتند در آنجا دیواری که  
میخواست بيفتد پس راست ساخت آنرا  
گفت موسیٰ اگر میخواستی هرآئینه می  
گرفتی بر تعمیر این دیوار مزدی (۷۷) .

گفت اینست جدائی در میان من و تو  
خبر خواهم داد ترا بآنچه نتوانستی بران  
شکیبائی کردن (۷۸) .

اما کشتی پس بود از آن درویشان چند که  
کار می کردند در دریا پس خواستم که  
معیوب کنم آنرا و بود پیش روی ایشان  
یادشاهی که می گرفت هر کشتی درست  
را به زبردستی (۷۹) .

واما آن نوجوان پس بودند پدر و ما در  
وی مسلمان پس ترسیدیم از آن که غالب  
آید برایشان در سرکشی و کفر (۸۰) .

پس خواستیم که عوض هدایشان را  
پروردگار ایشان بهتر از وی از وی  
پاکیزگی و نزدیک تر از جهت شفقت (۸۱) .

واما آن دیوار پس بود از دو نوجوان یتیم  
در شهر و بود زیر آن گنجی از ایشان و بود  
پدرایشان نیکوکار پس خواست پروردگار

أَشَدَّ هُمَا وَتَتَجَرَّعَا كَنُزُهَا أَتَّخِذَهُ مِنْ نَارِكُ وَمَا فَعَلْتَهُ  
عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ۝

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَاتَّخِذَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ۝

فَاتَّبَعْ سَبَبًا ۝

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَرْجُبُ فِي عَيْنٍ حِشَّةٍ  
وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَذَّالِقُرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ  
تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۝

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ  
عَذَابًا أَكْثَرًا ۝

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ  
مِنْ أَمْرِنَا يُتْرًا ۝

ثُمَّ اتَّبَعْ سَبَبًا ۝

تو که این نوجوانان برسند نهایت قوت  
خویش و برآرند گنج خود را از روی  
مهربانی از پرورد گارتو و نکردم آن را  
از رای خود اینست سِرِّ آنچه نتوانستی  
بر آن شکیبائی کردن (۸۲) .

و سوال می کنند ترا از ذوالقرنین بگو خواهیم  
خواند بر شما از حال وی خبری (۸۳) .

هر آئینه ما دسترسی دادیم او را در زمین  
و دادیم او را از هر چیز وسیله ای (۸۴) .

پس در پی وسیله ای افتاد<sup>(۱)</sup> (۸۵) .

تا آنکه رسید بمحل فرورفتن آفتاب  
دریافت آنرا که فرومی رود در چشمه گل  
ولای ویافت نزدیک آن چشمه گروهی را  
گفتیم ای ذوالقرنین اختیار بدست تست  
یا اینست که عقوبت کنی یا بگیری در میان  
ایشان معامله نیکو<sup>(۲)</sup> (۸۶) .

گفت اما کسیکه ستم کرد پس عذاب  
خواهیم کرد او را بازگردانیده شود بسوی  
پرورد گار خویش پس عذاب کند او را  
عذاب سخت (۸۷) .

و اما آنکه ایمان آورد و کارشائسته کرد پس  
اوراست پاداش نیکو و خواهیم گفت  
در باب اواز مقدمه خویش سخن آسانی  
(۸۸) .

باز در پی وسیله ای افتاد (۸۹) .

(۱) یعنی بحسب نظر مردمان .

(۲) مترجم گوید و این کنایت است از قدرتِ او برین دو کار .



حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَعَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّنْ دُونِهَا سِتْرًا ﴿۱۰﴾

تا وقتی که چون رسید بمحل برآمدن آفتاب یافت که آن برمی آید برگروهی که نساخته ایم برای ایشان این طرف از آفتاب هیچ پرده (۹۰) .

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿۱۱﴾

چنین بود قصه و هرائینه درگرفته ایم بآنچه نزدیک وی بود از روی خبرداری (۹۱) . باز در پی وسیله ای افتاد (۹۲) .

ثُمَّ اتَّخَذَ سَبِيلًا ﴿۱۲﴾

تا وقتی که چون رسید در میان سَدِّین یافت این جانب سَدِّین گروهی را که نزدیک نیستند از آنکه بفهمند سخنی (۹۳) .

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿۱۳﴾

گفتند این گروه ای ذوالقرنین هرائینه یاجوج و ماجوج فساد کنند گانند در زمین پس آیا مقرر کنیم برای توباجی بشرط آنکه بسازی در میان ما و ایشان سَدِّی (۹۴) .

قَالُوا إِذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ قَهْلُ فَبَعَثُ لَكَ خُرْجًا عَلٰٓی أَنْ يَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿۱۴﴾

گفت آنچه دسترسی داده است مرا در آن پروردگار من بهتر است پس مدد کنید مرا بزور بازو تا بسازم میان شما و ایشان حجابی محکم (۹۵) .

قَالَ مَا مَكْنِيَ فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿۱۵﴾

بیارید پیش من پاره های آهن تا وقتی که چون برابر ساخت مابین آن دوکوه گفت آتش بدمید تا آنکه چون آتش ساخت آن آهن را گفت بیارید پیش من تا بریزم بالای این روئین گداخته را (۹۶) .

أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انضُمُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ آتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قَطْرًا ﴿۱۶﴾

پس نتوانستند یاجوج ماجوج که بالاروند بر آن و نتوانستند او را سوراخ کردن (۹۷) .

فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿۱۷﴾

گفت این صنعت نعمتی ست از پروردگار من پس چون بیاید وعده پروردگار

قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿۱۸﴾

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ  
فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۙ

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۙ

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غَظَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا  
لَا يَسْمَعُونَ سَمْعًا ۙ

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ  
دُونِ أَوْلِيَائِنَا أَنْ أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ۙ

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۙ

الَّذِينَ ضَلَّ سَبِيلُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يُحْسَبُونَ  
أَنْهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۙ

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ  
أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ۙ

من<sup>(۱)</sup> کند آنرا هموار و هست و عدة  
پروردگار من راست (۹۸) .

و بگذاریم بعض ایشان را آن روز که درهم  
آمیزند در بعض دیگر و دمیده شود در صور  
پس بهم آریم ایشان را بهم آوردن (۹۹) .

و رو برو آریم دوزخ را آن روز پیش کافران  
رو برو آوردن (۱۰۰) .

آنانکه بود چشم های ایشان در پرده  
از یاد من و نمی توانستند سخن شنیدن  
(۱۰۱) .

(یعنی از شدت بغض) آیا پنداشتند کافران  
که دوست گرفتن ایشان بند گان مرا  
بجز من موجب عقوبت نباشد هر آینه ما  
آماده ساختیم دوزخ را برای کافران جای  
فرود آمدن (۱۰۲) .

بگو آیا خبر دهیم شمارا بآنانکه زیانکار  
ترین مردم اند از روی عمل (۱۰۳) .

این جماعت آنانند که گم شد سعی ایشان  
در زندگانی دنیا و ایشان گمان می کنند که  
نیکوکاری می کنند در عمل (۱۰۴) .

این جماعت آنانند که کافر شدند بآیات  
پروردگار خویش و بملاقات او پس نابود  
شد اعمال ایشان پس برپا نخواهیم  
ساخت برای ایشان روز قیامت هیچ  
وزنی<sup>(۲)</sup> (۱۰۵) .

(۱) یعنی نزدیک شود قیامت .

(۲) مترجم گوید و این کنایت ست از خواری و بی قدری .

ذَلِكَ جَزَاءُ مَن جَعَلَ مَالَهُ مَبْرُورًا وَاتَّخَذُوا إِلَٰهًا غَيْرَ اللَّهِ ۖ وَرَسُولٌ مِّنْهُ يَخُوضُ فِي مَجْمُوعِ الْأُمُورِ ۝۱۰۶

جزای ایشان دوزخ باشد بسبب آنکه کافر شدند و گرفتند آیات مرا و پیغامبران مرا به تمسخر (۱۰۶) .

إِنَّ الدِّينَ أَمْنٌ وَاعْمَلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝۱۰۷

هرآئینه آنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند باشدایشان را بوستا نهای بهشت جای مهمانی (۱۰۷) .

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ۝۱۰۸

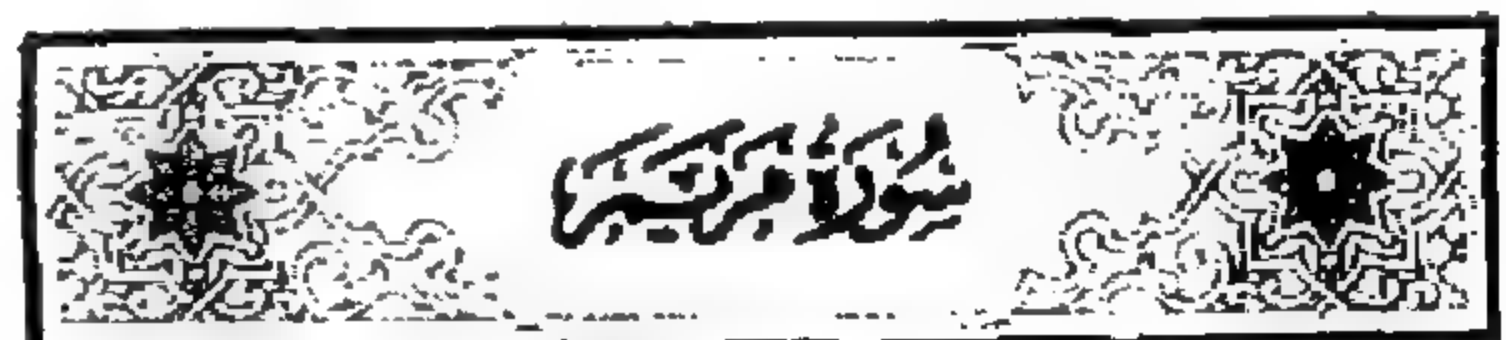
آنجا جاویدان باشند نه طلبند از آنجا بازگشتن (۱۰۸) .

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادَ الْكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْعَرْشُ قَبْلَ أَنْ تَقْدَّ كَلِمَتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْتُم بِشِئْءٍ مَّدَدًا ۝۱۰۹

بگو اگر باشد دریاسیاهی برای نوشتن سخنان پروردگار من البته تمام شود دریا پیش از آنکه بآخر رسد سخنان پروردگار من اگرچه بیاریم مانند آن دریادر یائی دیگر بطریق مدد (۱۰۹) .

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ الْوَحْيُ وَإِلَهُ الْوَحْدُ مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝۱۱۰

بگو جزاین نیست که من آدمی ام مانند شماوحی فرستاده می شود بسوی من که معبود شما همان معبود یکتاست پس هرکه توقع دارد ملاقات پروردگار خود را باید که بکند کار پسندیده و شریک نیارد در عبادت پروردگار خویش هیچ کس را (۱۱۰) .



سوره مریم مکی است و آن نود و هشت آیت و شش رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بنام خدای بخشاینده مهربان .

كَهَيِّعَصَ ①

كهيعص (۱) .

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدًا زَكِيًّا ②

این است بیان بخشایش پرورد گارتو بر بنده خود زکریا (۲) .

إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ يَدَّأْخُفِّيَا ③

چون ندا کرد پروردگار خود را (ندای) پنهان (۳) .

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ

گفت ای پروردگار من هرآئینه سست



يَدْعَاكَ رَبِّ شَقِيًّا ①

شده است استخوان ازیدن من و سرم  
از سفید موئی شعله ورگشته است و نبودم  
دردعای تو ای پروردگار من بی بهره  
(۴).

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا  
فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلَدًا ②

وهرآئینه من می ترسم از اقارب خود بعد  
از خود و هست زن من نازای پس عطا کن  
مرا از نزدیک خود وارثی (۵).

يَرْزُقْنِي وَرَثَتِي مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ③

که میراث گیرد از من و میراث گیرد از  
اولاد یعقوب و بکن اورای پروردگار من  
مرد پسندیده (۶).

يَرْزُقْنَا إِنَّا نَبُذُكَ بَعْلُمِ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ  
سَمِيًّا ④

گفتیم ای زکریا هرآئینه مابشارت میدهم  
ترا بطفلی که نام او یحیی است پیدا  
نکردیم پیش ازین هیچ هم نام اورا (۷).

قَالَ رَبِّ إِنِّي كُنْتُ لِي غَلَمًا وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا  
وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ⑤

بگفت ای پروردگار من چگونگی پیدا  
شود برای من طفلی و هست زن من  
نازای وهرآئینه رسیده ام از سبب کلان  
سالی بنهایت ضعف (۸).

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْئٍ وَقَدْ خَلَقْتُكَ  
مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ⑥

گفت هم چنین است وعده گفت پروردگار  
تو این کار بر من آسان است و هرآئینه آفریدم  
ترا پیش ازین و نه بودی تو چیزی (۹).

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ  
ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ⑦

گفت ای پروردگار من معین کن برای من  
نشانه ای فرمود نشانه توانست که سخن  
نتوانی گفتن با مردمان سه شبانه  
روز در حالتیکه صحیح المزاج باشی (۱۰).

فَخَرَّبَ عَلَ قَوْمِهِ مِنَ الْبَحْرَابِ فَأَوَّحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا  
بِحَمْدِ رَبِّكَ عَشِيًّا ⑧

پس بیرون آمد بر قوم خود از محراب  
عبادت پس اشارت کرد بسوی ایشان که  
تسبیح گوئید صبح و شام<sup>(۱۱)</sup> (۱۱).

يَعْنِي هَذَا الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَأَتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيحًا ۝

گفتیم ای یحیی بگیر (احکام) کتاب را  
باستواری و دادیمش دانائی در حال کودکی  
(۱۲).

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۝

و دادیمش شفقتی از نزدیک خود و طهارت  
نفس و بود پرهیزگار (۱۳).

وَبَرَّآلِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۝

و نیکو کردار به پدر و مادر خود و نبود گردن  
کش گنهگار (۱۴).

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۝

و سلام باد بروی روزیکه متولد شد و  
روزیکه بمیرد و روزیکه برانگیخته شود  
زنده (۱۵).

وَإِذْ كَرَّمْنَا الْكِتَابَ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا  
شَرْقِيًّا ۝

و یادکن در کتاب مریم را چون یکسوشد  
از اهل خود جای به سمت برآمدن آفتاب  
(۱۶).

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا  
فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝

پس گرفت این جانب از ایشان پرده پس  
فرستادیم بسوی او روح خود را<sup>(۱)</sup> پس به  
صورت بشری درست اندام ظاهر شد  
پیش مریم (۱۷).

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۝

گفت هر آئینه من پناه می برم بخدا از  
تو اگر پرهیزگاری باشی (۱۸).

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ۝

گفت جزاین نیست که من فرستاده  
پروردگار توام تا عطا کنم ترا طفلی پاکیزه  
(۱۹).

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ  
أَلْبِسْيًا ۝

گفت چگونه پیدا شود برای من طفلی  
و دست نرسانیده است بمن هیچ آدمی  
و هرگز نبودم زناکار (۲۰).

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَى هَيْئٍ وَلِنَجْعَلَ آيَةً

گفت وعده حق هم چنین است فرمود

(۱) یعنی جبرئیل علیه السلام را .

لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ۝

پروردگار تو که این بر من آسان است و می خواهیم که بسازیم این طفل را نشانه برای مردمان و یخشایشی از جانب خود و هست این مقدمه کاری مقرر کرده شده (۲۱).

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۝

پس به شکم بارگرفت آن طفل را پس یکسو شد مریم بسبب آن حمل بجائی دور از مردم (۲۲).

فَلَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْرِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتُنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ۝

پس آوردش درد زه بسوی تنه درخت خرما مریم گفت ای کاش می مردم پیش ازین و می شدم فراموش از خاطر رفته (۲۳).

فَتَادَّبَهَا مِنْ تَحْتِهَا إِلَّا تَحَرَّىٰ قَدْ جَعَلَ رُكُوعُكَ سِرًّا ۝

پس آواز داد او را (طفل یا جبرئیل والله اعلم) از جانب پائین او که اندوه مخورهر آئینه پیدا کرده است پروردگار تو پائین توجوئی (۲۴).

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْرِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ۝

و بجنبان بسوی خویش تنه درخت خرما را تاییفگند بر سر تو خرماى تازه (بالفعل از درخت چیده) (۲۵).

فَكُلْ وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا وَمَا تُرِيدُ مِنَ الْبَشْرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝

پس بخورو و یاشام و آسوده چشم شو پس اگر بینی از آدمیان کسی را پس بگو هر آئینه من نذر کرده ام برای خدا روزه را پس سخن نخواهم گفت امروز بیهیچ آدمی (۲۶).

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِيلًا قَالُوا يَمْرُؤٌ لَّغَدِيجْتُ شَيْئًا فَرِيًّا ۝

پس برداشته آورد عیسی را پیش قوم خود گفتند ای مریم هر آئینه آوردی چیزی زشت را (۲۷).

يَا حَتَّ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۝

ای خواهر هارون نه بود پدر تو مرد بد و نه بود مادر تو زنا کننده (۲۸).

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝

پس مریم اشارت کرد بطفل خود گفتند



چگونه سخن گوئیم با کسیکه هست در  
گهواره در حال کودکی (۲۹) .

گفت عیسیٰ من بندهٔ خداام داده است  
مرا کتاب و ساخته است مرا پیغامبر (۳۰) .

و ساخت مرا خدا با برکت هر جا که باشم  
و حکم فرموده است مرا به نماز و زکوة  
مادامیکه زنده باشم (۳۱) .

و ساخت مرا نیکوکار به مادر خود و نه  
کرده است مرا گردن کش بدبخت  
(۳۲) .

و سلام بر من ست روزیکه متولد شدم  
و روزیکه بمیرم و روزیکه برانگیخته شوم  
زنده (۳۳) .

اینست قصه عیسیٰ پسر مریم (مراد میدارم)  
سخن راست را که در وی مردمان  
اختلاف میکنند (۳۴) .

نیست لائق خدا آنکه بگیرد هیچ فرزندی  
پاکی او راست چون بخواهد کاری را  
جز این نیست که میگویدش بشو پس می  
شود (۳۵) .

و گفت عیسیٰ هر آینه خدا پروردگار  
منست و پروردگار شما پس عبادت  
او کنید اینست راه راست (۳۶) .

پس اختلاف کردند جماعت ها میان  
خویش پس وای کافران را از حاضر شدن  
روز بزرگ (۳۷) .

چه قدر شنو باشند و چه قدر بینا باشند  
روزی که بیایند پیش ما لیکن این ستم  
گاران امروز در گمراهی ظاهر اند (۳۸) .

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۝

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ  
مَا دُمْتُ حَيًّا ۝

وَبَرَّأَنِي إِلَىٰ كُلِّ عَمَلٍ جَبَّارًا شَقِيًّا ۝

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ  
حَيًّا ۝

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ۝

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا  
فَأَنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ  
مُسْتَقِيمٌ ۝

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوِيلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ  
مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصُرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ  
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

وَأَنْذَرُهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۳۹﴾

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿۴۰﴾

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكَ كَانُوا صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿۴۱﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿۴۲﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿۴۳﴾

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿۴۴﴾

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُتَّخَذَ عَذَابُ الرَّحْمَنِ فَتَكُونُ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿۴۵﴾

قَالَ أَلْغَيْتُ عَنْكَ الْإِلَهَ الَّذِي يَأْتِيهِمُ الْبَرْقُ لَمْ تَنْتَهِ لِرَجْمِكَ وَاجْعَلْ لِي آيَةً ﴿۴۶﴾

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَتُبَغِثُكَ رِجْلًا إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿۴۷﴾

وَأَعِزَّنَا لَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا

وبترسان ایشان را از روز پشیمانی چون بانجام رسانیده شود کار وایشان در غفلت اندوایشان ایمان نمی آرند (۳۹) .

هرآئینه ماوارث شویم زمین را وهرکسی را که بر زمین است و بسوی ما بازگردانیده شوند (۴۰) .

و یادکن در کتاب ابراهیم را هرآئینه وی بود راست کردار پیغمبری (۴۱) .

یادکن چون گفت پدر خود را ای پدر من چرا عبادت می کنی چیزی را که نمی شنود و نه می بیند و دفع نمی کند از تو چیزی (۴۲) .

ای پدر من هرآئینه آمده است پیش من از علم آنچه نیامده است پیش تو پس پیروی من کن تا دلالت کنم ترا براه راست (۴۳) .

ای پدر من عبادت مکن شیطان را هرآئینه هست شیطان مرخدای را نافرمان (۴۴) .

ای پدر من می ترسم از آنکه برسد به تو عقوبتی از خدا پس باشی قرین شیطان (۴۵) .

گفت آیا روگردانی تو از معبودان من ای ابراهیم اگر باز نه ایستی البته سنگسار کنم ترا و ترک صحبت من کن مدتی دراز (۴۶) .

گفت سلام عليك آمرزش خواهیم طلبید برای تو از پروردگار خویش هرآئینه وی هست بر من مهربان (۴۷) .

و کناره گیرم از شما و از آنچه می پرستید

اَكُوْنَ بِدُعَايِىْ شَقِيًّا ۝

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يُعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ

وَهَبْنَا لَهُ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۝

وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۝

وَادْكُرْ فِى الْكِتٰبِ مُوْسٰى اِنَّهٗ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۝

وَنَادَيْنٰهُ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ الْاَيْمَنِ وَقَرَّبْنٰهُ نَجْمًا ۝

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا اَخَاهُ هٰرُوْنَ نَبِيًّا ۝

وَادْكُرْ فِى الْكِتٰبِ اِسْمٰعِيْلَ اِنَّهٗ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ  
وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ۝

وَكَانَ يٰمُرَاَهْلَةً بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهٖ مَرْضِيًّا ۝

وَادْكُرْ فِى الْكِتٰبِ اِدْرِيسَ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ۝

وَرَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٰتِ مِنْ ذُرِّيَّةِ

اٰدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْرَآءِيْلَ

وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا اِذَا تَلٰى عَلَيْهِمُ الْرَحْمٰنُ خُرُوْا

بغیر از خدا و خواهم عبادت کرد پروردگار  
خود را امید آنست که نباشم بسبب  
پرستش پروردگار خود بدبخت (۴۸) .

پس چون کناره گرفت از ایشان و از آنچه  
می پرستیدند بغیر از خدا عطا کردیم وی  
را اسحاق و یعقوب و هر یکی را  
پیغامبر ساختیم (۴۹) .

و عطا کردیم ایشان را چیزها از بخشش  
خود و ساختیم برای ایشان ذکر جمیل  
بنهایت بزرگی (۵۰) .

و یاد کن در کتاب موسی را هر آینه وی بود  
خالص کرده شده بود فرستاده پیغامبری  
(۵۱) .

و ندا کردیم او را از جانب راست کوه طور  
و نزدیک ساختیم او را رازگویان (۵۲) .

و عطا کردیم او را از بخشش خود برادر او  
هارون نبی ساخته (۵۳) .

و یاد کن در کتاب اسمعیل را هر آینه وی  
بود راست وعده و بود فرستاده پیغامبری  
(۵۴) .

و می فرمود اهل خود را بنماز و زکوة و بود  
نزدیک پروردگار خویش پسندیده (۵۵) .

و یاد کن در کتاب ادريس را هر آینه وی  
بود راست کردار پیغامبری (۵۶) .

و برداشتیم او را بمکانی بلند (۵۷) .

این جماعت آنانند که انعام کرد  
خدا بر ایشان از زمره پیغامبران از فرزندان  
آدم و از نسل آنانکه برداشتیم بانوح و از  
ذریه ابراهیم و یعقوب و از جمله آنانکه



سُجَّدًا وَبُكْيَاتًا ۝

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ۝

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ۝

جَنَّتِ عَذْرَاءٌ بِالنَّارِ وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ۝

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ۝

وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ۝

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ

راه راست نمودیم ایشان را و برگزیدیم چون خوانده می شد برایشان آیات خدا می افتادند سجده کنان و گریان (۵۸) .

پس جانشین شد بعد از ایشان ناخلفی چند که ترك کردند نماز را و پیروی کردند خواهش هارا پس خواهند یافت جزای گمراهی (۵۹) .

لیکن هر که توبه کرد و ایمان آورد و کارشائسته بعمل آورد پس انجماعت درآیند در بهشت و هیچ ستم کرده نشود برایشان (۶۰) .

بوستانهای همیشه ماندن که وعده داده است خدا بندگان خود را نادیده هر آئینه هست وعده او آینده (۶۱) .

نشنوند آنجا هیچ سخن بیهوده لیکن سلام شنوند و ایشان را بُود روزی ایشان آنجا صبح و شام (۶۲) .

اینست آن بهشت که عطا کنیم از بندگان خویش آن را که پرهیزگار بود (۶۳) .

و (فرشتگان گفتند که) فرو نمی آئیم الا بحکم پروردگار تو اوراست (علم) آنچه پیش ما است<sup>(۱)</sup> و آنچه عقب ما است<sup>(۲)</sup> و آنچه در میان این ست و نیست پروردگار تو فراموش کار (۶۴) .

اوست پروردگار آسمان ها و زمین و آنچه

(۱) یعنی قیامت .

(۲) یعنی از ابتدای خلق آسمان و زمین .

وَأَصْطَفِ الْبَعْدَ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۝

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِئْتُ لَسَوْفَ أَخْرِجُ حَيًّا ۝

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ۝

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۝

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۝

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۝

وَأِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ۝

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ۝

وَإِذَا نُسِئِلُ عَلَيْهِمُ ابْتِغَاءَ نَفْسٍ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعِي الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ۝

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَرِثِيًّا ۝

میان اینهاست پس عبادت او کن  
و شکیباباش بر عبادت وی آیامیدانی  
برای او همنامی یعنی ماندی (۶۵) .

و میگوید آدمی (یعنی آدمی کافر) آیا چون  
بمیرم بیرون آورده خواهم شد زنده (۶۶) .

آیایاد نمی آورد آدمی که ما آفریدیم او را  
پیش ازین و نبود هیچ چیزی (۶۷) .

پس قسم پروردگار تو که البته برانگیزیم  
این منکران بعث را با شیاطین باز حاضر  
کنیم ایشان را حوالی دوزخ بزانودرافتاده  
(۶۸) .

بازبرکشیم ازهر امتی آن را که ازایشان  
جرات کننده ترست برخدا ازروی  
نافرمانی (۶۹) .

بازما داناتریم بآنانکه سزاوار تراند  
بدرآمدن دوزخ (۷۰) .

و نیست از شما هیچ کس مگر گذرنده برآن  
هست این وعده لازم بر پروردگارتو  
مقرر کرده شد (۷۱) .

بازبرهانیم متقیان را و بگذاریم ظالمان  
را آنجا بزانو درافتاده (۷۲) .

و چون خوانده شود برایشان آیات ما  
واضح آمده گویند کافران مسلمانان را  
کدام یک ازین دو گروه بهترست در مرتبه  
و نیکوتر است ازروی مجلس<sup>(۱)</sup> (۷۳) .

و بسیار هلاک کردیم پیش ازایشان طبقه

(۱) یعنی بعزت دنیا مغرور شدند .

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَبْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ  
إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ  
مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَعُ جُنْدًا ۝

وَنَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ  
خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ۝

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ  
مَالًا أَوْ لَدُنَّا ۝  
أَتَكْلَمُ الْغَيْبَ أَمْ أَتَّخِذُ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَعَذِّبُهُ مِنَ الْعَذَابِ أَمَّا ۝

وَنَزِيلُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ۝

وَأَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهًا لِيَكُونَُوا لَهُمْ عِزًّا ۝

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝

مردمان را که بهتر بودند باعتبار رخت  
خانه وازروی نموداری (۷۴) .

بگو هرکه باشد درگمراهی پس افزون  
میدهد او را خدا افزون دادنی تاوقتیکه  
چون بینند آنچه ترسانیده شدند یا عقوبت  
را ویا قیامت را پس خواهند دانست کدام  
يك بدترست در مرتبه و ناتوان ترست  
باعتبار لشکر (۷۵) .

وزیاده میدهد خدا راه یابان را هدایت  
وحسنات پاینده شائسته بهترند نزدیک  
پروردگار توازروی جزا و نیکو ترند  
از جهت بازگشت (۷۶) .

آبادیدی آن را که کافر شد بآیات ما وگفت  
البته داده شود مرا<sup>(۱)</sup> مال و فرزند (۷۷) .  
آیا مطلع شده است بر غیب یا گرفته است  
از نزدیک خدا عهدی (۷۸) .

نه چنان بود، خواهیم نوشت آنچه می  
گوید و افزون دهیمش عقوبت افزون  
دادنی (۷۹) .

و بازستانیم پس از وی آنچه می گوید  
و بیاید پیش ما تنها (۸۰) .

و خدایان گرفتند بغیر از خدا تا باشند ایشان  
را سبب عزت (۸۱) .

نه چنان بود، منکر خواهند شد پرستش  
معبودان خود را و خواهند شد برایشان  
ستیزنده (۸۲) .



أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزْوَاجُهُمْ ۝

فَلَا تَهْتَفِلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا هُمْ دُمُوعًا أَوْ حَرَابًا ۝

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَفْدًا ۝

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۝

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝

تَكَادُ السَّمُوتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝

أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝

وَمَا يَتَّبَعِي لِلرَّحْمَنِ لَنْ يَخْذَلَكَ ۝

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝

لَقَدْ أَخْطَأْتُمْ وَعَدًّا هَمًّا ۝

آیاندیدی که فرستادیم شیاطین را بر کافران می جنبانیدند ایشان را جنبانیدنی (۸۳).

پس شتاب مکن بر ایشان جزاین نیست که مدت می شماریم (۸۴).

روزی که برانگیزیم متقیان را بسوی رحمن بصورت وفد (۸۵).

وروان کنیم گنه گاران را بسوی دوزخ تشنگان (۸۶).

نتوانند شفاعت کردن الا کسی که گرفته است نزدیک خدا عهده<sup>(۱)</sup> (۸۷).

وگفتند فرزند گرفته است خدا (۸۸).

فرمود ایشان راهرائینه آوردید چیزی زشتی (۸۹).

نزدیک اند آسمان ها که بشگافند ازین سخن و بشگافد زمین و بیفتند کوه ها پاره پاره شده (۹۰).

بسبب آنکه نسبت دادند بخدا فرزندی را (۹۱).

ونه سزد خدا را که فرزند گیرد (۹۲).

نیست هیچ يك از آنکه در آسمان ها وزمین اند مگر آینده پیش رحمن بنده شده (۹۳).

هر آئینه بعلم در گرفته است ایشان را و شمار کرده است ایشان را شمارا کردنی (۹۴).

(۱) یعنی مسلمان شده و وعده ثواب را مستحق گشته .

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ  
وُدًّا ۝

فَأَنَّمَا يُشِئُ بِهِ لِسَانُكَ لِتَشِيرَ بِهِ إِلَى الَّذِينَ هُمْ  
بِهِ قَوْمًا لَّدَا ۝

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُخَشِ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ  
أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

طه ①

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ۝

إِلَّا تَذَكُّرُهُ لِمَنْ يَخْشَى ۝

تَنْزِيلًا لِمَنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ۝

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ۝

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

وهریک از ایشان آینده است پیش وی  
روز قیامت تنها (۹۵) .

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و کارهای  
شائسته کردند پیدا خواهد کرد برای ایشان  
خدا دوستی را<sup>(۱)</sup> (۹۶) .

جزاین نیست که آسان ساختیم قرآن را  
بزبان توتامزده دهی بآن متقیان را  
و بترسانی به آن گروه ستیزندگان را  
(۹۷) .

و بسیار هلاک کردیم پیش از ایشان طبقات  
مردم آیامی بینی هیچ کس را از ایشان  
یامی شنوی از ایشان آواز آهسته (۹۸) .

سوره طه مکی است و آن یک صدوسی  
و پنج آیت و هشت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
طه (۱) .

فرو نه فرستادیم بر تو قرآن را تارنج کشی  
(۲) .

لیکن فرو فرستادیم برای پند دادن کسی را  
که بترسد (۳) .

فرو فرستادن از جانب کسیکه آفریده است  
زمین را و آسمانهای بلند را (۴) .

وی بسیار بخشائنده است بر عرش قرار  
گرفت (۵) .

اوراست آنچه در آسمانهاست و آنچه  
در زمین است و آنچه در میان اینهاست

(۱) یعنی بایک دیگر دوست باشند .

وَمَا نَحْنُ بِالْعَالِمِينَ ①

وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالنَّارِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ الْيُسْرَىٰ وَأَخْفَىٰ ②

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ ③

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَىٰ ④

إِذْ رَأَاهُ فَقَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِنِّي أَنَا الْعَبْدُ الْمُقْتَلُ ⑤

إِنِّي كُنْتُ مِنَ الْكَافِرِينَ ⑥

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَوْمَ يُوسَىٰ ⑦

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ ⑧

طَوًى ⑨

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَىٰ ⑩

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ ⑪

لِذِكْرِي ⑫

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لَتَجْزِي أَكُفَّ النَّاسِ بِمَا ⑬

كُفُّوا ⑭

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَوِيَ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ هُوَ الَّذِي ⑮

و آنچه زیر خاکِ نمناک ست (۶) .

و اگر آشکارا کنی سخن را پس وی میداند

سخن پنهان را و پنهان تر را (۷) .

خدا آنست که هیچ معبود برحق نیست

مگر وی مرا و راست نامهای نیکو (۸) .

و آیا آمده است بتو خبرِ موسیٰ (۹) .

چون دید آتشی پس گفت اهل خود را

درنگ کنید هر آینه من دیده ام آتشی

امید دارم که بیارم پیش شما از آن آتش

شعله ای یابایم بر آن آتش راه نمای (۱۰) .

پس چون بیامد نزدیک آتش آواز داده شد

که ای موسیٰ (۱۱) .

هر آینه من پروردگار تو ام پس از پابرون

کن نعلین خود را هر آینه تو بمیدان پاک

طوی هستی (۱۲) .

و من برگزیدم ترا پس گوش بده بسوی

آنچه وحی فرستاده می شود (۱۳) .

هر آینه من خدایم نیست هیچ معبود

برحق غیر من پس عبادت من بکن

و برپا کن نماز را برای یاد کردن من (۱۴) .

هر آینه قیامت آمدنی است میخواهم که

پنهان دارم وقت آن را تا جزا داده شود هر

شخصی بمقابله آنچه می کند (۱۵) .

پس باید که باز ندارد ترا از باور داشتن آن

کسی که ایمان ندارد بر آن و پیروی کرده

است خواهش نفس خود را آنگاه هلاک



وَمَا لَكَ بِمُوسَىٰ ۖ ۝۱۶

شوی (۱۶) .

وچيست اين بدستِ راستِ توای موسیٰ  
(۱۷) .

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَمْشِي بِهَا عَلَىٰ غَمَمٍ وَلِي فِيهَا  
مَلَأِبٌ أُخْرَىٰ ۝۱۸

گفت اين عصای من ست تکیه می کنم  
بر آن وبرگ میریزم بآن برگوسفندان خود و  
مرا درین عصا کارهای دیگر نیز هست  
(۱۸) .

قَالَ أَلَيْسَ لِمُوسَىٰ  
فَالْقَهَا إِذْ أَهَىٰ حَيَّةٌ تَسْعَىٰ ۝۱۹

گفت بافکن آنرا ای موسیٰ (۱۹) .  
پس بافگندش پس نا گهان ماری شد  
دوان (۲۰) .

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْتَفِ سَجْعِدُهَا يَرْتَجَ الْأَوَّلَىٰ ۝۲۰

گفت بگیر این را و مترس بازخواهیم  
گردانید اورا بشکل نخستین او (۲۱) .  
وبهم آردستِ خود را بسوی بغل خود  
تا بیرون آید سفید شده از غیر عیبی نشانی  
دیگر (۲۲) .

وَأَمَّا مَوْجِدُكَ إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخُورُ بِيضًا مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ آيَةٍ  
أُخْرَىٰ ۝۲۱

میخواهیم که بنمائیم ترابعض نشانه های  
بزرگِ خویش (۲۳) .  
برو بسوی فرعون هر آینه وی از حد گذشته  
است (۲۴) .

لِيُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَىٰ ۝۲۲

إِذْ هَبَّ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝۲۳

گفت ای پروردگار من کشاده کن برای  
من سینه مرا (۲۵) .

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ۝۲۴

و آسان کن برای من کار مرا (۲۶) .

وَيَتْلُ أُمِّي ۝۲۵

بکشای گره از زبان من (۲۷) .

وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي ۝۲۶

تا بفهمند سخن من (۲۸) .

يَفْقَهُوا قَوْلِي ۝۲۷

ومقرر کن برای من وزیری از اهل من  
(۲۹) .

وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ۝۲۸

هارون برادر مرا (۳۰) .

هَارُونَ أَخِي ۝۲۹

محکم کن بسبب اوتوانائی مرا (۳۱) .

أَشَدُّ دَبِيحَةً أَزْرِي ۝۳۰

وَأَشْرِكُهُ فِي آيَاتِي ۝

كَيْ تُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ۝

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ۝

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يٰمُوسَىٰ ۝

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ۝

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُؤَخِّرُ ۝

أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ

بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً

مِنْ نَفْسِي ۖ وَلِتَضَمَّ عَلَىٰ عَيْنِي ۝

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ

فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَكَلَّمَتْ

نَفْسًا فَتَجُنِّبُكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَدُوكَ قُوَّةً ۚ أَلَمْ تَكُن مِّنَ السَّائِلِينَ

فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ۖ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يٰمُوسَىٰ ۝

وَأَصْطَفَيْنَاكَ لَنِفْسِي ۝

إِذْ هَبَّ رِيحٌ وَأَخْلَافُ الْبَاقِي ۚ وَلَا تَنفَاكِي ۚ ذِكْرِي ۝

وشریک کن اورا درکار من (۳۲) .

تاتسبیح توگوئیم بسیاری (۳۳) .

ویادتوکنیم بسیاری (۳۴) .

هرآئینه تو هستی باحوال ما بینا (۳۵) .

گفت هرآئینه داده شدی درخواست خود  
ای موسیٰ (۳۶) .

وهرآئینه احسان کردیم برتو یک باردیگر  
(۳۷) .

چون الهام فرستادیم بسوی مادر تو آنچه  
الهام کردنی بود (۳۸) .

که بافکن این طفل رادر صندوق پس  
افکن صندوق را در دریا تا بیفگند اورا  
دریابکناره بگیردش دشمن من و دشمن  
وی و بافگندم بر روی توقبول از جانب  
خویش و خواستم که پرورده شوی زیر  
نظارت چشم من (۳۹) .

چون می رفت خواهر تو پس می گفت  
آیادلات کنم شمارا برکسیکه نگهبانی  
این طفل کند پس بازآوردیم ترا بسوی  
مادرتو تا خنک شود چشم وی و اندوهگین  
نباشد و یکشتی شخصی را پس خلاص  
ساختیم ترا از اندوه و آزمودیم ترا آزمودنی  
پس درنگ کردی سالهای چند در اهل  
مدین بازآمدی موافق تقدیر الهی ای  
موسیٰ (۴۰) .

و ساختم ترا برای خویش (۴۱) .

برو تو و برادر تو بانسانه های من و سستی  
نکنید در یاد من (۴۲) .

إِذْ هَبَّ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٣٧﴾

برو بسوی فرعون هرآئینه وی از حد گذشته است (۴۳) .

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئَلَّا يَعْلَمَ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَضْحَكُ ﴿٣٨﴾

پس بگوئید باوی سخن نرم بود که پندپذیر شود یا بترسد (۴۴) .

قَالَا رَبَّنَا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٣٩﴾

گفتند ای پروردگار ما هرآئینه مای ترسیم از آنکه تعدی کند برمایا از حد گذرد (۴۵) .

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمِعُ وَأُبْرِي ﴿٤٠﴾

گفت مترسید هرآئینه من باشمایم می شنوم و می بینم (۴۶) .

فَأَيُّهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيَّ

پس بروید پیش وی پس بگوئید هرآئینه مافرستادگان پروردگار توایم پس بفرست بامابنی اسرائیل را و عذاب مکن ایشان را هرآئینه آوردیم پیش تونشانه از جانب پروردگارتو و سلامتی کسی راست که پیروی راه هدایت کند (۴۷) .

إِسْرَءِيلَ وَلَا نَعَذِّبُهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكَ

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ أَتْبَعِ الْهُدَىٰ ﴿٤١﴾

هرآئینه وحی فرستاده شد بسوی ما که عذاب کسی را باشد که دروغ شمرد و روگردان شود<sup>(۱)</sup> (۴۸) .

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٢﴾

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُنْصَوِي ﴿٤٣﴾

فرعون گفت پس کیست پروردگار شما ای موسی (۴۹) .

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٤٤﴾

گفت پروردگار ما آنست که داد هر چیزی را صورت خالص او بازراه نمودش (بطلب معاش خودش) (۵۰) .

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٤٥﴾

گفت پس چیست حال قرنهای نخستین (۵۱) .

قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَىٰ ﴿٤٦﴾

گفت علم آن نزدیک پروردگار من ست در کتابی که خطا نه کند پروردگار من و نه



الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا  
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ ثِبَاتٍ شَتَّى ۝۵۱

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ۝۵۲

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۝۵۳

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ۝۵۴

قَالَ أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ وَأَرْضُنَا بِحُجْرِكَ مُتَوَسِّئًا ۝۵۵

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِحُجْرٍ مِّثْلِهِ فَاثْبُتْ وَلَا تَكُن مِّنَ الْهَارِيْنَ ۝۵۶

مَوْعِدًا لِّلْخَلْفَةِ عَنْكَ وَلَا أَنْتَ مَكَا نَاسُورٍ ۝۵۷

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَن يُخْشِرَ النَّاسُ هُجْرِي ۝۵۸

فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ۝۵۹

قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ وَرَبُّكُمْ لَا تَنْفِرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

فَيُخْشِعَكُمْ يُعَذِّبُ أَوْ قَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ۝۶۰

فراموش سازد (۵۲) .

او آنست که ساخت برای شما زمین را  
فرش و روان کرد برای شما در آن راه ها  
و فرو فرستاد از آسمان آب را پس بیرون  
آوردیم بآن آب انواع مختلف از نبات  
(۵۳) .

گفتیم بخورید و بچرانید چهار پایان  
خود را هر آئینه درین مقدمه نشانه هاست  
خداوندان خردها را (۵۴) .

از زمین آفریدیم شمارا و در زمین  
باز در آیم شمارا و از زمین بیرون کشیم  
شمارا بار دیگر (۵۵) .

و هر آئینه نمودیم فرعون را نشانه های  
خویش تمام آن پس دروغ بشمرد و قبول  
نکرد (۵۶) .

گفت آیا آمده ای تا بیرون کنی مارا از زمین  
ما بجادوی خود ای موسی (۵۷) .

پس هر آئینه بیاریم پیش تو جادویی مانند  
آن پس معین کن میان ما و میان خود وعده  
گاهی که خلاف نکنیم آنرا ما و نه تو بجائی  
میان شهر (۵۸) .

گفت وعده گاه شما روز آرائش است  
و آنکه جمع کرده شوند مردمان وقت  
چاشتگاه (۵۹) .

پس باز گشت فرعون پس جمع کرد  
مکر خود را باز بیامد (۶۰) .

گفت موسی ساحران را وای بر شما افتراء  
مکنید بر خدا دروغ را آنگاه هلاک سازد  
شمارا بعذاب و هر آئینه بمطلب نرسید

فَنَارِعُوا أَمْهُمْ يَنْتَهُمُ وَاسْتَرُوا الْقُبُورَ ﴿۱۷﴾

قَالُوا إِنَّ هَذِينَ لَشِعْرُنَا يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُكُمْ مِنْ  
أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمْ وَأَيْدِيَهُمْ بَطْرِيقَتِكُمُ الْمَثَلِ ﴿۱۸﴾

فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتَّوَصَفُوا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَى ﴿۱۹﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ﴿۲۰﴾

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابًا لَّهُمْ وَعِصْمَةٌ يُخْتَلَى إِلَيْهِمْ مِنْ سِحْرِهِمْ  
أَنَّهُمْ اسْتَعْلَى ﴿۲۱﴾

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿۲۲﴾

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿۲۳﴾  
وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَیْرٌ  
وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَقَى ﴿۲۴﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿۲۵﴾

هر که افتراء کرد (۶۱) .

پس گفتگو کردند ساحران درباره کار خود  
در میان خویش و پنهان گفتند راز را (۶۲) .

گفتند البته این دوشخص ساحران اند می  
خواهند که بیرون کنند شمارا از سرزمین  
شما بسحر خود و می خواهند که دور  
کنند دین شائسته شمارا (۶۳) .

پس بهم آرید اسباب سحر خود را باز بیایید  
صف کشیده و هر آئینه رستگار شود امروز  
هر که غالب آید (۶۴) .

گفتند ای موسی! یا اینست که توافگنی  
یعنی عصارا و یاباشیم ما اول کسیکه  
افکند (۶۵) .

گفت بلکه شما افکنید پس ناگهان  
رسمانهای ایشان و عصاهای ایشان  
نمودار شد پیش موسی بسبب سحر ایشان  
که می دوند (۶۶) .

پس یافت در ضمیر خود موسی ترسی را  
(۶۷) .

گفتیم مترس هر آئینه توئی غالب (۶۸) .  
و بیفگن آنچه در دست راست تست  
تافرو برد آنچه را که ساحران ساخته اند  
هر آئینه آنچه ساخته اند جادوی جادو  
کننده است و رستگار نمی شود ساحر  
هر جا که رود (القصه هم چنین شد)  
(۶۹) .

پس انداخته شدند ساحران سجده کنان  
گفتند ایمان آوردیم به پروردگار هارون  
و موسی (۷۰) .

قَالَ اَنْتُمْ لَمَقْبَلِ اَنْ اَقْدَنَ لِكُرْبَانَةِ لِكَيْبُرِكُمُ الَّذِي عَلِمَكُمْ  
لِتَعْرِفُوا لِقَطْعَ اَيْدِيكُمْ وَارْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَاَوْصِيَكُمْ  
فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَتَعْلَمُونَ اَيُّهَا الشُّعْبَةُ عَذَابُ اَبْنِي ۝۱۱

قَالُوا لَنْ نُوْثِرَ لَوْ عَلٰی مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَهْتِ وَالَّذِي قَطَرْنَا  
فَاقْضِ مَا اَنْتَ قَاضٍ اِنَّمَا تَقْضِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ۝۱۲

اِنَّا اَمْلَاۤىنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيْئَاتِنَا وَمَا اَكْرَهْتَنَا عَلَیْهِ  
مِنَ السَّخَرِ وَاِنَّهُ خَيْرٌ مِّنْ اَبْنٰی ۝۱۳

اِنَّهُ مِّنْ يَّاتِ رَبِّهِ عُجُومًا فَاِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ  
فِيْهَا وَلَا يَحْيٰی ۝۱۴

وَمَنْ يَّاتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّٰلِحٰتِ فَاقْلِبْكَ  
لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰی ۝۱۵

جَنَّتْ عَدْنٌ مِّنْ عَمْرٍۭیْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهَارُ خٰلِدِیْنَ  
فِيْهَا وَذٰلِكَ جَزَاۤءُ مَنْ تَزَلٰی ۝۱۶

وَلَقَدْ اَوْحَيْنَا اِلٰی مُوسٰی اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ

گفت (فرعون) آیا باورداشتید اورا پیش از آنکه دستوری دهم شمارا هرآئینه وی بزرگ شماست که آموخته است شمارا سحر هرآئینه ببرم دست های شما وپاهای شمارا یکی ازجانب راست و دیگر ازجانب چپ والبته بردارکشم شمارا برتنه های درخت خرماوالبته خواهید دانست که کدام يك ازما سخت ترست عذاب او وپاینده ترست (۷۱) .

گفتند هرگز ترجیح ندهیم ترا برآنچه آمده ست پیش ما از دلائل و ترجیح ندهیم ترا برخدائی که آفریدمارا پس حکم کن هرچه تو حکم کننده باشی جزاین نیست که حکم کنی درین زندگانی دنیا (۷۲) .

هرآئینه ایمان آوردیم به پروردگار خویش تایا مرزد برای ما گناهانِ مارا و آنچه جبرکردی مارا برآنکه سحر کنیم وخدا بهترست وپاینده ترست (۷۳) .

هرآئینه هرکه بیاید پیش پروردگار خویش گنهگار پس اوراست دوزخ نمیرد آنجاونه زنده شود (۷۴) .

وآنکه بیاید پیش اومسلمان شده و عملهای شائسته کرده پس این جماعت ایشان راست درجه های بلند (۷۵) .

بوستانهای همیشه ماندن می رود زیر آن جویها جاویدان آنجا واینست جزای هرکه پاک شده است (۷۶) .

وهرآئینه وحی فرستادیم بسوی موسی که وقت شب بیر بندگان مرا پس بساز برای



لَهُمْ طَرِيقَانِ الْبَحْرِ يَبْسُ أَلَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَى ④

ایشان راه خشك در دریا مترس از دریا فتن دشمن و وسواس نه کنی از غرق شدن (۷۷) .

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَاءٌ غَاشِيُهُمْ ⑤

پس تعاقب ایشان کرد فرعون بالشکر های خویش پس پوشانید ایشان را از دریا آنچه پوشانید ایشان را (۷۸) .

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَهْدَى ⑥

وگمراه کرد فرعون قوم خود را و راه نه نمود (۷۹) .

يُنَبِّئُ اسْرَاءِيلَ قَدْ أَجْمَعْنَا لَكُمْ مِنْ عَذَابِكُمْ وَعَدَدْكُمْ

گفتیم ای بنی اسرائیل هر آئینه نجات دادیم شمارا از دشمنان شما و وعده دادیم شمارا<sup>(۱)</sup> بجانب راست طور و فرو فرستادیم بر شما من و سلوی (۸۰) .

جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى ⑦

گفتیم بخورید از لذائذ آنچه روزی دادیم شمارا و از حد مگذرید در باب آن روزی آنگاه ثابت شود بر شما خشم من و هر که ثابت شد بروی خشم من البته هلاک شد (۸۱) .

كُلُوا مِنْ كَيْبَتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ⑧

وهر آئینه من آمرزنده ام کسی را که توبه کرد و ایمان آورد و کارشائسته کرد باز راه راست یافت (۸۲) .

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ⑨

وچه<sup>(۲)</sup> چیز بشتاب آورد ترا غافل مانده از قوم خود ای موسی (۸۳) .

وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَى ⑩

گفت قوم من ایشان اند برپی من و شتافتم بسوی توای پروردگار من

قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَى أَشْرَى وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى ⑪

(۱) یعنی بدادن تورات .

(۲) مترجم گوید چون موسی با هفتاد کس از قوم خود بجانب طور متوجه شد حضرت موسی از همه سبقت کرد خطاب رسید واللہ اعلم .

تا خوشنودشوی (۸۴) .

گفت خداهر آئینه مادر فتنه انداختیم قوم  
ترا پس از تو و گمراه ساخت ایشان را  
سامری (۸۵) .

پس بازگشت موسی بسوی قوم خود  
خشم گرفته اندوه خورده گفت ای قوم من  
آیا وعده نداده بود شمارا پروردگار شما  
وعده نیک آیا درازشد بر شما مدت<sup>(۱)</sup> یا  
خواستید که واجب شود بر شما خشمی  
از پروردگار شما پس خلاف کردید وعده  
مرا (۸۶) .

گفتند خلاف نه کردیم وعده ترا باختیار  
خویش ولیکن مارا تکلیف کردند  
تا برداشتیم بارها از پیرایه قوم قبط پس  
افگندیم آنرا<sup>(۲)</sup> وهم چنین افگند سامری  
(۸۷) .

بازیرون آورد برای ایشان گوساله کالبدی  
که اورا آواز گوساله بود پس گفتند اتباع  
سامری اینست پروردگار شما و  
پروردگار موسی پس فراموش کرده است  
موسی (۸۸) .

آیانمی دیدند این گمراهان که باز نمی  
گرداند بسوی ایشان سخنی را و نمی تواند  
برای ایشان هیچ زیانی و نه سودی (۸۹) .  
وهر آینه گفته بودایشان را هارون پیش

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ أَجْدِكَ  
وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ۝

فَرَجَعْتُ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ  
أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَقَطَّالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ  
أَمْ آرَدْتُمْ أَن يَحُولَ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ  
فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ۝

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا ثَوَاقِمَ مِنْ ذِي  
الْقَوْمِ فَقَدْ فَنَّا فكَذَلِكَ أَلَقَى السَّامِرِيُّ ۝

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خَوَارِفٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُهُمْ  
وَالَهُ مُوسَىٰ ذُنُوبِي ۝

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُرْجَعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا تَمْلِكُ  
لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۝

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ

(۱) یعنی مدت مفارقت من .

(۲) یعنی در آتش .

رَبِّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ⑩

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَظْفِرِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ⑪

قَالَ يَهُودُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ⑫

أَلَا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ⑬

قَالَ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَحْيِيِّ وَلَا يَرِئُنِي إِلَىٰ خَشْيَتِ أَنْ  
تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ⑭

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا مِرْيُ ⑮

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً  
مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي ⑯

قَالَ فَادْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَوةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ

ازین ای قوم من جزاین نیست که مبتلا  
شده اید باین گوساله وهرآئینه پروردگار  
شما خدا ست پس پیروی کنید و انقیاد  
حکم من نمائید (۹۰) .

گفتند همیشه مجاور خواهیم بود براین  
گوساله تا وقتی که بازآید بسوی ما موسیٰ  
(۹۱) .

موسیٰ آمده گفت ای هارون چه  
چیز بازداشت ترا چون دیدی ایشان را  
گمراه شدند (۹۲) .

ازآنکه پیروی من کنی<sup>(۱)</sup> آیا خلاف حکم  
من کردی (۹۳) .

گفت ای پسر مادر من مگیر ریش مرا و نه  
موی سر مرا هرآئینه من ترسیدم ازآنکه  
گوئی جدائی افگندی در میان فرزندان  
یعقوب و نگاه نداشتی سخن مرا (۹۴) .

گفت موسیٰ پس چیست حال تو ای  
سامری (۹۵) .

گفت بیناشدم بآنچه سائر مردم بینانه  
شدند بآن پس گرفتم مشتی خاک از نقش  
پای فرستاده (یعنی جبرئیل) پس افگندم  
آنها<sup>(۲)</sup> و بهمین صفت بیاراست پیش من  
نفس من (۹۶) .

گفت پس برو هرآئینه ترا در زندگانی  
سزاینست که گوئی دست رسانیدن

(۱) یعنی بقتال اهل ضلال .

(۲) یعنی در کالبدی که از زر ساخته بود بشکل گوساله .



وَأَنَّ لَكَ مَوْعِدًا أَنْ تَخْلَفَنَّهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْبِفَنَّهُ فِي الْيَوْمِ نَسْفًا ۝۴۵

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝۴۶

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ۝۴۷

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ۝۴۸

خَلْدَيْنَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ۝۴۹

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمِيذٍ ذُرْقًا ۝۵۰

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝۵۱

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝۵۲

ممکن نیست<sup>(۱)</sup> وهرآئینه ترا و عده دیگر است که خلاف کرده نشود در حق تو و بین بسوی معبود خود که مجاور شده بودی بر آن البته بسوزانیم آن را پس حتما پراکنده سازیم آن را در دریا پراکنده ساختن (۹۷).

جزاین نیست که معبود شما خدا است آنکه نیست هیچ معبود بحق بجز او فرا رسیده است بهر چیز از روی دانش (۹۸).

(یا محمد) این چنین حکایت می کنیم بر تو از اخبار آنچه گذشته است وهرآئینه داده ایم ترا از نزدیک خویش پندی (۹۹).

هر که رو بگرداند از آن پس وی بردارد در روز قیامت باری را<sup>(۲)</sup> (۱۰۰).

جاویدان در آن (بارکشیدن) و وی بدباری است ایشان را روز قیامت بارکشیدن (۱۰۱).

روزی که دمیده شود در صور و برانگیزیم گناهکاران را آن روز کبود چشم گشته (۱۰۲).

پنهان حرف زنند در میان خویش که درنگ نه کردید یعنی در دنیا مگر ده شبانه روز (۱۰۳).

ماداناتریم بحقیقت آنچه می گویند چون بگویند بهترین ایشان در روش درنگ

(۱) یعنی اگر با کسی همنشین شدی هر دو راتب می گرفت .

(۲) یعنی گناهی را .

وَسَيَلْوَنَّا عَنْ الْإِبَالِ قُلْ يَسْفَهُونَ أَنْفُسَهُمْ ۝

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ۝

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۝

يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ

الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۝

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ  
لَهُ قَوْلًا ۝

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ۝

وَعَذَابُ الْجُوهِ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَفُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ۝

وَكَذَٰلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ

نکرده اید مگریک روز (۱۰۴) .

ومی پرسند ترا از کوهها بگو پرا گنده  
کند آنها را پروردگار من پرا گنده کردن  
(۱۰۵) .

پس بگذارد زمین را میدانی هموار (۱۰۶) .  
نه بینی در آنجا هیچ کجی و نه هیچ بلندی  
(۱۰۷) .

آن روز از پیّ آواز کننده روند<sup>(۱)</sup> هیچ  
کجی نباشد آن اتباع را و پست شوند آواز  
ها برای خدا پس نشنوی مگر آواز نرم (پیچ  
(۱۰۸) .

آن روز نفع نه دهد شفاعت مگر برای  
کسیکه دستوری داده است خدا او را  
و پسند کرده ست او را از روی گفتار<sup>(۲)</sup>  
(۱۰۹) .

میداند آنچه پیش روی آدمیان ست و آنچه  
پس پشت ایشان است و آدمیان درنگیرند  
خدا را از روی دانش (۱۱۰) .

و نیایش کنند چهره های مردمان برای  
زننده خبرگیرنده هر آئینه بمطلب  
نرسیده هر که برداشت ستم را (۱۱۱) .

و هر که بجا آورد کارهای شائسته  
و او مومن باشد پس وی نترسد از ستمی  
و نه از نقصانی (۱۱۲) .

و همچنین فرو فرستادیم کتاب را قرآن

(۱) یعنی انقیاد اسرافیل کنند .

(۲) یعنی مسلمان باشد .

لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿۱۱۲﴾

عربی وگونا گون بیان کردیم اندر آن ترسانیدن را تا بود که پرهیز گارشوند یاپیدا کنند در حق ایشان پند را (۱۱۲) .

فَعَلَى اللَّهِ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿۱۱۳﴾

پس بلند قدرست خدا بادشاه ثابت وشتابی مکن بخواندن قرآن پیش از آن که بانجام رسانیده شود بسوی تو وحی او وبگو ای پروردگار من بیفز مرا دانشی (۱۱۴) .

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ قَنُوسٍ وَلَمَّا عَلَّمْنَاهُ مَا ﴿۱۱۴﴾

وهرآئینه حکم فرستادیم بسوی آدم پیش ازین پس فراموش کرد و نیافتیم برای او قصد محکم (۱۱۵) .

وَأَذَقْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدَ وَالْآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿۱۱۵﴾

ویادکن چون گفتیم فرشتگان را که سجده کنید برای آدم (علیه السلام) پس سجده کردند مگر ابلیس قبول نه کرد (۱۱۶) .

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿۱۱۶﴾

پس گفتیم ای آدم هرآئینه این دشمن ست ترا و زن ترا پس باید که بیرون نه کند شمارا از بهشت که آنگاه رنج کشی (۱۱۷) .

إِنَّ لَكَ الْآبَغُورَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿۱۱۷﴾

هرآئینه ترا هست در بهشت این که گرسنه نشوی در آنجا و برهنه نشوی (۱۱۸) .

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَىٰ ﴿۱۱۸﴾

وآنکه توتشنه نشوی آنجا و گرمی آفتاب نیابی (۱۱۹) .

فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَذُكَ عَلَىٰ شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمَلِكٍ لَا يَبُلَىٰ ﴿۱۱۹﴾

پس وسوسه انداخت بسوی آدم شیطان گفت ای آدم آیا دلالت کنم ترا بر درخت همیشه بودن و بر پادشاهی که کهنه نه گردد (۱۲۰) .

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِقَا مِرْصَقَيْنِ عَلَيْهِمَا

پس خوردند از آن درخت پس ظاهر شد ایشان را شرمگاه ایشان و در گرفتند که می چسپانیدند برخویش از برگ درختان



مِنْ دَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى أَمْرَ رَبِّهِ فَغَوَى ۝۳۱

ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ۝۳۲

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْغَى ۝۳۳

وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ۝۳۴

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ۝۳۵

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْفَى ۝۳۶

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ۝۳۷

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَظُنُّونَ فِي مَسْكِنِهِمْ أَنَّ فِي ذَلِكَ آيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ۝۳۸

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ۝۳۹

بهشت و نافرمانی کرد آدم پروردگار خود را پس گم کرد راه را (۱۲۱) .

باز برگزیدش پروردگار او پس (برحمت) بازگشت بروی و راه نمود (۱۲۲) .

گفت فرورويد شما هر دو ازین بهشت بعضی اولاد شما بعضی دیگر را دشمن باشند پس اگر بیاید بشما از جانب من هدایتی پس هر که پیروی هدایت من کند گمراه نشود ورنج نکشد (۱۲۳) .

و هر که روگردان شود از یاد کردن من پس او را بود زندگانی تنگ و نابینا برانگیزیم او را روز قیامت (۱۲۴) .

گوید ای پروردگار من چرا نابینا برانگیختی مرا و هر آئینه پیش ازین بینا بودم (۱۲۵) .

گوید همچنین آمد بتو آیاتهای ما پس تغافل کردی از آن و همچنین امروز تغافل کرده شود در حق تو (۱۲۶) .

و همچنین سزایدهم آن را که از حد گذشت و ایمان نیاورد بآیات پروردگار خود و هر آئینه عذاب آخرت سخت تر و پاینده تر است (۱۲۷) .

آیاراه نه نمود ایشان را آنکه بسیار هلاک کردیم پیش ایشان از طبقات مردمان را می روند در منازل آن هلاک شدگان هر آئینه درین مقدمه نشانهاست خداوندان خرد را (۱۲۸) .

و اگر نبودی سختی که سابقاً صادر شد از پروردگارتو و نبودی وقتی معین

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ  
وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ الْيَلِّ قَسِيمَ وَأَطْرَافِ النَّهَارِ  
لَعَلَّكَ تَرْضَى ۝

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْتَهُمْ زُكُوفًا مِنْهُمْ زَهْرَةً  
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لَنُغْنِيَنَّهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلُكَ  
رِزْقًا لَّحْنُ نَزْرُوقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ۝

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ  
مِّنَ الصُّفْحِ الْأُولَى ۝

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا  
رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ  
مِّن قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَى ۝

هرآئینه عذاب لازم شدی (۱۲۹) .

پس صبر کن بر آنچه می گویند و تسبیح  
گویا حمد پروردگار خویش پیش از برآمدن  
آفتاب و پیش از فروشدن آن و بعض  
ساعاتی شب و اطراف روز تسبیح گو  
بود که خوشنودشوی (۱۳۰) .

و باز مکشای دو چشم خود را بسوی آنچه  
بهره مند ساخته ایم بآن جماعت  
هارا از ایشان از قسم آرایش زندگانی دنیا  
تا بیآزمائیم ایشان را در آن و روزی  
پروردگار تو بهترست و پاینده ترست  
(۱۳۱) .

و بفرما اهل خود را به نماز و شکیبائی کن  
بر ادای آن نمی طلبیم از تو روزی دادن  
ماروزی می دهیم ترا و عاقبت خیر اهل  
تقوی راست (۱۳۲) .

و گفتند کافران چرا نمی آرد پیش  
مانشانه ای از جانب پروردگار خویش  
آیانی آمده است بایشان دلیل واضح  
از جنس آنچه در کتابهای پیشین است<sup>(۱)</sup>  
(۱۳۳) .

و اگر ما هلاک کردیم ایشان را بعقوبتی  
پیش از فرستادن پیغامبر هرآئینه گفتند ای  
پروردگار چرا نه فرستادی بسوی ما  
پیغمبری تا پیروی آیات تومی کردیم پیش  
از آنکه خوار شویم و رسوا گردیم (۱۳۴) .

(۱) یعنی قرآن مشتمل است بر قصص و غیر آن موافق کتب سابقه .

قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبُّوْا قَسَتْ عَلَیْهِمْ  
مِنْ أَصْحَابِ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ①

### سُورَةُ الْاَنْبِيَاءِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ ①

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ  
مُعْرِضُونَ ②

مَا يَأْتِيَهُمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُخَدَّثًا لَّا اَسْمَعُوْهُ  
وَهُمْ يَلْعَبُوْنَ ③

لَا هِيَةَ قُلُوْبُهُمْ وَاَسْرُوْا النَّجْوَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا هَلْ هَذَا  
اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ اَفَتَأْتُوْنَ السَّحْرَ اَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ④

قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ وَهُوَ السَّمِیْعُ الْعَلِیْمُ ⑤

بَلْ قَالُوْا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ بَلْ اَفْتَرٰهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَاْتِنَا  
بَاٰیَةٍ كَمَا اُرْسِلَ الْاَوَّلُوْنَ ⑥

مَا اَمْنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنَاهَا اَفْهُمْ يُؤْمِنُوْنَ ⑦

بگوهر يك منتظرست پس شما نیز منتظر  
باشید پس خواهید دانست کیانند اهل راه  
راست و که راه یافت (۱۳۵) .

سوره انبیاء مکی است و آن يك صدودوازده  
آیت و هفت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
نزدیک شد به مردمان حساب ایشان  
و ایشان در غفلت روگردانند (۱) .  
نمی آید بایشان هیچ پند از جانب  
پروردگار ایشان نوپدید آورده مگر بشنوند  
آن را بازی کنان (۲) .

غافل شده دل های ایشان و پنهان  
راز گفتند ایشان این ظالمان که نیست این  
شخص مگر آدمی مانند شما آیا اقبال می  
کنید بسحر و شمامی بینید (۳) .

گفت پیغامبر پروردگار من می داند هر  
سخنی را که در آسمان و زمین  
باشد و او شنوا داناست (۴) .

بلکه گفتند این قرآن خواب های پریشان  
ست بلکه می گویند بر بسته است آنرا بلکه  
می گویند او شاعرست پس باید که  
بیارد پیش مانشانه چنان که فرستاده شدند  
بآن نخستینیان<sup>(۱)</sup> (۵) .

ایمان نیاورده بود پیش از ایشان هیچ  
دیهی که هلاک کردیم آن را آیا ایشان

(۱) مترجم گوید مراد از نشانه عقوبت عام می داشتند مثل طوفان قوم نوح و صرصر قوم  
هود والله اعلم .



وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَتَسْأَلُوا أَهْلَ  
الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ⑩

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا آلَا يَكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا  
خَالِدِينَ ⑪

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا  
الْمُتْرَفِينَ ⑫

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ⑬

وَكَمْ قَصَصْنَا مِنْ قَبْلِكَ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا  
قَوْمًا آخَرِينَ ⑭

فَلَمَّا أَحْسَبُوا أَبَاسًا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ⑮

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنِكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَسْأَلُونَ ⑯

قَالُوا يَوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ⑰

فَبَايَأَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ ⑱

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْغَيْثِينَ ⑲

ایمان خواهند آورد (۶) .

ونه فرستادیم پیش از تو مگر مردان را که  
وحی می فرستادیم بایشان پس پرسید از اهل  
کتاب اگر شما نمی دانید (۷) .

ونساختیم پیغمران را کالبدی که نخورند  
طعام و نه بودند جاوید باشندگان (۸) .

باز راست کردیم در حق ایشان وعده را  
پس برهانیدیم ایشان را و هر کراخواستیم  
وهلاک کردیم از حد گذرندگان را (۹) .

هر آئینه فرو فرستادیم بسوی شما کتابی که  
درو هست پندمایان می فهمید (۱۰) .

و بسیار شکستیم از اهل دیهی که ستمگار  
بودند و نوپیدا ساختیم بعد آن گروه دیگر  
را (۱۱) .

پس چون دیدند عذاب ما ناگهان ایشان  
از آنجا می دویدند (۱۲) .

گفتیم مگر یزید و باز روید بسوی مکانی که  
آسودگی داده شد شمارا در آن و بسوی  
خانهای خویش تابود که پرسیده شوید<sup>(۱)</sup>  
(۱۳) .

گفتند ای وای مارا هر آئینه بودیم ستمگار  
(۱۴) .

پس همیشه این بود گفتار ایشان تا وقتی که  
گردانیدیم ایشان را مثل زراعت دروده  
شده مانند آتش فرو مرده (۱۵) .

و نیافریدیم آسمان و زمین را و آنچه

(۱) یعنی بغمخوارگی قوم احوال شما پرسند .

لَوَارِدَنَا اَنْ نَّتَّخِذَ لَهُمُ الْاَتَّخَذْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا اِنْ كُنَّا  
فَاعِلِينَ ﴿۱۶﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَاِذَا هُوَ زَاهِقٌ  
وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿۱۷﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ  
عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿۱۸﴾

يُسَبِّحُوْنَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿۱۹﴾

اِمَّا نَحْنُ وَالْاِلٰهَةُ مِنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنۡشِرُوْنَ ﴿۲۰﴾

لَوْ كَانَ فِيْهِمَا اِلٰهَةٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا فَسُبۡحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ  
الْعَرۡشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿۲۱﴾

درمیان آنهاست بازی کنان (۱۶) .

اگر می خواستیم که بسازیم بازیچه<sup>(۱)</sup>  
هرآئینه می ساختیم آن را از نزدیک  
خویش اگرکننده می بودیم<sup>(۲)</sup> (۱۷) .

بلکه می افکنیم حق را بر باطل پس  
سرش می شکند پس ناگهان باطل نابود  
شود و وای شماراست از آن چه بیان می  
کنید (۱۸) .

واوراست آنکه درآسمان هاو زمین ست  
وآنانکه نزدیک اویند<sup>(۳)</sup> سرکشی نمی  
کنند از عبادت او ومانده نمی شوند (۱۹) .

تسبیح می گویند شب وروز سستی نمی  
نمایند (۲۰) .

آیا این چنین معبودان گرفته اند از امتعه  
زمین<sup>(۴)</sup> که ایشان را بعدموت  
بازبرانگیزانند<sup>(۵)</sup> (۲۱) .

اگر بودی درآسمان و زمین خدایان چند  
غیرخدا هر دو تباه گشتندی پاکی  
خدائراست خداوند عرش از آنچه صفت

(۱) یعنی زن و فرزند .

(۲) یعنی مجردمی بودند واین مناقضه لطیفه است حاصل آنکه دررسل این  
استبعاد جاری نیست که چرا آدمی رسول باشد بلکه آن رادر تنزیه از زن و فرزندمی  
توان تقریر کرد که اگر خدا را زن و فرزندمی بودند مجرد و واجب الوجود جامع  
اوصاف کمال می بودند والله اعلم .

(۳) یعنی ملا اعلی .

(۴) یعنی ازذهب وفضه .

(۵) مراد ازین کلام ردست بر عبادت اصنام .

لَا يُسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿۳﴾

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلُوبًا بِرَهَانِكُمْ  
هَذَا إِذْ كُورُ مَنْ مَعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿۴﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿۵﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ عِبَادٌ  
مُكْرَمُونَ ﴿۶﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهُ يَعْمَلُونَ ﴿۷﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَنْفَعُونَ  
إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿۸﴾

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ نَجْزِي جَهَنَّمَ  
كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿۹﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

می کنند (۲۲) .

پرسیده نمی شود خدا از آنچه می کند  
وایشان پرسیده می شوند (۲۳) .

ایا معبودان گرفته اند بجز خدا بگویارید  
دلیل خود را اینست کتاب آنانکه بامن اند  
واینست کتاب آنانکه پیش از من بودند  
بلکه اکثر ایشان نمی دانند حق را پس  
ایشان روگردانند (۲۴) .

ونه فرستادیم پیش از تو هیچ پیغمبری  
الآوحی می فرستادیم بسوی وی که  
نیست هیچ معبود برحق غیر من پس  
پرستش من کنید (۲۵) .

وگفتند فرزند گرفته است خدا پاکی  
اوراست بلکه آنانکه درحق ایشان این  
زعم دارند بندگان گرامی اند (۲۶) .

پیش دستی نمی کنند برخدا بهیچ سخن  
وایشان بفرمان وی کار می کنند (۲۷) .

میداند خدا آنچه درپیش روی ایشان ست  
وآنچه پس پشت ایشان ست وشفاعت  
نمی کنند الا برای کسیکه خدا خوشنودشده  
است وایشان از ترس خدا مضطربانند  
(۲۸) .

وهرکه بگوید ازایشان که من خدایم  
بجز خدا سزا دهیم اورا دوزخ همچنین  
سزای دهیم ستمگاران (۲۹) .

آیا نه دیدند کافران که آسمان ها وزمین  
بسته بودند پس وا کردیم این هارا<sup>(۱)</sup>

(۱) مترجم گوید وا کردن آسمان ها نازل کردن مطرست ووا کردن زمین رویانیدن گیاه=



كَانَتْ رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ  
أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا  
فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ  
آيَاتِهِ مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ  
فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا جَعَلْنَا الْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَلَا يَنْمُتُ  
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ  
فِتْنَةً وَأَلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا يَتَخَذُونَكَ إِلَّاهًا ۚ وَآلِهَةً  
الَّذِي يَذْكُرُ الْهَيْكَلُ وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ هُمْ كَفَرُونَ ﴿٣٦﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَاجٍ سَآوَرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾

وپیدا کردیم از آب هر چیز زنده را آیا ایمان  
نمی آرند (۳۰) .

وپیدا کردیم در زمین کوه ها از برای احتراز  
از آنکه بجنباند ایشان را وپیدا کردیم  
در آنجا کشاده راه ها تا بود که ایشان راه  
یابند (۳۱) .

و ساختیم آسمان را سقفی نگاه داشته  
شده وایشان از نشان های آسمان  
رگردانند (۳۲) .

و اوست آنکه آفرید شب و روز را  
و خورشید را و ماه را هر یکی از ستارها  
در آسمانی شناسی کنند (۳۳) .

و ندادیم هیچ آدمی را پیش از تو همیشه  
بودن آیا اگر تو بمیری ایشان همیشه  
باشند گانند (۳۴) .

هر شخص چشیده مرگ است و مبتلامی  
کنیم شمارا بسختی و آسودگی بطریق  
امتحان و بسوی ما بازگردانیده شوید  
(۳۵) .

و چون ببینند ترا کافران نمی گیرند ترا مگر  
به تمسخر می گویند آیا این شخص است  
که یادمی کند (یعنی باهانت) معبودان  
شمارا وایشان یاد خدا را منکر اند (۳۶) .

آفریده شد آدمی از شتاب<sup>(۱)</sup> خواهم  
نمود شما را نشانهای خویش پس شتاب

= از وی .

(۱) این کنایت است از غلبه استعجال بر آدمی والله اعلم .

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدَانِ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۳۷﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ  
النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿۳۸﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْثَةٌ فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿۳۹﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَىٰ بُرْسُ بْنُ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا  
مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۴۰﴾

قُلْ مَنْ يَكْلَأُكُمْ يَالَيْلٍ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ  
ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿۴۱﴾

أَمْ لَهُمُ إِلَهَةٌ سِوَاهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ  
أَنْفِهِمْ وَلَا هُمْ يَنْصَحُونَ ﴿۴۲﴾

بَلْ مَتَّعْنَاهُمُ أَزْوَاجًا وَابْنَاءَ هُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ  
أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا  
أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿۴۳﴾

طلب مکنید از من (۳۷) .

ومی گویند کی خواهد بود این وعده اگر  
راست گو هستید (۳۸) .

اگر بدانند کافران صورت حال آن وقت  
که باز نتوانند داشت از روی رویهای  
خویش آتش را و نه از پشت های خویش  
ونه ایشان نصرت داده شوند (چنین نه  
گفتندی) (۳۹) .

بلکه بیاید بایشان قیامت ناگهان پس  
حیران گردانند ایشان را پس نتوانند دفع کردن  
ان و نه ایشان مهلت داده شوند (۴۰) .

وهر آئینه تمسخر کرده شد به پیغامبران  
پیش از تو پس در گرفت با آنانکه تمسخر  
کردند از ایشان آنچه بآن استهزا می کردند  
(۴۱) .

بگو که نگهبانی می کند شمارا شب و  
روز از عقوبت خدا بلکه ایشان از یاد  
پروردگار خویش روگردان اند (۴۲) .

آیا ایشان را معبودانند غیر ما که نگاه می  
دارند ایشان را از مصائب نمی توانند  
نصرت دادن خویش را و نه ایشان  
از عقوبت ما به جمعیت خود محفوظ  
مانند (۴۳) .

بلکه بهره مند ساخته ایم ایشان را و پدران  
ایشان را تا وقتی که دراز شد برایشان  
مدت عمر آیانمی بینند که مادر گرفت می  
کنیم زمین دار الحرب را می گاهیم آن  
را از جوانسب آن آیا ایشان غلبه

کنند گانند<sup>(۱)</sup> (۴۴) .

بگوزاین نیست که می ترسانم شمارا  
بمضمون وحی ونمی شنوند کران آواز  
خواندن را چون ترسانیده می شوند (۴۵) .

و اگر رسد بایشان اندکی از عقوبت  
پروردگار تو هرآئینه گویند ای وای مارا  
هر آئینه مابودیم ستمگاران (۴۶) .

ودرمیان نهیم ترازوی عدل را روز قیامت  
پس ستم کرده نشود برهیچ کس هیچ  
چیز و اگر باشد عمل هم سنگ دانه  
سپندان حاضر کنیم آن را وماحساب  
کننده بسیم (۴۷) .

وهرآئینه دادیم موسی وهارون را کتاب  
فیصله کننده وروشنی وپندی  
پرهیزگاران را (۴۸) .

آنانکه می ترسند ازپروردگار خویش  
غائبانه وایشان ازقیامت ترسند گانند  
(۴۹) .

واین قرآن پندی هست بابرکت  
فروفرستادیم آن را آیا شما بآن منکر اید  
(۵۰) .

وهرآئینه دادیم ابراهیم را راه یابی او  
پیش ازین وبودیم باحوال اودانا (۵۱) .

چون گفت پدر خود را وقوم خود را چیست  
این صورت ها که شما برآن مجاورت  
دارید (۵۲) .

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الْقَوْمُ الدُّعَاءَ  
إِذَا مَا يُنَادُونَ ﴿٤٤﴾

وَلِئِنْ مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يُوَيْلَنَا  
إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٥﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ  
شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا  
بِهَا وَكُفًى بِنَاحِسِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً  
وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٧﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ  
مُشْفِقُونَ ﴿٤٨﴾

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٤٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ  
عَالِمِينَ ﴿٥٠﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا  
عَٰكِفُونَ ﴿٥١﴾

(۱) یعنی باسلام اسلم وغفارپیش از هجرت .



قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عِبْدِينَ ﴿۵۳﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿۵۴﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿۵۵﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ ۖ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿۵۶﴾

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿۵۷﴾

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كِبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿۵۸﴾

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِإِلَهِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۵۹﴾

قَالُوا سُبْحَانَ قَتَّىٰ يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿۶۰﴾

قَالُوا فَاتُّوَاهُ عَلَىٰ عَيْنِنَا لِنَعْلَمَ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿۶۱﴾

قَالُوا ءَأَنْتَ فَعَلْتَ هَٰذَا يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿۶۲﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ ۖ كَيْدُكُمْ هَٰذَا فَاقْصُوا كَيْدَكُمْ

إِنْ كَانُوا يَنْظُرُونَ ﴿۶۳﴾

گفتند یافتیم پدران خود را آن را پرستنده  
(۵۳) .

گفت هر آینه بودید شما و پدران شما  
در گمراهی ظاهر (۵۴) .

گفتند آیا آوردی بما سخن راست رایاتو  
از بازی کنندگانی (۵۵) .

گفت بلکه پروردگار شما خداوند آسمان  
ها و زمین است آنکه آفرید این هارا و من  
براین سخن از گواهانم (۵۶) .

و بخدا قسم که البته بدسگالی کنم بتان  
شمارا بعد از آن که رو بگردانید پشت داده  
(۵۷) .

پس ساخت آنها را ریزه ریزه مگر بت  
بزرگ را از ایشان تابود که بسوی او ایشان  
باز گردند (۵۸) .

گفتند که کرده است این کار بمعبودان  
ما هر آینه وی از ستمگاران ست (۵۹) .

گفتند شنیدیم جوانی را که ذکر بتان  
میکرد یعنی عیب می کرد گفته می شود  
اورا ابراهیم (۶۰) .

گفتند بیارید اورا بحضور چشمهای  
مردمان تابود که ایشان گواهی دهند  
(۶۱) .

گفتند آیا تو کردی این کار بمعبودان ما  
ای ابراهیم (۶۲) .

گفت بلکه کرده است آن را این بت بزرگ  
ایشان پس سوال کنید از بتان اگر سخن  
می گویند (۶۳) .

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ﴿۶۳﴾

ثُمَّ نَحْنُ كُنُوزٌ عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ  
مَا هَؤُلَاءِ يَتَّبِعُونَ ﴿۶۴﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا  
وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿۶۵﴾

إِنِّي لَكُمْ وَلِيمٌ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿۶۶﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿۶۷﴾

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿۶۸﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ﴿۶۹﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا  
فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿۷۰﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا  
صَالِحِينَ ﴿۷۱﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أُمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ

پس رجوع کردند بخویشتن پس گفتند  
بایکدیگر هر آئینه شما اید ستمگار (۶۴).

پس نگویند بر سر خویش (و این  
کنایت ست از ملزم شدن) هر آئینه تو میدانی  
که ایشان سخن نمی گویند (۶۵).

گفت آیا عبادت می کنید بجز خدا چیزی  
را که هیچ نفع نمی رساند بشما و زیان  
نکند شمارا (۶۶).

ناخوشی است بشما و بآنچه شما می  
پرستید بجز خدا آیانمی فهمید (۶۷).

بایک دیگر گفتند که بسوزانید او را و  
نصرت دهید خدایان خود را اگر کننده  
اید<sup>(۱)</sup> (۶۸).

گفتیم ای آتش سرد شو و سلامتی باش  
بر ابراهیم (۶۹).

و خواستند باو فریب کردن پس ساختیم  
ایشان را زیان کار تر (۷۰).

و برهانیدیم ابراهیم را و لوط را بسوی  
زمینی که برکت نهادیم در آن عالم هارا<sup>(۲)</sup>  
(۷۱).

و عطا کردیم او را اسحق و عطا کردیم  
او را یعقوب که نبیره ابراهیم بود و هر یکی  
را ساختیم نیکوکار (۷۲).

و پیشوا گردانیدیم ایشان را راه می  
نمودند بفرمان ما و وحی فرستادیم بسوی

(۱) القصه در آتش انداختند .

(۲) یعنی سرزمین شام .

الْخَيْرَاتِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَكَانُوا تَائِعِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْ أَنَّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي  
كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَاتِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَيَقِينُ ﴿٥٧﴾

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٨﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ  
وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٥٩﴾

وَنَصْرَنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٦٠﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَخْكُمْنَ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَثَتْ  
فِيهِ غَسَقُ الْقَوْمِ وَكَانَ الْحُكْمُ بِشَهِيدِينَ ﴿٦١﴾

فَفَقَّهُمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكَانَ آتِيَنَا حُكْمًا وَعِلْمًا وَسَخَرْنَا

ایشان کردن نیکوئیها و برپاداشتن نماز  
و دادن زکوة و بودند مارا عبادت کنندگان  
(۷۳).

ولو ط را دادیم حکمت و علم و برهانیدیم  
اورا از دیهی که می کرد کارهای ناپاک  
هرآئینه ایشان بودند قوم بد گنهگار  
(۷۴).

و درآوردیم اورا برحمت خویش هرآئینه  
وی بود از شائسته کاران (۷۵).

و یاد کن نوح را چون ندا کرد پیش ازین  
پس قبول کردیم دعای اورا پس خلاص  
کردیم اورا و کسان اورا از اندوه بزرگ  
(۷۶).

و نصرت دادیم اورا بر قومی که دروغ  
شمردند آیات مارا هرآئینه ایشان بودند  
گروهی بد پس غرق کردیم ایشان را همه  
یکجا (۷۷).

و یاد کن داود و سلیمان را چون حکم  
کردند در باب زراعت چون بوقت شب  
چرا کرد در آن گوسفندان گروهی و بودیم  
بر حکم ایشان حاضر<sup>(۱)</sup> (۷۸).

پس فهمانیدیم طریق فیصله کردن  
خصومت سلیمان را و هر یکی را داده

(۱) یعنی گوسفند ان قومی در زراعت قومی دیگر بوقت شب درآمدند و چرا کردند داود  
علیه السلام حکم کرد بدادن گوسفند ان عوض زراعت سلیمان حکم کرد این قوم  
را باصلاح زراعت و آن قوم را بانتفاع از شیر غنم تا وقتیکه زراعت بحال خود  
رسد حکم سلیمان اصوب بود والله اعلم.



بودیم حکمت و دانش و مسخر گردانیدیم  
با داود کوه ها را که با او تسبیح می گفتند  
و مرغان را نیز مسخر ساختیم و ما بودیم  
کننده (۷۹) .

و پیاموختیم او را ساختن لباسی برای شما  
که نگاه دارد شمارا از ضرر کارزار شما<sup>(۱)</sup>  
پس آیا هستید شکر کننده (۸۰) .

و مسخر ساختیم برای سلیمان  
باد تند و زنده می رفت بفرمان وی بسوی  
زمینی که برکت نهادیم در آن (یعنی شام)  
و بودیم بهر چیز دانا (۸۱) .

و مسخر ساختیم از دیوان جماعتی را که  
غواصی می کردند برای وی و می کردند  
کاری غیر آن نیز و بودیم ایشان را نگاه  
دارنده (۸۲) .

و یادکن ایوب را چون ندا کرد بجانب  
پروردگار خویش بآنکه مرا رسیده است  
رنج و تو مهربان ترین مهربانانی (۸۳) .

پس قبول کردیم دعای او را پس دور ساختیم  
آنچه با وی بود از رنج و عطا کردیم  
او را فرزندان او و مانند ایشان همراه ایشان  
بسبب مهربانی از نزدیک خویش و تاپندی  
بود عبادت کنندگان را (۸۴) .

و یادکن اسمعیل را و ادریس را و ذوالکفل  
را هر یکی از صبر کنندگان بود (۸۵) .

و در آوردیم ایشان را در رحمت خود  
هر آئینه ایشان از نیکوکاران بودند (۸۶) .

مَعَ دَاوُدَ الْجَبَّالِ يُسَيِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُخْصِنَكُمْ  
مِّنْ بَاسِكُمْ فَهَلْ أَنتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ  
الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ﴿٨١﴾

وَمِنَ الشَّيْطَانِ مَن يَغْوِصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا  
دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ  
أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٣﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضِرٍّ وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ  
وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ  
لِّلْعَبِيدِ ﴿٨٤﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَذَا النُّونِ إِذْ ذُهِبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ  
فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ  
إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۸۵﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ  
نُخَيِّجُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۸۶﴾

وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿۸۷﴾

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ  
إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا  
رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَشِيعِينَ ﴿۸۸﴾

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا  
وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿۸۹﴾

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ﴿۹۰﴾

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلَّ إِلَهٍ إِلَّا جَعُونِ ﴿۹۱﴾

و یادکن ذوالنون را چون رفت خشم  
خورده<sup>(۱)</sup> پس گمان کرد که تنگ نگیریم  
بروی<sup>(۲)</sup> پس ندا کرد در تاریکی ها بآن که  
هیچ معبود بحق نیست غیر تو پاکی تراست  
هر آئینه من بودم ازستمگاران (۸۷) .

پس قبول کردیم دعای او را و نجات  
دادیمش از غم و همچنین نجات می دهیم  
مسلمانان را (۸۸) .

و یادکن زکریا را چون ندا کرد بجناب  
پروردگار خود ای پروردگار من  
مگذار مرا تنها و تو بهترین وارثانی (۸۹) .

پس قبول کردیم دعای او را و بخشیدیم  
او را یحییٰ و نیکو ساختیم برای اوزن او را  
هر آئینه این پیغامبران شتاب می کردند  
در نیکی ها و می خواندند ما را بتوقع و  
خوف و بودند برای ما نیاز مند (۹۰) .

و یادکن زنی را که بعفت نگاه داشت  
شرمگاه خود را پس دمیدیم در آن روح  
خود را و ساختیم او را و پسر او را نشانه  
برای عالمها (۹۱) .

گفتیم هر آئینه اینست ملت شما ملت  
یکتا و من پروردگار شما ام پس عبادت  
من کنید<sup>(۳)</sup> (۹۲) .

و متفرق شدند امت هادرکار خود<sup>(۴)</sup>

(۱) یعنی بر قوم خود بغیر اذن الهی واللہ اعلم .

(۲) القصه حوت او را بخلق درکشید .

(۳) یعنی اصل دین واحد است و اختلاف در فروع می باشد .

(۴) یعنی در اصل دین .

درمیان خویش هر يك بسوی مارجوع  
کنندگان اند (۹۳) .

پس هر که بکند ازجنس کارهای شائسته  
واومومن باشد پس ناقبولی نه بُود سعی  
اورا وهرآئینه برای اومی نویسیم (۹۴) .

ومحال است برهردیهی که هلاك کردیم  
اوراآنکه بازگردند (یعنی بدنیا) (۹۵) .

تاوقتیکه کشاده شود قیدیا جوج وماجوج  
وایشان ازهربلندی بشتابند (۹۶) .

ونزدیک برسد وعده راست پس ناگهان  
حال اینست بالادوخته شود چشم های  
کافران گویند وای برماهرآئینه درغفلت  
بودیم ازین حال بلکه بودیم ستمگار  
(۹۷) .

هرآئینه شما وآنچه می پرستید بجز خدا  
یعنی بتان آتش انگیز دوزخ باشید  
شما بروی داخل شوید (۹۸) .

اگر می بودند این معبودان داخل نمی  
شدند به دوزخ و همه ایشان  
آنجا جاویدان باشند (۹۹) .

ایشان را آنجاناله باشد وایشان آنجاهیچ  
نه شنوند (۱۰۰) .

هرآئینه آنانکه سابقاً مقررشد برای ایشان  
ازجانب مانیکوئی این جماعت ازدوزخ  
دور کرده شوند (۱۰۱) .

نه شنوند آواز دوزخ را وایشان درآنچه  
خواهد نفسهای ایشان جاویدانند (۱۰۲) .

اندوهگین نه سازد ایشان را آن ترس  
بزرگ وپیش آیند ایشان را فرشتگان گویند

مَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ  
لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ﴿۹۳﴾

وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿۹۴﴾

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ  
حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ﴿۹۵﴾

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا وَآيُونِنَا قَدْ نُفِثَ فِي عُقُلِهِمْ مِنْ هَذَا بَلِّ  
كُتَّاطِلِينَ ﴿۹۶﴾

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ  
أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ﴿۹۷﴾

لَوْ كَانَ هَؤُلَاءَ إِلَهًا مَا نَزَّلْنَاهُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿۹۸﴾

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿۹۹﴾

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ  
عَنَّا مُبْعَدُونَ ﴿۱۰۰﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَةً وَهُمْ فِي مَا شَتَّتَتْ أَنْفُسُهُمْ  
خَالِدُونَ ﴿۱۰۱﴾

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَذَا يَوْمُكُمْ  
الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿۱۰۲﴾



اینست آن روز که شمارا وعده داده می شد (۱۰۳).

روزی که در پیچیم آسمان را مانند پیچیدن طومار وقت نوشتن نامه هارا چنانکه آغازیدیم اول آفرینش را دیگر بار کنیم آفرینش وعده لازم بر ما هر آئینه ماکتده ایم (۱۰۴).

وهر آئینه نوشتیم در زبور بعد از تورات که زمین وارث آن شوند بندگان شائسته ما<sup>(۱)</sup> (۱۰۵).

هر آئینه در آنچه گفته شد کفایت است گروه عابدان را (۱۰۶).

ونه فرستادیم ترا مگر از روی مهربانی بر عالمها (۱۰۷).

بگو جز این نیست که وحی فرستاده می شود بسوی من که معبود شما خدای یکتاست پس آیا گردن نهنده هستید (۱۰۸).

پس اگر اعراض کنند پس بگو خبردار ساختیم شمارا بروجهی که همه برابر باشید ونمی دانم که نزدیک است یا دور است آنچه وعده داده میشوید (۱۰۹).

هر آئینه خدای داند آشکارا از سخن و می داند آنچه پنهان می کنید (۱۱۰).

ونمی دانم شاید تاخیر موعود ابتلا باشد شمارا وبهره مندی باشد تاملتی (۱۱۱).

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِّينِ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نَعِيدُهُ وَوَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٣﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٤﴾

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ غَابِغِينَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٦﴾

قُلْ إِنَّمَا يُدْعَى إِلَى اللَّهِ الْهَكْمَ إِلَهُ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٧﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ أَذَنْتُمْ عَلَى سَوَاءٍ وَإِنْ أُدْرِيَ أَقْرَبُ أَمْ يَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١٠٩﴾

وَإِنْ أُدْرِيَ لَعَلَّهُ فَتَنَهُ لَكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ﴿١١٠﴾

(۱) یعنی در آخر زمان پیغامبری مبعوث شود و امت او بر هر زمین غالب شود والله اعلم.

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ  
عَلَى مَا نَصِفُونَ ﴿۱۱۳﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿۱﴾

يَوْمَ تَرَوُنَّهَا تُذْهِلُ كُلُّ مَرْصِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ  
وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَى  
وَمَا هُمْ بِسُكَرَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿۲﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ  
كُلَّ شَيْطَانٍ مُرِيدٍ ﴿۳﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مِنْ تَوَلَاةٍ فَاتَهُ بَيْضَلُهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى  
عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿۴﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ  
مِّن نُّرٍ ثَرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن  
مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ وَنُقَرِّرُ  
فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ  
نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِّتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن

پیغامبر گفت ای پروردگار من حکم کن  
براستی و پروردگار ما بخشاینده است  
از وی مدد طلب کرده می شود بر آنچه  
بیان می کنید (۱۱۲) .

سوره حج مدنی است و آن هفتاد و هشت  
آیت و ده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ای مردمان بترسید از پروردگار خویش  
هر آئینه زلزله که نزدیک قیامت باشد  
چیزی بزرگ است (۱) .

روزی که ببینید آن را غافل شود هر شیر  
دهنده از طفلی که شیر می دهدش و بنهد  
هر زن باردار بارشکم خود را و ببینی مردمان  
را مست و نیستند مست ولیکن عذاب  
خدا سخت است (۲) .

و از مردمان کسی هست که گفتگو می کند  
در شان خدا بغیر دانش و پیروی می نماید  
هر شیطان متمرّد را (۳) .

که در قضای الهی نوشته شده است بروی  
که هر که دوست داری او کند پس وی  
گمراه کندش و راه نمایدش بسوی عذاب  
آتش (۴) .

ای مردمان اگر در شک اید از رستخیز پس  
هر آئینه ما آفریدیم شما را از خاک باز از نطفه  
باز از خون بسته باز از گوشت پاره  
صورت داده و غیر صورت داده (می  
گوئیم) تا واضح سازیم برای شما و قرار  
می دهیم در رحمها چیزی را که خواهیم  
تامیعیاد معین باز بیرون می آریم شما را

يُتَوَلَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا  
يَعْلَمَ مِنْ بَعْدِ عِلْمِ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ  
هَامِدَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ  
وَرَبَّتْ وَانْبَسَتْ مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيمٍ ⑤

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَى  
وَأَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑤

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ  
فِي الْقُبُورِ ⑤

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ⑤

ثَانِي عَطْفِهِ لِيُفْضَلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ وَنَذِيقُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ⑤

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ يَدَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِلْعَبِيدِ ⑤

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ

کودکی باز تربیت می کنیم تا برسد  
بنهایت جوانی خود و از شما کسی بود که  
میرانده شود و از شما کسی بود که  
باز گردانیده شود به بدترین عمر تا نداند  
چیزی را بعد از آن که می دانست و می  
بینی زمین را خشک شده پس وقتی که  
فرو فرستادیم بر آن آب را جنبش کند  
و بیافزاید و برویاند از هر قسم رونق دار  
(۵)

این همه به سبب آنست که خدا همونست  
ثابت و آنکه وی زنده می کند مُردگان را  
و آنکه وی بر همه چیز تواناست (۶)

و آنکه قیامت آمدنی ست نیست هیچ  
شبهه در آن و آنکه خدا برانگیزد آنان را که  
درگور ها باشند (۷)

و از مردمان کسی هست که گفتگومی کند  
در شان خدا بغیر دانش و بغیر هدایت  
و بغیر کتاب روشن (۸)

پیچیده صفحه گردن خود را<sup>(۱)</sup> تا گمراه  
کند از راه خدا و او را است در دنیا رسوائی  
بچشانیم او را روز قیامت عذاب سوختن  
(۹)

گویم این به سبب آن اعمال ست که  
فرستادش دودست توو به سبب آن ست  
که خدانیست ستم کننده بر بندگان (۱۰)

و از مردمان کسی هست که عبادت می



خَيْرُ الْإِيمَانِ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى  
وَجْهِهِ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ذَلِكَ هُوَ الْخَيْرَانِ  
الْبَيْنَيْنِ ⑪

يَدْعُو مَنْ دُونَ اللَّهِ مَالًا يَصْرُهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ  
الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ⑫

يَدْعُو الْمَنْ صَرْفَهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لَيْسَ الْمَوْلَى  
وَلَيْسَ الْخَيْرُ ⑬

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ⑭

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ  
فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيطُ ⑮

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَنْ يُرِيدُ ⑯

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِغِينَ وَالنَّصَارَى  
وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑰

کند خدا را برکناره پس اگر برسد  
اورانعمتی آرام گیرد بآن عبادت و اگر  
برسد اورا بلای برگردد بر روی خود باخت  
دنیا و آخرت را اینست زیان ظاهر (۱۱).

به نیایش می خواند بجز خدا چیزی را که  
زیان نه رساندش و سودنه دهدش اینست  
گمراهی دور (۱۲).

میخواند کسی را که زیان او نزدیک  
ترست از سود او هر آئینه بد خداوند ست  
وبدیاری ست (۱۳).

هر آئینه خدا در آرد آنان را که ایمان آورده  
اند و کارهای شائسته کرده اند در بوستانها  
که می رود زیر آن جوئیها هر آئینه خدا می  
کند آنچه می خواهد (۱۴).

هر که پنداشته باشد که نصرت نخواهد  
داد خدا پیغامبر را در دنیا و آخرت پس  
باید بیاویزد ریسمانی بجانب بالا باز باید  
که قطع نماید پس ببیند آیا دور می کند این  
تدبیر او چیزی را که بخشم آورده (۱۵) (۱).

و همچنین فرو فرستادیم قرآن را آیات  
روشن و بدانید که خدا راه می نماید  
هر کرا خواهد (۱۶).

هر آئینه آنان که ایمان آوردند و آنانکه یهود  
شدند و ستاره پرستان و ترسایان و گبران و  
مشرکان خدای تعالی فیصله خواهد کرد  
میان ایشان روز قیامت هر آئینه خدا بر هر

(۱) یعنی اگر ازین غصه بمیرد هیچ ضرر نکند .

چیز مطلع ست (۱۷) .

آیان دیدی که سجده می کنند خدای تعالی را آنانکه در آسمان هاند و آنانکه در زمین اند و خورشید و ماه و ستارگان و کوه ها و درختان و چهارپایان و بسیاری از مردمان و بسیاری کس هستند که ثابت شده است برایشان عذاب و هرکرا خوار کند خدا پس نیست اورا هیچ گرامی دارنده هر آئینه خدای کند آنچه می خواهد (۱۸) .

این دو فریق دشمنان یکدیگر اند خصومت کردند در شان پروردگار خویش پس آنانکه کافر شدند قطع کرده شد برای ایشان جامها از آتش ریخته شود بالای سرایشان آب گرم (۱۹) .

گداخته گردد بآن هر چه در شکم ایشان باشد و پوست های نیز (۲۰) .

و برای کوفتن ایشان مهیا باشند گرزها از آهن (۲۱) .

هر گاهی که خواهند که بر آیند از دوزخ خلاص شوند از آندوه بازگردانیده شوند آنجا و گفته شود بچشید عذاب سوختن (۲۲) .

هر آئینه خدا در می آرد آنان را که ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند در بوستانها می رود در زیر آن جوئیها پیرایه پوشانیده شوند آنجا دستوانها از زر و پوشانیده شوند مروارید و لباس ایشان آنجا ابریشم بُود (۲۳) .

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ  
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ  
وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ  
اللَّهُ فَمَالَهُ مِنْ مُّكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ۝۱۷

هَذَيْنِ خَصْمَيْنِ اِخْتَصِمَا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا  
قُطِعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّنْ تَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ  
الْحَمِيمُ ۝۱۸

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ۝۱۹

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِّنْ حَدِيدٍ ۝۲۰

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا

فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝۲۱

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ  
أَسَاوِرٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۝۲۲

وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهْدُوا إِلَى صِرَاطِ  
الْحَمِيدِ ③

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ  
وَمَنْ يُؤْذِ فِيهِ بِالْحَادِ يُظْلَمُ تُذِقُهُ مِنْ عَذَابِ  
الْيَوْمِ ④

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا  
وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ⑤

وَإِذْ نَفَخْنَا فِي النَّاسِ بِالْحَجَّةِ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ  
يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ⑥

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ  
مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ  
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ⑦

راه نمود شد<sup>(۱)</sup> ایشان را بپاکیزه از سخن  
ودالالت کرده شد ایشان را براه  
خدای ستوده (۲۴) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند و باز می دارند  
از راه خدا و از مسجد حرام که پیدا  
کرده ایم آن را برای مردمان یکسان آنجا  
متوطن و صحرانشین و هر که خواهد  
آنجا کجروی کردن بستمگاری بچشانیم  
اورا از عذاب درد دهنده (۲۵) .

و یاد کن چون معین ساختیم برای ابراهیم  
موضع خانه کعبه را این سخن گفته که  
شريك مقرر مکن بامن هیچ چیزی را  
و پاک کن خانه مرا برای طواف  
کنندگان و ایستادگان و رکوع کنندگان  
و سجود کنندگان<sup>(۲)</sup> (۲۶) .

و آوازه در میان مردمان بحج تابیايند پیش  
تو پیاده و سوار بر هر شتر لاغر می آیند  
این شتران لاغر از هر راه دور (۲۷) .

تا حاضر شوند نزدیک فائده هابرای  
خویش و یاد کنند نام خدا را در روزی چند  
دانسته شده<sup>(۳)</sup> و بعد از وی بر ذبح آنچه  
خدای تعالی روزی داده است ایشان را از  
قسم چهار پایان مواشی پس بخورید از آن  
و بخورائید در مانده درویش را (۲۸) .

(۱) یعنی درد دنیا .

(۲) یعنی برای نمازگذاران .

(۳) یعنی یوم نحر و ایام تشریق .



ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نَدْوَهُمْ  
وَلِيُطَوُّوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ①

ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظِمْ حُرْمَتَ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ  
وَأُحِلَّتْ لَكُمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يُشْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا  
الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ②

خُفَاءَ بِاللَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا  
خَرَمَ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخَفَّتْ الطُّيُورُ وَتَهَوَّى بِهِ الرِّيحُ  
مَكَانَ سَجِيقٍ ③

ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظِمْ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ④

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَىٰ الْبَيْتِ  
الْعَتِيقِ ⑤

بازباید که دور کنند چرک تن خود را و به  
وفارسانند نذرهای خود را و طواف نمایند  
باین خانه قدیم<sup>(۱)</sup> (۲۹) .

اینست حکم وهرکه تعظیم کند شعائر  
خدارا پس این تعظیم کردن بهترست  
اورانزدیک پروردگار او و حلال کرده شد  
برای شما مواشی<sup>(۲)</sup> مگر آنچه خوانده  
خواهد شد بر شما<sup>(۳)</sup> پس احتراز کنید  
از پلیدی بتان و احتراز کنید از سخن  
دروغ<sup>(۴)</sup> (۳۰) .

حنیفی دین شده برای خدا غیر شریک  
مقررکننده باوی وهرکه شریک مقرر کند  
با خدا پس گویا که فرود افتاد از آسمان  
پس بر بایند اورا مرغان مردار خوار  
یافروا فگند اورا بباد بمکانی دور<sup>(۵)</sup>  
(۳۱) .

اینست حکم وهرکه تعظیم کند شعائر  
خدارا پس این تعظیم از تقوی دلهاست  
(۳۲) .

شمارا در آن مواشی فائده هاست  
تامیعیادی معین باز جائی فرود آمدن آن  
بخانه قدیم است (۳۳) .

(۱) یعنی کعبه زیرا که اول بناشد بعد از آن بیت المقدس .

(۲) یعنی شتر و گاو و بز و گوسفند .

(۳) یعنی میته و خون مسفوح .

(۴) یعنی گواهی دروغ .

(۵) حاصل آنست که هلاک شد بوجهی که امید نجات نماند .

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۚ فَإِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿۳۴﴾

وهرامتی را معین ساخته ایم طریق قربانی تایادکنند نام خدا بر آنچه داده است ایشان را از چهارپایان مواشی پس معبود شما معبود یکتاست پس او را منقادشوید و (یا محمد) بشارت ده نیایش کنندگان را (۳۴).

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُمُ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿۳۵﴾

آنان را که چون یاد کرده شود خدا بترسد دل های ایشان و صبر کنندگان را بر آنچه برسد بایشان و برپادارندگان نماز را و آنان را که از آنچه روزی دادیم بایشان خرج می کنند (۳۵).

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا حَيْرَةٌ ۚ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ ۚ فَإِذَا وُجِبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَائِمَ وَالْمَعْرُوفَ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۳۶﴾

وشترانِ قربانی را ساخته ایم برای شما از شعائر خدا شمارا در آن نیکی ست پس یاد کنید نام خدا را بر نحر آنها بر چهارپای ایستاده پس چون بزمین افتد پهلوی آن بخورید از آنها و بخورانید درویش بی سوال را و سوال کننده را همچنین رام گردانیدیم چهار پایان را برای شما بود که شکر کنید (۳۶).

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿۳۷﴾

نمی رسد بخدا گوشت های قربانی ها و نه خون های این ها ولیکن می رسد بوی پرهیزگاری از شما هم چنین رام گردانیدیم قربانی ها برای شما تا به بزرگی یاد کنید خدا را بشکر آنکه راه نمود شما را و بشارت ده نیکوکاران را (۳۷).

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ

هر آئینه خدا دفع می کند از مسلمانان<sup>(۱)</sup>

(۱) یعنی ضرر اعداء ایشان را .

خَوَانٍ كَفُورٍ ﴿۳۸﴾

اُولَئِكَ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ تَصَوُّرِهِمْ  
لَقَدِيرٌ ﴿۳۹﴾

الَّذِينَ أَخْرَجُوا مِنَ دْيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ  
وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَمَتْ  
صَوَامِعُ وَبِيَعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا  
وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿۴۰﴾

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّهُمُ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ  
وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ  
الْأُمُورِ ﴿۴۱﴾

هرآئینه خدادوست نمی دارد هرخیانت  
کننده ناسپاس را (۳۸) .

دستوری جهاد داده شد آنانرا که کفار  
بایشان جنگ می کنند بسبب آنکه برایشان  
ستم رفته است وهرآئینه خدابرنصرت  
دادن ایشان تواناست (۳۹) .

دستوری جهاد داده شد آنان را که بیرون  
آورده شد ایشان را ازخانههای ایشان بغیر  
حق لیکن به سبب آنکه می گفتند  
پروردگار ما خداست واگر نه بودی دفع  
کردن خدا مردمان را بعض را بدست  
بعضی ویران کرده می شد خلوتهای  
رهبانان وعبادت خانه های نصاری  
وعبادت خانه های یهودوعبادت خانه  
های مسلمانان که یاد کرده می شود درآن  
مواضع نام خدا بسیاری والبته نصرت  
خواهد داد خداکسی را که قصد نصرت  
دین وی کند وهرآئینه خداتوانا غالب  
ست نصرت خواهد داد (۴۰) .

انان را که اگر دسترس دهیم ایشان را  
درزمین برپادارند نمازرا وبدهند زکوة را  
وبفرمایند بکار پسندیده ومنع کنند ازکار  
ناپسندیده وخداراست نهایت همه  
کارها<sup>(۱)</sup> (۴۱) .

(۱) درین آیت دلالت ست برصحتِ خلافتِ خلفای اربعه زیراکه ایشان از مهاجرین  
اولین بودند و متمکن شدند درزمین پس لازم آید که اقامت صلوٰة وایتاء زکوة وامر  
به معروف ونهی از منکر ازایشان بظهور رسد وتمکین فی الارض چون بآن  
حضال جمع شود همان ست خلافت نبوت .



وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿۳۸﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿۳۹﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ

أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ ﴿۴۰﴾

فَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَبَقِيَ غَارٌ وَغُرُوبُهَا

وَبُيُوتٌ مُعْتَظَلَةٌ وَقَصْرٌ مَشِيدٌ ﴿۴۱﴾

أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ

إِذَا نَسَمِعُوا بِهَا نُكَاثَهَا لَا تَعْنَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ

تَعْنَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿۴۲﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُغْلِبَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنْ يَشَاءُ

عِنْدَ رَبِّكَ كَالْفَسْفَسَةِ مِمَّا تَعْدُونَ ﴿۴۳﴾

وَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْنَا

وَالَّذِينَ الْبَصِيرُ ﴿۴۴﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿۴۵﴾

واگردروغگو شمردند ترا پس هرآئینه دروغگو شمرده بودند پیش از ایشان قوم نوح و عاد و ثمود (۴۲) .

و قوم ابراهیم و قوم لوط (۴۳) .

واهل مدین و دروغگو شمرده شد موسی را پس مهلت دادم این کافران را بازگرفتار کردم ایشان را پس چگونه بود عقوبت من (۴۴) .

پس بسا دیهی که هلاك ساختیم آن را ووی ستمگار بود پس وی افتاده است بر سقف های خود و بسیار چاه بیکار مانده و بسا محلی بلند خراب شده (۴۵) .

ایا سیر نکرده اند در زمین تا بُودایشان را دلها که فهم کنند بآن یا گوشها که بشنوند بآن هرآئینه حال اینست که نابینانمی شوند چشم ها ولیکن نابینانمی شوند آن دل ها که در سینها اند (۴۶) .

و زود می طلبند از تو عذاب را و هرگز خلاف نخواهد کرد خدا و عده خود را و هرآئینه يك روز نزدیک پروردگارتو مانند هزار سال ست از آنچه می شمرد<sup>(۱)</sup> (۴۷) .

و بسا دیه که مهلت دادم آن را و آن ستمگار بود باز گرفتار کردم آنرا و بسوی من ست بازگشت (۴۸) .

بگوای مردمان جزاین نیست که من برای شما ترساننده آشکارام (۴۹) .

(۱) یعنی اگر خواهد کار هزار سال دريك روز تمام کند پس این بسبب عجز نیست بلکه بنا بر مصالحی که جز او کس نمیداند .

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿۵۰﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَحِيمِ ﴿۵۱﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى  
أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ  
ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَتَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۵۲﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ  
بَعِيدٍ ﴿۵۳﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ آمَنُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ

پس آنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته  
کردند ایشان را است آمرزش و روزی نیک  
(۵۰) .

و آنان که سعی کردند در آیات ما عاجز  
کنان (بزعم خود) ایشان اند اهل دوزخ  
(۵۱) .

ونه فرستادیم پیش از تو هیچ فرستاده و نه  
هیچ صاحب وحی الا چون آرزوی  
بخاطر بست افگند شیطان چیزی  
در آرزوی وی پس دور می کند خدا آنچه  
شیطان انداخته است باز محکم می کند  
خدا آیات خود را و خدادانا با حکمت  
ست<sup>(۱)</sup> (۵۲) .

تابگرداند خدا آنچه شیطان افگند بلای  
در حق آنانکه در دل های ایشان بیماری  
است و آنان که سخت ست دل های  
ایشان و هر آینه ستمگاران در مخالفت  
دور و دراز آند (۵۳) .

و تابدانند آنان که داده شده است ایشان را  
علم که آن وحی راست ست از جانب  
پروردگار تو پس ایمان آرند بآن پس

(۱) مترجم گوید مثلاً آنحضرت صلی الله علیه وسلم بخواب دیدند که هجرت کرده  
اند بزمینی که نخل بسیار دارد پس وهم بجانب یمامه و هجر رفت و در نفس الامر  
مدینه بود مثلاً آنحضرت صلی الله علیه وسلم بخواب دیدند که بمکه درآمده  
اند حلق و قصر میکنند پس وهم آمد که در همان سال این معنی واقع شود و  
در نفس الامر بعد از سالهای چند متحقق شد و در امثال این صورت امتحان  
مخلصان و منافقان در میان می آید والله اعلم .

لَهُدَى الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ وَرَاطِئِهِمْ ⑤

نیایش کنند برای خدا دل های ایشان  
وهرآئینه خداراه نماینده است مسلمانان  
را بسوی راه راست (۵۴) .

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ تَأْتِيَهُمُ  
السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَقِيمٍ ⑥

وهمیشه باشند کافران درشبهه از آن وحی  
تاوقتیکه بیاید بایشان قیامت ناگهان یا  
بیاید بایشان عقوبت روزی نهایت نحس  
(۵۵) .

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ يَكْفُلُ بَيْنَهُمُ الْفَاحِشِينَ  
الْمَنُورُ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ⑦

بادشاهی آن روزخداراست حکم کند  
میان ایشان پس آنان که ایمان آوردند  
وکارهای شائسته کردند دربوستانهای  
نعمت باشند (۵۶) .

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
مُّهِينٌ ⑧

وآنانکه کافر شدند ودروغ شمردند آیات  
مارا آن جماعت ایشان را باشد عذاب  
خوارکننده (۵۷) .

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قَاتَلُوا أَوْ مَاتُوا  
لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ  
الْرَازِقِينَ ⑨

وآنانکه هجرت کردند درراه خدا پس  
کشته شدند یا بمردند هرآئینه روزی دهد  
ایشان را خداروزی نیک<sup>(۱)</sup> وهرآئینه  
خداوی بهترین روزی دهندگان ست  
(۵۸) .

لَيُدْخِلَنَّهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ  
حَلِيمٌ ⑩

البته درآردایشان را بموضعی که خوشنود  
شونداز آن وهرآئینه خدا دناپردبارست  
(۵۹) .

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوِّقَ بِهِ ثُمَّ نُفِيَ  
عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ⑪

حکم این ست وهرکه درپی ایذای کسی  
افتاد بمانند آنکه ایذا داده شد او را بعد  
از آن تعدی کرده شد بروی هرآئینه  
نصرت خواهد داد او را خدا هرآئینه خدا



ذَٰلِكَ يَٰۤاَنَّا اللّٰهُ يُوَلِّجُ الْكَيْلَ فِي السَّاعَةِ وَيُوَلِّجُ التَّهَارُ  
فِي الْكَيْلِ وَۤاَنَّا اللّٰهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝۱۱

ذَٰلِكَ يَٰۤاَنَّا اللّٰهُ هُوَ الْحَقُّ وَۤاَنَّا مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ  
هُوَ الْبَاطِلُ وَۤاَنَّا اللّٰهُ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝۱۲

اَلَمْ تَرَۤ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَآءً فَتُصْبِحُ  
الْاَرْضُ مُخْضَرَّةً ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۝۱۳

لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ  
وَۤاِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ ۝۱۴

اَلَمْ تَرَۤ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَآ فِي الْاَرْضِ وَالْفَلَكَ تَجْرِي  
فِي الْبَحْرِ بِاَمْرٍ وَّيُسِّكُ السَّمَاءَ اَنْ تَقَعَ عَلَي الْاَرْضِ  
اِلَّا بِاِذْنِهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَّوْفٌ رَّحِيمٌ ۝۱۵

وَهُوَ الَّذِيْ اَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ  
اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ ۝۱۶

لِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا هُمْ نَاسِكُوْهُ فَلَا يُنَازِعُكَ فِي  
الْاُمُوْرَادْعُ اِلَى رَبِّكَ اِنَّكَ لَعَلَى هُدًى مُّسْتَقِيمٌ ۝۱۷

بخشاینده آمرزگارست (۶۰) .

این نصرت بسبب آنست که خدا درمی  
آرد شب را درروز و درمی آرد  
روز را درشب و به سبب آنست که  
خداشنواییناست (۶۱) .

این نصرت به سبب آنست که خدا  
همونست ثابت و آنچه می خوانند کافران  
بجز وی همونست باطل و به سبب  
آنست که خداهمون ست بلند مرتبه بزرگ  
قدر (۶۲) .

آیاندیدی که خدا فرودآورد ازآسمان آب  
را پس زمین سرسبز شود هر آئینه  
خداالطف کننده داناست (۶۳) .

اوراست آنچه درآسمانهاست و آنچه  
درزمین ست و هرآئینه خداهمونست بی  
نیاز ستوده کار (۶۴) .

ایاندیدی که خدا مسخر کرد برای  
شما آنچه درزمین است و مسخر ساخت  
کشتی ها می رود در دریا بفرمان او نگاه  
میدارد آسمان را از آنکه بیفتد بر زمین مگر  
بدستور او هرآئینه خدا درحق مردمان  
بخشاینده مهربان است (۶۵) .

واوست آنکه زنده کرده شمارا باز  
بمیراند شمارا باز زنده کند شمارا هرآئینه  
آدمی ناسپاس ست (۶۶) .

برای هر گروهی معین کرده ایم شریعتی  
را که ایشان عمل کننده اند برآن پس  
باید که نزاع نه کنند باتو درین کار  
و بخوان بسوی پروردگار خویش هرآئینه

وَلِنْ جَادِلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿۳۹﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿۴۰﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

إِنْ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنْ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿۴۱﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا

وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿۴۲﴾

وَإِذَا سُئِلَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا نَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ

كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتَّبِعُونَ عَلَيْهِمْ

آيَاتِنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ بِشِرِّ مِّنْ ذَلِكُمْ أَتَلَاوَعَهَا

اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَوْبَسَ الْبَصِيرُ ﴿۴۳﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مِّثْلُ قَاسِمِهِمْ أَلَمْ يَكُنِ الَّذِينَ

تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ

برراه راستی (۶۷) .

و اگر مکابره نمایند باتوبگو خدا دانا

ترست بآنچه می کنید (۶۸) .

خدا حکم خواهد کرد میان شما

روز قیامت در آنچه اندران اختلاف می

کنید<sup>(۱)</sup> (۶۹) .

آیا نه دانستی که خدای داند هرچه

در آسمان و زمین ست هر آینه این همه

ثبت است در کتابی این همه بر خدا آسان

ست (۷۰) .

و عبادت می کنند بجز خدا چیزی را که

فرو نفرستاده است خدا حجتی بر آن

و چیزی که نیست ایشان را بر ثبوت آن

دانش و نیست ستمگاران را هیچ یاری

دهنده (۷۱) .

و چون خوانده می شود برایشان آیات ما

واضح آمده می شناسی در رویهای این

کافران ناخوشی نزدیک می شوند از آنکه

حمله کنند بر آنان که می خوانند برایشان

آیات ما بگو آیا خبر دهم شمارا به ناخوشر

ازین آن دوزخ ست وعده داده است خدا

آن را بکافران و وی بدجائست (۷۲) .

ای مردمان پدید آورده شد داستانی پس

بشنوید آن را هر آینه آنانکه می خوانید

(۱) مترجم گوید درین آیت اشاره است بآنکه اختلاف شرائع بسبب اختلاف

عصو است و همه شرائع حق ست و در زمان خود معمول به است پس نزاع

در حقیقت بآنها نباید کرد .

اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَفِذُوهُ  
مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبُ وَالْمَطْلُوبُ ①

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ②

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ③

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ  
الْأُمُورُ ④

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا  
رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ⑤

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا  
جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ أَبِيكُمْ  
إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا  
لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى  
النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا  
بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ⑥

بجز خدا آفریدن نه توانند مگسی را  
اگرچه جمع شوند برای آن و اگر برُبايد  
از ایشان مگس چیزی را خلاص نه نتوانند  
کرد آن را از مگس ناتوان شد طالب و  
مطلوب<sup>(۱)</sup> (۷۳) .

تعظیم نکردند خدا را حق تعظیم او هر آئینه  
خدا توانا غالب است (۷۴) .

خدا برمی گزیند فرستاده‌ها از فرشتگان  
واز مردمان هر آئینه خدا شنوا بیناست  
(۷۵) .

می داند آنچه پیش روی ایشان ست  
و آنچه پس پشت ایشان ست و بسوی  
خدا باز گردانیده می شوند کارها (۷۶) .

ای مسلمانان رکوع کنید و سجده بجا آرید  
و عبادت نمائید پروردگار خود را و بکنید  
کار نیکو امیدست که رستگار شوید (۷۷) .

و جهاد کنید در راه خدا حق جهادی که  
برای خدا باشد و برگزید شمارا و نه  
ساخت بر شما در دین هیچ تنگی مشروع  
کرد دین پدر شما ابراهیم خدا نام نهاد  
شمارا مسلمان پیش ازین<sup>(۲)</sup> و در قرآن  
نیز تاباشد پیغامبر گواه بر شما و باشید  
شما گواه بر مردمان پس برپادارید نماز را  
و بدهید زکوة را و چنگ زنید بخدا  
اوست مددگار شما پس نیکو مددگار  
و نیکو یاری دهنده است (۷۸) .

(۱) یعنی عابد و معبود .

(۲) یعنی در کتب سابقه .





سوره مومنون مکی است و آن یک  
صدو هیجده آیت و شش رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ①

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خِشْعُونَ ②

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ③

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ④

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَفْوَاجِهِمْ حَفِظُونَ ⑤

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ⑥

فَمَنْ أَتَتَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَدُونَ ⑦

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ⑧

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ⑨

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ⑩

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرَادِيسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑪

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ⑫

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ⑬

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا

بنام خدای بخشاینده مهربان .

هر آئینه رستگار شدند مسلمانان (۱) .

آنانکه ایشان در نماز خویش خشوع  
کننده اند (۲) .

آنان که ایشان از بیهوده روگردانند (۳) .

و آنان که ایشان زکوة را ادا کننده اند (۴) .

و آنانکه ایشان شرمگاه خود را نگاه  
دارنده اند (۵) .

مگر بر زنان خویش یا بر کنیزگانی که  
ملك دست ایشان ست پس هر آئینه اینان  
نکوهیده نیستند (۶) .

پس هر که طلب کند سوای این انجماعت  
از حد گذرنده اند (۷) .

و آنان که ایشان امانت های خود را وعهد  
خود را رعایت کننده اند (۸) .

و آنانکه ایشان بر نمازهای خود محافظت  
می کنند (۹) .

این جماعت ایشانند آن وارثان (۱۰) .

که عاقبت کاربردست آرند بهشت فردوس  
را ایشان آنجا جاوید باشند گانند (۱۱) .

و هر آئینه آفریدیم آدمی را از خلاصه ای از  
گل (۱۲) .

باز ساختیم آدمی را نطفه در قرارگاه  
استوار (۱۳) .

باز ساختیم آن نطفه را خون بسته  
باز ساختیم آن خون بسته را گوشت پاره

الْمُضَفَّةَ عِظْمًا فَكُسَوْنَا الْعِظَمَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا  
آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿۱۳﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿۱۴﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿۱۵﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿۱۶﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْأَرْضِ نَ نُنَا عَلٰی  
ذَهَابٍ بِهٖ لَقَدِرُونَ ﴿۱۷﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَلَدٍ مِّنْ نَّحِيلٍ وَاعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا فَوَاقِهِ  
كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿۱۸﴾

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالدَّهْنِ  
وَصِبْغٍ لِلْأَكْلَيْنِ ﴿۱۹﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهَا وَلَكُمْ فِيهَا

پس ساختیم آن گوشت پاره را  
استخوانهای چند پس پوشانیدیم بر آن  
استخوانها گوشت را باز آفریدیم او را  
آفرینشی دیگر<sup>(۱)</sup> پس بزرگ ست خدا  
نیکوترین آفرینندگان (۱۴) .

بازهرآئینه شما بعد ازین البته مردگانید  
(۱۵) .

بازهرآئینه شما روز قیامت برانگیخته  
گردید (۱۶) .

وهرآئینه آفریدیم بالای شما هفت آسمان  
و نبودیم ما از آفرینش بی خبر (۱۷) .

و فرو فرستادیم از آسمان آب را باندازه  
پس جای دادیم او را در زمین وهرآئینه ما  
بر دور کردن آن توانائیم (۱۸) .

پس بیافریدیم برای شما بآن آب  
بوستانهایی از درختان خرما و انگور  
شمارا در آن بوستانها میوه های بسیار  
پیداشود بعض آن را میخورید<sup>(۲)</sup> (۱۹) .

و آفریدیم درختی که بیرون می آید از طور  
سینا یعنی درخت زیتون میروید بوجهی  
که حاصل شود روغن و خورش طعام  
خورندگان را (۲۰) .

هرآئینه شمارا در چهار پایان پندی هست  
می نوشانیم شمارا از آنچه در شکمهای  
ایشان ست و شمارا در آن چهار پایان

(۱) یعنی نفخ روح و روئیدن ناخن و موی .

(۲) یعنی بطریق قوت .

مَنَافِعَ كَثِيرَةٍ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿۲۱﴾

منفعت های بسیارست و بعض اینهارا می خورید (۲۱) .

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿۲۲﴾

و بر چهار پایان و بر کشتی هاسوار کرده می شوید (۲۲) .

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَّبِعُونَ عِبَادُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿۲۳﴾

و هرائنه فرستادیم نوح را بسوی قوم او پس گفت ای قوم من عبادت خدا کنید نیست شمارا هیچ معبودی غیروی آیا نمی ترسید (۲۳) .

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَأَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿۲۴﴾

پس گفتند اشراف کسانی که کافر بودند از قوم او نیست این شخص مگر آدمی مانند شما خواهد که ریاست پیدا کند بر شما و اگر خواستی خدا هرائنه فرو فرستادی فرشتگان را نه شنیدیم این ماجرا را در پدران نخستین خویش (۲۴) .

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ كَذِبٌ فَرَّقُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ أَخِيهِ حَتَّىٰ يَبَيِّنَ ﴿۲۵﴾

نیست این شخص مگر مردی که به وی عارضه دیوانگی ست پس انتظار وی کنید تا مدتی (۲۵) .

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿۲۶﴾

گفت ای پروردگار من نصرت ده مرا بسبب آنکه دروغگو شمر دند مرا (۲۶) .

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعِ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحَيْنَا فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ فَاسْلُكْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَمْلِكِ الْأَمْنَ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿۲۷﴾

پس وحی فرستادیم بسوی وی که بساز کشتی را زیر نظارت ما و بفرمان ما پس چون آید فرمان ما و جوش زند تنور پس درآر در کشتی از هر جنسی دو عدد (نرو ماده) را و درآر اهل خود را الا آنکه از ایشان سبقت کرده است بروی گفته حق و سخن مگو بامن درباره آنان که ستم کردند هرائنه ایشان غرق شدگانند (۲۷) .



فَإِذَا السَّعِيرَاتُ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفَلَاحِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
الَّذِي نَجَّيْنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۳۸﴾

وَقُلِ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُتَرَدِّدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿۳۹﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَلَنْ كُنَّا مُبْتَلِينَ ﴿۴۰﴾

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا الْخَيْرِينَ ﴿۴۱﴾  
فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنَ الْإِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿۴۲﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا الْآخِرَةِ  
وَأَتَوْاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا نَاهِدًا لِآبَائِهِمْ يَتْلُونَ  
مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَتَرَبَّصُونَ بِمَا تَشْرَبُونَ ﴿۴۳﴾

وَلَنْ أَطْعَمَهُمْ مِنْ ثَمَرِهِمْ أَنْ يَكْفُرُوا إِذَا الْخُسُوفُ ﴿۴۴﴾

أَيَعِدُكُمْ أَنَّكُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا  
أَنْكُمُ تُخْرَجُونَ ﴿۴۵﴾

هِيَئَاتَ هِيَئَاتَ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿۴۶﴾

پس چون راست بنشینی تووهرکه  
باتوباشد برکشتی پس بگو همه ستائش  
خدای راست آنکه نجات دادمارا ازگروه  
ستمگاران (۲۸) .

وبگوای پروردگار من فرود آر مرا در منزل  
مبارک و تو بهترین فرود آرندگان  
(۲۹) .

هرآئینه درین ماجرا نشانه هاست وهرآئینه  
مابودیم امتحان کنندگان (۳۰) .

بازبیافریدیم بعدایشان قرنی دیگر را (۳۱) .  
پس فرستادیم میان ایشان پیغامبری را  
ازقبیله ایشان که عبادت خدا کنید نیست  
شمارا هیچ معبود برحق بجزوی آیا  
نمی ترسید (۳۲) .

وگفتند رئیسان ازقوم وی آنان که  
کافرشدند و دروغ شمردند ملاقات  
سرای بازپسین را وآسودگی داده بودیم  
ایشان را درزندگانی دنیا نیست این  
شخص مگر آدمی مانند شما می خورد  
ازآنچه شما ازآن می خورید و می آشامد  
ازآنچه شما می آشامید (۳۳) .

و اگر فرمانبرداری کردید آدمی مانند  
خویش را هرآئینه شما آنگاه زیان  
کاریاشید (۳۴) .

آیا وعده دهد شمارا که شما چون بمیرید  
وشوید خاک واستخوانی چند بیرون  
آورده خواهید شد (۳۵) .

بعیدست، بعیدست آنچه وعده داده  
می شوید (۳۶) .

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿۳۶﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۳۷﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿۳۸﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ ﴿۳۹﴾

فَاخَذَ اللَّهُ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ فَنَجَعَلَهُمْ غَنَاءً فَبَعَدَ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿۴۰﴾

ثُمَّ أَنشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿۴۱﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ﴿۴۲﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رُسُلَهَُا كَذَّبُوهُ  
فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثًا  
فَبَعَدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۴۳﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا

نیست زندگانی مگر زندگانی این جهانی  
مامی میریم وزنده می شویم ونیستیم  
برانگیخته شده<sup>(۱)</sup> (۳۷) .

نیست این شخص مگر مردی که افترا  
کرده برخدا دروغ را و مانیتیم  
اورا تصدیق کتنده (۳۸) .

گفت ای پروردگار من نصرت ده  
مرا بمقابله آن که دروغگو شمردند مرا  
(۳۹) .

گفت باندك زمانی پشیمان خواهند شد  
(۴۰) .

پس گرفت ایشانرا آواز سخت بحسب  
وعده راست، پس گردانیدیم ایشان را  
خاشاک درهم شکسته پس دوری باد گروه  
ستمگاران را (۴۱) .

باز پیدا کردیم بعد ایشان قرنهای دیگر را  
(۴۲) .

سبقت نمی کند هیچ گروهی از مبعاد خود  
نه باز پس میمانند (۴۳) .

باز فرستادیم پیغامبران خود را پی در پی  
هرگاه آمد بامتی پیغامبر او بدروغ نسبت  
کردند اورا پس از پی در آوردیم بعض را  
عقب بعضی (یعنی در هلاک) وساختیم  
امت هارا افسانه پس دوری باد گروهی را  
که ایمان نمی آرند (۴۴) .

باز فرستادیم موسی و برادر او هارون را

(۱) یعنی بعض می میرد و بعض زنده می شود .

وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿۴۵﴾

اِلٰی فِرْعَوْنَ وَمَلٰٓئِهٖ فَاسْتَكْبَرُوْا وَكَانُوْا قَوْمًا عَلٰیٰیٓنَ ﴿۴۶﴾

فَقَالُوْا اَنۡتُمْ لِبَشَرٍ مِّثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوْنَ ﴿۴۷﴾

فَلَدَّیۡوُهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلٰكِيْنَ ﴿۴۸﴾

وَلَقَدْ اَتٰیۡنَا مُوسٰی الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿۴۹﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْیَمَ وَاَمَةً اٰیَةً وَاَوَيْنَاۤهُمَا اِلٰی رَبِّوۡةِ ذَاتِ  
قُرَارٍ مَّعٰیۡنٍ ﴿۵۰﴾

یٰۤاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّیِّبٰتِ وَاَعْمُوْا صٰلِحًا اِنِّیۡ بِمَا  
تَعْمَلُوْنَ عَلِیۡمٌ ﴿۵۱﴾

وَاِنَّ هٰذِهِۦ اُمَّتُكُمۡ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّاَنَا رَبُّكُمۡ فَاتَّقُوْا ﴿۵۲﴾

فَتَقَطَّعُوْا اَمْرَهُمْ بَیۡنَهُمْ زُبُرًا ۙ كُلُّ حِزْبٍ بِمَا  
لَدَیۡهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿۵۳﴾

فَذَرُوْهُمْ فِیۡ غَمَرِیۡهِمْ حَتّٰی حِیۡنٍ ﴿۵۴﴾

اَیَحْسَبُوْنَ اَنۡتُمْ اُنۡتُمْ بِہِمْ مِنْ قَالٍ وَّیٰۤنِیۡنَ ﴿۵۵﴾

نُكِّرُ لَہُمْ فِی الْغَیۡرِیۡتِ بَلْ لَا یَشْعُرُوْنَ ﴿۵۶﴾

بانشرانه های خویش و بادلیل ظاهر (۴۵).

بسوی فرعون و جماعت او پس سرکشی کردند و بودند گروه تکبر کننده (۴۶).

پس گفتند آیا ایمان آریم بدو آدمی مانند خویش و قوم ایشان ما را خدمت گذارند (۴۷).

پس دروغگو گفتند ایشان را پس شدند از هلاک شدگان (۴۸).

وهرآئینه دادیم موسی را کتاب بود که ایشان راه یابند (۴۹).

و ساختیم پسر مریم را و مادرش را نشانه و جای دادیم ایشان را بزمینی بلند دارای استقرار و دارای آب روان (۵۰).

گفتیم ای پیغامبران بخورید غذای پاکیزه و بکنید کار نیکو هرآئینه من بآنچه می کنید دانایم (۵۱).

وهرآئینه این است ملت شما ملت یکتا و من پروردگار شمایم پس بترسید از من (۵۲).

پس متفرق ساختند امتان کار خود را در میان خویش پاره پاره هرگروهی بآنچه نزد اوست شادمان ست (۵۳).

پس بگذار ایشان را در غفلت ایشان تا مدتی (۵۴).

آیا پندارند که آنچه امداد می کنیم ایشان را بآن از مال و فرزندان (۵۵).

سعی در نیکوئی ها می کنیم برای ایشان



إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿۵۶﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿۵۷﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿۵۸﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا قُلُوبُهُمْ وَجَلَ أَنْهَمُ  
إِلَى رَبِّهِمْ لَاحِقُونَ ﴿۵۹﴾

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا شَاقِقُونَ ﴿۶۰﴾

وَلَا تَكَلَّمُ فَفَسَلًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا مَكْتُوبٌ بِمَا تُحْكَمُ  
وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿۶۱﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَرْقٍ مِنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ مِنْ دُونِ  
ذَٰلِكَ هُمْ لَهَا عَامِلُونَ ﴿۶۲﴾

حَقِّ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيَهُمُ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ يَجْتَرُونَ ﴿۶۳﴾

لَا تَجْتَرُوا الْيَوْمَ لَكُمْ مِنَ الْإِصْرُورُونَ ﴿۶۴﴾

بلکه نمی دانند<sup>(۱)</sup> (۵۶) .

هرآئینه آنان که ایشان از ترس پروردگار  
خویش مضطربند (۵۷) .

وآنان که ایشان بآیات پروردگار خویش  
ایمان می آرند (۵۸) .

وآنانکه ایشان به پروردگار خویش شریک  
مقرر نمی کنند (۵۹) .

وآنان که می دهند آنچه می دهند و دل‌های  
ایشان ترسانست بسبب آنکه ایشان بسوی  
پروردگار خویش بازخواهند گشت (۶۰) .

این جماعت سعی می کنند در نیکی  
ها و ایشان بسوی آن سبقت کننده اند (۶۱) .

و تکلیف نمی‌دهیم هیچ کس را مگر بقدر  
طاعت او و نزد ما کتابیست که سخن گوید  
براستی<sup>(۲)</sup> و برایشان ستم کرده نشود (۶۲) .

بلکه دل‌های ایشان در غفلت ست ازین  
سخن و ایشان را عملهاست غیر<sup>(۳)</sup> از این  
ایشان آن را کننده اند (در غفلت خویش  
ماندند) (۶۳) .

تا وقتی که چون گرفتار ساختیم آسودگان  
ایشان را بعد از ناگهان ایشان فریاد  
می کردند (۶۴) .

(گفتیم) فریاد مکنید امروز هرآئینه شما  
از مانصرت داده نخواهید شد (۶۵) .

(۱) یعنی نعمت نیست بلکه استدراج است .

(۲) یعنی نامه اعمال .

(۳) یعنی غیر انکار قرآن .

تَدَّكَانَتِ الْيَتَىٰ مَثَلَىٰ عَلَيْكُمْ فَلْتَنْمُوا عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ تَنْكِبُونَ ﴿٦٥﴾

وهرائینه خوانده می شد آیات من بر شما پس شما برپاشنه های خود باز می گشتید (۶۶).

مُسْكِبِينَ فَارْجِعْهُم بَاطِلًا فَجُورُونَ ﴿٦٦﴾

تکبر کنان بر آن قرآن بافسانه مشغول شده ترك می کردید (۶۷).

أَفَلَمْ يَذْكُرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٧﴾

آیا تأمل نکردند درین سخن یا آمده است بایشان آنچه نیامده بود به پدران نخستین ایشان (۶۸).

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٨﴾

آیا نشناختند پیغامبر خود را پس ایشان باو ناآشنا یند (۶۹).

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ حِقٌّ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَكَثُرُوا لِلْحَقِّ كُفْرُونَ ﴿٦٩﴾

آیا میگویند به وی دیوانگی ست بلکه آورده است پیش ایشان سخن راست را و بیشترین ایشان سخن راست را ناخواهانند (۷۰).

وَلَوْ شَاءَ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧٠﴾

و اگر پیروی کردی خدای تعالی آرزوهای ایشان را هرآئینه درهم می ریخت نظام آسمانها و زمین و هر که در آنهاست بلکه آوردیم بدیشان پندایشان را پس ایشان از پند خویش روگردانند (۷۱).

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَقُلْ خَيْرٌ لَّكُمْ خَيْرٌ مِّنْهُ وَهُوَ خَيْرٌ لِّلرَّزِيقِينَ ﴿٧١﴾

آیا میخواهی از ایشان مزدی پس مزد پروردگار تو بهترست و او بهترین روزی دهندگانست (۷۲).

وَإِنَّكَ لَتَدْعُهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٢﴾

و هرآئینه تومی خوانی ایشان را بسوی راه راست (۷۳).

وَلَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصَّوْطِ الْمُنْكَبُونَ ﴿٧٣﴾

وهرائینه آنانکه ایمان نمی آرند بآخرت از آن راه یکسوشونده اند (۷۴).

وَلَوْ دَرَجَتُهُمْ وَكُفُّنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضِرٍّ لِّلْجَوَانِ طَعْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٤﴾

و اگر رحم می کردیم برایشان و بر میداشتیم آنچه بایشان ست از سختی هرآئینه پیوسته می شدند در بیراهی خود

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِيَهُمْ  
وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ①

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذْ هُمْ فِيهِ  
مُبْلِسُونَ ②

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا  
مَّا تَشْكُرُونَ ③

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُعْشِرُونَ ④

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ  
وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ⑤

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ⑥

قَالُوا إِنْ دَامَتْ سَاءَ وَكُنَّا تَرَابًا وَعِظًا مَا إِنَّا لَبِيعُونَ ⑦

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَصَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ⑧

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑨

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ⑩

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ⑪

سرگشته (۷۵) .

وهرآئینه گرفتار کردیم ایشان را بعذاب  
پس نیایش نکردند به پروردگار خود و  
زاری نمی نمایند (در غفلت خویش  
ماندند) (۷۶) .

تا وقتی که چون بگشادیم برایشان دری  
دارای عذاب سخت ناگهان ایشان  
در آنجا ناامید شوند گانند (۷۷) .

واوست آنکه بیافرید برای شما شنوائی  
ودیده ها و دل هارا، اندکی شکر گذاری  
می کنید (۷۸) .

واوست آنکه پیدا کرد شمارا در زمین  
و بسوی او برانگیخته خواهید شد (۷۹) .

واوست آنکه زنده می کند و می میراند و  
او راست آمد و شد شب و روز آیا  
نمی فهمید (۸۰) .

بلکه گفتند مانند آنچه گفته بودند  
نخستینیان (۸۱) .

گفتند آیا چون بمیریم و شویم خاک  
و استخوانی چند آیا ما برانگیخته خواهیم  
شد (۸۲) .

هرآئینه وعده داده شد باین سخن مارا  
و پدران مارا پیش ازین نیست این مگر  
افسانهای پیشینیان (۸۳) .

بگو کراست زمین و آنچه در آنست  
(بگوئید) اگر می دانید (۸۴) .

خواهند گفت این همه خدای تراست بگو  
آیا پند پذیر نمی شوید (۸۵) .

بگو کیست پروردگار آسمانهای هفت گانه



سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿۸۵﴾

قُلْ مَنْ مِّنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۸۶﴾

سَيَقُولُونَ لِلّٰهِ قُلْ فَأَنَّى تُعَذِّبُونَ ﴿۸۷﴾

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۸۸﴾

مَا اخْتَذَا اللّٰهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَٰهٍ إِذْ ذَٰهَبَ كُلُّ إِلَٰهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَنَ اللّٰهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿۸۹﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿۹۰﴾

قُلْ رَبِّ إِنَّمَا تُرِيدُ بِمَا يُوعَدُونَ ﴿۹۱﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۹۲﴾

وَأَنَا عَلَىٰ أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقْدِيرُونَ ﴿۹۳﴾

إِذْفَرُ الْبَاقِي هِيَ أَحْسَنُ التَّيَّةَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿۹۴﴾

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ ﴿۹۵﴾

و پروردگار عرش بزرگ (۸۶) .

خواهند گفت این همه خدای راست بگو آیا پس نمی ترسید (۸۷) .

بگو کیست آنکه بدست اوست پادشاهی هرچیز و اوزینهار میدهد و زینهار داده نمی شود برخلاف او (بگوئید) اگر می دانید (۸۸) .

خواهند گفت این همه خدای راست بگو پس چگونه فریب داده می شوید (۸۹) . بلکه آورده ایم بایشان سخن راست را و هرآئینه ایشان دروغ می گویند (۹۰) .

هیچ فرزند نگرفته است خدا و نیست همراه او هیچ معبود دیگر آنگاه ببردی هر معبود چیزی که آفریده بود و هرآئینه غالب آمدی بعضی ایشان بر بعضی، بیپاکی صفت می کنم خدای را از آنچه بیان می کنند (۹۱) .

داننده نهان و آشکار است برترست از آنچه شریک می آرند (۹۲) .

بگو ای پروردگار من اگر بنمائی مرا آنچه ترسانیده می شوند (۹۳) .

ای پروردگار من پس داخل مکن مرا در گروه ستمگاران (۹۴) .

و هرآئینه ما بر آنکه بنمائیم ترا آنچه وعده دهیم بایشان توانائیم (۹۵) .

و مقابله کن بدی را بخصلتی که آن نیک ست ما داناتریم بآنچه بیان می کنند (۹۶) .

و بگو (یا محمد) ای پروردگار من پناه می برم بتوازدغده های شیاطین (۹۷) .

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ۝

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ۝

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا  
وَمِنْ دَرَاهِمَ بَرَزَخٍ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝

وَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ  
وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ۝

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ  
فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ۝

تَلَفَعُوا فِي جُوهِهِمُ النَّارَ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ۝

أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰ سُلَىٰ عَلَيْكُمْ فَلَمَّا تَمَّ بِهَا لَكُذِبُونَ ۝

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ۝

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ۝

قَالَ اخْسَوْا مِنِّي وَلَا تَكْفُرُونِ ۝

و پناه می برم بتوای پروردگار من  
از آنکه حاضر شوند پیش من (۹۸) .

(در غفلت خویش باشند) تا وقتی که چون  
بیاید کسی را از ایشان موت گویدای  
پروردگار من بازگردان مرا (۹۹) .

بُود که کار نیکو کنم در سرائی که  
بگذاشتمش نه چنین باشد هر آینه این  
سخنی ست که وی گوینده آنست و پیش  
ایشان حجابی باشد تا روزیکه برانگیخته  
شوند (۱۰۰) .

پس چون دمیده شود در صور پس  
خویشاوندیها نباشد میان ایشان آن روز و  
نه بایکدیگر سوال جواب کنند (۱۰۱) .

پس هر که گران آید کفه های ترازوی او پس  
آن جماعت ایشانند رستگاران (۱۰۲) .

و هر که سبک شد کفه های ترازوی او پس  
آن جماعت آنانند که زیان کردند در حق  
خویش در دوزخ جاویدانند (۱۰۳) .

می سوزد چهره های ایشان را آتش  
و ایشان آنجا ترش رو هستند (۱۰۴) .

گویم آیا خوانده نمی شد آیات من بر شما  
پس آن را دروغ می پنداشتید (۱۰۵) .

گفتند ای پروردگار ما غالب آمد بر ما  
بدبختی ما بودیم گروهی گمراه (۱۰۶) .

ای پروردگار ما بیرون آر ما را از اینجا پس  
اگر برگردیم بکفر پس هر آینه ماستمگار  
باشیم (۱۰۷) .

خدا می فرماید برسوائی داخل شوید در آن  
و سخن مگوئید بامن (۱۰۸) .

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا  
فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذَ ثَمُودُ مِصْرًا حَتَّىٰ اسْتَوَلَا دُونَهُمْ وَلَكِنَّمِنَ لَهُمْ  
نَاصِحُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١١﴾

قُلْ كَمْ لِي شُعْرًا مِّنَ الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا الْيَوْمَ نَأْتِيكُم مِّنْ بَعْضِ يَوْمِ فَسْلِ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

قُلْ إِنْ لِّكُمْ إِلَّا قَلِيلٌ لَّا تُولَئِكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَعَلَّىٰ اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ  
الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ  
فَأَنَّمَا حِسَابُهُ عِندَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾

هرآئینه بودند گروهی ازبندگان که می  
گفتند ای پروردگار ما ایمان آوردیم پس  
بیامرزمارا و بیخشای برماوتو بهترین  
بخشایند گانی (۱۰۹) .

پس مسخره گرفتید ایشان را تاحدیکه  
فراموش گردانیدند یادمر ازل شما و شما  
برایشان میخندیدید (۱۱۰) .

هرآئینه من جزا دادم ایشان را  
امروز بمقابله صبر ایشان بآنکه ایشانند  
بمراد رسندگان (۱۱۱) .

گوید خدا چقدر درنگ کردید در زمین  
بحساب شمار سالها (۱۱۲) .

گویند درنگ کردیم يك روزیابعض روز  
پس پیرس از شمار کنندگان (۱۱۳) .

گوید خدا توقف نه کرده اید  
مگر اندکی اگر شما می دانستید (۱۱۴) .

آیا پنداشتید که آفریدیم شما را بیهوده  
وآنکه شما بسوی ما گردانیده نشوید  
(۱۱۵) .

پس برترست خدا پادشاه ثابت نیست  
هیچ معبود برحق غیر او پروردگار عرش  
گرامی قدر (۱۱۶) .

هرکه بخواند باخدا معبود دیگر را هیچ  
حجتی نیست وی را بر ثبوت آن  
معبود پس جزاین نیست که حساب او  
نزد پروردگار اوست، هرآئینه رستگار  
نمی شوند کافران (۱۱۷) .

وبگوای پروردگار من بیامرز و بیخشای  
وتو بهترین بخشند گانی (۱۱۸) .



سوره نور مدنی است و آن شصت  
وچهار آیت و نه رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ①

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ  
وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ  
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ②

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا  
إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ③

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْفَحْشَىٰ ثُمَّ يَأْتُونَ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ  
فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا  
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ④

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ

بنام خدای بخشاینده مهربان .

این سوره ایست که فرو فرستادیم آنرا  
و فرض ساختیم آنرا و فرود آوردیم در آن  
آیات روشن بود که شما پند گیرید (۱) .

زن زنا کننده و مرد زنا کننده پس بزنید  
هر یکی را از ایشان صد دُرّه (شلاق) و باید  
که درنگبرد شمارا شفقت برایشان  
در جاری کردن شرع خدا اگر ایمان آورده  
اید بخدا و روز آخر و باید که حاضر  
شوند بعقوبت ایشان جماعتی از  
مسلمانان (۲) .

مرد زنا کننده نکاح نمی کند مگر زن زنا  
کننده یا شرك آورنده را وزن زنا کننده  
را بزنی نمی گیرد مگر مرد زنا کننده یا  
شرك آورنده و حرام ساخته شده نکاح زانیه  
بر مسلمانان (۱) (۳) .

آنان که تهمت زنا می زنند زنان  
پرهیزگارا بازنمی آورند چهار گواه بزنید  
ایشان را هشتاد دُرّه (شلاق) و قبول مکنید  
گواهی ایشان را هیچ گاه و این جماعت  
ایشانند فاسق (۴) .

مگر آنانکه توبه کردند بعد ازین و بصلاح

(۱) مترجم گوید ازین آیت معلوم شد که زانیه مقّرّه به زنا را نکاح توان کرد و همین  
است مذهب أحمد و تاویل آیت نزد ابی حنیفه و شافعی آنست که حرام کرده شد  
شرك وزنا بر مسلمانان یا گویند خاص است بقومی یا گویند منسوخ است .

عَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑤

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا  
أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
لَمِنَ الصَّادِقِينَ ⑥

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَذَّابِينَ ⑦

وَيَذَرُوهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
لَمِنَ الْكَذَّابِينَ ⑧

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ⑨

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ⑩

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ لَا حَسْبُوهَا شَرُّ الْكُفْرِ  
بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ مَا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ

آوردند کارِ خود را پس هرآئینه خدا  
آمرزندهٔ مهربان است (۵) .

وآنانکه تهمت زنا می‌زنند زنانِ خود را  
و نباشد ایشان را گواهان مگر نفس  
خویشان پس گواهی یکی از ایشان ست  
چهار بار شهادت که بخدا هرآئینه وی  
از راست گویان ست (۶) .

وگواهی پنجم (این صفت) که لعنت خدا  
بر او باد اگر از دروغ گویان باشد (۷) .

و یازمی گرداند از آن زن عقوبت را آنکه  
گواهی دهد چهار بار که سوگند بخدا  
هرآئینه وی (شوهر) از دروغ گویان ست  
(۸) .

(وگواهی دهد) پنجم بار (با این صفت)  
که خشم خدا باد برین زن اگر شوهر  
از راست گویان باشد (۹) .

و اگر نمی بود فضل خدا بر شما و رحمت  
او و آنکه خداتوبه پذیرندهٔ با حکمت ست  
چه چیزها که نمی شد<sup>(۱)</sup> (۱۰) .

هرآئینه آنانکه آوردند تهمت را جماعتی  
اند از شما مپندارید این تهمت را بد  
در حق خویش بلکه آن بهترست برای  
شما هرکسی را از ایشان چیزی ست که

(۱) مترجم گوید درغزوهٔ بنی مصطلق حضرت عائشه متهم شده و منافقان در اشاعت  
بدنامی سعی کردند جماعتی اظهار براءت نمودند و جماعتی توقف نمودند  
خدای تعالی براءت صدیقه نازل ساخت و ذم منافقان و مدح براءت کنندگان  
و تهدید توقف کنندگان فرمود .

وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۱۱

حاصل کرد از معصیت و آنکه دامن زد آن  
تهمت را از ایشان اوراست عذاب بزرگ<sup>(۱)</sup>  
(۱۱) .

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِاتِّفَاقٍ خَيْرًا  
وَقَالُوا هَذَا فَكُّ مَيْمَنٍ ۝۱۲

چرا نه شد که چون شنیدید آن را گمان  
می کردند مردان مسلمان و زنان مسلمان  
در حق خویش نیکی را و می گفتند این  
افترائیست ظاهر (۱۲) .

لَوْلَا جَاءَ عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشَّهَدَاءِ  
قَالَ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ هُمْ الْكَذِبُونَ ۝۱۳

چرا نیاورند براین سخن چهار گواه پس  
چون نیاوردند گواهان را پس آن جماعت  
نزد خدا ایشانند دروغ گو (۱۳) .

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَسْتُمْ فِي  
مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۱۴

و اگر نمی بود فضل خدا بر شما و رحمت  
او در دنیا و آخرت هر آینه میرسید بشما  
در آنچه که سخن می گفتید درباره آن  
عذاب بزرگ (۱۴) .

إِذْ تَلْقَوْتُهُ يَالْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ يَا أَقْوَاهُكُمْ تَالَيْسَ لَكُمْ بِهِ  
عِلْمٌ وَتَحْسِبُونَهُ هِينًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ۝۱۵

چون فرامی گرفتید آن را بزبانهای خویش  
و می گفتید بدهان های خویش سخنی که  
نه بود شمارا بحقیقت آن دانش و  
می پنداشتید آن را آسان و او نزد خدا بزرگ  
بود<sup>(۲)</sup> (۱۵) .

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا شَجَنَكَ  
هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ۝۱۶

و چرا نشد که چون شنیدید آن را می گفتید  
نیست مارا که بزبان آریم این سخن را  
بیایکی یاد می کنیم ترا خدایا این سخن  
افترائیست بزرگ (۱۶) .

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِلثَّغْلَةِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝۱۷

پند می دهد شمارا خدا تا باز بعمل نیارید

(۱) یعنی عبدالله بن ابی منافق .

(۲) یعنی جمعی که می گفتند فلان و فلان چنین میگویند و ما ندیده ایم و تحقیق  
نمی دانیم .



وَيَسِّرُ اللَّهُ لَكَ الْأَيَّاتِ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۱۵﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿۱۶﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿۱۷﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ ۚ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۱۸﴾

وَلَا يَأْتِلْ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِيَ الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا ۚ أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۱۹﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ

مانند این هرگز اگر مسلمان هستید (۱۷).

و بیان می کند خدا برای شما آیات را  
و خدا دانای با حکمت است (۱۸).

هر آئینه آنان که دوست می دارند که منتشر  
شود بدکاری در میان مسلمانان ایشان  
راست عقوبت دردناک در دنیا و آخرت  
و خدای داند و شما نمی دانید (۱۹).

و اگر نبودی فضل خدا بر شما و رحمت  
او و آنکه خدا بخشنده مهربانست (چه  
چیزها که نمی شد) (۲۰).

ای مسلمانان از پی گامهای شیطان مروید  
و هر که پیروی گامهای شیطان کند پس  
هر آئینه وی امر می کند به بی حیائی و کار  
ناپسندیده و اگر نبودی فضل خدا بر شما و  
رحمت او پاک نه شدی از شما هیچ کس  
هرگز ولیکن خدا پاک می سازد  
هر کرا خواهد و خدا شنوا داناست (۲۱).

و باید که سوگند نخورند صاحبان فضل  
و وسعت از شما بر آنکه چیزی ندهند  
خویشاوندان و بینوایان و مهاجرین را  
در راه خدا و باید که عفو کنند و در گذرند  
آیا دوست نمی دارید که پیامرزد خدا  
شمارا و خدا آمرزنده مهربان است<sup>(۱)</sup>  
(۲۲).

هر آئینه آنان که تهمت زنا میزنند زنان پاک

(۱) درین تعریض است بابو بکر صدیق چون قسم خورده بود که مسطح را هیچ  
ندهد و وی یکی از دشنام دهندگان بود.

الْغُفْلَةِ الْمُؤْنِتِ لِعُنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿۳۳﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَمْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۳۴﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ يُوقِئُهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿۳۵﴾

الْخَيْثُ الثَّالِثُ لِلْخَيْثِ الثَّانِي وَالْخَيْثُ الثَّانِي لِلْخَيْثِ الثَّالِثِ وَالطَّيِّبُ الثَّالِثُ لِلطَّيِّبِ الثَّانِي وَالطَّيِّبُ الثَّانِي لِلطَّيِّبِ الثَّالِثِ أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿۳۶﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ غَيْرِ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّتُوا عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿۳۷﴾

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّىٰ يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمُ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا هَٰذَا خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَنَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ عَلَيْهِمْ ﴿۳۸﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتَ غَيْرِ مَسْكُونَةٍ فِيهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿۳۹﴾

دامن بیخبر مسلمان را لعنت کرده شدند در دنیا و آخرت و ایشان راست عذاب بزرگ (۲۳) .

روزیکه گواهی دهند برایشان زبانهای ایشان و دست های ایشان و پاهاى ایشان بآنچه می کردند (۲۴) .

آن روز بتمام رساند بایشان خدای تعالی جزای باانصاف ایشان را و بدانند که خدا اوست ثابت ظاهر (۲۵) .

زنانِ ناپاک لائق اند بمردانِ ناپاک و مردانِ ناپاک لائق اند بزنانِ ناپاک و زنانِ پاک لائق اند بمردانِ پاک و مردانِ پاک لائق اند بزنانِ پاک، این جماعت بری اند از آنچه مردم می گویند ایشان راست آمرزش و روزی نیکو (۲۶) .

ای مسلمانان درمیائید بخانه هائی غیر خانه های خویش تاآنکه اجازه طلبید و سلام کنید بر اهل آن این بهترست شمارا بود که پندپذیر شوید (۲۷) .

پس اگر نیابید در آنجا هیچ کس را درمیائید آنجا تاآنکه اجازه داده شود شمارا و اگر بشما گفته شود که باز گردید پس باز گردید آن پاک ترست شمارا و خدا بآنچه می کنید داناست (۲۸) .

نیست بر شما گناهی در آنکه در آئید بخانه های که مسکن کسی نیست در آنجا منفعتی باشد شمارا<sup>(۱)</sup> و خدا

می‌داند آنچه آشکار می‌کنید و آنچه پوشیده می‌دارید (۲۹) .

بگو بمردان مسلمان که بپوشند چشم های خود را و نگاه دارند شرمگاه های خود را این پاکیزه ترست ایشان را هر آئینه خدا خبردارست بآنچه می‌کنند (۳۰) .

و بگو زنان مسلمان را که بپوشند چشم خود را و نگاه دارند شرمگاه خود را و آشکارانه کنند آرایش خود را<sup>(۱)</sup> مگر آنچه ظاهر است از آن مواضع و باید که فروگذارند چادر های خود را بر گریبانهای خود و نه نمایند آرایش خود را مگر بشوهران خویش یا پدران خویش یا پدران شوهران خویش یا پسران خویش یا پسران شوهران خویش یا برادران خویش یا پسران برادران خویش یا پسران خواهران خویش یا زنان خویش یا آنچه مالک اوشده است دستهای ایشان (یعنی غلامان) یا پیروانی که صاحب شهوت نباشند از مردان یا طفلانی که هنوز مطلع نشده اند بر شرمگاه های زنان و نزنند زمین را بیای خویش تادانسته شود آنچه پنهان می‌کنند از زیور خویش و رجوع کنید بسوی خدا همه ای مسلمانان بُوَد که رستگار شوید<sup>(۲)</sup> (۳۱) .

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ذَلِكَ أَكْرَمُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿۳۰﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَلَا يَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَى جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ أَوْ بَنَاتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنَاتِ أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولِي الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضْرِبْنَ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا إِنَّهُ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۳۱﴾

(۱) یعنی مواضع زیور .

(۲) حاصل این آیت آنست که از مواضع زینت وجه و کفین و سروگردن و عضد و ذراع =



وَأَنكحُوا الْأَيَامَىٰ مِنكُمُ وَالضَّالِّحِينَ مِن عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُعْطِهِمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿۳۲﴾

وَلَيْسَتِطْفِيفُ الَّذِينَ لَا يَحْدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُعْطِيَهُمُ اللَّهُ مِن فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ فَكَابِتُوهُمْ إِن عَلمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَأَتُومُهُمْ مِّن مَّالِ اللَّهِ الَّذِي أَنشَأَكُمْ وَلَا تَكُونُوا قَتِيلَةً عَلَى الْبَغَاءِ ۚ إِن أَرَدْنَ قَصَصًا لَّتَبْتَغُوا عَرْضَ السَّبِيلِ ۚ الدُّنْيَا وَمَن يُكْرِهِنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِن بَعْدِ إِكْرَاهِهِنَّ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۳۳﴾

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَمَثَلًا لِّلَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿۳۴﴾

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ مِثْلُ نُورِهِ كَمِثْلِ شَوْجُوذٍ فِيهَا

و بنکاح دهید زنان بی شوهر (مردان بی زن آزاد مسلمان را) از قوم خویش و شایستگان را از غلامان خویش و کنیزان خویش اگر فقیر باشند توانگر کندایشان را خدا از فضل خود و خدا بسیار دهنده داناست (۳۲) .

و باید که بر پاکدامنی مقید باشند آنانکه نمی یابند اسباب نکاح تا آنکه توانگر کندایشان را خدا از فضل خویش و آنانکه می طلبند مکاتب را از غلامانی که مالک آن شده است دست های شما پس مکاتب کنید آنها را اگر بدانید درایشان شائستگی و بدهید مکاتبان را از مال خدا که بشما ارزانی داشته است و اجبار مکنید کنیزگان خود را برزنا اگر ایشان پرهیزگاری خواهند تا بدست آرید متاع زندگانی دنیا و هر که اجبار کند ایشان را پس هر آینه خدا (آن کنیزگان را) بعد اجبار کردن برایشان آمرزنده مهربان است (۳۳) .

و هر آینه فرود آوردیم بسوی شما آیت های روشن را و مثالی از حال آنانکه گذشتند پیش از شما و پندی برای پرهیزگاران (۳۴) .

خدا نور آسمانها و زمین است مثالی نوروی (در قلب مسلمانان) مانند طاقی

مُصْبِحًا مِّنْ شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارُ نُورٍ عَلَى نُورٍ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيُضِيءُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۳۵﴾

فِي بُيُوتِ الَّذِينَ أُؤْتُوا مَالًا يَذْكُرُ فِيهَا اسْمَ اللَّهِ يَسْمَعُونَ فِيهَا بِالْعَزْمِ وَالْإِصْلَاحِ ﴿۳۶﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿۳۷﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ

که در آن چراغی ست<sup>(۱)</sup> آن چراغ درشیشه ای ست<sup>(۲)</sup> آن شیشه گویاستاره درخشنده ای ست که افروخته می شود از روغن درختی بابرکت که عبارت از درخت زیتونی ست نه بسمت مشرق رویدونه بجانب مغرب نزدیک است که روغن وی روشنی بدهد اگرچه نرسیده باشدش آتشی، روشنی بر روشنی ست راه می نماید خدا به نور خود هرکرا خواهد و بیان می فرماید خدا مثالها برای مردمان و خدا بهر چیز داناست<sup>(۳)</sup> (۳۵).

در خانه های که دستوری داده است خدا که بلند کرده شود آن راویاد کرده شود آنجانام او بپاکی، یاد می کنند خدا را آنجا صبح وشام (۳۶).

مردانیکه باز ندارد ایشان را تجارت ونه خرید و فروش از یاد خدا و برپاداشتن نماز و دادن زکوة، می ترسند از آن روز که مضطرب شوند در آن دل ها و دیده ها (۳۷).

تاجزادهد ایشان را خدا بعبوض بهترین آنچه کردند وزیاده دهد ایشان را خدا

(۱) یعنی فتیله روشن ست .

(۲) یعنی در قندیل ست .

(۳) حاصل این مثل تشبیه نوری است که بسبب مواظبت بر طهارت و عبادت در دل مسلمانان حاصل می شود بنور چراغ که در غایت درخشنده گی باشد و بجهت اشعار بآن مواظبت می فرماید .

مَنْ يَتَّخِذْ يَتِيجًا حِسَابًا ③

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ  
مَاءً حَاقًا إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ  
فَوْقَهُ حِسَابًا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ④

أَوْ كَظُلُمٍ فِي بَعْضِ الْمَوَاقِعِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهِ  
سَحَابٌ ظُلُمٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ  
يُرْاهَا وَمَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِن نُّورٍ ⑤

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ  
صَفِيَّ كُلِّ قَدٍّ عِلْمَ صَلَاتِهِ وَتَسْبِيحِهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ يَفْعَلُونَ ⑥

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ⑦

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤْتِي بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رِيًّا فَتَرَى

از فضل خویش و خداری می دهد  
هر کرا خواهد بی شمار (۳۸) .

و آنانکه کافر شدند اعمال ایشان مانند  
سرایست بمیدانی هموار می پنداردش  
تشنه آبی تا وقتی که چون بیاید نزدیک آن  
نیابدش چیزی و یابد خدا را نزد آن پس  
تمام رسانید به وی حساب وی را و خدا  
زود گیرنده حساب است (۳۹) .

یا مانند تاریکی ها در دریائی عمیق  
می پوشد این بحر را موج از بالای آن موج  
دیگر از بالای آن ابر تاریکی هاست بعض  
آن بالای بعض دیگر چون بیرون آرد  
دست خود نزدیک نیست که ببیندش  
و هر که نداد او را خدا روشنی پس نیست  
اورا هیچ روشنی (۴۰) .

آیا ندیدی که به پاکی یادمی کند خدا را  
هر که در آسمانها و زمین ست و مرغان بال  
گشاده هریکی دانسته است خدا دعای  
اورا و تسبیح اورا و خدا داناست بآنچه  
می کنند (۴۱) .

و خدا راست پادشاهی آسمانها و زمین  
و بسوی خداست بازگشت (۴۲) .

آیا ندیدی که خدا روان می کند ابرا

- (۱) حاصل این مثل آنست که اعمال کافر نابود شود و در آخرت آنرا هیچ ثواب نباشد .  
(۲) حاصل این مثل آنست که بر کافر ظلمات بهیمیت متراکم شده است و انوار ملکیت  
از وی بکلی معدوم شده است .



الْوَدْقُ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنَزَّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ  
بَرَدٍ مُصِيبٌ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ لِيُكَادَ  
سَنَايَرُوهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿۳۷﴾

باز جمع می نماید میان آن باز میسازدش  
تودرتو پس می بینی قطره را که بیرون  
می آید از میان آن و فرودمی آرد از جانب  
بالا از کوه ها که آنجاست ژاله را پس  
میرساندش بهر که خواهد و باز میداردش  
از هر که می خواهد نزدیک ست  
درخشندگی برق آن ابر دور کند چشمها را  
(۴۳).

يَقْلِبُ اللَّهُ الْكَيْلَ وَالتَّهَارُوتَانِ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿۳۸﴾

می گرداند خدا شب و روز را هر آئینه درین  
مقدمه عبرتست خداوندان بصیرت را  
(۴۴).

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ  
مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا  
يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۳۹﴾

و خدا آفرید هر جنبه ای را از آب پس  
ازینهاست آنکه می رود بر شکم خود  
و ازینهاست آن که می رود بر دو پای  
و ازینهاست آنکه می رود بر چهار پای  
می آفریند خدا هر چه خواهد هر آئینه خدا  
بر هر چیز تواناست (۴۵).

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى  
صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۴۰﴾

هر آئینه فرود آوردیم آیات روشن را  
و خدا دلالت می کند هر کرا خواهد  
بسوی راه راست (۴۶).

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ  
مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿۴۱﴾

و می گویند منافقان ایمان آوردیم بخدا  
و برسول و فرمانبرداری نمودیم و باز رو  
می گرداند گروهی از ایشان بعد ازین  
و نیستند ایشان مومنان (۴۷).

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ  
مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿۴۲﴾

و چون خوانده می شوند بسوی خدا و  
رسول او تا حکم فرماید میان ایشان  
ناگهان جماعتی از ایشان رو گردانند  
(۴۸).

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿۴۳﴾

و اگر باشد ایشان راحق بیایند بسوی

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحْيِيَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ رَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشِ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

اوگردن نهاده (۴۹) .

آیا درد دل های ایشان بیماریست یا در شک افتادند یا می ترسند از آنکه ستم کند برایشان خدا و رسول او بلکه این جماعت ایشانند ستمگاران (۵۰) .

جزاین نیست که می باشد قول مسلمانان چون خوانده می شوند ایشان بسوی خدا و رسول او تاحکم کند میان ایشان آنکه گویند شنیدیم و فرمانبرداری کردیم و این جماعت ایشانند رستگاران (۵۱) .

و هر که فرمان برداری کند خدا و رسول او را و بترسد از خدا و حذر کند از عذاب او پس این جماعت ایشانند بمراد رسندگان (۵۲) .

و قسم خوردند بخدا بموکدترین قسمهای خود که اگر بفرمائی ایشانرا البته بیرون روند از وطن خود بگو قسم مخورید فرمانبرداری پسندیده مطلوب ست هر آئینه خدا خبردار است بآنچه می کنید (۵۳) .

بگو فرمانبرداری خدا بکنید و فرمانبرداری پیغمبر کنید پس اگر رو بگردانید پس جزاین نیست که بر پیغمبر ست آنچه بروی لازم کرده شد و بر شماست آنچه بر شما لازم کرده شد و اگر فرمانبرداری او کنید راه یابید و نیست بر پیغمبر مگر پیغام رسانیدن آشکار (۵۴) .

و عده داده است خدا آنان را که ایمان آوردند از شما و عمل های شائسته

لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
وَلِيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَىٰ لَهُمْ وَلِيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ  
خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿۵۵﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاطِيعُوا الرِّسَالَ لَعَلَّكُمْ  
تُرْحَمُونَ ﴿۵۶﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَمْعَاجِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا أُولَٰئِكَ  
بِالنَّارِ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿۵۷﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَأْذِنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ  
وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ  
صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهْرِ  
وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
لَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ طَوْفُونَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى  
بَعْضٍ كَذَٰلِكَ بَيِّنَ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿۵۸﴾

کردند که البته خلیفه سازدایشان را  
در زمین چنانکه خلیفه ساخته بود آنان را  
که پیش ازایشان بودند<sup>(۱)</sup> و البته محکم  
کند برای ایشان دین ایشان را که پسندیده  
است برای ایشان و البته تبدیل کند ترس  
ایشان را پیش ازاین به ایمنی، پرستش  
کند مرا شریک مقرر نه کند بامن چیزی  
را و هر که ناسپاسی کند بعد ازین پس آن  
جماعت ایشان اند فاسقان<sup>(۲)</sup> (۵۵).

و برپادارید نماز را و بدهید زکوة را  
و فرمانبرداری کنید پیغمبر را بُوَد که بر شما  
رحم کرده شود (۵۶).

مپندار کافران را عاجزکننده در زمین  
و جای ایشان آتش است و آن بدباز گشت  
ست (۵۷).

ای مسلمانان باید که اجازه طلبند از شما  
آنانکه مالک ایشان شده است دست های  
شما<sup>(۳)</sup> و آنانکه نه رسیده اند بحد بلوغ  
از شما سه نوبت، پیش از نماز فجر  
و وقتی که فرومی نهید جامه های خود را  
در نیم روز و پس از نماز عشا این سه  
وقت خلوتست برای شما نیست بر شما  
و نه برایشان هیچ بَرّه بعد ازینها

(۱) یعنی چنانکه بنی اسرائیل را بعد عمالقه پادشاه ساخت .

(۲) یعنی چنانکه قاتلان حضرت عثمان کردند مترجم گوید تفسیر این آیت در حدیث  
آمده ان الخلافة بعدی ثلاثون سنة (هر آینه خلافت پس از من سی سال است)  
والله اعلم .

(۳) یعنی غلامان و کنیزان .



درآیند گانند بر شما بعض از شما بر بعض دیگر همچنین بیان می کند خدا برای شما آیات را و خدا داننده با حکمت ست<sup>(۱)</sup> (۵۸).

و چون رسند طفلان از شما بحد بلوغ باید که اجازه طلب کنند چنانکه اجازه می طلبیدند آنانکه پیش از ایشان بودند همچنین بیان می کند خدا برای شما آیات خود را و خدا دانا با حکمت ست (۵۹).

و کلان سالان از زنان که توقع نکاح ندارند پس نیست برایشان گناهی در آنکه فرو نهند جامه های خود را بدون ظاهر کردن آرایشی و پرهیزگاری کردن شان بهترست ایشان را و خدا شنوا داناست (۶۰).

نیست بر نابینا گناهی و نه بر لنگ گناهی و نیست بر بیمار گناهی و نه بر ذات شما گناهی در آنکه بخورید از خانه های خویش یا خانه های پدران خویش یا خانه های مادران خویش یا خانه های خواهران خویش یا خانه های عموهای خویش یا خانه های عمه های خویش یا خانه های خالوهای خویش یا خانه های خاله های خویش یا

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَلَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيمٌ عَلِيمٌ ۝

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَالِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ

(۱) حاصل آن ست که محارم و اطفال نیز درین ساعات استیذان کنند زیرا که مردمان جامه درین ساعات از تن می کشند و عریان می شوند محصول سخن آنست که محارم را و اطفال را عریان دیدن درست نیست والله اعلم.

أَوْ مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ  
بُيُوتًا فَاسَلِمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ فَإِنَّ مِمَّنْ عِنْدَ اللَّهِ  
مُبْرَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ يَبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿۶۱﴾

خانه ای که بتصرف شماست کلید های او<sup>(۱)</sup> یا خانه های دوستان نیست بر شما هیچ گناهی در آنکه بخورید همه باهم یا متفرق<sup>(۲)</sup> پس چون در آئید بخانه ها پس سلام گوئید بر قوم خویش دعای خیر با برکت پاکیزه از نزد خدا همچنین بیان می کند خدا برای شما آیات را بُوَد که بفهمید (۶۱).

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا  
مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا إِنْ  
الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
فَإِذَا اسْتَأْذَنُوكَ لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنْ لَنْ يَشُكَّ مِنْهُمْ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۶۲﴾

جز این نیست که مسلمانان آناند که ایمان آوردند بخدا و رسول او و چون باشند با وی بر کاری که مقتضی اجتماع ایشان است نروند تا آنکه اجازه طلبند از وی هر آئینه آنانکه اجازه می طلبند از تو ایشان آنان اند که ایمان آورده اند بخدا و بر رسول او پس اگر اجازه طلبند از تو برای بعضی کار خود اجازه ده هر کراخواهی از ایشان و آموزش طلب کن برای ایشان از خدا هر آئینه خدا آمرزنده مهربانست (۶۲).

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ  
يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذًا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ  
يُخَالَفُونَ عَنْ أَمْرٍ أَنْ يُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۶۳﴾

مشمارید طلبیدن پیغامبر را در میان خویش مانند طلبیدن بعضی از شما بعضی دیگر را هر آئینه می داند خدا آنان را که به پنهانی بیرون می روند از شما پناه جویان پس باید که بترسند آنانکه خلاف حکم پیغمبر می کنند از آنکه برسد بدیشان بلائی

(۱) یعنی نگاهبان و وکیل حفظ او باشید .

(۲) یعنی اذنی که از رسم و عادت مفهوم ست کفایت می کند و حاجت اذن صریح نیست والله اعلم .

الْآنَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

### سُورَةُ الْفُرْقَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾ تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿٢﴾

لِلَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ دَعَا نَعْدِيرًا ﴿٣﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ﴿٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكُ إِفْكِهِ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٥﴾

وَقَالُوا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٦﴾

یا برسد بایشان عذاب درد دهنده (۶۳) . آگاه شو هر آئینه خداراست آنچه در آسمانها و زمین ست میداند روشی را که شما برآید و روزیکه گردانیده شوند بسوی او خبر دهد ایشان را بآنچه کرده اند و خدا بهر چیز داناست (۶۴) .

سوره فرقان مکی است و آن هفتاد و هفت آیت و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان . بسیار بابرکت ست آنکه فرود آورد قرآن را بر بنده خویش تا باشد ترساننده عالم هارا (۱) .

آنکه اوراست پادشاهی آسمان ها و زمین و هیچ فرزند نگرفته و هیچ شریک نیست اورا در پادشاهی و بیافرید هر چیزی را پس اندازه کرد او را اندازه کردنی (۲) .

و گرفتند کافران بجز خدا آن معبودان را که نمی آفرینند چیزی و خود شان آفریده شوند و نمی توانند برای خویش زیانی و نه سودی و نمی توانند مرگ را و نه زندگانی را و نه برانگیختن را (۳) .

و گفتند کافران نیست این قرآن مگر دروغی که بر بافته است آن را و یاری داده اند او را بر افترای وی گروه دیگر پس بعمل آوردند ستم و دروغ را (۴) .

و گفتند قرآن افسانه های پیشینیانست که برای خود نوشته است آنرا پس آن خواننده می شود بروی صبح و



شام<sup>(۱)</sup> (۵) .

بگو فرود آورده است آنرا کسیکه میداند  
آن پنهان را که در آسمان ها و زمین ست  
هر آئینه وی هست آمرزنده مهربان (۶) .

و گفتند چیست این پیغامبر را که میخورد  
طعام و می رود در بازارها چرا فرستاده نشد  
بسوی وی فرشته تاباشد همراه وی  
ترساننده (۷) .

یا چرا از آسمان پرتافته نه شد بسوی وی  
گنجی یا چرانیست او را باغی که بخورد  
از آن و گفتند ستمگاران پیروی نمی کنید  
مگر مرد جادو زده را (۸) .

بین چگو نه مثالها زدند در حق تو پس  
گمراه شدند پس نمی یابند هیچ راهی را  
(۹) .

بزرگوارست آنکه اگر خواهد بدهد ترا  
بهر از این بوستانها که می رود زیر آن  
جویها بدهد ترا کاخهای بلند (یعنی  
دردنیا) (۱۰) .

بلکه دروغ شمردند قیامت را و آماده  
ساختیم برای کسیکه تکذیب قیامت کند  
دوزخ را (۱۱) .

چون به بینند دوزخ را ایشان از مسافت  
دور بشنوند از وی آواز خشم خوردن  
و جوش و خروش را (۱۲) .

و چون انداخته شوند از آن دوزخ بمکانی

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ  
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَنْهَىٰ فِي  
الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ  
نَذِيرًا ۝

أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ  
الظَّالِمُونَ إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مُّشْجَرًا ۝

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
سَبِيلًا ۝

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ  
لَكَ قُصُورًا ۝

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ۝

إِذَا رَأَوْهُم مِّنْ مَّكَانٍ يَبْعِدُ سَمِعُوا لَهَا نَفْثًا وَزَفِيرًا ۝

وَإِذَا الْقَوَامُ مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مَّقَرَّرِينَ دَعَوْا

هَذَا لَكَ ثُبُورًا ۱۳

تنگ دست و پابسته بددعا کنند  
آنجا برخویش هلاک شدن را (۱۳) .

وگوئیم بددعا نکنید امروز بیک هلاک  
شدن و بددعا کنید بهلاک بسیار (۱۴) .

بگو آیا این بهترست یا بهشت جاوید آنکه  
وعده داده است متقیان را باشد ایشان را  
پاداش و جای بازگشت (۱۵) .

ایشان راست در آنجا آنچه می  
خواهند جاویدان، هست برپروردگار تو  
وعده طلبیده شده (۱۶) .

و آن روز که جمع کند خدا ایشان را  
و آنچه می پرستند بغیر از خدا پس گوید  
آیا شما گمراه کردید این بندگان مرا  
یا ایشان خود خطا کرده اند راه را (۱۷) .

گویند بپاکی یادمی کنیم ترا سزاوار نباشد  
مرا که هیچ دوست گیریم بجز تو ولیکن  
بهره مند ساختی ایشان را و پدران ایشان  
را تا آنکه فراموش کردند پند را و شدند  
گروهی هلاک شده (۱۸) .

گوئیم (ای گروه کافران) هر آینه دروغ  
پنداشتند شمارا این معبودان در آنچه  
می گفتید پس نمی توانید دفع کردن عذاب  
ونه یاری دادن و هر که ستم کند از شما  
بچشانیمش عذاب بزرگ (۱۹) .

ونه فرستادیم پیش از تو پیغامبران مگر  
باین صفت که ایشان می خورند طعام  
و می رفتند در بازارها و ساختیم بعض  
شمارا در حق بعضی ابتلائی آیا صبر  
می کنید، و هست پروردگار تو بینا (۲۰) .

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ۱۴

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ  
كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَاصِيًّا ۱۵

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّكَ  
وَعْدًا مَسْئُولًا ۱۶

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ  
ءَأَنْتُمْ أَضَلُّنَا أَمْ لَكُمْ عِبَادٌ آخَرُونَ أَمْ لَهُمْ صُلُوكٌ سَبِيلٌ ۱۷

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يُخْبِتُنَا لَمَّا آتَاكَ نَجْدٌ مِنْ  
دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى  
تَسْأَلَهُمُ الدِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ۱۸

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا  
وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمْ مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ۱۹

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا أَنْهُمْ لِبَاكُلُونَ  
الطَّعَامَ وَيَشْوُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ  
لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ۲۰

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا  
الْمَلَكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدِ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ  
وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ۝

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حِجَابٌ مُجْتَبَرًا ۝

وَقَدْ مَنَّ اللَّهُ مَّا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ۝

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ۝

وَيَوْمَ تَشْقَى السَّمَاءُ بِالدَّغَامِ وَنُزِلَ الْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلًا ۝

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْهَاقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ۝

وَيَوْمَ يَعْصُ الظُّلُمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ  
مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ۝

يُوَيْلَتِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيلًا ۝

و گفتند آنانکه توقع ندارند ملاقات ما را  
چرا فرو فرستاده نشد بر ما فرشتگان  
یا چرانمی بینیم پروردگار خود را هر آینه  
بزرگ شدند در زعم خویش و سرکشی  
کردند سرکشی بزرگ (۲۱) .

روزی که به بینند فرشتگان را هیچ مرده  
نیست آن روز گنهگاران را وگویند که  
بازداشته شوند بازداشتن موکد (۲۲) .

و متوجه شدیم بسوی آن چه کردند  
از کردار پس ساختیم آن را مانند ذره های  
پراکنده<sup>(۱)</sup> (۲۳) .

اهل بهشت آن روز بهترند از جهت قرارگاه  
و نیکوترند باعتبار جای استراحت (۲۴) .

و روزیکه بشگافد آسمان بسبب ابرو  
فروداورده شوند فرشتگان فرودآوردنی<sup>(۲)</sup>  
(۲۵) .

پادشاهی حقیقی آن روز خدا راست و باشد  
آن روز بر کافران روز دشوار (۲۶) .

و روزی که بگزد ستمگار دودست خود را  
گوید ای کاش من گرفتمی همراه پیغامبر  
راهی<sup>(۳)</sup> (۲۷) .

ای وای بر من کاش که دوست نه گرفتمی  
فلان را<sup>(۴)</sup> (۲۸) .

(۱) یعنی برباد کردیم

(۲) یعنی آسمان بر هیئت معتاد خود باشد اما ابرناگاه منشق شود والله اعلم .

(۳) تمناکننده عقبه بن ابی معیط بود که اطاعت ابی بن خلف کرد چنانچه در سبب  
نزول آیه بیان کرده اند .

(۴) یعنی ابی بن خلف و مانند او .



لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي، وَكَانَ الشَّيْطَانُ  
لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ۝

وَقَالَ الرَّسُولُ يُرَبِّ إِنِّي قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ  
مَهْجُورًا ۝

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى  
بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ۝

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْوَلَا يُزِيلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ۝

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ۝

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُولَئِكَ تَرْتَمَكُنَّ  
وَأَصْلُ سَبِيلًا ۝

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ۝

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَرَأْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ۝

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرَّسُولَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ  
آيَةً وَاعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

هرآئینه وی گمراه کرد مرا از پند بعد از آنکه  
آمده بود بمن وهست شیطان آدمی را  
در محنت تنها گذارنده (۲۹) .

و گفت پیغامبر ای پروردگار من هرآئینه  
قوم من این قرآن را متروک ساختند (۳۰) .

و همچنین ساخته ایم برای هر پیغامبر  
دشمنان از گناهکاران و بس ست پروردگار  
تو راه نما و نصرت دهنده (۳۱) .

و گفتند کافران چرا فرود آورده نه شد  
بر پیغامبر قرآن بیک دفعه همچنین  
بدفعات آوردیم تا استوار سازیم بآن دل  
ترا و خواندیم آن را بآهستگی (۳۲) .

و نیارند کافران پیش توهیج داستانی مگر  
بیاریم پیش توجوابی راست و نیکوتر  
در بیان (۳۳) .

آنانکه برانگیخته حشر کرده شوند  
بر چهره های خویش بسوی دوزخ این  
جماعت بدترند باعتبار مکان و غلط  
کننده ترند راه را (۳۴) .

و هرآئینه دادیم موسی را کتاب و ساختیم  
همراه او برادر او هارون را وزیر (۳۵) .

پس گفتیم بروید بسوی آن قوم که دروغ  
شمرند آیات ما را پس هلاک ساختیم آن  
قوم را هلاک کردنی (۳۶) .

و قوم نوح چون دروغگو شمرند  
پیغامبران را غرق ساختیم این جماعت را  
و گردانیدیم ایشان را برای مردمان نشانه،  
و مهیا کردیم برای ستمگاران عذاب درد  
دهنده (۳۷) .

وهلاك ساختیم عادو ثمود و اهل رس را  
و خلقی بسیار را در میان ایشان (۳۸) ،  
و برای هریکی بیان کردیم داستان ها  
و هریکی را هلاك ساختیم هلاك كردنى  
(۳۹) .

و هر آئینه رسیدند کافران بدهی که بارانیده  
شد بروی باران بد (یعنی باران سنگ)  
آیانمی دیدند آن را بلکه توقع نمی  
داشتند برانگیختن را (۴۰) .

و چون بیند ترا نگیرند ترا الا مسخره  
آیا این شخص ست آنکه خدای تعالی  
پیغامبر فرستادش (۴۱) .

هر آئینه نزدیک بود که گمراه کند ما را  
از پرستش خدایان ما اگر نه آن بودی که  
شکیبائی کردیم بر آن ها و خواهند  
دانست چون بیند عذاب را که کیست  
اشتباه رونده تر راه را (۴۲) .

آیادیدی آن را که گرفته است معبود خود  
خواهش نفس خود را آیاتو میشود بروی  
نگهبان (۴۳) .

آیامی پنداری که بیشترین ایشان می  
شنوند یامی فهمند نیستند ایشان الا مانند  
چهار پایان بلکه ایشان اشتباه رونده ترند  
راه را (۴۴) .

آیا ندیدی بسوی پروردگار خود که  
چگونه دراز کرد سایه را<sup>(۱)</sup> و اگر

وَعَادًا وَثَمُودًا وَ أَصْحَابَ الرَّيِّ وَقُرُونًا بَیْنَ ذَلِكَ کَثِيرًا ۝

وَكُلًّا ضَرَبْنَاهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَبِيرًا ۝

وَلَقَدْ أَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِیْ أَمْطَرْنَا مَطَرًا سَوَاءً أَقَلَّمْ یَكُونُوا  
یَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا یَرْجُونَ نُشُورًا ۝

وَإِذَا رَأَوْا كِیْفَ یَتَّخِذُونَكَ الْاَهْزُؤًا هَٰذَا الَّذِیْ بَعَثَ  
اللَّهُ رَسُولًا ۝

إِنْ كَادَ لَیْضِلَّنَا عَنْ الْهَتَمَاتِلِ لَوْلَا اَنْ صَبَرْنَا عَلَیْهَا وَ سَوْفَ  
یَعْلَمُونَ حِیْنَ یَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۝

أَرَأَیْتَ مَنْ اخْتَذَ إِلَهَهُ هَوًیهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ  
عَلِیْهِ وَكِيلًا ۝

أَمْ تَحْسَبُ اَنْ أَكْثَرَهُمْ یَسْمَعُونَ أَوْ یَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا  
كَالْاَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۝

أَلَمْ تَرَ اِلَى رَبِّكَ كِیْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ

(۱) یعنی بعد اسفار قبل از غروب آفتاب یا در اول روز .

جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٥٥﴾

خواستی گردانیدی آن را آرمیده  
باز برگماشتیم آفتاب را بروی راه نما<sup>(۱)</sup>  
(۴۵).

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٥٦﴾

باز فرا گرفتیم سایه را بسوی خویش فرا  
گرفتن آسان (۴۶).

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ  
النَّهَارَ نَشُورًا ﴿٥٧﴾

واوست آنکه ساخته برای شما شب را  
پوشش و خواب را راحت و ساخت  
روز را وقت برخاستن (۴۷).

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ  
وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٥٨﴾

واوست آنکه فرستاد بادهارا مرده دهنده  
پیش رحمت خویش و فرود آوردیم  
از آسمان آب پاک را (۴۸).

لِنُخْرِجَ بِهِ بَلَدَةً مَيْمَنًا وَنُقِيعَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا  
وَأَنَاسٍ كَثِيرًا ﴿٥٩﴾

تازنده سازیم بآن شهر مرده را و تا  
بنوشانیمش از آنچه ما آفریده ایم  
چهارپایان را و مردمان بسیار را (۴۹).

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ  
إِلَّا كُفُورًا ﴿٦٠﴾

وهرآئینه گوناگون بیان کردیم پند در میان  
ایشان تا پندپذیر شوند پس قبول نکردند  
بیشترین مردمان مگر ناسپاسی را (۵۰).

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٦١﴾

واگر می خواستیم میفرستادیم در هر دهی  
ترساننده (۵۱).

فَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٦٢﴾

پس فرمان مبرکافران را و جهاد کن  
با ایشان بقرآن جهاد بزرگ (۵۲).

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَّ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُراتٌ وَهَذَا مِلْحٌ  
أَجَاوٍ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٦٣﴾

واوست آنکه در آمیخت دو دریا را این  
بك آب شیرین دافع تشنگی ست و آن  
دیگر شور بدمزه و ساخت میان هر  
دو حجابی و سد محکم (۵۳).

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا

واوست آنکه آفرید از آب آدمی را پس

(۱) یعنی بهر صفت که آفتاب تقاضا میکند میرود.



وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿۵۴﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ  
وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿۵۵﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿۵۶﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ  
أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿۵۷﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَيَنَعِمُ بِهِمْ وَكَفَىٰ بِهِ  
يَذُنُوبَ عِبَادِهِ خَيْرًا ﴿۵۸﴾

إِلَّا الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ خَيْرًا ﴿۵۹﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا  
الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿۶۰﴾

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا  
سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿۶۱﴾

ساخت آن را خویشاوند نسب  
وخویشاوند قرابت دامادی وهست  
پروردگار تو توانا (۵۴) .

ومی پرستند بغیر از خدا چیزی را که نفع  
ندهد بایشان وضرر نه رساند بدیشان  
وهست کافر بر مخالفت پروردگار خود  
پشت دهنده (۵۵) .

ونه فرستادیم ترا مگر بشارت دهنده و بیم  
دهنده (۵۶) .

بگو نمی طلبم از شما بر تبلیغ قرآن هیچ  
مزدی لیکن هر که خواهد که راه گیرد  
بسوی پروردگار خویش (گو بگیرد) (۵۷) .

وتوکل کن بر آن زنده که هرگز نمیرد  
و یپاکی یاد کن همراه ستایش او، و بس  
ست وی بگناهان بندگان خویش آگاه  
(۵۸) .

آنکه بیافرید آسمانها وزمین و آنچه در میان  
آنهاست در شش روز باز مستقر شد  
بر عرش اوست بخشاینده پس پرس  
از حال وی دانائی را (۵۹) .

و چون گفته میشود بکافران که سجده کنید  
رحمن را گویند چیست رحمن آیا سجده  
کنیم چیزی را که تو میفرمائی بما و زیاده  
کرد این سخن در حق ایشان رمیدن را  
(۶۰) .

بزرگوارست آنکه بساخت در آسمان  
بُرجهارا و ساخت در آن چراغ را (یعنی  
خورشید را) و ساخت ماهِ روشنی دهنده  
را (۶۱) .

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَنۢ ارَادَ اَنْ يُّذَكَّرَ  
اَوْ اُرَادَ شُكُورًا ﴿۳۷﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِيْنَ يَمْشُوْنَ عَلَى الْاَرْضِ هَوْنًا وَاِذَا خَاطَبَهُمُ  
الْجَاهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ﴿۳۸﴾

وَالَّذِيْنَ يَسْتَعِيْزُوْنَ لِربِّهِمْ سُبْحًا وَّقِيَامًا ﴿۳۹﴾

وَالَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ  
اِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿۴۰﴾

اِنَّهَا سَلٰتٌ مُّسْتَقَرًّا وَّمَقَامًا ﴿۴۱﴾

وَالَّذِيْنَ اِذَا اَنْفَقُوْا الْمٰلَ يُسْرِفُوْا وَلَمْ يَقُوْلُوْا وَكَانَ بَيْنَ  
ذٰلِكَ قَوَامًا ﴿۴۲﴾

وَالَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ الْاٰخَرُوْلَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ  
الَّتِي حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزُوْنُ مِمَّنۢ يَّعْمَلُ  
ذٰلِكَ يَلْقٰ اَثَامًا ﴿۴۳﴾

يُضَعَّفُ لَهٗ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدُ فِيْهِ مُهْلًا ﴿۴۴﴾

اِلَّا مَنۢ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صٰلِحًا فَاُولٰٓئِكَ يُبَدِّلُ  
اللّٰهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنٰتٍ وَّكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿۴۵﴾

واوست آنکه ساخت شب وروز را جانشین  
يك ديگر برای کسیکه خواهد پندگرفتن  
یا خواهد شکرگذاری کردن (۶۲) .

و بندگان خدا آنانند که میروند بر زمین  
بآهستگی<sup>(۱)</sup> و چون سخن گویند بایشان  
نادانان گویند سلام بر شما باد (۶۳) .

و آنانکه شب می گذارند برای پروردگار  
خویش سجده کنان و قیام کنان (۶۴) .

و آنانکه می گویند ای پروردگار ما  
بازدار ما عذاب دوزخ را هر آینه عذاب  
دوزخ لازم شونده است (۶۵) .

هر آینه دوزخ بد آرام گاهی ست و بد مقامی  
ست (۶۶) .

و آنانکه چون خرج کنند اسراف نه نمایند  
و تنگی نگیرند و باشد عطای ایشان میان  
جانبین معتدل (۶۷) .

و آنانکه نمی پرستند با خدا معبود دیگر را  
و نمی کشند هیچ نفسی را که حرام کرده  
است خدا مگر بحق و زنا نکنند و هر که  
بکند این کار را بر خور دبه عقوبت دشوار  
(۶۸) .

دو چند کرده شود او را عذاب روز قیامت  
و جاوید مانند آنجا خوار کرده شده (۶۹) .

مگر آنکه توبه کرد و ایمان آورد و عمل  
شائسته نمود پس آن جماعت تبدیل کند  
خدا بدیهای ایشان را به نیکی ها و هست

(۱) یعنی تواضع برایشان غالب ست .

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿۴۱﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِالْغَوَامِرِ وَابَرَأُوا ﴿۴۲﴾

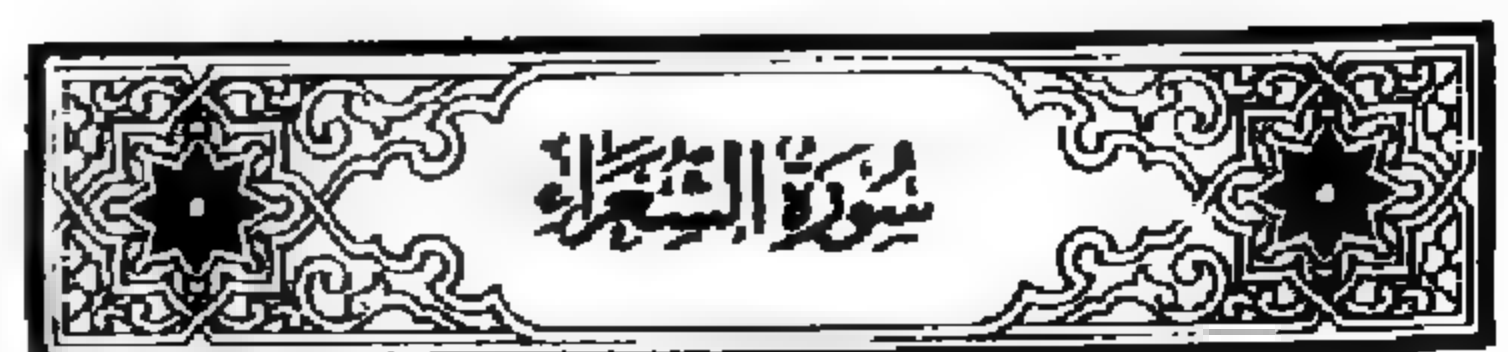
وَالَّذِينَ إِذَا دُكِرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا  
وَعُمًيًا ﴿۴۳﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا ذُرِّيَّتًا مُبَارَكَةً  
أَعْيُنٌ وَاجْعَلْ لَنَا لِمَتَّقِينَ إِمَامًا ﴿۴۴﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرُورَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا مَنَاجِبَ وَسَلَامًا ﴿۴۵﴾

خَلِيدِينَ فِيهَا خُشْيًا مَسْقَرًا وَمَقَامًا ﴿۴۶﴾

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ  
يَكُونُ لَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۴۷﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خدا آمرزندهٔ مهربان (۷۰) .

و هر که توبه کند و کارشائسته بجا آورد پس  
هر آئینه وی رجوع میکند بخدا رجوع  
کردنی (۷۱) .

و آنانکه گواهی دروغ نمی دهند و چون  
بگذرند بر بیهوده بگذرند به روش بزرگان  
(۷۲) .

و آنانکه چون پند داده می شود ایشان را  
بآیات پروردگار ایشان کرو کور نه افتند  
بشنیدن آن<sup>(۱)</sup> (۷۳) .

و آنانکه می گویند ای پروردگار ما به بخش  
مارا از زنان ما و از فرزندان ما روشنی  
چشم و قرار ده مارا پیشوای متقیان (۷۴) .

آن جماعت جزا داده شود ایشان را مقام  
بلند بخاطر آنکه صبر کردند، برخوردار  
کرده شوند در آن ایشان بدعای خیر و سلام  
(۷۵) .

جاویدان آنجا، بهشت نیک آرام گاه ست  
و نیک مقام ست (۷۶) .

بگو اعتنا نمی کند به شما پروردگار من  
اگر نباشد عبادت شما پس هر آئینه دروغ  
پنداشتید پس البته باشد جزای آن لازم  
(۷۷) .

سوره شعراء مکی است و آن دوصد و بیست  
و هفت آیت و یازده رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) یعنی بلکه دیده و شنیده سجده کنند .



طَسَمَ ①

تِلْكَ آيَةُ الْكِتَابِ الَّتِي ②

لَعَلَّكَ بِأَخْمِ نَفْسِكَ لَا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ③

إِنْ تَشَاءُ نَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خِضَعِينَ ④

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٍ إِلَّا كَانُوا عَنْتَهُ

مُعْرِضِينَ ⑤

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَاتِيهِمْ أَنْبَأُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑥

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ⑦

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ⑧

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑨

وَإِذْ تَأَذَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑩

قَوْمَ فِرْعَوْنَ لَا يَتَّقُونَ ⑪

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ⑫

وَيُضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ إِلَى هَارُونَ ⑬

طَسَمَ (۱) .

این آیات کتاب روشن ست (۲) .

شاید تو هلاک کننده ای خویشان را به سبب آنکه مسلمان نمی شوند (۳) .

اگر خواهیم فرود آریم برایشان از آسمان نشانه ای پس شود گردن های ایشان پیش آن نیایش کننده (۴) .

و نمی آید بدیشان هیچ پندی نواز جانب رحمن آورده مگر می باشند از آن روگرداننده (۵) .

پس ثابت شد که ایشان دروغ شمردند پس خواهد آمد بایشان عاقبت آنچه که بآن تمسخر می کردند (۶) .

آیا ندیده اند بسوی زمین چه قدر رویانیدیم در آن از هر جنس نیک (۷) .

هر آئینه درین ماجرا نشانه است و نیستند بیشترین ایشان مسلمانان (۸) .

و هر آئینه پروردگار تو همان ست غالب مهربان (۹) .

و آنگاه که آواز داد پروردگار تو موسی را که بیای پیش گروه ستمگاران (۱۰) .

بیای پیش قوم فرعون آیا پرهیزکاری نمی کنند (۱۱) .

گفت ای پروردگار من هر آئینه من می ترسم از آنکه دروغگو شمرد مرا (۱۲) .

و تنگ شود سینه من و جاری نمی گردد زبان من پس پیغامبری را فرست بسوی

هارون (۱۳) .

وقوم فرعون را برمن گناهی ست پس می ترسم که بکشند مرا (۱۴) .

گفت چنین نه باشد پس هردو بروید باننشانه های ماهرآئینه ما باشما شنونده ایم (۱۵) .

پس بیائید بفرعون پس بگوئید هرآئینه ما فرستاده پروردگار عالمهائیم (۱۶) .

باین پیغام که بفرست همراه ما بنی اسرائیل را (۱۷) .

گفت ای موسی! آیا نیرووراندیم ترا در میان اهل خویش در حال طفلی و گذراندی در میان ما از عمر خود سالها (۱۸) .

و کردی آن کردار خود را که از تو بعمل آمد و توازنا سپاسانی (۱۹) .

گفت کردم آن کردار را آنگاه و من از گمراهان بودم (۲۰) .

پس گریختم از پیش شما چون بترسیدم از عقوبت شما پس عطا کرد مرا پروردگار من دانش و ساخت مرا از پیغمبران (۲۱) .

و آیا این نعمتی ست که منت می نهی بر من بندگرفتی بنی اسرائیل را<sup>(۱)</sup> (۲۲) .

گفت فرعون و چیست پروردگار عالمها (۲۳) .

گفت موسی! پروردگار آسمان ها و زمین

وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَلَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ<sup>۱۴</sup>

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ<sup>۱۵</sup>

فَاتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>۱۶</sup>

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ<sup>۱۷</sup>

قَالَ أَلَمْ نُزَكِّكَ فِينَا وَلَيْدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ<sup>۱۸</sup>

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ<sup>۱۹</sup>

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا أَنَا مِنَ الصَّالِينَ<sup>۲۰</sup>

فَقَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ<sup>۲۱</sup>

وَبِذَلِكَ نِعْمَةٌ تُمْنُهَا عَلَى أَنْ عَبَّدَتْ بَنِي إِسْرَءِيلَ<sup>۲۲</sup>

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ<sup>۲۳</sup>

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ<sup>۲۴</sup>

(۱) یعنی بنده گرفتن بنی اسرائیل نعمت نبود پس همچنین پرورش کردن که بآن ضرورت بود نعمت نباشد .

وآنچه در میان اینهاست اگر یقین آورنده اید (۲۴).

گفت فرعون آنانرا که حوالی او بودند آیامی شنوید (۲۵).

گفت موسی پروردگار شماست و پروردگار پدران پیشین شماست (۲۶).

گفت فرعون هرآینه پیغامبر شما که فرستاده بسوی شما دیوانه ست (۲۷).

گفت موسی پروردگار مشرق و مغرب و آنچه در میان اینهاست اگر درمی یابید (۲۸).

گفت اگر خداگرفتی غیر مرا البته قرار دهم ترا از زندانیان (۲۹).

گفت آیا بزدان کنی اگر چه بیارم پیش تو چیزی روشن را (۳۰).

گفت بیار آن را اگر از راستگویانی (۳۱).

پس بینداخت عصای خود را پس ناگهان وی از دهای آشکار بود (۳۲).

و برآورد دست خود را پس ناگهان وی سفید بود برای بینندگان (۳۳).

گفت فرعون بجماعتی که حوالی او بودند هرآینه این شخص جادوگریست دانا (۳۴).

میخواهد که بیرون کند شما را از سرزمین شما بسحر خود پس چه می فرمائید مرا (۳۵).

گفتند موقوف دار اورا و برادرش را و بفرست در شهرها نقیبان را (۳۶).

تابیارند پیش تو هر جادوگر دانا را (۳۷).

قَالَ لَيْنَ حَوْلَهُ لَا تَسْمَعُونَ ﴿۲۵﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿۲۶﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمُ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمُ لَمَجْنُونٌ ﴿۲۷﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿۲۸﴾

قَالَ لَيْنَ اتَّخَذْتَ الْهَآغَرَىٰ لِأَجَلَكَ مِنَ السَّجُونِ ﴿۲۹﴾

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿۳۰﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿۳۱﴾

قَالَ نِصَّبَهُ فَأَذَاهُ كُعبَانُ مُبِينٌ ﴿۳۲﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَأَذَاهُ بَيْضًا لِلنَّظِيرِينَ ﴿۳۳﴾

قَالَ لِلْمَلَآئِكَةِ إِنَّ هَٰذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿۳۴﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿۳۵﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ خَبْرِينَ ﴿۳۶﴾

يَأْتُوكَ بِحُلٍّ سَحَآرٍ عَلَيْهِ ﴿۳۷﴾



فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لَوِيقَاتٍ يَوْمَ مَعْلُومٍ ۝

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ۝

لَعَلَّنَا نَبِّئُ السَّحَرَةَ إِنَّ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ۝

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَمَّا لَآجِرُونَ لَكُنَّا  
مَعْنُ الْغَالِبِينَ ۝

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذًا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۝

قَالَ لَهُمُ مُوسَى الْقَوْمَآ أَنْتُمْ مُلْقُونَ ۝

فَالْقَوَآئِبَآ لَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ  
إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ۝

فَأَتَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۝

فَأَتَى السَّحَرَةُ سُّجُودًا ۝

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۝

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ  
السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَا أَقْطَعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ  
مِنْ خِلَافٍ وَلَا وَصِيلَ لَكُمْ أَجْعَلِينَ ۝

پس جمع کرده شد ساحران بمیعادِ روز  
معین (۳۸) .

وگفته شد بمردمان آیاشما جمع شونده  
اید (۳۹) .

بودکه ماپیرویِ ساحران کنیم اگرایشان  
غالب شوند (۴۰) .

پس چون حاضر شدند ساحران گفتند  
فرعون را آیامارامزدی بُود اگرماغالب  
شویم (۴۱) .

گفت آری وهرآئینه شما آنگاه از مقربان  
باشید (۴۲) .

گفت بایشان موسی بافکنید آنچه  
شماافکننده اید (۴۳) .

پس انداختند ریسمانهای خودرا  
وعصاهای خودرا گفتند قسم به بزرگی  
فرعون هرآئینه مالبته غالییم (۴۴) .

پس انداخت موسی عصای خودرا پس  
ناگهان وی فرومی برد آنچه بی حقیقت  
به دروغ آورده بودند (۴۵) .

پس انداخته شدند ساحران سجده کنان  
(۴۶) .

گفتند ایمان آوردیم به پروردگار عالمها  
(۴۷) .

پروردگار موسی وهارون (۴۸) .

گفت فرعون آیایمان آوردید بموسی پیش  
ازآنکه اجازت دهم شمارا هرآئینه وی  
رهبر شماست آنکه بیاموخت شماراجادو  
پس خواهید دانست البته بِیْرَم دستهای  
شمارا وپاهای شمارایکی ازجانب راست

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبِينَ ﴿٥٠﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا إِنَّ كُنَّا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكَ مُتَّبَعُونَ ﴿٥٢﴾

فَلَمَّا سَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ خَشِيَ أَنْ يَمْلِكَهُ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّسَوِّمٍ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَنَّهُمْ لَنَا أَغْلَاطُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَنَّا لَجَمِيعٌ خَدِرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْثَنَاهُم بِخُرُوجِهِمْ إِنْ كُنْتُمْ لِلْخُرُوجِ مِنَ الْغُيُوبِ ﴿٥٩﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُّشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا تَرَاءَىٰ الْجَمْعُ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ إِنَّا لَمُدْرِكُونَ ﴿٦١﴾

و دیگر از جانب چپ و البته بردار آویزم  
شمارا همه يك جا (٤٩) .

گفتند هیچ زیان نیست هر آئینه بسوی  
پروردگار خویش رجوع کنندگانیم  
(٥٠) .

هر آئینه ماتوق داریم که بیمارزد برای  
ما پروردگار ما گناهان ما را بسبب آنکه  
شدیم اولین مسلمانان (٥١) .

و وحی فرستادیم بسوی موسی که بوقت  
شب روان کن بندگان مرا هر آئینه  
شما تعاقب کرده شوید (٥٢) .

پس فرستاد فرعون در شهرها نقیبان  
(٥٣) .

هر آئینه بنی اسرائیل گروهی اندك اند  
(٥٤) .

و هر آئینه ایشان ما را بخشم آورده اند  
(٥٥) .

و هر آئینه ما جماعتی ایم سلاح پوشیده  
(٥٦) .

(خدای فرماید) پس بیرون کردیم قوم  
فرعون را از بوستانها و چشمه ها (٥٧) .

و گنجها و منزل نيك (٥٨) .

و همچنین میراث دادیم این چیزها را به  
بنی اسرائیل (٥٩) .

پس تعاقب ایشان کردند وقت اشراق  
درآمده (٦٠) .

پس چون یکدیگر را دیدند هر دو گروه گفتند  
یارانِ موسی هر آئینه بمارسیدند (٦١) .

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿۱۹﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ۖ فَانْفَلَقَ فَكَانَ  
كُلُّ فِرْقٍ كَالْقَلْبُدِ الْعَظِيمِ ﴿۲۰﴾

وَأَرْفَعْنَا قَوْمَ الْآخِرِينَ ﴿۲۱﴾

وَلَجَّيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿۲۲﴾

لَمَّا أَفْرَقْنَا الْآخِرِينَ ﴿۲۳﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۲۴﴾

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿۲۵﴾

وَأَنذِرْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْرِهِمَ ﴿۲۶﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿۲۷﴾

قَالُوا نَعْبُدُ آبَاءَنَا قَطْلَ لَهَا عِظِينَ ﴿۲۸﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُوهُمْ ﴿۲۹﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكَ أَوْ يُضُرُّونَ ﴿۳۰﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿۳۱﴾

قَالَ أَقْرَبُ إِلَيْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿۳۲﴾

أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿۳۳﴾

فَأَنَّهُمْ عَدُوٌّ إِلَىٰ آلِ الرَّبِّ الْعَالِيِينَ ﴿۳۴﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿۳۵﴾

گفت موسیٰ چنین نیست هر آئینه بامن  
پروردگار منست راه خواهد نمود مرا (۶۲).

پس وحی فرستادیم بسوی موسیٰ که به  
عصای خود بزن دریا را پس دریابشگافت  
پس شد هرپاره مانند کوه بزرگ (۶۳).

و نزدیک آوردیم آنجا آن دیگران را (۶۴).

و خلاص ساختیم موسیٰ را و آنان را که  
همراه وی بودند همه یک جا (۶۵).

باز غرق ساختیم آن دیگران را (۶۶).

هر آئینه درین ماجرا نشانه هست، و نبودند  
بیشترین ایشان مسلمانان (۶۷).

و هر آئینه پروردگار تو همان ست غالب  
مهربان (۶۸).

و بخوان برایشان خبر ابراهیم (۶۹).

چون گفت به پدر خود و قوم خود چه  
چیز را می پرستید (۷۰).

گفتند می پرستیم بتان را پس می باشیم  
برایشان مجاورت کننده (۷۱).

گفت آیامی شنوند آواز شمارا چون  
می خوانید (۷۲).

یا سودی رسانند بشما یا زیان میدهند (۷۳).

گفتند نه بلکه یافتیم پدران خود را که چنین  
می کردند (۷۴).

گفت آیا دیدید آنچه می پرستیدید (۷۵).

شما و پدران پیشین شما (۷۶).

پس هر آئینه آنها دشمنان من اند مگر  
پروردگار عالمیان (۷۷).

آنکه بیافرید مرا پس اوست که هدایت



وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ۝۴۹

وَإِذَا مَرَضْتُ فَبُهِتَ الْمُتَشَفِّعِينَ ۝۵۰

وَالَّذِي يُبَيِّتُنِي ثُمَّ يُنَحِّينِ ۝۵۱

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ۝۵۲

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ۝۵۳

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ۝۵۴

وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ۝۵۵

وَاعْفُ عَنِّي إِنَّكَ كَانَ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝۵۶

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ۝۵۷

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ۝۵۸

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ۝۵۹

وَأَزَلَفَتْ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ۝۶۰

وَبَرَزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغُوفِينَ ۝۶۱

وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ۝۶۲

کند مرا (۷۸) .

وآنکه او طعام میخوراند مرا و می  
آشاماید مرا (۷۹) .

وچون بیمار می شوم پس اوست که  
شفامیدهد مرا (۸۰) .

وآنکه بمیراند مرا باززند مگرداند مرا (۸۱) .  
وآنکه توقع دارم که بیمارزد برای من گناه  
من روز جزا (۸۲) .

پروردگارا عطاکن مرا حکمت و لاحق کن  
مرا بشائستگان (۸۳) .

و پدید آر برای من ذکر نیک در پسینان  
(۸۴) .

و قرارده مرا از وارثان بهشت بانعمت  
(۸۵) .

و بیمارز پدر مرا هر آینه وی بود از گمراهان  
(۸۶) .

و رسوا مکن مرا روزی که برانگیخته  
شوند مردمان (۸۷) .

روزی که فائده ندهد مال و نه فرزندان  
(۸۸) .

لیکن صاحب فائده آن بود که بیارده پیش  
خدا دل بی عیب را (۸۹) .

و نزدیک کرده شود بهشت برای متقیان  
(۹۰) .

و ظاهر کرده شود دوزخ برای گمراهان  
(۹۱) .

و گفته شود بایشان کجاست آنچه می

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمَاَوْ يَنْصُرُونَ ﴿۹۲﴾

فَلْيَكْبُرُوا فِيهَا هُمُ وَالْعَاقِبُونَ ﴿۹۳﴾

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿۹۴﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿۹۵﴾

تَاللَّهِ إِنَّ كُتَابَنَا لَنُصَلِّ مُبِينٌ ﴿۹۶﴾

إِذْ نُسَوِّدُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۹۷﴾

وَمَا أَضَلُّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿۹۸﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿۹۹﴾

وَلَا صِدِّيقٍ حَنِيمٍ ﴿۱۰۰﴾

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۰۱﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۱۰۲﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿۱۰۳﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿۱۰۴﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿۱۰۵﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿۱۰۶﴾

پرستیدید (۹۲) .

بجز خدا آیا نصرت می‌دهند شمارا

یا خود انتقام می‌کشند (۹۳) .

پس برو انداخته شوند در آنجا بتان و

گمراهان (۹۴) .

ولشکرهای شیطان همه یک جا (۹۵) .

گویند و در حالیکه ایشان در آنجا بایک دیگر

مکابره می‌کنند (۹۶) .

قسم بخدا هر آئینه ما بودیم در گمراهی

ظاهر (۹۷) .

چون برابر می‌ساختیم شمارا با پروردگار

عالمها (۹۸) .

و گمراه نکردند مارا مگر این بدکاران

(۹۹) .

پس نیست مارا هیچ شفاعت کننده (۱۰۰) .

ونه دوست مهربان (۱۰۱) .

پس کاش مارا یکبار رجوع باشد پس

شویم از مسلمانان (۱۰۲) .

هر آئینه درین ماجرا نشانه هست، و نیستند

بیشترین ایشان مسلمانان (۱۰۳) .

و هر آئینه پروردگار تو همان ست غالب

مهربان (۱۰۴) .

دروغگو شمردند قوم نوح پیغامبران را

(۱۰۵) .

چون گفت بایشان برادر ایشان نوح آیامی

ترسید (۱۰۶) .

هر آئینه من برای شما پیغامبر با امانتم

(۱۰۷) .

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ۝

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

قَالُوا اتُّوْمِنْ لَكَ وَاتَّبِعَكَ الْأَذَلُونَ ۝

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَى رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ۝

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ۝

إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝

قَالُوا لَيْسَ لَكَ تَنْتَهُ يَوْمَ لَتَكُونَنَّ  
مِنَ الْمَرْجُومِينَ ۝

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ۝

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ قَدْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ۝

ثُمَّ أَعْرَفْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ۝

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

پس بترسید از خدا و فرمانبرداری من کنید  
(۱۰۸) .

و سوال نمی کنم از شما برتبلیغ رسالت  
هیچ مزدی نیست مزد من مگر بر پروردگار  
عالمها (۱۰۹) .

پس بترسید از خدا و فرمانبرداری من کنید  
(۱۱۰) .

گفتند آیا ایمان آوریم بر تو حالانکه پیروی  
تو کرده اند سفله گان (۱۱۱) .

گفت نوح وجه میدانم بآنچه می کردند  
(۱۱۲) .

نیست حساب ایشان مگر بر پروردگار  
من اگر بدانید (۱۱۳) .

و نیستم من دورکننده مسلمانان (۱۱۴) .

نیم من مگر ترساننده آشکارا (۱۱۵) .

گفتند اگر بازمانی توای نوح البته شوی  
از سنگسار شدگان (۱۱۶) .

گفت ای پروردگار من هر آینه قوم من  
دروغگو شمارند مرا (۱۱۷) .

پس فیصله کن میان من و میان ایشان  
فیصله کردن عظیم و خلاص کن  
مرا و آنانرا که همراه من اند از مسلمانان  
(۱۱۸) .

پس نجات دادیم او را و آنانرا که همراه  
او بودند در کشتی پُر کرده شده (۱۱۹) .

باز غرق ساختیم بعد ازین باقی ماندگان  
را (۱۲۰) .

هر آینه درین ماجرا نشانه است، و نیستند



وَإِنْ رَبُّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿۱۲۱﴾

اکثرایشان مسلمانان (۱۲۱) .  
وهرآئینه پروردگار توهمان ست غالب  
مهربان (۱۲۲) .

كَذَّبَتْ عَادٌ بِالْمُرْسَلِينَ ﴿۱۲۲﴾

دروغگو پنداشتند قبیله عاد پیغمبران را  
(۱۲۳) .

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿۱۲۳﴾

چون گفت بایشان برادرایشان هود آیانی  
ترسید (۱۲۴) .

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿۱۲۴﴾

هرآئینه من برای شما پیغامبر باامانتم  
(۱۲۵) .

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿۱۲۵﴾

پس بترسید از خدا و فرمانبرداری من  
کنید (۱۲۶) .

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۲۶﴾

و سوال نمی کنم از شما برتبلیغ رسالت  
هیچ مزدی، نیست مزد من مگر  
برپروردگار عالمها (۱۲۷) .

اتَّبِعُونِ كُلَّ رِجْعٍ آيَةٍ تَعْبُرُونَ ﴿۱۲۷﴾

آیامی سازید بهر بلندی علامتی بی فائده  
(۱۲۸) .

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَخْلَدُونَ ﴿۱۲۸﴾

ومی سازید محللهای استوار گویا جاوید  
خواهید ماند (۱۲۹) .

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطْشَكُمْ جَبَّارِينَ ﴿۱۲۹﴾

و چون دست می گشائید، دست می گشائید  
ستمگار شده (۱۳۰) .

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا ﴿۱۳۰﴾

پس بترسید از خدا و فرمانبرداری من کنید  
(۱۳۱) .

وَاتَّقُوا الَّذِي آمَدَكُمْ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿۱۳۱﴾

و بترسید از کسیکه امداد کرد شمارا بآنچه  
دانید (۱۳۲) .

آمَدَكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿۱۳۲﴾

امداد کرده است شمارا بچهار پایان و  
فرزندان (۱۳۳) .

وَجَنَّتِ وَعْيُونُ ﴿۱۳۳﴾

و بوستانها و چشمه ها (۱۳۴) .

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿۱۳۴﴾

هرآئینه من می ترسم بر شما از عذاب روز

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَصْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَعِظِينَ ﴿۱۳۵﴾

إِنَّ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿۱۳۶﴾

وَمَا هُمْ بِبُعْدَيْنِ ﴿۱۳۷﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكَتْهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۱۳۸﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿۱۳۹﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿۱۴۰﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ ضَمِيمُ الْاِسْتِخْوَنَ ﴿۱۴۱﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿۱۴۲﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿۱۴۳﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۴۴﴾

اتَّبِعُونِي فِي مَقَلَّتِنَا آمِينَ ﴿۱۴۵﴾

فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿۱۴۶﴾

وَنُدُوعٍ وَخَلْ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿۱۴۷﴾

بزرگ (۱۳۵) .

گفتند یکسان ست برما که پنددهی یا نه  
باشی ازپند دهندگان (۱۳۶) .

نیست این مگر عادتِ پیشینیان (۱۳۷) .

ونیستیم ما عذاب کرده شدگان (۱۳۸) .

پس دروغگو پنداشتندش پس هلاک  
ساختیم ایشان را هرآئینه درین  
ماجرانشانه هست، و نه بودند بیشترین  
ایشان مسلمانان (۱۳۹) .

وهرآئینه پروردگار تو همان ست غالب  
مهربان (۱۴۰) .

دروغگو شمردند قبیله ثمود پیغامبران را  
(۱۴۱) .

چون گفت بایشان برادرایشان صالح  
آیانمی ترسید (۱۴۲) .

هرآئینه من برای شما پیغامبر با امانتم  
(۱۴۳) .

پس بترسید از خدا و فرمانبرداری من کنید  
(۱۴۴) .

و سوال نمی کنم از شما برتبلیغ رسالت  
هیچ مزدی، نیست مزد من مگر بر  
پروردگار عالمها (۱۴۵) .

آیا ایمن گذاشته خواهید شد در آنچه  
اینجاست (۱۴۶) .

در بوستانها و چشمه ها (۱۴۷) .

و کشته ها و درختان خرمائی که شگوفه آن  
نازک ست (۱۴۸) .

وَتَكْفُرُونَ مِنَ الْجِبَالِ يَوْتَافِهِنَّ ۝۳۹

فَالْقَوَالُ لِلَّهِ وَأَطِيعُونَ ۝۴۰

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ۝۴۱

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ۝۴۲

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَخَّرِينَ ۝۴۳

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝۴۴

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ۝۴۵

وَلَا تَسْهَوْا يَوْمَ تَأْتِي سَاعَ الْوَعْدِ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝۴۶

فَعَقَرُوهَا فَاصْبِرُوا لِمِئِذٍ ۝۴۷

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۝۴۸

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝۴۹

كَذَّبَ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ۝۵۰

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ۝۵۱

ومی تراشید از کوه ها خانه های ماهرانه  
(۱۴۹) .

پس بترسید از خدا فرمانبرداری من کنید  
(۱۵۰) .

و اطاعت مکتید فرمان از حد گذرندگانرا  
(۱۵۱) .

آنانکه فسادمی کنند در زمین و اصلاح نمی  
نمایند (۱۵۲) .

گفتند جزاین نیست که تواز جادوشدگانی  
(۱۵۳) .

نیستی تو مگر آدمی مانند ما پس بیار  
نشانه ای اگر از راست گویانی (۱۵۴) .

گفت این ماده شتر است وی را يك نوبت  
آب خوردن ست و شمارا نوبت روز معین  
(۱۵۵) .

و دست مرسانید او را بعقوبت که آنگاه  
دربگرد شمارا عذاب روز بزرگ (۱۵۶) .

پس پی زدند آنرا پس گشتند پشیمان  
(۱۵۷) .

پس درگرفت ایشان را عذاب هر آئینه درین  
ماجرانشانه هست، و نبودند بیشترین  
ایشان مسلمانان (۱۵۸) .

و هر آئینه پروردگار تو همان ست غالب  
مهربان (۱۵۹) .

دروغگو شمردند قوم لوط پیغامبران را  
(۱۶۰) .

چون گفت بایشان برادر ایشان لوط آیانی  
ترسید (۱۶۱) .



إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿۳۳﴾

هرآئینه من برای شما پیغامبر باامانتم  
(۱۶۲) .

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿۳۴﴾

پس بترسید از خدا و فرمان من برید  
(۱۶۳) .

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۳۵﴾

و سوال نمی کنم از شما برتبلیغ رسالت  
هیچ مزدی، نیست مزدمن مگر بر  
پروردگار عالمها (۱۶۴) .

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿۳۶﴾

آیا بقصد قضای شهوت میروید بسوی  
مردان از اهل عالم (۱۶۵) .

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ  
أَنْفُسِكُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ ۖ ﴿۳۷﴾

ومی گذارید آنچه آفریده است برای شما  
پروردگار شما از زنان شما بلکه شما  
گروهی از حلد گذشته اید (۱۶۶) .

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿۳۸﴾

گفتند اگر بازنه آئی توای لوط هرآئینه  
باشی از بیرون تَرَدگان (۱۶۷) .

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿۳۹﴾

گفت هرآئینه من عمل شمارا از دشمنانم  
(۱۶۸) .

رَبِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَمَنْ يَتَّبِعْ أَهْلِي وَمَنْ يَتَّبِعْكَ

پروردگارا نجات ده مرا و اهل مرا از وبال  
آنچه می کنند (۱۶۹) .

فَتَجَبَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿۴۰﴾

پس نجات دادیم او را و اهل او را همه  
یکجا (۱۷۰) .

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَيْرِينَ ﴿۴۱﴾

مگر پیرزنی که بود از باقی ماندگان (۱۷۱) .

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿۴۲﴾

باز هلاک ساختیم آن دیگران را (۱۷۲) .

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا سَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿۴۳﴾

و بارانیدیم برایشان بارانی پس بدست  
باران ترسانیدگان (۱۷۳) .

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۴۴﴾

هرآئینه درین ماجرا نشانه است، و نبودند  
بیشترین ایشان مسلمانان (۱۷۴) .

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿۴۵﴾

و هرآئینه پروردگارتو همان ست غالب

كَذَّبَ أَصْحَابُ الْمِرْثَلِ ۝

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ۝

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۝

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ۝

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ۝

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَيْسُّهُ ۝

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ۝

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ الْأَوَّلِينَ ۝

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ۝

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ۝

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا سَخَابَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ۝

قَالَ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ۝

فَلَذُوبُهُ فَآخَذَهُمْ

مهربان (۱۷۵) .

دروغگو شدند باشندگانِ ای که

پیغامبران را (۱۷۶) .

چون گفت بایشان شعیب ایانمی ترسید

(۱۷۷) .

هرآئینه من برای شما پیغامبر با امانتم

(۱۷۸) .

پس بترسید از خدا و فرمان من برید (۱۷۹) .

و سوال نمی کنم از شما بر تبلیغ رسالت

هیچ مزدی، نیست مزد من مگر بر

پروردگار عالمها (۱۸۰) .

تمام پیمائید پیمانه را و مباحثید از زیان

دهندگان (۱۸۱) .

و بسنجید به ترازوی راست (۱۸۲) .

و ناقص ندهید بمردمان اشیای ایشان را

و بیابا مگردید در زمین فسادکنان (۱۸۳) .

و بترسید از خدا که آفرید شما را و خلایق

نخستینیان را (۱۸۴) .

گفتند جزاین نیست که تواز جادو شدگانی

(۱۸۵) .

و نیستی تو مگر آدمی مانند ما و هرآئینه

می پنداریم ترا از دروغ گویان (۱۸۶) .

پس با فگن بر ما پاره ای از آسمان

اگر از راست گویانی (۱۸۷) .

گفت پروردگار من دانای ترست بآنچه می

کنید (۱۸۸) .

پس دروغگو پنداشتند او را پس گرفتار

عَذَابُ يَوْمِ الظَّلَاةِ إِنَّهُ كَانَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿۱۹﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۲۰﴾

وَلَا رَيْبَ لَكُمْ لَهْوَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿۲۱﴾

وَأَنَّهُ لَنَتَنَزِّلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۲۲﴾

تَنَزَّلُ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿۲۳﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنْذِرِينَ ﴿۲۴﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿۲۵﴾

وَأَنَّهُ لَقَدْ رَأَى الْأَوَّلِينَ ﴿۲۶﴾

أَوَّلَهُمْ بَلَدًا ثُمَّ آيَةً أَن يُعَلِّمَهُ عَلَمُوا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿۲۷﴾

وَلَوْ تَرَىٰ أَنَّ عَلَی بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿۲۸﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿۲۹﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُخْرَمِينَ ﴿۳۰﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿۳۱﴾

فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿۳۲﴾

کردایشان را عذاب روز سائبان<sup>(۱)</sup> هرائینه  
وی بود عذابِ روزِ بزرگ (۱۸۹) .

هرائینه درین ماجرا نشانه هست و نه  
بودند بیشترین ایشان مسلمانان (۱۹۰) .

وهرائینه پروردگارتو همان ست غالب  
مهربان (۱۹۱) .

وهرائینه قرآن فرود آورده پروردگار  
عالمها ست (۱۹۲) .

فرودآوردش روح الامین (یعنی جبرئیل)  
(۱۹۳) .

بردل توتاشوی ازترسانندگان (۱۹۴) .

بزبان عربی روشن (۱۹۵) .

وهرائینه خبروی درصحیفه های پیشینیان  
ست (۱۹۶) .

آیانیست برای ایشان نشانه آنکه می دانند  
حقانیت قرآن را عالمان بنی اسرائیل  
(۱۹۷) .

و اگر فرود می آوردیم قرآن رابربعض  
عجمیان (۱۹۸) .

پس می خواندش برایشان هگز نمی شدند  
آنرا باور دارندگان (۱۹۹) .

همچنین درآوردیم انکاررا دردلهای  
کنهگاران (۲۰۰) .

ایمان نمی آرند بقرآن تاآنکه ببینند عذاب  
درد دهنده (۲۰۱) .

پس بیاید به ایشان ناگهان وایشان بی

(۱) یعنی آتش بشکل سائبان ظاهر شد و هلاك ساخت .



فَيَقُولُوا هَلْ عَمَّنْ مَّنْظُرُونَ ﴿۲۰۲﴾

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿۲۰۳﴾

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿۲۰۴﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿۲۰۵﴾

مَا عَفَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَنِعُونَ ﴿۲۰۶﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا هَا مُنْذِرُونَ ﴿۲۰۷﴾

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿۲۰۸﴾

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿۲۰۹﴾

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿۲۱۰﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُونَ ﴿۲۱۱﴾

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿۲۱۲﴾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿۲۱۳﴾

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۲۱۴﴾

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۲۱۵﴾

خبرباشند (۲۰۲) .

پس گویند آیا مهلت داده میشویم (۲۰۳) .

آیا عذابِ مارا بشتاب می طلبند (۲۰۴) .

آیا دیدی که اگر بهره مند سازیم ایشان را سالها (۲۰۵) .

بازیایدبدیشان آنچه ترسانیده می شدند (۲۰۶) .

چه چیز را دفع کند از سرایشان بهره مند بودن ایشان (۲۰۷) .

وهلاك نه کردیم هیچ دهی را الا اورا بیم کنندگان بودند (۲۰۸) .

بجهتِ پنددادن ونبودیم ستمگار (۲۰۹) .

وفرود نیاوردند قرآن را شیطانان (۲۱۰) .

وسزاوارنیست ایشان را ونمی توانند (۲۱۱) .

هرآئینه شیطانان از شنیدن دُور کردگانند<sup>(۱)</sup> (۲۱۲) .

پس مخوان باخدا معبود دیگر را آنگاه باشی از عذابِ کردگان (۲۱۳) .

وبترسان خویشاوندان نزدیکِ خود را (۲۱۴) .

وپست کُن بازوی خود را<sup>(۲)</sup> برای آنانکه پیروی تو کردند از مسلمانان (۲۱۵) .

پس اگر نافرمانی کنند ترا پس بگو

(۱) یعنی از شنیدنِ کلامِ ملائکه .

(۲) یعنی تواضع کن .

هرآئینه من بی تعلقم از آنچه شمامی کنید  
(۲۱۶) .

وتوکل کن بر غالب مهربان (۲۱۷) .  
آنکه می بیند ترا چون برمی خیزی (یعنی  
وقت تهجد) (۲۱۸) .

ومی بیند گشتن ترا<sup>(۱)</sup> در میان سجده کند  
گان<sup>(۲)</sup> (۲۱۹) .

هرآئینه وی همان ست شنوادرانا (۲۲۰) .  
آیا خبر دهم شمارا که برچه کس فرودمی  
آیند شیطانان (۲۲۱) .

فرودمی آیند بر هر دروغگوی گنهگار  
(۲۲۲) .

می نهند گوش و بیشترین ایشان دروغ  
گویانند (۲۲۳) .

و شاعران پیروی ایشان می کنند گمراهان  
(۲۲۴) .

آیانمی بینی که ایشان در هر میدانی سرگردان  
شوند (۲۲۵) .

و آنکه ایشان می گویند آنچه نمی کنند<sup>(۳)</sup>  
(۲۲۶) .

مگر آنانکه ایمان آوردند و عملهای شایسته  
کردند و ذکر خدا کردند بسیاری و پیروز  
گشتند بعد از آنکه مظلوم شدند و خواهند  
دانست ظالمان که بکدام جا باز خواهند  
گشت (۲۲۷) .

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝

الَّذِي يَرِيكَ جِئَنَ تَقَوْمٌ ۝

وَتَقْلُبُكَ فِي السَّيِّدِينَ ۝

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلُ الشَّيَاطِينُ ۝

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ۝

يَتَّبِعُونَ النَّعْمَ وَكَثُرُهُمْ كَذِبُونَ ۝

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ۝

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ۝

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا

وَانْتَصَرُوا مِن بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا

أَنَّىٰ مُنْقَلِبُ يُنْقَلِبُونَ ۝

(۱) یعنی از قیام برکوع و از رکوع بسجود .

(۲) یعنی نمازگذاران .

(۳) یعنی بهر مضمون مبالغه می کنند .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
طس ت تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ①

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ②  
الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ  
هُمْ يُوقِنُونَ ③  
إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّاتُ لَهُمْ أَعْمَالُهُمْ  
فَهُمْ يَعْبَهُونَ ④

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
هُمْ الْأَخْسَرُونَ ⑤

وَإِنَّكَ لَتَلَقَّى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ⑥

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَائِغَةً مِنْهَا خَبَرٌ أَوْ بَأْسٌ  
مِنْهَا ۖ قَبِيسٌ لَعَّكَ تَصْطَلُونَ ⑦

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا  
وَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑧

سوره نمل مکی است و آن نود و سه  
آیت و هفت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
طس .

این ها آیات قرآن و کتاب روشن ست (۱) .  
هدایت و مرزده است برای مسلمانان (۲) .  
آنانکه برپامیدارند نماز را و می دهند زکوة  
را و ایشان بآخرت یقین می آرند (۳) .  
آنانکه ایمان نمی آرند بآخرت آراسته  
کردیم برای ایشان کردارهای ایشان را  
پس ایشان سگردان می شوند (۴) .  
این جماعت آنانکه برای ایشان ست  
سختی عذاب و این جماعت در آخرت  
ایشانند زیان کارتر (۵) .

وهرائینه توداده می شوی قرآن از نزد  
خدای استوارکار دانا (۶) .

یادکن آنگاه که گفت موسی باهل خودهر  
آئینه من دیده ام آتشی خواهم آورد برای  
شما از آن خبری یا خواهم آورد برایتان  
شعله ای که در آخگری فرا گرفته ، باشد  
که شما گرمی حاصل کنید (۷) .

پس چون رسیدبآتش نداداده شدیه او که  
برکت داده شد کسی را که درآتش ست  
وکسی را که حوالی وی ست وپاکی  
خدای راست پروردگار عالمها<sup>(۱)</sup> (۸) .

(۱) مترجم گوید کسیکه درآتش ست ملائکه که در آن نور مصور بصورت آتش بودند  
ملائکه دیگر که فرود تر از ایشان بودند والله اعلم .



يُمُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

وَالَّذِي عَصَاكَ فَلَئِمَّا رَأَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدَبِّرًا  
وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَى لَأَتَّخِفَنَّ إِنِّي لَا أَتَخَافُكَ لَدُنِّي  
الْمُرْسَلُونَ ②

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حِسَابًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي  
عَفُورٌ رَحِيمٌ ③

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخَرِّجْ بَيْضًا مِنْ غَيْرِ سُوءٍ  
فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا  
قَوْمًا فَاسِقِينَ ④

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ آيَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑤

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلُمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ⑥

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عَلَمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي  
فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ⑦

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عِلْمَنَا مَبْطُوحٌ  
الظُّلُمِ وَأَوْثِقْنَا لَكُمْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّا هَذَا الْفَضْلُ الْبَينُ ⑧

ای موسی هرآئینه (سخن اینست که) من  
خدای غالب باحکمتم (۹) .

وپیفکن عصای خود را پس چون دید که  
عصای جنبدگویای ماریست رو بگردانید  
پشت داده و باز نه گشت گفتیم ای موسی  
مترس هرآئینه نمی ترسند نزد من  
پیغامبران (۱۰) .

لیکن آنکه ستم کرد باز عوض آن کرد  
نیکی بعد از بدی پس هرآئینه من آمرزنده  
مهربانم (۱۱) .

و در آردست خود را بگریبان خود تا بیرون  
آید سفید بدون عیب باین دوشانه که  
داخل اند در نه معجزه بروی سوی فرعون  
و قوم او هرآئینه ایشان بودند گروه فاسقان  
(۱۲) .

پس آنگاه که آمد بدیشان نشانه های  
مارو شن شده گفتند این سحر ظاهر ست  
(۱۳) .

و انکار آن کردند از روی ستمکاری و تکبر  
و باور داشته بود آن را دلهای ایشان پس  
بنگر چگونه بود آخر کار مفسدان (۱۴) .  
و هرآئینه دادیم داود و سلیمان را علم و  
گفتند ستایش آن خدای راست که فضل  
داد مارا بر بسیاری از بندگان مومن خویش  
(۱۵) .

و وارث شد سلیمان داود را و گفت ای  
مردمان آموخته شد مارا گفتار مرغان  
و داده شد مارا از هر نعمتی هرآئینه این  
است فضل ظاهر (۱۶) .

وَجِئَاسُلْمَنَ جُودًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ وَالطَّيْرِ ثُمَّ يُزْعَوْنَ ۝۳

وگردآورده شد برای سلیمان لشکرهای  
اواز جن و آدمیان و مرغیان پس این  
جماعت بعضی را تار سیدن بعضی  
دیگرایستاده کرده می شدند (۱۷) .

حَتَّىٰ إِذَا تَوَاسَلَوْا وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا

تا وقتی که چون رسیدند بمیدان موران گفت  
مورچه ای مورچگان درآئید بخانه های  
خود تا درهم نشکند شمارا سلیمان  
و لشکرهای او نادانسته (۱۸) .

مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِطَنَّكُمْ سُلَيْمَنُ وَجُودًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ۝۴

پس خندان تبسم کرد از گفتار مورچه گفت  
ای پروردگار من الهام کن مرا که شکر این  
نعمت تو کنم که انعام کرده ای بر من  
و بر پدر و مادر من و الهام کن مرا که  
بجا آرم کردار شائسته که خشنودشوی بآن  
و در آرم مرا برحمت خود در زمرة بندگان  
شائسته خویش (۱۹) .

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ

نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا

تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ۝۵

و باز جست احوال مرغان پس گفت چیست  
مرا که نمی بینم همد را یا هست  
از غائب شدگان (۲۰) .

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدًى هَذَا أَمْ كَانَ

مِنَ الْغَائِبِينَ ۝۶

هر آینه عقوبت کنم او را عقوبت سخت  
یا البته ذبح کنم او را یا این ست که  
بیاردیش من حجت ظاهر (۲۱) .

لَأَعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوَّلًا أَدْبَحْتَهُ أَوْ لَيَأْتِيَنِي

بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ۝۷

پس توقف کرد نه چندان دیر پس گفت  
در گرفتم به چیزی که در نه گرفته ای بآن  
و آورده ام پیش تو از قبيلة سبا خبری را  
(۲۲) .

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ مَحْطُ بِهِ

وَ جِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَإٍ يَقِينٍ ۝۸

هر آینه من یافتم که زنی پادشاهی میکند  
برایشان و داده شده است او را از هر نعمتی  
و او را تختی ست بزرگ (۲۳) .

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ

وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ۝۹

یافتم که او و قوم او سجد می کنند

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَزَيْنُ الْأُمَّ

الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

الَّذِينَ يُجِدُونَ اللَّهَ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٣٨﴾

أَلَمْ يَكُنْ لِلَّهِ الْاِهْوَاتُ الْعَرْشُ الْعَظِيمُ ﴿٣٩﴾

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٠﴾

إِذْ هَبَّتْ بَنَاتُ هَذَا قَالَتْ لَهُنَّ الْيَوْمَ كَمْ تَوَلَّيْتُمْ عَنْهُمْ فَانْظُرْ  
مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَآءِ الْيَقِي إِلَى كِتَابِ كَرِيمٍ ﴿٤٢﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٤٣﴾

الْاَعْلُوا عَلَيَّ وَأَتَوْنِي مُسْلِمِينَ ﴿٤٤﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَآءِ أَفَتَوْنِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا  
حَتَّى تَشْهَدُونِ ﴿٤٥﴾

قَالُوا مَعْنُ أُولَآئِكَ قَوْلًا وَآلُؤَابَائِهِمْ شَدِيدَةٌ وَالْأَمْرُ إِلَيْكَ  
فَإَنْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٤٦﴾

خورشید را بغیر از خدا و آراسته است  
شیطان برای ایشان کردار های ایشانرا  
پس بازداشت ایشان را از راه پس ایشان  
راه نمی یابند (۲۴) .

بسوی آن که سجده کنند آن خدای را که  
بیرون می آرد پوشیده را که در آسمانها  
وزمین است و می داند آنچه پنهان می  
دارید و آنچه آشکارا می کنید (۲۵) .

خدا آنست که نیست هیچ معبود بحق  
غیر او پروردگار عرش بزرگ (۲۶) .

گفت سلیمان خواهیم دید آیا راست گفتی  
یا هستی از دروغ گویان (۲۷) .

براین نامه را پس بپرداز آنرا بسوی ایشان  
بازرو بگردان از ایشان پس بنگر چه جواب  
باز می دهند (۲۸) .

(بلقیس) گفت ای جماعت اشراف  
هر آئینه انداخته شد بسوی من نامه ای  
گرامی (۲۹) .

هر آئینه این نامه از جانب سلیمان ست  
و هر آئینه این نامه بنام خدای بخشاینده  
مهربان ست (۳۰) .

باین مضمون که تکبر مکنید بر من بیائید  
پیش من مسلمان شده (۳۱) .

گفت (بلقیس) ای جماعت اشراف جواب  
دهید مرا در تدبیر من ، نبودم من فیصله  
کننده هیچ کار را تا وقتی که شما حاضر  
شوید پیش من (۳۲) .

گفتند ما خداوندان توانائی ایم و  
خداوندان کارزار سختیم و تدبیر مفوض



بسوی توست پس درنگر چه چیزی می  
فرمائی (۳۳) .

گفت هراثینه پادشاهان چون درآیند بدهی  
خراب کنند آترا و سازند عزیزان اهل آن  
را رسوایان و همچنین می کنند (۳۴) .

و هراثینه من فرستنده ام بسوی ایشان  
تحفه ای پس بیننده ام به چه چیز باز می  
آیند فرستادگان (۳۵) .

پس چون آمد آن فرستاده پیش سلیمان  
گفت سلیمان آیا امداد می کنید مرا بمالی  
پس آنچه عطا کرده ست مرا خدای تعالی  
بهترست از آنچه عطا کرده است شمارا  
بلکه شما بتحفه خویش شادمان می  
شوید (۳۶) .

باز روبروی ایشان پس هراثینه بیایم  
برایشان بالشکر هائی که طاقت نباشد  
ایشان را بمقابله آن و هراثینه بیرون کنیم  
ایشان را از ده رسواشدگان و ایشان  
خوارباشند (۳۷) .

گفت<sup>(۱)</sup> سلیمان ای عزیزان کدام یک  
از شما می آرد پیش من تخت اورا پیش از آن  
که بیایند نزد من مسلمان شده (۳۸) .

گفت تهمتشی از جن من بیارمش نزد تو  
پیش از آنکه برخیزی از جای خود و هراثینه  
من بر آن عرش توانای با امانتم (۳۹) .

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا  
أَعَزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً ۚ وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنْظُرُهُمْ يَوْمَ يَكْفُرُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٤﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّونَنِ بِمَالٍ إِنِّي أَنَا اللَّهُ  
خَيْرُ مِمَّا أَتُمُّ بِلَ ۖ أَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٥﴾

إِرجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ  
مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٦﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ ۖ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي  
مُسْلِمِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا لِيُكَفِّرَنَّ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِن  
مَّقَامِكَ ۖ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٣٨﴾

(۱) مترجم گوید سلیمان علیه السلام خواست که بلقیس را معجزه نماید و عقل  
و جمال اورا ادراک فرماید .

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ  
 أَن يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ  
 هَذَا مِن فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن  
 شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ  
 كَرِيمٌ ﴿٢٠﴾

گفت شخصی که نزد او علم بود از کتاب  
 الهی من بیارمش نزد تو پیش از آنکه  
 بازگردد بسوی تو چشم تو پس چون  
 سلیمان دید آنرا قرار گرفته نزدیک خویش  
 گفت این خارق عادت از فضل پروردگار  
 من است تا امتحان کند مرا آیا شکرگذاری  
 می کنم یا ناسپاسی می نمایم و هر که شکر  
 گذاری کند پس جزاین نیست که شکر  
 گذاری میکند برای نفع خویش و هر که  
 ناسپاسی کرد پس پروردگار من بی نیاز  
 گرام کننده است (۴۰).

قَالَ تَكْرُوا لَهُا عَرْشَهَا نَنظُرُ أَتَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ  
 مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

گفت سلیمان متغیر سازید برای امتحان  
 این زن تخت او را بنگریم آیا راه شناخت  
 می یابد یا می شود از آنانکه راه نمی یابند  
 (۴۱).

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ  
 هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٢٢﴾

پس چون بیامد (بلقیس) گفته شد آیا چنین  
 ست تخت تو گفت گویاوی همان ست  
 و داده شد ما را دانش بحقانیت سلیمان  
 پیش ازین مقدمه و هستیم مسلمانان (۴۲).

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِن دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ  
 مِن قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٢٣﴾

و بازداشت سلیمان آن<sup>(۱)</sup> زن را از آنچه  
 عبادت می کرد بجز خدا هر آئینه وی  
 بود از گروه کافران (۴۳).

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصُّورَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً

گفته شد بوی که در آی باین کو شك پس

(۱) مترجم سلیمان علیه السلام را فاعل صَدَّها قرار داده است و اکثر مفسرین می  
 گویند که فاعل صَدَّها "ما" "المصدریه یا الموصوله" است و معنی آیت اینطور  
 میشود که بازداشت آن زن را از عبادت خدا آنچه عبادت میکردند غیر از خدا والله  
 اعلم .

وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيرَ  
قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاسْلُمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۳۸﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿۳۹﴾

قَالَ يَوْمَئِذٍ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿۴۰﴾

قَالُوا أَظَلُّوا نَارَكَ وَبِمَن مَّعَكَ قَالَ ظَنُّكُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّتَعَمِّقُونَ ﴿۴۱﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ سَعَةُ الرَّحْمَةِ يُفِيدُونَ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا يُضِلُّونَ ﴿۴۲﴾

قَالُوا تَأْسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ  
مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿۴۳﴾

چون بدید آنرا پنداشتش حوض آب  
و جامه برداشت ازدوساق خود گفت  
سلیمان این کوشکی ست بی نقش  
درخشان ساخته شده از شیشه گفت  
(بلقیس) ای پروردگار من هر آینه من  
ستم کرده ام برخویش و اسلام آوردم  
همراه سلیمان برای خدا پروردگار عالمها  
(۴۴) .

وهر آینه فرستادیم بسوی ثمود  
برادر ایشان صالح را که عبادت کنید  
خدای را پس ناگهان آن قوم دگروه شدند  
بایکدیگر خصومت می نمودند (۴۵) .

گفت صالح ای قوم من چرا شتابان طلب  
می کنید سختی را پیش از راحتی چرا  
طلب آمرزش نمی کنید از خدا بُود که  
رحم کرده شود بر شما (۴۶) .

گفتند شگون بد گرفتیم از تو و از آنانکه  
همراه تواند گفت شگون بد شما نزد  
خداست <sup>(۱)</sup> بلکه شما قومی هستید که  
امتحان کرده می شوید (۴۷) .

و بودند در آن شهر نه گروهی که فساد می  
کردند در زمین و اصلاح نمی نمودند (۴۸) .

گفتند بایک دیگر قسم خدا خورده که البته  
شیخون زنیم بر صالح و اهل خانه او باز  
البته خواهیم گفت وارث او را حاضر نه

(۱) یعنی مصائب بروفق تقدیر الهی جاری میشود .



بودیم وقت هلاك شدن اهل اووهر آئینه  
ماراست گوئیم (۴۹) .

و حيله کردند بنوعی از حيله و تدبير کردیم  
مانوعی از تدبير و ایشان نمی دانستند (۵۰) .

پس بنگر چگونه بود سرانجام حيله ایشان  
که ما هلاك کردیم ایشان را و قوم ایشان را  
همه يك جا (۵۱) .

پس این ست خانه های ایشان خالی مانده  
به سبب ظلم ایشان هر آئینه درین ماجرا  
نشانه هست گروهی را که میدانند (۵۲) .

و نجات دادیم آنان را که ایمان آوردند و  
پرهیزگاری می کردند (۵۳) .

و فرستادیم لوط را چون گفت بقوم خود آیا  
بعمل می آرید کاری حیائی را و شما می  
بینید (۵۴) .

ایاشما می آئید بمردان باراده شهوت بجز  
زنان بلکه شما قومی نادانید (۵۵) .

پس نه بود جواب قوم او مگر آنکه گفتند  
بیرون کنید اهل خانه لوط را از ده خویش  
هر آئینه ایشان مردم پاکی طلبند (۵۶) .

پس نجات دادیم او را و اهل او را مگر  
زنش که معین کردیم او را از باقی ماندگان  
(۵۷) .

و بارانیدیم بر سر ایشان بارانی پس بدست  
باران ترسانده شدگان (۵۸) .

بگوسپاس خدای راست و سلام بر آن  
بندگان او که برگزیده است ایشان را  
آیا خدا بهتر است یا آنچه شريك می آرند  
(۵۹) .

وَمَكْرُوا مَكْرًا وَمَكْرًا مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑤

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ  
وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ⑥

فَإِنَّكَ بِبُيُوتِهِمْ خَاوِيَةٌ يَنَظُرُونَ أَن فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑦

وَأَنجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ⑧

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ  
وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ⑨

أَيُنَاسِكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ  
أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ⑩

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُو آلَ  
لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَنَتَظَرُونَ ⑪

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاهَا مِنَ الْغَابِرِينَ ⑫

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ⑬

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى اللَّهُ  
خَيْرُ مَا يُشْرِكُونَ ⑭

اَمِنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً فَالْتَبَتْنَا بِهِ هَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَّا كَانَ  
لَكُمْ اَنْ تَنْتَبِهُوا شَجَرَهَا ؕ اِلَٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ مُّعْذِلُوْنَ ۝۶۰

(نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه بیافرید  
آسمانها و زمین را و فرودآورد برای  
شما از آسمان آب پس رویانیدیم به سبب  
آن بوستانها راباتاگی ممکن نه بود شمارا  
که برویانید درخت های آن را آیا معبودی  
هست با خدا بلکه ایشان گروهی اند که  
کج میروند (۶۰) .

اَمِنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ  
لَهَا رَوَاسِي وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ اِلَٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ  
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝۶۱

(نه بلکه می پرسیم ) کیست آنکه  
ساخت زمین را قرارگاه وپیدا کرد در میان  
زمین جویها و بیافرید برای زمین کوه ها  
و بیافرید میان دودریا حجاب را  
آیا معبودی دیگر هست با خدا بلکه  
بیشترین ایشان نمی دانند (۶۱) .

اَمِنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاهُ وَيُكْشِفُ السُّوءَ  
وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ اِلَٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ  
قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ۝۶۲

(نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه قبول  
می کند درمانده را چون بخواندش  
و بردارد سختی را و بسازد شمارا جانشین  
نخستینیان در زمین آیا معبودی دیگر هست  
با خدا اندکی پند می پذیرید (۶۲) .

اَمِنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتٍ اَلْبَسْتِ اَلْبَسَرُ وَالْبَحْرُ وَمَنْ يُرْسِلُ  
الرِّيْحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ؕ اِلَٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ  
تَعَالٰى اللّٰهُ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ۝۶۳

(نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه راه می  
نماید شمارا در تاریکی های بیابان و دریا  
و می فرستد باد هارا مرده دهنده پیش  
دست رحمت خود آیا معبودی هست  
با خدا برترست خدا از آنکه شریک می  
گیرند (۶۳) .

اَمِنْ يَبْدُوْا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهُ وَمَنْ يُرْزَقُ كُرْمٍ مِّنَ  
السَّمَاءِ وَالْاَرْضِ ؕ اِلَٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝۶۴

(نه بلکه می پرسیم) کیست آنکه نوپدا  
می کند آفرینش باز دگر بار بار گرداندش  
و کیست آنکه روزی می دهد شمارا  
از آسمان و زمین آیا معبودی هست با خدا  
بگو بیارید حجت خود را اگر راست

گوئید (۶۴) .

بگونمیداند آنکه در آسمانها وزمین است  
غیب را مگر خدا ونمیدانند که کی  
برانگیخته شوند (۶۵) .

بلکه پی در پی متوجه شد علم ایشان  
دربابِ آخرت<sup>(۱)</sup> بلکه ایشان در شبهه اند  
از آخرت بلکه ایشان از آخرت نابینايند  
(۶۶) .

وگفتند کافران آیا چون شویم خاک و پدران  
مانیز آیاما بیرون آوردگانیم (یعنی از قبور)  
(۶۷) .

هر آئینه وعده داده شد باین مقدمه مارا  
و پدرانِ مارا پیش ازین، نیست این مگر  
افسانه های پیشینیان (۶۸) .

بگو سیر کنید در زمین پس بنگرید چگونه  
بود انجام کارکنندگان (۶۹) .

واندوه مخور برایشان ومباش در تنگدلی  
از مکرِبِدِ ایشان (۷۰) .

ومی گویند کی باشد این وعده اگر راست  
گوئید (۷۱) .

بگو شاید نزدیک شده باشد بشما بعض  
آنچه بشتاب می طلبید<sup>(۲)</sup> (۷۲) .

وهر آئینه پروردگارتو خداوند فضل ست  
بر مردمان ولیکن بیشترین ایشان شکر  
نمی کنند (۷۳) .

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ  
وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلْ أَذْرَكَ عَلَيْهِمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ  
مِنْهَا بَلْ هُمْ عَنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُ وَنَحْنُ أَنْفُنَا  
لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا مَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَلَى أَنْ يَكُونَ رَدِفَ لَكُمْ بَعْضُ  
الَّذِي تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ  
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

(۱) یعنی تابه آنکه منقطع گشت .

(۲) یعنی عقوبتِ دنیا .



وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وهرائینه پروردگار تو میداند آنچه پنهان می کنند سینه های ایشان و آنچه ظاهر می نمایند (۷۴) .

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٧٥﴾

و نیست هیچ پوشیده در آسمان و زمین مگر نوشته است در کتاب روشن (۷۵) .

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُضُّ عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

هرائینه این قرآن بیان می کند پیش بنی اسرائیل بیشتر آنچه ایشان در آن اختلاف می کنند (۷۶) .

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وهرائینه وی هدایت و رحمت است مسلمانان را (۷۷) .

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

هرائینه پروردگار توفیصله کند میان ایشان بحکم خود و اوست غالب دانا (۷۸) .

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

پس توکل کن برخدا هرائینه تو بردین راست روشن هستی (۷۹) .

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الْقُمْرَ الدُّعَاءَ إِذَا وَكَلُوا مَذِيرِينَ ﴿٨٠﴾

هرائینه تو نمی توانی شنوایید مردگان را و نمی توانی شنواییدن کران را آواز وقتی که رو بگردانند پشت داده (۸۰) .

وَمَا آتَتْ يَهُودَى الْعَصَىٰ عَنْ صَلَاتِهِمْ إِنَّ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

و نیستی تورا نه نماینده کوران تاباز آینداز گمراهی خویش نمی شنوای مگر کسی را که ایمان آورده است بآیت های ما پس این جماعت گردن نهنگانند (۸۱) .

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

و چون متحقق شود وعده عذاب برایشان بیرون آریم برای ایشان جانوری از زمین که سخن گوید بایشان بسبب آنکه مردمان بآیات مایقین نمی آوردند (۸۲) .

وَيَوْمَ نَخْشِرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ قَوَّاجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

و آن روز که برانگیزیم از هرامتی طائفه ای را از آنانکه دروغ می شمردند آیات مارا پس از ایشان بعضی را تارسیدن بعض

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ أَلْكَابِتُكُم بِأَلْيَتِي وَلَمْ تُحِطُوا بِهَا  
عِلْمًا أَمَّا أَنتُم تَعْمَلُونَ ﴿۸۳﴾

وَوَقَّعَ الْقَوْلَ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿۸۴﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا الْيَمْلَ لَيْسَكُنَّ فِيهِ وَالتَّهَارُ مَبْجُورًا  
إِن فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۸۵﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ  
ذُخْرِينَ ﴿۸۶﴾

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ  
السَّحَابِ صُغَّرَ اللَّهُ الَّذِي أَنْفَعَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿۸۷﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ  
يَوْمَئِذٍ أَمِئُونَ ﴿۸۸﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ  
يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۸۹﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ أَنْ عَبَّدَ رَبِّ هَذِهِ الْبَلَدِ الَّذِي حَرَّمَ هَؤُلَاءِ

ایستاده کرده میشود (۸۳) .

تا وقتی که چون حاضر آیند گوید خدا آید و روغ  
شمرید آیات مرا و در نگرفته بودید بآن  
از روی دانش یا چه کار می کردید (۸۴) .

و ثابت شد وعده عذاب برایشان بسبب  
ستم کردن ایشان پس آن جماعت سخن  
نگویند (۸۵) .

آیا ندیده اند که ما پیدا کرده ایم شب را  
تا آرام گیرند در آن و پیدا کرده ایم روز را  
روشن هر آئینه درین مقدمه نشانه هاست  
قومی را که باور می دارند (۸۶) .

و یادکن آن روز که دمیده شود در صور  
پس مضطرب شوند آنانکه در آسمانها یند  
و آنانکه در زمین اند مگر کسیکه خدا  
خواسته است و همه بیایند پیش خدا  
خوار شده (۸۷) .

و به بینی کوه هاراپنداری آنها را برجای  
ایستاده و آنها می روند مانند رفتن ابر صنع  
آن خدای که استوار ساخت هر چیز را  
هر آئینه وی خبردارست بآنچه می کنید  
(۸۸) .

هر که بیارد نیکی پس او را باشد بهتر از آن  
و ایشان از اضطراب آن روز ایمن باشند  
(۸۹) .

و هر که بیارد بدی نگویند آنرا کرده شود  
چهره های ایشان در آتش جزا داده نمی  
شوید مگر بوفق آنچه می کردید (۹۰) .

بگو (یا محمد) جزاین نیست که فرموده  
شد مرا که عبادت کنم خداوند این شهر را

كُلُّ شَيْءٍ وَأَمَرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٤١﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمِنْ هُدًى فَإِنَّمَا يُهْتَدَى لِلنَّجَى  
وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٤٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَاعْرِضُوا عَنْهَا وَمَا رَبُّكَ  
بِعَاقِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

### سُورَةُ الْقَصَصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ①

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

تَنَزَّلُوا عَلَيْكَ مِنَ نُّبَا مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ  
لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ③

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيْعًا  
يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَتَّبِعُهُ آيَاتُهُمْ وَيَسْتَفْجِي  
نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ④

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ  
وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ⑤

(یعنی مکه) آنکه محترم ساخت آنرا و  
بتصرف اوست هر چیز، و فرموده شد مرا  
که باشم از مسلمانان (۹۱).

و فرموده شد آنکه بخوانم قرآن را پس  
هر که راه یافت پس جزاین نیست که راه  
می یابد برای نفع خویش و هر که گمراه  
شد بگو جزاین نیست که من از بیم  
کنندگانم (۹۲).

و بگوستایش خدای راست خواهد نمود  
شمارا آیات خود پس بشناسید آنها را  
و نیست پروردگارتو بی خبر از آنچه  
می کنی (۹۳).

سورة قصص مکی است و آن هشتاد و هشت  
آیت و نه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

طسّم (۱) .

این آیت های کتاب روشن است (۲) .  
بخوانیم بر تو بعض خبر موسی و فرعون  
به راستی برای گروهی که باور میدارند  
(۳) .

هر آئینه فرعون تکبر کرد در زمین و ساخت  
اهل آن را گروه گروه زبون می گرفت  
جماعتی را از ایشان، می کشت پسران  
ایشان را و زنده می گذاشت دختران ایشان  
را هر آئینه وی بود از مفسدان (۴) .

و می خواستیم که نعمت فراوان دهیم  
بر آنان که زبون گرفته شدند در زمین  
و پیشوا سازیم ایشان را و وارث کنیم



وَنُكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنَرَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَّآكَانًا يُحَدِّثُونَ ﴿١٠﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا اخْضَبَتْ عَلَيْهِ فَالْقِيُوهُ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١١﴾

فَالْقِطْعَةُ الْفِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿١٢﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَلَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾

وَأَصْبَحَ قُودُ أُمِّ مُوسَىٰ فِرْعَانًا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَّنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا لِتَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَقَالَتِ لَأُخْبِتَنَّ قُصَّةَ قَبْرِكَ بِهِ عَنْ جُنْبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَحَرَّمَ نَاهِيَةَ الْمَرَاضِعِ مِنْ قَبْلِ قَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ

ایشان را (۵) .

ودسترس دهیم ایشان را درزمین وبنمائیم فرعون وهامان ولشکر های ایشان را از زیون گرفتگان آنچه می ترسیدند (۶) .

والهام فرستادیم بسوی مادر موسی اینکه شیربده او را پس چون بترسی بروی بینداز او را دردریا ومترس واندوه مخور هرآئینه مابازرساننده اوئیم بسوی تو و گرداننده اوئیم از پیغامبران (۷) .

پس برگرفتند آن را اهل خانه فرعون تا آخر کارشود برای ایشان دشمن وسبب اندوه هرآئینه فرعون وهامان ولشکرهای ایشان خطا کننده بودند (۸) .

وگفت زن فرعون این طفل خنکی چشم ست مرا وترا مکشیدش بود که نفع دهد مارا یا فرزندگیریم او را وایشان حقیقت حال نمی دانستند (۹) .

وگشت دل مادر موسی خالی از صبر هرآئینه نزدیک بود که آشکارا کند آن قصه را اگرمانمی بستیم بردل اورشته<sup>(۱)</sup> تاباشد ازباور دارندگان (۱۰) .

وگفت خواهرش رابری او برو پس بدیداو را ازدور وقوم فرعون نمی دانستند (۱۱) .

وحرام ساختیم برموسی شیردایگان پیش

(۱) یعنی صبر نمی دادیم .

أَهْلَ بَيْتِ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصِيبٌ ۝١٣

از وصول خواهر پس خواهرش گفت آیاراه  
نمایم شمارا براهل خانه ای که خبرداری  
این طفل کنند برای شماوایشان برای  
اونيك خواهانند (١٢) .

قَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلَتَعْلَمَنَّ  
أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝١٤

پس باگردانیدیم او را بسوی مادر او  
تاخنك شود چشم وی واندوه نخورد  
وتابداند که وعده خدا راست ست  
ولیکن بیشترین مردمان نمی دانند (١٣) .

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ  
نُجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝١٥

وچون رسید بنهایت جوانی خود ودرست  
اندام شد دادیم او را حکمت ودانش  
وهمچنین جزامی دهیم نیکوکاران را  
(١٤) .

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا  
رَجُلَيْنِ يَمْتَنِعَنِ هَٰذَا مِنَ شَيْعَتِهِ وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ  
فَاسْتَفَاةَ الَّذِي مِنْ شَيْعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ  
فَوَكَّزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالِ هَٰذَا مِنْ غِلِّ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ۝١٦

ودرآمد در شهر بروقت بیخبری اهل آن  
پس یافت آنجا دوشخص که بایکدیگر  
جنگ می کردند آن يك ازقوم موسی بود  
و آن دیگر ازشمنان وی پس مدد طلب  
کرد شخصی که ازقوم او بود برآن دیگر  
که ازشمنانش بود پس مشت زد او را  
موسی پس بکشتش گفت این ازکار  
شیطان ست هرآینه شیطان دشمن گمراه  
کننده آشکاراست (١٥) .

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَهُ إِنَّهُ  
هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝١٧

گفت ای پروردگار من هرآینه من ستم  
کردم برخویش پس بیامرزمرا پس  
بیامرزیدش هرآینه وی آمرزنده مهربان  
ست (١٦) .

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ ظَاهِرًا  
لِلْمُجْرِمِينَ ۝١٨

گفت ای پروردگار من بحق انعام کردن تو  
بر من هرگز نخواهم بود مددگار گنهگاران  
(١٧) .

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ

پس گشت کرد درشهر ترسان انتظار کنان

بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِي مُبِينٌ ⑤

پس ناگهان شخصی که مدد طلب کرده بود دیروز باز بفریاد رسی میخواندش گفت بوی موسی هرآئینه توگمراه آشکاری (۱۸).

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ يَأْتِيهِ مَوْعِدُهُمَا قَالَ يَمُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ نَمُقَ لَكَ كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ⑥

پس چون خواست که دست دراز کند به شخصی که وی دشمن موسی و دشمن فریادکننده بود گفت فریاد کننده ای موسی آیا میخواهی که بکشی مرا چنانکه کشتی شخصی را دیروز نمی خواهی مگر آنکه باشی ستمگاری در زمین و نمی خواهی که باشی از نیکوکاران (۱۹).

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَمُوسَى إِنَّ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ⑦

و آمد شخصی از آخر شهر شتابان گفت ای موسی هرآئینه رئیسان مشورت می کنند در حق تو تابکشند ترا پس بیرون روهرآئینه من برای تواز نیک خواهانم (۲۰).

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ⑧

پس بیرون آمد از آن شهر ترسان انتظار کنان گفت ای پروردگار من خلاص کن مرا از گروه ستمگاران (۲۱).

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَلَى رَبِّيَ أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ⑨

ووقتیکه متوجه شد بسوی شهر مدین گفت امیدوارم از پروردگار خویش که دلالت کند مرا براه راست (۲۲).

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ النَّاسِ

ووقتیکه رسید بآب مدین یافت برآن آب طائفه ای را از مردمان آب می نوشانیدند

(۱) یعنی چون موسی او را توگمراه آشکاری گفت دانست که غضب کرده بر سر من می آید .



يَسْقُونَ هُ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ  
مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى يُصَدِّقَ الرَّعَاءُ وَأَبُونَا  
شَيْخٌ كَبِيرٌ ③

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ  
إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ④

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ  
لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَضَى عَلَيْهِ الْقَصَصَ  
قَالَ لَا تَحْزَنْ نَجُوتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ⑤

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَا أَبَتِ اسْتَأْجِرْهُ إِنَّ خَيْرَ مَنِ اسْتَأْجَرْتَ  
الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ⑥

قَالَ إِنِّي لُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَيَّ هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ  
تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَبِيبٌ فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ  
وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ سِجْدِي إِنَّ شَاءَ اللَّهُ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ⑦

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ  
عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ⑧

مواشی را ویافت آن طرف ازایشان دوزن  
که باز میدارند مواشی خود را گفت موسی  
بآن دوزن چیست حال شما گفتند ما آب  
نمی نوشانیم تا آنکه باز گردانند شبانان  
مواشی را و پدر ما پیرکلان سال ست (۲۳).

پس موسی آب نوشانید برای این هر  
دو باز رو آورد بسوی سایه پس گفت ای  
پروردگار من هر آینه من بآنچه فرود آوردی  
بسوی من از نعمت محتاجم (۲۴).

پس آمد بموسی یکی ازین دوزن راه  
میرفت بشرم گفت هر آینه پدر من میخواند  
ترا تا بتو دهد مزد آنکه آب دادی برای  
ما پس چون موسی بیامد نزد او و حکایت  
کرد پیش او قصه را گفت مترس خلاص  
شدی از قوم ستمگاران (۲۵).

گفت یکی ازین دو دختر ای پدر من بخدمت  
بگیر او را هر آینه بهترین کسیکه بخدمت  
گیری شخصی توانا با امانت باشد (۲۶).

گفت هر آینه من میخواهم که بزنی بدهم  
ترا یکی ازین دو دختر خود بشرط آنکه  
خدمت من کنی هشت سال پس اگر تمام  
کنی ده سال را پس آن تبرع است از نزد  
تو و نمی خواهم که مشقت افکنم بر تو  
خواهی یافت مرا اگر خدا خواسته است  
از شائستگان (۲۷).

گفت موسی این ست عهد میان من و میان  
تو هر کدام ازین دو مدت که ادا کنم تعدی  
نباشد بر من و خدا بر آنچه می گوئیم گواه  
ست (۲۸).

فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ جَانِبِ  
الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا تَلْعَلْ أَتِيكُمْ  
مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَلَمَّا أَنَّهُمْ أَنْوَدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ  
الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَتُوسَىٰ إِلَىٰ أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَكُّمًا كَانَتْهَا جَانٌّ وَلِي  
مُدِيرًا أَوَّلَهُ يُعَقِّبُ يَتُوسَىٰ أَقْبَلُ وَلَا تَخَفْ  
إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

أَسْأَلُكَ يَدَكَ فِي جَنِّبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوَاءٍ  
وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذُلَّ لَهُ مَرَّةً مِنْ رَبِّكَ  
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْضَلُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا

پس چون اداکرد موسی آن میعادرا وروان  
شد باهل خود دید بجانب کوه طور آتشی  
راگفت باهل خود توقف کنیدهرآئینه دیده  
ام آتشی امیددارم که بیارم برای تان  
ازآنجاخبری یا بیارم شعله ای ازآتش بُود  
که شما تحصیل گرمی کنید (٢٩) .

پس چون آمد نزدیک آتش آواز داده شد  
ازکرانه راست میدان درجائیگاه بابرکت  
ازمیان درخت که ای موسی هرآئینه من  
خدایم پروردگار عالم ها (٣٠) .

وآنکه بافکن عصای خودرا پس چون دید  
که عصاحرکت می کندگویاوی ماریست  
رویگردانید پشت داده وبازنه گشت گفتیم  
ای موسی پیش آی ومترس هرآئینه  
توازیمنانی (٣١) .

ودرآردست خودرا درگریبان خود تابیرون  
آید سفید شده ازغیر علتی وبهم آربسوی  
خود بازوی خودرا از ترس<sup>(١)</sup> پس این  
هردونشانه اند فرود آمده ازجانب  
پروردگارتو بسوی فرعون وجماعت او  
هرآئینه ایشان بودندگروه بدکار (٣٢) .

گفت ای پروردگار من هرآئینه من کشته ام  
ازایشان شخصی را پس می ترسم که  
بکشند مرا (٣٣) .

وبرادرمن هارون فصیح تراست ازمن

(١) یعنی برای دفع ترسی که بسبب ظهور خوارق پیدا شده .

يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ③

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا  
مُلْكًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَنتُمَا وَمَنِ  
اتَّبَعَكُمَا الْغَالِبُونَ ④

فَلَمَّا جَاءَهُمُ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا يَتَذَكَّرُ أَلَّا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ  
مُّفْتَرٍ وَمَا سَوَّعْنَا بِهَذَا فِي آيَاتِنَا الْأُولَىٰ ⑤

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ مِنْ عِنْدِهِ  
وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ⑥

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ مَا عَلِمْتُ لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرِي  
فَأَوْقَدْ لِي يَهَامُنُ عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِّي صَرْحًا  
لَّعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ  
مِنَ الْكَذَّابِينَ ⑦

وَأَسْتَكْبِرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا  
أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ⑧

فَاخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَانظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ⑨

از جهت زبان پس بفرست او را همراه من  
مدد کننده که باورد دارد مرا هر آئینه من می  
ترسم از آنکه دروغگو شمرند مرا (۳۴).

گفت خدا محکم خواهیم کرد بازوی ترا  
به برادر تو و خواهیم داد شمارا غلبه پس  
نه توانند رسید بقصد ایذا بسوی شما  
بسبب نشانه های ما، شما و آنانکه پیروی  
شما کرده اند غالب خواهید شد (۳۵).

پس چون آورد موسیٰ برایشان نشانه های  
روشن مارا گفتند نیست این مگر جادوی  
بر بسته و نه شنیدیم این را در پدران  
نخستین خویش (۳۶).

و گفت موسیٰ پروردگار من داناترست  
بهر که آورده است هدایت از نزد او و بهر که  
اوراست عاقبت پس ندیده در آخرت هر آئینه  
رستگار نمی شوند ستمگاران (۳۷).

و گفت فرعون ای سرکردگان ندانسته ام  
برای شما هیچ معبودی غیر خود پس  
آتش برافروز برای من ای هامان برگل  
(یعنی خشت بساز) پس بنا کن برای من  
کوشکی بود که من مطلع شوم از معبود  
موسیٰ و هر آئینه من می پندارم  
اورا از دروغ گویان (۳۸).

و تکبر کرد فرعون و لشکرهای او در زمین  
بغیر حق و گمان کردند که ایشان بسوی ما  
بازگردانیده نشوند (۳۹).

پس گرفتیم او را و لشکرهای او را پس  
افکندیم ایشان را در دریا پس درنگر  
چگونه بود انجام ستمگاران (۴۰).



وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَدْعُونَ إِلَى التَّارِكِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ  
لَا يُصْرُونَ ﴿٣١﴾

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ هُمْ  
مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا  
الْقُرُونَ الْأُولَى بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً لِّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ مَا  
كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٣٤﴾

وَلَكِنَّا أَنشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَابِتًا  
فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا  
مُرْسِلِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً مِّنَ  
رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَاهُمْ مِّنْ نَّذِيرٍ مِّنْ قَبْلِكَ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٦﴾

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
فَيَقُولُوا إِنَّا وَلَّا آلَآءَآلَآءَ إِلَٰهِنَا أَسْأَلُكَ إِلَٰهِنَا لَآ فَنَنْفَعُكَ إِلَٰهِنَا  
وَنَكُونُ مِنَ الْفَٰسِقِينَ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا آؤُنَا

وگردانیدیم ایشان را پیشوایانی که  
میخوانند بسوی آتش وروز قیامت  
نصرت داده نشوند (٤١) .

وازی ایشان فرستادیم درین دنیا لعنت را  
وبروز قیامت ایشان ازدور ساختگان  
باشند (٤٢) .

وهرآئینه دادیم موسی را کتاب بعد از آن  
که هلاک ساختیم قرنهای نخستین را دلیل  
شده برای مردمان وهدایت وبخشایش تابود  
که ایشان پندپذیر شوند (٤٣) .

وتو نبودی بطرف غربی چون بانجام  
رسانیدیم بسوی موسی وحی را ونبودی  
ازحاضران (٤٤) .

ولیکن ماآفریدیم قرنهارایعنی بعد موسی  
پس درازشد برایشان عمر وتونبودی  
باشنده دراهل مدین که بخوانی برایشان  
آیات مارا ولیکن ما بودیم فرستنده (٤٥) .

ونبودی توبجانب طور چون آواز دادیم  
ولیکن وحی آمد ازروی بخشایش  
پروردگار تو تا ترسانی گروهی را که نیامده  
بود بدیشان هیچ ترساننده پیش ازتو بود  
که ایشان پندپذیر شوند (٤٦) .

و اگر نه آن بودی که برسد بدیشان عقوبتی  
بسبب آنکه پیش فرستاده است دست های  
ایشان پس گویند ای پروردگار ما چرا نه  
فرستادی بسوی ما پیغامبری را تا پیروی  
آیات توکنیم وباشیم ازمسلمانان (٤٧) .

(پیغامبران را می فرستادیم) پس چون  
آمد بایشان وحی راست از نزد ما گفتند

مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ  
مِنْ قَبْلُ ۚ قَالُوا سِحْرٌ بَشَرٍ أَوَّلَآءِ  
إِنَّا بِكُلِّ كَفْرٍ نَّهْوَنَ ۝

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا ۚ أَتَّبِعُهُ  
إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ۝

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّهُمَا يُتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ  
وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ  
اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝

الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ۝

وَإِذْ أُنزِلَتْ عَلَيْهِمْ قَالَ أَوَلَمْ يَأْتِكُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّنَا ۚ إِنَّكُم  
مِّنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ۝

أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرُهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا ۚ وَوَيْدَرُونَ  
بِالْحُسْنَىٰ السَّيِّئَةِ ۚ وَمِمَّا زَرَّ قُلُوبَهُمْ يُنْفِقُونَ ۝

چرا داده نشد این پیغامبر را مانند آنچه داده  
شد بموسیٰ آیا کافر نشده اند بآنچه داده  
شده موسیٰ را پیش ازین، گفتند دوسحر  
اند موافق يك دیگر شده<sup>(۱)</sup> و گفتند  
هر آئینه ما بهريك كافر انیم (۴۸) .

بگو پس بیارید کتابی فرود آمده از نزد  
خدا که وی راه نماینده تر باشد ازین دو،  
تا پیروی او کنم اگر راست گوئید (۴۹) .

پس اگر قبول نکنند سخن ترا پس بدان  
که جز این نیست که پیروی می کنند  
خواهش نفس خود را و کیست گمراه  
تراز کسی که پیروی خواهش نفس  
خود کند بدون راه نمائی خدا هر آئینه  
خدا راه نه می نماید گروه ستمگاران را  
(۵۰) .

وهر آئینه ما پی در پی آوردیم برای ایشان  
این قرآن را تا بآید که ایشان پند پذیرند (۵۱) .

آنانکه داده ایم ایشان را کتاب پیش  
از قرآن ایشان بقرآن ایمان می آرند (۵۲) .

و چون قرآن خوانده میشود برایشان گویند  
ایمان آوردیم بآن هر آئینه وی راست  
است از جانب پروردگار ما هر آئینه ما پیش  
از نزول قرآن متقاد بودیم (۵۳) .

این جماعت داده میشود ایشان را مزد ایشان  
دوبار بسبب آنکه صبر کردند و دفع می کنند  
بخصلت نيك بدی را و از آنچه روزی داده  
ایم ایشان را خرج می کنند (۵۴) .

وَإِذْ أَسْمِعُوا النَّاسَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَتَالُوا اللَّهَ وَتَالُوا اللَّهَ  
وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا تَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ⑤

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ⑥

وَقَالُوا إِنَّا نَتَّبِعُ الْهُدَى مَعَكَ نَتَخَفُ مِنْ أَرْضِنَا  
أَوْ لَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجَبِّي إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ كُلِّ شَيْءٍ  
رِزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ⑦

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِّنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِشَتَهَا فَمِثْلُكِ مَسْكِنُهُمْ  
لَمْ تَسْكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ⑧

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ رَسُولًا لِّيَتْلُوا  
عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ⑨

و چون بشنوند سخن بیهوده را روبگردانند  
از آن وگویند ما راست کردار های ما  
و شمار است کردار های شما سلام بر شما باد  
نمی خواهیم صحبت جاهلان<sup>(۱)</sup> (۵۵).

(یا محمد) هر آئینه تو راه نمی نمائی هر که  
را دوست می داری ولیکن خدا راه می  
نماید هر کرا خواهد و اودا ناترست براه  
یافتگان (۵۶).

و گفتند بعضی اهل مکه اگر پیروی هدایت  
کنیم باتو ریبوده شویم از زمین  
خود<sup>(۲)</sup> آیا جا نه دادیم ایشان را در حرمی  
با امن رسانیده میشود بسوی وی میوها  
از هر جنس روزی از نزد ما لیکن بیشترین  
ایشان نمی دانند (۵۷).

و بسا هلاک کردیم از ده ها که از حد در  
گذشتند در گذران خود پس اینهاست جای  
ماندن ایشان مانده نشد آنجا بعد از ایشان  
مگر اندکی و بودیم مابدست آرنده میراث  
ایشان (۵۸).

و هرگز نیست پروردگارتو هلاک کننده ده  
ها تا آنکه بفرستد در قصبه آن پیغامبری که  
بخواند برایشان آیات ما و هرگز نیستیم  
هلاک کننده ده ها مگر در آن حال که اهل  
آنها ستمگاری باشند (۵۹).

(۱) مترجم گوید یهود پیش از آنکه آنحضرت صلی الله علیه وسلم بمدینه هجرت کند  
و نسخ یهودیت تصریح فرماید معتقد قرآن بودند و می گفتند عرب را قرآن لازم است.  
(۲) یعنی مردمان اخراج کنند.



وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَّاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَمَّنْ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ كَمَنْ مَتَّعْنَاهُ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٣﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ قَدْ دَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَبِثْتُ عَلَيْهِمُ الْآثَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

وهرچه داده شد شمارا از هر نوعی پس بهره مندی زندگانی دنیا و آرایش ویست و آنچه نزد خداست بهتر و پائنده ترست آیانمی فهمید (٦٠) .

آیا کسیکه وعده دادیمش وعده نیک پس او دریابنده آنست مانند کسی است که بهر مند ساختیمش بمنفعت زندگانی دنیا بازوی روز قیامت از حاضر کردگان ست<sup>(١)</sup> (٦١) .

و روزیکه آواز دهد ایشان را پس گوید کجایند آن شریکان من که شما گمان می کردید (٦٢) .

گویند آنانکه ثابت شد برایشان حکم عذاب<sup>(٢)</sup> ای پروردگار ما این جماعت اند که گمراه کردیم ایشان را چنانکه خود گمراه شدیم<sup>(٣)</sup> بی تعلق شدیم از همه بسوی تو، ایشان مارانمی پرستیدند (٦٣) .

و گفته شود بخوانید شریکان خود را پس بخوانند ایشان را پس ایشان قبول نه کنند دعای ایشان و ببینند عذاب را و تمنا کنند کاش ایشان راه یاب می بودند (٦٤) .

و روزیکه آواز دهد خدا ایشان را پس گوید چه جواب دادید پیغامبران را (٦٥) .

پس مشتبه شود برایشان خبرها آن روز

(١) یعنی در عذاب .

(٢) یعنی رئیسان کفر .

(٣) یعنی بغیر اکراه .

پس ایشان از يك ديگر سوال نه کنند<sup>(١)</sup>  
(٦٦) .

پس آنكه توبه نمود وایمان آورد  
وکارشائسته کرد پس امید ست كه باشد  
از رستگاران (٦٧) .

و پروردگار تومی آفریند هرچه خواهد  
و برمی گزیند هر که خواهد نیست ایشان را  
اختیار، پاکی خدای راست و بلند ترست  
از آنكه شريك می آرند (٦٨) .

و پروردگار تو میداند آنچه پنهان می دارد  
سینه های ایشان و آنچه آشکارا می کنند  
(٦٩) .

و اوست خدا، نیست هیچ معبود بحق  
غیر او و اوست ستایش در دنیا و آخرت  
و اوست فرمانروائی و بسوی او باز  
گردانیده شوید (٧٠) .

بگو آیادیدید كه اگر گرداند خدای تعالی  
بر شما شب را پاینده تا روز قیامت کیست  
معبودی غیر حق كه بیاردیش شماروشنی  
را آیانمی شنوید (٧١) .

بگو آیا دیدید كه اگر گرداند خدای تعالی  
بر شما روز را پاینده تا روز قیامت کیست  
معبودی غیر حق كه بیاردیشما شبی را كه  
آرام گیرید در آن آیانمی بینید (٧٢) .

و از رحمت خود ساخت برای شما شب و  
روز را تا آرام گیرید در شب و تاروزی طلب

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَغَفَرْنَا أَنْ  
يَكُونَ مِنَ الْمُقْلِحِينَ ④

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ  
اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ⑤

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ⑥

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ  
وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ⑦

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَفَلَا تَسْمَعُونَ ⑧

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِاللَّيْلِ تَسْلُكُونَ فِيهِ  
أَفَلَا تُبْصِرُونَ ⑨

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ

(١) یعنی جواب با صواب نیابند .

وَلْيَبْتَغُوا مِن فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ

كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٦﴾

وَنَزَعْنَا مِن كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ

فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِن قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ

مِنَ الْكُنُوزِ مَا إِنَّ مَفَاحِجَهُ لَسَمَّاءُ لِّتَمَوْا بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ

إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿١٨﴾

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنسَ نَصِيبَكَ

مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ

الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي ۖ أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ قَدْ

أَهْلَكَ مِن قَبْلِهِ مَنَ الْقُرُونِ مِن هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ

کنید از فضل او<sup>(۱)</sup> و تا شکر گذاری کنید  
(۷۳) .

وروزیکه آواز دهد ایشانرا پس گوید  
کجایند آن شریکان من که گمان می کردید  
(۷۴) .

و بیرون کشیم از هرامتی گواهی را<sup>(۲)</sup> پس  
گوئیم قوم را بیارید دلیل خود پس بدانند  
که حق بجانب خداست و گم شود  
از ایشان آنچه افترا می کردند (۷۵) .

هرآئینه قارون بود از قوم موسی پس  
تعدی کرد برایشان و عطا کرده بودیم  
اورا از گنجها آن قدر که کلید های او گرانی  
می کرد جماعت صاحب توانائی را چون  
گفت باو قوم او شادمشو هرآئینه  
خدا دوست نمی دارد شاد شوندگان را  
(۷۶) .

و بجوی در آنچه خدا عطا کرده است ترا  
صلاح سرای آخرت و فراموش مکن  
حصه خود از دنیا<sup>(۳)</sup> و نیکوکاری کن  
چنانکه احسان کرده است خدا بر تو و مجو  
فساد در زمین هرآئینه خدا دوست نمی  
دارد فساد کنندگان را (۷۷) .

گفت جزاین نیست که داده شده است مرا  
مال فراوان بنابر دانشی که نزد من ست

(۱) یعنی در روز .

(۲) یعنی هر پیغامبری بر قوم خود گواهی دهد .

(۳) یعنی در دنیا عمل صالح بجا آر .



جَعَاءُ وَلَا يُنْكِلُ عَنْ دُوبِهِمُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٨﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ  
الدُّنْيَا لَيْلِيَّتْ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ إِنَّهُ لَذُو  
حَقٍّ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ لِّمَن  
أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُفْلِحُ إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿٦٠﴾

فَخَسَفْنَا بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضَ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ يَنْصُرُوهُ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿٦١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَتَّعُوا بِآمْنَانِهِ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَانَ اللَّهُ  
يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ لَا أَن مِّنَ  
اللَّهِ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيُكَاتِّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٦٢﴾

يَلِكِ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا

آیاندانست که خدا هلاك كرد پیش از وی  
از قرن‌ها آن قوم را که توانا تربود از وی  
و بیشتر بود در جمعیت و پرسیده نمی  
شوند گنهکاران از گناهان ایشان<sup>(۱)</sup> (۷۸).

پس بیرون آمد بر قوم خود در آرائش  
خویش گفتند آنانکه طلب می کردند  
زندگانی دُنیا را ای کاش ما را باشد مانند  
آنچه داده شده است قارون را هر آئینه  
وی صاحب نصیب بزرگ ست (۷۹).

و گفتند آنانکه داده شد ایشان را علم وای  
بر شما ثواب خدا بهتر است مر آنکس را  
که ایمان آورد و کار شائسته کرد و قرین  
کرده نمی شود این سخن مگر صابران را  
(۸۰).

پس فرو بردیم قارون را و سرای او را  
بزمین پس نبود برای او هیچ گروهی که  
نصرت دهند او را غیر خدا و نبود خودش  
از نصرت داده شدگان (۸۱).

و گشتند آنانکه آرزومی کردند منزلت او را  
دیروز می گفتند ای عجب که خدا گشاده  
می کند رزق را برای هر که خواهد  
از بندگان خویش و تنگ می سازد و اگر نه  
آن بودی که انعام کرد خدا بر ما هر آئینه  
فرو بردی ما را ای عجب که رستگار نمی  
شوند کافران (۸۲).

این سرای باز پسین مقرر می کنیم آن را

(۱) یعنی در صورت لزوم پاداش مجال عذر نیست واللہ اعلم .

فِي الْأَرْضِ وَلَا فُسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَادُّكَ إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ هُوَ ضَالٌّ مُبِينٌ ﴿٨٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُثَلِّقَ إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أَنْزَلْتُ إِلَيْكَ وَأَدْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

برای آنانکه نمی طلبند تکبر در زمین و نه فساد و حسن عاقبت پرهیزگاران راست (۸۳).

هر که بیارد نیکی پس اوراست بهتر از آن و هر که بیارد بدی پس جزا داده نمی شوند آنانکه بعمل آوردند خطاها الا بحسب آنچه می کردند (۸۴).

هر آئینه خدائی که نازل کرد بر تو قرآن را البته باز گرداننده است ترا بسوی جای بازگشت<sup>(۱)</sup> پروردگار من دانان تراست بهر که آورد هدایت را و بهر که وی در گمراهی ظاهرست (۸۵).

و توقع نمی داشتی که فرود آورده شود بسوی تو کتاب لیکن (فرو فرستاده شد) بسبب رحمتی از پروردگارتو پس هرگز مشو مددگار کافران (۸۶).

و باز ندارند کافران ترا از تبلیغ آیات خدا بعد از آنکه فرود آورده شد بسوی تو و دعوت کن بسوی پروردگار خویش و هرگز مباش از مشرکان (۸۷).

و مخوان با خدا معبود دیگر را نیست هیچ معبود بحق غیر او هر چیز هلاک شونده است مگر او مراوراست فرمانروائی و بسوی او باز گردانیده شوید (۸۸).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ ①

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ

لَا يُفْقَهُونَ ②

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ

الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَذِبِينَ ③

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُونَا

سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ④

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاحِقًا

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑤

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ

عَنِ الْعَالَمِينَ ⑥

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ

سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑦

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ

لِتُشْرِكَ بِإِلَهِكَ فَمَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ⑧

مَرْجِعُكُمْ فَأَنِتُّمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑨

سوره عنكبوت مکی است وآن شصت و نه  
آیت و هفت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

الْعَمَّ (١) .

آیا پنداشتند مردمان که بگذاشته شوند  
بمجرد آنکه گویند ایمان آوردیم و ایشان  
امتحان کرده نشوند (٢) .

وهرآئینه امتحان کردیم آنانراکه پیش  
ازایشان بودند پس البته متمیز بکند خدا  
آنانرا که راست گفتند و البته متمیز کند  
دروغگویان را (٣) .

آیاگمان کردند آنانکه بعمل آوردند خطاها  
که پیش دستی کنند بر ما بدچیزی ست که  
بدان حکم می کنند (٤) .

هرکه امیدداشته باشد ملاقات خدا را پس  
هرآئینه میعاد خدا البته آینده است و اوست  
شنوادانا (٥) .

هرکه جهاد کند جزاین نیست که جهاد  
میکند برای نفع خویش هرآئینه خدایی  
نیاز ست از عالمها (٦) .

وآنانکه ایمان آوردند و کارهای شایسته  
کردند البته محوکنیم ازایشان خطاهای  
ایشان را و البته جزا دهیم ایشان را به  
نیکوترین آنچه می کردند (٧) .

وامر کردیم آدمی را به نسبت پدر و مادر  
وی نیک معامله کردن و اگر کوشش کند  
باتوای انسان تا شریک آری بامن آنچه  
نیست ترا بحقیقت آن دانشی پس



وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي  
الصَّالِحِينَ ⑩

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ  
فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن  
جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوَلَيْسَ  
اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ⑪

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ⑫

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا  
وَلْنَحْمِلَ خَطِيئَتَكُمْ وَمَاهُمْ بِمَحْمِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِن شَيْءٍ  
إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ⑬

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيَسْئَلُنَّ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ⑭

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ

فرمانبرداری ایشان مکن بسوی من ست  
بازگشت شما پس خبردهم شمارا به آنچه  
می کردید (۸) .

وآنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته  
کردند البته درآریم ایشان را در زمره  
شایستگان (۹) .

وازمردمان کسی هست که می گوید ایمان  
آوردیم بخدا پس چون آزار داده شد او را  
در راه خدا شمرد رنج دادنِ مردمان را  
مانند عذابِ خدا و اگر بیاید فتحی از نزد  
پروردگارتو حتما گویند هرآئینه ما باشما  
بودیم آیانیست خداداناتر بآنچه در سینه  
های عالمیانست (۱۰) .

والبتہ میدانند خداآنان را که ایمان آوردند  
والبتہ میدانند منافقان را (۱۱) .

و گفتند کافران بمسلمانان پیروی راه  
ما کنید والبتہ ما برداریم گناهانِ شمارا  
و نیستند ایشان بردارنده چیزی از گناهان  
آن جماعت هرآئینه ایشان دروغگویانند  
(۱۲) .

والبتہ بردارند بارهای خویش را  
وبارهایی را همراه بارهای خویش و البتہ  
سوال کرده شوند روز قیامت از آنچه  
اقترا می کردند<sup>(۱)</sup> (۱۳) .

وهرآئینه فرستادیم نوح را بسوی قوم  
اوپس توقف کرد درایشان هزار سال مگر

(۱) یعنی بارگمراه شدن و گمراه کردن بردارند و بارتابعان از سرایشان دفع نکند .

إِلَّا خَمِيسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٣﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

وَأَبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَانْتَفُوا ذِيكُمُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ تُكَذِّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنْشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

پنجاه سال پس درگرفت ایشان را طوفان و ایشان ستمگار بودند (۱۴) .

پس نجات دادیم نوح را و اهل کشتی را و ساختیم کشتی را نشانه برای عالمها (۱۵) .

و فرستادیم ابراهیم را وقتی که گفت بقوم خود پرستش خدا کنید و بترسید از وی این بهتر است شمارا اگر می دانید (۱۶) .

جز این نیست که می پرستید بجز خدا بتان را و برمی بندید دروغ را هر آئینه آنانکه پرستش می کنید بجز خدانمی توانند برای شماروزی دادن پس طلب کنید از نزد خدا روزی را و پرستش او کنید و شکر او بجا آرید بسوی او باز گردانیده خواهید شد (۱۷) .

و اگر دروغ می شمريد پس هر آئینه دروغ شمرده بودند امت های پیش از شما و نیست بر پیغمبر مگر پیغام رسانیدن آشکارا (۱۸) .

آیاندیدند چگونه نومی کند خدا آفرینش را باز دیگر بار با گرداند آفرینش را هر آئینه این کار بر خدا آسان ست (۱۹) .

بگو سیر کنید در زمین پس درنگرید چگونه آغاز کرد آفرینش را باز خدا پیداکند آن پیدایش باز پسین را هر آئینه خدا بر هر چیز تواناست (۲۰) .

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

عذاب کند هرکرا خواهد ورحم کند هرکرا خواهد و بسوی او بازگردانیده خواهید شد (۲۱) .

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

و نیستید شما عاجزکننده در زمین و نه در آسمان و نیست شمارا بجز خدا هیچ دوست و نه یاری دهنده (۲۲) .

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَئِكَ يَكُونُوا مِنْ رَحْمَتِي وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

و آنانکه کافر شدند بآیات خدا و بملاقات او آن جماعت ناامید شدند از رحمت من و آن جماعت ایشان راست عذاب درد دهنده (۲۳) .

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

پس نه بود جواب قوم ابراهیم مگر آنکه گفتند بکشید او را یا بسوزانید او را پس برهانید خدا او را از آتش هر آئینه درین ماجرا نشانه هاست برای گروهی که باور میدارند (۲۴) .

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمُ مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٢٥﴾

و گفت ابراهیم جز این نیست که گرفته اید بجز خدا بتان رابجهت دوستی در میان خویش در زندگانی دنیا باز روز قیامت نامعتقد شود بعض شما ببعض و لعنت کند بعض شما بعض را و جای شما دوزخ ست و نیست شمارا هیچ یاری دهنده (۲۵) .

فَأَمَّنْ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

پس باورداشت ابراهیم رالوط و گفت (ابراهیم) هر آئینه من هجرت کننده ام بسوی پروردگار خویش هر آئینه وی غالب با حکمت ست (۲۶) .

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ

وعطا کردیم او را اسحق و یعقوب



التَّائِبِينَ وَالْمُكَذِّبِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْأَعْنَابِ  
فِي الْآخِرَةِ لِمَنِ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

و مقرر داشتیم در اولادِ وی پیغامبری  
و کتاب را و دادیم او را مزد او در دنیا  
و هر آئینه وی در آخرت از شائسته‌گان ست  
(۲۷).

وَلَوْ طَآءُذٌ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنِّي أَنَا الْفَاحِشَةُ  
مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

و فرستادیم لوط را و قتیکه گفت بقوم خود  
هر آئینه شما بعمل می آرید کار بی حیائی  
را که پیش دستی نکرده است بر شما بسوی  
آن هیچ کس از عالمها (۲۸).

إِنِّي أَنَا الْفَاحِشَةُ وَتَأْتُونَ  
فِي نَادِيكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
إِنَّكَ أَنْتَ الْغَافِلُونَ ﴿٢٢﴾

آیا شما بقصد شهوت می آئید بمردان  
و قطع طریق می کنید و بعمل می آرید  
در مجلس خویش کار ناپسندیده پس نه  
بود جواب قوم او مگر آنکه گفتند بیار پیش  
ما عذاب خدا را اگر هستی از راست‌گویان  
(۲۹).

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٢٣﴾

گفت ای پروردگار من نصرت ده مرا بر قوم  
مفسدان (۳۰).

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا إِنَّا  
مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا  
كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٢٤﴾

و وقتی که آوردند فرستادگانِ ما پیش ابراهیم  
مژده را گفتند هر آئینه ما هلاک کننده اهل  
این دهیم هر آئینه اهل این ده ستمگار  
بودند (۳۱).

قَالَ إِن فِيهَا لِلَّهِ أَتَمُّ مَخْرَجٌ فَأَنْذَرْنَاهُمْ أَنَّ  
لَهُنَّ نَجَاتٍ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ  
الْغَابِرِينَ ﴿٢٥﴾

گفت ابراهیم هر آئینه در آنجا لوط ست  
گفتند ما دانا تریم بهر که آنجاست البته  
خلاص کنیم او را و اهل او را الا زن وی  
باشد از باقی ماندگان (۳۲).

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِتَّىٰ بِهِمْ وَصَاقَ  
بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا  
مُنْجُونَكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ

و وقتی که آمدند فرستادگانِ ما پیش لوط  
اندوهگین کرده شد بسبب ایشان و  
تنگدل شد بسبب ایشان و گفتند آن

مِنَ الْغَيْرِينَ ﴿٣٠﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَاءِ  
بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَوْمَ عَبْدُوا  
اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ  
مُفْسِدِينَ ﴿٣٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ  
جُثَمِينَ ﴿٣٤﴾

وَعَادًا وَثَمُودًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ مَّسْكِنِهِمُ الْوَيْعُ لَهُمُ  
الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ قَصَدْتُمْ عَنْ السَّبِيلِ  
وَكَانُوا أَصْحَابِ بُرْءٍ ﴿٣٥﴾

وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوسَىٰ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانُوا سَابِقِينَ ﴿٣٦﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِ فَمِنْهُمْ مَّنْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا

فرستادگان مترس واندوه مخور هرآئینه  
مانجات دهنده توواهل توایم مگر زن  
تو باشد ازباقی ماندگان (٣٣) .

هرآئینه مافرودآورنده ایم براهل این ده  
عقوبتی را ازآسمان بسبب آنکه بدکاری  
می کردند (٣٤) .

وهرآئینه گذاشتیم از آن دیه نشانه واضح  
برای گروهی که درمی یابند (٣٥) .

وفرستادیم بسوی مدین برادر ایشان  
شعیب را پس گفت ای قوم من عبادت  
خدا کنید و توقع دارید روز بازپسین  
را وهرسو مگردید درزمین فساد کنان  
(٣٦) .

پس دروغ پنداشتند اوراپس درگرفت  
ایشانرا زلزله پس بامداد کردند  
درخانه های خویش مرده افتاده (٣٧) .

وهلاك كردیم عاد و ثمودرا وهرآئینه  
واضح شده است شمارا بعض مساكن  
ایشان و آراسته ساخته بود برای ایشان  
شیطان کردار های ایشان را پس بازداشت  
ایشان را ازراه وایشان بینابودند  
(٣٨) .

وهلاك كردیم قارون وفرعون وهامان را  
وهرآئینه آمده بودبایشان موسی بانشانه  
های واضح پس تکبر کردند درزمین  
ونبودندسبقت کنندگان (٣٩) .

پس هریکی را گرفتار ساختیم به وبال

وَمِنْهُمْ مَّنْ أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا  
بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَّنْ أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ  
لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٠﴾

گناهش پس از ایشان کسی بود که  
فرستادیم بروی بادِ سنگ بار و از ایشان  
کسی بود که گرفت او را آواز سخت  
و از ایشان کسی بود فرو بردیمش بزمین و  
از ایشان بود کسی که غرق ساختیم و هرگز  
نبود که خدا ظلم کند برایشان ولیکن  
ایشان برخویشتن ستم می کردند  
(۴۰).

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَمَثَلِ  
الْعَنْكَبُوتِ إِتَّخَذَتْ بَيْتًا وَإِنَّ أَوْهَنَ الْبُيُوتِ  
لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

داستان آنانکه دوستان گرفته اند بغیر خدا  
همچو داستان عنکبوت ست که فراگرفت  
خانه ای و هرآئینه سست ترین خانه ها  
خانه عنکبوت ست اگر می دانستند<sup>(۱)</sup>  
(۴۱).

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

هرآئینه خدایمیداند حال چیزی که می  
پرستند بجزوی از هرچه باشد و اوست  
غالب با حکمت (۴۲).

وَبَلَدِكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا  
إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

و این داستان ها بیان می کنیم آن را برای  
مردمان و نمی فهمند آن را مگر دانایان  
(۴۳).

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

آفرید خدا آسمان ها و زمین را بتدبیر  
درست هرآئینه درین کار نشانه است برای  
مسلمانان (۴۴).

(۱) مترجم گوید حاصل مثل آنست که ایشان بیتان پناه برده اند و بیتان هیچ نفع نه دهند  
چنانکه خانه عنکبوت هیچ فائده نمی دهد.



أَتْلُ مَا أَوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ  
إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿۵۰﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا  
الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا  
وَأَنْزَلَ إِلَيْنَا الْكِتَابَ وَالْهَذَا وَالْهَٰكُمُ وَاحِدٌ وَعَمَّنْ لَهُ  
مُسْلِمُونَ ﴿۵۱﴾

وَكَذَٰلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ  
بِهِ وَمِنْهُمْ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا  
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿۵۲﴾

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِيَمِينِكَ  
إِذَا ارْتَبَّابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿۵۳﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ  
بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿۵۴﴾

بخوان یا محمد وحی فرستاده شده بسوی  
تو از کتاب و برپا دار نماز را هر آئینه نماز منع  
میکند از کار بی حیائی و فعل ناپسندیده  
و هر آئینه یاد کردن خدا بزرگ تراست از همه  
و خدا میداند آنچه میکنید (۴۵) .

و مکابره مکنید باهل کتاب الا بخصلتی که  
وی نیک است مگر بآنانکه ستم  
کردند از ایشان و بگوئید ایمان آوردیم  
بآنچه فرود آورده شد بسوی ما و بآنچه  
فرود آورده شد بسوی شما و معبود  
شما یکی است و ما و او را منقادیم (۴۶) .

(و چنانکه کتاب های سابق فرود آورده  
بودیم) همچنان فرود آوردیم بسوی  
تو کتاب پس آنانکه دادیم ایشانرا کتاب  
ایمان می آرند بآن و از عرب کسی است که  
ایمان می آرد بدان و انکار نمی کنند آیات  
مارا مگر کافران (۴۷) .

و نمی خواندی پیش از نزول قرآن هیچ  
کتابی را و نمی نوشتی هیچ کتاب را  
بدست راست خود آنگاه در شک می  
افتادند این بدکیشان (۴۸) .

بلکه قرآن آیات روشن ست محفوظ  
در سینه های آنانکه داده شد ایشان را علم  
و انکار نمی کنند آیات مارا مگر  
ستمگاران<sup>(۱)</sup> (۴۹) .

(۱) مترجم گوید بعضی مفسران گفته اند که مراد از "الذین اوتوا العلم" به تنها ذات  
حضرت پیغامبرست صلی الله علیه وسلم والله اعلم .

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِندَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ⑤

وگفتند چرا فرستاده نه شد برین پیغمبر نشانها از جانب پروردگاروی بگو جزاین نیست که نشانها نزد خدا ست و جزاین نیست که من ترساننده آشکارم (۵۰).

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَىٰ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ⑥

آیا کفایت نکرده است ایشان را آنکه فرستادیم بر تو کتاب که خوانده میشود برایشان هر آئینه درین مقدمه رحمت و پندست برای قومی که باور میدارند (۵۱).

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ بَدِئِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا يَعْلَمُ نَافِيَ الثَّمَرَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ⑦

بگو بس ست خدا گواه میان من و میان شما میداند آنچه در آسمان ها و زمین ست و آنانکه ایمان آوردند بناحق و کافر شدند بخدا ایشان اند زبان کاران (۵۲).

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلِيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑧

و بشتاب می طلبند از تو عذاب را و اگر نه بودی میعاد معین البته آمدی بدیشان عذاب و هر آئینه بیاید بدیشان نا گهان و ایشان ندانند (۵۳).

يَتَعَجَّلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ⑨

بشتاب طلب میکنند از تو عذاب را و هر آئینه دوزخ دربرگیرنده است کافران را (۵۴).

يَوْمَ يُغَشَّاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑩

روزی که بپوشاند ایشانرا عذاب از بالای ایشان و از زیر پای های ایشان و بگوید خدا بچشید جزای آنچه میکردید (۵۵).

يُعَذِّبُ الَّذِينَ آمَنُوا لَآلِئَ آرْضٍ وَاسِعَةٍ فَاِعْبُدُونِ ⑪

ای <sup>(۱)</sup> بندگان مسلمان من هر آئینه زمین من کشاده است پس خاص مرا

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ  
أَجْرًا لِّلْعَمِلِينَ ﴿٥٧﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٨﴾

وَكَاتِلٌ مِنْ دَابَّةٍ لَا تُحْمِلُ رِزْقَهَا ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُهَا إِيَّاهُمْ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٩﴾

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَنَحْنُ الشَّمْسُ  
وَالْقَمَرُ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قَالِي يُوقِلُونَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ ۚ إِنَّ  
اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَايَهُ الْإَرْضَ  
مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ ۚ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ

عبادت کنید (۵۶) .

هر شخص چشنده مرگ ست باز بسوی  
ما بازگردانیده شوید (۵۷) .

وآنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته  
کردند البته فروآریم ایشان را از بهشت به  
محل های بلند که میرود زیر آن جویها  
جاویدان آنجا نیک ست مزد این عمل  
کنندگان (۵۸) .

آنانکه صبر کردند و بر پروردگار خویش  
توکل میکنند (۵۹) .

و یساجانور که بر نمی دارد روزی خود را  
خدا روزی میدهد او را و شما را نیز  
واوست شنوا دانا (۶۰) .

و اگر سوال کنی ایشان را که آفرید آسمان  
ها و زمین را و رام گردانید خورشید و ماه  
را البته گویند خدا پس چگونه  
گردانیده میشوند از راه توحید (۶۱) .

خدا فراخ میکند روزی را برای هر که  
خواهد از بندگان خویش و تنگ می سازد  
برای هر که خواهد هر آئینه خدا بهر چیز  
دانا است (۶۲) .

و اگر بپرسی ایشان را که فرود آورد  
از آسمان آب را پس زنده ساخت بسبب  
آن زمین را بعد از مردن آن البته بگویند  
خدا بگوستائش خدای راست بلکه  
بیشترین ایشان نمی فهمند (۶۳) .

و نیست این زندگانی دنیا مگر بازی  
و بیهوده و هر آئینه سرای آخرت آنست



لَهُ الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفَلَكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مِمَّا وَنِعْطُ النَّاسَ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾

سرای زندگانی اگر می دانستند (٦٤) .

پس ایشان چون سوار شدند در کشتی ها دعا کنند به جناب خدا خالص کنان برای وی عبادت را پس وقتی که نجات داد ایشانرا بسوی زمین خشک ناگهان ایشان شریک می آرند (٦٥) .

تanasپاسی کنند بآنچه عطا کردیم ایشانرا و تا بهره مند شوند<sup>(١)</sup> پس زود (حقیقت حال را) خواهند دانست (٦٦) .

آیانه دیدند که ما پیدا کردیم حرم با امن را و ر بوده میشوند مردمان از دوروبر ایشان آیا به باطل باور می دارند و به نعمت خدا ناسپاسی میکنند (٦٧) .

و کیست ستمگار تر از کسی که افتراء کرد برخدا دروغی را یا دروغ پنداشت سخن راست را چون آمد پیش او آیا نیست در دوزخ جای کافران را (٦٨) .

و آنانکه جهاد کردند در راه ما البته دلالت کنیم ایشان را براه های خود و هر آئینه خدا بانی کوکاران ست (٦٩) .

سورة روم مکی است و آن شصت آیت  
و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان  
الْم (١) .

(١) یعنی به درستی یکدیگر بسبب اجتماع بر شرک بهره مند شوند .

غُلِبَتِ الرُّؤْمُ ۝

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ سَيَغْلِبُونَ ۝

فِي بَضْعِ سِنِينَ ۚ إِنَّ اللَّهَ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ  
وَيَوْمَئِذٍ يُفْرِخُ الْمُؤْمِنُونَ ۝

يَنْصُرِ اللَّهُ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا  
يَعْلَمُونَ ۝

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِمَّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ  
الْآخِرَةِ هُمْ غَفْلُونَ ۝

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِأَحْسَنِ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ  
بِلِقَائِ رَبِّهِمْ لَكَافِرُونَ ۝

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ

مغلوب شدند قوم روم<sup>(۱)</sup> (۲) .

در نزدیک ترین زمین<sup>(۲)</sup> و ایشان بعد از  
مغلوب شدن خود غالب خواهند آمد (۳) .  
در چند سال خدای راست فرمان پیش  
ازین و پس ازین و آن روز شادمان شوند  
مسلمانان (۴) .

به نصرت خدا نصرت میدهد هر کرا  
خواهد و او است غالب مهربان (۵) .  
وعده کرده است خدا خلاف نمی کند  
خدا وعده خود را ولیکن اکثر مردمان  
نمی دانند (۶) .

می دانند ظاهر را از تدبیر زندگانی دنیا  
و ایشان از آخرت بی خبر اند (۷) .

آیا تأمل نه کردند در ضمیر خود که  
نیافریده است خدا آسمان ها و زمین را  
و آنچه در میان آن هر دو است مگر به تدبیر  
درست و به تعین میعاد میقرر و هر آینه  
بسیاری از مردمان به ملاقات پروردگار  
خویش نامتعتقد اند (۸) .

آیا سیر نه کردند در زمین پس بنگرند  
چگونه شد عاقبت آنان که

- (۱) مترجم گوید فارس بر روم غالب شدند و بعضی بلاد و سرحد را در تصرف خود آوردند چون این خبر بمکه رسید اهل اسلام اندوهگین شدند زیرا که ایشان اهل کتاب بودند و کفار شادمان گشتند زیرا که ایشان و اهل فارس امیان بودند خدای تعالی آیات نازل فرمود و به غلبه روم بر اهل فارس بشارت داد و این در چند سال بعد هجرت متحقق شد و این قصه یکی از دلائل نبوت است .
- (۲) یعنی در سرحد خود .

مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا الْأَرْضَ  
وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ  
فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ①

پیش از ایشان بودند بودند توانا تر از ایشان  
و شورانیدند زمین را و آباد کردند آن را  
بیشتر از آباد کردن ایشان آن زمین را  
و آمدند بدیشان پیغامبران ایشان به  
معجزها پس نه بود که خدا ستم کند  
برایشان ولیکن ایشان برخویشتن ستم  
میکردند (۹) .

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَاءُوا التَّوَّابِينَ أَنْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِاسْتِهْزَائِهِمْ ②

بازحال بدعاقبت آن کسان شد که بدی  
کردند بسبب آنکه دروغ پنداشتند آیات  
خدارا و بآن استهزای کردند (۱۰) .

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ③

خدا نوپیدا می کند آفرینش را باز دوباره  
کنندش باز بسوی او گردانیده شوید  
(۱۱) .

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ④

و روزیکه قائم شود قیامت ملزم شده  
خاموش مانند گنهگاران (۱۲) .

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ وَكَانُوا  
بِشُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ⑤

و نباشد برای ایشان از شریکان ایشان هیچ  
شفاعت کنندگان و باشند به شریکان  
خویش نامعتقد (۱۳) .

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِمُ الْمُؤْمِنُونَ ⑥

و روزی که قائم شود قیامت آن روز پرا  
کنده شوند مردمان (۱۴) .

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ  
يُحْبَرُونَ ⑦

اما آنانکه ایمان آوردند و کردارهای  
شائسته کردند پس ایشان در بهشت  
خوشحال کرده شوند (۱۵) .

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ⑧

و اما آنانکه کافر شدند و دروغ شمردند آیات  
ما را و ملاقات آخرت را پس ایشان  
در عذاب حاضر گردانند (۱۶) .

فَسُبْحَنَّ اللَّهَ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ ⑨

پس به پاکی یاد کنید خدارا وقتی که شام  
می کنید و وقتی که به صبح درمی



وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِينَ تُظْهِرُونَ ﴿۵۱﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُخِى الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿۵۲﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُونَ ﴿۵۳﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿۵۴﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاجْتِلَافُ أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوَايِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِلْعَالَمِينَ ﴿۵۵﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَابْتِغَاؤُكُمْ مِنْ قُضِيِّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُسْمِعُونَ ﴿۵۶﴾

آئید (۱۷) .

و مر او راست ستائش در آسمان ها و زمین و آخر روز و آنگاه که در وقت زوال در می آئید<sup>(۱)</sup> (۱۸) .

بر می آرد زنده را از مرده و بر می آرد مرده را از زنده و زنده میسازد زمین را بعد مردن آن و همچنین بر آورده خواهید شد یعنی از قبور (۱۹) .

و از نشانه های خدا آن ست که آفرید شمارا از خاک باز ناگهان شما مردم شدید بأمور زندگی خویش پراکنده می پردازید (۲۰) .

و از نشانه های خدا آن ست که بیافرید برای شما از جنس شما زنان را تا آرام گیرید بسوی ایشان و پیدا کرد میان شما دوستی و مهربانی هر آینه درین کار نشانه هاست برای گروهی که تأمل میکنند (۲۱) .

و از نشانه های اوست آفریدن آسمان ها و زمین و گوناگون بودن زبانهای شما و رنگهای شما هر آینه درین کار نشانه ست دانش مندان را (۲۲) .

و از نشانه های اوست خفتن شما در شب و روز و رزق طلب کردن شما از فضل او هر آینه درین کار نشانه هاست برای

(۱) مترجم گوید مراد آنست که در هر وقتی ازین اوقات دلائل تنزیه او از ردائل و انصاف او بحمائد متجدد میگردد پس مامور شدند بصلوة واللہ اعلم .

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرْسِلُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرٍ ثُمَّ إِذْ دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذْ أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَهُ قُنُوتٌ ﴿٣٣﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٤﴾

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْتَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

قومیکه می شنوند (۲۳) .

وازنشانه‌های اوست که می نماید بشما برق را برای ترسانیدن و رغبت دادن و فرود می آرد از آسمان آب را پس زنده میکند بسبب آن زمین را بعدِ مردنِ آن هرآئینه درین کارنشانه‌است برای قومی که می فهمند (۲۴) .

وازنشانه‌های خداست که می ایستد آسمان و زمین به حکم او بازچون بخواند شمارا يك بارخواندن ناگهان شما از زمین برآید (۲۵) .

و مر اوراست آنچه در آسمان ها و زمین ست هریکی برای او فرمانبردارند (۲۶) .

واوست آنکه نوپیدا میکند آفرینش را باز دوباره کندش و این دوباره کردن آسان ترست بروی و مر اوراست صفتِ بلند تر در آسمان ها و زمین واوست غالب با حکمت (۲۷) .

بیان کرد برای شما مثالی از حال شما آیا هست برای شما از بندگانی که مالک ایشانست دست های شما هیچ شریکان در آنچه عطا کردیم شمارا تا شما در آن یکسان باشید می ترسید از ایشان مانند ترسیدن شما از قوم خویش همچنین بیان می کنیم نشانها برای قومی که می فهمند<sup>(۱)</sup> (۲۸) .

(۱) حاصل مثل آنست که مملوك بامالك برابر نمی شود پس مملوك خدا را شريك =

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَنْ يَهْدِي  
مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٩﴾

بلکه پیروی کرده اند ستمگاران خواهش  
های خود را بغیر علم پس که راه نماید  
کسی را که گمراه کرد خدا و نیست ایشان  
را هیچ یاری دهنده (۲۹) .

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ  
النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ  
الْقَيُّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

پس راست کن روی خود را برای دین  
حنیف شده پیروی کن دین خدا را که  
پیدا کرد مردمان را بروی بدل کردن نبود  
این دین خدا را این ست دین درست  
ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۳۰) .

مُتَّبِعِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا  
مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٣١﴾

عبادت کنید رجوع کرده بسوی وی  
و بترسید از وی و برپا دارید نماز را  
و مباحثید از مشرکان (۳۱) .

مِنَ الَّذِينَ تَرْقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا  
لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٢﴾

مباحثید از آنانکه پراکنده ساختند دین  
خود را و شدند گروه گروه هر گروه بآنچه  
نزدیک اوست خورسندست (۳۲) .

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَاوُهُمْ مُتَّبِعِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا  
أَذَقَهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ بِرَبِّهِمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٣﴾

و چون برسد بمردمان سختی بخوانند  
پروردگار خود را رجوع کرده بسوی وی  
باز چون بچشانند ایشان را از جانب خود  
آسائشی ناگهان طائفه ای از ایشان به  
پروردگار خود شریک می آرند (۳۳) .

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَتَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

عاقبت حال ایشان آنکه ناسپاسی کنند  
بآنچه عطا کردیم بدیشان پس بهره مند  
شوید زود حقیقت حال خواهید دانست  
(۳۴) .

أَمْ أَنْزَلْنَاهُمْ سُلْطَانًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

آیا فرود آوردیم برایشان دلیلی پس آن  
دلیل بیان میکند برای ایشان بآنچه با خدا



وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَمْأَقَدِمَتْ  
أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَفْتَقُونَ ﴿٣١﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي  
ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٢﴾

فَإِنَّ ذَٰلِكَ لَفِي حَقِّهِ وَالْيَسِيرَ وَالْبَعِيدَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا آتَيْتُم مِّن رَّبٍّ بِالْإِيمَانِ فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرَوْنَ  
عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُونَ ﴿٣٤﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ  
هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَّنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَٰلِكُمْ مِّنْ شَيْءٍ سُبْحَنَهُ  
وَعَلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

شريك می آرند (۳۵) .

وچون بچشانیم مردمان را بخشایشی  
شادمان شوند بآن وا گریسد بدیشان  
سختی بسبب آنچه پیش فرستاده است  
دست های ایشان ناگهان ایشان نومید می  
شوند (۳۶) .

آیا ندیدند که خدا کشاده میکند روزی را  
برای هر که میخواهد و تنگ میکند برای  
هر که میخواهد هر آینه درین مقدمه نشانه  
ها است برای قومی که ایمان می آرند  
(۳۷) .

پس بده صاحب خویشی را حق وی  
و مسکین را وره گذر را این دادن بهترست  
برای کسانی که می طلبند رضای خدا را  
و این جماعت ایشانند رستگاران (۳۸) .

و آنچه داده باشید از سود تایفزاید  
در اموال مردمان پس وی نمی افزاید نزد  
خدا و آنچه داده باشید از صدقه طلب می  
کنید رضای خدا را پس این جماعت  
ایشانند دو چند کننده<sup>(۱)</sup> (۳۹) .

خدا آن ست که بیافرید شمارا باز روزی  
داد شمارا باز بمیراند شمارا باز زنده گرداند  
شمارا آیا از شریکان شما کسی هست که  
بکند ازین کارها چیزی، پاکی اوراست  
و بلندتر است از آنچه شریک می آرند  
(۴۰) .

(۱) مترجم گوید مالی را که بشرط زیادت میدهند ربا نام نهاده شد .

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَبَتْ أَيْدِي النَّاسِ  
لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا أَلَمْ تَرَ يَوْمَ أَنْزَلْنَا  
مِنْ قَبْلُ كَانُوا أَكْثَرَهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤١﴾

پیداشد فساد دریابان و در دریا بسبب آنچه بعمل آورده دست های مردمان تابچشانند ایشان را جزای بعض آنچه عمل کردند بُود که ایشان بازگردند<sup>(۱)</sup> (۴۱).

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلُ كَانُوا أَكْثَرَهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

بگو سیر کنید در زمین پس درنگرید چگونه بُود انجام آنانکه پیش از ایشان بودند بودند بیشترین ایشان مشرکان (۴۲).

فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ تِلْكَ لَيَوْمُ الزَّمْرِ  
لَهُ مِنَ اللَّهِ يُومِيزُ يُصَدِّقُونَ ﴿٤٣﴾

پس راست کن روی خود را برای دین درست پیش از آنکه بیاید روزی که باز گشتن نیست آن را از جانب خدا آن روز متفرق شوند (۴۳).

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نَفْسَ لَهُ  
يَهْدُونَ ﴿٤٤﴾

هر که کافر شد پس بروی ست ضرر کفرا و هر که کرده باشد کار شائسته پس اینجماعت برای خویشان آرامگاه تهیه می کنند (۴۴).

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ  
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

تا جزا دهد آنان را که ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند از فضل خود هر آینه وی دوست نمیدارد کافران را (۴۵).

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيُذِيقَكُمْ مِنْ  
رَحْمَتِهِ وَلِتَجْزِيَ الْفَلَاحُ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٤٦﴾

وازنشانه های خدا آنست که می فرستد بادهارا مژده دهنده و برای آنکه بچشانند شمارا از رحمت خود (یعنی باران دهد) و برای آنکه جاری شوند کشتی ها بفرمان او و برای آنکه روزی طلب کنید از فضل او و برای آنکه شما شکر کنید (۴۶).

(۱) یعنی قحط غرق و سائر مصائب جزای قتل بنی آدم می باشد .

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَاتَّقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرُمُوا وَكَانَ حَقًّا  
عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٦﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا يَبْسُطُهُ  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ  
يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ  
عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٧﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ أَنْ يَنْزِلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَكَاِبِلِينَ ﴿٤٨﴾

فَانْظُرْ إِلَى اشْرَحَمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
إِنَّ ذَلِكَ لَمُنْجَى الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٩﴾

وَلَمَّا أَرْسَلْنَا بِمُحَمَّدٍ نَبِيًّا وَرَأَوُا مُصَفَّرَ الْظُلُمِ الْأَوَّلِ مِنْ بَعْدِهِ  
يَكْفُرُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ الْقُمْمَ الدُّعَاءَ إِذَا  
وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٥١﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعَمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ  
بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

وهرائینه پیش ازتوفرستادیم پیغامبران را  
بسوی قوم ایشان پس آوردند پیش قوم  
خود نشانه ها پس انتقام کشیدیم از آنانکه  
نافرمانی کردند و بود نصرت مسلمانان  
لازم بر ما (٤٧) .

خدا آن ست که می فرستد بادهارا پس  
برانگیزانند ابررا پس بگسترانند آن ابر را  
در آسمان چنانکه خواهد و بگرداندش  
پاره پاره پس می بینی قطرات باران را که  
بیرون می آیند میان آن پس چون  
رساندش بهر که خواهد ازبندگان خود  
ناگهان ایشان شادمان شوند (٤٨) .

واگرچه بودند پیش از آن که فرود آورده  
شود برایشان باران ناامیدان (٤٩) .

پس درنگر بسوی آثار رحمت خدا چگونه  
زنده میکند زمین را بعد مرده بودن آن  
هرائینه وی البته زنده کننده مردگان ست  
واو بر همه چیز تواناست (٥٠) .

واگر فرستیم بادی پس ببینند آن کشت را  
زرد شده البته شوند بعد از آن ناسپاسی  
کننده (٥١) .

پس هرائینه تونمی شنوایی مردگان  
راونمی شنوایی کران را آواز خواندن  
چون روبگردانند پشت داده (٥٢) .

ونیستی توراه نماینده کوران را ازگمراهی  
ایشان نمی شنوایی مگر کسی را که باور  
میدارد آیات مارا پس آنجماعت



اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ④

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْبِضُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَئِنْ تَوَافَّيْتُمْ سَاعَةً كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ⑤

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ⑥

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعِدَرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ⑦

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَكِنْ جَاءَكُمْ بِآيَةٍ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ⑧

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ⑨

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

انقیاد کننده اند (۵۳) .

خدا آنست که آفرید شمارا از ناتوانی باز داد  
مر شما را بعد از ناتوانی توانائی باز داد  
مر شما را بعد از توانائی ناتوانی و سپید  
موتی می آفریند هر چه می خواهد و اوست  
دانا توانا (۵۴) .

وروزی که قایم شود قیامت سوگند  
خورند گنهگاران که توقف نکردند یعنی  
در دنیا بجز ساعتی همچنین از راه بر  
گردانیده میشدند<sup>(۱)</sup> (۵۵) .

و گویند آنانکه علم و ایمان داده شده  
است ایشان را هر آئینه توقف کرده اید  
بر وفق کتابِ خدا تا روزِ رستخیز پس  
اینست روزِ رستخیز ولیکن شما نمی  
دانستید (۵۶) .

پس آن روز سود ندهد ظالمان را عذر  
خواهی ایشان و نه از ایشان توبه طلب  
کرده شود (۵۷) .

و هر آئینه بیان کردیم برای مردمان درین  
قرآن هر مثالی را و اگر بیاری پیش ایشان  
نشانه البته گویند کافران نیستید شما  
مگر بیهوده گویان (۵۸) .

همچنین مهر می نهد خدا بر دل های آنانکه  
نمیدانند (۵۹) .

پس صبر کن هر آئینه وعده خدا راست

(۱) یعنی چون عقوباتِ مخلده معائنه کردند دنیا را به مشابه ساعتی خیال نمودند  
برعکس آنکه در حیات دنیا را به مشابه خلود خیال میکردند والله اعلم .

وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْم ۝

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ۝

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ۝

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ  
يُوقِنُونَ ۝

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۝

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ

اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُهَا قَالَ أَفَسَتِلْكَ آيَاتُكَ لَمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ

فِي أذْنَيْهِ وَقَرَأَ قَبْسْرَةً يَعَذَابُ إِلَيْهِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ۝

است و سبکسار نه کنند ترا آنانکه یقین  
نمی آرند (۶۰) .

سورة لقمان مکی است و آن سی و چهار  
آیت و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

الْم (۱) .

این آیت های کتاب با حکمت ست (۲) .

هدایت و بخشایش برای نیکوکاران (۳) .

آنانکه برپا میدارند نماز را و میدهند زکوة  
را و ایشان بآخرت یقین میدارند (۴) .

این جماعت بر هدایت انداز پروردگار خود  
و این جماعت ایشانند رستگاران (۵) .

و از مردمان کسی هست که می ستاند  
سخن بیهوده را (۱) تا گمراه کند مردم را  
از راه خدا بغیر علم و تمسخر گیرد راه  
خدا را این جماعت ایشان راست عذاب  
خوارکننده (۶) .

و چون خوانده شود برین شخص آیات ما  
رو بگرداند تکبرکنان گویا نه شنیده است  
آن را گویا در هر دو گوش وی گرانی ست  
پس خبرده او را بعذاب درد دهنده (۷) .

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و کردار های  
شائسته کردند ایشان را است بهشت های  
نعمت (۸) .

(۱) یعنی مثل قصه رستم و اسفند یار .

خَلْدَيْنَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑩

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرْوُّهَا وَالْقَفَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِي  
أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ  
مَاءً فَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ⑪

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ بَلِ  
الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ⑫

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَنَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ  
لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفِيْرٌ حَمِيْدٌ ⑬

وَإِذْ قَالَ لُقْمَنُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنَى لَا تَشْرِكْ بِاللَّهِ  
إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ⑭

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ  
وَفَضَّلَهُ فِي عَمَلَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ ⑮

جاویدان آنجا وعده داده است خدا وعده  
راست و اوست غالب با حکمت (۹) .

آفرید آسمان هارا بغير ستون های که  
بینید آنها را و افکند در زمین کوه ها برای  
احتراز از آنکه بجنباند شمارا و پراکنده  
کرد در زمین از هر نوع جانوران و فرود  
آوردیم از آسمان آبرا پس رویانیدیم  
در زمین از هر جنس نیک (۱۰) .

این ست آفرینش خدا پس بنمائید مرا چه  
چیز آفریدند آنانکه بجزوی اند بلکه  
ستمگاران در گمراهی ظاهرند (۱۱) .

و هر آینه عطا کردیم لقمان را حکمت  
گفتیم که شکر کن خدا را و هر که شکر  
کند پس جزاین نیست که شکر میکند  
برای نفع خود و هر که ناسپاسی کند پس  
هر آینه خدا بی نیاز ستوده کارست  
(۱۲) .

و یاد کن چون گفت لقمان به پسر خود  
در حالیکه او پند میداد آن پسر را ای پسر  
من شریک مقرر مکن با خدا هر آینه شرک  
ستمی بزرگ ست (۱۳) .

و حکم فرمودیم آدمی را به نسبت  
پدر و مادر وی در شکم برداشته است وی  
را مادر وی در حال سستی بالای سستی  
دیگر<sup>(۱)</sup> و از شیر باز کردن او در دو سال  
ست باین مضمون که شکر گذاری کن مرا

(۱) یعنی هر وقت سست تر میشود واللہ اعلم .



و پدر و مادر خود را بسوی من است باز گشت (۱۴) .

و اگر کوشش کنند باتو برآنکه شریک مقرر کنی بامن چیزی که نیست ترا بآن دانش پس فرمانبرداری ایشان مکن و صحبت دار با ایشان در معیشت دنیا بوجه پسندیده و پیروی کن راه کسی که رجوع دارد بسوی من باز بسوی من است رجوع شما پس خبر دهم شمارا بآنچه می کردید . (۱۵)

گفت لقمان ای پسرک من هر آینه اگر خفیه باشد هم سنگ دانه سپندان پس باشد در میان سنگی یا در آسمان ها یا در زمین بهر حال حاضر کنند آن را خدا هر آینه خدا باریک بین خبردارست (۱۶) .

ای پسرک من برپا دار نماز را و بفرما بکار پسندیده و منع کن از ناپسندیده و صبر کن بر هر چه برسد به تو هر آینه این مقدمه از کارهای مقصودست (۱۷) .

و متاب رخساره خود را از مردمان (یعنی ورو متاب) و راه مرو در زمین خرامان هر آینه خدا دوست نمیدارد هر نازنده خود ستاننده را (۱۸) .

و میانه روی کن در رفتار خود و فرود آر آواز خود را هر آینه بدترین آوازه ها آواز خران باشد (۱۹) .

آیا ندیدید که خدا رام گردانید برای شما آنچه در آسمان هاست و آنچه در زمین ست

وَلَنْ جَهْدَكَ عَلَى أَنْ تَشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبِ مَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَآتِ مَا سَيْلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّتُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۱۵﴾

يُنَبِّئُ أَتَاهَا إِنَّ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صُورَةٍ أَوْ فِي السَّمُوتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِي بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿۱۶﴾

يُنَبِّئُ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرُءٌ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿۱۷﴾

وَلَا تَصْغُرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿۱۸﴾

وَأَقِصْ دِقَّ مَشْيِكَ وَاعْصُصْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ﴿۱۹﴾

أَلَمْ تَرَوْا أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ تَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ

عَلَيْكُمْ نِعْمَةٌ ظَاهِرَةٌ وَبَاطِنَةٌ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ①

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ②

وَمَنْ يُضِلَّهُمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ③

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ④

نَسِيتُكُمْ قَلِيلًا لَّئِنْ نَضَّيْتُمْ عَنْهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ⑤

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ⑥

يَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ⑦

و فرود آورد بر شما نعمت های خود را آشکارا و پنهان و از مردمان کسی هست که مکابره میکند در باب خدا بغیر دانش و بغیر هدایت و بغیر کتاب روشن (۲۰) .  
و چون گفته شود بایشان که پیروی کنید چیزی را که فرود آورده خدا گویند بلکه پیروی می کنیم چیزی را که یافتیم بر آن پدران خود را آیا پیروی میکنند اگرچه شیطان می خواند ایشان را بسوی عذاب دوزخ (۲۱) .

و هر که متوجه ساخت روی خود را بسوی خدا و وی نیکو کارست پس هر آئینه دست زده است بدست آویزی محکم و بسوی خداست بازگشت کارها (۲۲) .

و هر که کافر شود پس اندوهگین نکند ترا کفر وی بسوی ماست رجوع ایشان پس خبردار کنیم ایشان را بآنچه میکردند هر آئینه خدا داناست به خصلتی که در سینه ها باشد (۲۳)

بهره مند می سازیم ایشان را اندکی باز به بیچارگی برانیم ایشان را بسوی عذاب سخت (۲۴) .

و اگر سوال کنی از ایشان که بیافرید آسمان ها و زمین را البته بگویند خدا آفرید بگو ستایش خدای راست بلکه اکثر ایشان نمی دانند (۲۵) .

خدای راست آنچه در آسمان ها و زمین ست هر آئینه خدا همانست بی نیاز ستوده (۲۶) .

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ  
مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ آبِحَافٍ مَا نَفَذْتُ كَلِمَتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْزُبُ عَنْكُمْ الْإِلَهُ وَاحِدٌ إِنْ اللَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

ذَٰلِكَ يَاقَ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ  
وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ يَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ  
آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنْ مُّوْسَىٰ كَاطِلٍ دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ  
بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ۝

واگر آنچه در زمین ست از درختان قلم ها  
شوند و دریا سیاهی بود که زیاده میکند  
آترا بعد ازین دریا هفت دریای دیگر بپایان  
نرسند سخنانِ خدا هر آئینه خدا غالب  
باحکمت ست (۲۷) .

نیست آفریدن شما ونه برانگیختن شما  
الاّ مانند آفریدن وبرانگیختن یکتا  
هر آئینه خدا شنوا بیناست (۲۸) .

آیانه دیدی که خدا درمی آرد شب را در  
روز و درمی آرد روز را در شب و رام  
گردانید خورشید و ماه را هریکی میرود  
تامدتی معین و آیا ندیدی که خدا بآنچه  
می کنی خبردارست (۲۹) .

این کارها بسببِ آن ست که خدا  
همونست ثابت و بسببِ آنست که آنچه می  
پرستند بجزوی بی اصل ست و بسببِ  
آنست که خدا همونست بلند مرتبه بزرگ  
قدر (۳۰) .

آیانه دیدی که کشتی هامیرود در دریا به  
فضلِ خدا تا بنماید شمارا بعضِ نشانه های  
خویش هر آئینه درین مقدمه نشانه هاست  
هر صبر کننده سپاس دارنده را (۳۱) .

و چون در گیرد ایشان را موجی مانند  
سائبان ها بخوانند خدا را خالص کرده  
برای اوعبادت پس آنگاه که نجات  
داد ایشان را بسوی بیابان پس بعضِ ایشان  
میانه رو باشند و انکار نمی کنند آیاتِ ما را  
مگر هر عهد شکننده ناسپاس (۳۲) .



يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَاخْشَوْا يَوْمَ لَا يَجُزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَاذِعٌ عَنْ وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّكُمْ بِاللَّهِ الْعُرُورُ ①

ای مردمان بترسید از پروردگار خویش و حذر کنید از روزی که کفایت نکند هیچ پدر بجای پسر خویش و نه فرزندی کفایت کننده باشد بجای پدر خود چیزی را هرآئینه وعده خدا راست ست پس فریب ندهد شمارا زندگانی دنیا و فریب ندهد شمارا در مقدمه خدا شیطان فریبنده (۳۳) .

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا كُتِبَ عَلَيْهَا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ②

هرآئینه خدا است که نزد اوست علم قیامت و فرود میفرستد باران را و میداند آنچه در بچه داناها باشد و نمیداند هیچ شخصی که چه کار خواهد کرد فردا و نمی داند هیچ شخصی که بکدام زمین خواهد مُرد هرآئینه خدا دانا خبردار است (۳۴) .

### سُورَةُ السَّجْدَةِ

سوره سجده مکی است و آن سی  
آیت و سه رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ ①

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَأَرِيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا

أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ③

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
الْحَمْدُ (۱) .

فرود آوردن کتاب هیچ شبهه نیست در آن از جانب پروردگار عالمهاست (۲) .

آیامی گویند بر بافته است آنرا بلکه وی راست ست آمده از جانب پروردگار توتا ترسانی قومی را که نیامده است بایشان هیچ ترساننده پیش از تو تا بود که ایشان راه یابند (۳) .

خدا آن ست که آفرید آسمان ها و زمین را

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ وَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

وآنچه مابین آنهاست درشش روز بازقرار گرفت بر عرش نیست شمارا بجزوی هیچ دوستی و شفاعت کننده آیا پندپذیر نمی شوید (٤) .

يُذَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٢﴾

تدبیر میکند کاررا فرودآورده از آسمان بسوی زمین بازبالا میرود آن کار بسوی خدا در روزیکه هست مقدار آن هزار سال از آن حساب که می شمارید (١) (٥) .

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

این ست صفت داننده نهان و آشکارا غالب مهربان (٦) .

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٤﴾

آنکه به نیک ترین وجه ساخت هر چیزی را که آفریدش آغاز کرد آفرینش آدمی را از گِل (٧) .

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ﴿٥﴾

باز پیدا کرد نسل او را از خلاصه از آب خوار (٨) .

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

باز درست اندام کردش و دمید در وی روح خود را و پیدا کرد برای شما گوش و چشم ها و دل ها اندکی شکرمی کنید (٩) .

وَقَالُوا إِذْ أَصْلَلْنَا فِي الْأَرْضِ إِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدَةٍ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ﴿٧﴾

وگفتند چون گم شویم در زمین آیا ما در آفرینش نو خواهیم بود بلکه ایشان به ملاقات پروردگار خویش کافرانند (١٠) .

قُلْ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ

بگو قبض روح شما می کند ملک الموت

(١) یعنی اگر مردمان نزول تدبیر و عروج او تصور کنند در کم از هزار سال خیال ننمایند و آن همه پیش خدای تعالی در یک روز تمام می شود غرض آن است که او هام ایشان به قدرت او نمی رسند والله اعلم .

الَّذِي وَكَّلَ بِكُمْ تَمَرًا إِلَى رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ⑪

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا  
وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ⑫

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي  
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ⑬

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا  
عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑭

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِرُوا بِهَا خُذُوا سُبُكًا  
يَسْتَكْبِرُونَ ⑮

تَجَاءَلَىٰ جُثُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَمِمَّا زَنَرْتُمْ يُتَفَقَّحُونَ ⑯

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُم مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ

که گماشته شده است بر شما بازسوی  
پروردگار خویش گردانیده شوید (۱۱) .  
و تعجب کنی اگر درنگری وقتی که  
گناهکاران نگویند سرخویش باشند  
نزد پروردگار خویش گویند ای پروردگار ما  
دیدیم و شنیدیم پس بازگردان ما را تا بکنیم  
کارشائسته هر آینه مایقین کننده ایم  
(۱۲) .

و اگر می خواستیم البته می دادیم  
هر شخصی را هدایت او ولیکن ثابت  
شده است وعده از جانب من که هر آینه  
پُرکنم دوزخ را از جنیان و آدمیان همه يك  
جا (۱۳) .

پس بچشید این عذاب بسبب آنکه  
فراموش کردید ملاقات این روز خود را  
هر آینه مانیز فراموش کردیم شمارا  
و بچشید عذاب دائم بسبب آنچه می  
کردید (۱۴) .

جز این نیست که ایمان می آرند بآیات ما  
آنانکه چون پند داده می شوند بآن  
نگویند افتند سجده کنان بپاکی یاد کنند  
باستائش پروردگار خویش را و ایشان  
تکبر نمی کنند (۱۵) .

دور می ماند پهلوهایی ایشان از خوابگاهها  
میخوانند پروردگار خود را بترس  
و امیدواری و از آنچه روزی داده ایم  
ایشانرا خرج میکنند (۱۶) .

پس نمیدانند هیچ نفس چه چیز پنهان  
داشته شد برای ایشان از خنکی چشم



جَزَاءِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۵﴾

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ ﴿۱۶﴾

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ

تُزَلَّلُونَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۷﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا

مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّذِي

كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿۱۸﴾

وَلَنَذِقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ

الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿۱۹﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا

إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿۲۰﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ

مِنْ لِقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿۲۱﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَةً يُهْدُونَ يَا مَعْرُوفُ النَّاصِرُونَ

وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿۲۲﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُم يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا

فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۲۳﴾

پاداش داده شد بآنچه می کردند (۱۷) .

آیا کسی که مومن باشد مانند کسی هست  
که فاسق باشد بگوبرابر نمی شوند (۱۸) .

اما آنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته  
کردند پس ایشان راست بهشت ها جای  
ماندن بطریق مهمانی بسبب آنچه  
میکردند (۱۹) .

واما آنکه فاسق بودند پس جای ایشان  
دوزخ است هرگاهی که خواهند که بیرون  
آیند از آنجا بازگردانیده شوند در آن و گفته  
شود بایشان بچشید عذاب آتشی را که آن  
را دروغ می پنداشتید (۲۰) .

والبته بچشانیم ایشان را عذاب نزدیک  
(یعنی درد دنیا) غیر از عذاب بزرگ بود که  
ایشان بازگردند (۲۱) .

وکیست ستمگارترا از کسی که پند داده شده  
بآیات پروردگار خویش بازرو بگردانید  
از آن هرآئینه ما از گناه گاران انتقام کشنده  
ایم (۲۲) .

وهرآئینه دادیم موسی را کتاب پس مباش  
در شبهه از ملاقات آن و ساختیم موسی را  
هدایت برای بنی اسرائیل (۲۳) .

وپیدا کردیم از ایشان پیشوایان که راه  
نمودند به فرمان ما و قتیکه صبر کردند  
و بآیات ما یقین می آوردند (۲۴) .

هرآئینه پروردگار تو فیصله کند میان  
ایشان روز قیامت در آنچه اندران اختلاف  
میکردند (۲۵) .

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا هَلَكَ نَاصِرِينَ قَلِيلُهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَشْتُونَ  
فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿۳۰﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ  
زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿۳۱﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۳۲﴾

قُلْ يَوْمَ الْقِيَامِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ  
يُنْظَرُونَ ﴿۳۳﴾

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَضِرُونَ ﴿۳۴﴾

آیا واضح نه شد ایشان را که چه قدر  
هلاک کردیم پیش از ایشان از قرن‌ها میروند  
ایشان در خانه های آن جماعت هر آئینه  
درین کارنشانه هاست آیانی شنوند  
(۲۶).

آیا نه دیدند که ما روان می کنیم آب را  
بسوی زمین بی گیاه پس بیرون آریم بسبب  
آن زراعت را که میخورند از آن زراعت  
چهار پایان ایشان و خود ایشان نیز آیانی  
بینند (۲۷).

و میگویند کی خواهد بود این فتح اگر شما  
راست گوئید (۲۸).

بگو روز فتح سود ندهد کافران را ایمان  
آوردن ایشان و نه ایشان مهلت داده شوند  
(۲۹).

پس روبگردان از ایشان و انتظار بکن  
هر آئینه ایشان نیز منتظرند (۳۰).

سوره احزاب مدنی است و آن هفتاد و سه  
آیت و نه رکوع است

بنام خدای بخشنانده مهربان .

ای پیغامبر بترس از خدا و فرمانبرداری  
مکن کافران را و منافقان را هر آئینه خدا  
هست دانای با حکمت (۱).

و پیروی کن چیزی را که وحی فرستاده  
میشود بسوی تواز جانب پروردگار  
تو هر آئینه خدا هست بآنچه میکنید  
خبردار (۲).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿۱﴾

وَأَتِيعُوا مَا يُوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرًا ﴿۲﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ⑤

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفَةٍ وَمَا جَعَلَ أَزْوَاجَكُمُ  
الَّتِي تَظْهَرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ  
ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ  
يَهْدِي السَّبِيلَ ⑥

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَّمْ تَعْلَمُوا  
أَبَاءَهُمْ فَأُولَآئِكَ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ وَكَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ  
اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ⑦

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ نَفْسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ أُمَّهَاتُهُمْ  
وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ

و توکل کن بر خدا و خدا وکیل بس ست  
(۳) .

نیافریده است خدای تعالی برای هیچ  
مردی دودل در داخل بدن او<sup>(۱)</sup> و نه  
گردانیده است آن زنان شمارا که ظاهر  
میکنید بایشان مادران شما و نه ساخته  
است پسر خواندگان شمارا پسران شما  
این سخن شماست که میگوئید بدهان  
خویش و خدا می گوید سخن راست  
واودلالت میکند بر راه (۴) .

نسبت کنید پسر خواندگان را به پدران  
ایشان این راست ترست نزد خدا پس  
اگر ندانید پدران ایشانرا پس بردران شما  
اند در دین و آزاد کردگان شما اند<sup>(۲)</sup>  
و نیست بر شما گناهی در لفظی که خطا کرده  
باشید به تکلم آن ولیکن گناه آن ست که  
قصد کرد دل های شما و هست خدا آمرزنده  
مهربان (۵) .

پیغامبر سزاوار ترست به تصرف در امور  
مسلمین از ذات های ایشان و زنان پیغامبر  
مادران ایشانند<sup>(۳)</sup> و خویشاوندان بعض  
ایشان نزدیک تر اند به بعض در حکم خدا از

(۱) مترجم گوید که درین آیات رد است بر قول کافری که مرا دو دل داده اند و بر آنچه  
اهل جاهلیت مقرر کرده بودند که مظاهره مثل مادر حرام موبدی شود و تعریض  
ست بجواب طعن کافران و منافقان به نسبت حضرت صلی الله علیه وسلم چون  
زینب را تزوج فرمود که زن پسر خواندنی را بزنی گرفت .

(۲) یعنی پس باین لقب بخوانید .

(۳) یعنی در حرمت نکاح .



الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ الْآنَ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أُولَٰئِكَ مَعَرُوفًا  
كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ۝

سائر مسلمانان و هجرت کنندگان لیکن آنکه بکنید بسوی دوستان خود رعایتی جائز بود این حکم هست در لوح محفوظ نوشته شده<sup>(۱)</sup> (۶) .

وَلِذَٰلِكَ نَأْمُرُ النَّبِيَّ بِمَا قَامَهُ وَبَيْنَكَ وَمَنْ تَوْجَاهُ بِهِمْ  
وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ ابْنِ مَرْيَمَ وَلَئِنْ نَأْمُرُهُمْ لَأَقْبِلَنَّ ۝

و یادکن چون گرفتیم از پیغامبران عهد ایشان را و از تو بگیرتیم و از نوح و ابراهیم و موسی و عیسی پسر مریم و گرفتیم از ایشان عهد محکم (۷) .

لَيَسْئَلُ الصَّادِقِينَ عَنْ صَدَقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

تاخدای تعالی بپرسد آن راست گویان را از راستی ایشان و مهیا کرده است برای کافران عذاب درد دهنده<sup>(۲)</sup> (۸) .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَكُمْ جُنُودٌ  
فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا أَلَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
بَصِيرًا ۝

ای مسلمانان یاد کنید نعمت خدا را برخویش وقتی که آمد بر سر شما لشکرها پس فرستادیم برایشان باد را و لشکرها که نه دیدید آنها را و هست خدا بآنچه می کنید بینا (۹) .

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ زَلَّغَتِ  
الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ  
الظُّنُونًا ۝

چون آمدند بر شما از جانب بالای شما و از جانب پائین شما و چون خیره ماندند دیدها و برسید دلها بچنبر گردن و گمان میکردید به نسبت خدا گمانهای مختلف (۱۰) .

(۱) یعنی صله ارحام واجب است و توارث هجرت و اسلام منسوخ شد به توارث به قرابت و ارحام .

(۲) مترجم گوید کفار در غزوة احزاب بر مدینه هجوم کردند و آن حضرت صلی الله علیه وسلم به خندق متحصن شدند و از منافقان سخنان نفاق سرزد شد و مخلصان استقامت ورزیدند و آخر فتح اسلام واقع شد خدای تعالی دردم آنان و مدح آنان و منت نهادن برایشان نازل ساخت .

هَذَاكَ ابْنُ الْمُؤْمِنُونَ وَذُلُّوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ⑩

آنجا امتحان کرده شد مسلمانان را  
و جنبانیده شدایشان را جنبانیدن سخت  
(۱۱).

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ مَا وَعَدَنَا  
اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ⑪

و چون می گفتند منافقان و آنانکه در دل  
های ایشان بیماریست وعده نه داد مارا  
خدا و رسول او مگر بطریق فریب دادن  
(۱۲).

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ  
فَارْجِعُوا وَيَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُولُونَ إِنَّ  
بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِن يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ⑫

و چون گفتند طائفه ای از ایشان ای اهل  
مدینه سرای ماندن نیست شمارا پس باز  
گردید و دستوری می طلبند گروهی از ایشان  
از جناب پیغمبر می گویند هر آئینه خانه های  
ما نامضبوط است و نیستند آن خانه های  
نامضبوط نمی خواهند مگر گریختن  
(۱۳).

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ آقْطَارِهِمْ سُبُلُ الْفِتْنَةِ  
لَا تُؤْهِمُهُمْ وَمَاتَلَبْتُمْ بِهَا الْإِسْيَارَ ⑬

و اگر درآمده میشد بر سر ایشان از نواحی آن  
پس طلب کرده می شد از ایشان خانه  
جنگی البته میدادند آن را و توقف نمی  
کردند در آن فتنه مگر اندکی<sup>(۱)</sup> (۱۴).

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُؤَلُّونَ الْأَدْبَارَ وَكَانَ  
عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ⑭

و هر آئینه عهد بسته بودند با خدا پیش ازین  
که برنگردانند پشت هارا و هست عهد  
خدا پرسیده شده (۱۵).

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفِرَارُ إِنْ قَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا  
لَا تَمْتَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ⑮

بگو سود نه دهد شمارا گریختن اگر بگریزید  
از مرگ یا از کشته شدن و آن هنگام بهره  
مند ساخته نه شوید مگر اندکی (۱۶).

(۱) مترجم گوید حاصل کلام آنست که در جهاد توقف می کنند و اگر جنگ در مقدمه  
نفسانی می شد توقف نمی کردند.

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ⑤

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلْ هَلَكَ الْبَنَاءُ وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا ⑥

أَشْحَةٌ عَلَيْكُمْ قَدْ أَجَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِالسِّنَةِ جَدًّا إِذْ أَشْحَتْ عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ⑦

يَحْشَبُونَ الْأَخْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَخْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قُتِلُوا إِلَّا قَلِيلًا ⑧

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا

بگو کیست آنکه نگاه دارد شمارا از تصرفِ خدا اگر بخواهد در حق شما سختی یا بخواهد در حق شما نعمتی و نه یابند برای خویش بجز خدا دوستی و نه یاری دهنده (۱۷) .

هر آئینه خدا میداند بازدارندگان را از شما و گویندگان را به برادرانِ خویش که بیائید بسوی ما و حاضر نمی شوند بکارزار مگر اندکی (۱۸) .

بخل کنان به نسبت شما<sup>(۱)</sup> پس چون بیاید ترس بینی که ایشان درمی نگرند بسوی تو می گردد چشم های ایشان مانند کسی که بیهوش کرده شود از سختی موت پس چون برود ترس زبان درازی کنند بر شما بزبان های تیز بخل کنان برمال این جماعت ایمان نیاوردند پس خدا نابود ساخت کردار های ایشان را و هست این کار بر خدا آسان (۱۹) .

می پندارند که لشکرها ی کفار نه رفته اند و اگر بیایند لشکرها تمنا کنند کاش ایشان صحرا نشین بودند ی در میان اعراب سوال می کردند از اخبار شما<sup>(۲)</sup> و اگر باشند در میان شما کارزار نه کنند مگر اندکی (۲۰) .

هر آئینه هست شمارا به پیغامبر خدا پیروی

(۱) یعنی در سوار شما .

(۲) یعنی از هر آینده و رونده .



اللَّهُ وَالْيَوْمَ الْآخِرُ وَذَكَرَ اللَّهُ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

نیک کسی را که توقع می داشت ثواب خدا و توقع می داشت روز آخر و یاد کرد خدا را بسیاری (۲۱) .

وَلَقَارَأَ الْمُؤْمِنُونَ الْأَخْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

و چون دیدند مسلمانان لشکر هارا گفتند این ست آنچه وعده داده بود مارا خدا و پیغامبر او و راست گفت خدا و رسول او و این ماجرا نه افزود در حق ایشان مگر باور داشتن و گردن نهادن (۲۲) .

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ عَهْدَهُ وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا بَدِيلًا ﴿٢٣﴾

از مسلمانان مردانی اند که راست کردند آنچه عهد بسته بودند با خدا بر آن پس از ایشان کسی هست که بانجام رسانید قرار داد خود را<sup>(۱)</sup> و از ایشان کسی هست که انتظار می کند و تبدیل نکردند هیچ وجه تبدیل کردنی (۲۳) .

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِن سَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

تا جزا دهد خدا راست گویان را در مقابله راستی ایشان و عذاب کند منافقان را اگر خواهد یا برحمت باز گردد برایشان هر آینه خدا هست آمرزنده مهربان (۲۴) .

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَيْثِهِمْ لَمْ يَأْتُوا خَيْرًا وَلَوْ كَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٥﴾

و باز گردانید خدا کافران را باخشم ایشان نیافتند هیچ منفعتی و کفایت کرد خدا از طرف مسلمانان در مقدمه جنگ و هست خدا توانا غالب (۲۵) .

وَأَنزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا لَهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

و فرود آورد آنانرا که مددگاری این لشکر ها کرده بودند از اهل کتاب<sup>(۲)</sup> از قلعه های ایشان و افگند در دل های ایشان

(۱) یعنی شهید شد .

(۲) یعنی بنی قریظه را فرود آورد .

خوف طائفه ای را می کشتید و اسیر می گرفتید طائفه ای را (٢٦) .

و عاقبت کار به شما داد زمین ایشان را و خانه های ایشان را و مال های ایشان را و نیز عاقبت کار بشما داد زمینی را که نفرسوده اید آنرا<sup>(١)</sup> و هست خدا بر همه چیز توانا (٢٧) .

ای<sup>(٢)</sup> پیغامبر بگو بزنان خود اگر خواسته باشید زندگانی دنیا و آرائش آن پس بیائید تا چیزی مناسب دهم شمارا و رهاکنم شمارا رها کردن نیک (٢٨) .

و اگر می خواهید خدا و پیغامبر او را و سرای آخرت را پس هر آینه خدا آماده ساخت برای زنان نیکوکاری کننده از شما مزد بزرگ (٢٩) .

ای زنان پیغامبر هر که به عمل آرد از شما بدکاری ظاهر<sup>(٣)</sup> دوچند کرده شود وی را عذاب دوچندان و هست این مقدمه بر خدا آسان (٣٠) .

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَبَيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَمْ تَطُوهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ۝

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأَسْرِحْ لَكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ۝

وَلَن كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ  
اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُفْسِدِينَ مِنْكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

يُنِسَاءَ النَّبِيِّ مَن يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ  
يُضَاعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَلِكَ  
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝

(١) یعنی خیبر .

(٢) مترجم گوید ازواج آنحضرت چیزی که نزد آنحضرت نه بود از زینت دنیا طلب می کردند خدای تعالی ایشانرا پندداد و زجر فرمود و احکام معاشرت با ایشان نازل ساخت و زینب رضی الله تعالی عنها در عقد زید بود در میان ایشان ناساگاری پدید آمد و رفته رفته بطلاق منجر شد و بعد انقضای عدت خدای تعالی او را داخل ازواج طاهرات گردانید منافقان زبان طعن کشادند که زنِ پسر خود را بزنی گرفت خدای تعالی در میان آنکه پسر خوانده حکم پسر ندارد نازل ساخت .

(٣) مترجم گوید مراد این جا ایدای پیغامبر است بزبان درازی .

وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا  
تُؤْتِهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ۝

يُنِسَاءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَأَحَدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنَّ الْأَقْيُسْنَ  
فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ  
وَقُلْنَ كَوْلًا مَعْرُوفًا ۝

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَى  
وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ  
وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ۝

وَأَذْكُرَنَّ مَا بُدِّلَ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ  
وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ۝

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ  
وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ  
وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّابِغِينَ وَالصَّابِغَاتِ وَالْحَافِظِينَ  
فَرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا  
وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ۝

وهر که فرمانبرداری کند از شما خدا  
وپیغامبر او را و بکند کار نیک بدهیم او را  
مزد او دوبار و مهیا کنیم برای او روزی  
نیک (۳۱) .

ای زنان پیغامبر نیستید شما مانند هر کدام  
از سائر زنان اگر پرهیز گاری کنید پس  
ملائمت مکنید در سخن گفتن که آنگاه  
طمع کند کسی که در دل او بیمار است  
و بگوئید سخن نیکو (۳۲) .

و بمانید در خانه های خویش و اظهار تجمل  
مکنید مانند اظهار تجمل که در جاهلیت  
پیشین بود و برپادارید نماز را و بدهید زکوة  
را و فرمانبرداری خدا و رسول او کنید  
جز این نیست که می خواهد خدا تا  
دور کند از شما پلیدی را ای اهل بیت  
و تا پاک کند شمارا پاک کردن (۳۳) .

و یاد کنید آنچه خوانده می شود در خانه های  
شما از آیت های خدا و از حکمت هر آئینه  
خدا هست لطف کننده خبردار (۳۴) .

هر آئینه مردان مسلمان و زنان مسلمان  
و مردان باوردارنده و زنان باور دارنده  
و مردان اطاعت کننده و زنان اطاعت  
کننده و مردان راست گوینده و زنان راست  
گوینده و مردان شکیبائی کننده و زنان  
شکیبائی کننده و مردان فروتنی نماینده و  
زنان فروتنی نماینده و مردان صدقه دهنده  
و زنان صدقه دهنده و مردان روزه دارنده  
و زنان روزه دارنده و مردان محافظت کننده  
شرمگاه خود را و زنان



محافظت کننده و مردان یاد کننده خدا را به بسیاری زنان یادکننده مهیا کرده است خدای تعالی برای ایشان آمرزش و مزد بزرگ (۳۵) .

و نیست هیچ مومن و هیچ مومنه را چون مقرر کند خدا و رسول او کاری آنکه باشد ایشان را اختیار در کار خویش و هر که نافرمانی کند خدا و رسول او را پس بدرستی که گمراه شد گمراهی ظاهر<sup>(۱)</sup> (۳۶) .

و یادکن چون می گفتی باشخصی که انعام کرده است خدا بروی و نیز انعام کرده ای تو بروی که نگاه دار برخود زن خود را و بترس از خدا و پنهان میکردی در ضمیر خویش آنچه خدا پدید آورنده اوست و می ترسیدی از مردمان و خدا سزاوار ترست بآنکه بترسی از وی پس وقتی که بانجام رسانید زید از زینب حاجت خود را یعنی طلاق داد بزنی دادیم ترا زینب تانه باشد بر مسلمان هیچ تنگی در نکاح کردن زنان پسر خواندگان خویش چون بآخروسانند از ایشان حاجت را و هست مراد خدا البته کردنی<sup>(۲)</sup> (۳۷) .

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ۝

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَرْعِيَابِهِمْ إِذَا اقْتَضُوا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ۝

(۱) مترجم گوید درین آیت تعریض ست بآن قصه که آنحضرت صلی الله علیه وسلم نخست زینب را برای زید خطبه فرمود و آنرا زینب و برادرش مکروه داشتند و این معنی مناسب حال ایشان نه بود والله اعلم .

(۲) مترجم گوید درین آیت تعریض است بآن قصه که در خاطر مبارك آنحضرت صلی الله علیه وسلم می گذشت که اگر در میان زید و زینب مفارقت واقع شود آنرا =

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

إِلَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

يَعِيتُهُمْ يُومَرُ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

نیست برپیغامبر هیچ تنگی در آنچه حلال ساخته است خدا برای او مانند آئین خدا در حق آنانکه گذشتند پیش ازین وهست کار خدا اندازه مقرر کرده شده (۳۸) .

(پیش از وجود مانند آئین خدا در حق) آنانکه می‌رسانند پیغام های خدا را و می ترسند از وی و نمی ترسند از هیچکس مگر از خدا و بس ست خدا حساب کننده (۳۹) .

نیست محمد پدر هیچ کس از مردان شما ولیکن پیغامبر خداست و مهرپیغامبران ست<sup>(۱)</sup> وهست خدا بهر چیز دانا (۴۰) .  
ای مسلمانان یاد کنید خدا را یاد کردن بسیار (۴۱) .

و به پاکی بخوانید او را صبح و شام (۴۲) .  
اوست آنکه رحمت می‌فرستد بر شما و دعای رحمت میکند بر شما فرشتگان او تا برآورد شمارا از تاریکی ها بسوی روشنی وهست خدا به مسلمانان مهربان (۴۳) .

دعای خیر ایشان<sup>(۲)</sup> روزیکه ملاقات کنند بخدا سلام ست و آماده کرده است برای ایشان مزد نیک (۴۴) .

ای پیغامبر هر آئینه ما فرستادیم ترا گواهی دهنده و مرثده دهنده و ترساننده (۴۵) .

= در سلك ازواج طاهرات داخل نمایند لیکن برای رعایت مراسم نیکو خواهی بحسن معاشرت دلالت می فرمود .

(۱) یعنی بعد از وی هیچ پیغمبر نباشد .

(۲) یعنی از جانب خدا و فرشتگان .

وخواننده بسوی خدا بحکم او و چراغ روشن (۴۶) .

و بشارت ده مسلمانان را بآنکه ایشانرا باشد از جانب خدا بخشایش بزرگ (۴۷) .

و فرمان مبرکافران را و منافقان را و از نظر اعتبار بگذار رنجانیدن ایشانرا و توکل کن بر خدا و بس ست خدا کار ساز (۴۸) .

ای مسلمانان چون نکاح کنید زنان مومنان را باز طلاق دهید ایشان را پیش از آنکه دست برسانید بایشان پس نیست شمارا براین زنان هیچ عدتی که به شمارید آن را پس متعه دهید این مطلقات را و بگزارید آن ها را گذاشتن نیک (۴۹) .

ای پیغامبر هر آینه ماحلال کردیم برای تو آن زنان تو که داده ای مهرایشان را و کنیز کانی که مالک ایشان شده است دست تو از آنچه خدا عائد ساخته است بر تو<sup>(۱)</sup> و حلال کردیم دختران عم ترا و دختران عمتهای ترا و دختران خالوی ترا و دختران خاله های ترا آنانکه هجرت کرده اند با تو و حلال کردیم برای تو زن مسلمان را اگر به بخشد خود را برای پیغامبر<sup>(۲)</sup> اگر خواهد پیغامبر به زنی گیرد آن را خاص برای تو بجز مسلمانان هر آینه دانستیم آنچه فرض ساخته ایم برایشان در حق

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِأَذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ۝

وَيَبِّرُ الْمُؤْمِنِينَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُضِيَ لَكُمْ قَضَاؤُكُمْ ۝

وَلَا تَطِيعِ الْكُفْرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعُوا أَدْمُومَتَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَكَتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُونَهَا فَمَعَهُنَّ وَسَوْحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي أَتَيْتَ أَجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمَتِكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ خَلَّتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

(۱) یعنی از کفار بتورسانیده است .

(۲) یعنی بغیر مهر در نکاح آید .



زنان ایشان و در حق کنیز کانی که مالک آنست دستهای ایشان (سهل کردیم) تانه باشد بر توهیج تنگی و هست خدا آمرزنده مهربان<sup>(۱)</sup> (۵۰) .

موقوف داری هرکرا خواهی از ایشان و جای دهی نزدیک خویش هرکرا خواهی و اگر خواهش کنی زنی را از آنجمله که یکسو کرده ای آنها را پس نیست هیچ گناهی بر تو این رخصت دادن قریب تراست از آنکه خنک شود چشم های ایشان و اندوه نخورند و خوشنود شوند بآنچه بدهی ایشان را همه ایشان و خدا می داند آنچه در دل های شماست و هست خدا دانا بُردبار (۵۱) .

حلال نیستند ترا زنان بعد ازین<sup>(۲)</sup> و نه حلال ست آنکه بدل کنی بجای ایشان زنان دیگر را و اگر چه به شگفت آرد ترا حسن ایشان مگر آنچه مالک شد دست تو و هست خدا بر همه چیز نگهبان<sup>(۳)</sup> (۵۲) .

ای مسلمانان در نیائید به خانه های پیغامبر مگر وقتی که دستوری داده شود شمارا برای طعامی نه انتظار کنان بخته شدن طعام را ولیکن چون خوانده شود شمارا در آئید پس چون طعام خورید پراکنده شوید و نه آرام گیران برای سخنی هر آئینه

تُرْجَى مَنْ تَشَاءُ مِنْهُمْ وَطُوبَىٰ إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ۝

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَىٰ طَعَامٍ غَيْرَ نَبِذِينَ إِنَّهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَبِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا

- (۱) یعنی در باب نکاح چیزها ست که بر امت فرض شد و نه بر آنحضرت .
- (۲) یعنی بعد ازین دو صنف قرشیه مهاجره مهیره یا واهبه نفس غیر مهیره .
- (۳) مترجم گوید که این آیت ناسخ آیت سابقه است .

فَسَعَوْهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقَوْلِكُمْ وَقُلُوهُنَّ  
وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنكِحُوا زَوَاجَهُ  
مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ۝

این کار میرنجانند پیغامبر را پس شرم  
میداشت از شما و خدا شرم نمیدارد  
از سخن راست و چون طلب کنید از زنان  
پیغامبر رختی پس طلب کنید آنرا از ایشان  
از پس پرده این خصلت پاک ترست برای  
دل‌های شما و دل‌های ایشان  
و سزاوار نیست شما را که برنجانید  
پیغامبر خدا را و نه آنکه نکاح کنید زنان  
اورا پس از وی هرگز، هر آئینه این کار  
هست نزدیک خدا گناه بزرگ (۵۳) .

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تَخْفَوْهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

اگر آشکارا کنید چیزی را یا پنهان دارید  
آنرا پس هر آئینه خدا هست بهر چیز دانا  
(۵۴) .

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِمْ فِي آبَائِهِمْ وَلَا أَبْنَائِهِمْ وَلَا إِخْوَانِهِمْ  
وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِمْ وَلَا أَبْنَاءَ أَخَوَاتِهِمْ وَلَا نِسَاءَ إِخْوَانِهِمْ وَلَا  
مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ وَالَّذِينَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

نیست هیچ بزه بر زنان در پرده نپوشیدن  
پیش پدران خویش و نه پیش پسران  
خویش و نه برادران خویش و نه پسران  
برادران خویش و نه پسران خواهران  
خویش و نه زنان هم جنس خویش<sup>(۱)</sup>  
و نه آنچه مالک آن شده دست‌های ایشان  
و بترسید ای زنان از خدا هر آئینه  
خدا هست بر همه چیز گواه (۵۵) .

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا  
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝

هر آئینه خدا و فرشتگان او درود میفرستند  
بر پیغامبر ای مسلمانان درود فرستید  
بر وی و سلام گوئید سلام گفتنی (۵۶) .

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ۝

هر آئینه آنانکه می رنجانند خدا و پیغامبر  
اورا لعنت کرد خدا ایشان را در دنیا

وآخرت و مهیاساخت برای ایشان عذاب  
خوارکننده (۵۷) .

وآنانکه میرنجانند مردان مسلمان و زنان  
مسلمان را بغیرگناهی که بعمل آورده  
باشند پس هرآئینه برداشتند باربہتان را و  
گناه ظاهر را (۵۸) .

ای پیغامبر بگو به زنان خود و دختران  
خود و بزنان مسلمانان که فروگذارند  
برخود چادر های خود را این نزدیک  
ترست بآنکه شناخته شوند پس ایشان را  
ایذا داده نه شود و هست خدا آمرزنده  
مهربان<sup>(۱)</sup> (۵۹) .

اگر باز نآیند منافقان و آنانکه دردل های  
ایشان بیماری است و خبرید فاش کنندگان  
درمدینه<sup>(۲)</sup> البتہ برگماریم ترا برایشان  
بازهمسایہ نه باشند باتو درمدینه مگر  
زمانی اندک<sup>(۳)</sup> (۶۰) .

لعنت کرده شدگان هرچاکہ یافته شوند  
اسیر گرفته شود ایشان را و کشته شود  
ایشانرا کشتن بسیار (۶۱) .

مانند روش خدا درآنانکه گذشتند پیش  
ازین و هرگز نه یابی در روش خدا تغیر را  
(۶۲) .

سوال می کنند ترا مردمان از قیامت

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا كَتَبْنَا لَهُدِ  
اِحْمَلُوا اِثْمَنَا وَ اِثْمَ الَّذِيْنَ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ  
يُدْرِينَ عَلَيْهِنَ مِنْ جَلَابِئِهِنَّ ذَلِكَ اَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ  
فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُفْسِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ  
وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ  
لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا اِلَّا اَوَّلِيًّا ۝

مَلْعُونِينَ اِذَا هُم مَّا هُمْ بِاِخْتَدُوا وَقَدْ عَفَا بَيْنَهُمَا ۝

سُئِلَ اللّٰهُ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَٰكِنْ يَّحْدِ  
اِسْتِغَاثَةُ اللّٰهِ تَبَدُّلًا ۝

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَمَا

(۱) یعنی عفت ایشان ظاهر شود و فاسقی تعرض ایشان نکند والله اعلم .

(۲) یعنی از کردار های خود .

(۳) یعنی جلاوطن کرده شوند .



يُذَرِّبُكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿۳۳﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكُفْرِينَ وَاعَدَ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿۳۴﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿۳۵﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ  
وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿۳۶﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلًا ﴿۳۷﴾

رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضَعُفْتُنَا مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَمِ لَعَنَّا كَثِيرًا ﴿۳۸﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ إِذْ دُعا مُوسَى قَبْرَاهُ  
اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجْهًا ﴿۳۹﴾

بگوزاین نیست که معرفت آن نزد  
خداست و چه چیز خبر داد ترا شاید که  
قیامت موجود شود در زمان نزدیک (۶۳).

هرآئینه خدا لعنت کرده است کافران را  
و آماده ساخته است برای ایشان آتش  
(۶۴).

جاویدان آنجا همیشه نه یابند هیچ دوستی  
و نه یاری دهنده (۶۵).

روزی که گردانیده شود روهای ایشان در  
آتش گویند ای کاش ما هرآئینه فرمان می  
بردیم خدا را و فرمان می بردیم پیغامبر را  
(۶۶).

و گویند ای پرورد گار ما هرآئینه  
فرمان بردیم مهتران خود را و بزرگان خود را  
پس گمراه ساختند ما را از راه (۶۷).

ای پرورد گار ما بده ایشان را دوچند  
از عذاب و لعنت کن ایشان را لعنتی بزرگ  
(سخت) (۶۸).

ای مسلمانان مباشید مانند آنانکه  
رنجانیدند موسی را پس پاك ساخت خدا  
تعالی او را از آنچه گفته بودند و بود موسی  
نزدیک خدا با آبرو<sup>(۱)</sup> (۶۹).

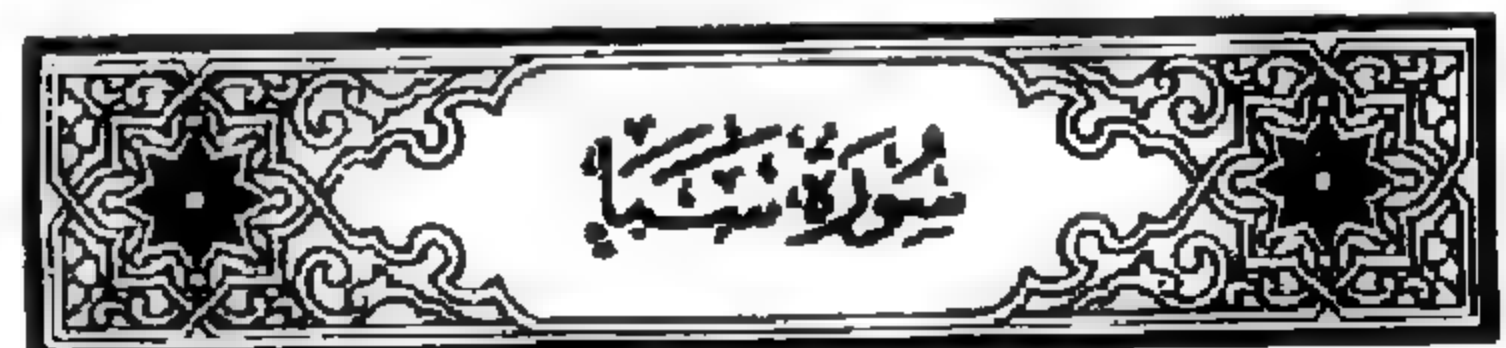
(۱) مترجم گوید یعنی موسی وقت غسل ستر میکرد جهال بنی اسرائیل گفتند که او  
آدرست روزی بحسب اتفاق برکناره آب غسل میکرد و جامه های خود بر سنگ نهاده  
بود بفرمان خدای تعالی آن سنگ روان شد موسی عقب سنگ دوید تا آنکه جماعتی  
از بنی اسرائیل عریان دیدند و گفتند ادرت ندارد و ادرت انتفاخ خصیه را گویند  
والله اعلم.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۝

لِيُضِلَّكُمْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ۝

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ  
فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ  
إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ۝

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ  
الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝

ای مسلمان بترسید از خدا و بگوئید سخن  
استوار (۷۰) .

تا بصلاح آرد کردار های شما را و بیامرزد  
برای شما گناهان شما را و هر که فرمان  
برد خدا و رسولِ او را پس هر آئینه مطلب  
یاب شد به پیروزی بزرگ (۷۱) .

هر آئینه ما آوردیم امانت را<sup>(۱)</sup> بر آسمان ها  
و بر زمین و بر کوه ها پس قبول نه کردند که  
بردارند آن را و ترسیدند از آن و برداشت  
آنها آدمی هر آئینه وی هست ستمگار  
نادان<sup>(۲)</sup> (۷۲) .

تا شود آخر کار آنکه عذاب کند خدای  
تعالی مردان منافق و زنان منافق را و مردان  
مشرک و زنان مشرک را و برحمت رجوع  
کند خدا بر مردان مسلمان و زنان مسلمان  
و هست خدا آمرزنده مهربان (۷۳) .

سوره سبامکی است و آن پنجاه و چهار  
آیت و شش رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
همه ستایش خدای راست که بدست  
اوست آنچه در آسمان هاست و آنچه  
در زمین ست و مراو راست ستایش  
در آخرت و اوست با حکمت آگاه (۱) .

(۱) یعنی استعداد و تکلیف به او امر و نواهی و الله اعلم .

(۲) یعنی بالفعل عدالت و علم ندارد و قابلیت آنها دارد و الله اعلم .

يَعْلَمُ مَا يَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ  
مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرَبُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْغَفُورُ ﴿۲﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي  
لَتَأْتِيََنَّكُمْ عَلَىٰ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي  
السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا  
فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿۳﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿۴﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿۵﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿۶﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنْفِثُكُمْ  
إِذَا مَرِقْتُمْ كُلَّ مَرَقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿۷﴾

أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿۸﴾

میدانند آنچه درمی آید بزمین و آنچه برمی  
آید ازوی و آنچه فرود می آید از آسمان  
و آنچه بالا می رود در وی و اوست مهربان  
آمرزنده (۲) .

وگفتند کافران نخواهد آمد پیش ماقیامت  
بگوآری قسم پروردگار من البته خواهد  
آمد به شما پروردگاری که داننده پوشیده  
است غائب نمی شود ازوی هم وزن  
ذره ای در آسمان ها و نه در زمین و نه  
خرد تر از آن و نه بزرگ تر مگر ثبت ست  
در کتاب ظاهر (۳) .

تاجرا دهد آنان را که ایمان آوردند و  
عمل های شائسته کردند آن جماعت ایشان  
راست آمرزش و روزی گرامی (۴) .

و آنانکه سعی کردند در رد آیات مامقابله  
کنان آن جماعت ایشان راست عذاب  
از عقوبت درد دهنده (۵) .

و می بینند آنانکه داده شده است ایشانرا  
علم چیزی را که فرود آورده شد بسوی  
تو از جانب پروردگار تو راست و دلالت  
کننده بسوی راه خدای غالب ستوده کار  
(۶) .

وگفتند کافران بایکدیگر آیا دلالت کنیم  
شمارا بر مردی که خبر میدهد به شما که  
چون پاره پاره کرده شوید تمام پاره پاره  
شدن هر آئینه شما در آفرینش نوباشید (۷) .

آیا بر بسته است برخدا دروغ را یا باوجنونی  
هست بلکه آنانکه ایمان نمی آرند بآخرت  
در عقوبت باشند و در گمراهی دور (۸) .



أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّ شَأْنَهُمْ بِهِمُ الْأَرْضِ أَوْ تَقِطُّ عَلَيْهِمْ كَيْفًا  
مِنَ السَّمَاءِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ①

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يُجِبَالِ أَوَّيُّ مَعَهُ وَالطَّيْرُ  
وَأَنَّا لَهُ الْحَدِيدُ ②

إِنِ اعْمَلْ سِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا  
إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③

وَلَسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عِندَ دُؤَاهَا شَهْرًا وَرَوَّاحَهَا شَهْرًا وَآسَلْنَا لَهُ  
عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ  
يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ④

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبَ وَتَمَاثِيلَ وَجِجَانٍ كَالْجَوَابِ  
وَقَدْ دَرَسِيَّتْ أَعْمَلُوا آلَ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ  
عِبَادِيَ الشَّكُورُ ⑤

آیا نه دیدند بسوی آنچه پیش روی  
ایشانست و آنچه پس پشت ایشانست  
از آسمان و زمین اگر خواهیم فروبریم  
ایشان را به زمین یا بافکنیم برایشان پارها  
از آسمان هر آینه درین کار نشانه است  
هر بنده رجوع کننده را (۹) .

و هر آینه دادیم داود را از نزد خود بزرگی  
گفتیم ای کوه ها بزیرویم تسبیح گوئید  
همراه او و مسخرش ساختیم مرغان را  
و نرم گردانیدیم برای او آهن را (۱۰) .

فرمودیم که بساز زره های کشاده و اندازه  
نگاه دارد دریافتن حلقه ها وای اهل بیت  
داود به عمل آرید کردار شائسته هر آینه  
من بآنچه میکنید بینام (۱۱) .

و مسخر ساختیم برای سلیمان باد را  
سیراؤل روزا و یکماهه راه بود و سیر آخر  
روز او نیز یکماهه راه بود و روان  
ساختیم برای او چشمه مس و مسخرش  
ساختیم از دیوان کسی را که کار میکرد  
پیش او به حکم پروردگار خویش و هر که  
کجی کند از دیوان از حکم ما بچشانیم او را  
پاره ای از عقوبت دوزخ (۱۲) .

می ساختند برای او آنچه میخواست از قلعه  
ها و صورت ها و کاسه ها بقدر حوض ها  
و دیگر های ثابت در جاهای خود گفتیم به  
عمل آرید ای آل داود سپاسداری را  
و اندک کسی ست از بندگان من شکر  
گذارنده (۱۳) .

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ  
الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنَّ أَنْ لَوْكَأُوا  
يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْيَهُينِ ③

پس چون مقرر کردیم بروی مرگ را  
دلالت نه کرد ایشان را بر موت او  
مگر کرم چوب خواره که میخورد عصای  
سلیمان را پس چون بافتاد واضح شد  
پیش دیوان که اگر میدانستند غیب را  
درنگ نمی کردند در عذاب خوارکننده  
(۱۴).

لَقَدْ كَانَ لِسَيِّفٍ مَسْكِنُهُمْ آيَةً جَعَلْنَاهُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ  
كُلُوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لَهُ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَرَبُّ  
عَفُورٌ ④

هرآئینه بود قوم سبارا در جای ماندن  
ایشان نشانهٔ مرایشانرا بود دو بوستان از  
جانبِ راست و از جانبِ چپ گفتیم  
بخورید رزق پروردگار خویش و شکر  
گوئید اورا شمارا شهری هست پاکیزه  
و پروردگار آمرزنده (۱۵).

فَأَعْرَضُوا فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ بِجَنَّةِهِمْ  
جَهَنَّمَ دَوَائِي أَكُلِ خَمِيطٍ وَأَثَلٍ يُشْفَى مِنْ سُودٍ قَلِيلٍ ⑤

پس روگردانیدند<sup>(۱)</sup> پس فرستادیم  
برایشان سیلی تند<sup>(۲)</sup> و عوض دادیم ایشان  
را بجای دوبوستان ایشان دو بوستانی  
دیگر خداوند میوه های بدمزه و خداوند  
درخت گز و چیزی اندک از درخت کنار  
(۱۶).

ذَلِكَ جَزَاءُ يَكْفُرُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُكَفَّرُونَ ⑥

این سزا دادیم ایشان را بسبب ناسپاسی  
ایشان و سزای بدنمیدهم مگر ناسپاس را  
(۱۷).

وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم وَبَيْنَ الْقُرَى الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا قُرًى ظَاهِرَةً

و پیدا کردیم میان ایشان و میان آن ده ها  
که برکت نهاده ایم در آن<sup>(۳)</sup> ده ها متصل

(۱) یعنی از شکر .

(۲) یعنی سیلی که به پشت ها بند کرده بودند .

(۳) یعنی شام .

وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّيْرَ سِيرُوا فِيهَا لِيَالِي وَأَيَّامًا آمِنِينَ ⑤

فَقَالُوا رَبَّنَا بَعْدَ بَيِّنَاتِنَا وَسَفَرِنَا أَطْلَقُوا أَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنَاهُمْ  
أَحَادِيثَ وَمَزَّقْنَاهُمْ كُلَّ مُمَرِّقٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ  
صَبَّارٍ شَكُورٍ ⑥

وَلَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ إِبْلِيسُ ظَنَّهُ فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ⑦

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا لَنَعْلَمَنَّ يَوْمًا  
بِالْآخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنهَا فِي شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ حَفِيفٌ ⑧

قُلْ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ  
ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شِرْكٍَ  
وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ⑨

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَقٌّ إِذَا فُزِعَ

بایکدیگر ومقرر کردیم در آن ده ها  
آمدرفت را گفتیم سیر کنید درین ده ها  
شب ها وروزها ایمن شده (۱۸) .

پس گفتند<sup>(۱)</sup> ای پروردگار ما دوری پیدا  
کن در میان سفر های ماوستم کردند  
برخویش پس گردانیدیم ایشان را افسانه ها  
و پاره پاره ساختیم ایشان را تمام پاره  
پاره ساختن هرآئینه درین ماجرا نشانه  
هاست هر صبر کننده شکرگوینده را  
(۱۹) .

وهرآئینه راست یافت شیطان درحق  
ایشان اندیشه خود را پس پیروی او کردند  
مگر گروهی اندك از مسلمانان (۲۰) .

ونه بود شیطان را برایشان هیچ غلبه  
لیکن مبتلا گردانیدیم تا بدانیم کسی را که  
ایمان می آرد بآخرت از آن که وی در  
شبهه است از وی وپروردگار تو برهرچیز  
نگاهبان ست (۲۱) .

بگو بخوانید آنان را که گمان میکنند بجز  
خدا مالک نیستند هم وزن يك ذره  
در آسمان ها و نه در زمین و نیست ایشان را  
در آسمان و زمین هیچ شرکتی و نیست  
خدا را از ایشان هیچ یاری دهنده (۲۲) .

وسودنکند سفارش نزد خدای تعالی  
مگر برای کسیکه دستوری داده باشد



عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْكَبِيرُ ③

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ وَإِنَّا أَوْثِقُكُمْ  
لَعَلْ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ④

قُلْ لَا تَسْأَلُونَنَا عَمَّا أَجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُكُمْ عَمَّا تَعْمَلُونَ ⑤

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبَّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ⑥

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ ادَّعَوْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ كَلَّا بَلْ هُوَ اللَّهُ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑦

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ⑧

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ⑨

قُلْ لَّكُمْ مَبْعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً  
وَلَا تَسْتَعْتِدُّ مَوْنًا ⑩

برای<sup>(۱)</sup> اواهل عشر مضطرب شوند  
تا آنگاه که اضطراب دور کرده شود  
از دلهای ایشان گویند چه چیز فرموده  
است پروردگار شما (ملأ علی) گویند که  
فرموده است سخن راست و اوست بلند  
مرتبه بزرگ قدر (۲۳) .

بگو که روزی میدهد شمارا از جانب  
آسمان ها و زمین (باز) بگو خدا میدهد و  
هر آئینه مایاشما بر هدایتیم یا در گمراهی  
ظاهر (۲۴) .

بگو سوال کرده نخواهید شد شما از گناه  
ما و سوال کرده نه خواهیم شد ما از آنچه  
شما می کنید (۲۵) .

بگو جمع خواهد کرد پروردگار ما میان ما  
باز حکم کند میان ما (یعنی میان ما و شما)  
براستی و اوست حکم کننده دانا (۲۶) .

بگو بنمائید مرا آنانکه ایشان را لاحق کرده  
اید با خدا شریک ساخته نه چنین ست بلکه  
خدا اوست غالب با حکمت (۲۷) .

ونه فرستادیم ترا الا برای مردمان همه  
مژده دهنده و ترساننده ولیکن اکثر  
مردمان نمیدانند (۲۸) .

و می گویند کی بوجود آید این وعده اگر شما  
راست گوئید (۲۹) .

بگو شمارا است وعده روزیکه باز پس نمائید  
از آن ساعتی و نه پیش دستی کنید (۳۰) .

(۱) یعنی اذن شفاعت داد .

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُؤْمِنَ بِهِدَا الْقُرْآنِ وَلَا بِالَّذِي  
بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْجَعُونَ  
بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا الَّذِينَ اسْتَغْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿۳۱﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَغْبَرُوا الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَنْتُمْ صَدَقْتُمْ عَنِ  
الْهُدَى بَعْدَ إِجَاءِكُمْ بَلْ كُنْتُمْ مُجْرِمِينَ ﴿۳۲﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا الَّذِينَ اسْتَغْبَرُوا بَلْ مَكْرُ الْكَيْلِ  
وَالْقَهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا  
وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ تَتَرَاوَعُ الْعَذَابُ وَجَعَلْنَا الْأَعْلَى فِي  
أَعْيُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَهْلُ يُجَزُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۳۳﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا  
أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿۳۴﴾

وَقَالُوا مَعْزُومٌ إِلَّا أَمْوَالُ الْوَالِدِ وَالْوَالِدُ مَعْزُومٌ بِسَعْدِ بْنِ ﴿۳۵﴾

وگفتند کافران یعنی مشرکان  
هرگز باور نداریم این قرآن را و نه آن کتاب  
را که پیش از وی بود و تعجب کنی ای  
بیننده اگر به بینی چون ستمگاران ایستاده  
کرده شوند نزد پروردگار خویش باز  
میگرداند بعضی ایشان بسوی بعضی سخن  
را<sup>(۱)</sup> گویند آنانکه ناتوان گرفته شد ایشان را  
بآنانکه سرکشی کردند اگر نمی بودید شما  
هر آئینه ما مسلمان می شدیم (۳۱).

گفتند سرکشان به ناتوانان آیامابازداشتیم  
شمارا از هدایت بعد از آنکه آمد بشما  
بلکه بودید شما گناه گاران (۳۲).

وگفتند ناتوانان سرکشان را نه، بلکه  
بازداشت ما را مکر شب و روز<sup>(۲)</sup> چون  
میفرمودید ما را که کافر شویم به خدا  
و مقرر کنیم برای او همتایان را و دردل  
دارند همه ایشان پشیمانی چون به بینند  
عذاب را و باندازیم طوقها در گردن های  
کافران سزا داده نمی شوند مگر بوفق  
آنچه می کردند (۳۳).

و نه فرستادیم در هیچ دهی بیم کننده را  
مگر گفتند مُنْعَمَانِ آن ده هر آئینه ما بآنچه  
فرستاده شدید به آن نا معتقدیم (۳۴).

وگفتند ما زیاده تریم باعتبار اموال و اولاد  
و نیستیم ما عذاب کرده شدگان (۳۵).

(۱) یعنی سؤال و جواب کنند.

(۲) یعنی مکر شما که پیوسته در سعی آن بودید.

قُلْ إِنْ رَزَقَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۶﴾

بگوهر آئینه پروردگار من کشاده میکند روزی را برای هر که خواهد و تنگ میکند برای هر که خواهد ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۳۶) .

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرَّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعِيفِ يَمَاعِلُوا وَهُمْ فِي الْعَرْشِ الْمُتُونَ ﴿۳۷﴾

و نیست اموال شما و نه اولاد شما آن چیز که مقرب گرداند شمارا نزد ما بمرتبه قربت لیکن مقرب آنست که ایمان آورد و کرد کردار شائسته پس آن جماعت ایشان راست جزای دوچند به مقابله آنکه عمل کردند و ایشان در کوشک های بلند ایمن باشند (۳۷) .

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آلِهَتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿۳۸﴾

و آنانکه سعی میکنند در رد آیات ما مقابله کنان آن جماعت در عذاب حاضر کرده شوند (۳۸) .

قُلْ إِنْ رَزَقَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿۳۹﴾

بگوهر آئینه پروردگار من کشاده می کند روزی را برای هر که خواهد از بندگان خود و تنگ می سازد برای هر که خواهد و هر چه خرج کنید از هر جنس که باشد پس خدا عوض آن دهد و او بهترین روزی دهندگانست (۳۹) .

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهْلُوا لَهَا إِنَّا كُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿۴۰﴾

و روزی که برانگیزد خدا ایشان را همه یکجا باز بگوید به فرشتگان آیا ایشان شمارا عبادت می کردند (۴۰) .

قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿۴۱﴾

فرشتگان گویند پاکی تراسست تو کارسازمائی سوای ایشان بلکه ایشان عبادت میکردند دیوان را<sup>(۱)</sup> اکثر ایشان به

(۱) یعنی عبادت ملائکه بجهت وسوسه شیاطین بود پس گویا عبادت شیاطین کردند .



فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ  
لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿۳۷﴾

وَإِذَا شَأْنِي عَلَيْهِمْ إِلَيْنَا يَتَّبِعْ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ  
يُرِيدُ أَنْ يَمْدُدَ كُمُ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا  
إِلَّا أَفْكٌ مُفْتَرٍ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا  
جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَعْرَابٌ مِثْلُكُمْ ﴿۳۸﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ  
مِنْ نَذِيرٍ ﴿۳۹﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَبَالِغُوا أَشْرَكُمَا آتَيْنَاهُمْ  
فَكُتُبًا وَرُسُلًا فَكَفَّ كَأَن تَكْفُرُ ﴿۴۰﴾

قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَتًى  
وَفَرَادَى نُشْرٍ تَتَفَكَّرُونَ مَالِصًا حَيْكُمُ مِنْ جَنَّةٍ  
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿۴۱﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ

دیوان اعتقاد داشتند (۴۱) .

پس امروز نمی تواند بعضی شما برای  
بعضی سود رسانیدن و نه زیان رسانیدن  
و فرمائیم ستمگاران را بچشید عذاب  
آتشی که شما دروغ می پنداشتید آن را  
(۴۲) .

و چون خوانده می شود برایشان آیات ما  
روشن آمده گویند بایکدیگر نیست این  
پیغامبر مگر مردی که میخواهد بازدارد  
شمارا از آنچه می پرستیدند پدران شما  
و گویند نیست این قرآن مگر دروغی  
بربافته و گویند کافران سخن راست را  
چون پیامد بدیشان نیست این مگر سحر  
ظاهر (۴۳) .

و ندادیم مشرکان عرب را کتاب ها که  
بخوانند آن را و نه فرستادیم بسوی ایشان  
پیش از توهیج ترساننده (۴۴) .

تکذیب کردند آنانکه پیش از ایشان بودند  
و این مشرکان نه رسیده اند به يك دهم  
آنچه داده بودیم به پیشینیان پس بدروغ  
نسبت کردند پیغامبران مرا پس چگونه  
بود عقوبت من (۴۵) .

بگو جز این نیست که پند میدهم شمارا  
يك كلمه که برخیزید برای خدا دوگان  
دوگان و يك يك باز تأمل کنید که نیست  
به یار شما هیچ جنونی، نیست او مگر بیم  
کننده برای شما پیش از آمدن عذاب  
سخت (۴۶) .

بگو آنچه سوال کرده باشم از شما جنس

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿۴۷﴾

مُزِد پس آن شماراست نیست مُزِدِمن  
مگر برخدا واو بر همه چیز گواه است  
(۴۷).

قُلْ إِنْ رَدِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَٰمُ الْغُيُوبِ ﴿۴۸﴾

بگو هر آئینه پروردگار من بر می تابد از علم  
غیب وحی راست را آن پروردگار، دانای  
پوشیده هاست (۴۸).

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿۴۹﴾

بگو آمد سخن راست، و آفرینش نونمیکند  
معبود باطل و نه دیگر بار آفریند (۴۹).

قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَىٰ نَفْسِي وَإِنِ اهْتَدَيْتُ

بگواگر گمراه شدم پس جزاین نیست که  
گمراه شوم بر نفس خویش و اگر راه یابم  
پس بسبب آنست که وحی فرستد بسوی  
من پروردگار من هر آئینه وی شنوای  
نزدیک ست (۵۰).

فِيمَا أَمَرَ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿۵۰﴾

و تعجب کنی اگر بینی چون مضطرب  
شوند پس نباشد از عذاب خلاص شدن  
گرفته شوند از جائی نزدیک<sup>(۱)</sup> (۵۱).

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فِرْعَوْنُ أَقْلَقُوا وَآخُذُوا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿۵۱﴾

و گویند آنگاه ایمان آوردیم بقرآن  
و از کجای بود ایشان را بدست آوردن ایمان  
از جای دور یعنی محال شد (۵۲).

وَقَالُوا الْمَثَابَةُ إِنْ لَأُمُّ التَّنَاقُوشِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿۵۲﴾

و حالانکه کافر بودند به قرآن پیش ازین  
ومی اندازند<sup>(۲)</sup> نادیده از مکان دور (۵۳).

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقَظُّونَ بِالْغَيْبِ

مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿۵۳﴾

و جدائی افکنده شده میان ایشان و میان  
آنچه می خواستند چنانچه کرده شد  
بامثال ایشان پیش ازین هر آئینه ایشان  
بودند در شك قوی (۵۴).

وَجِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ مِنْ قَبْلُ

إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُزِينٍ ﴿۵۴﴾

(۱) یعنی گرفته شوند بآسانی .

(۲) یعنی حدس میزنند .

سوره فاطر مکی است و آن چهل و پنج  
آیت و پنج رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكَةِ رُسُلًا  
أُولَىٰ أَجْزَاءٍ مِّثْقَلِ وَرَيْعٍ يُزِيلُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ لِنَافِعِهِ  
عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

يَا أَيُّهَا النَّاسُ لِلَّهِ الْفَاتَرُ الْغَنِيُّ فَلَا تَكُونُوا لِلنَّاسِ رَجَاةً وَلَا لِلنَّاسِ عَلَيْهِ إِكْتِنَانٌ ②

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ  
يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَىٰ تُؤْفَكُونَ ③

وَلَنْ يَكْذِبُوا لَكَ قَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ  
الْأُمُورُ ④

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ⑤

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا

بنام خدای بخشاینده مهربان .

همه ستایش خدای راست آفریننده آسمان  
ها و زمین سازنده فرشتگان را فرستاد  
گانی دارای بازوهای دوگان دوگان و سه  
گان سه گان و چهارگان چهارگان زیاده  
میکند در آفرینش هرچه خواهد هر آئینه  
خدا بر هر چیز تواناست (۱) .

آنچه کشاده سازد خدا برای مردمان  
از رحمت پس هیچ بازدارنده نیست آن را  
و آنچه بازدارد پس هیچ کشا ینده نیست  
آنها بعد از وی (یعنی غیروی) واوست  
غالب با حکمت (۲) .

ای مردمان یاد کنید نعمت خدا را  
بر خویش آیا هیچ آفریننده هست غیر خدا  
روزی میدهد شمارا از جانب آسمان  
وزمین نیست هیچ معبود برحق مگر وی  
پس از کجا برگردانیده می شوید (۳) .

واگر به دروغ نسبت کنند ترا پس هر آئینه  
بدروغ نسبت کرده شدند پیغامبران پیش  
از تو و بسوی خدا بازگردانیده میشود کارها  
(۴) .

ای مردمان هر آئینه وعده خدا راست است  
پس فریفته نکند شمارا زندگانی دنیا و نه  
فریید شمارا به نسبت خدا شیطان فریب  
دهنده (۵) .

هر آئینه شیطان شمارا است دشمن پس



مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ①

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ②

أَفَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ فَرَاهُ حَسَنًا فَإِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ  
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتًا إِنَّ  
اللَّهَ عَلِيمٌ نَهَائِصُنَّ ③

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَثِيرٌ مَسَابًا فَسَقَنَهُ إِلَى بَلَدٍ مَيِّتٍ  
فَأَحْيَيْنَاهُ الْآرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ الْفُشُورُ ④

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ  
وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ  
لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَلَمْ يُؤْلِكْهُ هُوَ يَبُورُ ⑤

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا  
وَمَا تَحْسِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ الْأَوْعُيَّةَ وَمَا يَعْتَرِفُ مِنْ تُعْمَرٍ

دشمن گیریداورا جزاین نیست که می  
خواند تابعان خود را تاباشند ازاهل  
دوزخ (۶) .

آنانکه کافرشدند ایشان راست عذاب  
سخت وآنانکه ایمان آوردند و عمل های  
شائسته کردند ایشان راست آمرزش و  
مزدبزرگ (۷) .

آیاکسی که آراسته کرده شد برای او عمل  
زشت او پس نیک دید آنرا (مثل مومن  
صالح باشد) پس هرآئینه خداگمراه می  
کند هرکرا خواهد وراه می نماید  
هرکرا خواهد پس بایدکه هلاک نه شود  
نفس تو برایشان ازروی دریغ هرآئینه  
خدادانا ست بآنچه می کنند (۸) .

وخدا آنست که فرستاد بادهارا پس  
برانگیختند آن بادهها ابررا پس روان  
کردیم ابررا بسوی شهر مرده پس زنده  
ساختیم بآن ابرزمین رابعد مرده بودن آن  
همچنین خواهد بود برانگیختن مردگان  
(۹) .

هرکه خواهد ارجمندی پس خدای راست  
ارجمندی همه یکجا بسوی او بالامیرود  
سخن پاکیزه و عمل صالح را بلند می  
گرداند خدا وآنانکه می اندیشند فتنه  
هسایشان راست عذاب سخت و  
بداندیشی ایشان همون نابود شود (۱۰) .

وخدا آفرید شمارا ازخاک بازازنطفه باز  
گردانید شمارا جفت مرد و زن ودرشکم  
برنمیدارد هیچ ماده ای ونمی زاید مگر به

وَلَا يَنْقُصُ مِنْ غَمَرٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ ذَلِيلٍ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ⑩

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذَابٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُهُ  
وَهَذَا امِلْهُ أَجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْمَرُ جُودٌ  
حَلِيَّةٌ تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفَلَكَ فِيهِ مَوَاقِرٌ فَتَجْعَلُوا مِنْ  
فَضْلِهِ وَلَكُمْ تَشْكُرُونَ ⑪

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ  
وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْعٍ ⑫

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَهُمْ سَامِعُونَ مَا اسْتَجَابُوا  
لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشْرِكُمْ وَلَا يَنْبِتُكُمْ  
وَمَثَلُ خَيْرٍ ⑬

علم خدا وزندگانی داده نمی شود هیچ  
دراز عمری را وکم کرده نمی شود  
از عمری الاثبت ست در کتاب هر آئینه  
این کار بر خدا آسان ست (۱۱) .

و برابر نیستند<sup>(۱)</sup> دودریا این يك شیرین  
در نهایت شیرینی ست خوش گوار ست آب  
اووآن دیگر شور به تلخی مائل ست  
وازهریکی میخورید گوشت تازه و برمی  
آرید زیوری که می پوشید آن را و می  
بینی کشتی هارا در دریا شگافنده آب تا  
روزی طلب کنید از فضل او و تابود که  
شما شکر گوئید (۱۲) .

درمی آرد شب را در روز و درمی آرد  
روز را در شب و رام ساخت خورشید  
و ماه را هریکی می رود بمیعادی معین  
اینست خدا پرورد گارشما مرا و راست  
پادشاهی و آنانکه می پرستید بجزوی  
مالك نمی شوند مقدار پوست خسته خرما  
(۱۳) .

اگر بخوانید ایشان را نه شنوند خواندن  
شما را و اگر بفرض بشنوند قبول نه کنند  
گفته شما و روز قیامت منکر شوند شريك  
مقرر کردن شمارا و خبر ندهد ترا هیچ کس  
مانند دانا<sup>(۲)</sup> (۱۴) .

(۱) یعنی یکسان نمی شوند باختلاط .

(۲) مترجم گوید " لا ینبتک مثل خیر " بمنزله مثل است چون سخن بلیغ گویند و تحقیق  
بنهایت رسانند این کلمه گویند .

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ  
الْحَمِيدُ ⑤

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ⑥

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ⑦

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جِهْلِمَا  
لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ  
الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ⑧

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ⑨

وَلَا الظُّلُمَاتُ وَلَا النُّورُ ⑩

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ⑪

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَنْ يُشَاءُ  
وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ⑫

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ⑬

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ  
إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ⑭

وَإِنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ جَاءَتْهُمْ

ای مردمان شماست محتاج بسوی خدا  
و خدا همونست بی احتیاج ستوده کار  
(۱۵).

اگر خواهد نابود سازد شمارا و بیارد  
آفرینش نو (۱۶).

و نیست این کار برخدا دشوار (۱۷).

و بر نمی دارد هیچ بردارنده بار دیگری را  
و اگر بخواند گران بار کسی را بسوی  
بار خویش برداشته نه شود از آن بار  
چیزی اگر چه آن کس خویشاوند باشد  
جز این نیست که بیم می کنی آنان را که می  
ترسند از پروردگار خویش غائبانه و  
برپا داشته اند نماز را و هر که پاک شد پس  
جز این نیست که پاک میشود برای نفع  
خویش و بسوی خداست بازگشت (۱۸).

و برابر نیستند نابینا و بینا (۱۹).

و نه تاریکی ها و نه روشنی (۲۰).

و نه سایه و نه باد گرم (۲۱).

و برابر نمی شوند زندگان و مردگان هر آینه  
خدایم شنواند هر کرا خواهد و نیستی  
تو شنوانده کسی را که در گور باشد (۲۲).

و نیستی تو مگر ترساننده (۲۳).

هر آینه مافرستاده ایم ترا بدین راست  
بشارت دهنده و بیم کننده و نیست هیچ  
امتی مگر گذشته است در آن بیم کننده  
(۲۴).

و اگر به دروغ نسبت کنند ترا پس هر آینه  
بدروغ نسبت کردند آنانکه پیش از ایشان



رُسُلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَيَا لِكَيْتُ الْمُنِيرِ ﴿٥٠﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٥١﴾

الْمَسْرَاقَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
ثَمَرًا مُتَخَلِّفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ  
وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٥٢﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ الْأَنْعَامُ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ  
كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ  
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ  
تِجَارَةً لَّنْ تَبُورَ ﴿٥٤﴾

لِيُوقِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ  
شَكُورٌ ﴿٥٥﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا  
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبُ بَصِيرٌ ﴿٥٦﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا

بودند آمدند بدیشان پیغامبران ایشان به  
نشانهای واضح وبنامه های الهی ویکتاب  
روشن (۲۵) .

باز گرفتار کردم کافران را پس چگونه بود  
عقوبت من (۲۶) .

آیاندیدی که خدا فرود آورد از آسمان آب  
را پس برآوردیم بسبب آن میوه های گونا  
گون رنگهای آنها وازکوه قطعاتی است  
برنگ های گوناگون، سفید و سرخ ونهایت  
سیاه (۲۷) .

وازمردمان وجانوران وچهار پایان گوناگون  
ست رنگ او همچنان جزاین نیست که می  
ترسند از خدا عالمان از بندگان او هرآئینه  
خدا غالب آمرزنده است (۲۸) .

هرآئینه آنانکه تلاوت می کنند کتاب  
خدارا وبرپا داشته اند نماز را وخرج کرده  
اند از آنچه روزی دادیم ایشان را پنهان  
و آشکارا امید دارند دادوستدی را که هرگز  
هلاک نه شود (۲۹) .

تابتمام رساند بسوی ایشان مُزدایشان را و  
زیاده هدایشان را از فضل خود هر آئینه  
او آمرزنده قدردان ست (۳۰) .

وآنچه وحی فرستادیم بسوی تواز قرآن  
اوست حقیقت باوردارنده آنچه پیش  
از وی ست هرآئینه خدابه بندگان خود  
خبردار بیناست (۳۱) .

باز میراث دادیم قرآن را کسانی را که  
بگزیدیم ایشان را از بندگان

فِيْنَهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ سَابِقٌ

بِالْخَيْرِ يَادِّينَ لِلَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ۝۳۲

جَنَّتْ عَدْنٌ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ أَسَاوِرٍ مِنْ

ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيْهَا خَزِيرٌ ۝۳۳

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا

لَغَفُورٌ شَكُورٌ ۝۳۴

إِلَّا الَّذِي أَحْصَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَسْتَنَافِيْهَا

نَصَبٌ وَلَا يَسْتَنَافِيْهَا الْغُوبُ ۝۳۵

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا

وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَٰلِكَ نَجْزِي

كُلَّ كَفُوْرٍ ۝۳۶

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيْهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا

غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيْهِ

مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ التَّنْذِيْرُ فَذَرُّوْا مَا لِلظَّالِمِيْنَ مِنْ

نَصِيْرٍ ۝۳۷

خود<sup>(۱)</sup> پس بعضِ ایشان ستمگارست

بر نفسِ خود و بعضِ ایشان میانه رواست

و بعضِ ایشان سبقت کننده است به نیکی

ها بحکم خدا این ست فضل بزرگ (۳۲).

به بوستان های همیشه ماندن در آیند آن جا

زیور داده شود ایشان را آنجا از قسم النگو

های طلا و زیور داده شوند مروارید و لباس

آنها جامه ابریشمی باشد (۳۳).

و گفتند همه ستائش خدای راست که

دور کرد از ما اندوه راهر آئینه پروردگار

ما امر زنده قدر شناس ست (۳۴).

آنکه فرود آورد مارا به سرای همیشه ماندن

از فضلِ خود نه رسد بما آنجا هیچ رنجی

و نه رسد بما آنجا هیچ ماندگی (۳۵).

و آنانکه کافر شدند ایشان راست آتش

دوزخ نه حکم کرده شود برایشان

تا بمیرند و نه سبک کرده شود از ایشان

چیزی از عذابِ دوزخ همچنین سزا

میدهیم هر ناسپاس را (۳۶).

و اهل دوزخ فریاد کنند در آنجا که ای

پروردگار ما بیرون آرمارا تا بکنیم کار

شائسته بجز آن که می کردیم گوئیم آیا

زندگانی نه دادیم شمارا آنقدر که پند پذیر

شود در آن هر که پند پذیرفتن خواهد و آمد

بشما ترساننده پس بچشید پس نیست

ستمگاران را هیچ یاری دهنده (۳۷).

(۱) یعنی از پیغامبر صلی الله علیه وسلم امت محمدیه رسید والله اعلم .

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمُ نُذَاتِ  
الضُّدُورِ ③

هُوَ الَّذِي جَعَلَ خَلْقَ فِي الْأَرْضِ مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ  
وَلَا يُزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يُزِيدُ  
الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ④

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمُوتِ  
أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعِدُ  
الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ⑤

إِنَّ اللَّهَ يُبْسِكُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ  
زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ  
حَلِيمًا غَفُورًا ⑥

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
لَيَكُونُنَّ أَهْدَى مِنْ أَحَدٍ الْأُمُورِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
قَارَأَهُمُ الْآفُورُ ⑦

إِسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ

هرآئینه خداداننده پنهان آسمان ها وزمین  
ست هرآئینه وی داناست به مکنون سینه  
ها (۳۸) .

وی آنست که گردانید شمارا جانشینان  
درزمین پس هرکه کافر شود پس برویست  
ضرر کفر او ونمی افزاید درحق کافران  
کفرایشان نزد پروردگار ایشان مگر غضب  
را ونمی افزاید درحق کافران کفرایشان  
مگر زیان را (۳۹) .

بگوآیا دیدید شریکان مقرر کرده خود را  
آنانکه می پرستید بجز خدا بنمائید مراچه  
چیز آفریده اند از زمین آیایشانرا ست  
شرکتی درآسمان ها نه بلکه دادیم ایشان  
را کتابی پس ایشان بر حجت اندازان  
بلکه وعده نمیدهند ستمگاران بعض  
ازایشان بعض را مگر بطریق فریفتن (۴۰) .

هرآئینه خدا نگاه میدارد آسمان ها وزمین  
را ازآنکه از جای خود بلغزند و اگر بلغزند  
نگاه نه دارد آنها را هیچ کس بعد از خدا<sup>(۱)</sup>  
هرآئینه اوست بردبار آمرزگار (۴۱) .

وقسم خوردند بخدا سخت ترین قسم  
های خود که اگر بیاید بایشان ترساننده  
البته خواهند بود راه یافته تر ازهریک  
امت پس چون آمدبایشان ترساننده زیاده  
نکرد درحق ایشان مگر رمیدن را (۴۲) .

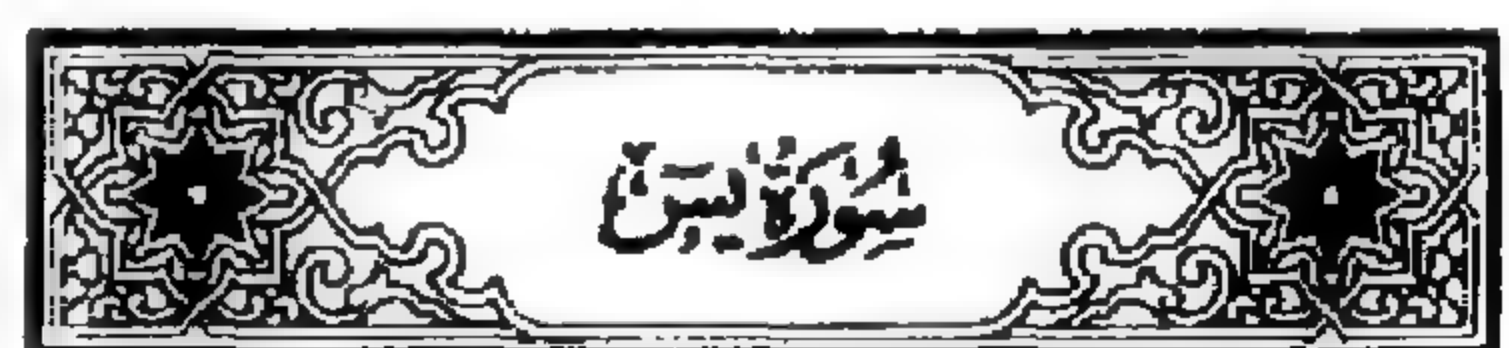
بسبب سرکشی درزمین وزیاده نه کردمگر



التَّائِبِينَ إِلَّا بِأَهْلِهِمْ فَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَتَابَعَتِ الْأَقْلَامُ  
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ  
اللَّهِ تَحْوِيلًا ۝

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا  
كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ  
إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ۝

وَلَوْ يُوَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظُهُورِهِمْ  
مِنْ ذَاتِهِ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى  
فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

یس ۱

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ۝

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ۝

بداندیشی قبیح را و فرود نمی آید و بال  
بداندیشی قبیح مگر باهل او پس منتظر  
نیستند مگر آئین عقوبت پیشینان را پس  
نخواهی یافت بآئین خدا را تبدیلی  
ونخواهی یافت بآئین خدا تغییری (۴۳).

آیا سیر نکرده اند در زمین تابینند چگونه  
شدانجام کار آنانکه پیش از ایشان بودند و  
انجماعت بودند زیاده تر از ایشان در قوت  
و هرگز نیست که عاجز کند خدا را چیزی  
در آسمان ها و نه در زمین هر آئینه او هست  
داناتوانا (۴۴).

و اگر گرفتار کردی خدا مردمان را به  
سزای آنچه میکردند نگذاشتی بر پشت  
زمین هیچ جانوری را ولیکن موقوف  
میدارد ایشانرا تا میعاد معین پس چون  
آید میعاد ایشان پس هر آئینه خدا هست به  
بندگان خود بینا (۴۵).

سوره یس مکی است و آن هشتاد و سه  
آیت و پنج رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

یس (۱) .

قسم به قرآن با حکمت (۲) .

هر آئینه تو از پیغامبرانی (۳) .

بر راه راستی (مراد دارم) (۴) .

فرو فرستادن غالب مهربان (۵) .

تا بترسانی قومی را که ترسانیده نه شده  
اند پدران ایشان پس ایشان غافلان

اند<sup>(۱)</sup> (۶) .

هرآئینه ثابت شد وعده عذاب براکثر ایشان پس اکثر ایشان ایمان نمی آرند (۷) .  
هرآئینه قراردادیم در گردن های ایشان طوق ها پس آن طوقها تا زنج باشند پس ایشان سر بالا کردند (۸) .

وساختیم پیش روی ایشان دیواری وپس پشت ایشان دیواری باز پوشیدیم ایشان را پس ایشان هیچ نه بینند<sup>(۲)</sup> (۹) .

وبرابرست برایشان که بیم کنی ایشانرا یا بیم نکنی ایشان را ایمان نیارند (۱۰) .

جزاین نیست که می ترسانی کسی را که پیروی پندکند و بترسد از خدا غائبانه پس بشارت ده اورا بآمرزش و مژگرامی (۱۱) .

هرآئینه ما زنده می گردانیم مردگان را و می نویسیم آنچه پیش فرستادند<sup>(۳)</sup> و می نویسیم نقش اقدام ایشان را و هر چیزی را احاطه کردیم در کتاب ظاهر<sup>(۴)</sup> (۱۲) .

و بیان کن برای ایشان داستانی قصه اهل ده چون آمدند بآن ده پیغامبران (۱۳) .

آنگاه که فرستادیم بسوی ایشان دوکس را پس به دروغ نسبت کردند ایشان را پس قوت دادیم به سومی پس هر سه کس

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَىٰ أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ①

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ②

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ③

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ④

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنََ الْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ⑤

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَارَهُمْ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ⑥

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ⑦

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ⑧

(۱) یعنی دربنی اسماعیل هیچ پیغمبری مبعوث نشده بود .

(۲) مترجم گوید این هردو آیت تمثیل و تصویرست یاس ایشان را از شناختن حق .

(۳) یعنی از اعمال خیر و شر .

(۴) یعنی لوح محفوظ .

گفتند هر آئینه مابسوی شما فرستادگانیم  
(۱۴) .

اهل ده گفتند نیستید شما مگر آدمی مانند ما  
و فرونه فرستاده است رحمن هیچ چیز  
نیستید شما مگر دروغ میگوئید (۱۵) .

گفتند پروردگار مامیداند که هر آئینه  
مابسوی شما فرستادگانیم (۱۶) .  
و نیست بر ما مگر پیغام رسانیدن ظاهر  
(۱۷) .

گفتند هر آئینه ماشگون بد گرفتیم به  
شما اگر باز نائید البته سنگ سارکنیم  
شمارا و البته برسد به شما از جانب  
ماعقوبت درد دهنده (۱۸) .

گفتند شگون بد شما همراه شما ست  
آیا اگر پند داده شود شمارا بر شگون بد حمل  
کنید بلکه شما گروهی از حد گذشته اید  
(۱۹) .

و آمد ازدور ترین محل های آن شهر مردی  
شتابان گفت ای قوم من پیروی کنید آن  
پیغامبران را (۲۰) .

پیروی کنید کسی را که نمی طلبد از شما  
هیچ مزدی و ایشان راه یافتگانند (۲۱) .

و چیست مرا که عبادت نه کنم معبودی را  
که بیافرید مرا و بسوی وی بازگردانیده  
خواهید شد (۲۲) .

آیا بجزوی معبودانی گیرم اگر بخواهد  
خدای تعالی در حق من زیانی دفع نه  
کند از من شفاعت ایشان چیزی را

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ  
مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا كَذِبُونَ ⑩

قَالُوا رَبَّنَا عَلِّمْنَا لَكَ لِمُوسَى ⑪

وَمَا عَلَّمْنَا إِلَّا الْبَلْغَةَ الْمُبِينَةَ ⑫

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجِمَنَّكُمْ  
وَلَنَمَسَّنَّكُم مِّنْ عَذَابٍ إِلِيمٍ ⑬

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَّعَكُمْ أَهِنْ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ⑭

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَاقَوْمِ  
اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ⑮

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ⑯

وَمَالِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَالَّذِي تُرْجَعُونَ ⑰

أَتُخَذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةٌ إِنْ يُرِيدِ الرَّحْمَنُ يَفْضَلْ لَنَا نَعْنَى  
شَفَاعَتِهِمْ شَيْئًا وَلَا يَنْفَعُنَا ⑱



إِنِّي إِذْ أَتَيْتُ ضَلِيلَ مُبِينٍ ③

إِنِّي أَمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ④

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ لِيَبْتَغِيَنِي يَعْلَمُونَ ⑤

يَسْأَلُونَ رَبِّيَ وَيَجَلِيَنِي مِنَ الْمَكْرَمِينَ ⑥

وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُندٍ مِنَ السَّمَاءِ  
وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ⑦

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صِغَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خُمُودُونَ ⑧

يُحْسِرُ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ⑨

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا هَمَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَوهُمْ  
لَا يُرْجُونَ ⑩

وَإِنْ كُلُّ لَمَنَّا جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ⑪

وَأَيُّهُمْ أَهْلُ الْأَرْضِ الْمَيْتَةِ أَضْيَقَ بِهَا وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا  
فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ⑫

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَحِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا فِيهَا مِنْ

وازايشان خلاص نكند مرا (۲۳) .

هرآئینه من آنگاه درگمراهی ظاهر باشم  
(۲۴) .

هرآئینه من ایمان آوردم به پروردگار شما  
پس بشنوید از من <sup>(۱)</sup> (۲۵) .

گفته شد اورا درآی به بهشت گفت ای کاش  
قوم من میدانستند (۲۶) .

که به چه چیز بیا مرزید مرا پروردگار من  
وساخت مرا از نواختگان (۲۷) .

و فرود نیاوردیم بر قوم او بعد از او هیچ  
لشکری از آسمان ونیستیم ما فرودآورنده  
لشکر (۲۸) .

نه بود عقوبت ایشان مگر يك فریاد تند  
پس ناگهان ایشان چون آتش فرو مرده  
شدند (۲۹) .

ای وای بر بندگان نمی آید بدیشان هیچ  
فرستاده مگر با او تمسخر می کردند (۳۰) .

آیا نه دیدند چه قدر هلاك ساختیم پیش  
از ایشان طبقات مردمان را که آنجماعت  
بسوی ایشان باز نمی آیند (۳۱) .

ونیست هر طبقه مگر جمع آورده نزد  
ما حاضر کرده شده (۳۲) .

و نشانه هست برای ایشان زمین مرده  
زنده گردانیدیم آن را و برآوردیم از آن دانه  
پس از آن دانه میخورند (۳۳) .

و آفریدیم در زمین بوستان ها از درختان

الْعِيُونُ ۳

لِيَاكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ۴۸

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُثَمِّتُ الْأَرْضُ وَمِمَّنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ۴۹

وَايَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ۵۰

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۵۱

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ الْقَدِيمِ ۵۲

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ۵۳

وَايَةٌ لَهُمُ أَنْ أَتَاهُمْ حُمُلَانِ ذَرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكَ الْمَشْهُورِ ۵۴

وَخَلَقْنَا لَهُمُ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ۵۵

خرما ودرختان انگور وروان ساختیم در آن بوستان چشمه ها (۳۴) .

تابخورند از میوه آنچه مذکور شد و نه ساخته است میوه را دست های ایشان آیا پس شکر نمی کنند (۳۵) .

پاکست آنکه آفرید اجناس را تمام آن از آنچه میرویانندش زمین و از جنس آدمیان و از آنچه ایشان نمی دانند (۳۶) .

و نشانه هست ایشانرا شب مانند پوست می کشیم از وی روز را پس ناگهان ایشان در تاریکی آیندگان باشند (۳۷) .

و آفتاب می رود برای که قرارگاه ویست اینست اندازه خدای غالب دانا (۳۸) .

و ماه مقرر کردیم برای او منزل ها تا آن که بازگردد مانند چوب کهنه خوشه خرما (۳۹) .

نه خورشید می سزدش که دریابد ماه را و نه شب سبقت کننده است بر روز<sup>(۱)</sup> و هر یکی از خورشید و ماه و ستاره ها در آسمانی سیر میکنند (۴۰) .

و نشانه هست ایشانرا که ما برداشتیم قوم بنی آدم را در کشتی پُر کرده شده (۴۱) .

و آفریدیم برای ایشان مانند کشتی آنچه سوار می شوند بر آن<sup>(۲)</sup> (۴۲) .

(۱) یعنی پیش از انقضای روز نمی آید .

(۲) یعنی شترو فیل .

وَأَنْ تَشَاغِرُفَهُمْ فَلَا صِرَافَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَنْقُدُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَاحِمَةً مِّنَآ وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤١﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٢﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا الَّذِينَ  
آمَنُوا أَتَطْعَمُونَ لَوْ شَاءَ اللَّهُ أَطْعَمَهُ تَبَانِ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ  
مُّبِينٍ ﴿٤٣﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٤﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٤٥﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٦﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٤٧﴾

واگر خواهیم غرق کنیم ایشان را پس هیچ فریاد رس نه باشد برای ایشان و نه ایشان رها کرده شوند (۴۳) .

لیکن رحمت کردیم از جانب خود و بهره مند ساختیم تا مدتی (۴۴) .

و چون گفته شود بایشان که بترسید از عقوبتی که پیش دستهای شما باشد و از عقوبتی که پس پشت شما باشد بُود که بر شما رحم کرده شود (۴۵) .

اعراض کنند و نمی آید بدیشان هیچ نشانه از پروردگار ایشان الا از آن روگردان باشند (۴۶) .

و چون گفته شود بایشان که خرج کنید از آنچه روزی داده ست شما را خدای تعالی گویند کافران به مسلمانان آیات طعام دهیم کسی را که اگر خدای تعالی می خواست طعام دادی او را نیستید شما مگر در گمراهی ظاهر (۴۷) .

و می گویند کافران کی باشد این وعده اگر راست گوئید (۴۸) .

انتظار نمی کشند مگر یک نعره تند را که بگیرد ایشان را و ایشان خصومت کنان باشند (۴۹) .

پس نتوانند وصیت کردن و نه باهل خود بازگردند (۵۰) .

و دمیده شود در صور پس ناگهان ایشان از قبرها بسوی پروردگار خویش



قَالُوا يَوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ  
الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿۵۱﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَبِيحٌ لَدَيْنَا مَخْرُورُونَ ﴿۵۲﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۵۳﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَاكِهِونَ ﴿۵۴﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَيْكِ مُتْكُونُونَ ﴿۵۵﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿۵۶﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿۵۷﴾

وَأَمَّا زُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُتَمِرُونَ ﴿۵۸﴾

أَلَمْ أَعْهَدَ إِلَيْكُمْ بَنِيَّ أَدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ  
مُبِينٌ ﴿۵۹﴾

وَأَنِ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿۶۰﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿۶۱﴾

بشتابند (۵۱) .

گویند ای وای بر ما که برخیزانید ما را  
از خواب گاه ما آری این هما نست که  
وعده داده بود خدای تعالی و راست گفتند  
پیغامبران (۵۲) .

نباشد این واقعه مگر نعره تندی پس  
ناگهان ایشان جمع آورده نزد ما حاضر  
کرده شده باشند (۵۳) .

پس امروزستم کرده نخواهد شد بر هیچ  
کس هیچ ستمی و جزا داده نه خواهید  
شد الا بحسب آنچه میکردید (۵۴) .

هر آئینه اهل بهشت امروز در کاری هستند  
شادانند (۵۵) .

ایشان و زنان ایشان در سایه ها بر تخت  
هانشیننده اند (۵۶) .

ایشان راست در بهشت میوه و ایشان  
راست آنچه طلب کنند (۵۷) .

گفته شود سلام باد از جانب پروردگار  
مهربان (۵۸) .

و بگوئیم جدا شوید امروز ای گناه گاران  
(۵۹) .

ایا حکم نه فرستاده بودم بسوی شما ای  
اولاد آدم که پرستید شیطان را هر آئینه  
وی شمارا دشمن آشکار است (۶۰) .

و آنکه پرستید مرا این ست راه راست  
(۶۱) .

و هر آئینه گمراه ساخت شیطان از قوم

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿۳۲﴾

إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿۳۳﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَىٰ أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿۳۴﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى  
يُبْصِرُونَ ﴿۳۵﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَىٰ مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا  
وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿۳۶﴾

وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ نَجْمَةِ رَبِّهِ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿۳۷﴾

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ﴿۳۸﴾

لَيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقُّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿۳۹﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ أَنْفَاقًا مَّا لَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ﴿۴۰﴾

شما خلقِ بسیار را آیانی دانستید (۶۲) .

این آن دوزخ ست که وعده داده می شد  
شمارا (۶۳) .

درآئید بآن امروز به سبب کافر بودنِ خود  
(۶۴) .

امروز مهربانیم بر دهان های ایشان و سخن  
گوید باما دست های ایشان و گواهی دهد  
پاهای ایشان بآنچه می کردند (۶۵) .

و اگر خواهیم نابود کنیم چشم های ایشان  
را پس سبقت کنند بسوی راه پس  
از کجا ببینند (۶۶) .

و اگر خواهیم مسخ کنیم ایشان را بر جای  
ایشان پس نه توانند گذشتن از آن جا و  
باز نه گردند (۶۷) .

و هر که را عمر دراز میدهیم نگویند می  
کنیمش در آفرینش آیا در نمی یابند  
(۶۸) .

و نیاموختیم این پیغامبر را شعر و لائق  
نیست او را نیست این مگر پند و قرآن  
آشکارا (۶۹) .

تا بترساند هر که زنده باشد<sup>(۱)</sup> و ثابت  
شود حجت بر کافران (۷۰) .

آیانه دیدند که ما آفریدیم برای ایشان  
از آنچه ساخته است دست های ما چهار پایان

(۱) یعنی صاحب فهم باشد .

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿۷۱﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿۷۲﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّهُمْ يَتَّصِرُونَ ﴿۷۳﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُنْضَرَّبُونَ ﴿۷۴﴾

فَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُرِيدُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿۷۵﴾

أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿۷۶﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَكَيْ خَلَقْنَاهُ قَلًّا مِنْ نَحْلِ الْعِظَامِ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿۷۷﴾

قُلْ يُبِينُهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿۷۸﴾

لِلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ

تَوَقَّدُونَ ﴿۷۹﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ

را پس ایشان آنرا مالکا نند (۷۱) .

ورام ساختیم چهار پایان را برای ایشان  
پس بعض از آن سواری ایشانست و بعض  
از آن را میخورند (۷۲) .

وایشانراست درچهار پایان منفعت  
هاوآشامیدنیهاییاشکر نمی گزارند (۷۳) .  
و گرفتند سوای خدا معبودان را تا بوند که  
ایشان یاری داده شوند (۷۴) .

نه توانند یاری کردن ایشان واین بتان  
برای ایشان لشکری حاضر کرده شده اند  
(۷۵) .

پس اندوه گین نکند ترا سخن ایشان  
هرآئینه مامیدانیم آنچه پنهان میکنند  
وآنچه آشکار می نمایند (۷۶) .

آیاندانسته است آدمی که ما آفریدیم او را  
ازنطفه پس نا گهان وی خصومت کننده  
آشکار شد (۷۷) .

زد برای ما مثالی وفراموش کرد آفرینش  
خودرا گفت که زنده کند استخوان هارا  
درحالتی که آن کهنه شده باشند (۷۸) .

بگوزنده کندش آن که آفرید او را اول بار  
واو بهر قسم آفرینش داناست (۷۹) .

آنکه پیدا کرد برای شما ازدرخت سبز  
آتش را پس نا گهان شما از آن درخت آتش  
می افروزید (۸۰) .

آیا نیست آنکه آفرید آسمان ها وزمین را



مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ﴿۸۱﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿۸۲﴾

فَسُبْحَنَ الَّذِي يَبْدِئُ مَخْلُوقَاتِ كُلِّ شَيْءٍ وَآلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿۸۳﴾

### سُورَةُ الصَّافَات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَّاتِ صَفًّا ﴿۱﴾

قَالَتْ حُورٌ مَّرْجُوًّا ﴿۲﴾

قَالَتْ لَيْتَ ذِكْرًا ﴿۳﴾

إِنَّ الْعَمَلُ لَوَاجِدٌ ﴿۴﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَلَكُوتَهُمَا رَبُّ الْمَشْرِقِ ﴿۵﴾

إِنَّا نَزَّلْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا نَزِيلًا الْكَوَاكِبِ ﴿۶﴾

توانا برآنکه بیافریند مانند ایشان بلی  
واوست آفریننده دانا (۸۱) .

جزاین نیست فرمانِ خدا چون بخواهد  
آفریدن چیزی را که بگویدش بشو پس می  
شود (۸۲) .

پس پاک ست آنکه بدستِ اوست  
پادشاهی هرچیز و بسوی اوباز گردانیده  
شوید (۸۳) .

سوره صفت مکی است و آن یک صد و هشتاد  
ودو آیت و پنج رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
قسم بجماعتی از ملائکه که صف میکشند  
صف کشیدنی<sup>(۱)</sup> (۱) .

پس قسم بجماعتی میرانند راندنی<sup>(۲)</sup>  
(۲) .

پس قسم بجماعتی که تلاوت میکنند  
تلاوت کردنی (۳) .

هرآئینه معبود شمایکی ست (۴) .  
اوپروردگارِ آسمان هاو زمین ست و آنچه  
درمیان این هاست و اوپروردگارِ مشرق  
هاست<sup>(۳)</sup> (۵) .

هرآئینه ماآرائش دادیم آسمانِ دنیا را

(۱) مترجم گوید یعنی نزدیک پروردگار خود .

(۲) مترجم گوید یعنی شیاطین را والله اعلم .

(۳) یعنی و مغرب هانیز .

وَحِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطَانٍ تَارِدٍ ①

لَا يَتَمَنَّوْنَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ يَقْدِرُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ②

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ③

إِلَّا مَن خَلُفَ الْخَلْفَةَ فَاتَّبَعَهَا فَإِنَّ لِّكُلِّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ④

فَأَسْتَوِيهِمْ أَمْرًا لَّدُنَّا فَمَنْ يَخْلُقُنَا إِنَّا خَالِقُهُمْ مِّنْ طِينٍ لَّازِبٍ ⑤

بَلْ عَجَبْتَ وَيَسْخَرُونَ ⑥

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ⑦

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ⑧

وَقَالُوا إِن هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ⑨

بزینت ستاره ها (۶) .

و نگاهداشتیم آنرا از هر شیطان سرکش  
(۷) .

مقصد آنکه گوش نه نهند شیاطین بسوی  
ملاء اعلیٰ وزده میشوند از هر جانب  
(۸) .

بجهت راندن ایشان و ایشان راست عذاب  
دائم (۹) .

مگر کسی که برباید<sup>(۱)</sup> ربودنی پس از پی  
اوافتد شعله سوزنده (۱۰) .

پس استفسار کن از ایشان آیا ایشان سخت  
تر اند در آفرینش یا کسیکه ما آفریده ایم<sup>(۲)</sup>  
هر آئینه ما آفریدیم ایشانرا از گل چسپنده  
(۱۱) .

بلکه تعجب کردی<sup>(۳)</sup> و ایشان تمسخر  
میکنند (۱۲) .

و چون پند داده شود ایشان را پند نمی گیرند  
(۱۳) .

و چون ببینند نشانه ای را تمسخر کنند  
(۱۴) .

و گفتند نیست این قرآن مگر سحر  
ظاهر (۱۵) .

(۱) یعنی کلمه را از کلمات ملاء اعلیٰ یکبار ربودن .

(۲) یعنی ملائکه و جن و سماوات و غیر آن .

(۳) یعنی از حال کافران .

مَاذَا امْنَأْوَكَذَا تَرَكْنَا وَظَلَمْنَا السَّابِقُونَ ۝

أَوَابَاؤَنَا الْأَوَّلُونَ ۝

قُلْ نَعْمَ وَأَنْتُمْ دَخَرْتُمْ ۝

فَأَمَّا هِيَ زَجْرَةٌ ظِلُّدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۝

وَقَالُوا يَوَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ۝

هَذَا يَوْمُ الْقَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝

أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۝

مَنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَنَّةِ ۝

وَقِفُّهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۝

مَا لَكُمْ لَا تَنْصَحُونَ ۝

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ۝

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ۝

قَالُوا لَكُمُ كُنُوزٌ تَأْتُونَهَا مِنَ الْيَمِينِ ۝

قَالُوا بَلْ لَكُمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ۝

آیا چون بمیریم و باشیم خاک و استخوانی  
چند آیامابرانگیخته شویم (۱۶) .

آیا پدران نخستین مابرانگیخته شوند (۱۷) .

بگو آری و شما خوار باشید (۱۸) .

پس جزاین نیست که آن برانگیختن يك  
نعره تند باشد پس ناگهان ایشان بنگرند  
(۱۹) .

وگویند ای وای بر ما اینست روز جزا (۲۰) .

گفته شود این ست روز فیصله کردن قضایا  
که آنرا به دروغ نسبت می کردید (۲۱) .

گفته شود برانگیزید ای ملائکه ستمگاران را  
باهمراهان ایشان<sup>(۱)</sup> و با آنچه می پرستیدند  
(۲۲) .

بجز خدا پس دلالت کنید ایشان را بسوی  
راه دوزخ (۲۳) .

و باز دارید ایشان را هر آئینه ایشان سوال  
کرده خواهند شد (۲۴) .

چیست شمارا بایکدیگریاری نمی کنید  
(۲۵) .

بلکه ایشان امروز گردن نهاد گانند (۲۶) .

و رو آوردند بعض ایشان بر بعض  
بایکدیگر سوال کنان (۲۷) .

گویند هر آئینه شما می آمدید پیش  
ما از جانب راست<sup>(۲)</sup> (۲۸) .

گویند بلکه شما نه بودید مسلمانان (۲۹) .

(۱) یعنی باشیاطین والله اعلم .

(۲) یعنی و از جانب چپ نیز بجهت گمراه کردن والله اعلم .



وَمَا كُنْ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطٰنٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿۳۰﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا اِنَّآ لَذٰبِقُونَ ﴿۳۱﴾

فَاَعُوْذُ بِكُمْ اِنَّا كُنَّا لَعٰوِيْنَ ﴿۳۲﴾

فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿۳۳﴾

اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿۳۴﴾

اِنَّهُمْ كَانُوْا اِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿۳۵﴾

وَيَقُوْلُوْنَ اِنَّا لَتَارِكُوْا الْاِهْمٰنَ الشَّاعِرِ مُجْتَبُونَ ﴿۳۶﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿۳۷﴾

اِنَّكُمْ لَذٰبِقُوْا الْعَذَابِ الْاَلِيْمِ ﴿۳۸﴾

وَمَا تَعْجَزُوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۳۹﴾

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿۴۰﴾

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿۴۱﴾

قَوّٰكِهِمْ وَهُمْ يَكْفُرُوْنَ ﴿۴۲﴾

فِيْ جَنَّتِ النَّعِيْمِ ﴿۴۳﴾

ونه بود مارا بر شما هیچ تسلطی بلکه شما بودید گروهی از حد گذشته (۳۰) .

پس لازم شد بر ما سخن پروردگار ما که البته ما چشنده عذاب باشیم (۳۱) .

پس گمراه کردیم شما را هر آینه ما گمراه بودیم (۳۲) .

پس تحقیق همه ایشان آن روز در عذاب با هم شریک باشند (۳۳) .

هر آینه ما همچنین می کنیم با گناه گاران (۳۴) .

هر آینه ایشان چون گفته می شد بدیشان که نیست هیچ معبود بر حق مگر خدا سرکشی میکردند (۳۵) .

و می گفتند آیامات ترک کنندۀ معبودان خود باشیم برای گفته شاعری دیوانه (۳۶) .

بلکه آورد پیغامبر سخن درست را و باور داشت سائر پیغامبران را (۳۷) .

هر آینه شما چشنده عذاب درد دهنده باشید (۳۸) .

و جزا داده نخواهید شد مگر بحسب آنچه می کردید (۳۹) .

مگر بندگان خالص ساخته خدا (۱) (۴۰) .

این جماعت ایشان راست روزی مقرر (۴۱) .

انواع میوه ها و ایشان نواختگانند (۴۲) .

در بهشت های نعمت (۴۳) .

(۱) یعنی آنانکه پاک ساخته شدند از شرك وغيره .

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿۳۷﴾  
يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿۳۸﴾

بَيْضَاءَ لَدَّةٍ لِشَرِبِينَ ﴿۳۹﴾  
لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَوْنَ ﴿۴۰﴾

وَعِنْدَهُمْ قُصُورُ الطَّرَفِ عَيْنٍ ﴿۴۱﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مُّكْنُونٌ ﴿۴۲﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿۴۳﴾

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿۴۴﴾

يَقُولُ إِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ﴿۴۵﴾

إِذَا امْتَنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَتَاكَ الْبَدِيعُ يَوْمَئِذٍ ﴿۴۶﴾

قَالَ هَلْ أَنتُم مُّطْلِعُونَ ﴿۴۷﴾

فَأَظْلَمَ قَرَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿۴۸﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِن كُذِّبْتُ لَأُزَيِّرَنَّ ﴿۴۹﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضَرِّينَ ﴿۵۰﴾

بر تخت ها روبروی یکدیگر (۴۴) .  
گردانیده می شود برایشان جامی از شراب  
جاری (۴۵) .

سفید رنگ لذت دهنده نوشندگان را (۴۶) .  
نه در آن شراب تباه کاری باشدونه ایشان  
از آن شراب مست کرده شوند (۴۷) .

و نزدیک ایشان زنان فرواندازنده چشم  
فراخ چشمان باشند (۴۸) .

گویاییشان بیضه های (شترمرغ) در پرده  
پوشیده اند (۴۹) .

پس روی آرند بعضی اهل بهشت بر بعضی  
بایکدیگر استفسار کنان (۵۰) .

گفت گوینده ای از ایشان هرآینه بود  
مراهم نشینی (۵۱) .

که بانکار می گفت آیاتو از باوردارند  
گانی<sup>(۱)</sup> (۵۲) .

آیا چون بمیریم و شویم خاک واستخوانی  
چند آیاماجزا داده خواهیم شد (۵۳) .

بازگفت آیاشما درمی نگرید<sup>(۲)</sup> (۵۴) .

پس درنگریست پس دید آن همنشین خود  
را در وسط دوزخ (۵۵) .

گفت بخدا هرآینه نزدیک بودی بآنکه  
هلاک کنی مرا (۵۶) .

و اگر نبودی بخشایش پروردگار من  
هرآینه شدمی از حاضر کردگان

(۱) یعنی حشر را .

(۲) یعنی دوزخیان را .

أَقْمَانَحْنُ بَنِيَّتَيْنِ ⑤

إِلَّا مَوْتَنَا الْأَوَّلَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبَيْنِ ⑥

إِنَّ هَذَا لَهُ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑦

لِيُثِلَ هَذَا أَقْلِيَعَمِلِ الْعَمَلُونَ ⑧

أَذَلِكَ خَيْرٌ نَزَلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ⑨

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ⑩

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ⑪

كُلُّهَا كَانَتْ رُؤُوسَ الشَّيَاطِينِ ⑫

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُلُونَ مِنْهَا آفَاءً لَّنَّوْنَ مِنْهَا الْبُطُونَ ⑬

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيمٍ ⑭

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ إِلَى الْجَحِيمِ ⑮

إِنَّهُمْ أَفْرَاقٌ أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ⑯

فَهُمْ عَلَى أَثَرِهِمْ يُهَرَّغُونَ ⑰

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ⑱

در عذاب (۵۷) .

آیا پس مانخواستیم مرد (۵۸) .

مگر مردن اول مان و نیستیم ماعذاب کرده شدگان (۵۹) .

هر آئینه این ست پیروزی بزرگ (۶۰) .

برای این چنین نعمت پس باید که عمل کنند عمل کنندگان (۶۱) .

آیا آنچه مذکور شد نیکوتر است از نگاه مهمانی یا درخت زقوم (۶۲) .

هر آئینه ما ساختیم زقوم را عقوبتی برای ستمگاران (۶۳) .

هر آئینه وی درختیست که برمی آید در قعر دوزخ (۶۴) .

خوشه آن مانند سرهای شیاطین است (۶۵) .

پس هر آئینه دوزخیان بخورند از آن درخت پس پُر کنند از آن شکم هارا (۶۶) .

پس هر آئینه ایشانرا بر آن طعام آمیختنی باشد از آب گرم (۶۷) .

باز هر آئینه بازگشت ایشان بسوی دوزخ بود<sup>(۱)</sup> (۶۸) .

هر آئینه ایشان گمراه یافتند پدران خود را (۶۹) .

پس ایشان بر پی پدران خود بسرعت رانده میشوند (۷۰) .

و هر آئینه گمراه شده بودند پیش از ایشان اکثر پیشینیان (۷۱) .

(۱) یعنی بعد خوردن و نوشیدن ایشان را به دوزخ بازبرند .



وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٣﴾

الْأَعْبَادَ لِلَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٤﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْيَعْمَلِ الْيَحْيُونَ ﴿٧٥﴾

وَبَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ آخَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

وَإِنْ مِنْ شَيْعَتِهِ لِابْرَاهِيمَ ﴿٨٣﴾

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

أَيُّكُمْ إِلَهَةٌ دُونَ اللَّهِ يُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنَظَرْنَا فِي السُّجُورِ ﴿٨٨﴾

وهرائینه فرستادیم در میان ایشان ترسانند  
گان (۷۲) .

پس به بین چگونه شدانجام بیم کرد گان  
(۷۳) .

مگر بند گان خالص ساخته خدا (۷۴) .

وهرائینه آواز داد مارا نوح پس نیک قبول  
کننده دعائیم ما (۷۵) .

ورهانیدیم اورا واهل اورا از اندوه بزرگ  
(۷۶) .

وساختیم اولاد اورا، ایشان را فقط باقی  
مانده (۷۷) .

وگذاشتیم بروی ثنای نیک در پس ماند  
گان (۷۸) .

سلام بادبرنوح درعالم ها (۷۹) .

هرائینه مامچنین جزامیدهیم نیکوکاران  
را (۸۰) .

هرائینه اوازبند گان گرویده ماست (۸۱) .

بازغرق ساختیم دیگران را (۸۲) .

وهرائینه ازاتباع نوح بود ابراهیم (۸۳) .

چون آمدپیش پروردگارخودبدل مبرازعیب  
(یعنی ازدوده شرك وشك) (۸۴) .

چون گفت به پدرخود وبقوم خودچه  
چیزرا عبادت می کنید (۸۵) .

آیا به رای فاسد خود معبودان را بجز  
خدای جوئید (۸۶) .

پس چیست گمان شما به پروردگارعالم ها  
(۸۷) .

پس درنگر یست ابراهیم یکبارنگریستن

درستاره ها (۸۸) .

پس گفت هرآئینه من بیمارم (۸۹) .

پس بازگشتند از وی پشت گرداننده (۹۰) .

پس پنهان متوجه شد بسوی معبودان

ایشان پس گفت آیا نمی خورید (۹۱) .

چیست شمارا که سخن نمی گوئید (۹۲) .

پس متوجه شدبرایشان می زد زدنی به

قوت (۹۳) .

پس روآوردند به ابراهیم شتاب کنان

(۹۴) .

ابراهیم گفت آیامی پرستید چیزی را که

خود می تراشید (۹۵) .

وخداپیدا کرد شمارا وآنچه می کنید (۹۶) .

گفتند بایکدیگر بنا کنید برای ابراهیم

عمارتی پس بافکنید او را درآتش بسیار

(۹۷) .

پس قصد کردند باوی توطئه را پس

ساختیم ایشان را زیرترین (۹۸) .

وگفت ابراهیم که هرآئینه من رونده ام

بسوی پروردگارخود راه خواهد نمود مرا

(۹۹) .

ای پروردگار من عطاکن مرا ازشائسته

کاران (۱۰۰) .

پس بشارت دادیم او را به نوجوانی

بُردباری (۱۰۱) .

پس چون رسید آن طفل بآن سن که سعی

تواند کرد همراه والد خود ابراهیم گفت ای

پسرک من هرآئینه من می بینم درخواب

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ۝

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ۝

فَرَاءَ إِلَى إِلَهِهِمْ فَقَالَ آلَا تَأْكُلُونَ ۝

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ۝

فَرَاءَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ۝

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَرْتَفُونَ ۝

قَالَ اتَّعْبُدُونَ مَا تَشْتَهُونَ ۝

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ۝

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُيُوتًا فَأَلْفَوْهُ فِي الْجَحِيمِ ۝

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ۝

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ ۝

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ۝

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ۝

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي آرِي فِي الْمَنَامِ أَنِّي

أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَا بَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ

سَجْدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّيْرِ ۝۲۱

که من ذبح میکنم ترا پس درنگر تاچه  
چیز بخاطر تو میرسد گفت ای پدر من  
بکن آنچه فرموده میشود ترا خواهی  
یافت مرا اگر خدا خواسته است از  
شکیبائی کنندگان (۱۰۲) .

قَلَمَّا أَسْلَمًا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ۝۲۲

پس چون منقاد شدند هردو و پدر بافکند  
فرزند خود را بر جانب پیشانی (۱۰۳) .  
و آواز دادیم ابراهیم را که ای ابراهیم  
(۱۰۴) .

وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ۝۲۳

هرآئینه راست تعبیر کردی خواب را  
هرآئینه ماهچنین جزا میدهم نیکوکاران  
را (۱۰۵) .

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝۲۴

هرآئینه این ماجرا امتحان ظاهرست  
(۱۰۶) .

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ۝۲۵

و عوض اودادیم گوسفندی مهیا برای ذبح  
بزرگ جثه (۱۰۷) .

وَقَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ۝۲۶

و گذاشتیم بروی ثنای نیک درپس ماند  
گان (۱۰۸) .

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ۝۲۷

سلام باد بر ابراهیم (۱۰۹) .

سَلَّمَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ۝۲۸

هم چنین جزا میدهم نیکوکاران را  
(۱۱۰) .

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝۲۹

هرآئینه وی ازبند گان گرویده ماست  
(۱۱۱) .

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝۳۰

و بشارت دادیم او را باسحق پیغامبری از  
شائستگان (۱۱۲) .

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ۝۳۱

و برکت دادیم بر ابراهیم و بر اسحق و از اولاد  
ایشان بعضی نیکوکارست بعضی ستم  
کننده آشکاراست برخویشان (۱۱۳) .

وَبَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ  
لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ۝۳۲



وَلَقَدْ مَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۝

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ۝

وَنَصَرْنَاهُمْ فَمَا نَوَّاهُمُ الْغُلَبِينَ ۝

وَأَنبَتْنَاهُمَا الْكُتُبَ السَّتِينَ ۝

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ السَّيْقِيمَ ۝

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ۝

سَلَّمَ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ۝

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَإِنَّ إِلَیْسَ لَبِینَ الْمُرْسَلِينَ ۝

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَالَا تُتَّقُونَ ۝

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَلْقِينَ ۝

إِلَهُ رَبِّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ۝

فَكَذَّبُوهُ فَأَنهَمُ لَمُحْضَرُونَ ۝

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝

وهرائینه ما احسان کردیم بر موسی و هارون (۱۱۴) .

و نجات دادیم ایشان را و قوم ایشان را از اندوه بزرگ (۱۱۵) .

و نصرت دادیم ایشانرا پس ایشان بودند غالبان (۱۱۶) .

و دادیم ایشان را کتاب واضح (۱۱۷) .

و دلالت کردیم ایشانرا براه راست (۱۱۸) .

و باقی گذاشتیم برایشان ثنای نیک در پس ماندگان (۱۱۹) .

سلام باد بر موسی و هارون (۱۲۰) .

هرائینه ما همچنین جزا میدهیم نیکوکاران را (۱۲۱) .

هرائینه ایشان از بندگان گرویده مایند (۱۲۲) .

وهرائینه الیاس از فرستادگان بود (۱۲۳) .

چون گفت بقوم خود آیا پرهیزکاری نمی کنید (۱۲۴) .

ایا پرستش می کنید بعل را (و بعل نام بتی ست) و ترك میکنید نیکوترین آفرینندگانرا (۱۲۵) .

ترك می کنید خدا را پروردگار شما و پروردگار پدران نخستین شما (۱۲۶) .

پس دروغگو پنداشتند او را پس هرائینه آنجماعت حاضر کردگانند<sup>(۱)</sup> (۱۲۷) .

مگر بندگان خالص کرده خدا (۱۲۸) .

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ۝

سَلَّمَ عَلَىٰ آلِ يَاسِينَ ۝

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَإِنَّ لَوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝

إِذْ جَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْبَعِينَ ۝

إِلَّا نَجُوزَ فِي الْغَيْرِينَ ۝

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَعْرِينَ ۝

وَالَكُمْ لَمَنُورُونَ عَلَيْهِمْ مُصْهِجِينَ ۝

وَبِالْبَلِّ أَقْلًا نَّعْقِلُونَ ۝

فَإِنَّ يُوسُفَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِّ الْمَشْهُورِ ۝

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ۝

فَالْتَقَمَهُ الْخَوْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ۝

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ۝

لَلَيْتَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ۝

وگذاشتیم برالیاس ثنای نیک در پس ماند  
گان (۱۲۹) .

سلام باد برالیاس (۱۳۰) .

هرآئینه ماهم چنین جزا میدهیم نیکوکاران  
را (۱۳۱) .

هرآئینه وی بود از بند گان گرویده ما  
(۱۳۲) .

وهرآئینه لوط بود از فرستادگان (۱۳۳) .

یادکن چون نجات دادیم او را و اهل خانه  
او را همه یک جا (۱۳۴) .

مگر پیرزنی که بود از باقی ماند گان  
(۱۳۵) .

باز هلاک ساختیم آن دیگران را (۱۳۶) .

وهرآئینه شما گذر میکنید بر مساکنِ آن  
قوم صبح کنان (۱۳۷) .

و بوقت شب نیز آیا در نمی یابید (۱۳۸) .

وهرآئینه یونس بود از فرستادگان (۱۳۹) .

چون گریخت بسوی کشتی پُر کرده شده  
(۱۴۰) .

پس قرعه انداخت باهل کشتی پس  
شداز مغلوبان (۱۴۱) .

پس فروبرد اورا ماهی واو کتنده بودکاری  
را که موجب ملامت باشد (۱۴۲) .

پس اگر نه آنست که وی از تسبیح کند  
گان می بود (۱۴۳) .

البته باقی می ماند در شکم ماهی تاروزیکه  
مردمان برانگیخته شوند (۱۴۴) .

پس پرتافتیم او را به زمین بی گیاه واو

وَأَبْتَنَّا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿۱۳۸﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿۱۳۹﴾

فَأَمَّا نِوَاقِعُهُمْ فَمِنْ حَيْثُ ﴿۱۴۰﴾

فَأَسْتَفِيزُهُمُ الرِّبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿۱۴۱﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿۱۴۲﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ أَفْكِهَمُ يَقُولُونَ ﴿۱۴۳﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿۱۴۴﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿۱۴۵﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿۱۴۶﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۱۴۷﴾

أَمَّا لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿۱۴۸﴾

فَأَتُوا بِحِجَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۱۴۹﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نَبَّأً وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ

إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿۱۵۰﴾

بیمار بود (۱۴۵) .

ورویانیدیم بر سر او درختی از قسم کدو  
(۱۴۶) .

و فرستادیم او را بسوی صدهزار یا  
بیشتر از آن باشند (۱۴۷) .

پس ایمان آوردند پس بهره مند ساختیم  
ایشان را تا مدتی (۱۴۸) .

پس استفسار کن از مشرکان آیا پرورد  
گارترا دخترانست و ایشان را پسران  
(۱۴۹) .

آیا آفریدیم فرشتگان را زنها و ایشان حاضر  
بودند (۱۵۰) .

آگاه باش هر آئینه ایشان از دروغ گوئی  
خود می گویند (۱۵۱) .

که بزادخدای تعالی هر آئینه ایشان دروغ  
گویانند (۱۵۲) .

آیا اختیار کرد دختران را بر پسران (۱۵۳) .  
چيست شمارا چگونه حکم می کنید  
(۱۵۴) .

آیا نمی اندیشید (۱۵۵) .

آیا شمارا حجتی واضح است (۱۵۶) .  
پس بیارید کتاب خود را اگر هستید  
راست گو (۱۵۷) .

و مقرر کردند کافران میان خدای تعالی و میان  
جنیان خویشی را و هر آئینه دانسته اند جنیان  
که ایشان البته حاضر گرد گانند<sup>(۱)</sup> (۱۵۸) .



سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿۱۵۹﴾

الْعِبَادَ اللَّهُ الْمُتَخَصِّصِينَ ﴿۱۶۰﴾

فَاتْلُومُوا مَا تَعْبُدُونَ ﴿۱۶۱﴾

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَتِنِينَ ﴿۱۶۲﴾

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿۱۶۳﴾

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ ﴿۱۶۴﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿۱۶۵﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿۱۶۶﴾

فَإِنْ كَانُوا يَقُولُونَ ﴿۱۶۷﴾

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿۱۶۸﴾

لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْخَاصِينَ ﴿۱۶۹﴾

فَكْفَرُوا بِهِ فَنُوِّفَ يَظْلَمُونَ ﴿۱۷۰﴾

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿۱۷۱﴾

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿۱۷۲﴾

وَلَإِنْ جُنَدًا لَّهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿۱۷۳﴾

فَمَوَّلَ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿۱۷۴﴾

پاکیست خدای را از آن چه بیان میکنند  
(۱۵۹) .

مگر بندگان خالص کرده خدا<sup>(۱)</sup> (۱۶۰) .

پس هر آئینه شما ای کافران آنچه می  
پرستید<sup>(۲)</sup> (۱۶۱) .

نیستید همه گمراه کننده برای عبادت آن  
معبود باطل (۱۶۲) .

مگر کسی را که او در آینده دوزخ ست  
در علم الهی (۱۶۳) .

و فرشتگان گفتند نیست هیچکس از ما  
مگر او را جایست مقرر (۱۶۴) .

و هر آئینه ما صف کشند گانیم (۱۶۵) .

و هر آئینه ما تسبیح گویند گانیم (۱۶۶) .

و هر آئینه کافران عرب میگفتند (۱۶۷) .

اگر بودی پیش ما خبری از پیشینیان (۱۶۸) .

البته می شدیم بندگان خالص ساخته  
خدا (۱۶۹) .

باز کافر شدند بآن قرآن پس خواهند  
دانست عاقبت کار را (۱۷۰) .

و هر آئینه سابقاً صادر شده وعده ما برای  
بندگان فرستاده خویش (۱۷۱) .

هر آئینه پیغامبران ایشانند نصرت دادگان  
(۱۷۲) .

و هر آئینه لشکر ما البته ایشانند غالب (۱۷۳) .

پس روگردان از ایشان مدتی (۱۷۴) .

(۱) یعنی بیان مخلصان موافق واقع ست .

(۲) یعنی بتان .

وَأَبْصِرْهُمْ فَهُمْ يَصِيرُونَ ﴿۱۷۵﴾

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿۱۷۶﴾

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَابُ الْمُنْذِرِينَ ﴿۱۷۷﴾

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حَبْنٌ ﴿۱۷۸﴾

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُصِيرُونَ ﴿۱۷۹﴾

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿۱۸۰﴾

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿۱۸۱﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۸۲﴾

وبنگر ایشان را پس ایشان نیز خواهند دید (۱۷۵) .

آیا این کافران عذاب مارابشتاب می طلبند (۱۷۶) .

پس چون فرود آید عذاب بمیدان ایشان بدباشد بامداد بیم کردگان (۱۷۷) .

ورویگردان از ایشان تامدتی (۱۷۸) .

وبنگر پس ایشان نیز خواهند دید (۱۷۹) .

پاکی ست پروردگار ترا خداوند غلبه از آنچه این جماعت بیان می کنند (۱۸۰) .

وسلام بادبرفرستادگان خدا (۱۸۱) .

وسپاس خدای راست پروردگار عالم ها (۱۸۲) .

سوره ص مکی است و آن نودونه  
آیت و پنج رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم بقرآن خداوند پند (که آنچه بآن دعوت میکنی راست است) (۱) .

بلکه کافران درسرکشی و مخالفت اند (۲) .

چقدر هلاک کردیم پیش از ایشان قرنهارا پس فریاد برآوردند ونبود آن وقت خلاصی (۳) .

و تعجب کردند ازآنکه بیامد بایشان بیم کننده ازقوم ایشان وگفتند این کافران این شخص جادو گردروغگوئیست (۴) .

آیا گردانید معبودان معتدد را يك معبود

### سُورَةُ ص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿۱﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿۲﴾

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا زُلَّاتِ حِينَ مَنَاصٍ ﴿۳﴾

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا سِحْرٌ  
كَذَّابٌ ﴿۴﴾

أَجْعَلِ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿۵﴾

وَأَنطَلَقَ الْمَلَائِكَةُ مِنْ أَهْلِ الْأَنْبِيَاءِ وَأَصْبَحُوا عَلَى الْهَيْكَلِ إِنَّ هَذَا  
لَفِي تَرَادُ ①

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمَلَأَةِ الْآخِرَةِ إِنَّ هَذَا إِلَّا  
اِخْتِلَافٌ ②

أَنزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ  
ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدُوُّ قُوَّةً عَذَابٌ ③

أَمْعِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ④

أَمْلَهُمْ مَلَكُ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا قَلِيلٌ تَقْوَا  
فِي الْأَسْبَابِ ⑤

جُنْدًا مَاهُنَا لِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ⑥

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَارِ ⑦

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ⑧

هر آئینه این چیزی ست عجیب (۵) .

وبرفتند اشراف از ایشان بایکدیگر گویان  
که بروید و شکیبائی کنید بر عبادت  
معبودان خود هر آئینه این دین نرفته  
است که اراده کرده شده است (۶) .

نه شنیدیم این قول را در دین پسین<sup>(۱)</sup>  
نیست این مگرافتراء (۷) .

آیا فرود آورده شد برین شخص قرآن  
از میان ما بلکه این کافران در شک انداز  
پندمن بلکه هنوز نچشیده اند عذاب مرا  
(۸) .

آیا نزد ایشانست از خزانه های رحمت  
پروردگار غالب بخشاینده تو (۹) .  
آیا ایشانراست پادشاهی آسمان ها و زمین  
و آنچه در میان آنها ست پس باید که  
بالاروند آویخته بریسمانها<sup>(۲)</sup> (۱۰) .

لشکری هست آنجا شکست داده شده  
از جمله گروه ها<sup>(۳)</sup> (۱۱) .

دروغ داشتند پیش از ایشان قوم نوح و عاد  
و فرعون خداوند میخها<sup>(۴)</sup> (۱۲) .

و ثمود و قوم لوط ساکنان ایکه (تکذیب  
کردند) ایشان بودند گروه های بسیار

(۱) یعنی قرآن آخر که ما آن را دریا فتمیم واللہ اعلم .

(۲) یعنی بریسمان آویخته هم نمی توانند که با آسمان روند پس چطور پادشاهی واللہ  
اعلم .

(۳) یعنی از جنس گروه ها که با انبیاء مخالفت کردند .

(۴) یعنی بچه هارا به میخ تعذیب می کرد .



إِنْ كُلُّ الْكَاذِبِ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابُ ۝

وَمَا يَنْظُرُهُمْ إِلَّا الْأَصْحَةُ وَاحِدَةٌ مَّا لَهَا  
مِنْ قَوَائِقُ ۝

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجَلْ لَنَا قِطْعًا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ۝

إِصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْخُلْ عَبْدَنَا دَاوُدَ ذَا  
الْأَيْدِئِ إِنَّهُ آوَابٌ ۝

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحُنَ بِالْعَشِيِّ وَالْإشْرَاقِ ۝

وَالطُّيُورَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَّهُ آوَابٌ ۝

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَضَّلْنَا الْغَيْطَابِ ۝

وَهَلْ أَشَكَ نَبِيُّ الْغَصَمِ إِذْ سَوَّرُوا الْخُرَابِ ۝

إِذْ دَخَلُوا عَلَىٰ دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمِينَ بَنِي

وقوی (۱۳) .

نیست هیچ کس از ایشان مگر تکذیب  
کرد پیغامبران را پس حتمی شد عقوبت  
من (۱۴) .

وانتظار نمی برند کفار این عصر مگریک  
نعره تند را یعنی نفخه قیامت که نه باشد  
آنها هیچ توقف (۱۵) .

وگفتند (بطریق استهزا) ای پروردگار  
ماشتاب ده مارا سرنوشت ما از عقوبت  
پیش از روز حساب (۱۶) .

صبر کن بر آنچه میگویند و یادکن بنده  
ماداود خداوند قوت را هرآئینه اورجوع  
کننده بود<sup>(۱)</sup> (۱۷) .

هرآئینه رام ساختیم همراه اوکوه هارا  
تسبیح میگفتند به وقت شام و صبح (۱۸) .

ورام ساختیم مرغانرا بهم آورده هریکی  
برای او فرمانبردار بود (۱۹) .

و محکم کردیم پادشاهی او را و دادیمش  
حکمت و سخن واضح (۲۰) .

و<sup>(۲)</sup> آیا آمده است پیش تو خبر گروه  
خصومت کننده بایکدیگر چون از دیوار  
جسته داخل شدند بمسجد (۲۱) .

چون درآمدند برداود پس بترسید از ایشان

(۱) یعنی بسوی خدا .

(۲) مترجم گوید که داود علیه السلام نودونه زن داشت مع هذازن دیگر که در خطبه  
شخصی یا در نکاح او بود درخواست کرد خدای تعالی فرشتگان را بجهت تنبیه  
داود بشکل خصوم متمثل ساخت اشارت باین قصه است درین آیات والله اعلم .

بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَحْكُمُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى  
سَوَاءِ الصِّرَاطِ ②

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْعَةً وَلِي نَجْعَةٌ وَاحِدَةٌ  
فَقَالَ الْفُلَيْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ③

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَجْعِكَ إِلَى نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ  
الْخُلَطَاءِ لَيَبْتَغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَا هُمْ وَقَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَتْهُ فَاستَغْفَرَ رَبَّهُ  
وَحَرَّرَ أَخَاهُ وَأَنَابَ ④

فَقَرَّرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ ⑤

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ  
بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ  
الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا  
يَوْمَ الْحِسَابِ ⑥

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمابَيْنَهُمَا إِلَّا بِإِطْلَاقِ ذَلِكَ ظَنُّ

گفتند مترس ما دوخصومت کننده ایم  
ستم کرده است بعض ما بر بعض پس  
حکم کن میان ما بر راستی و جور مکن  
ودلالت کن مارا براه راست (۲۲) .

این برادر من ست بدست اوست نودونه  
میش و پیش من يك میش ست پس گفت  
این شخص بمن بسیار این يك میش را  
و درشتی کرد بامن در سخن گفتن (۲۳) .

گفت داود هر آئینه ستم کرد بر تو بخواستن  
میش تو تا بهم آرد بمیشهای خود و هر آئینه  
بسیاری از شریکان ستم می کنند بعض  
ایشان بر بعضی مگر آنانکه ایمان آوردند  
و کارهای شائسته کردند و اندک اندایشان  
و شناخت داود که ما آزموده ایم او را  
پس طلبِ آمرزش کرد از پرورد  
گار خود و بیفتاد سجده کنان و بازگشت  
بخدا (۲۴) .

پس بیا مرزیدیم او را آن لغزش او و هر آئینه  
او را نزد ما قربت ست و نیکو بازگشت ست  
(۲۵) .

گفتیم ای داود و هر آئینه ساختیم  
ترا جانشین (پادشاه) در زمین پس حکم  
کن میان مردمان بر راستی و پیروی مکن  
خواهش نفس را که آن گمراه کند ترا  
از راه خدا هر آئینه آنانکه گمراه می شوند  
از راه خدا ایشان راست عذاب سخت  
بسبب آنکه فراموش کردند روز حساب را  
(۲۶) .

و نیافریدیم آسمان و زمین را و آنچه

الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ النَّارِ ﴿۲۷﴾

درمیان این هاست بیهوده این گمان  
کافران ست پس وای کافران را از عقوبت  
آتش (۲۷) .

أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ  
أَمْ يَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿۲۸﴾

آیامیسازیم آنان را که ایمان آوردند  
وکارهای شائسته کردند مانند فساد  
کنندگان در زمین آیامی سازیم پرهیزگاران  
راماند بدکاران (۲۸) .

كُتِبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا الْآيَاتِ وَلِيَتَذَكَّرَ  
أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿۲۹﴾

این قرآن کتابیست بابرکت که فرود  
آوردیم اورا بسوی توتا مردمان تأمل کنند  
در آیات او تا پند گیرند خداوندان خرد  
(۲۹) .

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿۳۰﴾

وعطا کردیم داود رافرزندی سلیمان نام  
نیکوبنده بود سلیمان هرآئینه اور رجوع  
کننده بود بخدا (۳۰) .

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ يَالْعِشِيِّ الصُّفِينُ الْيَحْيَادُ ﴿۳۱﴾

یادکن چون نموده شد اورا وقت شامگاه  
اسپان تیزرو (۳۱) .

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى  
تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿۳۲﴾

پس گفت هرآئینه دوست داشتم این  
اسپان را از قبیل رغبت بمال اعراض کنان  
از ذکر پروردگار خود تا آنکه پنهان شد  
آفتاب در پرده<sup>(۱)</sup> (۳۲) .

رُدُّوهُمَا عَلَىٰ طُغْيَانٍ مَّحَايَا السُّوقِ وَالْإِنْتَانِ ﴿۳۳﴾

بازگردانید این اسپانرا بر من پس شروع  
کرد دست رسانیدن بساقها و گردن<sup>(۲)</sup> ها  
(۳۳) .

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿۳۴﴾

وهرآئینه آزمودیم سلیمان را و انداختیم  
بر تخت او کالبدی باز رجوع

(۱) یعنی نماز عصر فوت شد .

(۲) یعنی ذبح کرده ساق آنها را بریده از جهت غیرت بر ذکر خدای تعالی والله اعلم .



کرد بخدا<sup>(۱)</sup> (۳۴) .

گفت ای پروردگار من بیامرزم را و عطا کن مرا آن پادشاهی که راست نیاید هیچکس را غیر از من هر آینه توئی بخشاینده (۳۵) .

پس مسخر گردانیدیم برای او باد را میرفت به فرمان او بآهستگی روان شده هرجا که خواسته باشد (۳۶) .

و مسخر گردانیدیم دیوان را هر عمارت بناکننده و هر فرورونده بدریا (۳۷) .

و مسخر گردانیدیم دیوان دیگر رادست و پاهم بسته در زنجیرها (۳۸) .

گفتیم این ست بخشش ما پس عطا کن یانگاهدار بغیر آنکه باتو حساب کرده شود (۳۹) .

و هر آینه اورانزد ماقربت ست و نیکو بازگشت ست (۴۰) .

و یاد کن بنده ما ایوب را چون ندا کرد به پروردگار خود که دست رسانیده است مرا شیطان برنجوری و درد (۴۱) .

گفتیم بزن زمین را به پای خود نا گهان آن چشمه باشد که مهیا برای غسل سرد بود و آشامیدنی باشد (۴۲) .

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَّا يَبْتَغِي الْآخِرِينَ  
بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ﴿٣٦﴾

وَالشَّيْطَانَ كُلًّا بِنَاءٍ وَعَوَاصٍ ﴿٣٧﴾

وَالْآخِرِينَ مَقْرَنَيْنِ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ ﴿٤٠﴾

وَإِذْ نَادَىٰ يَاقُوبُ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ  
بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ﴿٤١﴾

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا غُغْغَلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

(۱) مترجم گوید سلیمان علیه السلام از امراء خود منقص شد و بخاطر آورد که امشب با صد زن جماع کنم و هر زنی پسری زاید و هر یکی شهبواری باشد جهاد کننده مرا احتیاج متعلق امرا نافتد فرشته گفت انشاء الله بگو سلیمان سهو کرد پس هیچ زن حامله نشد الا یتك زن طفل ناقص الخلق زاده و آن طفل را بر تخت سلیمان انداختند سلیمان علیه السلام متنبه شد و رجوع به رب العزت کرد واللہ اعلم .

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَى  
لِأُولَى الْأَلْبَابِ ۝

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنَثْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا  
نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ۝

وَإِذْ كُرِيَ عِبَادَنَا آلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَنْبِيَاءِ  
وَالْأَبْصَارِ ۝

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ۝

وَإِنَّمْ عِنْدَنَا لِبَنِ الْمُصْطَفَيْنَ الْآخِيَارِ ۝

وَإِذْ كُرِيَ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ۝

هَذَا ذِكْرُنَا وَإِن لِّلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّآبٍ ۝

جَبَّتْ عَيْنٌ مُّفْتَحَةً لَّهُمُ الْأَبْوَابُ ۝

مُسْكِبِينَ فِيهَا يَدُوعُونَ فِيهَا يَغَاكُمُ الْكَثِيرَةُ وَشَرَابٌ ۝

و عطا کردیم اورا اهل خانه او و مانند ایشان  
همراه ایشان بخشایشی از نزد خود و پندی  
خداوندانِ خرد را (۴۳) .

و گفتیم بگیر بدست خود دسته شاخها پس  
بزن بآن<sup>(۱)</sup> و خلاف سوگند مکن هر آئینه  
ما و را یافتیم شکبیا نیک بنده بود ایوب  
هر آئینه او رجوع کننده بخدا بود<sup>(۲)</sup> (۴۴) .  
و یاد کن بندگان ما ابراهیم و اسحاق  
و یعقوب را خداوندان دست ها و چشم  
ها<sup>(۳)</sup> (۴۵) .

هر آئینه مایکروساختیم ایشانرا برای  
خصلتی پاک که یاد کردن آخرت  
ست (۴۶) .

و هر آئینه ایشان نزد ما از برگزیدگان نیکان  
بودند (۴۷) .

و یاد کن اسماعیل و الیسع و ذوالکفل را  
و هر یکی از نیکان بودند (۴۸) .

این قرآن پندی هست و هر آئینه پرهیزگاران  
را نیک بازگشت ست (۴۹) .

بوستانهای دائم ست کشاده کرده برای  
ایشان دروازه ها (۵۰) .

تکیه کنان در آنجا می طلبند آنجامیوه  
بسیار و شراب را (۵۱) .

(۱) یعنی زن خود را .

(۲) یعنی ایوب علیه السلام سوگند خورده بود که زن خود را صدضربه بزند خدای تعالی  
بروی سهل ساخت .

(۳) یعنی علم و عمل هر دو بکمال داشتند والله اعلم .

وَعِنْدَهُمْ قَصْرِتُ الطَّرِيقِ أَتْرَابٌ ⑤

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ⑥

إِنَّ هَذَا إِلَّا رِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ⑦

هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ أَشْرَ مَا يَ ⑧

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيُشْسِ الْأَبْهَادُ ⑨

هَذَا قَلِيلٌ وَقُوَّةٌ حَيْثُمُ وَغَتَا ⑩

وَأَخْرَجُوا مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ⑪

هَذَا قَوْجٌ مُقْتَضٍ مَعَكُمْ لَأَمْحَجَّابُهُمْ إِنْهُمْ صَلَوَاتُ النَّارِ ⑫

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْحَجَّابِكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مُمُوءَ لَنَا قَيْسَ  
الْقَرَارُ ⑬

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدْ مَرَّ لَنَا هَذَا قِرْدَةٌ عَذَابًا بَاضِعًا فِي النَّارِ ⑭

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنْ الْأَشْرَارِ ⑮

و نزد ایشان باشند زنان فرود آرنده چشم  
هم عمر بایکدیگر (۵۲) .

این ست آنچه وعده داده میشود شمارا  
برای روز حساب (۵۳) .

هر آئینه این رزق ماست نباشد آنرا هیچ  
زوال (۵۴) .

این ست جزا و هر آئینه از حد گذشتگان را  
بد بازگشتی باشد (۵۵) .

که دوزخ است در آیند آنجا پس بد آرام گاه  
است (۵۶) .

این عذاب آب گرم ست و زرداب ست  
پس باید که بچشید آنرا (۵۷) .

و عذابی دیگر ست مانند این انواع مختلف  
(۵۸) .

این<sup>(۱)</sup> قوم است در آئنده بآتش همراه شما  
متبوعان گویند زمین کشاده مباد برایشان  
هر آئینه ایشان در آیند گان آتش اند (۵۹) .

تابعان گویند بلکه بر شما زمین کشاده مباد  
شما پیش آوردید عذاب را برای ما پس  
بد قرارگاهی ست دوزخ (۶۰) .

گویند ای پرورد گار ما هر که آئین قدیم  
ساخته باشد برای ماکفر پس زیاده بکن  
در حق او عقوبت در آتش (۶۱) .

و گفتند اهل دوزخ چیست مارا که نمی  
بینیم مردانی را که می شمردیم ایشانرا

(۱) چون تابعان خواهند که بدوزخ در آیند متبوعان را گفته شود .



ازیدان<sup>(۱)</sup> (۶۲) .

آیا مسخره می‌گرفتیم ایشان را یا برگشته است از ایشان دیده‌ها (۶۳) .

هرآئینه این راست ست مراد از آن خصومت کردن اهل دوزخ ست بایکدیگر (۶۴) .

بگو جز این نیست که من ترساننده ام و نیست هیچ معبود برحق مگر خدای یگانه زیادقوتمند (۶۵) .

پروردگار آسمان‌ها و زمین و آنچه میان این‌هاست غالب آمرزگار (۶۶) .

بگو این خبری بزرگ ست (۶۷) .

شما از وی روگرداننده اید (۶۸) .

نیست مرا هیچ دانش بحال این جماعت بلند قدر از فرشتگان چون بایکدیگر سوال و جواب میکنند (۶۹) .

وحی فرستاده نمی‌شود بسوی من مگر آنکه من ترساننده آشکارم (۷۰) .

و یادکن چون گفت پروردگار توبه فرشتگان هرآئینه من آفریننده ام آدمی را از کل (۷۱) .

پس چون راست کنم او را و بدمم در وی روح خود را پس درافتید او را سجده کنان (۷۲) .

پس سجده کردند فرشتگان تمام ایشان همه یک جا (۷۳) .

اتَّخَذَ لَهُمْ مَخْرَجًا مَّا رَاغَتْ عَنْهُمْ الْبَصَارُ ۝

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَافُهُمْ أَهْلُ النَّارِ ۝

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ۝

قُلْ هُوَ نَبِيُّ اعْظِيمٍ ۝

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ۝

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ الْأُولَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ۝

إِنْ يُؤْمِنُ إِلَىٰ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ طِينٍ ۝

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ۝

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ۝

(۱) یعنی فقراء مسلمین .

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ۝۳

مگر شیطان سرکشی کرد و شد از کافران (۷۴).

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيدِي ۖ  
اسْتَكْبَرْتَ أَفَكُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ۝۴

گفت خدای شیطان چه چیز بازداشت ترا از آنکه سجده کنی چیزی را که آفریدمش بدو دست خود آیات کبر کردی یا بحقیقت هستی از یلند قدران (۷۵).

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ۝۵

گفت من بهترم از وی آفریدی مرا از آتش و آفریدی او را از گل (۷۶).

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ۝۶

گفت بیرون شوازهشت هرآئینه تورانده شده ای (۷۷).

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ۝۷

وهرآئینه بر تو لعنت من باد تا روز جزا (۷۸).

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝۸

گفت ای پروردگار من پس مهلت ده مرا تا آنروز که برانگیخته شوند مردمان (۷۹).

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ۝۹

گفت هرآئینه تو از مهلت دادگانی (۸۰).

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ۝۱۰

تا روز آن وقت معین (۸۱).

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ۝۱۱

گفت شیطان پس قسم بعزت تو که البته گمراه کنم ایشانرا همه (۸۲).

إِلَّا عِبَادَكَ خَالصَ كَرْدَةٍ تَوَازَايَ شَانِ ۝۱۲

آلایندگان خالص کرده توازایشان (۸۳).

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ۝۱۳

فرمود پس سخن راست ست این و سخن راست میگویم (۸۴).

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَتَّبِعُ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ۝۱۴

البته پرکنم دوزخ را از تو و از آنانکه پیروی تو کنند از ایشان همه یکجا (۸۵).

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ۝۱۵

بگو سوال نمی کنم از شما برتبلیغ قرآن هیچ مزدی را و نیستم از تکلف کنندگان<sup>(۱)</sup> (۸۶).

(۱) یعنی دعوی وحی نه کنم بغیر تحقیق.

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝  
وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْمِدْ إِلَهَ الْغُلَاصَا  
لَهُ الدِّينِ ۝

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ  
مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ  
بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ  
كَاذِبٌ كَقَدَرٍ ۝

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
سُبْحَنَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝

نیست قرآن مگر پندی عالم هارا (۸۷) .  
والبتہ خواہید دانست صدق آنرا بعد  
زمانی (۸۸) .

سوره زمر مکی است و آن هفتاد پنج  
آیت و هشت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
فروفرستادن این کتاب از جانب خدای  
غالب با حکمت ست (۱) .  
هر آئینه ما فروفرستادیم بسوی تو کتاب را  
براستی پس عبادت کن خدا را خالص  
کرده برای او پرستش را (۲) .  
آگاه باش مر خدا را است (۱) پرستش  
کردن خالص (۲) و آنانکه دوستان گرفتند  
بجز خدا (و گفتند) عبادت نمی کنیم  
ایشان را مگر برای آنکه نزدیک سازند ما را  
بخدا در مرتبه قرب هر آئینه خدا حکم  
میکند میان ایشان در آنچه ایشان در آن  
اختلاف دارند هر آئینه خدا راه نمی  
نماید کسی را که او دروغگو  
بسیار ناسپاس است (۳) .  
اگر خواستی خدا که فرزند گیرد البتہ  
برگزیدی از آنجمله که خلق کرده ست  
چیزی را که میخواست پاکی او را است  
اوست خدای یگانه با قوت (۴) .

(۱) یعنی مقبول نزد اوست .

(۲) یعنی بغیر شرک .



خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكُوِّرُ اللَّيْلُ عَلَى النَّهَارِ  
وَيَكُوِّرُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ وَسَطَرَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ كُلٌّ يَجْرِي  
لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ⑤

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَجَاوَاتٍ لَّكُمْ  
مِنْ الْأَنْعَامِ ثَلَاثِينَ أَزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ  
بَعْدِ خَلْقٍ فِى ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا  
هُوَ فَاَلْيَ تَصِفُونَ ⑤

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ  
وَلَنْ تَشْكُرُوا يَرْضَاهُ لَكُمْ وَلَا يَذَرُكُمْ يَتْرُكُهُمْ أَلَمْ يَكُنْ لَهُ  
رَبُّكُمْ فَرجعكم فَيَنْتَهِمُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ⑤

وَإِذْ آمَسَّ الْإِنْسَانُ فُؤَادَهُ رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ  
نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لَهُ

آفرید آسمان ها وزمین بتدبیر درست می  
پیچاند شب را برورز و می پیچاند روز را  
برشب و رام ساخت خورشید و ماه را  
هریکی میرود در زمان معین آگاه باش  
اوست غالب آمرزنده (۵) .

آفرید شمارا از یک شخص باز پیافرید از آن  
شخص زتش را و فرو فرستاد برای شما  
از چهار پایان هشت قسم<sup>(۱)</sup> می آفریند  
شمارا در شکم های مادران شما یک نوع  
آفریدن بعد از آفریدن دیگر در تاریکی های  
سه گانه<sup>(۲)</sup> این ست خدا پروردگار شما  
اوراست پادشاهی نیست هیچ معبود  
برحق مگر او پس از کجا گردانیده  
میشوید (۶) .

اگر ناسپاسی کنید پس هر آئینه خدا بی  
نیازست از شما و نمی پسندد در حق بندگان  
خود ناسپاسی را و اگر سپاسداری کنید  
پسند کند او را برای شما و بر ندارد هیچ  
بردارنده بار دیگر را باز بسوی پروردگار  
شما بازگشت شماست پس خبر دهد شمارا  
بآنچه می کردید هر آئینه اوداناست  
بمکنون سینه ها (۷) .

و چون برسد آدمی را رنجی دعا کند  
بجناب پروردگار خود رجوع کرده بسوی  
او باز چون عطا کندش نعمتی از نزد

(۱) یعنی نروماده از شرکاؤ و کوسفند و بز و الله اعلم .

(۲) یعنی مشیمه و رحم و بطن و الله اعلم .

أَنذَاذِ الْيُضْلَ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا  
إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ⑩

أَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ آنَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ  
وَيَرْجُو رَحْمَةً رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ  
وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ⑪

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِينَ أَحْسَنُوا  
فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَآرِضُوا لِلَّهِ وَاسِعَةً إِنَّمَا يُوَفَّى  
الصَّادِقُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ⑫

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ⑬

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ⑭

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ⑮

قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْهُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ⑯

خود فراموش سازد آنچه دعا میکرد  
بجهت اوپیش ازین ومقررکند برای خدا  
همسران راتاگمراه کند ازراه خدا بگوهره  
مندباش بکفر خود اندک زمانی هرآئینه تو  
ازاهل دوزخی (۸) .

(آیا آن ناسپاس مشرک بهترست) یا کسیکه  
اوعبادت کننده است درساعتهائی ازشب  
سجده کنان وایستاده شده می ترسد  
ازآخرت وامیدمیدارد رحمت پروردگار  
خودرا بگوآیا برابر میشوند آنانکه می  
دانند وآنانکه نمیدانند جزاین نیست که  
پندپذیر میشوند خداوندان خرد (۹) .

بگو(یاحمد) ازطرف من ای بندگان من  
که ایمان آورده اید بترسید ازپروردگار  
خودمرآنراکه نیکوکاری کردند درین دنیا  
حالت نیک باشد وزمین خدا کشاده است  
جزاین نیست که تمام داده میشودصابران  
را مزدایشان بیشمار<sup>(۱)</sup> (۱۰) .

بگو هرآئینه فرموده شده مرا که عبادت  
کنم خدای را خالص ساخته برای  
اوپرستش (۱۱) .

وفرموده شد مراآنکه باشم نخستین  
مسلمانان (۱۲) .

بگو هرآئینه من میترسم اگر نافرمانی پرورد  
گارخود کنم ازعذاب روزبزرگ (۱۳) .

بگوخدارا عبادت میکنم خالص ساخته

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَيْرَ مِنَ الَّذِينَ  
خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَاهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا ذَلِكَ  
هُوَ الْحُكْمُ الْبَيِّنُ ⑤

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ  
اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ لِيُعْلَمَ أَتَأْتُونَ ⑥

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ  
لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي رَبِّهِمْ لَعَلَّ ⑦

الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ ⑧

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُقَدِّمُ  
فِي النَّارِ ⑨

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا آلَهُمْ غُرُوفًا مِنْ فَوْقِهِمْ غُرُوفًا مَبْنِيَةً تَجْرَى  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَّ اللَّهُ لَا تُخْلَفُ اللَّهُ الْبَيْعَادَ ⑩

برای اوپرستش خود را<sup>(۱)</sup> (۱۴) .

پس عبادت کنید هرکرا خواهید بغیر از  
خدا بگوهر آئینه زیان کاران آنانند که  
در زیان دادند خویشان را و اهل خود را  
روز قیامت<sup>(۲)</sup> آگاه باش این مقدمه  
همانست زیان ظاهر (۱۵) .

ایشان را از بالای ایشان سایبانها باشد از آتش  
و از زیر ایشان نیز سایبانها این عذاب  
میترساند خدا بآن بندگان خود را ای بند  
گان من بترسید از من (۱۶) .

و آنانکه احتراز کردند از بت از آنکه عبادت  
کنند او را و رجوع کردند بسوی خدا  
ایشانراست مژده پس مژده ده آن بندگان  
مرا (۱۷) .

کسانی که می شنوند سخن پس پیروی می  
نمایند نیکوترین آن را ایشانند آنانکه  
هدایت کرده است ایشانرا خدا و ایشانند  
خداوندان خرد (۱۸) .

پس کسی که ثابت شد بروی وعده  
عذاب آیات و خلاص توانی کرد آن دوزخی  
را (۱۹) .

لیکن آنانکه ترسیدند از پروردگار  
خود ایشانراست محل های بلند بالای آن  
محل های دیگر عمارت کرده شده، میرود  
زیر آن جویها و عده کرده است خدا

(۱) یعنی از شرك .

(۲) یعنی هلاك كردند خود را و اهل خانه خود را بضلال و اضلال .



أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ  
 ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيمُ فَتَرَاهُ مَصْفًى أَلَمْ يَجْعَلْهُ  
 حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٣٩﴾

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّنْ رَبِّهِ فَوَيْلٌ  
 لِلْقَلْبِیَةِ قُلُوبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِینٍ ﴿۴۰﴾

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَابِهًا مَّثَانِیَ تَتَجَافَىٰ مِنْهُ  
 الْجُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلَفَتْ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ  
 إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ وَمَن يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿۴۱﴾

أَفَمَنْ يَتَّبِعْ يُوجِبْهُ سُوءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ

خلاف نمی کند خدا وعده را (۲۰) .

آیانه دیدی که خدا فرو فرستاد از آسمان  
 آب پس در آورد آن را به چشمه هادرزمین  
 باز بر می آرد بسبب آن کشت را گوناگون  
 اقسام اوبار خشک میشود پس می بینی  
 آنرا زرد شده باز میکند آنرا ریزه ریزه  
 هراتینه در این مقدمه پندی هست  
 خداوندانِ خرد را (۲۱) .

آیا کسی که کشاده کرده است خدا سینه  
 او را برای دین اسلام پس او بر روشنی  
 باشد از جانب پروردگار خود (مانند سخت  
 دلان ست) پس وای آنرا که سخت  
 ست دل ایشان از یاد کردن خدا ایشانند  
 در گمراهی ظاهر (۲۲) .

خدا نازل ساخت بهترین سخن، کتابی  
 که بعضی اومانند دیگر ست آیات  
 دوتو<sup>(۱)</sup> موی خیز میشود از شنیدن آن  
 پوست های آنانکه میترسند از پروردگار  
 خود بعد از آن نرم میشود پوست های  
 ایشان و دل های ایشان هنگام ذکر خدا  
 این ست هدایت، خدا راه می نماید بآن  
 هر کرا خواهد و هر کرا گمراه کند خدا پس  
 نیست او را هیچ راه نماینده (۲۳) .

آیا کسی که احترازمی کند بروی خود  
 از سختی عذاب روز قیامت<sup>(۲)</sup> و گفته شود

(۱) یعنی وعده یا وعید و انداریا بشارت .

(۲) یعنی بجز روی چیزی نیابد که عذاب را بآن نگه دارد و مانند اهل نجات باشد .

لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿۳۷﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاتَّهَمُوا الْعَذَابَ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿۳۸﴾

فَإِذَا أَقْبَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْآخِرَةِ  
أَكْبَرَ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿۳۹﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿۴۰﴾

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۴۱﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا  
سَلَمًا لِلرَّجُلِ فَلْيَسْتَوِينَ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿۴۲﴾

إِنَّكَ مَدِينٌ وَإِنَّهُمْ قَتِيلُونَ ﴿۴۳﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿۴۴﴾

ستمگاران را بچشید و بال آنچه میکردید  
(۲۴) .

بدروغ نسبت کردند آنانکه پیش از ایشان  
بودند پس پیامد بدیشان عذاب از آنجا که  
نمی دانستند (۲۵) .

پس چشاندایشانرا خداخواری  
درزندگانی دنیا و هرآئینه عقوبتِ آخرت  
سخت ترست اگر می دانستند (۲۶) .

وهرآئینه بیان کردیم برای مردمان درین  
قرآن از هر نوع داستان بُود که ایشان پند  
گیرند (۲۷) .

فرودآوردیم قرآن عربی بی عیب بُود که  
ایشان پرهیزگاری کنند (۲۸) .

بیان کرد خدا مثال بنده ای که دروی  
شریکان مختلف اند و بنده خالص برای  
مردی آیا برابرند درصفت ستایش خدای  
راست بلکه بیشترایشان نمیدانند<sup>(۱)</sup>  
(۲۹) .

(یا محمد) هرآئینه تو خواهی مُرد و  
هرآئینه ایشان خواهند مُرد (۳۰) .

بازالبته شماروز قیامت نزد پروردگار  
خویش بایکدیگر خصومت خواهید کرد  
(۳۱) .

(۱) یعنی يك بنده که چند کس مالک او باشند ضائع شود هم چنین کسی که معبودان  
بسیار را پرستش میکند ضائع ست و بنده ای که خالص برای يك کس ست آن يك  
کس متولی جمیع امور او باشد همچنین کسیکه موحد باشد و مخلص، خدا کارساز  
اوست والله اعلم .

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالْصِّدْقِ  
إِذْ جَاءَهُ الْبَيِّنَاتُ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ۝

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ أُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُتَّقُونَ ۝

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ  
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۝

لِيَكْفُرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ  
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ  
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۝

وَمَنْ يُهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ  
ذِي انْتِقَامٍ ۝

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ  
اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ  
أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّي أَوْ أَرَادَنِي  
بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ  
عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ۝

قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ

پس کیست ستمگارتر از کسی که دروغ  
بربست برخدا و دروغ پنداشت دین  
راست را چون پیامدباو آیانیست دردوزخ  
جائی برای کافران (۳۲) .

وآنکه آورد دین راست را و باورداشت آن  
را آنجماعت ایشانند متقیان (۳۳) .

ایشان راست آنچه خواهند نزد پروردگار  
ایشان اینست جزای نیکو کاران  
(۳۴) .

تازائل کند خدا از ایشان بدترین آنچه  
کردند و بدهدایشان را مزدایشان بحسب  
نیکوترین آنچه می کردند (۳۵) .

آیا نیست خدا کارسازبنده خود را و می  
ترسانند ترا بآنانکه غیر خدا یند و هرکرا  
گمراه کند خدا پس نیست اورا هیچ راه  
نماینده (۳۶) .

وهرکرا راه نماید خدا پس نیست اورا  
هیچ گمراه کننده آیانیست خدا غالب  
خداوند انتقام (۳۷) .

و اگر به پرسی ایشان را که آفرید آسمان  
ها و زمین را البته بگویند خدا آفرید  
بگودیدید آن را که می پرستید بغیر از خدا  
اگر خواهد درحق من خدای تعالی سختی  
را آیا این بتان دفع کننده سختی او هستند  
یا اگر خواهد درحق من بخشاشی آیا این  
بتان بازدارنده بخشاش او هستند بگوبس  
ست مرا خدا بروی توکل می کنند توکل  
کنندگان (۳۸) .

بگوای قوم من عمل کنید بروضع



تَعْلَمُونَ ﴿۳۹﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿۴۰﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّٰ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ ۖ وَإِنَّا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿۴۱﴾

أَلَمْ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَازِلِهَا ۖ فِيمَسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿۴۲﴾

أَمْ آتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ ۚ قُلْ أُولَٰئِكَ لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿۴۳﴾

قُلْ لِلَّهِ الشُّفَاعَةُ جَمِيعًا ۖ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿۴۴﴾

وَإِذَا ذُكِّرَ اللَّهُ وَحْدَهُ شَمَّرَتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ ۖ وَإِذَا ذُكِّرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَاهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿۴۵﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِمِ الْغَيْبِ

خودهرآئینه من نیز عمل کننده ام بروضع خود پس خواهید دانست (۳۹) .

کسی را که بیایدش عذابی که رسواکنندش فرودآید بروی عذاب دائم (۴۰) .

هرآئینه مافرود آوردیم بر تو کتاب را برای مردمان براستی پس هرکه راه یاب شد پس نفع اوراست وهرکه گمراه شد پس جزاین نیست که گمراه میشود به ضرر خود ونیستی برایشان نگهبان (۴۱) .

خدای تعالی قبض ارواح میکند هنگام موت آن ها وآن روح که نه مرده است قبض آن میکند در خواب آن پس نگاه میدارد آن را که حکم موت کرده است بروی ومی گذارد آن دیگررا تاوقتی معین هرآئینه درین مقدمه نشانه هاست برای قومی که تأمل می کنند (۴۲) .

آیا شفاعت کنندگان گرفته اند بغیراز خدا بگو(ایشان را که گرفتید)ا گرچه نمی توانستندهیچ کاری ونمی دانستند (۴۳) .

بگو دراختیار خداست شفاعت همه يك جا مر اوراست پادشاهی آسمان ها وزمین بازسوی اوگردانیده خواهید شد (۴۴) .

وچون یادکرده شود خداتنها متنفرشود دل های آنانکه ایمان نمی آرند بآخرت وچون یادکرده شوند آنانکه بجزاوهستند ناگاه ایشان شادمان می شوند (۴۵) .

بگوبارخدایا ای پیداکتندۀ آسمان ها وزمین دانندۀ نهان وآشکار توحکم کنی

وَالشَّهَادَةُ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿۳۹﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَّ اللَّهُ مَا لَهُمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿۴۰﴾

وَبَدَّ اللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿۴۱﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِمَّا قَالِ إِنَّمَا أُوتِيْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ قَبْلُ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۴۲﴾

قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَدْ آغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿۴۳﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَنَاهُمْ بِمُعْجِزَاتِنَا ﴿۴۴﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۴۵﴾

میان بندگان خود در چیزیکه ایشان در آن اختلاف میکردند (۴۶) .

و اگر باشد آنرا که ستم کردند آنچه در زمین ست همه يك جا و مانند آن همراه آن البته عوض خود دهند آن را بسبب سختی عذاب روز قیامت و ظاهر شد برای ایشان از جانب خدا آنچه گمان نمی داشتند (۴۷) .

و ظاهر شد برای ایشان جزای بد آنچه کرده بودند و درگیرد ایشان را آنچه بدان استهزاء میکردند (۴۸) .

پس چون برسد آدمی را سختی بخواند ما را باز چون بدهیم او را نعمتی از طرف خود گوید جزاین نیست که داده شده است این نعمت مرا بنابر دانشی که در منست بلکه این نعمت آزمایشی ست ولیکن اکثر ایشان نمی دانند (۴۹) .

هر آئینه گفتند این سخن را آنانکه پیش از ایشان بودند پس دفع نه کرد از ایشان بلارا آنچه میکردند (۵۰) .

پس رسید بدیشان عقوبت های آنچه کردند آنانکه ستم کردند ازین جماعت خواهد رسید بدیشان عقوبت های آنچه کردند و نیستند ایشان عاجز کننده (۵۱) .

آیانه دانسته اند که خدا کشاده میسازد رزق را برای هر که میخواهد و تنگ میکند برای هر که خواهد هر آئینه درین کارنشانه هاست قومی را که ایمان می آرند (۵۲) .

قُلْ يُعْبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا  
مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿۵۳﴾

وَأَنْبِئُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْأَلُوهُ مَنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ  
لَعَلَّكُمْ تَتَضَرَّعُونَ ﴿۵۴﴾

وَأَسْأَلُوهُ أَحْسَنَ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّنْ رَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ أَنْ  
يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿۵۵﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ لِّمَحَرَّتِي عَلَىٰ مَا قَرَّبْتُ فِي جَنِّبِ اللَّهِ  
وَأِنْ كُنْتُ لِمِنَ الشَّخِيرِينَ ﴿۵۶﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿۵۷﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿۵۸﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ  
مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿۵۹﴾

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم

بگو (از طرف من) ای آن بندگان من که  
تجاوز از حد کردند برخود ناامید مشوید  
از رحمت خدا هر آئینه خدا می‌آمرزد  
گناهان را همه هر آئینه خدا اوست  
آمرزگار مهربان (۵۳) .

و رجوع کنید بسوی پروردگار خویش  
و منقاد شوید اورا پیش از آن که بیاید بشما  
عقوبت باز مدد کرده نه شوید (۵۴) .

و پیروی کنید نیکوترین آنچه را که فرو  
فرستاده شد بسوی شما از جانب پروردگار  
شما پیش از آن که بیاید به شما عذاب  
ناگهان و شما خبردار نباشید (۵۵) .

(رجوع بخدا کنید و اتباع قرآن نمائید)  
بجهت ترس از آنکه گوید شخصی وای  
پشیمانی من بر تقصیر کردن من در حق  
خدا و هر آئینه من بودم از تمسخر کنندگان  
(۵۶) .

یا گوید ا گر خدا هدایت کردی مرا البته  
می‌شدم از متقیان (۵۷) .

یا گوید وقتی که معاینه کند عذاب را  
کاش مرا رجوعی باشد<sup>(۱)</sup> تا باشم  
از نیکوکاران (۵۸) .

(آنگاه خدا فرماید) آری آمد پیش تو آیات  
من پس دروغ پنداشتی آنرا و تکبر کردی  
و بودی از کافران (۵۹) .

و روز قیامت بینی آنان را که دروغ بستند



بر خدا چهره های ایشان سیاه شده است  
آیانست دردوزخ جای برای متکبران  
(۶۰) .

ونجات دهد خدا متقیان را قرین  
رستگاری خویش شده نه رسد بدیشان  
سختی و نه اندوهگین شوند (۶۱) .

خدا آفریننده هر چیزست و او بر هر چیز خبر  
گیرنده است (۶۲) .

مراوراست کلید های آسمان ها و زمین<sup>(۱)</sup>  
و آنانکه کافر شدند به آیت های خدا این  
جماعت ایشانند زیان کاران (۶۳) .

بگو آیا می فرمائید بمن که پرستش کنم  
غیر خدا را ای نادانان (۶۴) .

وهرآئینه وحی فرستاده شد (یا محمد)  
بسوی تو و بسوی آنانکه پیش از تو بودند  
که اگر شریک خدا مقرر کنی البته نابود گردد  
عمل تو و البته شوی از زیان کاران (۶۵) .

بلکه خدا را فقط عبادت کن و بشو  
از سپاسداران (۶۶) .

و نه شناختند خدا را حق شناختن او  
و زمین همه یک جا درمشت او باشد  
روز قیامت و آسمان ها پیچیده شوند در  
دست راست او پاکی او راست و برتر است  
از آنکه شریک او مقرر میکنند (۶۷) .

و دمیده شود در صور پس بمیرد هر که  
در آسمان ها و هر که در زمین ست

مُسَوَّدَةً ۖ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ۝

وَيُخَيِّئُ اللَّهُ ٱلَّذِينَ اتَّقَوْا۟ مَقَازِيَهُمْ ۖ لَا يَمَسُّهُمُ ٱلسُّوْمُ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝

ٱللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ۝

لَهُۥ مَقَالِيدُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ وَٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ بِآيَاتِ ٱللَّهِ  
أُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْخٰسِرُونَ ۝

قُلْ أَغَيَّرَ ٱللَّهُ تَأْمُرُو۟نِيۤ أَعْبُدُ أَيُّهَا ٱلْجَاهِلُونَ ۝

وَلَقَدْ أُوحِيَ إِلَيْكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِكَ ؕ لَٰنِ  
أَشْرَكَتَ لِيَحْبِطَنَّ عَمَلُكَ وَلِتَكُونَنَّ مِنَ ٱلْخٰسِرِينَ ۝

بَلِ ٱللَّهُ فَٱلْعَبُدُ وَكُن مِّنَ ٱلشَّٰكِرِينَ ۝

وَمَا قَدَرُوا۟ ٱللَّهَ حَتَّىٰ قَدِرَ ٱللَّهُ ۖ وَٱلْأَرْضُ جَمِيعًا بَٰضُتُهُۥ  
يَوْمَ ٱلْقِيٰمَةِ وَٱلنَّمُوتُ مَطْوِيٰتٌۭ يَّمِينُهُۥ سُبْحٰنَهُۥ وَتَعَالَىٰ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝

وَنُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَصَعِقَ مَن فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَن فِى ٱلْأَرْضِ

(۱) یعنی مختار و متصرف اوست .

إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِثَ بِهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿۳۵﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجِئَتْ بِالنَّبِيِّينَ  
وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿۳۶﴾

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿۳۷﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُرَّارًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا  
فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ  
مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ  
لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ  
الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿۳۸﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوًى  
الْمُتَكِبِّرِينَ ﴿۳۹﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُرَّارًا حَتَّىٰ إِذَا  
جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا  
سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوا خَالِدِينَ ﴿۴۰﴾

مگر آنکه خدا خواسته است بازدمیده شود در صور بار دیگر پس ناگهان ایشان ایستادگانند می نگرند (۶۸) .

وروشن شود زمین به نور پروردگار خود و نهاده شود نامه اعمال و آورده شود پیغامبران را و گواهان را و حکم کرده شود میان آدمیان بر راستی و ایشان ستم کرده نه شوند (۶۹) .

تمام داده شود هر شخصی را جزای آنچه کرده است و خدا دانا ترست بآنچه می کنند (۷۰) .

و روان کرده شود کافران را بسوی دوزخ گروه گروه تا وقتی که بیایند نزدیک دوزخ باز کرده شود دروازه های آن و گویند ایشان را نگهبانان دوزخ آیا نیامده بودند به شما پیغامبران از جنس شما می خواندند بر شما آیات پروردگار شمارا و می ترسانیدند شمارا از ملاقات این روز شما گفتند آری ولیکن متحقق شد حکم عذاب بر کافران (۷۱) .

گفته شود درآئید به دروازه های دوزخ جاویدان در آنجا پس بدجائست متکبران را دوزخ (۷۲) .

و روان کرده شوند آنانکه ترسیدند از پروردگار خویش بسوی بهشت گروه گروه تا وقتی که بیایند نزدیک بهشت و باز کرده شود دروازه های آن و گویند ایشانرا نگهبانان بهشت سلام بر شما باد خوشحال شدید پس درآئید به بهشت

جاویدان (۷۳) .

وگویند سپاس خدای راست که راست کردباما وعده خود را و عطا کردمارا زمین جای میگیریم از بهشت هر جا که خواهیم پس نیک مزد کارکنندگان ست بهشت (۷۴) .

وبینی فرشتگان را گردا گرد شده حوالی عرش تسبیح میگویند همراه ستایش پروردگار خویش و حکم کرده شود میان ایشان برآستی<sup>(۱)</sup> و گفته شود ستایش خدای راست پروردگار عالم ها (۷۵) .

سوره غافر - مؤمن مکی است و آن هشتاد و پنج آیت و نه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
حَمَّ (۱) .

فروفرستادن کتاب از جانب خدای غالب داناست (۲) .

آمرزنده گناه و پذیرنده توبه سخت کننده عقوبت خداوند توانگری، نیست هیچ معبود برحق مگر او بسوی اوست بازگشت (۳) .

مکابره نمی کنند درآیت های خدا مگر کافران پس در فریب نیندازد ترا آمدورفت ایشان در شهر ها (۴) .

تکذیب کردند پیش از ایشان قوم نوح و

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا  
الْأَرْضَ مَنْ نَبِّئُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ  
أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿۷۴﴾

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَاقِقِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۷۵﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ①

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ②

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ③

مَا يَجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُ  
تَفْلَهُمْ فِي الْبِلَادِ ④

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ

(۱) یعنی دراختصاص ملاء اعلی .



وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوا وَجَادِلُوا  
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ  
أَصْحَابُ النَّارِ ۝

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا  
وَسِعَتْ كُلُّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا  
وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ  
مِنْ آبَائِهِمْ وَازْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ۝

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ  
فَقَدْ رَجِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَتَادَوْنَ لَمَقَاتِ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ

جماعت های دیگر بعد از قوم نوح و قصد  
کرد هر جماعتی به پیغامبر خود تابگیرند  
آنها و مکابره کردند به شبهاتِ بیهوده تا  
ناچیز سازند بآن سخن درست را پس  
گرفتیم ایشان را پس چگونه بود عقوبتِ  
من (۵) .

وهم چنین ثابت شد حکم پروردگار تو  
بر کافران که ایشان اهل دوزخ اند (۶)  
آنانکه بر میدارند عرش را و آنانکه گرداگرد  
عرش اند تسبیح میگویند همراه ستایش  
پروردگار خویش و ایمان می آرند  
با و و آمرزش میخواهند برای مومنان  
میگویند ای پروردگار ما فرا گرفتی همه  
چیز را به بخشایش و دانش پس پیامرزان  
را که توبه کردند و پیروی راه تو نمودند  
و نگاهدار ایشان را از عذاب دوزخ (۷) .

ای پروردگار ما و در آرایش آنها به بوستا  
نهای جاودان که وعده کرده ای بایشان  
و در آرنیز هر که شائسته کار باشد از پدران  
ایشان و زنان ایشان و فرزندان ایشان  
هر آئینه توئی غالب با حکمت (۸) .

و نگاهدار ایشان را از عقوبت ها و هر کرانگاه  
داری از عقوبت ها در آن روز پس هر آئینه  
رحم کرده ای بروی و این مقدمه  
نگاهداشتن همانست پیروزی بزرگ (۹) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند آواز داده شود  
ایشان را که به تحقیق دشمن داشتن خدا

مَقَاتِلَكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ  
فَتَكْفُرُونَ ⑩

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَفْتِنَا أَفْتَيْنِ وَأَحْيَيْنَا أَفْتَيْنِ فَأَعْتَرَفْنَا  
بِدُنُوبِنَا أَهْلُ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ⑪

ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ  
تُؤْمِنُونَ ۚ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ⑫

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا  
وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ⑬

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ⑭

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ  
عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْزِلَ يَوْمَ التَّلَاقِ ⑮

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ ۚ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۚ لِمَنِ

شمارا وقتیکه خوانده می شدید درد دنیا  
بسوی ایمان پس کافر می ماندید زیاده  
ترست از دشمن داشتن شما خود را (۱۰).

گویند ای پروردگار ما میراندی ما را دوبار  
زنده گردانیدی ما را دوبار پس اعتراف  
کردیم به گناهان خود پس آیا بسوی  
بیرون رفتن راهی هست یعنی حيله ای  
هست (۱۱).

این عذاب بسبب آنست که چون یاد کرده  
میشد خداتنها انکار میکردید و اگر شریک  
او مقرر کرده میشد باور میداشتید پس  
فرمان خدای بلند قدر و بزرگوار راست  
(۱۲).

اوست آنکه مینماید شمارا نشانه های  
خود و فرو میفرستد برای شما از آسمان  
رزق را و پندپذیر نمی شود مگر کسیکه  
رجوع میکند بخدا (۱۳).

پس یاد کنید خدا را، يك جهت ساخته  
برای او عبادت را اگرچه ناخوش دارند  
کافران (۱۴).

اوست بلند کتندۀ مرتبه ها خداوند  
عرش، می اندازد روحی را از فرمان خود  
بر هر که خواهد از بندگان خود تا بترساند آن  
بنده از روز ملاقات (۱۵).

روزی که ایشان بیرون آیند (۲) پوشیده نباشد

(۱) یعنی گویند با خدا و فرشتگان .

(۲) یعنی از قبور .

الْمَلِكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿۳۷﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿۳۸﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاطِئِينَ ۚ  
مَالِ الظَّالِمِينَ مِنْ حَبِيرٍ وَلَا شَفِيعٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴿۳۹﴾

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿۴۰﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
لَا يَفْعَلُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿۴۱﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً  
وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ  
لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿۴۲﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَلَكَرُوا

برخدا از ایشان چیزی (خدا فرماید)  
کِراست پادشاهی امروز (باز خود جواب  
دهد) مر خدا یگانه غالب را (۱۶) .

امروز پاداش داده شود هر شخصی بحسب  
آنچه کرده است هیچ ستم نیست امروز  
هر آئینه خدا زود حساب گیرنده است  
(۱۷) .

و بترسان ایشان را از روز قیامت آنگاه که  
دلها نزدیک چنبر گردن باشند پُر شده از غم  
نیست ستمگاران را هیچ دوستی و نه  
شفاعت کننده ای که سخن او قبول کرده  
شود (۱۸) .

میدانند خدا خیانت چشم هارا و آنچه پنهان  
میدارند سینه ها (۱۹) .

خدا حکم میکند بر راستی و آنانکه کافران  
می پرستند ایشان را بجز خدا حکم نمی  
کنند به چیزی هر آئینه خدا همونست  
شنواینا (۲۰) .

آیا سیرنه کرده اند در زمین تابنگرند  
چگونه بود آخر کار آنانکه پیش از ایشان  
بودند، بودند زیاده تر از ایشان به قوت  
و به نشانه هادر زمین<sup>(۱)</sup> پس گرفتار کرد  
ایشانرا خدا بگناهان ایشان و نه بود ایشان  
را از خدا هیچ پناه دهنده (۲۱) .

این عقوبت بسبب آن بود که می آمدند  
بایشان پیغامبران ایشان به نشانه هاپس

(۱) یعنی محل ها و قلعه ها بسیار بنا کردند .



فَاَخَذَهُمُ اللَّهُ اِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿۳۳﴾

ایشان کافر شدند پس گرفتار کرد ایشانرا خدا، هرآئینه خداتوانا سخت عقوبت ست (۲۲) .

وَلَقَدْ ارْسَلْنَا مُوسٰى بِآيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿۳۴﴾

وهرآئینه فرستادیم موسی را به نشانه های خویش و حجت ظاهر (۲۳) .

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَهَامٰنَ وَقَارُوْنَ فَقَالُوْا سِحْرٌ كَذٰبٌ ﴿۳۵﴾

بسوی فرعون وهامان وقارون پس گفتند جادوگری دروغگو ست (۲۴) .

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا اقْتُلُوْا اَنْبِيَاۡءَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاۡءَهُمْ وَاَكْبَدُوا لِلْكَافِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿۳۶﴾

پس چون آمد بدیشان به پیغام راست از نزدیک ما گفتند بکشید فرزندان آنانکه ایمان آوردند همراه اووزنده گذاریدزنان ایشان را ونیست حيله سازی کافران مگر در تباهی (۲۵) .

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوسٰى وَلْيَدْعُ رَبَّهُٗٓ اِنِّىْٓ اَخَافُ اَنْ يُبَدِّلَ دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُظْهِرَ فِي الْاَرْضِ الْفَسَادَ ﴿۳۷﴾

وگفت فرعون ای یاران بگذارید مرا تا بکشم موسی را و باید که دعا کند پروردگار خویش را هرآئینه من می ترسم از آنکه بدل کند دین شما را یا پدید آرد در زمین فساد را (۲۶) .

وَقَالَ مُوسٰى اِنِّىْٓ اَعُوْذُ بِرَبِّیْ وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِیَوْمِ الْحِسَابِ ﴿۳۸﴾

وگفت موسی هرآئینه من پناه گرفتم به پروردگار خود و پروردگار شما از شر هر متکبری که باور نمیدارد روز حساب را (۲۷) .

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ اِلٰى فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗٓ اَتَقْسِلُوْنَ رَجُلًا اَنْ یَّقُوْلَ رَبِّیْٓ اَللّٰهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَاِنْ يَّكَ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗٓ وَاِنْ يَّكَ صَادِقًا یُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِیْ یَعِدُّكُمْ اِنَّ اللّٰهَ لَا یَهْدِیْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذٰبٌ ﴿۳۹﴾

وگفت مردی مسلمان از خویشان فرعون که پنهان میداشت ایمان خود را آیامی کشید مردی را بسبب آنکه میگوید پروردگار من خداست وهرآئینه آورده است پیش شما نشانه ها از جانب پروردگار شما و اگر شما او را گریب فرض دروغگو باشد پس و ببال دروغگوئی او براوست و اگر راست گویا شد البته برسد به شما بعض آنچه

وعده میدهد شمارا هرآئینه خدا راه نمی نماید کسی را که باشد از حد گذرنده دروغ گو (۲۸) .

ای قوم من شماراست پادشاهی امروز غالب شده درزمین پس که نصرت دهمارا ازعذاب خدا اگر بیاید بما گفت فرعون مصلحت نمی دهم شمارا مگر آنچه ادراك میکنم ودلالت نمی کنم شمارا مگر براه راستی (۲۹) .

وگفت شخصی که ایمان آورده بود ای قوم من هرآئینه من می ترسم بر شما از مانند روزجماعت های پیشین (۳۰) .

مانند صورت حال قوم نوح وعادوثمود وآنانکه بعدازایشان بودند وخدا اراده ستم نمی کند بر بندگان (۳۱) .

وای قوم من هرآئینه می ترسم بر شما از روز آواز دادن بایکدیگر (۳۲) .

روزی که روبگردانید پشت داده، نبود شمارا از خدا هیچ نگاه دارنده وهرکرا گمراه سازد خدا پس نیست اورا هیچ راه نماینده (۳۳) .

وهرآئینه آمده بود پیش ازین بشمایوسف به نشانه ها پس همیشه در شك بودید از آنچه آورده بود پیش شما آنرا تا وقتی که بمرد چون گفتید نخواهد فرستاد خدا بعد از وی پیغامبری را همچنین گمراه میکند خدا کسی را که هست او از حد درگذرنده شك آرنده (۳۴) .

آنرا که مکابره می کنند در آیات خدا بغیر

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهَرْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَىٰ وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ النَّارِ ۖ ۝

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ۖ ۝

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمَ الْعِبَادِ ۖ ۝

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ۖ ۝

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مِمَّا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاجِمٍ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۖ ۝

وَلَقَدْ جَاءَكَ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ الْيَاسِنِ فَهَارَىٰ لَكَ فِي شَيْءٍ مِمَّا جَاءَكَ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِئٌ مُرْتَابٍ ۖ ۝

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ كِبَرٌ مَقْتًا

عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ ۝۳۵

حجتی که آمده باشد پیش ایشان سخت ناپسند شداین مکابره ایشان نزدیک خدا و نزدیک آنانکه ایمان آوردند همچنین مهرمی نهد خدا بر هر دل متکبر سرکش (۳۵).

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا هَٰؤُلَاءِ إِنِّي صَرَحْتُ لَكُمْ سَبَبَ ۝۳۶

وگفت فرعون ای هاماں بساز برای من کو شکی تاباشد که برسم باین راه ها (۳۶).

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطْلِعْ إِلَىٰ آلِهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي لَأَكْثُهُ كَاذِبًا ۚ وَكَذَٰلِكَ زَيَّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ۝۳۷

راه های آسمان ها تادرنگرم بسوی پروردگار موسی وهرآئینه دروغگو می پندارمش و همچنین آراسته شد در نظر فرعون عمل بد او و بازداشته شد از راه صواب و نبود حیل ساز ی فرعون مگردرتباهی (۳۷).

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَئِذٍ يُؤْمِرُ الشَّيْعُونَ أَعِدْكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ۝۳۸

وگفت آنکه ایمان آورده بود ای قوم من پیروی من کنید تا دلالت کنم شمارا براه راست (۳۸).

يُؤْمِرُ إِنَّمَا هَٰذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ۝۳۹

ای قوم من جزاین نیست که این زنگانی اندک بهره است وهرآئینه آخرت همونست سرای همیشه بودن (۳۹).

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنَّثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝۴۰

هرکه بعمل آرد کار بد جزا داده نخواهد شد الا مانند آن وهرکه بجاءرد کارشائسته خواه از جنس مرد خواه از جنس زن و او مومن بود پس درآیند آنجماعت به بهشت رزق داده شود ایشان را آن جایی شمار (۴۰).

وَيُؤْمِرُ مَالِيٌّ أَدْعُوكُمْ إِلَىٰ التَّجْوَةِ وَتَدْعُونِي إِلَى النَّارِ ۝۴۱

و ای قوم من چیست مرا که میخوانم شمارا بسوی نجات و شما میخوانید مرا بسوی دوزخ (۴۱).



تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأَشْرِكُ بِهِ مَا لَيْسَ بِهِ عِلْمٌ  
وَأَنَا أَدْعُوكُم إِلَى الْعَزِيزِ الْغَلِيِّ ۝

لَأَجْرَمَ أَكْمَلْتُ دُعَوْنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا  
وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ  
هُمُ أَصْحَابُ النَّارِ ۝

مَسَدَّ كُرُونِ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفْوِضْ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ  
اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ۝

قُوَّةُ اللَّهِ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ  
سُوءُ الْعَذَابِ ۝

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ  
السَّاعَةُ سَادَّخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ۝

وَإِذْ يَتَحَفَّظُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ الَّذِينَ  
اسْتَكْبَرُوا وَآلَا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَمَا كُنْتُمْ مُعْتَدُونَ  
عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ۝

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا وَالَّذِينَ أَتَوْا آلَ اللَّهِ قَدْ حَكَمَ  
بَيْنَ الْعِبَادِ ۝

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ

میخوانید مرابسوی آن که کافر شوم  
بخدا و شریک او مقرر کنم چیزی که نیست  
مرا بحقیقت آن علم و من میخوانم شمارا  
بسوی خدا غالب آمرزگار (۴۲) .

بی شبهه چیزی که شما میخوانید مرا  
بسوی آن نیست آن چیزی را قبول کردن دعا  
نه در دنیا و نه در آخرت و بی شبهه بازگشت  
مابسوی خداست و بی شبهه از حد  
گذشتگان ایشان اندا هل دوزخ (۴۳) .

پس یادخواهید کرد آنچه می گویم به شما  
و می سپارم امر خود را بخدا هر آئینه خدا  
بیناست باحوال بندگان (۴۴) .

پس نگاهداشت او را خدا از سختی های  
آنچه مکر کرده بودند ایشان و فراگرفت  
بخویشان فرعون عذاب سخت (۴۵) .

آتش که حاضر کرده میشوند بر آن بامداد  
و شام و روزی که قائم شود قیامت گوئیم  
خویشان فرعون را در آید در سخت ترین  
عذاب (۴۶) .

و یادکن چون باهم مجادله میکنند در دوزخ  
پس گویند ناتوانان سرکشان را هر آئینه  
ماتابع بودیم شمارا پس آیا شما دفع  
کننده هستید از سرمایک حصه از عقوبت  
آتش (۴۷) .

گویند سرکشان هر آئینه ما همه در آتشیم  
هر آئینه خدا فیصله کرده است در میان بند  
گان (۴۸) .

و گویند آنانکه در آتش اند نگاهبانان دوزخ  
را دعا کنید بجناب پروردگار خویش

يُخَفِّفُ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ۝

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَىٰ قَالُوا فَأَدْعُوا مَادَّعُوا الْكَافِرِينَ  
إِلَّا فِي ضَلَالٍ ۝

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ۝

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ  
وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ۝

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ  
الْكِتَابَ ۝

هُدًى وَذِكْرَىٰ لِأُولَى الْأَلْبَابِ ۝

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ  
بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ يَعِيرُونَ  
سُلْطَانًا لَهُمْ إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ الْإِكْبَرُ مَا هُمْ بِلَاغِيَةٍ  
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ۝

تاسبک کند از ما حصه یک روزی از عذاب  
(۴۹) .

گویند نگاهبانان آیا نمی آمدند بشما  
پیغمبران شما به معجزه ها گویند آری،  
نگاهبانان گویند پس شما دعا کنید و  
نیست دعای کافران مگر در تباهی (۵۰) .

هر آئینه ما نصرت دهیم پیغامبران خویش  
را و آنان را که ایمان آوردند در  
زندگانی دنیا و نیز روزیکه قائم شوند  
گواهان<sup>(۱)</sup> (۵۱) .

روزی که سودنه دهد ستمگران را  
عذر آوردن ایشان و ایشانراست لعنت  
و ایشانراست عقوبت آن سرای (۵۲) .

و هر آئینه دادیم موسی را هدایت و وارث  
کتاب ساختیم بنی اسرائیل را (۵۳) .  
برای راه نمودن و پند دادن خداوندان  
خرد را (۵۴) .

پس صبر کن هر آئینه وعده خدا راست  
است و آمرزش طلب کن برای گناه خود  
و تسبیح گو با ستایش پروردگار خود به  
شام و بامداد (۵۵) .

هر آئینه آنانکه مکابره میکنند در آیت های  
خدا بغیر حجتی که آمده باشد بایشان  
نیست در سینه های ایشان مگر اراده غلبه  
که نیستند ایشان رسنده بآن پس پناه  
طلب کن از خدا هر آئینه خدا اوست

(۱) یعنی فرشتگان گواهی دهند .

شنواینا (۵۶) .

هرآئینه آفریدن آسمان ها و زمین بزرگ ترست از آفریدن آدمیان<sup>(۱)</sup> ولیکن اکثر مردمان نمیدانند (۵۷) .

و برابر نیستند نابینا و بینا و برابر نیستند آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شائسته کرده اند بابدکار، اندکی پندپذیرمی شوید (۵۸) .

هرآئینه قیامت آمدنی ست نیست شك درآن ولیکن اکثر مردمان باورنمیدارند (۵۹) .

وگفت پروردگار شما دعا کنید بجناب من تا قبول کنم دعای شما را هرآئینه آنانکه تکبر می کنند از عبادت من داخل خواهند شد به دوزخ خوار شده (۶۰) .

خدای آنست که آفرید برای شما شب را تا آرام گیرید درآن و آفرید روز را بوجهی که درآن دیدن یکدیگر باشد هرآئینه خدا خداوند فضل ست بر مردمان ولیکن اکثر مردمان شکر نمی کنند (۶۱) .

اینست خدا پروردگار شما آفریننده هرچیز نیست هیچ معبود برحق بجزوی پس چگونه برگردانیده میشوید (۶۲) .

همچنین برگردانیده می شوند آنانکه بآیات خدا انکار میکردند (۶۳) .

خدای آنست که ساخت برای شما زمین را قرارگاه و آسمان را سقف و صورت

لَخَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۵۶﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرَةُ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ وَلَئِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿۵۷﴾

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۵۸﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۚ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دُخْرَيْنَ ﴿۵۹﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَئِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿۶۰﴾

ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ قَالِ تَوْفَّكُون ۚ ﴿۶۱﴾

كَذَلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿۶۲﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً

(۱) یعنی اعاده ایشان .



وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ  
الطَّيِّبَاتِ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝۴۳

بست شمارا پس نیکو ساخت صورت  
های شما و روزی داد شمارا از پاکیزه ها  
این ست خدا پروردگار شما پس بسیار  
بابرکت ست خدای پروردگار عالمها  
(۶۴).

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ  
لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝۴۴

اوست زنده نیست هیچ معبود برحق  
مگر او پس عبادت کنید اورا یک جهت  
ساخته برای او عبادت ستائش خدای  
پروردگار عالمها راست (۶۵).

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِيَ الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ  
أَسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝۴۵

بگوهر آئینه من منع کرده شدم از آنکه  
عبادت کنم آنان را که شما می پرستید  
بجز خدا و قتی که آمد بمن نشانه ها از جانب  
پروردگار من و فرموده شد مرا که  
منقاد شوم پروردگار عالمها را (۶۶).

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَرَأٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ  
ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَکُونُوا أَسْمَاءً  
وَمِنْكُمْ مَنْ يَتُوبُ مِنْ قَبْلِ وَلِیَبْلُغُوا أَجَلَ مَسْمُومٍ وَلَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ۝۴۶

اوست آنکه آفرید شمارا از خاک باز از نطفه  
منی باز از خون بسته باز بیرون می  
آرد شمارا کودک شده باز باقی میگذارد  
تا برسید به نهایت قوت خود باز باقی  
میگذارد تا شوید پیر کلان سال و بعض  
از شما کسی هست که قبض روح او کرده  
شود پیش ازین و باقی میگذارد تا برسید  
بمدتی معین و تا بگذرد که بفهمید (۶۷).

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ  
كُنْ فَيَكُونُ ۝۴۷

اوست آنکه زنده می کند و می میراند پس  
چون بخواهد (پیدا کردن) چیزی را پس  
جزاین نیست که می گویدش بشو پس می  
شود (۶۸).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَاجِدُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَى  
يُصَرِّفُونَ ۝۴۸

آیا نه دیدی بسوی آنانکه مکاره می کنند  
در آیات خدا چگونه گردانیده می شوند  
(۶۹).

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمِمَّا أُرْسِلُوا بِهِ رَسُولُنَا  
فَتَوَفَّيْعَهُمُ اللَّهُ ۖ

إِذَا الْأَغْطَالُ فِي أَعْتَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلُ يُسَجَّبُونَ ۖ

فِي الْحَمِيمَةِ كُتِبَ فِي النَّارِ يُسَجَّرُونَ ۖ

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ إِنَّ مَا كُنتُمْ تُشْرِكُونَ ۖ

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ  
قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ۖ

ذَلِكَ بِمَا كُنتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمِمَّا  
كُنتُمْ تَتَرَحَّضُونَ ۖ

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا قَدْ فُتِحَ مَشْوَى  
الْمُتَكَبِّرِينَ ۖ

فَأَصْبِرُوا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ قَامَا تُرِيدُكَ بَعْضُ الَّذِينَ  
نُودُوا هُمْ أَوْ تَوَفِّيكَ فَإِنَّا يُرْجَعُونَ ۖ

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ  
وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ  
بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَفُتِحَ يَالْحَقِّ وَخَيْرُ  
هَٰذَاكَ الْمُبْطِلُونَ ۖ

آنانکه دروغ شمردند کتاب را و آنچه را  
که فرستادیم بآن پیغامبران خود را خواهند  
دانست حقیقت حال (۷۰) .

و قتیکه طوقها در گردن های ایشان باشند  
وزنجیر هانیز کشیده شوند (۷۱) .

در آب گرم باز در آتش پرتافتند شوند  
(۷۲) .

باز گفته شود ایشان را کجاست آنچه  
شریک مقرر میکردید (۷۳) .

بغیر از خدا گویند گم شدند از نظر ما بلکه  
هرگز نمی پرستیدیم پیش ازین چیزی را  
همچنین گمراه میکند خدا کافران را  
(۷۴) .

این عقوبت بسبب آنست که شادمان می  
شدید در زمین به ناحق و بسبب آنست که  
می نازیدید (۷۵) .

در آئید به دروازه های دوزخ جاویدان آنجا  
پس بد جای متکبران ست دوزخ (۷۶) .

پس صبر کن (ای محمد) هر آئینه وعده  
خدا راست ست پس اگر بنمائیم ترا بعض  
آنچه وعده میدهیم ایشان را (فبها) یا اگر  
قبض روح تو کنیم پس بسوی  
مابازگردانیده شوند کافران (۷۷) .

و هر آئینه فرستادیم پیغامبران را پیش از تو  
از ایشان کسی هست که قصه اش را  
خوانده ایم بر تو و از ایشان کسی هست که  
قصه اش را نخوانده ایم بر تو و نه بود هیچ  
پیغامبر را که بیاردنشانه ای مگر بفرمان  
خدا پس و قتیکه آمد فرمان خدا فیصله

کرده شود براستی و زیان کار شدند  
آنجا بیهوده گویان (۷۸) .

خدا آنست که بیافرید برای شما حیوانات  
را تا سوار شوید بر بعض آنها و بعض آنها را  
میخورید (۷۹) .

و شمارا در چهار پایان منفعت هاست  
و تا برسید سوار شده بر آنها به مقصدی که  
در سینه های شما مستقر شده است  
و بر چهار پایان و نیز بر کشتی ها برداشته  
میشوید (۸۰) .

و خدا مینماید شمارا نشانه های خود پس  
کدام يك از نشانه های خدا را انکار میکنید  
(۸۱) .

آیا سیر نکرده اند در زمین تا بنگرند چگونه  
بود آخر کار آنانکه پیش از ایشان بودند  
بودند بیشتر از ایشان و زیاده تر به قوت  
و به نشانه ها در زمین پس دفع نکرد  
از ایشان آنچه میکردند (۸۲) .

پس وقتی که آمدند بسوی ایشان  
پیغامبران ایشان بامعجزه ها شادمان  
شدند بآنچه نزدیک ایشان بود از دانش<sup>(۱)</sup>  
و در گرفت ایشان را آنچه بآن استهزاء می  
کردند (۸۳) .

پس وقتی که دیدند عقوبت مارا گفتند  
باور داشتیم خدای را تنها و منکر شدیم  
بآنچه که آنرا شريك می کردیم (۸۴) .

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا  
وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٨﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَاتَّبَعُوا عَلَيْهَا خُلَاجَةً  
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفَالِكِ تَحْمَلُونَ ﴿٧٩﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَكَيْفَ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٨٠﴾

أَفَلَمْ يَمِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً  
وَإِذَا فِي الْأَرْضِ قَمَّاعَتِي عَنْهُمْ كَانُوا إِيَّائِهِمْ يَنْكَرُونَ ﴿٨١﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ مِنَ الْعِلْمِ  
وَإِذَا فِيهِمْ مَا كَانُوا يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّثَهُ وَكَفَرْنَا بِمَا  
كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٣﴾

(۱) یعنی علم معاش .



پس هرگز نفع نمیداد ایشان را ایمان ایشان و قتی که دیدند عقوبت مارا آئین خدا که گذشته است در بندگان او و زیان کار شدند آنجا کافران (۸۵) .

سورة فصلت - حم سجده مکی است و آن  
پنجاه و چهار آیت و شش رکوع است

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَاسَنَا مَنَّتِ اللَّهُ  
الَّذِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هَٰؤُلَاءِ الْكَافِرُونَ ﴿٨٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ۱

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٢﴾

كُتِبَ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٤﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي الْغُثَاثِ مِمَّا نَدْعُونَ إِلَيْهِ وَإِنَّا لَفَرُّوْنَ  
وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ إِنَّا نَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٥﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ الْكَلَامُ إِلَهُ وَاحِدٌ  
فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا وَوَيْلٌ لِلْمُشْرِكِينَ ﴿٦﴾

بنام خدای بخشننده مهربان .  
حَمَّ (۱) .

این فرو فرستادن ست از جانب خدای  
بخشننده مهربان (۲) .

این کتابیست واضح ساخته شد آیات  
اودر حالیکه قرآن عربی ست برای قومی  
که میدانند (۳) .

در حالیکه مژده دهنده و ترساننده است  
پس روگردان شدند اکثر مردمان پس  
ایشان نمی شنوند (۴) .

و گفتند دل های ما در پرده هاست از آنچه  
میخوانی مارا بسوی آن و در گوش های ما  
گرانی ست و میان ما و میان تو حجابی  
است پس کارکن هر آئینه ما کارکننده  
ایم <sup>(۱)</sup> (۵) .

بگو جز این نیست که من آدمی ام مانند  
شما وحی کرده میشود بسوی من اینکه  
معبود شما معبود یگانه است پس راست

متوجه شوید بسوی او و طلبِ آمرزش  
کنید از او، و وای آن مشرکان را (۶).  
آنانکه نمیدهند زکوة را و ایشان بآخرت  
نامعتقدند (۷).

هرآئینه آنانکه ایمان آوردند و کارهای  
شائسته کردند ایشانراست مزد غیر  
مقطوع (۸).

بگو آيا شما نا معتقد می شوید به کسی که  
آفرید زمین را در دو روز و مقرر میکند  
برای او همسران را، اینست پرورد  
گار عالمها (۹).

و پیدا کرد در زمین کوه ها بالای آن و  
برکت نهاد در آن و اندازه کرده اندر آن  
قوتِ اهلِ آن را در تمة چهار روز بیان  
واضح کرده شد برای سوال کنندگان  
(۱۰).

باز متوجه شد بسوی آسمان و او مانند دود  
بود گفت او را و زمین را نیز بیائید  
بخوشی یا ناخوشی<sup>(۱)</sup> گفتند هر دو آمدیم  
بخوشی (۱۱).

پس ساخت آنها را هفت آسمان در دو  
روز دیگر و وحی فرستاد در هر آسمانی  
تدبیر آن را و بیاراستیم آسمانِ دنیا را به  
چراغ ها<sup>(۲)</sup> و نگاهداشتیم<sup>(۳)</sup> این ست

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑦

قُلْ إِنَّمَا لَكُمْ تَكْفُرٌ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ  
وَتَجْعَلُونَ لَهُ آتِدًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ⑧

وَجَعَلَ فِيهَا رِجَالًا مِنْ قَرْنًا وَبَرَكًا فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا  
أَقْوَامًا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلشَّاهِدِينَ ⑩

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ  
اِئْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ⑪

فَقَضَاهُنَّ سَبْعَ سَعَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَى فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرًا  
وَرَبَّنَا السَّمَاءُ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَحِفْظًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
الْعَلِيمِ ⑫

(۱) یعنی منقاد حکم من شوید واللہ اعلم .

(۲) یعنی ستاره ها .

(۳) یعنی از شیاطین .

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ ضِيعَةً مِثْلَ ضِيعَةِ  
عَادٍ وَثَمُودَ ۝۱۳

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ  
أَلَّا يَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً  
فَأَنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝۱۴

فَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا  
مَنْ أَشَدُّ مَنَا قُوَّةً أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ  
مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ۝۱۵

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَابٍ لِنَنْدِيْقَهُمْ  
عَذَابَ الْحِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ  
لَا يُنصَرُونَ ۝۱۶

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَنَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَآخَذَتْهُمْ  
ضِيعَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝۱۷

وَبَقَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ۝۱۸

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ۝۱۹

تدبیرِ خدای غالب دانا (۱۲) .

پس اگر روگردان شوند بگو ترسانیدم  
شمارا از عقوبتی مانند عقوبتِ عاد و ثمود  
(۱۳) .

وقیتکه آمدند بدیشان پیغامبران از پیش  
روی ایشان و از پس پشتِ ایشان که  
عبادت مکنید مگر خدای را گفتند اگر  
خواستی پروردگار مافرو فرستادی  
فرشتگانرا پس هرآئینه مابآنچه فرستاده  
شدید همراه آن نامعتقدیم (۱۴) .

اما قوم عاد پس تکبر کردند در زمین به  
ناحق و گفتند کیست زیاده تراز ما به قوت  
آیانه دیدند که آن خدای که بیافرید ایشان  
را او زیاده ترست از ایشان به قوت  
وایشان بآیاتِ ما انکار می کردند (۱۵) .

پس فرستادیم برایشان بادی تند در  
روزهای شوم تابچشانیم ایشانرا عذاب  
رسوائی در زندگانی دنیا و هرآئینه عذاب  
آخرت رسواکننده ترست وایشان نصرت  
داده نه شوند (۱۶) .

واما ثمود پس راه نمودیم ایشان را پس  
اختیار کردند نابینائی را بر راه یابی پس در  
گرفت ایشان را عقوبتِ سخت عذاب  
خواری بسبب آنچه میکردند (۱۷) .

و نجات دادیم آنان را که ایمان آوردند و  
پرهیزگاری میکردند (۱۸) .

و آن روز که برانگیخته شوند دشمنانِ خدا  
روان ساخته بسوی آتش، پس ایشان باین



حال باشند<sup>(۱)</sup> که بعض را تا برسیدن بعض ایستاده کرده میشود (۱۹) .

تا وقتی که چون بیایند نزدیک دوزخ گواهی دهد برایشان گوش ایشان و چشمهای ایشان و پوست های ایشان بآنچه می کردند (۲۰) .

و گفتند پوست های خود را چرا گواهی دادید بر ما گویند گویا کرد ما را آن خدای که گویا کرده است هر چیز را و او بیافرید شمارا اول بار و بسوی او باز گردانیده شوید (۲۱) .

و پنهان نمی شدید (هنگام ارتکاب معاصی از خوف)<sup>(۲)</sup> آنکه گواهی دهد بر شما گوش شما و چشم های شما و پوست های شما ولیکن پنداشتید که خدا نمیداند بسیاری از آنچه می کنید (۲۲) .

و این گمان شما که به غلط اندیشه کردید در حق پروردگار خویش هلاک کرد شمارا پس زیان کارگشتید (۲۳) .

پس اگر صبر کنند پس آتش خوابگاه ایشان ست و اگر عفو طلبند پس نیستند ایشان عفو کرده شدگان (۲۴) .

و برگماشتیم برای ایشان همنشینان<sup>(۳)</sup> پس آراسته کردند آن همنشینان برای

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ  
وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۹﴾

وَقَالُوا الْجُلُودُ مِنَّا لَمَّا شَهِدْنَا عَلَيْهِمْ أَنَّا قَالُوا أَنْطَقَنَا اللَّهُ  
الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَإِلَيْهِ  
تُرْجَعُونَ ﴿۲۰﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ  
وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿۲۱﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ فَأَصْبَحْتُمْ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿۲۲﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا فَمَا لَهُمْ  
مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿۲۳﴾

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا

(۱) که بعض را تا برسیدن بعض اشاره کرده می شود .

(۲) یعنی درین دار خوف آنکه .

(۳) یعنی از شیاطین والله اعلم .

خَلَفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَيْرِينَ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوَافِيتُ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنْدُ يُقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنْجَزِيَنَّهُمْ أَشْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ الثَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ لِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ أَضَلْنَا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُمُاعْتَةً أَقْدَامَنَا لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ

ایشان آنچه پیش روی ایشانست و آنچه پس پشت ایشانست<sup>(۱)</sup> و ثابت شد برایشان وعده عذاب داخل شده در امتنانیکه پیش از ایشان گذشته اند از جن و آدمیان هر آئینه ایشان زیان کار بودند (۲۵).

و گفتند کافران مشنویید این قرآن را و سخن بیهوده گوئید در اثناء خواندن آن بود که شما غالب شوید (۲۶).

پس البته بپشانیم کافران را عذاب سخت و البته جزا دهیم ایشانرا بحسب بدترین آنچه می کردند (۲۷).

این ست جزای دشمنان خدا که آتش ست ایشان را، در آنجا منزل علی الدوام باشد پاداش دادیم بر حسب آنکه بآیات ما انکار میکردند (۲۸).

و گویند کافران ای پروردگار ما بنما مارا آن دو کس<sup>(۲)</sup> که گمراه ساختند مارا از جنس جن و از جنس انس تا در آریم آن هردورا زیر قدم های خود تا شوند از فروتر ماندگان (۲۹).

هر آئینه آنانکه گفتند پروردگار ما خداست باز قائم ماندند فرود می آیند برایشان فرشتگان<sup>(۳)</sup> که مترسید و اندوه

(۱) یعنی و سوسه انداختند که دنیا قابل رغبت ست و آخرت قابل رغبت نیست والله اعلم .

(۲) یعنی آن دو فریق .

(۳) یعنی نزدیک موت .

تَوَعَّدُونَ ﴿۳۰﴾

نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُي أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿۳۱﴾

تَزَالُ مِنْ عَفْوَ رَبِّ حَنِيمٍ ﴿۳۲﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ  
إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿۳۳﴾

وَلَا تَتَّبِعُوا الْحَسَنَةَ وَلَا السَّيِّئَةَ لِذِكْرٍ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا  
الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿۳۴﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿۳۵﴾

وَأَمَّا يَنْزَغُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿۳۶﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ  
وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ  
إِلَآهَ تَعْبُدُونَ ﴿۳۷﴾

فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ

مخورید و خوش حال شوید به بهشتی که  
وعده داده می شدید (۳۰) .

ما دوستان شماستیم در زندگانی دنیا  
و در آخرت نیز و شمار است در اینجا آنچه  
بطلبید نفس های شما و شمار است  
آنجا آنچه درخواست کنید (۳۱) .

بطریق مهمانی از جانب خدای  
آمرزگار مهربان (۳۲) .

و کیست نیکوتر باعتبار سخن از شخصی  
که دعوت کرد مردمان را بسوی خدا  
و کار شائسته کرد و گفت هر آینه من  
از مسلمانانم (۳۳) .

و برابر نیست نیکی و بدی جواب بازده  
بخصلتی که آن بهترست پس ناگاه آن  
کس که میان تو و میان وی دشمنی ست  
گویاوی دوست قریب است (۳۴) .

و نایل نمی شوند باین خصلت مگر آنانکه  
صبر کردند و نایل نمی شود باین خصلت  
مگر صاحب نصیب بزرگ (۳۵) .

و اگر باز گرداند ترا و سوسه بازگردانده  
آمده از جانب شیطان پس پناه طلب کن  
بخدا هر آینه خدا اوست شنو دانا (۳۶) .

و از نشانه های اوست شب و روز  
و خورشید و ماه سجده کنید خورشید را  
و نه ماه را و سجده کنید برای خدا که  
آفرید این چیزها را اگر شما هستید فقط او را  
عبادت می کنید (۳۷) .

پس اگر تکبر کنند کافران (چه باک) پس  
آنانکه نزدیک پروردگار تواند به پاکی یاد



وَاللَّهُ يَوْمَهُمْ لَا يَسْخَرُونَ<sup>۳۸</sup>

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ  
 اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُجِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ  
 شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

إِنَّ الَّذِينَ يُعِيدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى  
 فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ  
 بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ الذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَلَهُ لَكُتُبٌ عَزِيزٌ ۝

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ  
 حَكِيمٍ حَمِيدٍ ۝

مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ  
 لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ۝

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبًا لَقَالُوا لَوْلَا نُفِصِلَتْ آيَاتُهُ  
 عَاجِبِينَ وَعَرَبِينَ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشَفَاءٌ

می کنند او را شب و روز و ایشان مانده  
 نمی شوند (۳۸) .

وازنشانه های او آنست که می بینی زمین  
 را فرسوده پس وقتی که فرود آوردیم  
 بر سر آن آب به جنبش آمد و بلند شد  
 هر آینه آنکه زنده کرده است زمین را  
 البته زنده کنندهٔ مرد گانست هر آینه  
 او بر همه چیز تواناست (۳۹) .

هر آینه آنانکه کج روی میکنند در آیات ما  
 پوشیده نیستند از ما آیا کسی که انداخته  
 شود در آتش بهترست یا کسی که بیاید  
 ایمن شده روز قیامت بکنید هر چه  
 خواهید هر آینه خدا با آنچه می کنید  
 بیناست (۴۰) .

هر آینه آنانکه کافر شدند بقرآن وقتی که آمد  
 بدیشان (پوشیده نیستند از ما) و بتحقیق  
 آن کتابست گرامی قدر (۴۱) .

راه نمی یابد بدو باطل از پیش روی او  
 و نه از پس پشت او فرستاده شده است  
 از خدای داناستوده (۴۲) .

(یا محمد) گفته نمی شود ترا مگر آنچه  
 گفته شده بود پیغامبران را پیش از تو  
 هر آینه پروردگارتو خداوند آمرزش ست  
 و خداوند عقوبت درد دهنده است (۴۳) .

و اگر می کردیم این کتاب را قرآنی بزبان  
 عجم هر آینه می گفتند کافران عرب  
 چرا واضح کرده نه شد آیات او آیا قرآن  
 عجمی ست و مخاطب عربی بگو قرآن  
 مسلمانان را هدایت و شفاست و آنانکه

وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْءَانُهُمْ عَلَيْهِمْ عَمًى  
أُولَٰئِكَ يَنْتَدُونَ مِنْ مَّكَانٍ يَعِيدُ ③

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ  
سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَلِئِنْ لَمْ يَنْتَهِ  
مِنْهُمْ مُرِيبٌ ④

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا وَمَا رَبُّكَ  
بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ⑤

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْتِزُّ مِنْ ثَمَرَاتٍ مِّنَ  
الْأَشْيَاءِ وَمَا يُجِئُ مِنَ النَّاسِ وَلَا تَضُرُّهُ أَعْيُنُهُمْ يَوْمَ  
يُنَادِيهِمْ أَيْنَ شُرَكَاءِي قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مِمَّا مَنِئِمُّ مِنْ شَهِيدٍ ⑥

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِن قَبْلُ وَظَلُّوا مَا لَهُم مِّن  
مَّجِيئٍ ⑦

لَا يَسْمَعُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ  
فَيَتَوْسَّلُ بِقُوَّةٍ ⑧

ایمان نمی آرند در گوش های ایشان گرانی  
ست و قرآن برایشان کوریست این  
جماعت (بمثل چنانند) که آواز داده  
میشوند از جای دور (۴۴).

وهرآئینه دادیم موسی را کتاب پس  
اختلاف کرده شد در آن واگر نه بودی کلمه  
تقدیر سابق صادر شده از پرورد گارتو  
البته فیصله کرده شدی در میان ایشان  
وهرآئینه ایشان در شک قوی اند از طرف  
قرآن (۴۵).

هر که بکند کار نیک پس نفع اوراست  
و هر که بدکاری کند پس وبال برویست  
و نیست پرورد گارتو ستم کننده بر بندگان  
(۴۶).

بسوی خدا حواله کرده میشود معرفت  
قیامت و بیرون نمی آید اجناس میوه  
از غلاف های خود و در شکم بار نمی گیرد  
هیچ ماده و نمی نهد بار شکم را مگر  
بدانست خدا و روزیکه خدا آواز دهد  
ایشان را که کجایند شریکان من گویند  
خبر دادیم ترا که نیست از ما هیچ کس  
اثبات کننده شریکان (۴۷).

و گم شد از نظر ایشان آنچه می پرستیدند  
پیش ازین و دانستند که نیست ایشان را  
هیچ مخلصی (۴۸).

مانده نمی شود آدمی از طلب خیر و  
اگر برسدش سختی پس ناامید طمع  
برنده است (۴۹).

وَلَيْنٌ أَذَقْتَهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْ بَعْدِ عَذَابٍ مِّثْلَهُ لَيَقُولَنَّ  
هَذَا إِلَىٰ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَيْنٌ رُّجِعْتُ إِلَىٰ  
رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْبَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ⑤

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأِجِنِيهِ وَإِذَا مَسَّهُ  
الشَّرُّ فَذُو دُعَاءٍ عَرِيضٍ ⑥

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ تُكْفُرُ تُؤْيِيهِ مَنْ  
أَحْضَلْ مِنْهُ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ⑦

سَرُّهُمْ أَلَيْسَ فِي الْأَقَاوِ فِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعَنَ لَهُمْ  
أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑧

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مَرِيضَةٍ مِّنْ لِّقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَّا يَهْتَفِلُوا  
شَيْءٌ غَلِيظٌ ⑨

اگر بچشانیم او را بخشاشی از جانب خود  
بعد از سختی که رسیده باشد بوی البته  
گوید که این برای من ست<sup>(۱)</sup> و نمی پندارم  
که قیامت قائم شود و اگر بالفرض  
باز گردانیده شود مرا بسوی پروردگار من  
هر آئینه مرا نزدیک احوالت خوش باشد  
پس البته خبردار کنیم کافران را بآنچه  
میکردند و البته بچشانیم ایشان  
را از عقوبت سخت (۵۰).

و چون انعام کنیم بر آدمی رو بگرداند و  
دور شود بطرف خود رفته و چون برسدش  
بلا ی پس صاحب دعای بسیار ست (۵۱).

بگو آیا دیدید که اگر باشد قرآن از جانب  
خدا باز کافر شوید بآن کیست گمراه تراز  
شخصی که باشد درین مخالفت  
دور از صواب (۵۲).

خواهیم نمود ایشان را نشانه های خود  
در اطراف عالم و در نفس های ایشان  
نیز تا آنکه واضح شود برایشان که این  
سخن راست ست آیا بس نیست  
پروردگار تو آنکه او بر هر چیز مطلع  
است (۵۳).

آگاه شو هر آئینه ایشان در شبهه انداز  
ملاقات پروردگار خویش آگاه شو هر آئینه  
خدا بهر چیز درگیرنده است (۵۴).

(۱) یعنی خاطر جمع کند و خوف از دل اوزائل شود والله اعلم.



سُورَةُ الشُّورَى

سوره شوری مکی است و آن پنجاه و سه  
آیت و پنج رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ①

عَسَقَ ②

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ اللَّهُ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ④

تَكَادُ السَّمُوتُ يَنْفَعُونَ مَنْ فَوْقَهُنَّ وَالْمُلْكُ يَسْتَكُونُ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِنْ اللَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ⑤

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِظَ عَلَيْهِمْ وَمَأْنَتْ  
عَلَيْهِمْ يُوكَلِّلُ ⑥

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى  
وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ لِذِي بَيْتٍ قَرِيبٍ فِي الْجَنَّةِ  
وَقَرِيبٍ فِي السَّعِيرِ ⑦

بنام خدای بخشاینده مهربان .

حَمْدٌ (۱) .

عَسَقَ (۲) .

همچنین وحی میفرستد بسوی تو و بسوی  
آنانکه پیش از تو بودند خدای غالب  
باحکمت (۳) .

اوراست آنچه در آسمانهاست و آنچه  
در زمین ست و اوست بلند مرتبه بزرگ  
قدر (۴) .

نزدیک ست که آسمان هابشگافند از جانب  
بالای خود (۱) و فرشتگان تسبیح میگویند  
همراه حمد پرورد گار خویش و آمرزش  
طلب می کنند برای آنانکه در زمین اند  
آگاه شوهر آئینه خدا اوست آمرزگار  
مهربان (۵) .

و آنانکه دوستان گرفتند بجز خدا، خدا  
نگهبان ست برایشان و نیستی تو برایشان  
متعهد (۶) .

و همچنین وحی فرستادیم بسوی تو قرآن  
عربی تا بترسانی اهل مکه را و آنان را که  
گردا گرد آن هستند و بترسانی از روز قیامت  
هیچ شبهه نیست در آن گروهی در بهشت  
باشند و گروهی در دوزخ (۷) .

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ قَلِيلٍ وَلَا نُصِيرُ ⑤

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَالَ اللَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑥

وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَزَقَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ عَلَيْهِ إِنَّيْبُ ⑦

فَاطْرُ التَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُكُمْ فِيهِ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ⑧

لَهُ مَقَالِيدُ التَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑨

شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَطَى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ⑩

واگرخواستی خدا گردانیدی ایشان را يك امت وليكن درمی آرد هرکرا خواهد دررحمت خود و ستمگاران نيست ایشان را هيچ کارساز و نه ياری دهنده (٨) .

آيا دوستان گرفتند بجز خدا پس خداهمونست کارساز وهمون زنده ميکند مردگان را واوبر هرچيز تواناست (٩) .

وآنچه اختلاف کرديد درآن هرچه باشد پس فيصله کردن احواله بخدا ست اين ست خدا پرورد گارمن براوتوکل کردم ويسوی اورجوع می کنم (١٠) .

آفريننده آسمان ها وزمين ست پيداکرد برای شما ازجنس شما زنان را وپيداکرداز جنس چهار پايان اقسام چند پرا گنده ميکند شمارا باين تدبير، نيست مانند اوچيزی واوست شنوا بينا (١١) .

اوراست کلید های آسمان ها وزمين کشاده ميکند روزی را برای هرکه خواهد وتنگ ميکند برای هرکه خواهد هرائينه او بهر چيز داناست (١٢) .

مقرر کرد برای شما ازائين آنچه امر کرده بود باقامت آن نوح را وآنچه وحی فرستاديم بسوی تو وآنچه امرکرديم باقامت آن ابراهيم وموسى وعيسى را باين مضمون که قائم کنيد دين را ومتفرق نه شويد درآن دشوار آمد برمشرکان آنچه ميخوانی ایشان را بآن، خدا برمی گزيند بسوی خود هرکه را

خواهد و راه مینماید بسوی خود هر که رجوع میکند<sup>(۱)</sup> (۱۳) .

و پراگنده نه شدند امتها مگر بعد از آن که آمد بدیشان دانش از روی حسد در میان خود و اگر نبودی سخنی که سابقاً صادر شد از پرورد گارتو که مهلت داده شوند تا زمانی معین البته فیصله کرده میشد میان ایشان و هر آئینه آنانکه داده شد ایشان را کتاب بعد از انبیاء در شبهه قوی اند از دین (۱۴) .

پس بسوی دین دعوت کن و قائم باش بحسب آنکه فرموده شد ترا و پیروی مکن خواهش این کافران را و بگوایمان آوردم بآنچه فرود آورد خدا هر کتاب که هست و فرموده شد مرا که انصاف کنم میان شما خدا پرورد گار ماست و پرورد گار شماست ما را عملهای ماست و شما را عملهای شماست گفتگو نیست میان ما و میان شما خدا جمع کند میان ما و میان شما<sup>(۲)</sup> و بسوی اوست بازگشت (۱۵) .

و آنانکه مکابره می کنند در دین خدا بعد از آنکه قبول کرده شد فرمان او<sup>(۳)</sup> مکابره ایشان باطل ست نزدیک پرورد گار ایشان

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بِغَيِّ إِلَهِتَهُمْ  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِّى  
بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ  
مِنْهُ مُرْتَبِ ۝

فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ  
وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كُتُبٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ  
بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا  
حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝

وَالَّذِينَ يُخَاجِرُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ لَهُ حُجَّتُهُمْ  
دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ۝

(۱) یعنی بسوی حق حاصل آن ست که انبیاء علیهم السلام در اصول دین متفق اند و اختلاف شرائع در فروع است و بس والله اعلم .

(۲) یعنی روز قیامت .

(۳) یعنی جمعی در اسلام داخل شدند والله اعلم .



وبرایشان است خشم وایشان راست عذاب سخت (١٦) .

خدا آنست که فرود آورد کتاب را براستی و ترازو را نیز وجه چیز مطلع ساخت ترا بر حقیقت امر شاید که آمدن قیامت نزدیک باشد (١٧) .

زود طلب میکنند قیامت را آنانکه ایمان ندارند بآن و آنانکه باورداشته اند ترسانند از آن و میدانند که آن راست است آگاه شو هر آئینه آنانکه مکابره می کنند در آمدن قیامت هر آئینه در گمراهی دور اند (١٨) .

خدای مهربان ست بر بندگان خود روزی میدهد هر کرا خواهد و اوست توانای غالب (١٩) .

هر که خواسته باشد کشت آخرت را بیفزائیم برای او در کشت او و هر که خواسته باشد کشت دنیا را بدهیم او را بعض دنیا نیست او را در آخرت هیچ نصیبی (٢٠) .

ایا کافران را شریکان هستند که مقرر کردند برای ایشان از دین آنچه نه فرموده است آن را خدا و اگر نه بودی وعده فیصله کردن البته فیصله کرده میشد میان ایشان و هر آئینه ستمگاران ایشان راست عذاب درد دهنده (٢١) .

بینی ستمگاران را ترسان از جزای آنچه به عمل آورده اند و آن البته رسنده است بایشان و آنانکه ایمان آورده اند و کارهای شایسته کرده اند در سبز زارهای بوستان

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ۝

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُنَارُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ۝

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ۝

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ۝

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُم مِّنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنَ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُتِنَ بِهِمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُمْ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَةٍ أَلَمْ يَجْعَلْ لَهُم مَّا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ

هُوَ الْقَضَى الْكَبِيرُ ③

ذَٰلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهَ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَن يَعْتَرِفْ  
حَسَنَةً نَّزَدْنَاهُ فِيهَا حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ④

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنَّ يَسَّىٰ اللَّهُ بِخَلْقِهِ عَلَى  
قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَيِّطُ الْحَقَّ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ  
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑤

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ  
وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ⑥

وَيَسْجُدُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُم مِّنْ  
فَضْلِهِ ۚ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ⑦

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَكِن يُنَزِّلُ

ها باشند، ایشان را باشد آنچه  
درخواست کنند نزدیک پروردگار خویش  
این ست فضلِ بزرگ (۲۲) .

این آن ثواب ست که مرده میدهد خدا بآن  
بندگان خود را که ایمان آورده اند  
وکارهای شائسته کرده اند بگوئیم طلبم  
از شما برتبلیغ قرآن هیچ مزدی لیکن باید  
که پیش گیرید دوستی در میان  
خویشاوندان<sup>(۱)</sup> و هر که بکند نیکی  
بیفزائیم برای او در آن نیکی حُسن را هر آینه  
خدا آمرزگار قدرشناس است (۲۳) .

آیا میگویند پیغامبر افترا کرده است برخدا  
دروغ را پس اگر خواهد خدا مهنهد  
بر دل تو و نابود می سازد خدا بیهوده را  
و اثبات می کند دین درست را به سخن  
های خود هر آینه خدا داناست بآنچه  
در سینه هاست (۲۴) .

واوست آنکه قبول میکند توبه را از  
بندگان خود و درمی گذرد از جرمها  
و میداند آنچه می کنید (۲۵) .

و قبول می کند دعای آنانکه ایمان آورده  
اند و کارهای شائسته کرده اند و زیاده  
میدهد ایشان را از فضل خود و کافران  
ایشان راست عذاب سخت (۲۶) .

و اگر فراخ کردی خدا رزق را بر بند  
گان خود البته فساد میکردند در زمین

(۱) یعنی بامن صله رحمی کنید و ایذا نرسانید .

يَقْدِرُ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿۳۵﴾

ولیکن فرود می آرد با اندازه آنچه خواهد  
هرآئینه خدابه بندگان خود دانا بیناست  
(۲۷).

وَهُوَ الَّذِي يُنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ  
وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿۳۶﴾

واوست آنکه فرود می آرد باران را  
بعد از آنکه ناامید شدند و پراکنده میسازد  
رحمت خود را واوست کارساز ستوده  
کار (۲۸).

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿۳۷﴾

وازشانه های او آفریدن آسمان ها و زمین  
است و آفریدن آنچه پراکنده کرده است  
در این هردو از جانوران و او بر بهم آوردن  
ایشان وقتیکه بخواهد تواناست (۲۹).

وَمَا آصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فَمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا  
عَنْ كَثِيرٍ ﴿۳۸﴾

وهرچه برسد به شما از مصیبت ها پس  
بسبب گناهی است که بعمل آورد دستهای  
شما و در میگذرد از بسیاری (۳۰).

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ  
قُوَّةٍ وَلَا نَصِيرٍ ﴿۳۹﴾

و نیستید شما عاجز کننده در زمین و نیست  
شمارا بجز خدا هیچ کارسازی و نه  
نصرت دهنده (۳۱).

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿۴۰﴾

وازشانه های او کشتی های روان است  
در دریا مانند کوه ها (۳۲).

إِنْ يَشَاءُ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿۴۱﴾

اگر خواهد باز دارد باد را پس ایستاده  
شود کشتی ها بر پشت دریا هرآئینه درین  
مقدمه نشانه هاست هر صبر کننده شکر  
گذارنده را (۳۳).

أَوْ يُوقِفْهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿۴۲﴾

یا اگر خواهد هلاک کند اهل کشتی هارا  
بسبب آنچه کردند و در میگذرد از  
تقصیرات بسیار (۳۴).

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ نَجْوَى ﴿۴۳﴾

(تا انتقام کشد از ایشان) و تابداند آنانکه  
خصومت می کنند در آیات ما که نیست  
ایشان راهیج فرارگاه (از عذاب) (۳۵).



فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَاعْتَدِ اللَّهُ  
خَيْرَ وَأَبْغَىٰ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا  
غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ ۖ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ  
بَيْنَهُمْ ۖ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ  
فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَمَنْ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ  
سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَ يَبْغُونَ فِي  
الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

پس آنچه داده شد شما را از هر جنس که باشد اندك بهره ایست از زندگانی دنیا و آنچه نزدك خداست بهترست و پائنده ترست برای آنانکه ایمان آورده اند و بر پروردگار خود توکل می کنند (۳۶) .

و آنانکه پرهیز می کنند از گناهان کبیره و از بی حیائی ها و چون بخشم می آیند ایشان می آمرزند (۳۷) .

و آنانکه قبول کردند فرمان پروردگار خود را و برپا داشتند نماز را و کارایشان از سر مشورت باشد بایکدیگر و از آنچه روزی دادیم ایشان را خرج می کنند (۳۸) .

و آنانکه چون برسد بدیشان تعدی، ایشان انتقام می کشند<sup>(۱)</sup> (۳۹) .

و سزای بدی بدی ست مانند آن پس هر که درگذرد و قضیه را باصلاح آرد پس مزد او بر خداست هر آینه خدا دوست نمی دارد ظالمان را (۴۰) .

و هر آینه کسی که انتقام کشد بعد مظلوم شدن خود پس آنجماعت نیست برایشان هیچ راه ملامت (۴۱) .

جزاین نیست که راه ملامت بر آن جماعت است که ظلم می کنند بر مردمان و فساد می طلبند در زمین به ناحق آن جماعت ایشان راست عذاب درد دهنده (۴۲) .

(۱) مترجم گوید یعنی اگر برضعیفی ظالم تعدی کند بزرگانِ قبیله متفق شوند و انتقام کشند والله اعلم .

وَلَكِنْ صَبَرُوا وَعَفَّيْنَا ذَلِكَ لِمَنْ عَزَمَ الْأُمُورَ ﴿٣٧﴾

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ دَلِيلٍ مِّنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيلٍ ﴿٣٨﴾

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَتٍ مِّنَ الدَّاءِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرَفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَبِيرِينَ الَّذِينَ خَرَوْا أَنْفُسَهُمْ أَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَّا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٣٩﴾

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُوهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٠﴾

إِسْتَجِيبُوا لِلرَّبِّ كَمَا مَنِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمَ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُم مِّنْ مَّلْجَأٍ تَوَمِّدُوا مَا لَكُم مِّنْ تَكْبِيرٍ ﴿٤١﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاءُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَدَرَأْنَا بِهَا بَرْدًا تَبْصُرُهُمْ سَبِيلُهُمْ بِمَا قَدَّمْتِ أَيْدِيَهُمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٢﴾

وهر که صبر کند و بیامرزد هر آئینه این صفت<sup>(۱)</sup> از کارهای مقصود است (۴۳) .

وهر که گمراه کند خدا پس نیست او را هیچ کار سازی بعد از وی و بینی ستمگاران را چون معاینه کنند عذاب را گویند آیا هست بسوی بازگشتن هیچ را هی (۴۴) .

و بینی ایشان را پیش آورده شوند نزدیک دوزخ متواضع شده از خواری می نگرند به گوشه چشم نیم کشاده و گفتند اهل ایمان هر آئینه زیان کاران آناند که در زیان دادند خویشتن را و خویشاوندان خود را روز قیامت آگاه شو هر آئینه ستمگاران در عذاب دائم باشند (۴۵) .

و نه باشند ایشان را کار سازان که نصرت دهند ایشان را بجز خدا و هر که گمراه کند خدا نیست او را هیچ را هی (۴۶) .

قبول کنید فرمان پروردگار خود را پیش از آنکه بیاید روزیکه بازگشت نیست آن را از جانب خدا نیست شمارا هیچ پناهی آن روز نیست برای شما هیچ بازخواست کننده (۴۷) .

پس اگر رو بگردانند پس نه فرستاده ایم ترا برایشان نگهبان، نیست بر تو مگر پیغام رسانیدن و هر آئینه ما چون بچشانیم آدمی را از جانب خود رحمتی شادان شود بآن

(۱) مترجم گوید مغفرت در حق خود عزیمت است و انتقام رخصت و در حق ضعیفاء قوم انتقام لازم است مگر آن که ضعیفاء در گذارند والله اعلم .

واگر برسد بآدمیان مصیبتی بسبب آنچه فرستاده است دست های ایشان پس هرآئینه آدمی ناسپاس است (۴۸) .

خدای راست پادشاهی آسمان هاوزمین می آفریند هرچه خواهد عطا می کند دختران هرکرا خواهد وعطامی کند پسران هرکرا خواهد (۴۹) .

یا جمع کند برای ایشان پسران ودختران ومیسازد هرکرا خواهد نژاننده هرآئینه اودانا است (۵۰) .

وممکن نیست هیچ آدمی را که سخن گوید با اوخدا مگر بشارت یااز پس پرده یا بفرستد فرشته را پس نازل کند بحکم خدا آنچه خدا خواسته است هرآئینه خدا بلند مرتبه باحکمت ست<sup>(۱)</sup> (۵۱) .

وهمچنین وحی فرستادیم بسوی تو قرآن را ازکلام خود نمیدانستی توکه چیست کتاب و نمیدانستی که چیست ایمان و لیکن ساخته ایم وحی را روشنی راه مینائیم بآن هرکرا میخواهیم از بندگان خویش وهرآئینه تو هدایت کنی بسوی راه راست (۵۲) .

راه خدا که اوراست آنچه در آسمان هاست وآنچه درزمین است آگاه شو بسوی خدا بازمیروند کارها (۵۳) .

بَلَدُ تِلْكَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنْ أَرَادْنَا أَنْ نَهَبُ لِمَنْ يَشَاءُ الْدُّكُورَ ۚ

أَوْ نَزْوَاجَهُمْ ذَكَرْنَا وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ۚ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ۝

وَمَا كَانَ لِشَيْءٍ أَنْ يَعْزِمَهُ اللَّهُ إِلَّا بَوَاقٍ أَوْ مِنْ ذُرِّيِّ جَبَابٍ ۚ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُحْيِي بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ۝

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِمَّنْ آمَرْنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

صِرَاطَ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ أَلَا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ۝

(۱) مترجم گوید عبارت از دیدن خواب است وازالقای علم درخاطر بطریق الهام وازپس پرده عبارت ازآن ست که آواز شنود وکسی را نه بیند و قسم ثالث آنست که فرشته بصورت آدمی متمثل شود وسخن گوید واللہ اعلم .





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ①

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ③

وَلَنَّا فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَلَى حَكِيمٌ ④

أَفَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا أَن كُنْتُمْ قَوْمًا تُسْرِفُونَ ⑤

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ⑥

وَمَا يَنْتَهُيهِمْ مِنْ نَبِيِّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑦

فَأَمْلَكْنَا أَسَدًا مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ⑧

وَلَيْنِ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ

خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ⑨

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ

سوره زخرف مکی است و آن هشتاد و نه  
آیت و هفت رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

حَمْدٌ (۱) .

قسم به کتاب واضح (۲) .

که هرائینه ماساختیم این کتاب را کلام  
عربی بُود که شما بفهمید (۳) .

و هرائینه این کتاب ثبت ست در لوح  
محفوظ نزدیک ما هرائینه این کتاب بلند  
قدرباحکمت ست (۴) (۱) .

آیا باز داریم از شما پند را اعراض کرده  
برای آن که هستیلگروهی از حد رفته (۵) .

و بسیار فرستادیم پیغامبران را در پیشینیان  
(۶) .

و نمی آمد بایشان هیچ پیغامبری الا باو  
استهزا میکردند (۷) .

پس هلاک کردیم سخت تراز قریش را (۲)  
باعتبار دست درازی و مذکور شد داستان  
نخستینیان (۸) .

و اگر سوال کنی از ایشان که چه کس  
بیافرید آسمان ها و زمین را البته گویند  
بیافرید آنها را خدای غالب دانا (۹) .

وی آنست که ساخت برای شما زمین را

(۱) مترجم گوید قسم خوردن به چیزی برای اثبات همان چیز یا لازم آنچیز کنایت  
است بآنکه آنچیز خود دلیل خود است چنانکه گویند "قسم بلب میگون تو وزلف  
شبگون تو که تو معشوق دلربائی" والله اعلم .

(۲) یعنی عاد و ثمود که از قریش قوی تر بودند .

تَهْتَدُونَ ⑩

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَّيِّتَةً  
كَذَلِكَ نُخْرِجُكُمْ ⑪

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفَلَاحِ وَالْآفَاقِ  
مَاتَرَكُونَ ⑫

لِئَسْتَوَا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةً رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ  
عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا  
لَهُ مُقَرَّبِينَ ⑬

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ⑭

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ⑮

إِمَّا اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ ⑯

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ  
مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ⑰

بساط و ساخت برای شما در زمین راه ها  
تا بود که شماراه یابید (۱۰) .

ووی آنست که فرود آورد از آسمان آب  
باندازه پس زنده کردیم بآن شهر مُرده را  
همچنین بر آورده خواهید شد (۱۱) (۱) .

ووی آنست که بیافرید اقسام حیوانات  
تمام آن و ساخت برای شما از کشتی ها  
واز چهار پایان چیزی را که بر آن سوار  
شوید (۱۲) .

تاراست بتشینید بر پشت های مرکوب  
باز یاد کنید نعمت پرورد گار خود را وقتی  
که راست نشستید بر آن و بگوئید پاکست  
آن ذاتی که مسخر ساخت برای ما این  
مرکوب را و ما نه بودیم بر آن توانا (۱۳) .

وهر آئینه مابسوی پرورد گار خویش رجوع  
کنند گانیم (۱۴) .

و مقرر کردند برای خدا از بندگان او اولاد  
را هر آئینه آدمی ناسپاس ظاهرست (۱۵) .

آیافرا گرفت خدا از مخلوقات خود  
دختران را و برگزیده است شمارا به  
پسران (۱۶) .

و چون مژده داده شود یکی از ایشان بتولد  
آنچه مثل ساخته است برای رحمن (۲)  
روی اوسیه گردد و او پُراز غم باشد  
(۱۷) .

(۱) یعنی از قبور .

(۲) یعنی به تولد دختری والله اعلم .

أَوْ مَنْ يَنْشُوْا فِي الْحَيَاةِ وَهُوَ فِي الْخَصَامِ غَيْرُ مُبِينٍ ⑮

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ إِنَّا لَا أَشْهَدُوا

خَلْقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَيُسْأَلُونَ ⑯

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ

إِنَّ هُمْ إِلَّا خَرُصُونَ ⑰

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَكْبِرُونَ ⑱

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ

مُقْتَدُونَ ⑲

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ

مُتْرَفُوهَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ

مُقْتَدُونَ ⑳

قُلْ أَوْحَيْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ آبَاءَكُمْ قُلُوا إِنَّا

بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ㉑

فَاتَّقِنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ㉒

آیا آنرا که پرورده میشود در زیور و او در صفِ خصومت ظاهر نمی‌گردد (۱۸).

و قرار دادند فرشتگان را که آنان بندگانِ رحمن اند زن ها آیا حاضر بودند نزدِیکِ آفرینشِ ایشان نوشته خواهد شد این گواهی ایشان و پرسیده خواهند شد (۱۹).

و گفتند کافران اگر خواستی رحمن پرستش نمی‌کردیم این فرشتگان را نیست ایشان را باین ادعا دانش نیستند ایشان مگر دروغ گو (۲۰).

آیا داده ایم ایشانرا کتابی پیش از قرآن پس ایشان بآن کتاب چنگ زنده اند (هکزه) (۲۱).

بلکه گفتند هر آئینه ما یافتیم پدرانِ خود را بردینی و هر آئینه ما برپی ایشان راه یافتگانیم (۲۲).

و همچنین نه فرستادیم پیش از تو در هیچ دیهی ترساننده ای را مگر گفتند منعمانِ آن ده هر آئینه ما یافتیم پدرانِ خود را بردینی و هر آئینه ما برپی ایشان متابعت کنندگانیم (۲۳).

گفت پیغامبر آیا بر متابعتِ پدران مقرر مینمائید اگرچه آورده ام بشما دینی که زیاده تر راه نمائنده است از آنچه بر آن یافتید پدرانِ خود را گفتند هر آئینه ما بآنچه فرستاده شد شمارا همراهِ آن نامعتقدیم (۲۴).

پس انتقام کشیدیم از ایشان پس درنگر چگونه بود عاقبت دروغ دار نلگان (۲۵).



وَأَذَقَ الْإِبْرَاهِيمَ لَبِّدَهُ وَقَوْمِهِ إِثْنِي بَرَاءً وَمَتَابِعِدُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيِّدِي ﴿٣١﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٢﴾

بَلْ مَكَّنْتُ لَهُمْ أَهْلَ آبَاءٍ هُمْ أَحَقُّ بِجَاءِ هُمُ الْحَقِّ

وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٣٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ هُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِنَ الْقَرْيَتَيْنِ

عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ مَنْ مَسَّ مَنَابِتَهُمْ فَعِثَّتْ فِي

الْعِوَالِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ

بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ سُلْطَانًا وَرَحْمَتٌ مِنْ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٦﴾

وَلَوْلَا أَنْ يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَفَجَعَلْنَا لِمَنْ

و یادکن چون گفت ابراهیم پدر خود را  
و قوم خود را هر آئینه من بیزارم از آنچه  
شما پرستش می کنید (۲۶) .

الا آن کسی که بیافرید مرا پس هر آئینه  
او هدایت خواهد کرد مرا (۲۷) .

و قرارداد خدای تعالی کلمه توحید را  
سخنی باقی مانده در فرزندانِ او تا بود که  
کافران رجوع کنند<sup>(۱)</sup> (۲۸) .

بلکه بهره مند ساختیم ایشان را و پدران  
ایشان را تا وقتی که آمد بدیشان دین راست  
و پیغامبر ظاهر (۲۹) .

و آنگاه که آمد بدیشان دین راست گفتند  
این جادوست و هر آئینه ما بدان نامعتقدانیم  
(۳۰) .

و گفتند چرا فرو فرستاده نه شد این قرآن  
بر مردی بزرگ از اهل این دوده<sup>(۲)</sup> (۳۱) .

آیا ایشان قسمت می کنند رحمتِ  
پروردگار ترا ما قسمت کرده ایم میانِ  
ایشان گزرانِ ایشان را درزندگانی دنیا  
و بلند مرتبه ساختیم بعضی ایشان را بر  
بعضی تا که خدمتگذار گیرد بعضی ایشان  
بعضی را<sup>(۳)</sup> و رحمتِ پروردگار تو  
بهترست از آنچه جمع میکنند (۳۲) .

و اگر احتمال آن نه می بود که میشوند

(۱) یعنی انبیاء و اولیا در اولاد حضرت ابراهیم علیه السلام پیدا شدند .

(۲) یعنی یکی از متمولانِ مکه و طائف و الله اعلم .

(۳) یعنی بعضی حقارت نگرد و الله اعلم .

يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُوقِعَهُمْ سَفْهًا مِّنْ فَضْلِهِ وَمَعَارِجَ  
عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

مردمان همه يك گروه البته ساختیم برای  
کسیکه نا معتقد ست بخدا برای  
خانه های ایشان سقفهای از نقره  
و نردبانهایز که بر آن بالا برآیند (۳۳).

وَلِيُوقِعَهُمْ أِبْوَابًا وَسُرُرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٣٤﴾

و برای خانه های ایشان دروازه ها  
نیز از نقره و تخت ها که بر آن تکیه زده  
بنشینند (۳۴).

وَزُخْرَفًا فَإِنَّ كُلَّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ  
عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

و می ساختیم تجمل بسیار، و نیست همه  
این مگر اندك بهره مندی زندگانی دنیا،  
و آخرت نزد يك پروردگار تو متقیان  
راست (۳۵).

وَمَن يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

و هر که غافل شود از یادِ رحمن برگماریم  
برای او شیطانی پس آن شیطان او را  
همنشین بُود (۳۶).

وَأَنَّهُمْ لَيَصَّدُوْنَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

و هر آئینه شیاطین باز میدارند آدمیان را  
از راه و آدمیان می پندارند که ایشان راه  
یافتگانند (۳۷).

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدُ الْمَشْرِقَيْنِ  
فَيَسَّ الْقَرْيُنَ ﴿٣٨﴾

تا آنوقت که چون آدمی بیاید پیش ما گوید  
باشیطان خود ای کاش در میان من  
و در میان تو مسافت مشرق و مغرب بودی  
پس بدهمنشینی تو (۳۸).

وَلَن يَنفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنتُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾

و (گوئیم) سود نه دهد شمارا امروز از بس  
که ستم کرده اید آنکه شما در عذاب با هم  
شریک باشید (۳۹).

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْيَ وَمَن كَانَ فِي ضَلَالٍ  
بُعِيدٍ ﴿٤٠﴾

(یا محمد) آیا تو میتوانی شنوایدن کران  
را یا راه میتوانی نمودن کوران را و آن  
کس را که در گمراهی ظاهرست (۴۰).

فَأَمَّا نَذِيرٌ يَّكَ فَإِنَّا مِنكُمْ مُّنتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

پس ا گرازین عالم بیریم ترا پس البته  
ما ازین جماعت انتقام کشندگانیم (۴۱).

أَوْثَرِيكَ الَّذِي وَعَدْتُهُمْ فَأَتَاهُمُ الْمُتَقَدِّرُونَ ﴿٣٠﴾

فَأَسْمِكْ يَا الَّذِي أَوْحَى إِلَيْكَ أَنَّكَ عَلَىٰ جِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٣١﴾

وَأَنَّهُ لَذِكْرُكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٣٢﴾

وَسْأَلُ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا نُزِيلُهُمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَأَعْلَمَهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٦﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ إِنَّنَا لَمُهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٣٨﴾

یا اینست که بنمائیم ترا آنچه وعده دادیم  
بایشان پس هرآئینه ما برایشان توانا ایم  
(٤٢).

پس چنگ زن بآنچه وحی فرستاده شد  
بسوی تو هرآئینه تو بر راه راستی (٤٣).  
وهرآئینه قرآن پندست ترا و قوم ترا  
و شما سوال کرده خواهید شد (٤٤).

و پیرس احوال آنانکه فرستاده بودیم پیش  
از تو از پیغامبران خود آیا قراردادہ بودیم  
بجز خدا معبودان دیگر که پرستش کرده  
شود آنها را (٤٥).

وهرآئینه فرستادیم موسی را به نشانه های  
خود بسوی فرعون و اشراف قوم او پس  
گفت هرآئینه من پیغامبر پروردگار  
عالمهایم (٤٦).

پس آن هنگام که آمد به ایشان بانسانه های  
ما نا گهان بآن نشانه های خندیدند (٤٧).  
و نه می نمودیم بایشان هیچ نشانه  
مگروی بزرگ تربود از قرین خود و گرفتار  
کردیم ایشانرا به عقوبت بُود که ایشان  
رجوع کنند (٤٨).

و گفتند ای جادوگر دعا کن برای  
ما پروردگار خود را به عهدی که با  
تو دارد هرآئینه ما راه یافتگانیم<sup>(١)</sup> (٤٩).  
پس آنهنگام که دور کردیم از ایشان عقوبت  
را ناگهان ایشان عهد می شکنند (٥٠).

(١) یعنی مسلمان شویم.



وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَا قَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ  
وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ بِإِمْرِي مِنْ قَبْلُ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ آتَاخِرُونَ هَذَا الَّذِي هُوَ مَعَهُنَّ ذُلٌّ لَّا يَكَادِبِينِ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْقَىٰ عَلَيْهِ آيَاتِهِ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَايِكَةُ  
مُعْتَرِفِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْتَخَفَّ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سُلَافًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٧﴾

وَقَالُوا لَئِن لَّمْ يَكُنِ الْإِنشَاءُ خَيْرًا أَمْهُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ

وآواز داد فرعون در میان قوم خود گفت  
ای قوم من آیا نیست برای من پادشاهی  
مصر و این جویها میرود از زیر کوشک من  
آیا نمی بینید (۵۱) .

(نی) بلکه من بهترم ازین شخص که وی  
خوارست و نزدیک نیست که سخن  
واضح گوید <sup>(۱)</sup> (۵۲) .

پس چرا فرود آورده نه شد برین شخص  
دست بندهائی از زر یا چرا نیامدند  
همراه او فرشتگان مجتمع شده (۵۳) .

پس بی عقل کرد قوم خود را پس قبول  
کردند فرمان او را هر آئینه ایشان بودند  
گروه فاسق (۵۴) .

پس آن هنگام که بخشم آوردند مارا  
انتقام کشیدیم از ایشان پس غرق ساختیم  
ایشانرا همه یکجا (۵۵) .

پس ساختیم ایشانرا پیش رو و داستانی  
برای آیندگان (۵۶) .

و آنگاه <sup>(۲)</sup> که داستان زده شد به پسر مریم  
نا گهان قوم توازین داستان بخوشوقتی  
آواز بلند می کنند (۵۷) .

و گفتند آیا معبودان مابهترند یا عیسی، آن

(۱) یعنی در زبان حضرت موسی علیه السلام لکنت بود واللہ اعلم .

(۲) مترجم گوید براین مسئله که هیچکس غیر خدای تعالی معبود نیست مشرکان ایراد کردند که ترسایان عیسی رامی پرستند و اگر وی نیز معبود نه بود ما راضی شدیم که آله مابا عیسی باشند و گمان کردند که بحجت غالب آمدند خدای تعالی کشف شبهه فرمود واللہ اعلم .

هُم قَوْمٌ خَمُونَ ﴿٥٨﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا  
لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنَّهُ لَعَلُّمٌ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ  
مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَلِأُبَيِّنَ  
لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَلَفُونَ فِيهِ فَأَتَقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَوْصِيَاءَهُ ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوا اللَّهَ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ  
عَذَابٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴿٦٥﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخْلَاقُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

حرف نزدند باتو مگر بمکابره بلکه ایشان  
قومی خصومت کننده اند (۵۸) .

نیست عیسی مگر بنده ای که انعام کرده  
ایم بروی و ساختیم او را نشانه برای بنی  
اسرائیل (۵۹) .

و اگر میخواستیم البته قرار می دادیم بدل  
شما فرشتگان را که در زمین خلیفه شوند  
(۶۰) .

و هر آئینه عیسی نشانه است قیامت را پس  
شبهه مکنید در قیامت (بگو یا محمد)  
پیروی من کنید اینست راه راست (۶۱) .  
و باز ندارد شمارا شیطان هر آئینه او در حق  
شما دشمن ظاهرست (۶۲) .

و آنگاه که آمد عیسی بامعجزه ها گفت  
آورده ام به شما حکمت را و آمده ام  
تأیید کنم برای شما بعض آنچه اختلاف  
می کنید در آن پس بترسید از خدا و فرمان  
من برید (۶۳) .

هر آئینه خدا پروردگار من و پروردگار  
شماست پس بپرستید او را این ست راه  
راست (۶۴) .

پس اختلاف کردند جماعت ها در میان  
خویش پس وای آنان را که ستم کردند  
از عقوبت روز درد دهنده (۶۵) .

انتظار نمی کنند مگر قیامت را که بیاید  
بدیشان ناگهان و ایشان خبردارنه باشند  
(۶۶) .

دوستان آنروز بعض ایشان بابعض دشمن  
باشند مگر پرهیزکاران (۶۷) .

يُعِيدُ لَاحُوفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَعْمُرُونَ ﴿٦٨﴾

گفته شود ای بندگان من نیست هیچ ترس بر شما امروز نه شما اندوهگین شوید (٦٨).

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

آن کسانی که ایمان آوردند بآیت های ما و مسلمان بودند (٦٩).

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

گفته شود درآئید به بهشت شما و زنان شما خوشحال ساخته (٧٠).

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَالْكَوَابِ وَفِيهَا مَا نَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا تَخْلَدُونَ ﴿٧١﴾

گردانیده شود برایشان کاسه های پهن از زر و کوزه ها نیز در بهشت باشد آنچه خواهش کنند نفس ها و لذت ببرند از دیدن او چشم ها و شما در آنجا جاویدان باشید (٧١).

وَبِذَلِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أَوْفَّيْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

و این آن بهشت ست که عطا کرده شد شما را بسبب آنچه عمل می کردید (٧٢).

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

شماراست در آنجا میوه بسیار که از آن میخورید (٧٣).

إِنَّ الْمَجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

هر آئینه گنهگاران در عذاب دوزخ جاویدان اند (٧٤).

لَا يَفْتَرَعُونَ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾

سست کرده نه شود از ایشان عقوبت و ایشان در آن عذاب ناامید شده خاموش باشند (٧٥).

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وستم نکردیم بر ایشان ولیکن بودند ایشان ستمگاران (٧٦).

وَنَادُوا إِلَيْكَ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَكِيدُونَ ﴿٧٧﴾

و آواز دهند که ای مالک باید که بمرگ حکم کند بر ما پروردگارتو مالک گوید هر آئینه شما همیشه باشندگانید (٧٧).

لَقَدْ جُنْتُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٨﴾

هر آئینه آوردیم بشما سخن راست را ولیکن اکثر شما سخن راست را ناخواهانید (٧٨).



أَمَّا بَرْمُؤَاأَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ وَرُسُلُنَا لَدَيْهِمْ  
يَكْتُبُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبْدِينَ ﴿٨١﴾

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ خَوْصًا وَيَلْبِسُوا حُلِيَ يُلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌ وَهُوَ الْحَكِيمُ  
الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا إِلَيْكَ الدِّينُ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ  
شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

آیا عزم مصمم کرده اند بر کاری پس  
هر آئینه مانیز عزم مصمم کنند گانیم (۷۹).  
آیامی پندارند که مانمی شنویم راز گو  
سرگوشی ایشانرا آری می شنویم  
و فرستادگان ما نزدیک ایشان می نویسند  
(۸۰).

بگو اگر بفرض باشد رحمن را فرزندی  
پس من نخستین عبادت کنندگان باشم  
(۸۱).

پاکست پروردگار آسمان ها و زمین  
خداوند عرش از آنچه بیان می کنند (۸۲).  
پس بگذار ایشان را تا در باطل بحث کنند  
و بازی پیش گیرند تا آنکه ملاقات کنند بآن  
روز خود که وعده داده میشود ایشان را  
(۸۳).

واوست آنکه در آسمان فرمان رواست  
و در زمین فرمان روا و اوست با حکمت  
دانا (۸۴).

و بسیار ب برکت ست آنکه او راست  
پاشاهی آسمان ها و زمین و آنچه در میان  
هر دو است و نزد اوست علم قیامت  
و بسوی او بازگردانیده شوید (۸۵).

و نمی توانند آنانکه کفار پرستش می کنند  
ایشان را شفاعت کردن بغیر از خدا لیکن  
کسی که گواهی راست داده باشد و ایشان  
میدانند<sup>(۱)</sup> (۸۶).

(۱) یعنی اهل توحید را شفاعت کنند.

وا گرسوال کنی از ایشان که کدام کس بیافرید ایشانرا البته گویند خدا آفریده است پس چگونه برگردانیده میشوند (از عبادت خدا) (٨٧) .

وبسا دعای پیغامبر که ای پرورد گار من هر آئینه ایشان گروهی هستند که ایمان نمی آرند (٨٨) .

پس (فرمودیم) روگردان از ایشان و بگو سلام وداع پس خواهند دانست (٨٩) .

سوره دخان مکی است و آن پنجاه و نه آیت و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
حَمَّ (١) .

قسم به کتاب واضح (٢) .

که هر آئینه ما فرود آوردیم این کتاب رادر شب مبارك<sup>(١)</sup> هر آئینه ما بودیم ترساننده (٣) .

در آن شب مبارك فیصله کرده میشود هر کار با حکمت (٤) .

فرود آوردیم آنرا بوحی کردن از نزدیک خویش هر آئینه ما بودیم فرستنده<sup>(٢)</sup> (٥) .

بسبب بخشایش از نزدیک پرورد گار تو هر آئینه اوست شنو ادانا (٦) .

پرورد گار آسمانها وزمین آنچه در میان این هردواست اگر هستید شما یقین کننده (٧) .

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ۝

وَقِيلَ لَهُ يُرَبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

فَاصْفَعْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَتَوْفَّيْعُكُمُونَ ۝

### سُورَةُ الدُّخَانِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

حَمَّ ۝

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ۝

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَّكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ۝

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ۝

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ۝

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنَّ كُنُومُ مُوقِنِينَ ۝

(١) یعنی ليله القدر .

(٢) یعنی بر پیغامبر فرود آوردیم آن را .

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ①

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ②

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ ③

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ④

رَبَّنَا أَلِثْنَا غَنَاءَ الْعَذَابِ إِنْ كُنَّا مُؤْمِنُونَ ⑤

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ ⑥

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ مِثْلُنَا ⑦

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا أَنْكُمْ عَائِدُونَ ⑧

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنْتَقِمُونَ ⑨

نیست هیچ معبود برحق مگر اوزنده میکند و می میراند پروردگار شماست و پروردگار پدران پیشین شماست (۸).

بلکه کافران در شبهه ای بازی می کنند (۹).

پس منتظر باش روزی را که بیارد آسمان دودی ظاهر (۱۰).

که فروگیرد مردمان را این عذاب درد دهنده است (۱۱).

(گویند) ای پروردگار ما دورکن از ما عذاب هر آئینه مسلمان می شویم (۱۲).

چگونه بودایشان را پند گرفتن و بتحقیق آمده بود بدیشان پیغامبر ظاهر (۱۳).

بازروگردانیدند از او و گفتند این شخص آموخته شده دیوانه است (۱۴).

هر آئینه ما دورکننده عذابیم اندکی هر آئینه شما عود کننده اید در کفر (۱۵).

روزی که در گرفت کنیم آن در گرفت کردن بزرگ هر آئینه ما انتقام کشنده ایم (۱۶) (۱).

(۱) مترجم گوید این وعده متحقق شد خدای تعالی در قریش قحط انداخت تا آنکه از شدتِ جوع یا از کثرتِ بخارِ جَوّ چون دودی محسوس می شد و ایشان بخدای تعالی رجوع کردند خدای تعالی قحط را دور فرمود باز بر کفر اصرار کردند خدای تعالی روز بدر از ایشان انتقام کشید که هفتاد کس را از رؤساء ایشان کُشت و هفتاد کس را اسیر ساخت والله اعلم.



وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٥﴾

أَنْ أَذُوَالَّذِينَ عَبَادًا وَلَوْ إِنِّي لَكُم رَسُولٌ آتِيَنُ ﴿١٦﴾

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي إِنِّي لَكُم مِّنْ مَّيْمَنٍ ﴿١٧﴾

وَإِنِّي صَدَقْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ﴿١٨﴾

وَأَنْ لَّكُمْ تَوْبَتَانِ فَاعْتِزِلُونِ ﴿١٩﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءَ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٠﴾

فَأَسْرِ بِعَبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢١﴾

وَأَتْرُكُ الْبَحْرَ هَوًّا إِنَّهُمْ مَّتَّعُونَ ﴿٢٢﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَبَلٍ وَاعِيُونَ ﴿٢٣﴾

وَزُرُوعٌ وَمَقَامِرٌ كَرِيمٌ ﴿٢٤﴾

وَنَعْمَةٌ كَانُوا مِنهَا فَكِهِينَ ﴿٢٥﴾

كَذَلِكَ نَسُودُهُمْ فَأَقْوَمُ الْآخِرِينَ ﴿٢٦﴾

وهرآئینه مامتحان کردیم پیش از ایشان قوم فرعون را و آمد بدیشان پیغامبری گرامی قدر (۱۷) .

باین سخن که تسلیم کنید بمن بندگان خدا را<sup>(۱)</sup> هرآئینه برای شما پیغامبر باامانتم (۱۸) .

و سرکشی نکنید برخدا هرآئینه من بیارم پیش شما حجتِ ظاهر را (۱۹) .

وهرآئینه من پناه گرفتم به پروردگار خود و پروردگار شما از آنکه سنگسار کنید مرا (۲۰) .

و اگر باور نمی دارید مرا پس یکسو شوید از من (۲۱) .

پس دعا کرد بجناب پروردگار خود که این جماعت قوم گنهگارانند (۲۲) .

(پس گفتیم) ببرندگان مرا وقت شب هر آئینه شمارا تعاقب کرده شود (۲۳) .

و بگذار دریارا آرامیده هرآئینه این جماعت لشکری هست غرق شده (۲۴) .

بسیار گذاشتند از بوستان ها و چشمه ها (۲۵) .

و کشته ها و محل گرامی (۲۶) .

و گذران با رفاهیت که در آن محظوظ بودند (۲۷) .

همچنین شد و عطا کردیم این چیزها را به گروهی دیگر (۲۸) .

(۱) یعنی بنی اسرائیل را بمن حواله کنید و بنده مگیرید .

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا نَبِيًّا إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْبُهِينِ ﴿٣٠﴾

مِنْ قُرْعُونٍ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْغُلَيِّينِ ﴿٣٢﴾

وَأَتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَافِيهَا بَلَاءُ مُّتَبِّينَ ﴿٣٣﴾

إِنْ هَؤُلَاءَ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا أَمْوَاتُنَا الْأُولَىٰ وَمِمَّا عَنَّا يُنْفَرِينَ ﴿٣٥﴾

فَأْتُوا يَا بَنِيَّ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۚ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ  
إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْبَاطِلَ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِنَّمَا نُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلًى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

پس نگریست برین قوم (فرعون) آسمان  
وزمین ونه شدند مهلت داده شده (٢٩).

وهرآئینه ماخلاص کردیم بنی اسرائیل  
را از عذاب خوارکننده (٣٠).

که از جانب فرعون بود هرآئینه فرعون بود  
سرکشی از تعدی کنندگان (٣١).

وهرآئینه برگزیدیم بنی اسرائیل را دانسته  
برعالم ها (٣٢).

ودادیم ایشان را از قسم معجزات آنچه  
در آن امتحان ظاهر بود (٣٣).

هرآئینه این جماعت می گویند (٣٤).

که نیست عاقبت کارمگر همین موت  
نخستین ما ونیستیم ما برانگیخته شده  
(٣٥).

پس بیارید پدران مارا اگرهستید راست  
گویان (٣٦).

آیا این جماعت بهتراند یا قوم تبع (حمیری)  
وآنانکه پیش از ایشان بودند هلاک ساختیم  
آنها را هر آئینه آنهاگنه گار بودند (٣٧).

ونیا فریدیم آسمان ها وزمین را وآنچه  
در میان هردواست بازی کنان (٣٨).

نیا فریدیم این هردو را مگر بتدبیر درست  
ولیکن اکثرایشان نمیدانند (٣٩).

هرآئینه روز قیامت میعاد ایشانست همه  
یک جا (٤٠).

روزی که دفع نه کند هیچ دوستی  
از دوست دیگر چیزی را ونه ایشان را  
نصرت داده شود (٤١).

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٣٩﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ ﴿٤٠﴾

طَعَامُ الْآثِمِينَ ﴿٤١﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٢﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٣﴾

خُذُوهُ وَاعْتَلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْحَبِيمِ ﴿٤٤﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٥﴾

ذُقْ أَتَىٰكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٦﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٤٧﴾

إِنَّ الشَّقِيقَيْنِ فِي مَقَامٍ آمِنٍ ﴿٤٨﴾

فِي جَنَّتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٩﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٠﴾

كَذَلِكَ وَرَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥١﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِخُلُقٍ هَلَالٍ أَمِينٍ ﴿٥٢﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ

عَذَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥٣﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٤﴾

مگر آنکه رحم کرد برو خدا هر آئینه  
خدا غالب مهربان ست (٤٢) .

هر آئینه درخت زقوم (٤٣) .

طعام گنهگارست (٤٤) .

مثل مسِ گداخته شده بجوشد در شکم  
ها (٤٥) .

مانند جوشیدن آب گرم (٤٦) .

(گوئیم ای فرشتگان) بگیریید این گنه کار را  
پس به سختی بکشیدش بسوی میانه  
دوزخ (٤٧) .

بازبریزید بالای سراوا ز آب گرم که  
عقوبت ست (٤٨) .

(گوئیم) بچش هر آئینه توئی بزعم خود  
بزرگوار گرامی قدر (٤٩) .

هر آئینه این ست آنچه در آن شبهه  
می کردید (٥٠) .

هر آئینه متقیان در جایگاه با امن باشند  
(٥١) .

در بوستان ها و چشمه ها (٥٢) .

پوشند از حریر نازک و حریر لك و بروی  
یکدیگر شده (٥٣) .

این چنین باشد حال وجفت کنیم ایشان  
را با حور کشاده چشم (٥٤) .

بطلبند آنجا هرمیوه را ایمن شده (٥٥) .

نه چشند آنجا مرگ لیکن چشیده بودند  
مرگ نخستین را و نگاه داشت ایشان را  
خدا از عذاب دوزخ (٥٦) .

بسبب بخشایش از جانب پروردگار تو این



ست پیروزی بزرگ (۵۷) .  
 جزاین نیست که آسان ساختیم قرآنرا بزبان  
 تو تا بود که ایشان پندپذیر شوند (۵۸) .  
 پس منتظر باش هرآئینه ایشان نیز منتظر  
 اند (۵۹) .

سوره جاثیه مکی است و آن سی و هفت  
 آیت و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
 حَمْدٌ (۱) .  
 فروفرستادن این کتاب از جانب خدای  
 غالب با حکمت ست (۲) .  
 هرآئینه در آسمانها و زمین نشانه هاست  
 باوردارندگان را (۳) .  
 و در آفرینش شما و در آفرینش آنچه پراکنده  
 میسازد از جانوران نشانه هاست قومی را  
 که یقین میکنند (۴) .  
 و درآمد و رفت شب و روز و در آنکه  
 فرود آورد خدا از آسمان روزی (۱) پس  
 زنده کرد بسبب باران زمین را بعد مرده  
 بودن آن و در گردانیدن بادهای نشانه هاست  
 قومی را که درمی یابند (۵) .  
 این نشانه های خداست میخوانیم آن را  
 بر تو براستی پس بکدام سخن بعد پند  
 خدا و آیت های او ایمان آرند (۶) .  
 وای هر دروغگوی گنهگار را (۷) .

فَأَنشَأْنَا لِسَانَكَ لَمَّا كُمُتَ تَذَكُّرُونَ ﴿٥٧﴾

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ ﴿٥٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ①

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ ③

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ④

وَلَاخِلَافَ لَیْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ  
 رِزْقٍ فَلْيَحْيَا بِهِ الْأَرْضُ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيحِ آيَاتٌ  
 لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑤

بَلِّغْ آيَاتِ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَمِائِي حَدِيثٍ بَعْدَ  
 اللَّهِ وَإِلَيْهِ يُؤْمِنُونَ ⑥

وَرَبُّكَ تَعْلَمُ أَفَّاكُهُمْ ⑦

يَعْمُرُ آيَاتِ اللَّهِ تَنْزِيلًا عَلَيْهِمْ ثُمَّ يُصَوِّرُ لَهُمُ الْأَنْبَاءَ كَمَا يَسْمَعُهَا فَيُفَصِّلُهَا  
بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ①

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ②

مِنْ دَرَجَاتٍ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا  
مِنْ دُونِ اللَّهِ أَطْيَاءً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ③

هَٰذَا هُنَّ آيَاتُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ  
رَبِّكَ أَلِيمٌ ④

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْزِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ وَلِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ⑤

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ لَئِنْ  
فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ⑥

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُ اللَّهُ وَالَّذِينَ لَا يُحِبُّونَ آيَاتِ اللَّهِ لِيُجْزِيَ  
قَوْمًا مِّمَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ⑦

که می شنود آیاتِ خدا را که خوانده  
میشود بروی باز لازم می گیرد کفر را تکبر  
کرده گویا نشنیده است آنرا پس مژده ده  
اورا به عذابِ درد دهنده (۸) .

و چون واقف شد بر چیزی از آیاتِ ما به  
تسخیر گردان را آنجماعت ایشان راست  
عذاب خوارکننده (۹) .

آن طرف ایشان دوزخ ست و دفع نکند  
از ایشان آنچه کسب کردند چیزی را و دفع  
نه کنند نیز آنکه دوستان گرفته اند بغیر از  
خدا و ایشانرا ست عذاب بزرگ (۱۰) .

این قرآن هدایت ست و آنانکه کافر شدند  
بآیاتِ پروردگار خویش ایشانرا ست عذاب  
درد دهنده از جنس عقوبتِ سخت (۱۱) .

خدای آنست که مُسَخَّر کرد برای شما  
دریا را تا روان شود کشتی ها در آن  
بفرمانِ او و تا طلبِ معیشت کنید از فضلِ  
او و بود که شما شکر گذاری کنید (۱۲) .

و مسخر کرد برای شما آنچه در آسمان  
هاست و آنچه در زمین ست همه یکجا  
پدید آورده از جانب خود هر آینه درین  
مقدمه نشانه هاست گروهی را که تفکر  
میکنند (۱۳) .

بگو مسلمانان را که در گذر کنند  
از آنجماعت که توقع روزهای خدا نه  
دارند<sup>(۱)</sup> تا سزا دهد خدا گروهی را بحسب

(۱) یعنی معتقد نیستند که حوادث جزای اعمال ایشان باشد .

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ وَرَزَقْنَاهُمْ  
مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَيَّدْنَاهُمْ بِبَنِي إِسْرَءِيلَ وَمِنَ الْأَمْثِلِ مَا جَاءَهُمْ  
الْعِلْمُ بِفِيْلَيْنِهِمَا إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم يَوْمَ  
الْقِسْمَةِ فَمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْثِلِ فَاتَّبِعْهَا وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ  
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنُغْنِيَنَّكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا مَّا وَرَىٰ الظَّالِمِينَ بَعْضُهُمْ  
أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصَافُ الْأَنْفُسِ وَهَدَىٰ ذَرْبَهُ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُم كَالَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مِّمَّا هُمْ وَمِمَّا هُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾

آنچه میکردند (۱۴) .

هر که بکند کارشائسته پس نفع او راست  
و هر که بدکاری کند پس وبال بر اوست  
باز بسوی پروردگار خویش بازگردانیده  
خواهید شد (۱۵) .

و هر آئینه دادیم بنی اسرائیل را کتاب  
و دانش مندی و پیغامبری و روزی دادیم  
ایشان را از نعمت های پاکیزه و فضیلت  
دادیم ایشان را بر عالم ها (۱۶) .

و دادیم ایشان را نشانه های واضح در باب  
دین پس اختلاف نکردند مگر بعد از آنکه  
آمد بدیشان دانش از روی تعدی بایکدیگر  
هر آئینه پروردگار تو فیصله کند میان  
ایشان روز قیامت در آنچه اختلاف می  
کردند در آن (۱۷) .

باز ساختیم ترا بر راه ظاهر از دین پس  
پیروی کن آنرا و پیروی مکن خواهشات  
آنانرا که نمیدانند (۱۸) .

هر آئینه ایشان دفع نخواهند کرد از  
تو چیزی از عقوبت خدا و هر آئینه  
ستمگاران بعضی ایشان کارسازان بعضی  
اند و خدا کارساز متقیانست (۱۹) .

این قرآن دلیل های واضح ست مردمان  
را و هدایت ست و بخشایش گروهی را که  
یقین می کنند (۲۰) .

آیا پنداشتند آنانکه کردند جرمها که  
قرار دهیم ایشان را مانند آنانکه ایمان  
آوردند و کارهای شائسته کردند، یکسان



وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلَئِنْ كُنْتُمْ لَمِنَ  
كَذِبَتٍ وَهُمْ لَا يَضِلُّونَ ﴿٢١﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ عَلَى عِلْمِهِ وَخَتَمَ عَلَى  
سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشًّا فَمَنْ يُهْدِيهِ مِنْ  
بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا  
الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا نُنَادُوا عَلَيْهِمُ أَيُّنَا بَنِيكُمْ يَسْتَنِبِتُ مَا كَانُوا جُنَّةً هُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَتُوبُوا بِأَبْنَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

قُلْ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِخُهُ  
الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٦﴾

وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِئَةٍ كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَرُونَ  
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

باشد زند گانی ایشان و مُردن ایشان  
بد حکم ایشان ست این حکم (۲۱) .

و آفرید خدا آسمان ها و زمین را بتدبیر  
درست و تا عاقبت کار جزا داده شود هر  
شخصی بحسب آنچه عمل کرده است  
و برایشان ستم کرده نشود (۲۲) .

آیادیدی کسی را که معبود خود گرفته  
است خواهش نفس خود را و گمراه کرد  
او را خدا با وجود دانش و مهر نهاد برگوش  
او و دل او و پیدا کرد بر چشم او پرده پس  
کیست که راه نماید او را بعد خدا  
آیا پند نمی گیرید (۲۳) .

و گفتند نیست زندگانی مگر همین زند  
گانی این جهانی مامی میریم و زنده  
میشویم و هلاک نمی کند ما را مگر زمانه  
و نیست ایشان را باین مقدمه هیچ دانش  
نیستند ایشان مگر گمان می کنند (۲۴) .  
و چون خوانده شود برایشان آیت های  
ما واضح آمده نه بُود شبهه ایشان مگر آنکه  
گویند بیارید پدران ما را اگر هستید راست  
گو (۲۵) .

بگو خدا زنده میکند شمارا باز می میراند  
شمارا باز جمع کند شمارا بروز قیامت هیچ  
شبهه نیست در آن ولیکن اکثر مردمان  
نمی دانند (۲۶) .

و خدای راست پادشاهی آسمان ها و زمین  
و روزی که قائم شود قیامت آن روز زیان  
کار شوند تباه کاران (۲۷) .

و بینشی هر گروهی را بزانودر آمده،  
هر گروهی را خوانده شود بسوی نامه

اعمال او (یعنی برای سوال و جواب مهیاشده گوئیم) امروز جزا داده شود شمارا بحسب آنچه میکردید (۲۸).

گوئیم این نامه ماست که اظهار حقیقت میکند بر شما براستی هرائینه ما می نوشتیم آنچه شما عمل می کردید (۲۹).

پس اما آنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند پس در آرد ایشان را پروردگار ایشان در رحمت خود این ست پیروزی ظاهر (۳۰).

و اما آنانکه کافر شدند (ایشانرا گوئیم) آیا خوانده نمی شد بر شما آیات من پس تکبر کردید و قوم گنهگار بودید (۳۱).

و چون گفته شد که وعده خدا راست است و قیامت هیچ شبهه نیست در آن گفتید نمیدانیم چیست قیامت تصور نمی کنیم آن را مگر با احتمال ضعیف ونیستیم ما یقین کنندگان (۳۲).

و ظاهر شد ایشانرا عقوبت های آنچه بآن عمل کرده بودند و در گرفت ایشان را آنچه بآن استهزای کردند (۳۳).

و گفته شود امروز فراموش کنیم شمارا چنانکه فراموش کردید ملاقات این روز خود را و جای شما دوزخ ست و نیست شمارا هیچ نصرت دهنده (۳۴).

این عذاب بسبب آنست که شما به تمسخر گرفتید آیات خدا را و فریفته کرد شمارا زندگانی دنیا پس امروز بیرون کرده نشوند از دوزخ و نه از ایشان رضامندی خدا طلب کرده شود (۳۵).

هَذَا كِتَابُنَا يُنْطَلَقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنْ كُنْتُمْ تَسْتَعِزُّونَ ۝

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ۝

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَتِي تَتْلُ عَلَيْهِمْ فَاَسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ۝

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَكُنْ إِلَّا نَعْرًا وَمَا هُمْ بِمُتَّبِعِينَ ۝

وَبَدَأَ لَهُمْ فِيهَا مَا عَمِلُوا وَأَخَاقِ يَوْمَ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ۝

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنفِسُكُمْ كَمَا نَفِيسْتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا وَمَا أُولَئِكَ إِلَّا نَارٌ وَمَا لَكُم مِّنْ مُّوَفِّينَ ۝

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ أَخَذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوا وَغَرَبَتْكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يَخْرُجُونَ مِنْهَا وَلَا لَهُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ۝

پس خدای راست ستایش پروردگار  
آسمانها و پروردگار زمین پروردگار عالم ها  
(۳۶) .

اوراست بزرگی درآسمان هاو زمین  
واوست غالب باحکمت (۳۷) .

سوره احقاف مکی است و آن سی و پنج  
آیت و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
حَم (۱) .

فروفرستادن کتاب از جانب خدای غالب  
باحکمت ست (۲) .

نیافریدیم آسمان ها و زمین را و آنچه  
در میان هردوست مگر به تدبیر درست  
و بمیعادی معین و آنانکه کافر شدند از آنچه  
ترسانیده شدایشان را روگردانند (۳) .

بگو آیا دیدید آنچه می پرستید بجز خدا  
بنمائید مرا چه چیز آفریده اند از زمین  
یا ایشانرا شرکست درآسمان ها بیارید  
بمن کتابی که آمده باشد پیش ازین یا بقیه  
از علم اگر هستید راست گو (۴) .

و کیست گمراه تر از کسی که بخواند بجز  
خدا کسی را که قبول نکند خواندنش  
تا روز قیامت و این معبودان باطل  
از خواندن ایشان غافل اند (۵) .

و چون جمع کرده شوند مردمان باشند این  
معبودان ایشانرا دشمن و باشند به عبادت  
ایشان منکر (۶) .

چون خوانده شود برایشان آیات  
ما واضح آمده گویند این کافران سخن

قُلْ لِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

وَلَهُ الْكِبَرُ يَوْمَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

حَم ۱

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ۝

مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَجِلْ  
مُسْنَىٰ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أَنْذَرُوا مُعْرِضُونَ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَا ذَا خَلَقُوا  
مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ لِيُثْبِتَنِي بِكِتَابٍ مِنْ  
قَبْلِ هَذَا أَوْ أَشْرَقَتْ مِنْ عِلْمِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ  
لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَلَمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَفْلُونَ ۝

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ  
كَفَرِينَ ۝

وَإِذَا نُفِثَ عَلَيْهِمُ اتِّعَابُ بَنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ



لَتَأْجَأَ هَؤُلَاءِ خُرْمَيْنِ ۝

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ  
لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَى بِهِ  
شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ  
إِنْ أَتَيْتُمُ الْإِمَامَ يُوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ  
مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ قَامَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَإِيْهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا  
إِلَيْهِ وَإِذْ كَتَبْنَا فِي الْإِنشَادِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكٌ قَدِيمٌ ۝

وَمِن قَبْلِهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ  
لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّنَذَرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ لِلْمُحْسِنِينَ ۝

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

درست را چون بیامد بدیشان این سحر  
ظاهرست (۷) .

بلکه میگویند بر بسته است آنرا پیغامبر بگو  
اگر بر بسته ام آنرا پس نمی توانید شما  
برای من از خدا چیزی خدا دانا ترست  
به گفتگوی شما در قرآن بس ست  
خدا اظهار حق کننده در میان من و در میان  
شما و اوست آمرزگار مهربان (۸) .

بگونستم من نوآمده از پیغامبران و نمی  
دانم چه کرده خواهد شد بامن  
و باشما (یعنی در دنیا) پیروی نمی کنم الا  
آنچه وحی فرستاده میشود بسوی من  
و نیستم من مگر ترساننده آشکار (۹) .

بگو آیا دیدید اگر باشد قرآن از نزد خدا  
و منکر شدید بآن و گواهی داده باشد  
گواهی از بنی اسرائیل بر قرآن پس وی  
ایمان آورد و سرکشی کردید شما البته  
ستمگار باشید هر آینه خدا راه نمی نماید  
گروه ستمگاران را (۱۰) .

و گفتند کافران در حق مسلمانان اگر دین  
بهر بودی سبقت نکردند بر ما بسوی آن  
و چون راه نیافتند بآن پس خواهند گفت  
این دروغی ست قدیم (۱۱) .

و پیش از قرآن کتاب موسی بود  
پیشوا و بخشایش و این کتابیست باوردارنده  
به زبان عربی آمده برای آنکه بترساند  
ستمگاران را و برای مژده دادن نیکوکاران  
را (۱۲) .

هر آینه آنانکه گفتند پروردگار ما خداست

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿۱۳﴾

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿۱۴﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا  
وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِضْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ  
اَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ  
الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ  
وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي بُنَيْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿۱۵﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ تَقْبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَنَاسِلٍ وَأُوتُوا مِنْهَا وَزَعْنًا سَيِّئًا  
فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الصَّادِقُ الَّذِي كَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿۱۶﴾

وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا اتَّعِدْتَنِي أَنْ أَخْرُجَ وَقَدْ خَلَقْتُ

بازقایم ماندند پس هیچ ترس نیست  
برایشان و نه ایشان اندوه خورند (۱۳) .  
این جماعت اهل بهشت اند جاویدان  
آنجا پاداش داده شوند بحسب آنچه می  
کردند (۱۴) .

وامر کردیم آدمی را در حق پدر و مادر او  
نیکوکاری در شکم برداشته است او را  
مادر او به دشواری و زاده است او را به  
دشواری و مدت بارگرفتن او و از شیر باز  
کردن او سی ماه ست و زنده ماند  
تا وقتی که رسید بکمال قوت خود و رسید  
بچهل سال گفت ای پروردگار من الهام  
کن مرا تا شکرگوئیم در مقابله نعمت تو  
که انعام کرده ای بر من و بر پدر و مادر من  
و تا کار نیک کنم که خوشنود شوی از آن  
و صلاح پیدا کن برای من در فرزندان من  
هر آئینه من رجوع کردم بسوی تو  
و هر آئینه من از مسلمانانم (۱۵) .

این جماعت آنند که قبول می کنیم از ایشان  
نیکوترین آنچه عمل کرده اند و در گذریم  
از جرمهای ایشان در اهل بهشت باشند به  
وفق وعده راستی که وعده داده می  
شوند (۱۶) .

و آن شخص که گفت به پدر و مادر خود دل  
تنگ شدم به نسبت شما آیا وعده می دهید  
مرا که بر آورده شوم<sup>(۱)</sup> و هر آئینه گذشته اند

الْقُرُونُ مِنْ قَبْلُ، وَهَاسِتَيْنِ اللَّهُ وَلِيكَ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ  
حَقٌّ، فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا سَاطِرُ الْأَقْلِينَ ⑮

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أَمْرِ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْجَنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَسِرِينَ ⑯

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا، وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ  
لَا يَظْلَمُونَ ⑰

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذُفَبْتُمْ طِبَابَكُمْ  
فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ  
الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ  
الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ⑱

وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتْ

طبقه های مردم پیش از من<sup>(۱)</sup> و آن هر دو فریاد  
میکنند بجناب خدا میگویند وای  
بر تو مسلمان شوهر آئینه وعده خدا راست  
ست پس گوید نیست این وعده  
مگر افسانه های پیشینیان (۱۷).

این جماعت آناند که ثابت شد برایشان  
وعده عذاب از جمله امت ها که گذشته اند  
پیش از ایشان از جنیان و آدمیان هر آئینه  
ایشان بودند زیان کاران (۱۸).

وهریکی را مرتبه هاست بحسب آنچه  
عمل کردند و تا بتمام دهد خدا ایشان را  
جزای اعمال ایشان و ایشان ستم کرده نه  
شوند (۱۹).

و روزیکه پیش آورده شوند کافران بر آتش  
(گفته شود) ضائع کردید نعمت های  
خود را در زندگانی دنیاوی خویش و بهره  
مند شدید بآن پس امروز جزا داده  
شود شمارا عذاب خواری بسبب آنکه  
تکبر می کردید در زمین ناحق و بسبب  
آنکه بدکاری میکردید<sup>(۲)</sup> (۲۰).

و یادکن برادر قوم عاد را چون بترسانید  
قوم خود را بر زمین احقاف و هر آئینه

(۱) یعنی هیچکس از ایشان بازنده نه شد والله اعلم .

(۲) مترجم گوید این تصویر است حال سعید و شقی را پس سعید حق خدای تعالی و  
حق ابوبن بجامی آورد و بانواع نعم محظوظ میشود در جمیع امور بحق تعالی رجوع  
میکند و شقی جمع می کند میان کفرو بحقوق والدین و انکار معاد و صورت سعید  
منطبق است بر حضرت ابوبکر صدیق و غیر ایشان نیز والله اعلم .



الشُّدْرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمَنْ خَلْفَهُ أَلَا تَعْبُدُونَ إِلَّا  
اللَّهَ إِنَِّّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ۝

قَالُوا اجْتَنِبْنَا إِنْ كُنَّا مِنَ الصَّادِقِينَ ۝

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي  
أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُتَقِلًا لَوْ رِيَّتُمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ  
مُطِيرٌ نَا بَلْ قَوْمًا اسْتَعْجَلْنَا بِهِ رِيَّهُمْ فِيهَا عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ۝

تَدْعُرُ كُلُّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا  
مَسْكَنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ۝

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ  
سَمْعًا وَابْصَارًا وَأَفْهَادًا فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ  
وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْهَادُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا

گذشته بودند ترسانندگان پیش روی وی  
و پس از وی<sup>(۱)</sup> که عبادت مکنید  
مگر خدا را هر آینه من میترسم بر شما  
از عقوبت روز بزرگ (۲۱) .

گفتند آیا آمده ای پیش ما تا باز داری ما را  
از پرستشِ معبودان خود پس بیار آنچه  
وعده میدهی ما را اگر هستی از راست گویان  
(۲۲) .

گفت جز این نیست که علم نزدیک  
خداست و میرسانم بشما آنچه فرستاده  
شدم همراه او ولیکن می بینم که شما  
گروهی هستید که نادانی میکنید (۲۳) .

پس چون دیدند آن عقوبت را بصورت  
ابری رو آورده به میدان های ایشان گفتند  
این ابر است باراننده بر ما بلکه بحقیقت آن  
ابر چیز است که بشتاب طلب کردید آنرا  
بادیست که دروی عقوبت درد دهنده  
است (۲۴) .

برهم زنده هر چیز را بفرمان پرورد  
گار خویش پس گشتند باین صفت که دیده  
نمی شد بجز خانه های ایشان همچنین  
جزا میدهیم گروه گناهکاران را (۲۵) .

و هر آینه جاداده بودیم قوم عاد را  
در آنچه جای نه داده ایم شمارا در آن  
وساخته بودیم برای قوم عاد گوش  
و چشمها و دل هاپس دفع نکرد از ایشان

(۱) یعنی از هر جانب باین مضمون .

يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿۳۰﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ يَرْجِعُونَ ﴿۳۱﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا  
إِلَهَةً بَلَّ صَلَواتُ عَنْهُمْ وَذَٰلِكَ أَفْكَهُمُ وَمَا كَانُوا  
يَفْقَرُونَ ﴿۳۲﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ  
فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ  
مُنذِرِينَ ﴿۳۳﴾

قَالُوا يَاقَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا  
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۳۴﴾

يَقَوْمًا اجْتَبَاوْا دَعَايَ اللَّهِ وَآمَنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ  
وَيُجْزِيَكُمْ مِنْ عَذَابِ الْآلِيمِ ﴿۳۵﴾

گوشِ ایشان ونه چشمهای ایشان ونه  
دل‌های ایشان چیزی را از بسکه انکار می  
کردند به نشانه های خدا و فرا گرفت  
بایشان آنچه بآن استهزای کردند (۲۶) .

وهرآئینه هلاك كردیم آنچه دوروبر  
شماست از ديه ها و گوناگون پدید آوردیم  
نشانه ها بود که ایشان بازگردند (۲۷) .

پس چرا نصرت نه دادند ایشان را آنانکه  
معبودان گرفتند بغیر از خدا قرب خداجویان  
بلکه گم شدند از نظر ایشان و همین ست  
دروغ ایشان و آنچه برمی بافتند (۲۸) .

و یادکن چون متوجه ساختیم بسوی  
تو جماعتی را از جن می شنیدند قرآن را پس  
چون حاضر شدند پیش پیغمبر بایکدیگر  
گفتند خاموش باشید پس چون تمام کرده  
شد بازگشتند بسوی قوم خود بیم کنان<sup>(۱)</sup>  
(۲۹) .

گفتند ای قوم ما هرآئینه ما شنیدیم کتابی  
را که فرود آورده شد بعد از موسی باور  
دارنده آنچه پیش از او بود راه می نماید  
بسوی دین راست و بسوی راه راست  
(۳۰) .

ای قوم ما قبول کنید سخن دعوت کننده  
را بسوی خدا و ایمان آرید بوی تا پیامرزد  
خدا برای شما بعضی گناهان شمارا و پناه

(۱) مترجم گوید چند کس از جن پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم آمدند و آنحضرت  
صلی الله علیه وسلم در آن حالت نماز فجر می گذارد در بطن نخله قرآن استماع کردند  
چون بازگشتند قوم خود را انداز نمودند اشارت باین قصه است درین آیات .

وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعِيزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ لَهُ  
مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿۳۱﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْ  
مَخْلُقَهُنَّ يُقْدِرُ عَلَى أَنْ يَفْعَلَ الْتَوَنَّى بَلَى إِنَّهُ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۳۲﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا  
بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿۳۳﴾

فَأَصْبِرْ كَمَا صَبَرْنَا أُولُوا الْعِزِّ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ  
كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ  
نَّهَارٍ بَلَغَ قَهْلٌ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الْفَاسِقُونَ ﴿۳۴﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصْذُوعًا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿۳۵﴾

دهد شمارا از عذاب درد دهنده (۳۱) .  
وهر که قبول نکند گفته دعوت کننده  
بخدارا پس نیست عاجز کننده در زمین و  
نیست او را بجز خدا دوستان آنجماعت  
درگمراهی ظاهرند (۳۲) .

آیا ندانستند اینکه خدا آفریده است  
آسمان ها و زمین را و مانده نه شد در آفریدن  
اینها تواناست بر آنکه زنده کند مُردگان را  
آری چنین ست هر آئینه او بر هر چیز  
تواناست (۳۳) .

و روزی که پیش آورده شوند کافران  
بر آتش (گفته شود) آیا نیست این وعده  
درست، گویند آری قسم به پروردگار  
ما دُرُستست گوید پس بچشید عقوبت را  
بسبب آنکه کافر بودید (۳۴) .

پس صبر کن چنانکه صبر کرده بودند  
خداوندانِ هَمَّتِ عالی از پیغامبران و شتاب  
طلب مکن عقوبت را برای ایشان  
روزیکه ببینند آنچه وعده داده میشود  
ایشانرا چنانستی که ایشان نمانده بودند<sup>(۱)</sup>  
مگر یکساعت از روز این پیغام رسانیدن  
است پس هلاک کرده نخواهند  
شد مگر قوم بدکاران (۳۵) .

سوره محمد مدنی است و آن سی و هشت  
آیت و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
آنانکه کافر شدند باز داشتند مردمان را از

(۱) یعنی درد دنیا .



راه خدا تباه و برباد کرد خدا اعمال ایشانرا (۱) .

و آنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند و معتقد شدند بآنچه فرود آورده شد بر محمد صلی الله علیه وسلم و آن راستست آمده از پروردگار ایشان دور ساخت از ایشان جرمهای ایشانرا و بصلاح آورد حال ایشان را (۲) .

این بسبب آنست که کافران پیروی از باطل کردند و مومنان پیروی دین راست کردند که از جانب پروردگار ایشانست همچنین بیان میکند خدا برای مردمان داستانهای ایشان را (۳) .

پس چون مصاف کنید با کافران پس بزنید گردن هارا تا وقتی که چون خونریزی بسیار کردید در ایشان پس محکم کنید قید را پس با حسان خلاص کردن است بعد ازین و یا مالی بعوض گرفتن تا آنکه بنهد جنگ سلاح خود را<sup>(۱)</sup> اینست حکم و اگر خواستی خدا خود انتقام کشیدی از ایشان ولیکن می خواهد که امتحان کند بعض شمارا با بعضی و آنانکه کشته شدند در راه خدا پس برباد نخواهد کرد عمل ایشان را (۴) .

راه خواهد نمود ایشانرا و نیک خواهد کرد حال ایشانرا (۵) .

و در خواهد آورد ایشان را به بهشتی که

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ①

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ②

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا أَثْنَتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَثَاقَ فَإِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّى تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَاحِئُن لَبِئْلُوا بِمَعْذِرَتِكُمْ بَعْضُ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ قُلْنَ نَحْنُ نَحْمِلُ أَعْمَالَهُمْ ③

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُهُم بِالْحَقِّ ④

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ⑤

(۱) یعنی جنگ موقوف شود و احتیاج سلاح نماند والله اعلم .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَتُورُوا اللَّهَ يَتُورْكُمْ وَيُثَبِّتْ  
أَقْدَامَكُمْ ④

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑤

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ⑥

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ دُمِّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا ⑦

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ  
لَا مَوْلَى لَهُمْ ⑧

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا  
تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ⑨

وَكَايْنٍ مِنَ قُرَيْشٍ هِيَ شَدِيدُ قُوَّةٍ مِنْ قُرَيْشِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ  
أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ⑩

أَفَمَنْ كَانَ عَلَى يَتِيمَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَفَرَ بِهِ كُنْ لَهُ سُوءَ عَمَلٍ  
وَاتَّبِعُوا أَهْوَاءَهُمْ ⑪

شناسا کرده است ایشان را به آن (۶) .  
ای مسلمانان اگر نصرت دهید دین خدا را  
نصرت دهد خدا شمارا وثابت کند  
قدمهای شمارا (۷) .

وآنانکه کافر شدند پس هلاک باد ایشان را  
ویرباد کرد خدا اعمال ایشان را (۸) .

این بسبب آنست که ایشان ناپسند کردند  
چیزی را که فرود آورده است خدا پس  
برباد کرد خدا اعمال ایشانرا (۹) .

آیا سیرنه کرده اند در زمین تا بنگرند چگونه  
بود انجام آنانکه پیش از ایشان بودند نابود  
ساخت خدا ایشان را و کافران را است  
مانند این عقوبت (۱۰) .

این بسبب آنست که خدا کار ساز  
مسلمانان ست و بسبب آنست که کافران  
را هیچ کار ساز نیست ایشانرا (۱۱) .

هر آئینه خدا در آرد آنان را که ایمان آورده  
اند و کارهای شائسته کرده اند به  
بوستانهایی که می رود زیر آن ها جویها  
و آنانکه کافر شدند بهره بر میگیرند و  
میخورند چنانکه میخورند چهارپایان  
و آتش جای ایشانست (۱۲) .

و بسیار از ده که قوی تر بود از ده تو که  
جلا وطن کرد ترا هلاک ساختیم ایشانرا  
پس نبود هیچ نصرت دهنده برای ایشان  
(۱۳) .

آیا کسیکه باشد بر طریقه روشن از  
پروردگار خویش مانند آن کس ست که

آراسته کرده شد در نظر اوبدکاری و پیروی کردند خواهش های خود را (۱۴).

صفت بهشتی که وعده داده شد متقیان را اینست در آن بهشت جویها ست از آب که بدیرماندگی متغیر نشده و جویهاست از شیر که مزه او بر نه گشته و جویهاست از می لذت دهنده آشامندگان را و جویهاست از غسل صاف کرده شده و ایشانرا ست آن جا از هر جنس میوه ها و ایشانرا ست آمرزش از پروردگار ایشان (آیا این جماعت) مانند آنست که همیشه باشد در آتش و نوشانیده شوند آب گرم پس پاره پاره ساخت روده های ایشانرا (۱۵).

و (۱) از مردمان کسی هست که گوش می نهد بسوی توتا و قتی که چون بیرون روند از نزد تو گویند بآنانکه عطا کرده شد ایشانرا علم چه چیز گفت پیغامبر الحال آنجماعت آنانند که مهر نهاده است خدا بر دل های ایشان و پیروی کردند خواهش نفس خود را (۱۶).

آنانکه راه یاب شدند زیاده کرد خدا ایشانرا هدایت و عطا کرد بدیشان تقوای ایشانرا (۱۷).

پس منتظر نیستند مگر قیامت را که بیاید بدیشان نا گهان پس هر آینه آمده است علامات قیامت پس از کجا باشد برای

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ نَّارٍ غَيْرِ  
إِسْنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرَ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ كَذَّبَةٍ  
لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ  
الشَّيْءِ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كُنْ هُوَ الْخَالِدُ فِي النَّارِ وَسُقُوا  
مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ⑤

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا  
لِلَّذِينَ أَوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنْفَاءً أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ  
اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ⑥

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ⑦

فَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ  
أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ ⑧

(۱) مترجم گوید از این جاتا آخر سوره در باب تهدید مردم ضعیف الایمان نازل شد.



ایشان پند گرفتن ایشان وقتی که بیاید  
قیامت ایشان (۱۸) .

پس یقین کن که نیست هیچ معبود برحق  
مگر خدا و آمرزش طلب کن برای گناهان  
خود در حق مردان مسلمان و زنان  
مسلمان نیز و خدامیداند جای آمدورفت  
شما و جای ماندن شما<sup>(۱)</sup> (۱۹) .

و میگویند مسلمانان چرا فرو فرستاده نه  
شد سورتی پس چون فرستاده شود  
سورتی واضح المعنی و ذکر کرده شود  
در آن قتال بینی آنان را که در دل های  
ایشان بیماری ست می نگرند بسوی  
تو مانند نظر کردن کسیکه او را بیهوشی  
رسیده باشد بسبب حضور موت پس وای  
ایشانرا (۲۰) .

حال ایشان بحسب ظاهر فرمانبرداریست  
و سخن نیکو گفتن پس چون مصمم  
شود کار، اگر وعده خود راست کردند  
با خدا بهتر بودی برای ایشان (۲۱) .

پس ای ضعیف ایمانان اگر متولی امور  
مردمان شوید البته نزدیک اید از آنکه تباه  
کاری کنید در زمین و قطع قبیله داری  
نمائید (۲۲) .

این جماعت آنانند که لعنت کرد ایشانرا

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلِّبَكُمْ وَمُؤْتِكُمْ<sup>(۱)</sup>

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ  
مُتَكَمِّمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغِيبِ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ  
فَأُولَئِكَ لَهُمْ<sup>(۲)</sup>

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ  
خَيْرًا لَهُمْ<sup>(۳)</sup>

فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا  
أَرْحَامَكُمْ<sup>(۴)</sup>

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَعَمَّتْهُمُ وَاعْمَى أَبْصَارُهُمْ<sup>(۵)</sup>

(۱) حاصل این آیات ذم آن شخص است که بمجلس علم درآید و بفهم حقیقت آن  
نرسد بسبب هجوم هوای نفس بردل او محتاج استفسار دیگران گردد و تخویف  
است بقیامت مثل این شخص را والله اعلم .

خدا پس کرساخت ایشانرا وکورکرد چشمهای ایشانرا (۲۳) .

آیاتامل نمی کنند درقرآن یابردل هاقفل های آن دل هاست (۲۴) .

هرآئینه آنانکه برگشتند برجانب پشت های خویش پس ازآنکه ظاهر شد ایشان را راه هدایت شیطان آراسته کرده است برای ایشان ومهلت داده است ایشانرا (۲۵) .

این همه بسبب آنست که ایشان گفتند باآنانکه ناپسند کرده اند چیزی را که خدافرستاده است<sup>(۱)</sup> فرمانبرداری شما خواهیم کرد در بعض کارها وخدامیداند سخن پنهان گفتن ایشانرا (۲۶) .

پس چگونه باشد حال وقتی که قبض روح ایشان کنند فرشتگان میزنندروی های ایشانرا و پشتهای ایشانرا (۲۷) .

این عقوبت بسبب آنست که ایشان پیروی چیزی کردند که بخشم آورد خدا را وناپسند کردند خوشنودی اورا پس ضائع ساخت خدا اعمال ایشانرا (۲۸) .

آیا پنداشته اند آنانکه دردلهای ایشان بیماراست که ظاهر نخواهد کردخدا کینه های ایشانرا (۲۹) .

وا گرمیخواستیم می نمودیم ایشان را بتوپس می شناختی ایشانرا به قیافه ایشان<sup>(۲)</sup>

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ۝

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدَوْا عَلَى أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ  
الْفَيْضُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ۝

ذَٰلِكَ يَأْتِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَا تَلَّ اللَّهُ سُبْحَتُهُمْ فِي بَعْضِ  
الْأَمْزِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ ۝

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّيْتُهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَصُورُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ۝

ذَٰلِكَ يَأْتِيهِمْ أَتَّبِعُوا مَا أَسْخَطَ اللَّهَ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ  
أَعْمَالَهُمْ ۝

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ  
اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ۝

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسْمِهِمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنٍ

(۱) یعنی منافقان یا یهود .

(۲) یعنی ظلمت نفاق بر روی ایشان هویدا می شد والله اعلم .

الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ③

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ  
وَنَبْلُوا أَخْبَارَكُمْ ④

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا  
الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنُيَذِّرَنَّ اللَّهُ  
شَيْئًا وَيَسْخِطَ أَعْمَالَهُمْ ⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا  
أَعْمَالَكُمْ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ  
كُفَّارٌ فَلَنُغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ⑦

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامَةِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ  
مَعَكُمْ وَلَنْ يَتْرُكَكُمْ أَعْمَالَكُمْ ⑧

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ إِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ  
أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ⑨

والبته بشناسی ایشانرا در اسلوب سخن  
و خدا میداند اعمال شمارا (۳۰) .

والبته امتحان کنیم شمارا تابشناسیم  
مجاهدان را از شما و صابران را و بیازمائیم  
احوال شمارا (۳۱) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند و بازداشتند  
از راه خدا و مخالفت کردند با پیغامبر  
بعد از آنکه واضح شد ایشانرا راه هدایت  
هیچ زیان نه رسانند خدا را و تپاه خواهد  
کرد خدا عملهای ایشانرا (۳۲) .

ای مسلمانان فرمان برید خدا را فرمان  
برید پیغامبر را و باطل مکنید عملهای  
خود را (۳۳) (۱) .

هر آئینه آنانکه کافر شدند و بازداشتند  
از راه خدا باز میزدند و ایشان کافر بودند  
پس هرگز نخواهد آمرزید خدا ایشان را  
(۳۴) .

پس سستی مکنید و بسوی صلح بخوانید  
و شما تپید غالب و خدا باشماست  
و هرگز ضائع نخواهد ساخت عملهای  
شمارا (۳۵) .

جزاین نیست که زندگانی دنیا بازیست و  
بیهودگی است و اگر ایمان آرید و پرهیزکاری  
کنید بدهد شمارا مزد های شمارا و نه  
طلبید از شما مال های شمارا (۳۶) (۲) .

(۱) یعنی به ارتداد و به ریا و سمعه .

(۲) یعنی جمیع مال را .



إِنْ يَسْأَلُكُمْ فِيمَا تَبَخَّلْتُمْ بِهِ خُلُوا وَمِنْكُمْ أَصْحَابُكُمْ ۝

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآلَآءُ تَدْعُونَ لِتُقْفَلَ فِى سَبِيلِ اللّٰهِ فَمِنْكُمْ مَنْ  
يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَحْمِلْ عَنْ نَفْسِهِ وَاللّٰهُ الْغَفُورُ  
وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ  
لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ ۝

اگر بطلبید از شما مال های شمارا پس  
مبالغه کند در سوال آنگاه بخل کنید  
و بر روی کارآرد آن بخل کینه های شمارا  
(۳۷) .

آگاه شوید شما ای جماعت که خوانده  
میشود شمارا تا خرج کنید در راه خدا پس  
از شما کسی هست که بخل میکند و هر که  
بخل کند جزاین نیست که بخل میکند  
از خویش<sup>(۱)</sup> و خدا توانگر است و شما محتاج  
اید و اگر روگردان شوید بدل آرد گروهی  
دیگر را غیر شما باز نیا شد آنجماعت  
مانند شما (۳۸) .

سوره فتح مدنی است و آن بیست و نه  
آیت و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
هر آئینه ماحکم کردیم برای تو بفتح  
ظاهر<sup>(۲)</sup> (۱) .



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
إِنَّا قَضَيْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِیْنًا ۝

(۱) یعنی منفعت اتفاق از خود باز میدارد .

(۲) مترجم گوید آنحضرت صلی الله علیه وسلم بخواب دیدند گویا آنحضرت با  
اصحاب در مکه داخل شدند و باطمینان خاطر بحلق و قصر مشغول اند پس آن  
سال بقصد عمره متوجه کعبه شدند و چون بحدیبه رسیدند کفار قریش از وصول  
بکعبه مانع آمدند و بعد تشویش بسیار با کفار صلح کرده بغیر از وصول بکعبه  
بازگشتند خدای تعالی آن عمل را از ایشان قبول فرمود از آن بیعت که در اثنای  
تشویش بجهت تاکید عزم بآنحضرت صلی الله علیه وسلم کرده بودند راضی شده  
بثواب آن عمل فتوح بسیار نصیب ایشان گردانید تخصیص فتح خیر که بعد ازین  
سفر بلا تراخی واقع شده غنایم خیر را مخصوص بحاضران بیعت گردانید  
و غیر ایشانرا از آن غزوه منع نمود و مضمون رؤیا سال آینده بظهور رسید پس در باب

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ  
وَيَهْدِيكَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٢

عاقبت فتح آنست که پیامرزد ترا خدا آنچه  
که سابق گذشت از گناه تو و آنچه پس  
مانده و تمام کند نعمت خود را بر تو  
و تابنماید ترا راه راست (۲).

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ٣

و تانصرت دهد ترا خدا به نصرت قوی  
(۳).

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ  
لِيُزِيدُوا إِيمَانًا بِمَا عَزَمُوا عَلَيْهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ٤

اوست آنکه فرود آورد اطمینان را در دل  
های مسلمانان تا زیاده شود ایمان ایشان  
با ایمان سابق ایشان و خدای راست لشکر  
های آسمان ها و زمین و هست خدا دانای  
باحکمت (۴).

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَلِكُفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ  
عِنْدَ اللَّهِ قَوْلًا عَظِيمًا ٥

عاقبت نزول سکینه آنست که درآرد  
مردان مسلمانرا و زنان مسلمانرا  
بیوستانهاییکه میروند زیر آن  
هاجویها جاویدان آنجا و زائل کند از ایشان  
جرمهای ایشان را و هست این مقدمه نزد  
خدا پیروزی بزرگ (۵).

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ  
الطَّاغُوتِينَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ كُفْرًا كَبِيرًا وَكَانَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعْنًا وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ٦

و تا عذاب کند مردان منافق را و زنان منافق  
را و مردان مشرک را و زنان مشرک را که  
گمان کننده اند بر خدا گمان بد برایشان باد  
مصیبت بد و بیخشم آمد خدا برایشان  
و لعنت کرد ایشانرا و آماده ساخت برای  
ایشان دوزخ را و بد جای ست دوزخ (۶).

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ٧

و خدای راست لشکر های آسمان ها

= وعده فتوح و رد شبهه منافقان بسبب تعویق مضمون رؤیا و بیان حکمت تعویق  
و تهدید متخلفان از سفر حدیبیه و بیان خوشنودی خود باهل بیعت این سوره نازل  
فرمود و الله اعلم .

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَكُفِّرُوا وَتُوَفَّوْا وَتُسَبِّحُوا  
بِحَمْدِهِ وَأَصِيلًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ  
فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ  
اللَّهُ فَمِنْ أَيْدِيهِمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۝

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا  
وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي  
قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ  
ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيهِمْ أَبَدًا  
وَزُجِرَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْفًا ۝

وزمین وهست خدا غالب باحکمت (۷).

هرآئینه مافرستادیم ترا اظهار حق کننده  
و بشارت دهنده و ترساننده (۸).

تاایمان آرید ای مسلمانان بخداورسول  
اووتانصرت دهید دین خدا را وبه بزرگی  
اعتقاد کنید اورا وپاکی یاد کنید اورا  
بامدادوشامگاه (۹).

هرآئینه آنانکه بیعت میکنند باتوجزاین  
نیست که بیعت میکنند باخدا دست  
خداست بالای دست ایشان پس هرکه  
بشکند عهد پس جزاین نیست که می  
شکند بضرر نفس خود وهرکه تمام کند  
آنچه برآن باخدا عهد کرده است پس  
خواهد داد اورا مزد بزرگ (۱۰).

خواهند گفت باتوپس ماندگان  
ازاعراب<sup>(۱)</sup> مشغول کرد مارا اموال  
ماوفرزندان ما پس طلب آمرزش کن برای  
ما میگویند به زبان های خود آنچه نیست  
دردل های ایشان بگو که می تواند برای  
شما ازخدا چیزی اگرخواهدزیان  
رسانیدن بشما یاخواهد درحق شما سود  
دادن بلکه هست خدا باآنچه می کنید  
خبردار (۱۱).

نی بلکه گمان کردید که باز نخواهد گشت  
پیغامبر ومسلمانان بسوی اهل خانه  
خویش هرگز و آراسته کرده شداین گمان

(۱) یعنی آنانکه درسفر حدیبیه موافقت نه کردند والله اعلم.



وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ⑫

در دل های شما وگمان کردید گمان بد وگشتید قومی هلاک شده (۱۲) .

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ⑬

وهرکه ایمان نیاورد بخدا وپیغامبر او پس هرآئینه ما آماده کرده ایم برای این کافران آتش را (۱۳) .

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ⑭

و خدا را است پادشاهی آسمان ها و زمین می آمرزد هرکرا خواهد و عذاب میکند هرکرا خواهد و هست خدا آمرزگار مهربان (۱۴) .

سَيَقُولُ الْمَخَلْقُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى مَغْلَبَةٍ لِّتَأْخُذُوا ذُرًوًا فَانْقَبَضُوا بِأَيْدِيكُمْ يُرِيدُونَ أَن يُفِيدُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَّنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُوْنَ إِلَّا قَلِيلًا ⑮

خواهند گفت باتو پس ماندگان وقتیکه روانه شوید بسوی غنیمت ها<sup>(۱)</sup> تابدست آرید آنرا بگذارید مارا تا از پی شمارویم میخواهند که مخالفت کنند وعده خدا را بگو پیروی مانخواهید کرد همچنین فرموده است خدا پیش ازین پس خواهند گفت نی بلکه حسد میکنید باما بلکه همیشه نمی فهمیدند مگر اندکی (۱۵) .

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنٍ إِلَى قَوْمِ أُولَى الْأَيْدِي شَدِيدٍ فَقَاتِلُوا فِيهِمْ أَوْ يُسَلِّمُوا فَإِن يَطِيعُوا يُؤَيِّدُكُمْ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِن تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ⑯

بگو (یا محمد) پس ماندگان را از اعراب که شما خوانده خواهید شد بسوی کارزار قومی جنگجوی نیرومند<sup>(۲)</sup> که جنگ کنید بایشان یا آنکه مسلمان شوند پس اگر فرمانبرداری کنید بدهد خدا شمارا مُزد نیک و اگر روگردان شوید چنانکه روگردان شده بودید پیش ازین عقوبت کند شمارا

(۱) یعنی غنیمت های خیر .

(۲) یعنی فارس وروم واین معنی در زمان حضرت ابوبکر و حضرت عمر رضی الله عنهما متحقق شد والله اعلم .

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرْيُومِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّةٌ جَدَّتْ بَعْرَى مِنْ نَحْتِهَا الْأَنْهَارِ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَْعَذِّبْهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ۝

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ۝

وَالْآخِرَى لَمْ يُقَدِّرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ

خدا عقوبتِ درد دهنده (۱۶) .

نیست برنابینا گناهی و نه برلنگ گناهی و نه بر بیمار گناهی<sup>(۱)</sup> و هر که فرمان بُرد خدا و رسولِ او را در آردش به بوستانهایی که می رود زیر آن ها جویها و هر که روگردان شود عقوبت کندش بعقوبتِ درد دهنده (۱۷) .

هر آئینه خوشنود شد خدا از مسلمانان و قتی که بیعت میکردند باتوزیرِ درخت پس دانست آنچه در دل های ایشانست پس فرود آورد اطمینانِ دل برایشان و ثواب داد ایشان را فتحی نزدیک (۱۸) .

و غنیمت های بسیار که بدست آرند آنرا<sup>(۲)</sup> و هست خدا غالب با حکمت (۱۹) .

و عده داده است شمارا خدا غنیمت های بسیار که بدست آرید آنهارا پس زود عطا کرد برای شما این غنیمت<sup>(۳)</sup> و باز داشت دست های مردمان را از شما<sup>(۴)</sup> تا باشد این مقدمه نشانه مسلمانان را و تا بنماید خدا شمارا راه راست<sup>(۵)</sup> (۲۰) .

و وعده داد خدا غنیمت های دیگر نیز که

(۱) یعنی در تخلف از مثل این سفر و الله اعلم .

(۲) یعنی غنائم خیر و غیره .

(۳) یعنی غنائم خیر .

(۴) یعنی در حدیبیه .

(۵) یعنی کفار قریش جمع شدند که آنحضرت صلی الله علیه وسلم را تشویشی رسانند خدای تعالی دست ایشان را از قتال باز داشت و قضیه بصلح انجامید .

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ①

وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَدَبًا لَمَّا لَاحِدُونَ  
وَالْيَا وَلَئِنَّ بَصِيرًا ②

سُبْحَنَ اللَّهِ الَّذِي قَدْ خَلَقَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ كُنْ تَجْدِلُ سُبْحَنَ  
اللَّهِ بَدِيلًا ③  
وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ  
مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ④

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصْدَوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ  
مَعْكُوفِ أَنْ يَبْلُغَ عَمَلُهُمْ وَلَوْلَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ  
لَمْ تَعْلَمُوا هُمْ أَنْ تَطُوهُمْ فَصَبَّيْكُمْ مِنْهُمْ مَعْرَةً بِغَيْرِ عِلْمٍ

هنوز دست نیافته اید بر آن به تحقیق  
خدادانسته است آنها را و هست خدا بر همه  
چیز توانا<sup>(۱)</sup> (۲۱) .

و اگر جنگ میکردند با شما کافران البته  
بسوی شما میگردانیدند پشتها را باز نمی  
یافتند کارسازی و نه نصرت دهنده (۲۲) .

مانند آئین خدا که گذشته است پیش ازین  
و نخواهی یافت آئین خدا را تبدیلی (۲۳) .

و اوست آنکه بازداشت دست های کافران  
را از شما و دست شمارا از کافران در میان  
مکه بعد از آنکه پیروزمند ساخت شمارا  
برایشان و هست خدا با آنچه می کنید بینا<sup>(۲)</sup>  
(۲۴) .

این کفار قریش آنانند که کافر شدند  
و بازداشتند شمارا از مسجد حرام  
و بازداشتند قربانی را موقوف داشته از آنکه  
برسد بجای خود و اگر نبودندی مردان  
مسلمان و زنان مسلمان که نمیدانید ایشان  
را (اگر نبودى خوف آنکه) پامال و هلاک  
سازید ایشانرا پس برسد بشما گناهی بغير  
دانست<sup>(۳)</sup> (فتح را مؤخر کرد) خدا تا که در

(۱) یعنی غنایم فارس و روم .

(۲) تعریض است بآن قصه که بعد انعقاد صلح هفتادتن از او بایش قریش خواستند که  
بیخبر بر صحابه هجوم آرند صحابه همه را اسیر کرده پیش آنحضرت صلی الله علیه  
وسلم آوردند آنحضرت عفو فرمود ظاهر آنزدیک بنده ضعیف ست و صحیح آنست  
که این آیت بشارتست بفتح مکه و آوردن لفظ ماضی از جهت تحقیق وقوع  
بشارتست والله اعلم .

(۳) یعنی تصدیق رؤیا بالفعل متحقق شدی و فتح عاجلاً میسر گشتی والله اعلم .



لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَو تَزَلَّوَالْعَذَابُ بَنَّا الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

لِيُجْعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَبِيبَةُ حَبِيبَةُ  
الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ وَالزَّمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ  
بِهَا وَأَهْلُهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ السَّجْدَ  
السَّوَامِيَّانَ شَاءَ اللَّهُ أَيْمَنُ تَحْلِفِينَ رُوْسَكُمْ وَمَقْصُرِينَ  
لَا تَخَافُونَ قَوْلَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا  
قَرِيبًا ۝

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ  
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ۝

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ

آرد هر کرا خواهد برحمت خود اگر از هم  
جدامی بودند (این هردو فریق) البته  
عقوبت میکردیم کافران را عقوبت درد  
دهنده (۲۵) .

آنگاه که مصمم کردند کافران در دل های  
خویش غیرت را از جنس غیرت جاهلیت  
پس فرود آورد خدا اطمینان خود را  
بر پیغامبر خود و بر مسلمانان وثابت کرد  
برایشان سخن پرهیزگاری و بودند  
سزاواربان و اهل آن وهست خدا بهر  
چیز دانا<sup>(۱)</sup> (۲۶) .

هر آئینه تحقق بخشید خدا خواب  
پیغامبر خود را مطابق واقع باین مضمون  
که البته داخل خواهید شد بمسجد حرام  
اگر خدا بخواهد ایمن شده و تراشیده موی  
سره های خود را و کوتاه کرده بدون ترس  
پس دانست آنچه ندانستید شما پس میسر  
کرد پیش ازین فتحی نزدیک را (۲۷) .

اوست آنکه فرستاد پیغامبر خود را به  
هدایت و دین راست تا غالب کندش  
بر ادیان همه و بس ست خدا اظهار حق  
کننده (۲۸) .

محمد (صلی الله علیه وسلم)  
پیغامبر خداست و آنانکه همراه اویند

(۱) یعنی جماعتی از مسلمانان این صلح را کاره بودند آخر الامر خدای تعالی اطمینان  
را بیدل ایشان انداخت تا بمرضی آنحضرت صلی الله علیه وسلم رضادادند والله  
اعلم .

تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا لِّيَبْلُوهُمْ فِي  
وَجْهِهِمْ مِنْ أَثَرِ الشُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُكُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُكُمْ فِي  
الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَى  
عَلَى سَوَاقِهِ يُغِيبُ الزَّرْعَ لِيُخِيطَ بِهِمُ الْكُفَّارُ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿۲۹﴾

سخت اند بر کافران مهربان اند در میان  
خود می بینی ایشان را رکوع کننده  
و سجده نماینده می طلبند فضل  
را از خدا و خوشنودی را نشانه صلاح  
ایشان در چهره های ایشان ست از اثر  
سجده آنچه مذکور میشود داستان  
ایشانست در تورات و داستان ایشانست  
در انجیل ایشان مانند زراعتی هستند که  
بر آورد شاخهای خود را پس قوی گردان  
را پس سطر شد پس بایستاد بر ساقهای  
خود بشگفت می آرد زراعت کنندگان  
را<sup>(۱)</sup> تا بخشم آرد بسبب دیدن ایشان  
کافران را وعده داده است خدا آنرا که ایمان  
آوردند و کارهای شائسته کردند از ایشان  
آمزش و مُزد بزرگ (۲۹) .

سوره حجرات مدنی است و آن هیجده  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان<sup>(۲)</sup> .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱) حاصل مثل آنست که اسلام در اوّل حال ضعیف بود و مسلمانان کم بودند رفته  
رفته غالب و بسیار شدند عاقبت حال غلبه اسلام آن ست که به خشم آرد خدای  
تعالی کافران را .

(۲) مترجم گوید خدای تعالی این سورت برای تعلیم آداب فرود آورد که از حضرت  
پیغامبر صلی الله علیه وسلم در امر و نهی پیشدستی نکنند و بآنحضرت باواز بلند  
خطاب نکنند و اگر فاسق چیزی گوید بغیر تفتیش حال امضای عزیمت نه نمایند  
در صورتی که میان ایشان خانه جنگی واقع شود اصلاح آن چگونه کنند و از استهزاء  
بایکدیگر و لقب بد نهادن و غیبت کردن و ظن بد کردن و بعلو نسب بر دیگران فخر  
کردن منع کرد و ضعیف الایمان را بر ضعیف الایمان تنبیه فرمود والله اعلم .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْصُوا يَدَيَّ اللَّهِ وَرَسُولَهُ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ  
وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ  
أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ②

إِنَّ الَّذِينَ يَعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ  
الَّذِينَ امْتَسَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ③

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَتَدْرَهُمْ  
لَا يَعْقِلُونَ ④

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَن  
تُصِيبُوا قَوْلًا يَجْعَلُوه قُصَّةً يَوْمَ تُلَاقُونَ ⑥

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأُمْرِ

ای مسلمانان پیش دستی مکنید روبروی  
خدا و رسول او و بترسید از خدا هر آئینه خدا  
شنو ادا نا ست (۱) .

ای مسلمانان بلند مکنید آوازهای خود را  
بالای آواز پیغامبر و بلند مگوئید با او  
سخن را مانند بلند گفتن بعض شما  
بابعضی برای احتراز از آنکه نابود شود  
عمل های شما و شما خبردار نه باشید (۲) .

هر آئینه آنانکه پست میکنند آوازهای  
خود را نزدیک پیغامبر خدا آنجماعت آنانند  
که آزموده است خدادل های ایشانرا برای  
ظهور تقوی ایشانراست آمرزش و مُزد  
بزرگ (۳) .

هر آئینه آنانکه آواز میدهند ترا از پس  
حجرها اکثر ایشان نمی فهمند (۴) .

و اگر ایشان صبر کردند تا وقتی که بیرون  
آئی بسوی ایشان بهتر بودی برای ایشان  
و خدا آمرزگار مهربانست (۵) (۱) .

ای مسلمانان اگر بیارد پیش شما فاسق  
خبری را پس تحقیق کنید برای احتراز  
از آنکه ضرر رسانید قومی را بنادانی پس  
پشیمان شوید بر آنچه عمل کردید (۶) .

و بدانید که در میان شما رسول خداست  
اگر فرمانبرد شما را در بسیاری

(۱) مترجم گوید این تعریض است بحال قومی از بنی تمیم که بجهت مهمی پیش آنحضرت  
صلی الله علیه وسلم آمدند و چون در مسجد نیافتند و نمیدانستند که در کدام حجره  
تشریف دارند نزدیک حجره ها با آواز بلند کردن شروع کردند والله اعلم .



لَعَنَهُمُ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبِيبُ الْإِيمَانِ وَرَتَّبَهُ فِي قُلُوبِكُمْ  
وَكُذِّبَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ  
هُمُ الرُّشْدُونَ ①

فَضَّلَا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ②

وَلَنْ تَلْفِتُنَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَفَتُلْقُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا  
فَلَنْ يَفْعَلَ أَحَدُهُمَا عَلَى الْآخَرِ فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِئَ  
إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ قَامَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا  
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ③

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوِيكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ④

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْخَرُوا قَوْمًا مِنْ قَوْمٍ عَلَى أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا  
مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءِ عَسَى أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ  
وَلَا تَكْلِمُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِاللِّغَالِبِ يُدْخِلُ اللَّهُ فِي السُّوءِ  
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يُدْخِلْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ⑤

از کارها برنج در افتید ولیکن خدا دوست  
گردانید نزدیک شما ایمان را و آراسته کرد  
آنرا در دل‌های شما و ناخوش گردانید پیش  
شما کفر و فسق و نافرمانی را این جماعت  
ایشانند راه یافتگان (۷) .

باحسان از نزد خدا و به نعمت و خدا دانای  
باحکمت ست (۸) .

و اگر دو گروه از مسلمانان بایکدیگر جنگ  
کنند پس صلح کنید میان ایشان پس  
اگر تعدی کرد یکی ازین دو بردیگری پس  
جنگ کنید با آن گروه که تعدی میکند  
تا آنکه رجوع کند بسوی حکم خدا پس  
اگر رجوع کرد پس صلح کنید میان ایشان  
با انصاف و داد دهید هر آئینه خدا دوست  
میدارد داد دهندگان را (۹) .

جزاین نیست که مسلمانان برادران یک  
دیگراند پس صلح کنید میان دو برادر  
خویش و بترسید از خدا تا بر شما رحم کرده  
شود (۱۰) .

ای مسلمانان تمسخر نکنید گروهی با  
گروهی احتمالست که آن گروه بهتر باشد  
از ایشان در نفس الامر و نه زنان تمسخر  
کنند با زنان دیگر احتمالست که آن زنان  
بهتر باشند از ایشان و عیب مکنید در میان  
خویش و یکدیگر را به لقب‌های  
بد بخوانید بدنامی ست فاسقی بعد از ایمان  
آوردن و هر که توبه نکرد پس آنجماعت

ایشانند ستمگاران<sup>(۱)</sup> (۱۱).

ای مسلمانان احتراز کنید از بسیاری گمان بد هرآئینه بعض بد گمانی گناه است وجاسوسی مکنید و غیبت نکند بعض شما بعضی را آیا دوست میدارد کسی از شما که بخورد گوشت برادر خود که مرده باشد پس متفرش شوید از وی و بترسید از خدا هرآئینه خداتوبه پذیرنده مهربانست (۱۲).

ای مردمان هرآئینه آفریدیم شما را از یک مرد و یک زن و ساختیم شما را جماعت ها و قبیله ها تا بایکدیگر شناسا شوید هرآئینه گرامی ترین شما نزد خدا پرهیزگار ترین شماست هرآئینه خدا دانای خبردارست (۱۳).

گفتند اعراب ایمان آوردیم بگوایمان بحقیقت نیاوردید ولیکن بگوئید منقاد شده ایم و هنوز در نیامده است ایمان به دل های شما و اگر فرمانبرداری خدا و رسول او کنید کم نه دهد شما را از جزای اعمال شما چیزی هرآئینه خدا آمرزگار مهربانست (۱۴).

جزاین نیست که مومنان بحقیقت آنانند که ایمان آوردند بخدا و پیغامبر او باز شبهه نه کردند و جهاد نمودند باموال خود و جان های خود در راه خدا آنجماعت

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُّبُ إِحْدُكُمْ عَلَىٰ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۲﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاهُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿۱۳﴾

قَالَتِ الْأَعْرَابُ امَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِفْ لَكُمْ مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۱۴﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّدِيقُونَ ﴿۱۵﴾

(۱) یعنی بگناهی که در جاهلیت کرده باشند بعد از اسلام نشانِ سندنایب ساخت .

قُلْ أَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۱۷﴾

يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُّوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ  
اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَذَا كُفْرُ الْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿۱۸﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بَيْنَنَا  
وَبَيْنَكُمْ ﴿۱۹﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿۱﴾

بَلْ عَجَّبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَاذِبُونَ  
هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿۲﴾

مَا لَمْ آمِنُوا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿۳﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِيفٌ ﴿۴﴾

ایشانند راست گویان (۱۵) .

بگو آیا خبر دار می کنید خدا را به دین خود  
و خدا میداند آنچه در آسمانهاست و آنچه  
در زمین ست و خدا بهر چیز داناست (۱۶) .

منت می نهند بر تو بآنکه مسلمان شده اند  
بگو منت منهد بر من به اسلام خود بلکه  
خدا منت می نهد بر شما بآنکه هدایت  
کرد شمارا بایمان اگر راست گوهستید  
(۱۷) .

هر آئینه خدا میداند پنهان آسمان ها و زمین  
را و خدا ایناست بآنچه می کنید (۱۸) .

سوره ق مکی است و آن چهل و پنج  
آیت و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ق و قسم بقرآن بابرگی (که توپیغامبر  
خدائی) (۱) .

بلکه تعجب کردند کافران از آنکه آمد  
بدیشان ترساننده از قوم ایشان پس گفتند  
آن کافران این چیزی ست عجیب (۲) .

آیا چون بمیریم و خاک شویم (حشر کرده  
شویم) این بازگردانیدن دور از عقل است  
(۳) .

هر آئینه دانسته ایم آنچه کم میکند زمین  
از ایشان<sup>(۱)</sup> و نزدیک ماکتایست  
نگاهدارنده<sup>(۲)</sup> (۴) .

(۱) یعنی آنچه میخورد از جزوایشان .

(۲) یعنی لوح محفوظ .



بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ قَرِيبٍ ⑤

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ⑥

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَجَلَّناها فِيهَا مِنْ كُلِّ ثَوْبٍ نَبِيحٍ ⑦

نَبِيْرَةٌ وَذُكْرَىٰ لِلْكَافِرِ عَبَثٌ ⑧

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُّبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبْتًا وَحَبَّ الْحَبِيدِ ⑨

وَالنَّخْلَ بَسَقَتْ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ⑩

رَبِّ السَّاعِيَاتِ وَالْحَيَاتِ بِهِ بَلَدَةٌ مَيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ⑪

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَثَمُودُ ⑫

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ⑬

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ

فَحَقَّ وَعِيدُ ⑭

أَفَعِيبَاتٍ الْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ⑮

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلَهُمُ الْوُجُوْسَ بِهِنَّ أَنْفُسَهُمْ وَنَحْنُ أَقْرَبُ

بلکه به دروغ نسبت دادند سخن راست را و قتیکه پیامد بدیشان پس ایشان درکاری شوریده اند (۵) .

آیاندیده اند بسوی آسمان بالای خود چگونه بنا کرده ایم آن را و آراسته کرده ایم آنرا و نیست در آن هیچ شکافی (۶) .

و زمین را گستر دیم و افگندیم در آن کوه ها و رویانیدیم در آن ازهر نوع خوش آینده (۷) .

برای راه نمودن و پند دادن هر بنده رجوع کننده (۸) .

و فرود آوردیم از آسمان آب بابرکت پس رویانیدیم بسبب آن بوستانها و دانه که درو میکنند آن را (۹) .

و درختان خرما بلند بالا برآمده آنرا میوه است تو درتو (۱۰) .

روزی برای بندگان وزنده ساختیم بآن شهر مرده را همچنین باشد برآمدن از گور (۱۱) .

بدروغ نسبت کردند پیش از ایشان قوم نوح و اهل رَس و ثمود (۱۲) .

و عاد و فرعون و برادران لوط (۱۳) .

و اهل آیکه و قوم تُبَّع هر یکی بدروغ نسبت کردند پیغامبران را پس ثابت شد وعده عذاب من (۱۴) .

آیا عاجز شده بودیم در آفرینش نخستین بلکه ایشان در شبهه اند از آفرینش نو (۱۵) .

و هرائینه آفریدیم آدمی را و میدانیم چیزی

إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ①

که بخاطر میگذراندش نفسِ او ومانزدیک  
تریم باوی از شاه رگ (یعنی رگ گردن)  
(۱۶) .

إِذْ تَلَقَى الْمُتَلَقَيْنِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ②

آنگاه که فراگیرند دوفراگیرنده به پهلوی  
راست نشیننده و به پهلوی چپ نشیننده<sup>(۱)</sup>  
(۱۷) .

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ③

بزبان نمی آرد آدمی هیچ سخنی مگر  
نزدیک او نگهبانیست مهیا<sup>(۲)</sup> (۱۸) .

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ④

وبیامد سختی موت برآستی اینست آنچه  
از آن کناره گیری میکردی (۱۹) .

وَبُذِيَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمَ الْوَعِيدِ ⑤

ودمیده شود در صور این ست روز وعده  
عذاب (۲۰) .

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ⑥

وبیامد هر شخصی همراه اوروان کننده  
است وگواهی دهنده<sup>(۳)</sup> (۲۱) .

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ

(گوئیم) هرآینه بودی دربی خبری ازین  
مقدمه پس برداشتیم از تو پرده ترا پس  
چشم تو امروزتیزین ست (۲۲) .

وَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ⑦

وگفت فرشته همنشین او اینست آنکه  
نزدیک من بود حاضر کرده شده (۲۳) .

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٌ ⑧

(گوئیم) بافکنید ای دوفرشته دردوزخ  
هرناسپاس سرکش را<sup>(۴)</sup> (۲۴) .

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلِّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ ⑨

(۱) یعنی کراماً کاتین واللہ اعلم .

(۲) یعنی اگر کلمه حق باشد فرشته دست راست مینویسد و اگر کلمه باطل باشد فرشته دست چپ می نویسد واللہ اعلم .

(۳) مراد جنس روان کننده وگواهی دهنده است .

(۴) مترجم گوید عادت پادشاهانست که اسیر را پیش ایشان دوکس گرفته می آرند ازین جهت دو فرشته را خطاب شود .

مَنْ لَمْ يَخِرْ مُعْتَدٍ لِّرَيْبٍ ⑤

منع کننده مال درگذرنده از حدشك آرنده را (۲۵) .

وَالَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ⑥

آنکه مقرر کرد باخدا معبودی دیگر پس بافکنید او را در عذاب سخت (۲۶) .

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْعَمْتَهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ⑦

گفت همنشین او<sup>(۱)</sup> ای پروردگار من گمراه نکردم این شخص را ولیکن وی بود در گمراهی دور (۲۷) .

قَالَ لَا تَحْصُوا الدَّيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ بِالْوَعِيدِ ⑧

فرمود خصومت مکنید پیش من حالانکه پیش ازین فرستاده بودم بسوی شما وعده عذاب (۲۸) .

يَلْبَسُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِّلْعَبِيدِ ⑨

تغیر داده نمی شود وعده نزد من ونیستم من ستم کننده بر بندگان (۲۹) .

يَوْمَ نَقُولُ لِمَنَّهُمْ هَلْ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ مِنْ مَّزِيدٍ ⑩

روزی که بگوئیم دوزخ را آیا پرشده و دوزخ گوید آیا هیچ زیاده ازین هست<sup>(۲)</sup> (۳۰) .

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِّلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ⑪

ونزدیک گردانیده شود بهشت برای متقیان نه دورمانده (۳۱) .

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيفٍ ⑫

(گوئیم) این ست آنچه وعده داده میشد شمارا نزدیک کرده شده برای هر رجوع کننده ادب نگاهدارنده (۳۲) .

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ قَلْبُهُ مُنِيبٌ ⑬

برای هر کسیکه بترسد ازخدا نادیده وپیش آمدبدل متوجه شده (۳۳) .

لَا دُخْلَ هَآئِلَ إِلَّا ذَٰلِكَ يَوْمَ الْخُلُودِ ⑭

(گوئیم) داخل شوید در بهشت همراه سلامتی اینست روز همیشه جاویدان (۳۴) .

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ⑮

ایشانراست آنچه خواهند در بهشت و

(۱) یعنی شیاطین از انس و جن والله اعلم .

(۲) یعنی هر چند درو اندازند زیاده طلب کند والله اعلم .



وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي  
الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحْيُوسٍ ﴿٣٥﴾

إِنْ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٌ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ  
شَهِيدٌ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ  
أَيَّامٍ وَمَا سَنَّاهُمْ لِغُوبٍ ﴿٣٧﴾

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ  
الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ النُّجُودِ ﴿٣٩﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِي الْمُنَادُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤١﴾

إِنَّا نَحْنُ غَنِيٌّ وَنُؤْتِيكَ وَالْيَتَامَى الْمَصِيرَ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ تَشْقَى الْأَرْضُ عَنْهُمْ يَوْمَ تَآذِيكَ خَشَرٌ عَلَيْهِمْ يُصِيرُ ﴿٤٣﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرْ

تزدیک مازیاده است از آن (۳۵) .

و بسیار هلاک کردیم پیش از ایشان امت ها  
که قوی تر بودند ایشان از این جماعت  
در دست درازی پس جستجو کردند  
در شهرها که هیچ گریزگاهی هست (۳۶) .  
هر آئینه درین مقدمه پندست کسی را که  
دلی دارد یا گوش نهد متوجه شده (۳۷) .  
و هر آئینه آفریدیم آسمان ها و زمین را  
و آنچه در میان هر دو هست در شش روز  
و نرسید ب ما هیچ ماندگی (۳۸) .

پس صبر کن ب آنچه میگویند و بیپاکی  
یاد کن همراه ستایش پرورد گار خویش را  
پیش از برآمدن آفتاب و پیش از غروب  
(۳۹) .

و در بعض اوقات شب به پاکی یاد کن  
خدارا و عقب نماز نیز (۴۰) .

و بشنواین قصه روزیکه آواز دهد  
آواز دهنده از جای نزدیک<sup>(۱)</sup> (۴۱) .

روزیکه بشنوند نعره تند بغیر تردد و آن  
روز روز برآمدن است (۴۲) .

هر آئینه ما زنده می کنیم و می میرانیم  
و بسوی ماست بازگشت (۴۳) .

روزیکه بشکافد زمین از سرایشان بیرون  
آیند شتابان، این برانگیختن ست آسان  
بر ما (۴۴) .

ما میدانیم آنچه می گویند و نیستی تو

(۱) این تصویر هست آنرا که همه در اجتماع ندا مساوی باشند والله اعلم .

بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَيَعْبُدُ ﴿٦٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ يَذُرُّونَ ﴿٦١﴾

فَالْحَبْلِ يُوقِرُ ﴿٦٢﴾

فَالْجَبْرِ يُتَرَا ﴿٦٣﴾

فَالْمَقِیْمَتِ أَمْرًا ﴿٦٤﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٦٥﴾

فَإِنَّ الدِّیْنَ لَوَاقِعٌ ﴿٦٦﴾

وَالسَّمَاءَ ذَاتِ الْمُرْكَبِ ﴿٦٧﴾

إِنَّمَا لَقِیَ قَوْلُ الْمُخَلَّبِ ﴿٦٨﴾

يُؤْفِكُ عَنْهُ مَنْ أَفَكَ ﴿٦٩﴾

قُلِ الْمُتَرَضُّونَ ﴿٧٠﴾

الَّذِينَ هُمْ عَلَى عَرْقٍ مُسْتَوْسَلُونَ ﴿٧١﴾

يَسْتَلُونَ أَثَانَ يَوْمِ الدِّیْنِ ﴿٧٢﴾

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿٧٣﴾

برایشان قهر کننده پس پندده به قرآن  
هرکرا میترسد از وعده عذاب من (۴۵).

سوره ذاریات مکی است و آن شصت  
آیت و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم به بادهای پراکنده کننده خاک  
و جزآن پراکنده کردنی (۱) .

پس قسم به ابرهای بردارنده بار آب (۲) .  
پس قسم بکشتی های روان شونده  
بسهولت (۳) .

پس قسم بفرشتگان تقسیم کننده کار<sup>(۱)</sup>  
(۴) .

هرآئینه وعده که کرده میشود بشمار راست  
(۵) .

وهرآئینه جزای اعمال بودنیست (۶) .

قسم بآسمان دارای راه ها<sup>(۲)</sup> (۷) .

هرآئینه شماردرسخنی باهم اختلاف دارنده  
هستید (۸) .

بازگردانیده میشود ازقرآن هرکه درعلم  
الهی ازخیر مطرود است (۹) .

لعنت کرده شد دروغگویانرا (۱۰) .

آنانکه ایشان دربی خبری اندفراموش  
کننده اند (۱۱) .

می پرسند کی خواهد بود روزجزا (۱۲) .

(آری) آنروزکه ایشانرا درآتش عذاب داده

(۱) یعنی ارزاق و بلادهارا .

(۲) یعنی صورتهای مختلف دارند مانند شکل شیر و شکل بره و شکل عقرب والله اعلم .

میشود (۱۳) .

(گوئیم) بپشیداین عقوبت خودرا اینست آنچه آنرا بشتاب طلب میکردید (۱۴) .

هرآئینه متقیان دربوستانها وچشمه هاباشند (۱۵) .

بدست آرنده آنچه دادایشانرا پروردگار ایشان هرآئینه ایشان بودند پیش ازین نکوکار (۱۶) .

بودند باین صفت که اندکی ازشب می خوابیدند (۱۷) .

و بوقت سحر ایشان طلب آمرزش می نمودند (۱۸) .

ودراموال ایشان حصه مقرر بود برای سوال کننده و برای تنگدست کم سوال (۱۹) .

ودرزمین نشانه هاست یقین کنندگان را (۲۰) .

ودرذات شما نشانه هاست آیانی نگرید (۲۱) .

ودرآسمان است رزق شما و آنچه وعده داده میشود شمارا<sup>(۱)</sup> (۲۲) .

پس قسم به پروردگارآسمان وزمین هرآئینه این خبرراست است مانند آنکه شما سخن میگوئید<sup>(۲)</sup> (۲۳) .

ذُوقُوا عَذَابَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ۝۱۳

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝۱۴

الْخَزِيرَينَ مَا آتَاهُمُ رَبُّهُمُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ۝۱۵

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ۝۱۶

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۝۱۷

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ۝۱۸

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۝۱۹

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ۝۲۰

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ۝۲۱

قُورِبَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُنَّ ثَمَلٌ مَّا أَنتُمْ شَاقِقُونَ ۝۲۲

(۱) یعنی پیش از وجود خارجی درعالم ملکوت رزق و عقوبت وامثال آن متصور میشود والله اعلم .

(۲) یعنی چنانکه درگفتن خود یقین دارید که مالبته میگوئیم همچنین باین خبریقین باید =



هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿۳۷﴾

آیا آمده است پیش تو خبر مهمانان گرامی  
ابراهیم (۲۴) .

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنتَكِرُونَ ﴿۳۸﴾

چون درآمدند برابر ابراهیم پس سلام گفتند  
جواب سلام داد (به دل گفت) ایشان  
گروهی هستند ناشناخته (۲۵) .

فَوَاعِدَالِي أَهْلِهِ فَبَايَعُوا بِعِجْلِ سَمِينٍ ﴿۳۹﴾

پس متوجه شد بسوی اهل خانه خود پس  
آورد کیاب گوساله فربه (۲۶) .

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿۴۰﴾

پس نزدیک ساخت آنرا بایشان گفت آیا نه  
میخورید (۲۷) .

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَنْفَعُكَ بَنُوؤُوهُ يُعْلِمُونَ ﴿۴۱﴾

پس (چون نخوردند) درخاطر خود یافت  
از ایشان ترسی گفتند مترس و بشارت  
دادندش بفرزندی دانا (۲۸) .

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَخْرَةٍ فَضَلَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ  
عَقِيمٌ ﴿۴۲﴾

پس پیش آمد زن ابراهیم باوازی و طپانچه  
زد روی خود را (یعنی به تعجب) و گفت  
(آیا بزاید) پیرزنی نازاینده (۲۹) .

قَالُوا كُنْ لَكَ قَالِ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿۴۳﴾

فرشتگان گفتند همچنین فرمود پرورد گارتو  
هرآئینه اوست باحکمت دانا (۳۰) .

(۱) یعنی چنانکه در گفتن خود یقین دارید که مالبته میگوئیم همچنین باین خبر یقین باید  
آورد والله اعلم .

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿۳۱﴾

ابراهیم گفت پس چیست مقصد شما ای فرستادگان (۳۱) .

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿۳۲﴾

گفتند هر آینه ما فرستاده شدیم بسوی گروهی گناهگار (۳۲) .

لَنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ جَلَّةً مِّنْ طِينٍ ﴿۳۳﴾

تا بفرستیم بر سر ایشان سنگ باری از گل (۳۳) .

مُؤَمَّةً عِندَ رَبِّكَ لِلشَّارِقِينَ ﴿۳۴﴾

که نشانمند کرده شده است نزدیک پروردگار تو برای آنانکه از حد بیرون شده اند (۳۴) .

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۳۵﴾

پس برآوردیم هر کرا بود در آن دیه از مومنان (۳۵) .

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَنَاتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿۳۶﴾

پس نیافتیم در آنجا غیر یک خانه از مسلمانان<sup>(۱)</sup> (۳۶) .

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿۳۷﴾

و گذاشتیم در آن دیه نشانه برای آنانکه می ترسند از عذاب درد دهنده<sup>(۲)</sup> (۳۷) .

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿۳۸﴾

و در قصه موسی نشانه است چون فرستادیمش بسوی فرعون به دلیل واضح (۳۸) .

فَقَوْلِي رَبُّنَا وَقَالَ مِمَّنْ أُولَٰئِكَ الْمُجْرِمُونَ ﴿۳۹﴾

پس روگردان شد همراه قوت خود<sup>(۳)</sup> و گفت جادوگریست یا دیوانه (۳۹) .

فَلَاخْذَنُةٌ وَجُودَةٌ مَّنْهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿۴۰﴾

پس گرفتیم او را و لشکر های او را پس افگندیم ایشان را در دریا و او کتنده بود کاری را که موجب ملامت باشد (۴۰) .

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿۴۱﴾

و در قصه عاد نشانه است چون فرستادیم

(۱) یعنی خانه حضرت لوط والله اعلم .

(۲) یعنی آثار آن سنگباران موجود است والله اعلم .

(۳) یعنی لشکر خود .

مَا تَكُونُ مِنْ شَيْءٍ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْنَاهُ كَالرُّيُومِ ۝

وَلِيَّ ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ۝

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذْنَا مِنْهُمُ الصُّعْقَةَ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ۝

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُتَّبِعِينَ ۝

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ۝

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا يَاسِيدًا وَاتَّالِهُمُوسِعُونَ ۝

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهَيِّدُونَ ۝

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝

فَقُرْ إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكَرِيمَةٌ نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكَرِيمَةٌ نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا

برایشان بادی بی منفعت (۴۱) .

نه‌گذارد هیچ چیز را که برسد بوی مگر سازد  
آن را مانند استخوان پوسیده (۴۲) .

ودرقصه ثمود نشانه است چون گفته  
شد ایشانرا بهره مند باشید تامدتی (۴۳) .

پس سرکشیدند از فرمان پروردگار خویش  
پس درگرفت ایشان را نعره تندوایشان  
میدیدند (۴۴) .

پس نتوانستند برخاستن ونه بودند انتقام  
کشندگان (۴۵) .

وهلاك ساختیم قوم نوح را پیش ازین  
هرآئینه ایشان بودندگروهی بدکار (۴۶) .

وآسمان را بناکردیم به قوت وهرآئینه ما  
توانائیم (۴۷) .

وزمین را گسترانیدیم پس نیکوگستراننده  
ایم (۴۸) .

واز هرچیزی آفریدیم دو قسم  
تاشماپندپذیر شوید<sup>(۱)</sup> (۴۹) .

(پیغامبر گوید) پس بگریزید بسوی خدا  
هر آئینه من برای شما ازجانب  
اوترساننده آشکارم (۵۰) .

ومقرر مکنید باخدا معبودی دیگر را  
هرآئینه من برای شما ازجانب اوترساننده  
آشکارم (۵۱) .

همچنین نیامده است نزدیک آنانکه پیش  
ازایشان بودند هیچ پیغامبری مگر گفتند



قَالُوا سَاحِرٌ وَّجُنُونٌ ۝۵۱

اتوا صوابه بَلْ لَهُمْ قَوْمٌ طَاغُوتٌ ۝۵۲

مَتَلَّ عَنْهُمْ فَأَنْتَ بِمَلُومٌ ۝۵۳

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ۝۵۴

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ۝۵۵

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا ۝۵۶

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ۝۵۷

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ

فَلَا يَسْتَعْمِلُونَ ۝۵۸

قَوْلٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ۝۵۹



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالطُّورُ ۝۱

وَكُتِبَ مَسْطُورٌ ۝۲

جادوگریست یا دیوانه است (۵۲) .

آیا بایکدیگر وصیت کرده اند بانکار بلکه ایشان گروه سرکش اند (۵۳) .

پس روی بازکش از ایشان پس نیستی تو ملامت کرده شده (۵۴) .

و پندده هر آئینه پند دادن سود میدهد مومنان را (۵۵) .

و نیافریده ام جن و انس را مگر برای آنکه بپرستند مرا (۵۶) .

نمی خواهم از ایشان رزق را و نمی خواهم که مرا طعام دهند (۵۷) .

هر آئینه خدا همونست رزق دهنده خداوند توانای زور آور (۱) (۵۸) .

پس هر آئینه آنان را که ستم کرده اند نصیبی است (یعنی از عقوبت) مانند نصیبه یاران گذشته ایشان پس باید که شتاب طلب نکنند از من (۵۹) .

پس وای کافران را از آن روز ایشان که وعده داده میشوند (۶۰) .

سوره طور مکی است و آن چهل و نه آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم به کوه طور (۱) .

و قسم به کتاب نوشته شده (۲) .

(۱) یعنی آدمیان بنده می گیرند تا در مآكل و مشرب معاونت کنند بخلاف خدا والله اعلم .

فِي رَقٍ تَنْشُورٍ ۝۳

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ۝۴

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ۝۵

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ۝۶

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ۝۷

قَالَهُ مِنْ دَافِعٍ ۝۸

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مُمْرَاطًا ۝۹

وَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا ۝۱۰

قَوْلِ يَوْمِئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ۝۱۱

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ۝۱۲

يَوْمَ يَدْعُونَ إِلَى تَارِحِهِمْ دَعْوًا ۝۱۳

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ۝۱۴

أَفَسِحْرُهُذَآ أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ۝۱۵

إِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ

مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝۱۶

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ۝۱۷

فَلَهُنَّ فِيهَا مَا أَشَاءُنَّ فِي الْوُجُوهِ وَمِنْهُمْ رَبُّهُمُ عَذَابُ الْجَحِيمِ ۝۱۸

در کاغذ کشاده<sup>(۱)</sup> (۳) .

وقسم بخانه معمور<sup>(۲)</sup> (۴) .

وقسم به سقف برا فراشته شده<sup>(۳)</sup> (۵) .

وقسم به دریا پر کرده شده (۶) .

هر آئینه عذاب پروردگارتو بود نیست (۷) .

نیست اورا هیچ دفع کننده (۸) .

روزی که جنبش کند آسمان جنبش کردنی (۹) .

وروان شود کوه ها روان شدنی (۱۰) .

پس وای آنروز دروغ شمارندگان را (۱۱) .

آنانکه ایشان به بیهوده گوئی بازی می کنند (۱۲) .

روزی که به سختی روان کرده شوند

بسوی آتش دوزخ روان کردنی (۱۳) .

اینست آتشی که شما آن رادروغ می شمردید (۱۴) .

آیا سحرست این یا شما در نمی نگرید (۱۵) .

در آئید باین آتش پس صبر کنید یا نه کنید

برابرست بر شما جزاین نیست که جزا

داده خواهید شد بحسب آنچه می کردید

(۱۶) .

هر آئینه متقیان در بوستانها و نعمت

ها باشند خوشحال شده (۱۷) .

بسبب آنکه نعمت داد ایشانرا پروردگار

(۱) یعنی تورات یا قرآن .

(۲) یعنی آنکه در آسمان است .

(۳) یعنی آسمان .

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۱۸﴾

مُتَكِبِينَ عَلَىٰ سُرُرٍ مَّصْنُوفَةٍ وَزَوَاجِهِمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿۱۹﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ

ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

كُلُّ أَمْرٍ إِلَىٰ بَإِمْكَانٍ هُنَّ ﴿۲۰﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ فِيهَا كَافًّا ۖ لَّا نَقُصِّرُ عَنْهُنَّ فَتًى ۖ وَنَجْنِيْنَهُنَّ

بَيْنَ أَعْيُنٍ فِيهَا كَأْسٌ لَّا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْنِيْدٌ ﴿۲۱﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُونٌ ﴿۲۲﴾

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿۲۳﴾

قَالُوا إِنَّا تَبَيَّنَّا فِي أَمَلِنَا إِنَّهُنَّ سَفِيْحَتَيْنِ ﴿۲۴﴾

فَمَنْ أَتَىٰ اللَّهَ بِحَلِيْنٍ ۖ وَوَقَعْنَا عَذَابَ السَّوْمِ ﴿۲۵﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيْمُ ﴿۲۶﴾

ایشان و بسبب آنکه نگهداشت ایشانرا  
از عذاب دوزخ (۱۸) .

بخورید و بنوشید گوارا به سبب آنچه  
میکردید (۱۹) .

تکیه زده بر تخت های برابر یکدیگر گسترده  
وجفت کنیم ایشانرا بحوران کشاده چشم  
(۲۰) .

وآنانکه ایمان آوردند و برپی ایشان رفت  
اولاد ایشان در ایمان برسانیم بدیشان  
اولاد ایشانرا و نقصان نه کنیم ایشانرا  
از جزای عمل ایشان چیزی هر مردی  
بآنچه عمل کرد درگرو باشد (۲۱) .

وپی درپی عطا کنیم ایشانرا میوه و گوشت  
از جنسی که طلب کنند (۲۲) .

از دست یکدیگر می گیرند آنجا پیاله شراب  
نه بیهوده گوئی باشد در آن و نه بزه کاری  
(۲۳) .

وآمد و رفت کنند برایشان نوجوانانی چند  
از ایشان گویا آن نوجوانان مروارید در پرده  
پنهان اند (۲۴) .

و روی آورد بعضی ایشان بر بعضی از یک  
دیگر سوال کنان (۲۵) .

گفتند هر آئینه ما پیش ازین در میان اهل  
خانه خود ترسان بودیم (۲۶) .

پس نعمت فراوان داد مارا خدا  
و نگاهداشت مارا از عذاب باد گرم (۲۷) .

هر آئینه ما پیش ازین عبادت میکردیم  
اورا هر آئینه اوست احسان کننده مهربان  
(۲۸) .



فَذَكِّرْنَا أَنْتَ يَنْصِتْ رَبِّكَ يَكَاهِنَ وَلَا مَجْنُونٍ ۝

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرْنَاهُ رِيبَ السَّمَوَاتِ ۝

قُلْ تَرْتَضُونَ فِائِي مَعْلُومٍ مِنَ الْمُتَرْتِّبِينَ ۝

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَائِفُونَ ۝

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

فَلْيَأْتُوا بِصَدِيقٍ مِثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ۝

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ مَتْنٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ۝

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُضِيِّطُونَ ۝

أَمْ لَهُمْ سُلُسُلُ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلٍ أَمْ هُمُ الْمُتَكَلِّفُونَ  
مُتَبِينٌ ۝

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمُ الْبَنُونَ ۝

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ۝

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ۝

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ۝

(یا محمد) پس پندده پس نیستی توبفضل  
پروردگار خود کاهن ونه دیوانه (۲۹) .

بلکه آیامیگویند شاعرست انتظار کشیم  
در حق او حوادثِ زمانه را (۳۰) .

بگو انتظار بکشید هر آینه من باشما  
از انتظار کشند گانم (۳۱) .

آیا میفرماید باین عقیده عقل های ایشان  
یا ایشان گروهی سرکش اند (۳۲) .

آیامیگویند بر بسته است قرآن را نی بلکه  
ایمان نمی آرند (۳۳) .

پس باید که بیارند سخنی مانند این اگر  
راست گوهستند (۳۴) .

آیا ایشان آفریده شدند بغیر آفریننده  
یا ایشان خود آفریدگار اند (۳۵) .

آیا آفریده اند آسمان ها و زمین را بلکه  
ایشان باور نمی کنند (۳۶) .

آیا نزدیک ایشان خزانهای پروردگارتست  
یا ایشانند چیره دست (۳۷) .

آیا ایشان رانردبانی هست که بر آن بالا  
رفته می شنوند پس باید که بیارد شنونده  
ایشان دلیل ظاهر را (۳۸) .

آیا خدا را دختران پیدامی شوند و شمارا  
پسران (۳۹) .

آیا سوال میکنی از ایشان مزدی بر رسالت  
پس ایشان از غرامت گرانبار شده اند (۴۰) .

آیا نزدیک ایشان علم غیب است پس  
ایشان مینویسند (۴۱) .

آیامی خواهند بداندیشی پس کافران ایشانند

أَمْلَهُمُ اللَّهُ غَيْرَ اللَّهِ يُسَبِّحُنَ اللَّهَ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿۳۳﴾

وَأَن يُرَوِّا كَسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿۳۴﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿۳۵﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿۳۶﴾

وَأَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِن أَكْثَرُهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿۳۷﴾

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿۳۸﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿۳۹﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ۝۱

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ۝۲

در ضرر بداندیشی گرفتار شده (۴۲) .

آیا ایشان را معبودی هست بجز خداپاکی  
خدا راست از آنکه شریک مقرر میکنند  
(۴۳) .

و اگر ببینند يك پاره را از آسمان افتاده  
گویند این ابريست برهم نشسته (۴۴) .

پس بگذار ایشان را تا آنکه ملاقات کنند  
بآن روز خود که در آن بیهوش کرده شوند  
(۴۵) .

روزی که دفع نکنند از ایشان مکر ایشان  
چیزی را و نه ایشان نصرت داده شوند  
(۴۶) .

وهرآئینه ستمگاران را عذابیست غیر این  
ولیکن اکثر ایشان نمیدانند (۴۷) .

وصبر کن بانتظار حکم پروردگار خود  
هرآئینه تو بحضور چشم مائی و بیپاکی  
یادکن باستائش پروردگار خود را وقتی که  
بصبح برخیزی (۴۸) .

و بعض اوقات شب بیپاکی یادکن خدا را  
وعقب غائب شدن ستاره هانیز (۴۹) .

سوره نجم مکی است و آن شصت

ودوایت و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم بستاره چون فروافتد (۱) .

گمراه نشد این یارشما<sup>(۱)</sup> و غلط نکرده

وَيَنْطَلِقُ عَنِ الْهَوَى ۝۲

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَى ۝۳

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى ۝۴

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى ۝۵

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى ۝۶

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ۝۷

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى ۝۸

فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى ۝۹

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى ۝۱۰

أَفَقَرُّوْهُ عَلَى مَا يُرَى ۝۱۱

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَى ۝۱۲

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ۝۱۳

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى ۝۱۴

إِذْ يُغَشَّى السِّدْرَةَ مَا يُغَشَّى ۝۱۵

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ۝۱۶

است راه را (۲) .

وسخن نمی گوید از خواهش نفس (۳) .  
نیست قرآن مگرو حی که بسوی  
اوفرستاده میشود (۴) .

آموخته است اورا فرشته بسیار باقوت (۵) .  
صاحب حسن پس راست ایستاد آن فرشته  
(۶) .

واو بکناره بلند آسمان بود (۷) .

باز نزدیک شد و فرود آمد (۸) .

پس رسید بمسافتِ دو کمان یا نزدیک  
ترازان (۹) .

پس پیغام رسانید بسوی بنده خدا آنچه  
رسانید (۱۰) .

دروغ داخل نکرد دل پیغامبر در آنچه  
معانیه کرد (۱۱) .

آیاشما گفتگو میکنید بای پیغامبر در آنچه می  
بیند (۱۲) .

وهر آئینه دیده بود او را (این فرشته را) يك  
بار دیگر (۱۳) .

نزدیک سدره المنتهی (۱۴) .

نزدیک آن سدره است بهشت آرامگاه  
(۱۵) .

فرشته را دید وقتی که می پوشید سدره  
را آنچه می پوشید<sup>(۱)</sup> (۱۶) .

کجروی نکرد چشم پیغامبر و از مقصد

(۱) یعنی وقتی که انوار الهی از هر جانب سدره را احاطه کرد و این در شب معراج بود  
والله اعلم .



لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ۝۱۵

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۝۱۶

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْآخَرَىٰ ۝۱۷

الْكُومُ الذِّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ۝۱۸

تِلْكَ إِذْ أَوَّسَمَهُ ضَيزَىٰ ۝۱۹

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ

اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى

الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَىٰ ۝۲۰

أَمَّا الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَىٰ ۝۲۱

قُلْ لِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَىٰ ۝۲۲

وَكَمْ مِنْ مَّلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ

بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَىٰ ۝۲۳

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ

تَسْمِيَةَ الْإِنثَىٰ ۝۲۴

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ

لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۝۲۵

تجاوز نه نمود (۱۷) .

هرآئینه معائنه کرد بعض نشانه های بزرگ

پروردگار خود را (۱۸) .

آیادید لات را وعزی را (۱۹) .

منات سومی بی قدر را (۲۰) .

آیا شمارا فرزند باشد و خدا را دختر (۲۱) .

این قسمت آنگاه قسمت بی انصاف باشد

(۲۲) .

نیست این مگر نامهای چند که مقرر

کرده اید آنرا شما و پدران شما فرود

نیاورده است خدا بر ثبوت آنها هیچ دلیلی

پیروی نمی کنند مگر وهم فاسد را و چیزی

را که خواهش می کند نفسها و هرآئینه

آمده است ایشان را از پروردگار ایشان

هدایت (۲۳) .

آیا میسرست آدمی را آنچه که آرزو میکند

(۲۴) .

پس خدائراست آنچه جهان و این جهان (۲۵) .

و بسیار فرشته اند در آسمان ها که نفع

نمی کند شفاعت ایشان چیزی را مگر

بعد از آنکه دستوری دهد خدا و رضامند

شود برای هر که خواهد (۲۶) .

هرآئینه آنانکه باور نمیدارند آخرت را

مسمی میکنند فرشتگان را بنام دختران (۲۷)

و نیست ایشانرا بثبوت این مقدمه هیچ

دانش پیروی نمی کنند مگر وهم را و هر

آئینه وهم نفع نمیدهد از شناخت حقیقت

چیزی را (۲۸) .

فَأَعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّىٰ عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ  
الدُّنْيَا ﴿٢٨﴾

ذَٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ  
ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿٢٩﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ  
أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحَقِّ ﴿٣٠﴾

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ  
وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَيْحَةً  
فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَىٰ ﴿٣١﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّىٰ ﴿٣٢﴾

وَأَعْطَىٰ قَلِيلًا وَأَكْدَىٰ ﴿٣٣﴾

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهَرَبَىٰ ﴿٣٤﴾

أَمْ لَمْ يُنَبِّأْ بِمَا فِي صُفِّ مُوسَىٰ ﴿٣٥﴾

پس اعراض کن از کسیکه روگردان شد  
از یاد کردن ما و طلب نه کردمگر زندگانی  
این جهانی را (۲۹) .

اینست نهایت ایشان از روی دانش<sup>(۱)</sup>  
هرآئینه پروردگارتو داناست بهرکه غلط  
کرد راه خدا و اوست دانا بهرکه راه یافت  
(۳۰) .

و خدائراست آنچه در آسمان ها و آنچه  
در زمین ست عاقبت کار جزا دهد آنانرا که  
بدکاری کردند بحسب آنچه عمل نمودند  
جزا دهد آنان را که نیکوکاری کردند  
بخصلت نیک (۳۱) .

آنانکه پرهیزگاری می کنند از کبائر گناهان  
و بی حیائی هاسوای گناهان صغیره  
هرآئینه پروردگار تو بسیار آمرزش است  
اوست دانا باحوال شما وقتی که پیدا کرد  
شمارا از زمین و وقتیکه شما بچه های  
بودید در شکم های مادران خویش پس  
ستائش مکنید خویشتن را خدا دانا  
ترست بکسیکه پرهیزگاری کرد (۳۲) .

آیادیدی کسی را که روگردان شد (۳۳) .  
وداد اندکی از مال و سخت دل شد (۳۴) .

آیا نزدیک اوست علم غیب پس گویا اوهر  
چیز را بچشم می بیند (۳۵) .

آیا خبر داده نشد بآنچه در صحیفهای  
موسیٰ (۳۶) .

(۱) یعنی این است نهایت علم ایشان .

وَابْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ۝

و ابراهیم که وفادار بود (۳۷) .

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۝

(مضمونش آنکه) برنخواهد داشت هیچ بردارنده بار گناه دیگر را (۳۸) .

وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَسْعَىٰ ۝

و آنکه نرسد آدمی را مگر آنچه عمل کرده است (۳۹) .

وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ ۝

و آنکه سعی آدمی دیده خواهد شد (۴۰) .

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوَّلَىٰ ۝

باز داده خواهد شد بحسب آن سعی جزای تمام (۴۱) .

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ۝

و آنکه بسوی پروردگارتست باز گشت (۴۲) .

وَأَنَّهُ مُوَفِّصُكَ وَأَبْنَىٰ ۝

و آنکه او خندانید و گریانید (۴۳) .

وَأَنَّهُ مُوَأَمَاتٌ وَ أَحْيَا ۝

و آنکه او میرانید و اوزنده کرد (۴۴) .

وَأَنَّهُ خَلَقَ الرُّوحَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝

و آنکه خدا آفرید دو قسم نروماده را (۴۵) .

مِنْ نُّطْفَةٍ إِذَا تُنْفَخُ ۝

از نطفه چون ریخته شود در رحم (۴۶) .

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشَأَ الْأُخْرَىٰ ۝

و آنکه بر خدا لازم ست آن پیدا کردن دیگر (۴۷) .

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۝

و آنکه او توانگر ساخت و سرمایه داد (۴۸) .

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ۝

و آنکه همونست پروردگار ستاره شعری (۴۹) .

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۝

و آنکه او هلاک ساخت عاد نخستین را (۵۰) .

وَتَمُودَ إِذْ كَذَّبَ ۝

و هلاک کرد ثمود را پس هیچ کس را باقی نگذاشت (۵۱) .

وَقَوْمَ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْفَىٰ ۝

و هلاک کرد قوم نوح را پیش ازین هرائینه ایشان بودند ستمگارتر و از حد گذشته تر (۵۲) .

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ۝

و شهر موفکه را بر زمین افکند (۵۳) .

فَغَشَّاهَا مَأْمَتُنِ ۝

پس پوشانید بروی آنچه



پوشانید<sup>(۱)</sup> (۵۴).

پس در کدام يك از نعمت های پروردگار خود ای آدمی شبهه میکنی (۵۵).

این پیغامبر ترساننده است از جنس ترسانندگان پیشین (۵۶).

نزدیک آمد قیامت (۵۷).

نیست اورا سوای خدا هیچ ظاهر کننده (۵۸).

آیا ازین سخن تعجب می کنید (۵۹).

و خنده می نمائید و نه می گریید (۶۰).

و شما بازی کننده هستید (۶۱).

پس سجده کنید خدا را و پرستش نمائید (۶۲).

سوره قمر مکی است و آن پنجاه و پنج آیت و سه رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ①

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمَرٌّ ②

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أُمْرٍ مُّسْتَقَرٌّ ③

بنام خدای بخشاینده مهربان .

نزدیک آمد قیامت و بشکافت ماه<sup>(۲)</sup> (۱).

و اگر کافران به بینند نشانه ای اعراض

کنند و گویند سحر است قوی (۲).

و دروغ شمردند و پیروی خواهش

خود کردند و هر چیزی در وقت خود قرار

گرفته است (۳).

(۱) یعنی سنگباران کرد .

(۲) اشارتست بآن قصه که کافران از حضرت پیغامبر صلی الله علیه وسلم معجزه طلب کردند خدای تعالی ماه رادو قطعه ساخت یکی برکوه ابوقبیس و دیگر برکوهی قیقان والله اعلم .

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ۝

كَلِمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ التَّذَرُّ ۝

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نَّكِرٌ ۝

خُشْعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْفَوْنَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ۝

فَهُطِيعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَاذِبُونَ هَذَا يَوْمُ عَرٌ ۝

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا

مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ ۝

فَدَعَا رَبِّي أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرَ ۝

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَرٍ ۝

وَجَعَلْنَا الْأَرْضَ عِوًى فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ۝

وَمَمْلَأْنَاهُ عَلَىٰ ذَاتِ الْأَوَّارِ وَدُجِرَ ۝

فَنُفِثَ بِأَعْيُنِنَا جُرَّادٌ لِّئِنْ كَانَ كُفِرَ ۝

وهر آئینه آمده است بدیشان از خبرها آنچه در آن پندست (۴) .

وآمده است دانش تمام پس فائده نمیدهد ترسانیدنها (۵) .

پس اعراض کن از ایشان آنروز که بخواند خواننده بسوی چیزی ناخوش آیند (۶) .  
در حالیکه فرورفته چشمهای ایشان برآیند (آن روز) از قبور گویا ایشان ملخ پراکنده اند (۷) .

شتاب کنان بسوی آن خواننده گویند کافران این روزی ست دشوار (۸) .

دروغ شمردند پیش از ایشان قوم نوح پس دروغگو پنداشتند بنده ما را و گفتند دیوانه است و یا اوسخن درشت گفته شد (۹) .

پس دعا کرد بجناب پروردگار خود که من مغلوب شده ام پس انتقام بکش (۱۰) .  
پس کشادیم درهای آسمان را بآب بسیار ریزنده (۱۱) .

وروان کردیم از زمین چشمه ها پس جمع شد آب از هر جانب بنا بر کاریکه مقدر شده بود<sup>(۱)</sup> (۱۲) .

و سوار کردیم نوح را بر کشتی خداوند تخت ها و میخها (۱۳) .

میرفت بحضور چشم های ما بجهت انتقام برای کسیکه باور نداشته بودند

(۱) یعنی هلاك قوم او .

وَلَقَدْ تَرَكْتُمَا آيَةً قَهْلَ مِنْ مُذَكِّرٍ ①

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ②

وَلَقَدْ يَتْرَنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِي قَهْلَ مِنْ مُذَكِّرٍ ③

كَذَبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ④

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُتَمَيِّزٍ ⑤

تَنْزِيلُ النَّاسِ كَانَهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ⑥

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ⑦

وَلَقَدْ يَتْرَنَا الْقُرْآنَ لِلَّذِي قَهْلَ مِنْ مُذَكِّرٍ ⑧

كَذَبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذْرِ ⑨

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِثْلًا وَاحِدًا تَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذْ أَتَيْنَا ضَلِيلٌ وَسُعِيرٌ ⑩

وَالْقِيَالُ الْكَافِرِينَ مِنْ بَيْنَيْنَا لَمْ يَكُنْ كَذَابٌ أَيْشُرٌ ⑪

اورا<sup>(۱)</sup> (۱۴) .

وهرائینه گذاشتیم این عقوبت را نشانه پس هیچ پندگیرنده است (۱۵) .

پس چگونه بُود عقوبتِ من و ترسانیدن های من (۱۶) .

وهرائینه آسان کردیم قرآن را تا پند گیرند پس آیا هیچ پندپذیرنده هست (۱۷) .

دروغ شمردند قوم عاد پس چگونه بود عذابِ من و ترسانیدن های من (۱۸) .

هرائینه ما فرستادیم برایشان بادِ تند را در روز شوم بغایت سخت (۱۹) .

بر میکند مردمان را گویا ایشان تنهای درختانِ خرما ی از بیخ برکنده اند (۲۰) .

پس چگونه بود عقوبتِ من و ترسانیدن های من (۲۱) .

و هرائینه آسان کرده ایم قرآن را تا پند بگیرند پس آیا هیچ پندپذیرنده است (۲۲) .

دروغ شمر دند قوم ثمود ترسانندگان را (۲۳) .

پس گفتند آیایک آدمی را از قوم خویش پیروی کنیم هرائینه ما آنگاه در گمراهی و دیوانگی باشیم (۲۴) .

آیا نازل کرده شد بمردی وحی از میان ما نی بلکه او دروغگوئی خود پسنداست (۲۵) .



سَيَظْمُونَ عَذَابَ الْكَذَّابِ الْكَثِيرِ ۝

خواهند دانست فردا کیست دروغگوی خود پسند (۲۶) .

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَبِعْهُمْ وَاضْطَبِرْ ۝

هرآئینه ما فرستنده ایم ماده شتر را بجهت آزمائش ایشان را پس ای صالح منتظر ایشان باش و صبر پیش گیر (۲۷) .

وَبَشِّرْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ ۝

و خبردار کن ایشانرا که آب مقسوم ست در میان ایشان هر حصه آب، حاضر شود بدان آنکه نوبت وی است (۲۸) .

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ۝

پس آواز دادند یار خود را پس دست درازی کرد و مجروح ساخت (۲۹) .

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ۝

پس چگونه بود عقوبت من و ترسانیدن های من (۳۰) .

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا

هرآئینه ما فرستادیم برایشان يك نعره پس شدند مانند حظیره<sup>(۱)</sup> درهم شکسته که حظیره سازد آنرا بنا کرده باشد (۳۱) .

كَهَشِيرِ الْمَظْطَرِ ۝

وَلَقَدْ يَتْرَأُ الْقُرْآنَ الَّذِي ذُكِّرَ مِنْ مُذَكَّرٍ ۝

وهرآئینه آسان ساختیم قرآن را برای آنکه پند گیرند پس آیا هیچ پند گیرنده است (۳۲) .

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ۝

دروغ شمردند قوم لوط ترسانندگانرا (۳۳) .

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا جَعَلْنَا لُوطَ بْنَ هَارُونَ

هرآئینه فرستادیم برایشان باد سنگبار مگراهل خانه لوط که خلاص ساختیم ایشان را وقت سحر (۳۴) .

نِعْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ يَتْلَوْنَ مِنْ شُكْرِ ۝

بمهربانی از نزد يك خویش همچنین

(۱) مترجم گوید حظیره احاطه است که از شاخهای خشک و خار برای گوسفند بنا کنند و آن بمرور زمان پائمال مواشی میگردد خدای تعالی بآن پائمال شده تشبیه داد .

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ۝۳۱

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا  
عَذَابِي وَنُذُرِ ۝۳۲

وَلَقَدْ مَنَنَّا بِكَرَّامَاتِ عَذَابٍ تُنْظَرُ ۝۳۳

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ۝۳۴

وَلَقَدْ يَمْرَأُ الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ۝۳۵

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ۝۳۶

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزٍّ وَعَذَابٍ ۝۳۷

الْقَارِئُ خَيْرٌ مِنْ آلِكَمُ أَمَلِكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ۝۳۸

أَمْ يَقُولُونَ هُمُ جَمِيعٌ نَنْصُرُ ۝۳۹

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ۝۴۰

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذًى وَآمُرُ ۝۴۱

جز امیدهیم هر کراشکرگذاری کرد (۳۵).

وهر آئینه لوط ترسانیده بود ایشانرا  
از عقوبت ما پس مکابره کردند در آن  
ترسانیدنها (۳۶).

وهر آئینه سخن گفتند تا غفلت دهند لوط  
را از حفظ مهمانانِ او پس محو کردیم چشم  
های ایشانرا پس (گفتیم) بچشید عذاب  
مرا و ترسانیدنهای مرا (۳۷).

وهر آئینه غارت کرد ایشانرا بامداد عقوبتی  
جائی گیرنده (۳۸).

پس (گفتیم) بچشید عذاب مرا و ترسانیدنهای  
مرا (۳۹).

وهر آئینه آسان ساختیم قرآن را برای آنکه  
پند گیرند پس آیا هیچ پند گیرنده هست  
(۴۰).

وهر آئینه آمدند خویشاوندان فرعون  
را ترسانندگان (۴۱).

دروغ شمردند نشانه های ما را همه آنرا  
پس گرفتیم ایشانرا مانند دگر گرفتن غالب  
قوی (۴۲).

آیا کافران شما ای قریش بهتراند ازین  
جماعت ها آیا شمارا حکم خلاصی ست  
در کتابهای پیشین (۴۳).

آیامی گویند ما جماعتی انتقام گیرنده ایم  
(۴۴).

شکست داده خواهد شد این جماعت را  
و بگردانند ایشان پشت (۴۵).

بلکه قیامت وعده گاه ایشانست و قیامت

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٦﴾

سخت تر و تلخ ترست (٤٦) .  
هرآئینه گنهگاران دگمراهی دیوانگی اند  
(٤٧) .

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٧﴾

یادکن روزی که کشیده شودایشان رادر  
دوزخ برروی های ایشان (گوئیم) بچشید  
دست رسانیدن دوزخ را (٤٨) .

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٨﴾

هرآئینه ماهر چیزرا پیدا کردیم باندازه  
مقرر (٤٩) .

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٤٩﴾

و نیست حکم ما مگر یک کلمه مانند  
گردانیدن چشم<sup>(۱)</sup> (٥٠) .

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَ عَمَّكَ قَوْلٌ مِنْ مُدْكَرٍ ﴿٥٠﴾

وهرآئینه هلاک ساختیم امثال شمارا پس  
آیاهیچ پندگیرنده است (٥١) .

وَكُلُّ شَيْءٍ قَعْلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥١﴾

وهرچیزی که کرده اند مکتوب ست  
درنامه های اعمال (٥٢) .

وَكُلٌّ صَغِيرٌ وكَبِيرٌ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٢﴾

و هر خورد و بزرگ نوشته شده است<sup>(۲)</sup>  
(٥٣) .

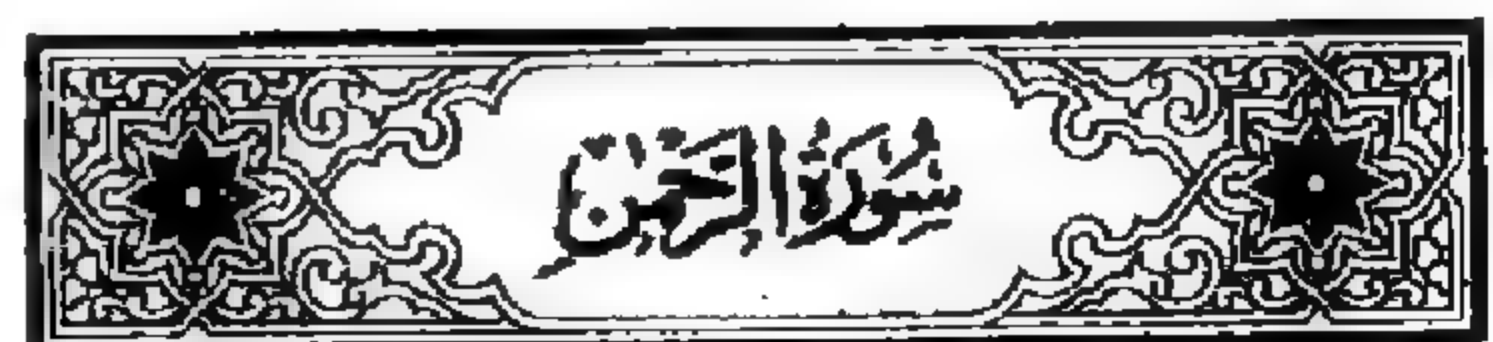
إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٣﴾

هرآئینه پرهیزگاران در بوستانها و چشمه  
هاباشند (٥٤) .

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٤﴾

در مجلس راستی باشند نزدیک پادشاه  
توانا (٥٥) .

سوره رحمن مدنی است و آن هفتاد و هشت  
آیت و سه رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ ١

عَمَّ الْقُرْآنُ ٢

خدا (١) .

آموخت قرآن را (٢) .

(١) یعنی در سرعت وجود مراد آسان بودن ست .

(٢) یعنی در لوح محفوظ .



خَلَقَ الْإِنْسَانَ ۴

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ۵

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسِبَانِ ۶

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ۷

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ۸

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ۹

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ۱۰

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ۱۱

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ۱۲

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالْأَنْعَامُ ۱۳

فِي أَيْنِ الْأَوْ رَبِّكُمْ أَتُكَذِّبُونَ ۱۴

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ۱۵

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَلِيقٍ مِنْ نَارٍ ۱۶

فِي أَيْنِ الْأَوْ رَبِّكُمْ أَتُكَذِّبُونَ ۱۷

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ۱۸

آفرید آدمی را (۳) .

آموختش سخن گفتن (۴) .

خورشید و ماه بحساب مقرر میروند (۵) .

و گیاه و درخت سجده میکنند (۶) .

و آسمان را برافراشت و فرود آورد ترازو را (۷) .

بمقصد آنکه از حد تجاوز نکنید در ترازو (۸) .

و راست سنجید بانصاف و نقصان نکنید در ترازو (۹) .

و زمین را گسترده برای آدمیان (۱۰) .

در آن زمین میوه است و درختان خرماسست خداوند غلاف ها (۱۱) .

و در آن زمین دانه خداوند برگ ست و گل خوشبوئیست (۱۲) (۱) .

پس کدام يك را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۱۳) (۲) .

آفرید آدمی را از گِل خشك مانند سفال (۱۴) .

و آفرید جن را از شعله آتش (۱۵) .

پس کدام يک را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۱۶) .

پروردگار دوشرق ست و پروردگار دو

(۱) مترجم گوید اشاره بآنست که برگ حبوب غازیۀ علف دواب ایشان میشود پس این علاوه نعمت است .

(۲) جن و انس .

مغرب ست<sup>(۱)</sup> (۱۷) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۱۸) .  
گذاشت دودریار تا بهم جمع شوند (۱۹) .  
میان این هر دو حجابیست که یکی  
بر دیگری تعدی نمیکند (۲۰) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۲۱) .  
برآید ازین دودریا مروارید و مرجان (۲۲) .  
پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۲۳) .

خدا را ست کشتی های روان شونده  
برافراشته در دریا مانند کوه ها (۲۴) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۲۵) .

هر که هست بر زمین فانی شود (۲۶) .  
و باقی ماند روی پروردگار تو خداوند  
بزرگی و انعام (۲۷) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۲۸) .  
سوال میکند از خدا هر که در آسمانهاست  
و زمین ست هر روزی خدا در حالتی  
ست<sup>(۲)</sup> (۲۹) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۳۰) .

فَيَأْتِي الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ①

مَرْجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقَيْنِ ②

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِي ③

فَيَأْتِي الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ④

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ⑤

فَيَأْتِي الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ⑥

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ⑦

فَيَأْتِي الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ⑧

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ⑨

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ⑩

فَيَأْتِي الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ⑪

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ⑫

فَيَأْتِي الْآءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ⑬

(۱) یعنی در زمستان آفتاب مشرق و مغرب دیگر دارد و در تابستان مشرق و مغرب دیگر .

(۲) یعنی تنعیم یا تعذیب ، اسعاد یا اشقا ، احیایا اماتت والله اعلم .

سَفَرُكُمْ آيَةَ الْفَلَكِ ۝

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمْ لِيُكَذِّبِي ۝

يَمْعُرُ السَّيْحَ وَالْإِنْسَ إِنِ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ  
الْكُوفِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَنِ ۝

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمْ لِيُكَذِّبِي ۝

يُرْسَلُ عَلَيْكُمُ شَوَاظِمُ نَارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَعِرُونَ ۝

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمْ لِيُكَذِّبِي ۝

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ۝

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمْ لِيُكَذِّبِي ۝

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ عَنْ ذُنُوبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ۝

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمْ لِيُكَذِّبِي ۝

يَعْرِفُ الْمَجْرُمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي  
وَالْأَقْدَامِ ۝

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمْ لِيُكَذِّبِي ۝

از همه فارغ شده برای شما متوجه شویم  
ای جن و انس (۳۱) .

پس کدام یک را از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمريد (۳۲) .

ای قوم جن و انس اگر می توانید که  
بیرون روید از کناره های آسمان ها و زمین  
پس بیرون روید بیرون نخواهد رفتن مگر  
بقوتی (۱) (۳۳) .

پس کدام یک را از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمريد (۳۴) .

فرستاده خواهد شد بر شما شعله از آتش  
و دود نیز پس مقابله نتوانید کرد (۳۵) .

پس کدام يك را از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمريد (۳۶) .

پس چون بشکافت آسمان پس شود مثل گل  
سرخ مانند اديم سرخ (۳۷) .

پس کدام یک را از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمريد (۳۸) .

پس آن روز سوال کرده نه شود اگر نه خود  
هیچ آدمی و نه جنی (۳۹) .

پس کدام یک را از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمريد (۴۰) .

شناخته شوند گنهگاران به قیافه خود پس  
گرفته شود به موی پیشانی های و به پای  
هانیز (۴۱) .

پس کدام يك را از نعمتهای پروردگار



هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿۳۳﴾

يَطُوفُونَ فِيهَا وَبَيْنَ حَمِيرٍ ﴿۳۴﴾

فَيَأْتِي آلَهُمْ ثُمَّ يُكَذِّبُونَ ﴿۳۵﴾

وَلَمَنْ خَافَ مَقْلَرَهُ بِهِ جَنَّاتٍ ﴿۳۶﴾

فَيَأْتِي آلَهُ ثُمَّ يُكَذِّبُونَ ﴿۳۷﴾

ذَوَاتَا أَفْتَانٍ ﴿۳۸﴾

فَيَأْتِي آلَهُ ثُمَّ يُكَذِّبُونَ ﴿۳۹﴾

فِيهَا عَيْنٌ مُّجُورٍ ﴿۴۰﴾

فَيَأْتِي آلَهُ ثُمَّ يُكَذِّبُونَ ﴿۴۱﴾

فِيهَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ رُوحٌ ﴿۴۲﴾

فَيَأْتِي آلَهُ ثُمَّ يُكَذِّبُونَ ﴿۴۳﴾

مُتَكِبِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَاطِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَّا

الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿۴۴﴾

فَيَأْتِي آلَهُ ثُمَّ يُكَذِّبُونَ ﴿۴۵﴾

دروغ می شمیرید (۴۲) .

این است آن دوزخ که دروغ شمرده بودند آن را گنهگاران (۴۳) .

آمدورفت کنند میان آن آتش و میان آب گرم جوشیده (۴۴) .

پس کدام يك را از نعمت های پروردگار خویش دروغ می شمیرید (۴۵) .

وکسی را که ترسیده است از ایستادن بحضور پروردگار خویش دوبوستان است (۴۶) .

پس کدام يک را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمیرید (۴۷) .

دو بوستان دارای شاخه های بسیار (۴۸) .

پس کدام يک را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمیرید (۴۹) .

در آن دوبوستان دو چشمه میروند (۵۰) .

پس کدام يک را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمیرید (۵۱) .

در آن دوبوستان ازهرمیوه دو قسم باشد (۵۲) .

پس کدام را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمیرید (۵۳) .

تکیه زده بر فرش های که آستر آن از حریر ضخیم باشد و میوه آن دوبوستان نزدیک بُود<sup>(۱)</sup> (۵۴) .

پس کدام يک را از نعمتهای پروردگار

(۱) یعنی به سهولت توان گرفت .

فِيهِمْ قَصْرٌ مِّنَ الظُّرُفِ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِيهِ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

كَانَ هَٰؤُلَاءِ لِقَائِهِمْ وَأَلْمَزَانٌ ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَيْنِ ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

مُدْمَعَتَيْنِ ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

فِيهِمَا عَيْنَتَيْنِ تَصَافَتَانِ ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

فِيهِمَا نَارٌ كَامِهَةٌ تَمْلَأُ لَوْنًا ۝

فَيَأْتِي آلَهِهِمْ فَكَذَّبُوا ۝

خویش دروغ می شمرد (۵۵) .

در آن کوشکها حوران باشند فرواندا زنده چشم جماع نکرده است بآنها هیچ آدمی پیش از ایشان ونه هیچ جنی (۵۶) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۵۷) .

گویا آن حوران یاقوت و مرجان اند (۵۸) .

پس کدام را از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۵۹) .

نیست جزای نیکوکاری مگر انعام بسیار (۶۰) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۶۱) .

و غیر از این دو بوستان دو بوستان دیگر باشند (۶۲) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۶۳) .

دو بوستان سبز که از غایت سبزی بسیاهی میزنند (۶۴) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۶۵) .

در آن دو بوستان دو چشمه جوشنده باشند (۶۶) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار خویش دروغ می شمرد (۶۷) .

در آن دو بوستان میوه و درختان خرما و انار باشند (۶۸) .

پس کدام يك را از نعمتهای پروردگار

فِيهِمْ خَيْرٌ حَسَنٌ ①

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ②

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْبُيُوتِ ③

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ④

لَمْ يَطْعَمُوا مِنْ شَيْءٍ قَبْلَهُمْ وَلَا آجَانُ ⑤

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ⑥

مُتَّكِئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرٍ حَسَنٍ ⑦

فَيَأْتِي آلَهُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَنِ ⑧

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ⑨



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ⑩

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ⑪

لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ⑫

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ⑬

خویش دروغ می شمرد (۶۹) .

در آن کوشکها زنانِ برگزیده جمال باشند  
(۷۰) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۷۱) .

حوران نگاهداشته شده درخیمها (۷۲) .  
پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۷۳) .

جماع نکرده است بآنها هیچ آدمی پیش  
از ایشان و نه هیچ جنی (۷۴) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۷۵) .

تکیه زده باشند بر بالشهای سبز و بساط  
های نیک (۷۶) .

پس کدام یکر از نعمتهای پروردگار  
خویش دروغ می شمرد (۷۷) .

بابرکت ست نام پروردگارتو خداوند بزرگی  
وانعام (۷۸) .

سوره واقعه مکی است و آن نود  
و شش آیت و سه رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
یادکن آنگاه که متحقق شود قیامت (۱) .  
نیست وقت بودن آن را هیچ نفس دروغ  
گوینده (۱) (۲) .

پست کننده است جماعتی رابلند کننده

(۱) یعنی همه مسلمان شوند کفر و اقترآنجانها باشد .



إِذَا رَجَّيْتِ الْأَرْضَ رَجَا ۝

است طائفه ای را (۳) .

وَبُكَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ۝

آنگاه که جنبانیده شود زمین را جنبانیدن سخت (۴) .

كَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ۝

وریزه ریزه کرده شود کوه هارا ریزه ریزه کردن بسیار (۵) .

وَلَنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۝

پس شود مانند غبار پراکنده (۶) .

فَأَصْحَبُ الِیْمَنَةِ مَا أَصْحَبُ الِیْمَنَةِ ۝

وشوید شما سه قسم (۷) .

پس اهل سعادت چه حال دارند اهل سعادت (۸) .

وَأَصْحَبُ الشَّامَةِ مَا أَصْحَبُ الشَّامَةِ ۝

واهل شقاوت چه حال دارند اهل شقاوت (۹) .

وَالْثَّقَلَانِ الثَّقَلَانِ ۝

وپیش روندگان خود ایشانند پیش روندگان (۱۰) .

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ۝

آن پیش روندگان ایشانند نزدیک کردگان (۱۱) .

فِي جَنَّاتٍ التَّوَعُّمِ ۝

در بوستانهای نعمت باشند (۱۲) .

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ۝

سابقان جمعی بسیاراند از پیشینیان<sup>(۱)</sup> (۱۳) .

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ۝

واندکی انداز پسینیان<sup>(۲)</sup> (۱۴) .

عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ۝

بر تخت های زربافته نشسته باشند (۱۵) .

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ۝

تکیه زده بر آن روبروی یکدیگر شده (۱۶) .

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ ۝

آمدورفت میکنند برایشان نوجوانان جاویدان (۱۷) .

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ۝

با آب خوره ها و ابریق ها و پیالها از شراب جاری (۱۸) .

(۱) یعنی از امام سابقه .

(۲) یعنی از امت محمدیه .

لَا يُصَدِّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُزْفُونَ ۱۹

وَقَاكِمَةً مِّمَّا يَخْتَارُونَ ۲۰

وَلَحِيطَةً مِّمَّا يَتَّبِعُونَ ۲۱

وَحُورٌ عِينٌ ۲۲

كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ۲۳

جَزَاءُ بِنَاتِهِ كَانُوا يَعْمَلُونَ ۲۴

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ۲۵

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۲۶

وَأَصْحَابُ اليمينِ ۲۷ مَا أَصْحَابُ اليمينِ ۲۸

فِي سِدْرٍ مَخْضُودٍ ۲۹

وَطَلْحٍ مَنضُودٍ ۳۰

وَقَطْرِ مَسْكُودٍ ۳۱

وَمَا يَمْسُكُوبُ ۳۲

وَقَاكِمَةً كَثِيرًا ۳۳

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ۳۴

وَأُفْرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ۳۵

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً ۳۶

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا ۳۷

عُرُبًا أَتْرَابًا ۳۸

نه در دسر داده شود ایشانرا از آن شراب  
ونه بیهوش شوند (۱۹) .

وآمد ورفت کنند بامیوه ازهرجنس که  
اختیار کنند (۲۰) .

وباکوشت مرغان ازهر جنس که پسندکنند  
(۲۱) .

وایشانراست حوران کشاده چشم (۲۲) .

مانند مروارید پوشیده کرده شده (۲۳) .

پاداش دهیم بحسب آنچه میکردند (۲۴) .

نه شنوند در بهشت سخن بیهوده و نه حرفی  
که گناه باشد (۲۵) .

لیکن بشنوند این سخن که هریکی سلام  
میگوید (۲۶) .

واهل سعادت چه حال دارند اهل  
سعادت (۲۷) .

در درختان کنار بیخار (۲۸) .

و در درختان موز تو بر تو ثمره آن (۲۹) .

و در سایه دراز (۳۰) .

و در آب ریخته شده (۳۱) .

و در میوه بسیار (۳۲) .

نه به پایان رسدونه از آن منع کرده  
شود (۳۳) .

و فرش های برا فراشته شده (۳۴) .

هر آئینه ما آفریدیم حوران را یک نوع  
افریدن (۳۵) .

پس ساختیم ایشانرا دوشیزه (۳۶) .

محبوب شونده نزدیک شوهران<sup>(۱)</sup> هم عمر

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ۝

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ۝

وَتِلْكَ مِنَ الْآخِرِينَ ۝

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ۖ فَمَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ۝

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ۝

وَوَيْلٌ مِّنَ يَّحْمُومٍ ۝

لَا يَارِدُ وَلَا كَرِيمٍ ۝

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ۝

وَكَانُوا يُصْرَفُونَ عَلَى الْيَحْتِ الْعَظِيمِ ۝

وَكَانُوا يَقُولُونَ ۖ أَيْدِيَنَا مَنَافِعُ ۖ وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا ۖ إِنَّا نَبْعُوثُ ۝

أَوَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ۝

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ۝

لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ۝

ثُمَّ رَأَيْتُكُمْ أَنهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ۝

لَا يَكُونُ مِن شَجَرٍ مِّن زُقُومٍ ۝

فَمَا لُتُّونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ۝

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ۝

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ۝

بایکدیگر (۳۷) .

برای اصحاب یمین (۳۸) .

جماعتی بسیارند از پیشینیان (۳۹) .

و جماعتی بسیارند از پسینیان (۴۰) .

واهل شقاوت چه حال دارند اهل

شقاوت (۴۱) .

دربادگرم و آبگرم باشند (۴۲) .

و در سایه دود سیاه (۴۳) .

که نه خنک باشد و نه باعزت بود (۴۴) .

هر آئینه ایشان بودند پیش ازین بناز پرورده

(۴۵) .

و مداومت میکردند بگناه بزرگ (یعنی

شرك) (۴۶) .

ومی گفتند آیا چون بمیریم و خاک شویم

و استخوانی چند باشیم آیاما برانگیخته

شویم (۴۷) .

آیا پدران نخستین ما برانگیخته شوند (۴۸) .

بگوهر آئینه پیشینیان و پسینیان (۴۹) .

البته جمع کرده شوند در میعاد روز مقرر

(۵۰) .

باز هر آئینه شما ای گمراهان دروغ

شمارندگان (۵۱) .

خواهید خورد از درختان زقوم (۵۲) .

پس پر خواهید کرد از آن شکم هارا (۵۳) .

پس خواهید آشامید بر آن طعام از آب گرم

(۵۴) .

پس خواهید آشامید مانند آشامیدن شتران

مبتلا به بیماری تشنگی (۵۵) .



هَذَا أَنزَلَهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿۵۶﴾  
عَنْ خَلْقِكُمْ فَلَوْلَا تَصَدَّقُونَ ﴿۵۷﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ مَعْتَدُونَ ﴿۵۸﴾

وَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْرًا عَنْ خَلْقِكُمْ ﴿۵۹﴾

عَنْ قَدَرِ تَابِئِكُمُ الْمَوْتِ وَمَا عَنْ يَسْبُوقَيْنِ ﴿۶۰﴾

عَلَى أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ وَتُنْشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿۶۱﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿۶۲﴾

أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ مَعْتَدُونَ ﴿۶۳﴾

وَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْرًا عَنْ الزَّرْعُونَ ﴿۶۴﴾

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿۶۵﴾

إِنَّا لَمَعْرِضُونَ ﴿۶۶﴾

بَلْ عَنْ مَحَرٍّ مُمِينٍ ﴿۶۷﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿۶۸﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ عَنِ الْمُنْزِلُونَ ﴿۶۹﴾

اینست مهمانی ایشان روز جزاء (۵۶) .

ما آفریدیم شمارا پس چرا باور نمی کنید  
(یعنی اعاده را) (۵۷) .

آیامی دیدید آنچه میریزید در رحم زنان<sup>(۱)</sup>  
(۵۸) .

آیاشما می آفرینید آن را یا ما آفریننده  
ایم<sup>(۲)</sup> (۵۹) .

مامعین کردیم در میان شما مرگ را  
و نیستیم ما عاجز کرده شده (۶۰) .

از آنکه عوض شما آریم قومی مانند شما  
و بیافرینیم شمارا در عالمی که نمیدانید  
(۶۱) .

و هر آئینه دانسته اید آفرینش نخستین را  
پس چرا پند نمی گیرید (۶۲) .

آیا دیدید آنچه می کارید (۶۳) .

آیاشما میرویانید آن را یا ما رویاننده ایم  
(۶۴) .

اگر خواهیم بگردانیم آن زراعت را گیاهی  
درهم شکسته به تعجب مانده گوئید  
(۶۵) .

هر آئینه ما غرامت کشندگانیم (۶۶) .

بلکه ما محروم ماندگانیم (۶۷) .

آیا پس دیدید آن آب را که می آشامید  
(۶۸) .

آیاشما فرود آورده اید آن را از ابر یا ما  
فرود آرندگانیم (۶۹) .

(۱) یعنی منی را .

(۲) یعنی تقلیب میکنیم منی را از حالی به حالی تا آدمی پیدامی شود والله اعلم .

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿۵۵﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿۵۶﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ عَنْ الْمُنْتَشُونَ ﴿۵۷﴾

عَنْ جَعَلْنَاهَا تَذْكُرَةً وَفِتْنَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿۵۸﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿۵۹﴾

فَلَا أُقْسِمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿۶۰﴾

وَأَنَّهُ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿۶۱﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿۶۲﴾

فِي كِتَابٍ مُّكْتَبٍ ﴿۶۳﴾

لَا يَنُوبُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿۶۴﴾

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۶۵﴾

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهِبُونَ ﴿۶۶﴾

وَيَفْعَلُونَ بِرِزْقِكُمْ أَنْتُمْ تَكْذِبُونَ ﴿۶۷﴾

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُقُوفُ ﴿۶۸﴾

اگر خواهیم شور بگردانیم آنرا پس چرا شکر نمی‌گوئید (۷۰) .

آیا پس دیدید آن آتش را که روشن می‌کنید از میان شاخ درخت برمی‌آرید (۷۱) .

آیا شما آفریده اید درخت آن را یا ما آفریننده ایم (۷۲) .

ما ساختیم آن درخت را برای پند و منفعت برای مسافران (۷۳) .

پس به پاکی یادکن پروردگار بزرگ خود را (۷۴) .

پس سوگند می‌خورم بافتادن ستارها<sup>(۱)</sup> (۷۵) .

وهرآئینه این قسمی ست بزرگ اگر بدانید (۷۶) .

هرآئینه این کتاب قرآنی است گرامی‌قدر (۷۷) .

نوشته شده است در کتاب پوشیده (۷۸) .  
که دست نمی‌رسانند بآن مگر پاک‌کردگان<sup>(۲)</sup> (۷۹) .

فرستاده شده است از جانب پروردگار عالمها (۸۰) .

آیا باین سخن شما انکار کننده اید (۸۱) .  
و می‌سازید نصیب خود آنکه شما به دروغ نسبت می‌کنید (۸۲) .

پس آنگاه که رسد روح شخصی نزد

(۱) یعنی شهب والله اعلم .

(۲) یعنی در لوح محفوظ .

گلو (۸۳) .

و شما آنگاه می بینید (۸۴) .

و ما نزدیک تریم باو به نسبت شما ولیکن نمی نگرید (۸۵) .

پس اگر هستید غیر مقهور حکم الهی (۸۶) .  
چرا باز نگردانید روح را اگر راست گوئید<sup>(۱)</sup> (۸۷) .

پس اما اگر باشد مرده از نزدیک کردگان بارگاه الهی (۸۸) .

پس اوراست راحت و گل خوشبو و بوستان نعمت (۸۹) .

و اما اگر باشد از اهل سعادت (۹۰) .

پس سلامت ست ای مخاطب خاطر ترا از اهل سعادت (۹۱) .

و اما اگر باشد از دروغ شمارندگان گمراهان (۹۲) .

پس اوراست مهمانی از آب گرم (۹۳) .

و اوراست در آوردن به دوزخ (۹۴) .

هر آئینه این خبر درست بی شبهه است (۹۵) .

پس پاکی یادکن پروردگار بزرگ خود را (۹۶) .

سوره حدید مدنی است و آن بیست و نه آیت و چهار رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
به پاکی یاد کرد خدا را هر چه در آسمان ها

وَأَنْتُمْ جُنُودٌ تَنْظُرُونَ ۝۸۳

وَمَنْ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ۝۸۴

قُلْ لَإِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ۝۸۵

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝۸۶

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۝۸۷

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ۝۸۸

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينِ ۝۸۹

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينِ ۝۹۰

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ۝۹۱

فَنُزُلٌ مِنْ حَمِيمٍ ۝۹۲

وَتَصْلِيَةٌ جَاجِيَةٌ ۝۹۳

إِنْ هَذَا هُوَ الْحَقُّ الْيَقِينُ ۝۹۴

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝۹۵



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

سَبِّحْ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

(۱) مترجم گوید لفظ لولا داخل است بر ترجمونها و اعاده آن برای تاکید است .



لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَكُونُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرَبُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ۝

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُتَخَلِّفِينَ فِيهِ ۖ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ۝

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

وزمین ست و اوست غالب دانا (۱) .  
اوراست پادشاهی آسمانها وزمین زنده  
میکند و می میراند و او بر هر چیز تواناست  
(۲) .

اوست نخستین همه و اوست آخرین همه  
و اوست آشکارا و اوست پنهان و او بر هر چیز  
دانا است (۳) .

اوست آنکه آفرید آسمان ها وزمین را  
درشش روز باز مستقر شد بر عرش می  
داند آنچه در می آید به زمین و آنچه بر می  
آید از آن و آنچه فرود می آید از آسمان  
و آنچه بالا می رود اندر آن و او با شماست  
هر جا که باشید و خدا بآنچه می کنید  
بیناست (۴) .

اوراست پادشاهی آسمان ها وزمین و بسوی  
خدا باز گردانیده میشود کارها (۵) .

در می آرد شب را در روز و در می آرد روز را  
در شب و او دانا است بمکنون سینها (۶) .  
ایمان آرید بخدا و رسول او و خرج کنید  
از جمله آن مال که قرار داده است شمارا  
جانشین دیگران دروی پس آنانکه ایمان  
آوردند و خرج کردند از شما ایشانراست  
مزد بزرگ (۷) .

و چیست شمارا که ایمان نمی آرید بخدا  
و رسول در حالیکه دعوت می کند شمارا  
که ایمان آرید پیرو دگارشویش و هرائینه  
عهد گرفته است از شما<sup>(۱)</sup> اگر هستید  
باوردارنده (۸) .

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَارْوُوفٌ رَحِيمٌ ①

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُقِيمُوا سَبِيلَ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتِلٌ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتِلُوا وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحُسْنَى وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ②

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَّهُ لَهُ وَلَةً أَجْرُكُمْ ③

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ جَبَّتْ بَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِيدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ④

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا

واوست آنکه فروميفرستد بر بنده خود آیات واضح تا بیرون آرد شمارا از تاریکی ها بسوی روشنی هر آئینه خدا بر شما بخشاینده مهربان ست (۹) .

وچيست شمارا که خرج نه کنید در راه خدا و خدای راست واپس گذاشته آسمان ها وزمین<sup>(۱)</sup> برابر نیست از شما آنکه خرج کرد پیش از فتح مکه و قتال کرد (بأنکه این چنین عمل بعد از فتح مکه کرده باشد) آنجماعت در مرتبه بزرگ ترند از آنانکه خرج کردند بعد از فتح و قتال کردند و هریک را وعده داده است خدا حالت نیک و خدا بآنچه میکنید خبردار ست (۱۰) .

کیست آنکه قرض دهد خدا را قرض دادن نیک پس دوچند ادا کنند آن قرض را برای او و او راست مزد گرامی قدر (۱۱) .

یادکن روزیکه بینی مردان مسلمانان را و زنان مسلمانان را باین صفت که می شتابد نور ایشان پیش دست های ایشان و بجانب های راست ایشان (گفته شود) مژده باد شمارا امروز شمارا ست بوستان های می رود زیر آن جویها جاوید باشید آنجا اینست مطلب یابی بزرگ (۱۲) .

روزیکه گویند مردان منافق و زنان منافق

(۱) یعنی هر کسیکه بمیرد آنچه بگذارد ملک خدا باشد پس بآن بخل کردن نهایت شنیع است .

نَقَّيْتُ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا  
فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورَةٍ بَابٌ بَاطِنَةٌ فِيهَا الرَّحْمَةُ وَظَاهِرَةٌ  
مِنْ قِيلِهِ الْعَذَابُ ⑬

بامسلمانان بنظر شفقت نگرید بسوی  
ماتاروشنی گیریم از نور شما گفته  
شود بازگردید پس پشت خویش پس  
بجوئید روشنی را<sup>(۱)</sup> پس بناکرده شود  
در میان ایشان دیواری که او را دروازه  
باشد اندرون آن دیوار در آنجا رحمت ست  
و بیرون آن دیوار بجانب پیش او عذاب  
ست (۱۳) .

يَنَادُوهُمْ أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ  
وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانُ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ  
وَعَزَّكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ⑭

آواز دهند منافقان مسلمانان را ایامان بودیم  
همراه شما گفتند آری ولیکن شما در بلا  
افگندید خویشتن را و انتظار کردید<sup>(۲)</sup>  
و شك آوردید و فریفته کرد شمارا آرزوها  
تا آنکه برسید فرمان خدا<sup>(۳)</sup> و فریب  
داد شمارا در فرمانبرداری خدا شیطان  
فریبنده (۱۴) .

قَالِ يَوْمَ لَا يُخِذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمُ  
النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ⑮

پس امروز فرا گرفته نه شود از شما فدیة  
ونه از کافران گرفته شود جای شما آتش  
ست همان آتش لائق شماست و بد باز  
گشت ست وی (۱۵) .

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ  
مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ

آیا وقت نرسیده است مسلمانان را که  
نیایش کند دل های ایشان آن وقت یاد  
کردن خدا و وقت یاد آوردن آنچه آمده  
ست از وحی الهی و نباشند مانند آنانکه

(۱) مترجو گوید یعنی در دنیا روید تحصیل نور کنید که این جا تحصیل نور نیست والله اعلم .

(۲) یعنی هزیمت مسلمانان را .

(۳) یعنی اجل .



عَلَيْهِمُ الْأَمْدُ فَكَسَبَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿١٣﴾

داده شده است ایشان را کتاب پیش ازین پس درازگشت برایشان مدت پس سخت شددل های ایشان و بسیاری ازایشان بدکاران اند (١٦) .

إِذْ عَلَّمْنَا أَنْ يُلْقِيَ الْأَرْضَ بِعَدَمِ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

بدانید که خدا زنده میکند زمین را بعد ازمرده بودن آن هرآئینه بیان کردیم برای شما نشانها بود که شما دریابید (١٧) .

إِنَّ الْمُصْذِقِينَ وَالْمُصْذِقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضَعُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٥﴾

هرآئینه مردان خیرات دهنده و زنان خیرات دهنده و آنانکه قرض داده اند خدا را قرض نیک دو چند داده شودایشان را وایشانراست مزدگرامی قدر (١٨) .

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصِّدِّيقُونَ وَالشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

وآنانکه ایمان آوردند بخدا و پیغمبران او آنجماعت ایشانند صدیقان و شهیدان نزدیک پروردگارخویش ایشانراست مزدایشان و نورایشان و آنانکه کافر شدند و دروغ شمردند آیاتِ ما را آنجماعت اهل دوزخ اند (١٩) .

إِذْ عَلَّمْنَا آتِمَا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا لَعَلَّكُمْ تَزِنُونَ وَتَقَارِئِنَكُمْ وَتَكَاسُرُ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَسْفَلَ الْكَفَّارِ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْأَمْوَالِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَاعٌ الْعُرُورِ ﴿٢٠﴾

بدانید که زندگانی دنیا بازیست و بیهودگی ست و آرائش ست و خودستائی ست در میان شما و ازیکدیگرزیاده طلبی ست در مال ها و فرزندان مانند بارانی که به شگفت آورد زراعت کنندگان را رُستنی او باز خشک شود پس زرد به بینی آن را بازدرهم شکسته گردد و در آخرت عذاب سخت ست و نیز آمرزش ست از جانب خدا و خوشنودیست و نیست زندگانی دنیا مگر بهره ای که باعث فریب باشد (٢٠) .

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ

سبقت کنید بسوی آمرزش از جانب پروردگار تان و بسوی بهشتی که پهنائی

وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿۲۱﴾

اومانند پهنائی آسمان وزمین باشد آماده کرده شد برای آنانکه ایمان می آرند بخداو پیغامبران او اینست فضل خدا میدهدش بهره که خواهد وخداوند صاحب فضل بزرگ ست (۲۱) .

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَبْرَأَهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿۲۲﴾

نه رسید هیچ مصیبتی در زمین ونه در جان های شما مگر نوشته شده است در کتابی پیش ازآنکه بیافرینیم آن مصیبت را هرآئینه این کار بر خدا آسان ست (۲۲) .

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿۲۳﴾

(خبر داده ایم) تااندوه نخورید برآنچه رفت از دست شماوتاشادمان نه شویدبآنچه عطا کرد شمارا و خدای تعالی دوست نمیداردهرتکبر کننده خودستاینده را (۲۳) .

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿۲۴﴾

(دوست نمیدارد) آنانراکه بخل میکنند ومردمان را به بخل می فرمایند وهرکه روگردان شود هرآئینه خدا اوست بی نیاز ستوده (۲۴) .

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنْفَعَةٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿۲۵﴾

هرآئینه فرستادیم پیغامبران خودرا به نشانه های واضح وفروداوردیم همراه ایشان کتاب وترازو راتا عمل کنندمردمان بانصاف وفروداوردیم آهن را درآن جنگی سخت ست ومنفعت های دیگر برای مردمان وتابداند خدا کسی راکه نصرت دهد خداوپیغمبران اورا غائبانه هرآئینه خداتوانای غالب ست (۲۵) .

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ

وهرآئینه فرستادیم نوح را وابراهیم را ونهادیم در اولاد ایشان پیغامبری وکتاب

وَالْكِتَابَ مِنْهُمْ كِتَابًا وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿۳۷﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ  
الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا لِقُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَافِقَةً ذُرِّيَّتَهُ  
وَرَهْبَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ  
اللَّهِ فَمَادَّعَوْهَا حَقٌّ رِعَايَتَهَا فَاتَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ  
أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿۳۸﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرُسُلِهِ يُؤْخِذْكُمْ  
مِنْ ذُرِّيَّتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿۳۹﴾

لَمَّا يَعْلَمِ أَهْلُ الْكِتَابِ الْأَعْيُنُ عَلَىٰ شَيْءٍ مِنَ  
فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿۴۰﴾

پس بعض ایشان راه یابنده است  
و بسیاری از ایشان بدکارانند (۲۶) .

باز فرستادیم از پی ایشان پیغامبران خود را  
و از پی آوردیم عیسیٰ پسر مریم را  
و دادیمش انجیل و نهادیم در دل های  
تابعان او مهربانی و بخشایش و گوشه  
نشینی که خود پیدا کرده بودند آن را ما  
فرض نه ساخته بودیم برایشان لیکن  
اختراع کردند بطلب خوشنودی خدا پس  
نگاهداشت آن نکردند حق نگهداشتن آن  
پس عطا کردیم آنان را که ایمان آوردند  
از ایشان<sup>(۱)</sup> مزدایشان را و بسیاری از ایشان  
بدکارانند (۲۷) .

ای آنانکه ایمان آورده اید به پیغامبران  
سابق بترسید از خدا و ایمان آرید به  
پیغامبر او<sup>(۲)</sup> تا بدهد شمارا دوحصه  
از رحمت خود و بدهد شمارا نوری که راه  
روید بآن و تا بیا مرزد شمارا و خدا آمرگار  
مهربان ست (۲۸) .

(خدا باین مقدمه خبر داد) تا بدانند اهل  
کتاب که ایشان قادر نیستند بر چیزی  
از فضل خدا و بدانند که فضل بدست  
خداست میدهد آن را بهر که خواهد و خدا  
صاحب فضل بزرگ ست (۲۹) .

(۱) یعنی به محمد صلی الله علیه وسلم .  
(۲) یعنی به محمد صلی الله علیه وسلم .





سوره مجادله مدنی است و آن بیست  
ودو آیت و سه رکوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَ  
تَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ مَا وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ①

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِمْ مَا مِنْ أَتَمِّهِمْ ۚ إِنَّ لَهُمْ  
إِلَّا إِلَىٰ وَلَدَهُمْ وَآلِهِمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا  
إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ②

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا  
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَا ذَٰلِكُمْ تُوعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ③

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَن يَتَمَاسَا

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) هرآئینه شنید خدای تعالی سخن آن زن  
که گفتگو میکرد با تو درباره شوهر خود  
و شکایت میکرد پیش خدا و خدای شنود  
گفتگو کردن شمارا هرآئینه خداشنوایی است  
(۱) .

آنانکه از شماظهار میکنند بازنان خود (۲)  
نیستند آن زنان مادران ایشان نیستند  
مادران ایشان، الا آنانکه زاده اند ایشان را  
هرآئینه اینظهار کنندگان می گویند  
سخن نامعقول و میگویند دروغ و هرآئینه  
خدا عفوکننده آمرزگارست (۲) .

و آنانکهظهار می کنند بازنان خود  
بازرجوع میکنند درمخالفت آنچه گفتند  
پس واجب ست آزاد کردن برده ای پیش  
از آنکه زن و مرد بایکدیگردست رسانند (۳)  
این حکم پند داده میشود شمارا بآن و خدا  
بآنچه میکنید خبردارست (۳) .

پس هرکه نه یابد برده را پس بروی واجب

(۱) زنی را شوهر او گفت " انت علی کظهر امی " تو بر من مانند پشت مادر منی آن زن  
پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم این ماجرا عرض کرد فرمودند که حرام شدی  
آن زن کثرت عیال و قلت مال عرض کرد خدای تعالی این آیت فرستاد .

(۲) یعنی تشبیه می دهند زنان خود را به پشت مادر .

(۳) یعنی جماع کنند .

فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فَاطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ  
وَرَسُولِهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۵۰﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَبِتُوا كَمَا كَبَتَ الَّذِينَ مِنْ  
قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿۵۱﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَحْصَاهُ اللَّهُ  
وَسُئِلُوا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿۵۲﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ  
شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَهُ ثَلَاثَةٌ مِنْ أَمْرٍ إِيَّاهُمْ وَلَا أَحَدٌ مِنْهُمْ يَشْفَعُ عِنْدَهُ  
شَيْءٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ذَلِكَ وَلاَ أَكْثَرُ الْإِلهِمْ إِنَّ مَا كَانُوا تُحَنِّنُهُمْ بِمَا عَمِلُوا  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۵۳﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نُهُوا عَنِ الْجُمُوعِ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا نُهُوا عَنْهُ

ست روزه داشتن دوماه پی در پی پیش  
از آنکه هر دو بایکدیگر دست رسانند پس  
هر که نتواند این را پس طعام دادن شصت  
فقر لازم است، این حکم برای آنست  
که منقاد شوید به خدا و پیغامبر او و این  
احکام حد مقرر کرده خداست و کافران  
را عذاب درد دهنده باشد (۴).

هر آئینه آنانکه مخالفت میکنند با خدا و  
رسول او خوار کرده شد ایشانرا چنانکه  
خوار کرده شد آنان را که پیش از ایشان  
بودند و هر آئینه فرود آوردیم آیات واضح  
و کافران را عذاب خوار کننده است (۵).

روزی که برانگیزد ایشانرا خدا همه يك جا  
پس خبر دهد ایشان را بآنچه کرده بودند  
یادداشت کرد آنرا خدا و ایشان فراموش  
کردند آن را و خدا بر همه چیز مطلع است  
(۶).

آیا نه دیدی که خدا میداند آنچه در آسمان  
هاست و آنچه در زمین است نمی باشد  
بایکدیگر گفتن سه شخص را مگر  
خدا چهارم ایشان است و نمی باشد گفتن  
پنج شخص را الا خدا ششم ایشان است  
و نه کمتر ازین و نه زیاده ازین مگر  
خدا با ایشانست هر کجا باشند باز خبر دهد  
ایشان را روز قیامت به آنچه کرده اند  
هر آئینه خدا بهر چیز داناست (۷).

آیا ندیدی بسوی آنانکه منع کرده شد ایشان

وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْإِلَهِمَّ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَتَّوْكَ بِمَا لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ وَيَقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا فَيُشْسِ الصَّيْرُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْإِلَهِمَّ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ①

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيْسَ بِضَرِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ①

را از بایکدیگر رازگفتن<sup>(۱)</sup> باز عود میکنند در آنچه از آن منع کرده شد ایشان را و بیکدیگر راز میگویند در باب گناه و تعدی و نافرمانی پیغامبر و چون بیایند پیش تو دعا کنند ترا بآن کلمه که دعا نکرده است ترا خدا بآن<sup>(۲)</sup> و میگویند در دل های خویش چرا عذاب نه میکند ما را خدا بسبب آنچه میگوئیم<sup>(۳)</sup> پس ست ایشانرا دوزخ در آیند آن جا پس بدجائست دوزخ (۸).

ای مسلمانان چون بایکدیگر راز گوئید پس باید که راز مگوئید در باب گناه و تعدی نافرمانی پیغامبر و راز گوئید در باب نیکوکاری و پرهیزگاری و بترسید از خدائی که بسوی او حشر کرده خواهید شد (۹). جزاین نیست که رازگفتن بد از کار شیطان ست تا اندوهگین کند مسلمانان را و نیست هیچ زیان رساننده بایشان مگر باراده خدا، و برخدا باید که توکل کنند مسلمانان (۱۰).

ای مسلمانان چون گفته شود شمارا که گشاده بنشینید در مجلس ها پس گشاده کنید جای را تا بگشاید خدا برای شما (هر مشکلی را) و چون گفته شود برخیزید پس برخیزید تا بلند کند خدا مرتبه ها برای

(۱) یعنی یهود که راز ایشان در ایذای مسلمین بود والله اعلم .

(۲) یعنی بجای السلام عليك السام عليك گویند یعنی مرگ بر توباد .

(۳) یعنی ا گر پیغامبر راست است بایستی که ما را عذاب رسیدی والله اعلم .



آنانکه ایمان آورده اند از شما و آنانکه عطا کرده شده است ایشانرا علم و خدا بآنچه میکنید خبردارست (۱۱) .

ای مسلمانان چون خواهید که راز گوئید با پیغامبر پس نخست بدهید پیش از راز گفتن خود خیرات را این کار بهترست شمارا و پاکیزه تر پس اگر نیابید هر آئینه خدا آمرزگار مهربانست<sup>(۱)</sup> (۱۲) .

آیا ترسیدید از آنکه نخست دهید پیش از راز گفتن خود خیرات هارا پس چون نکردید و درگذشت خدا از شما پس باری برپادارید نمازرا و بدهید زکوة را و فرمانبرداری کنید خدا و رسول اورا و خدا خبردارست بآنچه میکنید (۱۳) .

آیا نه دیدی بسوی آنانکه دوستی کردند با قومی که غضب کرده است خدا برایشان<sup>(۲)</sup> نیستند این منافقان از شما و نه از یهود و سوگند میخورند بر دروغ و ایشان میدانند (۱۴) .

آماده ساخته است خدا برای ایشان عذاب سخت هر آئینه بد است آنچه میکردند (۱۵) .

سیر گرفته اند سوگندان خود را پس بازداشتند مردم را از راه خدا پس برای ایشانست عذاب خوارکننده (۱۶) .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جِئْتُمُ الرَّسُولَ فَقَدْ مَوَّابِينَ يَدَيَّ  
تَجْوِزُكُمْ صَدَقَ ذَلِكَ خَيْرُكُمْ وَأَطْرَقَ قَدْ كَرِهْتُمْ وَقَالَ اللَّهُ  
عَفْوٌ رَحِيمٌ ⑪

أَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيَّ تَجْوِزُكُمْ صَدَقَ فَإِذَا كَمْ  
تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ خَيْرٌ يَمَّا تَعْمَلُونَ ⑫

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا  
مِنْهُمْ وَيَعْلَمُونَ عَلَى الْكُذِبِ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ⑬

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑭

إِخْتَدَّ وَآيَمَاءَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ  
مُهِينٌ ⑮

(۱) مترجم گوید این حکم منسوخ است بآیتی که می آید والله اعلم .

(۲) یعنی منافقان با یهود دوستی کردند والله اعلم .

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَعْلَمُونَ لَهُ كَيْمًا يَخْلِفُونَ لَهُمْ  
وَيَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿٢٥﴾

إِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَاهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَئِكَ حِزْبُ  
الشَّيْطَانِ أَلَّا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَارِعُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٦﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبَنَّ أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٦﴾

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ  
أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِنَّا وَخَلَقَ لَهُمْ  
جَبَّتْ قَبْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ  
وَرَضُوا عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَّا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ  
الْمُغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

دفع نخواهد کرد از ایشان اموال ایشان و اولاد ایشان از عذاب خدا چیزی را این جماعت اهل دوزخ اند، ایشان آنجا جاویدان باشند (۱۷).

روزی که برانگیزد ایشانرا خدا همه يك جا پس سگند خورند بحضور او چنانکه سگند میخورند بحضور شما و می پندارند که ایشان بر چیزی هستند آگاه شوهر آئینه ایشانند دروغگو (۱۸).

غالب آمده است برایشان شیطان پس فراموش ساخت از خاطر ایشان یاد کردن خدا را این جماعت لشکر شیطان اند آگاه شوهر آئینه لشکر شیطان ایشانند زیان کاران (۱۹).

هر آئینه آنانکه مخالفت میکنند با خدا و رسول او این جماعت در جمله خوارترین مردم اند (۲۰).

حکم کرد خدا البته غالب شوم من و پیغامبران من هر آئینه خدا توانای غالب است (۲۱).

نخواهی یافت قومی را که ایمان دارند بخدا و روز آخر باین صفت که دوستی کنند با کسیکه خلاف کرده است با خدا و رسول او و اگر چه آن جماعت باشند پدران ایشان یا پسران ایشان یا برادران ایشان یا خویشان و ندان ایشان آن مومنان که با کافران دوستی ندارند نوشته است خدا در دل های ایشان ایمان را وقوت داده است ایشان را بفیض غیبی

از جانب خود و درآردایشان را به بوستان  
ها میروند و آن جویها جاویدان آنجا  
خوشنود شد خدا از ایشان و خوشنود  
شدند ایشان از خدا ایشانند لشکر  
خدا آگاه شو هر آینه لشکر خدا ایشانند  
رستگاران (۲۲) .

سوره حشر مدنی است و آن بیست  
و چهار آیت و سه رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ اللَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ دِيَارِهِمْ  
لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَنُّوا أَنْ مَا لَكُمْ مِنْهُمْ حُصُونٌ  
فَإِنَّ اللَّهَ فَاتَهُمْ مِنَ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي  
قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدِي الرُّمِينِ  
فَلَاخْتَارُوا لِأُولَى الْأَبْصَارِ ②

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
(۱) به پاکی یاد کرد خدای را آنچه در  
آسمان هاست و آنچه در زمین ست  
و اوست غالب با حکمت (۱) .  
اوست آنکه بیرون راند آنان را که  
کافر شدند از اهل کتاب از خانه های  
ایشان در اول جمع کردن لشکر، گمان نه  
داشتید شما ای مسلمانان که بیرون روند  
و گمان میکردند آن کافران که نگاهدارنده  
ایشان باشند قلعه های ایشان از عقوبت

(۱) مترجم گوید که آن حضرت صلی الله علیه وسلم چون بمدینه آمدند بابنی نضیر  
صلح کردند و ایشان بسبب شقاوت ازلی سعی عداوت آنحضرت صلی الله علیه  
وسلم پیش گرفتند آنحضرت صلی الله علیه وسلم اراده فرمود که آنجماعت را  
جلاوطن فرماید منافقان آن ملاعین را پیغام فرستادند که شما قتال کنید و در جنگ  
استواری ورزید که ماریق شما ایم خدای تعالی برخلاف اراده منافقان دراول  
جمع کردن لشکر بریهودالقا رعب فرمود تا عاجز آمدند و جلاوطنی اختیار کردند و  
سخن اهل نفاق را نشنیدند و بقتال و تکرار جمع رجال اتفاق نیفتاد و اموال ایشان  
فیء شد و فیء آنرا گویند که بغیر قتال بدست مسلمانان افتد خدای تعالی منت بر  
مسلمانان نهاد حکم فیء بیان فرمود و از اراده منافقان خبر داد والله اعلم .



خدا پس پیامد بایشان عقوبتِ خدا از آن جاکه گمان نمی کردند و افگند در دل های ایشان ترس را خراب میکردند خانه های خود را بدست های خویش و بدست های مسلمانان پس عبرت گیرید ای خداوندان بصیرت (۲) .

و اگر نه آن بود که نوشت خدا برایشان جلا وطنی را هر آئینه عقوبت میکردایشان را در دنیا<sup>(۱)</sup> و ایشان راست در آخرت عذاب آتش (۳) .

این عذاب بسبب آنست که ایشان مخالفت کردند با خدا و رسول او و هر که مخالفت کند با خدا پس هر آئینه خدا سخت عقوبت ست (۴) .

آنچه بریدید از درختِ خرما یا گذاشتید آن را ایستاده بر بیخ و ریشه های آن پس به فرمان خدا بود و تا خوار کند بدکاران را<sup>(۲)</sup> (۵) .

و آنچه عائد گردانید خدا بر پیغامبر خود از اموال (بنی نضیر) پس نتاخته بودید بر آن اسبان را و نه شتران را ولیکن خدا غالب میگردداند پیغامبران خود را بر هر که خواهد و خدا بر هر چیز تواناست (۶) .

آنچه عائد گردانید خدا بر پیغامبر خود از اموال ساکنان ده ها خدای راست و

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمُ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ۝

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاكَرُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَبَنَةٍ أَوْ تَرَكْتُمُوهَا قَائِمَةً عَلَى أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ۝

وَمَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

مَا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّيِّئِينَ وَابْنِ السَّبِيلِ لَكُمْ لَا

(۱) بنوعی دیگر والله اعلم .

(۲) یعنی قطع درخت میوه دار وقت جهاد جائز است و ترك آن نیز جائز والله اعلم .

يَكُونُ دَوْلَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا أَتَاكُمُ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ①

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ②

وَالَّذِينَ تَبَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُخْرَجُونَ مِنْ هَاجَرٍ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شَعْرَ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ③

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا

پیغامبر را و خویشاوندان را<sup>(۱)</sup> و یتیمان را و فقیران را و راه گذر را (بیان فرمودیم) تا نباشد آن دستگردان میان توانگران از شما و هرچه بدهد شمارا پیغامبر بگیرد آن را و هرچه منع کند شمارا از آن بازایستید و بترسید از خدا هر آئینه خدا سخت عقوبت است (۷) .

آن فیء فقیران هجرت کننده راست آنانکه بیرون کرده شدایشان را از خانه های ایشان و اموال ایشان می طلبند نعمت را از پروردگار خویش و خوشنودی را و نصرت میدهند خدا و پیغامبر را این جماعت ایشانند راست وعده (۸) .

و نیز آنان راست که جای گرفتند بدارالاسلام<sup>(۲)</sup> و جای پیدا کردند درایمان پیش از مهاجران دوست میدارند هر که هجرت میکند بسوی ایشان و نه می یابند در خاطر خود دغدغه از طرف آنچه داده شد مهاجران را و دیگران را اختیار میکنند بر خویشان و اگر چه باشد ایشانرا احتیاج و هر که نگاهداشته شد از حرص نفس خویش پس آنجماعت ایشانند رستگاران (۹) .

و نیز آنان راست که آمدند بعد مهاجران و

(۱) یعنی خویشاوندان پیغامبر را .

(۲) یعنی به مدینه .

الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجِدُ فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ  
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ ⑩

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُظَيِّعُ  
فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ  
لَكَاذِبُونَ ⑪

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا لَا يَنْصُرُوهُمْ وَلَئِنْ  
نَصَرُوهُمْ لَيُؤْكِنَنَّ الْأَعْدَاءُ لَهُمْ لَنَنْصُرُوهُمْ ⑫

لَا تَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ⑬

انصار می‌گویند ای پروردگار ما پیامر  
مارا و برادران مارا که سبقت کردند بر ما  
به ایمان آوردن و پیدامکن دردل های ما  
هیچ کینه نسبت به آنانکه ایمان آوردند  
ای پروردگار ماهرآئینه تو بخشاینده  
مهربانی<sup>(۱)</sup> (۱۰) .

آیاندیدی بسوی آنانکه منافق شدند  
میگویند آن برادران خود را که کافرند  
از اهل کتاب اگر جلاوطن کرده شود  
شمارا البته بیرون شویم نیز همراه شما  
و فرمان قبول نه کنیم در مقدمه شما  
هیچکس را هرگز و اگر جنگ کرده شود با  
شما البته نصرت دهیم شمارا و خدا گواهی  
میدهد که ایشانند دروغگویان (۱۱) .

اگر جلاوطن کرده شوند جلاوطن نه  
شوند همراه ایشان (منافقان) و اگر جنگ  
کرده شود با ایشان نصرت ندهند ایشانرا  
و اگر بفرض نصرت دهند ایشانرا را البته  
بازگردانند پشت های خود را بعد از آن  
مدد کرده نشود ایشانرا (۱۲) .

هرآئینه شما ای مسلمانان بارعب ترید  
در خاطر های ایشان از خدا این بسبب  
آنست که ایشان قومی هستند که نمی  
فهمند<sup>(۲)</sup> (۱۳) .

- (۱) مترجم گوید ازین آیت معلوم شد که در فیه هر مسلمان را حق است پس احوج  
فالا حوج را باید داد تا آنکه مال فیه کفایت کند والله اعلم .  
(۲) یعنی از عذاب خدا که مؤجل است پروا ندارند والله اعلم .



لَا يَقَاتِلُوكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قَرْيٍ مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ  
جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ  
شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿۱۴﴾

جنگ نکنند با شما یکجا شده مگر در ده  
هائی که بر آن حصار ساخته باشند یا  
از پس دیوار، جنگ ایشان در میان خویش  
سخت است می پنداری ایشان را همه  
یکجا مجتمع شده و دلهای ایشان پراکنده  
است این بسبب آنست که ایشان قومی  
هستند که در نمی یابند<sup>(۱)</sup> (۱۴).

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿۱۵﴾

داستان ایشان مانند داستان آنانست که  
پیش از ایشان بودند در نزدیکی چشیدند  
وبال گناه خود را و ایشانراست عذاب  
دردناک<sup>(۲)</sup> (۱۵).

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ الْكُفْرَ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّي  
بِرَبِّي مُتَكَبِّرٌ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿۱۶﴾

داستان منافقان با اهل کتاب مانند داستان  
شیطان ست چون گفت آدمی را کافر  
شو پس چون کافر شد گفت هر آئینه من بی  
تعلقم از تو هر آئینه من میترسم از خدا  
پروردگار عالمها (۱۶).

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ  
جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿۱۷﴾

پس شد عاقبت کار این شیطان و این آدمی  
آنکه ایشان در آتش باشند جاویدان آن جا  
و این ست جزای ستمگاران (۱۷).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلَسْطَ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ  
لِعِبَادٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿۱۸﴾

ای مسلمانان بترسید از خدا و باید که تأمل  
کند هر شخص که چه چیز پیش فرستاده  
است برای فردا<sup>(۳)</sup> و بترسید از خدا هر آئینه  
خدا خبردارست بآنچه می کنید (۱۸).

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ أُولَٰئِكَ

و مباحثید مانند آنانکه فراموش کردند

(۱) یعنی بایکدیگر خانه جنگی ها دارند مصلحت ایشان یکی نیست والله اعلم .

(۲) یعنی چنانکه اهل بدر مغلوب و منهزم شدند ایشان نیز منهزم گشتند والله اعلم .

(۳) یعنی برای روز قیامت .

هُمُ الْفَاسِقُونَ ①

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ  
الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ②

لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا  
مُتَّصِدًا عَامِينَ خَشِيَ اللَّهُ فَبَكَ وَأَتَتْكَ الْأَمْثَالُ نَفَرُهَا  
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ③

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ④

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ  
الْمُؤْمِنُ الْمُهِيمُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَنَ اللَّهِ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ⑤

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى  
يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ⑥



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ تُلْقُونَ

خدارا پس خدا فراموش گردانید از خاطر  
ایشان تدبیر حال ایشانرا این جماعت  
ایشانند بدکاران (۱۹) .

برابر نیستند اهل دوزخ و اهل بهشت، اهل  
بهشت ایشانند بمطلب رسندگان (۲۰) .

اگر فرود می آوردیم این قرآن را بر کوهی  
هر آئینه میدیدی آنرا نیایش کرده پاره پاره  
شده از خوف خدا و این داستان هارا بیان  
می کنیم برای مردمان تا ایشان تأمل کنند  
(۲۱) .

اوست آن خدا که نیست هیچ معبود  
برحق مگر او داننده نهان و آشکارا و اوست  
بخشاینده مهربان (۲۲) .

اوست آن خدا که نیست هیچ معبود برحق  
مگر او پادشاه نهایت پاک سلامت از همه  
عیب امن دهنده نگاهبان غالب خود  
اختیار بزرگوار پاکی خدای راست  
از شریک مقرر کردن ایشان (۲۳) .

اوست خدا آفریدگار نوپدید آرنده  
نگارنده، اوراست نامهای نیک به پاکی  
یاد میکند او را هر چه در آسمان ها و زمین  
ست و اوست غالب با حکمت (۲۴) .

سوره متحنه مکی است و آن سیزده  
آیت و دور کوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) ای مسلمانان دوستان مگیرید دشمنان

إِلَيْهِمْ بِالْمُؤَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَهُمْ مِنَ الْحَقِّ يَخْرُجُونَ الرَّسُولَ  
وَأَيُّكُمْ أَنْ تُوْمِنُوا بِاللَّهِ وَتَكْفُرُوا إِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ جِهَادًا فِي سَبِيلِ وَ  
ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُعْرِضُونَ إِلَيْهِمْ بِالْمُؤَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا  
أَعْلَنْتُمْ وَمَنْ لَّيَعْلَمَنَّ مِنْكُمْ فَتَدْرُكْ سَوَاءَ السَّبِيلِ ①

إِنْ يَتَّبِعُوكُمْ يَكُونُوا أَعْدَاءُكُمْ وَيَنْسُوْا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ  
وَالسِّنَنُ بِالْأَشْوَاءِ وَذُوْا التَّكْفُرِ ②

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا  
لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا  
بِكُمْ وَبِدَابِّكُمْ إِنَّكُمْ عَدَاؤُنَا أَلْبَنُ وَإِلَيْكُمْ نَرْجِعُكُمْ ④

مرا و دشمنان خود را می افکنید بسوی  
ایشان پیغام بسبب دوستی و هرائینه ایشان  
کافر شده اند بآنچه آمده است بشما از دین  
راست جلاوطن میکنند پیغامبر را و شمارا  
نیز برای آنکه ایمان آوردید به خدا  
پروردگار خویش، (دوست مگیرید)  
اگر برآمده اید از اوطان خود برای جهاد  
در راه من و بطلب رضامندی من پنهان  
میفرستید بسوی ایشان پیغام دوستی و من  
میدانم آنچه پنهان میکنید و آنچه آشکار  
می نمائید و هر که از شما بکند این کار  
هرائینه گم کرد راه هموار را (۱).

اگر کافران بیابند شمارا دشمن باشند  
در حق شما و بگشایند بسوی شما دستهای  
خود را و زبان های خود را بایدا و دوست  
دارند که کافر شوید (۲).

سود نخواهند داد شمارا خویشاوندان  
شما و نه فرزندان شما روز قیامت فیصله  
خواهد کرد خدا در میان شما، و خدا بآنچه  
میکنید بیناست (۳).

هرائینه هست شمارا الگوی نیک با ابراهیم  
و آنانکه همراه او بودند چون گفتند قوم  
خود را هرائینه مایه تعلیم از شما و از آن

= و می خواستند کسی اهل مکه را بقصد آنحضرت مطلع نکند تا ناگهان بر سر ایشان  
رسند یکی از صحابه بطرف ایشان نامه نوشت و بر قصد آنحضرت مطلع ساخت  
خدای تعالی آنحضرت صلی الله علیه وسلم را اطلاع داد تا آن نامه را از راه باز  
آوردند و خدای تعالی در باب منع از دوستی کفار نازل ساخت .



يَا اللَّهُ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبْنَيْهِ لَا اسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا  
أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ  
أَبْنَيْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ⑤

چه می پرستید بجز خدا نامعتقد شدیم  
بشما و پدید آمد میان ما و میان شما دشمنی  
و ناخوشی همیشه تا وقتی که ایمان آرند  
بخدای تنها (شمارا الگوی نیک ست  
با ابراهیم) مگر در قول ابراهیم پدر خود را  
که آمرزش طلب خواهم کرد برای  
تو نمی توانم برای تو از خدا چیزی<sup>(۱)</sup>  
گفت ابراهیم ای پروردگار ما بر تو توکل  
کردیم و بسوی تو رجوع نمودیم و بسوی  
تست بازگشت (۴).

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفُ عَنَّا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑥

ای پروردگار ما قرار مده مارا زیر دست  
کافران و بیامرز برای ما ای پروردگار ما  
هر آئینه توئی غالب با حکمت (۵).

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهَا أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ  
الْآخِرَ وَمَن سَوَّلَ فَلَنَ اللَّهُ هُوَ الْغَفِيُّ الْخَبِيرُ ⑦

هر آئینه هست شمارا بجماعت مذکوره  
اقتداء نیک کسی را از شما که امید دارد  
ملاقات خدا و روز آخرت را و هر که  
روگردان شود پس هر آئینه خدا بی نیاز  
ستوده کارست (۶).

عَنِ اللَّهِ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ كَادَبْتُمْ مِنْهُمْ قُودًا  
وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑧

نزدیک ست خدا از آنکه پیدا کند در میان  
شما و در میان آنانکه دشمنی داشته اید بآنها  
دوستی را<sup>(۲)</sup> و خدا تواناست و خدا آمرزگار  
مهربانست (۷).

لَا يَهْدِي اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا تَوَكَّلُوا فِي الدِّينِ  
وَلَمْ يُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ أَنْ تَبْرَأَهُمْ وَتُقْطَعُوا

منع نمی کند خدا شمارا از مواصلت  
آنانکه جنگ نه کرده اند با شما در مقدمه

(۱) یعنی درین قول اقتداء با ابراهیم نه شاید کردن و استغفار برای کافر درست نیست  
والله اعلم .

(۲) یعنی ایشان را توفیق اسلام دهد .

إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ①

إِنَّمَا يَهْتَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَاُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَأَمْتَحِنُوهُنَّ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِأَيِّمَا نِهِنَّ ۚ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَحْمِلُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَآتُوهُنَّ مَا آتَقْتُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَن تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعَهَمِ الْكُفَّارِ وَسَلُّوْا مَا آتَقْتُمُ وَلَا تَسْأَلُوا مَا أَنْفَقُوا ۚ أَلَيْسَ حَكَمُ اللَّهِ بِحَكْمِ بَيْنِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ①

دین و بیرون نه کرده اند شما را از خانه های شما (منع نمیکند) از آنکه احسان کنید بایشان و انصاف کنید در حق ایشان هر آئینه خدا دوست میدارد انصاف کنندگان را (۸) .

جزاین نیست که منع میکند شما را خدا از مواصلت آنانکه جنگ کرده اند با شما در مقدمه دین و بیرون کرده اند شما را از خانه های شما و معاونت دیگران کردند در بر آوردن شما (منع میکند) از آنکه دوستی کنید بایشان و هر که دوستی کند با ایشان پس آنجماعت ایشانند ستمگاران (۹) .

ای<sup>(۱)</sup> مسلمانان چون بیایند پیش شما زنان مسلمان هجرت کرده پس امتحان کنید ایشانرا<sup>(۲)</sup> خدا داداناترست بایمان ایشان پس اگر مسلمان دانید ایشان را باز نه فرستید ایشان را بسوی کافران نه این زنان حلال اند کافران را و نه آن کافران حلال اند این زنان را و بدهید بشوهران آنچه خرج کردند<sup>(۳)</sup> و نیست گناه بر شما که نکاح کنید بایشان چون بدهید

(۱) مترجم گوید در صلح حدیبیه بعض نساء کفار هجرت کرده بمدینه می آمدند و بعض نساء مسلمین مرتد گشته بکفار ملحق میشدند خدای تعالی حکم این جماعت بیان فرمود واللہ اعلم .

(۲) یعنی قسم دهید ایشان را که به سبب ناخوشی شوهران خود یا بسبب عشق مردان دیگر نیامده اند واللہ اعلم .

(۳) یعنی مهری که شوهران کفار داده بودند باز گردانید واللہ اعلم .

وَلَنْ قَاتِلُكُمْ شَيْءٌ مِّنْ آزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاهَبْتُمْ قَالُوا  
الَّذِينَ ذَهَبَتْ آزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي  
أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ⑩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعَنَّكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ  
بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يُشْرِقْنَ وَلَا يُزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ  
وَلَا يَأْتِينَ بِيَهْتَانٍ يَفْتَرِيْنَهُ بَيْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ  
وَلَا يَمْسِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑪

ایشان را مهرایشان و نگاه ندارید دست  
آویز زنانِ نامسلمان را<sup>(۱)</sup> و طلب کنید  
آنچه شما خرج کردید و باید که مشرکان  
طلب کنند آنچه خرج کرده اند<sup>(۲)</sup> اینست  
حکم خدا فیصله میکند میان شما و خدا  
دانای باحکمت ست (۱۰) .

و اگر از دست شما برود کسی از زنان  
شما بسوی کافران پس غنیمت بدست  
آوردید<sup>(۳)</sup> پس بدهید آنان را که رفته  
باشند زنان ایشان مانند آنچه خرج کرده  
باشند بترسید از خدائی که شما و را باور  
دارنده اید<sup>(۴)</sup> (۱۱) .

ای پیغمبر چون بیایند نزد تو زنانِ مسلمان  
که بیعت کنند با تو باین شرط که شریک  
مقرر نکنند با خدا چیزی را و دزدی نکنند  
و زنان نکنند و نه کشند اولاد خود را و پیش  
نیارند سخن دروغ که بر بسته باشند آن را  
در میان دستهای خویش و در میان پاهای

- (۱) یعنی بر نکاح کافره اقامت نباید کرد والله اعلم .
- (۲) یعنی اگر زنی مرتد شده با مشرکان ملحق شود مهر او باید طلبید و اگر زنی  
مسلمان شده هجرت کند مهر او باید داد والله اعلم .
- (۳) یعنی غنیمت ستانید از ایشان .
- (۴) مترجم گوید که اگر کفار معاهد باشند و زنی مرتد باشد بایشان ملحق گردد از ایشان مهر  
باید طلبید چنانچه در آیت سابقه معلوم شده اگر کفار حربیان باشند از غنائم اموال  
ایشان شوهران مرتد را مهر باید داد بعد فتح مکه این همه احکام مرتفع شدند  
نزدیک این فقیر نسخ این احکام ثابت نشده است پس اگر مثل حالتیکه در صلح  
حدیبیه بود باز رود دهد تحقیق که بر همین احکام عمل کرده شود والله اعلم .



خویش<sup>(۱)</sup> و نافرمانی نکنند ترا در کارنیک پس بیعت قبول کن از ایشان و طلب آمرزش کن برای ایشان از خدا هر آینه خدا آمرزگار مهربانست (۱۲) .

ای مسلمانان دوستی نه کنید با گروهی که خشم گرفته است خدا بر آن ها آنجماعت ناامید شده اند از ثواب آخرت چنانکه ناامید شده اند کافران از اهل گور<sup>(۲)</sup> (۱۳) .

سوره صف مدنی است و آن چهارده آیت و دور کوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

به پاکی یاد کرد خدا را آنچه در آسمان ها و آنچه در زمین ست و اوست غالب با حکمت (۱) .

ای مسلمانان چرامی گوئید آنچه نمی کنید (۲) .

بسیار ناپسندیده شد نزد خدا آنکه بگوئید چیزی که نه کنید<sup>(۳)</sup> (۳) .

هر آینه خدا دوست میدارد آنان را که جنگ میکنند در راه خدا صف بسته گویا ایشان عمارتی هستند محکم بایکدیگر چسپیده (۴) .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
قَدْ يَسُؤُوا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبْغِ الْكَافِرِينَ أَصْحَابُ  
الْقُبُورِ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ②

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ③

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ  
بُنْيَانٌ مَرْصُوعٌ ④

(۱) یعنی فرزند کسی را به دیگری منسوب نکنند والله اعلم .

(۲) یعنی خدای تعالی حکم بعذاب ایشان کرده است پس هرگز ایمان نیارند و ثواب نیابند چنانچه کافران بعد مردن بر کفر توقع ثواب ندارند والله اعلم .

(۳) یعنی با خدا عهد کنید به وفاترسانید .

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ لِمَ تَقُولُونَ لِآيَاتِي  
رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا زَاغًا اللَّهُ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑤

و یادکن چون گفت موسی قوم خود را ای قوم من چرا میرنجانید مرا و هر آئینه می دانید که من فرستاده خدایم بسوی شما پس وقتی که کجروی کردند کج ساخت خدادل های ایشان را خدا راه نمی نماید قوم بدکاران را (۵) .

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ  
مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي  
مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا  
هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑥

و یادکن چون گفت عیسی پسر مریم ای بنی اسرائیل هر آئینه من پیغمبر خدایم بسوی شما باور دارنده آنچه پیش داستان من است از تورات و بشارت دهنده به پیغامبری که بیاید بعد از من نام او احمد باشد پس چون آمد احمد (صلی الله علیه وسلم) پیش ایشان با معجزه ها گفتند این سحر ظاهرست (۶) .

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الذَّنْبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى  
الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑦

و کیست ستمگارت تر از کسی که بر بست برخدا دروغ را و او خوانده می شود بسوی اسلام و خدا راه نمی نماید گروه ستمگاران را (۷) .

يُرِيدُونَ لِيُطْفَؤْا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُبِينٌ نُورِهِ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ⑧

میخواهند این کافران که فرو نشانند نور خدا را به دهن های خویش و خدا تمام کننده نور خودست اگر چه ناخوش دارند کافران (۸) .

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَ عَلَى الدِّينِ  
كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ⑨

اوست آنکه فرستاد پیغامبر خود را به هدایت و دین راست تا غالب کندش بر همه ادیان اگر چه ناخوش دارند مشرکان (۹) .

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى تَجَارِكُمْ مِنَ الْعَذَابِ ⑩

ای مسلمانان آیا دلالت کنم شمارا به تجارتی که بر هاند شمارا از عذاب درد دهنده (۱۰) .

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ①

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدِيدٍ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ②

وَأُخْرَى يُجَنَّبُهَا الْمُتَّقُونَ ③ وَاللَّهُ وَفَّقَهُ قَرِيبٌ وَبَشِيرٌ الْمُؤْمِنِينَ ④

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لَلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّتْ طَلِيفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَلِيفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ⑤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ⑥

يُسَبِّحُ اللَّهَ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ  
الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ⑦

ایمان آرید بخدا ورسول او وجهاد کنید در راه خدا با اموال خود و به جان های خود این بهتر است برای شما گر میدانید (۱۱).

(ا گر این چنین کنید) پیامرزد برای شما گناهان شمارا و درآرد شمارا به بوستانها میروذیر آن جویها و به محل های پاکیزه در بهشت های همیشه ماندن اینست پیروزی بزرگ (۱۲).

و (بدهد) نعمتی دیگر که دوست میدارید آنرا آن نعمت نصرت از جانب خدا و فتح قریب الحصول ست و مرده بده مسلمانان را (۱۳).

ای مسلمانان باشید نصرت دهندگان خدا چنانکه گفت عیسیٰ پسر مریم بایاران خاص خود کیستند نصرت دهندگان من بسوی خدا متوجه شده گفتند آن یاران خاص مائیم نصرت دهندگان خدا (۱) پس ایمان آوردند جمعی از بنی اسرائیل و کافر ماندند جمعی پس قوت دادیم مومنان را بر دشمنان ایشان پس شدند غالب (۱۴).

سوره جمعه مدنی است یازده  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

بپاکی یاد کند خدا را هر آنچه در آسمان  
هاست و آنچه در زمین ست پادشاه نهایت

(۱) پس در ترویج دین عیسیٰ سعی کردند .



هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿۵﴾

وَالْآخَرِينَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿۶﴾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿۷﴾

مَثَلُ الَّذِينَ خَبَلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ كَفَرُوا هُمْ أَكْثَرُ أَلْحِقُوا بِالَّذِينَ كَفَرُوا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿۸﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّا أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَوُّوا الْمَوْتِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿۹﴾

وَلَا يَمُنُّونَ أَبَدًا أَلَمْ يَأْخُذْهُمْ أَيمَانُهُمْ وَاللَّهُ عَالِمُ الظَّالِمِينَ ﴿۱۰﴾

پاك، غالب باحکمت (۱) .

اوست آنکه برانگیخت درنا خواندگان<sup>(۱)</sup> پیغامبری از قوم ایشان میخواند برایشان آیات اورا وپاك می کند ایشان را و می آموزدایشان را کتاب و دانش و هرآئینه ایشان بودند پیش ازین درگمراهی ظاهر (۲) .

و نیز مبعوث کرد آن پیغامبر را در قومی دیگر از بنی آدم که هنوز نه پیوسته اند با مسلمانان<sup>(۲)</sup> و اوست غالب باحکمت (۳) .

اینست فضل خدا میدهدش بهر که خواهد و خدا صاحب فضل بزرگست (۴) .

مثال آنانکه نهاده شد برایشان تورات باز برنداشتند آن را<sup>(۳)</sup> مانند مثال خرسست که بردارد کتاب هارا بداست داستان قومی که دروغ می شمردند آیات خدا را و خداراه نمی نماید گروه ستمگاران را (۵) .

بگوای یهود ا گرگمان دارید که شما دوستان خدائید بجز سائر مردمان پس آرزو کنید مرگ را ا گر هستید راست گویان (۶) .

و آرزو نخواهند کرد آنرا هرگز بسبب آنچه پیش فرستاده است دست های ایشان

(۱) یعنی عرب .

(۲) فارس یعنی سائر عجم .

(۳) یعنی به وفق آن عمل نه کردند .

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ  
إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ  
كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

وَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ  
اللَّهِ وَادْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا فَلْيَضْحَكُوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا  
قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ الْكُفْرِ وَفِي الْبَيْعِ وَاللَّهْوِ  
خَيْرٌ مِنَ الرِّبَا ۝

و خدا دادا است به ستمگاران (۷) .

بگوهر آئینه مرگی که می گریزید از آن البته  
وی رسنده است بشما گردانیده خواهید  
شد بسوی داننده نهان و آشکارا پس  
خبر دهد شمارا بآنچه می کردید (۸) .

ای مسلمانان چون اذان داده شود برای  
نماز در روز جمعه پس سعی کنید بسوی  
یاد کردن خدا و بگذارید خرید و فروش را  
این بهتر است شمارا اگر می دانید (۹) .

پس چون تمام کرده شود نماز متفرق  
شوید در زمین و طلب کنید از فضل خدا  
و یاد کنید خدا را بسیار تا شما رستگار  
شوید (۱۰) .

(و آن مسلمانان) چون ببینند کاروانی یا  
بازی را متفرق شده متوجه میشوند  
بسوی آن و بگذارند تورا ایستاده<sup>(۱)</sup> بگو  
آنچه نزد خداست بهتر است از بازی و از  
سوداگری و خدا بهترین دوزی دهند  
گاست<sup>(۲)</sup> (۱۱) .

(۱) یعنی در خطبه .

(۲) مترجم گوید این آیت عتاب است بر بعضی اصحاب و اشارت است بآن قصه که  
کاروانی از شام آمد در اثناء خطبه ایشانرا دیده متفرق شدند و در خدمت آنحضرت  
صلی الله علیه وسلم نماندند مگر دوازده شخص که حضرت ابوبکر و عمر  
از آنجمله بودند والله اعلم .



سوره منافقون مدنی است و آن  
یازده آیت و دور کوع است

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنْفِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ لَكَاذِبُونَ ①

إِتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ  
سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ②

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ③

وَإِذَا رَأَوْهُ تَصَيَّبَكَ فَأَصْحَوْا وَإِذَا يُؤْتِيهِمْ لَقْرَهُمُ كَانَتْهُمْ  
خُشْبٌ مُمْسِكَةٌ يَسْتَبِشُونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاحْذَرُوهُمْ  
فَأَنذَرَهُم بِاللَّهِ أَلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ④

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا يَتَّبِعُوا رَسُولَ اللَّهِ تَوَارَوْا وَهُمْ  
وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ⑤

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) چون بیایند پیش تو منافقان گویند  
گواهی میدهم که تو پیغامبر خدائی و خدا  
میداند که تو پیغامبر اوئی و خدا گواهی  
میدهد که منافقان دروغ گویند (۱) .

سپهر گرفته اند قسم های خود را پس  
بازماندند از راه خدا هر آینه ایشان بد است  
آنچه می کردند (۲) .

این بسبب آنست که ایشان ایمان آوردند  
باز کافر شدند پس مهر نهاده شد بر دل  
های ایشان نمی فهمند (۳) .

و چون بینی ایشان را متعجب کند  
ترا ابدان ایشان و اگر بگویند گوش نهی  
بر سخن ایشان گویا ایشان چوبهای به  
دیوار تکیه داده اند، می پندارند هر آواز  
تند را هلاکی برخود ایشانند دشمنان پس  
بترس از ایشان لعنت کرد ایشانرا  
خدا از کجا گردانیده میشوند (۴) .

و چون گفته شود منافقان را بیایید تا طلب  
آمزش کند برای شما پیغامبر خدا می پیچانند  
سرهای خود را و بینی ایشان را که رو می

(۱) مترجم گوید رئیس منافقان در سفری سخنان نفاق انگیز بر زبان آورد آن را شخصی  
از انصار به عرض آنحضرت صلی الله علیه وسلم رسانید منافقان بمجلس شریف  
آمده قسم خوردند که مرتکب آن کلمات نشده اند این سوره در حکایت آن اقوال  
و تهدید و تکذیب ایشان نازل شد .



سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ①

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى  
يَنْفَضُوا أَبْوَاطَهُ خَزَائِنِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ  
لَا يَفْقَهُونَ ②

يَقُولُونَ لَنْ يَرْجِعَنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لِنُخْرِجَنَّ الْأَعَزُّ مِنْهَا الْأَذَلَّ  
وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِلرَّسُولِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنْفِقِينَ  
لَا يَعْلَمُونَ ③

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ④

وَأَنْفِقُوا مِنْ تَارِقَاتِكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ  
فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَقَ  
وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ⑤

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ خَبِيرٌ

گردانند تکبر کنان (۵) .

یکسانست در حق آنجماعت که آمرزش طلب کنی برای ایشان یا آمرزش نه طلبی برای ایشان نخواهد آمرزید خدا ایشان را هر آئینه خدا راه نمی نماید گروه فاسقان را (۶) .

ایشانند آنان که میگویند (یاران خود را) خرج مکنید بر آنانکه که نزد رسول خدایند<sup>(۱)</sup> تا پراگنده شوند و خدای راست خزانه های آسمانها و زمین ولیکن منافقان نمی دانند (۷) .

میگویند اگر بازرسیم به مدینه البته برآرد بزرگ تر خوارتر را از مدینه<sup>(۲)</sup> و خدای راست بزرگی و پیغامبر او را و مسلمانان را و لیکن منافقان نمیدانند (۸) .

ای مسلمانان مشغول نگردانید شمارا اموال شما و نه فرزندان شما از یاد خدا و هر که چنین کند پس آنجماعت ایشانند زیان کاران (۹) .

و خرج کنید از آنچه عطا کرده ایم شمارا پیش از آن که بیاید به یکی از شما مرگ پس بگوید ای پروردگار من کاش موقوف میگذاشتی مرا تا مدتی اندک تا صدقه دادمی و شدمی از صالحان (۱۰) .

و هرگز مهلت ندهد خدا هیچکس را چون

(۱) یعنی بر فقرای مهاجرین .

(۲) یعنی توانگران اهل نفاق فقراء مسلمین را .

يَمَّا تَعْمَلُونَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

يَسْبِقُهُ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ  
الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ  
يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ②

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ  
وَالِيهِ الْمَصِيرُ ③

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُحْسِرُونَ  
وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِدَاخِ الصُّدُورِ ④

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَدْ أَفْوَا بِأَلْ أَمْرِهِمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑤

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا  
أَبَشْرٌ مِثْلُكُمْ فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
حَمِيدٌ ⑥

بیاید اجل او و خدا خبردارست بآنچه  
میکنید (۱۱) .

سوره تغابن مدنی است و آن هیجده  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

به پاکی یاد میکند خدا را آنچه در آسمان ها  
و آنچه در زمین ست ، اوراست پادشاهی  
و اوراست ستایش و او بر همه چیز  
تواناست (۱) .

اوست آنکه آفرید شمارا پس بعض  
از شما کافراست و بعض از شما ومومن  
و خدا بآنچه می کنید بیناست (۲) .

آفرید آسمان ها و زمین را به تدبیر درست  
و صورت بست شمارا پس نیک ساخت  
صورت های شمارا و بسوی اوست باز  
گشت (۳) .

میداند آنچه در آسمان ها و زمین ست  
و میداند آنچه پنهان میدارید و آنچه  
آشکار می کنید و خدا داناست بمکنون  
سینه ها (۴) .

آینیامده است بشما خبر آنکه کافر بودند  
پیش ازین پس چشیدند و بال کار خود را  
و ایشانراست عذاب درد دهنده (۵) .

این عذاب بسبب آنست که می آمدند  
پیش ایشان پیغامبران ایشان بامعجزه ها  
پس گفتند آیا آدمیان راه نمایند مارا پس  
کافر شدند و روگردانیدند و بی نیازاست

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن كُنْ يُبْعَثُونَ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ①

فَأَمَّا يُدَايِلُهُ رَسُولُهُ وَالتَّوْرَ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ②

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ③

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ④

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ⑤

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَإِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ⑥

خدا و خدا بی نیاز ستوده شده است (۶).  
پنداشتند کافران که برانگیخته نخواهند  
شد بگواری و قسم به پروردگار من البته  
برانگیخته شوید باز خبر داده شود شمارا  
بآنچه می کردید و این بر خدا آسان است  
(۷).

پس ایمان آرید بخدا و رسول او و بنوری  
که فرو فرستاده ایم<sup>(۱)</sup> و خدا بآنچه  
می کنید خبردارست (۸).

(خبر داده شود شمارا) و قتی که بهم  
آرد شمارا در روز قیامت آنروز روز ظهور  
غبن بعضی به نسبت بعضی باشد و هر که  
ایمان آرد بخدا و بکند کار شائسته دور کند  
ازو بدی های او را و در آردش به بوستان  
ها می رود زیر آن جویها جاویدان آنجا  
همیشه اینست پیروزی بزرگ (۹).

و آنانکه کافر شدند و به دروغ نسبت کردند  
آیات ما را آن جماعت اهل دوزخ اند  
جاویدان آنجا و بد جائیست دوزخ (۱۰).

نه می رسد هیچ مصیبت مگر به حکم  
خدا و هر که رجوع کند بخدا راه نماید دل  
او را و خدا بهر چیز داناست (۱۱).

و فرمانبرداری کنید خدا را و فرمانبرداری  
کنید رسول را پس اگر روگردان شوید  
پس جزاین نیست که بر پیغامبر ما پیغام  
رسانیدن آشکارا است (۱۲).



اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۱۳

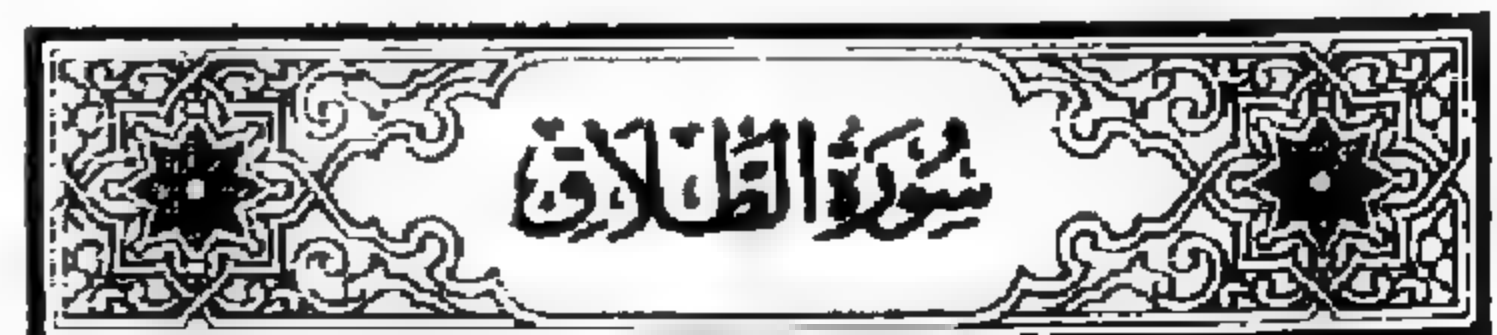
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن مِّنْ أَرْوَاحِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ مَّدَّوَالَكُمْ  
فَاخْذُوهُمْ، إِن تَتَّقُوا وَتَصْفَحُوا وَتَغْفِرُوا فَإِنَّ  
اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۱۴

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَ أَجْرٍ عَظِيمٍ ۱۵

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفُسُكُمْ  
خَيْرٌ لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُؤْتِ شَيْئًا فَنَفْسُهُ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ۱۶

إِنْ تَقْرَضُوا مِنَ اللَّهِ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَعْفَهُ لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ  
وَاللَّهُ شَكُورٌ عَلِيمٌ ۱۷

طَلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۱۸



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۱

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا  
الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ لَا تَخْرُجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ

خدا آنست که هیچ معبود برحق نیست مگر او  
و بر خدا باید که توکل کنند مومنان (۱۳).

ای مسلمانان هر آئینه بعض ازواج شما  
و بعض اولاد شما دشمنان اند در حق شما  
پس بترسید از ایشان<sup>(۱)</sup> و اگر در گذر کنید  
و رو بگردانید و بیامرزید پس هر آئینه خدا  
آمرزگار مهربانست (۱۴).

جزاین نیست که اموال شما و اولاد شما  
امتحان ست و خدا نزد اوست مزد بزرگ  
(۱۵).

پس بترسید از خدا آن قدر که توانید  
و سخن شنوید و فرمانبرداری کنید و خرج  
کنید بهتر باشد برای جان های شما و هر که  
نگاه داشته شود از بخل نفس خود پس  
آنجماعت ایشانند رستگاران (۱۶).

اگر قرض دهید خدا را قرض نیکو دو چند  
دهدش شمارا و بیامرزد شمارا و خدا  
قدر شناس بر دبارست (۱۷).

داننده پنهان و آشکارا غالب با حکمت  
(۱۸).

سوره طلاق مدنی است و آن دوازده  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ای پیغامبر (بگوامت خود را) چون  
اراده کنید طلاق دادن زنان را پس  
طلاق دهید ایشانرا در اول عدت

(۱) یعنی آنکه بر بخل حمل کنند .

إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ①

ایشان<sup>(۱)</sup> و شمار کنید عدت را و بترسید از خدا، پروردگار خویش بیرون مکنید ایشان را از خانه های ایشان و باید که ایشان بیرون نه روند مگر آنکه بعمل آرند کار بی حیائی آشکارا و این حدها مقرر کرده خداست و هر که تجاوز کند از حدهای خدا پس ستم کرد بر جان خویش تو نمیدانی شاید که خدا پیداکند بعد از طلاق کاری را<sup>(۲)</sup> (۱).

فَإِذَا بَلَغَ الْأَجَلُ مِنْ بَعْرُوفٍ أَوْ قَارِ قُوهُنَّ بَعْرُوفٍ وَأَشْهُدُوا ذَوِي عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرَةِ وَمَنْ رَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ②

پس چون نزدیک رسند مطلقات بمیعاد خود پس نگاهدارید ایشان را بوجه پسندیده یا جدا شوید از ایشان بوجه پسندیده و گواه گیرید دو کس صاحب تقوی را از قوم خود و راست ادا کنید شهادت را برای خدا این حکم پند داده می شود بآن هر که مومن باشد بخدا و بروز آخر و هر که بترسد از خدا پدید آرد برای او مخلصی<sup>(۲)</sup>.

وَيَرْزُقُهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بِالْعَمْرِ أَمْرٌ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ③

و رزق دهدش از آنجا که گمان ندارد و هر که توکل کند بر خدا پس خدا بس ست او را هر آئینه خدا رسنده است بمراد خود هر آئینه ساخته است خدا هر چیز را به اندازه<sup>(۳)</sup>.

وَالَّذِي يَمْسُكُ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نَسَائِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ فَعَدْتُهُنَّ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ وَالَّذِي لَمْ يَحِضْنَ وَأُولَاتُ الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ

و آنانکه نومید شدند از حیض از جمله زنان شما<sup>(۳)</sup> اگر به شبهه افتاده آید پس عدت

(۱) یعنی در طهری که مساس نکرده باشید.

(۲) یعنی موافقت پدید آید و مراجعت کند والله اعلم.

(۳) یعنی از مطلقات.

حَمَلُهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ۝

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ سُبُلًا  
وَيُعْظِمَ لَهُ أَجْرًا ۝

اسْكُنُوا مِنْ مَنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ دُجْدِكُمْ وَلَا تَقْضُوا زَوْجًا مِنْهُنَّ  
عَلَيْهِنَّ وَإِنْ لَكُمْ أَوْلَادٌ حَمَلٌ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ  
فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَارْتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمِرُوا بِهِنَّ كَمَا بَعَرْتُمْ  
وَلَا تَعَارَفْتُمْ فَتَرْضَعْنَ لَكُمْ ۝

لِيَنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُفْسَقْ مِمَّا آتَتْهُ  
اللَّهُ لَا يَكِلُ اللَّهُ تَفْسَارَ آيَاتِهَا سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ  
عُذْرَتِكُمْ ۝

وَكَايْنُ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَجَاءَتْ بِهَا حَسَابًا  
شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا ثَقِيلًا ۝

ایشان سه ماه است و آنانکه بسن حیض  
نرسیده اند نیز عدت ایشان سه ماه است  
و خداوندانِ حمل عدت ایشان آن است  
که بنهند حمل خود را و هر که بترسد از خدا  
پدید آرد برای او در کار او آسانی را (۴).

این حکم خداست که فرود آورد آن را  
بسوی شما و هر که بترسد از خدا دور کند  
از وی بدیهای او و زیاده دهد او را مزد (۵).

ساکن کنید زنان مطلقه را جایی که  
شما سکونت دارید قدر طاقت خود  
و ایذا مرسانید ایشان را تا تنگی گیرید  
برایشان و اگر باشند خداوندانِ حمل  
پس خرج کنید برایشان تا آنکه بنهند حمل  
خود را پس اگر شیر دهند بفرمان شما پس  
بدهید ایشان را مزد ایشان و بایکدیگر  
کار فرمائی کنید در میان خویش بوجه  
پسندیده اگر مضائقه کردید شیر خواهد  
داد بفرموده اوزنی دیگر (۶).

باید که خرج کند صاحب وسعت  
از وسعت خود و آنکه تنگی کرده شد بروی  
رزق او را پس باید که خرج کند از آنچه  
عطا کرده است او را خدا، تکلیف نمی  
کند خدا هیچ کس را مگر بحسب آنچه  
داده است او را پدید خواهد آورد خدا بعد  
از تنگی دستی آسایش را (۷).

و بساده که تجاوز کرد از فرمان پروردگار  
خویش و از فرمان پیغامبران او پس حساب  
کردیم باو حسابی سخت و عقوبت کردیم  
او را عقوبتی دشوار (۸).

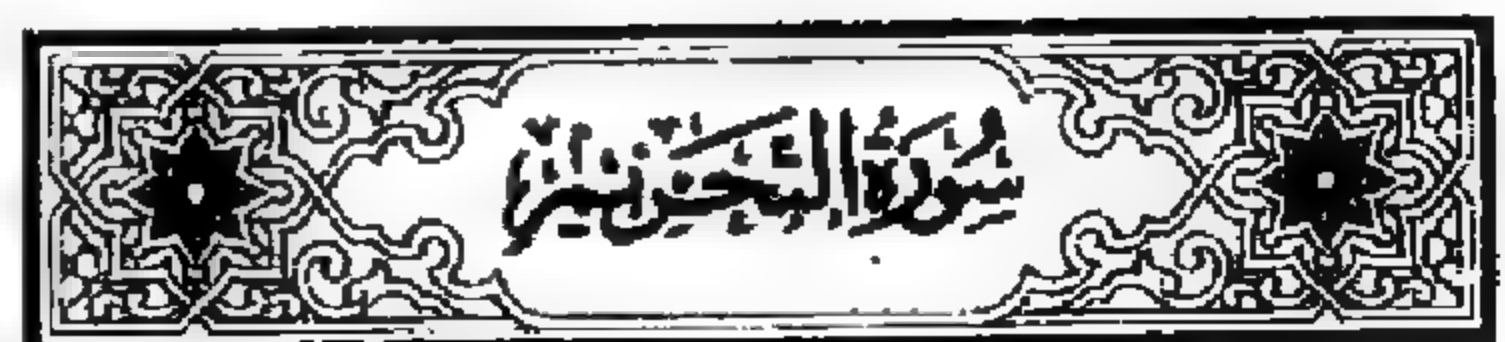


فَدَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خَيْرًا ۝

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۚ  
الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۝

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ  
صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ۝

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ  
الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ  
أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لَا تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ

پس چشید سزای عمل خود و شد سرانجام  
کار او زیان کاری (۹) .

مهیا کرده است خدای تعالی برای ایشان  
عذاب سخت پس بتر سید از خدا ای  
خداوندان خرد ای مسلمانان هر آئینه  
فرود آورده است خدایسوی شما کتابی  
(۱۰) .

(فرستاده است) پیغامبری که میخواند بر شما  
آیاتِ خدا واضح آمده تا برآرد آنان را که  
ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند  
از تاریکی ها بسوی روشنی و هر که ایمان  
آرد بخدا و بکند کار شایسته در آردش به  
بوستان ها می رود زیرا آن جویها جاویدان  
آنجا همیشه هر آئینه بوجه نیک ساخته  
است خدای برای او رزق را (۱۱) .

خدا آنست که آفرید هفت آسمان و  
آفرید از زمین مانند آن فرود می آید تدبیر  
کار در میان آسمان ها و زمین تابدانید که  
خدایر همه چیز تواناست و نیز بدانید که  
خدا احاطه کرده است هر چیز را باعتبار  
علم (۱۲) .

سوره تحریم مدنی است و آن  
دوازده آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
(۱) ای پیغامبر چرا حرام می کنی چیزی

(۱) مترجم گوید که آنحضرت صلی الله علیه وسلم ماریه قبطیه را سریه خود ساخته =

أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ①

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ②

وَإِذْ أَسْرَ النَّبِيُّ إِلَىٰ بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَّأَتْ بِهِ

وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ

فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ أَتَاكَ هَذَا قَالَ تَبَأَنِي

الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ③

إِنْ تُؤَيَّا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا

عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ

وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ④

را که حلال ساخته است خدا برای تومی  
طلبی خوشنودی زنان خود را و خدا  
آمرزگار مهربان ست (۱) .

هرآئینه مشروع ساخته است خدا برای شما  
گشادن سوگند شمارا<sup>(۱)</sup> و خدا کارساز  
شماست و اوست دانای باحکمت (۲) .

و یادکن چون پنهان گفت پیغامبر بابعض  
ازواج خود سخنی را پس چون افشاء کرد  
آن سخن را و مطلع ساخت خدای تعالی  
پیغامبر را برافشای آن سخن، شناسا کرد  
پیغامبر به بعض آن سخن و اعراض کرد از  
بعض پس وقتی که خبردار کرد آن را  
برافشای راز آن زن گفت که خبردادت را باین  
افشای راز پیغامبر فرمود خبرداد مرا  
خدای دانای خبردار (۳) .

ای دوزن پیغامبر<sup>(۲)</sup> اگر رجوع کنید  
بسوی خدا خوش باشد هرآئینه کج شده  
ست دل های شما و اگر باهم متفق شوید  
بر او (برنجانیدن پیغامبر) پس هرآئینه

= وازواج آنحضرت غیرت کردند آنحضرت صلی الله علیه وسلم برای خاطر داشت  
ایشان ماریه را برخود حرام گردانید و آنحضرت سِرِّی از اسرار خود بابعض ازواج  
اظهار فرموده در کتمان آن مبالغه کرد آن زوجه بدیگری اظهار نمود آنحضرت صلی  
الله علیه وسلم بطریق وحی برافشای آن سرمطلع شدند و بنوعی از رمز آن قصه  
در میان نهادند و عتاب فرمودند خدای تعالی دریاب پند ازواج طاهرات و تهدید ایشان  
نازل ساخت والله اعلم .

(۱) یعنی بادای کفاره .

(۲) یعنی حفصه و عائشه رضی الله عنهما والله اعلم .

خداکار ساز اوست و جبرئیل و مردمان شائسته از مسلمانان و نیز فرشتگان بعد ازین مددگاراند اگر طلاق دهد پیغامبر شمارا (۴) .

نزدیک ست که پروردگارا و عوض دهد برای او زنان دیگر بهتر از شما گردن نهادگان باور دارندگان دعاکنندگان توبه نمایندگان عبادت بجاآرندگان روزه دارندگان شوهر دیدگان و شوهر نادیدگان (۵) .

ای مسلمانان نگاهدارید خویشان را و اهل خانه خود را از آتشی که هیزم آن مردمان باشند و سنگ ها، بر آن آتش موکل اند فرشتگان درشت خو سخت رونافرمانی نمی کنند خدا را در آنچه فرموده است ایشانرا و می کنند هر چه حکم میشود ایشانرا (۶) .

(آنروزگوئیم) ای کافران عذر پیش میارید امروز جزاین نیست که جزا داده میشود شمارا بحسب آنچه میکردید (۷) .

ای مسلمانان رجوع کنید بسوی خدا رجوع خالص امیدهست از پروردگار شما که زایل کند از شما گناهان شمارا و درآورد شمارا به بوستانها میرود زیر آن جویها روزیکه رسوانه کند خدا پیغامبر را و آنان را که ایمان آورده اند همراه او نورایشان میرود پیش دستهای ایشان و بجانب های راست ایشان میگویند ای پروردگار ما تمام ده برای ما نور ما را

عَنِ رَبِّهِ إِنْ طَلَقْتُمْ أَنْ تُبَدِّلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا مِنْكُمْ مُسْلِمَاتٍ مُؤْمِنَاتٍ قَدْ تَبَيَّنَ عِبْدَاتٍ سَبِّحَتْ تَبَيَّنَ وَأَبْكَارًا ⑤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑦

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تُوبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا عَنِ رَبِّكُمْ أَنْ تُكْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَبَدِلْ خَلْقَكُمْ جَنَّتِ بَعْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْآخِرُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ الْبَاقِي وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ نُورُهُمْ يَسْعَى بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا لَنَا نُورَنَا وَاعْفُ عَنَّا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑧



وبیامر زمارا، هر آئینه تو بر هر چیز توانائی  
(۸).

ای پیغامبر جهاد کن با کافران و بامنافقان  
نیز و درشت شو بر ایشان و جای ایشان  
دوزخ ست و وی بدجائی ست (۹).

اورد خدامثالی را برای آنانکه کافر شدند  
زن نوح را و زن لوط را بودند زیر نکاح  
دوبنده شایسته از بندگان ما پس خیانت  
کردند بآن دوبنده پس دفع نکردند ایشان  
از آن دوزن چیزی را از عذاب خدا و گفته  
شد در آئید هر دوتا در آتش دوزخ با در  
آیندگان (۱۰).

و آورد خدا مثالی را برای آنانکه ایمان  
آوردند زن فرعون را چون گفت ای  
پروردگار من بنا کن برای من نزد  
خودخانه ای در بهشت و خلاص کن مرا  
از فرعون و کار او و خلاصی ده مرا از قوم  
ستمگاران (۱۱).

و مریم دختر عمران را آنکه نگاهداشت  
فرج خود را پس دمیدیم در فرج او روح  
خود را و باورداشت سخنان پروردگار  
خود را و کتاب های او را و بود از  
فرمانبردارندگان<sup>(۱)</sup> (۱۲).

سوره ملك مكى است و آن سی  
آیت و در ركوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
بسیار بابرکت ست آن خدا که بدست

يَا أَيُّهَا الَّذِي جَاهِدَ الْكَافِرَ وَالْمُنَافِقِينَ وَأَغْلَظْ عَلَيْهِمْ  
وَمَا لَهُمْ بِهِمْ جَهَنَّمَ وَيَبْسُ الْبَصِيرُ ①

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ  
لُوطٍ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ  
فَخَانَتَهُمَا فَأَلْهُمُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ  
ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاهِلِينَ ②

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ  
رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَ آبَائِي الْجَنَّةَ وَتَخِّنِي مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهِ  
وَتَخِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ③

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ  
مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقَتْ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ لَهَا  
مِنَ الْغَنِيِّينَ ④



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
تَبَرُّكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

(۱) یعنی روح حضرت عیسی در رحم مریم درآمد و فرج کنایت است از رحم .

قَدِيرٌ ①

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ  
عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ②

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طَبَاقًا مَا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ  
مِنْ تَفَوتٍ فَإِذْ جِئَ الْبَصَرُ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ③

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا  
وَهُوَ حَسِيرٌ ④

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ وَجَعَلْنَاهَا  
رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ⑤

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَيَرْجِعُهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيَبْسُ الْمَصِيرُ ⑥

إِذَا الْقَوَا فِيهَا سَمِعُوا لَهَا شَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ ⑦

كَأَدْتُمُ الْمَيِّتَ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقَى فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا  
أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ⑧

قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ  
شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ⑨

اوست پادشاهی و او بر همه چیز تواناست  
(۱)

آن خدا که آفرید موت و حیات را تا بیازماید  
شما را که کدام یک از شما نکوترست  
در عمل و اوست غالب آمرزگار (۲)

آن خدا که آفرید هفت آسمان را تو در تو نه  
بینی ای بیننده در آفرینش خدا هیچ بی  
ضابطگی پس بازگردان چشم را آیا می  
بینی هیچ شکستگی (۳)

پس بازگردان چشم را دوباره تاب آید  
بجانب تو چشم خوار شده مانده گشته  
(۴)

و هر آینه زینت دادیم آسمان نزدیک را به  
چراغ ها و ساختیم آن چراغ ها را آلات  
رجم شیاطین و آماده کردیم برای شیاطین  
عذاب دوزخ (۵)

و برای آنان که کافر شدند به پروردگار خود  
عذاب دوزخ است و آن بدجائست (۶)

و قتی که افکنده شود ایشان را بدوزخ  
بشنوند آن را آوازی مانند آواز خر و آن  
دوزخ جوش میزند (۷)

نزدیک ست پاره پاره شود از خشم، هرگاه  
افکنده شود به دوزخ گروهی را سوال  
کنند از آن گروه نگاهبانان دوزخ آیا نیامده  
بود شمارا هیچ پیغامبر ترساننده (۸)

گویند آری آمده بود بماترساننده پس  
دروغ پنداشتیم و گفتیم فرود نیامده است  
خدا هیچ چیز را نیستید شما مگر

در کمراهی بزرگ (۹) .

وگویند اگر ما می شنیدیم یا مامی فهمیدیم  
نمی شدیم داخل درزمره اهل دوزخ (۱۰) .  
پس اقرار کردند بگناه خویش پس لعنت  
باد اهل دوزخ را (۱۱) .

هرآئینه آنانکه می ترسند از پروردگار  
خویش غائبانه ایشانراست آمرزش  
و مزد بزرگ (۱۲) .

و پنهان کنید سخن خود را یا آشکارا گوئید  
آن راهرآئینه خداداناست بآنچه در سینه ها  
باشد (۱۳) .

آیانداند کسی که آفرید و اوست باریک  
بین خبردار (۱۴) .

اوست آنکه رام ساخت برای شمارمین را  
پس راه روید در نواحی آن و بخورید  
از رزق خدا و سوی اوست برانگیختن  
(۱۵) .

آیا ایمن شده اید از کسی که در آسمان ست  
از آنکه فروبرد شمارا به زمین پس  
نا گهان زمین می جنبد (۱۶) .

آیا ایمن شده اید از کسی که در آسمان ست  
از آنکه بفرستد بر شما باد سنگبار پس  
خواهید دانست چگو نه است ترسانیدن  
من (۱۷) .

وهرآئینه دروغ پنداشتند آنانکه پیش  
از ایشان بودند پس چگو نه شد عقوبت  
من (۱۸) .

آیاندیده اند بسوی مرغان بالای خود

وَقَالُوا لَوْلَا نُسُكُ أَوْ تَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑩

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑪

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑫

وَأَعِزُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ⑬

الَّذِي عَلَّمَ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ⑭

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا  
وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ⑮

وَأَمِنتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخِفَّ بِكُمْ الْأَرْضُ  
فَإِذَا هِيَ تُنْفَرُ ⑯

أَمْ أَمِنتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا  
فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ ⑰

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ ⑱

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الظَّالِمِ قُوَّتَهُمْ ضَعِيفٌ وَيَقْضُنَّ



لَا يَسْكُنُونَ إِلَّا الرَّحْمَنَ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ①

(در پروازندو) گاهی بالهای خود را گسترده و گاهی جمع می کنند!! نگاه نمیدارد ایشان را مگر خدا هر آئینه او بهر چیز بیناست (۱۹) .

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدُكُمْ يَنْصُرُكُمْ مِنْ دُونِ

آیا کیست آنکه وی لشکر ست برای شما نصرت میدهد شمارا بجز خدا نیستند کافران مگر در فریب (۲۰) .

الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرِينَ فِي الْآفِئَةِ غُرُورٌ ②

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ بَلْ لَجُّوا

آیا کیست آنکه روزی دهد شمارا اگر باز گیرد خدا رزق خود را بلکه محکم پیوسته اند در سرکشی و رمیدگی (۲۱) .

فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ③

أَفَمَنْ يَمْشِي مُكِبًّا عَلَى وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ

آیا کسیکه برود نگویند افتاده بر روی خود راه یافته ترست یا کسی که می رود راست ایستاده بر راه راست<sup>(۱)</sup> (۲۲) .

يَمْشِي سَوِيًّا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ④

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ

بگو او است آنکه بیافرید شمارا و پدید آورد برای شما شنوائی و چشم ها و دل ها اندکی شکر می کنید (۲۳) .

وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑤

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ⑥

بگو او است که پراکنده ساخت شمارا در زمین و بسوی او برانگیخته خواهید شد (۲۴) .

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑦

و میگویند کافران کی باشد این وعده اگر راست گوئید (۲۵) .

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ⑧

بگو جز این نیست که علم نزد خداست و جز این نیست که من بیم کننده آشکارم (۲۶) .

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ

و آنگاه که ببینند آن وعده را نزدیک شده ناخوش کرده شود<sup>(۲)</sup> روی آنانکه

هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدَّعُونَ ⑨

(۱) مترجم گوید این مثل ست کافرو مومن را والله اعلم .

(۲) یعنی سیاه کرده شود .

کافر شدند و گفته شود این ست آنچه او را می طلبیدید (۲۷) .

بگو آیادیدید ا گر هلاك كند مرا خدا و آنان را که همراه من اند یا رحمت كند بر ما (بهر حال) که خلاصی دهد کافران را از عذاب درد دهنده (۲۸) .

بگو او ست بخشاینده با وایمان آوردیم و بروی توکل نمودیم پس خواهید دانست که کیست در گمراهی ظاهر (۲۹) .

بگو آیادیدید ا گر شود آب شما فرو رفته پس که بیار دبه شما آب روان را (۳۰) .

سوره قلم مکی است و آن پنجاه و دو آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

نَ ، قسم بقلم اعلى و بآنچه می نویسند فرشتگان (۱) .

نیستی تو به فضل پروردگار تو دیوانه (۲) .

وهر آئینه تُراست مزدبی نهایت (۳) .

وهر آئینه تو برخوی بزرگی (۴) .

پس خواهی دید و ایشان نیز خواهند دید (۵) .

که بکدام يك از شما دیوانگی ست (۶) .

هر آئینه پروردگار تو داناترست به کسیکه خطا کرد راه او را و او نیز داناترست به راه یافتگان (۷) .

پس فرمان مبر دروغ دارندگان را (۸) .

آرزو کردند که ملائمت کنی تا ایشان نیز

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ جَعَلْنَاهُمْ نَجِيرًا الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ إِلِيمٍ ۝

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ امْتَابِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا قَسَّ عَلَيْنَا مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۝

قُلْ لَمْ يَتِمَّ أَنْ أَحْبَبَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مُعِينٍ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

نَ وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ۝

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ۝

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ۝

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ۝

فَتَّبِعُوا وَيُصِفُونَ ۝

يَأْتِيكُمُ الْمُنْتَوُونَ ۝

إِنْ رَبُّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۝

وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ۝

فَلَا يُطِيعُ الْمُلْكَيْنِ ۝

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ۝

وَلَا تُطْعَمُ كُلُّ حَلَالٍ مَّهِينٌ ⑤

هَتَايَ مَشَاءٍ يَنْبَغِي ⑥  
مَتَاءٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ آثِمٌ ⑦

عُتِلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٌ ⑧

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينٌ ⑨

إِذَا تَنَلَّى عَلَيْهِ أَيْتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ⑩

سَنَسِيهُ عَلَى الْخُرُومِ ⑪  
إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا  
لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ⑫

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ⑬  
قَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّنْ رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِلُونَ ⑭

فَأَصْبَحَتْ كَالْقَارِيِّ ⑮  
فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ⑯

ملائمت کنند (۹) .

و اطاعت مکن هر بسیار سوگند خورنده  
محقر را (۱۰) .

هر عیب جوهر رونده بسخن چینی (۱۱) .  
هر بخل کننده به مال از حد گذشته گناهگار  
(۱۲) .

هر سخت روی بعد ازین همه ملحق بقوم  
نه از اصل ایشان<sup>(۱)</sup> (۱۳)

بسبب آنکه هست صاحب مال و فرزندان  
(۱۴) .

(تکذیب کرد) چون خوانده شود بروی  
آیات هاگوید افسانه پیشینیان ست (۱۵) .

داغ خواهیم نهاد اورا برینی<sup>(۲)</sup> (۱۶) .  
هر آئینه ما آزمودیم ایشانرا چنانکه آزموده  
بودیم صاحبان بوستان را چون قسم  
خوردند که البته درو کنند بوستان را  
بوقت بامداد (۱۷) .

وانشاء الله نمی گفتند (۱۸) .

پس بگردآمد برآن بوستان بلائی  
از پروردگار تو<sup>(۳)</sup> وایشان خفته بودند  
(۱۹) .

پس شد مانند زراعت بریده شده (۲۰) .  
پس بایکدیگر آواز دادند هنگام صبح  
(۲۱) .

(۱) یعنی سنت خدا آنست که مردم بداصل غالباً متصف باین صفاتِ رذیله باشند .

(۲) کنایت ست از رسوا کردن .

(۳) یعنی آتش درگرفت .



إِنْ أَعَدُّوا عَلَىٰ حَرِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَٰرِمِينَ ﴿۳۱﴾

فَانْطَلِقُوا فِيهِم بِتَخَافَتُونَ ﴿۳۲﴾

إِنْ لَا يَخْلُتْهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿۳۳﴾

وَعَدُّوا عَلَىٰ حَرِّ قَدِيرِينَ ﴿۳۴﴾

فَلَنَارًا وَّهَامًا قَالُوا إِنَّا لَفَٰضَلُونَ ﴿۳۵﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿۳۶﴾

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿۳۷﴾

قَالُوا سُبْحٰنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿۳۸﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَٰوَمُونَ ﴿۳۹﴾

قَالُوا يَٰوَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿۴۰﴾

عَسَىٰ رَبَّنَا أَنْ يُبَدِّلَنَا خَيْرًا مِنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿۴۱﴾

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ أَكْبَرُ

أَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿۴۲﴾

که بامداد روید بکشت خود اگر  
دروکنده اید (۲۲) .

پس رفتند بایکدیگر سخن پنهان گویان  
(۲۳) .

باید که داخل نه شود دربوستان امروز  
بر شما هیچ فقیری (۲۴) .

وبامداد رسیدند برنیت بخل توانا بزعم  
خود (۲۵) .

پس آنگاه که دیدند آن بوستانرا گفتند  
هرآئینه ما خطا کننده راهیم<sup>(۱)</sup> (۲۶) .

نه بلکه محروم کردگانیم (۲۷) .

گفت بهترین ایشان آیانه گفته بودم شمارا  
که چرا تسبیح نمی گوئید<sup>(۲)</sup> (۲۸) .

گفتند به پاکی یادمی کنیم پروردگار  
خودرا هرآئینه ماستمگاربودیم (۲۹) .

پس روآوردند بعض ایشان بر بعض  
بایکدیگر ملامت کنان (۳۰) .

گفتند ای وای مارا هرآئینه ما بودیم از  
حد گذشته (۳۱) .

امیدست که پروردگار ما عوض دهد مارا  
بوستانی بهتر ازین هرآئینه مابسوی  
پروردگار خود توقع دارند گانیم (۳۲) .

همچنین ست عذاب و هرآئینه عذاب  
آخرت بزرگ ترست کاش می دانستند  
(۳۳) .

(۱) یعنی این بوستان دیگر است بوستان ما نیست .

(۲) یعنی رجوع بخدا کنید .

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتِ التَّعِيمِ ﴿۳۴﴾

أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ﴿۳۵﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَقُولُونَ ﴿۳۶﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿۳۷﴾

إِنْ لَكُمْ مِنْهُ لَمَّا تَخْتَارُونَ ﴿۳۸﴾

أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بِالْغَةِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ لَكُمْ لَمَّا تَقُولُونَ ﴿۳۹﴾

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِذَلِكَ زَعِيذٌ ﴿۴۰﴾

أَمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿۴۱﴾

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿۴۲﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذُلُّهُ وَقَدْ كَانُوا يَعْبُدُونَ

هرآئینه متقیان رانزد پروردگار ایشان بوستانهای نعمت باشند (۳۴) .

آیا گردانیم مسلمانان را مانند گنه گاران (۳۵) .

چیست شمارا چگو نه حکم می کنید (۳۶) .

آیا نزد شما کتابی هست که دروی تلاوت میکنید (این مضمون را) (۳۷) .

که هرآئینه شمارا باشد درآن آنچه اختیار میکنید (۳۸) .

آیا شمارا عهدهای محکم ست برزمه ما که حکم آن تابه قیامت باقی باشد (باین مضمون) که هرآئینه شمارا است آنچه که مقرر کنید (۳۹) .

پرس از مشرکان کدام يك از ایشان باین مقدمه متعهد ست (۴۰) .

آیا این مشرکان را شریکان هستند پس باید که بیارند شریکان خود را اگر راست گویند (۴۱) .

روزی که جامه برداشته شود از ساق و خوانده شود ایشان را بسوی سجده پس نتوانند (۴۲) .

نیایش<sup>(۱)</sup> ظاهر باشد بر چشمهای ایشان

(۱) در صحیحین است و لفظ حدیث از بخاری است که ابو سعید خدری رضی الله عنه روایت می کند از رسول الله صلی الله علیه وسلم که شنید او را که می فرمودند که روز قیامت ظاهر نماید پروردگار ماساق خود را پس سجده کنان افتند تمام اهل ایمان از مرد و زن و سجده نتواند کسی که در دنیا بجهت ریا و سمعه سجده =

إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٣٩﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهَذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ  
حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَمِلْ لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ عِنْدَهُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٣﴾

فَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ  
إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٤﴾

لَوْلَا أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ  
وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٥﴾

فَاجْتَبِهْ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ

فروگردایشان را خواری وهرآئینه خوانده  
می شد ایشان را بسوی سجده حالانکه  
ایشان بی علت بودند (٤٣) .

پس بگذار مرا باکسیکه دروغ می شمرد  
این سخن را پایه پایه خواهیم کشید این  
جماعت را از آن راه که نمیدانند (٤٤) .

ومهلث خواهم دادایشان را هرآئینه حيله  
من محکم ست (٤٥) .

آیامی طلبی ازین جماعت مزدپس ایشان  
ازتاوان گرانبارند (٤٦) .

آیانزد این جماعت علم غیب ست پس  
ایشان مینویسند (٤٧) .

پس صبر کن بانتظار حکم پروردگار  
خود و مباش مانند صاحب ماهی<sup>(١)</sup> چون  
دعا کرد و او پُرازغم شده بود (٤٨) .

اگر نه آنست که دریافت اورا رحمتی  
ازجانب پروردگار اوالبتّه افکنده میشد  
برزمین بی گیاه و او بدحال بودی<sup>(٢)</sup> (٤٩) .

پس برگزیدش پروردگار اوپس ساخت  
اورا ازجمله صالحان (٥٠) .

وهرآئینه نزدیک اند کافران که بلغزانند ترا  
به چشم های تیز خود چون شنیدند قرآن

= میگردپس کوشش می کند که سجده کند ولی بآن قادر نمیشود زیرا که پشت

او یک طبق مثل تخته راست میشود .

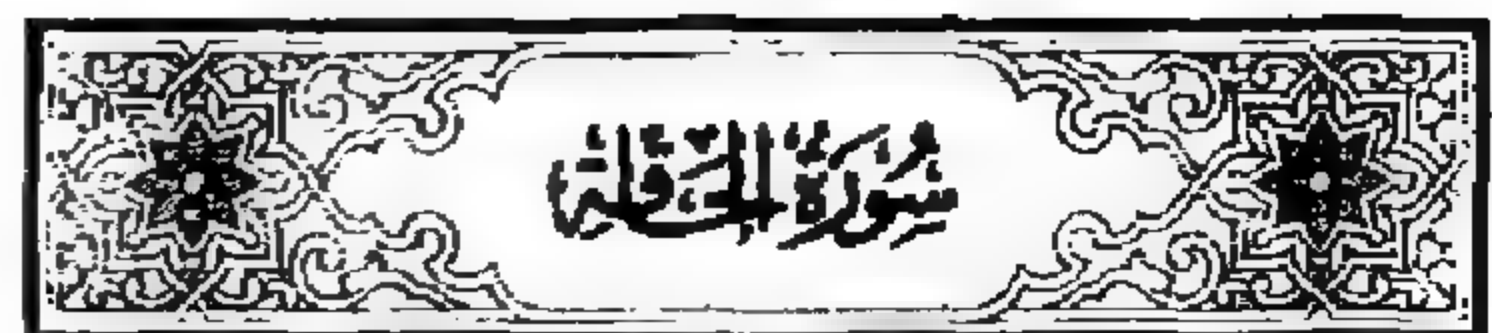
(١) یعنی یونس علیه السلام .

(٢) لیکن رحمت در رسید و بدحال نه شد .



وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ۝

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْحَاقَّةُ ۝

مَا الْحَاقَّةُ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ۝

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِوَاعْدِ الْقَارِعَةِ ۝

فَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَاهُ اللَّهُ فَاتَّبَعُوا أَمْرَهُ ۝

وَأَمَّا عَادُ فَاهْتَكَمُوا بِرِجِّ صَاعِرٍ عَاتِيَةٍ ۝

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمِينَةَ أَيَّامٍ خُسُوفًا ۝

فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُجِزَالٌ خَاوِيَةٌ ۝

را<sup>(۱)</sup> و می گویند هر آینه این پیغامبر دیوانه است (۵۱) .

و بحقیقت نیست این قرآن مگر پندی عالمهارا (۵۲) .

سوره حاقه مکی است و آن پنجاه  
ودو آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قیامت (۱) .

چیست آن قیامت (۲) .

و چه چیز خبردار کرد ترا که چیست آن قیامت<sup>(۲)</sup> (۳) .

دروغ شمرد قبیله ثمود و عاد قیامت را (۴) .  
اما ثمود پس هلاک کرده شد ایشانرا به نعره تند (۵) .

و اما عاد پس هلاک کرده شد ایشانرا به باد سخت از حد در گذشته (۶) .

خدا بگماشت آن باد را بر عاد هفت شب و هشت روز نهایت نحس پس می بینی ای بیننده آن قوم عاد را در آن شب ها و روزها بزمین افتاده گویا ایشان تنه های درختان خرما ی از کهنگی برهم شده اند (۷) .

(۱) و این کنایه است از شدت عداوت ایشان .

(۲) مترجم گوید ظاهر نزدیک بنده آنست که معنی آیت ست عقوبت ثابت چیست آن عقوبت ثابت و هر چیز مطلع ساخت ترا که چیست آن عقوبت ثابت بعد از آن چند عقوبت گذشته را بیان فرمود .

قَهْلُ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ⑩

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْخَالِطَةِ ⑪

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَآيَةً ⑫

إِنَّا لَنَاطِقُوا السَّمَاءَ حَمَلْنَكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ⑬

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعِيَهَا أذُنٌ وَأَعْيَةٌ ⑭

فَإِذَا نَفَخْنَا فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ⑮

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ⑯

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ⑰

وَانْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ⑱

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى السَّجُنَاتِ مُبْتَلُونَ فَرَأَوْهُمُ يَوْمَئِذٍ

ثَنِينَةً ⑲

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ⑳

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ يَمِينًا فَيَقُولُ هَذَا مَا فَرَمْتُ وَأَنَا

بِكَيْفِيَّةٍ ㉑

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حَسْبَآئِيَةِ ㉒

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ㉓

پس آیامی بینی از ایشان هیچ اثری (۸) .  
و بعمل آورد فرعون و آنانکه پیش از وی  
بودند و اهل موتفکات نیزگناه را (۹) .

پس نافرمانی کردند فرستادهٔ پروردگار  
خود را پس درگرفت خدا آنجماعت را  
درگرفتن عظیم (۱۰) .

هرآئینه ماوقتیکه از حد گذشت آب  
سوار کردیم شمارا بر کشتی روان (۱۱) .  
تا بکنیم این مقدمه را برای شما پندی و یاد  
دارد آن را گوش یاد دارنده (۱۲) .

پس چون دمیده شود در صور یک بار  
دمیدن (۱۳) .

و برداشته شود زمین و کوه هارا پس  
کوفته شود ایشان را یکبار کوفتن (۱۴) .

پس آنروز متحقق شود قیامت (۱۵) .  
و بشکافد پس آسمان آنروز سست شده  
باشد (۱۶) .

و فرشتگان برکناره های آسمان باشند  
و بردارند تخت پروردگار ترا بالای  
خویش آنروز هشت کس (۱۷) .

آنروز پیش آورده شود شمارا پنهان  
نماند از حال شما هیچ سری (۱۸) .

اما آنکه پس داده شدش نامهٔ اعمال او به  
دست راست او پس گوید بگیری بخوانید  
نامهٔ اعمال مرا (۱۹) .

هرآئینه من معتقد بودم که من بهم خواهم  
رسید بحساب خود (۲۰) .

پس آن شخص در زندگانی پسندیده

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۝

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

الْخَالِيَةِ ۝

وَأَمَّا مَنْ أَوْقَ كِتَبَهُ بَشْمَالَهُ ۖ يَقُولُ بَلِّغْنِي لَهُ

أَوْتِكَيَّةً ۝

وَلَمْ أَذِرْ مَا حِسَابِيَّةً ۝

يَلْبِسُهَا كَانَتْ الْقَاضِيَّةُ ۝

مَا أَغْنَى عَنِّي مَالِيَّةُ ۝

هَلَّاكَ عَنِّي سُلْطَنِيَّةُ ۝

خُدُوءُهُ فَعُلُوءُهُ ۝

ثُمَّ الْحَجِيمَ صَلُوءُهُ ۝

ثُمَّ فِي مِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۝

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ يَا اللَّهُ الْعَظِيمَ ۝

وَلَا يَحْصُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ ۝

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ۝

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَشِيلِينَ ۝

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخِطُؤُونَ ۝

باشد (۲۱) .

در بهشتی بلند (۲۲) .

که میوه آن قریب الحصول ست (۲۳) .

(گفته شود) بخورید و بیاشامید خوردن

و آشامیدن گوارا بسبب آنچه پیش فرستاده

بودید در روز های گذشته (۲۴) .

و اما آنکه داده شدش نامه اعمال او بدست

چپ او پس گوید ای کاش داده نمی

شدمر نامه اعمال من (۲۵) .

ای کاش نمیدانستم چیست حساب من

(۲۶) .

ای کاش مرگ آخر کننده کار بودی (۲۷) .

هیچ نفع نه کرد از من مال من (۲۸) .

زائل شد از من پادشاهی من (۲۹) .

( گفته شود ای فرشتگان) بگیری دش پس

طوق به گردن کنیدش (۳۰) .

باز در دوزخ داخل کنیدش (۳۱) .

باز در زنجیری که درازی آن هفتاد گز باشد

در آیدش (۳۲) .

هر آینه این شخص ایمان نمیداشت

بخدای بزرگ (۳۳) .

و رغبت نمیداد مردمان را بر طعام دادن

فقیر (۳۴) .

پس نیست این شخص را امروز

اینجا خویشتاوندی (۳۵) .

و نیست (این شخص را) هیچ طعامی

مگر از چرک و خون (۳۶) .

که نخورند آنرا مگر گناهکاران (۳۷) .



فَلَا أُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿۳۸﴾

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿۳۹﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿۴۰﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿۴۱﴾

وَلَا يَقُولُ كَا مِثْلُ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿۴۲﴾

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿۴۳﴾

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿۴۴﴾

لَا خَدُّ نَأْمِنُهُ بِالْيَمِينِ ﴿۴۵﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿۴۶﴾

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿۴۷﴾

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿۴۸﴾

وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿۴۹﴾

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿۵۰﴾

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿۵۱﴾

پس قسم میخورم بآنچه می بینید (۳۸) .

وآنچه نمی بینید (۳۹) .

هرآئینه این (قرآن) گفتار فرشته بزرگوار  
ست (۴۰) .

و نیست آن گفتار شاعر، اندکی ایمان  
می آرید (۴۱) .

و نیست گفتار کاهن، اندکی پندمی پذیرید  
(۴۲) .

فرودآورده شده است از جانب پروردگار  
عالمها (۴۳) .

واگر می بست پیغامبر بر ما بعض سخن  
هارا (۴۴) .

هرآئینه می گرفتیم از دست راست او را  
(۴۵) .

باز می بریدیم رگ دل او را<sup>(۱)</sup> (۴۶) .

پس نیست از شما هیچکس ازو  
بازدارنده<sup>(۲)</sup> (۴۷) .

وهرآئینه قرآن پندی ست پرهیزگاران را  
(۴۸) .

وهرآئینه مامیدانیم که بعض شمادروغ  
پندارنده اید (۴۹) .

وهرآئینه قرآن حسرت ست بر کافران  
(۵۰) .

وهرآئینه قرآن حقیقت درست ست (۵۱) .

(۱) مترجم گوید عادت سیاف آنست که دست راست اسیر را بدست چپ خود بگیرد و شمشیر بگردن او حواله کند لهذا باین اسلوب گفته شد .

(۲) یعنی عقوبت مارا .

قَسَبَتْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ۝

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ۝

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ۝

تَعْرِجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ

خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ۝

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَبِيلًا ۝

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ۝

وَنَرَاهُ قَرِيبًا ۝

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَيْلِ ۝

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝

وَلَا يَسْأَلُ حِمِيمٌ حِمِيمًا ۝

يُبْقَرُونَ لَهُمُ يَوْمَ الْمُجْرَمِ لَوْفَتَيْنِ مِنْ عَذَابٍ يَوْمَئِذٍ

پس به پاکی یادکن پروردگار بزرگوار  
خود را (۵۲) .

سوره معارج مکی است و آن چهل  
وچهار آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

طلب کرد طلب کننده عقوبتی فرودآینده  
(۱) .

برکافران فرودآینده، نیست اوراهیچ  
بازدارنده<sup>(۱)</sup> (۲) .

فرودآینده ازجانب خدا، خداوند مرتبه  
هاکه (۳) .

برآن صعود کرده شود بالامی روند  
فرشتگان وروح نیز<sup>(۲)</sup> بسوی خدا  
درروزی که هست مقدارآن پنجاه هزار  
سال (۴) .

پس صبر کن صبر نیک (۵) .

هرآئینه کافران دورمی بینند آن روزرا (۶) .

و مانند یک می بینمش (۷) .

روزی که شود آسمان مانند مس گداخته  
(۸) .

و شوند کوه ها مانند پشم رنگین (۹) .

و نپرسد هیچ خویشاوند خویشاوند  
دیگر را (۱۰) .

و نموده شود ایشان را قرابتیان ایشان آرزو

(۱) یعنی گفتند "متی هذا الوعد ان کتم صادقین" .

(۲) یعنی جبرئیل علیه السلام .

يَبْنِيهِ ⑪

کند گنهگار که عوض دهد از عذاب  
آنروز فرزندان خود را (۱۱) .

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ⑫

و نیز زن خود را و برادر خود را (۱۲) .  
و نیز قبیله اش را که جای می دهد او را  
(۱۳) .

وَقَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ⑬

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا لَنُيْجِئَنَّهُ ⑭

و نیز هر که در زمین ست همه يك جاپس  
برهاند این عوض دادن خودش را (۱۴) .  
هرگز، هر آئینه دوزخ آتشی ست (۱۵) .  
شعله زننده پوست سر را بر کشته (۱۶) .  
میخواهد کسی را که اعراض کرد و  
روگردان شد (۱۷) .

كَلَّا إِنَّمَا الظِّلُّ ⑮

نَزَّاعَةً لِّلشَّوْى ⑯

تَدْعُو مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ⑰

و جمع مال نمود پس نگاهداشت (۱۸) .  
هر آئینه آدمی آفریده شده است ناشکیبده  
(۱۹) .

وَجَمْعَ فَأَوْغَى ⑱

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ⑲

چون برسدش مصیبت اضطراب کننده  
(۲۰) .

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ⑳

و چون برسدش رفاهیت بخل نماینده  
(۲۱) .

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ㉑

مگر نماز گذاران (۲۲) .

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ㉒

آنانکه ایشان بر نماز خویش همیشه پایبندند  
(۲۳) .

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ قَائِمُونَ ㉓

و آنانکه در اموال ایشان حصه هست مقرر  
(۲۴) .

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ㉔

برای سائل و محروم (۲۵) .

لِّلشَّاهِدِ وَالْمُحْرُومِ ㉕

و آنانکه باور میدارند روز جزاء را (۲۶) .  
و آنانکه ایشان از عذاب پروردگار خود  
ترسند گانند (۲۷) .

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيِّمَاتِ الدِّينِ ㉖

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ㉗

هر آئینه عذاب پروردگار ایشان چنان ست

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنُّوا ㉘



وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٩﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ  
مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَدُونَ ﴿٣١﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّةٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٥﴾

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِّينَ ﴿٣٧﴾

أَيُظْمَرُ كُلُّ أَمْرٍ مِّنْهُمْ أَنْ يَدْخَلَ جَنَّةً نَّعِيمٍ ﴿٣٨﴾

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾

که از آن ایمن نتوان شد (۲۸) .

وآنانکه ایشان اندام نهانی خود را  
نگاهدارند گانند (۲۹) .

مگر برزنان خود یا کنیز کانی که مالک  
آنها شده است دستهای ایشان پس  
هرآئینه این فریق ملامت کرده شده  
نیستند (۳۰) .

پس هرکه که طلب کند سوای این، پس  
انجماعت ایشانند از حد گذشتگان (۳۱) .

آنانکه ایشان امانت های خود را وعهد  
های خود را رعایت کنند گانند (۳۲) .

وآنانکه ایشان به گواهی های خود متعهد  
شوند گانند (۳۳) .

وآنانکه ایشان بر نماز خود محافظت  
کنند گانند (۳۴) .

اینجماعت در بوستان ها باشند گرامی  
کرد گانند (۳۵) .

پس چیست کافران را که بسوی توشتابان  
اند (۳۶) .

از جانب راست و از جانب چپ گروه گروه  
شده (۳۷) .

آیا طمع میکند هر شخصی از ایشان که  
در آورده شود به بوستان نعمت (۳۸) .

هرگز، هرآئینه ما آفریده ایم ایشانرا  
از آنچه میدانند<sup>(۱)</sup> (۳۹) .

پس قسم میخورم به پروردگار مشرق ها

و مغرب ها که هر آئینه ماتوانائیم (٤٠) .  
برآنکه عوض آریم بهتر از ایشان ونیستیم  
ما عاجز (٤١) .

پس بگذار (یا محمد) ایشان را به  
یهودگی درآیند و بازی کنند تا آنکه  
برخورند بآنروز خود که وعده داده  
میشود ایشان را (٤٢) .

روزیکه برآیند از قبور شتابان گویا ایشان  
بسوی نشانه میدوند (٤٣) .

ترس ظاهر شده باشد بردیده های ایشان  
درگیرد ایشانرا خواری اینست آن روز که  
وعده داده میشد ایشان را (٤٤) .

سوره نوح مکی است و آن بیست  
و هشت آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

هر آئینه ما فرستادیم نوح را بسوی قوم او  
که بترسان قوم خود را پیش از آنکه بیاید  
بدیشان عقوبتی درد دهنده (١) .

گفت ای قوم من هر آئینه من برای  
شما ترساننده ظاهر ام (٢) .

(باین مضمون) که عبادت کنید خدا را  
و برسید از او فرمان من برید (٣) .

تایامرزد برای شما گناهان شمارا و موقوف  
دارد شمارا تا وقتی مقرر هر آئینه وقت  
مقرر کرده خدا چون بیاید هرگز موقوف  
داشته نه شود آنرا اگر میدانید (٤) .

گفت ای پروردگار من هر آئینه من  
خواندم قوم خود را شب و روز (٥) .

عَلَى أَنْ تُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦﴾

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يَأْتِيَ الْيَوْمَ الَّتِي  
يُوعَدُونَ ﴿٧﴾

يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَعْدَابِ بِرَأْسِهِمْ إِلَى نُصُبٍ  
يُؤْتَضُونَ ﴿٨﴾

خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِكْرُ ذَلِكَ الْيَوْمِ الَّتِي كَانُوا  
يُوعَدُونَ ﴿٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ  
يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي كُنْتُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

إِنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى  
إِنِ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا ﴿٤﴾

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا ①

پس زیاده نکرد در حق ایشان خواندن من  
مگر گریختن را (۶) .

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ  
فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَعْصَمُوا بِأَنبِيَائِهِمْ وَاصْرُؤْ  
وَاسْتَكَبرُوا اسْتِكْبَارًا ②

وهرآئینه من هرگاه که دعوت کردم ایشانرا  
تا بیا مرزی برای ایشان درآوردند انگشتان  
خود را در گوش های خویش و بخود  
در پیچیدند جامه های خویش را  
و مداومت کردند بر کفر و سرکشی نمودند  
سرکشی تمام (۷) .

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَارًا ③

باز هرآئینه من دعوت کردم ایشان را با آواز  
بلند (۸) .

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ④

باز هرآئینه من آشکار گفتم بایشان و پنهان  
گفتم ایشان را نیز پنهان گفتمی (۹) .

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ⑤

پس گفتم طلب آمرزش کنید از پروردگار  
خود هرآئینه او هست آمرزنده (۱۰) .

يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ⑥

تا بفرستد بر شما باران را ریزنده (۱۱) .

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ ذَبِينٍ وَيَجْعَلَ لَكُمْ جَنَّاتٍ  
وَيَجْعَلَ لَكُمْ أَنْهَارًا ⑦

و بی در پی دهد شمارا اموال و فرزندان  
و بدهد شمارا بوستان ها و پدید آرد برای  
شما جویها (۱۲) .

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ⑧

چیست شمارا که اعتقاد نمی کنید برای  
خدا بزرگی را (۱۳) .

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ⑨

حال آنکه آفریده است شمارا بطور های  
مختلف (۱۴) .

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ  
طَبَاقًا ⑩

آیا ندیدید چگونه آفرید خدا هفت آسمان  
را تودرتو (۱۵) .

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ  
سِرَاجًا ⑪

و ساخت ماه را در میان اینها فروزنده  
و ساخت خورشید را چراغ درخشنده  
(۱۶) .

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ⑫

و خدا رویانید شمارا از زمین نوعی



از رویانیدن (١٧) .

سپس باز در آرد شمارا به زمین و بیرون  
آرد نیز طوری از بیرون آوردن (١٨) .

و خدا ساخت برای شما زمین را فراش  
(١٩) .

تا بروید در آن زمین براه های کشاده (٢٠) .

گفت نوح ای پروردگار من هر آئینه  
این جماعت نافرمانی من کردند و پیروی  
نمودند کسی را که زیاده نکرده است در  
حق وی مال وی و فرزند وی مگر  
زیانرا<sup>(١)</sup> (٢١) .

و حيله کردند رئیسان حيله ای عظیم  
(٢٢) .

و گفتند هرگز ترك مکنید معبودان خود را  
و هرگز ترك مکنید و دوسواع و یغوث  
و یعوق و نسررا<sup>(٢)</sup> (٢٣) .

و هر آئینه گمراه کردند بسیاری را و زیاده  
مده خدایا ستمگاران را مگر گمراهی (٢٤) .

بسبب گناهان خود غرق کرده شد ایشان را  
پس آورده شد ایشان را بآتش پس نیافتند  
برای خویش بجز خدا هیچ نصرت دهنده  
(٢٥) .

و گفت نوح ای پروردگار من مگذار  
بر زمین از کافران هیچ ساکن شونده  
(٢٦) .

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ⑤

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ بِسَاطًا ⑥

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ⑦

قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مِنْ كُرْهِي وَزِدْهُم مَّا لَهُ  
وَوَلَدَهُ الْأَخْسَارَ ⑧

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ⑨

وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا  
وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ⑩

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ⑪

مِمَّا خَطَبْتِهِمْ أُرْغِفُوا فَادْخُلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا فِيهَا  
مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ⑫

وَقَالَ نُوحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ⑬

(١) یعنی برؤسانی کفار .

(٢) و این پنج بت بودند .

هرآئینه تو ا گر بگذاری ایشان را گمراه سازند بندگان ترا و نه زایند مگر بدکار ناسپاس را (٢٧) .

ای پروردگار من بیامرزمرا و پدر و مادر مرا و هرکرا درآید بخانه من ایمان آورده و جمیع مؤمنین و مومنات را و زیاده مده ستمگاران را مگر هلاکی (٢٨) .

سوره جن مکی است و آن بیست و هشت آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(١) بگو و حی فرستاده شد بسوی من که گوش نهادند جماعتی از جن پس گفتند هرآئینه ما شنیدیم قرآنی عجیبی (١) .

که دلالت میکند بسوی راه راست پس ایمان آوردیم بآن و شریک مقرر نخواهیم کرد با پروردگار خویش هیچ یک را (٢) . و بتحقیق (بیان کردند آن جنیان) که بلند ست بزرگی پروردگار ما فرانگرفته است زنی و نه فرزندی (٣) .

و آنکه افترا می کرد جاعل ما بر خدا دروغ (٤) .

و آنکه ما پنداشتیم که هرگز نه گویند بنی آدم و جنیان بر خدا سخن دروغ را (٥) .

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاكِرًا كَفَّارًا ۝

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا ۝

### سُورَةُ الْجِنِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ أَوْحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْمُ نَفَرٍ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ۝

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَنْ نُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۝

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدْرَيْنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبُهُ وَلَا وَلَدًا ۝

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۝

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نَقُولَ الْإِنسَ وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝

(١) مترجم گوید روزیکه آنحضرت صلی الله علیه وسلم نماز صبح بیرون مکه میخواندند جماعتی از جن آنرا استماع کردند و ایمان آوردند خدای تعالی از ایمان ایشان و گفتگوی ایشان با قوم خود درین سوره خبر داد تا قوله و ان لو استقاموا والله اعلم .

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ  
فَزَادُوهُمْ رَهَقًا ۝

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ۝

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَا مُلْأَتْ حَرَسًا شَدِيدًا  
وَشُهْبًا ۝

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْرِ فَمِنَ يَسْتَمِرِ  
الْآنَ يَجِدُ لَهُ شُهَابًا رَّصَدًا ۝

وَأَنَّا لَآ نَذَرُ أَشْرًا رَّيَدَ بَعَثْنَا فِي الْأَرْضِ أَمْثَرَ  
يَهُودَ مِنْهُمْ وَرَشَدًا ۝

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِنَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ  
قِدْدًا ۝

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنِ نُّعْجِزَهُ  
هَرَبًا ۝

آنکه مردان بنی آدم پناه میگرفتند بمردان  
جن پس زیاده کردند درحق آن جنیان  
سرکشی را<sup>(۱)</sup> (۶) .

و آنکه آدمیان گمان کردند چنانکه شما  
گمان کرد یدکه هرگز نفرستد خدا  
هیچکس را<sup>(۲)</sup> (۷) .

و آنکه مادتست رسانیدیم باسماں پس  
یافتیم که آسماں پرکرده شده ست به  
پاسبانان محکم وبستاره های فرودآینده  
(۸) .

و آنکه مامی نشستیم پیش ازین به جای  
هائی از آسماں برای شنیدن<sup>(۳)</sup> پس هرکه  
گوش بنهد الآن بیابد برای خودستاره ای  
مهیا ساخته (۹) .

و آنکه مانمی دانیم آیابلائی اراده کرده شد  
درحق آنانکه درزمین اند یا اراده کرده  
است درحق ایشان پروردگار ایشان  
خیر را (۱۰) .

و آنکه ازماجمعی شایسته کاران اند و  
جمعی ازماسوای اینند بودیم فرقه های  
مختلف (۱۱) .

و آنکه مادانستیم که هرگز عاجز نه توانیم  
کرد خدا را درزمین وعاجز نه توانیم کرد  
او را ازجهت گریختن (۱۲) .

(۱) اشارت است بآنکه در جاهلیت چون بجائی فرودمی آمدند میگفتند اعوذ بسید  
هذا الوادی من سفهاء قومه .

(۲) یعنی پیغامبر نفرستد .

(۳) یعنی برای شنیدن کلام ملائکه .



وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا النُّهْدَىٰ أَمَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَغْضًا وَلَا رَهَقًا ⑪

وَأَنَّا مَتَّأِ الْمُسْلِمُونَ وَمَتَّأِ الْقِسْطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ فَأُولَٰئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ⑫

وَأَمَّا الْقِسْطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ⑬

وَأَن لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ⑭

لِنَقْفِتَنَّهُمْ فِيهِ دَوْمًا مِّنْ يُعْرَضُ عَنْ ذِكْرِي يَلُوكُهُ عَذَابًا صَعَدًا ⑮

وَأَنَّ السَّجْدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ⑯

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ لِبَدًا ⑰

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ⑱

وآنکه ما چون شنیدیم هدایت را ایمان آوردیم بآن پس هرکه ایمان آورد به پروردگار خویش پس اونه ترسد از هیچ نقصانی و نه از هیچ ستمی (۱۳).

وآنکه جمعی از مسلمانند و جمعی از ما گنهکارانند پس هرکه مسلمان شده پس آنجماعت قصد کردند راه راست را (۱۴). واما گنهکاران پس باشند هیزم برای دوزخ (۱۵).

(و نیز بگویند محمد که وحی فرستاده شده است بسوی من که) بنی آدم اگر راست می ایستادند بر راه راست البته مینوشانیدیم ایشانرا آب بسیار (۱۶).

تا امتحان کنیم ایشانرا بآن<sup>(۱)</sup> و هرکه اعراض کند از یاد کردن پروردگار خود در آردش بعدایی سخت (۱۷).

وآنکه مسجد ها مخصوص برای خداست پس عبادت مکنید با خدا هیچکس را (۱۸).

وآنکه چون ایستاد بنده خدا<sup>(۲)</sup> که عبادت کند خدا را نزدیک بودند جنیان که بر آن بنده یکی بر دیگر چسپیده شوند<sup>(۳)</sup> (۱۹).

بگو جز این نیست که عبادت میکنم پروردگار خود را و شریک مقرر نمی کنم

(۱) یعنی ارزانی می شد و قحط نمی آمد.

(۲) یعنی محمد صلی الله علیه وسلم.

(۳) یعنی از حرص بر استماع قرآن.

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝

قُلْ إِنِّي لَنْ يُخِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ  
مُلْتَحَدًا ۝

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
قَالَ لَهُ تَارَاجَهُمْ خَلِيدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۝

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعَتْ  
نَاصِرًا وَأَقْلَبَ عَدَدًا ۝

قُلْ إِن أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ  
لَهُ رَبِّي أَمَدًا ۝

عِلْمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ۝

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَمْلِكُ  
مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ

باوهیچ کس را (۲۰) .

بگوهرائینه من نمی توانم درحق  
شماضرر رسانیدن و نه لازم کردن طریق  
راستی (۲۱) .

بگو هرائینه پناه نه دهد مرا ازعقوبت  
خداهیچکس وهرگزنیابم بجزوی پناهی  
(۲۲) .

ولیکن (بجاآرم) خبر رسانیدن ازجانب  
خداو تبلیغ پیغامهای او وهرکه نافرمانی  
کند خدا را وپیغامبر او را پس هرائینه  
اوراست آتش دوزخ جاویدان درآنجا  
همیشه (۲۳) .

(درغفلت خودباشند) تاوقتیکه چون  
ببینند آنچه وعده داده میشود ایشانرا پس  
خواهند دانست کیست ناتوان ترباعتبار  
نصرت دهنده وکمتر ازروی شمار (۲۴) .

بگو نمیدانم آیا نزدیک ست آنچه وعده  
داده میشود شمارا یا مقرر کندبرای  
اوپروردگار من میعاد (۲۵) .

داننده پنهان ست پس مطلع نمی  
سازد بر علم غیب خود هیچکس را (۲۶) .

مگر کسی که پسند کرد او را از پیغامبری  
پس هرائینه خدا روان میکند پیش دست  
های وی وپس پشت وی فرشتگان  
نگاهبان را (۲۷) .

تا بدانند خدا که بتحقیق رسانیده اند  
پیغامهای پروردگار خود را<sup>(۱)</sup> و خدا

(۱) یعنی تا تبلیغ در خارج متحقق گردد زیرا که آن علم ست والله اعلم .

وَأَحْصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

يَا أَيُّهَا الْمُرْمِلُ ۝

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

يُصَفِّةٌ أَوْ أَنْقَضُ مِنْهُ قَلِيلًا ۝

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَدِدِلَ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ۝

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ۝

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ۝

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا ۝

وَإِذْ كُنَّا نَسُورُكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ۝

از هر جهت احاطه کرده است بر آنچه نزد ایشانست و فرا گرفته است هر چیز را از روی شمار (۲۸) .

سوره مزمل مکی است و آن بیست  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) ای مرد جامه بر خود پیچیده (۲) (۱) .

قیام لیل کن مگر اندکی (۳) (۲) .

قیام نیم شب کن یا اندکی از نیم شب کم نما (۳) .

یا اندکی بر نیم شب بیفز و ترتیل کن قرآن را بواضح خواندن (۴) .

هر آئینه ما نازل خواهیم کرد بر تو فرمانی دشوار (۴) (۵) .

هر آئینه قیام شب زیاده ترست در موافقت زبان بادل و درست ترست در تلفظ الفاظ (۶) .

هر آئینه ترا در روز شغلی ست بسیار (۷) .

و یاد کن نام پروردگار خود را و از همه

(۱) مترجم گوید در ابتدای اسلام خدای تعالی قیام لیل بر آن حضرت صلی الله علیه وسلم و بر مسلمانان موکد گردانید و چون این معنی بر ایشان نهایت دشوار آمد بعد يك سال رخصت نازل فرمود ان ربك يعلم الى آخر السورة تا هر که خواهد قیام کند و هر که خواهد نکند و هر قدر که خواهد بخواند والله اعلم .

(۲) یعنی بسبب هیبت و حی .

(۳) یعنی اگر شبها نکنی گناه نه باشد والله اعلم .

(۴) یعنی دعوت کفار باسلام .



جهت گسسته شومتوجه شده بسوی  
اونوعی گسسته شدن (۸) .

پروردگار مشرق و مغرب ست نیست هیچ  
معبود برحق مگر او پس کار ساز گیر اورا  
(۹) .

وصبر کن بر آنچه می گویند و ترك كن  
ایشان را ترك کردن نیکو (۱۰) .

وبگذار مرا بادروغ شمارندگان خداوندان  
رفاهیت ومهلت ده ایشانرا اندکی (۱۱) .  
هر آئینه هست نزد ماقیده های گران وآتش  
افروخته (۱۲) .

وطعام گلوگیر وعذاب درد دهنده (۱۳) .  
روزی که بجنبد زمین وكوه ها وشود كوه  
هامانند تلی ریگی ازهم پاشیده شده (۱۴) .

هر آئینه ما فرستادیم بسوی شما پیغامبری  
گواهی دهنده بر شما چنانکه فرستاده  
بودیم بسوی فرعون پیغامبری را (۱۵) .  
پس نافرمانی كرد فرعون آن پیغامبر را پس  
در گرفتیم اورا در گرفتن سخت (۱۶) .

پس اگر كافر شوید چگونه در پناه شوید  
از روزی كه اطفال را پیر گرداند (۱۷) .  
آسمان شكافته باشد در آن روز هست  
وعده خدا البته شدنی (۱۸) .

هر آئینه این پندست پس هر كه خواهد راه  
بگیرد بسوی پروردگار خویش (۱۹) .

هر آئینه پروردگار تو میداند كه  
تو بر میخیزی نزدیک به دوثلث شب ونیم  
شب وثلاث شب ونیز میخیزند جماعتی

رَبِّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ①

وَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَبِيلًا ②

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولَى النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ③

إِنَّ لَدَيْنَا أَكْالًا وَجَحِيمًا ④

وَلَقَدْ آتَيْنَا نوحًا إِعْصَىٰ وَعَدْنَا أَبَا لَهَبًا ⑤

يَوْمَ تَرُجُّفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَّهِيلًا ⑥

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
رَسُولًا ⑦

فَقَطَّيْ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ⑧

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ  
شِيبًا ⑨

إِلَاسَّمَاءٍ مُنْقَطِرٍ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ⑩

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخِذْ إِلَىٰ رَبِّهِ  
سَبِيلًا ⑪

إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلُثِي اللَّيْلِ  
وَنِصْفَهُ وَثُلُثَهُ وَطَائِفَهُ مِنَ الَّذِينَ مَعَكَ وَاللَّهُ  
يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصَوْهُ فَتَابَ

عَلَيْكُمْ فَأَقْرءُوا مَا تَشْرُونَ الْقُرْآنَ عَلِمَ أَنْ  
سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْغُوبٌ وَالْآخِرُونَ يَصْعَدُونَ فِي الْأَرْضِ  
يَبْتَغُونَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَالْآخِرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي  
سَبِيلِ اللَّهِ فَأَقْرءُوا مَا تَشْرُونَ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتُوا الزَّكَاةَ وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا  
لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ  
وَأَعْظَمُ أَجْرًا وَاسْتَغْفِرُوا لِلَّهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٣٠﴾

از آنانکه همراه تواند و خدا اندازه میکند  
شب و روز را، دانست خدا که شما  
احاطه نمی توانید کرد قیام لیل را<sup>(۱)</sup> پس  
(برحمت) بازگشت بر شما پس بخوانید  
آنچه آسان باشد از قرآن، دانست خدا که  
خواهند بود بعضی از شما بیماران  
و دیگران که سفر می کنند در زمین طلب  
روزی می نمایند از فضل خدا و دیگران  
که کارزار میکنند در راه خدا پس بخوانید  
آنچه آسان باشد از قرآن و برپا دارید نماز را  
و بدهید زکوة را و وام دهید خدا را و ام  
دادن نیک<sup>(۲)</sup> و آنچه پیش میفرستید برای  
خویشتن از عمل نیک آنرا بهتر خواهید  
یافت نزد خدا و بزرگ تر باعتبار مزد  
و طلب آمرزش کنید از خدا هر آئینه خدا  
آمرزگار مهربانست<sup>(۳)</sup> (۲۰).

سوره مدثر مکی است و آن پنجاه  
و شش آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
ای مرد جامه بر خود پیچیده<sup>(۴)</sup> (۱) .  
برخیز پس ترسان (۲) .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ﴿١﴾

قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾

(۱) یعنی مواظبت نمیتوانید کرد .

(۲) یعنی صرف مال کنید در جهاد بتوقع ثواب آخرت والله اعلم .

(۳) مترجم گوید این آیت بعد يك سال نازل شد و آنحضرت صلی الله علیه وسلم  
در همین سوره لاحق کردند بجهت مناسبت و لهذا با سائر سوره در اسلوب نمی  
ماند والله اعلم .

(۴) یعنی از هیبت وحی .

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۝

و پس پروردگار خود را به بزرگی یاد کن  
(۳) .

وَنُشَآءُ بِكَ فَطَهِّرْ ۝

و جامهای خود را پاک ساز (۴) .

وَالرُّجُزَ فَاهْبِطْ ۝

و پلیدی را دور کن (۵) .

وَلَا تَمُنْ تَسْكُنْ ۝

و نباید که چیزی بدهی زیاده طلب  
کنی<sup>(۱)</sup> (۶) .

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝

و برای حکم پروردگار خویش پس  
شکیبائی ورز (۷) .

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ ۝

پس وقتی که دمیده شود در صور (دشوار  
شود حال) (۸) .

فَذَٰلِكَ يَوْمَهِذِ يَوْمُ عَسِيرٍ ۝

پس آنوقت آنروز روز دشوار باشد (۹) .

عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَابٌ عَسِيرٌ ۝

بر کافران نه وقت آسان (۱۰) .

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ۝

بگذار مرا با کسی که آفریدم تنها (۱۱) .

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا ۝

و دادم او را مال فراوان (۱۲) .

وَبَيْنَيْنَ شُحُودًا ۝

و فرزندان حاضر شونده بمجالس (۱۳) .

وَمَهْدُكَ لَهُ تَمْهِيدًا ۝

و وسعت دادم او را وسعت دادنی (۱۴) .

ثُمَّ يَظْمَعُ أَنْ أَرْبِدَ ۝

باز طمع می کند که زیاده دهم (۱۵) .

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِيْتِنَا عَنِيدًا ۝

هرگز، هر آئینه او هست بآیات ماستیزنده  
(۱۶) .

سَأَرْهُقُهُ صُعُودًا ۝

تکلیف خواهم داد او را مشقت غیر قابل  
تحمل (۱۷) .

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ۝

هر آئینه وی تأمل کرد و اندازه مقرر نمود  
(۱۸) .

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝

پس لعنت باد او را چگونه اندازه کرد  
(۱۹) .

(۱) یعنی هدیه بردن به رئیسی تاوی زیاده از قیمت هدیه رعایت کند، از اخلاق رذیله است .



ثُمَّ قُلْ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿۲۰﴾

بارگزر لعنت بادبرو چگونه اندازه کرد  
(۲۰) .

ثُمَّ نَظَرَ ﴿۲۱﴾

باز درنگریست (۲۱) .

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿۲۲﴾

باز روترش کرد وپیشانی درهم کشید  
(۲۲) .

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿۲۳﴾

باز پشت گردانید و تکبر کرد<sup>(۱)</sup> (۲۳) .

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَهٌ مِّمَّنْ يُشْرِكُ ﴿۲۴﴾

پس گفت نیست قرآن مگر جادوئی که  
از ساحران نقل کرده میشود (۲۴) .

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿۲۵﴾

نیست این قرآن مگر کلام آدمی (۲۵) .

سَأُصْلِيهٖ سَعَرَ ﴿۲۶﴾

درخواهم آورد او را به دوزخ (۲۶) .

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَعَرُ ﴿۲۷﴾

وچه چیز مطلع ساخت ترا که چیست  
دوزخ (۲۷) .

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ ﴿۲۸﴾

باقی نمی گذارد و ترک نمی کند (۲۸) .

لَوْ أَحَاطَ بِالْبَشَرِ ﴿۲۹﴾

سوزنده است آدمیان را (۲۹) .

عَلَيْهَا تِسْعَةُ عَشْرَ ﴿۳۰﴾

بر دوزخ موکل اند نوزده کس<sup>(۲)</sup> (۳۰) .

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ  
إِلَّا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ  
وََالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ

ونه ساختیم موکلان دوزخ مگر فرشتگان  
را و نه ساخته ایم شمارایشان را مگر بلا  
در حق کافران تایقین کنند اهل کتاب و تا  
زیاده شوند مسلمانان در ایمان خود  
و تاشك نه کنند اهل کتاب و مسلمانان  
و تابگو یند آنانکه در دل های ایشان

(۱) مترجم گوید این تصویرست حال کافرا که خدای تعالی اورا نعمت هاداده باشد  
واومصر باشد برکفر و عبس و بسرثم ادبر و استکبر تصویر حال تأمل و تردداست  
والله اعلم .

(۲) مترجم گوید این آیت اشارت ست به شبهه کفار در عدد تسعة عشر آنحضرت صلی  
الله علیه وسلم آنرا در همین سوره لاحق فرمودند بجهت مناسبت و لهذا  
باسائر سورنمی ماند در اسلوب والله اعلم .

اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَى لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا أَاسْفَرَ ﴿٣٤﴾

إِنَّمَا الْإِنشَادُ الْكَبِيرُ ﴿٣٥﴾

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾

وَكُنَّا نَحْوُكُمْ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾

حَتَّى أَتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾

فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾

بیماریست و کافران چه چیز اراده کرده است خدا باین داستان همچنین گمراه می کند خدا هر کرا خواهد و راه می نماید هر کرا خواهد و نمی داند لشکر های پروردگار ترا مگر او تبارک و تعالی و نیست این مگر پندی برای بنی آدم (۳۱) .

هرگز، و قسم بماه (۳۲) .

و قسم به شب چون پشت برگرداند (۳۳) .

و قسم به صبح چون روشن شود (۳۴) .

هر آئینه دوزخ یکی از چیز های بزرگ ست (۳۵) .

ترساننده بنی آدم (۳۶) .

(ترساننده است) برای هر که خواهد از شما پیشتر آید یا باز پس ماند (۳۷) .

هر شخصی بآنچه کرد در گروست (۳۸) .

مگر اهل (سعادت و) راست (۳۹) .

در بوستانها باشند سوال کنند (۴۰) .

از گنهگاران (۴۱) .

چه چیز در آورد شمارا در دوزخ (۴۲) .

گویند نه بودیم از نماز گذاران (۴۳) .

و نمی دادیم طعام فقیر را (۴۴) .

و بانکار در می آمدیم بادر آیندگان (۴۵) .

و دروغ می شمردیم روز جزاء را (۴۶) .

تا وقتی که آمد بماموت (۴۷) .

پس سودنه دهد ایشانرا شفاعت شفاعت کنندگان (۴۸) .

پس چیست ایشان را از پندرو گردان شده گان (۴۹) .

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفَرَةٌ ۝٥٠

فَرَّتْ مِنْ قَبْرَةٍ ۝٥١

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُّنتَشَرَةً ۝٥٢

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ۝٥٣

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ ۝٥٤

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرَهُ ۝٥٥

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ

وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝٥٦

گویا ایشان خران رم کرده اند (۵۰) .

که گریخته باشند از شیر (۵۱) .

بلکه میخواهد هر شخصی از ایشان که داده شود نامه های کشاده<sup>(۱)</sup> (۵۲) .

هرگز، بلکه نمی ترسند از آخرت (۵۳) .

هرگز، هر آینه قرآن پندست (۵۴) .

پس هر که خواهد بخواند آن را (۵۵) .

و یاد نمی کنند بندگان مگر وقتی که خواسته باشد خدا و است سزاوار آنکه از وی بترسند و است سزاوار آن که بیمارزد (۵۶) .

سوره قیامت مکی است و آن چهل  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم میخورم بروز قیامت (۱) .

و قسم میخورم به نفس بسیار ملامت کننده<sup>(۲)</sup> (۲) .

آیامی پندارد آدمی که جمع نه کنیم استخوانهای او را (۳) .

آری می کنیم توانائیم بر آنکه هموار کنیم سرانگشت های او را (۴) .

بلکه میخواهد آدمی که معصیت کند در پیش روی خود<sup>(۳)</sup> (۵) .

### سُورَةُ الْقِيَامَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ۝١

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝٢

أَيَسْبُ الْإِنْسَانُ أَنْ نُجْمَعَ عِظَامُهُ ۝٣

بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ أَنْ تُسَوَّىٰ بَنَانُهُ ۝٤

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝٥

(۱) یعنی می گویند باید که کتاب بر هر یک نازل شود .

(۲) که آدمی البته مبعوث خواهد شد .

(۳) یعنی آمدنی ست .



يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۝

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۝

وَحُشِفَ الْقَمَرُ ۝

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَقَرُّ ۝

كَلَّا لَا وَزَرَ ۝

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۝

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۝

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝

وَلَوْ أَنَّهُ مَعَاذَ يَوْمِهِ ۝

لَأَنْحَرَكُ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۝

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۝

می پرسد کی خواهد بود روز قیامت (۶).

پس وقتی که خیره شود چشم (۷).

وتیره گردد ماه (۸).

و یکجا جمع کرده شود خورشید و ماه (۹).

بگوید آدمی امروز که کجاست گریز گاه (۱۰).

هرگز، نیست هیچ پناه (۱۱).

بسوی پروردگار تست امروز قرارگاه (۱۲).

خبر داده شود آدمی را آن روز به حقیقت حال آنچه پیش فرستاده بود و پس گذاشته<sup>(۱)</sup> (۱۳).

بلکه هست آدمی برای الزام خود حجتی (۱۴).

اگرچه در میان آرد عذرهای خود را (۱۵).

<sup>(۲)</sup> مجنbian (یا محمد) به تکرار قرآن زبان خود را تازو بدست آری یاد کردن آنرا (۱۶).

هر آینه وعده است بر ما در سینه توجمع کردن و آسان کردن خواندنِ او را (۱۷).

(۱) مثل صدقه جاریه و علم باقی .

(۲) مترجم گوید چون جبرئیل پیش آنحضرت صلی الله علیه وسلم وحی آوردی آنحضرت صلی الله علیه وسلم بحفظ آن اهتمام تمام فرمودی و هم بحضور جبرئیل قبل انقضاء وحی تکرار نمودی تا از خاطر مبارك نرود خدای تعالی باین معنی اشارت فرمود .

فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ﴿١٨﴾

پس چون بخوانیم آنرا دل خود را در پی خواندن او کن (۱۸) .

كُرْآنَ عَلِيمًا بَيِّنَاتٍ ﴿١٩﴾

باز هر آئینه وعده بر ماست واضح کردن آن<sup>(۱)</sup> (۱۹) .

كَأَنَّ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ كَفَرًا بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ نَّكَارًا ﴿٢٠﴾

هرگز، بلکه ای کافران دوست میدارید دنیا را (۲۰) .

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

و ترك می نمائید آخرت را (۲۱) .

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٢﴾

يك پاره چهره ها آن روز تازه باشند (۲۲) .

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

بسوی پروردگار خود نظر کننده باشند (۲۳) .

وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

ويك پاره چهره ها آنروز پيشانی درهم کشیده باشند (۲۴) .

تَكُنْ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

توقع کنند که آورده شود بایشان مصیبتی (۲۵) .

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الرَّاقِيَ ﴿٢٦﴾

هرگز، وقتی که برسد روح به چنبر گردن (۲۶) .

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

و گفته شود کیست افسون کننده (۲۷) .

وَقُلْ أَنتَ الْغَرَّاقُ ﴿٢٨﴾

و یقین دانست اینوقت وقت جدا شدن روح ست (۲۸) .

وَالْقَلْبُ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

و به پیچیدگی ساق مُحْتَضِر ساق دیگر<sup>(۲)</sup> (۲۹) .

- (۱) مترجم گوید ظاهر نزدیک بنده آنست که معنی آیت چنین باشد هر آئینه وعده لازم است بر ما جمع کردن قرآن در مصاحف و حفظ و قرائت آن عصرأ بعد عصر و ایضاح به تفسیر معانی آن خدای تعالی بردست شیخین رضی الله عنهما جمع آن کرده در هر زمانی قاریان را توفیق داد که حافظ شوند به تجوید بخوانند و در هر زمانی مفسران را توفیق داد که در تفسیر آن سعی نمایند و الله اعلم .
- (۲) یعنی در پای حرکت نماند .

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقِيُّ ۝

بسوی پروردگارتست آن روز روان کردن  
(۳۰) .

فَلَا صَدَقَ وَلَا أَصْلُ ۝

پس نه باور داشت آدمی ونه نماز گذارد  
(۳۱) .

وَلَا كَانَ كَذَبَ وَتَوَلَّى ۝

ولیکن دروغ شمرد و روگردان گشت  
(۳۲) .

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَتَّلَىٰ ۝

بازبرفت بسوی اهل خانه خود خرامان  
شده (۳۳) .

أَوَّلَ لَكَ فَأَوَّلُ ۝

وای برتو پس وای برتو (۳۴) .  
باز (دیگرمیگوئیم) وای برتو پس وای  
برتو (۳۵) .

ثُمَّ أَوَّلَ لَكَ فَأَوَّلُ ۝

آیامی پندارد آدمی که مهمل گذاشته شود  
(۳۶) .

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ۝

آیا نه بود نطفه از منی که ریخته میشد  
در رحم (۳۷) .

أَلَمْ يَكْ نُطْفَعُ مِنْ مَّيْنِ يُمْنَىٰ ۝

بازبود خون بسته پس بیافرید خدا پس  
درست اندام کرد (۳۸) .

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ۝

پس ساخت از آن منی دوقسم را مرد را  
وزن را (۳۹) .

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝

آیانیست این خداتوانا برآنکه زنده کند  
مردگان را (۴۰) .

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقْدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۝

سوره دهر مکی است و آن می ویک  
آیت ودو رکوع است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
هرآئینه آمده است بر آدمی مدتی از زمان  
که نبود چیزی ذکر کرده شده (۱) .

هَلْ أَتَىٰ عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝



إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَبْتَلِيهِ وَجَعَلْنَاهُ  
سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿۲۰﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿۲۱﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَاقًا وَسَعِيرًا ﴿۲۲﴾

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿۲۳﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿۲۴﴾

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿۲۵﴾

وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا ﴿۲۶﴾

إِنَّمَا نَطْعِمُكُمْ لِرُجَاؤِ اللَّهِ لَا نُثَرِّدُ مِنْكُمْ جَزَاءً  
وَلَا شُكُورًا ﴿۲۷﴾

إِنَّا أَنْفَقْنَا مِنْ تَيْبَاتٍ يَوْمَ اعْبُودُوا قِطْرًا ﴿۲۸﴾

قَوْمَهُمْ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿۲۹﴾

هر آئینه ما آفریدیم آدمی را از یکپاره منی  
درهم آمیخته از چند چیز<sup>(۱)</sup> که بیآزمائیم  
اورا پس ساختیمش شنوا بینا (۲) .

هر آئینه مادالالت کردیم آدمی را بر راه  
خواه شکر گوینده و یاناسپاسدارنده (۳) .

هر آئینه ما آماده ساخته ایم برای کافران  
زنجیر ها و طوقها و آتش افروخته (۴) .

هر آئینه نیکوکاران می نوشند از پیاله  
شراب که آمیزش وی آب چشمه کافور  
باشد<sup>(۲)</sup> (۵) .

چشمه که می آشامند از آن بندگان مقرب  
خدا روان کنند آن را روان کردنی<sup>(۳)</sup> (۶) .

و فامیکنند به نذرومی ترسند از روزیکه  
مشقت آن فاش باشد (۷) .

و میدهند طعام با وجود احتیاج بآن فقیر را  
و یتیم را و زندانی را (۸) .

میگویند جزاین نیست که طعام میدهم  
شمارا برای رضای خدانمی طلبیم  
از شما مزدی و نه شکری (۹) .

هر آئینه مامی ترسیم از پروردگار خود روز  
ترش روی نهایت سخت را (۱۰) .

پس نگهداشت ایشان را خدا از سختی  
آروز و رسانید ایشانرا تازگی و خوشحالی  
(۱۱) .

(۱) یعنی منی مرد منی زن و خون حیض از حالی به حالی میگردانید یمش .

(۲) مراد میدارم از کافور چشمه .

(۳) یعنی جدولی از آن هر جا که خواهند ببرند والله اعلم .

وَجَزَاهُمْ بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا ۝

تُكَبِّرِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرْبَابِكُمْ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا  
زَمْهَرِيرًا ۝

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ أُنْقُوطُهَا تَذَلِيلًا ۝

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِأَنْبِيَاءٍ مِنْ فَضْلِهِ وَالْوُاقِعَاتُ كَانَتْ قَوَارِيرًا ۝

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَاْسًا كَانَتْ مِرَاجِحُهَا زَنْجَبِيلًا ۝

عَيْنًا فِيهَا تُسْقَى سَلْسِيلًا ۝

وَيُطَوَّقُونَ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ يُحْكَدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ

حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَنْشُورًا ۝

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۝

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ

مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ۝

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۝

و جزاداد ایشان را بمقابله صبر ایشان  
بوستان و جامه ابریشمی (۱۲) .

تکیه زده باشند آنجا بر تخت ها نه بینند  
آنجا گرمی خورشید و نه سرمای تندرا  
(۱۳) .

و نزدیک شده باشد برایشان سایه های آن  
بوستان و سهل الحصول کرده شود  
میوه های آن سهل کردنی (۱۴) .

گردانده شود برایشان بآوند هائی از نقره  
و با جامه های که باشند بلورین (۱۵) .

(مراد میدارم) بلورین از نقره اندازه  
کرده باشند ساقیان آنرا اندازه کردنی (۱۶) .  
و نوشانیده شود ایشانرا آنجا جام شرابی  
که هست آمیزش آن آب چشمه زنجبیل  
(۱۷) .

چشمه ایست در بهشت که نام آن نهاده  
میشود سلسبیل (۱۸) .

و آمد و شد کنند برایشان نوجوانان جاویدان  
چون بنی ایشان را پنداری که ایشان  
مرواریدند از رشته افشانده شده (۱۹) .

و چون نگاه کنی آنجا بینی نعمت فراوان  
و پادشاهی بزرگ (۲۰) .

برایشان باشد جامه های سبز از دیبای  
نازک و نیز برایشان باشد دیبای ضخیم  
وزیور پوشانیده شود ایشان را دست  
بندها از نقره و بنوشاند ایشانرا پروردگار  
ایشان شراب نهایت پاک (۲۱) .

هر آئینه این نعمت هست شمارا جزای

اعمال و هست سعی شما قبول کرده شده  
(۲۲) .

هر آئینه مافروداوردیم بر تو قرآن را  
فروداوردنی (۲۳) .

پس شکیبائی کن بر حکم پروردگار خود  
و فرمان میرازمزه بنی آدم گناهگاریا  
ناسپاسی را (۲۴) .

و یاد کن نام پروردگار خود صبح و شام  
(۲۵) .

و بعضی ساعات شب نمازگذار برای  
اوویاکی یاد کن او را وقت دراز از شب  
(۲۶) .

هر آئینه این کافران رغبت میکنند به دنیا  
و ترک میکنند پس پشت خود روزگران را  
(۲۷) .

ما آفریدیم ایشان را و محکم کردیم رگ  
و بندها اندام ایشان را و چون خواهیم  
عوض آریم قومی مانند ایشان به طریق  
بدل کردن (۲۸) .

هر آئینه این پندست پس هر که خواهد  
بگیرد بسوی پروردگار خود راه را  
(۲۹) .

و نمی خواهید مگر وقتی که خواهد خدا  
هر آئینه خداهست دانای با حکمت (۳۰) .

داخل میکند هر کرا خواهد در رحمت خود  
و برای ستمگاران آماده کرده است  
عقوبتی درد دهنده (۳۱) .

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۝

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا يُطْعِمُهُمُ إِنَّمَا أَوْكْفُوهُمَا ۝

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ۝

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُجِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ  
يَوْمًا ثَقِيلًا ۝

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا  
أَمْثَالَهُمُ تَبْدِيلًا ۝

إِنَّ هَذِهِ تَذْكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا  
حَكِيمًا ۝

يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ۝





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ۝١

فَالْعَصْفِ عَصْفًا ۝٢

وَالنُّشْرِتِ نَشْرًا ۝٣

فَالْفُرْقَتِ فَرْقًا ۝٤

فَالْمُلْقِيَتِ ذِكْرًا ۝٥

عَذْرًا أَوْ تَذْرًا ۝٦

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ ۝٧

فَإِذَا النُّجُومُ طُيَسَتْ ۝٨

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ۝٩

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ۝١٠

وَإِذَا الرَّسُلُ أُنْقَتَ ۝١١

لِأَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَتْ ۝١٢

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ۝١٣

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۝١٤

سوره مرسلات مکی است و آن پنجاه  
آیت و دو رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم بیادهای فرستاده شده بوجه نیک  
(۱) .

پس قسم به بادهای تند و زنده به شدت  
(۲) .

و قسم بیادهای منتشر کننده ابر به پراکنده  
کردن (۳) .

پس قسم بیادهای ازهم جدا کننده  
ابریاره پاره نمودن (۴) .

پس قسم بجماعات فرشتگان فرودآورنده  
وحی (۵) .

برای دفع عذر یا برای ترسانیدن (۶) .  
هرآئینه آنچه وعده داده میشود شمارا البته  
بودنی ست (۷) .

پس وقتی که ستارها بی نور کرده شوند (۸) .  
و وقتی که آسمان شکافته شود (۹) .

و وقتی که کوه ها پاره پاره کرده شود (۱۰) .  
و وقتی که پیغامبران را به میعاد معین  
جمع کرده شود<sup>(۱)</sup> (۱۱) .

برای کدام روز پیغامبرانرا موقوف داشته  
شد (۱۲) .

برای روز فیصله کردن (۱۳) .

و چه چیز خبردادترا که چیست روز

(۱) متحقق گردد آنچه متحقق شدنی است .

فیصله کردن (۱۴) .

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۱۵) .

ایاهلاك نه کرده ایم نخستینان را (۱۶) .

بعد از آن در پی ایشان آریم پسینان را (۱۷) .

همچنین میکنیم با گنهگاران (۱۸) .

وای آنروز دروغ شمارندگان را (۱۹) .

آیانیا فریده ایم شمارا از آب محقر (۲۰) .

پس نهادیم آن آب را در جای محکم (۲۱) .

تا اندازه معین (۲۲) .

پس اندازه کردیم پس نیکواندازه

کننده گانیم ما (۲۳) .

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۲۴) .

آیان ساختیم ایم زمین را جمع کننده آدمیان

(۲۵) .

زندگان و مردگان (۲۶) .

و آفریدیم در زمین کوه های بلند

و نوشانیدیم شمارا آب شیرین (۲۷) .

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۲۸) .

گفته شود بروید بسوی چیزی که آن را

دروغ می شمردید (۲۹) .

(گفته شود) بروید بسوی سایه صاحب

سه شعبه (۳۰) .

نه سایه سرد باشد و نه کفایت کند از گرمی

آتش (۳۱) .

هر آئینه آن آتش می افکند شررها مانند

قصر (۳۲) .

گویا آن شررها شتران زرداند (۳۳) .

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑩

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ⑪

ثُمَّ نُنْبِئُهُمُ الْآخِرِينَ ⑫

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ⑬

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑭

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ⑮

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ⑯

إِلَى قَدَرٍ مَعْلُومٍ ⑰

فَقَدَرْنَا نَاقُوسَ الْقَدْرُونَ ⑱

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ⑲

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ⑳

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ㉑

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ شَامِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ

مَاءً قُرَاتًا ㉒

وَيَلْ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ㉓

إِنظَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ㉔

إِنظَلِقُوا إِلَى ظِلٍّ فِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ㉕

لَا ظِلُّيلٌ وَلَا يُعْفَى مِنَ الْهَبِ ㉖

إِنَّمَا تَرَى بِشَرِّهَا الْقَصْرَ ㉗

كَأَنَّهُ جُنُودٌ صُفْرٌ ㉘

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٣٤﴾

هَذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ﴿٣٦﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٣٧﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ﴿٣٩﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ السَّاعَتِينَ فِي ظُلُمٍ وَعُيُُونٍ ﴿٤١﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا كُنَّا نَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

كُلُّوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٥﴾

كُلُّوا وَتَمَتُّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٤٦﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْجِعُوا إِلَىٰ أَعْمَالِكُمْ ﴿٤٨﴾

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمَكْذِبِينَ ﴿٤٩﴾

فِي آتِي حَدِيثًا بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۳۴).  
این روز روزیست که سخن نه گویند  
(۳۵).

ونه اجازه داده شود ایشان را تا عذر پیش  
نمایند (۳۶).

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۳۷).  
این روز روز فیصله کردن است جمع  
کردیم شمارا بایشینیان (۳۸).

پس اگر شمارا حيله هست پس حيله كنيد  
در حق من (۳۹).

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۴۰).  
هر آئینه متقیان در سایه هاباشند و در چشمه  
ها (۴۱).

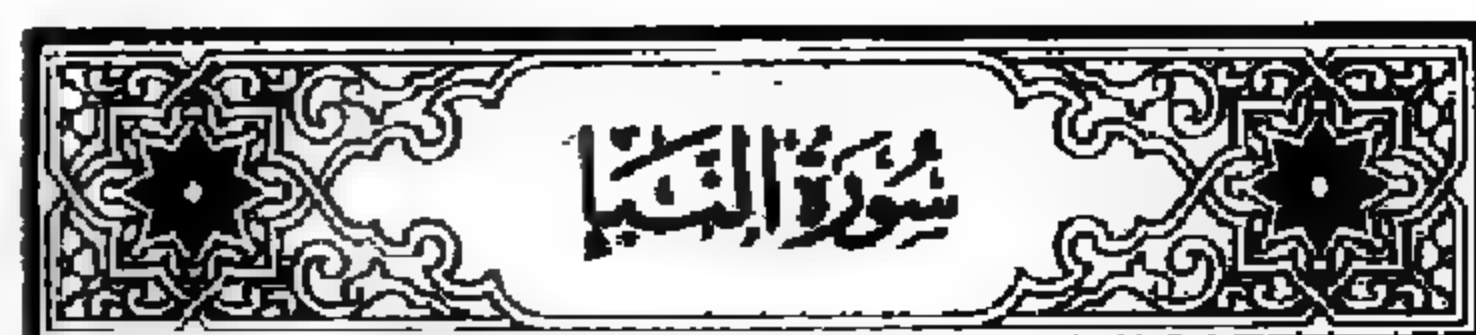
و در میوه ها از جنسی که رغبت کنند (۴۲).  
(بگوئیم) بخورید و بنوشید خوردن  
و نوشیدن گوارا بسبب آنچه میکردید (۴۳).  
هر آئینه ما همچنین جزا میدهم نیکوکاران  
را (۴۴).

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۴۵).  
(ای دروغ شمارندگان) بخورید و بهره  
مند باشید اندکی هر آئینه شما گنهگارید  
(۴۶).

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۴۷).  
و چون گفته شود ایشانرا نماز گذارید  
نماز نمی گذارند (۴۸).

وای آن روز دروغ شمارندگان را (۴۹).  
پس بکدام سخن بعد از قرآن ایمان  
خواهند آورد (۵۰).





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ۝

عَنِ النَّبَا الْعَظِيمِ ۝

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ۝

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۝

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ۝

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مَهْدًا ۝

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ۝

وَخَلَقْنَاهُ أَزْوَاجًا ۝

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ۝

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ۝

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ۝

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ۝

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ۝

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ۝

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ۝

وَجَدَّتْ بِالْقَارِ ۝

إِنْ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۝

سوره نبا مکی است و آن چهل آیت  
و در رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

از چه چیز کافران بایکدیگر سوال میکنند  
(۱) .

(آری سوال میکنند) از خبری بزرگ (۲) .

که ایشان در آن خلاف دارند<sup>(۱)</sup> (۳) .

نی نی، خواهند دانست (۴) .

باز (میگوئیم) نی نی، خواهند دانست  
(۵) .

آینا ساخته ایم زمین را فرش (۶) .

و نساخته ایم کوه هارا میخها (۷) .

و آفریدیم شمارا نروماده (۸) .

و ساختیم خواب شمارا راحت (۹) .

و ساختیم شب را پرده (۱۰) .

و ساختیم روزرا وقت طلبِ معیشت  
(۱۱) .

و بنا کردیم بالای شما هفت آسمان محکم  
(۱۲) .

و آفریدیم چراغی درخشنده<sup>(۲)</sup> (۱۳) .

و فرود آوردیم از ابرها آب ریزان (۱۴) .

تا برآریم بسبب آن آب دانه گیاه را (۱۵) .

و بوستان های درهم پیچیده را (۱۶) .

هر آئینه روز فیصله کردن هست وقت

(۱) مراد بعث و قیامت ست .

(۲) یعنی خورشید .

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ۝

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ۝

وُسِيرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ۝

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝

لِلظَّالِمِينَ مَا بَأْسًا ۝

لِيُثَبِّتَ فِيهَا أَحْقَابًا ۝

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۝

إِلَّا حِمِيمًا مَّغْسًا ۝

جَزَاءً وَفَاءً ۝

إِنَّهُمْ كَانُوا إِلَّا يَرْجُونَ حِسَابًا ۝

وَكَذَّبُوا بِالْآيَاتِ الْكُبْرَى ۝

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ۝

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ۝

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۝

حَدَائِقَ وَأَنْهَابًا ۝

وَوُكُوعَ أَثْرَابًا ۝

وَكُلَّ سَادٍ مَخَافًا ۝

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِدَابًا ۝

معین (۱۷) .

روزی که دمیده شود در صور پس می آئید  
گروه گروه شده (۱۸) .

وشگافته شود آسمان پس باشد  
دروازه ها (۱۹) .

وروان کرده شوند کوه ها پس باشند مانند  
سراب (۲۰) .

هرآئینه دوزخ ست انتظار کننده (۲۱) .

سرکشانرا هست مرجع ایشان (۲۲) .

درآیند به دوزخ اقامت کنندگان  
درانجامدت های دراز (۲۳) .

نه چشند آنجاخنکی راونه آشامیدنی  
را (۲۴) .

مگر آب گرم و خون و چرک را (۲۵) .

جزاداده شد جزاء موافق (۲۶) .

هرآئینه ایشان توقع نمیداشتند حساب را  
(۲۷) .

و تکذیب می کردند آیاتِ مارابه دروغ  
پنداشتن (۲۸) .

و هر چیزی را ضبط کردیم بطریق نوشتن  
(۲۹) .

پس بچشید پس زیاده نخواهیم داد شمارا  
مگر عقوبت (۳۰) .

هرآئینه متقیان را مطلب یابی باشد (۳۱) .

بوستانها باشد و درختان انگور (۳۲) .

وزنان دوشیزه هم عمر بایکدیگر (۳۳) .

و پیاله شراب پر کرده شده (۳۴) .

نشنوند آنجا سخن بیهوده را و نه دروغ

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حَسَبًا ۝

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ  
لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۝

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ  
إِلَّا مَن أُوذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ مَن شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَا يَآبَا ۝

إِنَّا أَنْذَرَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا ۖ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ  
يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَالنُّزُوعَاتِ عُرْقًا ۝

وَالنَّشْطِ نَشْطًا ۝

شمر دن را (۳۵) .

پاداش دادن کافی از جانب پروردگارتو  
(۳۶) .

پروردگار آسمان هاو زمین و آنچه مابین  
اینها ست خدای بخشاینده نه تواند از  
(هیبت) وی سخن گفتن (۳۷) .

روزی که بایستد روح و سائر فرشتگان  
صف زده سخن نه گویند حاضران محشر  
مگر کسیکه دستوری داده باشد او را  
خداو گفته باشد سخن درست (۱) (۳۸) .

این روز متحقق ست پس هر که خواهد  
بگیرد بسوی پروردگار خود مرجع (۳۹) .

هر آئینه ما ترسانیدیم شمارا از عقوبت  
نزدیک آینده در روزی که ببیند آدمی آنچه  
پیش فرستاده بود دو دست وی و بگوید  
کافر ای کاش من خاک بودمی (۴۰) .

سوره نازعات مکی است و آن چهل و شش  
آیت و دورکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم بجماعات فرشتگان که نزع میکنند  
بوجه سختی (ارواح کافران را) (۲) (۱) .

قسم بجماعات فرشتگان که بیرون می  
آرند بیرون آوردنی (ارواح مؤمنان را) (۳)  
(۲) .

(۱) یعنی سخن حق .

(۲) یعنی يك عدة ارواح را به سختی .

(۳) یعنی يك عدة دیگر را بطریق سهولت .



وَالشَّيْءِ سَبْحًا ۝

قسم بفرشتگان که شنامی کنند  
شناکردنی<sup>(۱)</sup> (۳) .

فَالشَّيْءِ سَبْقًا ۝

پس قسم بفرشتگان که سبقت میکنند  
سبقت کردنی<sup>(۲)</sup> (۴) .

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا ۝

قسم بجماعات فرشتگان که تدبیر میکنند  
هرکاریرا (آنچه گفته میشود بود نیست)  
(۵) .

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۝

روزی که بجنبند جنبنده (۶) .

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ۝

ازپس وی درآیداز پس درآینده<sup>(۳)</sup> (۷) .

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ۝

يك جمع دلها آنروز ترسان باشد (۸) .

أَبْصَارٌ هَامِضَةٌ غَاطِيَةٌ ۝

بر دیده های آنجماعت خواری هویدا شده  
باشد (۹) .

يَقُولُونَ مَا نَا لِهَذَا مُدْودُونَ فِي الْحَاوِرَةِ ۝

میگویند کافران آیامابازگردانیده شویم  
بحالت نخستین (۱۰) .

مَا ذَا لِكُلِّ عَظْمَاءٍ خَيْرَةٌ ۝

آیا چون شویم استخوانهای پوسیده  
باززنده شویم (۱۱) .

قَالُوا إِلَيْكَ إِذَا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝

گفتند آن رجوع ماآنگاه رجوع زیان دهنده  
باشد (۱۲) .

فَانْمَاهِي زَجْرَةً وَاحِدَةً ۝

پس جزاین نیست که آن واقعه يك آواز  
تندست (۱۳) .

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝

پس نا گهان ایشان برروی زمین آمده  
باشند (۱۴) .

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝

آیا آمده است پیش توخبر موسی (۱۵) .

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝

چون آواز دادش پروردگاراو بوادی پاک

(۱) یعنی در هوا شنا کردنی .

(۲) یعنی ازیکدیگر سبقت کردنی .

(۳) یعنی نفخه اولی وپس نفخه ثانیه بوجود آید .

طوی نام (۱۶) .  
 کہ برویسوی فرعون ہرآئینہ وی ازحد  
 گذشتہ است (۱۷) .  
 پس بگوہیچ میل ست ترابآنکہ پاکیزہ  
 شوی (۱۸) .  
 وراہ نمایم ترابسوی پروردگار تو پس  
 بترسی (۱۹) .  
 پس بنمود بفرعون آن معجزہ بزرگ را<sup>(۱)</sup>  
 (۲۰) .  
 پس دروغ پنداشت و نافرمانی کرد (۲۱) .  
 پس از آن مجلس بازگشت تدبیرکنان (۲۲) .  
 پس جمع کرد قوم خود را پس آواز داد  
 (۲۳) .  
 پس گفت من پروردگار (بزرگوار)  
 شمایم (۲۴) .  
 پس گرفتار کرد اورا خدا بعذابِ آخرت  
 ودنیا (۲۵) .  
 ہرآئینہ درین خبرپندی هست برای ہرکہ  
 بترسد (۲۶) .  
 آیاشما محکم ترید درآفرینش یا آسمان ،  
 خدا بنا کرد آن آسمان را (۲۷) .  
 بلند ساخت ارتفاع اورا پس درست  
 ساخت آن را (۲۸) .  
 وتاریک کرد شب اورا وبظہور آورد  
 روشنی روز اورا (۲۹) .  
 وزمین را بعد ازآفریدن آسمان ہموار

اِذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝۱۶

قُلْ مَلِكُكَ إِلَيَّ أَنْ تَزُولَ ۝۱۷

وَاهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْتَلِيَ ۝۱۸

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ۝۱۹

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ۝۲۰

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ۝۲۱

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ۝۲۲

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَىٰ ۝۲۳

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْإِبْرَةِ وَالْأُولَىٰ ۝۲۴

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَخْتَلِي ۝۲۵

وَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمَّا السَّمَاءُ بَنَاهَا ۝۲۶

رَفَعَ سَبْكَهَا فَسَوَّاهَا ۝۲۷

وَأَعْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ۝۲۸

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ۝۲۹

(۱) یعنی عصاوید بیضا .

کرد<sup>(۱)</sup> (۳۰) .

بیرون آورد از زمین آب اورا و چراگاه اورا (۳۱) .

و کوه هارا استوار نمود (۳۲) .

برای منفعت شما و چهار پایان شما (۳۳) .

پس وقتی که بیاید حادثه بزرگ (یعنی قیامت) (۳۴) .

روزی که یاد کند آدمی آنچه عمل کرده بود (۳۵) .

و ظاهر کرده شود دوزخ برای هر که دیدنش خواهد (ثواب یا عقاب متحقق گردد) (۳۶) .

اما کسی که از حد گذشته باشد (۳۷) .

و برگزیده باشد زندگانی این جهانی را (۳۸) .

پس هر آینه دوزخ همانست جای او (۳۹) .

و اما کسی که ترسیده باشد از ایستادن بحضور پروردگار خویش و باز داشته باشد نفس را از شهوات (۴۰) .

پس هر آینه بهشت همانست جای او (۴۱) .

می پرسند ترا از قیامت کی باشد تحقق آن (۴۲) .

در چه منزلی تو از علم آن (۴۳) .

بسوی پروردگارتست منتهای علم آن (۴۴) .

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَهَا ﴿۳۱﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿۳۲﴾

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿۳۳﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّلَامَةُ الْكُبْرَىٰ ﴿۳۴﴾

يَوْمَ يَذَّكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَىٰ ﴿۳۵﴾

وَبُورِثَ الْجَنَّةَ لِمَنْ تَرَىٰ ﴿۳۶﴾

فَلَمَّا مَنَ طَغَىٰ ﴿۳۷﴾

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴿۳۸﴾

فَإِنَّ الْجَهَنَّمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿۳۹﴾

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿۴۰﴾

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿۴۱﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿۴۲﴾

فِيمَا نَسْتَمِنْ ذِكْرُهَا ﴿۴۳﴾

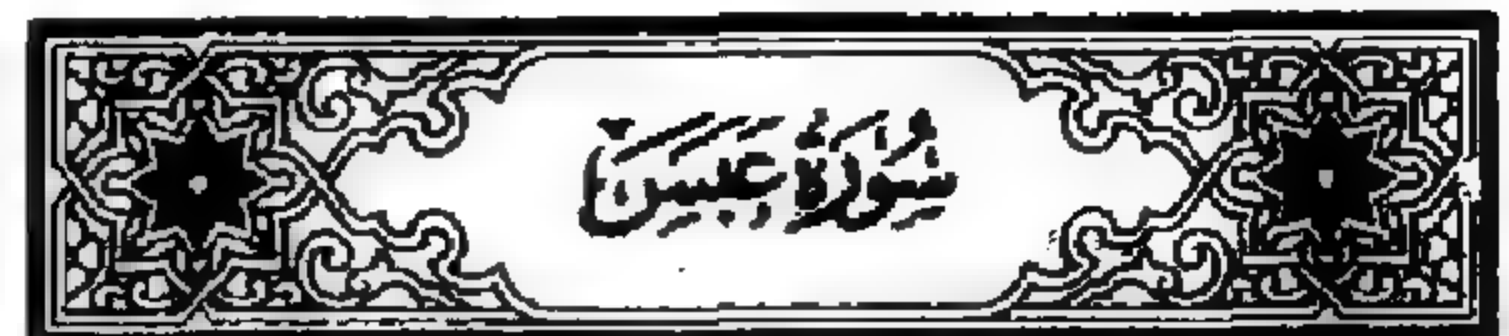
إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ﴿۴۴﴾

(۱) مترجم گوید معنی هموار کردن همین است که میفرماید .



إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مِّنْ يَّحْشَاهَا ۝

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَأَكْثَرُ الْأَعَشِيَّةِ أَوْ ضُحَاهَا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ۝

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَى ۝

وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّهٗ يَبْزَى ۝

أَوَيْدُكَ تُرَفِّقُهُ الذِّكْرَى ۝

أَمَّا مَنِ اسْتَفْعَى ۝

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ۝

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزِلَّ ۝

وَأَمَّا مَن جَاءَكَ يَسْعَى ۝

وَهُوَ يَكْهَى ۝

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَى ۝

جزاین نیست که توترساننده ای کسی را  
که بترسد از وی (۴۵) .

روزی که ببینند آن را چنانستی که ایشان  
درنگ نکرده بودند به دنیا مگر یک وقت  
شام یا یک وقت صبحی که پیش از آن  
بود (۴۶) .

سوره عبس مکی است و آن چهل  
ودو آیت و یک رکوع است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

روترش کرد و اعراض نمود (۱) .

بسبب آنکه پیامد پیش او نابینا (۲) (۱) .

و چه چیز خبردار کرد ترا شاید وی پاک  
می شد (۳) .

یا پندمی شنید پس نفع میدادش آن  
پند شنیدن (۴) .

اما کسی که توانگر ست (۵) .

پس تو بسوی او اقبال می کنی (۶) .

وزیان نیست بر تو در آن که پاک نه شود  
(۷) .

و اما کسی که پیامد پیش تو شتابان (۸) .

و از خدای خود ترسان (۹) .

پس تو از وی غفلت میکنی (۱۰) .

(۱) نابینائی از فقراء صحابه بمجلس آنحضرت صلی الله علیه وسلم درآمد  
و بسوالات مکرر تشویش داد و آنحضرت صلی الله علیه وسلم در آنحالت به  
دعوت اشراف عرب مشغول بودند پس آنرا مکروه داشتند و اعراض نمودند  
خدای تعالی بر خلق عظیم دلالت فرمود .

كَلَّا إِنَّمَا تَذَكُّرُهُ ۝۱۱

نَی نَی، هَرَأَیْنِه این آیاتِ قرآن پندست  
(۱۱).

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ۝۱۲

پس هر که خواهد یاد کند قرآن را (۱۲).

فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ ۝۱۳

هَرَأَیْنِه آیاتِ قرآن ثبت است در نامه های  
گرامی (۱۳).

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ۝۱۴

بلند قدر پاک کرده شده (۱۴).

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ۝۱۵

به دست های نویسندگان (۱۵).

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ۝۱۶

بزرگ منش نیکو کردار<sup>(۱)</sup> (۱۶).

قُلِّلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ۝۱۷

لَعنت کرده شد آدمی را چقدر ناسپاس  
ست (۱۷).

مِنْ آتَى شَيْءٍ خَلَقَهُ ۝۱۸

خدا از چه چیز آفریدش (۱۸).

وَمِنْ لَّدُنْهُ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ۝۱۹

از نطفه منی آفریدش پس اندازه معین  
کردش (۱۹).

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ۝۲۰

باز راه برآمد آسان نمودش (۲۰).

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ۝۲۱

باز بمیراندش پس درگور کردش (۲۱).

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ۝۲۲

باز وقتی که خواست زنده ساختش (۲۲).

كَلَّا لَنَنْقُضَنَّ مَا أَمَرَهُ ۝۲۳

نَی نَی، بعمل نیاورد آنچه فرمودش  
(۲۳).

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ۝۲۴

پس باید که درنگرد آدمی بسوی طعام  
خود (۲۴).

إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ۝۲۵

بسوی آنکه ماریختیم آب را ریختنی  
(۲۵).

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ۝۲۶

باز شکافتیم زمین را شکافتنی (۲۶).

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ۝۲۷

پس رویانیدیم در آن زمین دانه را (۲۷).

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ۝۲۸

وانگورو سبزی هارا (۲۸).

(۱) یعنی فرشتگان از لوح نقل می کنند.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٣٨﴾

وَحَدَائِقَ غُلَبًا ﴿٣٩﴾

وَقَالِهَةً وَأَبَاةً ﴿٤٠﴾

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنعَامِكُمْ ﴿٤١﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٤٢﴾

يَوْمَ يُفْرَأُ السُّرُّ مِنْ أُخْبِهِ ﴿٤٣﴾

وَأُتِيَهُ وَآيُهُ ﴿٤٤﴾

وَصَاحِبَتِهِ وَبَيْنِيهِ ﴿٤٥﴾

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَلٌّ يُغْفَرُهُ ﴿٤٦﴾

وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٤٧﴾

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٤٨﴾

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٩﴾

تَرْمَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٥٠﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٥١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

وزیتون راودرختان خرمارا (۲۹) .

وباغهارا که درختان بسیار دارد (۳۰) .

ومیوه و علف دواب را (۳۱) .

برای منفعت شما و چهار پایان شما (۳۲) .

پس وقتی که بیاید آواز سخت (۳۳) .

روزیکه بگریزد مرد از برادر خود (۳۴) .

و از مادر خود و از پدر خود (۳۵) .

و از زن خود و فرزندان خود (۳۶) .

هر مردی را از ایشان آن روز شغلیست که

کفایت میکندش (۳۷) .

یکپاره چهره ها آن روز روشن باشد

(۳۸) .

خندان و شادان باشد (۳۹) .

و یکپاره چهره ها آنروز بر آن غبار باشد

(۴۰) .

غالب آید بروی تاریکی (۴۱) .

این جماعت ایشانند کافران بدکاران

(۴۲) .

سوره تکویر مکی است و آن بیست  
ونه آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

و وقتی که خورشید پیچیده شود (۱) .

و وقتی که ستارها تیره شوند (۲) .

و وقتی که کوه ها روان کرده شوند (۳) .

و وقتی که ماده شتران باردار را معطل

گذاشته شود (۴) .

و وقتی که جانوران وحشی را جمع کرده



ووقتی که دریاها را مثل آتش افروخته شود (۵) .	وَإِذَا الْبَارُ سُجِّرَتْ ۝۵
ووقتی که ارواح را با اجساد جمع کرده شود (۶) .	وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ۝۶
ووقتی که دختری را که زنده در گور کرده بودند پرسیده شود (۸) .	وَإِذَا الْمَوْءِدَةُ سُئِلَتْ ۝۸
بکدام گناه کشته شد (۹) .	يَأْتِي ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۝۹
ووقتی که نامه های اعمال کشاده شوند (۱۰) .	وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝۱۰
ووقتی که آسمان را پوست برکنده شود <sup>(۱)</sup> (۱۱) .	وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ۝۱۱
ووقتی که دوزخ برافروخته شود (۱۲) .	وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ۝۱۲
ووقتی که بهشت را نزدیک ساخته شود (۱۳) .	وَإِذَا الْجَنَّةُ أُزْلِفَتْ ۝۱۳
بداند هر شخص آنچه حاضر ساخته است (۱۴) .	عِلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ۝۱۴
پس قسم میخورم بستاره های باز گردنده (۱۵) .	فَلَا أَقْسَمُ يَاقَتْنِ ۝۱۵
سیر نماینده غائب شوند <sup>(۲)</sup> (۱۶) .	الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ۝۱۶
وقسم به شب چون باز گردد (۱۷) .	وَاللَّيْلِ إِذَا عَصَصَ ۝۱۷
وقسم به صبح چون بدمد (۱۸) .	وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ۝۱۸
هرآئینه این قرآن گفتار فرستاده ای است	إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۝۱۹

(۱) یعنی سرخ شود مانند بره که پوست او سلخ کرده باشند .

(۲) مترجم گوید زحل و مشتری و مریخ و زهره و عطارد پنج ستاره متحیره اند چون سیر کرده بمقامی رسند از آن بازمی گردند و بمقامی که طی کرده بودند اقبال نمایند چون وقت قرآن آید غائب شوند والله اعلم .

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿۲۰﴾

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿۲۱﴾

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِسَجُنٍ ﴿۲۲﴾

وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأَفُقِ الْمُبِينِ ﴿۲۳﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿۲۴﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيزٍ ﴿۲۵﴾

قَائِنٌ تَدَّهَبُونَ ﴿۲۶﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿۲۷﴾

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَوِيَهُ ﴿۲۸﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿۲۹﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿۱﴾

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انشَظَّتْ ﴿۲﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ﴿۳﴾

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿۴﴾

عَلِمْتُ نَفْسٌ مَّا ذَلَّتْ وَأُخِرْتُ ﴿۵﴾

گرامی قدر (۱۹) .

صاحب توانائی باوقار نزد خداوند عرش  
(۲۰) .

فرمانبرداری کرده شده در ملکوتِ آسمان  
متصف بامانت (۲۱) .

و نیست این یارِ شما دیوانه (۲۲) .

و هرائینه یارِ شما دیده بود آن فرشته را  
بکرانه ظاهر آسمان (۲۳) .

و نیست یارِ شما بر علم پنهان بخل کننده  
(۲۴) .

و نیست قرآن گفتار شیطان رانده شده  
(۲۵) .

پس کجا میروید (۲۶) .

نیست قرآن مگر پند عالمهارا (۲۷) .

برای هر که از زمره شما بخواهد که  
راست کردار شود (۲۸) .

و نمی خواهید مگر وقتی که بخواهد خدا  
پروردگار عالم ها (۲۹) .

سوره انفطار مکی است و آن نوزده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

و وقتی که آسمان بشکافتد (۱) .

و وقتی که ستارگان از هم بریزد (۲) .

و وقتی که دریاها روان کرده شود بنهایت  
شدت (۳) .

و وقتی که گور ها را شکافته شود (۴) .

بداند هر نفسی آنچه فرستاده بود و آنچه  
باز پس گذاشته بود (۵) .

ای آدمی چه چیز فریفت ترا به پروردگار  
بزرگوار تو (۶) .

آنخدای که بیافرید ترا پس درست اندام  
کرد ترا پس معتدل قامت کرد ترا (۷) .  
در هر صورتی که خواست ترکیب داد ترا  
(۸) .

نئی نئی، بلکه دروغ می شمیرید جزای  
اعمال را (۹) .

وهرآئینه بر شما گماشته شده اندنگاهبانان  
(۱۰) .

نویسندگان گرامی قدر (۱۱) .

میدانند آنچه می کنید (۱۲) .

هرآئینه نیکوکاران در نعمت باشند (۱۳) .

وهرآئینه گناهکاران در دوزخ باشند (۱۴) .

درآیند به دوزخ روز جزای اعمال (۱۵) .

و نباشند از آن جا غائب شده (۱۶) .

و چه چیز مطلع ساخت ترا ای آدمی که  
چیست روز جزا (۱۷) .

باز (میگوئیم) چه چیز مطلع ساخت ترا  
که چیست روز جزا (۱۸) .

روز یست که نتواند هیچکس برای  
هیچکس هیچ فائده رسانیدن و فرمان آن  
روز خدا را باشد (۱۹) .

سوره مطففین مکی است و آن سی

وشش آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

وای بر حقوق مردم کاهندگان (۱) .

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّبَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ۝

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّبَكَ قَعْدًا ۝

فَإِنِّي آتِي صُورَةَ مَا شَاءَ رَبُّكَ ۝

كَلَّا لَبَلُّ تُكَدِّبُونَ بِالذِّينِ ۝

وَلَا عَلَى كُمْ الْحَفِظِينَ ۝

كِرَامًا كَاتِبِينَ ۝

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ۝

إِنَّ الْإِبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ۝

وَأِنَّ الْفَجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ۝

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ الذِّينِ ۝

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ۝

كُلَّمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الذِّينِ ۝

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ

يَوْمَهِ لِلَّهِ ۝

سُورَةُ الْمُطَفِّفِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَيْلٌ لِلْمُطَفِّفِينَ ۝



الَّذِينَ إِذَا الْكُتِبَ عَلَيْهِمُ الْمَوْتُ أَعْلَىٰ النَّاسِ يَسْتَوفُونَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا كُتِبَ لَهُمُ الْمَوْتُ وَنُفُوهُمْ يُخْرُجُونَ ﴿٢١﴾

أَلَا يَتَنَبَّأُونَ لَكُمْ أَنَّهُمْ مُبْعُوثُونَ ﴿٢٢﴾

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢٣﴾

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُتُورِ لَفِي سِجِّينٍ ﴿٢٥﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ﴿٢٦﴾

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢٧﴾

وَنِيلٌ يُومِئِدُ الْكُذَّابِينَ ﴿٢٨﴾

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢٩﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿٣٠﴾

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

كَلَّا بَلْ يَنْتَظِرَانِ عَلَىٰ قُلُوبِهِمَا مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٣٢﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمِئِذٍ لَمَّحُوجُونَ ﴿٣٣﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿٣٤﴾

آنانکه چون برای خود پیمانه از مردمان به سختی تمام بگیرند (۲) .

و چون خواهند که پیمانه بدهند ایشانرا یاسنجیده بدهند ایشان را زیان رسانند (۳) .

آیا نمیدانند این جماعت که ایشان برانگیخته خواهند شد (۴) .  
در روز بزرگ (۵) .

روزی که ایستاده شوند مردمان پیش پروردگار عالم ها (۶) .

حقا هرآئینه نامه اعمال گنهگاران داخل شود در سجین (۷) .

و چه چیز مطلع ساخت ترا که چیست سجین (۸) .

کتابیست نوشته شده (۹) .

وای آن روزدروغ شمارندگان را (۱۰) .  
آنانکه به دروغ نسبت میکنند روز جزارا (۱۱) .

و دروغ نمی شمردان را مگر هرستمگار گنهکار (۱۲) .

چون خوانده شود بروی آیات ما گوید افسانه های پیشینیان ست (۱۳) .

هرگز، بلکه زنگ بسته است بردل های ایشان آنچه می کردند (۱۴) .

نی نی، هرآئینه ایشان ازدیدار پروردگار خویش آنروز محجوب باشند (۱۵) .

بازهرآئینه ایشان درآیندگان دوزخ باشند (۱۶) .

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُونَ ﴿۵۱﴾

كَلَّا اِنَّ كِتٰبَ الْاَبْرَارِ لَفِيْ عَلَتَيْنِ ﴿۵۲﴾

وَمَا اَدْرٰكَ مَا عَلَتُنِیَّ ﴿۵۳﴾

كِتٰبٌ مَّرْقُومٌ ﴿۵۴﴾

یَشْهَدُهٗ الْمَقَرُّوْنَ ﴿۵۵﴾

اِنَّ الْاَبْرَارِ لَفِيْ نَعِیْمٍ ﴿۵۶﴾

عَلَى الْاَرَابِكِ یَنْظُرُوْنَ ﴿۵۷﴾

تَعْرِفُ فِیْ وُجُوْهِہُمْ نَضْرَةَ النَّعِیْمِ ﴿۵۸﴾

یُسْقَوْنَ مِنْ رَّحِیْقٍ مَّحْمُومٍ ﴿۵۹﴾

خَمُّہٗ مِنْکَ وَفِیْ ذٰلِكَ فَلِیَتَنَافَسِ

السُّتٰفِسُوْنَ ﴿۶۰﴾

وَمَزَاجُہٗ مِنْ تَسْنِیْمٍ ﴿۶۱﴾

عِیْنًا یَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿۶۲﴾

اِنَّ الَّذِیْنَ اٰجَرُوْا کَاۡتِبُوْا مِنَ الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا یَضْحَكُوْنَ ﴿۶۳﴾

وَ اِذَا مَرُّوْا بِهِمْ یَتَغَامَزُوْنَ ﴿۶۴﴾

وَ اِذَا انْقَلَبُوْا اِلٰی اٰہْلِہِمُ انْقَلَبُوْا فِیْہِیْنَ ﴿۶۵﴾

باز گفته شود ایشان را اینست آنچه شما  
آنرا دروغ شمردید (۱۷) .

حقاً هر آئینه نامهٔ اعمال نیکوکاران داخل  
شود در علین (۱۸) .

و چه چیز مطلع ساخت ترا که چیست  
علیون (۱۹) .

کتابیست نوشته شده (۲۰) .

که حاضر شوند نزدیک آن مقربین بارگاه  
الهی (۲۱) .

هر آئینه نیکوکاران در نعمت باشند (۲۲) .  
بر تختشانسته نظر میکنند بهر جانب  
(۲۳) .

بشناسی در چهره های ایشان تازگی  
نعمت (۲۴) .

نوشانیده شود ایشان را از شراب خالص  
(۲۵) .

سربمهر مگر بجای موم مهر او مُشک باشد  
و بهمین شراب پاک باید که رغبت کنند  
رغبت کنندگان (۲۶) .

و آمیختنی آن از آب تسنیم باشد (۲۷) .  
(مراد میدارم) چشمه ای که می نوشند  
از آن مقربین خدا (۲۸) .

هر آئینه گنه گاران به مسلمانان می خندیدند  
(۲۹) .

و چون میگذشتند بمسلمانان بایکدیگر  
چشم میزدند حقارت کرده (۳۰) .

و چون بازمی گشتند باهل خانهٔ خود  
بازمی گشتند شادمان شده (۳۱) .

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَؤُلَاءَ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ خَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

قَالِیَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَى الْأَرْبَابِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

مَلْ ثَوْبَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وچون میدیدند مسلمانان را می‌گفتند  
هرآئینه ایشان گمراهانند (۳۲) .

ونگاهبانان فرستاده نه شده بودند  
بر سر مسلمانان (۳۳) .

پس امروز مسلمانان بر کافران می‌خندند  
(۳۴) .

بر تخت هانشسته نظر میکنند بهر جانب  
(۳۵) .

آیا جزاداده شد کافران را بحسب آنچه  
میکردند (۳۶) .

سوره انشاق مکی است و آن بیست  
و پنج آیت است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

وَأَذْنَتْ لِرَبِّهَا وَحَقَّتْ ﴿٥﴾

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدًا حَافِلًا ﴿٦﴾

بنام خدای بخشاینده مهربان .

وقتی که آسمان بشگافد (۱) .

وگوش کند فرمان پروردگار خود را آسمان  
سزاوار گوش کردن ست (۲) .

ووقتی که زمین کشیده شود (۳) .

و بیرون اندازد آنچه در آن باشد و خالی  
شود<sup>(۱)</sup> (۴) .

وگوش کند فرمان پروردگار خود را و زمین  
سزاوار گوش کردن ست (یعنی حساب  
روز آخرت بودن ست) (۵) .

ای آدمی هرآئینه تو کار کننده ای تاملات  
پروردگار خود بکوشش تمام پس ملاقات  
خواهی کرد با پروردگار خود (۶) .



فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ۝

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ۝

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝

وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ۝

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۝

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ۝

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَخُورَ ۝

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۝

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ۝

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۝

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۝

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ۝

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْمَعُونَ ۝

پس اما هر که داده شد اورا نامه اعمال او بدست راستش (۷) .

پس باو حساب کرده شود حساب آسان (۸) .

و باز گردد بسوی اهل خانه خود شادمان شده (۹) .

و اما هر که داده شد اورا نامه اعمال او از پس پشتش (۱۰) .

پس یاد خواهد کرده هلاک را (۱۱) .

و در خواهد آمد به دوزخ (۱۲) .

هر آئینه او بود به دنیا در اهل خانه خود شادمان (۱۳) .

هر آئینه گمان کرده بود که رجوع نه کند بسوی خدایتعالی (۱۴) .

آری (رجوع کردن متحقق ست) هر آئینه پروردگار او بود باحوال او بینا (۱۵) .

پس سوگند میخورم بسرخی کناره آسمان اول شب (۱۶) .

و قسم میخورم بشب و آنچه شب آنرا جمع کرده است (۱۷) .

و قسم میخورم بمه ماه چون تمام شود (۱۸) .

خواهید رسید بحالی بعد حالی (۱) (۱۹) .

پس چیست این کافران را که ایمان نمی آرند (۲۰) .

و چون خوانده شود برایشان قرآن سجده

(۱) یعنی هول موت بعد از آن سوال منکرو نکیه بعد از آن حشر و حساب و مرور بر صراط بعد از آن دوزخ یا بهشت والله اعلم .

نمی کنند (۲۱) .

بلکه این کافران دروغ می شمروند (۲۲) .  
و خدادادان ترست بآنچه در دل خود نگاه  
میدارند (۲۳) .

پس خبرکن ایشان را بعذاب درد دهنده  
(۲۴) .

لیکن آنانکه ایمان آوردند و کردار های  
شائسته کردند ایشان راست مزدبی نهایت  
(۲۵) .

سوره بروج مکی است و آن بیست و دو آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
قسم بآسمان دارای برجها<sup>(۱)</sup> (۱) .  
و قسم به روز موعود<sup>(۲)</sup> (۲) .  
و قسم به روزیکه در هفته<sup>(۳)</sup> حاضر میشود  
(۳) .

هلاک کرده شدند اهل خندق ها (۴) .  
از قسم آتش دارای هیزم بسیار (۵) .  
و قتیکه ایشان برکناره آن خندق ها نشسته  
بودند (۶) .

و ایشان بآنچه میکردند بامسلمانان حاضر  
بودند (۷) .

و عیب نکردند از ایشان مگر این خصلت

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ﴿٣١﴾  
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٣٢﴾

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ  
أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٣٤﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

مِثْلَ اصْصَبِ الْأَخْدُودِ ﴿٤﴾

النَّارِ ذَاتِ الْوُكُودِ ﴿٥﴾

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

(۱) یعنی برج دوازده گان .

(۲) یعنی روز قیامت .

(۳) یعنی روز جمعه و قسم بروزیکه حاجیان بآنروز حاضر میشوند یعنی روز عرفه  
هرآئینه مجازات متحقق ست .

را که ایمان آرند بخدا غالب ستوده کار  
(۸) .

آنکه اوراست پادشاهی آسمان هاوزمین  
وخدا بر همه چیز مطلع ست<sup>(۱)</sup> (۹) .

هر آئینه آنانکه عقوبت کردند مردان  
مسلمانان را و زنان مسلمانان را باز توبه نه  
نمودند پس ایشان راست عذاب دوزخ  
وایشان راست عذاب سوختن (۱۰)

هر آئینه آنانکه ایمان آوردند و کردار های  
شائسته کردند ایشانراست بوستانها  
میرود زیر آن جویها اینست پیروزی بزرگ  
(۱۱) .

هر آئینه گرفت پروردگارتو سخت ست  
(۱۲) .

هر آئینه او آفرینش نومیکند و آفرینش  
دوباره میکند (۱۳) .

واوست آمرزگار دوستدار (۱۴) .

او خداوند عرش گرامی قدرست (۱۵) .

بسیار کننده است هر چیزی را که خواهد  
(۱۶) .

آیا آمده است به تو خبر لشکر ها (۱۷) .

که فرعون و ثمود باشند (۱۸) .

بلکه کافران در دروغ شمردن اند (۱۹) .

و خدا از گردا گرد ایشان گیرنده

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ لَكُمُ يَتَوَبُّوا  
فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ۝

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۝

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ ۝

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ۝

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ۝

فَعَالٌ لِّمَا يُرِيدُ ۝

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ۝

فِرْعَوْنُ وَثَمُودُ ۝

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۝

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ۝

(۱) مترجم گوید پادشاهی جباری رعیت خودرا تکلیف کفر کرد و چون کافر نشدند  
خندقهارا باتش پر کرد و ایشانرا باتش افکند خدای تعالی آن آتش را بر پادشاه وهم  
نشینان او مسلط ساخت تا از خندق پریده همه را پاک بسوخت والله اعلم .



بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ۝

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ۝

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مَتَى خُلِقَ ۝

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝

فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ۝

است (۲۰) .

بلکه این قرآن گرامیقدرست (۲۱) .

نوشته شده در لوح محفوظ (۲۲) .

سوره طارق مکی است و آن هفده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم بآسمان و قسم بچیزیکه وقت شب  
پدیدمی آید (۱) .

وچه چیز مطلع ساخت ترا که چه  
چیزبوقت شب پدید آینده است (۲) .

آن ستاره درخشنده است (۳) .

نیست هیچ شخص مگر بروی فرشته  
نگهبانی کننده است (۴) .

پس باید که ببیند آدمی ازچه چیز آفریده  
شده (۵) .

آفریده شده است از آب جهنده (۶) .

که برمی آید از میان پشت (مرد)  
واستخوان های سینه (زن) (۷) .

هرآئینه خدا بر دیگر بار آفریدن آدمی  
تواناست (۸) .

روزیکه امتحان کرده شود ضمیر های  
مردمانرا (۹) .

پس نباشد آدمی را طاقتی ونباشد نصرت  
دهنده (۱۰) .

قسم بآسمان خداوند باران (۱۱) .

وقسم بزمین صاحب شکافتن<sup>(۱)</sup> (۱۲) .

إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ۝

وَمَا هُوَ إِلَّا هَزْلٌ ۝

إِنَّمَا يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝

وَإَكِيدُ كَيْدًا ۝

فَمَقِيلُ الْكُفْرَيْنِ أَمْهَلُهُمْ رُؤْيَا ۝



### سُورَةُ الْأَعْلَى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

بِسْمِ اسْمِ رَبِّكَ الْأَعْلَى ۝

الَّذِي خَلَقَ فَتَوَصَّى ۝

وَالَّذِي تَكَدَّ فَهَدَى ۝

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ۝

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ۝

سَنُقَرِّئُكَ فَلَاتُكْفَى ۝

إِلَّا مَآ شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ۝

هرآئینه قرآن سخن واضح ست (۱۳) .

و نیست قرآن سخن بیهوده (۱۴) .

هرآئینه کافران بدانندیشی میکنند یکطور  
بدانندیشی کردنی (۱۵) .

ومن نیز تدبیر میکنم یکطور تدبیر  
کردنی<sup>(۱)</sup> (۱۶) .

پس مهلت ده کافران را فروگذار ایشان  
را اندکی (۱۷) .

سوره اعلی مکی است و آن نوزده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

پیاکی یادکن نام پروردگار بزرگوار خود را  
(۱) .

و آنکه بیافرید پس درست اندام کرد (۲) .

و آنکه اندازه کرد پس راه نمود<sup>(۲)</sup> (۳) .

و آنکه برآورده گیاه تازه را (۴) .

باز ساخت آنرا خشک شده سیاه گشته  
(۵) .

قرآن تعلیم خواهیم کرد ترا پس فراموش  
نخواهی کرد (۶) .

مگر آنچه خدا خواسته است هرآئینه خدا  
میداند آشکار و پنهان را<sup>(۳)</sup> (۷) .

(۱) و این وعده روز بدرمتحقق شد .

(۲) یعنی جمیع مخلوقات را اندازه کرده بحسب آن اندازه در مخلوقات تصرف فرمود تا همان  
صورت بر روی کارآمد پس این تصرف را بهدایت تعبیر فرمود والله اعلم .

(۳) مترجم گوید فراموش گردانیدن این آیت از خاطر مبارك آن حضرت صلی الله علیه  
وسلم نوعی از نسخ ست والله اعلم .

وَنُفِثَ رُكَّ لِلْيُسْرَى ①

فَذَكِّرْ إِنْ نَفَعَتِ الذِّكْرَى ①

سَيَذَكِّرُ مَنْ نَشِئْتُمْ ②

وَنَجْهِنَا الْأَشْقَى ③

الَّذِي يَصِلَى النَّارَ الْكُبْرَى ④

لَمْ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ⑤

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَلَّى ⑥

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ⑦

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ⑧

وَالْآخِرَةَ خَيْرٌ أَبْقَى ⑨

إِنَّ هَذَا لَبِئْسَ الضَّعِيفُ الْأُولَى ⑩

ضَعِيفٌ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ⑪



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْعَاشِيَةِ ①

وَجُودُهُ يُومِدُ خَاشِعَةً ②

عَابِلَةً نَاصِبَةً ③

تَصِلَى نَارَ أَحَامِيَةٍ ④

تُسْقَى مِنْ عَيْنِ إِنْبِيَةٍ ⑤

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ صَرِيرٍ ⑥

و توفیق خواهیم داد ترا بمعرفتِ شریعتِ آسان (۸) .

پس پندیده ا گر سود کند پند دادن (۹) .

پند خواهد گرفت هر که می ترسد (۱۰) .

واجتناب می کنند از آن پند بد بخت ترین مردمان (۱۱) .

آنکه خواهد در آید بآتش بزرگ (۱۲) .

باز نمیرد آنجا و نه زنده باشد (۱۳) .

هر آئینه رستگار شد هر که پاک شد (۱۴) .

ویاد کرد نام پروردگار خود را پس نماز گذارد (۱۵) .

بلکه اختیار میکنید زندگانی این جهان را (۱۶) .

و آخرت بهتر است و پاینده تر (۱۷) .

هر آئینه این مقدمه مذکور بود در صحیفه های نخستین (۱۸) .

صحیفه های ابراهیم و موسی (۱۹) .

سوره غاشیه مکی است و آن بیست و شش آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

آیا آمده است به تو خبر قیامت (۱) .

يك عدة چهره ها آنروز خوار باشند (۲) .

کار کننده محنت کشنده باشند (۳) .

در آیند بآتش افروخته شده (۴) .

آب نوشانیده شوند از چشمه نهایت گرم (۵) .

نباشد ایشانرا هیچ طعامی مگر از ضریع (۶) .



لَا يَسِينُ وَلَا يَغْفَى مِنْ جُوعٍ ①

وَجُوعٌ يَوْمَئِذٍ ثَامِعٌ ②

لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ③

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ④

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَغِيَّةٌ ⑤

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ⑥

فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ ⑦

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ⑧

وَنَمَائِرُقٌ مَصْفُوفَةٌ ⑨

وَنَدَائِرُ مَبْنُوءَةٌ ⑩

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ⑪

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ⑫

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ⑬

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ⑭

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ⑮

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ⑯

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ⑰

فَعَذَابُ اللَّهِ الْعَذَابُ الْأَكْبَرُ ⑱

إِنْ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ⑲

ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا حِسَابُهُمْ ⑳

که فربه نکند و دفع گرسنگی نه نماید<sup>(۱)</sup>  
(۷) .

يك عدة چهره ها آنروز تازه باشند (۸) .

به سعی خود رضا مند شده باشند (۹) .

در بهشت عالی (۱۰) .

نه شنوی آنجا هیچ سخن بیهوده (۱۱) .

در آن جا چشمه روان باشد (۱۲) .

در آن جاتخت های بلند باشد (۱۳) .

و کوزه های نهاده شده (۱۴) .

وبالشیهای برابر یکدیگر گذاشته (۱۵) .

و فرش های نفیس پهن کرده (۱۶) .

آیانه می نگرند بسوی شتران چگونگی

آفریده شدند (۱۷) .

وبسوی آسمان چگونه برداشته شد (۱۸) .

وبسوی کوه ها چگونه برافراشته شد

(۱۹) .

وبسوی زمین چگونه پهن کرده شد (۲۰) .

پس پندده جزاین نیست که توپند

دهنده ای (۲۱) .

نیستی برایشان گماشته شده (۲۲) .

لیکن هر که رو بگرداند و کافر شود (۲۳) .

پس عذاب کندش خدا به عقوبت بزرگ

(۲۴) .

هر آئینه بسوی ماست رجوع ایشان (۲۵) .

باز هر آئینه بر ماست حساب ایشان (۲۶) .

سوره فجر مکی است و آن سی آیت است



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ۝

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۝

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرَ ۝

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَبْرِ ۝

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ۝

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ۝

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ۝

وَضُمُّوْا الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ۝

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ۝

الَّذِيْنَ طَغَوَا فِي الْبِلَادِ ۝

فَاكْتَرَوْا فِيهَا الْفَسَادَ ۝

- بنام خدای بخشاینده مهربان .  
 قسم بصبح (۱) .  
 و شب های ده گانه<sup>(۱)</sup> (۲) .  
 و قسم بجفت و طاق<sup>(۲)</sup> (۳) .  
 و قسم به شب چون روان شود (۴) .  
 آیا درین مقدمه سوگندی معتبر هست  
 صاحب خرد را<sup>(۳)</sup> (۵) .  
 آیا ندیدی که چگونه معامله کرد  
 پروردگار تو با قوم عاد (۶) .  
 ارم خداوندان قدهای بلند (۷) .  
 که آفریده نشده است مانند آن در شهرها  
 (۸) .  
 و چگونه معامله کرد با قوم ثمود که  
 تراشیده بودند سنگهای بزرگ را در وادی  
 قری<sup>(۹)</sup> (۹) .  
 و چگونه معامله کرد با فرعون صاحب  
 میخها<sup>(۴)</sup> (۱۰) .  
 همه این جماعتها آنانکه سرکشی کردند  
 در شهرها (۱۱) .  
 پس بسیار بعمل آوردند در آنجا فساد را  
 (۱۲) .

(۱) یعنی عشرة ذوالحجه .

(۲) یعنی بعض نماز جفت ست و بعض طاق .

(۳) که خدا جزا دهنده بندگان است براعمال ایشان .

(۴) یعنی به چهار میخ بسته عقوبت میکرد .

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ۝۱۳

پس بریخت بر سرایشان پروردگار تویک  
دفعه عذاب (۱۳) .

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ۝۱۴

هرآئینه پروردگار توبه کمین‌گاه است  
(۱۴) .

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ ۝۱۵

پس اما آدمی چون امتحان کندش  
پروردگار او پس گرامی کندش و نعمت  
دهدش پس گوید پروردگار من گرامی  
ساخت مرا (۱۵) .

فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ۝۱۶

و اما چون امتحان کندش پس تنگ سازد  
بروی رزق وی را گوید پروردگار من  
حقارت کرد مرا (۱۶) .

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ۝۱۷

أَهَانَنِ ۝۱۸

هرگز، بلکه گرامی نمیدارید یتیم را (۱۷) .  
ویکدیگر را رغبت نمیدهید بر طعام دادن  
فقیر (۱۸) .

كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ۝۱۹

وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ۝۲۰

و میخورید مال میراث را خوردن  
بسیار<sup>(۱)</sup> (۱۹) .

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ۝۲۱

و دوست میدارید مال را دوست داشتن  
بسیار<sup>(۲)</sup> (۲۰) .

وَيُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ۝۲۲

نئی نئی، چون پست کرده شود بلندی  
زمین را پست کردن بعد پست کردن<sup>(۳)</sup>  
(۲۱) .

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ۝۲۳

و بیاید پروردگار تو و بیایند فرشتگان  
صف صف شده (۲۲) .

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۝۲۴

(۱) یعنی زنان و یتیم را حق ایشان نمیدهد و حق ایشان را بمال خود جمع می‌کنید .

(۲) یعنی اسباب اکرام الهی در اکرام یتیم و اطعام مسکین است آنرا می‌باید کرد و شما باین صفت هستید که یتیمان را حق ایشان نمی‌دهید و حق ایشانرا بمال خود جمع میکنید .

(۳) یعنی جبال و اتلال را با سائر ارض برابر کرده شود .



وَجِئْتُ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ  
وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى ﴿٣٠﴾

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٣١﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَعْدُبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٣٢﴾

وَلَا يُؤْتِيهِمْ فِيهَا فَتًى وَتِجَارَةٌ أَهَدٌ ﴿٣٣﴾  
يَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٣٤﴾

ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٣٥﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٣٦﴾

وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقِيمُ بِهِذَا الْبَلَدِ ﴿١﴾

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ﴿٢﴾

وَوَالِدٌ وَمَا وَلَدَ ﴿٣﴾

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٤﴾

وآورده شود آنروز دوزخ را، آنروز یادکند آدمی و کجا باشد اورانفع آن یادکردن (۲۳) .

گوید ای کاش من می فرستادم عمل نیک برای این زندگانی جاودانی خویش (۲۴) .

پس آنروز عقوبت نکند مانند عقوبت خدا هیچکس (۲۵) .

و بزنجیر نبندد مانند بستن او هیچکس (۲۶) (۱) .  
(گفته شود روح مومن را وقت مرگ) ای نفس آرام گیرنده (۲۷) .

باز گرد بسوی پروردگار خویش تو خوشنود شده و از تونیز خوشنود گشته (۲۸) .

پس درآی بزمرة بندگان خاص من (۲۹) .  
و درآی به بهشت من (۳۰) .

سوره بلد مکی است و آن بیست آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم میخورم باین شهر (یعنی مکه مبارک) (۱) .

و تو حلال خواهی شد باین شهر (۲) (۲) .

و قسم میخورم بزاینده و بهرچه زاده است (۳) (۳) .

هر آئینه آفریدیم آدمی را در مشقت (۴) (۴) .

(۱) بوجهی واقع شود که هیچ کس غیر او بر آن قادر نیست والله اعلم .

(۲) یعنی تراقبال در مکه حلال خواهد شد .

(۳) یعنی آدم و جمیع ذریت او .

(۴) یعنی عادت آدمی ست که بقوت خود فخر کند و نه بیند که چه قدر ناتوانی ها =

اَيَحْسَبُ اَنْ لَّنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ اَحَدٌ ۝

يَقُولُ اَهْلَكْتُ مَا لَا لَبَدَا ۝

اَيَحْسَبُ اَنْ لَّمْ يَرَهُ اَحَدٌ ۝

اَلَمْ جَعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۝

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۝

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ۝

فَلَا اقْصَرَ الْعَقَبَةُ ۝

وَمَا اَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ۝

فَكَ رَقَبَةٍ ۝

اَوْ اَطْعَمْنِي يَوْمِ رُزِي سَفِينَةٍ ۝

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ۝

اَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ۝

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ اٰمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالْقَبْرِ وَتَوَاصَوْا

بِالْمَرْحَمَةِ ۝

اُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ۝

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَاٰتَيْنَاهُمُ اَصْحَابُ الشِّمَّةِ ۝

عَلَيْهِمْ نَارُ مُّؤَصَّدَةٌ ۝

آیا گمان می کند آدمی که قادر نه شود  
بروی هیچکس (۵) .

میگوید خرج کردم مال تو بر تو (۶) .

آیامی ندارد که ندیده است او را  
هیچکس (۷) .

آیایا فریده ایم برای اود و چشم را (۸) .

وزبان را و دولب را (۹) .

ودلالت کردیم او را بر دوراه (۱۰) (۱) .

پس در نیامد گزرگاه سخت (۱۱) .

وجه چیز مطلع ساخت ترا که چیست  
گزرگاه سخت (۱۲) (۲) .

خلاص کردن برده (۱۳) .

یا طعام دادن بروز گرسنگی (۱۴) .

یتیم صاحب قرابت را (۱۵) .

یا فقیر صاحب خاکساری را (۱۶) .

بعد از آن باشد از آنانکه ایمان آوردند  
و بایکدیگر وصیت کردند به شکیبائی  
و بایکدیگر وصیت کردند به شفقت  
بر خلق خدا (۱۷) .

این جماعت ایشانند اهل نیک بختی (۱۸) .

و آنانکه کافر شدند بآیات ما ایشانند اهل  
بدبختی (۱۹) .

برایشان آتشی گماشته شود از هر جهت  
گرد آورده شده (۲۰) .

= میکشد و نیز بیدل مال فخر کند و نمی داند که خدا او را می بیند که بغایت حقیر و  
بخیل است .

(۱) یعنی خیر و شر .

(۲) یعنی بحقیقت قوت آنست که این اعمال بجا آرد .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ①

وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ②

وَالنَّهَارُ إِذَا جَدَّهَا ③

وَالَّيْلُ إِذَا أَغْشَاهَا ④

وَالسَّمَاءَ وَمَا بَدَنَهَا ⑤

وَالْأَرْضَ وَمَا طَغَاهَا ⑥

وَتَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ⑦

فَالْهَمَّ فَجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ⑧

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ⑨

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ⑩

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ⑪

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ⑫

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ⑬

فَكَذَّبُوهُ فَعَبَّوْهَا فَفَسَدُوا ⑭

سوره شمس مکی است و آن یانزده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم به خورشید و روشنی او (۱) .

و قسم به ماه چون از پی آفتاب درآید<sup>(۱)</sup>  
(۲) .

و قسم به روز چون نمایان کند آفتاب را (۳) .

و قسم به شب چون بپوشاند آفتاب را (۴) .

و قسم به آسمان و بناکردن خدا او را (۵) .

و قسم به زمین و هموار ساختن خدا او را (۶) .

و قسم به نفس آدمی و درست اندام نمودن  
خدا او را (۷) .

پس انداخت خدا دردش شناخت گناه  
او را و تقوای او را (۸) .

هر آئینه رستگار شد هر که پاک ساخت  
نفس را (۹) .

و هر آئینه زیانکار شد هر که باسفل  
السافلین برد آنرا (۱۰) .

دروغ شمردند قوم ثمود بسبب سرکشی  
خود (۱۱) .

و قتیکه برخاست بدبخت ترین آن قوم  
(۱۲) .

پس گفت ایشانرا پیغامبر خدا بگذارید ماده  
شتریرا که آفریده است و متعرض نشوید  
آب خوردن او را (۱۳) .

پس دروغگو شمردند پیغامبر را پس



فَسَوَّيْنَاهَا ۝

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَى ۝

وَالنَّهَارُ إِذَا تَجَلَّى ۝

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ۝

إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّى ۝

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ۝

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ۝

فَسَنِّيَرُهُ لِلْعُزَى ۝

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ۝

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ۝

فَسَنِّيَرُهُ لِلْعُرَى ۝

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ۝

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ۝

وَأَنَّ لَنَا الْآخِرَةَ وَالْأُولَى ۝

بکشتند ماده شتر را پس عقوبت  
 فرود آورد برایشان پروردگار ایشان بسبب  
 معصیت ایشان پس هموار کرد عقوبت را  
 بر سرایشان<sup>(۱)</sup> (۱۴) .

و خدا نمی ترسد از انجام آن عقوبت (۱۵) .

سوره لیل مکی است و آن بیست و یک آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
 قسم به شب چون بپوشاند (۱) .  
 و قسم بروز چون ظاهر شود (۲) .  
 و قسم بذاتیکه آفرید نر و ماده را (۳) .  
 که هر آئینه سعی شما مختلف ست (۴) .  
 پس اما هر که عطا کرد و پرهیزگاری نمود  
 (۵) .

و باورداشت پاداش نیک را (۶) .  
 پس توفیق دهیم او را برای رسیدن به  
 سرای آسائش (۷) .  
 و اما هر که بخل کرد و خود را بی نیاز  
 شمرد (۸) .

و به دروغ نسبت کرد پاداش نیک را (۹) .  
 پس توفیق دهیم او را برای رسیدن به  
 سرای دشواری (۱۰) .  
 و هیچ دفع نکند از وی مال او و قتیکه  
 نگونسار افتد (۱۱) .

هر آئینه بر ما لازم ست راه نمودن او (۱۲) .  
 و هر آئینه برای ماست آن جهان و این

(۱) یعنی به همه رسانید .

جهان (۱۳) .

پس ترسانیدم شمارا از آتشی که شعله  
میزند (۱۴) .

درنیاید بآن آتش مگر بدبخت ترین آدم  
(۱۵) .

آنکه دروغ شمرد و روگردان شد (۱۶) .  
ویکسو داشته خواهد شد از آن آتش  
پرهیزگار ترین مردم (۱۷) .

آنکه میدهد مال خود را تاپاک نفس گردد  
(۱۸) .

و نیست هیچ کس را نزد او نعمتی که  
جزاداده شود (۱۹) .

لیکن میدهد به طلب رضای پروردگار  
خود (۲۰) .

و هر آینه خوشنود خواهد شد (۲۱) .

سوره ضحی مکی است و آن یازده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) قسم بوقت چاشت (۱) .

و قسم به شب چون بپوشد (۲) .

فرونگذاشت ترا پروردگار تو و خشم  
نگرفته است (۳) .

و هر آینه آخرت بهتر خواهد بود ترا از دنیا  
(۴) .

و البته نعمت خواهد داد ترا پروردگارتو  
پس خوشنود خواهی شد (۵) .

فَاذْكُرْ نَارًا تَلْقَى ۝

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝

وَسَيَجْزِيهَا الْآثَقَى ۝

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَلَّى ۝

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ۝

إِلَّا الْبِغَاءَ وَجَهَ رَبِّهِ الْأَعْلَى ۝

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ۝

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ۝

وَلَا آخِرَةَ خَيْرَ لَكَ مِنَ الْأُولَى ۝

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ۝

(۱) مترجم گوید که چند روز و حتی نیامده بود کفار گفتند وَدَّعَهُ رَبُّهُ وَقَلَاهُ خدای تعالی  
برای تسلی این سوره فرو فرستاد .

الْمَعْبُودُ يَتِيمًا فَآوَى ۝  
وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ۝

وَوَجَدَكَ عَابِلًا فَأَغْنَى ۝

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝  
وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝  
وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝

آیا یتیم نیافت ترا پس جای داد (۶) .  
ویافت تراراه گم کرده<sup>(۱)</sup> پس راه نمود  
(۷) .

و یافت تراتنگدست پس توانگر ساخت  
(۸) .

پس اما یتیم را پس ستم مکن (۹) .  
واما سائل را پس بسختی مران (۱۰) .  
وامابه نعمت پروردگارخود پس خبرده  
(۱۱) .

سوره انشراح مکی است و آن هشت آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
آیا کشاده نه کرده ایم برای توسیئه ترا (۱) .  
ودور کردیم از تو بارترا (۲) .  
آن بارکه گران کرده بود پشت ترا (۳) .  
ویلند ساختیم برای توثنای ترا (۴) .  
پس هرآئینه پس از دشواری آسانی ست  
(۵) .

البته پس از دشواری آسانی ست (۶) .  
پس وقتیکه از کارویارفارغ شوی  
درعبادت خدا کوشش کن (۷) .  
وبسوی پروردگارخود تفرغ نما (۸) .

سوره تین مکی است و آن هشت آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
قسم بانجیر وزیتون (۱) .

### سُورَةُ الشَّرْحِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْمَنْشُورُ لَكَ صَدْرَكَ ۝  
وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۝  
الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝  
وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝  
فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝  
فَإِذَا فُرِغْتَ فَاَنْصَبْ ۝

وَالِی رَبِّكَ فَارْغَبْ ۝

### سُورَةُ التِّينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَالَّتِینِ وَالزَّیتُونِ ۝

(۱) یعنی شریعت نمیدانستی تو والله اعلم .



وَطُورِ سِينِينَ ۝

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ۝

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ۝

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْيَدِينِ ۝

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ۝



### سُورَةُ الْعَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ۝

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ۝

اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ۝

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ۝

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ۝

وقسم بطور سینا (۲) .

وقسم باین شهر امن (یعنی مکه) (۳) .

هر آئینه آفریدیم آدمی را در نیکوترین صورتی (۴) .

پس گردانیدیم آن را فروتر از همه فروماندگان<sup>(۱)</sup> (۵) .

مگر آنانکه ایمان آوردند و کارهای شائسته کردند پس ایشانراست اجر بی نهایت (۶) .

پس ای آدمی چه چیز حمل میکند ترا بعد این همه پند بردروغ شمردن در باب جزای اعمال<sup>(۲)</sup> (۷) .

آیا نیست خدا حکم کننده ترین حاکمان (۸) .

سوره علق مکی است و آن نوزده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

بخوان به برکت نام پروردگار خود که آفرید (۱) .

آفرید آدمی را از خون بسته (۲) .

بخوان و پروردگار تو بزرگوار ترست (۳) .

آنکه علم آموخت بوسیله قلم (۴) .

آموخت آدمی را آنچه نمیدانست<sup>(۳)</sup> (۵) .

(۱) یعنی وقتی که کافر شد فطرت سلیمه را ضائع ساخت .

(۲) و شاید که معنی آیت چنین باشد پس چه چیز باعث تکذیب تو میشود یا محمد در مقدمه جزای اعمال بعد این همه پند .

(۳) مترجم گوید اقرا باسم ربك تا ما لم يعلم اول چیز است که بر آنحضرت صلی الله علیه وسلم نازل شد و معنی اقراء تهیی است برای وحی قرآن و تلاوت آن .

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَاطِقٌ ۝

أَنْ رَّاهُ اسْتَعْتَفَى ۝

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَىٰ ۝

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَىٰ ۝

عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰ ۝

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ۝

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ۝

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ۝

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ۝

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ۝

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ۝

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ۝

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ۝

حقا هر آئینه آدمی از حد میگذرد (۶) .

و قتی که می بیند خود را توانگر شده (۷) .

هر آئینه بسوی پروردگارتست رجوع (۸) .

آیادیدی شخصی که منع میکند (۹) .

بنده را چون نماز می گذارد (۱۰) .

آیادیدی که چه میشد اگر براه راست بودی (۱۱) .

یابه پرهیزگاری فرمودی (۱۲) .

آیادیدی که چه میشد اگر دروغ شمرد و روگردان گشت (۱۳) .

آیا ندانست این روگرداننده که خدا می بیند<sup>(۱)</sup> (۱۴) .

نی نی، اگر باز نه ایستد خواهیم کشید او را به موی پیشانی (۱۵) .

بآن موی پیشانی دروغ زن خطاکار (۱۶) .

پس باید که فریاد کند اهل مجلس خود را (۱۷) .

مانیز خواهیم طلبید پیاده هارا<sup>(۲)</sup> (۱۸) .

نی نی فرمان او قبول مکن و نماز گذار و قرب خدا طلب نما (۱۹) .

سوره قدر مکی است و آن پنج آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

سُورَةُ الْقَدْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(۱) یعنی باید دانست که عاقبت اهتدا و هدایت بهشت ست و عاقبت ضلال حلال دوزخ ست پس این مدعارا بنوعی از بلاغت ادا کرده شده .

(۲) یعنی فرشتگان سخت عقوبت کننده را .

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۝۱

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۝۲

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ ۝۳

تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ ۝۴

سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۝۵



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشَّيْكَانِ مُنْعَلِينَ  
حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ۝۱

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُفْهُاً مُطَهَّرَةً ۝۲

فِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ ۝۳

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ  
الْبَيِّنَةُ ۝۴

هرآئینه مافرود آوردیم قرآن رادرشب  
قدر<sup>(۱)</sup> (۱) .

وچه مطلع ساخت ترا که چیست شب  
قدر (۲) .

شب قدر بهترست از هزار ماه (۳) .

فرودمی آیند فرشتگان وروح درآن شب  
بفرمان پروردگار خویش برای سرانجام  
کردن هرکاری (۴) .

آن شب تاوقت طلوع فجر محض  
سلامتی ست (۵) .

سوره بینه مدنی است وآن هشت آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

نه بودند کافران<sup>(۲)</sup> از اهل کتاب و مشرکان  
جدا شونده (یعنی از آئین خود) تاوقتیکه  
بیاید بایشان حجت ظاهر<sup>(۳)</sup> (۱) .

پیغمبری از جانب خدا که میخواند  
صحیفه های پاک یعنی سور قرآن (۲) .

درآن صحیفه ها احکامیست راست  
درست (۳) .

ومتفرق نه شدند اهل کتاب<sup>(۴)</sup> مگر بعد  
ازآنکه آمد بایشان حجت ظاهر (۴) .

(۱) یعنی یکدفعه از لوح محفوظ باسمان دنیا .

(۲) یعنی حال ایشان مقتضی ارسال رسول وانزال کتاب بودازین جهت رسول  
فرستادیم قرآن فرودآوردیم .

(۳) یعنی ایشانر تکلیف نکردیم بترك ادیان خویش مگر بعد اقامت حجت ظاهر .

(۴) یعنی بعضی مقبول شدند و بعضی مردود .



وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ حُنَفَاءَ  
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ الْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ  
خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝

جَزَاءُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۝

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ۝

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ۝

يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ۝

و فرموده نشدایشان را مگر آنکه عبادت  
کنند خدای را خالص ساخته برای  
اوپرستش را متدین بدین ابراهیم شده  
و برپادارند نماز را و بدهند زکوة را و این  
ست احکام دین درست (۵) .

هرآئینه آنانکه کافر شدند از اهل کتاب  
و مشرکان در آتش دوزخ باشند جاویدان  
آنجا آنجماعت ایشانند بدترین خلق (۶) .

هرآئینه آنانکه ایمان آوردند و کارهای  
شائسته کردند آنجماعت ایشانند بهترین  
خلق (۷) .

جزای ایشان نزد پروردگارشان  
بوستانهای همیشه باقی است می رود  
زیر آن جویها جاویدان آنجا همیشه،  
خوشنود شد خدا از ایشان و خوشنودند  
ایشان از خدا این وعده کسی راست که  
بترسد از پروردگار خود (۸) .

سوره زلزال مدنی است و آن هشت آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
و قتیکه جنبانیده شود زمین بآن جنبش  
خودش (۱) .

و بیرون آورد زمین بارهای خودش (۲) (۱) .  
و گوید انسان چه حالتست زمین را (۳) .  
آنروز بازگو کند زمین قصه های خود را  
(۴) .

يَا أَيُّهَا رَبِّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ۝

يَوْمَ يَذَّكَّرُ النَّاسُ أَشْتَاءَ لَيْلٍ وَاعْمَلُوا ۝

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَالْعُدِيَّتِ ضُبَّحًا ۝

فَالْمُورِيَّتِ قَدْ حَا ۝

فَالْمُغِيرَتِ ضُبَّحًا ۝

فَأَثَرُنَّ بِهِ نَقَعًا ۝

فَوَسْطُنَّ بِهِ جَمْعًا ۝

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝

بسبب آنکه پروردگارتو حکم فرستاده  
است بسوی زمین (۵) .

آروز بازگردند مردمان بر احوال  
مختلف<sup>(۱)</sup> تانموده شود بایشان جزای  
اعمال ایشان (۶) .

پس هر که کرده باشد هم وزنِ یک ذره  
عمل نیک ببیند آن را (۷) .

و هر که کرده باشد هم وزنِ یک ذره عمل  
بد ببیند آن را (۸) .

سوره عادیات مکی است و آن یازده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم به اسپان تیزدونده بوجهی که از دم  
پر شوند (۱) .

پس قسم به اسپان آتش برآورنده به آنکه  
بنعل خود سنگ ریزند (۲) .

پس قسم به اسپان غارت کننده چون  
دروقت صبح درآیند (۳) .

پس برانگیزند به آنوقت غبار را<sup>(۲)</sup> (۴) .

پس درآیند به آنوقت در میان جماعتی<sup>(۳)</sup>  
(۵) .

هر آینه آدمی به نسبت پروردگار خود  
ناشکرست (۶) .

(۱) یعنی از جای حساب .

(۲) یعنی بسبب دویدن .

(۳) یعنی از اعداء مترجم گوید این قَسَم اشارت ست بآنکه جهاد مشروع خواهد  
شد و رضای الهی با سپان غازیان متعلق خواهد شد والله اعلم .

وَأَنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۝

وَأَنَّهُ يُخَيِّرُ الْخَيْرَ لَشَدِيدٌ ۝

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ۝

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۝

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْقَارِعَةُ ۝

مَا الْقَارِعَةُ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ۝

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ ۝

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ۝

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ۝

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ۝

فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ ۝

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ۝

وهرآئینه آدمی برناسپاسی خود مطلع  
ست (۷) .

وهرآئینه آدمی دردوست داشتن مال  
مبالغه کننده است (۸) .

آیا پس نمیداند که چون برانگیخته  
شود هرآنچه درگور هاباشد (۹) .

وظاهر ساخته شود هر آنچه درسینه هاباشد  
(۱۰) .

هرآئینه پروردگارایشان باحوال ایشان آن  
روز خبردارست (۱۱) .

سوره قارعه مکی است و آن یازده آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قیامت (۱) .

چیست آن قیامت (۲) .

وجه چیز مطلع ساخت ترا که چیست آن  
قیامت (قیامت متحقق شود) (۳) .

روزی که باشند مردمان مانند پروانه های  
پراکنده ساخته (۴) .

وباشند کوه ها مانند پشم رنگین محلوج  
نموده (۵) .

پس اماهر که گران شد پله های حسنات  
او (۶) .

پس آن شخص در معیشتی پسندیده باشد  
(۷) .

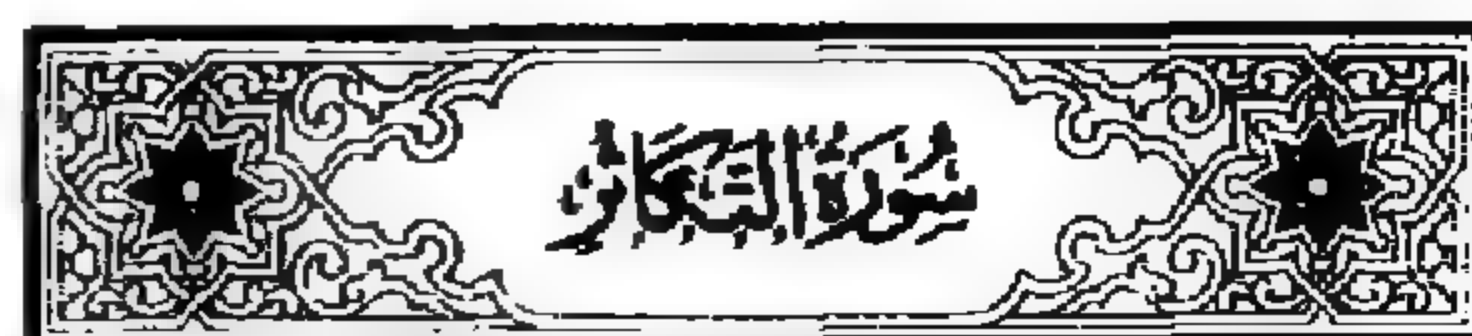
واما هر که سبک شد پله های او (۸) .

پس جای ماندن آن شخص هاویه باشد (۹) .

وجه چیز مطلع ساخت ترا که چیست



نَارُ حَامِيَةٍ ①



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَمَكُمُ التَّكْوِيْنَ ①

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ②

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ③

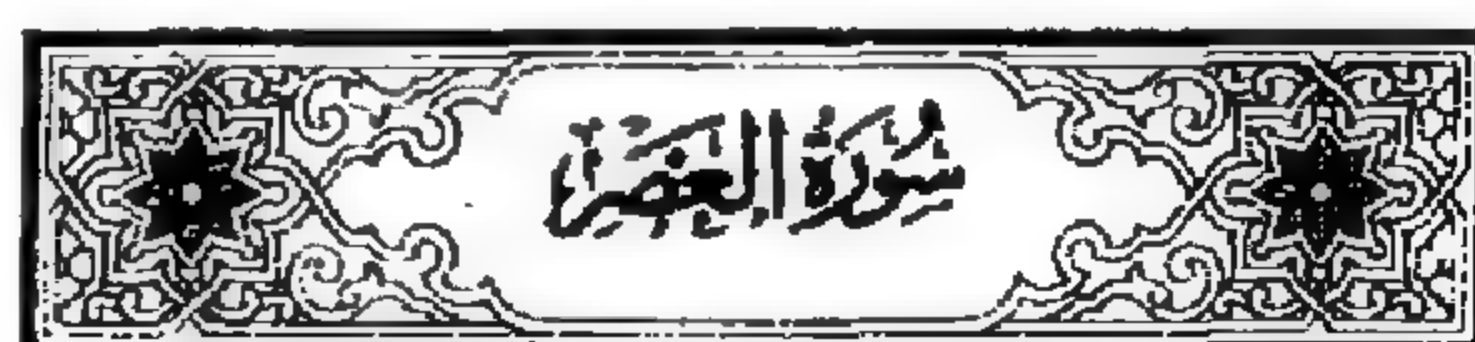
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ④

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ⑤

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ⑥

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ⑦

ثُمَّ لَتَنْتَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ⑧



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ①

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خَيْرٌ ②

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصُوا بِالحَقِّ ③

هاویه (۱۰) .

آتشی ست داغ (۱۱) .

سوره تکوین مکی است و آن هشت آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

غافل کرد شمارا از یکدیگر بسیار طلبی  
مال (۱) .

تا وقتی که رسیدید بگورستانها (۱) (۲) .

نئی نئی، خواهید دانست (۳) .

باز (میگوئیم) نئی نئی، خواهید دانست  
(۴) .نئی نئی، اگر بدانید حقیقت کار را با علم  
یقین (غافل نمی شدید) (۵) .

البته خواهید دید دوزخ را (۶) .

باز البته خواهید دید دوزخ را دیدن ظاهر  
بی شبهه (۷) .باز البته سوال کرده خواهید شد آنروز  
از نعمت (۲) (۸) .

سوره عصر مکی است و آن سه آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

قسم بزمان (۱) .

که هر آینه آدمی در زیان ست (۲) .

مگر آنانکه ایمان آوردند و عملهای  
شائسته کردند و یکدیگر را وصیت کردند

(۱) یعنی مدفون شدید .

(۲) یعنی در مقابله آن شکر کردید یا کفران ورزیدید .

وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝

### سُورَةُ الْهُمَزَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ۝

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ۝

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ۝

كَلَّا لَيُبَدِّلَنَّا فِي الْحُكْمَةِ ۝

وَمَا أَذْرِيكَ مَا الْحُكْمَةُ ۝

نَارُ اللَّهِ الْبُوقْدَةُ ۝

الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ ۝

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ۝

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ۝

### سُورَةُ الْفِيلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

الْمُرَرَّكَيفَ فَقَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ۝

الْمُيَجَّعَلِ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ۝

به دین درست و یکدیگر را وصیت کردند  
به شکیبائی (۳) .

سوره همزه مکی است و آن نه آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

وای هر عیب کننده غیبت گوینده را (۱) .

آنکه فراهم آورد مال را و نگاهداشت آن  
را (۲) .

می پندارد که مال اوزندگی جاوید  
دهدش (۳) .

نی نی، البته انداخته خواهد شد به  
حطمه (۴) .

و چه چیز مطلع ساخت ترا که چیست  
حطمه (۵) .

آتش افروخته شده خدا (۶) .

که غالب شود بر دلها (۷) .

هرآئینه آن آتش برایشان گماشته شده  
است (۸) .

درستون های دراز درآورده شده است (۹) .

سوره فیل مکی است و آن پنج آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(۱) آیانه دیدی چگو نه معامله کرد  
پروردگار تو با اهل فیل (۱) .

آیا نه ساخت بداندیشی ایشان را در

(۱) مترجم گوید ابرهه پادشاه یمن عزم هدم کعبه کرد و فیلان بسیار و لشکر بیشمار بهم  
آورد چون نزدیک کعبه رسید خدای تعالی ابابیل را حکم فرمود تا هلاک کند .

بی فائدگی (۲) .

و فرستاد برایشان پرندگان فوج فوج می انداختند بسوی ایشان (۳) .

سنگ ریزها از سنگ گِل (۴) .

پس ساخت ایشانرا مانند باقیمانده آخور بعد از خوردن دواب (۵) .

سوره قریش مکی است و آن چهار آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

برای (شکر) الفت دادن قریش (۱) .

(یعنی) الفت دادن ایشان به سفرزمستان و تابستان (۲) .

پس باید که عبادت کنند پروردگار این خانه را (۳) .

آنکه طعام دادایشانرا از بهر آنکه گرسنه بودند و امن دادایشان را از بهر آنکه ترسان بودند (۴) .

سوره ماعون مکی است و آن هفت آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

ایا دیدی آن شخص را که دروغ می شمرد جزای اعمال را (۱) .

پس آن شخص مردیست که باهانت میراند یتیم را (۲) .

و رغبت نمیدهد برطعام دادن فقیر (۳) .

پس وای آن نماز گذاران را (۴) .

که ایشان از نماز خود غفلت می ورزند (۵) .

آنانکه ایشان ریامی کنند (۶) .

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ۝

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ ۝

فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ أَلْوِلٍ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۝

الْقَدِيمُ رَحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ۝

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ۝

الَّذِي أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ وَآمَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالدِّينِ ۝

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ۝

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ۝

قَوْلٍ لِلْمُصَلِّينَ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۝

الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤُونَ ۝



وَيَسْتَعِينُ الْمَاعُونُ ۝

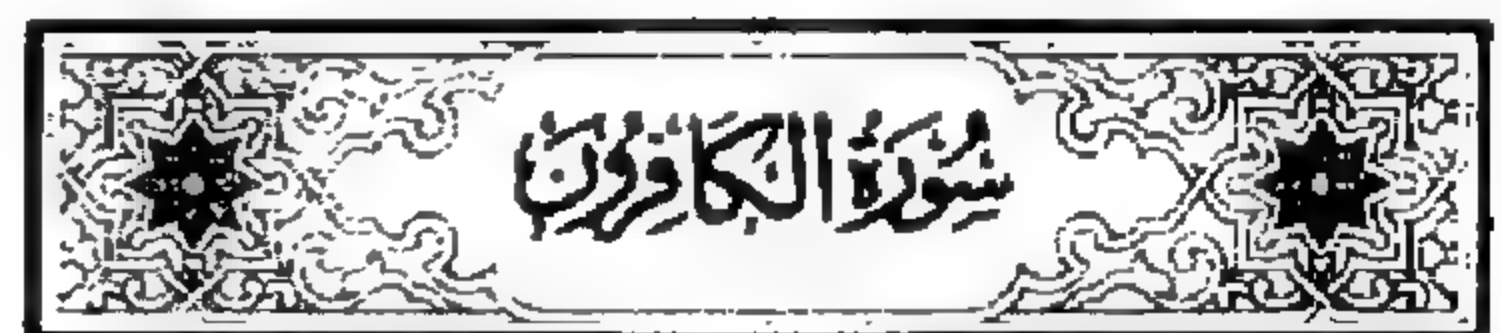


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

إِنَّا أَنْعَمْنَا عَلَى الْكَوْثَرِ ۝

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ۝

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ۝



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۝

وعاريت نمیدهند ماعون را<sup>(۱)</sup> (۷) .

سوره کوثر مکی است و آن سه آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

(یا محمد) هر آینه ماعطا کردیم ترا کوثر<sup>(۲)</sup> (۱) .

پس نماز گذار برای پروردگار خود و (شتر را) نحر کن (۲) .

هر آینه دشمن تو همانست دم بریده (۳) .

سوره کافرون مکی است و آن شش آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .

بگو ای کافران (۱) .

پرستش نمی کنم آنچه شما می پرستید (۲) .

و نه شما پرستنده اید آنچه من می پرستم (۳) .

و نه من پرستنده ام آنچه شما پرستیدید (۴) .

و نه شما پرستنده اید آنچه من می پرستم (۵) .

شمارادین شماست و مرادین من است (۶) .

(۱) یعنی سوزن و دیگ و پیاله و دلو مانند آن مترجم گوید نصف این سوره تصویر حال کافرست و نصف تصویر حال منافق والله اعلم .

(۲) کوثر نام حوضی ست که در آخرت خواهد بود امت آنحضرت صلی الله علیه وسلم از آن خواهند آشامید .

سوره نصر مدنی است و آن سه آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
و قتیکه بیاید نصرت خداو (بظهور) آید  
فتح (۱) .

و بیینی مردمان را داخل میشوند در دین  
خدا فوج فوج (۲) .

پس بپاکی یادکن همراه ستائش پروردگار  
خود را و آمرزش طلب کن از وی هر آینه  
خدا هست (برحمت) رجوع کننده<sup>(۱)</sup> (۳) .

سوره لهب مکی است و آن پنج آیت است

بنام خدای بخشاینده مهربان .  
هلاک باد دودست<sup>(۲)</sup> ابی لهب و هلاک  
باد ابولهب<sup>(۳)</sup> (۱) .

هیچ دفع نه کرد از سر ابو لهب مال او  
آنچه پیدا کرده بود (۲) .

در خواهد آمد بآتش صاحب شعله (۳) .  
وزن اونیز در آید (مراد) بردارنده هیزم  
را<sup>(۴)</sup> (۴) .

در گردن او ریسمانی است از لیف خرما<sup>(۵)</sup>  
(۵) .

### سُورَةُ النَّصْرِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ۝

وَرَأَيْتِ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ۝

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْ لَهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۝

### سُورَةُ اللَّهَبِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

نَبَتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَ ۝

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ۝

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۝

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۝

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ۝

- (۱) یعنی این همه علامت قرب اجل تست یا محمد پس در استعداد آخرت مقید شو .
- (۲) آنحضرت اقارب خود را از آتش دوزخ تخویف فرمود ابی لهب سنگ بطرف آنحضرت انداخت که آیا برای این کار ما را جمع کرده بودی این سوره نازل شد .
- (۳) دودست کنایه از ذات اوست .
- (۴) یعنی سخن چینی کننده .
- (۵) یعنی بخفه کردن تعذیب کرده شود .

سوره اخلاص مکی است وآن چهار آیت است

- بنام خدای بخشاینده مهربان .
- بگو خدا یگانه است (۱) .
- خدایی نیازست (۲) .
- نه زاد و نه زاده شده (۳) .
- و نیست هیچکس اورا همانند (۴) .

سوره فلق مدنی است وآن پنج آیت است

- بنام خدای بخشاینده مهربان .
- بگو پناه می برم به پروردگار صبح (۱) .
- از شر هرچه آفریده ست (۲) .
- و از شر شب تاریک چون تاریکی او منتشر شود (۳) .
- و از شر زنان سحر کننده در گرهها دم زننده (۴) .
- و از شر حاسد چون حسد کند (۵) .

سوره ناس مدنی است وآن شش آیت است

- بنام خدای بخشاینده مهربان .
- بگو پناه می برم به پروردگار مردمان (۱) .
- پادشاه مردمان (۲) .
- معبود مردمان (۳) .
- از شر وسوسه اندازنده چون ذکر گفته شد باز پس رونده (۴) .
- آنکه وسوسه می افکند در سینه های مردمان (۵) .
- از جنس جن باشد یا از جنس مردمان (۶) .

### سُورَةُ الْاِخْلَاصِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ مُوَ اللَّهِ أَحَدٌ ۝  
 اللَّهُ الصَّمَدُ ۝  
 لَمْ يَلِدْ ۖ وَلَمْ يُولَدْ ۝  
 وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ۝

### سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۝  
 مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۝  
 وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۝  
 وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۝  
 وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ۝

### سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝  
 مَلِكِ النَّاسِ ۝  
 إِلَهِ النَّاسِ ۝  
 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ۝  
 الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝  
 مِنَ الْإِثْمِ وَالْخَنَّاسِ ۝





## فهرست سوره های قرآن کریم

شماره سوره	نام سوره	شماره صفحه	شماره جزء
۱	سورة الفاتحة	۱	۱
۲	سورة البقرة	۲	۱
۳	سورة آل عمران	۷۱	۳
۴	سورة النساء	۱۱۰	۴
۵	سورة المائدة	۱۵۳	۶
۶	سورة الأنعام	۱۸۶	۷
۷	سورة الأعراف	۲۲۲	۸
۸	سورة الأنفال	۲۵۹	۹
۹	سورة التوبة	۲۷۵	۱۰
۱۰	سورة يونس	۳۰۴	۱۱
۱۱	سورة هود	۳۲۲	۱۱
۱۲	سورة يوسف	۳۴۳	۱۲
۱۳	سورة الرعد	۳۶۲	۱۳
۱۴	سورة إبراهيم	۳۷۱	۱۳
۱۵	سورة الحجر	۳۸۰	۱۳
۱۶	سورة النحل	۳۸۹	۱۴
۱۷	سورة الإسراء (بنی اسرائیل)	۴۰۹	۱۵
۱۸	سورة الكهف	۴۲۶	۱۵
۱۹	سورة مريم	۴۴۳	۱۶
۲۰	سورة طه	۴۵۴	۱۶
۲۱	سورة الأنبياء	۴۷۰	۱۷
۲۲	سورة الحج	۴۸۴	۱۷
۲۳	سورة المؤمنون	۴۹۸	۱۸

## فهرست سوره های قرآن کریم

شماره سوره	نام سوره	شماره صفحه	شماره جزء
۲۴	سورة النور	۵۱۰	۱۸
۲۵	سورة الفرقان	۵۲۴	۱۸
۲۶	سورة الشعراء	۵۳۳	۱۹
۲۷	سورة النمل	۵۵۱	۱۹
۲۸	سورة القصص	۵۶۳	۲۰
۲۹	سورة العنكبوت	۵۷۸	۲۰
۳۰	سورة الروم	۵۸۸	۲۱
۳۱	سورة لقمان	۵۹۸	۲۱
۳۲	سورة السجدة	۶۰۳	۲۱
۳۳	سورة الاحزاب	۶۰۷	۲۱
۳۴	سورة سبا	۶۲۲	۲۲
۳۵	سورة فاطر	۶۳۲	۲۲
۳۶	سورة يس	۶۳۹	۲۲
۳۷	سورة الصافات	۶۴۸	۲۳
۳۸	سورة ص	۶۶۱	۲۳
۳۹	سورة الزمر	۶۷۱	۲۳
۴۰	سورة غافر (المؤمن)	۶۸۳	۲۴
۴۱	سورة فصلت (حم السجدة)	۶۹۶	۲۴
۴۲	سورة الشورى	۷۰۵	۲۵
۴۳	سورة الزخرف	۷۱۴	۲۵
۴۴	سورة الدخان	۷۲۴	۲۵
۴۵	سورة الجاثية	۷۲۹	۲۵
۴۶	سورة الاحقاف	۷۳۴	۲۶



## فهرست سوره های قرآن کریم

شماره سوره	نام سوره	شماره صفحه	شماره جزء
۴۷	سورة مُحَمَّد	۷۴۰	۲۶
۴۸	سورة الْفَتْح	۷۴۷	۲۶
۴۹	سورة الْحُجُرَات	۷۵۴	۲۶
۵۰	سورة ق	۷۵۸	۲۶
۵۱	سورة الذَّارِيَات	۷۶۳	۲۶
۵۲	سورة الطُّور	۷۶۸	۲۷
۵۳	سورة النَّجْم	۷۷۲	۲۷
۵۴	سورة الْقَمَر	۷۷۷	۲۷
۵۵	سورة الرَّحْمَن	۷۸۲	۲۷
۵۶	سورة الْوَاقِعَة	۷۸۸	۲۷
۵۷	سورة الْحَدِيد	۷۹۴	۲۷
۵۸	سورة الْمُجَادَلَة	۸۰۱	۲۸
۵۹	سورة الْحَشْرِ	۸۰۶	۲۸
۶۰	سورة الْمُمتَحَنَة	۸۱۱	۲۸
۶۱	سورة الصَّف	۸۱۶	۲۸
۶۲	سورة الْجُمُعَة	۸۱۸	۲۸
۶۳	سورة الْمُنَافِقُون	۸۲۱	۲۸
۶۴	سورة التَّغَابُن	۸۲۳	۲۸
۶۵	سورة الطَّلَاق	۸۲۵	۲۸
۶۶	سورة التَّحْرِيم	۸۲۸	۲۸
۶۷	سورة الْمَلِك	۸۳۱	۲۹
۶۸	سورة الْقَلَم	۸۳۵	۲۹
۶۹	سورة الْحَاقَّة	۸۴۰	۲۹

## فهرست سوره های قرآن کریم

شماره سوره	نام سوره	شماره صفحه	شماره جزء
۷۰	سورة المعارج	۸۴۴	۲۹
۷۱	سورة نوح	۸۴۷	۲۹
۷۲	سورة الجن	۸۵۰	۲۹
۷۳	سورة المزمل	۸۵۴	۲۹
۷۴	سورة المدثر	۸۵۶	۲۹
۷۵	سورة القيامة	۸۶۰	۲۹
۷۶	سورة الإنسان (الدَّهْر)	۸۶۳	۲۹
۷۷	سورة المرسلات	۸۶۷	۲۹
۷۸	سورة النبأ	۸۷۰	۳۰
۷۹	سورة النازعات	۸۷۲	۳۰
۸۰	سورة عبس	۸۷۶	۳۰
۸۱	سورة التکویر	۸۷۸	۳۰
۸۲	سورة الانفطار	۸۸۰	۳۰
۸۳	سورة المطففين	۸۸۱	۳۰
۸۴	سورة الانشقاق	۸۸۴	۳۰
۸۵	سورة البروج	۸۸۶	۳۰
۸۶	سورة الطارق	۸۸۸	۳۰
۸۷	سورة الأعلى	۸۸۹	۳۰
۸۸	سورة الغاشية	۸۹۰	۳۰
۸۹	سورة الفجر	۸۹۲	۳۰
۹۰	سورة البلد	۸۹۴	۳۰
۹۱	سورة الشمس	۸۹۶	۳۰
۹۲	سورة الليل	۸۹۷	۳۰

## فهرست سوره های قرآن کریم

شماره سوره	نام سوره	شماره صفحه	شماره جزء
۹۳	سورة الضُّحَى	۸۹۸	۳۰
۹۴	سورة الانشراح	۸۹۹	۳۰
۹۵	سورة التِّين	۸۹۹	۳۰
۹۶	سورة العَلَق	۹۰۰	۳۰
۹۷	سورة القَدَر	۹۰۱	۳۰
۹۸	سورة البَيِّنَة	۹۰۲	۳۰
۹۹	سورة الزَّلْزَلَة	۹۰۳	۳۰
۱۰۰	سورة العاديات	۹۰۴	۳۰
۱۰۱	سورة القَارَعَة	۹۰۵	۳۰
۱۰۲	سورة التَّكْوِيْن	۹۰۶	۳۰
۱۰۳	سورة العَصْرِ	۹۰۶	۳۰
۱۰۴	سورة المُحَمَّزَة	۹۰۷	۳۰
۱۰۵	سورة الفِيل	۹۰۷	۳۰
۱۰۶	سورة قُرَيْش	۹۰۸	۳۰
۱۰۷	سورة المَاعُون	۹۰۸	۳۰
۱۰۸	سورة الْكَوْثَر	۹۰۹	۳۰
۱۰۹	سورة الْكَافِرُون	۹۰۹	۳۰
۱۱۰	سورة النَّصْر	۹۰۹	۳۰
۱۱۱	سورة الْمَسَد (اللَّهَب)	۹۱۰	۳۰
۱۱۲	سورة الْاِخْلَاص	۹۱۱	۳۰
۱۱۳	سورة الْفَلَق	۹۱۱	۳۰
۱۱۴	سورة النَّاس	۹۱۱	۳۰



إِنَّ وَزَارَةَ الشُّؤْنِ الْإِسْلَامِيِّ وَالْأَوْقَافِ وَالِدَعْوَةِ وَالْإِشْنَادِ

فِي الْمَلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرِفَةِ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهْدٍ

لِطَبَاعَةِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذِيسُرُّهَا أَنْ يُصْدَرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبْعَةُ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجَمَةَ مَعْنَاهُ إِلَى اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ

تَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهِ عُمُومَ الْمُسْلِمِينَ

وَأَنْ يَجْزِيَ

خَلِيفَةَ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ أَبِي سَعْدٍ

أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهُودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ

---

وزارت شئون اسلامی و اوقاف و تبلیغ و ارشاد

کشور عربستان سعودی

و مسئول و ناظر بر مجمع ملك فهد برای چاپ قرآن کریم در مدینه منوره

با کمال مسرت این چاپ قرآن کریم

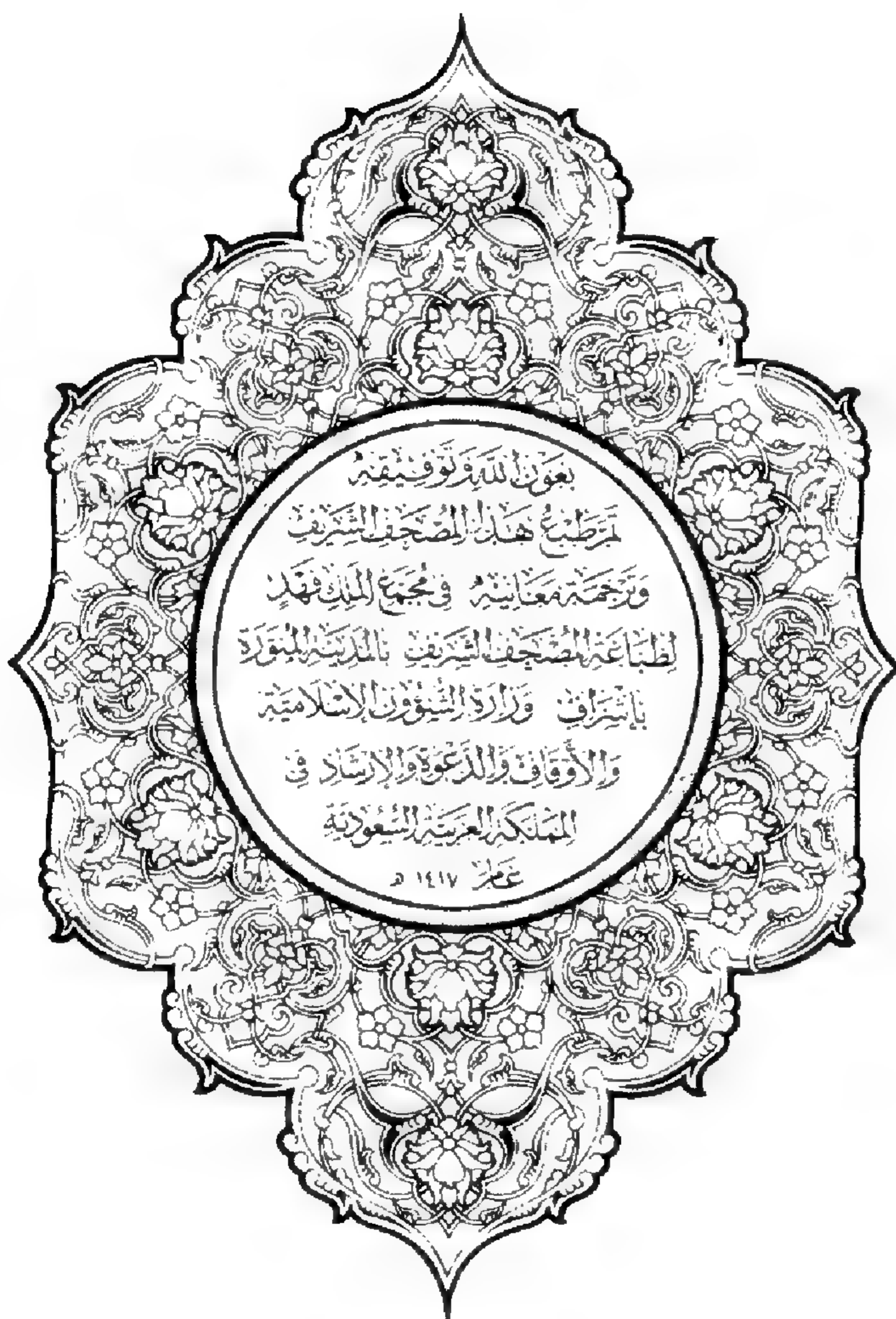
و ترجمه معانی آنرا بزبان فارسی از مجمع منتشر می کند

وازد در گاه خداوند مسئلت دارد که آنرا باعث منفعت عموم مسلمانان قرار داده

وبه خادم حرمین شریفین ملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود

مقابل مساعی فراوان ایشان در نشر کتاب خداوند کریم بهترین جزای خیر عطا

فرماید . والله ولي التوفيق .



حَقُوقُ الطَّبَعِ مَحْفُوظَةٌ  
لِجَمِيعِ الْمَلَائِكَةِ أَطْبَاعِ الْمُصَنَّفِ الشَّرِيفِ

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة





بفضل

خداوند و توفیق او چاپ

این قرآن کریم با ترجمه معانی

آن درمجمع ملك فهد برای چاپ قرآن

کریم درمدینه منوره و زیر نظارت

وزارت شئون اسلامی و اوقاف و تبلیغ

و ارشاد کشور عربستان سعودی

سال 1417 هـ. باتمام

رسید

حق چاپ مختص چاپخانه مجمع ملك فهد است

ص.ب 6262 مدینه منوره

③ مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤١٧ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه إلى اللغة الفارسية / ترجمة مجمع

الملك فهد لطباعة المصحف الشريف - المدينة المنورة .

٩٢٨ ص ، ٢١×١٤ سم

ردمك ٩٩٦٠-٧٧٠-١٩-٢

١- القرآن - ترجمة - اللغة الفارسية ٢- القرآن - تفسير

أ- مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ( مترجم )

١٧/١٠٥١

ديوي ٤٩١٥٥ ، ٢٢١

رقم الإيداع : ١٧/١٠٥١

ردمك : ٩٩٦٠-٧٧٠-١٩-٢











قرآن کریم  
و ترجمه معانی آن  
به زبان فارسی

Bibliotheca Alexandrina



0389894